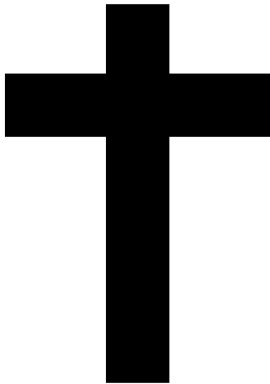


# God Nuye Kunmok



The Holy Bible in the Kunwijku language of Australia

# **God Nuye Kunmok**

## **The Holy Bible in the Kunwijku language of Australia**

copyright © 2018 Bible Society of Australia

Language: Kunwijku (Gunwinggu)

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2019-04-22

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 19 Jul 2021

1e76c3c7-fc1a-5488-bdac-9a98d749a074

## Contents

Matthew . . . . .	1
Mark . . . . .	109
Luke . . . . .	177
John . . . . .	291
Acts . . . . .	379
Romans . . . . .	497
1 Corinthians . . . . .	552
2 Corinthians . . . . .	608
Galatians . . . . .	639
Ephesians . . . . .	658
Philippians . . . . .	676
Colossians . . . . .	689
1 Thessalonians . . . . .	702
2 Thessalonians . . . . .	713
1 Timothy . . . . .	719
2 Timothy . . . . .	736
Titus . . . . .	747
Philemon . . . . .	754
Hebrews . . . . .	757
James . . . . .	795
1 Peter . . . . .	809
2 Peter . . . . .	825
1 John . . . . .	834
2 John . . . . .	847
3 John . . . . .	849
Jude . . . . .	851
Revelation . . . . .	855

## Matthew

*Nawu Bininj Birrikebmawahmeng Nuye Jesus*

*Matthew 1:1-17*

*(Luke 3:23-38)*

<sup>1</sup> Nahni nawu namud nuye Jesus Christ nawu David bikebmawahmeng, dja mak nawu Abraham warridj bikebmawahmeng.

<sup>2</sup> Nawu Abraham nakka wanjh kornkumo nuyeni Isaac. Isaac kornkumo nuyeni Jacob. Jacob benbornang rowk bedberreni Judah dja mak nawu birridangerrinj. <sup>3</sup> Judah kornkumo berrewonengni Perez dja Zerah, dja mak ngalbadjan berrewonengni ngalbu Tamar. Perez kornkumo nuyeni Hezron. Hezron kornkumo nuyeni Ram. <sup>4</sup> Ram kornkumo nuyeni Amminadab. Amminadab kornkumo nuyeni Nahshon. Nahshon kornkumo nuyeni Salmon. <sup>5</sup> Salmon kornkumo nuyeni Boaz, dja ngalbadjan nuyeni wanjh ngalka Rahab. Boaz kornkumo nuyeni Obed, dja ngalbadjan nuyeni wanjh ngalka Ruth. Wanjh Obed kornkumo nuyeni Jesse. <sup>6</sup> Jesse kornkumo nuyeni David nawu kingni. David kornkumo nuyeni Solomon. Kaluk nawu Uriah nuye ngalbininj kobeng wanjh biyawmey Solomon. <sup>7</sup> Solomon kornkumo nuyeni Rehoboam. Rehoboam kornkumo nuyeni Abijah. Abijah kornkumo nuyeni Asa. <sup>8</sup> Asa kornkumo nuyeni Jehoshaphat. Jehoshaphat kornkumo nuyeni Jehoram. Jehoram kornkumo nuyeni Uzziah. <sup>9</sup> Uzziah kornkumo nuyeni Jotham. Jotham kornkumo nuyeni Ahaz. Ahaz kornkumo nuyeni Hezekiah. <sup>10</sup> Hezekiah kornkumo nuyeni Manasseh. Manasseh kornkumo nuyeni Amon. Amon kornkumo nuyeni Josiah. <sup>11</sup> Josiah wanjh kornkumo bedberreni Jeconiah\* dja mak nawu birridangerrinj nuye. Kunmekbe bolkyimi bininj nawu Israel benkebmawahmeng bindikang kore kunbolk Babylon kore bedda birribongdi.

<sup>12</sup> Kaluk bu yerre bindikang kore Babylon, Jeconiah wanjh bibornang Shealtiel. Shealtiel wanjh kornkumo nuyeni Zerubbabel. <sup>13</sup> Zerubbabel kornkumo nuyeni Abiud. Abiud kornkumo nuyeni Eliakim. Eliakim kornkumo nuyeni Azor. <sup>14</sup> Azor kornkumo nuyeni Zadok. Zadok kornkumo nuyeni Akim. Akim kornkumo nuyeni Eliud. <sup>15</sup> Eliud kornkumo nuyeni Eleazar. Eleazar kornkumo nuyeni Matthan. Matthan kornkumo nuyeni Jacob. <sup>16</sup> Kaluk Jacob

\* **1:11** Jeconiah karohrok Jehoiachin.

bibornang nawu Joseph, nabininjkobeng ngaleng ngarreni ngalbu Mary. Wanjh Mary biyawmey Jesus, nawu kangeyyo Christ.

<sup>17</sup> Wanjh namekbe fourteen bininj nawu birriyungkihni nawu mawahmawah kore kumdedjingmeybeh Abraham nawu yiburnbom kore David. Mak fourteen bininj nawu birriyungkih mawahmawah kore David nuye bolkyimi, kaluk kumekbe bindimey nawu bininj bindikang kore Babylon. Mak kumekbe nawu fourteen bininj birriyungkih nawu mawahmawah bu kumekbe bolkyimi bindikang kore Babylon bu kunmekbeni ngarre Christ<sup>†</sup> danginj.

*Bu Jesus Christ Danginj*

*Matthew 1:18-25*

*(Luke 2:1-7)*

<sup>18</sup> Kuhni wanjh yimerranj bu Jesus Christ danginj. Mary, ngalbu ngalbadjan nuye wanjh birriberrebbom Joseph bu kabenemarrenkenh, dja medni, minj bedda benebangmemarrimeninj, wanjh ngaleng djalkukbekkar-rinj bu kukdulmukni kore kundulkarrebeh nuye Namalng-makkaykenh.

<sup>19</sup> Kaluk Mary ngalengngarre nabininjkobeng Joseph, nungka nawu namakni bininj, wanjh nungka minj djareni-wirrinj bu biyemimulewayinj kore kurobbe, dja nungka karremarnbom bu kabi djalbawon kore minj kurobbe.

<sup>20</sup> Kaluk kunmekbe bu Joseph kuninjkuu burrbuh-burrbuni, wanjh angel nuye nawu Kawohrnan Rowk binyikang kore bukirri. Kaluk nawu angel bimarneyimeng, “Joseph, nawu mawahmawah ke David, yuwn yikele bu yimang ngalbu Mary bu yikan kore kured. Dja nawu wurdyaw kahyawkan nakka wanjh Namalngmakkaykenh biyawwong. <sup>21</sup> Kaluk ngaleng kayawmang narangem, wanjh ngudda yingeykurrmen ‘Jesus’, dja nungka nawu kabennegehke bininj rowk nuye kore kunwarrebeh bed-berre.”<sup>‡</sup>

<sup>22</sup> Kuhni wanjh kurduyimerranj kore nawu Kawohrnan Rowk bu bimarneyimeng nawu prophetni Isaiah, bu yimeng, <sup>23</sup> “Kaluk ngahli ngalyawk wanjh kayawkan. Kaluk bu kabiyawmang narangem, wanjh bininj kabirringeybun ‘Immanuel’, kaluk mahni kungey kayime ‘God kumwam kore ngad karridjarrkdi.’ ”

---

<sup>†</sup> **1:17** “Christ” karohrok kungeybuyika “Messiah”. Nahni bokenh kungey kamenyime “nawu God bikodjdelkkeng bu bidjarrngbom”. <sup>‡</sup> **1:21** “Jesus” karohrok “Joshua”, dja nahni kungey bokenh kamenmenyime “nawu Kawohrnan Rowk kanngehke”. **1:23** Isaiah 7:14

<sup>24</sup> Wanjh Joseph dolkkang, djalkurduyimeng kore angel nuye Kawohnan Rowk bimarneyimeng. Wanjh Joseph benemarrinj ngalbu Mary dja bikang kore kured nuye, <sup>25</sup> dja minj bedda benebangmeyuwirrinj kaluk bu yerrekah bu yawdanginj nawu wurdyaw. Wanjh Joseph bingeykur-meng namekbe wurdyaw Jesus.

## 2

*Bininj Nawu Birrikodjkuludjad Birrimarneboddanginj Jesus*

*Matthew 2:1-12*

<sup>1</sup> Jesus wanjh danginj kore kunred kabolkngeyyo Bethlehem kaluk kore kubolkkimuk ngarre Judea bu kunmekbe bolkyimi Herod nawu King wohrnawohnani. Wanjh bu kumekbe Jesus danginj, yikahwi bininj nawu birrikodjkuludjad\* nawu birridolkkang koyekbeh, wanjh birrimwam kore Jerusalem. <sup>2</sup> Wanjh bedda birridjawayhmeng, “Baleh nawu wurdyaw danginj nawu king bedberre bininj nawu Jews? Wanjh ngad ngarrinang mankokkarrng nuye kore koyek ngarrihni, wanjh ngarrimwam ba bu ngad ngarrimarneboddan nuye.” <sup>3</sup> Kaluk bu kuninjkunu kunwok King Herod bekkang, nungka wanjh njilngwarreminj, dja mak bininj rowk warridj nawu kumekbe birrihni kore kunbolk Jerusalem. <sup>4</sup> Wanjh Herod benkayhmeng birrikihkimuk nawu kabirriwohrnan priests dja nawu mankarre kabindhukkan bedberre kore kunred Jerusalem, wanjh bendjawam bu baleh nawu Christ danginj. <sup>5</sup> Kaluk bedda birrimarneyimeng, “Kore kunred Bethlehem kore kubolkkimuk Judea ngarre. Nawu prophet biyingkihimbom bu biyingkihmulwam, kuhnikenh kore djurra, kore kayime, <sup>6</sup> Ngudda kunred Bethlehem, kore kunbolk ngarre Judah, ngudda nawu kunbolkmak, dja yiyurrhke rowk kore kubolkbubuyika ngarre Judah. Wanjh ngudda kumekbebeh kore ngudda, kamre nawu bininj kabenmarnewohnan bininj rowk, dja nanihnjanu bininj nadjalkudji nawu kaben-nahnan bininj ngardduk nawu Israel benkebmawahmeng, yiman kayime nawu shepherd kamirndenahnan mayh nuye.” [Micah 5:2]

<sup>7</sup> Wanjh King Herod benkayhmeng dja benmarnewok-danginj manmolk birrimekbe bininj nawu koyekbeh, dja

\* **2:1** Yikahwi bininj kabindingeybun “nawu Magi”. **2:4** Ngurrina kore Matthew 1:17

bendjawam bu baleh bolkyimi manbu mankokkarrng benmarnebebmeng bedberre. <sup>8</sup> Wanjh King Herod benmunkeweng birrimekbe nawu bininj kore kunred Bethlehem, dja benwokrayekwong benmarneyimeng, “Ngurriyawa namekbe wurdyaw, dja kaluk bu ngurringalke, ngurrimray werrkwerrk bu kandimarneyime ba ngayemanwali ngare ngabodan nuye.”

<sup>9</sup> Kaluk bu kunmekbe benmarneyimeng nawu king, wanjh bedda birribolkbawong dja birriwam. Wanjh mankokkarrng manbu birrinang kore koyek, wanjh makka djalkukdokmi bedberre wanjh kaluk danginj kore kumekbe wurdyaw yongohyoy. <sup>10</sup> Kaluk bu birrimekbe bininj birinani manbu mankokkarrng, bedda wanjh birridjalnjilngmakminj. <sup>11</sup> Wanjh birrimwam kore kururrk kore wurdyaw yongohyoy kaluk ngalbadjan dorrengh bindidjarrkngalkeng ngalbu Mary. Wanjh birrimarneboddinginj bu bedda birriburlumeng nungka nuye. Yerre wanjh birridangmarrhmey nawu namakmak birrimhkani bu birriwong nuye. Kaluk nawu gold duninj, dja mak manbu mankalkkidmanmak incense dja mak myrrh manbu mankalkkidmanmak.

<sup>12</sup> Wanjh God benbengdayhkeng bukirri bu minj kabiridurdeng kore King Herod, wanjh bedda birridjaldurndi kore bedberre kunbolk, kore manbolhbuyika ngarre birriwam.

*Jesus Nuye Ngalbadjan dja Kornkumo Benekang Kore Kunbolk Egypt*

*Matthew 2:13-15*

<sup>13</sup> Kaluk bu kumekbe birribolkbawong nawu bininj birrikang koyekbeh, wanjh angel bimarnebebmeng Joseph kore kunkodjbukirri, dja bimarneyimeng, “Yirrolka! Yibenbeneka wurdyaw dja ngalbadjan dorrengh, dja ngurridjarrkkelerlobmen kore kunbolk Egypt, dja King Herod kabiyawan nawu wurdyaw kadjare kabibun. Wanjh ngurridin kumekbe kunbolk kore Egypt kaluk yawoyhmarneyime ngudberre bu kunmekbe ngurribolkbawon.” <sup>14</sup> Wanjh kukak yerreh Joseph dolkkang wanjh birriwam Egypt, bu benbenekang wurdyaw dja ngalbadjan. <sup>15</sup> Wanjh kumekbe birrihni kore kunbolk Egypt kaluk bu yerrekah wanjh King Herod doweng. Kuhni yimerranj kore Kawohrn Rowk bimarneyimeng nawu prophet Hosea bu yimeng, “Kaluk ngaye ngakayhme nawu beywurd ngardduk kore Egyptbeh.” [Hosea 11:1]

*Nawu King Herod Benbom Wurdwurdwurdwurd Kore Kunred Bethlehem*

*Matthew 2:16-18*

<sup>16</sup> Bu Herod benburrbom birrimekbe bininj nawu koyekbeh birrikoweng, nungka wanjh wernhyidduy duninjh. Wanjh benwokrayekwong nawu kabirrihdurckmirri nuye bu kabindingalke nawu narahrangem rowk nawu bokenh mandjewk bedberre, dja mak nawu birribalkilehkilelk, kore kunred Bethlehem dja mak darnkih kore kumekbe kunred, bu kabindibunkeh rowk. Kuhni King Herod kurduyimeng, dja burrbom njale kundung bu wurdyaw danginj, nawu koyekbeh bininj birrimulewam. <sup>17</sup> Wanjh woybukkendanginj bu yimerranj kore nawu prophet Jeremiah bim-bom, yimeng, <sup>18</sup> “Kore kunred ngarre Ramah wanjh birribekgang daluk kanalkkihrey dja wernhnjilngwarreminj duninjh. Wanjh ngalmekbe ngalbu Rachel benmarnenalkbuni ngaleng ngarre wurdwurd mak, dja mak minj djareniwirrinj bu nangale binjilngmarnbuyi, dja birrimekbe wurdwurd wanjh ngarre birridoweng.” [Jeremiah 31:15]

*Mary dja Joseph Benedurndi Kunred Nazareth*

*Matthew 2:19-23*

<sup>19</sup> Kaluk bu King Herod doweng, nawu angel nuye Kawohrn Rowk bimarnebebmeng Joseph kore kunkodjbukirri, kore birrihni kunbolk Egypt. <sup>20</sup> Wanjh nawu angel bimarneyimeng, “Yirrolka, yibenbeneka ngalbadjan dja wurdyaw, dja ngurridurnden kore kunbolk ngarre Israel. Dja bininj nawu birridjareni birribuyinj nawu namekbe wurdyaw wanjh bedda birridowerrinj.”

<sup>21</sup> Wanjh Joseph dolkkang benbenemey wurdyaw dja ngalbadjan wanjh birridurndi kore kunbolk Israel. <sup>22</sup> Kaluk bu Joseph biwobekgang Archelaus, nawu beywurd nuyeni King Herod wohrnawohrnani kumekbe kunbolk kore kornkumo nuye wohrnani kore kunbolk ngarre Judea. Wanjh Joseph keleni, minj rawinj kumekbe niwirrinj. Kaluk kunmekbe bu angel biyawoyhbengdayhkeng Joseph kore kunkodjbukirri, nungka wanjh wam kubolkbuyika kore kubolkkimuk ngaleng ngarre, kunbolk Galilee. <sup>23</sup> Kaluk kore kunred kabolkngeyyo Nazareth, wanjh kumekbe bedda birrihni. Wanjh kumekbe woybukkendanj manbu kunwok kore nawu prophets birriyingkihyolyolmi nawu Jesuskenh, “Nungka nawu Nakang Nazarethbeh”.

### 3

*John Yingkihbolkmarnbom Nuye Jesus*

*Matthew 3:1-12*

*(Mark 1:1-8; Luke 3:1-9,15-17; John 1:19-28)*

<sup>1</sup> Wanjh kumekbe rerrih John nawu benkukdjuhkeyi bininj, wanjh kumwam kore kubolkdarleh kore kubolkkimuk



Judea, dja wanjh yolyolmi. <sup>2</sup> Dja benmarneyimi, “Ngurrikangeboredkerrimen, dja ngurridjalbawon kunwarre ngudberre. God wanjh kamre darnkih ngudberre kore heavenbeh.”

<sup>3</sup> God biyingkihmulewam John, bu biwokwong Isaiiah nawu bimbom, dja yimeng, “Nakudji bininj kakayhme kore kubolkdarleh, kayime, ‘Ngurriyingkihmarnebolhmarnbu manbolh nuye nawu Kawohrnan Rowk. Ngurribolhdjad-djadwo nungka nuye!’ ” [Isaiiah 40:3]

<sup>4</sup> Kaluk John djongbuyindi kunmadj yiman mayh nawu camel kunngabek marnbom. Dja mak leather nawu ngardmodukkayindi, mak djalnguni djaddedde dja mak mankung. <sup>5</sup> Kaluk birrimirndewern bininj birrihrey kore nungka. Birriwern birrimwam kore Jerusalembah, dja mak kore kubolkwarlah Judeabeh dja mak nawu birrikang kunredbubuyika darnkih mankabo Jordan. <sup>6</sup> Bedda birriy-ormeng birriyikang John, wanjh kumekbe birriwarnyak-mulewarreni kunwarre bedberre, wanjh John benkukd-juhkeng kore mankabo Jordan.

<sup>7</sup> Kunu wanjh John bennang birrimirndewern nawu Pharisees dja mak nawu Sadducees birrimhrey birrid-jareni nungka benkukdjuhkemeninj, wanjh yimihyimi bedberre, “Ngudda nawu yiman rerrih nabang nayin! Nangale ngunyingkihbengdayhkeng ngudberre ngurrimhkelerlobme, ba yimankek God minj ngunkinje ngudberre nawu nungka kamhre ngundjadme? <sup>8</sup> Ngurriburrbun bu yiman mandulkmak kabarnemdangen manmak manme, ngudda wanjh ngurrikurduyimen kunmak manbu ngunmulewan ngudberre bu woybukkih ngurribawong kunwarre dja ngurrikangeboredmeng kore God. <sup>9</sup> Dja yuwn bu mak ngurridedjdjingmang ngurrimarneyimerren, ‘Ngad kunu wanjh Abraham Mawah kadberre!’ Dja ngayime ngudberre, wanjh God kakarme kundulkarre maninjmanu kunwardde kakukborledke bu kabenmarnbun wurdwurd nuye Abraham! <sup>10</sup> Dja ngokko wanjh kurdburru kahdjurryo kore kurredjmahdedjmad ngarre kundulk, dja kundulk rowk manbu minj kabarnemdangen manmak manme wanjh manmekbe rowk karrulkdjobke karrulkburriwe kore kunak kahrung.”

<sup>11</sup> “Ngaye bonj, ngaye kukdjuhke ngudberre kukkuwi bu ngudda ngurribawon kunwarre ngudberre dja ngurrikangeboredkerren kore God. Dja ngaye yiman ngangudjyahwurd, dja nabuyika nawu nawernhgudjkimuk duninj kamre. Ngayenu ngawarre, minj ngamak bu yimankek ngamarnekan nuye nawu kahdengedjongbuyindi. Wanjh nungka kaluk ngunkukdjuhke kore Namalngmakaykenh

dja mak kunak dorrengh. <sup>12</sup> Nungka yiman rerrih kakar-me kundulk nawu kamimbunkenh ba kawernhwerrw-errhme, dja mak ba manmim duninj manbu kangeyyo wheat, nungka kamimngimowon kore kunrurrk nuye kore kahkarekurrme, dja manbu manwerrk, kaluk kawerrkkinje kore kunak nawu minj nangale kabirludombun, dja kad-jalrung munguyh munguyh.” Kuhni wanjh John benbeng-dayhkeng.

*John Bikukdjuhkeg Nawu Jesus*

*Matthew 3:13-17*

*(Mark 1:9-11; Luke 3:21-22)*

<sup>13</sup> Wanjh kunmekbe rerrih Jesus bolkbawong Galilee dja bimarnebebmeng kore mankabo Jordan, dja bid-jawam John bu bikukdjuhkeyi. <sup>14</sup> Kaluk John biwok-mey yimeng, “Ngudda kandjalkukdjuhkeyi ngardduk, dja njalekenh ngudda yimwam kandjawam ngaye?” <sup>15</sup> Wanjh Jesus bimarneyimeng, “Aba, bonj. Yidjalkurduyimen bu bolkkimekenh, ba ngarrkurduyime kunmak rowk kore God kadjare.” Wanjh John njilngmakminj.

<sup>16</sup> Kaluk bu Jesus kukdjuhmi, wanjh werrk kumhbidbuni kore karrkad. Wanjh kundjalburrikudji yerre, kaddum kore kunngol dangmarrhmiwam, dja Jesus binang Namalngmakkaykenh kumkolungi yiman dorddorok yerre, dja barndanginj kore nungka. <sup>17</sup> Wanjh kumdjalwokdanj kore heavenbeh, yimeng, “Nahni nawu ngardduk beywurd, nawu ngawernhmarnedjare. Ngaye wanjh ngawernhnjil-ngmak nuye.”

## 4

*Nawu Namarnde Duninj Bidjurrkkani Jesus*

*Matthew 4:1-11*

*(Mark 1:12-13; Luke 4:1-13)*

<sup>1</sup> Kaluk nawu Namalngmakkaykenh bikang Jesus kore kubolkdarleh ba bu Namarnde duninj kapidjurrkkan.

<sup>2</sup> Jesus minj nguyinj manme dja dingihdi yiwarrudj forty kunbarnangarra dja forty kunkak bu manme yak. Bu burnbom wanjh djal marrwedoweni kunkimuk.

<sup>3</sup> Wanjh nawu Namarnde Duninj bimarnebebmeng nawu bidjurrkkang, wanjh bimarneyimeng, “Bu ngudda woybukkih duninj God nuye beywurd, wanjh yidjal-marneyimen nahni kunwarddekilehkilelk bu kayimerran buriddi duninj.” <sup>4</sup> Dja Jesus biwokdurndiweng, yimeng,

“Mahni kunwok kabimdi, kayime, ‘Buriddi minj kabidar-rkidwon bininj, burrkyak. Bu God kawokdi, wanjh mahni kunwok rowk kabidarrkidwon.’” [Deuteronomy 8:3]

<sup>5</sup> Wanjh nawu Namarnde Duninjh bikang Jesus kore rurrkmirnderri kore kubolkmak nuye God, wanjh bikur-rmeng kaddum kore kunrurrk manbu Temple. <sup>6</sup> Wanjh bimarneyimeng, “Bu ngudda woybukkih duninjh God nuye beywurd, wanjh yidjalburriwerrimen kanjdji. Dja kabimdi kayime, ‘God ngunmarnemunkewe nuye angels.’ Dja mak kayime, ‘Angels ngunkukwayhke kubid bedberre, ba bu minj yibungkarrkbun bu kunwardde yimelme.’” [Psalm 91:11-12] <sup>7</sup> Dja Jesus biwokdurndiweng, yimeng, “Kun-buyika mak kabimdi bu kayime, ‘Yuwu bu yirohrokme nawu Kawohrnan Rowk, nawu God ke.’” [Deuteronomy 6:16]

<sup>8</sup> Wanjh nawu Namarnde Duninjh biyawoyhdjurrkang. Bikang kaddum kore kurrulum kunkimuk dja bibolkbukkabukkang kubolkwarlahkenh rowk, dja kunwern kumakmak yonginj kore kubolkbubuyika. <sup>9</sup> Wanjh Namarnde Duninjh bimarneyimeng, “Ngudda bu yibarddurrukkurldan ngaye dja kanmarneboddan, wanjh ngaye won kuhni kubolkwarlahkenh rowk.” <sup>10</sup> Dja Jesus bimarneyimeng, “Yiray kanbawo ngudda nawu Satan. Manbu kabimdi kayime, ‘Ngurrimarneboddan nadjalkudji God nawu Kawohrnan Rowk ngudberre. Minj nangale nabuyika ngurrimarnedur-rkmirri.’” [Deuteronomy 6:13]

<sup>11</sup> Wanjh nawu Namarnde Duninjh bidjalwohbawong Jesus. Wanjh kundjalburrikudjini, wanjh nawu angels birrimarnebebmeng dja birribidyikarmeng.

*Jesus Dedjingmey Benbukkabukkani Kore Kunbolk Ngarre Galilee*

*Matthew 4:12-17*

*(Mark 1:14-15; Luke 4:14-15)*

<sup>12</sup> Kaluk bu Jesus biwobek kang John nawu birribongkar-mi kore prison, wanjh nungka durndi kore kunbolk Galilee. <sup>13</sup> Bolkbawong kunred Nazareth dja wabmeng yoy kore kunred Capernaum, darnkih kore manbokimuk kore kubolkkimuk kabenebolkngeyyo Zebulun dja Naph-tali. <sup>14</sup> Bu kuhni kurduyimerranj, wanjh woybukendan-j God nuye kunwok, kore Isaiiah yingkihimbom kunkareni, bu yimeng, <sup>15</sup> “Ngudda nawu ngurrihni kore kunbolk Zebulun dja mak kore kunbolk Naphtali, darnkih kore manbolh kahbolhre kore kurrula ngarre, kore borled-mikenh bewhbeh kore Jordan mankabo, ngudda nawu

ngurrihni kore kunbolk Galilee nawu ngurridjarrkyo bininj nawu minj Jews, wanjh kandibekka. <sup>16</sup> Bininj nawu munguyh kabirridjalni kore kubolkmunun wanjh bedda kabirribirlunan kore kambolkwolkkayindi rowk! Bedda nawu kabirrihyo kore kundowikenh ngarre kore kabenwarrewonkenh, kaluk God kabenmarnebolkwolkan bedberre.” [Isaiah 9:1-2] <sup>17</sup> Wanjh kunmekbeni bu bolkyimi, Jesus dedjingmey wey kahweykani nuye kunwok, bu yimiyimi, “Ngurriwarnyakmulewarrimen dja ngurribawon kunwarre ngudberre. God kamre kore heavenbeh, dja wanjh darnkih kamhre.”

*Jesus Benkayhmeng Yikahwi Bininj Nawu Birrimangi Djenj*

*Matthew 4:18-22*

*(Mark 1:16-20; Luke 5:1-11)*

<sup>18</sup> Kaluk bu Jesus regehrey kore kukadjid ngarre Kurulla manbu Galilee, wanjh balwohnang benbenenang bininj bokenh. Nakudji karrmi kungey bokenh, Simon Peter dja Peter, dja nawu benedanginj ngeyyoy Andrew. Kaluk bedda benedurrkmirri djenj benemangi mak beneweyi nakimukkenh walabbi kore manbokimuk. <sup>19</sup> Kumekbe Jesus benbenemarneyimeng, “Ngunemray ngaye kandimunkekadju. Dja benbenemarnbun bu bininj ngurrbenmang.” <sup>20</sup> Wanjh kundjalmekbe yerre, bedda benebawong walabbi benewoneng, dja benedjalmunkekadju Jesus.

<sup>21</sup> Kaluk Jesus djahdjalley bewh. Wanjh benbenenang benebadbuyika nawu benedanginj yerreh, kaluk kabenengeyyo James dja John, kaluk benemekbe bebeywurd nuye Zebedee. Wanjh bedda birrihbarndi kore kabbala Zebedee dorreng, dja birrihyingkihmarbuni walabbi bedberre. Jesus wanjh benbenekayhmeng. <sup>22</sup> Wanjh kundjalmekbe yerre benedjalbawong nawu kornkumo dja kabbal, dja wanjh benedjalmunkekadju Jesus.

*Jesus Benmarneweng Kundjak Bedberre Birriwern Bininj*

*Matthew 4:23-25*

*(Luke 6:17-19)*

<sup>23</sup> Wanjh Jesus regehrey kubolkbubuyika kore Galilee, benbukkabukkani kore bedberre kunrurrk manbu ngarre yiwarrudj bedberre, dja yolyolmi kunmak kunwok manbu kore God kawohrnan rowk, dja benmarbuni nawu kundjak manbubuyika birrihkarrmi. <sup>24</sup> Wanjh nungka Jesus wowarlahminj bu birriwobek kang kore kunred rowk ngarre kubolkkimuk Syria, wanjh bininj bindimkani

nawu birridulkkihni kore nungka. Mak bedda birridoweni manbubuyika kundjak birrikarrmi. Yikahwi nawu kunkimuk birridjakkbekkani, mak yikahwi nawu namarnde bindikarrmi, dja yikahwi nawu birrikukdeldelmi dja birrikukrayekrayekmeni, dja mak birribuyika nawu birribirni. Wanjh Jesus benmarnbom rowk. <sup>25</sup> Birriwern bininj nawu birrimdolkkang kore Galilee, dja kore kabolkngeyyo “Ten Towns”, dja mak kore Jerusalem dja Judea, mak kore kabenehkebkalenarren Mankabo Jordan, wanjh birridjalmirndewern duninh birrimunkekadjungu Jesus.

## 5

*Jesus Benbukkabukkani Bininj kore Kurrulum Birrihni  
Matthew 5:1—7:29*

<sup>1</sup> Bu Jesus benmirndenang birrimhyorrmerreni wanjh nungka wam kore kurrulum kumekbe yerrkang ningihni. Kaluk nawu benbukkabukkani nuye wanjh birriyikang, <sup>2</sup> dja dedjingmey bu benhbukkabukkani, dja kuhni yimihyimi.

*God Kabenmarnekurduyime Kunmak Bedberre Nawu Kabirrikurduyime Kore Nungka Kadjare*

*Matthew 5:3-12  
(Luke 6:20-23)*

<sup>3</sup> Jesus yimeng, “Bininj nawu minj kabirriburlumerren, nakka wanjh God kabenmarnekurduyime kunmak, dja wanjh kayimerran king bedberre. <sup>4</sup> Mak bininj nawu bolkkime kabirrimarnenalkbun nawu benmarneweng, nakka wanjh God kabenmarnekurduyime kunmak, dja kabennjilngmarnbun. <sup>5</sup> Mak nawu bininj minj kunyid kabirriyawan, wanjh nakka God kabenmarnekurduyime kunmak, dja kabenwon kubolkwern bu kondah kurorre. <sup>6</sup> Mak bininj nawu munguyh kabirridjaldjare bu munguyh kabirridjalkurduyime kunmak, nakka wanjh God kabenmarnekurduyime kunmak, dja kaluk God kabenkukbarlmikenwon kunmakmak nuye dja wanjh kabirriworrkmen. <sup>7</sup> Mak nawu kabindikongibun birribuyika bininj, nakka wanjh God kabenmarnekurduyime kunmak, dja nungan kabendjalkongibun bedberre. <sup>8</sup> Dja mak bininj nawu minj kabirriburrbun kunwarre, dja kabirridjalburrbun kunmak, wanjh God kabenmarnekurduyime kunmak, dja wanjh nakka kabirridarrkidnan nawu God. <sup>9</sup> Mak nawu kabindimarnbun bininj bu kabirringurdmen kore kabirriburrenkenh, nakka wanjh God kabenmarnekurduyime kunmak, dja kaluk birriwern kabindimarneyime bu God

kabenbornan. <sup>10</sup> Bu bininj kabirriwokmarrkmang God, dja bu kunmekbekenh kunu birribuyika kabindinjirrhmiwon, wanjh nakka God kabenmarnekurduyime kunmak, dja mak kayimerran king bedberre.”

<sup>11</sup> “Ngudda nawu kandikadjung, bu bininj ngundimarneyime kunwarre, dja bu munguyh kabirrikurrehkurren bu ngundiwiddjung, dja kunwarre ngundimarneyolyolme bu ngayekenh, wanjh God nakka ngundjalmarnekurduyime kunmak. <sup>12</sup> Wanjh ngurridjalmarrmarr, dja mak ngurrin-jilngmaknin, kaluk ngudda wanjh ngurrimang nawern namakmak bu yerrekah nawu kahdjedjenyo ngudberre kore heaven. Dja wanjh karohrok bininj kunmekbe kunwarre bindimarnekurduyimi nawu birriyungki prophets birrihni korroko.” Kuhni rowk wanjh Jesus benmarneyimeng.

*Ngad Yiman Kayime Djirla Dja Mak Yiman Ngad Karri-bolkwolkan*

*Matthew 5:13-16*

*(Mark 9:50; Luke 14:34-35)*

<sup>13</sup> Dja Jesus yawoyhyimeng bedberre, “Ngudda yiman kayime djirla nawu kabirridjalbarung kore kunkanj ba bu kakanjrayekmen kunkodjkewern, minj mak kakanjnudmen. Wanjh kunmekbe kamenmenyime bu yimankek yibenngurdke bininj birriwarlahkenh rowk bu kabirrikurduyime kore kunwarre. Dja bu minj kuhni ngurrikurduyime, wanjh yiman kayime ngurriyimerran djirla manbu kawarremen kamanjyakmen, dja bininj kabirriburriwe dja kabirrimelme.”

<sup>14</sup> “Mak ngudda kunmekbe rerrih karohrok manbu lightkenh kabenmarnebolkwolkan nawu birriwarlahkenh bininj. Ngudda mak ngurrirohrok kunred manbu manrurrkwern kaddum kore kurrulum manbu minj kawarlkayindi! <sup>15</sup> Kaluk bininj minj kabirribirluwarlkan bu kabirribirlukurrme kanjdji kore banikkin ngarre. Dja nakka wanjh kabirribirlubarname kore balabala ba bu kabolkwolkan bedberre nawu kabirrihyo kore kurrambalk. Ngudda yiman kayime ngurrirohrok manbu manmekbe kunak.

<sup>16</sup> Wanjh kunmekbe rerrih, ngudda ngurrbenmarnebolkwolka birribuyika bininj, ba bu ngundikurdunan kore kunmak ngurrihkurduyime wanjh kabirrimanjibun Kornkumo ngudberre nawu heaven kahni.” Kuhni rowk Jesus benmarneyimeng.

*Jesus Kanbengdayhkeng Ngad Bu Karriwokmarrkmang Manbu Mankarre Nuye*

*Matthew 5:17-20*

<sup>17</sup> Jesus yawoyhyimeng bedberre, “Ngudda yimankek ngurrihyime bu ngaye ngamwam ngabularrbuyinj Moses nuye mankarre dja mak kore prophets nawu ngundihbukkabukkani. Djal burrkyak. Ngaye ngamwam ba bu ngakurduyime kore bedda birriyingkihimbom ngardduk. <sup>18</sup> Woybukkiah duninh marneyime ngudberre, minj njale kabularrbuyindan kore mankarre kabimbuyindi. Minj kayakmen manbu kundjalyahwurd duninh kore kabimbuyindi, wanjh yerrekah bu kayiburnbun rowk kaddum dja mak kondah kurorre wanjh kabalyakmen rowk. Manbu mankarre rowk kabimbuyindi, wanjh kadjalkurduyimeran. <sup>19</sup> Wanjh nawu kabakke manbu manbubuyika mankarreyahwurd, dja mak bu kabenbalbukkabukkan nawu birribuyika bininj bu minj kabirrimarrkmang manmekbe mankarreyahwurd, wanjh nakka minj kangeykimuk kore God nawu King Kawohnan Rowk. Dja nangale nawu kamarrkmang manmekbe manbu mankarre, dja mak bu kabenbalbukkan nawu birribuyika bininj bu kabirrimarrkmang manmekbe mankarre, wanjh nakka kakukenmen kaddum kore God nawu King Kawohnan Rowk. <sup>20</sup> Dja wanjh marneyime mandjad, ngurriwernhmarrkma God nuye mankarre dja yuwn ngurrbenngunjdjikan nawu Pharisees, dja nawu mankarre kabindihbukkan. Bedda minj kabirriwernhkarrme God nuye mankarre. Ngudda wanjh kunukka ngurrbenyurrhkemen kore ngurridjalmarrkma mankarre rowk, dja bu burrkyak, wanjh minj ngurringimen kaddum kore God kawohnan rowk.” Kuhni rowk Jesus yimeng.

*Jesus Yolyolmi Bu Karrihkangeyidbabbikenh.*

*Matthew 5:21-26*

<sup>21</sup> Wanjh Jesus yawoyhyolyolmeng dja yimeng, “Ngudda ngurribekkang nawu mawahmawah ngudberre nawu kunkare God benbengdayhkeng, yimeng, ‘Yuwn nangale kabibun nabuyika kabikukkurrme. Nangale nawu kabibun kabikukkurrme nabuyika bininj, wanjh nakka ngadjaldjadme dja ngabun’. <sup>22</sup> Dja ngaye wanjh bolkkime marneyime ngudberre, bu yirrunng nawu ngunedanginj, wanjh kunukka Ngabbard God ngundjadme dja ngunbun. Mak bu kunwarre duninh yimarneyime nawu ngunedanginj, wanjh nakka ngundidjadme bininj nawu kabirriyerrkan kore Sanhedrin. Dja bu ngudda yimarneyime nawu ngunedanginj, ‘Ngudda yidjalbengwarr!’, wanjh kunukka yiwarreworren dja Ngabbard God ngunburriwe kanjdji ba bu yikukung kore hell. <sup>23</sup> Mah wanjh, bu yiwon God nawu

namakmak yikurrme kore altar, dja kunubewu ngudda yiburrbun nawu ngunedanginj kadjalnjlngwarre bu ngud-dakenh, <sup>24</sup> wanjh yikurrmen dja yibawon nawu namak yiwoyinj God darnkih kore altar, dja yiray ngunewok-marnburrimen werrk nawu ngunedanginj. Yerre wanjh yimdurdeng wanjh yiwon God nawu njalehnjale namak.”

<sup>25</sup> “Dja mak bu nawu nguneyidko ngunkurrme kore court, wanjh werrkwerrk yimarnbu namekbe bininj bu nguned-abbolknin kore manbolh ngunerengehre. Dja bu burrkyak, wardi kunukka nawu nguneyidko ngunkukweykan kore judge, wanjh nawu judge kabibalbidkenwon djamun nawu ngunbalkurrme kore yibalrurrkkendi. <sup>26</sup> Wanjh marneyime bu woybukkih duninj, ngudda minj yibolkbawon kumekbe kore yihurrkkendi dja ngaleng yiyakwon rowk nawu kore yikarremulewan.” Kuhni rowk Jesus yimeng bedberre.

*Jesus Benbengdayhkeng bu Bininj dja Daluk Kabenemar-renkenh.*

*Matthew 5:27-32*

*(Matthew 19:9; Mark 10:11-12; Luke 16:18)*

<sup>27</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Ngudda ngurribekkang kore kunkareni, bu bininj birriyimi, ‘Manbu mankarre kayime, yuwn yibalkurduyime kunwarre bu yibaldjirdmang daluk ngalbu ngokko kakarrme nabininj kobeng, mak bininj nawu ngokko kakarrme ngalbininj kobeng.’ <sup>28</sup> Dja ngaye wanjh marneyime ngudberre, nangale nawu kabinan ngalbu daluk ba bu kabikukwurrmang, wanjh nungka kadjare kunwarre kabimarneyime ngalmekbe daluk, mak kore kukodjkulu nuye nakka wanjh ngokko kunwarre yingkihiyimeng ngaleng ngarre ngalmekbe daluk. <sup>29</sup> Dja bu kunmim kukun ngunmarnbun bu kunwarre yiyime, wanjh yimim-bebkerrimen dja yimimburriwemen. Kunukka kamak bu yiwe yikahwi kunkilehkilek kore kunburrk ke dja wardi mak ngunmokenkukburriwe kore hell. <sup>30</sup> Mak manbu kunbid kukun bu ngunmarnbun kunwarre yiyime, wanjh yibiddadjkerrimen dja yiburriwemen. Wanjh kunukka kamak bu yiwe yikahwi kunburrk ke dja wardi ngunmokenkukburriwe kore hell.”

<sup>31</sup> Kuhni mak Jesus yimeng, “Ngurriburrbun kore mankarre kahyime, ‘Nangale nawu kabibawon ngalbininj kobeng nuye wanjh nakka kabiwon djurra kore kahbim-buyindi bu kabenebaworrenkenh.’ [Deuteronomy 24:1]

<sup>32</sup> Dja ngaye marneyime ngudberre, nangale nawu kabibawon ngalbininj kobeng nuye wanjh kunukka nakka kabibalhdjurrkkan bu kunwarre kabalkurduyime bu kabibalmang



nabuyika bininj. Dja med, ngaleng, bu ngalmekbe ngalbininj kobeng kabimang nabuyika bininj dja kabeneyo, wanjh kunmekbe nawu nabininj kobeng kabibawon. Kuhni bu mandjad. Kuhni mak bu nangale kabenemarren ngalmekbe daluk ngalbu kabibawon nabininj kobeng ngaleng ngarre, kunukka wanjh kunwarre kakurduyime bu kabenemarren ngalmekbe daluk ngalbu ngokko kabibawon nawu nayungki benehni.” Kuhni rowk bu Jesus yimeng.

*Yeledjin bu Ngurriwokkurrmerren.*

*Matthew 5:33-37*

<sup>33</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Ngudda ngurribek kang kore korroko manbu mankarre benbenghdaykeng nawu ngad kadberre namud, ‘Yuwn ngurribakke kore ngokko ngurriwokkurrmerren nuye nawu Kawohrn Rowk!’ <sup>34</sup> Dja ngaye marneyime ngudberre, yuwn bu ngurriwokkurrmerren! Yuwn ngurriwokkurrmerren bu ngurringey mang kaddum heaven, dja kumekbe wanjh kore God kahni. <sup>35</sup> Mak yuwn ngurringey mang kondah kurorre dja kumekbe wanjh God kahmelme. Mak yuwn ngurriwokkurrmerren bu ngurringey mang Jerusalem, dja kumekbe kunred nuye nawu nawernhkimuk King! <sup>36</sup> Mak minj ngudmandeleng bu ngurringey marren kore ngudberrekih ngurriwokkurrmerren. Wanjh kunukka ngurridjalngudjwarre, dja manbu manwohkudji kunngabek minj mak yimarnbun bu yiwohngabekburlerri mak yika yiwohngabekbele. <sup>37</sup> Dja bu ngurridjare ngurriwokkurrmerren, wanjh kuhni kunbuyika ngurridjalyimen, ‘Yoh’, mak yika ‘Burrkyak.’ Wanjh kunukka woybukkih bu ngurriyime. Dja bu ngurribalwernwon bu ngurribalyime kunwern, wanjh makka kumdolkkang kore nawu Nawarre Duninj.” Kuhni rowk bu Jesus yimeng.

*Yuwn Ngurrbenbun nawu Ngundibun Ngudberre.*

*Matthew 5:38-42*

*(Luke 6:29-30)*

<sup>38</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Ngudda ngurribek kang kore manbu mankarre yimeng, ‘Bu bininj ngunmarneyidngalke ke, wanjh yidjalbun. Bu nungka ngunmimdong, wanjh ngudda yimimdo. Bu nungka ngunyidbakke, wanjh ngudda yiyidbakkemen nuye!’ <sup>39</sup> Dja ngaye wanjh marneyime ngudberre, yuwn ngurridangwerren nawu nawarre bininj. Bu nangale bininj ngunkiyarrkdong kore kukun, wanjh yiborledmen, dja yibawon ngunkiyarrkdong kore kudjakku

warridj! <sup>40</sup> Mak bu bininj ngunkan kore court ba bu ngunmarnbun yikarremulewan njalehnjale, dja wardi nawu judge ngunmarneyime, ‘Yiwo nahni bininj nawu shirt ke!’, wanjh yidjalwo. Dja ngaleng, yidjalwon ke manburrba warridj. <sup>41</sup> Mak bu bininj ngundjurrkkan bu ngunedjarrkre mankudji kilometre wanjh yimarneyimen bu yire bokenh kilometres nungka dorreng. <sup>42</sup> Kuhni mak kunbuyika marneyime, bu nangale ngundjawan njalehnjale, wanjh yiwo. Yuwn yikaybun nangale nawu kadjare bu ngundjawan.” Kuhni rowk bu Jesus yimeng.

*Jesus yimeng, “Ngurrbenmarnedjarenin nawu Ngurriyidko Bininj.”*

*Matthew 5:43-48  
(Luke 6:27-28,32-36)*

<sup>43</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Ngudda ngurribekkan kore manbu mankarre kayime, ‘Ngurrimarnedjarenin nawu ngurriredbo, dja ngurrbenwidna nawu ngurriyidko.’ [Leviticus 19:18] <sup>44</sup> Dja ngaye wanjh ngayime ngudberre, ngurrbenmarnedjarenin nawu ngurriyidko. Ngurridin yiwarrudj bedberre nawu ngundirring. <sup>45</sup> Bu kuhni yikurduyime, wanjh kunukka woybukkih duninh bu ngudda wurdwurd nuye Kornkumo ngudberre nawu heaven kahni. Dja nungka wanjh kamarnbun manbu kundung bu karrungbebme dja kabenwolkan nawu birrimak bininj dja mak nawu birriwarre bininj, mak mandjewk kamunkewe bedberre nawu kunmak kabirrikurduyime dja nawu kunwarre kabirrikurduyime.

<sup>46</sup> Kaluk bu ngudda ngurrbenmarnedjare djalininj nawu bedda ngundimarnedjare, wanjh nakka minj ngurrimang nawu namakmak kahdjedjenyo ngudberre. Mak bininj birriwarre nawu manbu taxkenh kunwardde kabirrimang, nakka wanjh kunmekbe yerreh kabirrimarnedjaremerren. <sup>47</sup> Mak bu ngurrikimang birridjalkudji nawu ngurridan-gerrinj bininj, wanjh ngudda minj ngurrbenyurrhke birribuyika bininj nawu kabirrikurduyime karohrok. Wanjh bininj nawu minj kabirriburrbun God duninh, nakka wanjh kabirrikurduyime!

<sup>48</sup> Mah, wanjh kandibekka. Ngudberre Kornkumo nawu heaven kahni, wanjh kadjalkurduyime kundjalmak munguyh munguyh. Wanjh ngudda ngurrikurduyimen karohrok kore nungka, dja ngurridjalkurduyime kundjalmak munguyh munguyh.”

## 6

*Bu Manmolk Karrbenbidyikarrme Birribuyika Bininj  
Matthew 6:1-4*

<sup>1</sup> Jesus yimeng, “Wanjh ngurrinahnarrimen! Bu ngurrikurduyime kore kunmak, yuwn ngurrikurmerren kore nawu birriwern bininj bu ngundikurdunan dja mak ngundiburlumen. Bu kuhni ngurriyime, wanjh kunukka Kornkumo ngudberre nawu heaven kahni minj ngunwon nawu njale kahdjehdjenyo ngudberre. <sup>2</sup> Bu ngurriweykan njale yibenwon nawu birrimarladjdja bininj, yuwn bu ngurrikurduyime kore kurobbe, yiman bininj nawu kabirrikurrehkurren nawu bedda kabirrihkurduyime, nawu kabirriburluburlumerren bu kabirrihweykan nawu njale kabindihwon ba bu birriwern bininj kabindimakwankenh. Mak kunmekbe kabirrikurduyime kore kunrurrk manbu yiwarrudjkenh bedberre, mak kore manbolh. Dja mak bedda kabirridjare birribuyika bininj kabindiburlume. Wanjh ngaye marneyime ngudberre bu woybukkih duninj, birimekbe bininj wanjh birrimey nawu kahdjehdjenyo kore kondah kurorrebeh. <sup>3</sup> Dja ngaleng, bu ngudda kuhni ngurrikurduyime bu njale ngurrbenwon bininj nawu birrimarladjdja, wanjh manmolk bu ngurrbenwo. Dja yuwn kabirriburrbun nawu birribuyika bininj kore baleh ngudda ngurrikurduyime. <sup>4</sup> Kaluk bu manmolk ngurridjalkurduyime, wanjh God nawu Kornkumo ngudberre ngunnan kore manmolk ngurrikurduyime, wanjh nunganwali ngundjalwon nawu kahdjedjenyo ngudberre.” Kuhni rowk Jesus yimeng.

*Jesus Kanbukkabukkang Bu Ngad Karridi Yiwarrudj  
Matthew 6:5-15  
(Luke 11:2-4)*

<sup>5</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Bu yiwarrudj ngurridi, yuwn ngurrikurduyime yiman bininj nawu kabirridjalkurrehkurren. Bedda kabirridjare kabirridi kore kunrurrk manbu yiwarrudjkenh, dja mak kore manbolh ngarre, kaluk kore kurrirdkah. Kunmekbe bedda kabirridjare birriwern bininj kabindinan bu yiwarrudj kabirrihdi. Dja woybukkih duninj marneyime ngudberre, bu bedda wanjh ngokko birrimey rowk bedberre nawu djehdjenyoy kondah kore kurorre. <sup>6</sup> Ngudda ngaleng, bu ngurridi yiwarrudj, wanjh ngurriray kore ngurrihyo dja ngurridangbalhmen manbu door, bu ngurridi yiwarrudj nuye nawu Kornkumo ngudberre, nawu minj nangale kabihdarrkidnan. Djal nungan ngunnan rowk kore manmolk ngurrikurduyime,

wanjh ngunwon ngudberre nawu namakmak kakarrme ngudberre.

<sup>7</sup> Bu yiwarrudj ngurridi, yuwn ngurrikurduyime yiman bininj nawu minj kabirriwernhburrbun kore God. Bedda kabirrihyolyolme dja minj kabirriwernhkarreburrbun bu kabirriyolyolme. Wanjh yimankek bedda kabirriyime God kunubewu kabenbekkan bu kabirrihyolyolme mandjalwern kunwok! <sup>8</sup> Wanjh yuwn ngurrikurduyime yiman bedda. Dja wanjh Kornkumo ngudberre kaburrbun nawu njale ngurrihdjare wanjh yerre bu ngurribaldjawan. <sup>9</sup> Wanjh bu yiwarrudj ngurridi, wanjh kuhni ngurriyimen, ‘Ngabba nawu ngadberre, yihni kore heaven, ngarridi yiwarrudj kore kungey ke, bu ngundidjalngeyburlume munguyh nawu bininj rowk. <sup>10</sup> Ngarridjare bu ngudda Kanmarnewohrnun munguyh. Kaluk ngarridjare kamkurduyimerran kore ngudda yidjare, yiman kore heaven, dja mak kondah kurorre. <sup>11</sup> Dja mak kanwo manme ngadberre bu bolkkime munguyh. <sup>12</sup> Dja mak yibengmidjda ngadberre kunwarre, yiman bu ngad ngarrbenbengmidjdan bedberre birribuyika bininj nawu ngandimarnekurduyime meng kunwarre. <sup>13</sup> Mak kanbidyikarmen ngadberre, ba kunwarre minj ngarrrikurduyime, dja mak kannahna warridj wardi ngandjurrkkan ngadberre nawu namarnde duninh.’” Kuhni wanjh Jesus benmarneyimeng.

<sup>14</sup> Nawu Jesus yawoyhyimeng, “Yoh, bu ngurribengmidjdan kunwarre bedberre birribuyika bininj, wanjh Kornkumo ngudberre kahni kore heaven, wanjh nunganwali ngundjalmarnebengmidjdan ngudberre bu kunwarrekenh ngudberre. <sup>15</sup> Dja bu minj nangale ngurribenmarnebengmidjdan kunwarre birribuyika bininj, wanjh God nawu Kornkumo ngudberre minj kabengmidjdan kunwarre ngudberre.” Kuhni wanjh Jesus benbengdayhkeyi.

*Bu Karribawonkenh Manme Kore Karridi Yiwarrudj  
Matthew 6:16-18*

<sup>16</sup> Jesus yimeng, “Bu manme ngurribawon kore ngurridi yiwarrudj, yuwn bu ngudda ngurrimarnburren ngurrikebbume yiman bininj nawu bedmandeleng kabirrihburluburlumerren kore kabirrihkurduyime. Bedmandeleng kabirrinjilngwarreworren bu birribuyika bininj wanjh kabirrinan kore manme minj kabirringun. Dja marneyime ngudberre bu woybukkih duninh, nakka ngokko wanjh birrimeng nawu namakmak kondah kore kurorrebeh, djalbonj.

<sup>17</sup> Ngudda ngaleng, nawu ngurribawon manbu manme kore ngurridi yiwarrudjkenh, wanjh ngurridjalngabekburrimen dja ngurridjalkebdjirridjburrimen. <sup>18</sup> Nawu biribuyika bininj minj kabirriburrbun bu ngudda ngurribawon manme. Wanjh nadjalkudji nawu Kornkumo ngudberre, nawu minj nangale kabihdarrkidnan, wanjh namekbe ngundjalnan kore ngurrikurduyime bu manmolk, wanjh ngundjalwon nawu kahdjedjenyo ngudberre.” Jesus wanjh benmarneyimeng kuhni rowk.

*Bu Karridjalburrbun Namakmak Kore Heaven Karri*

*Matthew 6:19-21*  
*(Luke 12:33-34)*

<sup>19</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Yuwn ngurrimarnedurrkmirri njalehnjale nawu ngunmarrkkan ngurridjare ngurrimang bu kondah kurorre. Wanjh nakka bininj kabirridjirdmang, dja nuk kabalnudmen, dja wanjh kayakayakmen, dja minj karri munguyh. <sup>20</sup> Dja ngaleng ngurridjalmarnedurrkmirrin God ba ngunmarnedjehdjenkurrme ngudberre kore heaven. Kumekbe wanjh karri, dja minj nangale kadjirdmang, dja minj kanudmen. Kadjaldi munguyh. <sup>21</sup> Kore namakmak ngudberre karri, wanjh kunukka ngurridjalburrbun munguyh kore kukange.” Kuhni rowk bu Jesus yimeng.

*Njale Karrinan?*

*Matthew 6:22-23*  
*(Luke 11:34-36)*

<sup>22</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Manbu kunmim ngudberre makka wanjh kawolkayindi kore kunburrk ngudberre. Bu ngurrimimmak wanjh kunburrk ngudberre makka kawolkayindi rowk. <sup>23</sup> Dja bu ngurrimimwarre, wanjh kunburrk ngudberre kakakyongen rowk, dja ngurrikangebarlmiyindi kunwarrehwarre.”

*Nangale Karrimarnedurrkmirri?*

*Matthew 6:24*  
*(Luke 16:13)*

<sup>24</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Minj nangale kabenbenemarnedurrkmirri berrewoneng benebokenh nawu kabenebokenh. Wardi kunukka kabiwidnan nakudji dja kabimarnedjare nabuyika. Mak kunubewu kabimunkekadjung nakudji dja kabimunkebawon nabuyika. Wanjh kunmekbe kayime minj God ngurrimarnedurrkmirri dja kunbuyika money ngunbalmarrkkan. Wanjh kunukka kunwid, dja ngurriburrbu baleh nawu ngurridjare ngurrimarnedurrkmirri.”

*Yuwn Njale Ngunnjilngwarrewon*  
*Matthew 6:25-34*  
*(Luke 12:22-34)*

<sup>25</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Wanjh marneyime ngudberre, yuwn ngunnjilngwarrewon ngudberre manme manbu ngurringun dja manbu ngurribongun, mak kunmadj waridj nawu ngurridjongburren kore kunburrk! Ngurriburrbun ngudberre kundarrkid wanjh manmekbe manbu mandjalkuken, dja yuwn bu manme. Mak ngurriburrbu nawu kunburrk, dja yuwn bu djal kunmadj. <sup>26</sup> Kaluk ngurriburrbun mayhmayh nawu kungol kahre. Minj bedda kabirridudjeng manmim wanjh kadjordmen kabaldjolengmen wanjh kabirrimoyhmang kabirrikurrmekurme kore kurrambalk mankimuk. Burrkyak. Dja Kornkumo ngudberre kore heaven kahni, wanjh namekbe kabenwon mayhmayh rowk manme ba kabirringun. Dja wanjh ngurriwohburrbu bu ngudda ngurrikuken dja nawu mayhmayh nakka walakkh.

<sup>27</sup> Dja kunbuyika ngurriburrbun. Yiddok ngurrimarnburren bu ngurridarrkiddi kunbarnangarrakudji? Burrkyak, dja minj ngurrinjlngwarre bu kumekbekenh. <sup>28</sup> Wanjh njalekenh ngurrimarrkwarre kunmadjkenh? Ngurrina mannguy manbu kore kabbal kahdi. Dja ngurrina bu kahdjokadjordmen. Minj kabirridurrrkmirri dja kabirrimarnbun kunmadj bedberre. <sup>29</sup> Wanjh marneyime ngudberre nawu King Solomon minj djongbuyindiwirrinj kunmadj manbu manmedjmakkaykenh duninj yiman kayime mannguy. <sup>30</sup> Mah, wanjh, bu God kabolkmarnbun bu kabolkmedjmakmen bu karrudjeng njalehnjale kore kabbal, mak bu bolkkime kahdjaltbolkmak, kaluk bu malaywi kabirribalburriwe kore kunak kabalrung. Wanjh ngaleng nungka ngundjongbun ngudberre bu kunmakmak ngurrikukdjongbuyindi. Wanjh njalekenh minj ngurriwarnhwoybukwon nungka? <sup>31</sup> Mah, wanjh yuwn bu ngurrimarrkwarre dja ngurriyime, ‘Njale ngad ngarringun?’ Mak ngurriyime, ‘Njale ngad ngarribongun?’ Mak kunbuyika ngurriyime, ‘Njale ngad ngarridjongburren?’ <sup>32</sup> Bininj nawu minj kabirriburrbun God duninj, wanjh kunmekbe kabirriyime kabirribalburrbun njalehnjale nawu wanjh kabirridjaldare munguyh. Wanjh ngudberre Kornkumo nawu heaven kahni kaburrbun rowk bu ngudda ngurrihdjare namekbe rowk.

<sup>33</sup> Dja ngurridokmibuyhwemen kore God nawu king kawohrnan, dja ngurriyime bu nakka kawernhdokme

kunbubuyikakenh. Dja ngurridjaldjarenin nuye kunmakmak kore kadjare. Wanjh nawu njalehnjale ngurridjare nakka wanjh kaluk ngunmarnekurrme bu ngurrimang warridj. <sup>34</sup> Mah, wanjh yuwn bu ngurrimarkwarre manbu malaywikenh. Kunbarnangarra rowk kakarrme kunwarre kunwern ngalenggarre. Dja bonj, ngurridjalmadbu bu kamre.”

## 7

*Yuwn bu Ngurridjadmerren*

*Matthew 7:1-6*

*(Luke 6:37-38,41-42)*

<sup>1</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Yuwn bu ngurriwarrewarren, bu ngurridjadmerren. Bu ngurriwiddjurren ngudberre wanjh kunu God ngunmarneyime bu ngurriwarre. <sup>2</sup> Kaluk bu ngurridjadmerren kunrayek dorrengh, wanjh God ngundjadme ngudberre kunrayek. Bu ngurrirohrokmerren, wanjh kunu God ngundjalrohrokme ngudberre. <sup>3</sup> Dja njalekenh bu bininj kahmimnan dja kayolyolme kundjulng kahyo kore kumim nuye nawu benedanginj nuye, dja kunukka minj nungandeleng kahmimnarren kore manbu kundulk kunkimuk kahwarnamyoy kore kumim nuye? <sup>4</sup> Wanjh njalekenh bu kabimarneyime, ‘Med, ngawe ke kundjulng manbu kahyo kore kumim ke,’ dja minj kaburrbun bu manbu kundulk kahwarnamyoy kore kumim nuye? <sup>5</sup> Nakka wanjh kahburlumerren! Dja karrulkwemen werrek kundulk manbu kahwarnamyoy kore kumim nuye. Yerre wanjh kanan mandjad ba bu kawe kundjulng manbu kahyo kore kumim nuye nawu benedanginj.”

<sup>6</sup> “Mak njalehnjale nawu God nuye yehyeng rowk, wanjh yuwn ngurriwon nawu duruk. Dja yuwn bu ngurriburriwe namakmak nuye God kore bikkibik. Wardi kabirridjalmelmelme dja mak kunukka kabirriborledme wanjh gundibaye.”

*Ngurridjawa God nawu Njale Ngurridjare*

*Matthew 7:7-12*

*(Luke 11:9-13)*

<sup>7</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Njale nawu ngurridjawayhme nawu God, wanjh kunukka ngurrimang. Mak njale nawu ngurriyawan nakka wanjh ngurringalke. Dja bu ngurridangdongorong wanjh nakka karrangmarrhmire ngudberre. <sup>8</sup> Birriwern rowk nawu kabirridjawayhme nakka kabirrimang. Dja nawu kabirriyawan nakka wanjh kabirringalke. Mak karrangmarrhmire bedberre nawu kabirridangdongong. <sup>9</sup> Bu wurdyaw ngunyidjawan kandidjawa yiddok

ngudda kunwardde yiwon? <sup>10</sup> Dja kunubewu nayin yiwon bu ngunyidjawan djenj? <sup>11</sup> Kunukka bonj, bu ngudda yiman djal ngurriwarre bininj, dja nakka ngurridjalburrbun bu ngurrbenwon namakmak nawu wurdwurd ngudberre, wanjh nawu Kornkumo ngudberre kahni heaven wanjh ngunyurrhke, dja kabenwon namakmak birriwern rowk nawu kabirridjawan.”

<sup>12</sup> “Wanjh ngudda nawu bininj munguyh ngurridjalkurduyimen bedberre ba bu manmekbe mandjalkudjiwi ngundimarnekurduyime ngudberre. Kuhni wanjh kahkarreyo rowk kore Moses dja nawu birriyungkihni prophets kandibukkang.”

*Manbu Manbolhdjokko*

*Matthew 7:13-14*

*(Luke 13:24)*

<sup>13</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Ngurringimen kore gate manbu mandjokko. Dja nangale nawu kangimen kore manbuyika gate manbu manwarlah, wanjh kahre kore kadjalbularrbuyindan. Dja ngaleng birriwern bininj kabirringimerren kore manmekbe gate. <sup>14</sup> Dja bininj nawu kangimen kore manbu manyahwurd gate dja kare kore manbolhdjokko, wanjh kare kore karrarrkid munguyh munguyh. Wanjh birrimirndekudjikudji kabirringalke manmekbe manbolh.”

*Ngurrbenkurdunan Bininj*

*Matthew 7:15-20*

*(Luke 6:43-44)*

<sup>15</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Ngurrinaharrimen kore bedberre nawu kabirrihkurrehkurren prophets. Yimankek bedda ngundiyikan bu yalyal yiman kayime mayh nawu sheep, dja nakka birriwarre, birribang yiman kayime nawu dalkken. <sup>16</sup> Wanjh ngudda ngurrbenburrbun birrimekbe bininj kore baleh kabirrihkurduyime. Njalehnjale namakmak minj kamdolkkkan kore bininj nawu birriwarre, wanjh karohrok manbu grapes minj kamdolkkkan kore kinj manmirrhyi. Dja manbu figs minj kamdolkkkan kore kundalk. <sup>17</sup> Mak kunmekbe karohrok rerrih, manbu kundulk manmak kakarrme manmak manme. Dja manbu kundulk manwarre makka kakarrme manwarre manme. <sup>18</sup> Kaluk kundulk manbu manmak makka minj kakarrme bu kabarnemdangen manbarnemwarre, dja manbu kundulk manwarre minj kakarrme bu kabarnemdangen manbarnemmak. <sup>19</sup> Manwern kundulk manbu minj kakarrme manbarnemmak, makka wanjh kabirridulkdjobke dja kabirriburriwe kore kunak. <sup>20</sup> Wanjh kunmekbe karohrok



bedberre nawu kabirrihkurren prophets bu ngurrbenkurdunan kore baleh kabirrihkurduyime. Yiddok bedda yiman kayime kundulk manbu kakarrme manbarnemmak, dja kunubewu bedda yiman kundulk manbu kabarnemkarrme manwarre.”

*Yuwn bu Djal Kunwokwi Bu Karriburlume Nawu Kawohrnan Rowk.*

*Matthew 7:21-23*

*(Luke 13:25-27)*

<sup>21</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Birriwern bininj ngandimarneyime, ‘Nawu Yiwohrnan Rowk! Ngudda nawu Yiwohrnan Rowk!’ Dja bonj, minj birriwern rowk kabirringimen kore God nawu King kahdi. Bininj nawu kabirrikurduyime kore God nawu Kornkumo ngardduk nawu kahni heaven, wanjh bedda birridjalkudji nawu kabirringimen kore kubolkmak heaven. <sup>22</sup> Kaluk bu kunbarnangarra yerreh duninh, kore ngabendjadme bininj rowk, wanjh birriwern bininj ngandimarneyime, ‘Ngudda Yiwohrnan ngadberre, dja ngad ngarriwokdanj kore kungey ngudda ke, mak ngarriweyi namarnde bedberre nawu benhbongkarrmi dja mak kunwern ngarrikurduyimi kundulkarre ke dorrengh!’ <sup>23</sup> Wanjh ngaye ngabendarrkidmarneyime birrimekbe bininj bu ngayime, ‘Ngurriray, ngudda nawu kunwarre ngurrihkurduyime. Ngaye minj kukburrbuyinj ngudberre.’”

*Bu Karriwokburriwe Jesus, Wanjh Karrinjinlgwarreworen*

*Matthew 7:24-29*

*(Luke 6:47-49)*

<sup>24</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Bininj nawu kabirribekkan kunwok ngardduk dja kabirrimarrkmang nakka wanjh yiman kayime bininj nawu nameng kurrambalk kore kuwardde. <sup>25</sup> Wanjh mandjewk djakduy nakimuk dja kundjurrh kumwam, mak kunmayorrkkimuk bebmeng, wanjh bom manmekbe kurrambalk. Dja minj rurrkbakkemeninj dja kunu kahrurrkdangen kore manwarddebalabala.

<sup>26</sup> Dja bininj nawu kabirribekkan kunwok ngardduk dja minj kabirrimarrkmang, wanjh nakka yiman kayime bininj nawu rurrknameng kore kukayalanj. <sup>27</sup> Wanjh mandjewk djakduy nakimuk, dja kundjurrh kumwam, mak kunmayorrk bebmeng wanjh bom manmekbe kurrambalk, wanjh manmekbe kurrambalk rurrkwarrhmeng, dja rurrkbakkabakkeng.”

<sup>28</sup> Kaluk bu Jesus burnbom yolyohyolyolmi, wanjh birrimekbe bininj nawu birrimirnderri, birrikangebarrhmeng bu birribekkanj. <sup>29</sup> Dja nungka minj yolyolmeninj yiman bininj nawu kabindihbukkabukkan mankarre bedberre.

Nungka yolyolmi yiman bininj nawu kundulkarre dor-reng.

## 8

*Jesus Bimarnbom Bininj nawu Kurlahwarreni*

*Matthew 8:1-4*

*(Mark 1:40-45; Luke 5:12-16)*

<sup>1</sup> Kaluk bu Jesus kumkoluy kore kurrulumbek, birrim-irndewern bininj birrimunkemey. <sup>2</sup> Dja kumekbe wanjh nakudji bininj nawu kulahwarreni bimiyikang Jesus dja bod-danj kumirrk nuye dja yimeng, “Nawu Yiwohrnan, ngudda yikarrme kundulkarre bu kankulahbelewon bu ngudda yidjare.” <sup>3</sup> Wanjh Jesus bidyirriyonginj dja bikarmeng namekbe bininj, wanjh bimarneyimeng, “Ngaye ngadjare marnbun. Dja yidjalmakmimen!” Wanjh kundjalmekbe rerrih namekbe bininj djalmakminj. <sup>4</sup> Dja kumekbe Jesus bimarneyimeng nawu bininj, “Yuwn nangale mak yimarneyime bu kunihkenh. Dja yiray yikukbukkarri men nuye priest, wanjh yiwo namakmak kore Moses yimeng bedberre bininj nawu birrimakmeni, ba kuhni ngundiwoybukwon.”

*Jesus Bimarnbom Bininj Nawu Nakuken Soldier Bih-marnedurrkmirri*

*Matthew 8:5-13*

*(Luke 7:1-10; John 4:43-54)*

<sup>5</sup> Bu Jesus balngimeng kore kubolkkimuk ngarre Capernaum, kumekbe nakudji bininj nawu benwohrnani soldiers biyikang, kongiburreni nuye bu bibidyikarmenin-jkenh. <sup>6</sup> Wanjh bimarneyimeng, “Nawu Yiwohrnan, nawu nganhmarnedurrkmirri kahyo kured dja kahdownen. Kaluk minj karokan dja kababang mak kabikadjukadjung!” <sup>7</sup> Wanjh Jesus bimarneyimeng namekbe soldier, “Kaluk ngare ngamarnbun.”

<sup>8</sup> Dja nawu soldier yimeng, “Nawu Yiwohrnan, ngaye minj ngamak ba bu yimre kore kurrambalk ngardduk. Dja yidjalwokdin ba kamakmen nawu nganhmarnedurrkmirri, dja wanjh kakurduyimerran kore yiyime. <sup>9</sup> Kaluk ngaye ngabenhkarrme birrikihkimuk nawu kore ngandimarneyime dja ngabenmarrkmang. Mak ngabenkarrme soldiers bu ngabenmarneyime dja ngandiwokmarrkmang. Bu nakudji ngamarneyime, ‘Yiray!’ wanjh nungka kare. Mak bu nabuyika ngamarneyime, ‘Yimray!’ wanjh nungka kamre. Dja nawu nganhmarnedurrkmirri kore kunred, bu kuhni ngamarneyime, ‘Kuhni yikurduyimen!’ wanjh nungka kunmekbe kadjalkurduyime.”

<sup>10</sup> Kaluk bu kuhni Jesus bekkang, nungka wanjh kangebarrhmeng dja borledmeng kore nawu birrihmunkekadjungu dja benmarneyimeng, “Ngaye marneyime ngudberre bu woybukkih duninj, minj nangale bininj nawu Israel bikebmawahmeng bu nganayi nawu wernhkangewoybukni duninj ngardduk yiman nahni soldier. <sup>11</sup> Dja kandibekka. Birriwern bininj kabirrimre kore koyek dja karrikad wanjh kabirriyerrkan manme kabirridjarrkngun Abraham, Isaac dja Jacob kore God nawu king kawohrn. <sup>12</sup> Dja bininj nawu yimankek kumekbe birriwerrinj wanjh nakka God kabenkukburriwe kuberrk kore kubolkmunun, kore bininj kabirrihdjalkayhme dja kabirriyidmebayerren bu kabirrikanjabang munguyh.”

<sup>13</sup> Wanjh Jesus bimarneyimeng namekbe soldier, “Yirrokmen. Dja nawu ngunharnedurrkmirri, nakka kaluk kamakmen bu kore yiwoybukwong wanjh kakurduyimeran nuye.” Wanjh nahni nawu bimarnedurrkmirri nawu soldier, wanjh makminj kore kumekbe dungyimi.

*Jesus Benmarnbom Birriwern Bininj*

*Matthew 8:14-17*

*(Mark 1:29-34; Luke 4:38-41)*

<sup>14</sup> Bu Jesus wam kore Peter nuye kurrambalk, nungka binang Peter nuye ngalbinjbalak dulkkihdulkkihyoy dja karrmi kundjak manbu kukwurluwurlhmi, wanjh djalyonginj kore manbalabala. <sup>15</sup> Kaluk Jesus bibidkarmeng, wanjh namekbe kundjak bibawong. Wanjh ngaleng dolkkang dja manme bibalhwoni Jesus.

<sup>16</sup> Kaluk bu balhngokdangeni birriwern bininj nawu namarnde bindihbongkarrmi wanjh bindimkang kore Jesus. Kaluk bu Jesus wokdanginj dja burriweng namarnde rowk bu bindihkarrmi wanjh nakka bindibawoni, mak nawu birridulkkihyoy nakka mak benmarnbuni. <sup>17</sup> Jesus kuninjku kurduyimeng ba kunwok manbu God biwong Isaiah, wanjh kawoybukkenhdan, kore bimbom, dja kayime, “Nungka djakbekkang bu ngad wanjh karridjakbekkayi, dja ngorrkang rowk nawu nawarrehwarre kadberre.” [Isaiah 53:4]

*Bininj Nawu Birridjareni Birrimunkekadjuji Jesus*

*Matthew 8:18-22*

*(Luke 9:57-62)*

<sup>18</sup> Bu Jesus bennang nawu birrimirndewern bininj birriwakkabuyinguneng, wanjh benwokrayekwong nawu benbukkabukkani nuye bu kabirridjowkke nungka dorrengh kore borledmikenh ngarre manbokimuk. <sup>19</sup> Kunmekbe wanjh nakudji nawu kabenhbukkabukkan

mankarre bimyikang Jesus dja bimarneyimeng, “Nawu Kanhbukkan. Kore baleh yire wanjh ngaye djalmunkekadjung!”<sup>20</sup> Wanjh Jesus bimarneyimeng, “Kore kabolkrurrk kumekbe kareddi nawu dalkken, mak nawu mayhmayh nakka kakarrme kunred kore kayo, dja ngaye nawu Bininj Duninj minj baleh ngakarrme kunred bu kore ngayo.”

<sup>21</sup> Nabadbuyika bininj nawu Jesus bimunkekadjung wanjh bimarneyimeng, “Nawu Yiwohrnan, med, ngare ngakukdudjeng werrk ngardduk kornkumo.”<sup>22</sup> Dja Jesus bimarneyimeng, “Ngaye kanmunkekadju, dja yibenbawo bedman kabirrikududjerren bedda nawu birrimalngdoweng bininj.”

*Jesus Ngurdheng Kunmayorrk Kunkimuk*

*Matthew 8:23-27*

*(Mark 4:35-41; Luke 8:22-25)*

<sup>23</sup> Wanjh Jesus bidbom kore kabbala, dja nawu benbukkabukkani nuye birridjarrkwam.<sup>24</sup> Kumekbe kore kurrula, wanjh kunmayorrkimuk bebmeng bedberre bu kundjalburrikudji, dja kukku manbu bobidbom kore kabala. Dja Jesus nakka kodjkeyoy.<sup>25</sup> Wanjh nawu benbukkabukkani birriwam birridjurhlmeng, dja birrimarneyimeng, “Nawu Yiwohrnan, kanngehkemen ngadberre! Dja wardi ngarringakme!”<sup>26</sup> Wanjh benmarneyimeng, “Njalekenh ngudda ngurrihkele? Yiddok ngudda minj kandiwarnhwoybukwon?” Wanjh Jesus dolkkang, wokwong bu mandjad manbu kukku dja kunmayorrk, wanjh kumekbe djalnurdmerrinj rowk.<sup>27</sup> Nawu benbukkabukkani wanjh birrikangebarrhmeng, dja birriyimerreni, “Nahni nangale bininj? Nawu kunmayorrk dja kukku kabiwokmarrkmang!”

*Jesus Benbenemarnbom Bininj Bokenh Nawu Namarnde Nawern Bindihbongkarrmi*

*Matthew 8:28-34*

*(Mark 5:1-20; Luke 8:26-39)*

<sup>28</sup> Bu Jesus djowkkeng bebmeng borledmikenh kore bedberre nawu Gadarene\* bininj, wanjh bu kumekbe bininj bokenh benebebmeng nawu namarnde nawern bindihbongkarrmi. Kaluk benemekbe bininj bokenh beneyoy kore nawu korroko birrikukdudjindi dja mak benebangni duninj dja bininj nawu kumekbe birrihni minj makka birriyimewoyi bu birrirawinj kumekbe.<sup>29</sup> Wanjh benemekbe bininj benekayhmeng, beneyimeng Jesus, “Nawu Beywurd

\* **8:28** Yikahi bindingeybom “nawu Gerasenes” dja “nawu Gergasenes”.

nuye God, njale yidjare ngarrewoneng? Yiddok yimwam bu kanbenebun ngarrewoneng bolkkime, dja minj darnkih bu kabolkyime ngarrewoneng bu nganedowe!”

<sup>30</sup> Kaluk kumekbe darnkih bik wanjh birrimirnderri dja birringuni. <sup>31</sup> Wanjh namarnde birrikongiburrinj nuye Jesus, “Bu kandjurrkkan ngadberre ngarrbenbenebawon, wanjh kanmunkewemen kore nawu bik kabirrihmirnderri.” <sup>32</sup> Wanjh Jesus benmarneyimeng, “Ngurriray!” Wanjh nawu namarnde bindibawong nawu bininj bokenh dja bik bindiyikang. Wanjh kundjalburrikudji bikkibik rowk birrirlobmerrinj kanjdjikanjdji kore kurrulum wanjh birridjuhmeng kore manbokimuk birribalkebgakmeng. <sup>33</sup> Wanjh bininj nawu birrihmirndenahnani namekbe bik, wanjh birrikelerlobmerrinj kore kururkweren, dja bindimarnemulewam bu bikkibik nawu birringakmeng dja mak baleh kurduyimerranj nawu bininj bokenh bu Jesus benburriweng namarnde rowk. <sup>34</sup> Wanjh kundjalmekbe rerrih, nawu bininj birrihni kore kubolkkimuk birriwam birriyikang nawu Jesus. Kaluk bu birringalkeng wanjh birrimarrkdjawani bu kabolkbawon kumekbe.

## 9

### *Jesus Bimarnebom Bininj Nawu Nabirlni*

*Matthew 9:1-8*

*(Mark 2:1-12; Luke 5:17-26)*

<sup>1</sup> Wanjh Jesus wam bidbom kore kabbala, dja djowkkeng durndi kore nuyekih kunredkimuk bolkngeyyoy Capernaum. <sup>2</sup> Bu kunmekbe, wanjh yikahwi bininj birrimkang nakudji nawu nabirlni kore Jesus, kaluk nungka kodjkeyoy kore mat. Bu Jesus bennang birrimekbe bininj bu birrikangewoybukni, wanjh bimarneyimeng namekbe nabirl, “Korlonj, yuwn yimarrkwarre, dja nawu kunwarre ngudda yiyimi, wanjh bularrbuyindanj rowk.”

<sup>3</sup> Kaluk yikahwi nawu mankarre kabindihbukkan birrimarneyimerrinj, “Nahni bininj kawokdi yimankek nungka kayime God, dja wanjh kawarre!” <sup>4</sup> Nungka Jesus benkodjkuluburrbom, wanjh yimeng, “Njalekenh ngudda ngurrihburrbun kunwarrehwarre?” <sup>5</sup> Dja baleh mak ngayime, ‘Ngudda kunwarre ke bularrbuyindanj’, mak kunbuyika kuhni ngamarneyimeninj, ‘Yirrolkka dja yiray?’ <sup>6</sup> Ngaye bukkun ngudberre bu ngaye nawu Bininj Duninh, wanjh ngakarme bu ngabenmarnebgmidjdan kunwarre bedberre bininj kondah kurorre.” Wanjh Jesus bimarneyimeng namekbe nabirl, “Yirrolka, yima ngudda ke mat, dja

yirrokmeng kured.”<sup>7</sup> Wanjh namekbe bininj dolkkang dja dokmeng kured.

<sup>8</sup> Kaluk bininj nawu birrihmirnderri kumekbe bu birri-nang kore kurduyimerranj, bedda wanjh birrikeleminj dja birriburlumeng God bu benwong bininj manbu kundulka-rre nuye.

*Jesus Bimey Matthew*

*Matthew 9:9-13*

*(Mark 2:13-17; Luke 5:27-32)*

<sup>9</sup> Bu Jesus balhbolkbawoni kumekbe, nungka binang bininj nawu ngeyyoy Matthew ningihni kore kabirrihkar-remulewan taxes. Wanjh Jesus bimarneyimeng, “Ngaye kanmunkekadju!” Wanjh nungka dolkkang dja bimunke-mey Jesus.

<sup>10</sup> Kaluk bu yerrekah Jesus dja nuye benbukkabukkani birringunihnguni manme kore Matthew nuye kurrambalk, dja birriwern nawu tax kabirrihmang dja nawu birri-warre bininj wanjh birrimwam kumekbe birrihdjarrknguni manme. <sup>11</sup> Kaluk nawu Pharisees, bu bindinang, wanjh bindidjawam nawu benbukkabukkani, “Njalekenh nawu ngunhbukkabukkan kabirrihdjarrkngun manme nawu birriwarre bininj dja nawu tax kabirrihmang?” <sup>12</sup> Bu Jesus benbekkang, wanjh nungka yimeng, “Nawu birridulkkiyi bininj nakka kabirridjare doctor, dja nawu birrimakmak nakka wanjh minj kabirridjare doctor. <sup>13</sup> Dja ngurri-ray wanjh ngurriburrbu kore baleh kahmenmenyime kore kabimbuyindi, ‘Makka walakkih ngadjare nawu mayh ngurrihkinje ngayekenh, dja nawu ngawernhdjare nakka wanjh ngurribenkongibun bulkkidj duninh nawu bininj’. [Hosea 6:6] Ngaye minj ngamrawinj bu ngabenkimang nawu birrimak bininj. Dja ngamwam bu ngabenkimang nawu birriwarre.”

*Jesus Nuye Bininj Birribawong Manme Bu Birridjaldi Yiwarrudj.*

*Matthew 9:14-17*

*(Mark 2:18-22; Luke 5:33-39)*

<sup>14</sup> Bu kunbarnangarrakudjini yikahwi benbukkabukkani nuye John birrimyikang Jesus dja birridjawam, “Njalekenh nawu Pharisees dja ngad bu yika ngarribawon manme ba bu ngarridi yiwarrudj, dja nawu ngudda ke yiben-bukkabukkan minj kunukka kabirrikurduyime?” <sup>15</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Bu bininj nawu daluk benemarrinj, kaluk nuye nawu birridabbolk minj kabirrinjilngwarre bu nungka dorrengh kabirrihdjarrkdi. Kaluk bu yerrekah kamre nuye nawu daluk kabenemarren bu kabenawon

kare, wanjh kunmekbe bedda kabirribawon manme bu kunnjilngwarrenh.”

16 “Kaluk bu kunbuyika marneyime. Minj nangale kabibun nawu kayahwurdmen manburrba manbu mankerrnge kore kahrurrk nawu nakare badjubadju. Dja bu kunmekbe kakurduyime, wanjh namekbe manburrba kayahwurdmen dja kadjalkmire kore badjubadju.”

17 “Mak, bininj minj kabirriborrahkendong manbokernge wine kore nakare baladji nawu kulah birrimarnbom. Dja wardi kabarrhme nawu baladji wanjh kaboyakarrburren manbu wine, mak nawu baladji wanjh kabalwarremen. Dja ngaleng kabirriborrahkendong manbokerrnge wine kore nakerrnge baladji. Wanjh kunukka kadjalmak rowk.”

*Jesus Bimimbiwong Ngalyawk Dja Bimarbnom Daluk Ngalbu Bimadjkarmeng*

*Matthew 9:18-26*

*(Mark 5:21-43; Luke 8:40-56)*

18 Bu Jesus djahdjalyolyomi kuninjku, nakudji bininj nawu kawohrnan kunurrk manbu yiwarrudj, wanjh bimiyikang, barddurrukkurlhdanj kore kumirrk nuye Jesus, wanjh bimarneyimeng, “Ngalbeywurd ngardduk bolkkime doweng. Dja bu yimre yibidkurrmerren ngaleng ngarre wanjh kunukka kayawoyhdarrkidmen.”<sup>19</sup> Wanjh Jesus dja nawu benbukkabukkani nuye birridolkkarrinj dja birridjarrkwam namekbe bininj.

20 Wanjh bu birrireyi, ngalkudji daluk ngalbu kurlbahkurlbarey bu twelve mandjewk, kumwam kore kubodme nuye Jesus wanjh wohkarmeng nawu kunmadjkuyeng nuye, kaluk kore kanjdji kurrid.<sup>21</sup> Kaluk ngaleng kanjdji baybaywi yimihyimi, “Bu ngakarme kunmadj nuye wanjh kunukka ngamakmen.”<sup>22</sup> Kaluk Jesus borledmeng binang ngalmekbe daluk dja bimarneyimeng, “Korlonj, yinjilngmaknin, dja ngudda wanjh yimakminj kore kanwoybukwong.” Wanjh ngalbu daluk makminj kundjalmekbe rerrih.

23 Wanjh Jesus benebalwam namekbe bininj nawu kawohrnan kore kurrambalk nuye. Dja bennang birriwern bininj kumekbe birrinalkbuni dja birribuhmi flutes kore kundowikenh, wanjh bolkwokwernni.<sup>24</sup> Wanjh Jesus benmarneyimeng, “Ngurriray. Ngahli wurdyaw minj dowimeninj, dja ngalka kahdjalkodjkeyo.” Kaluk bininj nawu kumekbe birrihdi bedda wanjh birridjekmiwong.<sup>25</sup> Wanjh bu bindikukbekkeng kore kurrambalk, wanjh Jesus wam kore ngalmekbe ngalyawk yongohyoy dja bibidmey, wanjh

ngaleng dolkkang yawoyhmimbiminj. <sup>26</sup> Wanjh nungka wowarlahminj kore kumekbe kubolkwarlah.

*Jesus Benbenemarnbom Bininj Bokenh Nawu Benemim-dubbeni*

*Matthew 9:27-31*

<sup>27</sup> Kaluk bu Jesus balhbolkbawoni, wanjh bininj bokenh nawu benemim-dubbeni kumekbe benemunkemey, dja bedda benedjalkayhmirey, "Nawu Beywurd nuye David! Kanbenekongibu ngarrewoneng!" <sup>28</sup> Bu Jesus balngimeng kururk, benemekbe bininj bokenh birridjarrkngimeng. Wanjh Jesus benbenedjawam, "Yiddok ngudda ngunewoybukwon bu ngaye benbenemarnbun ba bu kamak ngunebolknan?" Wanjh bedda beneyimeng, "Yoh, nawu Yiwohrnan." <sup>29</sup> Wanjh Jesus benbenemimkarrmeng bu yimeng, "Ngudda kandiwoybukwong wanjh kadjalkurduyimerran kore ngunedjareminj." <sup>30</sup> Dja bedda benedjalbolknang. Wanjh Jesus benbenewokrayekwong mardabbabba yimeng, "Yuwn ngunemulewarren bedberre bu kuninjkunukenh." <sup>31</sup> Dja bedda benedjalwam benedjal-mulewani bu Jesuskenh kore kumekbe kubolkwarlahkenh.

*Jesus Bimarnbom Bininj Nawu Wokyakni*

*Matthew 9:32-34*

<sup>32</sup> Kaluk bu benemekbe bininj bokenh benebalhbolkbawoni, yikahwi bininj birrimkang nabadbuyika kore Jesus. Kaluk namekbe bininj minj wokdiwirrinj. Nawu namarnde bihbongkarrmi. <sup>33</sup> Wanjh bu Jesus bikukburriweng nawu namarnde, dja mak bininj nawu wokyakni wanjh nungka wokdanginj. Kaluk nawu bininj birrihdi, bu birrinang wanjh birrikangebarrhmeng dja birriyiming, "Kuhni minj nangale mak birrikurdunayinj kondah kore ngad karrihni nawu Israel kankebmawahmeng!"

<sup>34</sup> Dja nawu Pharisees birriyimi, "Nawu kawohrnan bedberre namarnde, namekbe wanjh kabihwon Jesus kundulkarre nuye bu kahbebkekenh bedberre namarnde."

*Jesus Benkongibom Bininj Rowk.*

*Matthew 9:35-38*

<sup>35</sup> Wanjh Jesus regehrey kubolkwern kore kubolkbubuyika benhbukkabukkani bininj kore kunrurk manbu yiwarrudj, dja yolyolmi bedberre manbu Manmakkaykenh Kunwok bu God kawohrnan rowkkenh, dja mak benmarnbuni bedberre nawu birrihkarrmi kunbubuyika kundjak. <sup>36</sup> Kaluk bu nungka bennang birriwern bininj, wanjh



benkongibuni, dja bedda birridjakkbekkani dja mak birringudjwarreni, yiman kayime mayh sheep nawu birrihmayahmi bu minj birrikarrmeninj shepherd ba bu benahnayi. <sup>37</sup> Wanjh Jesus benmarneyimeng nuye benbukkabukkani, “Manme mandjoleng manbu karrudjindi kore kabbal, dja nakka birrimirndeyahwurd bu kabirridurrkmirri. <sup>38</sup> Dja ngurridjawa nawu kawohnan kore karrudjindi rowk, ba kabenmunkewe birriwern bininj bu kabirriyikarrmerren.”

## 10

*Jesus Benwong Kundulkarre Bedberre Bininj Nuye*

*Matthew 10:1-4*

*(Mark 3:13-19; Luke 6:12-16)*

<sup>1</sup> Wanjh Jesus benkayhmeng twelve nawu benbukkabukkani nuye dja benwong kundulkarre ba kabirriwe namalngwarre dja mak kabindimarnbun bininj nawu kunbubuyika kundjak kabirrihkarrme. <sup>2</sup> Kaluk nahni twelve nawu benbukkabukkani, wanjh birrihngeyyoy; yiman Simon nawu kunbuyika kangeyyo Peter, dja nawu benedanginj Andrew. Benebuyika mak, nawu James dja John nawu bebeywurd nuye Zebedee. <sup>3</sup> Dja birribuyika nawu Philip dja Bartholomew, Thomas dja Matthew nawu tax mangihmangi, James nawu beywurd nuye Alphaeus, Thaddaeus, <sup>4</sup> Simon nawu birringeybom Zealot, dja Judas nawu bimarnewirrihmerrinj Jesus dja bikukweykang.

*Jesus Benbengdayhkeng Nawu Benbukkabukkani Dja Benmunkeweng*

*Matthew 10:5-15*

*(Mark 6:7-13; Luke 9:1-6)*

<sup>5</sup> Bu Jesus minj benbangmemunkewemeninj birrimekbe twelve nawu benbukkabukkani nuye, wanjh benwokwong bedberre, bu yimeng, “Yuwn ngurrire kore bininj nawu minj Jews mak kubolkbuyika kore Samaritans kabirrihni. <sup>6</sup> Dja ngaleng ngurridjalre kore bininj nawu Israel benkeb-mawahmeng, nawu yiman sheep kabirrihbengmayahme. <sup>7</sup> Bu kumekbe ngurrire, wanjh ngurrbenbukkabukkan bu kuhni ngurriyimen, ‘God nawu king, wanjh darnkih wanjh kamhre bu ngurrinan!’ Kuhni ngurrbenmarneyimen. <sup>8</sup> Mak ngurrbenmarnbu nawu kabirrihdulkkihyo, dja mak ngurrbendolkayhwemen nawu birridoweng, mak ngurrbend-jirridjbu nawu birrikulahwarre, dja mak ngurriwemen nawu namarnde rowk. Ngaye won mahni kundulkarre ngudberre bu minj njale kakarremulewayindan dja wanjh

ngurrbenbidyikarmen birribuyika bininj bu minj mak njale ngundikarremulewan.

<sup>9</sup> Yuwn bu kab kunwardde ngurrikukkan nawu gold, silver dja copper. <sup>10</sup> Mak yuwn ngurrikan baladji dja kunmadj nabubuyika ngudberre, mak nawu nabubuyika nawu ngurrihdengedjongbuyindi, dja mak kundulk manbu ngurrihkarndudjkarren. Dja ngurribun bu nangale nawu kahdurrkmirri, wanjh nanu kamak kabirrikarremulewan. <sup>11</sup> Kaluk bu ngurribalngimen kore karurrkmirnderri, wanjh ngurringalkemen bininj nawu namak ba bu ngunbolkwon. Dja wanjh ngurriyo mahni kunrurrk dja kaluk yerrekah bu ngurribolkbawon. <sup>12</sup> Mak bu ngurribalngimen kore kurrambalk, wanjh ngurriyimen, 'Kunmodmikenh ngurrihdjarrkni.' <sup>13</sup> Dja bu bininj nawu kumekbe kabirrihdi bu ngundikimang, wanjh manmekbe kunmodmikenh ngurrbenyibawo bedberre birridjarrkdin. Dja bu minj ngundikimang, wanjh ngurridurndiwemen. <sup>14</sup> Dja bininj nawu minj kabirridjare bu ngundikimang dja mak minj kabirridjare kunwok kabirribekkan ngudberre, wanjh ngurrbenbawo birrimekbe bininj kore kurrambalk, dja kubolkkimuk, dja ngaleng ngurridengedjulngwerrimen bu ngurribawon kore bedda. <sup>15</sup> Wanjh marneyime ngudberre bu djal woybukkih duninjh, bu kamre kunbarnangarra ngarre bu God kabendjadmekenh bininj rowk, wanjh kunukka kadjalwarre duninjh bedberre bininj nawu minj ngundibekkayi, kore kumekbe kunred. Ngudda ngurriburrbun kore God benbolkbularrbom kunred Sodom dja Gomorrah, wanjh kuhni kabenmarneyime birrimekbe bininj, dja wanjh kawernholkbularrbun." Kuhni bu Jesus benbengdayhkeng.

*Jesus Benbengdayhkeng Nawu Benbukkabukkani Bu Kunrayek Kabenmarnebebme*

*Matthew 10:16-25*

*(Mark 13:9-13; Luke 21:12-17)*

<sup>16</sup> Kaluk Jesus benyawoyhmarneyimeng nawu benbukkabukkani, benmarneyimeng, "Wanjh kandibekka, ngaye munkewe ngudberre kore bininj nawu birriwarre. Dja ngurrimayalimakin yiman kayime nayin dja ngurridjakwarrenin yiman kayime doddorok. <sup>17</sup> Dja ngurrihahnarrimen bedberre bininj. Wardi ngundimang dja ngundikurrme kore court dja mak ngundiwidjbihke kore kunrurrk manbu yiwarrudj. <sup>18</sup> Wanjh kunukka ngayekenh bu ngundikan dja ngundiname kore kumirrck bedberre nawu governors dja nawu kabirrihwohrnan kings, wanjh ngurrbenmarneyimen birrimekbe dja bininj nawu minj

Jews wanjh ngurrbenmarneyime manbu djal kunwoybuk bu ngayekenh. <sup>19</sup> Kaluk bu ngundimang, yuwn bu ngurrinjlngwarre kore baleh ngurriyime bu ngurriwokdi. Kaluk kunmekbe kabolkyime, wanjh kunukka ngunwon ngudberre bu kore ngurriyime. <sup>20</sup> Nakka minj djal ngudman ngurriwokdi dja nakka wanjh Namalngmakkaykenh nuye Kornkumo ngudberre ngunbidyikarrme ba bu ngurribur-bun kore ngurriwokdikenh.

<sup>21</sup> Kaluk nawu birridangerrinj nakka kabindikukweykarren ba bu birriwarre bininj kabindibun, mak nawu kokornkumo kabindikukweykarren wurdwurd bedberre ba bu kabirridowe. Mak wurdwurd wanjh kabindimarnewokburriwe nawu kokornkumo dja ngalbabadjan, dja kabirriborledme kabindikanjkurrme bedberre ba bininj kabindibun. <sup>22</sup> Wanjh birriwern bininj ngundinjirrhmiwon kunmekbekenh bu gaye kandihkadjung, dja bininj nawu kahdjalkangewoybuk ngardduk munguyh bu kayiburnbun, wanjh nakka kabirringehme munguyh munguyh. <sup>23</sup> Mak kore bininj ngundinjirrhmiwon ngudberre, wanjh ngurriray kubolkbuyika. Dja marneyime woybukkih duninh, minj ngurriyakwon kore ngurridurkmirri rowk kore kubolkkikhkimuk ngarre Israel bu ngurribolknan bu yerrekah ngamre nawu Bininj Duninh. <sup>24</sup> Bininj birriwarre wanjh kannjirrhmiwon gaye nawu ngabenbukkabukkan, dja wanjh ngudda warridj ngundinjirrhmiwon, ngudda nawu gaye bukkabukkan. Bedda kandinjirrhmiwon gaye nawu ngawohrnan ngudberre, dja mak ngudda wanjh ngundinjirrhmiwon ngayekenh. <sup>25</sup> Ngudda wanjh kandinjundjikan, ngudda nawu gaye bukkabukkan, dja nawu kandimarnedurkmirri. Wanjh kunmekbekenh ngundinjirrhmiwon. Birrimekbe bininj wanjh ngandingeybuyi Namarnde nawu Beelzebub! Wanjh ngundiwernhngeywarrewon duninh ngudberre warridj!” Kuhni wanjh Jesus benbengdayhkeng.

*God Karrikengemen Dja Yuwn Bu Bininj*

*Matthew 10:26-31*

*(Luke 12:2-7)*

<sup>26</sup> Jesus benyawoyhmarneyimeng nuye nawu benbukkabukkani, benmarneyimeng, “Dja wanjh yuwn ngurrbenkengehme birrimekbe bininj, wardi kunukka nawu njalehnjale kabirrikurduyime kunubewu bolkkime kahwarlkkayindi, dja wanjh nakka kabebme kurobbe karri, dja nawu manmolk kabirrikurduyime bu bolkkime, wanjh kaluk kabebme kurobbe, ba bu birriwern kabirriburrbun.

<sup>27</sup> Bu baleh yarrkka ngaye marneyime kore yiman kumunun, wanjh ngudda ngurrimulewa kore kabolkwolkayindi. Ngaye ngayawkme bolkkime bu bengdayhke ngudberre, dja wanjh yerrekah ngudda ngurridarrahen wernkih duninjh kore kurobbe ba birriwern bininj ngundibekkan! <sup>28</sup> Yuwn mak ngurrbenkengeme bininj nawu ngundibun kunburkwi dja minj kabirribun manbu kunmalng ngudberre. Dja nadjalkudji wanjh ngurrikengemen, nawu kunburk dja warridj kunmalng kabularrbun kore hell.”

<sup>29</sup> “Nawu bokenh mayhmayh nawu kilehkilek, bu kabirrirohrokme wanjh nakka kare nakudji cent, dja Kornkumo ngudberre kadjalnahnan, dja kaburribun bu wardi nakudji kakukwarrhme kore kurorre. <sup>30</sup> Yiman mak kunngabek rowk ngudberre, wanjh makka God rohrokmeng rerrih. <sup>31</sup> Wanjh yuwn bu ngurrikele. Dja nawu Kornkumo ngudberre nawu bininj, wanjh ngundjalwernhmarnedjare duninjh, dja yuwn bu mayhmayh.” Kuhni bu Jesus yolyolmeng bedberre nawu benbukkabukkani.

*Bu Karrbenmarnemulewarren Bedberre Birribuyika Bininj*

*Matthew 10:32-33*  
*(Luke 12:8-9)*

<sup>32</sup> Wanjh Jesus yawoyhyimeng nawu benbukkabukkani, “Bu ngurrbenmarneyime birribuyika bininj bu ngudda ngaye ngardduk bininj, wanjh kunukka mulewan ngudberre bu ngamarneyime ngardduk Kornkumo nawu heaven kahni bu ngudda wanjh ngaye ngardduk. <sup>33</sup> Dja bininj nawu nganwaralkukwakwan ngaye bu kayolyolmerren kore birribuyika bininj, wanjh kunukka ngamarneyime Ngabbard ngardduk bu nahni bininj minj ngayekenh.” Kuhni bu Jesus yolyolmerrinj.

*Bininj Kabirrinjirrhmiworren Bu Jesuskenh*  
*Matthew 10:34-39*  
*(Luke 12:51-53; 14:26-27)*

<sup>34</sup> Wanjh Jesus yimeng nuye benbukkabukkani, “Yuwn ngurriyime bu ngaye ngamkang kunmodmikenh rowk kondah kurorre. Dja ngaye wanjh ngamkang kunyid, yiman mandjawak. <sup>35</sup> Ngaye ngamwam kore kabimbuyindi bu kayime, ‘Bu ngabenborledke nabebeywurd bu kabindirring kokornkumo bedberre, dja ngalyayaw kabindirring nababadjan, mak nawu nayayaw kabindihkarme kabindirring ngalbibinjmorne bedberre. <sup>36</sup> Nawu ngurriyidko duninjh wanjh nakka nawu ke namud!’ [Micah 7:6] <sup>37</sup> Bininj nawu kabenwernhmarnedjare nawu ngalbadjan dja kornkumo, dja ngaye nganmarnedjare djal

walakkih, nakka wanjh minj namak bu ngayekenh. Mak nawu kabenwernhmarnedjare nayaw dja ngalyaw, dja ngaye djal walakkih, wanjh kunmekbe rerrih karohrok nakka minj namak bu ngayekenh. <sup>38</sup> Nangale nawu minj kahngormang manbu kundulk cross nuye, dja nganmunkekadjung, wanjh nakka minj namak bu ngayekenh.”

<sup>39</sup> “Mak bu ngudda minj ngurridjare ngurridowen wanjh nakka minj mak yibalkarrme manbu kundarrkid. Dja bu ngurrikanjkurrmerren bu ngayekenh ngardduk, wanjh kunukka ngurridjalmalngmimbi bu munguyh munguyh.” Kuhni rowk bu Jesus yolyolmi.

*God Kabenwon Namakmak Bedberre Bininj Nawu Kabindibidyikarrme Nuye Bininj*

*Matthew 10:40-42*

*(Mark 9:41)*

<sup>40</sup> Kaluk Jesus benmarneyimeng nuye nawu benbukkabukkani, “Nangale nawu ngunkimang wanjh kunukka ngaye ngankimang. Mak nangale nawu ngaye ngankimang wanjh nakka kabikimang nawu nganmunkeweng. <sup>41</sup> Mak nangale kabikimang nawu prophet bu kuhnikenh nungka kamakwan nawu prophets, wanjh nakka nunganwali kamang namakmak nawu God kabenwon prophets rowk. Dja mak nangale kabikimang nawu namak bininj bu kuhnikenh nakka kabenmakwan birrimak bininj, wanjh nakka kunmekbe rerrih kamang namakmak kore God kabenwon birridjalmak bininj. <sup>42</sup> Mak nangale kabibowon kukku kunboyahwurd nakudji nawu ngardduk bininj, bu kuhnikenh nungka kabenmakwan ngayekenh nawu ngabenbukkabukkan, wanjh nakka minj munguyh kabarlanhmang namakmak nawu kore kahdjedjenyo nuye.”

## 11

*Jesus Biyolyolmi John Nawu Benkodjdjuhkeyi Bininj*

*Matthew 11:1-19*

*(Luke 7:18-35)*

<sup>1</sup> Bu kunmekbe Jesus burnbom benwokwong bedberre nawu benbukkabukkani nuye, wanjh nungka bolkbawong kumekbe dja wam kore kubolkkilekilelh kaluk kore kubolkkimuk ngarre Galilee ba kumekbe wanjh kabenbukkabukkan dja kayolyolme bedberre.

<sup>2</sup> Bu kunmekbe bolkyimi, John nawu benkodjdjuhkeyi nakka wanjh rurrkendi kore prison, dja nungka wanjh biwobekkan nawu Christ kore kurduhkurduyimi. Wanjh

John benmunkeweng nawu benbukkabukkani nuye bu birridjawam Jesus. <sup>3</sup> Wanjh birriyimeng, “Yiddok ngudda namekbe nawu birrihmulewam kamre? Dja kunubewu ngarrimadbun nabuyika?” <sup>4</sup> Wanjh Jesus benwokmey yimeng, “Ngurriray ngurrimarneyimen John kore ngurribekkan rowk, dja kore ngurrikurdunang. <sup>5</sup> Nawu birrimindubbe nakka kabirribolknan, dja nawu birribirl nakka kabirrire, mak nawu birrikulahwarreni nakka wanjh birrikulahmakminj, mak nawu birribengwarrni nakka wanjh kabirribekkan, mak nawu birridoweng nakka birrimyawoyhdolkkani kore kundowikenh, dja nawu birrimarladj nakka kabirribekkan Kunwok manbu Manmakkaykenh Duninjh. <sup>6</sup> Dja kore ngaye ngahkurduyime, wanjh God kabenwon kunmakmak bedberre bininj nawu minj ngandiwirrihme.” Kuhni bu Jesus yolyolmerrinj.

<sup>7</sup> Kaluk nawu John nuye benbukkabukkani bu birriwam, wanjh Jesus dedjingmey benhmarneyolyolmi birriwern bininj nawu kumekbe birrihdjarrkdi bu nungkakenh John, wanjh yimeng, “Bu ngurriwam kore kubolkdarleh wanjh kaluk njale ngurridjareni ngurrinang? Bu ngurrinang John, yiddok nungka yiman kayime kundalk manbu kunmayorrk weng? <sup>8</sup> Dja njale ngurriwam ngurrinang? Yiddok bininj ngurrinang nawu manmadjmakkaykenh djongbuyindi? Burrkyak. Bininj nawu manmadjmakkaykenh kabirridjongbuyindi nakka kabirriyo kore kurrambalk bedberre kings nawu kabirrihwohrnawohrnan. <sup>9</sup> Wanjh njale ngurriwam bu ngurrinang? Yiddok nawu prophet? Yoh, wanjh marneyime ngudberre, nawu John, nakka wanjh prophet, dja wanjh prophet duninjh. <sup>10</sup> Kuhni wanjh bimbuyindanj bu nungka biyolyolmeng, ‘Nawu Kawohrnan Rowk yimeng, “Ngamunkewe nawu kakan kunwok ngardduk bu kayirrokkme, dja kayingkihbolhmarnbun ke.”’ [Malachi 3:1] <sup>11</sup> Dja marneyime bu woybukkih duninjh, minj nangale nawu kondah kurorre danginj bu kabiyurrrhke John nawu kabendjuhke bininj. Djal bonj, nawu birriwarlahkenh rowk nawu kabirrihni kore God nawu king kawohrnan rowk bedberre, wanjh bedda kabirrihyurrrhke John.

<sup>12</sup> Kunyimekbe bu John ningihni wanjh bu bolkkime yimerranj, God wanjh kundulkarre dorrengh marnbuni nuye kore nungka kawohrnan, dja birribang bininj bedman kabirrirohrokme bu kabirringime ba bu kabirriwohrnan kunmekbe. <sup>13</sup> Nawu birriyungki prophets dja manbu mankarre nuye Moses birriyolyolmi rowk, kore God benwoni kunwok nuye, dja wanjh John kumwam yerre. <sup>14</sup> Dja bu ngurrbenwoybukwon kore birriyimeng, wanjh John

nakka Elijah, nawu birriyingkihmulewam bu kumhrey. <sup>15</sup> Ngudda bininj nawu kandiwokbekkan, wanjh kandimenmenbekka!”

<sup>16</sup> “Baleh mak ngayime bedberre bininj nawu kuninjkunu kabirrihni? Kaluk bedda yiman njale? Bedda yiman kayime wurdwurd nawu kabirrihni kurobbe kore birriweykani yehyeng rowk, dja kabirrikayhmerren, <sup>17</sup> ‘Ngad ngundimarnebuhmeng nawu flute ngudberre dja ngudda minj ngurriborrkkemeninj! Dja mak ngarrikongiburreni bu ngarriwayini dja ngudda minj ngurrinalkbuyi!’ <sup>18</sup> Bu John kumwam nungka minj manme nguyi dja bonguyi yiman nawu birribuyika bininj. Dja bedda birriyimeng, ‘Nakka namarnde kakarme!’ <sup>19</sup> Dja bu ngaye, nawu Bininj Duninj ngamwam dja manme manwern nganguni dja wine ngabonguni, wanjh bininj kabirriyime, ‘Ngurrina! Nungka mandjalwern manme kangun dja wine manbowern duninj kabongun, mak nungka kabirridabbolk nawu tax kabirrihmang dja nawu birriwarre bininj.’ Dja bonj, ngaleng wanjh kunmayalimak kabukarren bu kayime mandjad kore baleh kakurduyime.” Kuhni rowk Jesus yimeng.

*Jesus Benbengdayhkeng Nawu Bininj Minj Birribawoyi  
Kunwarre Bedberre  
Matthew 11:20-24  
(Luke 10:13-35)*

<sup>20</sup> Wanjh Jesus dedjingmey benmarnebolkyolyolmi bu benwarrewani yikahwi bininj nawu birrihni kore kubolk-bubuyika kunred kore Jesus durrkmihdurrrkmirri kundulkarre dorrengh nuye. Dja bininj nawu kumekbe birrihni nakka minj birriwarnyakmulewarrimeninj bu birribawoyinj manmekbe bedberre kunwarre. <sup>21</sup> Wanjh Jesus benyolyolmeng, yimeng, “Kadjalwarre ngudberre nawu ngurrihni kore kunred Korazin! Mak kadjalwarre ngudberre nawu ngurrihni kore kunred Bethsaida! Dja manbu kundulkarre dorrengh kore ngahkurduyimi ngudberre, bu kunkareni ngaye ngakurduyimeninj kore kunred bokenh Tyre dja mak Sidon, kaluk bininj nawu kumekbe birrihni nakka wanjh birriwarnyakmulewarrimeninj nuye God bu kerngeghkenh duninj. Mak birridjongbuyindiwirrinj nawu madjwarreni, dja birridudjerrimeninj bu birrikukbarurrimeninj kunburle dorrengh ba bu birriborledkerrimeninj nuye God. <sup>22</sup> Dja marneyime ngudberre nawu bolkkime ngurrihdi, bu kamre ngarre bu God kabenyidjadmekenh, wanjh kunukka kadjalwarremen bedberre bininj nawu kabirrihni kore kunred Sidon dja mak Tyre, dja ngudda wanjh kadjalwernhwarre duninj! <sup>23</sup> Dja ngudda nawu ngurrihni

kore kunred Capernaum, yiddok ngudda yimankek ngurriwayhkerren kaddum kore heaven? Burrkyak, ngudda kaluk God ngunkukburriwe kore kanjdji duninh.\*

Dja manbu ngahdurrkmirri ngudberre kundulkarre dor-reng makka bu kunkare kurduyimerrangimeninj kore kunred Sodom, wanjh kunukka minj bolkyakmeninj dja djahdjaldiwirrinj bu kuhni bolkyimeninj kore bolkkime. <sup>24</sup> Wanjh marneyime ngudberre, bu kamre ngarre kunbar-nangarra bu God kabenyidjadmekenh bininj rowk, wanjh bininj nawu kunred Sodom kabirrihni nakka wanjh kabem-marnewarremen bedberre, dja ngaleng, ngudda ngun-marnewernhwarremen ngudberre.” Kuhni wanjh Jesus benmarneyimeng.

*Jesus Kadjare Bininj Rowk Bu Kabirringehmekenh Kore Nungka.*

*Matthew 11:25-30  
(Luke 10:21-22)*

<sup>25</sup> Bu kunmekbe bolkyimi, wanjh Jesus dingihdi yiwarrudj, bu yimeng, “Ngabba, ngaye burlume ngudda nawu Yiwohrnan Rowk kore kaddum dja mak kurorre. Ngudda yibenmarnewarlkang nawu njalehnjale bedberre bininj nawu bedda birrimayaliwern dja mak nawu kabirriwern-hburrbun. Dja ngaleng yibenbukkabukkang bininj nawu minj kabirriwernhburrbun nawu yiman kayime wurdwurd rerrih. <sup>26</sup> Yoh, Ngabba, kuhni wanjh ngudda nawu yiwernhdjareminj bu yikurduyimeng, dja mak yidjalnjilngmarn-burrinj.”

<sup>27</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Nawu Kornkumo ngardduk nganwong nadjalwern nawu njalehnjale rowk. Mak minj nangale bininj kabiwernhburrbun nawu Beywurd, dja nadjalkudji nawu Kornkumo nuye. Dja mak God nawu Kornkumo minj nangale kabiburrbun dja nadjalkudji Beywurd nuye, dja mak nawu bininj kabendjarrngbun bu kabenbukkankenh bu nuye Kornkumo.”

<sup>28</sup> “Mah, ngudda nawu ngurringudjwarreminj dja mak nawu ngunhdulmukwon ngudberre nawu ngurrihdjalngorrkan, wanjh ngurrimray kore ngaye ba won ngudberre nawu ngurringehmekenh. <sup>29</sup> Ngurrimarrkma ngardduk manbu kunwok ba ngurriburrbun kore ngaye bukkabukkang ngudberre, dja minj kakarrerayek bu ngudberre. Ngaye nawu minj ngabang duninh, dja mak

\* **11:23** Kore kabolkngeyyo “Hades”. Ngad yika karriyime, “Hell”.



minj ngaburlumerren ngudberre. Wanjh ngudda ngurimalnggehme kore ngaye ngardduk. <sup>30</sup> Kore bukkah-bukkan ngudberre wanjh djawan bu ngurrimarrkmang kaluk mahni mankelk. Dja mak kore won ngudberre manbu ngurringorrkan wanjh makka kawobmen.”

## 12

*Jesus Nungka Kawohrnan Kore Kunbarnangarra Sabbath  
Matthew 12:1-8  
(Mark 2:23-28; Luke 6:1-5)*

<sup>1</sup> Bu kunmekbeni Jesus wanjh regehrey kore kabal kaluk kore manmim dudjihdudjindi manbu manmekenh. Kaluk kunbarnangarradjamunni manbu Sabbath. Wanjh nawu benbukkabukkani nuye birrimarrwedoweng, wanjh birrimoyhmangi manmekbe manmim dja birringuni. <sup>2</sup> Wanjh nawu Pharisees bindinang, dja birrimarneyimeng Jesus, “Yina! Nawu benbukkabukkani ke kabirribakke mankarre manbu kunbarnangarradjamunkenh.” <sup>3</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Yiddok ngudda minj ngurribimnayi kore djurra bu David dja nawu bininj nuye birrihdjarrkrey bu birrimarrwedoweng?\*” <sup>4</sup> Bu nungka ngimeng kore God nuye kunrurrk, mey manbu mandjamun kandidjawa dja benwong birridjarrknguneng nawu bininj nuye birrihdjarrkrey. Kaluk mankarre kayime manmekbe kandidjawa minj kabirringun birribuyika bininj, dja nakka birridjalkudji priests kabirringun. <sup>5</sup> Dja mak ngudda minj ngurrinayi kore djurra manbu mankarre nuye Moses bu nawu priests kamak kabirridurrrkmirri kore temple bu kunbarnangarra djamun? Dja minj nangale kayime bu bedda birribakkeng mankarre bu kunbarnangarradjamun. <sup>6</sup> Wanjh marneyime ngudberre bu kondah karri nawu nawernhkimuk dja makka walakkih manbu temple. <sup>7</sup> Kore djurra kahyime, ‘Ngudda kandihwon nawu mayh bu kanmarnekinje, dja bonj, ngadjare ngurrbenkongibun bedberre birribuyika bininj!’ [Hosea 6:6] Minj ngudda ngurriwernhburrbun manmekbe kunwok kore baleh kahmenmenyime. Bu ngudda kunmayali ngurrikarmeninj wanjh minj ngurrbendjadmeninj nawu minj kunwarre birriyimeninj. <sup>8</sup> Dja ngaye nawu Bininj Duninh, dja ngawohrnan manbu kore kunbarnangarradjamun ngarre.” Kuhni bu Jesus yolyolmerrinj.

*Jesus Bimarnbom Bininj Nawu Bidwarreni  
Matthew 12:9-14  
(Mark 3:1-6; Luke 6:6-11)*

\* 12:3 1 Samuel 21:1-6

<sup>9</sup> Wanjh Jesus bolkbawong kumekbe dja wam kore kunrurrk manbu yiwarrudjkenh bedberre. <sup>10</sup> Wanjh kumekbe ni bininj nawu bidwarreni. Mak yikahwi Pharisees birrikarayawani ba birridjuhbuyi nawu Jesus, dja birridjawam, “Yiddok kunukka kamak bu yibenmarnbun bininj kore kunbarnangarradamun manbu Sabbath?” <sup>11</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Bu nangale ngudberre wardi kakarme nawu mayh sheep, wanjh bu namekbe mayh kakukwarhme kore kudjorlok, kaluk yiddok ngudda ngurriwayhke wanjh ngurribebke bu kamankan?” <sup>12</sup> Kaluk nawu mayh minj kunmak yiman nawu bininj. Wanjh kunukka kamak bu ngurrikurduyime kunmak kore kunbarnangarradamun.”

<sup>13</sup> Wanjh kumekbe Jesus bimarneyimeng bininj nawu bidwarreni, “Yibidyirrikurmerrimen!” Wanjh nungka bidyirrikurmerrinj, dja yawoyhbidmakminj bulkkidj duninh. <sup>14</sup> Wanjh nawu Pharisees birribawong dja birriwam birriharremarnbuni bu kabirribunkenh Jesus.

*God Bidjarrngbom Jesus Bu Kabimarnedurrkmirri*

*Matthew 12:15-21*

<sup>15</sup> Jesus wanjh benburrbuni kore baleh nawu Pharisees birrihkurduyimi, wanjh nungka kumekbe bolkbawong. Wanjh birriwern bininj birrimunkemey, dja Jesus benmarnbom rowk yikahwi bininj bedberre nawu birridulkkihoy. <sup>16</sup> Mak benbengdayhkeyi birrimekbe bu minj kabindimarnemulewan bu nungka nangale. <sup>17</sup> Nungka kuninjku kurduyimeng ba kawoybukkenhdan God nuye kunwok kore Isaiah nawu prophet yimeng, <sup>18</sup> “Nahni wanjh ngadjarrngbom bu karrurrkmirri ngardduk. Dja ngamarnedjare, mak ngannjilngmarnbun, dja ngawon ngardduk Namalngmakkaykenh, ba kabenmarneyime birriwarlahken bininj kore ngaye ngabendjadme bu djal kunmakkenh. <sup>19</sup> Nungka minj kabendangwe dja mak karrarahme. Minj kakayhme kore manbolh. <sup>20</sup> Mak minj kabakke manbu manbiwhmikenh manyahyaw dja minj karrombun manbu kahbir-luwoldjendowen, kaluk bu yerre kamarnbun kundjalmak bu kawinhme. <sup>21</sup> Wanjh birriwarlahkenh rowk bininj nawu minj Jews, wanjh bedda kabirrimarnekkurmerren kore kungey nuye.” [Isaiah 42:1-4]

*God Biwong Jesus Kundulkarre Ba Bu Benburriweyi Namarnde Rowk.*

*Matthew 12:22-32*

*(Mark 3:20-30; Luke 11:14-23; 12:10)*

<sup>22</sup> Wanjh yikahwi bininj birrimkang kore Jesus nakudji nawu namarnde bibongkarmi, dja nungka mindubbeni

dja minj wokdiwirrinj. Wanjh Jesus bimarnbom, dja nungka wanjh wokdi dja bolknani. <sup>23</sup> Wanjh birriwern bininj birrikangebarrhmeng dja birriyimeng, “Nahni bininj kunubewu Beywurd nuye David!”

<sup>24</sup> Kaluk nawu Pharisees bu birribek kang kuhni wanjh bedda birriyimeng, “Jesus nakka kakarrme kundulkarre nuye Beelzebub nawu kabenmarnewohnan namarnde rowk, dja kuhni bu Jesus kabenmarnewe bedberre nawu namarnde kabenhkarrme.”

<sup>25</sup> Dja Jesus benmayaliburrbuni birrimekbe Pharisees kore birrihburrbuni, wanjh nungka benmarneyimeng, “Ngurriburrbun bu kubolkwarlahkenh kore bininj kabirriburren wanjh kabirrikukyakworren. Dja kore kubolkkimuk nawu birriredbo kore birrilarlmarrinj wanjh nakka bolk kabirriyakworren. Dja mak kore namud, bu kabirriburren wanjh kabirriyakworren. <sup>26</sup> Mak nawu Namarnde Duninj, bu kadjurrkkarren, wanjh nakka nungan kalarlmarren mak kore kahni makka minj munguyh kayirriyo. <sup>27</sup> Dja ngudda ngurrihyime ngaye ngahkarrme Beelzebub nuye kundulkarre bu ngahwe nawu namarnde. Dja bu yiman woybukkih, wanjh baleh kundulkarre ngudda ngurrihkarrme bu yikahwi ngudberre kabirriwe nawu namarnde? Dja bedda wanjh ngundidjadme kore ngaye kandidjubun. <sup>28</sup> Ngaye wanjh ngakarrme kundulkarre kore God nganwong nuye Namalngmakkaykenh bu namarnde ngawe. Wanjh kuhni kamenyime bu God ngokko kumwam dja kawohnan bolkkime ngudberre.”

<sup>29</sup> “Dja kunbuyika marneyime. Bu nangale kadjare kangimen kore bininj nawu dulkarrewern nuye kurrambalk wanjh kadjirdmang nuye njalehnjale, wanjh nakka kabirrukkarrukkan werrk namekbe nawu dulkarrewern bininj. Wanjh kabaldjirdmang njale kore kurrambalk. <sup>30</sup> Kaluk nangale nawu minj ngaye nganedjarrkni, nakka wanjh ngannjirrhmiwon. Mak nangale nawu minj nganedjarrkdurrrmirri nakka wanjh nganwarrewon. <sup>31</sup> Dja wanjh marneyime ngudberre, baleh kore kunwarre ngurrikurduyime dja mak wardi ngurriyime kunwokwarre bu ngurriyolyolme God, nakka wanjh God kabengmidjdan ngudberre. Dja kunbuyika bu nangale kabimarneyime kunwarre kore nawu Namalngmakkaykenh, wanjh nakka minj kabengmidjdan nuye kunwarre. <sup>32</sup> Dja nangale bu nganwarrewan ngaye nawu Bininj Duninj, nakka wanjh God kabengmidjdan nuye kunwarre. Dja nangale kabiwarrewan nawu Namalngmakkaykenh, nakka wanjh God minj

kabengmidjan nuye kunwarre bu bolkkime dja mak bu yerrekah munguyh.” Kuhni bu Jesus yolyolmi.

*God Kankangenan Kore Karriwokdi*

*Matthew 12:33-37*

*(Luke 6:43-45)*

<sup>33</sup> Wanjh Jesus benmarneyimeng, “Manbu kundulk manmak, makka wanjh kamarnbun manme manmak. Dja manbu manwarre kundulk makka kamarnbun manwarre manme. Wanjh ngurrina manbu kundulk kore baleh karulkyime mak manme bu kakarme wanjh kumekbe ngurriburrbun. <sup>34</sup> Ngudda ngurriwarre bininj, dja njalekenh bu ngurrihyime kunmak? Bu bininj kawokdi, wanjh njalehnjale manbu barlkeng nuye kukange, wanjh kumekbebeh kambebme nuye kunwok. <sup>35</sup> Bininj rowk kabirribebke njalehnjale kore kukange bedberre kahyo. Nawu birrimak bininj nakka kabirrikarme kunmakmak kore kukange bedberre dja nawu birriwarre bininj nakka kunwarrehwarre kabirrikarme kore kukange bedberre. <sup>36</sup> Dja marneyime ngudberre bu kamre ngarre kunbarnangarra bu God kabenyidjadmekenh, birriwern bininj rowk kabirriwarreworren kore bedmanbidju kunwok kunwarre rowk bu birrihyimi. <sup>37</sup> Wanjh bu kumekbe kunbarnangarra God kabenmarneyime bu bedda birrimak dja kunubewu birriwarre kore baleh bedda kerrngehkenhni birrihyimi.” Kuhni bu Jesus benbengdayhkeng.

*Bininj Birridjawayhmeng Jesus Kore Baleh Kabenmarnekurduyime Kundulkarre Dorrengh*

*Matthew 12:38-42*

*(Mark 8:11-12; Luke 11:29-32)*

<sup>38</sup> Wanjh yikahwi Pharisees dja nawu mankarre kabindihbukkabukkan birriwokmey Jesus, birrimarneyimeng, “Nawu Kanhbukkabukkan, ngad ngarridjare ngundikurdunan kore yikurduyime kundulkarre dorrengh ke ba yiman ngudda kanmarnebukkarrenkenh.” <sup>39</sup> Wanjh Jesus benwokmey, yimeng, “Bininj nawu bolkkime kabirrihni kabirridjare ngaye ngandikurdunan kundulkarre dorrengh, nawu birridjalwarre, nawu minj bedda kabirrimarneboddan nadjalkudji nawu God duninh. Bonj. Minj ngaye ngakurduyime kundulkarre dorrengh bedberre, burkyak. Dja korroko bininj birrikurdunang kore prophet nawu Jonah bimarnekurduyimerranj bu God nuye kundulkarre dorrengh, kaluk bedda kabirriyawoyhkurdunan. <sup>40</sup> Bu nungka ningihni kore kunjam nuye nawu djenj nakimukkenh bu kunkodjke danjbik dja kunkak danjbik, wanjh kadjalrohrok bu ngaye nawu Bininj Duninh

ngani kore kanjdji kurorre<sup>†</sup> bu kunkodjkedanj bik dja mak kunkakdjanj bik. <sup>41</sup> Kaluk bu kunbarnangarra ngarre bu God kabenyidjadmekenh, wanjh bininj nawu birrimdolk kang kunred Ninevah wanjh kabirrimdolk karren ngurriraworren ngudda nawu bolkkime ngurrihni, wanjh ngundimarneyime bu ngudda ngurridjalwarre. Bu kunmekbekenh kunu Jonah yolyolmeng bedberre nawu kunred Ninevah birrihni, bedda nawu birribawong kunwarre dja mak birrikangeborledmeng nuye God. Ngaye marneyime ngudberre, bolkkime ngaye nawu ngawernhkimuk ngahdi kondah dja Jonah nakka wurd walakkih. <sup>42</sup> Dja mak bu kunbarnangarra ngarre bu God ngunyidjadmekenh, daluk ngalbu kawohrnan kore kubolkwarlahkenh kore walem ngarre, wanjh ngaleng ngurridjarrkdolkkan nawu ngurrihdarrkiddi bolkkime. Kaluk ngaleng ngunmulewan ngudberre bu ngudda wanjh ngurriwarre, mak ngaleng kumdolk kang djarrehbeh bu kabibekkan Solomon nawu kore bimarneyolyolmeng kore kunmayali manbu manmakkenh. Wanjh marneyime ngudberre nawu kondah kahdi, nakka wanjh kawernhdokme kabiyurhke nawu Solomon.” Kuhni wanjh Jesus yolyolmerrinj.

*Nawu Namalngwarre Nakka Nawern Kabirrimdurndeng Kore Nakudji Bininj Nuye*

*Matthew 12:43-45*

*(Luke 11:24-26)*

<sup>43</sup> Wanjh Jesus benyawoyhmarneyimeng, “Bu namalngwarre kambembe kore bininj, wanjh nakka kadjalwohre kore kubolkdarleh ngarre dja mak kabolkyawan kore baleh yimankek kangehme, nungka minj kabolkngalke. <sup>44</sup> Wanjh namekbe kunmalng kayime, ‘Mah, wardi ngadjaldurndeng kore kubolkkare kore ngambolkbawongbeh.’ Kaluk bu nahni namalngwarre bu karrurndeng, wanjh kayawoyhbolknan bu kanan kamak rowk, kabolklarrkdi dja mak kabolkbele rowk. <sup>45</sup> Wanjh nungka kare kabendjalkimang birribuyika nawu seven kunmalng birriwarnhwarre duninh, wanjh kumekbe kabirrire bu kabirriini. Kaluk nahni bininj kore birrimarnengimeng, wanjh biwarnhmarnekimukmen nuye kunyid. Wanjh kunmekbe karohrok bedberre bininj nawu bolkkime kabirrihni.” Kuhni rowk bu Jesus yimeng.

*Jesus Nuye Ngaldjan Dja Mak Nawu Birridanginj*

*Matthew 12:46-50*

*(Mark 3:31-35; Luke 8:19-21)*

<sup>†</sup> 12:40 Jesus bolkyolyolmeng “hell”.

<sup>46</sup> Kaluk bu kunmekbe Jesus benhmarneyolyolmeng bininj nawu kumekbe birrihmirnderri, ngalbu ngalbadjan nuye dja nawu birridanginj wanjh nakka kuberrk birrihdi, kaluk bedda birridjareni birringimeninj ba birriwokdi-wirrinj nungka Jesus. <sup>47</sup> Wanjh nakudji bininj bimarneyimeng Jesus, “Ngalbadjan ke dja nawu ngurridanginj kabirrihdi kuberrk, dja kabirridjare ngurriwokdi.” <sup>48</sup> Kaluk nungka yimeng, “Ngalngale ngardduk ngalbadjan? Dja birringalehngale nawu ngaye ngarridanginj?” <sup>49</sup> Wanjh nungka benwiddjuy nawu benbukkabukkani nuye dja yimeng, “Nahni wanjh nawu ngalbadjan dja nawu ngaye ngarridanginj. <sup>50</sup> Kaluk bininj dja daluk nawu kabirrikurduyime kore Kornkumo ngardduk nawu heaven kahni kore kadjare, nakka wanjh ngarridangerinj, dja ngayekenh ngalbabadjan rowk.”

## 13

*Jesus Biyolyolmeng Manbu Parable Bininjenh Nawu Burriweyi Manmim*

*Matthew 13:1-23*

*(Mark 4:1-20; Luke 8:4-15)*

<sup>1</sup> Bu kunmekbe kunbarnangarrakudjini rerrih Jesus wanjh rurrkbawong kore kurrambalk dja wam kore kadjid ngarre manbokimuk, dja kumekbe yerrkang. <sup>2</sup> Wanjh birrimirndewernmerrinj bininj dja birriwakbuyinguneng, dja nungka dolkkang bidbom, yerrkang kore kabbala dahkendanj, dja nawu bininj benbawong birrimhdi kore kukadjid. <sup>3</sup> Kumekbe wanjh Jesus yolyolmeng bedberre kunwern bu benhbukkani kore kunwarlkkaykenh kunwok manbu parables. Wanjh yimeng, “Kandibekka! Bininj nawu farmer wam kore kabbal manmim burriweyi. <sup>4</sup> Kaluk bu mimwehmimweyi, wanjh yikahwi mimwarrhmi kore manbolh, wanjh mayhmayh kumrey mimnguni. <sup>5</sup> Mak yikahwi mimwarrhmerreni kore kuwarddehwardde, kore kunkulk minj manwern yuwirrinj. Wanjh manmekbe manmim werkkwerkk djordmerreni, dja kunkulk minj manwern yuwirrinj bu kanjdji wernhkulkrawinj. <sup>6</sup> Kaluk bu dungbeb-meng, manmekbe mankolhde rungi wanjh baldarlehmeni, kaluk kumekbekenh minj wernhdedjmadrawinj kanjdji bu bolkdulubuyi. <sup>7</sup> Mak yikahwi manmim warrawarrhmerreni kore kundalk manbu kinj manmirrhyi. Kaluk mahni kundalkwarre djordmerreni wanjh bidjurrudjudmi manbu manmak mankolhde.

<sup>8</sup> Dja yikahwi mimwarrawarrhmi kore kukulkmak wanjh djordmerreni dja marnbuni manmak manme. Yikahwi

marnburrinj one hundred dja mak yikahwi manbuyika wanjh marnburrinj sixty dja mak yikahwi thirty. Kaluk wernhyurrhkeng manmim manbu bininj burriweyi. <sup>9</sup> Kaluk ngudda bininj nawu kandibekkan wanjh kandimenmenbekka!”

<sup>10</sup> Wanjh nawu benbukkabukkani nuye Jesus nungka birrimyikang dja birridjawam, “Njalekenh ngudda yihdjalyolyolme kunwarlkkaykenh manbu parables bu yibenhmarneyime nawu bininj?”

<sup>11</sup> Kaluk Jesus yimeng, “Ngudda wanjh djarrngbom ngudberre, dja ngaye won ngudberre, ba bu ngurriburrbun manbu manwarlkkaykenh bu ngayolyolme kore God nawu king kawohrnan. Dja nawu birribuyika, nakka wanjh minj kabirriburrbun manbu manwarlkkaykenh kunwok, dja ngaye minj ngabenwoyi. <sup>12</sup> Bininj nawu kabirrimayalibayhme nakka wanjh kabirriwernhburrbun kore kunwern, mak kabirriyawoyhmang nawern. Dja nawu minj kabirriwernhburrbun, mak njalehnjale nawu kabirikarme nakka wanjh kabirribalanhmang rowk. <sup>13</sup> Wanjh kunmekbekenh ngaye ngahyolyolme bu kunwarlkkaykenh kunwok. Kaluk bedda kabirribolknan, dja minj kabirriwernhnan, mak kabirribekkan dja minj kabirriwernhburrkburrkbekkan kore baleh kahkarremenmenyime. <sup>14</sup> Wanjh kunmekbe kabirrihkurduyime kore baleh Isaiiah nawu prophet yimeng wanjh makka woybukkenhdanj. Nungka yimeng, ‘Ngudda ngurribekkabekkan munguyh dja minj ngurriwernhburrkburrkbekkan. Mak ngurribolknanganan dja nakka ngurrihdjalmimdubbe rerrih dja minj njale ngurriburrbun. <sup>15</sup> Dja nahnih bininj birrikangerayekminj. Bedda birrikanemdubberranj dja mak birrimimdubberanj. Wanjh minj kabirrinan kore kunmim, dja minj kabirribekkan kunkanem dorreng, dja kabirriburrkburrkbekkan kore kukange.

Dja bu birrimayalibayhmeninj, dja birrikanemmakniwirrinj, dja birriburrkbekkayi kore kukange, wanjh kunukka birriburrbuyi bu birrimdurndeyi kore ngaye dja ngabenmarnbuyi.’ [Isaiiah 6:9-10] <sup>16</sup> Dja ngudda, wanjh God kunmak kurduyimeng ngudberre, bu ngunmimbayhkeng ba bu ngurrinan, dja nguncanemmarnbom ba ngurriwernhbekkan. <sup>17</sup> Wanjh marneyime ngudberre bu woybukkih duninh, birriwern prophets dja nawu birrimakni bininj, bedda birridjareni birrinayi nahnih njalehnjale nawu bolkkime ngudda ngurrihnan, dja bedda minj birrinayi. Mak birridjareni birribekkayi manbu bolkkime ngudda ngurrihbekkan, dja bedda burrkyak.

<sup>18</sup> Mah. Wanjh ngurribekka kore parable kahmenmenyime manmekbe manwarlkkaykenh kunwok kabiyolyolme nawu mimburriweyi. <sup>19</sup> Manmim manbu warrawarrhmeng kore manbolh, wanjh makka yiman kayime bininj nawu kabekkan kunwok kayolyolme kore God nawu king, dja minj kaburrrkburrrkbekkan. Wanjh nawu Nawarre Duninj kamre kahdarrkidmang manmekbe kunwok kore kukange nuye, wanjh kakan.

<sup>20</sup> Mak manmim manbu kawarrawarrhme kore kuwarddehwardde, makka wanjh yiman kayime bininj nawu kabekkan kunwok, wanjh werrkwerrk kamenmenbekkan bu kunnjilngmak dorreng! <sup>21</sup> Kaluk manmekbe kunwok minj kawernhre kanjdji bu yiman kabikangedulubun nawu bininj, mak minj kunkuyeng kani. Kaluk bu kunyid kabebme, dja nawu bininj kabirriyolyolme kore nungka bu maninjmanu kunwokkenh, wanjh werrkwerrk kadjalawon.

<sup>22</sup> Mak manmim manbu warrawarrhmi kore kundalk manbu kinj manmirrhyi, makka yiman kayime bininj nawu kabekkan kunwok, kaluk kambemerren manbu kunmarkwarrehni dja njalehnjale namakmak nawu kondah kurorrewaken kabibalbengwarrewon, wanjh kabalbengmidjdan manbu kore bekkang manmak kunwok dja kabidjokohme nawu nawarrehwarre kore kabalburrbun wanjh manbu kunwok minj kadjordmen kore kukange nuye.

<sup>23</sup> Dja manmim manbu warrawarrhmi kore kubolkmak, makka yiman bininj nawu kabekkan kunwok wanjh kaburrbun dja kamayalibayhme. Kaluk manmekbe kunwok kadjordmen dja kabalwernmerren kore kukange nuye, bu kawernmerren yiman one hundred, dja mak sixty, mak yikahwi thirty.” Kuhn bu Jesus yolyolmeng nuye nawu benbukkabukkani.

*Jesus Yolyolmerrinj Mandalkwarrekenh Kore Manwarlkkaykenh Manbu Parable*

*Matthew 13:24-30*

<sup>24</sup> Wanjh Jesus yawoyhyolyolmeng bedberre manbuyika parable manbu kawarlkkayindi, bu yimeng, “Kore God nawu King kawohrnan rowk, nakka yiman kayime bininj nawu mimburriweyi manmimmakni kore kabbal nuye.

<sup>25</sup> Kaluk kunmekbeni kukak rerrih, bu nungka kodjkeyonginj, wanjh bininj nawu beneyidkoni kumwam dja mak mimburriweyi manbu manmimwarreni ngarre kundalk kore kumekbe kabbal, dja bu yakwong, wanjh wam. <sup>26</sup> Wanjh kaluk yerrekah, manbu manmimmakni kolhdebebmerrinj dja karmi manbu manmimkerrnge, dja mak manbu mandalkwarre warridj djordmerrinj. <sup>27</sup> Kaluk nawu bininj nuye



kabirrihmarnedurrkmirri birrimyikang dja birrimarneyimeng, ‘Ngudda yirrudji manmak manmim kore kabbal dja makka mak balehbeh mandalkwarre bebmerrinj?’<sup>28</sup> Wanjh nawu bininj yimeng, ‘Nawarre nawu ngaye nganeyidko namekbe nganmarnekurduyimeng kunwarre.’ Dja nawu birrihmarnedurrkmirri namekbe bininj birriyimeng, ‘Yid-dok yidjare ngarridalkdurrkmang manbu mandalkwarre bu ngarriwe?’<sup>29</sup> Dja nahni bininj biwokmey, yimeng, ‘Bur-ryak. Ngurridjalbawo bu ngurridalkdurrkmang, wanjh kunukka wardi ngurribaldurrkmang manbu mankolhde-mak dorreng. <sup>30</sup> Dja ngurridjalbawo manmekbe mandalkwarre bu kabenedjarrkdjordmen manbu manmimmak dorreng. Bu kadjolengmen manbu manme, wanjh ngaben-marneyime nawu kabirrihdurrkmirri, bu mandalkwarre werrek kabirridalkyerrkke, kabirridalkrawon kabirridalk-dukkan, dja kabirridalkburriwe kore kunak. Wanjh yerreh kabirridukkarrukkan manbu mandalkmak manbu wheat dja kabirrikurrme kore kunurrk manmekenh ngardduk.’”

*Jesus Yolyolmeng Manbuyika Parables Bu Kanbukkan God Nawu King Kawohrnan Rowk.*

*Matthew 13:31-33*

*(Mark 4:30-32; Luke 13:18-21)*

<sup>31</sup> Wanjh Jesus yolyolmeng manbuyika parable manbu kunwarlkkenh kunwok, yimeng, “Kore God nawu kawohrnan rowk, nakka yiman kayime mustard manmim bu bininj dudji kore kabbal nuye. <sup>32</sup> Kaluk manmekbe manmim manwernhyahwurd duninj, dja bu kadjordmen, nakka wanjh kawernhdulkkimukmen. Makka walakkih manbu manwern mankolhde kabirrihdudjeng. Bu kadjurlekimukmen wanjh mayhmayh nawern kamre kared-marnbun kore manyenyende ngarre manmekbe kundulk.”

<sup>33</sup> Mak kunkudji Jesus yawoyhyolyolmeng bedberre manbadbuyika. Nungka yimeng, “Mak kore God nawu king kawohrnan rowk, makka yiman yeast manbu mannguklurlimikenh kore daluk karawon kandidjawa manwern dorreng, bu kamarnbun kanguklurlme rowk.”

*Bu Njalekenh Jesus Yolyolmi Bu Djal Parables.*

*Matthew 13:34-43*

*(Mark 4:33-34)*

<sup>34</sup> Kuhni rowk wanjh Jesus yolyolmi bu mulewani njalehnjale bedberre nawu birriwern bininj, mak yolyolmi kore benbukkani warridj. Minj yolyolmeninj bu kurobbe, dja yolyolmi manbu kunwarlkkayindi kunwok manbu parables. <sup>35</sup> Jesus kurduyimeng, wanjh makka woybukkenhdanj kunmekbe kore nawu prophet yimeng,

“Ngaye kaluk ngadjalyolyolme kore parables manbu kunwok manwarkkayindi. Ngayolyohyolme kurobbe njalehnjale manbu warlkkawarlkkayindi bu kore kunred minj bangmebolkmarnbuyindangimeninj bu kerrngehkenhni.” [Psalm 78:2]

<sup>36</sup> Jesus wanjh benbawong kumekbe dja ngimeng kore rurrkngimeng kore kurrambalk. Nawu benbukkabukkani nuye birrimyikang birrimarneyimeng, “Wardi yiyolyolmen ngadberre bu baleh kahkarremenmenyime manmekbe manbu parable kore yihmulewani manbu kundalkkenh.” <sup>37</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Bininj nawu dudji manbu manmimmak kore kabbal wanjh nakka yiman kayime ngaye nawu Bininj Duninj. <sup>38</sup> Manbu kabbal, makka wanjh mahni kurorre kubolkwarlahkenh, yiman kubolkwarlahkenh rowk. Mak manbu manmimmak, nakka wanjh God nawu king nuye bebeywurd. Dja manbu mandalkwarre, makka bininj nuye nawu Nawarre Duninj. <sup>39</sup> Mak nawu manmimwarre manbu mimburrihurriweyi, nakka wanjh Namarnde Duninj. Manbu kore kamimdjolengmen, wanjh kabirrimimmoyhmang manbu wheat ngarre, makka wanjh bu kayiburnbunkenh mahni kurorre. Dja nawu kabirrihdurirkmirri, nakka wanjh God nuye angels nawu kabindimanamang bininj nawu God nuye.

<sup>40</sup> Mah wanjh. Manbu mandalk bu kabirridalkmornname bu kabirriwurlhkekenh, wanjh kunmekbe kayime bu kakurduyimerran kore baleh kabolkyimerran bu mahni kurorre kabularrbuyindan rowk. <sup>41</sup> Bu kunmekbe kabolkyimerran, ngaye nawu Bininj Duninj ngabenmunkewe ngardduk angels nawu ngaye ngawohrnan rowk, ba bu kabirrimang manbu kunwarrekenh rowk nawu benwarrewoni bininj, dja mak kabindimornname birrimekbe bininj nawu birribakkeyi nuye mankarre. <sup>42</sup> Wanjh bedda kabindikuburriwe kore kunak manbu manbirluwarn manbu, manbu kahdjaltung, kore kabirridjalnalkbun dja mak kabirridjalwernhydmebayarren.

<sup>43</sup> Dja nawu birrimak bininj, nakka kaluk kabirrikukwolkayindi yiman kayime kundung kore kornkumo bedberre nawu king kawohrnan rowk. Dja ngudda bininj bu kandibekkan, wanjh ngurridjalburrburrkbekka.” Kuhni bu Jesus benmarneyimeng.

*Jesus Yolyolmeng Danjbik Manbu Parables Bu Benbukkang Kore God Kawohrnankenh Rowk*

*Matthew 13:44-52*

44 Jesus yimeng, “Kore God kawohrnan rowk, nakka yiman kayime njalehnjale yeng namakmak nawu warlkkayindi kore kabbal. Wanjh bu kunbarnangarrakudjini, nakudji bininj ngalkeng namekbe namakmak. Wanjh yawoyhwarlkkang kore manmekbe kabbal. Kaluk nungka njilngmakminj, wanjh wam weykang rowk nawu njalehnjale nungka nuyeni dja bolkbayahmeng manmekbe kabbal.”

45 “Mak kunmekbe rerrih kayime kore God kawohrnan rowk, nakka yiman bininj nawu kaweykan pearl. Nungka wanjh munguyh yawayawani nawu pearls nawu namakmakni. 46 Kaluk bu ngalkeng nakudjini pearl namakkaykenh, wanjh nungka wam weykang njalehnjale nawu nuyeni wanjh wam bayahmeng namekbe nawu pearl mankudjini.”

47 “Mak kore God kawohrnan rowk makka wanjh yiman kayime walabbi rerrih bu bininj kabirridjuhke kore manbokimuk kurrula wanjh kabirrimang nawern djenj nawu kukbubuyika. 48 Kaluk bu kabarlme kore walabbi wanjh bininj kabirridorrorkke kore kukadjid. Wanjh kabirriyerrkan dja kabirrikukdjarrngbun nawu namakmak djenj, nakka birridahkendongi kore kundjabarrk. Dja nawu nawarre djenj, nakka birridjalkukburriweyi. 49 Kaluk kunmekbe kayimerran kore kondah kurorre bu kayiburnbunkenh rowk. Nawu angels wanjh kabirrimre kabenkuklarlmang bedberre nawu birriwarre dja nawu birrimak bininj. 50 Kaluk nawu birriwarre bininj nakka wanjh angels kabindikukburriwe kore manbu kunak kadjalwernhrung, kore kabirrihdjalnalkbun dja kabirriyidmestay-erren munguyh.”

51 Wanjh Jesus bendjawam bininj nawu benbukkabukkani nuye, “Yiddok ngurrimayalibayhmeng kore namekbe njalehnjalekenh?” Dja bedda birriyimeng, “Yoh, Ngad ngarriburrbun.” 52 Wanjh Jesus benmarneyimeng, “Kunmekbekenh kunu bininj nawu kabenbukkabukkan mankarre, dja bu kawernhburrbun kore God nawu king kawohrnawohrnankenh, wanjh namekbe bininj yiman rerrih bininj nawu kakarrme kunrurrk, dja kamkan nakerrngkerrnge namakmak dja nakarekare namakmak kore kabendjarrkyo kore kunrurrk nuye.”

*Jesus Nuye Birriredbo Wanjh Birriwarnyakminj Nungka  
Matthew 13:53-58  
(Mark 6:1-6; Luke 4:16-30)*

53 Bu Jesus burnbom yolyohyolyolmi bedberre manbu parables, wanjh nungka bolkbawong kumekbe. 54 Dja wam kore nuye kunred wanjh kumekbe benhbukkabukkani

kore kunrurrk manbu yiwarrudjkenh, wanjh bedda birrikangebarrhmeng dja birriyiming, “Baleh nahn bininj kahmang manbu kunmayali dja kundulkarre bu kuhni kahkurduyime? <sup>55</sup> Nakka yiddok beywurd nuye nawu carpenter? Dja yiddok ngalbadjan ngalka Mary? Mak yiddok nawu birridanginj nuye nakka James, Joseph, Simon dja Judas. <sup>56</sup> Dja yiddok woybukkih, nawu ngaldahdaluk nuye nakka nahn karrihni kondah? Ngayh! Dja balehbeh nahn bininj mey rowk kore karribekkang dja karri-nang?” <sup>57</sup> Wanjh birrinjilngwarreminj bu kunmekbe Jesus kurduhkurduyimi. Dja Jesus benmarneyiming, “Nawu prophet nakka kabirrikimang kore kubolkwern, dja kore nuye kunred, dja kore nuye namud, nakka kabirridung, dja minj kabirrikimang.” <sup>58</sup> Wanjh nungka minj mak durrkmirriwirrinj manbu kundulkarrekenh kumekbe, dja bedda minj birriwoybukwoyi.

## 14

*Nawu King Herod Bibom John Nawu Benkukdjuhkeyi*

*Matthew 14:1-12*

*(Mark 6:14-29; Luke 9:7-9)*

<sup>1</sup> Bu kumekbe bolkyimi Herod nawu wohrnani kore kubolkkimuk Galilee, biwobekkang Jesus. <sup>2</sup> Wanjh benmarneyiming nawu kabirrihmarne durrkmirri, “Nawu Jesus nakka wanjh John nawu benhkodjdjuhkeyi, nawu kumya-woyhmimbiminj! Kunmekbekenh nungka kahdurrkmirri kundulkarre kunkimuk dorrengh.”

<sup>3</sup> Kaluk bu kerrngehkenhni Herod nuye bininj biriberlmey John, birridukkarrukkang wanjh birridangbalhmeng rurrkkerurrkkendi kore prison. Herod benmarneyiming bu birrikurduyiming rowk bu ngalmekbekenh daluk Herodias, ngalbu ngalbininj kobeng nuyeni Philip, nawu Herod benedanginj. Dja ngalbu Herod bimey. <sup>4</sup> Kaluk John bihmarneyimi Herod, “Bu yimey Herodias ngunemarrinj, wanjh yibakkeng mankarre.” <sup>5</sup> Wanjh kunmekbekenh nungka Herod djareni bibuyi namekbe John, dja keleni bu benkengehmi bininj birriwern, dja bedda birriyimi John bu nungka prophetni.

<sup>6</sup> Wanjh bu bolkyimi kore Herod nuyeni birthday, ngalyaw ngalbu ngaleng ngarreni Herodias bimarneborrkkeng Herod dja mak nawu kumekbe birrihdjarrkni, dja Herod wanjh warnmakminj ngalengngarre ngalyawk. <sup>7</sup> Wanjh nungka wokkurmerrinj bu njale kabiwon nawu ngaleng kadjare. <sup>8</sup> Kaluk Herodias bibengdayhkeng ngalyaw ngaleng ngarre, dja wanjh ngaleng bidjawam

Herod, “Kanwo kunkodj nuye John nawu benhkodjdjuhkeyi. Kaluk kodjdahkendin kore platter.”

<sup>9</sup> Wanjh nawu King Herod njilngwarreminj, dja bonj, nungka wokkurmerrinj dja birriwern birriwokbekkang. Wanjh benwokwong kore ngaleng daluk bidjanwohmeng. <sup>10</sup> Nungka wanjh benmunkeweng djamun nuye bu kabiriyikan John kore kahrurrkkendi wanjh kabirrikomdadjke. <sup>11</sup> Bu kunmekbe birrikomdadjkeng wanjh birrikodjdahkendoy kore platter dja birrikang, birriwong ngalyawkw, wanjh balkang biwong ngalbadjan ngalengngarre. <sup>12</sup> Wanjh nawu John nuye benbukkabukkani birrimwam birrikukmey John dja birrikang birrikukdudji. Yerre wanjh birriwam birrimarnemulewam Jesus.

*Jesus Benworrkmiwong Bedberre 5000 Bininj*

*Matthew 14:13-21*

*(Mark 6:30-44; Luke 9:10-17; John 6:1-14)*

<sup>13</sup> Bu kunmekbe Jesus biwobekkwang John bu birribom doweng, nungka wanjh bidbom kore kabbala dja rawinj kubolkbuyika djarreh kore minj nangale diwirrinj. Dja birriwern bininj birriwobekkwang kore wam, wanjh birrimunkekadjuy kurorre kore birrimdolkkarrinj kubolkbubuyikabeh. <sup>14</sup> Kaluk bu Jesus kumkoluy kore kabbalabeh, nungka bennang birridjalmirndewern birrihmadbuni. Wanjh benkongibom dja benmarnbuni bedberre nawu birridulkkihyoy kumekbe.

<sup>15</sup> Kaluk bu balhngokdangeni, nawu benbukkabukkani nuye birrimyikang Jesus dja birrimarneyimeng, “Minj nangale kondah kayo, dja mak kahngokdan warridj. Dja yibenmunkewemen nawu bininj kabirrire ba kabirribayahme manme bedberre kore kubolkkimuk.” <sup>16</sup> Dja nungka Jesus yimeng, “Minj mak karrbenmunkewe. Dja ngudda ngurbenwo manme kabirringun.” <sup>17</sup> Wanjh bedda birrimarneyimeng, “Ngad wanjh ngarrihdjalkarrme kunbidkudji kandidjawa dja bokenh djenj.” <sup>18</sup> Kaluk Jesus yimeng, “Ngurrimka manbu kandidjawa dja djenj kore ngaye.” <sup>19</sup> Wanjh benmarneyimeng nawu bininj rowk bu kabirriyerkarren kore kurralk. Dja mey manbu kunbidkudji kandidjawa dja bokenh djenj, bolknang kaddum, dja bimanjbom Kornkumo manmekbe manmekenh. Wanjh lodbakkeng manbu kandidjawa dja benwong nawu benbukkabukkani nuye, wanjh bedda bindibalwong bininj nawu kumekbe birrihmirnderri. <sup>20</sup> Wanjh birringuneng, dja birriworrkminj rowk. Dja manme manbu minj birriyakwoyi, wanjh nawu benbukkabukkani birridahdakhendoy kore twelve kundjabarrk dja wanjh birribarlkeng rowk. <sup>21</sup> Kaluk nawu

binihbininj birrihmirnderri nakka birrimarnburrinj five thousand nawu manme birringuneng dja nawu morlehmorlenj dja wurdwurd nakka minj bindirohrokmeninj dja bedda warridj birringuni.

*Jesus Wam Kurrenge Kore Kubokehkekeb Ngarre Manbokimuk*

*Matthew 14:22-33*

*(Mark 6:45-52; John 6:15-21)*

<sup>22</sup> Wanjh kundjalmekbe rerrih Jesus benmarneyimeng nawu benbukkabukkani nuye bu kabirribidbun kore kabala dja kabirridokme nuye dja kabirridjowkke borledmikenh. Dja nungka Jesus bolkmaddi yerre ba kabenmunkewe nawu bininj bu kabirridokmerren. <sup>23</sup> Bu kunmekbe benmunkeweng, nungka wam nadjalkudji kore kurrulum ba karri yiwarrudj. Dja wanjh ngokko balhngokdangeni, bu Jesus nakudji dingihdi. <sup>24</sup> Kaluk kunmekbe bolkyimi, manbu kabbala wanjh ngokko djorlkmeng dja birrihdi kore djarreh burldjarn manbokimuk. Dja manmekbe kabbala minj mayorrrkadjuyi, kaluk kunmekbe borrolkani manbu manbokimuk. <sup>25</sup> Kaluk bu djarreh kumhkabelni, Jesus wanjh regehrey kubokehkekeb kore kukku dja benhyikani nuye nawu benbukkabukkani. <sup>26</sup> Wanjh nawu benbukkabukkani nuye birrinang, dja birriwernhkeleminj, dja birriyimeng, “Nakka wanjh mam!” Dja wanjh birrikayhmi kunkele dorreng. <sup>27</sup> Kaluk Jesus werkkwerkk benmarneyimeng, “Yuwn ngurrikangewarre! Dja ngaye Jesus. Yuwn mak ngurrikele!” <sup>28</sup> Wanjh Peter yimeng, “Nawu Yiwohrnan. Bu woybukkih ngudda, wanjh kanmarneyimen ba ngamre yikan ngudda kore kukku.” <sup>29</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Yimray!” Dja Peter koluy kore kabbala dja dengebarnhbarndi kore kukku kubokeb, bu regehrey biyikani Jesus. <sup>30</sup> Kaluk bu Peter nang manbu kukku dja kunmayorrrk bu kimuhkimukmeni wanjh nungka keleminj dja yibmihyibmi kanjdji. Kaluk bikayhmeng Jesus, “Nawu Yiwohrnan kannghekemen!” <sup>31</sup> Wanjh kundjalmekbe rerrih Jesus berlyirriyonginj dja birrarrkidmey. Wanjh bimarneyimeng, “Njalekenh ngudda kanhkewkme? Yiddok minj kanwernhwoybukwon?”

<sup>32</sup> Kaluk bu benebidbom kore kabbala, manbu kunmayorrrk wanjh mayorrrkdoweng. <sup>33</sup> Wanjh nawu kabala birrihbarndi birriboddanj nuye Jesus dja birriyimeng, “Woybukkih duninj ngudda Beywurd nuye God!”

*Jesus Benmarnbom Nawu Birridulkkihni Kore Kunred Gennesaret*

*Matthew 14:34-36*

*(Mark 6:53-56)*

<sup>34</sup> Kaluk bu birridjowkkeng borledmikenh, wanjh birribdbom kore kukadjid ngarre Gennesaret. <sup>35</sup> Mak bininj nawu kumekbe birrihni birrikukburrknang Jesus, wanjh birrimulewam bu bindibalmarnewokmunkeweng birribuyika bininj kore kubolkwarlah, bu Jesus kumwam kumekbe, wanjh bindimkang nawu kundjak birrihkarmi kore nungka. <sup>36</sup> Mak birridjanwohmeng bu nungka benbawoyi nawu kundjak birrikarmi bu birriwohkarmeninj kunmadj nuye. Dja nawu birrimadjkarmi rowk wanjh birrimakminj rowk.

## 15

*God Nuye Mankarre Dja Bininj Bedberre Mankarre*

*Matthew 15:1-20*

*(Mark 7:1-23)*

<sup>1</sup> Bu kunmekbeni yikahwi Pharisees dja nawu kabindi-hbukkabukkan mankarre birrimyikang Jesus. Kaluk bedda birrimdolkkang kore Jerusalem. Wanjh birridjawam birriy-imeng, <sup>2</sup> “Njalekenh nawu yibenbukkabukkan minj kabirikurduyime kore nawu mawahmawah kadberre kanwon? Dja wanjh minj kabirribiddjirridjburren werrk wanjh yerre manme kabirringun.”

<sup>3</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Mak ngudda, njalekenh minj ngurrimarrkmang manbu God nuye mankarre? Wardi ngurridjaldjare ngudberre mankarre. <sup>4</sup> Ngurriburrbun God yimeng, ‘Ngurrbenbenemarrkma ngalbadjan dja kornkumo ngudberre’, dja mak yimeng, ‘nangale bininj nawu kunwarre kabenbenemarneyime nawu ngalbadjan dja kornkumo, wanjh nakka ngurribu karrowen!’ [Exodus 20:12; 21:17] <sup>5</sup> Dja ngudda ngaleng ngurriyime kamak bu nawu bininj kabenbenemarneyime kornkumo dja ngalbadjan, ‘Ngaye ngahkarme nawu ba benbenebidyikarmeninj dja wanjh ngokko ngawong God.’ <sup>6</sup> Dja kamak bu minj kabenbenenahnan ngalbadjan dja kornkumo nuye. Wanjh ngudda kunu ngurrbenbukkabukkan bininj bu minj kabindimarrkmang ngalbadjan dja kornkumo. Ngudda ngurriwokwe God nuye kunwok dja ngurridjare bininj kabirrimarrkmang manbu ngudberrekih kore ngurrihkurdyime. <sup>7</sup> Ngudda nawu ngurridjalkurrehkurren! Isaiah wanjh mandjad yimeng bu ngudda wanjh ngunhyolyolmi, bu yimeng, <sup>8</sup> ‘Nahni bininj ngandiburlume ngaye, dja nakka kabirriyime kore

djal kurrangbeh, dja kore kukange bedberre nakka bur-  
rkyak, ngandiwirrihme. <sup>9</sup> Bu kabirrihbodan ngardduk,  
wanjh djal burudjang. Dja warridj kabindihbukkabukkan  
mankarrebubuyika manbu djal bininj birrikarremarnbom,  
dja yuwn bu God nuye!" [Isaiah 29:13] Kuhni bu Jesus  
benmarneyimeng.

*Jesus Yolyolmeng Bu Kunkangekenh*

*Matthew 15:10-20*

<sup>10</sup> Wanjh Jesus benkayhmeng nawu binihbininj bu birri-  
mirnderri, wanjh benmarneyimeng bedberre, "Kandibekka  
dja ngurrimayalibayhmen kore marneyolyolme ngudberre.  
<sup>11</sup> Manme manbu ngurringun, makka minj ngunmarnbun  
bu ngurriyimerran ngurriwarre bininj. Dja ngaleng kun-  
wok kore kurrangbeh kambebme, makka wanjh ngunmarn-  
bun ba bu minj ngurrimarnebodan nuye God bu mandjad  
duninjh."

<sup>12</sup> Wanjh nawu benbukkabukkani nuye Jesus birrimdarn-  
hyikang wanjh birridjawam, "Yiddok ngudda yiburrbun bu  
nawu Pharisees birriyidduy kunmekbekenh kore ngudda  
yiyolyolmeng?" <sup>13</sup> Kaluk Jesus yimeng, "Manbu mankol-  
hdewarre, kore Kornkumo ngardduk kore heaven kahni  
wanjh minj karrudjindi, wanjh makka mankolhdewarre  
God karredjmaddurrkmire dja kaburriwe rowk. <sup>14</sup> Wanjh  
ngurrbenbawo birrimekbe Pharisees. Nakka birrimim-  
dubbe rerrih, dja bu bininj nawu mimdubbe kabiberlkan  
nabuyika bininj nawu mimbunje, wanjh nakka kabened-  
jarrkkukwarrhme kore kubolkdjorlok."

<sup>15</sup> Wanjh Peter yimeng, "Kaluk kunukka baleh yiy-  
imeng yiyolyolmeng manmekbe parable kore kunwok  
kawokwarlkayindi?" <sup>16</sup> Wanjh Jesus bendjawam nawu  
benbukkabukkani, "Yiddok ngudda ngurrihdjalmayaliyak?  
<sup>17</sup> Ngudda minj ngurriburrbun bu manme ngurrikurrme  
kore kurrang ngudberre wanjh kaballe kore kunnjam  
wanjh kabalbebme kore kunburrk ngarre? <sup>18</sup> Dja kun-  
wok rowk manbu kambebme kore bininj nuye kurrang,  
wanjh kambebme kore kukangebeh nuye, dja kabimarn-  
bun ba minj kabimarnebodan nuye God bu mand-  
jad. <sup>19</sup> Kore kukange kanjdjibeh kambebme kunmay-  
ali manbu manwarrehwarre, kore bininj kabirriburren,  
mak kabirrimarnedjirdmarren bininj dja daluk warridj,  
ngalbininj kobeng dja nabininj kobeng kabenebebbemang  
ngalbuyika daluk dja nabuyika bininj, dja mak kabirridjird-  
mang njalehnjale, dja mak kabirrikurren bu kabirrikow-  
erren, dja mak kabirrimarneyimerren kunwarrehwarre  
kunwok. <sup>20</sup> Wanjh manmekbe manbu kabenmarnbun



bininj bu minj mandjad kabirrimarnebodan God. Bu bininj minj kabirribiddjirridjburren dja manme kabirringun werrk, wanjh nakka minj kuhni kabenwarrewon, dja bedda kabirrimarnebodan nawu God bu djal kunmak.” Kuhni bu Jesus yolyolmeng.

*Jesus Bibidyikarmeng Daluk Ngalbu Minj Jewniwirrinj*  
*Matthew 15:21-28*  
*(Mark 7:24-30)*

<sup>21</sup> Wanjh Jesus bolkbawong kumekbe kore ningihni dja wam kore kunred bokenh bolkngeyyoy Tyre dja Sidon. <sup>22</sup> Ngalkudji daluk ngalbu yoy kumekbe, wanjh bimarnebebmeng nuye Jesus. Ngalka minj Jewniwirrinj, dja wanjh Canaanbeh. Wanjh bimiyikang Jesus dja kayh-mikayhmi bu yimeng, “Nawu Yiwohrnan! Ngudda nawu Beywurd nuye David, kankongibu! Dja ngalyaw ngardduk kakarme namarnde nawu kabiwernhwarrewon, nawu kabihbongkarme.” <sup>23</sup> Wanjh Jesus minj wokdiwirrinj bu biwokmayi ngalmekbe daluk. Dja wanjh nawu benbukkabukkani nuye birrimiyikang Jesus dja birrimarneyimeng, “Yimarneyimen ngalmekbe daluk kare dja munguyh kanhkadjung dja mak kakayhmire.” <sup>24</sup> Wanjh Jesus bimarneyimeng ngalbu daluk, “God nganmunkeweng kore birridjalkudji bininj nawu Israel benkebmawahmeng, dja bedda kabirrihdjalmayahme yiman sheep.” <sup>25</sup> Wanjh ngalbu daluk bimyawoyhyikang Jesus dja barddurrukkurlhdanj kore kumirrk nuye dja yimeng, “Nawu Yiwohrnan, kanbidyikarmen!” <sup>26</sup> Wanjh Jesus bimarneyimeng, “Yina! Kunukka minj kunmak bu manme ngabenyimang nawu wurdwurd dja ngawe kore duruk bedberre bu kabirribalngun.” <sup>27</sup> Kaluk ngalbu daluk yimeng, “Yoh, nawu Yiwohrnan, dja mak duruk kabirringun manme manbu mandjudjulng kawarrarrrhmerren kore table nawu kawohrnan bedberre.” <sup>28</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Daluk! Ngudda kanwernhwoybukwon! Dja kuhni wanjh ngakurduyime kore kandjawam.” Wanjh kundjalmekbe rerrih ngalmekbe daluk ngarre ngalyaw djalmakminj.

*Jesus Benmarnbom Birriwern Bininj*  
*Matthew 15:29-31*

<sup>29</sup> Bu kumekbe Jesus bolkbawong, nungka wam regehrey kore kukadjihkadjid ngarre manbu kurulla Galilee. Wanjh balbidbom karrkad kore kurrulum dja kumekbe yerrkang ningihni. <sup>30</sup> Wanjh birriwern duninj birrimyormeng kore nungka, dja bindimkani nawu minj birrireyi dja birridjalngudjyakni, dja nawu birribirlni, birrimimdubbeni, dja nawu minj birriwokdiwirrinj, dja

mak birriwern bindimkang bindikurrmeng kore Jesus nuye kurrenge, wanjh nungka benmarnbom rowk.  
<sup>31</sup> Wanjh nawu birriwern bininj birrikangebarrhmeng bu bindinang birrimekbe birriwokdi nawu minj korroko bu birriwokdiwirinj. Mak nawu birribirlni, nakka birrimurrngayekminj. Nawu birringudjwarreni nakka birrirey, mak nawu birrimimdubbeni nakka birribolknani. Bedda wanjh birriburlumeng dja birrimanjbuni God nawu wohrnawohnani bininj nawu Israel benkebmawahmeng.

*Jesus Benmarnemarnbom Manme Bedberre Nawu 4000 Bininj.*

*Matthew 15:32-39  
 (Mark 8:1-10)*

<sup>32</sup> Kaluk nawu Jesus benkayhmeng nawu benbukkabukkani nuye dja yimeng, “Ngabenkongibun nahni bininj, dja bedda ngarridjarrkyerrkang bu kunbarnangarra danjbik, mak minj njale birringuyi. Wanjh minj ngadjare ngabenkukmunkewe bu kabirrimarrwere. Wardi kunukka kabirriwohkukmankan bu kabirribalhdokme kured.”  
<sup>33</sup> Wanjh nawu benbukkabukkani birrimarneyimeng, “Baleh ngarrimang manbu manwern manme ba ngarrbenwon nahni bininj? Ngad djarreh karrihdi dja karribolkbawong kore kururkwern.” <sup>34</sup> Dja Jesus yimeng, “Baleh kayime manbu manlod kandidjawa ngurrihkarrme?” Bedda birriyimeng, “Kunbidkudji dja bokenh, mak yikahwi kilekilelh djenj.”

<sup>35</sup> Wanjh Jesus benmarneyimeng nawu bininj bu kabirriyerrkarren kore kurorre. <sup>36</sup> Wanjh nungka mey manbu seven kandidjawa, dja djenj dja biyimanjbom Ngabbard God. Yerre wanjh lahlarlme y manbu kandidjawa wanjh benwong nawu benbukkabukkani nuye nahni djenj dja buriddi. Wanjh bedda bindibalwong bininj nawu kurorre birrihni. <sup>37</sup> Wanjh nawu bininj birringuneng birriworrk-minj rowk. Yerre nawu benbukkabukkani nuye birridahdahkendoy dja birribarlkeng seven baskets manbu manme bu yikahwi bininj birribabawong. <sup>38</sup> Kaluk bininj nawu birringuneng maninjmanu manme, nakka bindirohrokmeng four thousand bu djal binihbininj. Kaluk daluhdaluk dja wurdwurd birriraworrinj kumekbe.

<sup>39</sup> Bu kunmekbe Jesus benmirndemunkeweng nawu bininj birridokmerrinj kore kured wanjh nungka bidbom kore kabbala dja wam kore kubolkkimuk ngarre Magadan.

# 16

*Bininj Birridjareni Jesus Bu Benmarnekurduyimenj Kundulkarre Dorreng*

*Matthew 16:1-4*

*(Mark 8:11-13; Luke 12:54-56)*

<sup>1</sup> Nawu Pharisees dja Sadducees wanjh birrimyikang Jesus dja birridjareni birrirohrokmeninj. Dja birridjawam bu kabenbukkan kundulkarre nuye God. <sup>2</sup> Kaluk Jesus yimeng, “Bu kungol kakurlbakurlbamen bu kabalhngokdan wanjh ngudda ngurriyime manbu mandjewk yak, dja manmak rowk. <sup>3</sup> Dja bu kukabel kunukka ngurriyime mandjewk kamre, wanjh kunukka kangolburlerran dja kangolkurlbamen. Manmekbe wanjh ngurrinan bu ngunbukkan ngudberre kore kungol dja ngurriburrbun kore baleh kamenmenyime. Mak kunmekbe karohrok, bu ngurrinan baleh kore ngahkurduyime bu bolkkime, dja ngudda minj ngurriburrbun kore kahmenmenyime. <sup>4</sup> Birriwern bininj nawu bolkkime kabirrihni wanjh birridjalwarre, dja birrimarneborledmeng kore God. Bedda wanjh kabirridjawayhme ngarre kundulkarre kore God kakurduyime, wanjh bedda minj kabirrimang, dja mandjalkudji kore Jonah bimarnekurduyimerranj.” Wanjh kumekbe Jesus benbawong dja wam.

*Jesus yimeng, “Ngurrinahnarrimen Wardi Ngurriwarrebore Kunbuyikakenh.”*

*Matthew 16:5-12*

*(Mark 8:14-21)*

<sup>5</sup> Nawu Jesus nuye benbukkabukkani wanjh birridjowkkeng kore kurrula borledmikenh, dja birribengmidjdanj manbu kandidjawa minj birrikayi. <sup>6</sup> Kaluk Jesus benmarneyimeng, “Ngurrinahnarrimen! Wardi ngundibengwarrewon ngudberre nawu Pharisees dja Sadducees bu kabirriyolyolme ngudberre manbuyika kunwok, yiman kayime mannguklurlmikenh kore kunmayali ngudberre.” <sup>7</sup> Wanjh nawu benbukkabukkani birrimarneyimerrinj bu baleh menmenyimeng, dja birriyimeng, “Nungka kuhni yimeng bu ngarribengmidjdanj manme minj karrimkayi.” <sup>8</sup> Dja Jesus burrbuni bu bedda birrihyolyolmi wanjh bendjawam, “Aba, ngudda nawu minj kandiwerhwoybukwon! Njalekenh ngudda ngurrihyolyolme bu manme minj ngurrimkayi? <sup>9</sup> Dja yiddok ngurrihdjalmayaliyak munguyh? Ngurriburrbun manbu kunbidkudji kandidjawa kore karbenworrkmiwong 5000 bininj? Mak ngurriburrbun bu

ngudda ngurrihmoyhmangi yikahwi manme kore birrihbawoni manbu kumdolk kang kore kunbidkudji kandidjawa? <sup>10</sup> Mak ngurriburrbun manbu seven kandidjawa kore karrbenworrkmiwong 4000 bininj dja nawern baskets ngurrihdadahkendoy kore birribabawong? <sup>11</sup> Wanjh ngaye minj ngayolyolmeninj ngudberre manbu kandidjawakenh! Njalekenh ngudda minj ngurriburrbun? Ngaye ngahyime ngudberre bu ngurrinaharrimen bedberre nawu Pharisees dja Sadducees kore kabirriyolyolme, wanjh yiman kayime mannguklurmikenh.” <sup>12</sup> Wanjh kumekbe nawu benbukkabukkani nuye birriwohburrbom bu Jesus minj yolyolmeninj manbu kandidjawa kahnguklurlike dja nakka wanjh benhmarneyimi bu kabirrinaharrimen bedberre nawu Pharisees dja Sadducees bu kabindibukkabukkan.

*Peter Bimulewam Jesus Bu nungka Nawu Christ*

*Matthew 16:13-20*

*(Mark 8:27-30; Luke 9:18-21)*

<sup>13</sup> Bu Jesus kumwam kore kunred ngarre Caesarea Philippi, wanjh bendjawam nawu benbukkabukkani nuye, yimeng, “Kaluk baleh bininj rowk kabirriyime bu ngayekenh, nawu Bininj Duninj?” <sup>14</sup> Wanjh nawu benbukkabukkani birriyimeng, “Yikahwi kabirriyime ngudda wanjh John nawu kabenkodjdjuhke. Dja birribuyika kabirriyime ngudda wanjh Elijah, dja mak birribadbuyika kabirriyime ngudda Jeremiah, dja nuk kunubewu prophet nawu nabuyika. Kunekke kabirriyime ke.” <sup>15</sup> Wanjh Jesus benwokmey, yimeng, “Dja ngudda, baleh ngurriyime yimankek ngaye nangale?” <sup>16</sup> Wanjh Simon Peter yimeng, “Ngudda wanjh Christ\*, ngudda Beywurd nuye God nawu kadjalmimbi munguyh.” <sup>17</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Simon nawu beywurd nuye Jonah! God ngunmarnekurduyimeng kunmak, dja makka minj nangale bininj ngunbukkayi. Dja nakka djal Kornkumo ngardduk nawu heaven kahni, ngunbukkang bu ngaye nangale. <sup>18</sup> Wanjh ngaye ngeykurrme Peter, kore kamenmenyime ‘Kunwardde’. Kaluk kore kondah kunwardde ngaye ngamarnbun manbu ngarre yiwarrudj, kaluk manbu kundulkarre ngarre hell makka minj kangurdke. <sup>19</sup> Mak ngaye won nawu keys kore ngaleng ngarre God kawohnan rowk. Ngudda yibenbalwokrayekwon bininj nawu kondah kurorre ba bu kabirriburrbun kore God nawu kahni heaven wanjh yingkihwokrayekwong bedberre kore kunmakkenh dja kore kunwarrekenh.” <sup>20</sup> Wanjh Jesus

\* **16:16** (Dja mak kore verse 20) “Christ” karohrok kunngeybuyika “Messiah”.

benwokrayekwong nawu nuye benbukkabukkani bu minj nangale kabirrimarneyime bu nungka nawu Christ.

*Jesus Yolyolmerrinj Bu Nungka Karrowenkenh*

*Matthew 16:21-28*

*(Mark 8:31—9:1; Luke 9:22-27)*

<sup>21</sup> Bu kunmekbe bolkyimi Jesus wanjh dedjingmey benbengdayhkeng nawu benbukkabukkani nuye bu nungka kare kore Jerusalem, kore nawu daborrabolk kabirrihwohrnan, mak nawu birrikihkimuk priests, dja mak nawu mankarre kabindihbukkabukkan, bu kabirridarrkidmang, dja kadjakbekkan kunwernkenh. Nungka mak benmarneyimeng bu birrimekbe bininj kabirribun karrowen, dja bu kunbarnangarra danjbik wanjh God kabirrolkkahywe kore kumidjbeh. <sup>22</sup> Wanjh Peter bimey Jesus dja binameng, wanjh bimarneyimeng bu yuwn kunukka kahyime. Dja yimeng, “Aba, burrkyak nawu yiwohrnan! Kuhni minj kakurduyimerran ngudda ke!” <sup>23</sup> Kaluk Jesus borledmeng, bimarneyimeng Peter, “Ngudda yiman Satan nawu namarnde duninj, dja yiray, kanbawo! Ngudda yidjare kanhmirrkdabke dja yihburrbun yiman bininj kore kabirrihburrbun, dja minj yidjalburrbun njalehnjale nawu nuye God.”

<sup>24</sup> Wanjh Jesus benmarneyimeng nuye benbukkabukkani rowk, “Bininj nawu kadjare nganmunkekadjung, wanjh nakka bawo njalehnjale nawu kahdjare, dja ngormamanbu kundulk cross wanjh nganmunkekadju ngaye. <sup>25</sup> Mak bu ngudda ngurridjare bu ngurrikanjengehkerren, wanjh kunukka ngurridjalmaingdowe. Dja bu ngurrikanjkurrmerren kore ngundibun bu ngayekenh, wanjh kunukka ngurridjalmaingmimbimen. <sup>26</sup> Kaluk njale kunmak kabimarnekurduyimerran bininj nawu kamang njalehnjale rowk manbu kondah kurorrebeh bu kadjalmaingdowen? Yiddok bininj kabayahme nuye kunmalng ba bu kamalngdurndiwerren?”

<sup>27</sup> Ngaye nawu Bininj Duninj ngamyawoyhdurndeng, ngardduk Kornkumo nuye kunmakmak dorreng, dja angels warridj ngarrimre. Bu kunmekbe kabolkyimerran, ngaye wanjh ngabenbebbehwon bininj rowk nawu kahdjedjenyo bedberre kore kunmak birrikurduyimeninj. <sup>28</sup> Dja marneyime ngudberre bu woybukkih duninj, yikahwi bininj nawu kondah kabirrihdi, nakka minj kabirribangmedowen dja kabirrinan werrek nawu Bininj Duninj bu kamre kore kadjalwohrnan rowk.”

## 17

*Jesus Kukbami Dja Birriwokdi Moses Dja Elijah.*

*Matthew 17:1-13*

*(Mark 9:2-13; Luke 9:28-36)*

<sup>1</sup> Bu six kunbarnangarra yimerranj, Jesus benkang Peter, James dja John, nawu James benedanginj, wanjh birriwam kore manwarddekuyeng birribidbom kore birridjalkudji birridi. <sup>2</sup> Kaluk kore kumirrk bedberre birrimekbe nawu benbukkabukkani, wanjh Jesus nuye kunburrrk kukborled-kerrinj; manbu kunkeb nuye mak kebwoikayindi yiman kundung, dja kunmadj nuye nakka madjbami yiman kore kahbolkwolkayindi. <sup>3</sup> Wanjh kundjalburrikudji bindinang Moses dja Elijah bu birrihwokdi Jesus.

<sup>4</sup> Wanjh Peter bimarneyimeng Jesus, “Nawu Yiwohrnan, kunukka kamak bu ngad kondah karrihni. Dja bu ngudda yidjare, wanjh ngamarnbun danjbik kudjurle, wanjh nakudji nawu ngudda ke, nabuyika Moses nuye mak nabadbuyika Elijah nuye.” <sup>5</sup> Kaluk bu kunmekbe Peter wokdihwokdi, manbu kumhngolbami kunngol benbarrkbom. Wanjh kore kungolbeh kumwokdanj yimeng, “Nahni ngardduk Beywurd nawu nganjilngmak nuye dja ngamarnedjare warridj. Dja wanjh nungka ngurribekka!”

<sup>6</sup> Kaluk nawu benbukkabukkani bu birriwokbekkang, bedda wanjh birriwernhkeleminj dja birridjalmakang kurorre, dja birridjalrorrenang kanjdji. <sup>7</sup> Dja Jesus benyikang wanjh benkarmeng dja yimeng, “Ngurridolkka! Yuwn ngurrikele.” <sup>8</sup> Bu kunmekbe birridolkkang bedda birribolknang dja birridjalnang Jesus nakudji dingihdi.

<sup>9</sup> Wanjh bu kunmekbe birrimhkolungi kuwarddebeh, Jesus benbengdayhkeng, “Yuwn nangale ngurrimarnemulewan kore ngurrinang dja ngaleng kandimulewan yerre bu God ngandolkayhwe ngaye nawu Bininj Duninjh kore kumidjbeh.”

<sup>10</sup> Wanjh nawu benbukkabukkani nuye birridjawam Jesus birriyimeng, “Njalekenh nawu mankarre kabindihbukkan kabirrihyime bu Elijah kamdokme werrk?” <sup>11</sup> Kaluk Jesus yimeng, “Bedda wanjh mandjad birriyimeng bu Elijah kamre dja kayawoyhmarnbun rowk kore warrewarreminj. <sup>12</sup> Dja ngaleng wanjh marneyime bu nawu Elijah ngokko kumwam, dja bedda minj birrikukburrnayai. Bedda birridjalkurduyimeng nuye kore birridjareni birrimarnekurduyimeninj. Wanjh bu kaluk kunmekbe rerrih wanjh karohrok bu nganmarnekurduyimerran ngaye nawu Bininj Duninjh bu ngadjakbekkan kore kubid bedberre.” <sup>13</sup> Wanjh

kumekbe nawu benbukkabukkani nuye birrimayalibayh-meng bu Jesus bihyolyolmi Elijah, wanjh kunu benbeng-dayhkeng bu Johnkenh nawu Benkodjdjuhkeyi bininj.

*Jesus Bimarnbom Wurdyaw Nawu Namarnde Bikarmeng  
Matthew 17:14-21  
(Mark 9:14-29; Luke 9:37-43a)*

<sup>14</sup> Bu Jesus dja benbukkabukkani nuye birrimdurndi kore bininj birriwern birrihmirnderri, wanjh nakudji bininj bimiyikang Jesus dja boddanj kanjdji kore kumirrk nuye. <sup>15</sup> Dja yimeng, “Nawu Yiwohrnan, yikongibu ngardduk bey-wurd. Nungka kahkarme kundjak kore kunkodjkulu, dja kahdjakbekkan kunkimuk, mak munguyh kahkukwarrhme kore kunak dja kore kukku. <sup>16</sup> Wanjh ngamkang kore nawu yibenbukkabukkan dja bedda minj birrimarnbuyi dja birribarabom.”

<sup>17</sup> Wanjh Jesus yimeng, “A! Ngudda bininj minj kandi-wernhwoybukwon. Yiddok munguyh ngaye karrihdjar-rkni kondah kurorre? Dja kandinjilngwarrewon. Wanjh ngurrimka kondah kore ngaye.” <sup>18</sup> Kumekbe Jesus bimarneyimeng nawu namarnde ningihni kore wurdyaw. Wanjh nawu namarnde kumbemeng, dja nawu wurdyaw djalmakminj kundjalmekbe rerrih.

<sup>19</sup> Kaluk bu yerrekah nawu benbukkabukkani nuye birrimiyikang Jesus kore nakudji ningihni dja birridjawam, “Njalekenh bu ngad minj ngarribebkemeninj nawu namarnde?” <sup>20</sup> Wanjh Jesus benmarneyimeng, “Ngudda minj kandiwernhwoybukwoyi. Dja marneyime ngudberre bu woybukkih, bu kandiwoybukwon djal walakkih, bu djal kunyahwurdkenh kandiwernhwoybukwon, wanjh bonj, ngurrimarneyime manbu mandulum bu kahderrehme kumekbe kore kahdi dja karrangen kubuyika. Wanjh kunukka kadjalkurduyimerran bu kandiwernhwoybukwon. Wanjh minj mak ngurribarabun kore ngurriyime. <sup>21</sup> Nahni namarnde nawu bolkkime ngurribebkemeninj, wanjh bu ngurribawon manme ba bu ngurridi yiwarrudj kunkuyeng, wanjh kuhni bu ngurribebke nanihnjanu nawarre.”

*Jesus Yawoyhyolyolmerrinj Bu Karrowenkenh  
Matthew 17:22-23  
(Mark 9:30-32; Luke 9:43b-45)*

<sup>22</sup> Bu Jesus dja nawu benbukkabukkani nuye birrimornnamerreni kore kubolkkimuk Galilee, wanjh nungka yimeng bedberre, “Bininj wanjh ngandikukweykan ngaye nawu Bininj Duninj, dja ngandibidkenwon birriwarre bininj. <sup>23</sup> Wanjh bedda ngandibun, dja ngarrowen.

Kaluk bu kunbarnangarra danjbik wanjh God nganyawoy-hdolkkayhwe dja ngarrarrkiddi.” Wanjh bu kuninjkuu birribekkang nawu benbukkabukkani nuye bedda wanjh birriwernhnjilngwarreminj.

*Jesus Yolyolmeng Bu Tax Kabirrikarremulewanken*

*Matthew 17:24-27*

<sup>24</sup> Kumekbe bu Jesus dja bininj nawu benbukkabukkani nuye birrimwam kore kunred Capernaum, bininj nawu birrihmangi tax kore ngarre temple birrimyikang Peter. Dja birrimarneyimeng, “Yiddok nawu ngunhbukkabukkan ngudberre minj kahkarremulewan nawu tax nawu kunwardde ngarre temple?” <sup>25</sup> Wanjh Peter benwokmey, yimeng, “Yoh, nungka wanjh kahkarremulewan mahni manbu tax.”

Bu bedda birrimdokmeng kured, Jesus bimyikang Peter dja bidjawam, bu yimeng, “Simon, ngudda baleh yiyime? Yiddok nawu kabirrihwohrnawohrnan kondah kurorre kabirrihni, yiddok bedda kabirrihmang nawu tax bedberre bebeywurd bedberre, dja mak bininj nawu birribubuyika?” <sup>26</sup> Wanjh Peter yimeng, “Nakka nawu birriredbubuyika kabirrihkarremulewan.” Wanjh Jesus yimeng, “Dja nawu bebeywurd bedberre nakka wanjh bedda minj kabirrikarremulewan.” <sup>27</sup> Wanjh ngad minj karridjare bu karbenwarrewon nawu bininj kabirrikukmang tax bolkkime. Wanjh yiray, yiyarldjuhke wakkidj kore manbokimuk, dja yimang nawu djenj kaluk bu kunmekbe yimang nakudji. Yirrangbarrkemen namekbe djenj, dja yinan kumekbe coin nakimukkenh. Wanjh yika namekbe coin ba bu yikarremulewan nawu tax, ngudda dja ngaye ngarrku.”

## 18

*Nangale Bininj Nawu Nawernhkimuk Kore God Kawohrnan Rowk?*

*Matthew 18:1-6*

*(Mark 9:33-37; Luke 9:46-48)*

<sup>1</sup> Bu kunmekbe bolkyimi nawu benbukkabukkani nuye birrimyikang Jesus dja birridjawam bu nangale kunubewu nawernhkimuk kore heaven. <sup>2</sup> Wanjh Jesus bikayhmeng wurdyaw nawu kumwam dja bikurrmeng bu danginj kore kumirrk bedberre nawu benbukkabukkani. <sup>3</sup> Dja yimeng, “Ngaye marneyime ngudberre, bu minj ngurriborledkerren dja ngurriyimerran yiman wurdwurd, wanjh ngudda minj ngurringimen kore heaven, kore God nawu King duninj kawohrnan. <sup>4</sup> Bininj nawu minj kaburlumerren, dja kadjaldi yiman nahn wurdyaw, wanjh nakka nawernhkimuk duninj kore God kawohrnan rowk.”



<sup>5</sup> “Mak bu ngurrbenkimang nawu wurdwurd kore ngaye kunngeykenh, wanjh kunukka ngaye wanjh kimang ngudberre warridj. <sup>6</sup> Dja kunukka kadjalwarre duninj bininj nawu kabibukkan nadjalkudji wurdyaw ngardduk bu kabalyime kunwarre. Nahni bininj nakka wanjh kamak bu kadjaldjuhmen kore kurrula, kaluk manwarddekimuk dorrengh kakomdukkayindi!” Kuhni bu Jesus yimeng bedberre.

*Njale Kanbukkan Bu Kunwarre Karrikurduyime?*

*Matthew 18:7-9*

*(Mark 9:42-48; Luke 17:1-2)*

<sup>7</sup> Wanjh Jesus yawoyhyimeng, “Wanjh kunwarre duninj kabenmarnbun bininj bu kunwarre kabirribalyime. Wanjh mahni kunred bolkwowarreminj kunmekbekenh! Kunwarre wanjh kamre munguyh, dja bininj nawu kamkan kunwarre wanjh kunwarre duninj kabimarnekurduyimerran nuye! <sup>8</sup> Mah, wanjh kandibekka! Bu kunbid dja kundenge ke ngunmarnbun bu kunwarre yiyime wanjh yidjobkemen dja yiburriwemen. Wardi bu yibidkudji, dja yirrengekudji, dja kunukka kadjalmak bu yiwe yikahwi kunburrkbeh ke ba bu yidarrkiddi munguyh. Dja bu yikarremeninj bokenh kunbid dja bokenh kundenge dja yidjareniwirrinj yidjalwarreniwirrinj, wanjh kunukka God ngunkukburriwemeninj kore kunak manbu kadjalrung munguyh. <sup>9</sup> Mak bu kunmim ke ngunmarnbun kunwarre yiyime, wanjh yimimbekerrimen, dja yidjalburriwe ke kunmim mankudji ba bu yirrarrkid munguyh munguyh. Dja bu yikarme bokenh kunmim, dja yidjalwarre, ngunkukburriwe kore kunak ngarre hell.” Kuhni bu Jesus benmarneyimeng.

*Mayh Nawu Bengwabom*

*Matthew 18:10-14*

*(Luke 15:3-7)*

<sup>10-11</sup> Jesus yolyolmeng bedberre, dja yimeng, “Ngurrinahnarrimen. Ngudda yimankek ngurriyime nahni wurdwurd minj birrikuken. Wanjh bengdayhke ngudberre bedda kabindikarme angels kore heaven kabirrihni nawu kabirrihkebnan God nawu Kornkumo ngardduk. <sup>12</sup> Mah, dja ngurrimenmenbekka. Bu bininj kakarme 100 mayh nawu sheep, dja nakudji kabengmayahme, wanjh nungka kabenbawon nawu ninety nine kore kurrulum dja kare kayawan nadjalkudji nawu kukbengwabom. <sup>13</sup> Dja marneyime ngudberre bu woybukkih duninj, bu kunmekbe kangalke nawu kukbengmayahmeng, wanjh kunukka nungka kanjilngmakmen dja minj kabenburrbun birribuyika mayh

nawu birrihdarnhdi. <sup>14</sup> Wanjh kunmekbe rerrih kadjalrohrok nuye nawu Kornkumo ngudberre kore kahni heaven wanjh minj kadjare nawohkudji nayahwurd nuye kabalbengmayahme.” Kuhni bu Jesus yolyolmeng.

*Bu Bininj Ngunmarnekurduyime Kunwarre*

*Matthew 18:15-20*

*(Luke 17:3)*

<sup>15</sup> Jesus yawoyhyimeng bedberre, “Bu nabuyika bininj nawu nganwoybukwon ngaye, ngunmarnekurduyime kunwarre, wanjh yiray yimarneyimen bu nakudji kahdi. Bu yiman nungka ngunbekkan, wanjh kunukka yibidyikarmeng dja nungka kayimerran bu ngunedanginj bulkkidj duninjh. <sup>16</sup> Dja bu minj nungka ngunbekkan, yibenbeneka benebokenh dja mak wardi birridanjbik bininj nawu ngandidjarrkwoybukwon ngaye Jesus, dja ngurridjarrkray bu nguneyawoyhwokdi namekbe nawu ngundjalwarrewong, dja mak birrimekbe nawu ngurridjarrkre wanjh ngundibekkan. Ngurriburrbun kore kabimbuyindi, kayime, ‘Bu benebokenh dja nuk birridanjbik bininj kabirridjarrkmulewan bu birridarrkidnang, wanjh kunukka kunwoybuk kabirriyime.’ [Deuteronomy 19:15] <sup>17</sup> Dja bu ngundjaldahme ngudberre, wanjh ngurrbenmarneyimen birriwern nawu yiwarrudj bedberre warridj. Dja bu kabendahme nawu yiwarrudj bedberre bu minj kabenbekkan, wanjh ngurrimarneyime bu namekbe bininj kayimerranj yiman kayime nawu bininj kahmang tax, dja nuk yiman bininj nawu minj kabiwernhburrbun God duninjh.

<sup>18</sup> Wanjh woybukkih duninjh marneyime ngudberre, bu ngudda ngurrikarremarnbun kondah kore kurorre, wanjh God nungka ngokko karremarnbom kore heaven. <sup>19</sup> Dja mak bengdayhke ngudberre kore kamenmenyime. Bu bininj bokenh kondah kurorre ngurrihni kabenewokmarnburren kore njalehnjalekenh bu yiwarrudj kabenedi, wanjh nawu Kornkumo ngardduk kahni kore heaven kabenenedjalwon nawu njale kabenedjawan bu kabenedi yiwarrudj. <sup>20</sup> Kuhni bu djalwoybukkih yiman benebokenh mak yika birridanjbik bininj kabirrimre kabirridjarrkdi kore kungey ngaye ngardduk, wanjh nakka ngaye dorreng ngarrihdjarrkdi.”

*Bu Ngad Karribengmidjdarren Kore Jesus Nuye*

*Matthew 18:21-35*

<sup>21</sup> Wanjh nawu Peter bimiyikang Jesus dja bidjawam, “Nawu Yiwohrnan, baleh kab kayime ngaye ngarohrokme bu ngamarnebengmidjdan ngardduk nawu nganedanginj, bu nungka kunwarre nganmarnekurduyime ngardduk?”

Yiddok kamak ngamarnebengmidjdan nuye bu ngayime sevenkah?”<sup>22</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Dja marneyime, minj mak kore seven bu yimarnebengmidjdan nuye dja kundjalwern ngarre, yiman seventy-seven.”<sup>23</sup> Kandibekka. Ngurriburbun kore God nawu kawohrnan rowk, wanjh yiman kayime nawu king nawu kondah kurorre kahni, nawu benmarneyimeng bu bolkyimerranj nawu birrihmarnedurrkmirri nawu bedmanwali birrikarremulewayi kore nungka benwoni.<sup>24</sup> Bu kunmekbe dedjingmey bu kurduyimeninj, wanjh bininj birrimyingimeng nakudji bininj nawu minj bikukwoyi nawern million dollars bu bikarremulewayi nawu king.<sup>25</sup> Wanjh namekbe bininj minj kukkarmeninj nawern kunwardde bu bikarremulewayi nawu king. Wanjh nawu king benmarneyimeng nawu birribuyika bu nungka kabirrikukweykan mak ngalbininj kobeng nuye dja mak wurdwurd dorrengh nuye, dja mak njalehnjale nungka nuye rowk ba bu king kakukmang money nuye kore nawu bindikukbayahmengbeh nahni bininj dja namud dorrengh.<sup>26</sup> Wanjh nawu bininj bimarnebarddurrkurlhdanj nuye, dja bimarnekongiburrinj nawu king, yimeng, ‘Kankongibu! Dja med! Kaluk karremulewan kunwardde rowk nawu minj kukwoyi!’<sup>27</sup> Wanjh nawu king bikongibom namekbe bininj, bimarneyimeng bu minj kabikarremulewan, dja bidjalbawong bu wam.

<sup>28</sup> Kaluk bu nahni bininj bebmeng kore king bibawong, wanjh bingalkeng nabadbuyika bininj nawu minj bikarremulewayi nungka nadjalyahwurd nawu kunwardde. Wanjh nungka biberlmey bikomdjuwimeninj, wanjh wernkih bimarneyimeng, ‘Kankarremulewa nawu ngudda minj kankukwoyi!’<sup>29</sup> Kaluk nahni nabuyika bininj bimarnemakang kanjdji dja bimarnekongiburrinj nuye, bu bimarneyimeng, ‘Kankongibu dja kaluk karremulewan nawu kunwardde, minj nawu kukwoyi.’<sup>30</sup> Kaluk nawu nayungkihni bininj nakka minj bibalkongibuyi nawu nabuyika. Dja nahni bininj nawu king bibawong, wanjh nungan benmarneyimeng djamun bu birrikurrmeng nabuyika bininj kore kahrurrkkendi prison wanjh bu kayakwon rowk kore kabikarremulewan wanjh kunukka kamak kabirrimunkewe kare.”

<sup>31</sup> “Kaluk birribuyika bininj nawu birrimarnedurrkmirri king, bu birrinang baleh kurduyimerranj, wanjh bedda birrinjilngwarreminj. Dja birriwam birrimarnekarremulewan rowk nawu king.”<sup>32</sup> Wanjh nawu king bikayhmeng namekbe nayungkihni bininj nawu kabihmarnedurrkmirri, dja mak bimarneyimeng, ‘Ngudda nawu yidjalwarreni

bininj! Bu ngudda kanmarnekongiburrinj ngardduk wanjh ngaye marnebengmidjanj ke kore minj kankarremulewayi, dja mak marneyimeng bu minj kanbalyawoyhkarremulewan. <sup>33</sup> Dja ngudda wanjh yidjalkongibuyi nawu namekbe bininj nawu ngunedjarrkdurkmirri, bu yiman ngaye yiman kongibom ngudda!”

<sup>34</sup> “Wanjh nawu king yidduy duninj dja bikurrmeng kahrurrkehrurkkendi kore prison, ba bininj kabirribun nawu prison kabirridurkmirri, kaluk bu nungka kayakwon rowk bu kabikarremulewan nawu minj bikarremulewayi.”

<sup>35</sup> Dja Jesus benmarneyimeng, “Mah, ngudda wanjh ngurriburkburrkbekka! Bu bininj nawu ngunedanginj ngunwarrewon, wanjh yidjalmarnebengmidjda kore kukange ke. Dja bu burrkyak, wanjh ngardduk Kornkumo kore heaven kahni, wanjh kakurduyime karohrok ke bu namekbe king nawu kondah kurorrebeh.”

## 19

*Jesus Yolyolmeng Bu Nabininj kobeng Dja Ngalbininj kobeng Karribaworrenkenh*

*Matthew 19:1-12*

*(Mark 10:1-12)*

<sup>1</sup> Bu Jesus burnbom kore kuhni yolyohyolyolmi bedberre, wanjh nungka bolkbawong kore Galilee dja wam kore kunred ngarre Judea, kaluk kore borledmikenh ngarre Jordan mankabo. <sup>2</sup> Wanjh birrimirndewern bininj birrimunkemey dja wanjh nungka kumekbe benhmarnbuni nawu birridulkkihni.

<sup>3</sup> Wanjh yikahwi Pharisees birrimyikang Jesus dja yimankek birrikowemeninj bu birrirohrokmeninj. Birriyimeng, “Yiddok kuhni kamak bu bininj kabibawon ngalbininj kobeng nuye bu nungan kadjare kare bu djal njalehnjalekenh?” <sup>4</sup> Wanjh Jesus benwokmey, yimeng, “Ngudda wanjh ngurrinang kore djurra, bu kayime, ‘Bu kerrngehkenh duninj God nawu marnbom yehyeng rowk, wanjh benbenemarnbom narangem dja ngaldaluk.’ [Genesis 1:27] <sup>5</sup> Wanjh God yimeng, ‘Bininj wanjh kabenbenebawon ngalbadjan dja kornkumo dja kare kabenemarren ngalbu ngalbininj kobeng nuye, wanjh kabenemarnburren bu beneburkkudji.’ [Genesis 2:24] <sup>6</sup> Mak minj kabenemarnburren benebokenh, dja nakka kunburrk bokenh kabenemarnburren bu kabenekudjihmen. Wanjh God benbenemarnbom bu benekudjihminj, dja yuwn nangale bininj kabenbeneyarlarrke.”

<sup>7</sup> Wanjh nawu Pharisees birriyimeng, “Dja njalekenh mak Moses kurrmeng kunwok bu bininj kabibawon nuye

ngalbininj kobeng, wanjh kabidjalwon djurra nawu kabibawonkenh dja kabidjalmunkewe.”<sup>8</sup> Kaluk Jesus yimeng, “Moses yimeng kamak bu ngurrbenbawon nawu ngalbininjakobeng ngudberre bu kuhnikenh ngudda wanjh ngurrikangerayek bininj, dja ngudda minj ngurrimarrkmayi God nuye kunwok. Dja manbu ngurribaworrenkenh, makka minj kurduyimerrangimeninj bu kerrngehkenh duninj.”<sup>9</sup> Wanjh marneyime ngudberre, bu nangale nawu kabibawon ngalbininjakobeng nuye bu djal burudjang, dja kabibalmang ngalbuyika daluk wanjh kunukka kunwarre kakurduyime. Kaluk ngahli ngalbininjakobeng nawu bibawong, wanjh minj beneyuwirrinj nabuyika bininj.”

<sup>10</sup> Wanjh nawu benbukkabukkani nuye birrimarneyimeng, “Bu kunmekbe kayimerran berrewoneng bu bininj dja dalukkenh, wanjh kunukka mak minj karriarren munguyh!”<sup>11</sup> Wanjh Jesus benwokmey, yimeng, “Kandibekka. Minj birriwern rowk kabirrimarrkmang mahni kunwok ngaye marneyime bolkkime, dja God benmarnbom bu yikahwi bininj kabirrimarrkmang.”<sup>12</sup> Ngayime kakarrebuyika kore njalekenh nawu bininj minj kabindimang daluk. Yikahwi bininj bu kore birridanginjbeh, wanjh minj kabirrikarme bu kabindibornan wurdwurd. Bedda wanjh birrimanembeywurdyak. Yikahwi nawu minj kabeneyo daluk, wanjh bininj bindimarnbom bu birriyimerranj. Dja mak birribuyika nawu minj kabirridjare bu daluk bindimang bu kuhnikenh kabirridjaldjare kabirrimarnedurrkmirri kore God kawohrnan rowk. Wanjh bininj nawu kadjare kamarrkmang maninjmanu kunwok manbu kabirrimarrenkenh, wanjh kamak, kadjalarrkmang.” Kuhn bu Jesus benmarneyolyolmeng.

*Jesus Kabenkimang Wurdwurd  
Matthew 19:13-15  
(Mark 10:13-16; Luke 18:15-17)*

<sup>13</sup> Wanjh birriwern bindimkang wurdwurd bedberre kore Jesus ba kabidkurrmerren dja yiwarrudj karri bedberre. Kaluk nawu benbukkabukkani nuye wanjh bindidungi.<sup>14</sup> Dja wanjh Jesus yimeng, “Ngurrbenbawo nawu wurdwurd kabirrimre kore ngaye! Dja yuwn ngurribendenghke. Kaluk wurdwurd wanjh kabirrihni kore God kawohrnan rowk, dja mak bininj warridj nawu kabirriyimerran yiman birrimekbe wurdwurd.”<sup>15</sup> Wanjh bu kunmekbe Jesus bidkurrmerrinj bedberre nawu wurdwurd, wanjh nungka kumekbe bolkbawong wam.

*Jesus Benyolyolmi Nawu Birrikuken Bininj**Matthew 19:16-30**(Mark 10:17-31; Luke 18:18-30)*

<sup>16</sup> Bininj nakudji bimiyikang Jesus dja bidjawam, “Nawu kanhbukkabukkan, baleh kore kunmak ngakurduyimen bu ngamalngdarrkid bu munguyh munguyh?” <sup>17</sup> Wanjh Jesus bimarneyimeng, “Njalekenh kanhdjawan bu kunmakkenh? God nadjalkudji namak. Dja bu yidjare yirrarrkiddi munguyh, wanjh yidjalmarrkma kore mankarre God nuye kahyime.” <sup>18</sup> Kaluk nawu bininj yimeng, “Baleh manbu manngale mankarre?” Dja Jesus yimeng, “Ngudda minj nangale yibun yikukkurrme. Yuwn bu mak yimarnedjirdmang daluk ngalbu nuye nabuyika bininj. Yuwn bu mak yidjirdmang njalehnjale. Yuwn bu yibenmarnekurren birribuyika bininj. <sup>19</sup> Dja warridj yibenbenemarrkma ngalbadjan dja kornkumo ke, dja yimarnedjarenin nawu nguneredbo yiman kayime bu yingandeleng yimarnedjaremerren.” [Exodus 20:12; Leviticus 19:18]

<sup>20</sup> Wanjh nawu nayawurrinj yimeng, “Ngaye ngamarrk-mey rowk nahni njalehnjale. Dja balehwali mak ngakurduyime?” <sup>21</sup> Jesus yimeng, “Bu ngudda yidjare yimarnburren nawu nadjalmak bininj, wanjh yiray yiweykan njalehnjale nawu yihkarrme, mak nawu kunwardde wanjh yibenwo nawu birrimarladj. Bu kuhni ngudda yikurduyime, wanjh kunukka namakmak yikarrme kore heaven. Wanjh yerreh yimbalre wanjh ngaye kanmunkekadjung.” <sup>22</sup> Kaluk bu kunmekbe bekkang nawu nayawurrinj, nungka njilngwarreminj, dja nungka kaluk nakukenni.

<sup>23</sup> Wanjh Jesus benmarneyimeng nuye benbukkabukkani, “Marneyime ngudberre woybukkiah duninjh, kuhni wanjh kadjalkarrerayek nuye nawu nakuken bininj bu kangimen kubolkmak heaven kore God kawohrnan rowk. <sup>24</sup> Yoh, marneyime ngudberre kunukka mayh nakimuk nawu camel minj kangimen kore kahdangurrk manbu kururrk, bonj, dja burrkkimuk. Wanjh kadjalrohrok nawu nakuken bininj minj kangimen kore God nuye kubolkmak.” <sup>25</sup> Bu Jesus nuye benbukkabukkani kunmekbe birribekkanj, wanjh bedda birrikangebarrhmeng dja birridjawam, “Bu kunmekbe, wanjh nangale nawu God kabingehke?” <sup>26</sup> Dja Jesus bennanganang, wanjh yimeng, “Kuhni wanjh bininj minj kabirrikurduyime, dja ngaleng God nadjalkudji bu kadjalkurduyime rowk kore njalehnjalekenh.”

<sup>27</sup> Wanjh Peter bimarneyimeng Jesus, “Ngad ngarribawong njalehnjale dja ngudda ngundimunkekadjung. Wanjh ngad mak njale ngarrimang?” <sup>28</sup> Kaluk Jesus benmarneyimeng, “Ngaye marneyime bu woybukkiah duninjh,

kalukburrk bu yerrekah, bu ngaye nawu Bininj Duninj ngayerrkan kore throne ngardduk kore heaven, wanjh ngudda nawu ngaye kandihmunkekadjungi, wanjh ngurriyerrkan kore twelve thrones, dja ngurrbendjadmekenh nawu twelve kunmokukurr nawu Israel benkebmawah-meng. <sup>29</sup> Dja nawu birribabawong kurrambalk, dja bindibabawong nawu birridangerrinj, ngalbabadjan, kokornkumo, dja wurdwurd, mak kore kabirrihdurkmirri farms, dja ngaye ngandimunkekadjuy, wanjh nakka bininj rowk kabirrimang nawern kore birribabawong, mak bedda kabirridjalma ngmimbi bu munguyh munguyh. <sup>30</sup> Dja birriwern nawu kabirridokmibuyhwerren bolkkime, nakka wanjh kabirrikukdurndeng yerre. Dja nawu birriwern nawu yerre kabirrihdi bolkkime, nakka wanjh kabirrikuk-dokme." Kuhni bu Jesus yolyolmeng.

## 20

*Bu God Nungan Kandjalwon Kore Kadjare Kadberre Djal Burudjang*

*Matthew 20:1-16*

<sup>1</sup> Jesus yolyolmeng yimeng, "Ngayolyolme kore God nuye kawohrn nan rowk. Wanjh nakka yiman kayime bininj nawu kabolkkarme nuye kunred. Kaluk kumkabelni nungka wam, benmey bininj ba kabirridurkmirri kore vineyard nuye, kore manrakel manbu grapes kadjolengmen. <sup>2</sup> Kaluk namekbe bininj benmarneyimeng kabenkarremulewan birimekbe bininj bu kabirridurkmirri kunbarnangarrakudji. Bu nungka benmarnewokrayekwong kabenkarremulewan 100 dollars, dja benmunkeweng kore vineyard ba kabirridurkmirri.

<sup>3</sup> Kaluk yerrekah, bu nine o'clock yimerranj, wanjh namekbe bininj wam kore shops dja bennang birrimirnde-buyika bininj kumekbe birrihdi, kaluk minj bedda birridurkmirriwirrinj. <sup>4</sup> Wanjh benmarneyimeng, 'Kab ngurrimray ngurridurkmirrin kore ngaye ngardduk vineyard, wanjh kunukka karremulewan mandjad ngudberre.' <sup>5</sup> Wanjh birriwam birrihdurkmirri kore vineyard nuye namekbe bininj. Mak kunyawoyhkudji yawoyhwam bu twelve o'clock, dja mak three o'clock kunmekbe rerrih kurduyimeng. <sup>6</sup> Kaluk bu five o'clock yimerranj, wanjh yawoyhdurndi kore shops wanjh bennang birribadmirnde-buyika bininj kumekbe birrihdi. Wanjh bendjawam, 'Njalekenh ngudda ngurrihdi kondah barnangarrakuyeng dja minj njalekenh ngurridurkmirri?' <sup>7</sup> Kaluk bedda birrimarneyimeng, 'Minj nangale nganwoyi kore ngarridurkmirriwirrinj!' Wanjh

nawu bininj benmarneyimeng, ‘Mah, ngurrimray ngurridurrkmirri kore ngaye ngardduk vineyard.’

<sup>8</sup> Kaluk bu baldungyibmi, namekbe bininj nawu bolkkarrmi nuye kunred, wanjh bimarneyimeng nawu kabenhmarnewohrnan kore nawu kabirrihdurrkmirri, ‘Yibenkayhmen ba yibenkarremulewan. Wanjh yibendokmibuyhwemen werkk nawu birriyerre ngabenhmangi bininj, wanjh yerre yibenbalwon nawu birriyungkih bininj birridedjingmey.’

<sup>9</sup> Kaluk nawu birrihdurrkmirri kore benmey bu five o'clockni wanjh birrimey werkk bedberre kunwardde, kaluk birribebbehmey 100 dollars. <sup>10</sup> Mak bininj nawu kerrngehkenh duninh benkimey birrimey kunwardde bedberre. Kaluk bedda yimankek birriyimeng nawernhkimuk kabenkukwon, dja burrkyakni. Bedda warridj birrimey money manbu kadjalkukrohrok nawu birriyerre bininj birrimey. <sup>11</sup> Kaluk bu birribebbehmenemey nawu kunwardde, bedda wanjh wokkihnyayanayawkmi bu birrimarneyimi namekbe bininj nawu bolkkarrmi kunred manbu vineyard. <sup>12</sup> Wanjh bedda birriyimeng, ‘Birrimekbe bininj nawu birridurrkmirranginj bu nakudji hour. Dja ngudda yibenmarnekarremulewam kore karohrok yiman ngad nawu ngarridurrkmirranginj barnangarrakuyeng kore kurungbang.’ <sup>13</sup> Dja nawu bininj nuyeni vineyard wanjh bimarneyimeng nawu nakudji bininj, ‘Nawu ngarrdabbolk, ngaye minj djirdmayi ngudda. Ngudda ngurriyimeng kamak ngurridurrkmirri bu ba bu ngurrimang kunbarnangarrakudji ngarre naninjanu kunwardde. <sup>14</sup> Wanjh yima nawu kunwardde ke, dja yiray. Ngaye wanjh ngadjare ngabenwon bininj nawu yerre ngabenkimey nadjalkudjiwi kunwardde manbu karohrok rowk nawu kore ngudda kukwong. <sup>15</sup> Nakka ngarddukkih money, wanjh kamak bu ngabenkukwon money kore ngaye ngadjare. Dja yiddok yikirnwern bu ngadjare ngabenwon nawu birribuyika bininj?’ ”

<sup>16</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Kuhni ngamenmenyime kore ngayime. Birrimekbe bininj nawu bolkkime kabirrimre yerre, nakka wanjh kabirribalkukdokme. Dja nawu kabirikukdokme bolkkime, nakka wanjh kabirrimre yerre duninh.”

*Jesus Yolyolmerrinj Danjikkah Bu Nungka Karowenkenh*

*Matthew 20:17-19*

*(Mark 10:32-34; Luke 18:31-34)*



<sup>17</sup> Bu Jesus renginehrey bu bidbuni kore Jerusalem, wanjh nungka benmey nawu benbukkabukkani nuye dja benmarneyimeng manmolk, <sup>18</sup> “Ngad wanjh karrihbibun kore Jerusalem. Dja ngaye nawu Bininj Duninj wanjh ngandikukweykan kore nawu birrikimuk priests dja nawu kabindihbukkan mankarre, wanjh ngaye ngandidjadme ba bu ngandibun ngarrowen. <sup>19</sup> Kaluk ngandikukweykan kore bininj nawu minj Jews nawu ngandidjekmiwon dja ngandiwidjbihke whips dorreng, wanjh ngandikukbarnname kore kundulk cross. Kaluk yerrekah bu kunbarngarra danjbik, God wanjh nganyawoyhdolkkayhwe kore ngadjaldarrkiddi.” Kuhni bu Jesus yolyolmerrinj.

*Bu Nangale Kadjare Kabenmarnedokme Kore Jesus Nuye Bininj*

*Matthew 20:20-28  
(Mark 10:35-45)*

<sup>20</sup> Wanjh ngalkudji daluk kumwam kore Jesus, dja nayayaw bokenh warridj birrimdjarrkwam. Nawu Zebedee benbenebornang benemekbe bininj, dja bedda wanjh Jesus benbenebukkabukkani. Ngalmekbe daluk boddanj kumirrk nuye Jesus dja bidjawam kore kakurduyime ngaleng ngarre. <sup>21</sup> Wanjh Jesus djawayhmeng, “Ngudda njale yidjare?” Kaluk ngaleng yimeng, “Bu yiwohrnan rowk yiman king duninj, wanjh ngadjare nayayaw ngardduk kabene kumekbe kore kukun dja kudjakku ngudda ke.” <sup>22</sup> Dja Jesus benbenemarneyimeng, “Ngudda minj nguneburrbun kore njale kandihdjawayhme. Kaluk kundjak mandulmuk duninj nganmarnebebe. Kuhni wanjh yiman kayime ngaye ngabongun maninjmanu kundjak kore banikkin ngardduk, dja yiddok ngunebongun warridj?” Wanjh nawu nayayaw beneyimeng, “Yoh, wanjh ngad nganebongun.” <sup>23</sup> Kaluk Jesus benbenemarneyimeng, “Ngudda wanjh woybukkih kaluk ngunebongun kore ngaye ngardduk banikkin. Dja minj ngayime bu nangale kani kore kukun dja kudjakku ngardduk. Makka minj ngayeman, dja nungan nawu Kornkumo ngardduk bu kayime kore kabenbenemarneyingkihbolkmarnbun.”

<sup>24</sup> Wanjh nawu birrimirndebuyika ten nawu benbukkabukkani bu bindiwobekkan kunmekbe, bedda birriyidduy dja bindiduy nawu benedanginj. <sup>25</sup> Wanjh Jesus benkayhmeng, dja benmirndemornnameng dja benmarneyimeng, “Ngudda ngurriburrbun bu nawu kabirriwohrnawohrn kore bininj nawu minj Jews, wanjh kabindidjurrkadjurrkan nawu bininj bedberre. Mak

nawu birrikihkimuk bininj nawu kabindiwohranken bedberre, wanjh kabirrikarme kundulkarre bu kabindimarnewohrnan mardabbabba nawu bininj. <sup>26</sup> Wanjh yuwn ngudda kunmekbe ngurrikurduyime kore bedda kabirrihkurduyime. Dja kunbuyika ngudberre. Bu nangale ngudberre bu kadjare kakimukmen, wanjh kurrmerimen bu kabenmarnedurrkmirri nawu ngurribuyika. <sup>27</sup> Mak nangale kadjare karrokmiwerren, wanjh nakka kurrmerimen bu karrurrkmirri ngurribuyika, yiman slave rerrih. <sup>28</sup> Wanjh kunmekbe rerrih karohrok ngaye nawu Bininj Duninj. Ngaye minj ngamrawinj bu birribuyika ngandimarnewohrnan. Dja ngamwam bu ngarrurrkmirri bedberre birribuyika dja mak ngakanjkurrmerren bu ngabenmarnekarremulewan kore ngabenbebke birriwern bininj.” Bu Jesus wanjh kuhni yolyolmerrinj.

*Jesus Benbenemarnbom Benebokenh Bininj Nawu Benemimbunjeni*

*Matthew 20:29-34*

*(Mark 10:46-52; Luke 18:35-43)*

<sup>29</sup> Bu Jesus dja benbukkabukkani nuye birribalhbolkbawoni kore kunred Jericho, bininj birrimirndewern duninj birrimunkemey Jesus. <sup>30</sup> Wanjh bininj bokenh nawu benemimbunjeni benehni kore manbolh darnkih wanjh benewobek kang bu Jesus regehrey benbeneyuhyurrhkeyi, wanjh bedda benekayhmeng, “Nawu Yiwohrnan, ngudda beywurd nuye David, kanbenekongibu ngarrewoneng!” <sup>31</sup> Kaluk nawu birriwern bininj bindidungi dja bindimarneyimeng bu kabenengurdme kabenehkayhme, dja bedda benekayhmi bu wernkih duninj, “Nawu Yiwohrnan, beywurd nuye David, kanbenekongibu ngarrewoneng!” <sup>32</sup> Jesus wanjh benbenebek kang dja danginj wanjh benbenemarneyimeng, “Baleh ngunedjare ngakurduyime ngurrewoneng?” <sup>33</sup> Kaluk bedda beneyimeng, “Nawu Yiwohrnan, ngad nganedjare nganebolknan.” <sup>34</sup> Wanjh Jesus benbenekongibom benemekbe bininj bokenh dja benbeneminkarmeng. Wanjh kundjalmekbe rerrih bedda benebolknang bu kamak rowk. Wanjh kumekbe benemunkemey Jesus.

## 21

*Bininj Birriburlumeng Jesus Bu Ngimeng Kore Jerusalem.*

*Matthew 21:1-11*

*(Mark 11:1-11; Luke 19:28-38; John 12:12-19)*

<sup>1</sup> Bu Jesus dja nawu benbukkabukkani nuye birrihbebmi darnkih kore Jerusalem, bedda wanjh birriwohdanginj

kore kunred Bethphage kaluk kore kurrulum kabolkngeyyo Olives. Wanjh kumekbebeh Jesus benbenemunkeweng benebokenh nawu benbenebukkabukkani nuye. <sup>2</sup> Dja benbenemarneyimeng, “Nguneray kore kurrurkweren, dja bu ngunengimen, kumekbe ngurrbenbenengalke donkey bokenh, kaluk ngalbadjan dja yaw kore kabenehdukkayindi. Wanjh ngurrbenbeneyerrkkemen dja ngurrbenbenemka kore ngaye. <sup>3</sup> Dja bu nangale ngundjawan ngurrewoneng bu njalekenh ngurrbenbenehkan nawu donkeys, wanjh nguneyimen bu nawu kawohrnan kadjare berrewoneng, kaluk nungka ngunyimunkewe werrkwerk.”

<sup>4</sup> Kuhni kurduyimerranj ba bu kore God wokkurrmerrinj makka wanjh woybukkenhdanj bu kore prophet yimeng, <sup>5</sup> “Ngurrbenmarnemulewa bininj nawu kabirrihni kunbolk Zion, ‘Ngurrina! Nahni king nawu kawohrnan ngudberre kamhre ngunhyikan ngudberre. Kaluk nungka minj nabang, dja kamhmorneni kore donkey, nawu mayh yaw.’” [Zechariah 9:9]

<sup>6</sup> Wanjh nawu benbenebukkabukkani benewam benekurdyimi kore Jesus benbenemarneyimeng. <sup>7</sup> Benekang donkey dja mak yaw ngalengngarre, dja benebarrkbom kunmadjwi bedberre, dja Jesus mornedanginj. <sup>8</sup> Kaluk birridjalwirndewern bininj birriyerrkkerrinj kunmadj nakuyeng bedberre dja birrikurrmi kore manbolh. Birribuyika wanjh birridulkdadjkeng manyende dja birrikurrmeng birribolkbarrkbom manbu manbolh. <sup>9</sup> Birridjalwern wanjh birrimarnedokmi, dja yikahwi birrimirndewam birrimunkekadjungi, wanjh birrikayhmirey, bu birriyimi, “Mah, karriyime Hosanna\* nuye nahni nawu Beywurd nuye David! Nahni nawu kamhre kore kunngey nuye nawu Kawohrnan Rowk, wanjh nakka God bidjalkurduyime kunmak rowk! Karriyimen Hosanna God nuye nawu kaddum kahni!” [Psalm 118:26]

<sup>10</sup> Bu Jesus ngimeng kore Jerusalem, wanjh bininj rowk nawu birrihni birrikangebarrhmeng dja birridjavarreni, “Nangale nakka bininj?” <sup>11</sup> Dja birriwern bindiwokmangi bu birriyimi, “Nahni wanjh Jesus, nawu prophet nakang Nazareth kore kubolkkimuk Galilee.”

*Jesus Benburriweng Yikahwi Bininj Kore Templebeh.*

*Matthew 21:12-17*

*(Mark 11:15-19; Luke 19:45-48; John 2:13-22)*

<sup>12</sup> Wanjh Jesus djalwohngimeng kore Temple kuberrkkah, dja benburriweng bininj nawu birriweykani dja birribayahmi kumekbe. Nungka wanjh benmarnewayhkeng

\* 21:9 “Hosannah” kamenyime “Kanngehkemen”.

manbalabala bedberre bininj nawu money birriweykani, dja mak bininj nawu birriweykani dorddorok mayh. <sup>13</sup> Nungka yimeng, “Kabimbuyindi kore kayime, ‘Ngaye kunrurrk ngardduk, makka kunrurrk yiwarrudjkenh,’ dja ngudda ngaleng ngurrimarnbom yiman kunwardderurrk kore ngudda nawu ngurrihdjirdmahdjirdmang ngurrihni.” [Isaiah 56:7; Jeremiah 7:11]

<sup>14</sup> Wanjh birriwern bininj nawu birrimimbunje, dja mak nawu birribirlni, wanjh birriwam kore Jesus bu dingihdi kore Temple, dja Jesus benmarnbuni rowk. <sup>15</sup> Dja nawu birrikihkimuk priests dja nawu bindibukkabukkani mankarre bedberre birrikurdunani kunmak rowk kore Jesus kurduyimi, dja mak bindibek kang kore wurdwurd birrikayhmi kore Temple, dja birriyimi, “Hosanna nuye Beywurd nuye David!”. Wanjh bedda birriyiddungi. <sup>16</sup> Birridjawam Jesus, birriyimeng, “Yiddok ngudda yibenbekkan nahni wurdwurd bu ngundimulewan ngudda?” Wanjh Jesus benwokmey yimeng, “Yoh. Dja yiddok minj ngurribimngeybuyi kore kabimbuyindi, kayime, ‘Ngudda God yibenmarnbun wurdwurd bu ngundidjalburluburlume.’” [Psalm 8:2] <sup>17</sup> Wanjh Jesus benbawong, bolkbawong Jerusalem dja wam kore kubolkyahwurd Bethany, dja yonginj kunkakkuyeng kumekbe.

*Jesus Dulkwarrewong Manbu Fig Kundulk.*

21:18-22

(Mark 11:12-14,20-24)

<sup>18</sup> Bu malaywibuyikani, bu dungbebmi, wanjh Jesus yawoyhdurndeyi kore Jerusalem. Nungka wanjh marwedoweni. <sup>19</sup> Wohnang wanjh nang manbu fig kundulk darnkih kore manbolh. Wanjh darnhwam, dja burrkyak, minj karmeninj manme manbu figs, dja djal kunmalaworrwi djahdjaldi. Wanjh Jesus yimeng, “Ngayime bu minj yiyawoyhkarme manme kamkukbarndan-gen munguyh.” Wanjh kundjalburrikudji mahni kundulk wanjh dulkdoweng, darlehminj rowk. <sup>20</sup> Dja bu nawu benbukkabukkani birrinang kore kurduyimerranj, wanjh birrikangebarrhmeng, dja birridjawam Jesus, “Djal werrk-werrkni duninh kundulk dulkdarlehminj, dja nuk baleh yikurduyimeng?” <sup>21</sup> Jesus benwokmey, yimeng, “Ngaye marneyime djal kunwoybuk duninh, ngudda bu kandiwernehwoybukwon, dja minj ngurrikewkme, ngudda warridj ngurrikurduyime kundulkarre dorrengh, yiman ngaye ngamarneyimeng mahni kundulk. Ngudda warridj ngurrimarneyime maninjmanu mandulmuk mankimuk, ‘Mah! Yiray, yikukburriwerrimen kore kurrula!’ Dja kakurduyimerran

ngudberre. <sup>22</sup> Bu kandiwoybukwon, wanjh ngurridjalmang njalehnjale kore ngurridjawadjawan kore ngurridi yiwarrudj.” Kuhni wanjh Jesus benmarneyimeng.

*Balehbeh Jesus Kundulkarre?*

*Matthew 21:23-27*

*(Mark 11:27-33; Luke 20:1-8)*

<sup>23</sup> Kaluk bu nungka Jesus benbukkabukkani bininj kore kunrurrk manbu temple, wanjh nawu birrikihkimuk priest dja mak dabborrabbolk birrikihkimuk, wanjh birrimarnebebmeng. Dja birridjawayhmeng Jesus, “Ngudda kanmarneyimen ngadberre balehbeh ngudda yiwohrnan bu kuhni yarrkka yihkurduyime, dja nangale ngunmarnbom bu kuhni yihwohrnan?” <sup>24</sup> Wanjh Jesus benwokmey, yimeng, “Ngaye mak wohdjawan ngudberre bu kundjalkudji, kaluk bu kandimarneyimen, wanjh ngaye mak marneyime kore ngudda kandidjawan. <sup>25</sup> Bu John benkukdujuhkeyi, yiddok ngurriyime nungka nuye kaddumbek dja nuk ngurriyime bininjbeh?” Wanjh bedman birrihdjawanreni, birriyimerrinj, “Bu karriyime, heavenbeh, wanjh kunu nungka kayime, ‘Wanjh njalekenh ngudda minj ngurriwoybukwoyi?’ <sup>26</sup> Dja bu karriyime, ‘Bininjbeh’, wanjh kunu karrikele, bu birriwern rowk ngad bininj nawu Israel kankebawahmeng, dja bedda kabirriyime bu woymbukkih John nakka wanjh prophetni.” <sup>27</sup> Wanjh kunu birriwokmey Jesus, birriyimeng, “Ngad ngarriwakwan bu balehbeh John benhkukdujuhkeyi.” Wanjh Jesus yimeng bedberre, “Wanjh ngaye minj mak marneyime ngudberre bu balehbeh ngaye ngawohrnan bu kuhni yarrkka ngahkurduyime.”

*Jesus Bendjawam Nangale Kabiwokmarrkmang God Bu Woybukkih?*

*Matthew 21:28-32*

<sup>28</sup> Jesus yolyolmeng bedberre. Yimeng, “Mah, kandibekka dja kandimarneyime kore baleh ngurriyime. Nakudji bininj benbenebornang bininj bokenh. Wanjh kunkudjikenh bimarneyimeng nawu nawernwarre, yimeng, ‘Korlonj, yiray kanmarnedurrkmirri kore vineyard bolkkime’. <sup>29</sup> Nahni beywurd nuye yimeng, ‘Ngawarnyak!’ Kaluk yerrekah, wanjh mayaliborledmeng, dja wam durrmirri. <sup>30</sup> Dja nawu kornkumo wam bidjawam nawu nawalawalak bu nungka kahdurrmirri, dja nahni beywurd yimeng, ‘Mah, Ngabba. Wanjh ngare.’ Dja med, nungka minj rawinj bu durrmirrangimeninj.” <sup>31</sup> Wanjh Jesus bendjawam, “Nangale bininj biwokmarrkmey kornkumo benewoneng?” Wanjh birriyimeng, “Nawu nawernwarre.” Wanjh Jesus

benbengdayhkeng, yimeng, “Woybukkih marneyime ngudberre. Bininj nawu tax kabirrikukmang, dja birridjalwarre daluk, wanjh bedda kabirringime werrek kore God kawohnan, dja ngudda wanjh yerre. <sup>32</sup> Bu kuninjkunukenh, John bebmeng ngudberre dja ngunbuk kang kunmakkenh, dja ngurridjalwokweng nuye. Dja nawu birriwarre bininj dja daluk birriwoybukwong John. Ngudda ngurrbennang warridj, dja minj ngaleng ngurrimayaliborledmeninj kore kunwarrekenh bu ngurriwoybukwoyi.” Kuhni bu Jesus benmarneyimeng.

*Jesus Yolyolmerrinj Kore Manbu Parable*

*Matthew 21:33-46*

*(Mark 12:1-12; Luke 20:9-19)*

<sup>33</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Kandibekka, dja ngaye ngayolyolme manih manbuyika parable manbu kunwarlkkaykenh kunwok. Nakudji bininj nawu karrmi kunbolk, wanjh dudji manrakel manwern kore kabbal nuye, dja marnbom fence mankimuk, bolkkaruy kudjorlok kore bininj birrimelmi manbu grapes, dja mak marnbom kunrurrk kunkuyeng ba bininj kabarndi kabolknahnan kaddumbek. Bonj. Wanjh benkurrmeng bininj bu birrimarnedurrkmirri kore birribolknahnani nuye ba bu birrikarremulewayi. Wanjh nungka wam kubolkbuyika, kaluk kunkuyeng bu ningihni. <sup>34</sup> Kaluk bu darnkih ngarre manme kadjolengmen, wanjh namekbe bininj benmunkeweng birridanjbig nawu birrimarnedurrkmirri, ba birrimayi manme mandjoleng manbu manrakelbeh. <sup>35</sup> Dja bedda nawu birribolknahnani wanjh bindidarrkidmey. Nakudji birriwidjbihkeng, nabuyika wanjh birribom doweng, dja nawu nabadbuyika birridongi kunwarddewi. <sup>36</sup> Wanjh nawu wohrnawohnani benmunkeweng birribuyika bininj nuye ba bu birrimoyhmayi manbu mandjoleng, dja birriwern. Dja bonj, birriwarre bininj wanjh bindibom bedda warridj.

<sup>37</sup> Bonj. Kaluk yerreh duninjh, wanjh nawu wohrnawohnani bimunkeweng nuye beywurd nuye. Nungka burrbuni bu yimerrinj, ‘Woybukkih, bedda birriwarre bininj wanjh kabirriwokmarrkmang ngaye ngardduk beywurd duninjh.’ <sup>38</sup> Dja birrimekbe bininj nawu birrihmarnenahnani kabbal bu birrinang nawu beywurd, wanjh kunu birrihdjawarreni, kaluk birriyimeng, ‘Nanih nawu wanjh beywurd, kaluk kamang maninjmanu kabbal bu nuye kornkumo karrowen. Wardi karribu ba ngadman karrimang nawu nuyeniwirrinj.’ <sup>39</sup> Wanjh bedda birridarrkidmey, birrikukburriweng kuberrkkah kore manrakel kahdudjidhudjindi, wanjh kumekbe birribom birrikukkurrmeng.

40 Kaluk baleh kabenmarnekurduyime nahni nawu nuye kabbal bu kabenmarnebebme?”

41 Wanjh nawu birribekkani Jesus birriyimeng, “Nungka kabenbularrbun rowk nawu birriwarre duninh bininj. Dja mak birribuyika kabenwon manmekbe kabbal kore manrakel kahdudjindi ba kabirriwon mandjoleng bu kadjolengmarnburren.”

42 Wanjh Jesus yimeng, “Bolkkime wanjh kunbuyika marneyime bu ngayolyolmerren. Yiddok ngurribimnaya kunwok kore kawokbimbuyindi kore God nuye kunwok bu kayime, ‘Yikahwi bininj birrirurkmarbnuni, birriwarreweng mankudji manbu kunwarddekimuk, wanjh mandjalmeke manbu kaluk yimerranj bu manwernhkuken kawernhdokme dja birrikurmeng kore kaddum kururk. Nawu Kawohnan rowk kuhni kurduyimeng, dja karridjalburlume nuye bu karrikurdunang.’ [Psalm 118:22-23].

43 Mah, dja marneyime ngudberre, bu kunmekbekenh wanjh God kabenbawon birribuyika bininj ba bu kabirrimngimen kore nungka kawohnan rowk. Ngudda bonj, minj ngurriyawoyhbolkkarrme. Nungka kabenwon bininj nawu kabirribolkmarnbun ba kadjolengmen. 44 Dja maninjmanu kunwardde ngayolyolmeng, wanjh bininj nawu kabirrimankan kore manmekbe kunwardde, wanjh kabenkukdjalkdjalkmang, dja bu kunwardde ngalengman kamankan bininj kabenngerrehme, wanjh kabenkukdjubulhme duninh.” Kuhni Jesus benmarneyimeng.

45 Dja bu kuhni birribekkang bininj nawu birrikihkimuk priest, dja nawu Pharisees, wanjh birriburrbom bu Jesus bedda benyolyolmeng. 46 Wanjh birribolkyawani birridjareni birriberlmayi bu kundjalmeke rerrih, dja birribawong, bu kunmekbekenh kunu bindikengemeng bininj rowk nawu birriyimi bu Jesus nungka prophetni.

## 22

*Jesus Yolyolmi Mulil Manbu God Kadjare Kankimang*

*Matthew 22:1-14*

*(Luke 14:15-24)*

1 Kaluk Jesus yawoyhyolyolmeng bedberre kore parable manbu kunwok menwarlkkayindi. Nungka yimeng, 2 “Kandibekka. Ngaye ngayolyolme ba ngundibukkan. Kore God kawohnan rowk, wanjh nakka yiman kayime king nawu manme yingkihkurrmeng manwern, kaluk beywurd kabimulilmang bu daluk kabenemarren. 3 Wanjh ngokko benkimay birriwern bininj bu kabirrimre kore mulil manbu kabenemarrenkenh. Kaluk bu kunmekbe manbu manme

yingkihyoy, nungka wanjh benmunkeweng nawu kabirihmarnedurrkmirri bu kabindikayhme birrimekbe bininj. Dja nawu bininj minj birridjareniwirrinj bu birrimrawinj.

<sup>4</sup> Wanjh nawu king benmunkeweng birribuyika nawu kabirrihdurrkmirri nuye, dja benmarneyimeng, 'Ngurrbenmarneyimen birrimekbe nawu ngabenkimey bu manme ngokko kahyingkihyo. Ngabom bulikki dja yaw bulikki nawu burrkkimuk, mak njalehnjale nawu ngokko kahyingkihyo. Dja birrimray kore mulil. Mah, ngurrbenmarneyimen.' <sup>5</sup> Kaluk nawu bininj minj bindimarrkmayinj nawu king kabirrimarnedurrkmirri dja birribalwam kunbubuyika birribalhdurrkmirri bedman. Yikahwi nawu birriwam birribalhdurrkmirri kore kabbal bedberre, dja birribuyika nawu nakka birribalwam kunbuyika birribalhdurrkmirri. <sup>6</sup> Dja nawu birribuyika nakka bindidarrkidmey nawu birrimarrkinjwam, wanjh kunmekbe bindidungi, bindibom dja bindikukkurmeng.

<sup>7</sup> Wanjh nawu king wernhyidduy bu bekkang bindibom nawu benmunkeweng, wanjh benmunkeweng nuye soldiers ba bedmanwali bindibuni nawu birriwarre bininj, dja bindimarnerrurkwrulhkeng bedberre rowk kore birriyoy. <sup>8</sup> Kaluk bu yerrekah, nawu king yimeng bedberre nawu kabirrimarnedurrkmirri, 'Mah, manbu manme wanjh ngokko kayingkihyo, dja ngabenkimey birrimekbe bininj, wanjh bedda birridjalwarreni. <sup>9</sup> Dja wanjh ngurriray kore manbolh, kaluk kore kurrihdirrid, kumekbe ngurrbenkima nawu ngurrbenngalke djal birringale bu kabirrimre kabirringun kore mulil manbu kabenemarrenkenh.' <sup>10</sup> Wanjh nawu kabirrihdurrkmirri nuye nawu king birriwam bindikimangi nawu bindinani kore manbolh birrihdi, nawu birriwarreni dja nawu birrimakni bininj rowk. Wanjh birrimirndengimeng kore kururkkimuk, wanjh nakka bininj birribarlmeng.

<sup>11</sup> Kaluk nawu king bu kumngimeng benhnani nawu bininj birrimirnderri, wanjh kumekbe binang nakudji bininj nawu minj djongbuyindiwirrinj ngalengngarre kunmadj kabenemarrenkenh. <sup>12</sup> Wanjh nawu king bimarneyimeng, 'Nawu ngarrdabbolk, kaluk baleh ngudda yimngimeng kondah? Ngudda minj yidjongbuyindi kunmadj manbu ngalengngarre kabenemarrenkenh' Dja nawu bininj minj baleh mak yimeninj. <sup>13</sup> Wanjh nawu king benmarneyimeng nawu kabirrihdurrkmirri, 'Ngurriberludukka nanihnjanu bininj, dja ngurridengedukka. Dja ngurrikukburriwemen kuberrk kore kubolkmunun, kore bininj kabirrinalkbun dja mak kabirriyidmeyerren bu kabirridjakkbekkan.' Kuhni yimeng nawu king."



<sup>14</sup> Wanjh Jesus yawoyhyimeng, “God kabenkimang birriwern bininj, dja nakka birridjalmirndeyahwurd bu kabendjarrngbun.”

*Bu Karrikarremulewan Government  
Matthew 22:15-22  
(Mark 12:13-17; Luke 20:20-26)*

<sup>15</sup> Wanjh nawu Pharisees birribolkbawong kumekbe dja birriwam birrihkarremarnbuni kore birrikowemeninj Jesus bu yimeninj kunwarre. <sup>16</sup> Wanjh bedda bindimunkeweng nawu bedberrekih bindibukkabukkani dja yikahwi bininj nawu birringeyyoy Herodians. Wanjh birrimarneyimeng Jesus, “Nawu kanhbukkabukkan, ngad ngarriburrbun bu ngudda yiwoybuk bininj dja mak yibenhbukkan kunwoybuk dorreng kore God kadjare bininj kabirrikurduyime. Dja minj yimayaliborledme bu bininj ngundidjurrkwon, dja minj yinjilngwarre bu bedda birrikihkimuk. <sup>17</sup> Wanjh kunu kanmarneyimen ngadberre kore ngudda yihburrbun. Yid-dok kamak bu ngarrikarremulewan Caesar dja kunubewu burrkyak?”

<sup>18</sup> Dja Jesus ngokko benmayaliburrbuni bu kunwarre birridjareni, wanjh yimeng, “Ngudda nawu munguyh ngurrikurrehkurren! Njalekenh kandirohrokme yimankek ngudda kandidarrkidmang? <sup>19</sup> Wanjh kandibukka coin nawu ngurrihkarremulewan tax.” Dja wanjh birrikang nawu coin. <sup>20</sup> Wanjh Jesus djawayhmeng, “Kaluk nangale kahbimdi dja kahngeydi kore coin?” <sup>21</sup> Bedda birriyimeng, “Caesar nuye.” Wanjh Jesus yimeng bedberre, “Wanjh ngurriwo Caesar njalehnjale nawu Caesar nuye, dja njalehnjale nawu God nuye, wanjh ngurriwo God.”

<sup>22</sup> Kaluk nawu bininj bu kunmekbe birribek kang kore Jesus yimeng, bedda birrikangebarrhmeng wanjh birribawong birriwam.

*Yiddok Karridolkan Kore Kundowikenh?  
Matthew 22:23-33  
(Mark 12:18-27; Luke 20:27-40)*

<sup>23</sup> Bu kunmekbe kunbarnangarra rerrih, yikahwi Sadducees birrimyikang Jesus dja birridjawam. Kaluk nawu Sadducees birriwoybukwoni bu bininj minj kabirriyawoyhdolkan kore kumidjbeh. <sup>24</sup> Dja birriyimeng, “Nawu Kanhbukkabukkan, Moses yimeng bu bininj kakarrme daluk wanjh karrowen bu manembeywurdyak, wanjh nawu benedanginj namekbe wanjh kabenemarren kabibalkamarrdjukun nuye, ba bu kabalmarneyawbornan wurdyaw nuye bininj nawu doweng. <sup>25</sup> Mah, dja baleh ngudda iyime. Kunkudjikenh kumekbe birrihdi seven nawu

birridanginj. Kaluk nayungki nawu daluk mey wanjh nungka doweng. Dja mak manembeywurdyakni minj wurdyawbornayi. Kaluk nawu nungka benedanginj bika-marrdjukunmey ngalmekbe daluk. <sup>26</sup> Wanjh namekbe bininj nawu bikamarrdjukunmey ngalbu daluk wanjh nakka mak doweng. Mak kunkudjiwi kurduyimerranj bedberre birrimekbe nawu birridangerrinj bu birridowerrinj rowk. <sup>27</sup> Yerre wanjh daluk wali baldoweng. <sup>28</sup> Kaluk bu God kabenyawoyhdolkayhwe bininj kore kumidjbeh, kaluk baleh nawu bininj ngalbininj kobeng duninj nuye?"

<sup>29</sup> Wanjh Jesus yimeng, "Ngudda yiddok minj ngurrikod-jkulubayhme bu kunmekbekenh ngudda minj ngurribinnan kore baleh kahyime, dja mak minj ngurriburrbun manbu God nuye kundulkarre. <sup>30</sup> Kaluk bu bininj kabirrimyawoyhdolkkan kore kumidjbeh, bedda minj kabirrimarren. Dja kabirrimerran yiman angels kore heaven kabirriini.

<sup>31</sup> Dja kore bininj kabirrimdolkkarren kore kumidjbeh, yiddok minj ngurrimbimnayi kore djurra bu nakka God ngudda ngunhmarneyimi ngudberre bu yimeng, <sup>32</sup> 'Ngaye nawu God nuye Abraham, nawu God nuye Isaac, dja nawu God nuye Jacob.' [Exodus 3:6] Nungka minj God bedberre nawu birridowerrinj dja nakka God bedberre nawu kabirrihdarrkiddi." Kuhni bu Jesus yolyolmeng bedberre.

<sup>33</sup> Wanjh bininj birriwern rowk nawu birribekkan kore Jesus yolyolmeng, wanjh birrikangebarrhmeng.

### *Manbu Mankarrekuken Duninj*

*Matthew 22:34-40*

*(Mark 12:28-34; Luke 10:25-28)*

<sup>34</sup> Wanjh nawu Pharisees birriburrbom nawu Sadducees minj birridangwerrimeninj Jesus dja nungka burrbuni bu benwokdurndiweyi, wanjh birrimekbe Pharisees birrimornnamerrinj Jesus dorrengh bu birridjawayi. <sup>35</sup> Wanjh nakudji Pharisee burrbuni rowk kore mankarre nuye Moses, wanjh nungka bidjawam Jesus bu birohrokmeng, yimeng, <sup>36</sup> "Nawu kanhbukkabukkan, baleh manbu mankarre manwernhkarrekuken duninj?"

<sup>37</sup> Jesus biwokmey, yimeng, "Ngurrimarnedjarenin nawu Kawohnan Rowk nawu ngudberre God, bu kunkange ngudberre dorrengh, kunmalng dorrengh, dja kunmayali dorrengh. [Deuteronomy 6:5] <sup>38</sup> Mahni wanjh manmekbe manyungkih dja manwernhkarrekuken duninj. <sup>39</sup> Dja mak manbadkarrebuyika manbu karohrok yiman manyungkih, bu kayime, 'Yimarnedjarenin nawu nguneredbo bininj,

karohrok yiman kayime yingandeleng yimarnedjaremerren.' [Leviticus 19:18] <sup>40</sup> Manmekbe bokenh makka mankarrekikhkimuk. Manbubuyika mankarre manbu nuye Moses bimbom dja mak nawu kore prophets korroko birribimbuni, makka mankarrekilehkilelk."

*Jesus Bendjawam Pharisees Bu Kuhnikenh David Nuye Beywurd.*

*Matthew 22:41-46*

*(Mark 12:35-37; Luke 20:41-44)*

<sup>41</sup> Bu kunmekbe nawu Pharisees birrimornnamerrinj, wanjh Jesus bendjawam, yimeng, <sup>42</sup> "Ngudda baleh ngurriyime bu namekbe Messiah?\*" Dja nangale bibornang?" Wanjh bedda birriyimeng, "Nungka Messiah, nakka wanjh nawu Beywurd nuye David." <sup>43</sup> Wanjh Jesus benmarneyimeng, "Mah. Dja njalekenh nawu Namalngmakkaykenh bimarneyimeng David bu kabingeybun nawu Messiah 'Nawu Kawohrnan' kore kabimbuyindi, <sup>44</sup> 'Nawu Kawohrnan Rowk bimarneyimeng nawu ngardduk kawohrnan, "Yiyerka kore ngaye ngardduk kukun dja yimadbun, kaluk ngaye ngabenkurrme nawu ngundiwidnan kanjdji kore kurrenge ke." [Psalm 110:1] <sup>45</sup> Bu David kabingeybun nawu Christ 'Nawu Kawohrnan' dja kunukka mak baleh nawu Christ bu djal beywurd nuye David?" Kuhn Jesus bendjawam. <sup>46</sup> Wanjh minj nangale mak biwokdurndiwemeninj Jesus bu biwokmayi, kaluk yerrekah bu kunmekbe kunbarnangarani minj nangale kelebukniwirrinj bu biyawoyhdjayayi.

## 23

*Jesus Benyolyolmeng Nawu Pharisees Dja Mak Nawu Kabindihbukkabukkan Mankarre Nuye Moses*

*Matthew 23:1-12*

*(Mark 12:38-40; Luke 11:37-52; 20:45-47)*

<sup>1</sup> Wanjh Jesus benmarneyimeng bininj nawu birrihmirnderri dja mak nawu benbukkabukkani nuye, yimeng, <sup>2</sup> "Nawu mankarre kabindihbukkan, dja nawu Pharisees wanjh kabirrikarme kundulkarre bu ngundimarneyime kore Moses mankarre nuye kahyime. <sup>3</sup> Wanjh ngudda ngurrimarrkma dja ngurrikadjukadju kore baleh ngundimarneyime ngudberre. Dja yuwn bu mak ngurrikurduyime kore bedda kabirrihkurduyime. Burrkyak. Bedda minj kabirrikurduyime kore kunmak ngundibukkabukkan. <sup>4</sup> Kore bedmandeleng kabirrihmarnbun manbu mankarre wanjh kabindingorrkenwon birribuyika bininj kore

\* 22:42 "Messiah" kangeyrohrok "nawu Christ".

kabindidjurrkkan, dja bedda minj kabindibidyikarrme bu kabindidjalbawon kore kunrayekkenh.

<sup>5</sup> Mak njalehnjale rowk kore kabirrihkurduyime bu kabirriburlumerren dorrengh kore kumirrk bedberre birribuyika bininj. Kaluk kabirrikukbukkarren kore kabirridjongbuyindi kunmadj nawu yiwarrudjkenh. <sup>6</sup> Mak kabirridjare kabirrini kore manmakmak seats kore mulil kabirringun, dja mak bu kabirrimornnamerren kore kunrurrk manbu yiwarrudjkenh, nakka bedda kabirrini kore manbu kahdokmerren. <sup>7</sup> Bedda mak kabirridjare bu bininj birriwern kabindiburlume kore kurobbe, dja mak kabirridjare bininj kabindimarneyime, ‘Ngudda Nawu Kanhbukkabukkan’.

<sup>8</sup> Mah. Bedman. Dja ngudda minj ngurringeyburren ‘Nawu Kanhbukkabukkan’, dja ngurriyngkihkarre nadjalkudji nawu ngunhmarnewohrnan. Dja ngudda nakka ngurridangerrinj rowk. <sup>9</sup> Mak yuwn bu nangale ngurringeybun ‘Kornkumo Duninjh’ kore kondah kurorre. Dja ngudda ngurriyngkihkarre nadjalkudji Kornkumo, nawu heaven kahni. <sup>10</sup> Mak yuwn bu ngundimarneyime ‘Nawu Kanhbukkabukkan’, dja ngokko ngurrihkarrme nakudji nawu ngunhbukkabukkan ngudberre, nahni nawu Christ.\* <sup>11</sup> Nangale nawu kadjare karrokme ngudberre bu nakimuk duninjh, nakka wanjh kakurrmerren bu kadjal-durrkmirri ngudberre. <sup>12</sup> Kaluk nangale nawu kakukdokmibuyhwerren, wanjh nakka kayawoyhdurndeng yerre. Dja nawu minj kakukdokmibuyhwerren, nakka wanjh God kakimukwon.” Kuhni bu Jesus yimeng.

*Jesus Bendungi Pharisees Dja Bininj Nawu Bindibukkabukkani Mankarre*

*Matthew 23:13-36*

*(Mark 12:38-40; Luke 11:37-52; 20:45-47)*

<sup>13-14</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Kadjalwarre duninjh ngudberre ngudda nawu ngurrbenhbukkabukkan mankarre dja ngudda nawu Pharisees! Ngudda nawu ngurridjalkurrehkurren! Ngudda ngurrbenhmarnedangbalhme bininj bu minj kabirringimen kore God kawohrnan rowk. Mak nguddabidju minj ngurringimen dja ngurrbenhdahme birribuyika bininj nawu kabirridjare kabirringimen. <sup>15</sup> Kadjalwarre duninjh ngudberre ngudda nawu ngurrbenhbukkabukkan mankarre dja ngudda nawu Pharisees! Ngudda wanjh ngurridjalkurrekurren! Ngudda ngurrire djarreh kubolkbubuyika rowk ba ngurriyawan

\* **23:10** “Christ” karohrok kunngeybuyika “Messiah”.

nakudji bininj nawu ngurribukkabukkan. Wanjh ngurri-marnbun namekbe bininj bu nadjalwernhwarre duninj yiman ngudda ba bu ngurridjarrkre kore hell.”

16 “Kadjalwarre duninj ngudberre! Ngudda yimankek ngurrbenahnan nawu birribuyika bininj, dja burrkyak ngudda ngurrimimdubbe. Ngudda ngurrbenbukkan bininj bu minj kabirriwokkurrmerren kore kunngey nuye Temple. Ngurrbenmarneyime bu kunukka minj baleh mak kabirriyime. Mak ngudda kamak ngurriyime bu bininj kawokkurrmerren kore kunngey ngalenggarre gold nawu kore temple kahdi dja wanjh kakurduyime kore wokkurrmerrinj. 17 Ngudda ngurrimimdubbe dja ngurribengwarr! Dja kaluk baleh nawu nawernhkimuk? Yiddok gold mak kunubewu temple kore kahmarnbun nawu gold bu kahdjamunmen? 18 Mak ngudda ngurriyime, bu bininj kunrayek kunwok kakurrmerren kore manbu altar, wanjh kunukka minj njale kamenmenyime. Dja ngurriyime bu bininj kunwok kunrayek kakurrmerren kore namakmak nuye kakurrme nawu kahyo kore altar, wanjh kunukka kamak. 19 Ngudda ngurrimimdubbe bininj! Kaluk baleh nawu nawernhkimuk? Yiddok namakmak nawu kurrmeng, dja kunubewu altar kore manbu kahmarnbun namekbe namakmak bu kahdjamun? 20 Bininj nawu kawokkurrmerren bu kunrayek kakurrme kore altar wanjh nakka kunrayek kakurrme kore njalehnjale kore kaddum namekbe altar. 21 Mak bininj nawu kawokkurrmerren bu kunrayek kakurrme kore Temple wanjh nakka kunrayek kakurrme kore kunngey nuye nawu kahdi kore Temple. 22 Nangale nawu kawokrayekworren kore kunngey ngarre heaven wanjh nakka mak kunrayek kunwok kahyime kore kunngey nuye God nawu kahni dja mak nawu kahbarndi kore throne.

23 Wanjh kadjalwarre duninj ngudberre, nawu mankarre ngurrbenhbukkabukkan dja ngudda nawu Pharisees! Ngudda ngurridjalkurrehkurren! Ngudda ngurrihwon God kundjalyahwurd kore njalehnjale yeng nawu ngurrihkarrme yiman mandjoleng nawu mint, dill dja cummin warridj. Dja ngaleng, ngudda minj ngurrimarrkmang manbu mankimukkenh mankarre. Ngayime minj ngurrbendjadme bu djal mandjad, dja mak minj ngurrbenkongibun, dja minj mak ngurrikangewoybuk. Mahni wanjh mankarrekuken kore ngurrikurduyimeninj, dja mak mankarrekilehkilelk warridj. 24 Kunukka ngurrbenahnan nawu bininj dja nakka ngurrimimdubbe rerrih! Ngudda nakka mankarrekilehkilelk ngurriyolyolme, dja manbu mankarrekihkimuk makka burrkyak!

<sup>25</sup> Dja kadjalwarre duninj ngudberre, nawu mankarre ngurrbenhbukkan dja ngudda nawu Pharisees! Ngudda nawu ngurridjalkurrehkurren! Ngudda yimankek ngurrimarnburren ngurrimak ba bu birribuyika bininj ngundinan ngundimakwan dja kore kanjdji kukange ngudberre nakka njalehnjale ngurrimanjgun dja ngurridjalburrbun kore ngudberrekenh. <sup>26</sup> Pharisees, ngudda ngurrimimdubbe! Ngurrikangebeleworrime werrk, ba kunukka ngurrikurduyime kunmak kore kurobbe.

<sup>27-28</sup> Kadjalwarre duninj ngudberre, nawu mankarre ngurrbenhbukkabukkan dja ngudda nawu Pharisees! Ngudda nawu ngurridjalkurrehkurren! Ngudda yimankek ngurriyime ngurrimak ba bu birribuyika bininj ngundinan ngundimakwan dja kore kanjdji kukange ngudberre wanjh ngurridjalwarre duninj, dja mak ngurrikurrehkurren.

Ngayime bu ngudda yiman yerrih kunmidj. Kore kuber-rkkah, wanjh bininj kabirribolkarnbun bu kamak rowk, dja bu kanjdji wanjh kawarre, dja kakanjnudmen.

<sup>29</sup> Kadjalwarre duninj ngudberre nawu mankarre ngurrbenhbukkabukkan dja ngudda nawu Pharisees! Ngudda wanjh ngurridjalkurrehkurren! Ngudda ngurrimarnbun kunwardde yiman kunmidj bedberre nawu prophets dja mak kore kabirrihkukyo nakka ngurrbenmidjmarnbun nawu birrimak bininj. <sup>30</sup> Wanjh ngurriyime bu yimankek ngudda bu ngurridiwirrinj kunkareni, wanjh minj ngurriaworrime ninj nawu mawahmawah kadberre bu bindibuyi nawu prophets. <sup>31</sup> Dja nakka woybukkih ngudda wurdwurd bedberre nawu mawahmawah ngurrbenhyime nawu kore bindihbuni dja bindikukkurrmi nawu prophets. <sup>32</sup> Dja wanjh ngurriyakwo manbu kore bedda birriedjingmey nawu mawahmawah ngudberre, dja wanjh kandimarnekurduyime kunwarre ngardduk! <sup>33</sup> Ngudda ngurridjalwarre duninj nawu ngurribornayindanj kore birriwarre bininj! Minj baleh ngurrikelerlobme bu minj ngurringime kore hell.

<sup>34</sup> Wanjh kuhni marneyime ngudberre, ngaye ngabenmunkewe ngudberre nawu prophets, dja nawu kabirriwernhkarreburrbun dja nawu ngundibukkabukkan ngudberre. Wanjh yikahwi nakka ngurrbenbun ngurrbenkukbarnname. Dja yikahwi nakka ngurrbenbun kore kunrurrk manbu yiwarrudjkenh ngudberre mak ngurrbenkelekdadjung kore kunred dja kunred. <sup>35</sup> Wanjh kumekbekenh ngurriwowerreworren kore kunwarre ngurrbenhmarnekurduyime nawu birrimakni bininj kore kondah kurorre. Bu kumdedjingmey kore namakni bininj

Abel kurlbawarrhmeng, kore Zechariah nawu beywurd nuye Berakiah nawu ngurribom kore kuburldjarn ngarre temple dja altar. <sup>36</sup> Wanjh marneyime ngudberre bu woybukkih duninjh, ngudda bininj nawu bolkkime ngurrihdar-rkiddi wanjh nakka kunwarre kakurduyimerran ngudberre bu kunmekbekenh kunwarre ngurrihkurduyimi bedberre nawu birrimakni bininj.” Kuhni bu Jesus yimeng bedberre.

*Jesus Benkongibuni Bininj Nawu Birrihni Kunred Jerusalem*

*Matthew 23:37-39  
(Luke 13:34-35)*

<sup>37</sup> Wanjh Jesus bolkyolyolmeng kore Jerusalem dja yimeng, “Ngudda kunred Jerusalem! Jerusalem! Nawu bininj ngudda ke bindihbuni nawu prophets dja mak bindikodjdongi kunwardde bindikukkurrmi nawu God benmunkeweng ngudberre. Kunwernhkah ngadjareni ngabenmornnameninj bininj ke, yiman kayime djukdjuk ngalbu kayawmornname ngaleng ngarre yayaw kore kanjdji kuwel ngarre, dja ngudda minj ngurridjareniwirrinj bu kunmekbe ngakurduyimeninj. <sup>38</sup> Dja wanjh ngurrina! Manbu temple ngudberre makka wanjh kabirridjalbawon manrurrklarrk kahdjalarurrkdi dja mak kabirrimirndeyarlarrmerren. <sup>39</sup> Dja marneyime ngudberre, ngudda minj kandihyawoyhnan ngaye kaluk bu yerrekah bu ngurriyime, ‘God kabi-marnekurduyime kunmak nuye namekbe nawu kamre kore kungey nuye nawu Kawohnan Rowk!’” [Psalm 118:26] Kuhni bu Jesus nungan yolyolmerrinj.

## 24

*Jesus Yingkihyolyolmi Bu Kayiburnbunkenh Rowk*

*Matthew 24:1-14  
(Mark 13:1-13; Luke 21:5-19)*

<sup>1</sup> Bu kunmekbe Jesus bolkbawoyi kore temple kuber-rkkah. Wanjh nawu benbukkabukkani nuye birrimyikang dja birrirurrkbukkang manmekbe temple dja ngalengngarre kunrurrkbubuyika kumekbe. <sup>2</sup> Kaluk Jesus yimeng, “Ngudda ngurrihnan mahni kunrurrk rowk? Wanjh marneyime ngudberre bu woybukkih duninjh, kaluk yerrekah, wanjh minj manwohwarddekudji kawarddebarndi kore manbuyika bu kabenebelbmiyindi. Dja nakka wanjh kawarrawarrhmerren rowk kore kurorre.” <sup>3</sup> Kaluk bu yerrekah Jesus wanjh ningihni kore Mandulum manbu Olives, wanjh nawu benbukkabukkani nuye birrimyikang kore nungka nadjalkudji yerrkang. Dja birriyimeng, “Kanmarneyimen ngadberre, kaluk baleh kabolkyime bu

kuhni kakurduyimerran? Dja njale nawu nganbukkan ngadberre kore ngunmulewan bu darnkih ngudda yimya-woyhdurndeng dja mak bu kayiburnbunkenh ngarre kondah kurorre?”<sup>4</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Ngurrinahnarri-men bu minj nangale ngunkowe ngudberre.<sup>5</sup> Birriwern kabirrimre kore kungey ngardduk, wanjh kabirriyime yimankek ngaye, bu kabirriyime, ‘Ngaye wanjh nungka Christ\*’, wanjh bedda kabindikowe nawu birriwern bininj.<sup>6</sup> Dja warridj ngurriwobekkan bu wars kabirriburren, dja kabirrimulewan bu kabirriburren kunyid kamhre, dja makka yuwn ngunkelehme bu ngurrikele. Kuhni wanjh kadjalkurduyimerran, dja med, kaluk manbu kayiburnbunkenh, wanjh yerrekah.<sup>7</sup> Kubolkkihkimuk wanjh kabirriburren kubolkkimukbubuyika. Dja warridj nabubuyika kings wanjh kabirriburren. Dja manme kayakmen rowk bedberre birridjalwern bininj, mak kore kubolkbubuyika wanjh kunrorre karorredjalkmire.<sup>8</sup> Kaluk kuhni wanjh karrokme bu karredjingmang manbu kunyid yiman kayime nawu nakerrnge wurdyaw bu kahberrkmang.

<sup>9</sup> Bu kunmekbe kabolkyime, wanjh ngudda mak ngundidarrkidmang ba bu ngundikurrme kore birriwarre bininj bu ngundimarladjwon, mak ngundibun ngurridowen. Dja birriwarlahkenh bininj rowk kore kondah kurorre, wanjh ngundiwidnan kunmekbekenh bu ngayekenh.<sup>10</sup> Wanjh birriwern bininj kabirribawon kore kunwoybukkenh kabirrihre dja kabirriborledme kabirrikanjkurmerren dja kabirriwidnarren.<sup>11</sup> Mak bu kunmekbe wanjh birriwern prophets nawu kabirrikurrehkurren kabirrimre dja kabindikowe nawu bininj birriwern.<sup>12</sup> Dja manbu kunwarre makka wanjh kawarlahmen bu kawernmen mak kabenmarnbun birriwern bininj minj kabirriwernh marnedjaremerren.<sup>13</sup> Dja ngaleng bu ngurrihdjalkangewoybuk munguyh kore kayiburnbunkenh, wanjh God ngungehke.<sup>14</sup> Mak bu kunmekbe, wanjh mahni kunmak kunwok manbu kabiyolyolme God kore kawohnan rowk, wanjh birriwern kabirrimulewan kunwoybuk dorreng kore kubolkwarlahkenh, wanjh kunyimekbe makka kamre manbu kore kayiburnbunkenh.” Kuhni rowk bu Jesus yingkih mulewam bedberre.

*Bu Kunyid Kunkimuk Duninj Kamre Yerre  
Matthew 24:15-28  
(Mark 13:14-23; Luke 21:20-24)*

\* 24:5 Dja kore verse 23. “Christ” karohrok kungeybuyika “Messiah”.



<sup>15</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Daniel nawu prophetni yoly-olmeng manbu nadjalwarre duninjh nawu kanbunkenh. [Daniel 9:27] Kaluk nakka ngurrinan kahdi kore kubolkd-jamun. Ngudda nawu ngurrinahnani djurra wanjh nakka ngurrimayalibayhmen kore baleh kakarremenmenyime. <sup>16</sup> Wanjh bu kunyimekbe kabolkyime, bininj nawu birikang Judea nakka wanjh kabirrikelerlobmerren kore kuwarddewardde. <sup>17</sup> Bu bininj kabirribarndi kore kadum kukodj ngarre kurrambalk, wanjh nakka yuwn bu kabirrikolung kanjdji dja kabirrimang njale nawu bedberre. <sup>18</sup> Mak bu yihdi kore kabbal, yuwn mak yirurndeng yimang ke nawu kunmadj nakuyeng ke.

<sup>19</sup> Kaluk bu kunyimekbe kayimerran, wanjh kadjalwarre duninjh bedberre nawu morlehmorlenj birrimerlemyi dja nawu wurdwurd birrikilehkilelk kabindihkar-me! <sup>20</sup> Ngurridin yiwarrudj bu minj kayimerran bu yekke, mak kunbarnangarradamun kayimerran. Bu kumekbe kakurduyimerran wanjh kunukka ngudda ngurrikelerlobmerren. <sup>21</sup> Mak bu kunmekbe kayimerran mandjalkimuk kunyid kabebme. Kaluk manmekbe kunyid makka minj kurduyimerrangimeninj bu kerrngehkenh duninjh bolkmarnbuyindanj dja wanjh kore bolkkime, dja bu yerreyerre minj kayawoyhkurduyimerran kunmekbe. <sup>22</sup> Wanjh God dedjumbunghmeng manmekbe kunyid, dja bu burrkyak, wanjh minj nangale kadjaldarrkiddi munguyh. Dja nungan God kamarnbun bu karredjumbunghme ba kabenbidyikar-me bininj nawu nuye bendjarrngbom.

<sup>23</sup> Wanjh bu kunmekbe kabolkyime, bu nakudji bininj ngunmarneyime, ‘Yina, nahn nawu Christ!’ Mak nabuyika ngunmarneyime, ‘Nakka kahdi!’ Wanjh nakka yuwn ngurrbenwoybukwon. <sup>24</sup> Yikahwi bininj kabirrimbebmerren nawu kabirrikurrehkurren bu kabirringeykurrmerren Christ, dja mak bininj nawu kabirringeyburren prophets, dja wanjh kabirridjalkurren, wanjh kabirrimre kabirrikurduyime kunwern bu yimankek God nuye kundulkarre dorrengh, bu yimankek kabindikowe warridj nawu God nuye bendjarrngbom bininj. Wanjh kuhni kabirrirohrokme. <sup>25</sup> Dja wanjh yingkih bengdayhkeng ngudberre bolkkime bu kuninjkunukenh ba kunukka yerre kaluk kakurduyimerran kunmekbe.

<sup>26</sup> Mak bu bininj ngundimarneyime, ‘Nawu Christ kahdi kore kubolkdarleh,’ wanjh ngudda yuwn ngurrire kumekbe. Dja mak bu ngundimarneyime, ‘Nawu Christ nakka kahni kore mahni kurrambalk,’ wanjh yuwn yibenwokmarrk-mang. <sup>27</sup> Dja bu ngaye nawu Bininj Duninjh ngamre, wanjh

birriwarlahkenh bininj ngandinan. Dja ngaye ngamre yiman kayime nawu namarrkon kamayhke kore koyek dja karrikad. <sup>28</sup> Kore baleh yarrkka nawu bininj kawohdowen kakukyo wanjh mayhmayh nawu kabirringun kunkanj wanjh kabirrimornamerren kumekbe.”

*Bu Jesus Nawu Bininj Duninjh Kamdurndeng*

*Matthew 24:29-31*

*(Mark 13:24-27; Luke 21:25-28)*

<sup>29</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Wanjh bu manmekbe kunyid kayakmen rowk, manbu kundung makka kunkak kabarrkibun, dja nawu dird nakka wanjh minj kayawoyhbolkwolkan. Mak nawu mankokkarrng nakka kamwarrawar-rhmerren kaddumbek. Dja yehyeng rowk ngarre kaddum makka kawodjorrhmiyindan. [Isaiah 13:10; 34:4] <sup>30</sup> Wanjh bu kunyimekbe kabolkyime, wanjh birriwarlahkenh bininj kabirringolnan dja wanjh kabirriwohburrbun bu ngaye nawu Bininj Duninjh ngamre. Wanjh bininj nawarlahkenh nawu kondah kurorre kabirrihni nakka wanjh kabirrinalkibun bu kundowikenh. Wanjh ngandinan ngaye nawu Bininj Duninjh ngamhre kore kungol kaluk kundulkarre dja kunmakmak duninjh dorrengh. <sup>31</sup> Kaluk bu kabirribekkan trumpet kakayhme wernkih duninjh, wanjh ngabenmunkewe angels ngardduk bu kabindimanamang bininj nawu God bendjarrngbom kore kubolkwarlahkenh kondah kunred dja kore kungol rowk.” Kuhni bu Jesus yolyolmeng.

*Jesus Yimeng Bu Karridjalbolkmaddi Kaluk Bu Nungka Kamre*

*Matthew 24:32-35*

*(Mark 13:28-31; Luke 21:29-33)*

<sup>32</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Wanjh kumekbe ngurriburrbun kore yolyolme ngudberre manbu fig kundulk. Kore manyende ngarre kakelkkelkmen dja kunmalaworr kabebmerren, wanjh kunukka ngurriburrbun bu kurrung ngokko darnkih kamhre. <sup>33</sup> Wanjh kunmekbe karohrok, bu ngurinan kuhni rowk kakurduyimerran kore ngayolyolmeng, wanjh ngurriburrbun bu ngokko darnkih kahbolkdarnkihmen bu ngaye ngahmarnmarnburren bu ngamre. <sup>34</sup> Dja marneyime ngudberre bu woybukkih duninjh, kuhni bu njalehnjale kakurduyimerran bedberre nawu birriwarlahkenh bininj bu bolkkime kabirrihmimbi. <sup>35</sup> Mahni kurorre dja kungol makka wanjh kayakmen dja manbu kunwok ngardduk makka minj kayakmen.” Kuhni wanjh Jesus yimeng.

*Minj Nangale Kaburrbun Kore Baleh Kabolkyime Jesus Kamdurndeng*

*Matthew 24:36-44*

*(Mark 13:32-37; Luke 17:26-30,34-36)*

<sup>36</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Minj nangale mak kaburrbun bu baleh kuhni kabolkyime. Angels nawu heaven kabirrihni nakka minj kabirriburrbun, mak ngaye nawu Beywurd, minj ngaburrbun. Dja nadjalkudji God nawu Kornkumo kaburrbun bu baleh kabolkyime. <sup>37</sup> Bu ngaye nawu Bininj Duninj ngamre, nakka yiman kayime bu Noah ningihni kurduyimerranj nuye. <sup>38</sup> Kaluk bu korrokoni bu wanjh yerre kundjurrh kunkimuk duninj bebmeng, bininj birringuni dja birribonguni, birrimarreni mak wurdwurd bedberre bindibalwoni bu birrimarreni. Birridjalkurduyimi kaluk bu Noah bidbom kore mahni kabbala. <sup>39</sup> Bedda minj birriyingkihburrbuyi kaluk bu kundurrh kunkimuk duninj wanjh nakka benngakkeng rowk. Dja wanjh kunmekbe karohrok kayimerran bu ngaye nawu Bininj duninj ngamre. <sup>40</sup> Wardi bu bininj bokenh kabenedjarrk-durrkmirri kore kabbal, wanjh nawu nakudji nakka wanjh God kabimang, dja nabuyika nakka wanjh kabibawon karri. <sup>41</sup> Mak bu daluk bokenh kabenedjubulhme manmim bu kabenehmarnbun manme, wanjh God kabimang ngalkudji daluk, dja ngalbuyika yerre karri.

<sup>42</sup> Mah, ngudda wanjh ngurrimarnmarnburrimen ba bu ngurribengyirri dja kandihmadbun, dja minj ngurriburrbun bu baleh kabolkyime ngaye nawu Kawohrn Rowk ngudberre bu ngamre. <sup>43</sup> Dja mak kuhni ngurriburrbu. Bininj nawu kakarrme kurrambalk, nakka kahbengyirri dja kayingkihkunidi. Nungka minj kaburrbun bu baleh kabolkyime nawu kahdjirdmadjirdmang bininj kakakre bu karurrkbakke nuye. <sup>44</sup> Wanjh kuhni karohrok ngurrimarnburrimen munguyh, dja ngaye nawu Bininj Duninj ngamre dja minj ngurriburrbun bu baleh kabolkyime dja wardi minj kandimarnekokkokyirri ngaye.” Kuhni bu Jesus yimeng.

*Karridurrkmirri Dja Minj Karribengmidjdan Bu Jesus Kamdurndeng*

*Matthew 24:45-51*

*(Luke 12:41-48)*

<sup>45</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Mah, ngurriburrbu bininj nawu mayaliwern dja nawoybuk. Nawu kabimarnewohrn nuye kabikurrme nahni bininj ba bu kabemarnewohrn birribuyika nawu kabirridurrkmirri, dja wanjh kabenwon

manme bu karrungrohrokme bedberre. <sup>46</sup> Wanjh bu nawu kawohrnan nuye kamdurndeng dja kabikurdunan nawu biyikurrmeng, wanjh namekbe bininj kunmak kabidjalyime. <sup>47</sup> Dja marneyime ngudberre bu woybukkih duninh, namekbe nawu kawohrnan wanjh kabibebke nawu bininj bu kabikurrme kore kawohrnan njalehnjale nungka nuye. <sup>48</sup> Dja ngaleng bu kunbuyika kayime, dja wardi namekbe bininj nawarreni, dja kaburrbun baybaywi kore kukange nuye bu kayime, 'Nawu kawohrnan ngardduk nakka minj kambangmedurndeng werrk,' <sup>49</sup> Wanjh nungka karredjingmang bu kabenbun nawu birribuyika kabirrihdjarrkdurkmirri nuye nawu kawohrnan dja wanjh nungka kabenmang nawu birridjarrkwarre ba kabirribongun dja kabirringun bu kabirriworrorkan dorrengh. <sup>50</sup> Nahni namekbe bininj minj marnburrimeninj bu bimadbuyi mak minj bimarnebolkwornayi. Wanjh kunmekbe kabolkyime nawu kawohrnan wanjh kamdurndeng kabimarnebebme. <sup>51</sup> Wanjh nawu kawohrnan kabiwidjbihke dja kabikukburriwe kore nawu birrikurrekurreni bininj, kumekbe kore kabirrihdjalkayhme dja kabirriyidmeyerren."

## 25

*Karriyingkihmarburrimen Nuye Nawu Kawohrnan Bu Kamdurndeng*

*Matthew 25:1-13*

<sup>1</sup> Jesus yolyolmeng bedberre bu yimeng, "Bu God kamre dja kawohrnan rowk, njale kakurduyimerran? Wanjh, nakka yiman kayime nawu ten yawkyawk ngalbu djawirna ngalengngarre ngalbu ngalkaliyi, nawu birrimey bedberre lamps dja birrikakwam birrihmadbuni nawu nakaliyi. <sup>2</sup> Kaluk nawu kunbidkudji yawkyawk nakka birribengwarr, dja ngaleng nawu birribuyika nakka wanjh birrimayaliwernni. <sup>3</sup> Wanjh nawu birribengwarrni birrimey lamps bedberre, dja minj birrikayi nawern kunkalkkid ba bu birriyawoyhborrakendoyi kore lamps. <sup>4</sup> Dja nawu birrimayaliwern nakka wanjh birribebbehmey lamps bedberre dja mak bannikin dorrengh manbu birriborrakendoy kunkalkkid ba bu kabirriyawoyhborrakendong lamps bu kaboyakmen bedberre. <sup>5</sup> Dja nawu nakaliyi minj kumbangmerawinj, wanjh bedda birrimimkodjkengalmeng rowk wanjh birrikodjkeyonginj.

<sup>6</sup> Kaluk bu kumununburrk yimerranj nakudji bininj kayh-meng, yimeng, 'Nawu nakaliyi kamhre! Dja ngurrimray ba karrikimang!' <sup>7</sup> Wanjh nawu yawkyawk birrimdolkarrinj rowk dja birrimarnbuni bedberre nawu lamps. <sup>8</sup> Nawu

birrimayaliyak bindimarneyimeng nawu birrimayaliwern, 'Kandiwo yikahwi kunkalkkid ngudberre, dja darnkih kah-birluyakmen ngadberre.' <sup>9</sup> Kaluk nawu birrimayaliwern birriyimeng, 'Burrkyak! Mahni kunkalkkid ngarrihkarrme wanjh kayakmen yerre, wanjh minj mak karrilarlmarren. Dja ngurriray kore bininj nawu kabirrihweykan kunkalkkid kumekbe ngurrbendjawa ba ngundiwon ngudberre dja ngurribayahme.'

<sup>10</sup> Wanjh kunmekbe bu birriwam nawu birrimayaliyak birrihbayahmi kunkalkkid, nawu nakaliyi wanjh kumwam. Nawu birrimayaliwern nakka birridjarrkngimeng nawu nakaliyi kore manme birrihnguni mulil. Mak manbu door makka dangbalhmiyindanj. <sup>11</sup> Kalukburrk wanjh nawu birribuyika yawkyawk birrimdurndi wanjh birriyimeng, 'Ngudda nawu yikimuk, yirrangmarrhma ngadberre ba ngadbu ngarribalngimen.' <sup>12</sup> Dja nawu nakaliyi yimeng, 'Ngaye marneyime woybukkih duninj, ngaye minj kukburrbun.'

<sup>13</sup> Wanjh kunmekbe kayime ngudberre dja wanjh ngur-riyingkihmarriburrimen ngardduk, dja minj ngurriburrbun bu baleh kabolkyime ngaye ngamre." Kuhni bu Jesus yolyolmeng.

*Jesus Yolyolmeng Manbu Ba Bu Karrimarnedurrkmirri Nuye God*

*Matthew 25:14-30  
(Luke 19:11-27)*

<sup>14</sup> Jesus yawoyhyolyolmeng, yimeng, "Bu God kawohrnan rowk, baleh kakurduyime? Nakka yiman kayime bininj nawu mahmirrirawinj kubolkbuyika waken. Wanjh bu kunmekbe bolkbawoyi, nungka benkayhmeng nawu birrih-marnedurrkmirri dja benmarneyimeng bu kabirrinahnan nuye nawu njalehnjale kore kabenyikurrme. <sup>15</sup> Wanjh benbebbewong money. Wanjh bikukwong nakudji bininj five thousand dollars, dja nabuyika wanjh bikukwong two thousand dollars. Mak bininj nabadbuyika, wanjh nakka bikukwong djal one thousand dollars. Wanjh benyikur-meng rowk dja madjmey, wam.

<sup>16</sup> Wanjh bininj nawu karmihkarmmi five thousand dol-lars nakka wanjh balwam durrmirri, dja wanjh nungka marnbom bu wanjh ten thousand dollars yimerranj. <sup>17</sup> Mak kunmekbe rerrih kurduyimeng nawu two thousand dollars karmihkarmmi, bu kukmarnbom nuye bu four thousand dollars. <sup>18</sup> Dja nawu one thousand dollars karmihkarmmi nakka wam bolkkaruy kore kurorre dja dudji kumekbe

warlkkang mahni kunwardde money nawu kawohrnan nuye.

<sup>19</sup> Wanjh kalukburrk bu kunkuyengkenh, nawu kawohrnan kumdurndi dja bendjawam nawu birrihmarne-durrkmirri bu baleh birriyimowong nuye nawu kunwardde. <sup>20</sup> Wanjh bininj nawu karmihkarmi five thousand dollars kukbebkeng, dja kumyawoyhbebkeng nawu kore kukmarnbom bu rawong dja bimarneyimeng, 'Nawu Yiwohrnan, ngudda kanwong five thousand dollars wanjh ngawam ngamarnbom ten thousand. Yina ngamkang ke.'

<sup>21</sup> Wanjh nawu kawohrnan yimeng, 'Ngudda yikurduyimeng kunmak, dja yimak bininj nawu kanmarnedurrkmirri ngardduk. Ngaye yibawong walakkih kore yikuknahnani, dja bolkkime wanjh kurrme ba yinahnan yehyeng nawern ngardduk. Mak yimray ba bu ngarrdjarrknjilngmak!'

<sup>22</sup> Wanjh bininj nawu karmihkarmi two thousand nakka kumwam kore nawu kawohrnan dja yimeng, 'Nawu Yiwohrnan, ngudda kanwong two thousand dollars bu nganahnani ke, wanjh namekbe two thousand ngakang dja ngamarnbom four thousand bu ngarawong!' <sup>23</sup> Wanjh nawu kawohrnan yimeng, 'Ngudda yikurduyimeng kunmak kore kanmarnedurrkmirri, ngudda nawu yimak bininj. Ngaye yikurrmeng walakkih bu yikuknahnani ngardduk, dja bu bolkkime wanjh yinahnan yehyeng nawern ngardduk. Mak yimray ba ngarrdjarrkni kore ngarrdjarrknjilngmak.'

<sup>24</sup> Wanjh bininj nawu karmihkarmi djal one thousand dollars bimiyikang dja yimeng, 'Nawu yiwohrnan, ngaye ngaburrbuni bu ngudda nakka yirayek bininj. Ngudda yimoyhmang njalehnjale nawu minj yirrudjeyi. Mak yimanamang manme manbu minj yimimburriweyi. <sup>25</sup> Wanjh ngaye ngakeleni dja ngakang nawu one thousand dollars kanwong wanjh ngarrudji kurorre. Dja yina, nahni nawu money ke ngamkang.'

<sup>26</sup> Kaluk nawu kawohrnan yimeng, 'Ngudda nakka yidjalwarre dja mak yingudjwarre duninh! Yiddok ngudda yiburrbuni bu ngaye ngamangi manme manbu djolengmeni manbu minj ngaye ngarrudjeyi mak ngamang manme manbu minj ngaye ngamimdudjeyi? <sup>27</sup> Wanjh kunu ngudda yikurmeninj nawu kunwardde ngardduk kore bank ba ngamdurndeyi wanjh balkimukmeninij walakkih.'

<sup>28</sup> Wanjh nawu kawohrnan yimeng bedberre nawu birrimarnedurrkmirri, 'Ngurriyima namekbe one thousand dollars dja ngurriwo nawu ten thousand kahkarme. <sup>29</sup> Birrimekbe nawu kabirrikarme nawern wanjh nakka kabirribalwernworren bu nadjalwern kabirrikarme. Dja nawu minj nawern kabirrikarme nakka wanjh kabindiyimang rowk nawu njalehnjale.

<sup>30</sup> Ngurrikukburriwemen namekbe bininj kuberrk, kore kubolkmunun kore bininj kabirrinalkbun dja kabirriyidme-bayerren.' ” Kuhni bu Jesus yolyolmeng bedberre.

*Jesus Yolyolmerrinj Bu Kamdurndeng Dja Mak Bu Kand-jadmekenh Ngad Nawu Bininj Rowk*

*Matthew 25:31-46*

<sup>31</sup> Jesus yawoyhyolyolmeng, yimeng, “Ngaye nawu Bininj Duninj, kaluk yerrekah ngamyawoyhdurndeng kore kunmakmak dorrengh ngardduk dorrengh, dja mak angels ngardduk ngarrimdjarrkre. Wanjh ngaye ngayerrkan kore throne ngardduk ba birriwarlahkenh kabirriburrbun ngaye wanjh God kore heavenbeh. <sup>32</sup> Birriwarlahkenh bininj rowk nawu kondah kurorre kabirrihni kore kubolkbubuyikabeh, nakka wanjh kabirrimirndemornnamerren kore kumirrk ngardduk. Wanjh ngaye ngabenlarlmang dja ngabenbebbekurrme yiman shepherd kayime bu kabenlarlmang nawu sheep dja mak nawu nanikud. <sup>33</sup> Wanjh ngaye nawu Bininj Duninj ngabenkurrme nawu birrimak bininj kore kukun ngardduk, dja mak nawu birriwarre bininj, nakka ngabenkurrme kore kudjakku ngardduk.

<sup>34</sup> Wanjh ngaye nawu king duninj ngabenmarneyime nawu kukun ngardduk ngabenkurrmeng, ‘Ngurrimray ngudda nawu ngardduk kornkumo ngunmarnekurduyimeng kunmak duninj ngudberre, ba bu ngurrini kore ngunmarneyingkihbolkmarnbom ngudberre kore kerngehkenhni duninj bu bolkmarnbuyindanj rowk. Wanjh ngurribolkmang bu bolkkime. <sup>35</sup> Kuhni kayimerran ngudberre bu kuninjkunukenh, bu ngaye ngamarrweni, wanjh ngudda kandiwong manme. Mak bu ngakombukdoweng, wanjh ngudda kandibowong ngabonguni. Mak bu ngakudji ngani kore ngabolkbawong djarreh kore ngardduk kunred, wanjh ngudda kandingimoweng kore kurrambalk ngudberre. <sup>36</sup> Mak bu ngahrey kunmadjak, minj njale ngadjongbuyindiwirrinj, dja ngudda kandimadjwong ngadjongburrinj. Ngaye ngahdoweni, ngudda kandinahnani. Dja mak bu ngarurrkkehndi kore prison, ngudda ngurrimrey dja kandidjahwoni!’ ”

<sup>37</sup> “Wanjh nawu birrimak bininj kabirriyime, ‘Nawu Yiwohrnan, kaluk kore baleh ngad ngundinani bu yimarrwerey wanjh ngad manme ngundiwoni, mak kore yikombukdoweni ngad wanjh ngundibowoni yibonguni? <sup>38</sup> Mak baleh kore yini yikudji bu djarreh yimrey wanjh ngundingimowoni kore kurrambalk ngadberre? Dja baleh ngundinani yimadjak yirey wanjh ngundiwoni kunmadj bu yidjongburreni? <sup>39</sup> Baleh ngundidulkkihnahnani bu

yirrulkkiyoy mak bu yihdurrrkenhdi kore prison ngad wanjh ngundidjahwoni?”

40 “Wanjh ngaye nawu king duninjh ngabenwokmang, ngayime, ‘Ngaye marneyime ngudberre bu woybukkih duninjh, njalehnjale kore ngurrikurduyimeng bedberre nawu birrimarladjda bininj ngaye nawu ngarridangerrinj, wanjh kunukka ngaye warridj kandimarnekurduyimeng ngardduk.’”

41 “Dja wanjh ngaye, nawu king duninjh, ngabenmarneyime kore nawu kudjakku ngabenkurmeng, ‘Ngudda nawu ngurrikid bininj, wanjh kandibawo, dja ngurriray kore kunak manbu kahdjaltung munguyh manbu ngabenmarneyingkihbolkmarnbom bedberre nawu namarnde duninjh dja nawu angels nuye! 42 Dja kuninjkunukenh. Ngaye nawu ngamarrweni, dja ngudda minj njale kandiwoyi bu nganguyinj. Mak bu ngakombukdowneni, wanjh minj kandi-bowoyi. 43 Ngaye ngani ngakudji bu djarreh ngabolkbawong kunred ngardduk, dja ngudda minj kandingimowoyi kore kurrambalk ngudberre. Mak bu kunmadjak ngarri, ngudda minj kandimadjwoyi ba ngadjongburrimeninj. Mak bu ngarrulkkiyoy, ngudda minj kandinahnayi, dja mak bu ngahrurrrkenhdi kore prison ngudda minj kandidjahdjawoyi!’”

44 “Wanjh bedda bedmanwali kabirriyime, ‘Nawu yiwohnan, baleh kore ngundinang bu yihmarrweni? Dja kore yikombukni, kore yidjalkudji yihni, mak yimadjak yirey, mak yirrulkkini dja yirurrrkenhdi kore prison? Kaluk kuhni baleh kore ngundinang dja minj ngundibidyikarmeninj?’ 45 Wanjh ngaye nawu King, ngabenwokmang, ngabenmarneyime, ‘Ngaye marneyime ngudberre bu mak woybukkih duninjh, kore baleh yarrkka minj ngurrikurduyimeninj bedberre nawu birrimarladjda bininj ngardduk, wanjh ngudda mak kunukka minj kandimarnekurduyimeninj kore ngaye ngardduk.’”

46 Dja mak Jesus yimeng, “Wanjh birrimekbe birriwarre bininj nakka wanjh kabirrire kore ngaye ngabendung munguyh munguyh. Dja nawu birrimak bininj nakka kabirrire bu kabirridarrkiddi munguyh munguyh.” Kuhni rowk bu Jesus yimeng.

## 26

*Bu Birriwokmarnburrinj Bu Kabirribun Jesus*

*Matthew 26:1-5*

*(Mark 14:1-2; Luke 22:1-2; John 11:45-53)*



<sup>1</sup> Kaluk yerrekah bu Jesus burnbom kunmekbe yimihyimi, wanjh benmarneyimeng nuye nawu benbukkabukkani, <sup>2</sup> “Ngudda ngurriburrbun bu malaywibuyika wanjh kunukka kunbarnangarra ngaleng ngarre Passover mulil. Wanjh bu kunmekbe kabolkyime ngaye nawu Bininj Duninj ngandibidkenhwon kore nawu birriwarre bininj bu ngandibun kore kundulk cross.”

<sup>3</sup> Kaluk nawu birrikihkimuk priests dja nawu dabborrab-bolk nawu bindiwohrnani bininj, wanjh birrimirndemorn-namerrinj kore kunrurrkkimuk nuye nawu nakimuk duninj priest ngeyyoy Caiaphas. <sup>4</sup> Kumekbe kore bedda birriwokmarnburrinj bu molkkenh kabirrimang Jesus wanjh kabirribun. <sup>5</sup> Kaluk bedda birriyimerrinj, “Ngad minj karribangmekurduyime bu mulil karrihkarrme dja med rerrih, dja wardi kunukka mak kabirriyiddung nawu birriwern bininj.”

*Daluk Ngalbu Bikodjdjuhkeng Jesus Bu Karrowenkenh  
Matthew 26:6-13  
(Mark 14:3-9; John 12:1-8)*

<sup>6</sup> Wanjh Jesus ningihni kore Bethany kaluk kore kurrambalk nuye nawu birringeybom Simon nawu Kulahwarre. <sup>7</sup> Bu kunmekbe, wanjh ngalkudji daluk bimiyikang dja kumkang nawu alabaster budjdjurlung kaluk dahkendi nawu namanjmakkaykenh kunkalkkid. Wanjh ngaleng yakbom kore Jesus kukodj nuye kore nungan neykenhdi bu manme ngunihnguni.

<sup>8</sup> Wanjh nawu benbukkabukkani nuye birriyidduy bu birrinang ngalmekbe daluk kore kurduyimeng. Wanjh birridjawam, “Njalekenh ngudda yiwe rowk nawu namanjmakkaykenh kunkalkkid? <sup>9</sup> Nakka wanjh yiweykayi ba yimayi nakimuk kunwardde ba bu yibenkukwoyi nawu birrimarladj bininj.”

<sup>10</sup> Wanjh Jesus burrbuni kore baleh bedda birriyimeng, wanjh nungka yimeng, “Njalekenh ngudda ngurrihdung ngahli daluk? Ngaleng kurduyimeng bu kunmak duninj ngardduk. <sup>11</sup> Ngudda wanjh ngurrbenhdjalkarrme nawu birrimarladj bininj bu djal munguyh, dja ngaye minj kandikarrme munguyh. <sup>12</sup> Dja ngahli daluk yakbom nawu mankalkkidmanjmak kore kuburrk ngardduk bu nganyingkihmarbun bu bininj ngandikukdudjeng. <sup>13</sup> Wanjh marneyime ngudberre bu woybukkih, kore baleh yarrkka manbu manmak kunwok kabirriweykan kore kubolkwarlahkenh rowk kore kondah kurorre, wanjh ngahli daluk kore baleh kurduyimeng wanjh nakka kabirrimulewan

warridj, ba bu bininj birriwarlahkenh wanjh ngaleng kabirriburrbun.”

*Judas Bimarnewirrihmerrinj Jesus*

*Matthew 26:14-16*

*(Mark 14:10-11; Luke 22:3-6)*

<sup>14</sup> Nakudji kore nawu twelve benbukkabukkani, nawu ngeyyoy Judas Iscariot, wanjh wam benyikang nawu birrikihkimuk priests bu kabirriwokdikenh. <sup>15</sup> Nungka bendjawam, yimeng, “Njale kandikarremulewan bu Jesus bidnakenwon ngudberre?” Wanjh bedda birrikukwong kunwardde nawu thirty silver coins. <sup>16</sup> Wanjh bu yerrekah, Judas dedjingmey bolkyawani bu baleh kabolkyime kabikukweykan Jesus.

*Jesus Dja Nawu Benbukkabukkani Birridjarrknguni Manbu Passover Mulil*

*Matthew 26:17-25*

*(Mark 14:12-21; Luke 22:7-14,21-23; John 13:21-30)*

<sup>17</sup> Kaluk bu kunbarnangarrayungkih ngarre mulil manbu Kandidjdjawa Manlodbinjbinj, nawu benbukkabukkani nuye birrimyikang Jesus dja birridjawam, “Baleh yidjare ngarriyingkihmarbun ba manme yingun manbu Passover mulil?” <sup>18</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Ngurriray kore kubolkkimuk wanjh ngurrinan nahni bininj dja ngurrimarneyime, ‘Nawu kanbukkabukkan kayime ngokko wanjh darnkih kamhre kabolkyimerran nuye. Dja ngaye ngadjare Passover mulil ngarridjarrkngun nawu ngabenbukkabukkan ngardduk kaluk kore ngudda ke kurrambalk.’” <sup>19</sup> Wanjh nawu benbukkabukkani birridjalkurduyimeng kore Jesus benmarneyimeng bedberre, dja birriyingkihmarbom kore Passover mulil kabirringun.

<sup>20</sup> Kaluk bu balngokdanj, Jesus wanjh neykenhdi kore table, birrihdjarrknguni nawu twelve benbukkabukkani nuye. <sup>21</sup> Wanjh bu kunmekbe birrihnguni manme, Jesus yimeng, “Ngaye woybukkih ngayime ngudberre, nakudji ngudberre ngankukweykan kore birriwarre bininj.” <sup>22</sup> Kuhni benmarbom nawu benbukkabukkani nuye birrinjilngwarreminj. Wanjh birribebbehmarneyimeng Jesus, “Nawu Yiwohrnan, yiddok ngaye kukweykan ngudda. Ngaye?” <sup>23</sup> Dja Jesus yimeng, “Nawu nganedjarrkbiddjuhmeng kore banikkin, wanjh namekbe nawu ngankukweykan. <sup>24</sup> Kaluk nganmarnekurduyimerran ngaye nawu Bininj Duninj kore kayingkihimbuyindi ngardduk. Dja ngaleng kadjalwarre duninj nuye namekbe bininj bu ngankukweykan ngaye nawu Bininj Duninj. Dja kunukka kamakniwirrin nahni bininj bu nungka minj berrkmai.”

<sup>25</sup> Wanjh Judas, nawu bikukweykang Jesus benbidkenwong nawu birriwarre bininj, wanjh bimarneyimeng Jesus, “Nawu kanhbukkabukkan, ngaye ngawid, dja woybukkih.” Wanjh Jesus yimeng, “Yoh, nakka wanjh ngudda.”

*Bu Jesus Mulewarrinj Nuye Kunburrk Dja Kunkurlba*

*Matthew 26:26-30*

*(Mark 14:22-26; Luke 22:15-20; 1 Corinthians 11:23-25)*

<sup>26</sup> Kaluk bu kunmekbe bedda birrihnguni manme, Jesus wanjh lodmey manbu kandidjawa dja biyimanjbom God, yerre wanjh lodbakkeng. Wanjh benwong nawu benbukkabukkani nuye dja yimeng, “Ngurrima mahni kandidjawa dja ngurringu. Mahni kunburrk ngardduk.” <sup>27</sup> Wanjh banikkin wali ngalngmey, biyimanjbom God, wanjh benbowong nuye benbukkabukkani, dja yimeng, “Ngurriwern ngurribongu mahni. <sup>28</sup> Mahni ngardduk kunkurlba manbu kamenyime bu kunkerrngehkenh kore God wokkurrmerrij bu mulewarrinj nungka kadjare kabenmarnebengmidjdan bininj. Mahni kunkurlba ngardduk kayakburren bedberre birridjalwern bininj ba bu God kabengmidjdan bedberre kunwarre. <sup>29</sup> Wanjh kuhni bengdayhke bu ngayime ngudberre, ngaye minj ngayawoyhbongun mahni mandjoleng manrakelbeh, kaluk karriyawoyhdjarrkbongun bu yerrekah kumekbe kore Ngabbard ngardduk kawohrnan rowk.”

<sup>30</sup> Kaluk bu birriwayiniyerrkang manbu yiwarrudjkenh, wanjh birriwam kore kunbolk Mandulum Olives.

*Jesus Biyingkihulewam Bu Peter Kabiwaralkukwakwan*

*Matthew 26:31-35*

*(Mark 14:27-31; Luke 22:31-34; John 13:36-38)*

<sup>31</sup> Wanjh Jesus benmarneyimeng nawu benbukkabukkani nuye, “Bu bolkkime kukak ngudda kandikukbawon dja ngurrikelerlobme, dja kunmekbe wanjh kahyime kore djurra, ‘Ngaye ngabun nawu shepherd dja nawu mayh sheep wanjh nakka kabirrikelerlobmerren kore kubolkbubuyika.’ [Zechariah 13:7] <sup>32</sup> Kaluk bu yerrekah God ngandolkkayhwe kore kumidjbeh, wanjh ngayingkihdokme ngudberre kore kunbolk Galilee.”

<sup>33</sup> Dja Peter yimeng, “Nakka birriwern kaluk kabirrikelerlobme bu nguddakenh, dja ngaye kunukka minj ngayime.”

<sup>34</sup> Kaluk Jesus bimarneyimeng, “Ngayime woybukkih, bu bolkkime kukak bu yerre rooster kakayhme, ngudda kaluk kanwaralkukwakwan bu danjbikkah.” <sup>35</sup> Dja Peter yimeng, “Kunukka minj ngayime bu waralkukwakwan! Dja wardi kunukka ngarrdjarrkdownen!” Mak nawu birriwern benbukkabukkani nuye nakka kunmekbe rerrih birriyimeng.

*Jesus Wam Dingihdi Yiwarrudj Nakudjikudji Kore Kunbolk Gethsemane*

*Matthew 26:36-46*

*(Mark 14:32-42; Luke 22:39-46)*

<sup>36</sup> Wanjh Jesus birridjarrkwam nawu benbukkabukkani nuye kore kabolkngeyyo Gethsemane. Dja benmarneyimeng, “Kondah ngurrinin dja ngare kuni, ngarri yiwarrudj.” <sup>37</sup> Nungka benkang Peter dja benebokenh bebeywurd nuye Zebedee, dja nungka dedjingmey bu njilngwarreminj mak kangewarreminj. <sup>38</sup> Wanjh benmarneyimeng, “Ngaye ngawernhkangewarre dja darnkih nganhkangedjalmang. Dja kondah ngurrinin, ngurrilorrhmiyuwn bu ngaye karrihni.”

<sup>39</sup> Kaluk bu balwam djarrehkah wurd, kumekbe kukburriwerrinj kumirrk nuye kore kurore dja yiwarrudj danginj, wanjh yimeng, “Ngabba, bu kuhni kamak, wanjh yuwn kanbowon nahni banikkin bu ngabongun manbu kore ngadjakbekkankenh. Dja bonj, yidjalkurduyimen kore ngudda yidjare, minj kore ngaye ngadjare.”

<sup>40</sup> Wanjh Jesus durndi kore nawu benbukkabukkani nuye benkurrmeng dja benngalkeng birrihkodjkeyoy. Wanjh bimarneyimeng nawu Peter, “Ngudda minj karridjarrkwohrnaya bu nakudji hour? <sup>41</sup> Dja ngurrilorrhmiyuwn mak yiwarrudj ngurridin ba kunukka kunngudj ngunwon ngudberre mak nawarre minj ngundjurrkkan dja ngunmarnbun bu ngurriyime kunwarre. Dja kunmalng ngudberre makka kadjare kunmak kayime, dja kunngudj kore kunburrk ngudberre makka manngudjwarre.”

<sup>42</sup> Wanjh Jesus yawoyhdurndi yiwarrudj yawoyhdanginj, yimeng, “Ngabba, bu minj baleh mak kunbuyika bu ngabongun manbu banikkin kore ngadjakbekkankenh, wanjh djawan kore yidjare bu kadjalkurduyimerran ngaye.”

<sup>43</sup> Wanjh yawoyhdurndi benngalkeng nawu benbukkabukkani nuye birrihyawoyhkeyoy, kaluk birrikodkedulmukni. <sup>44</sup> Wanjh Jesus durndi danjbikkah danginj yiwarrudj, dja kundjalkudjiwi yawoyhyimeng.

<sup>45</sup> Wanjh Jesus yawoyhdurndi kore benbukkabukkani nuye birrihkeyoy dja yimeng, “Yiddok ngudda ngurrihdjalkodjkeyo dja ngurrihdjalngehme? Ngurrina! Dja wanjh ngokko kambolkymerran kamre darnkih, bu bininj ngankukweykan ngaye nawu Bininj Duninj bu birriwarre bininj ngandikarrme. <sup>46</sup> Wanjh ngurridolkka, dja karrire. Dja ngurrina, nahni nawu bininj kamhre nawu nganmarnekukweykan.”

*Jesus Wanjh Birrimey**Matthew 26:47-56**(Mark 14:43-50; Luke 22:47-53; John 18:3-12)*

<sup>47</sup> Bu Jesus munguyh djahdjalwokdi, Judas kumwam, nawu birrihdjarrkrey twelve nawu Jesus benbukkabukkani. Dja birriwern bininj birrimdjarrkwam kaluk birrimkani mandjawak dja kundulk. Nawu birrikihkimuk priests dja nawu daborrabbolk nawu birriwohrnanikenh bininj wanjh bindimunkeweng. <sup>48</sup> Ngokko Judas karremarn-bom bu kabenbengdayhke, bu yimeng, “Bininj nawu ngabunjh mang wanjh namekbe Jesus nawu ngurrimang.” <sup>49</sup> Kaluk kundjalmekbe rerrih Judas biyikang Jesus dja yimeng, “Nawu kanhbukkabukkan! Kamak by ngarrkebnarren.” Yerre wanjh bibunjhmey. <sup>50</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Nawu ngarrdabbolk, wanjh yidjalkurduyimen kore yimwamkenh.” Wanjh birrimekbe nawu birrimyormeng birrimwam birridarrkidmey Jesus.

<sup>51</sup> Kaluk bu kunmekbe birrimey Jesus nakudji nawu Jesus nuye benbukkabukkani durrrkney nawu mandjawakkimuk, dja biwohkanemdjokeng nawu bimarnedurkmirri nawu kabenmarnewohrnan priests. <sup>52</sup> Dja Jesus bimarneyimeng namekbe nawu nuye bibukkabukkang, “Yirrunndiwemen nawu mandjawakkimuk kore yimey. Nawu mandjawakkimuk kabirrimang nakka wanjh mandjawakkimuk kabenbun. <sup>53</sup> Ngudda wardi minj ngurriburbun bu ngadjareniwirrinj ngadjawayi Ngabbard, wanjh benmunkewemeninj birriwernkenh angels yiman twelve armies. <sup>54</sup> Dja bonj, ngadjare nganmarnekurduyimerran kore Bible kabimbuyindi ngardduk, dja nganyolyolmeng kunkare.”

<sup>55</sup> Wanjh Jesus benmarneyimeng birriwern nawu birrimkuniwam, “Ngudda kandikuniyikang mandjawak dja kundulk dorrengh yiman ngaye ngabang yerreh. Bu kunbarnangarrakuyeng rowk ngaye ngahni kore Temple kuberrkkah bu ngabenhbukkani, dja ngudda minj kunmekbe yerreh kandimayi. <sup>56</sup> Dja wanjh kuninjku rowk kore baleh kurduyimerranj wanjh kawoybukkenhdan kore prophets birribimbom nawu korroko birrihni.” Kuhni bu Jesus yimeng. Wanjh nawu benbukkabukkani nuye wanjh birrikukbawong dja birrikelerlobmerrinj.

*Jesus Danginj Kore Kumirrk Bedberre Nawu Sanhedrin Birrihni**Matthew 26:57-68**(Mark 14:53-65; Luke 22:54-55,63-71; John 18:13-14,19-24)*

<sup>57</sup> Birrimekbe bininj nawu birridarrkidmey Jesus, wanjh birrikang kore kurrambalk nuye Caiaphas, nawu benmarnewohrnang priests, kore nawu mankarre kabindihbukkan, dja nawu birrikihkimuk bininj wanjh birrimornnamerrinj. <sup>58</sup> Kaluk nawu Peter nakka kumunke bedberre rengheyy wanjh bebmeng kore kuberrkkah kurrambalk nawu kabenmarnewohrnang priest nuye, wanjh kumekbe ngimeng dja yerrkang birrihdjarrkni nawu djamun ba kabennan bu baleh kabirrimarnekurduyime nawu Jesus.

<sup>59</sup> Wanjh nawu birrikihkimuk priests dja nawu birriwern kore council bininj, birrikarreyawani kunwok manbu kunwoybukyak kore kabirridjuhbunkenh Jesus wanjh kunukka kabirribun. <sup>60</sup> Birriwern bininj birrimwan wanjh bindihkoweyi bu nungkakenh, dja nawu council minj njale birringalkemeninj bu benedjarrkmulewayi ba birribuyi. Kaluk wanjh benebokenh bininj benewam beneyimeng, <sup>61</sup> “Nahni bininj yimeng, ‘Ngaye ngarurrkbakke manbu Temple God nuye wanjh ngayawoyhrurrkname bu kunkodjke danjbik.’”

<sup>62</sup> Wanjh nawu kabenmarnewohrnang priests, danginj, dja bimarneyimeng Jesus, “Yiddok ngudda minj yibenbenewokmang? Yiddok benemekbe bininj ngundimulewan bu kunwoybukkenh?” <sup>63</sup> Dja nungka Jesus minj biwokmayinj. Wanjh nawu benmarnewohrnang priests biyawoyhmarneyimeng Jesus, “Ngaye marneyime kore kundulkarre nuye nawu karrarrkid God bu yiyolyolmerrimen kunwoybuk dorrengh ngadberre bu ngudda nawu Christ\*, nawu Beywurd nuye God.” <sup>64</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Yoh. Makka ngudda ke kunwok. Dja marneyime, kaluk bu yerrekah ngudda kandinan ngaye nawu Bininj Duninj ngahni kore kukun nuye God nawu Dulkarrekimuk Duninj, dja wanjh ngamhre kunngol dorrengh kore kaddumbek.”

<sup>65</sup> Kaluk bu kuhni bibekkan nawu benmarnewohrnang priest wanjh madjdjalkmarrinj, dja yimeng, “Nahni bininj yimeng kunwarre kore God! Wanjh minj nabuyika mak karidjare nawu kabirriwiddjung, dja ngudda ngurribekkan rowk kore kunwarre yimeng nuye God. <sup>66</sup> Kaluk baleh ngudda ngurriyime?” Wanjh bedda birriyimeng, “Nakka wanjh dowimen.”

<sup>67</sup> Wanjh kumekbe bedda birrikebnunjhmeng dja birrihbuni biddjurddu dorrengh bedberre. Dja nawu birribuyika nakka birriwidjbihkeyi. <sup>68</sup> Mak birrimarneyimeng, “Yimulewarrimen ngadberre bu yimankek ngudda nawu Christ!

\* **26:63** (Dja kore verse 68). “Christ” karohrok kunngeybuyika “Messiah”.

Mah, wanjh kanmarneyimen kunwok kore Godbeh, kaluk nangale ngunbom!”

*Peter Biwaralkukwakwam Jesus*

*Matthew 26:69-75*

*(Mark 14:66-72; Luke 22:56-62; John 18:15-18,25-27)*

<sup>69</sup> Kaluk kunmekbeni bu Peter ningihni kore courtyard, ngalyawk ngalbu durrkmidurrkmirri wanjh kumwam kore nungka, dja bimarneyimeng, “Ngudda ngunehdjarrkdi Jesus nawu Galileebeh.” <sup>70</sup> Dja Peter benmarneyimeng nawu kumekbe birrihdi, “Ngaye minj ngaburrbun nawu ngurrihyolyolme!”

<sup>71</sup> Bu kunmekbe bolkbawong kore courtyard wanjh balhdi kore gate, dja ngalbadbuyika ngalyawk binang. Wanjh ngaleng benmarneyimeng nawu bininj kumekbe birrihdi, “Nahni bininj nakka benehdjarrkdi Jesus nawu Nazarethbeh.” <sup>72</sup> Kunyawoyhkudji Peter wokrayekworrinj bu burrkyak, dja yimeng, “Woybukkih ngayime ngudberre, ngaye minj ngaburrbun nahni bininj!”

<sup>73</sup> Kaluk bu birribalhni bu minj kunkuyeng, yikahwi bininj nawu kumekbe birrihdi birrimyikang Peter dja birrimarneyimeng, “Woybukkih, ngudda dorreng ngurrihdjarrkmunkekadjungi Jesus, wanjh ngundiwokbekkang bu yihwokdi yiman nawu Galileebeh kunwok.” <sup>74</sup> Wanjh Peter djalwokrayekworrinj kore God nuye kungey, bu yimeng, “Ngaye ngakukwakwan namekbe bininj!” Wanjh kundjalmekbe rerrih nawu rooster wanjh kayhmeng. <sup>75</sup> Kumekbe wanjh Peter burrbom kore Jesus bimarneyimeng, “Bu yerre nawu rooster kakayhme wanjh ngudda kanwarlalkukwakwan danjbikkah.” Wanjh Peter bebmeng kuberrk dja wernhnalkbuhnalkbuni kunkimuk.

## 27

*Jesus Birrikang Kore Pilate*

*Matthew 27:1-2*

*(Mark 15:1; Luke 23:1-2; John 18:28-32)*

<sup>1</sup> Bu djarreh kumhkabelni, nawu birrikihkimuk priests dja nawu kabirrihwohrnawohrnan dabborrabbolk birriwokmarnburrinj bu Jesus wanjh kabirribun karrownen.

<sup>2</sup> Kaluk bedda birridukkarrukkang wanjh birrikang kore governor nawu ngeyyoy Pilate.

*Nawu Nungan Judas Komdukkarrinj Doweng*

*Matthew 27:3-10*

*(Acts 1:18-19)*

<sup>3</sup> Judas nawu bikukweykang Jesus kore birriwarre bininj, nang bu birriwokmarnburrinj bu kabirribun Jesus.

Wanjh nungka njilngwarreminj kore baleh nungka Jesus bimarnekurduyimeng. Wanjh durndiweng money manbu thirty silver coins kore nawu birrikihkimuk priests bedberre dja mak nawu kabirriwohrnawohrnan, <sup>4</sup> dja benmarneyimeng, “Ngaye kunwarre ngayimeng! Bu bidkenhwong ngudberre Jesus nawu minj kunwarre yimeninj.” Wanjh nawu birriwohrnani bininj birrimarneyimeng, “Dja baleh mak? Makka wanjh djalyingan ke. Minj ngad mak ngadberre.” <sup>5</sup> Wanjh Judas kukburriweng nawu kunwardde kore temple. Yerre kunu wanjh wam dja komdukkarrinj nungandeleng.

<sup>6</sup> Wanjh nawu kabirriwohrnan priests birrimoyhmey nawu kunwardde bu kukburriweng kore temple dja birriyimeng, “Kore mankarre kadberre kahyo minj karrikurme nawu kunwardde manbu kunkurlbakenh kore temple ngarre, dja nawu kadjalkarremulewayindan kore bininj bu karrownen.” <sup>7</sup> Wanjh birriwokmarnburrinj bu namekbe kunwardde birrikukkurmeng bu birribolkbayahmeng kore kabolkngeyyo Potter nuye Kabbal. Bedda birridjareni birribolkmarnbuyinj ba bu kabindikukdudjeng bininj nawu birriwokbuyika nawu birrihni kunred Jerusalem, nawu kabirridowen kumekbe. <sup>8</sup> Kunmekbekenh bedda bolkkkime kabirribolkngeyibun mahni kabbal, “Kadjalbolkkurlbarri”. <sup>9</sup> Wanjh makka woybukkenhdanj, kore Jeremiah nawu prophet bimbom, yimeng, “Birrimey nawu kunwardde thirty silver coins, kore bininj nawu Israel benkeb-mawahmeng birrikarremarnbom bu karremulewayindanj nuye. <sup>10</sup> Wanjh birrikukkurmeng namekbe kunwardde bu birribolkbayahmeng kabbal bedberre nawu kabirrimarnbun delek, kore nawu Kawohrnan nganwokrayekwong.” [Jeremiah 32:6-9]

### *Pilate Bidjawam Jesus*

*Matthew 27:11-14*

*(Mark 15:2-5; Luke 23:3-5; John 18:33-38)*

<sup>11</sup> Wanjh Jesus danginj kore kumirrk nuye Pilate nawu governor, dja nungka bidjawam, “Yiddok ngudda king nawu bedberre Jews?” Dja Jesus yimeng, “Yoh. Makka ngudda ke kunwok.” <sup>12</sup> Kaluk nawu birrikihkimuk priests dja nawu daborrabbolk birridjuhbuni Jesus, dja nungka minj wokdiwirrinj. <sup>13</sup> Wanjh Pilate bimarneyimeng Jesus, “Yiddok ngudda minj yibenbekkan bu ngundihdjuhbun kore njalehnjalekenh?” <sup>14</sup> Dja Jesus minj kunwokkudji yimeninj, bu minj benwokmayi kore kunwernkenh birridjuhbuni. Wanjh nawu Pilate wernhkangebarrhmeng bu kunmekbekenh.



*Pilate Benbidkenwong Jesus Kore Djamun Bu Kabirribid-  
dundulubun*

*Matthew 27:15-26*

*(Mark 15:6-15; Luke 23:13-25; John 18:39—19:16)*

<sup>15</sup> Bu kudjewkbubuyika kaluk bu ngarre Passover mulil nawu governor wanjh benmarnebawoni nakudji bininj nawu kore birridjarrngbom nawu birrimirnderri bininj. <sup>16</sup> Wanjh bu kunmekbeni nakudji bininj rurrkkendi, nawu ngeyyoy Barabbas. Kaluk namekbe birriwern birribur-rbuni bu nawernhwarreni duninj. <sup>17</sup> Bu bininj birrimorn-namerrinj kore Pilate wanjh nungka bendjawam, yimeng, “Nangale ngurridjare ngamunkewe ngudberre, Barabbas dja kunubewu Jesus nawu kangeyyo Christ?” <sup>18</sup> Kaluk nawu Pilate burrbuni bu birrimekbe bininj birribidnakenwong Jesus kore nungka bu bedda wanjh birridjalkirnwern.

<sup>19</sup> Kaluk bu Pilate ningihni kore kabindihdjadmekenh seat, ngalbininj kobeng nuye kunwok bimarnemunkeweng, yimeng, “Yuwn baleh ngurrimarnekurduyime namekbe bininj, dja nungka minj njale warrewoyi. Dja bolkkime ngabukirribom nungka, wanjh ngannjilngwarrewong.”

<sup>20</sup> Dja nawu birrikihkimuk priests dja nawu daborrab-bolk bindidjurrkwoni bininj nawu birrimirnderri kumekbe bu kabirrimarnedjawayhme nuye Barabbas kabirribekbe dja nawu Jesus wanjh kabirribun. <sup>21</sup> Kaluk Pilate yimeng, “Ngabenbenekarrme Barabbas dja Jesus. Wanjh nangale nawu ngurridjare ngamunkewe ngudberre?” Wanjh bedda birriyimeng, “Barabbas!” <sup>22</sup> Pilate djawayhmeng, “Dja nawu Jesus, baleh ngayimewon, nawu kangeyyo Christ?” Wanjh bedda rowk birriyimeng, “Ngurribiddundulubu kore kundulk cross!” <sup>23</sup> Dja nawu Pilate yimeng, “Dja njalekenh? Njale nungka warrewong?” Wanjh bedda wernkih bir-rikayhmeng, “Ngurribiddundulubu kore kundulk cross!”

<sup>24</sup> Bu Pilate nang minj baleh nungka kurduyimeninj dja nawu bininj ngokko birrihyiddungi, wanjh nungka kukku bomey dja biddjirridjurrinj kore kumirrk bedberre bedda bininj. Dja yimeng, “Ngaye wanjh minj kandidjubun bu nahni bininj karrowen. Dja nakka wanjh ngudda ngur-ridjareminj bu kakurduyimerran!” <sup>25</sup> Wanjh nawu bininj rowk birriyimeng, “Ngad dja nawu wurdwurd ngadberre kaluk wanjh ngadberre bu nungka karrowen.” <sup>26</sup> Wanjh Pilate bibekeng Barabbas bedberre. Dja nawu Jesus nakka wanjh benbidnakenwong bininj nawu birriwidjbihkeng whips dorreng. Dja wanjh benmarneyimeng djamun bu kabirribiddundulubun kore cross kundulk.

*Nawu Djamun Birriborrkbuni Jesus**Matthew 27:27-31**(Mark 15:16-20; John 19:2-3)*

<sup>27</sup> Nawu governor nuye djamun birringimewong Jesus kore bedberre kunrurrkkimuk, dja mak birriwern nawu djamun birriwabminguneng nuye. <sup>28</sup> Wanjh birriyerrkkeng kunmadj nuye dja birridjongbom nawu madjdjongbuyindi yiman kayime kings kadjongburren, manbu medjkurlbakurlbah manburrba. <sup>29</sup> Dja djamun birrimey kinj manmirrhyi, wanjh birrimarnbom crown nawu kunkodjkenh, yerre birrikodjongbom. Dja birrikurrmeng kundulk kore kubidkun nuye, wanjh birriboddanj kore kumirrk nuye mak birrihkukborrkbuni, bu birrimarneyimi, “Ngundiburlume ngudda king bedberre bininj nawu Jews!” <sup>30</sup> Warridj birrikuknunjhmi. Dja birrimey kundulk wanjh birrihdjumduhkeyi kunwern. <sup>31</sup> Bu bedda birriburnbom kunmekbe birrihborrkbuni, wanjh birriyerrkkeng nawu medjkurlbakurlbah manburrba djongbuhdjongbuyindi dja birridjongbom nawu nuyekih kunmadj. Yerre wanjh birrikang bu kabirribiddundulubunkenh.

*Jesus Birrikukbarnnameng**Matthew 27:32-44**(Mark 15:21-32; Luke 23:26-43; John 19:17-27)*

<sup>32</sup> Kaluk bu birribalhyibebmi kuberrkkah, kumekbe birriwohnarrinj nakudji bininj nawu Cyrenebeh, nawu ngeyyoy Simon, dja birrimarnbom nungka kangorran kundulk cross nuye Jesus. <sup>33</sup> Wanjh birribebmeng kore kabolkngeyyo Golgotha, manbu kamenyime “Kunbolok ngarre Kunkodjngalang”. <sup>34</sup> Nawu djamun wanjh birribowoyi Jesus wine kaluk birrirawong gall. Kaluk bu Jesus bomanjbekkanj manmekbe wine wanjh nungka warnyakminj dja minj bonguyi. <sup>35</sup> Kaluk bu bedda birrikudunhdulubom kore kundulk cross, wanjh birrihidirri yiman kunkod rerrih ba bu nangale kawinhme wanjh nakka kakan nawu kunmadj nuye. <sup>36</sup> Wanjh nawu djamun kumekbe birrirerrkang dja birrinahnani. <sup>37</sup> Warridj birrikurrmeng nawu ngeybimdi kore kukodj nuye Jesus kore yimihyimi, “Nahni Jesus nawu King bedberre bininj nawu Jews.”

<sup>38</sup> Warridj benebokenh bininj nawu benededjolkwernni, wanjh kumekbe bindidjarrkkukbarnnameng Jesus dorrengh, nakudji kukbarndi kore kukun nuye dja nabuyika nakka kukbarndi kore kudjakku nuye. <sup>39</sup> Bininj nawu birrirey dja birriwohyurrhkeyi, nakka kunwarre birriyimi nuye Jesus dja mak birrikodjbordebordedmi nuye, <sup>40</sup> dja birriyimi, “Ngudda yiyimeng bu yirurrkbakke manbu

Temple dja kaluk yiyawoyhrurrkname bu kunkodjkedan-jbik! Dja bolkkime wanjh yingehkerrimen! Dja yimkolu kore cross kundulkbeh bu ngudda woybukkih Beywurd nuye God!”

<sup>41</sup> Wanjh nawu birrikihkimuk priests dja nawu kabindi-hbukkabukkan mankarre, mak nawu daborrabolk waridj birrikukkilekmi Jesus. <sup>42</sup> Dja birriyimeng, “Nungka bengehkeng birribuyika bininj, dja minj kangehkerren nungan! Mak nungka wanjh king kadberre nawu Israel bininj! Dja wanjh kunkolu kore cross kundulk ba kunukka karriwoybukwon! <sup>43</sup> Nungka kabiwoybukwon God, dja bolkkime wanjh God bingehkemen, bu nungka kabimarnedjare. Kuhni wanjh nungkabidju yimeng, ‘Ngaye Beywurd nuye God.’”

<sup>44</sup> Mak kunmekbe rerrih nawu bininj bokenh beneyimi nawu bindidjarrkkukbarnameng Jesus dorrengh bu benedungi.

### *Jesus Doweng*

*Matthew 27:45-56*

*(Mark 15:33-41; Luke 23:44-49; John 19:28-30)*

<sup>45</sup> Kaluk bu twelve o'clock dungyimi, wanjh kumekbe kubolkwarlahkenh nakka kakkabkmeng rowk, kaluk benkar-meng danjbik hours. <sup>46</sup> Kaluk bu wolewoleni yiman three o'clock yimerranj, Jesus kayhmeng wernkih, bu yimeng, “Eloi! Eloi! Lama sabachthani?” Kaluk kunukka yimeng, “Ngardduk God! Ngardduk God! Njalekenh ngaye kanbawong?” [Psalm 22:1]

<sup>47</sup> Kaluk yikahwi bininj nawu kumekbe birrihdi birribekkan wanjh birriyimeng, “Nakka kabihkayhme Elijah!” <sup>48</sup> Wanjh nakudji bininj rlobmeng werrkwerrk dja mey nawu sponge dja djuhkeng kore vinegar, wanjh dukkan kore kundulk yerre wanjh bibowoyi Jesus bu kabongun. <sup>49</sup> Dja nawu birribuyika bininj nakka birriyimeng, “Med, karribawo, dja wardi karrinan Elijah kamre ba kabingehke!”

<sup>50</sup> Wanjh Jesus yawoyhkayhmeng kunkimuk, yerre wanjh nungandeleng baworrinj bu doweng, dja malngbaworrinj.

<sup>51</sup> Dja kundjalburrikudji nawu manburrba barndihbarndi kore Temple kururrk nakka wanjh djalkmiwam bu marnburrinj bokenh, kaddum kumdjalkmiwam nawu koluy kanjdji. Warridj bolkrokani dja warddedjalkmiwam. <sup>52</sup> Mak nawu kumidj kore birrihkukdudjindi nakka dangmarrhmiwam bedberre, wanjh birriwern nawu God nuye bininj nawu birridowerrinj, nakka wanjh birriyawoyhmimbiminj. <sup>53</sup> Kaluk bu Jesus yawoyhdolkkan kore kumidjbeh, wanjh

bedmanwali birrimyawoyhdolkkarrinj kumidjbeh dja birriwam kore kubolkkimuk kubolkdjamun kore birriwern bininj bindinang.

<sup>54</sup> Nawu djamun birrinahnani Jesus wanjh birrihdi, dja nawu centurion nawu kawohrnan bedberre dorrengh. Bu birrinang kunbolk bolkrokrokani, dja njalehnjale rowk kurduyimerranj, wanjh bedda birriwernhkeleminj dja birriyimeng, “Woybukkiah duninj. Nahni bininj wanjh Beywurd nuye God!”

<sup>55</sup> Birriwern morlehmorlenj nawu birrimunkekadjungji Jesus kore Galilee dja birrihnahnani, nakka birrimhdi djarreh kore cross kundulk, wanjh birrihdjalnani. <sup>56</sup> Bedda nawu Mary Magdalene, dja Mary ngalbu ngalbadjan berrewoneng James dja Joseph, mak ngalbuyika Mary ngalbu ngalbadjan berrewoneng James dja John nawu Zebedee benbenebornang.

*Jesus Birrikukkurmeng kore Kuwardderurrk*

*Matthew 27:57-61*

*(Mark 15:42-47; Luke 23:50-56; John 19:38-42)*

<sup>57</sup> Kaluk bu balngokdangeni, nakudji bininj ngeyyoy Joseph bebmeng. Nakka Aramatheabeh. Nungka wanjh kukenni, dja Jesus nuyeni yimerranj bu bibukkabukkani. Wanjh nungka kumdolkkan kore kunred kabolkngeyyo Arimathea, dja kumwam kore Jerusalem. <sup>58</sup> Dja wam biyikang Pilate wanjh bikukdjanwohmeng Jesus. Wanjh Pilate benwokwong nawu djamun nuye ba Jesus kabirrikukwon nawu Joseph. <sup>59</sup> Wanjh nawu Joseph bikukmey nawu Jesus dja bikukdukkang nawu kukbele manburrba. <sup>60</sup> Dja bikukkan bikukkurmeng kore kuwardderurrk. Kaluk makka wanjh Joseph nuye, dja mankerrenjen kore nungka warddedjobkeng. Wanjh warddedjirrkang manwarddedulmuk kore dangbalhmeng kore rurrknirurrkni wanjh bolkbawong dja wam. <sup>61</sup> Kaluk Mary Magdalene dja ngalbuyika Mary dorrengh, wanjh benedjalyerrkani borledmikenh kore kururrk kurobbe.

*Djamun Birribolknahnani kore Jesus Birrikurmeng*

*Matthew 27:62-66*

<sup>62</sup> Kaluk bu kunbarnangarrabuyikani, manbu kunbarnangarra Sabbath, wanjh nawu birrikihkimuk priests dja nawu Pharisees wanjh birriyikang Pilate. <sup>63</sup> Dja birriyimeng, “Nawu yikimuk, ngad ngarriburrbun bu namekbe nawu kurrehkurreni, bu darrkih darrkidni wanjh kuhni yimeng, ‘Bu kunkodjke danj bik yerre, wanjh ngaye kaluk ngaya-woyhdolkan kore kundowibeh.’ <sup>64</sup> Dja yibenwokrayekwo

ba kabirridangmayenahnann kore kuwardderurrk bu kayimerran kunbarnangarradanjbik yerre. Dja nawu benbukkabukkani nuye wardi kabirrimre kabirrikukdjirdmang wanjh kabindibalmarneyime birribuyika bininj bu nungka yawoyhdolk kang kore kundowibeh. Bedda wanjh birrikurrij bu kerrngehkenhni, dja bu kabirrimulewan nungka dolkkang, wanjh kabirriwernhkurrekurren bu kunkimuk duninj!”<sup>65</sup> Wanjh Pilate yimeng, “Mah! Wanjh ngurbenka yikahwi djamun ba kabirriwernhdangmayenahnann kore baleh ngudda ngurriburrbun.”<sup>66</sup> Wanjh birriwam birridangmarnbom dja birrikurrmeng seal ba minj nangale karrangmarrhmang. Warridj bindikurrmeng yikahwi djamun bu birridangmayenahnani.

## 28

*Jesus Yawoyhdolk kang Kore Kumidjbeh*

*Matthew 28:1-10*

*(Mark 16:1-8; Luke 24:1-12; John 20:1-10)*

<sup>1</sup> Bu kunbarnangarra ngarreni Sabbath yakminj, wanjh ngokko Sunday kumhyimerrangeni bu djarreh kumhbar-rhbuni, wanjh Mary ngalbu Magdalabeh, dja ngalbad-buyika Mary benewam benebolknang kore kumidj manbu kuwardderurrk.

<sup>2</sup> Kaluk kundjalmekbe rerrih kunkimukkenh bu bolkrokang. Dja angel nuye nawu Kawohrnan Rowk kumkoluy kore heavenbeh, bu wam kore kuwardderurrk, wanjh warddedjirrkang manbu manwarddekimuk. Wanjh yerrkang kaddum kore kuwardde. <sup>3</sup> Kaluk nungka kukbelebami yiman bu namarrkon kahmayhke, dja manbu kunmadj djongbuhdjongbuyindi makka madjbele duninj yiman kayime snow! <sup>4</sup> Dja djamun nawu birrihdangmayenahnani wanjh bedda birriwernhkeleminj bu birrinang nawu angel, dja mak birrikukdeldelmi, dja mak birriyimerranj yiman birridoweng rerrih.

<sup>5</sup> Wanjh nawu angel benbenemarneyimeng nawu morlehmorlenj bokenh, “Yuwn ngunekele. Dja ngaye ngaburrbun bu ngudda ngunehyawan Jesus nawu birrikukbarnnameng kore kundulk cross. <sup>6</sup> Wanjh nungka minj kondah karri. Dja nakka God birrolkkayhweng kore yimeng ngudberre. Dja ngunemray, ngunebolknann kore kunburrrk nuye birrikukurrmeng. <sup>7</sup> Dja werkkwerkk nguneray ngurrbenmarneyimen nawu benbukkabukkani nuye, bu nguneyimen, ‘Jesus yawoyhdolk kang kore kundowibeh. Mak nungka kayingkihdokme ngudberre kore Galilee ngunmadbun, dja ngudda wanjh kumekbe kaluk ngurrinan.’

Kuhni ngurrbenmarneyimen. Dja ngaye ngamwam bu kunmekbe ngamulewam ngunewoneng.”

<sup>8</sup> Kaluk nawu morlehmorlenj benebolkbawong kumekbe dja benemarrkinjrlobmeng. Bedda benenijngmakni, mak bedda benekeleminj warridj. Wanjh benerey bu bindimarnemulewayi nawu benbukkabukkani nuye Jesus kore baleh kurduyimerranj. <sup>9</sup> Kaluk bu birribalhrey, wanjh kundjalmekbe rerrih Jesus benbenedabkeng dja benbenemakwam. Wanjh nawu morlehmorlenj bokenh benemyikang darnkih dja benemarneboddangeni nuye dja benedengekarmeng. <sup>10</sup> Wanjh Jesus benbenemarneyimeng, “Yuwn ngunekele. Dja nguneray ngurrbenmarneyimen nawu ngaye ngarridangerrinj bu kabirrire kore Galilee, kaluk kumekbe ngandinan.”

*Djamun Bindimarnemulewarrinj Kore Nawu Birrik-ihkimuk Priests.*

*Matthew 28:11-15*

<sup>11</sup> Wanjh bu kunmekbe nawu morlehmorlenj bindiyikang bininj nawu benbukkabukkani nuye Jesus, wanjh yikahwi djamun nawu birrihdangmayenahnani birriwam kore kunredkimuk dja mak bindimarneyolyolmeng nawu birrikihkimuk priests kore baleh kurduyimerranj bedberre. <sup>12</sup> Wanjh nawu priests birrimornnamerrinj bininj nawu dabborrabbolk deleng, dja birrikarremarnbom. Bu bedda bindikarremulewam nawu djamun nakimuk kunwardde. <sup>13</sup> Dja bindimarneyimeng, “Ngurrbenmarneyimen nawu bininj bu bininj nawu Jesus benbukkabukkani birrimwam kukakni bu birrikukdjirdmey kore ngudda ngurrihkodjkekawarrinj. <sup>14</sup> Bu nawu governor ngunwobekkan bu kuninjkukenh, wanjh nakka kaluk ngadman ngarriwokdi, dja ngudda yuwn ngurrimarrkwarre.” <sup>15</sup> Wanjh nawu djamun birrikukmey nawu kunwardde money dja mak birrikurduyimeng kore bindidjalmarneyimeng bedberre. Wanjh nawu Jews bininj munguyh kabirrimarneyolyolmerren manbu maninjmanu mankarre bu mak bolkkime waridj.

*Jesus Benmunkeweng Nuye Nawu Benbukkabukkani Bu Kabindimarnbun Birriwern Bininj Kabirrimunkekadjung Jesus*

*Matthew 28:16-20*

*(Mark 16:14-18; Luke 24:36-49; John 20:19-23; Acts 1:6-8)*

<sup>16</sup> Nawu birrimekbe eleven benbukkabukkani nuye birriwam kore Galilee wanjh birribalwam kore mandulum, kore Jesus benyingkihmarneyimeng bu kumekbe kabirrinarren.

<sup>17</sup> Wanjh kumekbe bedda birrinang Jesus dja birrimarne-boddanj nuye. Kaluk yikahwi nawu benbukkabukkani nuye minj birriwernhwoybukwoyi bu nungka wanjh dolkkang. <sup>18</sup> Wanjh Jesus kumwam darnkih bedberre dja benmarneyimeng, “Nawu God nganwong ba ngakarme kundulkarre rowk dja ngawohrnang rowk kore kaddum heaven dja kondah kurorre! <sup>19</sup> Dja wanjh ngurriray kore birriwarlahkenh bininj nawu birrimdolkkang kubolkbubuyikabeh dja ngurrbenmarnbu ba ngaye ngandikadjung. Mak ngurrbenkodjuhkemen kore kungey nuye nawu Kornkumo, Beywurd dja Namalngmakkaykenh, <sup>20</sup> dja ngurrbenbukkabukkan kunwern rowk kore marneyimeng ngudberre ba bu ngaye ngandiwokmarrkmang. Dja woybukkik ngaye dorrengh kaluk karridjarrkre munguyh, mak bu kaluk kayiburnbunkenh rowk.”

## Mark

*John Biyingkihmarnebolhmarnbom Nuye Jesus*

*Mark 1:1-8*

*(Matthew 3:1-12; Luke 3:1-17; John 1:19-28)*

<sup>1-2</sup> Mahni kunwok manmak manbu kabihyolyolme Jesus Christ, nawu beywurd nuye God. Kuhni dedjingmey kore Isaiah nawu prophetni bimbom, biyingkihwokmulewani korrokokenh, bu yimeng, “Kuhni God yimeng, ‘Kanbekka! Ngaye ngamunkewe bininj nawu nganmarnewokdi ngaye ngardduk, bu kayingkihbolhmarnbun ke. <sup>3</sup> Kore kubolkdarleh nahni bininj kahkayhmire kahyime, “Manbolh ngurribolhmarnbu nuye nawu Kawohrn Rowk! Kaluk manbolhdjadnin bu ngurrimarnbu nuye!” ’ [Malachi 3:1; Isaiah 40:3]

<sup>4</sup> Wanjh namekbe John nawu benhkukdjuhkeyi bininj, bebmeng kore kubolkdarleh dja benmarnemulewani, benmarneyimeng bininj birriwern, “Ngurriborledmen nuye nawu Kawohrn dja ngurribawo kunwarre ba God ngunmarnebengmidjan kunwarre ngudberre, dja mak ngurrikukdjuhmen dorreng!” <sup>5</sup> Wanjh kunred bokenh kore Judea dja Jerusalem birriwern bininj birriyormi bu birriyikani John. Wanjh kumekbe birriwarnyakmulewarreni kunwarre bedberre, bu John benkukdjuhkeyi kore mankabo Jordan. <sup>6</sup> John nawu djongbuyindi kunmadj nawu marnbom kore kunggabek mayh nuye nawu camel. Dja mak nawu kungardmokenh dukkayindi, dja mak djalnguni djadedde dja mankung. <sup>7</sup> John yolyolmeng bedberre bu yimeng mahni kunwok, “Nakudji bininj kamre nawu wernhdulkarrekimuk duninj nawu nganyurhke ngaye. Ngaye minj ngamak bu ngabodan ngarrencegerreke nawu kahdengedjongbuyindi nuye. <sup>8</sup> Ngaye kukdjuhke ngudberre kore kukku, dja nungka ngunkukdjuhke ngudberre kore Namalngmakkaykenh dorrengh.”

*Nawu Namalngmakkaykenh Kumkoluy Kore Jesus*

*Mark 1:9-11*

*(Matthew 3:13-17; Luke 3:21-22)*

<sup>9</sup> Wanjh kunmekbe rerrih Jesus bolkbawong Nazareth kore Galilee dja wam kore John ningihni, wanjh kumekbe John bikukdjuhke Jesus kore mankabo kabongeyo Jordan. <sup>10</sup> Kaluk bu Jesus kumhbidbuni kore kukadjid, wanjh bolknang kaddum nang kungol dangmarrhmiwam dja Namalngmakkaykenh yiman dorddorok rerre kumkoluy



kore nungka. <sup>11</sup> Wanjh wokdanginj kore heavenbeh, yimeng, “Ngudda nawu Beywurd ngardduk. Ngaye wanjh ngawernhnjilngmakminj ke.”

*Namarnde Duninj Bidjurrkkang Jesus*

*Mark 1:12-13*

*(Matthew 4:1-11; Luke 4:1-13)*

<sup>12</sup> Wanjh kundjalmekbe rerrih nawu Namalng-makkaykenh bikang Jesus dja mak bimunkeweng kore kubolkdarleh. <sup>13</sup> Kore kumekbe kubolkdarleh Jesus yerrkang bu kunkodjkewern forty, dja mak birridjarrkni mayh nawu birribang. Kore kubolkdarleh bu ningihni, nawu Namarnde Duninj wanjh bihdjurrkkani. Kumekbe angels birrimarnebebmeng birrihnahnani Jesus.

*Jesus Dedjingmey Bu Karrurrkmirri*

*Mark 1:14-15*

*(Matthew 4:12-17; Luke 4:14-15)*

<sup>14</sup> Kalukburrk bu bininj birrikurrmeng John kore prison, wanjh Jesus wam kore Galilee weykahweykani manbu manmakkaykenh kunwok nuye God. <sup>15</sup> Wanjh benmarneyimi, “Kuhni wanjh darnkih ngokko kamhre bu God kawohrnan rowk. Dja wanjh ngurrikangeborledmen dja ngurriwoybukwo kunwok manbu manmakkaykenh!”

*Jesus Benkayhmeng Kunkarrngbakmeng Bininj*

*Mark 1:16-20*

*(Matthew 4:18-22; Luke 5:1-11)*

<sup>16</sup> Kaluk bu Jesus regehrey kore kukadjid ngarre man-bokimukkenh kabongeyyo Galilee, wanjh balwohngang ben-benenang Simon dja Andrew, nawu Simon benedanginj. Beneweyi walabbi kore kukku bu djenj benehmangi. Kaluk bedda benedurrkmirri nawu djenj benemangi. <sup>17</sup> Wanjh kumekbe Jesus benbenemarneyimeng, “Ngunemray ngaye kandikadju, ba bu benbenemarnbun bu bininj ngurrben-mang yiman djenj ngunemangi.” <sup>18</sup> Wanjh kundjalmekbe rerrih Simon dja Andrew benebawong walabbi berrewoneng, nawu benebebbekarmi, dja benemunkekadjuy Jesus.

<sup>19</sup> Kaluk Jesus djahdjalley, dja minj djarrehniwirrinj, wanjh benbeneyawoyhngang benebadbuyika bininj, nawu kabenengeyyo James dja John nawu bebeywurd nuye Zebedee. Wanjh bedda benehbarndi kore kabbala dja benemarnmarnbuni walabbi berrewoneng. <sup>20</sup> Mak kornkumo berrewoneng nawu Zebedee dja nawu birrihdurrkmirri nuye kumekbe birrihdjarrkbarndi kore kabbala bebeywurd dorreng. Wanjh kundjalmekbe rerrih Jesus benbeneyawoyhkayhmeng benemekbe nawu benedanginj,

wanjh kunmekbe rerre bindibawong birribuyika dja nawu kornkumo dorreng, dja benemunkekadjuy Jesus.

*Jesus Weng Nawu Namalngwarre*

*Mark 1:21-28*

*(Luke 4:31-37)*

<sup>21</sup> Jesus dja nawu benbukkabukkani nuye birriwam kore kunred kabolkngeyyo Capernaum. Wanjh kaluk kunbar-nangarra Sabbath, Jesus wam werrk ngimeng kore kun-rurrk yiwarrudjkenh manbu Synagogue, wanjh dedjingmey benbukkabukkani kumekbe. <sup>22</sup> Nawu bininj kumekbe birrihdi birrikangebarrhmeng bu birribekkani nungka yolyolmeng bu yiman kayime nungka wohrnani rowk, minj karohrok nawu bininj mankarre kore kabindibukkan. <sup>23</sup> Bu kumekbe Jesus dingihni, nakudji bininj di kore kunrurrk yiwarrudjkenh, kaluk nungka karrmi namalng-warre. Wanjh namekbe namalngwarre kayhmeng yimeng, <sup>24</sup> “Jesus nawu Nazarethbeh! Njale yidjare? Yiddok yimwam bu kanbenebun? Dja ngaye burrbun ngudda. Ngudda God nuye nawu Yikukdjamun Duninj!” <sup>25</sup> Wanjh Jesus bimarneyimeng bu biwokrayekwong, “Yingurdmen! Dja yibebmen yibawo nahnii bininj!” <sup>26</sup> Wanjh nawu namalngwarre bimarnbom namekbe bininj bu deldelmeng kunkimuk duninj. Kunmekbe rerreh nawu namalngwarre kayhmeng wernkih duninj, dja wanjh bebmeng, wam bibawong namekbe bininj.

<sup>27</sup> Kaluk birriwern bininj nawu birrinang dja birrikange-barrhmeng. Dja wanjh birridjawanreni bu birrimarney-imerreni, “Kaluk baleh kuhni kurduyimerranj? Nahnii bin-inj kahyolyolme mankarrekerrnge, dja mak kahyolyolme yiman kayime nawu kawohrnann duninj. Nungka kabem-marneyime nawu namalngwarre nawern, dja kabirriwok-marrkmang!” <sup>28</sup> Wanjh manmekbe kunwok warlahminj kore kubolkwarlah Galilee bu Jesuskenh.

*Jesus Benhmarnbuni Birriwern Bininj*

*Mark 1:29-34*

*(Matthew 8:14-17; Luke 4:38-41)*

<sup>29</sup> Wanjh Jesus dja nawu benbukkabukkani birribolk-bawong kore kunrurrk ngarre yiwarrudjkenh dja birrib-alwam, James dja John dorreng, kore kunrurrk berre-woneng Simon dja Andrew. <sup>30</sup> Kaluk Simon nuye ngal-binjalak yoy bu dowehdoweni dja karrmi kundjak. Wanjh bininj nawu kumekbe birrihni birrimarneyimeng Jesus bu ngalengkah. <sup>31</sup> Wanjh Jesus biyikang kore ngaleng yongohyoy, wanjh bibidmey, birrolkkayhweng. Kaluk kundjalmekebe rerreh manbu kundjak bibawong, wanjh

ngaleng makminj. Wanjh ngaleng wam kinjeng manme dja benwong birringuneng.

<sup>32</sup> Kaluk bu balngokdanj bolkmununminj, birriwern bininj bindimkani nawu birringorengni kore Jesus, mak nawu namarnde benkarmi, nakka mak bindimkani kore Jesus. <sup>33</sup> Wanjh kumekbe kunred nawu birrihni birrimirndemor-nnamerrinj rowk kore kururrkdangmaye ngarre kurrambalk. <sup>34</sup> Wanjh kumekbe Jesus benhmarnbuni birriwern nawu manbubuyika kundjak birrihkarmi. Dja benbebkeyi namarnde nawu kukbubuyika bindihbongkarmi nawern. Kaluk namarnde birrikukburrbuni Jesus, wanjh kunmekbekenh Jesus minj benbawoyinj bu birrimulewayi.

*Jesus Dingihdi Yiwarrudj Kore Kubolkmodmikenh*

*Mark 1:35-39*

*(Luke 4:42-44)*

<sup>35</sup> Bu kunkodjkebuyikani, bu djarreh kumhkabelni, Jesus kakkolkkang dja bolkbawong kore yongohyoy, bu djahdjalkakyoy rerreh. Wam bolkgalkeng kore minj bininj birriniwirrinj, wanjh kumekbe yiwarrudj danginj. <sup>36</sup> Wanjh yerre, Simon dja nawu birribuyika bininj birriwam birrihdjalyawani Jesus. <sup>37</sup> Kaluk bu birringalkeng wanjh birrimarneyimeng, “Birriwern bininj ngundihiyawan!” <sup>38</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Ngad wanjh karrire kubolkbubuyika darnkih, kore karurrkmirnderri ba bu ngayolyolme kumekbe bedberre. Wanjh kunmekbekenh ngaye ngamwam.” <sup>39</sup> Wanjh birridjarrkrey kore kubolkwarlahbubuyika ngarre kunred Galilee. Nungka yolyolmi kore kunrurrk yiwarrudjkenh, dja mak benbebkeyi bedberre nawu namarnde bindihbongkarmi.

*Jesus Bimarnbom Bininj nawu Kulahwarreni*

*Mark 1:40-45*

*(Matthew 8:1-4; Luke 5:12-16)*

<sup>40</sup> Nakudji bininj kundjak karmi. Kaluk kulahmokmokni dja bimiyikang Jesus wanjh kumwam barddurrukkurlhdanj dja bimarnekongiburrinj Jesus bu yimeng, “Ngaburrbun ngudda bu kanmarnbun. Dja bu yidjare wanjh kanmarnbu.” <sup>41</sup> Wanjh Jesus bidjalwernhkongibom namekbe bininj. Wanjh berlyirriyonginj, bikarmeng dja yimeng, “Ngaye ngadjare marnbun. Dja wanjh yidjalmakmimen!” <sup>42</sup> Wanjh kundjalburrikudji rerrih manmekbe kundjak bibawong nawu bininj wanjh yawoyhkulahmakminj. <sup>43</sup> Wanjh Jesus bimarneyimeng namekbe bininj bu kare werrek, dja biwernhwokrayekwong yimeng, <sup>44</sup> “Yuwn nangale yimarnemulewan bu kuhni ngakurduyimeng ke. Dja ngaleng

yidjallay yikukbukarrimen kore nawu yiwarrudj kahdurkmirri, wanjh yiwo njale namak kore God, bu ngudda yimakminj. Yiwo nawu njale namak kore Moses wokkurmerrij ba kabenbukkan bininj bu ngudda yimakminj.”<sup>45</sup> Dja bonj, namekbe bininj bolkbawong kumekbe dja wam, benmarneyolyolmeng birriwern bininj bu Jesus bimarnbom. Kaluk kunmekbekenh Jesus minj ngimeninj kore rurrkmirnderri ba minj nangale binayi. Dja djahdjalley kore kunred minj nangale diwirrinj. Dja birriwern bininj birriyorrmerreni nawu birrikang kubolkbubuyikabeh birribemerreni kore nungka ni.

## 2

### *Jesus Bimarnbom Bininj Nawu Nabirlni*

*Mark 2:1-12*

*(Matthew 9:1-8; Luke 5:17-26)*

<sup>1</sup> Kaluk yerrekah kunkodjke bokenh, wanjh Jesus kumdurndi kore Capernaum. Wanjh birriwern bininj birriwobek kang bu kumdurndi kore kunred nuye kumekbe ni. <sup>2</sup> Wanjh birrimarnebebmeng kore nungka, dja birrimirndewern duninj bindidjokkohmeng kore kurrangmaye darnkih. Wanjh Jesus yolyolmeng bedberre nuye kunwok.

<sup>3</sup> Wanjh yikahwi bininj birrimbebmeng, birrimkang nakudji bininj nawu nabirl. Kunkarrngbakmeng bininj birrimngorrkani kunmadj dorreng kore nungka yongohyoy. <sup>4</sup> Bedda minj baleh birribolkgalkemeninj birringimowoyi kore Jesus, dja birrimirndewernni duninj bindidjokkohmeng. Wanjh kunu bedda birribidbom kukodj kore kaddum, wanjh birriyerrkkeng dja birriduhkeng kadumbek kore Jesus dingihdi kanjdji, wanjh kumekbe birrikoluyhweng namekbe nawu nabirl kunmadj dorreng. <sup>5</sup> Bu Jesus bennang bedberre birriwernhwoybukwong, wanjh nungka bimarneymeng nawu nabirl, “Korlonj, kunwarre ke wanjh bularrbuyindanj rowk.”

<sup>6</sup> Kaluk yikahwi bininj nawu bindibukkani manbu mankarre, wanjh birrihni kumekbe, wanjh bedda yiman birrihdjajarreni bedman bu birriburrburreni, birriyimi, <sup>7</sup> “Adju! Njalekah nahnin bininj kayime kunwarre? Nungka wanjh kawokdi kunwarre kore God nuye. Minj nangale bininj kabimarnebegmidjdan kunwarre, dja God nadjalkudji kabularrbun kunwarre.” <sup>8</sup> Wanjh kundjalmekbererrih Jesus burrbom kore nungan kunmalng nuye kore birriburrburreni bedmandeleng. Wanjh nungka benmarneyimeng, “Njalekenh ngudda ngurrihdjajarren kore kukange ngudberre? <sup>9</sup> Kandimarneyimen, yiddok kuhni kakelk, bu

ngamarneyime nahni nawu nabirl, 'Kunwarre ke bular-rbuyindanj rowk', dja nuk bu ngadjalmarneyimeninj, 'Mah, yirrolkka, yimadjmang dja yiray?' <sup>10</sup> Dja wanjh ngadjare ngudda ngurriburrbun bu ngaye nawu Bininj Duninjh, dja God nganmarnbom ngawohrnan bu ngaye ngabularrbun bininj bedberre kunwarre kondah kore kurorre." Wanjh kunmekbekenh kunu Jesus bimarneyimeng namekbe nawu nabirl, <sup>11</sup> "Ngaye marneyime, yirrolkka, yimadjma nawu yihyoy, dja yirrokmen kured!" <sup>12</sup> Wanjh kundjalmekbe rerrih nungka dolkkang, madjmey, dja dokmeng kured kore birrinang Jesus kurduyimeng. Wanjh bedda rowk birrinang, dja birrikangebarrhmeng duninjh, wanjh birriburlumi God, dja birrihmarneyimi, "Nawu ngad karrinang kundjalbuyika duninjh bolkkime, bu minj karriburrbuyi."

*Jesus Bikayhmeng Nawu Levi*

*Mark 2:13-17*

*(Matthew 9:9-13; Luke 5:27-32)*

<sup>13</sup> Kaluk bolkbawong kunmekbe dja yawoyhwam, kore kukadjid manbokimuk. Dja birrimirndewern bininj birriwam kore nungka. Wanjh Jesus dedjingmey benbukkabukkani.

<sup>14</sup> Kaluk Jesus rengehrey wanjh binang Levi, nawu beywurd nuye Alphaeus. Nungka ningihni kore kururrk ngarre kunwardde kukmangi kore kabirrikarremulewan taxes. Wanjh Jesus bimarneyimeng, "Ngaye kanmunkekadju, yimray ngarre!" Wanjh Levi dolkkang dja bimunkemey Jesus.

<sup>15</sup> Kaluk bu yerrekah, Jesus dja nawu benbukkabukkani birringuni manme kore Matthew nuye kurrambalk. Dja warridj birriwern bininj nawu tax birrikukmangi dja mak nawu birriwarre bininj wanjh birrimwam bu birridjarrknguni manme. Bedda birrimirndewern bininj birriwarre nawu mak birrimunkekadjungi Jesus. <sup>16</sup> Kaluk nawu mankarre birriburrbuni Pharisees, bu bindikurdunani Jesus birridjarrknguni manme nawu birriwarre bininj, dja mak nawu tax kabirrihkukmang warridj, wanjh bindidjawam Jesus nawu benbukkabukkani, bu birriyimeng, "Njalekenh Jesus kabirrihdjarrkngun dja kabirrihdjarrkbongun birrimekbe nawu tax kunwardde kabirrikukmang dja mak nawu birridjalwarre bininj?" <sup>17</sup> Bu Jesus benbekkang, wanjh yimeng bedberre, "Kuhni wanjh ngurriburrbu. Bininj nawu kabekkarren bu kamak rowk, wanjh minj kadjare doctor. Dja bininj nawu kahdulkkihyo, nakka wanjh kadjare doctor. Mah, kuhni ngaye minj ngamrawinj bu ngakayhme bininj nawu namak, dja ngaleng ngamwam bu ngabenkayhme bininj nawu birriwarre."

*Bu Jesus Yolyolmerrinj Bedberre*

*Mark 2:18-22*

*(Matthew 9:14-17; Luke 5:33-39)*

<sup>18</sup> Kaluk bininj nawu John benbukkabukkani nuye, dja mak bininj nawu Pharisees, wanjh minj bedda birringuyinj manme kundedjumbung, bu birridjaldi yiwarrudj. Wanjh yikahwi nawu birribuyika bininj birrimwam kore Jesus dja birridjawam, “Njalekenh bininj nawu John nuye, dja mak bininj nawu Pharisees kabindibukkan, wanjh kabirribawon manme bu kabirridi yiwarrudj, dja bininj nawu ngudda yibenbukkabukkan minj kabirribawon manme bu kunmekbekenh?” <sup>19</sup> Wanjh Jesus yimeng bedberre, “Bu mulil kabirrimarnbun bu yiman bininj daluk kabenemarren, wanjh nawu djawirna nuye nawu nakaliyi, wanjh yiddok bedda kabirribawon manme bu nungka kabirrihdjarrkni? Burrkyak. <sup>20</sup> Dja kaluk yerrekah, bu namekbe nawu nakaliyi kabenbawon bedberre, wanjh kunu kabirribawon manme.”

<sup>21</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Minj nangale kawohdjalkmang manburrba kore kunmadjkerrngebeh kanamekenh kore kunmadjkare. Wardi bu yimankek kunmekbe kayime bininj, wanjh nawu nakerrnge kadjalkmiyindan, dja kawarremen nawu nakare, wanjh minj kabenemadjrohrok. Wanjh kamadjwarremen rowk. <sup>22</sup> Dja mak minj nangale kaborrahkendong manbu wine manbokerrnge kore nakare budjdjurlung nawu mayh kunkulah. Wardi bu yimankek kunmekbe kayime bininj, wanjh manbu manbokerrnge kadjalkmire namekbe kunkulah, wanjh kaboyakarrburren, dja mak manbu mankulahkare mankulahwarre. Dja manbu wine manbokerrnge, bininj kabirridjalborrahkendong kore nakerrnge kunkulah budjdjurlung.”

*Jesus Benbukkang bu Sabbath Ngarre*

*Mark 2:23-28*

*(Matthew 12:1-8; Luke 6:1-5)*

<sup>23</sup> Kaluk bu kunbarnangarra manbu Sabbath, Jesus dja mak nawu benbukkabukkani birrihdjarrkrey kore dalkmirnderri manbu karrmi manme. Wanjh nawu benbukkabukkani, bedda wanjh birridurrkdurrkmangi. <sup>24</sup> Wanjh nawu Pharisees birrimarneyimeng Jesus, “Yina! Njalekenh kuhni kabirrikurduyime bu kabirrihbakke manbu mankarre Sabbath ngarre?” <sup>25</sup> Jesus benwokmey yimeng, “Ngudda yimankek ngurribimnani kore God nuye kunwok kore kawokbimdi bu kuhni David kurduyimeng bu nungka dja bininj nuye birribek kang birrimarrwedoweni dja birridjawarrinj? <sup>26</sup> Wanjh kunu nungka ngimeng kore God nuye kunrurrk, kore priest nakimuk ni,

nawu Abiathar. Dja David lodmey buriddi manbu mandjamun kumekbe yoy. Wanjh nungka nguneng manmekbe buriddi, warridj benwong bedberre nawu birrihdjarrkrey. Dja mankarre kahyo manmekbe buriddi ngarre, bu minj nangale kangun, djal priestswi kabirringun.”<sup>27</sup> Dja mak benmarneyimeng, “God marnbom manbu Sabbath kunbarnangarra dja kanwong ngad bininj. Minj kanmarnbuyinj bininj ba yiman karridjalmarneboddan manbu Sabbath.<sup>28</sup> Wanjh kunmekbekenh kunu, ngurriburrbun bu ngaye nawu Bininj Duninj ngawohrnan kore Sabbath kunbarnangarra warridj.”

### 3

*Bu Kunbarnangarra Manbu Sabbath Jesus Bimarnbom Nakudji Bininj*

*Mark 3:1-6*

*(Matthew 12:9-14; Luke 6:6-11)*

<sup>1</sup> Kaluk Jesus yawoyhngimeng kore kunrurrk yiwarrudjkenh. Nakudji bininj ni kumekke, nawu kunbid nuye bidwelemikenhni. <sup>2</sup> Wanjh yikahwi bininj birrihni nawu birridjareni birridjuhbuyi Jesus, wanjh kunu birridjalnani Jesus bu yimankek nungka kabimarnbun nahni bininj bu kunbarnangarra ngarre Sabbath, ba kunu birringalkeyi bu kabirridjadmekenh. <sup>3</sup> Wanjh Jesus bimarnneyimeng namekbe bininj nawu bidwarreni, yimeng, “Yirrolkka, yirrangimen kondah kubulkayh bedberre.”

<sup>4</sup> Wanjh Jesus bendjawam nawu birrikurdunani, benmarneyimeng, “Ngaye djawan ngudberre, baleh kakarreyime Sabbath ngarre bu kunbarnangarradjamun? Yiddok kunmak bu karriyime bolkkime, dja kunubewu ngurridjare karriyime kunwarre? Yiddok karrikanjmarnbun karridarrrkidwon nahni bininj, dja kunubewu kunmak bu karribun nahni bininj?” Dja birrimekbe bininj wanjh minj birriwokdiwirrinj. <sup>5</sup> Wanjh Jesus bennang, dja benduy rowk. Nungka njilngwarreni bedberre dja benkangeburbom bu bedda wanjh birrikangerayekminj. Wanjh Jesus bimarnneyimeng bininj nawu bidwarreni, “Yibidyirriyuwn.” Wanjh nungka bidyirriyonginj, wanjh bidyimerranj yiman kerrngehkenh duninj bidyibidyimi.

<sup>6</sup> Wanjh bininj nawu Pharisees birribolkbawong, birribemeng, wanjh kundjalmekbe rerrih birrimayalibekkarreni Herod nuye bininj dorrengh, nawu birridjarrkkarremarnbuni bu birribuyinj Jesus.

*Birriwern Nawu Birridoweni Birridjareni Jesus Kabenmarnbun*

*Mark 3:7-12*

<sup>7</sup> Kaluk Jesus dja nawu benbukkabukkani birribolkba-wong dja birriwam kore manbokimuk darnkih. Dja birrimirndewern duninj nawu birrikang Galilee bindimunkekad-jungi. <sup>8</sup> Wanjh birrimirnderaworrinj bininj nawu birrikang Judeabeh, bu bindimunkekadjung. Dja warridj bininj nawu birrikang Jerusalem, dja mak bininj birrikang kun-bolk Idumea, dja bininj nawu birrimwam djarreh kore Jordan dja bewhkah, dja mak bininj nawu birrikang Tyrebeh dja Sidonbeh birrimwam. Bedda wanjh birriwobek kang Jesus kore kurdukurduyimi, wanjh birrimirnderaworrinj kore nungka.

<sup>9</sup> Kunmekbekenh kunu Jesus benmarneyimeng nawu benbukkabukkani bu kabirrimarnekurme mankudji manyah-wurd kabbala nuye, dja birrimirndewern duninj bu birriwernmerrinj wardi yimankek kabirrikukngerrehme. <sup>10</sup> Kaluk birriwern nawu birridulkkihyoy, wanjh birridjareni bu birrikarmenin Jesus ba benmarnbuyinj, dja kunmekbekenh birrikuyinj djurrkkayi. Birriburrbuni bu nungka benmarnbuni birriwern. <sup>11</sup> Dja mak namalngwarre rowk bu birrinang Jesus, wanjh birribebbehmarnemankani kore kumirrk nuye, dja birribebbehkayhmi, bu birriyimi, “Ngudda nawu God nuye Beywurd!” <sup>12</sup> Dja Jesus benwokrayekwoni nawu namalngwarre rowk, kunrayek duninj, bu minj birrimulewayinj.

*Jesus Bendjarrngbom Nawu Twelve Bininj*

*Mark 3:13-19*

*(Matthew 10:1-4; Luke 6:12-16)*

<sup>13</sup> Kaluk Jesus wam bidbom kore mandulum, dja benkayhmeng yikahwi bininj nawu nungka benmarnedjareni. Wanjh birriwam kore nungka di. <sup>14</sup> Wanjh Jesus bendjarrngbom birrimekbe nawu twelve bininj nawu benngeykurmeng “apostles” ba bu kabenmunkewekenh. Nungka djaldjareni bu kabirridjarrkre dja mak kabenmunkewe ba bu kabirriyolyolme yiwarrudj. <sup>15</sup> Kaluk djareni bu kabenwon kundulkarre ba bu kabindikukburriwe nawu namarnde nawern. <sup>16</sup> Wanjh benkurrmeng birrimekbe nawu twelve nuye bininj. Bedda wanjh birringeyyoy Simon nawu Jesus bingeykurrmeng Peter, <sup>17</sup> dja James nawu beywurd nuye Zebedee, dja John nawu James benedanginj. Nahni bokenh bininj Jesus benbenengeybom Boanerges. Nahni kunngey kamenyime “Beywurd nuye Namarrkon”. <sup>18</sup> Dja birribuyika birringeyyoy Andrew, Philip, Bartholomew, Matthew, Thomas dja James nawu beywurd nuye Alphaeus,



dja mak Thaddaeus, dja Simon nawu birriyimi, “Nawu nabanang dja kadjare kabendung bininj nawu birrikang Rome”,<sup>19</sup> dja warridj Judas Iscariot, nungka kaluk kabikukweykan Jesus.

*Jesus Yolyolmerrinj Bu Benbengdayhkeng Nungka Wernhdulkarrekimuk*

*Mark 3:20-30*

*(Matthew 12:22-32; Luke 11:14-23; 12:10)*

<sup>20</sup> Wanjh Jesus ngimeng kunrurrk, dja birrimirndewern bininj birrimirndemornnamerrinj nuye kore kumekbe kunred, dja kunu nungka dja bininj nuye minj manme birringuyinj, dja bindidangdjangnang. <sup>21</sup> Dja bininj nawu yikahwi namud nuye Jesus, wanjh birriwobekkang dja birriwam bu birrimayinj, dja birriyimerrinj, “Nungka wanjh bengwarrminj!” <sup>22</sup> Yikahwi nawu bindibukkabukkani mankarre birrimwam, birrimkoluy kore Jerusalembeh, wanjh bedda birriyimeng, “Jesus nakka kakarrme namarnde nawu kangeyyo Beelzebul nawu kawohrnan kore namarnde rowk. Kunmekbekenh kunu nungka Jesus kawe nawu namarnde rowk!” <sup>23</sup> Wanjh Jesus benkayhmeng bu birrimwam darnkih, dja dedjingmey bu yolyolmeng parables bedberre. Wanjh yimeng, “Adju, yiddok ngudda ngurriyime bu Namarnde Duninj kakukbeberren nungandeleng?” <sup>24</sup> Burrkyak. Ngurriburrbun bu bininj nawu kabirridjarrkyo kore kubolkudji, bu kabirriburren wanjh kunu kabirrikukyakworren, dja mak kabirribolkwarrewon! <sup>25</sup> Dja nakudji namud bedberre bu birrimekbe bininj kabirriburren, wanjh kabirriyakworren, dja kunu namud bedberre wanjh kayakmen rowk. <sup>26</sup> Kunmekbekenh kunu marneyime, bu nawu Namarnde Duninj kaburren nungandeleng, wanjh bonj, minj karri, dja wanjh bolkkime kadjalyakmen. <sup>27</sup> Wanjh kunu kandibekka, dja ngurriburrbun kunbadbuyika. Bu nangale kadjare kangimen kore bininj nawu dulkarrewern kurrambalk nuye bu yimankek kadjirdmang nuye njalehnjale, wanjh nakka kabirrukkarukkan werrk namekbe nawu dulkarrewern bininj. Wanjh kabibalmarnedjirdmang njale kore kurrambalk nuye.

<sup>28</sup> Dja wanjh marneyime kunwoybuk ngudberre, baleh yarrkka kunwarre ngurrikurduyime dja mak baleh yarrkka kore ngurriyime kunwarre nuye God, wanjh nakka God ngunmarnebengmidjdan ngudberre. <sup>29</sup> Dja nangale bininj kabimarnewirrihmerren nawu Namalngmakkaykenh, wanjh nakka God minj kabimarnebengmidjdan nuye kunwarre bu munguyh munguyh. Nahni bininj wanjh yiman kadjalkurduyime kunwarre dja kawarreworren bu

munguyh munguyh.” <sup>30</sup> Jesus kunmekbe yimeng bu kun-  
injkukenh, bedda birriyimi, “Nungka kakarme namal-  
ngwarre.”

*Jesus Nuye Namud Duninh*

*Mark 3:31-35*

*(Matthew 12:46-50; Luke 8:19-21)*

<sup>31</sup> Kunmekbekenh kunu birrimarnebebmeng Jesus  
nuye ngalbadjan dja mak nuye birridangerrinj. Birridi  
kore kuberrkkah dja birrimarnewokmunkeweng nuye.  
<sup>32</sup> Birrimirndewern bininj birridjarrkdi nungka dorreng,  
wanjh birrimarneyimeng, “Yina! Ngalbadjan ke dja  
nawu ngurridangerrinj kabirrihni kuberrk dja mak  
ngundiyawan.” <sup>33</sup> Jesus benwokmey, yimeng, “Nangale  
ngaye nganyawmey, dja mak ngarridangerrinj?” <sup>34</sup> Wanjh  
nungka bendjalnani bininj nawu birriwakbuyinguni  
dja mak birridjarrkyerrkang nungka dorreng, wanjh  
yimeng bedberre, “Ngurrinarrimen rowk! Ngudda yiman  
ngaye ngardduk ngalbadjan, dja mak karridangerrinj!  
<sup>35</sup> Nangale nawu kabiwokmarrkmang God kore kadjare,  
wanjh nakka ngaye ngarridinginj nawu bininj dja daluk,  
dja warridj ngaye ngardduk ngalbadjan.”

## 4

*Jesus Benbukkabukkani Bu Yolyolmi Parables Manbu  
Manwarlkkaykenh Kunwok*

*Mark 4:1-9*

*(Matthew 13:1-9; Luke 8:4-8)*

<sup>1</sup> Kaluk Jesus wanjh wam kore manbokimuk  
ngarre kukadjid dja kumekbe yawoyhdedjingmey bu  
benbukkabukkani. Wanjh birrimirndewern bininj  
birriwakbuyinguneng, dja nungka dolkkang, bidbom,  
yerrkang kore kabbala dahkendanj, wanjh nawu bininj  
benbawong birrimhdi kore kukadjid. <sup>2</sup> Kumekbe wanjh  
Jesus yolyolmeng bedberre kunwern bu benhbukkani  
kore parables, manbu manwarlkkaykenh kunwok.  
Bu benmarneyolyolmi bedberre, wanjh yimeng,  
<sup>3</sup> “Kandibekka! Nakudji bininj wam kore kabbal  
dudjehdudjengi manmim. <sup>4</sup> Bu balhmimburriweyi kore  
kabbal, yikahwi manmim mankarrinj kore manbolh,  
wanjh mayhmayh birrimwam, birringuneng rowk,  
birriyakwong. <sup>5</sup> Mak yikahwi mimwarrhmerreni kore  
kuwarddehwardde, kore kunkulk minj manwern yuwirrinj.  
Wanjh manmekbe manmim werkkwerrk djordmerreni, dja  
kunkulk minj manwern yuwirrinj bu kanjdji wernhrawinj.  
<sup>6</sup> Kaluk bu dungbebmi, manmekbe mankolhde

kolhderungi wanjh baldarlehmeni, kaluk kumekbekenh minj wernhdedjmadkoluyi kanjdji bu bolkdulubuyi. <sup>7</sup> Mak yikahwi manmim warrwarrhmerreni kore mikardihkardird. Kaluk benedjarrkdjordmerrinj, wanjh manbu mankardidj mankonyikonyi kolhdedjokkohmeng, dja minj manbarnem karrmeninj. <sup>8</sup> Kaluk yikahwi manbu manmim, wanjh mimwarrwarrhmi kore mankulkmak. Wanjh djordmerreni dja marnburrinj manwern manme. Yikahwi wernmerrinj bu marnburrinj thirty, dja mak yikahwi manbuyika wanjh marnburrinj sixty, dja mak yikahwi one hundred.”

<sup>9</sup> Wanjh Jesus yawoyhwokdi, yimeng, “Bu ngurrikarme kunkanem kore ngurrihbekkan, wanjh kandiwokma.”

*Jesus Benbengdayhkeng Nuye Nawu Benbukkabukkani Ba Bu Kabirriburrkburrkbekkan Manbu Manwarlkkaykenh Kunwok Parables*

*Mark 4:10-20*

*(Matthew 13:10-23; Luke 8:9-15)*

<sup>10</sup> Wanjh birrimirndewern birribuyika bininj birribawong Jesus. Dja ngaleng birridjarrkni nawu nuye benbukkabukkani, dja mak yikahwi nawu birribuyika bininj. Wanjh bedda birridjawam manbu manwarlkkaykenh kunwokkenh. <sup>11</sup> Wanjh benmarneyimeng, “Ngudda wanjh God kadjare ngunbukkabukkang ngudberre yehyeng rowk yiman kawarlkkayindi bu nungkakenh nawu Kawohrnna Rowk. Dja nawu birribadbuyika bininj, minj kabirriburrkburrkbekkan, wanjh bedda kabirridjalbekkan bu kawarlkkayindi kunwok, manbu parable, <sup>12</sup> dja ‘Bu kabirrinan kore kurobbe, wanjh minj kabirriwernhburrkburrknan kanjdji baybaywi dja bu kunwok kabirriwokbekkan, wanjh minj kabirriwernhburrkburrkbekkan. Dja bu kabirriwernhburrbun, wanjh kunu kabirrikangeborledmen ba bu God kabenmarnebengmidjan kunwarre bedberre.’” [Isaiah 6:9-10]

<sup>13</sup> Wanjh Jesus benyawoyhmarneyimeng, “Yiddok, minj ngudda ngurriburrkburrkbekkan mahni kunwok manbu parable? Adju. Kunubewu bu burrkyak, wanjh kunu yiddok ngurriwernhburrkburrkbekkan manbu manbubuyika manwern parables? Wanjh, kandibekka. <sup>14</sup> Bininj nawu manmim kamimburriwe, wanjh yiman kawe kunwok manmak. <sup>15</sup> Kaluk manmim manbu mankarrinj kore manbolh, wanjh kabenyolyolme bininj nawu kabirribekkan kunwok, wanjh Satan nawu Namarnde duninj kamre werrkwerkk kamanamang, kakan manmekbe kunwok kore kukangebeh bedberre, kore yiman warrhmeng. <sup>16</sup> Wanjh karohrok

bu manmim manbu kawarrawarrhme kore kuwarddehwardde, makka wanjh yiman bininj nawu kabirribekkan kunwok, wanjh werkkwerkk kabirriwokmarrkmang bu kunnjilngmak dorrengh. <sup>17</sup> Kaluk bedda yiman rerrih manmim manbu mandedjmadyak, dja kabirridjalwoybukwon bu kundedjdjumbungkenh. Bu kunyid kabenmarnebebme dja mak bu kabindidung bininj nawu kabirriwarnyak kore God nuye kunwok, wanjh kundjalmekbe rerrih bedda kabirribawon dja kabirrimankan. <sup>18</sup> Mak manmim manbu warrwarrhmi kore mikardidj manbu manmirrhyi, makka yiman bininj nawu kabirribekkan kunwok, <sup>19</sup> kaluk bu kambemerren manbu kabenmarrkwarrewon dja mak nawu njalehnjale namakmak kondah kurorrebeh, dja mak bu kabirridjare nawern, wanjh kunu kabenbalbengwarrewon dja mak kabirribalbengmidjdan. Wanjh yiman bedda minj kabirrikarrme manbarnem. <sup>20</sup> Dja manmim manbu mankarrinj kore mankulkmak, wanjh kabenyolyolme bininj nawu kabirribekkan kunwok dja bulkkidj kabirrikarrme kukange bedberre, kabirrimarrkmang, wanjh bedda yiman mankolhde manbu kahwernmerren yiman kayime manmim mandjalwern, bu kamarnburren one hundred, dja mak yikahwi manbuyika wanjh marnburrinj sixty, dja mak yikahwi thirty.” Kumekbe wanjh Jesus yolyolmeng.

*Jesus Yolyolmeng bu Ngad Karribolkwolkankenh*

*Mark 4:21-25*

*(Luke 8:16-18)*

<sup>21</sup> Jesus yawoyhyimeng bedberre, “Minj nangale kawurlhke lamp bu kakurrme kanjdji kore banikkin, dja mak kadjalkurrme kanjdji kore balabala. Burrkyak! Dja bu nawu kawurlhke lamp, wanjh kabarnname kaddum ba bu kabolkwolkan. <sup>22</sup> Karohrok bu marneyime, yehyeng rowk nawu bolkkime kawarlkayindi, wanjh bininj kaluk kabirrinan kurobbe. Dja bolkkime minj kabirriburrbun kore kawarlkayindi, wanjh kalukburrk kambebme kurobbe ba bininj kabirrinan. <sup>23</sup> Ngudda bininj nawu ngurrikarrme kuncanem, wanjh kandiwarnhbekka!”

<sup>24</sup> Dja mak Jesus benyawoyhmarneyimeng bedberre, “Ngurrinaharrimen ba bu ngurriburrrkburrbekkan kore ngurribekkan. Bu ngurridjare kandiwokbekkan wanjh ngurriwarnhmenmenbekka warridj. Dja mak ngaye won manwern kunmayali manbu manmak. <sup>25</sup> Bininj nawu nganmenmenbekkang, wanjh ngaye ngabukkan manwern manmakmak. Dja bininj nawu minj kadjare nganbekkan, wanjh nanu God kabimarnbun bu minj njale kayawoyhburrbun.”

*Jesus Yolyolmeng bu God Kawohrnan Rowk*

*Mark 4:26-29*

<sup>26</sup> Dja mak Jesus benyawoyhmarneyimeng bedberre, “Kore God kawohrnan rowk, wanjh yiman kayime bininj nawu kamimburriwe kore kukulk, wanjh kamak. <sup>27</sup> Wanjh kunkak kamre, bu bininj kakodjkeyo, wanjh bu kunkabel kamre, wanjh karrolkkan, kalukburrk manbu manmim ngalengmandeleng kakolhdemarnburren dja kadjordmihw-erren. Dja nahn bininj nawu mimburrweng, minj kabur-rbun bu baleh marnburrinj kurduyimerranj. <sup>28</sup> Manbu kunkulk kamarnbun manme manwern bu djal ngaleng-mandeleng, mankolhde manyahwurd werrk, kaluk ka-baldjordmen kaddum, wanjh yerre manme kawernmerren kore kaddum. <sup>29</sup> Kaluk bu kawernhdjolengmen, wanjh nawu bininj karradjke dja kamang manwern manme bu kayimerran kore kayiburnbunkeh.”

*Jesus Yolyolmeng Manbuyika Kunwok Bu God Kawohrnankenh Rowk*

*Mark 4:30-32*

*(Matthew 13:31-32; Luke 13:18-19)*

<sup>30</sup> Wanjh Jesus yimeng bedberre, “Bu bukkabukkan ngud-berre, ngadjare marnemulewan ngudberre yiman kayime bim ba bu ngurrimenmenbekkan kore God kawohrnankenh rowk. Mah, dja manbu parable marnemulewan ba bu ngur-riburrrkburrrkbekkan. <sup>31</sup> Wanjh kore God kawohrnankenh rowk, yiman kayime manmim manyahwurd duninjh, yiman mustard manmim. Kaluk bu bininj karrudjen kore kunkulk, manbu mandjalmanyahwurd duninjh yiman minj karohrok manbubuyika manmim, <sup>32</sup> dja bu kawernhd-jordmen, wanjh kayimerran kundulk kawernhkimukmen duninjh kore manbubuyika kundulk, dja kakarrme manye-hyende mankihkimuk, wanjh mayhmayh karedmarnbun kore mandjurlemak ngarre.”

*Manbu Kunwok Manwarlkaykenh*

*Mark 4:33-34*

*(Matthew 13:34-35)*

<sup>33</sup> Jesus munguyh benmarneyolyolmi kore bininj manbu kunwok manwarlkkaykenh parables. Yolyolmeng kawern manbu manwarlkaykenh, walakkih dja walakkih benbukkabukkani ba bu kabirrimenmenbekkan. <sup>34</sup> Minj yolyolmenin kore kurobbe, dja ngaleng djalyolyolmi manwarlkkaykenh kunwok yiman parables. Dja ngaleng djalyolyolmi bininj nuye nawu benbukkabukkani bu bedda benbengdayhkeyi rowk bu mandjad duninjh.

*Jesus Mayorrkngurdheng Manmayorrkkimuk*

*Mark 4:35-41*

*(Matthew 8:23-27; Luke 8:22-25)*

<sup>35</sup> Bu kunmekbe kunbarnangarra, bu balngokdanj, Jesus yimeng bedberre nawu benbukkabukkani nuye, “Mah. Karridjowkke borledmikenh kore manbokimuk.” <sup>36</sup> Wanjh bindibawong bininj nawu birrimirndewern, birridjalkang Jesus dja birribalhrey kore kabbala. Dja mak birribuyika bininj birridjarrkwam manbu kabbalabubuyika.

<sup>37</sup> Wanjh kunmayorrk mankimuk benmarnebebmeng bedberre, dja kukku bobidburrinj dja bendjuhkeng bedberre. Kaluk manbu kabbala wanjh bobabobarlmi, dja darnkih birrikuyinyibmeninj. <sup>38</sup> Jesus wanjh keyoy pila dorrengh kore kabbala kurredj. Wanjh nuye nawu benbukkabukkani birridjurhlmeng birrimarneyimeng, “Nawu kanbukkabukkan! Yiddok minj kanbidyikarrme ngadberre, dja wardi karringakme!” <sup>39</sup> Wanjh Jesus dolkkang, dja duy kunmayorrk dja mak kukku bimarnewokdanginj, “Yingurdmerrimen dja mak yidjaldin!” Wanjh kunu djalngurdmerinj rowk, minj njale mak wohrokayi. <sup>40</sup> Dja nungka benmarneyimeng nawu benbukkabukkani, “Njalekenh ngudda ngurrikele? Yiddok ngudda minj kandiwoybukwon ngaye?” <sup>41</sup> Wanjh bedda birrikeleminj duninj, dja mak birrimayahmeng. Birrimarneyimerrinj, “Adju! Kaluk nangale nahni bininj nawu kawokrayekwon kunmayorrk dja mak kukku, wanjh nungka kabenewokmarrkmang?”

## 5

*Jesus Benkukburriweng Nawern Namalngwarre Duninj*

*Mark 5:1-20*

*(Matthew 8:28-34; Luke 8:26-39)*

<sup>1</sup> Wanjh birribolkmey borledmikenh manbokimuk kore kunred bedberre nawu Gerasene\* bininj. <sup>2</sup> Bu nungka Jesus balkoluy kore kabbalabeh, wanjh kunmekbe kunu birrabkeng nakudji bininj nawu djahdjalni kore midjmirnderri kuwardderurrrkwernni. Dja namalngwarre duninj nawern birrikarmi namekbe bininj. <sup>3</sup> Wanjh namekbe bininj ni munguyh kore kunred manbu midjmirnderri. Minj nangale mak bikukdukkayinj nawu wirlmurrng birrirohrokmi dja larrk. <sup>4</sup> Birrirohrokmi kunwernhkah. Birridukkadukkani nawu wirlmurrng chain, kore kubid dja kurrenge nuye, wanjh nungka bakbakkeyi rowk, dja minj nangale bininj bingurdkemeninj, dja nungka wernhdulkarrekimukni duninj. <sup>5</sup> Kaluk nungka reengehrey

\* 5:1 Yikahi bindingeybom “nawu Gadarenes” dja “nawu Gergasenes”.

kunkakkuyeng dja kunbarnangarrakuyeng kore kumidjwern, dja mak kore mandudulum kaddum. Wanjh nungka munguyh djadjalkayhmirey, dja mak kanjyilkburreni kunwardeyi.

<sup>6</sup> Wanjh nungka binang Jesus djarrehbeh, dja rlobmeng darnkih, bimarnebarddurrukkurlhdanj kore kumirrk nuye. <sup>7</sup> Dja nungka wernkih wokdanginj, yimeng, “Njalekenh ngudda yimwamkenh, wardi kanhwarrewon, ngudda Jesus nawu Beywurd nuye God nawu Kawernhwohrnan Duninjh? Ngudda yiwokkurmerrimen kore God bu ngudda minj kanmarnbun bu ngadjakbekkan.” <sup>8</sup> Kunmekbekenh kunu bimarneyimeng dja Jesus korroko biwokrayekwong, “Ngudda nawu yimalngwarre duninjh, yimbebmen wanjh yibawo nahn bininj!” <sup>9</sup> Wanjh Jesus bidjawam, “Ngudda baleh yingeyyo?” Dja biwokmey, yimeng, “Ngaye ngangeyyo ‘Nawu Ngarriwernkenh’, dja mak ngarridjalwern.” <sup>10</sup> Dja wanjh nahn nawern namalngwarre duninjh birriwernhdjawam Jesus bu minj benmunkewemeninj kore djarreh kubolkbuyika.

<sup>11</sup> Kaluk kumekbe kunred bikkibikki mirnderri duninjh birridalknguni kore mandulum. <sup>12</sup> Dja nawu birrimalngwarre duninjh birriwernhdjawam Jesus, birrimarneyimeng, “Kab kanbawo dja kanmunkewemen kore bikkibikki ba bu ngarrbenmarnengimerren.” <sup>13</sup> Wanjh Jesus bendjalbawong bu birribebmerrinj birriwam dja bindimarnengimeng nawu bikkibikki. Wanjh birriwern bik birrirobmerinj birrimankarrinj kore kungarlkwarre, birringakmeng kore kukukku. Kaluk bikkibikki nawu birrimirndewernni 2000.

<sup>14</sup> Yikahwi bininj nawu birrinahnani bikkibikki birrinang bu baleh kurduyimerranj, wanjh bedda birrikelerlobmerrinj, bindimarnemulewam bedberre nawu kumekbe kubolkkimuk birrihni, dja mak nawu birrihni kore kabbal kore manme birrihdudjengi birrihni. Wanjh birridjalwern bininj birriwam bu kabirrinan kore kurduyimerranj. <sup>15</sup> Wanjh bindimarnebebmeng Jesus dja bininj, nawu nawern namarnde birrimirndebawong, dja nungka ni kore Jesus nuye kurrenge, kaluk djongbuyindi kunmadj dja warridj bengmakminj, wanjh bedda birrikeleminj. <sup>16</sup> Dja bininj nawu birridarrkidnang Jesus bimarnekurduyimeng namekbe bininj, dja mak baleh kurduyimerranj nawu bikkibikki bedberre, wanjh bindimarnemulewam bininj bedberre nawu birribebmeng. <sup>17</sup> Wanjh kunu birriwern birrimarrkdjawam Jesus bu kabolkbawon kubolkkimuk bedberre.

<sup>18</sup> Wanjh kunu Jesus bidbom kore kabbala dja nahni bininj nawu namalngwarre birribawong bihdjawani Jesus, dja djareni benedjarrkrawinj. <sup>19</sup> Kaluk Jesus birrabkeng, dja bimarneyimeng, “Yirrunde kured ke, dja yibenmarneyimen bininj ke, bu baleh kunmak Nawu Kawohnan ngunmarnekurduyimeng bu nungka ngundjalwernhkongibom.” <sup>20</sup> Wanjh nawu bininj wam benmarneyolyolmi bininj rowk nawu birrihni kore kubolkwern ngarre Decapolis†. Benmarneyolyolmi bu baleh kunwernhmak Jesus bimarnekurduyimeng. Wanjh birriwern bininj rowk birrimarnekegabbarrhmeng duninj.

*Jesus Birrolkayhweng Ngalkudji Ngalyawk Dja Mak Bimarnbom Daluk Ngalbu Kurlbahkurlbarey*

*Mark 5:21-43*

*(Matthew 9:18-26; Luke 8:40-56)*

<sup>21</sup> Kaluk Jesus yawoyhdjowkkeng manbokimuk dja bu bolkmey borledmikenh, wanjh birrimarnemirndemornnamerrinj nuye. Nungka dingihdi kore darnkih kukadjid. <sup>22</sup> Kaluk nakudji bininj bimarnebebmeng. Nungka ngeyyoy Jairus, dja mak wohrnani kunrurrk manbu yiwarrudjkenh. Bu nungka binang Jesus, wanjh bimarnemankang kore kurrenge nuye. <sup>23</sup> Dja bidjalwernhmarrkdjawam Jesus, yimeng, “Ngaye ngardduk ngalbeywurd ngalyahwurd kadjakkimuk duninj, dja darnkih karrowen! Yimray ba yibidkurrmerren ngalengngarre bu kamakmen dja mak karrarrkidmen!” <sup>24</sup> Wanjh Jesus benedjarrkwam Jairus.

Kaluk birrimirndewernni birrimunkekadjungu dja mak birrimirndedjokkohmeng Jesus nuye. <sup>25</sup> Wanjh ngalkudji daluk di, ngalbu kurlbahkurlbarey munguyh bu mandjewk nawern twelve. <sup>26</sup> Ngaleng wanjh rey kore nawern doctors nawu bedda birriwarrewoni kore benkukwong nawern kunwardde, dja kukyawkwong rowk, dja bonj, djal bekkarrinj bu minj makmenin, dja ngalengman djalwarrewarreni. <sup>27</sup> Kaluk biyingkih wobek kang Jesus, wanjh bimarnebebmeng kubodmebeh nuye kore birrimirndewern bininj, dja djalwohkarmeng nawu manburrba nakuyeng nuye nawu Jesus djongbuhdjongbuyindi. <sup>28</sup> Ngaleng burrbuburrbuni, “Wardi bu ngadjalkarrme nuye kunmadj, wanjh ngamakmen.” <sup>29</sup> Wanjh kundjalburrikudji rerrih bimarneyakminj ngarre bu kurlbahkurlbarey. Dja kukbekkarrinj kore kunburrk bu djalwernhmakminj kore djakbekkabekkani.

<sup>30</sup> Wanjh Jesus warridj kundjalmekebe rerrih bekkarrinj bu kundulkarre nuye bebmeng, wanjh borledmeng, yimeng bedberre nawu birrimirnderri, “Adju. Nangale

† 5:20 Decapolis kamenyime “ten towns”.



nanu nganmadjkarmeng?”<sup>31</sup> Wanjh nawu nuye benbukkabukkani birriyimeng, “Ngayh, yibenmirndena nawu ngundidjokkohme! Dja njalekenh yiyimeng, ‘Nangale ngankarmeng?’”<sup>32</sup> Dja Jesus bolknani bu bolkyawani nangale nawu bimadjkarmeng.<sup>33</sup> Wanjh ngalmekbe daluk, bu bekkarrinj bimarnekurduyimerranj, ngaleng kukdeldelmi dja mak bimarnekeleminj, bu bimarnemankang kore kurenge nuye Jesus, dja wanjh bimarnemulewarrinj kore kunwoybuk.<sup>34</sup> Wanjh Jesus bimarneyimeng, “Korlonj, ngudda wanjh kanwoybukwong, wanjh kunmekbekenh kunu yimakminj. Mah, yiray kunmodmikenh dorrengh, bu yidjalmaknin rowk kore kundjak yikarrmi.”

<sup>35</sup> Bu Jesus balwokdi, wanjh bininj birrimbebmeng nawu birrihni kore kurrambalk nuye nawu wohrnawohnani kunrurrk manbu yiwarrudjkenh, wanjh birrimarneyimeng Jairus, “Ngalbu ngalbeywurd ke, wanjh bonj, korroko doweng. Wanjh yidjalbawo Jesus, yuwn bu munguyh yidjurrkkan nawu kanbukkabukkan.”<sup>36</sup> Dja Jesus bendjalwokbawong kore birrimarneyimi Jairus, dja Jesus bimarneyimeng, “Yuwn yikele. Kandjalwoybukwo.”

<sup>37</sup> Wanjh benkang Peter dja James, dja John nawu James benedanginj. Bendenghkeng nawu birribuyika bininj, bu bedda bindibawong birriwam.<sup>38</sup> Bu birribebmeng kururrk nuye Jairus, wanjh Jesus benbekkang bininj nawu kumekbe birrihni birridjalnjilngwarreni, birrinalkbuni dja birridjalkayhmi wernkih duninj.<sup>39</sup> Wanjh Jesus ngimeng kurrambalk, wanjh benmarneyimeng, “Njalekenh ngurrinjlngwarreworren, dja mak ngurrinalkbun? Ngahli wurdyaw minj dowimeninj, dja ngaleng kadjalkodjkeyo.”<sup>40</sup> Wanjh bedda kunu birridjekmiwong.

Dja Jesus benbebkeng rowk kore kuberrkkah, dja benkang nawu kornkumo, ngalbadjan dja nawu benbukkabukkani nuye, wanjh birringimeng kururrk kore ngalmekbe wurdyaw yongohyoy.<sup>41</sup> Wanjh bibidkarmeng, dja bimarneyimeng, “Talitha kum!” Mahni kunwok kamentyime, “Ngudda ngalbu wurdyaw, ngaye marneyime bu yirrolkka!”<sup>42</sup> Wanjh ngaleng dolkkang kundjalmekbe rerrih, dja wohrewohrey kundenge ngarre. Ngaleng mandjewk ngarreni, wanjh twelve bu yimerranj. Wanjh kundjalmekbe rerrih birridjalkangebarrhmeng rowk.

<sup>43</sup> Wanjh Jesus benwokrayekwoni duninj bu minj nangale bininj kabiwokmulewan kore birriwern kabirriwobekkan. Dja mak benmarneyimeng bu kabirriwon ngalmekbe wurdyaw manme ba kangun.

## 6

*Bininj Birrimarnewarnyakni Jesus Kore Kunred Nuye Nazareth*

*Mark 6:1-6*

*(Matthew 13:53-58; Luke 4:16-30)*

<sup>1</sup> Wanjh Jesus bolkbawong kumekbe dja kumwam kore kunred nuye. Kaluk nawu benbukkabukkani nuye birriwam nungka dorrengh. <sup>2</sup> Bu kunbarnangarra manbu Sabbath, wanjh dedjingmangi benhbukkabukkani kore kunrurrk manbu yiwarrudjkenh. Wanjh birriwern nawu birribek kang birrikangebarrhmi dja mak birrimarneyimereni, “Balehbeh nahnii bininj kahmang kunwok manbu karribekkan? Nangale bimayaliwong bu yimankek kawernhburrbun rowk? Dja mak balehbeh kundulkarre bu kahkurduyime kubid nuye kunwernhmak duninjh?” <sup>3</sup> Dja nungka nakka wanjh carpenter kadberre! Nungka wanjh ngalbadjan ngalka Mary, mak nawu birridangerrinj James, Joses, Judas dja Simon. Dja mak nawu ngaldahdaluk nuye nakka karrihni!” Wanjh bedda birrimarne kodjdjohmi nuye. <sup>4</sup> Wanjh Jesus benmarneyimeng, “Kandibekka. Nangale bininj nawu prophet, nakka wanjh bininj kabirrikimang kore kubolkwern. Dja kore nungan nuye kunred, nakka kabirridung, minj kabirrikimang nawu nuye namud dja mak nawu kabirridjarrkni!”

<sup>5</sup> Wanjh nungka minj mak durrkmirriwirrinj manbu kundulkarre dorrengh. Bendjalkarmi kubid nuye yikahwi nawu birridulkkihni bu benmarnbuni kumekke kunred. Djal bonj. <sup>6</sup> Kaluk Jesus kangebarrhmeng bu bedda minj birriwoybukwoyinj kumekke kore Nazareth.

Wanjh nungka regehrey kudjalbolkwern kore kubolkbubuyika bu benhbukkani.

*Jesus Benmunkeweng Twelve Bininj Nawu Benbukkabukkani*

*Mark 6:7-13*

*(Matthew 10:1,5-15; Luke 9:1-6)*

<sup>7</sup> Wanjh Jesus benkayhmeng nuye twelve nawu benbukkabukkani, dja benwong kundulkarre ba kabirriwe namalngwarre bedberre nawu kabirrihkarme. Benmunkeweng bu birriwam bokenhbokenh. <sup>8</sup> Kaluk Jesus benbengdayhkeng, yimeng, “Yuwn njale ngurrikan kore ngurrirre. Ngurridjalka kunkarndudj, dja minj njale mak ngurrikan. Yuwn nguririlodkan buriddi, dja mak baladji, yuwn mak ngurrikukan nawu kunwardde kore nguringadmodukkayindi. <sup>9</sup> Mah, ngurridengedjongburrimen kundengekenh, dja yuwn mak ngurrimadjukan bokenh

nawu ngurridjongburrenkenh.”<sup>10</sup> Dja mak benmarneyimeng, “Bu ngurribebme kore kunred, wanjh bu nguringalke bininj nawu ngunkimang, kore kunrurrk nuye ngurringimen, kumekbe manrurrkkudjiwi ngurridjalyuwn, kalukburrk ngurribolkbawon.”<sup>11</sup> Dja bu ngurribebme kore kunred, dja bedda nawu kabirrihni kunmekbe minj nangale ngunkimang dja minj ngundibekkan, wanjh bu kunmekbe kunred ngurribolkbawon, wanjh ngurridengedjulngwerrimen ba kundjulng ngarre kunmekbe kunred ngundengebawon. Kunmekbe kunu ngurrikurduyimen ba ngurrbenmarnemulewan bininj bu kunwoybuk dorrengh.”

<sup>12</sup> Wanjh twelve nawu benbukkabukkani nuye birriwam bindimarneyolyolmi bu bindimarneyimi, “Ngurriwarnyakmulewarrimen!”<sup>13</sup> Wanjh bedda bindikukburriweyi nawern namarnde nawu bininj birrikarmi, dja mak bindimarnbuni birriwern nawu birridulkkihni bu bindidjalkodjdjuhkeyi manbu oil kunkalkkid dorrengh.

*King Herod Bibom John Nawu Benkukdjuhkeyi*

*Mark 6:14-29*

*(Matthew 14:1-12; Luke 9:7-9)*

<sup>14</sup> Kaluk bu Herod nawu kingni, nungka wobek kang rowk bu baleh Jesus kurduhkurduyimi kundulkarre dorrengh, dja birriwern bininj birringeyburrbom Jesus. Yikahwi birriyimi John yawoyhmimbiminj kumidjbeh, kumekbekenh kunu nungka kahkarrme kundulkarre kore kakurduyime kunwern.<sup>15</sup> Birribuyika mak birriyimi, “Jesus nungka wanjh Elijah!” Dja mak birribadbuyika birriyimi bu nungka wanjh prophet yiman kayime nawu korroko birriwokmulewani God.<sup>16</sup> Dja wanjh Herod biwobek kang Jesus, nungan yimeng, “Nungka nawu John yawoyhmimbiminj, dja nawu ngardduk bininj birrikomdjokeng!”

<sup>17</sup> Kaluk bu kerngeghkenhni Herod nungan wanjh benmunkeweng bininj bu birrimey John dja birriduk kang wanjh birridangbalhmeng rurrkkerurrkendi kore prison. Herod kunmekbe kurduyimeng bu ngalmekbekenh daluk Herodias, ngalbu ngalbininj kobeng nuyeni Philip, nawu Herod benedanginj. Dja Herod bimey Herodias wanjh benemarrinj.<sup>18</sup> Kaluk John bihmarneyimi Herod,

“Kunukka minj kunmak bu yimey ngalbu ngalbininj kobeng nuye nawu ngunedanginj, dja yikarrebakkeng.”<sup>19</sup> Kunmekbekenh kunu ngalbu Herodias birrunji John, dja djareni birribuyinj. Dja burrkyak, minj marnbuyinj Herod bu bimarnekurduyimeninj.<sup>20</sup> Dja kunu Herod bimarnekeleni John dja binahnani, dja yimi bu John nungka wanjh namak dja God nuye bininj. Kaluk Herod bibekkani

John bu wokdanj, wanjh kodjmayahmi duninjh. Dja bonj, djaldjareni bibekkani munguyh.

<sup>21</sup> Wanjh kumwam ngarre kunbarnangarra bu John karrowenkenh. Kaluk kunmekbe kurduyimerranj bu Herod nuyeni birthday. Wanjh benmarnemarnbom mulil mankimuk. Manme kurrmeng bedberre birrikihkimuk nawu kabirrihwohrnawohrnan government, dja nawu kabirrihwohrnan kore djamun, dja nawu birringeyk-ihkimuk bininj kore Galileebeh. <sup>22</sup> Wanjh ngalyawk ngalbu Herodias biyawmey kumwam kumekbe dja borrkeng bedberre. Kaluk bu ngaleng borrkeng, Herod dja nawu manme birrihdjarrknguni, birrinjilngmakminj. Wanjh King Herod bimarneyimeng ngalmekbe ngalyawk, “Ngaye won njalehnjale nawu yidjare. Wanjh kandjawa!” <sup>23</sup> Kaluk djaldjareni kore djamun, dja nawu birringeyk-ihkimuk bininj kore Galileebeh. <sup>24</sup> Wanjh ngalbu ngalyawk bebmeng, wam kore ngalbadjan bidjawam, “Kab njale ngadjawan nawu king nganwon?” Wanjh ngalbu ngalbadjan yimeng, “Yidjawa ngunwon kunkodj nuye John nawu benhkukdjuhkeyi.” <sup>25</sup> Wanjh ngalmekbe ngalyawk werkkwerkk durndi kore king dja bimarneyimeng, “Ngadjare kanwon kunkodj nuye John nawu benhkukdjuhkeyi. Bolkkime kanwo ngardduk kore ngalngbalabala.” <sup>26</sup> Wanjh nawu king wernhnjilngwarreminj. Dja nungka wokkurrmerrinj ngaleng ngarre ngalbu ngalyawk bu kabiwon njale nawu kadjare. Mak nawu bininj kumekbe birrihdjarrknguni manme birribekkanj bu nungka wokkurrmerrinj. Wanjh minj mak djareni-wirrinj bu bibaldahmeninj ngalbu ngalyawk bu bidjawam. <sup>27</sup> Kaluk werkkwerkk bimunkeweng nakudji djamun bu kabikodjkan nawu John. Wanjh nawu djamun wam bibom John kore rurrkkendi. <sup>28</sup> Wanjh bimkodjkang dja bikodjdahkendoy kore ngalngbalabala dja biwong ngalmekbe ngalyawk, wanjh ngaleng kang biwong ngalbadjan ngaleng ngarre. <sup>29</sup> Kaluk nawu John nuyeni nawu benbukkabukkani birriwobekkanj bu baleh kurduyimerranj nuye. Wanjh birrimwam birrimew kunburk nuye dja birrikang birrikududji kore kuwardderurrk.

*Jesus Benworrkmiwong 5000 Bininj*

*Mark 6:30-44*

*(Matthew 14:13-21; Luke 9:10-17; John 6:1-14)*

<sup>30</sup> Kaluk bininj nawu Jesus benmunkeweng, wanjh birrimdurndi kore Jesus birridjarrkdi, dja wanjh birrimarnemulewani kore birrihkurduyimi bu bindihbukkani

kunwok nuye. <sup>31</sup> Wanjh birrimirndewern bininj birrimrey birribalhrey Jesus dja nawu benbukkabukkani nuye dorreng. Minj manme mak birringuyi dja bindidangdjangnang. Kaluk benmarneyimeng, “Ngurrimray, karrire kore minj nangale karri kumekbe ba bu karringehme.” <sup>32</sup> Wanjh birribidbom kabbala dja birriwam birribolkmey birridjalkudji kore minj nangale diwirrinj. <sup>33</sup> Dja bonj, birriwern bininj bindinang bu birribolkbawong wanjh bindiburrbuni. Kaluk birriwern bininj nawu kubolkbubuyikabeh birrirlobmerrinj kurrenge kore Jesus rengehrey. Wanjh birribolkmey werrk, rerre Jesus dja nuye bininj wanjh birribalbebmeng. <sup>34</sup> Kaluk bu Jesus bidbom kore karrkadnungka benmirndenang bininj birriwern birriyingkihmadbuni kumekbe, wanjh benkongibom, kaluk bennani yiman kayime mayh rerrih nawu sheep birrihdi dja nawu shepherd minj birrikarmeninj. Wanjh kumekbe manwern dedjingmey benbukkabukkani bedberre.

<sup>35</sup> Mak ngokko wanjh ngokdanj, Jesus nuye nawu benbukkabukkani birrimyikang dja birrimarneyimeng, “Minj nangale mak kondah kayo. Dja ngokko wanjh kahngokdan.” <sup>36</sup> Dja yibenmunkewemen birriray ba bu kabirrire kore kabbal dja mak kore kururkmirnderri ba bu manme kabirribayahme dja kabirrikukkarrme nawu kunwardde bedberre.” <sup>37</sup> Wanjh Jesus benwokmey, yimeng, “Ngudda wanjh, ngurrbenwo manme kabirringun.” Wanjh bedda birrimarneyimeng, “Minj ngarribayahme manwern manme ba bu ngarrbenwon rowk nahninawu bininj! Dja minj ngarrikukkarrme nadjalwern kunwardde. Bu ngad ngarridurkmirriwirrinj bu dird eight, wanjh ngarrikukmayi\*, dja bonj.” <sup>38</sup> Wanjh Jesus bendjawam, “Kandimarneyimen baleh kayime manbu manlod kandidjdjawa ngurrihkarrme bu bolkkime? Wardi ngurriray ngurrinan.” Kaluk bu birrirohrokmenj, wanjh birrimarneyimeng, “Ngarrihkarrme kunbidkudji kandidjdjawa dja djenj bokenh.” <sup>39</sup> Wanjh Jesus benmarneyimeng nuye nawu benbukkabukkani bu bindibengdayhkeng bininj rowk bu kabirriyerrkan kore mandalkmak kore birribebbehmokenhni. <sup>40</sup> Wanjh birriyerrkarrinj rowk dja birrini bu birribebbehmokenhni mak bindirohrokmi 50 dja 100. <sup>41</sup> Wanjh Jesus mey nawu djenj dja manlod buriddi, wanjh bolknang kadum dja bimanjbom Ngabbard God bu manmekbekenh manme. Wanjh rerre lodbakkeng wanjh benwong nuye nawu benbukkabukkani ba bindibalwong bininj nawu kumekbe birrimirndeni. Mak karohrok kurduyimeng

\* 6:37 Kunubewu \$50000.

ngarre nawu djenj. <sup>42</sup> Wanjh birrimekbe bininj birriwern wanjh birringuneng birriworrkminj rowk. <sup>43</sup> Wanjh nawu benbukkabukkani birridahkendoy twelve kore kundjabarrk yikahwi buriddi dja djenj manbu birriwarrhkeng bu birrihnguni. <sup>44</sup> Kaluk nawu birrimekbe bininj birrihmirnderri nakka bindirohrokmeng 5000 binihbininj nawu manme birringuneng.

*Jesus Rengehrey Kurrenge Bomelmelmi Kubokehkekeb Manbokimuk*

*Mark 6:45-52*

*(Matthew 14:22-23; John 6:15-21)*

<sup>45</sup> Wanjh kundjalmekbe rerrih Jesus benmarneyimeng nawu benbukkabukkani nuye bu kabirribidbun kore kabala wanjh kabirrimarnedokme borledmikenh kore Bethsaida. Dja nungka kaluk rerre kare. Nungka wanjh bolkmaddi rerre dja kabenmunkewe nawu bininj birriwern birrihmirnderri. <sup>46</sup> Kaluk bu benmunkeweng birridokmerinjinj kured wanjh nungka wam kore manduluhdulum bu karri yiwarrudj.

<sup>47</sup> Kaluk kunmekbe kukak yimerranj, nawu benbukkabukkani nuye birrihdahkendi manbu kabbala, wanjh kuburldjarn birrihdi kore manbokimuk. Dja mak nawu Jesus nakka wanjh nadjalkudji dingihdi kore karrkadkah. <sup>48</sup> Wanjh nungka bennang nawu benbukkabukkani nuye bu birrihkarrikmi wernkih dja kunmayorrk manbu benhdurndiweyi. Kaluk bu djarreh kumhkabelni Jesus benyikang regehrey bomelhmelmi kore kubokehkekeb manbokimuk ngarre. Wanjh djahdjalam benyurrhyurhkeyi nawu kore kabbala birrihbarndi. <sup>49</sup> Kaluk nawu benbukkabukkani nuye birrinang regehrey kore kubokehkekeb, wanjh bedda birriyimeng yimankek nungka mamni dja mak kunwoyik, wanjh bedda birrikelekayhmeng. <sup>50</sup> Kaluk bu birrinang, bedda birrikeleminj duninjh. Wanjh kundjalburrikudji Jesus wokdanj, yimeng, "Ngaye! Ngurrikangerayeknin! Dja yuwn bu ngurrikele!" <sup>51</sup> Wanjh Jesus bidbom kore kabbala birrihdjarrkbarndi. Dja manbu kunmayorrk makka wanjh djalngurdmerrinjinj. Wanjh nawu benbukkabukkani wanjh birrikangebarrhmeng bulkkidj duninjh.

<sup>52</sup> Kaluk bu birrikurdunang Jesus benwong manme dja benworrkmiwong 5000 bininj, wanjh minj birriburrbuyi bu baleh menmenyimi. Dja minj birrimayalimayi.

*Jesus Benmarnbuni Nawu Birridulkkihyoy kore Gennesaret*

*Mark 6:53-56  
(Matthew 14:34-36)*

<sup>53</sup> Bu kunmekbe bolkyimi birridjowkkeng borledmikenh, wanjh birribidbom kukadjid ngarre Gennesaret. Wanjh kabbala kumekbe birridukkang. <sup>54</sup> Wanjh bu birrimkoluy kore kabbalabeh, bininj nawu kumekkebeh birrinang Jesus wanjh werrek bedda yikahwi birrikukburrknang nungka. <sup>55</sup> Wanjh birrirobmerreni kore kubolkkimuk kumekbe bu bindimangi bindimkani manbalabbala nawu birriyoy birridulkkihdulkkihni. Bindikani kore Jesus nawu birriwobek kang bu baleh yarrkka nungka rey. <sup>56</sup> Jesus nungka regehrey kore kubolkkihkimuk dja kubolkyahyahwurd dja mak rey kabbal kumekbe kore kubolkkudji. Dja mak baleh rey, wanjh bindimdjalkani munguyh nawu birridulkkihni kore bininj nawu kabirribayahme njalehnjale. Kaluk birridjaldjareni duninj bu birrimadjkarrmi nuye kunmadj kore kurrird ngarre. Wanjh nawu birrimadjkarrmi, bedda wanjh birridjalmakmeni rowk.

## 7

*Njale Kanmarnbun Ngad Bininj Bu Karriyimerran Karriwarre Bininj?*

*Mark 7:1-23  
(Matthew 15:1-20)*

<sup>1</sup> Yikahwi Pharisees dja nawu bindibukkabukkani mankarre, wanjh birrimdolkkang kore Jerusalem dja birrimornnamerrinj nuye Jesus. <sup>2</sup> Kumekbe bindinang yikahwi nawu benbukkabukkani Jesus nuye bu bedda birribidburlerreni bu birringuni manme. Bu kuhni kahyime minj birribidbele wanjh kunukka minj birribiddjirridjburrimeninj kore Pharisees birrikarremarnbuni bedberre bininj bu kunmekbe kabirrikurduyime. <sup>3</sup> Kaluk nawu Pharisees dja mak birriwern bininj nawu Jews minj manme kabirringun bu minj kabirribiddjirridjburren werrek kore mankarre yingkihyoy manbu mawahmawah bedberre birrikarremarnbom nawu birriyungkini birrihni. <sup>4</sup> Dja mak bu kabirribayahme njalenjale kore bininj kabirriweykaweykan, wanjh minj kabirringun dja kabirridjirridjbun werrek kore bedman kabirriyimowon. Dja mak kabirrikadjung mankarre kore mawahmawah bedberre bu kunkare birrihkurduyimi. Mak kunmekbe yerreh kabirrikurduyime bu kabirringalngdjirridjbun

banikkin, djabirlana dja njalehnjale, dja mak ngalngbalabala kore kabirriyerrkankenh bu kabirringun.

<sup>5</sup> Wanjh kunmekbekenh kunu nawu Pharisees dja nawu mankarre bindibukkabukkani ngarre birrimarneyimeng Jesus, “Nawu ngudda ke yibenbukkabukkan minj mankarre kabirrikadjung kore mawahmawah kadberre ngandiwong. Bedda kabirringun manme werrk bu birribidburlerri. Kaluk njalekenh kuhni kabirrihkurduyime?” <sup>6</sup> Wanjh Jesus benwokmey yimeng, “Ngudda nawu ngurridjalkurrehkurren! Isaiiah wanjh mandjad yimeng bu mahni kunwok nguningkihyolyolmeng ngudberre. Bu nungka bimbom yimeng, ‘God yimeng, “Nahni bininj ngandimarneyime kunmak bu kunwokwi bedberre. Dja kunkange bedberre nakka djarreh kabirrihdi ngardduk. <sup>7</sup> Bu ngandimarneboddan, nakka bedda yiman ngandidjalmalehmalelwon. Dja bininjenh mankarre kabirridjalmarrkmang dja mak kabindibukkabukkankenh.” ’ Kumekbe wanjh Isaiiah bimbom.” [Isaiiah 29:13] <sup>8</sup> Dja mak Jesus yimeng, “Ngudda nawu, ngurridjalbawong God nuye mankarre. Dja ngaleng ngurridjalkarrme manbu kore djal bininjenh kabirrikurduyime.

<sup>9</sup> Ngudda yimankek ngurriyime ngurrimak bu ngurri-borrkwan God nuye kunwok ba bu ngurrikadjung manbu ngudberrekoh kore ngurrihyolyolme! <sup>10</sup> Ngurriburrbun bu Moses yimeng, ‘Ngurrbenbenewokmarrkma ngalbadjan dja kornkumo.’ Mak kuhni Moses yimeng, ‘Nangale nawu kayime kunwarre berrewoneng ngalbadjan dja kornkumo, nakka wanjh birriwern bininj kabirribun karrowen.’ [Exodus 20:12; 21:7] <sup>11</sup> Dja ngaleng ngudda nawu Pharisees ngurribukkabukkan bininj bu kahyime nuye ngalbadjan dja kornkumo, ‘Ngaye wanjh benbenebidyikarmeninj ngurrewoneng. Dja mak benbenewoyinj nawu namakmak, wanjh nakka God nuye, dja minj benbenewon.’ <sup>12</sup> Ngudda kunu ngurridahme namekbe bininj bu kakurduyime kunmak berrewoneng ngalbadjan dja kornkumo nuye. <sup>13</sup> Ngudda ngurrbenhbukkabukkan bu minj kabirrimarrkmang kore God yimeng. Ngudda ngurrbenbukkan manbu ngurrikarremarnbom ngudberre, dja mak ngurrbenwon. Mak ngudda kunwern ngurridjalkurduyime.”

<sup>14</sup> Wanjh Jesus benyawoyhkayhmeng nawu bininj birrimirnderri kore nungka, dja yimeng, “Kandibekka ngaye dja ngurrimayalibayhmen kore ngahyime ngudberre. <sup>15-16</sup> Njale kabimarnbun bininj bu kayimerran nawarre? Minj njale kangun kore kuberrkkah kabimarnbun bu nawarre. Dja ngaleng bininj rowk kabirridjaldjare kun-



warre, wanjh kunu kabirrimarnburren bu minj birrimak bininj!”

<sup>17</sup> Wanjh Jesus benmirndebawong dja ngimeng kore kururk. Kaluk nawu benbukkabukkani nuye wanjh birrid-jawam manbu manmekbekenh manwarlkaykenh kunwok kore yolyolmeng. <sup>18</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Yiddok ngudda ngurrihdjalmayaliyak munguyh? Wanjh ngurriburrbun bu njale kangimen kore bininj bu kuberrkkah wanjh minj kabimarnbun kayimerran nawarre bininj. <sup>19</sup> Kaluk manme minj kare kore bininj nuye kukange, dja makka kare kore kunjam, wanjh kabalbebme kore kuburrkbeh nuye.” (Kuhni bu Jesus yimeng wanjh kunukka menyimeng bu manme manbubuyika, wanjh kamak bu bininj kabirringun.)

<sup>20</sup> Mak Jesus yimeng, “Njalehnjale nawu kambebme kore bininjbeh, namekbe wanjh kabimarnbun bu nawarre bininj. <sup>21-22</sup> Kaluk namekbe nawu njalehnjale nawarrehwarre karredjingmang kore kukange nuye bininj, kore kukodjku nuye kaburrbun kunwarrehwarre, kayimerran nawu kadjare kunwarre kayime kore kundjarekenh, dja kore dedjdjorlkwernkenh, dja mak kayimerran namarndeyi, dja mak kadjare daluk dja bininj kabenedjirdmarrenkenh, dja mak kabirridedjwarlahmen, dja mak kayidwernmen, dja mak kakurren, dja kayemeyakmen, dja mak minj kabirriweykan njalehnjale, dja mak kabimarnekowe, dja mak kawernhkimukworren, dja mak kadjalmayaliwarremen. <sup>23</sup> Wanjh kunwarrehwarre rowk kamdolkan kore bininj nuye kukange nawu kamarnburren bu kayimerran nawarre bininj kore mankarrekenh.”

*Jesus Bibidyikarmeng Daluk Ngalbu Minj Jewniwirrinj*

*Mark 7:24-30*

*(Matthew 15:21-28)*

<sup>24</sup> Wanjh Jesus kumekbe bolkbawong dja wam kore kunred darnkih Tyre. Wanjh wam ngimeng kore kurambalkkudji, dja minj mak djareniwirrinj bu nangale burrbuyi bu nungka kumekbe dingihni. Kaluk werrk-werrk birringalkeng nawu birrihni. <sup>25</sup> Kaluk ngalkudji daluk biwobekkan bu Jesus nungka kumekbe ningihni. Kaluk ngalyaw ngaleng ngarre namalngwarre nawu bihkar-rmi. Wanjh werrkwerrk ngalmekbe daluk kumwam kundjalmekbe rerrih kore Jesus dja mankang kurrenge nuye. <sup>26</sup> Kaluk ngalmekbe daluk minj ngalka Jewniwirrinj. Ngalka wanjh Greekn, danginj kore Phoenicia, kore kubolkkimuk Syria. Wanjh bimarrkdjawam Jesus bu kawe namekbe namarnde nawu bihbongkarmi ngalyaw ngaleng ngarre.

<sup>27</sup> Wanjh Jesus bimarneyimeng ngalmekbe daluk, “Aba, burrkyak. Minj bidyikarrme. Kuhni wanjh ngaye ngaben-bidyikarrme werrk wurdwurd nawu Israelbeh, yiman kayime ngabenworrkmiwon bedberre. Minj kamak bu ngaye ngabenmarnekan bedberre manme dja ngadjalbur-riwe kore duruk kabirringun!” <sup>28</sup> Wanjh ngalbu daluk biwokmey, yimeng, “Nawu yiwohrnan, kunukka yiyimeng bu kunwoybuk, ngudda yiyime yimankek ngaye duruk rerrih, dja ngaleng nawu duruk kabirrihdi kore kanjdji table wanjh nakka kabirringun kundjulng manme manbu wurdwurd kabirriwarrhke!” <sup>29</sup> Wanjh Jesus biwokmey, yimeng, “Manmekbe kore yiyimeng, makka wanjh manmak kunwok. Dja kunmekbekenh yiray, dja nawu namarnde bihbongkarmi ngalbu ngudda ke ngalyaw, wanjh bibawong.”

<sup>30</sup> Wanjh ngalbu daluk dokmeng kured dja bingalkeng ngalyaw ngaleng ngarre yoy kore kunmadj, dja nawu namarnde yakminj.

*Jesus Kurdumakni Bu Bimarnbom Nawu Bengwarrni Bininj*

*Mark 7:31-37*

<sup>31</sup> Wanjh Jesus bolkbawong kumekbe kore kunred darnkih kore Tyre dja ngimeng kore Sidon balwam kanjdji kore manbokimuk manbu Galilee, wanjh balwohngimeng kore kubolkkimuk bolkngeyyoy Decapolis\*. <sup>32</sup> Kaluk bu kumekbe ningihni, yikahwi bininj birrimkang nakudji nawu bengwarrni dja mak minj wokdiwirrinj bulkkidj. Wanjh nawu birrimkang birrimarrkdjawam Jesus bu kabimarnebidkurrmerren nuye.

<sup>33</sup> Wanjh Jesus bimey namekbe bininj dja benebalwam djarrehkah dja bindibawong nawu kumirnde kumekbe birrihdi. Wanjh Jesus bidkurrmerrinj kore namekbe bininj nuye kukanem, dja mak bidnunjhmerrinj dja bidkurrmer-  
rinj kore kudjen nuye nawu bininj. <sup>34</sup> Wanjh Jesus bolknang kaddum kore heaven dja ngolekdurrkmarrinj, wanjh yimeng, “Ephphatha!” (Kunukka kamenyime, “Yirrangmar-rhmiray.”) <sup>35</sup> Wanjh kundjalmekbe rerrih namekbe bininj kanemmakminj, dja benbekkang mak wokdanginj kamak bu djenmakminj.

<sup>36</sup> Wanjh Jesus benwokrayekwong birrimekbe bininj birrihdi bu minj nangale kabirrimarnemulewan kore baleh kurduyimerranj bu bimarnbom namekbe bininj. Kaluk bu benmarneyimi, nakka munguyh birrimulewani kunwernhkah. <sup>37</sup> Wanjh bedda birrikangebarrhmeng duninj,

\* 7:31 Decapolis kamenyime “ten towns”.

dja birriyimeng, “Jesus nungka kakurduyime kore njalehn-jale kamak rowk. Bu kabenmarnbun nawu birribengwarr bu kabirribekkan, dja mak nawu birridangdubbe nakka kabenmarnbun bu kabirriwokdi.”

## 8

*Jesus Benworrkmiwong 4000 Bininj*

*Mark 8:1-10*

*(Matthew 15:32-39)*

<sup>1</sup> Bu kunmekbe nawu benbukkabukkani birrihni Jesus dorreng, wanjh birriwern bininj birrimornnamer-inj nuye. Kaluk bedda mak minj manme birrikar-rmeninj bu birringuyi. Wanjh Jesus benkayhmeng nawu benbukkabukkani nuye, wanjh nungka yimeng, <sup>2</sup> “Ngabengkongibun nahn bininj nawu kabirrihmirnderri. Bedda ngarrihdjarrkdi ngaye bu kunkodjkedanjik, dja bolkkime minj njale mak kabirrikarme bu kabirringun. <sup>3</sup> Minj ngabenmunkewe wardi kabirrimarrwedurdeng kured. Bu kabirrire manmepak, wanjh kunukka wardi kabirriwohkukwarrhme manbolh, dja yikahwi kabirrihyo djarreh.”

<sup>4</sup> Wanjh Jesus nuye nawu benbukkabukkani birriwok-mey birriyimeng, “Ngad karrihdi djarreh minj kurrambalk darnkih karrarnhrurrkdi. Dja mak baleh karrimang manme ba bu karrbenwon nahn bininj kabirringun?”

<sup>5</sup> Wanjh Jesus djawayhmeng yimeng, “Baleh kayime kandidjdjawa manlod ngudda ngurrihkarme?” Wanjh bedda birriyimeng, “Ngarrihkarme seven manbu kandidjdjawa.”

<sup>6</sup> Wanjh Jesus benmarneyimeng birrimekbe bininj nawu birrimirnderri bu kabirriyerrkarren kore kurorre kabirriini. Wanjh nungka lodmey manbu seven kandidjdjawa dja biyimanjbom God. Rerre wanjh lodbakkeng dja benwonowong nawu benbukkabukkani nuye. Mak yimeng bu kabindibalwonowon nawu birrimirndeni. Wanjh kunmekbe birrikurduyimeng. <sup>7</sup> Nawu benbukkabukkani birrihkarmi mak yikahwi djenj kukkilelhkilelk, wanjh Jesus kunmekbe rerreh kurduyimeng bu biyimanjbom God wanjh benmarneyimeng nawu benbukkabukkani bu bindibalwong nawu birrihmirnderri.

<sup>8</sup> Wanjh nawu birrimirnderri birringuneng rowk, dja birriworrkminj. Kaluk nawu benbukkabukkani birrimoyhmangi, dja birribarlkeng seven kundjabarrk kore birrihbawoni yikahwi manbu manme. <sup>9</sup> Kaluk nawu bininj kumekbe birrihmirnderri nakka bindirohrok-meng four thousand nawu manme birringuneng. Kaluk bu birringuneng birriworrkminj Jesus benmunkeweng. <sup>10</sup> Wanjh

kundjalburrikudji nungka bidbom kore kabbala mak nawu benbukkabukkani nuye birridjarrkwam kore kubolkkimuk ngarre Dalmanutha.

*Jesus Yolyolmerrinj Bu Benbengdayhkeng Nawu Benbukkabukkani*

*Mark 8:11-21*

*(Matthew 16:1-12)*

<sup>11</sup> Nawu Pharisees wanjh birrimyikang Jesus dja birridjareni birridangwerrinj. Kaluk bedda birridjareni birrirohrokmeninj. Wanjh kunmekbekenh birridjawam Jesus bu kabenmarnekurduyime kundulkarre dorrengh ba bu birriwoybukwoyi bu nungka woybukkih kumdolkkang kore Godbeh. <sup>12</sup> Wanjh Jesus wernhngolekwerrinj, dja yimeng, “Njalekenh bininj nawu bolkkime kabirrihdi kabirridjare kabirriwernhnan bu ngakurduyime God nuye kundulkarre dorrengh? Wanjh woybukkih duninj ngaye marneyime ngudberre bu minj ngurrimang nawu ngurrihdjare ngurinan.” <sup>13</sup> Wanjh benbawong, wam bidbom kore kabbala wanjh baldjowkkeng borledmikenh.

<sup>14</sup> Nawu benbukkabukkani nuye birrihkarmi mandjalodkudji kandidjdjawa kore kabbala. Dja birribengmidjdanj bu minj birrimkayi manwern. <sup>15</sup> Wanjh Jesus bendjalwokwong bu yimeng bedberre, “Ngurrinaharrimen! Ngurrikangerayekworrimen bedberre Pharisees dja mak nawu Herod. Yuwn ngundimayaliwernwon kunmayali manwarre bedberre wardi bu ngundimayaliwarrewon. Bedda yiman yerreh bininj nawu kakurrme mannguklurlmikenh kore buriddi dja wanjh kanguklurlme.” <sup>16</sup> Wanjh nawu benbukkabukkani nuye birridjawarrinj bedmandeleng bu njalekenh nungka kuhni yimeng bedberre. Wanjh bedda birrimarneyimerreni bu kuhni minj birrikarmeninj mandlod kandidjawa. <sup>17</sup> Jesus burrbuni bu kuhni birrihwokdi bedmandeleng kore birrihyolyolmi, wanjh bendjawam, “Njalekenh ngudda ngurrihyolyolme manmeken h bu mandlod yak? Adju, yiddok ngudda minj ngurrinayinj dja ngurrimayalibayhmeninj? Dja yiddok ngurrikangerayek? <sup>18</sup> Ngudda ngurrimimdi dja njalekenh minj ngurriwernhbolknan? Ngudda ngurrikanemdi dja yiddok minj ngurriwernhbekkan? Yiddok ngurribengmidjdanj? <sup>19</sup> Ngaye ngalarlmey kunbidkudji kandidjdjawa nawu bedberreni five thousand bininj. Yiddok ngurriburbun bu baleh kayime kundjabarrk ngurribarlkeng manbu mandahdawh manme kore minj birringuyi?” Wanjh bedda birriyimeng, “Twelve kundjabarrk.” <sup>20</sup> Wanjh Jesus benyawoyhdjawam,

yimeng, “Dja mak ngurriburrbun bu seven manlod kandidatejawa bu ngalarlmey bedberreni nawu four thousand bininj bu birringuneng. Dja kaluk ngurriburrbun bu baleh kayime nawu kundjabarrk ngurribarkeng bu ngurrimoyhmangi?” Wanjh bedda birriyimeng, “Seven.”<sup>21</sup> Wanjh Jesus benmarneyimeng, “Ngudda ngurriburrbun kore njalehnjale ngakurduyimi, dja njalekenh ngudda minj ngurrimayalibayhmeninj bu ngurrimenmenmayi?”

*Jesus Bimarnbun Nawu Mimbunjeni Bininj*

*Mark 8:22-26*

<sup>22</sup> Wanjh Jesus dja nawu benbukkabukkani nuye birrimwam kore Bethsaida. Yikahwi bininj birrimkang nakudji nawu mimbunjeni kore Jesus dja birrimarrkdjawan bu kabikarrme kunbid namekbe bininj. <sup>23</sup> Wanjh Jesus bibidmey nawu mimbunjeni dja bikang kuberckah kore rurrkmirnderri. Wanjh Jesus nunjhmeng, dja bimimbaruy kunnunj dorreng, dja bidkurrmerrinj kore namekbe bininj nawu bidjawan, “Kamak yibolknan bolkkime?” <sup>24</sup> Wanjh nawu bininj bolknang dja yimeng, “Yoh, ngabenhnan bininj, dja nakka kakukyime yiman kundulk kabirrihre!” <sup>25</sup> Kaluk Jesus yawoyhbidkurrmerrinj kore kumim nuye bininj. Wanjh nungka wernhmimbayhmeng. Dja mimmakminj, wanjh bolknani bu kamak rowk. <sup>26</sup> Mak Jesus bimarneyimeng bu karrokme kured, dja yimeng, “Yuwn bu yingimen kondah kore rurrkmirnderri.”

*Peter Bimulewam Bu Jesus Nungka Nawu Christ*

*Mark 8:27-30*

*(Matthew 16:13-20; Luke 9:18-21)*

<sup>27</sup> Jesus dja nawu benbukkabukkani nuye birribalwam kore kubolkkilekilelh kaluk kubolkkimuk ngarre darnkih Caesarea Philippi. Kaluk bu manbolh birribalhrey Jesus bendjawan, “Nawu bininj kabirriyime yimankek ngaye nangale?”

<sup>28</sup> Kaluk bedda birriyimeng, “Yikahwi kabirriyime ngudda John nawu benkodjdjuhkeyi. Birribuyika kabirriyime ngudda Elijah. Mak birribadbuyika kabirriyime ngudda nawu nabuyika prophet.” <sup>29</sup> Wanjh Jesus bendjawan, “Dja ngudda, ngurriyime yimankek ngaye nangale?” Wanjh Peter biwokmey, yimeng, “Ngudda wanjh nawu Christ!”\*

<sup>30</sup> Jesus benwokwong nuye nawu benbukkabukkani, “Yuwn ngurrbenmarneyime birribuyika bu ngaye nangale.”

\* **8:29** “Christ” karohrok kunngeybuyika “Messiah”. Nahni bokenh kunngey kamenyime “nawu God bikodjdelkkeng bu bidjarrngbom”.

*Jesus Mulewarrinj Bu Nungka Karrowenkenh  
Mark 8:31-38  
(Matthew 16:21-28; Luke 9:22-27)*

<sup>31</sup> Wanjh Jesus dedjingmey yolyolmeng bedberre bu nungka nawu Bininj Duninj wanjh kunwern ngarre bu kadjakbekkankenh. Nungka yolyolmerrinj bedberre bu nungka, nawu Bininj Duninj, wanjh kabirriwarnyakmen nawu dabborrabbolk, dja nawu kabirrihwohrnan priests, dja nawu kabindibukkabukkan mankarre. Nungka mak yolyolmeng bedberre bu kabirribun, karrowen, wanjh kayawoyhdolkkan kumidjbeh kaluk bu kunkodjkedanjik. <sup>32</sup> Jesus yolyolmerrinj mandjad bu kore kabimarnekurduy-imerran yerrekah. Wanjh Peter bimey Jesus bidjarrirrnna-meng dja bimarneyimeng, “Yuwn kunukka yihyime!” <sup>33</sup> Dja Jesus borledmeng, bennang nuye nawu benbukkabukkani, wanjh mandjad bimarneyimeng Peter, “Ngudda kanbawo, ngudda nawu yiman Namarnde Duninj! Ngudda yiburrbun njalehnjale yiman birriwarlahkenh bininj dja minj yiburrbun njalehnjale kore God.” <sup>34</sup> Wanjh Jesus benkayhmeng nuye nawu benbukkabukkani dja nawu kumekbe birrihmirnderri warridj, dja yimeng, “Bu nangale kadjare nganmunkekadjung, wanjh nakka kawarnyakmulewarren dja kabawon kore njalehnjale nawu kahdjare. Dja yiman kadjalngormang manbu kundulk cross nuye, dja wanjh ngaye nganmunkekadjung. <sup>35</sup> Dja nangale nawu kadjare kakanjngehkerren, nakka wanjh kadjaldowen. Mak nangale nawu kakanjkurrmerren bu ngayekenh, dja ngaleng ngarre manbu kunwok kunmak, wanjh nakka kadjalmimbi munguyh munguyh. <sup>36-37</sup> Bininj nawu karrowen, minj nuk njale kakarrme ba bu kamyawoyhdarrkiddurnden. <sup>38</sup> Nawu bininj bolkkime kabirrihni wanjh nakka kabirrihdjalkurduyime kundjalwarre kore kabirrimarneboddan nawu nawarre. Dja bolkkime bu nangale nawu nganyemikan ngayekenh nawu Bininj Duninj, dja kayemikan kunwok ngardduk, wanjh kunukka mak ngaye ngayemikan bu ngamdurndeng kundulkarre dorrengh nuye nawu ngardduk kornkumo dja nawu birrikukdjamun angels.”

## 9

<sup>1</sup> Wanjh Jesus benmarneyimeng birrimekbe bininj, “Woybukkih duninj ngaye marneyime ngudberre, ngudda yikahwi nawu ngurrihdingihdi kondah wanjh nakka ngurinan God kamre bu kawohrnan rowk kundulkarre dorrengh bu yerrekah ngurridowen.”

*Jesus Kukbuyikaminj dja Madjbelebami*

*Mark 9:2-13*

*(Matthew 17:1-13; Luke 9:28-36)*

<sup>2</sup> Bu yimerranj six kunbarnangarra, Jesus benkang Peter, James dja John bu birriwam kore kaddum mandulumkimuk. Kaluk birridjalkudji birriwam. Wanjh kumekbe nawu benbukkabukkani nuye birrinang Jesus bu kukbuyikahminj kore kumirrk bedberre. <sup>3</sup> Kaluk nawu kumadj nuye djongbuhdjongbuyindi, nakka madjbelebami, mak wernhbelebami kore minj nangale mak marnbuyi bu medjrohrokniwirrinj. <sup>4</sup> Wanjh Elijah dja Moses benembebmeng kumirrk bedberre, dja birrihwokdi Jesus.

<sup>5</sup> Wanjh Peter bimarneyimeng Jesus, “Nawu kanhbukkabukkan! Kuhni kamak bu ngad karrimwam kondah. Mak ngarrimarnbun kundjurle danjbik kondah! Mankudji ngudda ke, mankudji nuye Moses dja manbadbuyika nuye Elijah.” <sup>6</sup> Kaluk Peter minj burrbuyi bu baleh yimiyimi, dja mak benebuyika nawu Jesus benbukkabukkani, bedda wanjh birriwernhkeleminj.

<sup>7</sup> Wanjh kunmekbe rerrih kungol marnburrinj dja kumkoluy benbarrkbom. Dja kumwokdanginj kore kungolbeh. Kaluk yimeng, “Nahni ngardduk Beywurd nawu ngamarnedjare bulkkidj. Dja wanjh ngurriwokmarrkma!”

<sup>8</sup> Wanjh bu kunmekbe yimerranj Peter, James dja John birridjalbolknabolknang, dja birrinang Jesus nadjalkudji kumekbe dingihdi.

<sup>9</sup> Kaluk bu Jesus dja nawu benbukkabukkani nuye birrihkolungi kore kuwarddebeh, nungka benwokwong yimeng, “Yuwn nangale ngurrimarneyime kore ngurrinang. Dja ngurridjalmadbu nawu Bininj Duninj bu kamyawoyhdolkkan kore kumidjbeh. Wanjh kunmekbe ngurrimulewan.” <sup>10</sup> Wanjh nawu benbukkabukkani nuye, birriwokmarrkmey dja minj birrimulewayi kore birrinang. Dja ngaleng birrihdjavarreni bu nungka njalekenh yimiyimi bu yimeng “kamyawoyhdolkkan kore kumidjbeh”.

<sup>11</sup> Wanjh birridjawam Jesus, “Njalekenh nawu kabindihbukkabukkan mankarre kabirrihyime bu Elijah wanjh kamdokme werrk?” <sup>12</sup> Wanjh Jesus benmarneyimeng, “Bedda wanjh birriyime mandjad bu Elijah kamdokme werrk. Kaluk nungka Elijah kamarnbun njalehnjale bu kore kayingkihdi. Mak njalekenh kore djurra kahyime nawu Bininj Duninj wanjh kadjakbekkan kunwern dja mak bininj kabirridjalwarnyakmen nuye?” <sup>13</sup> Dja ngaleng ngaye marneyime, Elijah wanjh woybukkih nungka korroko kumwam, dja bedda birrimarnekurduyimi kunwarre bu

birridjareni, kore yingkihimbuyindanj bu kabimulewan nawu Elijah.”

*Jesus Bimarnbom Wurdyaw Nawu Namalngwarre Bikar-rmi*

*Mark 9:14-29*

*(Matthew 17:14-20; Luke 9:37-43a)*

<sup>14</sup> Wanjh Jesus, Peter, James dja John birridurndi kore birribuyika nawu benbukkabukkani birrihdi. Wanjh bind-inang nawu kabindihbukkabukkan mankarre birrihdang-werreni, dja mak birribadbuyika bininj bindiwakbuyin-guneng. <sup>15</sup> Kaluk nawu bininj birriwern birrinang Jesus, wanjh kundjalmekbe rerreh birriwernhkangebarrhmeng, dja birrirlobmeng, birrikimey.

<sup>16</sup> Wanjh Jesus djawayhmeng bedberre, “Njalekenh ngudda ngurrihdangwerren nawu kabindihbukkabukkan mankarre?” <sup>17</sup> Kaluk nakudji biwokmey kore kumirnde-beh, “Nawu kanhbukkabukkan, ngaye ngamkang ngardduk beywurd kore ngudda. Dja nungka kakarme namalngwarre nawu bihbongkarmi, dja bimarnbom ba minj kayawoyhwokdi. <sup>18</sup> Mak kabimang dja kabikukburriwe kore kurorre, dja nungka kanunjdjabun kore kurrangbeh, dja kayidmeyerren, dja kakukrayekrayekmen. Kaluk ngabendjawam nawu ngudda yibenbukkabukkan bu kabir-ribeke nawu namalngwarre dja minj birringudjbang bu birrikurduyimeninj.”

<sup>19</sup> Wanjh Jesus biwokmey dja benmarneyimeng birriw-ern, “Ngudda bininj bolkkimekenh minj kandiwernhwoy-bukwon! Mak baleh kabolkyimerran bu karrihdjarrkni? Mak baleh wali bu djahdjalmadbun ngudberre? Mah, wanjh ngurrimka namekbe wurdyaw kore ngaye.”

<sup>20</sup> Wanjh yikahwi bininj birrimkang namekbe wurdyaw kore Jesus. Kaluk bu namekbe namalngwarre nawu bihbongkarmi bu binang Jesus, wanjh kundjalmekbe rerre bimarnbom namekbe wurdyaw bu kukdeldelmeng, dja mankang, kukbarlbarlmi kore kurorre dja nunjdjabom.

<sup>21</sup> Wanjh Jesus bidjawam nawu kornkumo nuye wurdyaw, “Baleh bolkyimi bu kuhni bimarnekurduyimi nuye?” Kaluk nawu kornkumo yimeng, “Bu nungka yahwurdni. <sup>22</sup> Mak munguyh biburriweyi kore kunak dja mak kore kukku ba bibuyi dowimeninj. Bu ngudda baleh yikurduyime nuye, wanjh kanbenekongibu dja kanbenebidyikarme ngarrewoneng.”

<sup>23</sup> Wanjh Jesus bimarneyimeng nawu kornkumo, “Ngudda kankewkme bu kanmarneyimeng, ‘Yiddok ngudda yikar-me bu kanmarnekurduyime?’ Dja ngaleng minj njale



karayek nuye nawu bininj bu nganwoybukwon ngaye.”  
 24 Kaluk kundjalmekbe rerreh nawu kornkumo kayhmeng,  
 “Ngaye woybukwon walakkih! Dja kanbidyikarmen ba  
 wernhwoybukwon!”

25 Mak Jesus benmirndenang nawu bininj kumekbe bir-  
 rirlobmerrinj ba kabirrinan baleh kakurduyimerran, wanjh  
 birruy namekbe nawu namalngwarre, yimeng, “Ngudda  
 nawu yibengwarrewong dja yiwokyakwong! Ngaye  
 wokrayekwon yimbebmen kore namekbe wurdyaw dja  
 mak minj yiyawoyhngimen nuye!” 26 Wanjh nawu namal-  
 ngwarre kayhmeng, dja bimarnbom namekbe wurdyaw  
 bu wernhkukdeldelmeng. Rerre wanjh kumbebmeng,  
 bibawong wam. Kaluk nawu wurdyaw djahdjalyoy kurorre  
 dja kukyimi yiman doweng rerreh. Dja birriwern bininj  
 birriyimeng, “Nakka doweng!” 27 Dja wanjh Jesus bibidmey  
 nawu wurdyaw dja biwayhkeng bu dolkkang danginj.

28 Wanjh Jesus wam ngimeng kore kurrambalk. Kumekbe  
 nawu benbukkabukkani nuye birrihni birrikudji, dja bir-  
 ridjawam, “Njalekenh ngad minj ngarribekemeninj nawu  
 namalngwarre?” 29 Wanjh Jesus yimeng, “Kumekbe nawu  
 namalngwarre, nakka bininj minj kabebke, bu djal yiwar-  
 rudj karri werrk.”

*Jesus Kayawoyhyolyolmerren Bu Karrowenkenh*

*Mark 9:30-32*

*(Matthew 17:22-23; Luke 9:43b-45)*

30 Wanjh Jesus dja nawu benbukkabukkani nuye  
 birribolkbawong kumekbe dja birrirengehrey kore  
 kubolkkimuk Galilee. Kaluk Jesus minj djareniwirrinj  
 nangale bu burrbuyi kore baleh bedda birrihdi. 31 Dja  
 kunu nungka djareni birrikudji birridiwirrinj nawu  
 benbukkabukkani nuye ba bu nungan yolyolmeninj  
 bedberre. Wanjh yimeng bedberre, “Ngaye nawu Bininj  
 Duninj wanjh ngandibidnakenwon kore bininj nawu  
 birriwarre duninj bu ngandibun wanjh ngarrowen. Kaluk  
 bu kunkodjkedanjik ngaye wanjh ngayawoyhdolkkan  
 kore kumidjbeh.” 32 Nawu benbukkabukkani nuye  
 minj birrikodjkulubayhmeninj bu birriburrbuyi kore  
 Jesus menmenyimi. Dja mak birrikeleni bu minj  
 birridjawayhmeninj.

*Nangale Bininj Kawernhdokme?*

*Mark 9:33-37*

*(Matthew 18:1-5; Luke 9:46-48)*

33 Wanjh Jesus dja nawu benbukkabukkani nuye bir-  
 ribolkmey kore Capernaum, mak birriwam birringimeng  
 kururrk kore kurrambalk. Wanjh Jesus bendjawam, “Kaluk

njale ngudda ngurrihyidangwerreni kore manbolh karrihyey?" <sup>34</sup> Kaluk minj birriwokmayi, dja manbu birrihyidangwerreni kore manbolh makka wanjh birrihyimi nangale nawu nawernhkimuk bedberre. <sup>35</sup> Wanjh Jesus yerrkang dja benkayhmeng nuye twelve nawu benbukkabukkani, dja yimeng, "Bu nangale kadjare kayimeran karrokme ngudberre, wanjh nakka kakurrmerren yerre duninj, dja kabenhmarnedurrkmirri bedberre birribuyika."

<sup>36</sup> Wanjh Jesus bimey wurdyaw dja binameng kore bedda birrimhdi. Wanjh biwanjbimey namekbe wurdyaw dja yimeng, <sup>37</sup> "Bu nangale kabenkimang wurdwurd yiman kayime nahnii wurdyaw kore ngaye ngardduk kungey, wanjh kunukka ngaye ngankimang. Mak bu bininj ngaye ngankimang wanjh kunukka nungka kabikimang nawu ngaye nganmunkeweng warridj."

*Jesus yimeng, "Nangale nawu bininj minj kannjirrhmiwon, wanjh nakka karridjalkudji."*

*Mark 9:38-41  
(Luke 9:49-50)*

<sup>38</sup> Kaluk John bimarneyimeng Jesus, "Nawu Kanbukkabukkan, ngad ngarrinang bininj nawu ngunhngeybuni bu bebkeyi nawu namarnde. Dja ngad ngarrimarneyimeng bu kangurdme, dja nungka minj ngad karridjarrkre." <sup>39</sup> Wanjh Jesus yimeng, "Yuwn bu ngurringurdke namekbe bininj. Nangale nawu ngaye nganngeybun bu baleh kakurduyime kundulkarre dorrengh, wanjh nakka minj kaborledme bu ngaye nganmulewan kunwarrekenh. <sup>40</sup> Bininj nawu minj kannjirrhmiwon kadberre wanjh ngad kunu kanmarrkwan. <sup>41</sup> Wanjh woybukkih marneyime ngudberre, bininj nawu yiman ngunbowon kukku bu kumekbekenh nungka kaburrbun ngudda Christ nuye bininj, wanjh nungka kamang namakmak nuye kahdjejhdjenyo."

*Jesus Benbengdayhkeng Bu Kabirrinahnarren*

*Mark 9:42-50  
(Matthew 18:6-9; Luke 17:1-2)*

<sup>42</sup> Jesus yimeng, "Ngurrbennahna wurdwurd nawu ngaye ngandimunkekadjung. Nangale bininj kabimarnbun nadjalkudji wurdyaw bu kabalkurduyime kunwarre, wanjh kadjalwarre duninj. Kunubewu kamak namekbe bininj bu kabirrikukburriwe kore kuburk duninj, manward-dekimuk dorrengh kore kunyarl kakomdukkayindi nuye, wanjh kabalkebnakme!"

<sup>43-44</sup> "Dja bu kunbid ke ngunmarnbun kunwarre yikurduyime, wanjh yibiddjobkerrimen! Kunukka kadjalmak

bu yiwe yikahwi kunbid ke ba bu yidjalmimbi munguyh munguyh. Dja bu yidjalbiddi kunbid bokenh ke bu yikarrme wanjh kunukka yire kore kubolkwarre duninjh, kore manbu kunak kahdjalarung munguyh dja minj kabirludowen.”

<sup>45-46</sup> “Mak bu kundenge ke ngunmarnbun kunwarre yiyime, wanjh yidjaldengedjobkerrimen. Wanjh kunukka kamak bu yibirlmen, dja yidjalmimbi munguyh. Kunukka kadjalwarre bu kundenge bokenh ke bu yikarrme wardi ngunkukburriwe kore kubolkwarre duninjh.”

<sup>47</sup> “Dja mak kunmim ke bu ngunmarnbun kunwarre yiyime, wanjh yimimbebkerrimen. Kunukka kamak bu yimimkudji yingimen kore God kawohrn nan rowk. Mak kawarre bu kunmim bokenh yikarrme, wardi kunukka ngunkukburriwe kore kubolkwarre duninjh. <sup>48</sup> Kumekbe wanjh yol k karri munguyh, dja mak kunak minj kabirludowen.” [Isaiah 66:24].

<sup>49</sup> Jesus yawoyhyimeng, “Kunak rerrih makka kabenhrohrokme bininj ba kabirriyimerran birrimak. Mahni yiman kayime djirla mak kamarnbun kunkanj bu kakanjmanjmakwon. <sup>50</sup> Kaluk nawu djirla nakka namak. Dja bu kamanjyakmen, wanjh kunukka minj nangale kayawoyhmarnbun bu kamanjdangen. Wanjh ngurriyimerra yiman kayime djirla namak duninjh, dja mak ngurridjarrkray kunmodmikenh dorrengh.”

## 10

*Jesus Yolyolmeng Kore Nabininjkobeng Dja Ngalbininjkobeng Kabirribaworrenkenh*

*Mark 10:1-12*

*(Matthew 19:1-12; Luke 16:18)*

<sup>1</sup> Kaluk Jesus bolkbawong kumekbe dja wam kore kubolkkimuk ngarre Judea dja mak borledmikenh ngarre Jordan mankabo. Kaluk kumekbe birriyawoyhmirndebebmerrinj nuye. Wanjh Jesus benmarneyolyolmeng kore nungka kurduhkurduyimi munguyh.

<sup>2</sup> Wanjh yikahwi Pharisees birrimwam kore Jesus birridjareni bedda birrirohrokmeninj. Wanjh birridjawam bu birriyimeng, “Bininj nawu kabibawon ngalbininjkobeng nuye, yiddok kunukka nungka kabakke manbu mankarre?” <sup>3</sup> Wanjh Jesus benwokmey yimeng, “Baleh kayime mankarre nuye Moses bu ngunwokrayekwong ngudberre?” <sup>4</sup> Wanjh bedda birriyimeng, “Moses benbawoni binihbininj bu bindidjalbawoni bindimunkeweyi nawu ngalbihbininjkobeng bedberre bu djurra dorrengh bindiwoni nawu kabenebaworrenkenh.”

<sup>5</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Moses ngunwong mahni mankarre ngudberre bu kunmekbekenh ngudda ngurrikangerayekni! <sup>6</sup> Dja bu kerrngehkenh duninj God marnbom kuhni kunbuyika, bu nungka benmarnbom bininj werrek, rerrih benbenemarnbom narangem dja ngaldaluk. [Genesis 1:27] <sup>7</sup> Wanjh kunmekbekenh kunu nawu bininj kabenbenebawon ngalbadjan dja kornkumo dja kabimang yiman kabikukbelbme ngalbu ngalbininj kobeng nuye. <sup>8</sup> Wanjh benemekbe bininj dja daluk kabenemarnburren bu yiman kabeneburrkkudjimen. Dja kunmekbe kayime nawu bininj dja daluk minj kabenekukbokenh dja nakka benekukkudjiwi bu kabenedjarrkdarrkiddi. [Genesis 2:24] <sup>9</sup> Wanjh bonj. God wanjh benbenemarnbom bu benekukbelbmerrinj. Minj nangale mak kabenbenekukyarlarrke.”

<sup>10</sup> Kalukburrk, Jesus dja nawu benbukkabukkani nuye birriyawoyhni kore kurrambalk. Kumekbe birriyawoyhdjawam Jesus kunmekbekenh manbu bininj dja daluk kabenebaworrenkenh. <sup>11</sup> Jesus yimeng bedberre, “Nangale nawu kabibawon ngalbininj kobeng nuye dja kabibalmang ngalbuyika daluk wanjh kunukka kunwarre kakurduyime, dja kabiwarrewon ngalbininj kobeng. <sup>12</sup> Mak kunmekbe rerreh kayime bu daluk kabibawon nabininj kobeng ngaleng ngarre dja kabibalmang nabuyika bininj wanjh kunukka kundjalwarre duninj kayime.”

### *Jesus Kabenkimang Wurdwurd*

*Mark 10:13-16*

*(Matthew 19:13-15; Luke 18:15-17)*

<sup>13</sup> Yikahwi bininj bindimkang wurdwurd kore Jesus ba bu nungka benkarrmi bedberre. Wanjh nawu benbukkabukkani nuye bindiduy bu bindidenghkenng nawu bininj minj birrimkayinj nawu wurdwurd kore Jesus nuye. <sup>14</sup> Kaluk bu Jesus bennang nawu benbukkabukkani birrikurduyimeng, wanjh nungka benmarneyidduy, dja benmarneyimeng, “Ngurrbenbawo! Birrimray kore ngaye nawu wurdwurd. Dja yuwn bu ngurriyime bu ngurrbendenghke. Bininj nawu kabirridjare kabirrihdi kore God Kawohnnan rowk, wanjh bedda kabirriyimerran yiman kayime nahn wurdwurd. <sup>15</sup> Woybukkiah duninj marneyime ngudberre, bininj nawu kabirridjare kabirringimen kore God kawohnnan rowk, wanjh kabirrimarnburren yiman kayime wurdwurd birrikilehkilelk bu kabirriyimerran. Dja bu burrkyak, wanjh kunukka minj kabirringimen kore God kawohnnan rowk.”

<sup>16</sup> Wanjh Jesus benwanjbikarrmi birrimekbe wurdwurd, benkodjkarrmi dja bidjawani God bu kabenmarnekurduyime kunmak bedberre.

*Nawu Nakuken Duninh Bininj*

*Mark 10:17-31*

*(Matthew 19:16-30; Luke 18:18-30)*

<sup>17</sup> Jesus mahmirri bu wanjh kabenbawon, dja nakudji bininj rlobmeng kore nungka dja bimarnebarddurrukkurlhdanj kore kumirrk nuye, wanjh bidjawam, “Nawu ngudda yimak kanhbukkabukkan, baleh ngakurduyime ba bu God nganmarnbun bu ngarrarrkid munguyh munguyh kore nungka?” <sup>18</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Njalekenh yiyimeng bu gaye ngamak? Minj nangale namak dja nadjalkudji God. <sup>19</sup> Ngudda yiburrbun manbu mankarre: ‘Minj nangale yibun. Minj yimarnedjirdmang nabuyika bininj nuye daluk. Mak minj yidjirdmang njalehnjale bedberre birribuyika bininj. Dja mak minj yikurren bu yimulewan nawu nabuyika bininj kore court. Mak minj yikurren bu yiwokkihyime kurobbe. Dja yibenbenewokmarrkma ngalbadjan dja kornkumo ke!’ ” [Exodus 20:12]

<sup>20</sup> Wanjh nawu bininj yimeng, “Nawu kanhbukkabukkan, gaye ngawokmarrkmangi rowk mahni mankarre bu ngayawurrinji.”

<sup>21</sup> Kaluk bu Jesus binang mandjad, wanjh bimarnedjareminj. Dja yimeng, “Manbadkudji bu yikurduyime. Yiray dja yiweyka njalehnjale nawu yihkarrme, dja mak nawu kunwardde money yibenkukwo nawu birrimarladj bininj. Wanjh kaluk ngudda yimang namakmak kore heaven. Wanjh rerre yimray kanmunkekadjung gaye.”

<sup>22</sup> Wanjh namekbe bininj kebbuhmeng bekkang bu kumekbe Jesus bimarneyimeng, wanjh nungka njilngwarreminj bu bibawong, wam. Kaluk nungka karrmi nawern namakmak dja mak nungka nakukenni.

<sup>23</sup> Mak Jesus bennang bininj nawu birrihni kumekbe, wanjh benmarneyimeng nawu benbukkabukkani, “Kadjalkarrerayek bedberre nawu nawern namakmak kabirrihkarrme bu yimankek kabirringimen kore God kawohnan rowk!”

<sup>24</sup> Kaluk nawu benbukkabukkani nuye birrikangebarhmeng kumekbe bu birribek kang Jesus yimeng. Dja mak yawoyhyimeng, “Ngudda nawu wurdwurd ngardduk, karayek duninh bu bininj kabirringimen kore God kawohnan rowk! <sup>25</sup> Dja mak kadjalwernhrayek nuye bininj nawu kahkarrme nawern namakmak wanjh minj kangimen

kore God kawohrnan rowk, yiman kayime mayh nawu camel bu kangimen kore mandangdjokko.”

<sup>26</sup> Kaluk nawu benbukkabukkani nuye birriwernhkangebarrhmeng dja birrimarneyimerrinj, “Kaluk nangale nanu God kabingehke?” <sup>27</sup> Jesus bennang dja benmarneyimeng mandjad, “Bininj minj kabirringehkerren. Dja God nadjalkudji kakurduyime kore nungka njalehnjale kakurduyime rowk.”

<sup>28</sup> Kaluk Peter bimarneyimeng Jesus, “Yina! Ngad ngarribawong njalehnjale ngadberre rowk, bu ngudda ngundimunkekadjung!” <sup>29</sup> Jesus yimeng, “Woybukkiah duninj marneyime ngudberre. Birriwern bininj nawu kabirribawon yehyeng rowk bu ngayekenh, ngayime kabirribawon kunred bedberre, dja yiman kayime kabindibawon narahrangem, ngaldahdaluk, ngalbabadjan, kornkorkumo, wurdwurd dja kunred bedberre. Kabirridjalbawon rowk bu ngayekenh, dja mak ngarre manbu manmakkaykenh kunwok. <sup>30</sup> Wanjh bedda kabirrimang one hundred nawu njalehnjale kabirribawon, ngayime kondanjkuu kunred nakka kakarme manwern kunred, narahrangem, ngaldahdaluk, ngalbabadjan, wurdwurd, dja kunred.

Dja warridj kabirrimang kunwern kunyid, yiman kabindinjirrhmiwon nawu birriwarre bininj. Dja mak kaluk yerrekah bu kamre kunkerrngeh kabolkyimerran, wanjh bedda kabirridjaldarrkiddi munguyh munguyh. <sup>31</sup> Dja birriwern nawu kabirridokmiwerren bu bolkkime wanjh nakka kabirrikukdurndeng rerre bu kalukburrk bu kamre bedberre, dja mak birriwern nawu kabirrimre yerreh, wanjh kabirriyimerran bu kabirrikukdokme.”

*Jesus Yolyolmerrinj Danbikkah Bu Nungka Karrowenkenh*

*Mark 10:32-34*

*(Matthew 20:17-19; Luke 18:31-34)*

<sup>32</sup> Wanjh Jesus dja birriwern bininj birrihdjarrkbolhkadjungi manbu bolhrebolhrey kore Jerusalem. Kaluk Jesus dokdokmi bedberre. Nawu benbukkabukkani nuye birrikangebarrhmeng, dja mak birribuyika bininj nawu bindihmunkekadjungji rerre nakka wanjh birrihkeleminj. Wanjh Jesus benyawoyhkimey nawu twelve benbukkabukkani nuye dja mak bendjarrirnameng birriwokkihrey kore birrikudji. Wanjh Jesus dedjingmey bu benyawoyhmarneyimeng bu baleh kabimarnekurduyimerran nuye kore Jerusalem. <sup>33</sup> Wanjh yimeng, “Ngad karribidbun kore Jerusalem. Kumekbe wanjh ngaye nawu Bininj Duninj, nakudji bininj ngankukweykan bedberre nawu

birrikihkimuk priests dja mak nawu kabindihbukkabukkan mankarre. Kaluk bedda ngandikanjcurrme bu ngaye ngarrowenkenh. Wanjh bininj nawu minj Jews bedda ngandibun. <sup>34</sup> Kaluk bedda wanjh ngandidjekmiwon dja ngandikuknunjhme. Mak ngandiwidjbihke kunyarl dorreng, dja wanjh ngandibun, ngarrowen. Kaluk bu kunkodjkedanjik bu kunmekbe ngarrowen, ngaye wanjh gayawoyhdolkkkan kore kumidjbeh.”

*James Dja John Benemarrkdjawam Jesus Bu Kaben-benediyikarmekenh*

*Mark 10:35-45*

*(Matthew 20:20-28)*

<sup>35</sup> Nawu James dja John bebeywurd nuye Zebedee, benemyikang Jesus dja benedjawam, benemarneyimeng, “Nawu kanhbukkabukkan, ngad nganedjare ngundidjawan ba bu yikurduyime ngarrewoneng.” <sup>36</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Njale kaluk ngunedjare ngakurduyime ngurrewoneng?” <sup>37</sup> Kaluk bedda beneyimeng, “Wanjh rerrekah bu yiwohrnan rowk kunmakmak dorreng ke, wanjh kamak bu ngudda kabenekurrmen ngarrewoneng bu nganeni kore kukun dja kudjaku ke.” <sup>38</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Ngudda minj njale nguneburrbun nawu ngunehdjawayhme. Kaluk kundjak mandulmuk duninj nganmarnebebme. Kuhni wanjh yiman kayime ngaye ngabongun maninjmanu kundjak, dja yiddok ngunebongun warridj? Dja ngaye wanjh ngandidjuhke kore kundowikenh. Yiddok ngunedjuhme warridj bu karohrok ngaye?” <sup>39</sup> Wanjh bedda beneyimeng, “Yoh, ngad mak kunmekbe nganekurduyime!” Kaluk Jesus yimeng berrewoneng, “Woybukkiah duninj ngudda ngunbenemarnekurduyimerran karohrok bu ngaye nganmarnekurduyimerran. <sup>40</sup> Dja ngaleng, ngaye minj nangale ngadjarrngbun bu kabeneni ngardduk kore kukun dja kudjaku. Bedda ngokko kabenengeydi kumekke.”

<sup>41</sup> Wanjh bu kunmekbe bindiwobekkan nawu birrim-irndebuyika ten nawu benbukkabukkani, bedda wanjh bindiduy nawu James dja John. <sup>42</sup> Wanjh Jesus benkayhmeng nawu benbukkabukkani nuye. Dja yimeng, “Ngurina. Ngudda ngurriburrbun bu bininj nawu minj Jews kabindikarmme nawu kabirriwohrnawohrnan nawu kabirrikimukworren dja kabindimarnedokmiwerren birribuyika. Bedman wanjh kabirrikurduyime kunmekbe, dja mak kabirriburlumerren bu kabirrikarmme kundulkarre bedberre. <sup>43</sup> Ngudda wanjh yuwn ngurrikurduyime kore yiman bedda kabirrihkurduyime. Mak bu nakudji kadjare

kakimukworren kore ngudberre, wanjh kurrmerrimen ba ngunmarnedurrkmirri ngudberre ngurribuyika. <sup>44</sup> Dja bu nangale kadjare kawernhdokmiwerren ngudberre, wanjh nakka werrek durrrkmirrin ngudberre yiman kayime nawu kahbongdi ngudberre. <sup>45</sup> Wanjh kunmekbe yerreh karohrok, ngaye nawu Bininj Duninj minj ngamrawinj bu birriwern ngandimarnedurrkmirrikenh, dja ngamwam bu ngaye ngabenmarnedurrkmirri, dja mak ngakanjkurmerren bedberre birriwern bininj ba ngabenbebke kore kabirrihbongdi.”

*Jesus Bimarnebom Bininj Nawu Mimbunjeni*

*Mark 10:46-52*

*(Matthew 20:29-34; Luke 18:35-43)*

<sup>46</sup> Wanjh birribebmeng kore kunred kabolkngeyyo Jericho. Kaluk Jesus dja nawu benbukkabukkani nuye mak birrimirndewern bininj nawu bindihmunkekadjung, wanjh birribolkbawoyi kore rurrkmirnderri kumekbe. Wanjh bininj nawu mimbunjeni ningihni kore kurrird ngarre manbolh dja bendjanwohmeng bu birrikongibuyi dja birriwoyi njalenjale. Kaluk nungka ngeyyoy Bartimaeus nawu beywurd nuye Timaeus. <sup>47</sup> Wanjh nungka biwobek kang Jesus nawu Nazarethbeh renehrey bihyurhkeyi. Wanjh bimarnekayhmeng, “Jesus, Beywurd nuye David, kankongibu ngaye!” <sup>48</sup> Mak birriwern bininj birringurdkeyi dja birrimarneyimi bu kangurdme. Dja nungka djalkayhmi wernkih duninj, yimeng, “Nawu Beywurd nuye David! Kandjalkongibu!”

<sup>49</sup> Wanjh Jesus danginj dja yimeng, “Ngurrikayhmen nungka bu kamre.” Wanjh birrikayhmeng namekbe bininj nawu mimbunjeni, dja birrimarneyimeng, “Yinjilngmaknin! Dja yirrolkka. Jesus ngunhkayhme.” <sup>50</sup> Wanjh nawu mimbunjeni bininj dolkkang werkkwerkk, madjburriwerrinj nuye kunmadj, wanjh bimiyikang Jesus. <sup>51</sup> Kaluk Jesus bidjawam, “Njale ngudda yidjare bu ngakurduyime ke?” Wanjh nawu mimbunjeni yimeng, “Nawu kanhbukkabukkan, ngaye ngadjare ngayawoyhbolknan.” <sup>52</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Yiray! Dja ngokko yimakminj bu kunmekbekenh ngudda kanwoybukwong.” Wanjh kundjalmekbe rerreh namekbe bininj mimbayhmeng dja yawoyhbolknang rowk. Dja mak bimunkemey Jesus kore birribalhrey.



# 11

## *Birriwern Bininj Birriburlumeng Jesus Bu Ngimeng Kore Jerusalem*

*Mark 11:1-11*

*(Matthew 21:1-11; Luke 19:28-40; John 12:12-19)*

<sup>1</sup> Kaluk Jesus dja nawu benbukkabukkani nuye birrimhdarnhbebmi kore Jerusalem. Kaluk birrimwam kore kubolkyahwurd bokenh ngarre Bethphage dja mak Bethany, darnkih kore kurrulum manbu Karrulkmirnderri Olives. Wanjh kumekbe Jesus benbenemunkeweng benebokenh nawu benbukkabukkani nuye. <sup>2</sup> Wanjh benbenemarneyimeng, “Nguneray kore kumekbe kore karurrkmirnderri, dja ngunebolzna. Kaluk bu ngunebalngimen, kumekbe ngunengalke mayh donkey yaw karrukkayindi, nawu minj nangale morneniwirrinj. Wanjh nguneyerrkkemen dja ngunemka kondah kore ngaye. <sup>3</sup> Dja bu nangale ngunbenedjawan ngurrewoneng bu njalekenh ngunekurduyime, wanjh kuhni ngunemarneyimen, ‘Nawu Kawohrn Rowk kadjare, dja mak werrkwerrk nungka ngunmarnedurndiwe.’”

<sup>4</sup> Wanjh nawu benbenebukkabukkani benewam dja benengalkeng namekbe donkey yaw kodjdukkayindi kuberrk kore manbolh, kaluk darnkih kururrkdangmaye kore kururrk, wanjh beneyerrkkeyi. <sup>5</sup> Wanjh yikahwi bininj nawu kumekbe birrihdi wanjh bindidjawam, “Baleh ngudda ngunekurduyime? Njalekenh ngunehyerrkke nawu yaw donkey?” <sup>6</sup> Wanjh nawu benbenebukkabukkani benewokmulewam kore Jesus benbenemarneyimeng. Wanjh nawu bininj bindiyimunkeweng, benekang nawu yaw donkey. <sup>7</sup> Wanjh benekang kore Jesus, dja benebodmebarrkbom nawu donkey kunmadj berrewoneng. Wanjh Jesus bidbom morneni.

<sup>8</sup> Dja mak birriwern bininj birrimarnecurrmi kunmadj bedberre kore manbolh, dja birribuyika birriyendedadjkeyi kunmalaworrh dorrengh kore kabbal darnkih, dja birrimalaworrhkurmi kore manbolh. <sup>9</sup> Wanjh bininj birriwern birridokmi nuye Jesus dja birribadbuyika wanjh birridjalkadjungi, dja birriwern rowk birrikayhmi, birriyimi, “Hosanna!” Nahn kamre kore kunngey nuye nawu Kawohrn Rowk, wanjh karridjare God kabimarnekurduyime kunmak duningh!” [Psalm 118:25-26] <sup>10</sup> Dja mak birriyimi, “Bolkkime wanjh kamre bininj nawu kawohrn rowk nawu namud nuye David, kadberre kornkumo! Hosanna kore nungka nawu kaddum heaven kahni!”

\* 11:9 “Hosannah” kamenyime “Kanngehkemen”.

<sup>11</sup> Wanjh Jesus ngimeng Jerusalem, kaluk balngimeng kore kunrurrk yiwarrudjkenh manbu Temple, wanjh nungka bolknanganang bu nang njalehnjale. Kaluk ngokko balhdungborledmi, wanjh nungka wam kore Bethany mak birridjarrkwam nawu twelve nawu benbukkabukkani nuye.

*Kundulk Manbu Minj Manme Karrmeninj*

*Mark 11:12-14*

*(Matthew 21:18-19)*

<sup>12</sup> Kaluk bu kunkodjkebuyikani nungka balhbolkbawoni Bethany, wanjh nungka marrwedoweng. <sup>13</sup> Wohnang wanjh nang djarreh manbu fig kundulk dingihdi dja kunworr manwern karrmi. Wanjh manmekbe dulkyikang ba kanan manme manbu figs bu kahdjolengbarndi. Dja burrkyak, minj karrmeninj manme manmekbe kundulk, dja kunmalaworrwi djahdjaldi. Kaluk kunukka minj ngarreniwirrinj bu dungyimi bu manme kukdiwirrinj. <sup>14</sup> Wanjh Jesus bimarnewokdanginj manmekbe kundulk, yimeng “Minj nangale kangun manme kore nguddabeh munguyh.” Kaluk nawu Jesus nuye nawu benbukkabukkani birribekgang bu kunmekbe nungka yimeng.

*Jesus Bendungi Bininj Kore Manbu Temple*

*Mark 11:15-19*

*(Matthew 21:12-17; Luke 19:45-48; John 2:13-22)*

<sup>15</sup> Wanjh Jesus bebmeng kore Jerusalem wanjh balwam kore kuberrkkah manbu Temple ngarre. Kaluk kumekbe dedjingmey bu behnkukbekkeyi bininj nawu birrihbayahmi dja nawu birrihweykani njalehnjale. Mak dedjdjoknameng tables bedberre nawu kore birrihworreni nawu nakukbubuyika nawu kunwardde. Dja borleborledkeng bedberre manbu birriyerrkani kore birrihweykani dorddorok. <sup>16</sup> Mak Jesus minj benyibawoyi njalehnjale nawu birringimowoyi kore kuberrkkah ngarre manbu Temple. <sup>17</sup> Wanjh kumekbe Jesus benbukkabukkani bedberre bu yimeng, “Kore djurra kahwokbimdi kahyime, ‘Ngardduk kunrurrk makka ngarre kore bininj nawu birrikang kubolkbubuyika bu kabirrimre dja kabirridi yiwarrudj. Dja ngudda ngaleng ngurribolkmarnbom kore bininj nawu kabirrihwarlkkayindi nawu birridedjdjolkwern.’” [Jeremiah 7:11]

<sup>18</sup> Wanjh nawu birrikihkimuk priests dja mak nawu mankarre kabindihbukkabukkan bu birribekgang rowk maninjmanu kore wokkihyimeng. Wanjh birridjalkarreyawani kore baleh kabirrikurduyime bu kabirribun Jesus. Bedda birrikengehmi, bu kunmekbekenh birriwern bininj

birrikangebarrhmi bu nungka birriwokbekkang kore ben-marneyolyolmi bu benbukkabukkang bedberre.

<sup>19</sup> Wanjh bu baldungborledmi Jesus dja nawu benbukkabukkani nuye birribolkbawong kumekbe kore rurrk-mirnderri.

*Jesus Benbukkang Bu Kabirriwoybukwonkenh*

*Mark 11:20-26*

*(Matthew 21:20-22)*

<sup>20</sup> Kaluk bu kukabelbuyikani, Jesus wanjh regehrey mak birrihdjarrkrey nuye nawu benbukkabukkani. Wanjh birrinang maninjmanu fig kundulk, bu dulkdarlehminj dja dulkdoweng, mandedjmad dorrengh. <sup>21</sup> Kaluk Peter dulkburrbuni manmekbe wanjh bimarneyimeng Jesus, "Nawu Kanhbukkabukkan, yina! Bu wolewolehni ngudda yiduy manmekbe kundulk. Wanjh bolkkime dulkdarlehminj dja dulkdoweng!" <sup>22</sup> Wanjh Jesus yimeng, "Ngurriwernhwoybukwo God. <sup>23</sup> Woybukkih duninj bu marneyime ngudberre, bininj nawu kayime mahni manwarddekimuk, 'Yiray, dja yiwarddewarrhmen kore kur-rula!' Dja bu minj yikewkme, dja mak yiwoybukwon kore yiyime, wanjh yidjalnan bu kadjalkurduyimerran, wanjh God ngunmarnekurduyime ke. <sup>24</sup> Wanjh marneyime ngudberre bu ngurridjawayhme ngarre njalehnjale kore ngurrikangekurrmerren, dja ngurriyime bu woybukkih ngunmarnekurduyime, wanjh kunukka yimang. <sup>25-26</sup> Dja mak, bu ngudda yihdi yiwarrudj, wanjh yihburrbu werrk bu ngunedurrinj nabuyika bininj nawu njalekenh bu nguneyirurrinj, wanjh yidjalbengmidjda nuye. Wanjh bu kuhni yikurduyime, nawu kornkumo kahni heaven nunganwali ngunmarnebengmidjdan kunwarre ke."

*Nawu Kabirrihwohrnawohrnan Birrimarnekwkmeng Jesus*

*Mark 11:27-33*

*(Matthew 21:23-27; Luke 20:1-8)*

<sup>27</sup> Wanjh Jesus dja nawu benbukkabukkani nuye birriya-woyhwam kore Jerusalem. Kaluk bu Jesus regehrey kore Temple kuberrkkah, dja nawu kabirrihwohrnan priests, dja mak nawu kabindibukkabukkan mankarre, dja mak nawu kabindimarnewohrnan dabborrabbolk, wanjh birrimyikang Jesus. <sup>28</sup> Dja birrimarneyimeng, "Kanmarneyimen ngadberre! Njale yihkarrme kore nahnai njalehnjale yihkurduyime? Dja kuhni nangale ngunwong?"

<sup>29</sup> Wanjh Jesus yimeng, "Ngaye wanjh djawan ngudberre mandjalkudji. Wanjh ngudda kandiwokmang, yerre wanjh marneyime ngudberre kore nangale nawu nganwong bu

mahni yarrkka ngahkurduyime. <sup>30</sup> Wanjh kandidjalmarneyimen, bu John benhkodjdjuhkeyi bininj, kaluk balehbeh kumdolk kang? Yiddok kore Godbeh dja kunubewu kore bininjbeh? Wanjh kandiwokma!”

<sup>31</sup> Wanjh bedda birridangwerreni bu kumekbekenh Jesus bendjawam, dja birrimarneyimeng, “Bu ngad karriyime nawu John kabenhkodjdjuhke kumdolk kang kore God, wanjh Jesus wardi kayime, ‘Dja mak njalekenh minj John ngurriwoybukwoyi?’ <sup>32</sup> Dja bu karriyime, ‘Kore bininjbeh’ wanjh birriwern bininj wardi kandidung.” Kaluk birrimekbe nawu bindihmarnewohrnani bindikengehmi birriwern bininj nawu birriyimi bu woybukkih John nakka prophetni.

<sup>33</sup> Wanjh nawu bindihmarnewohrnani birrimarneyimeng Jesus, “Ngad ngarriwakwan.” Kaluk Jesus yimeng, “Wanjh minj mak marneyime ngudberre bu nangale nuye bu nahni njalehnjale ngahkurduyime.”

## 12

*Jesus Yolyolmerrinj Bu Nungka Nawu God Nuye Beywurd  
Mark 12:1-12  
(Matthew 21:33-46; Luke 20:9-19)*

<sup>1</sup> Jesus benmarneyolyolmi parable manbu manwarlkkaykenh kunwok. Wanjh yimeng, “Nakudji bininj nawu kunred karrmi, nawu dudji manrakel manwern manbu grapes bu djolengwernmerrinj. Birriwodjwarnahwaranamkang dja birribolkkarungi kore ngarre manbu grapes birrimelmi. Mak marnbom kunrurrk ba birribidbom birribolknahnani warridj. Wanjh benyikurmeng yikahwi nawu birrihmarnedurrkmirri bu kabirrinahnan nuye dja nungka wanjh wam kubolkbuyika. <sup>2</sup> Kaluk bu yerrekah manmekbe grapes wanjh djolengminj dja kumwam ngarre bu birrimoyhmangikenh. Wanjh nakudji bimunkeweng nawu kabihmarnedurrkmirri kore birrimekbe nawu birribolknahnani, ba kabirrimarnelarlmang manbu manme. <sup>3</sup> Dja bedda birridarrkidmey dja birribom. Wanjh biridulkkihmunkeweng bu minj njale mak birriwoyi.

<sup>4</sup> Wanjh bininj nawu karrmi kunred bimunkeweng nabadbuyika bininj nawu bimarnedurrkmirri. Kaluk nakka birridjumduhkeng dja kunwarrehwarre birrimarneyimeng. <sup>5</sup> Mak biyawoyhmunkeweng nabuyikawali, dja nakka wanjh birribom birrikukkurmeng. Birriwern benmunkeweyi namekbe bininj dja nakka bindidjalbuni nawu birrihmarnedurrkmirri dja bindingorengmunkeweyi mak yikahwi nakka bindibuni bindikukkurrmi, birridoweni.

6 Wanjh nawu bininj bibalhkarrmi nadjalkudji bu kabimunkewe. Kaluk nakka wanjh beywurd nuye nawu biwernhmarnedjareni duninj. Wanjh bimunkeweng dja marneyimerrinj, ‘Birrimekbe bininj minj baleh kabirriyime nuye, dja nahni nawu beywurd ngardduk!’ Wanjh bimunkeweng. 7 Kaluk bedda nawu birridi kunred nuye, wanjh bedda birrimarneyimerrinj, ‘Nahni beywurd nuye! Dja mahni kunred wardi nungka kamang bu kornkumo kabiwon. Mah, dja karribu wanjh kunukka ngad kadberre karrimang.’ 8 Wanjh birrimey namekbe beywurd dja birribom birrikukkurmeng, wanjh birribalkukburriweng kuberrkkah kore manrakel dulkmirnerri.”

9 Dja Jesus bendjawam, “Kaluk baleh kayime namekbe bininj nawu kunred nuyekih? Wanjh kamre kabenbun nawu kore benyikurmeng birrimekbe bininj. Wanjh mahni kunred, kabenbalwon birribadbuyika bininj.

10 Yiddok ngudda ngurribengmidjdanj bu minj ngurribimngeybuyi kore djurra kahbimbuyindi bu kayime, ‘Manbu kunwardde kore bininj kabirrihmarnbun wanjh birriwarddeburriweng, dja bolkkime marnbuyindanj manwarddekuken duninj, manbu kabirrikurrme werrk kore kunrurrk. 11 Nawu Kawohnan Rowk kuhni wanjh kurduyimeng, wanjh kundjalmakkaykenh bu karrinang kurduyimerranj.’” [Psalm 118:22-23] Kuhni rowk nawu Jesus yolyolmi.

12 Wanjh birrimekbe bininj nawu birrihwohrnawohrnani bininj nawu Jews, wanjh birriburrbuni kunmekbe kore yolyolmeng parable bu wanjh bedda benhyolyolmi, dja kunmekbekenh birridjareni birridarrkidmayi nawu Jesus. Kaluk bedda bindikengehmi birriwern birribuyika bininj nawu birrimarnemirnderri Jesus nuye, wanjh bedda birridjalbawong, dja birriwam rowk.

### *Yikahwi Bininj Yimankek Birrikoweyi Jesus*

*Mark 12:13-17*

*(Matthew 22:15-22; Luke 20:20-26)*

13 Kaluk bu yerrekah, nawu birrihwohrnawohrnani bindimunkeweng yikahwi bininj kore Jesus. Bedda wanjh nawu Pharisees dja mak yikahwi bininj nawu birridjareni King Herod. Dja bedda birridjareni Jesus birrimayi bu kawohyime kunbuyika kunwok. 14 Wanjh birrimyikang kore nungka dja birrimarneyimeng, “Nawu Kanhbukkabukkan, ngad ngarriburrbun bu ngudda yiwoybuk bininj. Ngudda mak minj yikele bu baleh nawu bininj nawu birribuyika

kabirrihburrbun bu nguddahkah. Dja yidjalweykan kunwoybuk dorrengh manbu kore God kadjare. Wanjh kanmarneyimen ngadberre, yiddok kunukka kunmak dja nuk kunwarre bu ngarrikarremulewan money nawu taxes nuye Caesar? <sup>15</sup> Yiddok ngarrikarremulewan dja kunubewu burrkyak?”

Dja nungka Jesus ngokko burrbuni bu kore birrikurduyimeninj bu birrikoweyi nuye. Wanjh yimeng, “Njalekenh bu yimankek ngudda kandikowe ba kandimayi ngaye? Dja ngurrimka ngardduk silver coin ba nganan.” <sup>16</sup> Wanjh birriwong Jesus namekbe coin. Dja nungka djawayhmeng, “Nangale kahbimdi kore coin? Mak nangale kahngeydi?” Wanjh bedda birriyiming, “Nawu Caesar.” <sup>17</sup> Kumekbe Jesus benmarneyiming, “Bonj. Wanjh ngurriwo Caesar njalehnjale nawu nuyekih. Dja kore God, wanjh ngurriwo njalehnjale nawu God nuye.” Kaluk kunmekbe bu birribek kang Jesus yimeng bedberre, wanjh birrikangebarhmeng.

*Bininj Nawu Sadducees Yimankek Birrikoweyi Jesus*

*Mark 12:18-27*

*(Matthew 22:23-33; Luke 20:27-40)*

<sup>18</sup> Wanjh yikahwi nawu Sadducees birrimyikang Jesus. Kaluk nawu Sadducees kabirriyime bininj bu kabirridowen, wanjh minj mak kabirriyawoyhdolkan kore kundowikenh. Wanjh birridjawayhmeng Jesus. <sup>19</sup> Wanjh birriyiming, “Nawu Kanhbukkabukkan, kore Moses bimbom, yimeng bu nakudji bininj karrowen, dja kabibawon ngalbininj-kobeng kakamarrdukundi dja wurdyawyak, wanjh nawu benedanginj nuye kabenemarren ngahli daluk, ba bu wurdyaw kabenemarnekarme nuye nawu nayungkih doweng. <sup>20</sup> Kaluk yimankek kumekbe birridi seven bininj nawu birridanginj. Wanjh nayungkih nawu bimey daluk dja nungka wanjh doweng mak manembeywurdyakni, minj karmeninj wurdyaw. <sup>21</sup> Rerre wanjh nabuyikawali bikamarrdjukunmey ngalbu daluk. Wanjh nungka mak doweng rerreh dja manembeywurdyakni rerreh. Mak nabuyika kunmekbe rerreh yimerranj nuye. <sup>22</sup> Kaluk birriwern nawu birrimekbe seven birridanginj, birribebbehmey ngalmekbe daluk ngalkudjiwi dja bedda birridowerrinj rowk. Kaluk birrimekbe nawu birridanginj minj birribornayi wurdyaw. Wanjh rerre ngalmekbe daluk doweng. <sup>23</sup> Dja ngaldjalkudji ngalmekbe daluk bedberreni birrimekbe nawu seven birridanginj. Wanjh kaluk yerrekah, bu bininj kabirridolkkarren kumidjbeh, kaluk baleh nawu bininj nuyekih duninj ngalmekbe daluk?”

24 Wanjh Jesus yimeng, “Njalekenh ngudda ngurriwarrewong bu ngurridjalbawong kunwoybuk? Yiddok ngudda minj ngurriburrbun kore baleh kahyime nawu djurra? Mak yiddok ngudda minj ngurriburrbun manbu God nuye kundulkarre? 25 Wanjh bukkabukkan. Bu bininj kabiridolkkarren kore kumidjbeh, minj kabirriyawoyhmarren, dja bedda wanjh kabirriyimerran bu karohrok nawu angels kore heaven.”

26 “Kaluk ngudda ngurrinang djurra kore baleh God yimeng bu bininj kabirridolkkarren kore kumidjbeh. Dja nawu kayolyolme kore Moses bimbom bu kundalk manbu rungihrunji, wanjh kabimdi kayime bu God kuhni bimarneyimeng Moses, ‘Ngaye nawu God nuye Abraham, dja nawu God nuye Isaac, dja nawu God nuye Jacob.’ [Exodus 3:6] 27 Wanjh nawu God nakka bininj bedberre nawu kabirihdarrkiddi, minj nakka bedberre nawu birridowerrinj. Ngudda nawu Sadducees wanjh minj ngurriwernhburrbun kore kunwoybuk ngarre.”

*Manbu Mankarrekukenh Duninjh*

*Mark 12:28-34*

*(Matthew 22:34-40; Luke 10:25-28)*

28 Kaluk nakudji bininj kumwam kore Jesus. Nungka nawu kabindhukkabukkan mankarre. Kaluk nungka benbekkang bu Jesus birrihdangwerreni nawu Sadducees dja Pharisees. Dja mak bininj binang Jesus bu benwokdurndiweyi kunwok manmak benmarneyimi kore bedda birrimdjawani. Wanjh nungka kumwam dja bidjawam Jesus, “Baleh manbu mankarre mankkukenh, bu karrokme mankarrebubuyika ngarre?”

29 Kaluk nungka Jesus yimeng, “Manbu karrokme mankarrebubuyika wanjh makka mahni, ‘Ngurribekka ngudda nawu Israel ngunkebmawahmeng! God nawu Kawohnan kadberre, wanjh nakka nadjalkudji Kawohnan Duninjh. 30 Ngurrimarnedjarenin nawu Kawohnan ngudberre God bu kunkange dorrenghnin, dja mak kunmalng dorrengh, dja mak kunmayali dorrengh, dja mak kungudj dorrengh.’ [Deuteronomy 6:4-5] 31 Dja manbadbuyika mankarrekukenh, makka wanjh, ‘Yimarnedjarenin nawu nguneredbo bininj yiman kayime ngudda yimarnedjaremerren yingandeleng bulkkidj duninjh.’ [Leviticus 19:18] Kaluk mahni mankarre bokenh wanjh makka manwernhkukenh duninjh, dja mak karrokme mankarrebubuyika ngarre rowk.”

<sup>32</sup> Wanjh nahni bininj nawu bidjawam Jesus yimeng, “Nawu kanbukkabukkan, makka wanjh manmak bu yiyimeng. Ngudda mandjad bu yiyimeng kore yiyolyolmeng njalehnjale. God wanjh nadjalkudji nawu Kawohrnan dja minj nabuyika God mak kabenerohrok. <sup>33</sup> Kaluk ngad wanjh karrimarnedjare bulkkidj duninj bu kunkange dorrengh, kunmayali dorrengh, dja kunngudj dorrengh. Mak karrimarnedjare nawu ngarriredbo bininj yiman kayime karrimarnedjaremerren. Wanjh mahni mankarre makka manwernhkukenh duninj, manbu kayurhke mankarre-ilelk kore karriwon njalehnjale kore God dja mak bu karrimarnekinje mayh.”

<sup>34</sup> Wanjh Jesus binang nawu bininj bu yimeng mandjad. Dja bimarneyimeng, “Ngudda wanjh darnkih bu yingimen kore God kawohrnan rowk.” Kaluk bu yerreyerre, minj nangale bininj kelebukniwirrinj bu birridjawayi Jesus.

*Jesus Biyolyolmeng King David*

*Mark 12:35-37*

*(Matthew 22:41-46; Luke 20:41-44)*

<sup>35</sup> Wanjh Jesus yolyohyolyolmi bedberre kore Temple kore kuberrkka. Dja yimeng, “Njalekenh nawu kabindihbukkabukkan mankarre kabirrihyime bu Christ\* nakka beywurd nuye David? <sup>36</sup> Kaluk nawu David naweleng, kore nawu Namalngmakkaykenh bimarnewokdi, wanjh yimeng, ‘God nawu Kawohrnan Rowk bimarneyimeng nawu Kawohrnan Rowk ngardduk, “Yinin kore kukun ngardduk, ba bidkenhwon nawu ngundinjirrhmiwon kore ngudda bu yibenkukmelme bedberre.” ’ [Psalm 110:1] <sup>37</sup> Nguribekkan? David nungandeleng bingeybom Christ biyingkihmarneyimeng ‘Nawu Kawohrnan ngardduk’ dja yiddok kunukka bu Christ beywurd nuye David?”

Bu Jesus yolyolmi, wanjh nawu bininj birriwern birri-marnemornnamerrinj dja kunnjilngmak dorrengh bu birribekkani.

*Jesus Benyolyolmi Bininj Nawu Bindibukkabukkani Manbu Mankarrekenh*

*Mark 12:38-40*

*(Matthew 23:1-36; Luke 20:45-47)*

<sup>38</sup> Wanjh Jesus munguyh yolyolmi bedberre birriwern bininj. Bu yimeng, “Ngurrinaharrimen bedberre nawu kabindihbukkabukkan mankarre! Bedda nawu kabirridjare bu kabirriwohrehwore dja mak kabirridjongbuyindi

\* **12:35** “Christ” kangeyrohrok “nawu Messiah”.



kunmadj manbu kabenmarnbun bedda kabirrikukenworren. Mak kabirridjare bu bininj kabindimakwan kore birribuyika. <sup>39</sup> Mak kabirridjare kabirriyerrkan kubolkkuken kore yiwarrudjkenh kunrurrk, dja mak kore mulil bu manme kabirringun. <sup>40</sup> Bedda nawu kabindikukyimang dja mak kabindimarnedjirdmang nawu kamahkamarrdjukun kore kururrk bedberre. Wanjh rerre bedda yimankek kabirribalmarnburren bu birrimak kore kabirrihd-edjkuyenghme bu kabirrihdi yiwarrudj. Kalukburrk God kabendjadme bu kunkimuk duninj, dja mak kabenbun birrimekbe bininj kunmekbekenh.”

*Jesus Biburlumeng Ngalkudji Ngalkodjmongni Daluk*

*Mark 12:41-44*

*(Luke 21:1-4)*

<sup>41</sup> Jesus wanjh ningihni kore darnkih nawu kunwarddekenh money birrihkukdahkendongi box kore Temple kuberrkkah. Wanjh bennani bininj bu birrihkurrmi nawu kunwardde money. Kaluk birriwern bininj nawu birriwarddekimukni bu birridahkendongi nawern money kore Temple ngalengngarre. <sup>42</sup> Wanjh kumekbe ngalkudji daluk ngalbu ngalkodjmongni kumwam dja kurrmeng bokenh nawu kilehkilelk yiman coins. Kaluk namekbe minj nabalwernniwirrinj yiman bokenh cents.

<sup>43</sup> Kaluk Jesus wanjh benkayhmeng nawu benbukkabukkani nuye. Dja yimeng, “Woybukkih duninj marneyime ngudberre. Ngahli ngalbu ngalmarladj ngalkodjmong kurrmeng djal bokenh kilehkilelk. Mak ngaleng kurrmeng rowk nawu karmihkarrmi, dja benyurhkeng birribuyika nawu birrikurrmi kore kunwarddekenh box. <sup>44</sup> Nawu birrikuken kabirrikarme nawern namakmak, dja bedda birridjalkurrmeng nawu minj birridjareniwirrinj birrikarmeninj. Dja ngahli daluk, ngalka ngalmarladj wanjh ngaleng kurrmeng rowk nawu karmihkarrmi. Mak ngaleng minj karmeninj namekbe kunwardde ba bu bibidyikarmerrimeninj bu manme mayinj, wanjh ngaleng kurrmeng rowk.”

## 13

*Jesus Benbengdayhkeng Kore Kayiburnbunkenh Rowk*

*Mark 13:1-13*

*(Matthew 24:1-2; Luke 21:5-6)*

<sup>1</sup> Bu Jesus balhrurrkbawoni manbu Temple, nakudji nuye nawu benbukkabukkani, bimarneyimeng, “Yina, Nawu Kanhbukkabukkan! Mahni Temple manrurrkmakkaykenh dja kakarme manwarddekihkimuk.” <sup>2</sup> Wanjh Jesus yimeng,

“Mahni ngurrihnan mankimuk kunrurrk? Kaluk manwarddekudjihkudji kawarrawarrhmerren. Dja minj manwohwarddekudji kawohbarndi kore manwarddebuyika.”

<sup>3</sup> Kalukburrk bu yerrekah, Jesus wanjh ningihni kore mandulum kabolkngeyyo Olives, kaluk borledmikenh kore Temple. Dja nungka birrihdjarrkni birridjalkudji Peter, James, John dja Andrew. Wanjh bedda birridjawam Jesus bu manmolk, <sup>4</sup> “Kanmarneyimen ngadberre, bu baleh kabolkyime nahnijaleh njale kakurduyimerran? Dja njale karrinan bu kamenmenyime bu darnkih kamre?”

<sup>5</sup> Wanjh Jesus dedjingmey bu yolyolmi bedberre, “Ngurrihnan narinmen bu minj nangale ngunkowe ngudberre. <sup>6</sup> Birriwern bininj kabirrimre wanjh kunngey ngardduk bu ngandingeybun. Dja bedda kaluk kabirribebbehmulewarren bu kabirriyime, ‘Ngaye wanjh nawu Christ.’ Wanjh kabindikowe birriwern bininj. <sup>7</sup> Mak ngurrbenwobekkan nawu war kabirriburren dja ngurribekkan kabirriyolyolme kore kabirriburren bu ngokko kamhre. Dja ngaleng yuwn ngurrikele. Nahni nawu njaleh njale wanjh kurduyimerra, dja kayiburnbunkeh minj werkkwerkk kamre, dja med. <sup>8</sup> Wanjh bininj birriwern kabirriburren dja kunred kabirribolkyiburren. Dja ngurribekkan bula kabolkrokkan kore kubolkbubuyika ngarre. Dja warridj manme kayakayakmen bedberre bininj kore kubolkbubuyika. Kaluk kuhni bu bolk kayimerran nakka yiman kayime daluk ngalbu wurdyaw kabihbun bu kahmahmirranj.

<sup>9</sup> Ngudda wanjh ngurrihnan narinmen. Wardi bininj ngundimang dja ngundikurrme kore court. Mak bedda ngundibun whips dorrengh kore kunrurrk manbu yiwarrudjkenh ngarre. Dja ngundidjurrkkan bu ngurridangen kore kumirr kore bedberre nawu kings dja governors, wanjh ngurrimulewan kunwoybuk dorrengh bedberre bu ngayekenh. <sup>10</sup> Kaluk kore kayiburnbun, dja wanjh manbu manmakkaykenh kunwok wanjh makka ngurrimulewan bedberre birriwarlahkenh bininj werkk. <sup>11</sup> Mah wanjh. Bu ngudda ngundimang dja ngundidjadme, yuwn bu ngurrijilngwarremen kore baleh ngurriyime. Dja ngurridjalyimen kore God ngunwon bu ngurriyime. Kaluk minj nguddabeh bu ngurriwokdi, dja nakka wanjh Namalngmakkaykenh kahwokdi ngudberre.

<sup>12</sup> Mak bu kumekbe wanjh nawu birridangerrinj nakka wanjh kabirriweykarren kore kabindibunkeh. Mak kokornkumo kabindiweykan nawu bebeywurd bedberre bu kabindibunkeh. Mak nawu wurdwurd bu kabindiwokburriwe ngalbabadjan dja kokornkumo bedberre wanjh

kabindidjalmunkewe kore kabirridowe. <sup>13</sup> Birriwern bininj ngundidjalwirrihme kunmekbekenh bu ngaye kanmunkekadjung. Dja bininj bu kabirridjalmurrngrayek munguyh dja kabirrihdjaldi kore kabalyiburnbun rowk, nakka wanjh ngabenngheke.”

*Jesus Benbengdayhkeyi Bu Kunwarrekenh Kamre*

*Mark 13:14-23*

*(Matthew 24:15-28; Luke 21:20-24)*

<sup>14</sup> Jesus benmarneyimeng bininj nawu birrihdi, “Ngudda kaluk ngurrinan nawu nawarre duninh bu kabenbun dja kabularrbun\*<sup>14</sup>, mak ngurrinan namekbe nawu nawarre bininj kahdi kore nungka minj nuye. Ngudda nawu ngurrihbinnan nahni djurra wanjh ngurrimayalibayhmen kore baleh kahmenmenyime. Kaluk bu kunmekbe kayimerran, bininj nawu kabirrihni kore Judea wanjh nakka birrikelerlobmen kore kuwarddehwardde. <sup>15</sup> Nawu bininj kahbarndi kaddum kore kurrambalk nuye, minj mak kakolung kanjdji dja mak minj kangimen kururrk kore kamang njalehnjale nuye kurrambalk. <sup>16</sup> Dja mak bu bininj kahdi kore kabbal, wanjh minj mak karrurndeng kamang nuye nawu kadjongbuyindi. <sup>17</sup> Kaluk bu kunmekbe kayimerran, wanjh kakarrerayek duninh bedberre nawu birrimerlemyi daluk dja mak nawu kabindihyawdjikka-won! <sup>18</sup> Dja ngurridin yiwarrudj ba kuhni minj kakurduyimerran bu yekke. <sup>19</sup> Wanjh bu kunmekbe kabolkyimerran, wanjh kunyid kawernmerren. Kaluk kundjalkimuk duninh kunyid kawernmen kore minj korroko yimeninj bu ker-rngehkenh duninh, bu God bolkmarnbom mahni kurorre. Kaluk minj kayawoyhkurduyimerran bu yiman kunmekbe werrek kayimerran. <sup>20</sup> Mak God kahdedjumbunghme nawu nawarrewarre bu kabolkyimerran yerrekah. Dja bu minj karredjumbunghme, wanjh kunukka minj nangale mak kadjaldarrkid. Dja nungka God karredjumbunghme bedberre nawu bininj nuye kore nawu bendjarrngbom.

<sup>21</sup> Wanjh bu kunmekbe, nakudji bininj wardi kayime, ‘Yina, nakka nawu Christ!’<sup>†</sup> Mak nabuyika wardi kayime, ‘Nakka kahdi!’ Wanjh yuwn ngurrbenwoybukwon. <sup>22</sup> Wanjh yika bininj kabirrimbebme nawu kabirrikurrehkurren. Kabirriyime, ‘Ngaye nawu Christ!’ Dja mak nawu kabirrihkurrehkurren prophets kabirrimre, dja kabindibukkan manbu kundulkarre dorrengh, dja mak kabirrikurduyime manbubuyika ba bedda kabindirohrokme bu yimankek

\* **13:14** Daniel 9:27 † **13:21** “Christ” kangeyrohrok “nawu Messiah”.

kabindibengwarrewon bininj nawu God bendjarrngbom.  
 23 Dja ngudda wanjh ngurrinaharrimen. Dja ngaye  
 kunu wanjh yingkihbengdayhkeng ngudberre bu  
 kuninjkukenh kabalkurduyimerran yerrekah.”

*Jesus Yolyolmerrinj Bu Nungka Kamyawoyhdurn-  
 dengkenh*

*Mark 13:24-27*

*(Matthew 24:29-31; Luke 21:25-28)*

24 Wanjh Jesus yimeng, “Kaluk bu kayakmen kore kabir-  
 ridjakkbekenh, bu kunmekbe kabolkyimerran kore  
 kabimbuyindi bu kayime, ‘Wanjh manbu kundung makka  
 kakakyongen kamimburlerran. Dja nawu dird nakka  
 minj kabolkwolkan. 25 Mak nawu mankokkarrng nakka  
 kawarrawarrhmerren kore kaddumbek. Nawu birrimal-  
 ngwarre duninj kore kaddum kahbirrihdi, kabirrikarme  
 kundulkarre, wanjh kabirrideldelmibebme.’” [Isaiah 13:10;  
 34:4]

26 “Bu kunmekbe kabolkyimerran, wanjh bininj rowk  
 kabirrinan nawu Bininj Duninj kamhre kore kungol  
 dorrengh, dja mak kundulkarre manbu mankimukkenh  
 duninj kore kunmakmak dorrengh. 27 Kaluk nungka  
 wanjh kabenmunkewe nuye angels kore kubolkbubuyika  
 rowk kondah kurorre, dja mak kore kaddum heaven.  
 Wanjh angels kabindimanamang bininj rowk nawu Bininj  
 Duninj bendjarrngbom.”

*Kuhni Bu Ngurrinan Baleh Kayimerran Kore Kayiburnbun*

*Mark 13:28-31*

*(Matthew 24:32-35; Luke 21:29-33)*

28 Wanjh Jesus yimeng, “Manbu fig kundulk ngun-  
 bukkun ngudberre bolkkime, dja wanjh ngurriborlhmen.  
 Bu manyende ngarre green kayimerran dja kakelkelk-  
 men, dja manmarlaworrkerrnge kadjordmerren, wanjh  
 kunukka ngurriburrbun bu darnkih kamhre ngarre kur-  
 rung. 29 Wanjh kunmekbe karohrok bu ngurrinan kuhni  
 njalehnjale ngayimeng kahkurduyimerran, wanjh ngur-  
 riburrbun bu darnkih kamhre ngarre bu kayiburnbun-  
 kenh rowk. Yiman kayime darnkih kore kururrkdangmaye!  
 30 Woybukkih duninj marneyime ngudberre. Kuhni bu  
 njalehnjale nawu kakurduyimerran, bu bininj nawu yiman  
 bolkkime kabirrihni wanjh nakka kabirrinan bu kakurduy-  
 imerran. 31 Maninjmanu kunred, kunrorre, dja kunngol  
 makka wanjh kadjalyakmen rowk, dja kunwok manbu kore  
 ngaye ngayime, makka minj kayakmen.”

*Minj Nangale Kaburrbun Njale Kundung Bu Kayiburnbun Rowk*

*Mark 13:32-37*

*(Matthew 24:36-44)*

<sup>32</sup> Jesus yimeng, “Minj nangale mak kaburrbun manbu kunbarnangarra dja njale kundung bu kabolkyimerran. Angels nawu kabirrihni heaven minj kabirriburrbun, dja ngaye nawu God nuye Beywurd, minj ngaburrbun. Dja nadjalkudji God nawu Kornkumo kaburrbun.”

<sup>33</sup> “Wanjh ngurrinahnarrimen! Kaluk ngurrihdjalmarnburrimen bu ngurridi yiwarrudj. Ngudda minj ngurriburrbun njale kundung bu kunmekbe kayimerran. <sup>34</sup> Nakka yiman kayime bininj nawu kare djarreh kubolkbuyika. Kabawon nuye kurrambalk dja kabenyibawon nawu kabirrihmarnedurrkmirri bu kabirrimarnerurrknahnan. Mak kabenbebbehwon bu kabirridurrkmirri. Mak kabimarneyime nakudji nawu karrangnahnan bu kabengyirri. Kuhni karohrok bu ngaye marnehmarneyime ngudberre bu bolkkime. <sup>35</sup> Ngudda wanjh ngurriyingkihmarburrimen. Dja minj ngurriburrbun bu baleh kabolkyime kamdurndeng nawu kawohrnan nuye kurrambalk. Kunubewu kamre bu wolewoleh, dja kunubewu kumununburrk, mak kunubewu djarreh kamhkabel, mak kunubewu bu karungbebme! <sup>36</sup> Mak wardi kamdurndeng bu werkkwerkk. Bu ngudda ngurrimarnmarnburren wanjh kunukka minj ngunngalke bu ngurrihkodjkeyo. <sup>37</sup> Wanjh ngaye kuhni marneyime ngudberre mak ngabenmarneyime birriwern bininj: ‘Ngurrimarnburrimen!’ ”

## 14

*Bininj Birrihwokmarnburreni Bu Kabirridjare Kabirribun Jesus*

*Mark 14:1-2*

*(Matthew 26:1-5; Luke 22:1-2; John 11:45-53)*

<sup>1</sup> Kaluk wanjh yimerranj kunkodjke bokenh bu kamre ngarre mulil manbu Kunkare Bendarrkidbawongkenh dja mak mulil manbu Kandiddjawan Manlodlurlianyak. Nawu kabirrihkihkimuk priests dja nawu kabindihbukkabukkan mankarre nakka wanjh birrihwokmarnmarnburreni bu yimankek nawu birrikowemeninj Jesus bu manmolk birriberlmayi, wanjh birribuyi karrownen. <sup>2</sup> Dja bedda birriimarnemerrinj, “Minj kunukka karribangmekurduyime bu kabirrihkarme manbu mulil. Dja wardi bininj kabirrim-irndewernmen bu kandiyiddungkenh kore kurobbe.”

*Ngalbu Daluk Bikodjdelhkeng Jesus Manbu Manjmakaykenh Dorreng*

*Mark 14:3-9*

*(Matthew 26:6-13; John 12:1-8)*

<sup>3</sup> Bu kunmekbe wanjh Jesus nungka ningihni kore Bethany. Kaluk manme ngunihnguni kore kurrambalk nuye Simon, nawu birringeybuni “kurlahwarre”. Bu kumekbe Jesus ningihni, ngalkudji daluk kumwam kore nungka, dja karrmi budjdjurlung nawu dahkendi manjmakaykenh perfume manbu nakimuk kunwardde bayahmeng. Mahni perfume marnbuyindanj nardbeh. Wanjh ngalmekbe daluk bakkeng nawu budjdjurlung dja yakbom kore kukodj nuye Jesus.

<sup>4</sup> Yikahwi bininj nawu kumekbe birrihdi birrikurdunang, wanjh birriduy ngahli daluk. Wanjh birrimarneyimerrinj bu birriyimeng, “Njalekenh weng rowk namekbe manjmak perfume?” <sup>5</sup> Nakka nuk bu karridurrkmirriwirrinj mandjewk ngarre nakudji bu karribayahmeninj. Wanjh karriweykayi, dja kunwardde kandikukwoyi wanjh karbenbadkukwoyi nawu birrimarladj bininj.” Wanjh birrimarnewokdanginj wernkih ngalengngarre.

<sup>6</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Yuwn kunyid ngurrimarnbun ngaleng ngarre! Njalekenh ngurrihdung? Ngaleng kurduyimeng bu kundjalmak duninj ngardduk. <sup>7</sup> Dja ngudda kaluk ngurrbenboyenkarrme nawu birrimarladj dja ngurrbenbidyikarrme bu ngurridjare. Dja ngaye minj boyenkahwi kandikarrme. <sup>8</sup> Ngahli daluk kuhni djalkurduyimeng ngardduk kore karrmi. Bu yakbom nahn manjmak kunkalkkid kore kuburrk ngardduk, wanjh kuhni kurduyimeng yiman kayime ngandikukbarungkenh bu yerrekah kore ngarrowen. Dja ngandikukmarnbunkenh bu ngandikukkurrme kore kuwardderurrk. <sup>9</sup> Woybukkih duninj marneyime ngudberre, manbu manmakaykenh kunwok ngardduk, wanjh kawarlahmen kore bininj bedberre nawu kubolkbubuyika kunred kabirrihni. Mak kubolkwern kabirriweykan mahni kunwok, kore baleh ngahli daluk kurduyimeng. Wanjh birriwern bininj ngaleng kabirriburrbun.”

*Nawu Judas Biweykang Jesus*

*Mark 14:10-11*

*(Matthew 26:14-16; Luke 22:3-6)*

<sup>10</sup> Wanjh nakudji bininj kore twelve nawu benbukkabukkani nuye Jesus, kaluk Judas Iscariot, wam birrihwokdi nawu birrikihkimuk priests. Wanjh Judas kabikukweykang Jesus kabenbidnakenhwon.

11 Kaluk nawu priests birrinjilngmakminj bu kunmekbe birriwokbekkang dja birriwokkurrmerrinj bu kabirrikarremulewan Judas. Wanjh kumekbe dingihdi madbuhmadbuni bu baleh kaluk kabolkyime bu kabikukweykan Jesus kabenwon.

*Jesus Birridjarrknguneng Mulil Manbu Bendarrkidbawongkenh*

*Mark 14:12-21*

*(Matthew 26:17-25; Luke 22:7-23; John 13:21-30)*

12 Kuhni wanjh yimerranj kunbarnangarra kumdokmi ngarre Mulil manbu Manlodbalabala Kandidjdjawa. Kaluk kuhni wanjh bininj nawu Jews bedberreni, bu kabirrik-injeyi nawu mayh yaw lambs kore God kunkudjikenh benbengdayhkeng bu kunkareni Bendarrkidbawongkenh. Kaluk Jesus nuye nawu benbukkabukkani, nungka birrimyikang, dja birrimarneyimeng, “Yiddok ngarrire ngarriyngkihmarbnun njalehnjale kore ngaleng ngarre manbu Bendarrkidbawongkenh mulil. Dja baleh yidjare yingun manbu manme?”

13 Wanjh Jesus benbenemunkeweng benebokenh nawu benbenebukkabukkani nuye dja benbenemarneyimeng, “Nguneray kore karurrkmirnderri. Wanjh bininj nawu kahbongorrkan kukku banikkin dorrengh kumekbe ngurrinarren. Wanjh namekbe ngunemunkekadju. 14 Kaluk bu nungka kare kangimen kore kurrambalk, wanjh kuhni ngunemarneyimen bininj nawu nuye kurrambalk, ‘Nawu Kanhbukkabukkan kadjawayhme bu kanbenebolkbukkan ngarrewoneng kunrurrk kore kabirringun manme manbu Bendarrkidbawongkenh mulil nawu kabenbukkabukkan nuye warridj.’ 15 Wanjh kaluk nahnin bininj ngunbenebolkwon manrurrkkimuk kore kaddumkah. Kunmekbe wanjh nguneyngkihbolkmarnbu kadberre.”

16 Wanjh nawu benebokenh nawu benbukkabukkani bindibawong benewam kore rurrkmirnderri. Kaluk bu kunmekbe Jesus yimeng wanjh djalkurduyimerranj. Dja bedda wanjh beneyngkihmarbnombom manbu mulilkenh.

17 Kaluk bu wolewoleh yimerranj, Jesus dja nawu twelve nawu benbukkabukkani nuye birridjarrkwam birringimeng kore kurrambalk. 18 Wanjh bu kunmekbe birrihnguni manme, Jesus yimeng, “Woybukkih duninj marneyime ngudberre. Nakudji bininj ngudberre nawu ngankukweykan. Kaluk nahnin bininj nawu nganedjarrkngun manme bu bolkkime.” 19 Kaluk nawu benbukkabukkani nuye bu birribekakang kunmekbe yimeng wanjh bedda birrinjilngwarreminj. Dja mak birribebbehmarneyimi Jesus,

“Burrkyak, minj ngaye, dja ngawid?”<sup>20</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Nakudji namekbe nganhjirrhmiwon kore ngudda nawu twelve bininj. Nawu nganedjarrkdjuhke kandidjawa kore banikkin wanjh namekbe nanu.<sup>21</sup> Ngaye nawu Bininj Duninj wanjh ngare ngarrowen, kore djurra kahbimbuyindi bu kadjalkurduyimerran. Dja kadjalkarrewarre nuye nawu bininj bu ngankukweykan ngaye nawu Bininj Duninj. Dja kunukka makniwirrinj nuye namekbe bininj bu minj kumngalmeninj.”

*Jesus Benwong Nuye Nawu Benbukkabukkani Buriddi dja Manbu Wine*

*Mark 14:22-25*

*(Matthew 26:26-30; Luke 22:14-20; 1 Corinthians 11:23-25)*

<sup>22</sup> Kaluk bu kunmekbe manme birrihnguni, Jesus lodmey manbu kandidjawa dja biyimanjbom Kornkumo wanjh lodbakkeng dja benwong nawu benbukkabukkani nuye dja benmarneyimeng bedberre, “Ngurrima. Mahni kandidjawa makka kamulewan kunburrk ngardduk.”<sup>23</sup> Wanjh Jesus mey nawu banikkin, dja biyiyawoyhmanjbom nawu Kornkumo, wanjh benbowong nuye nawu benbukkabukkani. Kaluk birribonguneng rowk.<sup>24</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Mahni kamulewan kunkurlba ngardduk manbu kakarremarnbun mankarre kore God benmarnewokkurrmerrinj bedberre nawu bininj nuye kunkare. Kaluk ngakurlbayakburren ngudberre dja mak birriwern bininj.<sup>25</sup> Woybukkih duninj marneyime ngudberre, ngaye minj ngayawoyhbongun wine manbu kondah kurorrebeh, dja kalukburrk bu kunbarnangarra kamre kunmekbe wanjh ngayawoyhbongun maninjmanu wine kore God kawohrnan rowk.”

*Jesus Dja Nawu Benbukkabukkani Birriwam Kore Mandulum Ngarre Bolkngeyyoy Olives*

*Mark 14:26-31*

*(Matthew 26:31-35; Luke 22:31-34; John 13:36-38)*

<sup>26</sup> Wanjh bedda birriwayiniyerrkang hymn, wanjh birriwam kore Mandulum ngarre bolkngeyyoy Olives.<sup>27</sup> Kumekbe Jesus benmarneyimeng nawu benbukkabukkani nuye, “Ngudda minj kandiwerhwoybukwon ngaye. Dja kore djurra kabimbuyindi bu kahyime, ‘Ngaye ngabun nawu Shepherd, wanjh nawu mayh sheep nuye kabirrikelerlobmerren rowk bebbehbeh.’ [Zechariah 13:7]<sup>28</sup> Kaluk bu yerrekah ngaye ngayawoyhdolkkan kore kumidjbeh, ngaye ngarrokme ngudberre dja mak ngare kore Galilee.”<sup>29</sup> Wanjh Peter yimeng, “Nahni nawu birribuyika wanjh nakka wardi ngundibawon wanjh kabirrikelerlobme. Dja ngaye burrkyak! Ngaye minj



kunukka ngayime!”<sup>30</sup> Kaluk Jesus yimeng, “Woybukkih duninh marneyime ngudda, bu bolkkime kukak ngudda wanjh kanwaralkukwakwan! Dja mak kumekbe yiyime danjbikkah wanjh rerre bawurl kakayhme bu bokenhkah.”<sup>31</sup> Wanjh Peter biwokmey bu wernkih wokdanginj yimeng, “Ngaye minj munguyh kunukka ngayime bu waralkukwakwan! Ngaye wanjh ngarrdjarrkdownen!” Mak birribuyika nawu benbukkabukkani rowk wanjh kunmekbe rerreh birridjarrkyimeng.

*Jesus Danginj Yiwarrudj Nakudjikudji Kore Kabolkngeyyo Gethsemane*

*Mark 14:32-42*

*(Matthew 26:36-46; Luke 22:39-46)*

<sup>32</sup> Jesus dja nawu benbukkabukkani nuye birribebmeng kore kabolkngeyyo Gethsemane. Wanjh Jesus benmarneyimeng, “Kondah ngurridin dja ngare yiwarrudj ngarri.”<sup>33</sup> Wanjh benkang Peter, James, dja John, dja birridjarrkwam. Kaluk Jesus ngokko dedjingmey djalwernhnjilngwarremeni duninh.<sup>34</sup> Dja benmarneyimeng, “Ngaye kunnjilngwarre kunkimuk bu ngahkarrme. Kunkange ngardduk nganhkangedjalkmang bu kunnjilngwarre dorreng wardi bu ngarrowen. Dja kondah ngurridin ngurribolknahna.”

<sup>35</sup> Wanjh Jesus wam djarreh yungkihkah, kumekbe mankarrinj kore kurorre dja danginj yiwarrudj, bu bidjawam Ngabbard God bu wardi kuhni minj yimerrangimeninj nuye.<sup>36</sup> Wanjh yimeng, “Abba!\* Ngabba! Ngudda njalehnjale yikurduyime. Dja yuwn kanbowon mahni banikkin nawu kore ngahdjakbekkankenh. Dja bonj. Ngudda yikurduyimen kore ngudda yidjare, dja yuwn kore ngaye ngadjare!”

<sup>37</sup> Wanjh Jesus durndi kore nawu benbukkabukkani nuye benbawong dja benngalkeng birrikodjkeyonginj. “Mah!” Jesus bimarneyimeng Peter, “Ngudda nawu Simon, njalekenh ngudda yihkodjkeyo? Dja minj ngurridjarrkwohrnayinj bu kundung nakudji?”<sup>38</sup> Mah. Ngurriwohrna dja ngurridin yiwarrudj wardi kunu minj nawarre ngundjurrkkan. Manbu kunmalng ngudberre makka kadjare kunmak kakurduyime, dja kore kunburrk ke, wanjh kunukka yidjalngudjwarre.”

<sup>39</sup> Mak Jesus yawoyhwam yiwarrudj yawoyhdanginj kunmekbe djalyimi kubolkkudji.<sup>40</sup> Kaluk yawoyhdurndi ben nang nawu benbukkabukkani nuye birrihdjalkeyoy mak bedda birrikodjkedulmukni. Wanjh minj birriburrbuyi bu baleh birrimarneyimeninj Jesus.

\* 14:36 “Abba!” kayime “Ngabba!” kore kunwok bedberre.

<sup>41</sup> Kaluk bu Jesus danginj yiwarrudj danjbikkah, dja yawoyhdurndi kore nawu benbukkabukkani nuye benba-wong. Wanjh benmarneyimeng, “Yiddok ngudda ngur-rihdjalkeyo dja ngurridjalngudjngehme? Wanjh bonj! Kundung kumwam ngarre bu ngaye nawu Bininj Duninj wanjh ngankukweykan ba bu birriwarre bininj ngandibun. <sup>42</sup> Ngurridolka! Karrire, dja nahnı kamhre bininj nawu ngankukweykan.”

*Bu Birridarrkidmey Jesus*

*Mark 14:43-52*

*(Matthew 26:47-56; Luke 22:47-53; John 18:3-12)*

<sup>43</sup> Kaluk bu Jesus djahdjalwokdi, kumekbe Judas nawu birridjarrkreyi twelve nawu benbukkabukkani, benmarnebebmeng, birriwern bininj nawu birrimkani mandjawak dja kundulk bu birribuyinj Jesus. Kaluk bedda bindimunkeweng nawu birrikihkimuk priests dja nawu mankarre kabindihbukkabukkan dja mak daborrabbolk nawu birriwohrnani bininj. <sup>44</sup> Kaluk nawu Judas ngokko karremarnbom bu kabenkokmalidjmang, bu kayime, “Bininj nawu ngabunjhmang, namekbe nanu wanjh nungka. Ngurrima dja ngurrinahnan bu ngurrikan.” <sup>45</sup> Wanjh Judas wam werrkwerrk kore Jesus dja bimarneyimeng, “Nawu Kanhbukkabukkan!” Wanjh nungka bibunjhmeı. <sup>46</sup> Wanjh bininj birrimdjarrkwam Judas dorrengh bu birridarrkidmey Jesus.

<sup>47</sup> Nakudji nawu benbukkabukkani nuye kumekbe dingi-hdi darnkih wanjh durrmey nawu mandjawak dja bikanemdjokkeng nakudji bininj nawu bihmarnedurrk-mirri nawu kabenmarnewohrnan kore priests rowk. <sup>48</sup> Wanjh Jesus benmarneyimeng nawu birriwern bininj, “Ngudda ngurrimwam mandjawak dorrengh dja kundulk dorrengh ngurrimkang bu ngudda kandidarrkidmey. Yid-dok ngurriyime ngaye yimankek ngabang dja mak ngawowarre? <sup>49</sup> Bu kunbarnangarra rowk ngaye karrihdjarrkdi bu ngahyolyolmi ngudberre kore Temple kuberrkkah, dja ngudda minj kumekbe kandimayi. Bonj. Wanjh kamak bu mahni njalehnjale nawu djalkurduyimerra ngaye bu kabimbuyindi kore djurra wanjh woybukkenhdanj.” <sup>50</sup> Wanjh nawu benbukkabukkani nuye Jesus birrikukba-wong rowk, dja birrikelerlobmerrinj.

<sup>51</sup> Kaluk nakudji nayawurrinj, nawu bihmunkekadjungı Jesus, nawu djongbuyindi manburrba namak, dja birri-darrkidmayi nungka warridj, <sup>52</sup> wanjh manburrba nawu djongbuhdjongbuyindi nakka madjyerrkmeng nuye. Dja kelerlobmeng kuklahlarrk dja bawong manburrba nuye.

*Jesus Dangingj Kumirrk Bedberre Bininj Nawu Sanhedrin Birrihni*

*Mark 14:53-65*

*(Matthew 26:57-68; Luke 22:54-55,63-71; John 18:13-14,19-24)*

<sup>53</sup> Kaluk bininj nawu Jesus birrimey birrikang kore kunred nuye nawu Priest Kabenmarnewohrnan. Wanjh nawu birrikihkimuk priests, dja mak nawu dabborrab-bolk birringeykimuk, dja mak nawu mankarre kabindih-bukkabukkan, wanjh kumekbe birrimornnamerrinj rowk.

<sup>54</sup> Wanjh Peter benmunkekadjungi djarreh yerrih wanjh ngimeng kore kuberrkkah kurrambalk manbu nuye nawu Priest Kabenmarnewohrnan, dja kumekbe yerrkang birrihdjarrkni nawu birridurrrkmirri, kore kukkuwani kunak.

<sup>55</sup> Kaluk nawu birrikihkimuk priests dja nawu bininj rowk nawu council birriyerrkani, yimankek birrikarrey-awayi njale nuye Jesus ba bu kabirribun karrownen. Dja bedda minj njale birrikarregalkemeninj nuye ba bu kabirribun. <sup>56</sup> Kaluk birriwern bininj birrimwam birriyolyol-meng nungka dja birridjalkurreni. Dja minj birriwokmarn-burrimeninj kore baleh minj bedda birriyimeninj.

<sup>57</sup> Wanjh yikahwi birribuyika bininj birrimdolkkan dja bindikoweng bu Jesuskenh. Bedda birriyimeng, <sup>58</sup> “Ngad ngarribekkan nahn bininj yimeng, ‘Ngaye ngarurrbakke mahni Temple manbu bininj birrimarnbom. Kaluk bu yerrekah bu kunkodjkedanjik, ngayawoyhrurrrkmarnbun manbuyika Temple manbu minj bininj kabirrimarnbun.’” <sup>59</sup> Njalehnjale kore nahn bininj birrimarneyimeng minj birriwokmarnburrimeninj.

<sup>60</sup> Wanjh nawu Kabenmarnewohrnan priests, dolkkang, dangingj kore kumirrk bedberre dja bimarneyimeng Jesus, “Yiddok ngudda minj yibenwokdurndiwe bu yiwokdjurrudin kore bininj kabirrihyime ke? Njalekenh bu birriyimeng?” <sup>61</sup> Kaluk nungka Jesus minj wokdiwirrinj, minj benwokdurndiwemeninj. Wanjh nawu kabenmarnewohrnan priests biyawoyhdjawam kunkudji, bu bimarneyimeng, “Yiddok ngudda Messiah<sup>†</sup>, nawu Beywurd nuye God nawu karriburlume?” <sup>62</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Yoh. Ngaye wanjh nungka. Kaluk bu yerrekah ngudda kandinan ngaye nawu Bininj Duninh bu ngahn kore kukun nuye nawu Dulkarrekimuk duninh, mak ngudda kandinan ngaye kamre kunnol dorrengh kore kaddumbek.”

<sup>†</sup> **14:61** “Messiah” kangeyrohrok “Christ”.

<sup>63</sup> Kaluk bu kunmekbe bibek kang Jesus, nawu kabenmarnewohrnan priests wanjh birruy, dja mak madjdjalkmarrinj dja yimeng, “Minj karridjare nabuyika nawu kabimulewan nuye!” <sup>64</sup> Ngudda ngurribek kang rowk bu kuninj kunu bimarneyimeng kunwarre God. Dja baleh ngudda ngurriyime?” Wanjh bedda birriyime kang rowk bu Jesus wanjh kunwarre yimeng dja nungka wanjh dowimen.

<sup>65</sup> Yikahwi bininj nawu kumekbe birrihdi birrikuknunjmi Jesus. Mak birrimimbalmi kunmadj dorrengh, dja birribuni birribiddurndulmerrinj nuye. Dja birrimarneyimeng, “Mah. Mandjad yiyimen ngudda nawu prophet! Yimulewa nangale ngunbom?” Wanjh bininj nawu djamun birrikang kore birribuni.

*Peter Biwaralkukwakwam Jesus Bu Danjbikkah*

*Mark 14:66-72*

*(Matthew 26:69-75; Luke 22:56-62; John 18:15-27)*

<sup>66</sup> Wanjh Peter nawu djahdjalni kanjdji kore kuberrkkah, kaluk ngalbu ngalkudji ngalyawk kore birrimarne-durrkmirri nawu kabenmarnewohrnan priests, kumekbe kumwam kore birrikukkuwani. <sup>67</sup> Wanjh ngaleng binang Peter kuwani kore kunak. Kaluk biwarnhnang, ngalmekbe daluk yimeng, “Ngudda ngunehdjarrkrey nahnin bininj nawu nakang Nazarethbeh, nawu kangeyyo Jesus!” <sup>68</sup> Dja Peter yimeng bu nungka minj benedjarrkrawinj Jesus. Wanjh yimeng, “Ngaye ngakukwakwan! Minj ngaburrbun nawu njale yihyolyolme.” Wanjh Peter bolkbawong dja wam kore kurrangmaye ngarre kuberrkkah.

<sup>69</sup> Kaluk ngalmekbe ngalkudjiwi ngalyawk biyawoyhnang Peter kumekbe, wanjh benmarneyimeng birribuyika bininj nawu kumekbe birrihdi, “Nahnin bininj nakka wanjh birrimekbe nawu birrihdjarrkrey Jesus!” <sup>70</sup> Wanjh Peter yawoyhyimeng makka minj kunwoybuk. Kaluk bu kund-edjumbungni, bu rerrih yikahwi nawu birrihdjarrkdi Peter, birriyime kang rowk bu Jesus. Dja ngudda wanjh yimdolk kang kore Galilee warridj.”

<sup>71</sup> Kuhni wanjh Peter wokkihyimeng kunwarre wokdanginj bu djareni God bibuyinj, dja wokkurrmerrinj bu yimeng, “Ngaye ngamulewarren duninj ngudberre bu minj ngakukburrbun nahnin bininj nawu ngurrihyolyolme!”

<sup>72</sup> Kaluk bu kunmekbe Peter yimeng, wanjh kundjalmekbe rerrih, nawu bawurl yawoyhkayhmeng. Wanjh kumekbe Peter burrbom kore Jesus bimarneyimeng, “Rerre kunu bawurl kakayhme bokenhkah, ngudda kaluk kanwaralkukwakwan, dja kunmekbe yiyime danjbikkah.” Wanjh

Peter djalwernhnjilngwarreminj dja nalkbom wernkih dun-  
inh.

## 15

*Bu Birrikang Jesus Kore Pilate Kabidjadmekenh*

*Mark 15:1-5*

*(Matthew 27:1-2,11-14; Luke 23:1-5; John 18:28-38)*

<sup>1</sup> Bu darnkih kumhkabelni, nawu birrikihkimuk priests, dja mak daborrabbolk birringeykimuk, dja mak nawu mankarre kabindihbukkabukkan, dja mak bininj rowk nawu birriyerrkani kore council, wanjh werrkwerrk birriwokmarnburrinj bedmandeleng bu baleh kabirrikurduyime nuye Jesus. Wanjh bedda birridukkarrukkang Jesus dja birrikang bu birribidnakenwong Pilate.

<sup>2</sup> Wanjh Pilate bidjawam Jesus, “Yiddok ngudda nawu king bedberre nawu Jews bininj?” Dja Jesus yimeng, “Kore ngudda yidjalyime.”

<sup>3</sup> Kaluk nawu birrikihkimuk priests birridjuhuni Jesus bu kunwernkenh birriyolyolmi. <sup>4</sup> Wanjh Pilate biyawoyhdjawam Jesus bu yimeng, “Ngudda yibenhnan nahni bininj bu ngundihdjuhun kunwern ngundimarneyime. Dja njalekenh ngudda minj yibenwokmang?” <sup>5</sup> Dja nungka Jesus minj mak benwokmayi. Wanjh Pilate nawu nungka kangebarrhmeng bu kuhnikenh.

*Birriwern Bininj Birridjareni Birribom Jesus*

*Mark 15:6-15*

*(Matthew 27:15-26; Luke 23:13-25; John 18:39—19:16)*

<sup>6</sup> Bu manwern mandjewk bu mulil manbu Bendarkidbawongkenh ngarre, nawu Pilate bibebkeni nakudji bininj kore dukkahdukkayindi yiman prison. Wanjh bibebkeng bedberre nakudji bininj nawu birriwern birriwernhmarnedjareni. <sup>7</sup> Kaluk bu kunmekbe bolkyimi, birriwern bininj nawu birriwarreni birridjarrkdukkayindi kore prison. Bedda wanjh birribakkeng mankarre kunwern dja bindimarnemarnbuni kunyid kunwern bedberre birriwarlahkenh bininj, dja mak nawu bindibuni bindikukburriweyi yikahwi bininj. Nakudji nawarre bininj nawu dukkahdukkayindi nungka ngeyyoy Barabbas. <sup>8</sup> Wanjh nawu bininj birrimirndewern birrimyikang Pilate dja birridjawam bu kabibebke nawu kahrurkkendi nawu kurduhkurduyimi bu kerrngehkenh. <sup>9</sup> Wanjh Pilate bendjawam, “Ngudda yiddok ngurridjare bu ngabebke nawu king ngudberre ngudda bininj nawu Jews?” <sup>10</sup> Kaluk Pilate ngokko burrbuni bu nawu birrikihkimuk priests birribidnakenwong Jesus bu kunmekbekenh bedda birridjalkirnweyi. <sup>11</sup> Wanjh nawu

kabirrihmarnedokme priests bindidjurrkkang nawu birriw-ern bininj ba kabirridjawan Pilate bu kabibebke Barabbas, dja Jesus nakka wanjh nawid.

<sup>12</sup> Kaluk Pilate benyawoyhdjawam birrimekbe bininj, “Kaluk baleh ngamarnekurduyime nahnin bininj nawu ngurrihyime king ngudberre bininj nawu Jews?” <sup>13</sup> Wanjh bedda birrimkaykakhayhmi, birrimyimeng, “Ngurrikukbarnnamen kore kundulk cross!” <sup>14</sup> Pilate yimeng, “Dja njalekenh? Nungka njale warrewong?” Dja bedda birrimhdjalkayhmi wernkih duninj, “Ngurrikukbarnnamen kore kundulk cross!”

<sup>15</sup> Nungka Pilate djareni bu bennjilngmarnbuyi birrimekbe bininj nawu birrimirnderri kumekbe. Wanjh nungka bibekeng Barabbas bedberre. Dja mak benmarneyimeng bu kabirriwidjbihke Jesus kunyarl dorrengh. Wanjh nungka benbidnakenwong nawu Jesus kore djamun bu kabirrikukbarnname kore kundulk cross.

*Nawu Djamun Birrikukborrkuni Jesus*

*Mark 15:16-20*

*(Matthew 27:27-31; John 19:2-3)*

<sup>16</sup> Wanjh nawu Pilate nuye djamun birrikang Jesus kore Pilate nuye kunrurrk kuberrkkah (manbu kore kabolkngeyyo Praetorium). Mak bedda bindikayhmeng birribuyika djamun rowk bu birrimirnderri. <sup>17</sup> Wanjh birridjongbom nawu Jesus kunmadj nawu purple manburrba. Wanjh birrimey kinj manbu manmirrhyi bu birrimarnbom crown, wanjh yerre birrikodjdjongbom nuye. <sup>18</sup> Wanjh birridedjingmey bu birrimarneyimi, “Ngudda yikimuk king bedberre nawu Jews bininj!” <sup>19</sup> Wanjh birridjumduhkeng Jesus kunwernhkah kundulk dorrengh bu birrikodjbarrhmangi. Mak birrikuknunjhmi dja birrikukborrkuni, birrimalelmangi bu birrimarneboddangeni dja birrimarnebarddurrurkkurldhangeni nuye. <sup>20</sup> Kaluk bu birriburnbom kunmekbe birrihmarneyimi kunwarre, wanjh nawu djamun birriyerrkkeng nawu purple manburrba djongbuhdjongbuyindi dja birridjongbom nawu nuyekihni kunmadj. Wanjh yerre birrimyibebmeng kuberrk bu kabirribunkenh kore kundulk cross.

*Bu Birrikukbarnnameng Jesus Kore Kundulk Cross*

*Mark 15:21-32*

*(Matthew 27:32-44; Luke 23:26-43; John 19:17-27)*

<sup>21</sup> Kaluk nakudji bininj nawu nakang Cyrenebeh kumhrey kore kabbalbeh dja balhngimene kore kubolkkimuk. Dja namekbe bininj ngeyyoy Simon nawu kornkumo nuyeni

Alexander dja Rufus. Wanjh nawu djamun birrimdjurkkang namekbe Simon bu kangorrrkan manbu kundulk cross nuye Jesus.

<sup>22</sup> Wanjh birrikang Jesus kore kabolkngeyyo Golgotha. Kore kabirribolkngeybun, “Kore kabolkyime kunkodjngalng”. <sup>23</sup> Kaluk kumekbe Golgotha nawu djamun yimankek birribowoyi Jesus manbu wine bonguyi. Dja manmekbe wine birrirawong manbu myrrh. Kaluk Jesus warnyakminj, minj bonguyi. <sup>24</sup> Wanjh birribiddundulubom Jesus kore kundulk cross. Dja nawu kunmadj nuye nakka wanjh birridirri bu birrimadjlalarlmarrinj bu birrimarnemadjweykarreni kunmadj nuye.

<sup>25</sup> Bu birribom Jesus wanjh dungyimeng nine oclock bu malahmalaywini. <sup>26</sup> Kaluk birribimbom kore djurra bu bimulewam Jesus nawu birridjuhbom. Wanjh bimbuyindanj yimeng, “Nahni bininj wanjh king bedberre nawu Jews bininj.”

<sup>27-28</sup> Dja warridj bindibiddundulubom bininj bokenh nawu bedda benededjdolkwernni. Nakudji kukbarndi kore Jesus nuye kukun, dja nabuyika kore kudjakku nuye.

<sup>29</sup> Bininj birriwern nawu birrinang, wanjh birrimarnekdjborledmi, birridjekmiwoni dja birriyimi kunwarre nuye, birrimarneyimi, “Yoh! Ngudda yidjareni yingan yirurkbakkemeninj manbu Temple dja yiyawoyhrurkmarbun bu kunkodjke danjbik! <sup>30</sup> Mah! Wanjh yingehkerrimen dja yimkolu kore kundulk crossbeh!”

<sup>31</sup> Nawu birrikihkimuk priests dja nawu bindibukkabukkani mankarre wanjh bedda mak birridjekmiwoni Jesus bu bedda birrikukyolyolmi, bu birrimarneyimerrinj, “Nungka bengehkeng birriwern bininj, dja bolkkime minj nungan kangehkerren! <sup>32</sup> Nahni nawu yimankek Messiah\*, dja nuk king kadberre nawu Israel kankebmawahmeng. Mah, wanjh bolkkime karrinan nungka kamkolung kore kundulkbeh cross. Ba bu ngad karrikurdunan wanjh karriwoybukwon!” Dja bininj nawu birridjarrkkukbarndi warridj benedjekmi nuye.

### *Bu Jesus Doweng*

*Mark 15:33-41*

*(Matthew 27:45-56; Luke 23:44-49; John 19:28-30)*

<sup>33</sup> Bu kunbarnangarraburrk yimerranj, wanjh kunred rowk bolkmunundanginj yiman kunkak rerreh yonginj. Dja bolkmununni kaluk three oclock bu wolewoleh yimerranj.

<sup>34</sup> Bu dungyimi three oclock, Jesus kayhmeng wernkih, yimeng, “Eloi! Eloi! Lama sabachthani?” Mahni kunwok

\* 15:32 “Messiah” kangeyrohrok “Christ”.

kamenyime “Ngardduk God! Ngardduk God! Njalekenh ngudda kanbawong?” [Psalm 22:1] <sup>35</sup> Yikahwi bininj nawu birribekkang dja birriyimeng, “Ngurribekka! Nahni kabimarnekayhme Elijah!” <sup>36</sup> Wanjh nakudji bininj rlobmeng dja djuhkeng kelkelk kore wine manbu manbomanjwarre, kurrmeng kore kurrulk dja bidangkenhwong Jesus ba bu kabongun. Mak nahni bininj yimeng, “Med, karrinan werrk! Kunubewu Elijah kamre kabikoluyhwe!”

<sup>37</sup> Wanjh Jesus kayhmeng wernkih, bu ngolekyakminj doweng.

<sup>38</sup> Kunmekbe bolkyimi manbu manburrba mankimuk barndi kore Temple kururrdangmaye, wanjh djalkmiwam kaddumbek kore kanjdji. <sup>39</sup> Dja nakudji djamun, nawu benmarnewohnani birribuyika djamun, wanjh nungka dingihdi kumirrk nuye Jesus. Bu bikurdunang Jesus doweng, wanjh yimeng, “Nahni bininj wanjh woybukkih beywurd nuye God!”

<sup>40</sup> Kaluk yikahwi daluhdaluk kumekbe birrihdjarrkdi, birrihnani djarrehbeh. Kaluk bedda Mary ngalbu Magdalabeh, ngalbuyika Mary ngalbu benbeneyawmey James nawu Nawalawalak dja mak nawu Joses. Dja mak ngalbadbuyika daluk ngeyyoy Salome dingihdi. <sup>41</sup> Kaluk bedda birrimunkekadjungu Jesus kore kunred Galilee dja birriahnani. Kaluk birriwern daluhdaluk birribubuyika birrihni, nawu birrimdjarrkwam Jesus dorreng kore kunred Jerusalem.

*Bu Birrikukkurmeng Jesus Kore Kumidj Manbu Kuwarderurrk*

*Mark 15:42-47*

*(Matthew 27:57-61; Luke 23:50-56; John 19:38-42)*

<sup>42</sup> Kaluk balngokdangeni dja kunmekbe kunbarnangarra bu bininj birriyingkihmarburreni manbu Sabbathkenh.

<sup>43</sup> Kunmekbekenh kunu nakudji bininj ngeyyoy Joseph nawu nakang Arimatheabeh, bu nungka kelebukni wam kore Pilate bu bidjawam bu bikukdjanwohmeng Jesus nuye kunburrk. Joseph nakka djareni bu God kamre kawohnan rowk. Nungka yerrkang kore councils, kore birribuyika bininj birrikarremakwam nuye. <sup>44</sup> Bu Pilate biwobekkang Jesus werrkwerrk doweng, wanjh nungka kangebarrhmeng, wanjh bikayhmeng bidjawam nabuyika djamun nawu nakimuk bu yiddok woybukkih nungka Jesus doweng. <sup>45</sup> Nawu djamun bimulewam bu doweng, wanjh kunu Pilate bibawong Joseph bu bikukkang Jesus kunburrk nuye. <sup>46</sup> Wanjh Joseph bayahmeng namakmak manburrba, wanjh wam, bikukkoluyhweng Jesus kore



kundulkbeh cross dja bikukdukkang kunmadj. Wanjh bikukdukkang bikukdukkang kukyoy kore kumidj manbu birriwarddedjobkeng kore manwarddedwardde ngarre. Kaluk nungka warddedjirrkang manwarddekimuk ba karrang-balhmiyindan kunmidj kore kunwardderurrk. <sup>47</sup> Kaluk daluk bokenh benebolknang kore bikukdukkang Yesus, nakka wanjh Mary ngalbu ngalkang Magdalabeh, dja mak ngalbuyika Mary ngalbu biyawmey Joses.

## 16

*Jesus Dolkkang Kore Kumidjbeh*

*Mark 16:1-8*

*(Matthew 28:1-8; Luke 24:1-12; John 20:1-10)*

<sup>1</sup> Bu yakminj kunbarnangarra manbu Sabbath ngarre, birridanjik morlehmorlenj birridjareni kabirrire kore kumidj. Bedda Mary ngalbu Magdalabeh, dja mak ngalbuyika Mary ngalbu James biyawmey, dja mak Salome. Bedda birribayahmeng nawu kalkkidmanjmak. Dja mak birridjareni Yesus birrikukbaruyinj rowk. <sup>2</sup> Kaluk bu Djandini bu kumhbarrkbuni, wanjh birriwam kore kumidj. <sup>3</sup> Bu bedda wanjh birridjawanreni bu nangale kabenmarnewarddedjirrkkan bedberre kore kunwardderurrk. <sup>4</sup> Wanjh birribolknang dja birrinang manbu manwarddekimuk ngokko yiman birriwarddedjirrkang.

<sup>5</sup> Wanjh birribalngimi kore kuwardderurrk kore kumidj, dja birrinang nakudji bininj nayawurrinj ningihni kore kukun. Kaluk nungka djongbuyindi namadjkuyeng nawu madjbeleni, wanjh birriwarnhkangebarrhmeng. <sup>6</sup> Dja nungka yimeng bedberre, “Yuwn ngurrikele. Ngudda ngurriyawan Yesus nawu Nazarethbeh, nawu birribiddundulubom. Wanjh bonj, nungka yawoyhdolkkang, minj kahdi kondah. Ngurribolknang kondah kore birrikukdukkang. <sup>7</sup> Mah, ngurriray ngurrbenmarneyimen nawu benbukabukkani nuye, dja mak Peter dorrengh. Ngurrbenmarneyimen, ‘Jesus dokmeng ngudberre kore Galilee. Kaluk ngurrinan kunmekbe. Kaluk nungka ngokko yingkih-mulewarrinj ngudberre.’ ”

<sup>8</sup> Wanjh birribebmeng kore kumidjbeh bu birrikelerlobmeng. Birrikukdelmi dja mak birrikangebarrhmeng. Minj nangale birrimarnemulewayi, dja bedda birrikeleni.

*Jesus Bimarnekukbukarrinj Mary Ngalbu Magdalabeh \**

*Mark 16:9-11*

*(Matthew 28:9-10; John 20:11-18)*

\* **16:8** Kore Mark bimbom, wanjh burnbom kore verses 8. Wanjh nabuyika bininj bimbom verses 9 kore 20.

<sup>9</sup> Kaluk bu Jesus dolkkang kore kundowikenh ngarre, bu djarreh kumbarrhbuni Djandini, wanjh nungka bimarnekukbukkarinj bu ngaleng ngalyungkihni Mary ngalbu Magdalabeh. Korroko Jesus bimarneweng seven namarnde nawu bihkarmi. <sup>10</sup> Wanjh ngalbu Mary wam bimulewam bu benbengdayhkeng nawu benbukkabukkani nuye nawu birrimarnenalkbuni dja birrimarnenjinlgwarreni bu Jesus doweng.† <sup>11</sup> Wanjh ngaleng benmarneyimeng Jesus kahdarrkid, dja ngaleng bu binang, wanjh bedda minj birriwoybukwoyi.

*Jesus Benbenemarnekukbukkarinj Bininj Bokenh Nawu Benemunkekadjungu*

*Mark 16:12-13  
(Luke 24:13-35)*

<sup>12</sup> Kaluk yerrekah, Jesus benbenemarnekukbukkarinj benebokenh bininj nawu benemunkekadjungu, bu benedjalrey kore kurrarradalk. <sup>13</sup> Dja benemekbe bininj benedurndi bindimarneyimeng birribuyika bininj, dja bedda minj bindiwoybukwoyi.

*Jesus Benmunkeweng Bininj Nawu Benbukkabukkani Nuye*

*Mark 16:14-18  
(Matthew 28:16-20; Luke 24:36-49; John 20:19-23; Acts 1:6-8)*

<sup>14</sup> Wanjh yerrekah bu Jesus benmarnekukbukkarinj eleven bininj nawu benbukkabukkani nuye bu bedda birringuni manme. Jesus benduy bu minj birriwoybukwoyi dja mak bindiwokweyi kore bindibengdayhkeyi. Bu kumekbekenh minj bindiwoybukwoyi nawu birridarrkidnani Jesus kaluk bu nungka yawoyhdolkkang kore kundowikenh ngarre dja mak bedda birrimulewam.

<sup>15</sup> Dja mak Jesus benmarneyimeng, “Mah. Ngurriray kubolkwarlahkenh rowk, dja ngurriyolyolmen kunwok manmak ba ngundibekkan nawu birriwarlahkenh bininj rowk nawu Ngabbard benmarnbom. <sup>16</sup> Bininj nawu ngaye ngandiwoybukwon, dja nawu kabirrikudjuhme

---

† **16:10** Yikahwi manbuyika djurra manbu nakare kakarme mahni kunwok kore verses 9 dja 10. Kaluk yerrekah, birrimekbe daluk bindimarneyimeng Peter dja birribuyika bininj nawu birridjarrkrey. Birriwokmangi kore angelbeh kore benwokwoni, dja birrimulewani, dja mak kunyahwurd kore bindimarneyimeng. Kaluk yerrekah, Jesus nungan benmunkeweng rowk ba bu kabindimarneyime birriwarlahkenh bininj bu God kabengehkekenh munguyh munguyh, dja mak kunwok nuye wokyarlarremeng kore koyek dja mak karrikad. Kaluk mahni kunwok nuye mandjamun duninj, minj kawokyakmen munguyh.

kore ngayekenh, wanjh God kanbennehke. Nawu minj ngandiwoybukwon, wanjh God kabenwarrewe.

<sup>17</sup> Bininj nawu ngandiwoybukwon, wanjh kabirrikurduyime kundulkarre dorrengh kore kunngey ngardduk. Bedda wanjh kabindikukburriwe namarndemarnde, dja mak kabirriwokdi manwokbubuyika manbu manwokkerenge. <sup>18</sup> Dja mak nawu kabirrikarrme nabang nayin kore kubid, dja mak kabirribongun manbang duninh, wanjh kunu kabirridjalmak. Kaluk bu kabindikarrme nawu birridulkkih, wanjh kabindimarnbun bu bedda kabirrimakmen.”

*Bu Jesus Dolkkang Wam Kore Heaven*

*Mark 16:19-20*

*(Luke 24:50-53; Acts 1:9-11)*

<sup>19</sup> Bu Jesus yakwong benhmarnewokdi bedberre, wanjh God biwayhweng bikang kore heaven, bu nungka yerrkang kore kukun nuye. <sup>20</sup> Wanjh nawu benbukkabukkani nuye birriwam bindimarneyolyolmi kore kubolkbubuyika rowk. Kaluk Kawohrnan Rowk birridjarrkdurkmirri, dja mak benwong bu birrikurduyimi kundulkarre dorrengh ba bu birriwern bininj birrinang dja bindiwoybukwoni kore bindimarneyolyolmi.

## Luke

### *Luke Mulewarrinj bu Njalekenh Nungka Bimbom*

#### *Luke 1:1-4*

<sup>1-4</sup> Ngudda nawu Theophilus, nawu yingeykimuk, ngaye Luke marnebimbom ke nahni djurra ba kunukka yiw-ernhburrbun bu kundjalwoybuk duninj nawu korroko ngundihmarnemulewani. Birrimekbe bininj nawu ker-ngehkenhni birridarrkidnang dja birrikurdunani Jesus, dja yiman birrimarnedurrkmirri nuye kunwok, wanjh kandibidnakenwong rowk, dja kunu yikahwi bedda bir-riwern wanjh birrirohrokni bu birribimbuni birrimulewani kadberre. Ngaye wanjh ngabenbekkabekkan, dja ngabendjawani bu munguyh. Wanjh ngayeman ngadjareni ngabimbuni rowk mandjad duninj ke, bu kabimbuyindan kunwern manbu marnbuyindanj dja woymbukkenhdanj kadberre.

*Nawu Angel Ngeyyoy Gabriel Biyingkih Bengdayhkeng Zechariah Beywurdkenh John nawu Benkukdjuhkeyi*

#### *Luke 1:5-25*

<sup>5</sup> Bu King Herod wohrnawohnani kore kubolkwarlah kabolkngeyyo Judea, kaluk kumekbe ni nakudji bininj nawu priestni, nawu ngeyyoy Zechariah. Kaluk nawu Zechariah birrihdjarrkdurrkmirri priests nawu birringeyyoy Abijah nuyeni. Ngalbu Zechariah ngalbininj kobeng nuyeni, ngaleng warridj nawu Aaron bikebmawahmeng. Dja ngaleng ngeyyoy Elizabeth. <sup>6</sup> Kaluk Zechariah dja Elizabeth benemakni kore God, dja mak bedda benehwokkarmi dja benehmarrkmangi rowk God nuye mankarre, dja mak bedda minj benewokwemeninj nawu God nuye benwokrayekwong bu nungka wokkurmerrinj. <sup>7</sup> Dja bedda minj benekarmenininj wurdyaw, dja ngaleng Elizabeth ngalwalirngwarreni, dja mak bedda benedjalkohbanjni.

<sup>8</sup> Wanjh bolkyimerranj bu bininj nawu Zechariah birrihdjarrkdurrkmirri kore kumirrk God nuye, bu bedmanwali yiwarrudj birridi nungka dorrengh. <sup>9</sup> Kore mankarre bedberre yoy, birringeybimdi kore djurra, wanjh nakudji mey djurra nawu nungka Zechariah ngeydihngeydi. Wanjh nungka wam kinjeng kalkkidmanjmak kore kururkburlhdjan temple yiwarrudjkenh God nuye. <sup>10</sup> Bu kumekbe bolkyimi bu nungka kinjehkinjeyi kururrk manbu kalkkidmanjmak, wanjh bininj nawu birrimirndewermerrinj

nawu birrimhdjalley kabirrimarnebodan God, bedman kuberrkkah birrihdi yiwarrudj.

<sup>11</sup> Wanjh kundjalmekbe bimarnebebmeng nakudji angel nawu Kawohrnan Rowk bimarnemunkeweng, dja bimarnedanginj Zechariah kukun kore kubolkkuken ngarre altar manbu kalkkidmanjmakkenh. <sup>12</sup> Wanjh bu Zechariah binang, nungka kangebarrhmeng dja wernhkeleminj. <sup>13</sup> Wanjh nawu angel bimarneyimeng, “Yuwn yikele Zechariah! Dja God ngunbekkang bu ngudda yidjawam, dja ngalu ngalbininj kobeng ke Elizabeth kaluk kayawmang narangem ngudda ke. Kaluk ngudda yingeykurrmen John. <sup>14</sup> Kaluk nahni wurdyaw ngunjilngmarnbun dja mak warridj yikangemarrmarmen, dja mak birriwern kabirriwarnmakmen bu nungka karrangen. <sup>15</sup> Kaluk nawu Kawohrnan Rowk kabimarneyime nahni wurdyaw bu kayimerran nakuken, dja nungka minj njale kabongun manu manbang yiman wine dja njalenjale. Dja Namalngmakkaykenh kabikukbarlke bu karrangen, dja mak munguyh kadjalkukbarlmiyindi. <sup>16</sup> Mak nungka kabenkan birriwern bininj nawu Israel benkebmawahmeng bu kabirrimdurndeng kore nawu Kawohrnan Rowk, nawu God bedberre. <sup>17</sup> Kaluk nungka kabiyingkih marnedokme nawu Kawohrnan Rowk, kore kundulkarre nuye Namalngmakkaykenh yiman Elijah kurduhkurduyimi. Bu kuhni kunu kunmekbe kadjalkurduyime kabenkangeboredke nawu kokornkumo, ba bedda kabirriyawoyhborledme kabindiyawoyhmarnedjare nawu wurdwurd bedberre. Dja bininj nawu kabirrihwokwe God, kaluk nungka John kabenmayaliboredke, kabirrimayaliyimerran yiman birribuyika nawu kunmak kabirrihyime. Kaluk kunih rowk kakurduyime nawu beywurd ke, ba kabenyengkih kumarnbun bininj, ba bu kabirrimadbun nawu Kawohrnan Rowk.”

<sup>18</sup> Bu kuhni bekkang rowk Zechariah, wanjh bimarneyimeng namekbe angel, “Kaluk baleh bu kuhni yimankek ngaburrbun kakurduyimerran? Dja ngaye wanjh ngakohbanj, dja mak ngalbininj kobeng ngardduk kohbanjminj warridj.” <sup>19</sup> Dja namekbe angel biwokmey yimeng, “Ngaye wanjh Gabriel! Ngaye ngahdi kore kumirrk nuye God, dja nungka nganmunkeweng ngunmarneyime bu bengdadjkekenh kuhni kunwok kunmak. <sup>20</sup> Kanbekka, marneyime, ngudda minj kanwoybukwoyi bu marneyimeng, dja God bolknameng bu kaluk kamarnbuyindan kore kunmekbe kunwok. Wanjh ngudda minj kanwoybukwoyi, wanjh kunu yidjalwokyakmen, minj yiyawoyhwokdi. Kaluk bu kuhni kakurduyimerran, kunukka wanjh yiyawoyhwokdi.”

<sup>21</sup> Bininj nawu kuberrkkah birrihmirnderri birrihmad-buni Zechariah, birrihmayahmi bu nungka munguyh ningihni kururrk. <sup>22</sup> Kaluk bu nungka bebmeng, yimankek wokdiwirrinj bedberre, dja wokyakminj. Wanjh nungka kunbidbewih benmarneyolyolmi, dja wanjh kunu birriburrbom bu nungka nang kunbuyika nawu Godbeh bu kurur-rkburlhdjan dingihdi.

<sup>23</sup> Kaluk bu yakminj bu nungka durrkmirri kore kururrk yiwarrudjkenh, wanjh dokmeng kured. <sup>24</sup> Kaluk ngalbininj kobeng nuye Elizabeth wanjh kanihkani wurdyaw. Dja ngalengman yiman warlkkarreni rerrih, bu djahdjalni kured bu kunbidkukudji dird. <sup>25</sup> Dja ngalengman marneyimerrinj, "Nawu Kawohrnan Rowk ngannang dja kaburrbun bu bininj ngandiharreweyi, dja nungka nganmarneyime bu ngamak, wanjh kuhni nungka ngan-marnekurduyimeng, ba minj munguyh ngandiwarrewe nawu ngaye ngarriedbo."

*Angel Gabriel Biyingkih bengdayhkeng Mary Wurdyawkah Jesus*

*Luke 1:26-38*

<sup>26</sup> Kaluk bu dirdbuyika six yimerranj, God bimunkeweng namekbe angel Gabriel kore kubolkkimuk kabolkngeyyo Nazareth, kore kubolkwarlah Galilee. <sup>27</sup> Bimunkeweng bimarnebebmeng ngalyawk ngalbu minj bininj benebangmeyuwirrinj. Dja ngalbu mak birriberrebom bininj benemarrimeninj nawu ngeyyoy Joseph, nawu King David benemudni. Ngalmekbe ngalyawk kaluk ngeyyoy Mary. <sup>28</sup> Namekbe angel kumwam bimarneyimeng, "Ngudda ngalbu God ngunmarneyimeng bu ngudda yidjalmak dja wanjh nungka ngunedjarrkre!"

<sup>29</sup> Wanjh bu Mary bekkang kunmekbe kunwok, ngaleng njilngwarreminj dja mayahmeng duninjh, dja ngalengman burrbuhburrbuni bu yimankek njalekah kuhni bimarnewokdanj. <sup>30</sup> Wanjh nawu angel bingeybom yimeng, "Mary, yuwn yikele. God nungka namakni ke. <sup>31</sup> Dja kanbekka, marneyime, kaluk ngudda yikukdulmukmen dja yiyawmang narangem, dja yingeykurrmen nahni wurdyaw Jesus. <sup>32</sup> Kaluk nungka nakuken duninjh, dja kangeyyo 'Beywurd nuye God nawu Nadjalwernhkimuk Duninjh'. Dja God nawu Kawohrnan Rowk, wanjh kabimarnbun nungka king ba kawohrnan kore David wohrnani korroko. <sup>33</sup> Kaluk nungka kadjalwohnrnan munguyh munguyh kore nawu Jacob ngurrimud, minj kadjobme nuye, dja munguyh kadjalwohnrnan."

<sup>34</sup> Mary biwokmey angel nawu kunwok kumhkani, bimarneyimeng, “Kaluk baleh kuhni kakurduyime? Dja ngayenu minj bininj nganebangmeyuwirrinj.”

<sup>35</sup> Wanjh namekbe angel biwokmey, bimarneyimeng, “Namalngmakkaykenh kaluk ngunyikan, dja God nawu Kawernhwohrnan Duninjh, kaluk kundulkarre nuye ngunbarrkbun. Bu kuhni kakurduyime, wanjh namekbe nanu nawu yiyawmang wanjh djal God nuye, kaluk kangeyyo Beywurd nuye God. <sup>36</sup> Kuhni mak marneyime. Elizabeth ngalbu ngudda ngunemud, ngaleng mak bolkkime kayawkan narangem, dja ngaleng ngalkohbanj. Dja dird six kamarnbun bu kahkan, ngalbu birrihmarneyimi ngaleng ngalwalirrngwarreni. <sup>37</sup> Dja minj njale karayek kore nungka God.”

<sup>38</sup> Wanjh Mary yimeng, “Ngoyh, ngaye ngadjalmarnedur-rkmirri nawu Kawohrn Rowk. Bonj, ngadjare ngandjalmarnekurduyimerran kunmekbe kunwok bu ngudda kanmarneyimeng.” Dja namekbe angel wanjh bibawong, wam.

*Mary Wam Bidjawong Elizabeth Ngalbu Zechariah Nuye Ngalbininjkobeng*

*Luke 1:39-45*

<sup>39</sup> Wanjh kumekbe bolkyimi Mary marnburrinj wanjh djaldokorromeng kore kurruluhdulum ngarre Judea, wanjh bolkmey kore kubolkkimuk kore Zechariah benehni. <sup>40</sup> Wanjh ngaleng ngimeng kore kunrurrk berrewoneng, dja bidjawam Elizabeth. <sup>41</sup> Bu Elizabeth bibek kang Mary bidjawam, wanjh kunu Elizabeth ngarre wurdyaw ro kang wernkih kore kunjam ngarre. Dja mak Namalngmakkaykenh biwohkukbarlkeng ngalbu Elizabeth. <sup>42</sup> Wanjh kunu bimarneyimeng Mary, kunkayhmi dorreng, yimeng, “Ngudda wanjh God ngunmarnekurduyimeng ngudda kurnwernhmak duninjh, yiman minj kurduyimeninj ngadberre nawu dalukbubuyika. Dja nawu yiyawkan, nungka mak God wanjh kabimarnekurduyime kunmak duninjh. <sup>43</sup> Dja ngaye ngakangebarrhmeng bu kuhni nganmarnekurduyimerranj bu ngudda yimwam kore ngaye, ngudda ngalbu ngalbadjan nuye nawu Kawohrn Rowk ngardduk. <sup>44</sup> Dja marneyime, bu ngaye bekkang ngudda kandjawam, wanjh ngabek kang wurdyaw ro kang wernkih kore kunjam ngardduk bu marmarrminj duninjh. <sup>45</sup> Dja wanjh yinjilngmak nguddanu bu yiwoybukwong bu kamarnbuyindan rowk kore God ngunmarneyimeng.”

*Mary Wayini Mankong Ngalenggarre Bu Biburlumeng God*

*Luke 1:46-56*

<sup>46-48</sup> Mary yawoyhyimeng, “God bu ngannang nganbur-bom ngaye nawu ngahmarnedurrkmirri, nawu ngaye yiman ngayeng rerrih, wanjh nungka kunmak ngan-marnekurduyimeng. Kunmekbekenh kunu wanjh ngaye bulkkidj duninjh ngaburlume kunkange dorrengh ngard-duk! Dja ngakunikangemarmarr kore nungka God nawu nganhgehkeng.

Kunmekbekenh kunu kaluk bininj nawu rerre kabirri-dangerren, wanjh ngandimulewan, kabirriyime bu ngaye nganjilngmak duninjh nuye. <sup>49</sup> Dja nungka God nawu Nad-jalkudji Nawernhdulkarrekimuk duninjh nganmarnekur-duyimeng kunkimuk duninjh, nungka wanjh Nadjalngey-djamun.

<sup>50</sup> Dja nungka kankongibun bininj rowk nawu nungka karrimarnekele. Kandjalkongibun munguyh, yiman benhkongibun nawu birriyungki, mak ngadmanwali kanhkongibun, dja nawu rerre kabirridangerren, bedman-wali kabenkongibun rowk.

<sup>51</sup> Nungka wanjh kurdukurduyimi kunwern bu kundulkarre kunkimuk duninjh nuye. Mak benyarlarrkeng nawu bedman birriburlumerreni kore kanjdji baybaywi bedberre. <sup>52</sup> Nungka mak benkukmarladjwong nawu birrikukenworreni bu birriwohrnawohrnani, dja nungka kankukenwong bininj nawu karrikukmarladjni. <sup>53</sup> Nawu karrimarrwedowen, nungka kanworrkmiwon bu nungka nuye kunmakmak. Dja nawu birrikarmi nawern, wanjh nungka benmunkeweng birribidlarrk.

<sup>54</sup> Nungka kumwam kanbidyikarmeng kadberre nawu Israel kankebmawahmeng, nawu nungka karrimarnedur-rkmirri, wanjh djareminj kanmarnemimkongiwernni kad-berre. <sup>55</sup> Kuhni kurduyimeng kore nungka korroko biber-rebbom Mawah Abraham, dja mak nawu birribuyika nawu mawahmawah kadberre, bu nungka kankongibun ngad munguyh munguyh.”

<sup>56</sup> Wanjh Mary benedjarrkni Elizabeth, bu yiman dird danjbik, wanjh durndi kured.

*John Nawu Benkukduhkeyi Danging Berrewoneng Zechariah dja Elizabeth*

*Luke 1:57-66*

<sup>57</sup> Wanjh bu kumwam ngarre Elizabeth bu wurdyaw bihbuni, wanjh yawdanging narangem. <sup>58</sup> Dja bu bininj nawu birriredboni dja nawu birrimud ngalenggarre



birribekkang bu God kunmekbe bimarnekurduyimeng bu bikongibom bulkkidj duninjh, wanjh bedda warridj birridjarrkwarnmakni Elizabeth dorrengh.

<sup>59</sup> Kaluk bu kunkodjke eight birrimwam bu birrilakkayenwong namekbe wurdyaw. Bedda wanjh birringeykurmeninj Zechariah, kornkumo benedjarrkngeyyuwirrinj. <sup>60</sup> Dja ngalbadjan yimeng, “Kunukka kunwid, dja karingeybu John.” <sup>61</sup> Wanjh kunu bedda birriyimeng, “Minj nangale ngurrimud kunmekbe kangeyyo.” <sup>62</sup> Wanjh kornkumo birridjawam, bu kunbidbewih birridjawam bu nungka yimankek baleh djareniwirrinj bingeykurmeninj. <sup>63</sup> Wanjh nungka djanwohmeng kundulk bu kabimbunkenh. Wanjh bu birriwong, nungka Zechariah bimbom, “Nungka wanjh John kangeyyo.” Kunu wanjh birriwernhmayahmeng rowk. <sup>64</sup> Wanjh kundjalburrikudji rerrih nungka God bimarnbom Zechariah yawoyhwokdanj, wanjh biburlumeng God.

<sup>65</sup> Wanjh nawu kumekbe kunred birrihni, bedda rowk birrikeleni, dja nawu birrihni kumekbe kore kubolkwarlahkenh kore kurruluhdulum ngarre Judea, bedda wanjh kuhni birrimulewani, dja mak mahni kunwok djalwarlahminj. <sup>66</sup> Dja nawu birriwern rowk nawu birribekkani wanjh birrihburrbuni munguyh, dja mak birriyimi, “Nahni wurdyaw baleh kaluk kayimerran?” Dja birrinang bu God bihkarrmi bulkkidj.

### *Zechariah Biburlumeng God*

#### *Luke 1:67-80*

<sup>67</sup> Kaluk Namalngmakkaykenh biwohkukbarlkeng Zechariah, nawu John nuye kornkumo, wanjh biwokmulewani nawu God bimarneyimeng, yimeng, <sup>68</sup> “Karriburlumen nawu Kawohnan Rowk, God kadberre nawu Israel kankebmawahmeng. Nungka kumwam dja kanmarnekarremulewam kunkimuk bu kanbebkeng kadberre nawu bininj nuye. <sup>69</sup> Nungka kanwong kadberre nakudji nawu ngudjkimuk duninjh nawu kanngheke kadberre\*, nawu nungka benemud King David nawu God bihmarnedurrkmirri. <sup>70</sup> Kuhni wanjh God bu kurduyimeng wanjh wokkurrmerrinj korroko duninjh, kore bininj birridjalmak nungan nuye, nawu prophets bu birriwokmulewani. <sup>71</sup> Bedda birriyimi bu nungka kaluk kanbidyikarrme bu kanngheke kadberre kore bininj rowk nawu kandinjirrke mak nawu kandiwidnan.

\* **1:69** “Nakudji nawu ngudjkimuk duninjh nawu kanngheke” karohrok kore yikahwi kunwok kabirriyime “kunkanem nawu kanngheke”, dja kore Kunbalanda kayime “horn of salvation”.

<sup>72</sup> Kuhni kakurduyime kore nungka benkongibom nawu mawahmawah kadberre, dja kahwokkarrmerren kunwokdjamunkenh nungka nuye bu wokkurrmerrinj.  
<sup>73</sup> Bu nungka wanjh biberrebbom bulkkidj Mawah Abraham bu wokkurrmerrinj kunwok kunrayek duninj.  
<sup>74</sup> Nungka bimarneyimeng bu nungan God kanbidyikarme kadberre, kanbebke kore bininj nawu kandiwidnan, ba bu ngad karrimarnedurrrkmirri nungka, dja minj njale kankelehme, <sup>75</sup> dja ngad nawu nungan nuye, bu karridjaldarrkid, wanjh karridjalmarnekurduyime munguyh kunmak nawu nungka kadjare.

<sup>76</sup> Dja ngudda John, nawu wurdyaw ngardduk, kaluk God ngunmarnbun prophet, nawu yiwokmulewan kunwok nuye God nawu Nawernkimuk Duninj. Kunmekbe wanjh ngudda yiyingkiharnedokme nawu Kawohnan Rowk, ba yiyingkiharnebolhmarnbun manbolh nuye. <sup>77</sup> Dja ngudda yibenbukkabukkan bininj nuye ba kabirriburrbun bu nungka kabenggehke bu kabengmidjdan kunwarre bedberre. <sup>78</sup> Kuhni kakurduyime ngad kadberre God bu kanwernhkongibun duninj, wanjh kaluk nungka nawu kaddumbek kambekme, yiman rerrih kamdungbebme kadberre, <sup>79</sup> ba kanwolkan nawu karrihni kore kubolkmunun, dja nawu kundowikenh yiman kanhkelehme munguyh, dja nungka kaluk kanmikan kadberre kore karrirriburrbun nungka nuye kunmodmikenh." Kuhni bu Zechariah wanjh yolyolmi.

<sup>80</sup> Kaluk namekbe wurdyaw djordmehdjordmeni, dja kunmalng nuye mak murrngrahmurrnggrayekmeni. Kaluk nungka ni kore kubolkdarleh, kumekbe djahdjalni munguyh wanjh kalukburrk bebmeng kukbukkarinj bedberre bininj nawu Israel benkebmawahmeng.

## 2

### *Mary Bimarneyawdanginj Jesus*

*Luke 2:1-7*

*(Matthew 1:18-25)*

<sup>1</sup> Bu John barrkenyoy, kaluk nawu wohrnani rowk kumekbe, nawu ngeyyoy Caesar Augustus, wanjh benwokrayekwong bindingeynamikenh bininj rowk kore kubolkwarlahkenh rowk ngarre Rome. <sup>2</sup> Kuhni wanjh nawu kerrngehkenh bindingeynami bu nawu Quirinius wohrnani kore kabolkngeyyo Syria. <sup>3</sup> Wanjh bininj rowk birriwam bindingeynamikenh, kaluk birribebbehwam kore kubolkkihkimuk bedberre.

<sup>4</sup> Dja mak Joseph bolkbawong kubolkkimuk kabolkngeyyo Nazareth kore kubolkkimuk Galilee, dja wam kore David nuyeni kubolkkimuk kabolkngeyyo Bethlehem kore Judea. Dja nungka wanjh David benemudni, nawu mawahmawah nuye. <sup>5</sup> Nungka Joseph wanjh wam birringeynamikenh, kaluk Mary benedjarrkwam ngalbu birriberrebom, dja ngaleng kukdulmukni. <sup>6</sup> Bu kumekbe benehni wanjh kumwam ngarre bu wurdyaw bihbuni, <sup>7</sup> wanjh yawdanginj narangem nadjdjaman. Ngaling birrukkang manburrba, dja bikurrmeng kore manbu kurralkkenh, kore mayh birringuni. Kaluk minj baleh benerurrkngalkemeninj kore kunrurrk duninj, dja birrirurrkmey rowk.

*Angel Birriyawmulewam Jesus Kore Shepherds Nawu Birrikahnani Mayh*

*Luke 2:8-21*

<sup>8</sup> Kumekbe kubolkkudjiwi kaluk djarrehkah, bininj nawu shepherds birrihkakni kukak kore kabbal, mayh birrimirndenahnani bedberre. <sup>9</sup> Kaluk angel kumwohbebmeng bedberre. God nuye kunmakmak yiman benbarrkbom rerrih bu benmarnebolkwolkang kore birrihni, dja bolkbameng duninj, wanjh birrikeleminj duninj. <sup>10</sup> Wanjh nawu angel benmarneyimeng, “Yuwn ngurrikele, dja kandibekka, marneyime ngudberre, ngaye ngamwam bengdayhke ngudberre kuhni kunwok kunmak, ngurriwernhwarnmakmen rowk ngudda bininj nawu Israel ngunkebmawahmeng. <sup>11</sup> Bolkkime kuninjkuu kumunun, kore David nuyeni kubolkkimuk, wanjh danginj ngudberre nawu ngungehke, nawu nungan God ngunberrebom. Kaluk nahni nabarcken wanjh Christ\* nawu Kawohrnan rowk! <sup>12</sup> Kaluk kuhni ngurrina kayime, bu wurdyaw ngurringalke, karrukkayindi manburrba, dja kore kurralk kayo manbu mayh kangun kurralk bedberre.”

<sup>13</sup> Bu kuhni yimi, wanjh birrimirndewern bininj birridjalwohbebmerrinj kaddumbek, birridjarrkdi namekbe angel. Birriburlumi God, birriyimi, <sup>14</sup> “Bulkkidj duninj karriwernhburlumen God nawu kaddum kahni. Dja kunmodmikenh nuye kabenwon bininj nawu nungan kabenmarnekurduyime kunmak.”

<sup>15</sup> Wanjh bu angels bindibawong birridurnderrinj rowk kaddum, wanjh bininj nawu shepherds birrimarneyimerinj, “Karriray Bethlehem, karrinan nawu Kawohrnan

---

\* **2:11** (Dja verse 26 warridj) “Christ” karohrok kungeybuyika “Mesiah”. Nahni bokenh kungey kamenyime “nawu God bikodjdelkkeng bu bidjarrngbom”.

Rowk kanbengdayhkeng kadberre bu kuhni kurduyimer-  
ranj.”<sup>16</sup> Wanjh birriwam birridokorrokmenng dja bindin-  
galkeng Mary dja Joseph, dja nabarrken yoy kore manbu  
kurralk birringuni nawu mayh.<sup>17</sup> Kaluk bu bedda birri-  
nang wanjh bindiwokmulewam angel bu benmarneyimeng  
namekbe wurdyawkah.<sup>18</sup> Birriwern bu bindibek kang  
bedda nawu shepherds bu birrimulewam, wanjh birri-  
mayahmeng rowk.<sup>19</sup> Dja Mary djalkarmeng maninj-  
manu kunwok kore kukange ngarre, ngalengman bay-  
baywi djahdjalburrbuni.<sup>20</sup> Wanjh nawu shepherds bir-  
ridurnderrinj kore birriyingkihnaahnani. Bulkkidj duninj  
birriburlumi God bu birribek kang dja birrinang, wanjh  
djalkurduyimi rowk nawu angel bindimarneyimeng.

<sup>21</sup> Kaluk bu kunkodjke eight wanjh kumwam bu nawu  
wurdyaw birrilakkayenwong, dja mak birringeykurrmeng  
Jesus. Kunmekbe kunngay angel biyingkihngaywong bu  
ngalbadjan minj bibangmeyawkayi.

*Ngalbadjan Dja Kornkumo Benekang Jesus Kore Temple  
Luke 2:22-24*

<sup>22</sup> Wanjh kaluk bu kumwam kore Moses nuye mankarre  
kabimbuyindi bu daluk kabirrikukdjirridjburren wur-  
dyawkenh, wanjh Joseph dja Mary benekang Jesus kore  
Jerusalem ba bu benewong nawu Kawohrnan Rowk.  
<sup>23</sup> (Kaluk kawokbindi kore nawu Kawohrnan Rowk nuye  
mankarre, “Bu narahrangem rowk nawu nadjjaman,  
bedda wanjh birridjamun nungan God nuye dja kornkumo  
ngalbadjan wanjh kabeneyawwon.” [Exodus 13:2])<sup>24</sup> Dja  
mak kabimdi kore mankarre nuye nawu Kawohrnan Rowk,  
bu ngalbadjan kornkumo kabenewon priest mayhmayh  
nawu kelebuk, kabunkenh God nuye, kaluk yikahwi bo-  
kenh korlobok, dja yikahwi wanjh bokenh doddorok yaw.†  
Wanjh kunmekbe beneyimeng nawu Mary dja Joseph.

*Nawu Simeon Biburlumeng God Bu Jesuskenh  
Luke 2:25-35*

<sup>25</sup> Kaluk kumekbe ni kore Jerusalem nakudji bininj nawu  
ngeyyoy Simeon, nawu namakni bininj, dja God nuye  
mankarre karrmi rowk. Dja mak nungka bidjalma-  
duni God bu Israel nuye mawahmawah benkangemarn-  
buyi. Dja Namalngmakkaykenh benehdjarrkrey.<sup>26</sup> Kaluk  
Namalngmakkaykenh biyingkihmarneyimeng bu nungka  
minj kabangmedowen, dja kabinan werrk Christ nawu  
Kawohrnan Rowk benberrebbom.<sup>27</sup> Bu kunmekbe wanjh

† 2:24 Leviticus 12:8

Namalngmakkaykenh bimiyikang kore temple kunrurrk yiwarrudjkenh. Wanjh ngalbadjan kornkumo benemyawngimowong Jesus nawu barrken, benemarnekurduyimeninj kore mankarre yoy, <sup>28</sup> wanjh nungka Simeon biwanjbimey, biburlumi God, yimeng, <sup>29</sup> “Ngudda nawu yidjalwohrnan rowk, bonj, ngaye nawu marnedurrkmirri, wanjh kamak kanmunkewemen ba ngarrowen, kunmodmikenh dorreng ngudda ke, kore ngudda kanyingkihmarneyimeng. <sup>30</sup> Dja ngaye nganang kumim ngardduk, nungka nawu ngudda kanwong kannghekekenh, <sup>31</sup> bu yiyingkihkarremarnbom ba bininj birriwokbubuyika rowk ngundikurdunan, <sup>32</sup> Kaluk mak nawu minj Jews bininj kabirrinan nawu kabenmarnewolkan dja kabenbukkan ngudda kekenh. Dja mak kankukenwon ngad Israel nawu ngudda ke bininj.”

<sup>33</sup> Dja nawu kornkumo dja ngalbadjan bedda wanjh benemayahmi bu Simeon kuhni yimeng bimulewam Jesus. <sup>34</sup> Dja Simeon benbenemarneyimeng, “Ngadjare God ngunbenemarneyime ngorrewoneng kunmak.” Dja mak bimarneyimeng ngalbadjan, “Kanbekka, marneyime, nahni nawu wurdyaw God bimmunkeweng ba yiman kabenlarlmang bininj, kabenmarnbun birriwern kabirribawon God wanjh kabirrikukmarladjmen, dja mak kabenmarnbun birriwern bu kabirriyikan wanjh kabenkukenwon kore God. Mak nungka wanjh kanbukkan bu baleh God kakurduyime, dja birriwern kabirriyiwirrihme. <sup>35</sup> Dja mak God bimmunkeweng ba nungka kabenmarnbun bininj birriwern bu kabirrimayalibukkarren. Dja ngudda nawu ngalbadjan, wanjh yidjakekkan yiman rerrih mandjawak ngunkangedulubun.”

### *Ngalkudji Ngalkohbanj Ngalbu Prophetni Wanjh Bimanjbom God Bu Jesuskenh*

#### *Luke 2:36-38*

<sup>36</sup> Kaluk mak kumekbe ni ngalkudji prophet ngalbu biwokmulewani God, ngalbu ngeyyoy Anna, dja kornkumo ngarreni ngeyyoy Phanuel, dja bedda birrimudni Asher. Dja ngaleng wanjh ngalkohbanj duninh. Bu yawkyawkni benemarrinj bininj, benehni bu mandjewk seven, wanjh nungka doweng. <sup>37</sup> Wanjh ngaleng ngalbu kamarrdjukun djahdjaldi munguyh bininj yak, dja wanjh kohbanjminj, mandjewk eighty four ngalenggarreni. Dja ngaleng minj rurrkbawoyi kore Temple, bu munguyh munguyh djahdjaldi yiwarrudj dja boddangeni kore God, barnangarra dja mak kukak, dja manme bawoni ba bu bihdjawani God bu kunwernhkah.

<sup>38</sup> Wanjh bu kunmekbe Jesus birrihni kururrk, kundjalmekbe rerrih Anna benmarnebebmeng, wanjh bimanjbom God, dja mak bimulewani Jesus kore bininj nawu birrihmadbuni bu God kabenyerrkkemeninj bininj nawu Jerusalem birrihni nawu yiman birrihbongdi rerrih.

*Bu Jesus Djordmeng*

*Luke 2:39-52*

<sup>39</sup> Wanjh Jesus nuye ngalbadjan dja kornkumo benekurdyuyimeng rowk manbu mankarre kahyo God nuye. Wanjh bu beneyakwong rowk wanjh birridurndi kore Galilee, kore kubolkkimuk bu bedda birrihni kabolkngeyyo Nazareth. <sup>40</sup> Dja nawu wurdyaw djordmehdjordmeni, dja mak kunmalng nuye murrngrahmurrngrayekmeni, kunmayalimak nuye wernmehwernmeni, dja God bihmarnekurdyuyimi kunmak nuye.

*Jesus bu Yawurrinjni*

*Luke 2:41-52*

<sup>41</sup> Nawu Jesus nuye ngalbadjan dja kornkumo benerey mandjewkbubuyika kore Jerusalem bu mulilkenh manbu God bendarrkidbawongkenh. <sup>42</sup> Dja bu nungka Jesus balyawurrinjni, bu twelve mandjewk nuye, wanjh birridjarrkwam yiman bininj nawu Israel benkebmawahmeng rowk birriyimi. <sup>43</sup> Dja bu birriyakwong rowk manbu mulil, nawu ngalbadjan dja kornkumo bolkbawong dja benedurndengi kured, dja Jesus kunmekbe nungan bolkmaddi, Jerusalem ningihni, dja nawu kornkumo ngalbadjan benewakwani. <sup>44</sup> Bedda beneyimi bu yimankek nungka dorrenggh birridjarrkdurndeyi birribuyika nawu birridjarrkmirndewern, wanjh kunu birridjalwam bu kunbarnangarrakudji. Wanjh bu beneyawani kore nawu birrimud dja mak nawu bindiburrbuni. <sup>45</sup> Dja minj benengalkemeninj, wanjh benedurndi Jerusalem bu benehyawani kumekbe.

<sup>46</sup> Kalukburrk bu kunkodjke danjbik wanjh benengalkeng kore temple kunurrk manbu yiwarrudjkenh. Nungka kumekbe ningihni kubulkayh kore birrihmirnderri nawu bindibukkabukkani mankarre, nungka benhbekkani dja mak benhdjawani kunwern. <sup>47</sup> Dja bininj rowk nawu birribekkani Jesus wanjh birrimayaliburlumeng nungka nuye kunmayali, dja mak bu benhwokmangi kamak rowk.

<sup>48</sup> Bu ngalbadjan dja kornkumo benenang Jesus wanjh benekangebarrhmeng. Dja ngalbadjan bimarneyimeng, "Djedje, njale kuhni kanbenemarnekurdyuyimeng? Dja marneyime, Ngabbah dja ngaye ngundihyawani nganekangewarreni duninjh." <sup>49</sup> Dja nungka benbenemarneyimeng, "Njalekah kandiyawani, yiddok minj nguneburrbuyi bu

ngaye ngahdjalni kore kunrurrk nuye Kornkumo ngardduk kore nungka kadjare?" <sup>50</sup> Dja bedda minj benewernhburrk-burrkbekayi bu kuhni nungka benbenemarneyimeng.

<sup>51</sup> Wanjh nungka Jesus birridjarrkdurndi Nazareth, dja nungka benbenemarrkmangi munguyh, dja ngalbu ngalbadjan kuhni rowk djalwernhkarmeng kore kukange ngarre.

<sup>52</sup> Dja Jesus nungan mayahmayaliwernmeni, dja mak balhdjordmeni, dja wernmeni bu God bihmarneyimi Jesus namakni, dja mak bu bininj warridj birrimarneyimi Jesus namakni.

### 3

*John Nawu Benkukduhkeyi*

*Luke 3:1-20*

*(Matthew 3:1-12; Mark 1:1-8; John 1:19-28)*

<sup>1</sup> Kaluk rerrikah bu mandjewk fifteen nuye Tiberius Caesar bu djalwohrnani kore kubolkwarlahkenh rowk kabolkngeyyo Rome, dja mak kumekbe kore kubolkwarlahbubuyika ngarre Rome, birribebbehwohrnani; Pontius Pilate wohrnani kore kabolkngeyyo Judea, Herod kore Galilee, dja Philip nawu Herod benedanginj wanjh wohrnani kore Ituraea dja Trachonitis, dja Lysanias wohrnani kore Abilene. <sup>2</sup> Dja mak bininj nawu benengeyyoy Annas dja Caiaphas, bedda wanjh benekihkimukni priests. Wanjh kumekbe rerrih God biwokrayekwong John nawu beywurd nuye Zechariah, bu nungka John ningihni nadjalkudjini kore kubolkdarleh. <sup>3</sup> Wanjh kunu nungka wam, regehrey kore kubolkwarlahkenh rowk darnkih kore mankabo Jordan, benmarneyolyolmi benmarneyimi, "Ngurrikukduhmerrimen dja ngurrimulewarrenkenh bu ngurribawon kunwarre ngudberre, ngurriborledme kore God, ba kunu nungka kabengmidjan kunwarre ngudberre." <sup>4</sup> Kuhni bu John kurduyimi wanjh yingkihwokbimbuyindi kore djurra nawu Isaiah bimbom bu biwokmulewani God, bu yimeng, "Nakudji kakayhme kore kubolkdarleh, kayime, 'Ngurriyingkihmarnebolhmarnbu manbolh nuye nawu Kawohrnan rowk. Ngurribolkdjaddjadwo nungka nuye. <sup>5</sup> Manbu kuwarddebarrarn rowk, dja kunwardde rowk manu manwarddekikhkimuk dja mak manwarddekileh-kilelk, kaluk kabolhmarnbuyindan rowk, dja manu manbolhbarli kabolkdjaddjadmen, dja manbolhwarrehwarre kabolkmarnebuyindan. <sup>6</sup> Dja birriwarlahkenh bininj rowk kaluk kabirrinan bu baleh God kakurduyime kore kabengehkekenh.'" [Isaiah 40:3-5]

<sup>7</sup> Kunu wanjh John benmarneyimi birrimirndewern nawu birrimhrey birridjareni nungka benkukdjuhke-meninj, yimihiyimi bedberre, “Ngudda nawu yiman rerrih nabang nayin! Nangale nguningkih bengdayhkeng ngudberre ngurrimhkelerlobme, ba yimankek God minj ngunkinje ngudberre, bu kambahre nuye bu kandjadme bininj?”  
<sup>8</sup> Yiman mandulkmak kabarnemdangen manmak manme, ngudda wanjh karohrok ngurrikurduyimen kunmak, bu ngunmulewan ngudberre bu woybukkih ngurribawong kunwarre, dja ngurriborledmeng kore God. Dja yuwn ngurridedjdjingmang ngurrimarneyimerren, ‘Ngad kunu wanjh Abraham Mawah kadberre.’ Dja ngayime ngudberre, bu God kadjaremen wanjh kakarme kundulkarre maninjmanu kunwardde kakukborledke kamarnbun wurdwurd nuye Abraham. <sup>9</sup> Dja ngokko wanjh kurdburru kahdjur-ryo kore kuredjmahdedjmad ngarre kundulk, dja kundulk rowk manbu minj kabarnemdangen manmak manme wanjh manmekbe rowk karrulkdjobke karrulkburriwe kore kunak kahrung.”

<sup>10</sup> Wanjh bininj nawu birrimirndewern birrihdjawani, “Kaluk baleh ngarrikurduyime?” <sup>11</sup> Wanjh nungka John benwokmey, yimeng, “Bininj nawu kakarme bokenh nawu kahdjongburren, wanjh madjarlama dja biwo nawu minj kakarme, dja nawu kakarme manme, yiman kunmekbe rerrih kurduyimen, larlama biwo nawu meyak.” <sup>12</sup> Yikahwi bininj nawu bindimarnemangi kunwardde tax bedberre nawu bindimarnewohrnani, bedda warridj birrimhrey birridjareni John benkukdjuhke-meninj, wanjh birridjawam, “Ngudda nawu kanbukkabukkan ngadberre, kanmarneyimen baleh ngarrikurduyime?” <sup>13</sup> Nungka benwokmey benmarneyimeng, “Yuwn ngurrbenkukdjanwohme nawern kunwardde, dja mandjad ngurribendjawa ngundidjalkukwon nawu kabirriwohrnan ngundiwokrayekwong.” <sup>14</sup> Mak djamun warridj birridjawam, “Dja ngadkunu baleh ngarrikurduyime?” Wanjh nungka yimeng bedberre, “Yuwn nangale ngurrikukyirrurkkmang ngunkukwon kunwardde ngudberre, dja yuwn nangale ngurridjuhbnun nawu namungukenh. Dja nawu ngundikukwon ngurridurrkmirrikenh, ngurridjalyime, ‘Bonj kamak.’”

<sup>15</sup> Bininj birribekkarreni bu kunubewu darnkih kurduyimerrangimeninj kunkimuk. Dja bininj rowk birrihburrbuni kukange bedberre, yiman rerrih birridjawan-  
 reni, “Yiddok nungka nuk nahnin nawu Christ\* nawu God kanberrebom kadberre?” <sup>16</sup> Wanjh kunu John yimeng

\* 3:15 Christ kangeyrohrok “nawu Messiah”.



bedberre rowk, “Ngaye bonj, kukdjuhke ngudberre kukku, dja ngaye yiman ngangudjyahwurd, dja nawu nawernhn-gudjkimuk kamre. Ngayenu ngawarre, minj ngamak bu yimankek ngarengeyerrkke nawu kahdengedjongbuyindi. Wanjh nungka kaluk yiman ngunkukdjuhke rerrih, bu Namalngmakkaykenh dja mak kunak dorrengh. <sup>17</sup> Nungka yiman rerrih kakarme kundulk nawu kamimbunkenh ba kawernhbolkwerrhme, dja mak ba manmim duninj manbu kangeyyo wheat, nungka kamimngimowon kore kunrurrk nuye kore kahkarekurrme, dja manbu manwerrk, kaluk kawerrkkinje kore kunak nawu minj nangale kabir-ludombun, dja kadjalrung munguyh munguyh.”

<sup>18</sup> Dja mak warridj kunbubuyika kunwern benmarney-olyolmi benkangeborledkemeninj, bu nungka kunwok kunmak benbengdayhkeyi bedberre nawu bininj.

<sup>19</sup> Kaluk nawu Herod wohrnawohnani kore Judea, dja nungka wanjh John bibengdayhkeng dja birruy Herod bu kuninjkunukenh nungka bidjirdmey dja benemarrinj Herodias ngalbu ngalbininjkobeng nuye nawu Herod benedan-ginj. Dja mak nungka kunwarrebuyika kunwern yimiyimi. <sup>20</sup> Wanjh kaluk rerre nungka Herod kunwernhwarre yimeng, bu John birrangbalhmeng kore prison.

### *John Bikukdjuhkeg Jesus*

*Luke 3:21-22*

*(Matthew 3:13-17; Mark 1:9-11)*

<sup>21-22</sup> John korroko benkukdjuhkeyi bininj birriwern, dja mak Jesus warridj bikukdjuhkeg. Wanjh nungan Jesus bu yiwarrudj dingihdi, wanjh ngolduhmeng, dja Namalngmakkaykenh kumkoluy, kuyimi yiman doddorok rerrih, dja yerrkang kore nungka. Dja mak nakudji kaddumbekumwokdanj, yimeng, “Ngudda wanjh ngardduk beywurd nawu marnedjare duninj, dja ngaye marneyime bu ngudda wanjh yimak.”

### *Nawu Jesus Nuye Mawahmawah*

*Luke 3:23-38*

*(Matthew 1:1-17)*

<sup>23</sup> Jesus bu nungan dedjdjingmey regehrey benbukkabukkani, wanjh nungka mandjewk nuye wanjh darnkih thirty. Dja nungka Jesus yimankek bedda birriyimi nawu kornkumo nuyeni Joseph, dja Joseph kornkumo nuyeni nawu ngeyyoy Heli, <sup>24</sup> Wanjh nunganwali Heli kornkumo nuyeni Matthat. Matthat nuyeni kornkumo wanjh Levi, nawu nunganwali kornkumo nuyeni Melchi. Melchi kornkumo nuyeni wanjh Jannai, dja nungka nuyeni wanjh ngeyyoy Joseph. <sup>25</sup> Joseph nuyeni kornkumo

wanjh Mattathias, nawu nunganwali kornkumo nuyeni Amos. Amos kornkumo nuyeni wanjh Nahum, nawu Esli kornkumo, Esli nuyeni kornkumo Naggai, <sup>26</sup> nawu nungan kornkumo nuyeni Maath. Maath nunganwali kornkumo nuyeni wanjh Mattathias, nawu nunganwali kornkumo nuyeni ngeyyoy Semein. Semein kornkumo nuyeni wanjh Josech, nawu nungka nuyeni ngeyyoy Joda, <sup>27</sup> nawu nunganwali kornkumo nuyeni wanjh Joanan. Joanan kornkumo nuyeni Rhesa, nawu kornkumo nuyeni ngeyyoy Zerubbabel, nawu nunganwali kornkumo nuyeni Shealtiel. Shealtiel kornkumo nuyeni Neri, <sup>28</sup> nawu kornkumo nuyeni Melchi, nawu kornkumo nuyeni wanjh Addi, nawu nunganwali kornkumo nuyeni wanjh Cosam. Cosam kornkumo nuyeni Elmadam, nawu nungka nuye kornkumo ngeyyoy Er, <sup>29</sup> nawu nunganwali kornkumo nuyeni Joshua, nawu nungka nuyeni wanjh Eliezer. Eliezer kornkumo nuyeni wanjh Jorim, nawu nungan nuyeni ngeyyoy Matthat, nawu nunganwali kornkumo nuyeni Levi, <sup>30</sup> nawu Simeon kornkumo nuyeni. Simeon nuyeni kornkumo Judah, nawu kornkumo nuyeni ngeyyoy Joseph, nawu nunganwali kornkumo nuyeni wanjh Jonam. Jonam nuyeni kornkumo Eliakim, <sup>31</sup> nawu kornkumo nuyeni Melea, nawu nungka nuye wanjh Menna, nawu nunganwali kornkumo nuyeni Mattatha. Mattatha nuyeni kornkumo Nathan, nawu nungka nuyeni kornkumo David, <sup>32</sup> nawu nungan nuyeni wanjh Jesse, nawu nunganwali kornkumo nuyeni Obed. Obed nuyeni kornkumo Boaz, nawu nungan nuyeni wanjh Salmon<sup>†</sup>, nawu nungka nuyeni kornkumo Nahshon, <sup>33</sup> nawu nunganwali kornkumo wanjh Amminadab, nawu nuyeni kornkumo Ram. Ram nuyeni kornkumo wanjh Hezron, nawu nuyeni kornkumo ngeyyoy Perez, nawu nunganwali kornkumo nuyeni Judah. <sup>34</sup> Judah nuyeni kornkumo Jacob, nawu nungka nuyeni wanjh Isaac, nawu nunganwali nuyeni Abraham. Abraham nuyeni kornkumo Terah nawu nuyeni kornkumo Nahor, <sup>35</sup> nawu nungka nuyeni wanjh Serug, nawu nunganwali kornkumo nuyeni Reu. Reu nuyeni kornkumo ngeyyoy Peleg, nawu nungan nuyeni wanjh Eber, nawu mak nungka nuyeni kornkumo wanjh Shelah, <sup>36</sup> nawu nunganwali nuyeni Cainan. Cainan kornkumo nuyeni wanjh Arphaxad, nawu kornkumo nuyeni Shem, nawu nungka nuyeni kornkumo Noah, nawu nunganwali nuyeni Lamech. <sup>37</sup> Lamech kornkumo nuyeni ngeyyoy Methuselah, nawu nungan nuyeni kornkumo ngeyyoy Enoch, nawu nunganwali nuyeni wanjh

† 3:32 Salmon kakarrme kunngeybuyika “Sala”.

Jared. Jared nuyeni kornkumo Mahalalel, nawu Kenan nuyeni kornkumo, <sup>38</sup> nawu nungka nuyeni wanjh Enosh, nawu nunganwali kornkumo nuyeni wanjh Seth. Seth nuyeni kornkumo wanjh Adam, nawu nungka kornkumo nuyeni wanjh God.

## 4

*Bu Satan Nawu Namarnde Duninjh Bidjurrkkang Jesus*

*Luke 4:1-13*

*(Matthew 4:1-11; Mark 1:12-13)*

<sup>1</sup> Jesus wanjh kukbarlmiyindi Namalngmakkaykenh, dja bolkbawong Jordan mankabo. Wanjh Namalngmakkaykenh bidjalmikani kore kubolkdarleh. <sup>2</sup> Wanjh bu dingihdi kumekbe nawu Namarnde Duninjh bihdjurrkkani bu kunkuyeng kunkodjke forty. Dja Jesus minj njale nguyi bu kunmekbe kurduyimi nuye. Kalukburrk wanjh nungka bekkarrinj wernhmarrwedoweng.

<sup>3</sup> Wanjh Namarnde bimarneyimeng Jesus, “Bu ngudda woybukkih Beywurd nuye God, wanjh yimarneyimen manih kunwardde bu kayimerran buriddi.” <sup>4</sup> Wanjh Jesus biwokmey, yimeng, “Kawokbimdi kore God nuye mankarre, ‘Minj bininj kamimbi bu djal manme kangun.’” [Deuteronomy 8:3] <sup>5</sup> Wanjh Satan yiman rerrih Jesus bikang bu benedjarrkbidbom kaddum, wanjh kumekbe Satan bibolkbukkkang kubolkbubuyika rowk kore bininj birrihni. Wanjh kunmekbe rerrih werrkwerrk djalbolknang rowk. <sup>6</sup> Wanjh Satan bimarneyimeng, “Ngaye bolkwon ngudda ba yiwohrnan kuninjkunu kubolkbubuyika rowk, dja mak kunu yingeykukenmen rowk bedberre. Dja wanjh ngaye ngardduk ngawohrnan bu nganbolkwong, dja bu ngaye ngadjare nangale ngabolkwon, wanjh ngadjalwon. <sup>7</sup> Ngudda wanjh bu kanmarneboddan, wanjh kuninjkunu rowk kayimerran ngudda ke, yingan yidjalwohrnan rowk.” <sup>8</sup> Wanjh Jesus biwokmey, yimeng, “Kawokbimdi kore God nuye mankarre, ‘Ngurrimarnebodda God ngudberre nawu Kawohrnan Rowk, dja nungka nadjalkudji ngurrimarne-durrkmirrin.’” [Deuteronomy 6:13] <sup>9</sup> Wanjh Satan yiman rerrih bikang Jesus kore Jerusalem, bikurrmeng dingihdi kaddumkah duninjh kore temple kunrurrk manbu yiwarrudjkenh. Wanjh bimarneyimeng, “Bu woybukkih ngudda Beywurd nuye God, yikukburriwerrimen kanjdji, <sup>10</sup> dja kawokbimdi kore God nuye mankarre, ‘Nungka kabewokrayekwon angels nuye ba ngundinahnan,’ <sup>11</sup> dja kubid bedberre ngundikan, marndi ngundengedong kunwardde.” [Psalm 91:11-12] <sup>12</sup> Wanjh Jesus biwokmey, yimeng, “Dja

mak kabimbuyindi, kayime, ‘Yuwn yidjurrkkan yirohrokme God ke nawu Kawohrnan rowk.’” [Deuteronomy 6:16]

<sup>13</sup> Wanjh bu Satan yakwong rowk kore bidjurrkkan Jesus, wanjh bibawong, dja ngaleng madbuni bu bekkarrimeninj kabolkyime kamak ba kabiyawoyhdjurrkkan.

*Jesus Durndi Kore Kunbolk Galilee*

*Luke 4:14-30*

*(Matthew 4:12-17; Mark 1:14-15)*

<sup>14</sup> Wanjh Jesus durndi kore Galilee, Namalngmakkaykenh dorrengh nawu bihdulkarrewoni, dja birriwobekkani nawu birrihni kumekbe kubolkwernkenh rowk. <sup>15</sup> Wanjh nungka rengehrey kore kubolkwarlah Galilee benbukkabukkani kore bedberre synagogues, manbu kunrurk yiwarrudjkenh. Dja birriwern rowk birriburlumi nungka.

*Bininj Birriwarnyakminj Jesus Kore Nazareth*

*Luke 4:16-30*

*(Matthew 13:53-58; Mark 6:1-6)*

<sup>16</sup> Kaluk Jesus bolkmey Nazareth kore nungka djordminj korroko. Wanjh bu kunbarnangarra Sabbath bolkyimi, kunkodjke seventh bu kunbarnangarradjamun God nuye, nungka Jesus wam ngimeng kore synagogue, yiman berreb-boys nungka yimihyimi bu Sabbath. Wanjh nungka dolkkang danginj bu kabenmarnebimngeyhngeybunkenh. <sup>17</sup> Wanjh birriwong scroll kore nawu prophet Isaiiah bim-buni bu biwokmulewani God. Wanjh Jesus dangmarrhme, ngalkeng kore kuninjkuu kunwok kawokbimdi, <sup>18</sup> “Nawu Kawohrnan Rowk nuye Namalngmakkaykenh nganehdjarkre, dja nungka ngankukbarrkbom ba kunwok kunmak ngabenbengdayhke bedberre nawu birrimarladj. Dja mak nungka nganmunkeweng ba ngabenmarneyolyolme bedberre nawu kabirridukkayindi bu nungka kabenbebke. Dja mak ngabenbengdayhke bedberre nawu birrimindubbe bininj bu nungka kabenmarnbun kabirriyawoyhbolknan. Dja mak kabenbebke kabirrire kamak rowk bininj nawu kunwarre yiman kabenbongkarrme. <sup>19</sup> Dja mak ngabenmarneyolyolme bininj birriwern bu bolkkime kumwam mandjewk kabolkyime kore God kabenmarnekurduyime kunmak.” [Isaiiah 61:1-2]

<sup>20</sup> Wanjh bu Jesus bimngeyhngeybom yakwong, wanjh nungka dangbalhmeng namekbe djurra, dja biwong bininj nawu nahnani, wanjh yerrkang, dja birriwern rowk nawu kumekbe birrihmirnderri, bedda wanjh birridjalkuknani. <sup>21</sup> Wanjh Jesus dedjingmey bu benmarneyimeng, “Bolkkime bu ngurrihbekkani kunih bu kunwok God nuye, wanjh marnbuyindanj.” <sup>22</sup> Dja birriwern rowk birriburlumi dja

birrimayahmi bu nungka kunmak kunwok wokdihwokdi. Wanjh birridjawarreni, “Nahni yiddok Joseph nuye bey-wurd?”

<sup>23</sup> Wanjh Jesus benmarneyimeng, “Ngaburrbun bu ngudda ngurridjare kandimarnengeybun nawu ngudda ngurrihyime, ‘Ngudda doctor nawu yibenmarnbun, wanjh yingan yimarnburrimen!’ Dja mak kandimarneyimen, ‘Mah, dja yihkurduyime konhda kured yiman ngundi-wobek kang bu yikurduyimi kore kabolkngeyyo Capernaum.’ <sup>24</sup> Woybukkih ngayime ngudberre, bininj nawu prophet, nakka nanu wanjh bininj nawu birriredbo minj kabirrimarnedjare kore kabirrihdjarrkni. <sup>25</sup> Dja ngurribur-rbu korroko bu Elijah renehrey, dja mak bu mandjewk minj djakduyi bu mandjewk danjbik dja mak dird six, dja minj manme birrikarmeninj kore kubolkwarlah rowk kore birrihni nawu Israel benkebmawahmeng. Dja woybukkih ngayime ngudberre, birriwern daluk birrihni kore Israel nawu birrikamardjukunni. <sup>26</sup> Wanjh kunu God minj bimunkewemeninj Elijah kore ngalwohkudji nawu Israel birrihni, dja bidjalmunkeweng kore kabolkngeyyo Zarepath kore Sidon, kore ngalkudji daluk kamardjukun ngalbu kumekbe ni.

<sup>27</sup> Dja warridj yiman kunmekbe rerrih bu Elisha renehrey, prophet nawu biwokmulewani God, wanjh birri-wern birrihni kore kunbolk Israel bedberre nawu birrikar-rmi kundjak birrikulahwarreni. Minj nakudji kumekbe bimarnbuyi bu kulahmakmeninj, dja Elijah bimarnbom nadjalkudji, Naaman nawu nakang Syriabeh.”

<sup>28</sup> Wanjh bu kunmekbe birribek kang, birriwern rowk nawu kumekbe birrihmirnderri kore synagogue, wanjh birrikangeyidduy duninj. <sup>29</sup> Wanjh kunmekbe birri-dolkkarrinj birrikukmunkeweyi kuberrkkah kore kumekbe kubolkkimuk, dja birrikang kore kurrid ngarre kuwardde kore rurrkdjadjabdi bedberre kubolkkimuk. Bedda birrid-jareni birrikukburriwemeninj kumekbebeh. <sup>30</sup> Dja nungka Jesus balhdjalley kubulkayh kore birrimirnderri, dja mak djalwamwi.

### *Jesus Burriweng Nawu Namalngwarre*

*Luke 4:31-37*

*(Mark 1:21-28)*

<sup>31</sup> Wanjh Jesus wam koluy kore kubolkkimuk kabolkngeyyo Capernaum, kore Galilee. Dja bu kunbarnangarra Sabbath nungka dedjingmey benbukkabukkani bininj birrihni kumekbe. <sup>32</sup> Bedda nawu birribekkani wanjh birrikangebarrhmi bu nungka

benbukkabukkani, dja bu wokdi bedberre wanjh yiman rerrih wohrnani bedberre.

<sup>33</sup> Kaluk kumekbe ni kore synagogue manbu kunrurrk yiwarrudjkenh, nakudji bininj nawu namarnde nawu namalngwarre wanjh bikarrmi, wanjh namekbe bininj kayhmeng wernkih duninjh, yimeng, <sup>34</sup> “Aba kanbawo! Njalekenh ngudda yimwam kanhwarrewon ngadberre, ngudda nawu Jesus Nazarethbeh? Yiddok yimwam kanbun ngadberre? Ngaye kukburrbun, ngudda wanjh nawu Yimakkaykenh nawu nungan God nuye!” <sup>35</sup> Dja Jesus birruy, yimeng, “Yingurdmen dja yibebmen, yibawo namekbe bininj.” Wanjh nawu namarnde bikukburriweng nahni bininj kore kurorre kubulkayh kore bedda birrihmirnderri, dja bebmeng bibawong, dja nawu bininj minj njale wohdjakbekkayi. <sup>36</sup> Wanjh kunu birrikangebarrhmeng rowk dja warridj birrimarneyimerrinj, “Njale kuhni bu kunwok nuye? Dja yiman nungka kawohrnani dja mak warridj kundulkarre dorrengh, bu nungka kunrayek kunwok kabenwon nawu namalngwarre, dja wanjh kabirribebme!” <sup>37</sup> Wanjh kunu birriwobekkani Jesus nawu birrihni kumekbe kubolkwernkenh rowk.

*Jesus Benmarnbom Birriwern Bininj*

*Luke 4:38-41*

*(Matthew 8:14-17; Mark 1:29-34)*

<sup>38</sup> Wanjh Jesus dolkkang bolkbawong kumekbe kore synagogue kunrurrk yiwarrudjkenh, dja wam bebmeng kore Simon nuyeni kunrurrk, wanjh ngimeng. Wanjh Simon nuyeni ngalkinjalak downeni kunkimuk, kundjak bimey dja kukwurlhmeng duninjh, dja birridjawam Jesus bu kabimarnbun. <sup>39</sup> Wanjh Jesus dolkkang bimarnedanginj, wanjh duy nawu kundjak, wanjh kundjak bibawong, makminj, wanjh kundjalburrikudji rerrih ngaleng dolkkang bennahnani benwoni manme.

<sup>40</sup> Wanjh bu baldungyibmi birriwern rowk nawu bindikarrmi nawu birrihdowedoweni kundjakbubuyika, wanjh bindimkang kore Jesus, wanjh nungka bebbehbidkurrmerrinj bedberre rowk wanjh benmarnbom.

<sup>41</sup> Dja mak namarndemarnde warridj birribemerreni bindibawoni kunkayhmi dorrengh, birriyimi, “Ngudda wanjh Beywurd nuye God!” Dja nungka bendungi benwokngurdkeyi. Kuhni yimi bu bedda birriwernbom bu nungka nawu Christ\*.

*Jesus Benmarneyolyolmi Kore Kubolkwarlah Judea*

*Luke 4:42-44*

\* **4:41** Christ kangeyrohrok “nawu Messiah”.

<sup>42</sup> Kaluk bu kukabel, nungka Jesus bolkbawong wam kore minj nangale bininj niwirrinj. Wanjh birrimirndewern birriyawani, wanjh birrimarnebebmeng birridenghkeyi birrimarneyimi, “Yuwn kanbawon ngadberre.” <sup>43</sup> Dja Jesus benmarneyimeng, “Yuwn kandidenghke, dja ngadjalle ngabenbengdayhke kunwok kunmak bu God Kawohnan rowkkenh. Ngabenbengdayhke nawu kabirrihni kubolkkihkimukbubuyika warridj, dja wanjh kunmekbekenh nganmunkeweng.” <sup>44</sup> Wanjh kunu Jesus regehrey kore kubolkwarlah Judea, benmarneyolyolmi kore kunrurkububuyika synagogues.

## 5

### *Jesus Bendjarrngbom Bininj Nawu Benbukkabukkani*

*Luke 5:1-11*

*(Matthew 4:18-22; Mark 1:16-20)*

<sup>1</sup> Kaluk kunkudjikenh bu Jesus dingihdi kore kukadjid manlabbarlkimuk duninj bongeyyoy Gennesaret\*, dja birrimirndewern bininj birridjokkohmeng Jesus kabirribekkankeh God nuye kunwok benbukkabukkani bedberre. <sup>2</sup> Wanjh kumekbe Jesus nang kabbala bokenh manbu djenjkenh, manbu bininj birribawong birrinameng kumekbe kurrid, dja birrimekbe bininj wanjh birridjirridjbuni walabbi bedberre. <sup>3</sup> Wanjh Jesus bidbom kore mankudji kabbala, kaluk Simon nuyeni. Wanjh Jesus bimarneyimeng, “Yiwohdjirrka walakkih kore kukku.” Wanjh kumekbe Jesus yerrkang kore kabbala. Kaluk kumekbebeh benbukkabukkani bininj nawu birrimirnderri.

<sup>4</sup> Wanjh bu Jesus yakwong bu benbukkabukkani, kumekbe bimarneyimeng Simon, “Yidjirrka kore kuburrk, dja ngurriburriwemen walabbi ba djenj ngurringormang.”

<sup>5</sup> Wanjh Simon biwokmey yimeng, “Ngudda nawu kanmarnewohnan, ngad ngarrihurriweyi bu kunkakkuyeng ngarriwernhdurkmirri, dja minj njale ngarrimayi. Dja bonj, bu ngudda kanmarneyime, wanjh kunukka ngaye ngayawoyhdombuyhwe nawu walabbi.”

<sup>6</sup> Wanjh bu kunmekbe birrikurduyimeng, birringormey nadjalwern duninj djenj, dja walabbi bedberre kuyindjalkmireyi. <sup>7</sup> Wanjh kunbidbewih bindimkayhmeng kabindibidyikarmekenh nawu kabbalabuyika birrihrey birrihdjarrkdurkmirri. Wanjh kunu birrimwam dja birridjalbarlkeng rowk manmekbe kabbala bokenh, wanjh kuyinyibmeninj.

<sup>8</sup> Dja bu kunmekbe Simon Peter nang, wanjh nungka mankang kore Jesus kubard nuye, yimeng, “Kanbawo,

\* 5:1 Bolkngeyyoy warridj “Kurrula manbu Galilee”.

ngudda nawu Yiwohrnan, dja ngayenu ngawarre, minj ngawokmarrkmang God nuye mankarre.”<sup>9</sup> Kunmekbe yimeng bu nungka kangebarrhmeng, dja warridj nawu birridjarrkrey, bedda dorreng birrikangebarrhmeng bu djenj birringormey.<sup>10</sup> Kaluk James dja John dorreng nawu bebeywurd nuyeni Zebedee, nawu Simon birrihdjar-kdurrkmirri dja birrihworreni warridj.

Wanjh Jesus bimarneyimeng Simon, “Yingurdmen, yuwn yikele, dja bonj ngudda djenj yihmangi, wanjh kaluk bininjwali yibenmang munguyh.”<sup>11</sup> Wanjh bedda bu birriyibemeng kabbala kore kuberrk, wanjh birridjalbawong yehyeng rowk, dja nungka Jesus birrimunkekadjuy.

*Jesus Bimarnbom Nakudji nawu Kulahwarreni*

*Luke 5:12-16*

*(Matthew 8:1-4; Mark 1:40-45)*

<sup>12</sup> Wanjh bu Jesus ni kore kubolkkudji, kaluk kubolkkimuk, mak kumekbe ni nakudji bininj nawu kundjak karrmi kulahwarreni duninj. Wanjh bu nungka binang Jesus, nungka mankang kanjdji, rorrehorrenani wanjh bihdjaldjawani, yimeng, “Ngudda nawu Yiwohrnan, bu yidjaremen wanjh yikarme kundulkarre kanmarnbunkenh.”<sup>13</sup> Wanjh kunu Jesus bidyirriyonginj bikarmeng, yimeng, “Ngaye ngadjare, wanjh yimakmimen.” Wanjh kundjalburrikudji rerrih mokdowerrinj rowk, kundjak bibawong, dja makminj.<sup>14</sup> Wanjh Jesus biwokrayekwong, yimeng, “Yuwn nangale kanmulewan, dja yidjallay kore priest bu yibukkarrimen, dja yiwon mayh kabunkenh, kore kayime mankarre manbu Moses bimbom, ba bininj rowk kabirriburrbun bu woybukkih yimakminj.”<sup>15</sup> Wanjh yiman djamku Jesus bingurdkemeninj, dja djalwernhwokwarlahminj duninj, dja kunu birrimirndewern birrimirndemornnamerreni kabirribekkankenh, dja mak kabenmarnbunkenh nawu birrihdoweni<sup>16</sup> Wanjh kunu Jesus nungan yarrkka bendjalbawoni, rey kore kubolkdarleh, dja kumekbe dingihdi yiwarrudj.

*Jesus Bimarnbom Nakudji Nawu Birlni*

*Luke 5:17-26*

*(Matthew 9:1-8; Mark 2:1-12)*

<sup>17</sup> Kaluk kunkudjihkenh bu nungka Jesus benbukkabukkani bininj, wanjh kumekbe birrini yikahwi nawu Pharisees dja mak yikahwi bininj nawu bindihbukkabukkani mankarre. Dja bedda birrimdolkarrinj kubolkyahwurdbubuyika rowk kore Galilee, dja mak Judea, dja yikahwi mak birrimdolkarrinj



Jerusalem. Dja Jesus karrmi nawu Kawohrnan Rowk nuye kundulkarre ba kabenmarnbunkeh bininj. <sup>18</sup> Wanjh yikahwi bininj birrimkang kaluk nakudji nawu birlni, kunmadj dorreng h nawu nungka yongohyoy, birribolkyawani dja birridjareni birringimowoyi kururk, bu birrikurmeninj kore Jesus nuye kumirrk. <sup>19</sup> Dja minj baleh birribolkgalkemeninj birringimowoyi dja birrimirndewern duninj bindidjokkohmeng. Wanjh kunu bedda birribidbom kaddum kore kurrambalk, wanjh birriduhkeng roof, wanjh kumekbe birrikoluyhweng namekbe nawu nabirl kunmadj dorreng h, birrikurmeng kubulkayh kore birrihminderri, kaluk kore Jesus kumirrk nuye. <sup>20</sup> Wanjh bu Jesus benkurduang bedberre bu birriwoybukwong, nungka bimarneyimeng nawu birlni, “Ngarrdabbolk, kunwarre ke wanjh bularrbuyindanj rowk.”

<sup>21</sup> Wanjh kunu Pharisees dja bininj nawu bindibukkani mankarre, bedda wanjh yiman birrihdjavarreni rerrih bu birriburrbuhburrbuni, birriyimi, “Minj nangale nabuyika kabularrbun kunwarre, dja God nadjalkudji. Kaluk nangale nuk nahni nawu kawokdi yiman God? Dja kawarre!”

<sup>22</sup> Kaluk Jesus burrbom bu kunmekbe birriburrbuhburrbuni, wanjh nungka benmarneyimeng, “Njale ngudda ngurrihdjavarren kukange ngudberre?

<sup>23</sup> Kandimarneyime bu baleh kakelk, bu ngamarneyime kunwarre nuye bularrbuyindanj rowk, dja nuk bu ngadjalmarneyime nahni bininj bu karrolkkan kare?

<sup>24</sup> Dja wanjh ngadjare ngudda ngurriburrbun bu ngaye nawu Bininj Duninj, God nganmarnbom ngawohrnan bu ngaye ngabularrbun bininj bedberre kunwarre.” Wanjh kunmekbekenh kunu Jesus bimarneyimeng namekbe nawu nabirl, “Ngaye marneyime, yirrolkka, yimadjma nawu yihyo, dja yirrokmeng kured.” <sup>25</sup> Wanjh kundjalmekbe rerrih nungka dolkkang kore kumirrk bedberre, madjmey manbu kore yoy, dja dokmeng kured, dja biburlumi God bu reyi.

<sup>26</sup> Wanjh bedda rowk birrikangebarrhmeng duninj, dja birriburlumi God, dja mak birrikunikeleni duninj, birrihmarneyimerreni, “Ngad nawu karrinang kunbuyika duninj bolkkime, bu minj karriburrbuyi.”

*Jesus Bidjarrngbom Nawu Levi*

*Luke 5:27-32*

*(Matthew 9:9-13; Mark 2:13-17)*

<sup>27</sup> Kaluk wanjh Jesus bolkbawong kore kunmekbe kunred, dja bebmeng, binang nakudji bininj nawu tax kunwardde

benmarnemangi, nawu nungka ngeyyoy Levi. Nungka wanjh ningihni kore kunrurrk kore kunwardde mangih-mangi. Wanjh Jesus bimarneyimeng, “Kanmunkekadju.”<sup>28</sup> Wanjh kunu nungka dolkkang, baldjalbawong yehyeng rowk, wanjh bimunkekadju.

<sup>29</sup> Wanjh Levi bimarnemarnbom Jesus nuye mulil mankimukken kore kunred nuye. Wanjh birrimirndewern duninj nawu bindimarnemangi kunwardde tax, dja mak birribuyika bininj, wanjh birrineyhneykendi birridjarrknguni manme, kaluk Jesus dja Levi dorrengh.<sup>30</sup> Wanjh kunmekbe nawu Pharisees dja bininj bedberre nawu bindibukkani mankarre, bedda wanjh bindihdjalungi Jesus nuye bininj nawu benhbukkabukkani, birriyimeng, “Njalekah ngudda ngurridjarrkngun dja mak ngurridjarrkbongun bininj nawu kabindimarnemang kunwardde tax, dja mak birribuyika nawu birriwarre bininj?”<sup>31</sup> Wanjh Jesus benmarneyimeng, “Bininj nawu kabekkarren kamak rowk, namekbe nanu minj kadjare nawu doctor bu kabimarnbun, dja bininj nawu karrowen, namekbe wanjh kadjare nawu kabimarnbun.<sup>32</sup> Ngaye minj ngamrawinj ngabenkayhme nawu kabirriburrburren yimankek birrimak, dja ngamwam bedberre nawu kabirriburrburren bu birriwarre. Bedda wanjh ngabenkayhme ba kabirribawon kunwarre, kabirriborledme kore God.”

*Jesus Benmarneyolyolmeng Bu Njalekenh Nungka Nuye Bininj Minj Birribawoyi Manme*

*Luke 5:33-39*

*(Matthew 9:14-17; Mark 2:18-22)*

<sup>33</sup> Wanjh bedda birrimarneyimeng Jesus, “Bininj nawu John kabenhbukkabukkan, bedda wanjh kabirridjare yikahwi kabirrihbawon manme, dja mak kabirrihdi yiwarrudj kabirrihdjawan God. Dja kunmekbe rerrih kabirriyime nawu kabindimunkekadjung nawu Pharisees. Dja nawu ngudda ke bininj kabirrihdjalngun dja mak kabirrihbongun munguyh.”<sup>34</sup> Wanjh Jesus yimeng bedberre, “Bu yiman mulil kabirrimarnbun bu bininj daluk kabenemarren, wanjh nawu djawirna nuye nawu nabininjkobeng, bedda wanjh minj kabirribawon manme bu nungka kabirrihdjarrkni, dja kabirridjarrkngun.<sup>35</sup> Dja kaluk kunkodjke kamre bu namekbe nawu nabininjkobeng kabindiyimang bedberre, wanjh kunu nawu djawirna nuye kabirribawon manme.”

<sup>36</sup> Wanjh benmarneyolyolmeng parable warridj, yimeng, “Minj nangale kawohdjalkmang manburra kore kunmadjkerrngebeh bu kanamekenh kore kunmadjkare. Wardi bu

yimankek kunmekbe kayime bininj, wanjh nawu nakerrnge kadjalkmiyindi, dja warridj nawu yimankek kaname kore nakare, wanjh minj kabenemedjrohrok. <sup>37</sup> Dja kunbuyika mak, minj nangale kaborrhakendong manbu wine manbokerrnge kore nakare budjdjurlung nawu mayh kunkulah. Wardi bu yimankek kunmekbe kayime bininj, wanjh manbu manbokerrnge kadjalkmang namekbe kunkulah nakare, dja mak kaboyakarrburren, dja warridj nawu kunkulah kadjalwarremen. <sup>38</sup> Dja ngaleng manbu wine manbokerrnge ngurridjalborrahkendong kore nakerrnge kunkulah nawu budjdjurlung. <sup>39</sup> Kaluk minj nangale nawu kabongun manbokare wine, kaluk kabodjare manbokerrnge, dja kadjalyime, 'Bonj, manu manbokare manbomanjmak.' ”

## 6

### *Jesus Benbukkabukkani Mankarre Ngarre Sabbath*

*Luke 6:1-5*

*(Matthew 12:1-8; Mark 2:23-28)*

<sup>1</sup> Kaluk bu kunbuyika kunkodj manbu Sabbath, nungka Jesus dja mak bininj nuye nawu benhbukkabukkani, bedda birrihdjarrkrey kore kabbal kore kundalk dudjindi manbu karmi manmim. Wanjh Jesus nuye bininj wanjh birridurkmangi manbu mandjoleng, birribudjubudjuhmi, wanjh birrimimnguni. <sup>2</sup> Kunmekbe wanjh yikahwi nawu Pharisees birriyimeng, “Njalekah kuhni ngurrihkurduyime, dja ngurrihbakke mankarre manbu Sabbath ngarre?” <sup>3</sup> Wanjh Jesus benwokmey yimeng, “Ngudda yimankek ngurribimnayi kore God nuye kunwok, kabimdi bu David dja nawu birrihdjarrkrey, bu birribekkarrinj birrimarwedoweni, <sup>4</sup> wanjh kunu nungka ngimeng kore God nuye kunrurrk, mey buriddi mandjamun manbu kumekbe yoy. Wanjh nungka nguneng manmekbe buriddi, warridj benwong bedberre nawu birrihdjarrkrey. Dja mankarre kahyo manmekbe buriddi ngarre, bu minj nangale kangun, djal priestswi kabirringun.” <sup>5</sup> Dja Jesus benmarneyimeng, “Ngaye nawu Bininj Duninj wanjh ngawohrnan kore kunkodjke Sabbath.”

*Bu Kunbarnangarra Sabbath Jesus Bimarnbom Nakudji Bininj*

*Luke 6:6-11*

*(Matthew 12:9-14; Mark 3:1-6)*

<sup>6</sup> Kaluk bu kunbuyika kunkodjke manbu Sabbath Jesus ngimeng kore synagogue manbu kunrurrk yiwarrudjkenh dja wanjh benbukkabukkani. Kaluk kumekbe ni nakudji

bininj nawu kunbidkun nuye bidwelemikenhni. <sup>7</sup> Wanjh nawu Pharisees dja mak bininj nawu bindibukkabukkani mankarre, bedda birriwernhnani Jesus, dja birridjareni birrinayi bu yimankek nungka kabimarnbun bu kunbarngarra Sabbath, ba kunu birringalkemeninj kabirridjuh-bunkenh. <sup>8</sup> Dja Jesus benmayaliburrbom bu kunmekbe birriburrbuhburrbuni, wanjh bimarneyimeng namekbe bininj nawu bidwarreni, yimeng, “Yirrolkka, yirrangimen kondah kubulkayh.” Wanjh namekbe bininj dolkkang danginj. <sup>9</sup> Wanjh Jesus benmarneyimeng nawu birrihnani, yimeng, “Adju. Ngaye djawan ngudberre, baleh kakarreyime Sabbath ngarre? Yiddok kunmak karriyime, dja nuk kunwarre? Yiddok kunmak karrikanjmarnbun karridarrrkidwon bininj, dja nuk kunmak bu karribun bininj?”

<sup>10</sup> Wanjh Jesus bendjalnang rowk, dja bimarneyimeng nawu bidwarreni, “Yibidyirriyuwn.” Wanjh kunmekbe bidyirriyonginj, wanjh bidyimerranj yiman kerrngehkenh duninj bidyibidyimi. <sup>11</sup> Wanjh bedda birrikangeyid-uy duninj, dja birridedjingmey birrimarneyimerreni bu baleh birrimarnekurduyimeninj Jesus.

### *Jesus Bendjarrngbom Twelve Bininj*

*Luke 6:12-16*

*(Matthew 10:1-4; Mark 3:13-19)*

<sup>12</sup> Kaluk Jesus wam kore mandulum, yiwarrudj dingihdi, wanjh bu kunkakkuyeng nungka dingihdi yiwarrudj kore God. <sup>13</sup> Kaluk bu malamalaywihni wanjh nungka benkayhmeng nawu nuye benbukkabukkani, wanjh beddabeh bendjarrngbom twelve nawu benngeykurrmeng warridj apostle. <sup>14</sup> Birrimekbe nawu Jesus bendjarrngbom, kaluk birringeyyoy Simon nawu Jesus bingeykurrmeng Peter, dja Andrew nawu Simon benedanginj, dja James, John, Philip, Bartholomew, <sup>15</sup> Matthew, Thomas, dja James nawu beywurd nuye Alphaeus, dja nabuyika Simon nawu birriyimi Zealot, <sup>16</sup> dja Judas nawu kornkumo nuyeni ngeyyoy James, dja mak nabuyika Judas nawu ngeyyoy Iscariot, nawu nungka kaluk bikukweykang Jesus.

### *Jesus Benbukkabukkani Dja Mak Benmarnbuni Birriwern Bininj*

*Luke 6:17-19*

*(Matthew 4:23-25)*

<sup>17</sup> Wanjh Jesus birridjarrkkoluy, wanjh nungka danginj kore kabbal. Kumekbe birrimirnderri birriwern nuye nawu benhbukkabukkani dja mak birrimirndewern duninj bininj nawu birrimdolkkarrinj kubolkwarlahkenh rowk ngarre

Judea, Jerusalem dorrengh, dja warridj nawu birrim-dolkkarrinj kubolkbuyika, kaluk kunred bokenh kakkabah kore kurrula darnkih, kabenebolkngeyyo Tyre dja Sidon. <sup>18</sup> Bedda birrimwam birridjareni nungka kabirribekkan dja warridj kabenmarnbun kore birrihdoweni. Dja bininj nawu namalangwarre nawern bindihbengwarrewoni, bedda wanjh Jesus benmarnbom. <sup>19</sup> Dja nawu birrimirndewern rowk birridjareni nungka birriwohkarrmeninij, bu kundulkarre bebmi nungkabeh dja benmarnbuni rowk.

*Jesus Benmarneyimeng Bininj Nuye Bu Kabirrinjilngmakmen Kore God*

*Luke 6:20-26*

*(Matthew 5:1-12)*

<sup>20</sup> Wanjh Jesus bennani nawu nuye benhbukkabukkani wanjh yimeng, “Ngurrinjinlgmak nawu ngurrimarladj, dja kunu ngudberre God ngokko ngunngimowong kore kawohnan rowk. <sup>21</sup> Ngurrinjinlgmak nawu bolkkime ngurrihmarre, dja kunu kaluk ngurriworrkmen. Ngurrinjinlgmak ngudda nawu bolkkime ngurrihnalkbun, dja kunu kaluk ngurridjekme. <sup>22</sup> Ngudda nawu kandimunkekadjung ngaye nawu Bininj Duninj, ngudda wanjh ngurrinjinlgmak bu ngayekah ngundiwidnan bininj, dja bu ngundikukmunkewe ba minj ngurriyawoyhraworren, dja bu ngundiyolyolme kabirriyime ngurriwarre, dja mak bu yiman rerrih ngundingeybularrbun, minj ngundingeybun, dja mak bu ngundiwarrewe. <sup>23</sup> Wanjh bu kunmekbe ngundimarneyime, kunu ngurriwarnmaknin bulkkidj duninj dja ngurridjalmarmarr. Dja marneyime ngudberre, kunu wanjh God ngunkarremulewan kunkimuk kore heaven, dja ngurriburrbu nawu mawahmawah bedberre yiman kunmekbe rerrih kunwarre bindihmarneyimi bedberre bininj nawu prophets.

<sup>24</sup> Kunrayek duninj kambebme ngudberre nawu ngurrihkuken, dja wanjh bonj, ngokko ngurrimey rowk nawu ngunkangemarnbom. <sup>25</sup> Dja kunrayek duninj kambebme ngudberre nawu bolkkime ngurriworrkminij, wanjh kaluk ngurrimarrwedowen. Kunrayek duninj kambebme ngudberre warridj, nawu bolkkime ngurrihdjekme, dja kaluk ngurrinjinlgwarremen kundowikenh, dja ngurrinalkbun. <sup>26</sup> Kunrayek duninj kambebme ngudberre bu bininj rowk ngundihburlume bolkkime, dja wanjh nawu mawahmawah bedberre nawu ngundimakwan, yiman kunmekbe rerrih bindihburlumi birriwarre prophets nawu korroko birrihkurreni.”

*Jesus Benmarneyimeng, “Ngurrbenmarnedjarenin nawu Ngundiwidnan.”*

*Luke 6:27-36*

*(Matthew 5:38-48; 7:12)*

<sup>27</sup> “Ngudda nawu kandihbekkan, marneyime ngudberre, ngurrbenmarnedjarenin nawu ngurriyidko, dja ngurrbenmarnekurduyimen kunmak bedberre nawu ngundiwirrihme. <sup>28</sup> Ngurridjarenin kunmak bedberre nawu kabiridjare kunwarre ngudberre, ngurrbenmarnedin yiwarrudj bedberre nawu kunwarre ngundimarneyime. <sup>29</sup> Dja mak nawu ngunkiyarrkbarrhmang kondahbeh, wanjh yiborledmen kubuyika ngunkiyarrkbarrhmang. Dja nawu ngunmadjyimang nakudji nawu yiman kaddum yihdjongburren, yuwn yikaybun nabuyika nawu yiman kanjdji yihdjongburren. <sup>30</sup> Ngurrbenwo bedberre rowk nawu ngundiwidjawan, dja nawu kakan yehyeng ngudberre, yuwn ngurridjawan bu ngunmarnedurndiwe. <sup>31</sup> Dja nawu ngurridjare bininj ngundimarnekurduyime ngudberre, wanjh yiman kunmekbe rerrih ngurrbenmarnekurduyimen bedberre.

<sup>32</sup> Dja bu ngurrbendjalmarnedjare nawu bedda warridj ngundimarnedjare, njalekah yimankek ngurriyime bu kunukka kunmak? Dja wanjh nawu birriwarre bininj, bedda warridj kabindimarnedjare nawu bedmanwali kabindimarnedjare. <sup>33</sup> Dja bu ngurrbenmarnekurduyime kunmak bedberre nawu bedmanwali ngundimarnekurduyime kunmak ngudberre, njalekah yimankek ngurriyime bu kunukka kunmak? Dja nawu birriwarre bininj yiman kunmekbe rerrih kabirrikurduyime warridj. <sup>34</sup> Dja bu ngurrbenwohwon waken bedberre nawu ngurribekkarren bedmanwali ngundiwon, njalekah yimankek ngurriyime bu kunukka kunmak? Dja nawu birriwarre bininj kabindiwohon waken bedberre nawu birriwarre, ba kunu bedmanwali kabindimarnedurndiwe nawu yiman karohrok rerrih nawu bedda werrk bindiwong.

<sup>35</sup> Dja wanjh ngurrbenmarnedjarenin bininj nawu ngurriyidko, dja ngurrikurduyimen kunmak bedberre, dja ngurrbenwohwo waken, dja yuwn ngurriwunjubmingalme bu ngurrbenhbidyikarrme, wanjh kunu God ngunkarremulewan kunkimuk, dja ngurriyimerran ngurribebeywurd nuye nawu Kawernhwohrnan duninh, dja nungka wanjh kabemarnekurduyime kunmak bedberre nawu minj kabirri-manjbun, dja nawu mak kunwarre kabirridjalkadjung. <sup>36</sup> Ngurrbenkongibu bininj yiman Kornkumo ngudberre ngunkongibun.”

*Jesus Benmarneyimeng, “Yuwn ngurrbenwarrewe bininj.”*

*Luke 6:37-42*

*(Matthew 7:1-5)*

<sup>37</sup> “Yuwn ngurrbenwarrewe bininj, wanjh kunu God minj ngunwarrewe, dja yuwn bu mak ngurrbendjadme bininj, wanjh kunu God minj ngundjadme. Ngurrbenmarnebularrbu bedberre kore ngunmarnekurduyimeng kunwarre, wanjh kunu God ngunmarnebularrbun kunwarre ngudberre. <sup>38</sup> Bu ngurrbenwo bininj, wanjh God ngunwon ngudberre. Ngunwon kunwern duninj yiman karohrokme ngudberre, wanjh ngunmarnebarlke duninj, dja yikah kayakarrburren. Dja wanjh yiman rerrih ngurrrohrokme bu ngurrbenwon bininj, wanjh yiman kunmekbe rerrih God karohrokme bu ngunwon ngudberre.”

<sup>39</sup> Dja mak Jesus benmarneyimeng parable manbu kunwarlkkaykenh kunwok, yimeng, “Yiddok bininj nawu mimdubbe kabiyikan nabuyika bininj nawu mimdubbe? Minj nuk kunu kabenedjarrkmankan kore kudjorlok? <sup>40</sup> Bininj nawu kabibekkan nawu kabibukkabukkan, nungka wanjh minj kabiyurrhke nawu kabibukkabukkan. Bu kaborlhme rowk kore kabibukkan, wanjh kunu kayimerran karohrok yiman nungka rerrih nawu kabibukkabukkan. <sup>41</sup> Dja njalekah yihnan manbu manbik kore kumim nuye nawu ngurridanginj, dja minj yiburrknan manbu yiman manwodj kore yingan ke kumim? <sup>42</sup> Dja njalekah yimarneyime namekbe, ‘Ngarrdabbolk, kab ngabebke manbik manbu kumim ke ngunmarneyo,’ bu minj yingan yinan manwodj manbu ngunmarneyo kumim ke? Ngudda wanjh yihdjalkurren! Yibekemen werrk manwodj manbu kayo kumim ke, wanjh kunu mandjad yinan ba yibebke manbik manbu kahyo kumim nuye nawu ngunedanginj.”

*Jesus Benyolyolmi Bininj Nawu Birriwarre Dja Mak Nawu Birrimak*

*Luke 6:43-45*

*(Matthew 7:17-20; 12:34-35)*

<sup>43</sup> “Ngurriburrbun bu kundulk mandulkmak minj kabarnemdangen manwarre manme, dja mak minj mandulkwarre kabarnemdangen manmak manme. <sup>44</sup> Dja bininj kabebbhkukburrbun mandulkbubuyika bu kanan manme manbu kabebbhkarrme. Dja manbu manmanawarn minj karrimang kore mandorrk manbu manmirrhyi, dja warridj manbu mankardabad minj karrimang kore kinj manbu manmirrhyi. <sup>45</sup> Dja nawu namak bininj kabebke kunmak kukangebeh kore nungka kabimarnekareyo kunmak, dja nawu nawarre bininj kabebke kunwarre kore nuye nawu kabimarnekareyo

kunwarre. Dja nawu kabiwernhkangebarylke kukange nuye bininj, wanjh kunmekbe kambembe kurrang nuye bu kawokdi.”

*Jesus Benyolyolmeng Bininj Nawu Birrimayaliwern Dja Mak Nawu Birribengwarr*

*Luke 6:46-49*

*(Matthew 7:24-27)*

<sup>46</sup> “Dja njalekah ngudda kandimarneyime, ‘Ngudda Yiwohrnan ngadberre,’ bu minj kandiwokmarrkmang nawu yarrkka wokwon ngudberre? <sup>47</sup> Bininj rowk nawu yiman kamre kore ngaye kabekkan kunwok ngardduk, wanjh kunmekbe nganwokmarrkmang munguyh. Mah, dja ngaye bukkan ngudberre bu yiman nangale namekbe kabenerohrok. <sup>48</sup> Nahni bininj nawu nganwokmarrkmang, wanjh yiman kabenerohrok rerrih bininj nawu rurrkdundulubom, nawu bolkkaruy kanjdji duninjh, dja nawu kunrurrkkeh karayekwon kaluk nameng kore kuwardde. Kaluk bu bobidburreni dja kundjurrh rurrkbuni, manmekbe kunrurrk rurrkrayekni, minj baleh yimeninj wohrurrkburriwemeninj, dja nungka wanjh kamak rowk rurrkmarnbom. <sup>49</sup> Dja bininj nawu kabekkan kunwok ngardduk, dja minj nganwokmarrkmang, wanjh namekbe bininj yiman kabenerohrok rerrih bininj nawu rurrkdundulubom, djalnameng kurorrewi, minj nameninj nawu karurrkrayekwon, dja bu mankabo rurrkbuni, manmekbe kunrurrk djalrurrkmankarrinj kundjalmekbe rerrih, dja rurrkbakabakmeng duninjh.”

## 7

*Nakudji Soldier Nawu Minj Jew Biwoybukwong Jesus*

*Luke 7:1-10*

*(Matthew 8:5-13; John 4:43-54)*

<sup>1</sup> Bu Jesus yakwong rowk nawu nungan djareni benmarneyolyolmi bedberre nawu birrihbekkani, wanjh kunu nungka wam ngimeng kore kubolkkimuk Capernaum. <sup>2</sup> Kaluk kumekbe ni nakudji nawu benmarnewohrnani djamun nawu birrikang Rome. Dja nungka bikar-rmi nakudji nawu bimarnekaremulewam bihmarnedurrk-mirri, nawu nungka bimarnedjareni bulkkidj, nawu mak doweni kunkimuk, ngokko darnkih nuyeni bu ngolekdadjmeninj. <sup>3</sup> Bu namekbe nawu djamun benmarnewohrnani, bu nungka biwobek kang Jesus, wanjh nungka benmey yikahwi dabborrabbolk nawu Israel benkebmawahmeng, dja benmunkeweng kore Jesus bu kabirridjawan bu



kamre kabimarnbun bininj nuye nawu bihmarnedurrkmirri. <sup>4-5</sup> Wanjh birriwam birrimarnebebmeng Jesus, dja birriwernhdjawam kunkange dorrengh, yiman birridjur-rkkang rerrih, birriyime, “Dja nungka namak bu kumekbe yimarnekurduyime yimarnemarnbun bininj nuye, dja nungka kanmarnedjare ngad bininj nawu Israel kankeb-mawahmeng, dja nungan kanmarnerrurknameng synagogue kunrurrk yiwarrudjkenh ngadberre nawu kondah ngarrihni.” <sup>6</sup> Wanjh kunu Jesus birrihdjarrkrey. Dja bu ngokko darnkih birribebmeneinj kore kunrurrk nuye, wanjh namekbe nawu benmarnewohrnani djamun, benmunkeweng yikahwi nawu nuye birridabbol, birrimwam kore Jesus birrimarneymeng nawu namekbe benwokwong, “Ngudda nawu yiwohrnani, bonj yibawo, minj djurrkkan yimre, dja ngaye ngawarre, minj ngamak bu yimankek yimre kore ngaye ngardduk kunrurrk. <sup>7</sup> Kunmekbekenh kunu ngaye minj mak ngamrawinj kore ngudda, dja ngaye ngayeng. Dja ngudda yidjalwokdin dja kanmarne-marnbu nahni bininj ngardduk. <sup>8</sup> Kaluk ngaye wanjh nabuyika nganmarnewohrnani, dja ngayemanwali ngaben-marnewohrnani djamun. Bu ngamarneyime nakudji ‘Yiray!’ wanjh kare, bu nabuyika ngamarneyime, ‘Yimray!’ wanjh kamre, dja ngardduk bininj nawu nganhmarnedurrkmirri, bu nungka ngamarneyime, ‘Kuhni yikurduyimen!’, wanjh kadjalkurduyime.”

<sup>9</sup> Bu kumekbe Jesus bekkang wanjh mayahmeng nuye, dja nungka balborledmeng bedberre nawu birrimirndewern nawu birrihkadjungi, dja yime bedberre, “Ngayime ngudberre, minj baleh ngangalkemeninj nakudji nawu yiman nungka kayime nganwernhwoybukwon, kondah mak kore Israel minj ngangalkemeninj.” <sup>10</sup> Wanjh bedda nawu bininj benmunkeweng nawu djamun benmarnewohrnani, bu bedda birridurndi kore kunrurrk nuye, wanjh birrinang namekbe nawu nuye bihmarnedurrkmirri, birrinang mak-minj rowk.

*Jesus Birrolkkayhweng Nayaw Nawu Kamarrdjukun Ngarreni*

*Luke 7:11-17*

<sup>11</sup> Kaluk Jesus wam kore kubolkkimuk kabolkngeyyo Nain, dja nawu bininj nuye nawu benhbukkabukkani, dja mak birrimirndewern bininj birrihdjarrkrey. <sup>12</sup> Kaluk bu darnkih kumebmi kore kururrdangmaye kabirrihngimerren kumekbe kubolkkimuk, wanjh kumekbe birribebmerreni bininj nawu birridulkngorrkani, kabirrikududjeng bininj nawu nadjalkudji duninj wurdyaw ngar-

reni ngalbu ngalbadjan, dja ngaleng mak kamarrdjukunni. Dja birrimirndewern duninj nawu birrikang kunmekbe kubolkkimuk birrihdjarrkrey ngalmekbe daluk.

<sup>13</sup> Bu Jesus nawu Kawohrnan Rowk binang ngalmekbe daluk, wanjh biwernhkongibom dja bimarneyimeng, "Yuwn yinalkbun." <sup>14</sup> Wanjh nungka kumwam wohdulkkarmeng manbu kundulk, dja nawu birridulkngorrkani wanjh birridanginj. Dja nungka yimeng, "Ngudda nawu yawurrinj, ngayime ke, yirrolkka!" <sup>15</sup> Wanjh namekbe nawu doweng dolkkang ni, dja dedjdjingmey wokdi. Wanjh Jesus biwong ngalbadjan nuye.

<sup>16</sup> Wanjh birrikeleminj rowk dja wanjh birriburlumi God, birriyimi, "Nakuken prophet kanmarnebebmeng." Dja mak birriyimi, "God kumwam kanbidyikarmekenh ngad nawu bininj nuye." <sup>17</sup> Wanjh birriwobekkani bu kuhni birrimulewani kumekbe kubolkwarlahkenh rowk ngarre Judea, dja mak kubolkwernkenh rowk kore darnkih Judea.

*Jesus Biyolyolmi John Nawu Benkukdjuhkeyi*

*Luke 7:18-35*

*(Matthew 11:2-19)*

<sup>18</sup> Nawu John nuye benhbukkabukkani, bedda birri-marnemulewam kuhni rowk kore nungka. <sup>19</sup> Dja nungka benbenekayhmeng bokenh nawu nuye benhbukkabukkani, benbenemunkeweng kore Jesus nawu Kawohrnan Rowk bu kabenedjawan, "Yiddok ngudda namekbe nawu ngarriburrbun kamre? Dja ngudda yiddok yiwid, dja yiddok nabuyika karridjalmadbun?" <sup>20</sup> Wanjh bu benemarnebebmeng Jesus wanjh beneyimeng, "John nawu kabenkukdjuhke bininj, wanjh kanbenemunkeweng kore ngudda, bu ngundidjawan, "Yiddok ngudda namekbe nawu ngarriburrbun kamre? Dja ngudda yiddok yiwid, dja yiddok nabuyika ngarridjalmadbun?"

<sup>21</sup> Wanjh bu kunmekbe rerrih Jesus benmarnbom birri-wern nawu kundjakbubuyika birridoweni, yikahwi nawu birridjakkekkani bulkkidj, dja warridj benmarnbom nawu namalngwarre bindikarmi, dja birriwern nawu birrimim-dubbeni, nungka benmarnbom kabirribolknan. <sup>22</sup> Wanjh Jesus benbenewokmey nawu John benbenemunkeweng, yimeng, "Nguneray, ngunemarneyimen John bu baleh bolkkime ngunenang dja ngunebekkkang. Nawu birrimim-dubbeni, bedda wanjh kabirrihbolknan, nawu birriburriwarreni, bedda wanjh kamak kabirrihre, nawu kundjak birrikarmi birrikulahwarreni, bedda wanjh birrimaminj. Nawu birrikanemdubbeni, bedda wanjh kabirrih-

bekkan, nawu birrihdoweng, bedda wanjh ngabendolkkay-hweyi kumidjbeh kabirrihdarrkid, dja nawu birrimarladj, bedda wanjh ngabenbengdayhke kunwok kunmak bedberre. <sup>23</sup> Dja kanjilngmak bininj nawu minj ngankukmidjbun mak minj ngankewkme dja nganbawon.”

<sup>24</sup> Bu benemekbe bininj nawu John benbenemunkeweng benebolkbawong, wanjh Jesus dedjdjingmey benmarneyolyolmi bedberre nawu birrihmirnderri, kaluk Johnkah bihyolyolmi, yimeng, “Njale yimankek ngudda ngurridjareni ngurrinayi bu ngurriwam kore kubolkdarleh? Yiddok ngurridjareni ngurrinayi nawu yiman mandalkkuyeng manbu kunmayorrk karokayhwon? <sup>25</sup> Dja bu burrkyak, wanjh djawan njale ngurriwam ngurridjareni ngurrinayi? Yiddok ngurridjareni ngurrinayi bininj nawu djongburrimeninj namak? John nakka nawid, dja marneyime ngudberre, bininj nawu medjmakkaykenh kabirrihdjongburren, dja mak yehyeng nawu namakmak kabirrihkarme, bedda wanjh kabirriyo kore kunrurkrmak bedberre king nawu kabirriwernhwohrnan. <sup>26</sup> Dja njale ngurriwam ngurridjareni ngurrinayi? Yiddok ngurridjareni ngurrinayi prophet? Yoh wanjh ngayime ngudberre, nungka wanjh prophet, dja prophet nawu nakuken duninj. <sup>27</sup> Nahni wanjh namekbe nawu kabimarnewokbimdi kore God nuye kunwok bu kayime, ‘Kanbekka, marneyime, ngaye God ngamunkewe ngardduk bininj nawu nganmarnekan kunwok ba ngunyingkihmarnedokme, manbolh ngunyingkihmarnebolhmarnbun.’ [Malachi 3:1; Exodus 23:20] <sup>28</sup> Dja mak Jesus yimeng, “Ngayime ngudberre, kore nawu bininj birriwarlahkenh rowk wanjh John kabenmarnedokme, bedda rowk rerre kabirrimarnedi. Dja bolkkime wanjh nangale nawu yiman nadjalyahwurd duninj kore God kabenmarnewohrnan, kaluk namekbe yiman kakukdokme dja John rerre kabimarnedi.” <sup>29</sup> Bu kuhni birribekkan, wanjh nawu bininj birriwern rowk, dja nawu tax kunwardde bindimarnemangi, bedda wanjh birriyimeng bu God kahkurduyime kunmak. Kuhni birriyimeng bu kunmekbehkenh bedda John benkukdjuhkeyi. <sup>30</sup> Dja nawu Pharisees dja mak bininj nawu bindibukkabukkani mankarre, bedda yiman rerrih birridjalweng kore nawu God djareni bedberre. Kuhni birrikurduyimeng bu bedda minj birridjareniwirrinj bu John benkukdjuhkemeninj.

<sup>31</sup> Mak Jesus yimeng, “Njale ngayolyolme ngunmulewan bininj nawu bolkkime ngurrihmimbi? Njale kaluk ngurrirohrok? <sup>32</sup> Ngudda wanjh ngurrirohrok wurdwurd nawu kabirrihni kurobbe kore bininj birriwern kabir-

rihbayahme njalenjale, dja nawu kabirrimarneyimerren, 'Ngad bimarnebuhmeng ngudberre mako, dja ngudda minj ngurriborrkkemeninj, dja warridj ngad ngarriwayini yiman bininj dowimeninj rerrih, dja ngudda minj ngurrinalkbuyi.'<sup>33</sup> Dja John nawu benkukdjuhkeyi, bu nungka kumwam, minj buriddi nguyi, dja minj manbang bonguyi, dja ngudda ngurriyimi, 'Nakka namarnde kabihkarrme.'<sup>34</sup> Dja ngaye nawu Bininj Duninh ngamwam ngahngun dja ngahbongun, dja ngudda ngurriyime, 'Yina, nakka nawu kawernhngun manme, dja mak kawernhbongun manbang, dja warridj nungka kamarnburren kabirridabbolkmen bininj nawu kabindimarnemang tax kunwardde, dja mak nawu birriwarre bininj.' " Mak Jesus yimeng,<sup>35</sup> "Dja bininj rowk nawu kabirridjare God nuye kunmayali, bedda wanjh kabirrimayalimulewan bu nungka nuye kunmayali wanjh kundjalmak kabirrikurduyime."

*Jesus Yolyolmi Bu God Kanmarnebengmidjdankenh*  
*Luke 7:36-50*

<sup>36</sup> Kaluk nakudji Pharisee wanjh bikimey Jesus kabened-jarrkngun. Wanjh Jesus wam kore kunrurrk nuye dja neyhneykendi manme nguni.<sup>37</sup> Wanjh kaluk ngalkudji daluk ngalbu ni kunmekbe kubolkkimuk, ngalbu kunwarre yimihyimi. Bu ngalmekbe daluk bekkang bu Jesus kumekbe kahngun manme kore Pharisee nuye kunrurrk, wanjh ngaleng kumwam kumkang djabbirlana mankalkkidman-jmak dorreng.<sup>38</sup> Wanjh ngaleng danginj kubodme nuye kaluk kore kurrenge, dja nalkbuhnalkbuni, dja mim-nalkwarrahwarrhmi birrengedjuhkeyi kunnalk ngarreni, dja warridj birrengedorndungi kunngabek ngarreni, dja birrengibunjhmangi, dja mak warridj birrengobarungi mankalkkidmanjmak.

<sup>39</sup> Wanjh bu kunmekbe nang namekbe Pharisee nawu bikimey, wanjh nungan kanjdjiwi marneyimerrinj, "Bu nahn bininj wanjh woybukkih prophet, wanjh burrbuyi bu ngalngalemah ngalmekbe daluk ngalbu kabihkarrme, dja mak burrbuyi bu ngalkka baleh kakurduyime, dja ngaleng bu kunwarre kahdjallburrbun."<sup>40</sup> Kunu wanjh Jesus bingeybom bimarneyimeng, "Simon, ngakarrme bu yehyeng marneyime." Wanjh biwokmey, yimeng, "Mah, ngudda nawu kanhbukkabukkan, kanmarneyimen."

<sup>41</sup> Jesus yimeng, "Nakudji bininj ni nawu benbenewohwoni bininj kunwardde, kaluk bedda benemarnerdurndiwemeninj. Nakudji biwong yiman twenty thousand

dollars, dja nabuyika biwong yiman two thousand dollars. <sup>42</sup> Bu bedda kaluk beneyawarreni, minj benemarnerdurndiwemeninj, wanjh nungka benbenedjalmarnebularrbom rowk.” Wanjh Jesus yimeng, “Kanmarneyimen, baleh nanu kaluk kabiwernhmarnedjare?” <sup>43</sup> Wanjh Simon biwokmey, yimeng, “Namekbe nuk nawu bimarnebularrbom kunwernhkimuk.” Wanjh Jesus yimeng, “Ngudda mandjad yiyimeng.”

<sup>44</sup> Wanjh bimarneborledmeng binang ngalbu daluk dja bimarneyimeng Simon, “Ngudda yiddok yinan ngahli daluk? Bu ngamngimeng kore kunrurrk ke bu kankimey, minj ngudda kanwohbowoyi kundengekenh, dja ngaleng ngandengedjuhkeyi kunnalk ngalengngarre, dja ngandengeborndungi kunngabek ngalengngarre. <sup>45</sup> Ngudda minj kanwohbunjmayi, dja ngaleng minj wohngurdmenin, bu ngamngimeng dja mak munguyh ngandengebunjhmangi. <sup>46</sup> Ngudda minj kanwohkodjbaruyi kunkalkkid, dja ngaleng ngandengebarungi mankalkkidmanmak. <sup>47</sup> Kunu wanjh ngayime ke, kunwarre ngalengngarreni, bu kunkimuk, wanjh bularrbuyindanj rowk, wanjh kunu ngaleng nganmarnedjare kunkimuk, dja nawu bininj kore kunyahwurd kabimarnebularrbuyindan kunwarre, wanjh walakkih nganmarnedjare.”

<sup>48</sup> Wanjh Jesus bimarneyimeng ngalbu daluk, “Kunwarre ke bularrbuyindanj rowk.” <sup>49</sup> Wanjh kunu nawu birridjarrknguni birridedjdjingmey bedman birrimarneyimerreni, “Kaluk nangale nahn, nawu warridj kunwarre kabularrbun?” <sup>50</sup> Wanjh Jesus bimarneyimeng ngalmekbe daluk, “Ngudda bu kanwoybukwong, wanjh kunu God ngungehkenh. Wanjh bonj, yidjallay, kunmodmikenh dorrengh.”

## 8

### *Bu Morlehmorlenj Birrihdjarrkrey Jesus Luke 8:1-3*

<sup>1</sup> Kaluk rerrikah Jesus regehrey kore kuredbubuyika, kaluk kore kubolkkikhkimuk dja mak kubolkyahwuyahwurd, kumekbe regehrey benmarneyolyolmi, dja mak benbengdayhkeyi kunwok kunmak bu God Kawohrnan rowkkeh. Dja nawu twelve bininj nuye nawu apostle birridjarrkrey. <sup>2</sup> Dja warridj yikahwi daluk nawu Jesus benmarnbom, yikahwi nawu bindikarrmi namalngwarrewarre, dja yikahwi nawu birridoweni. Kaluk bedda wanjh Mary ngalbu ngeyyoy Magdalabeh, ngalbu

seven namalngwarre birrikarrmi, Jesus benbebkeng benmunkeweng. <sup>3</sup> Dja mak Joanna ngalbu ngalbininj kobeng nuye Chuza nawu King Herod bimarnerurrknahnani, dja Susanna warridj. Bedda wanjh birrihdjarrkrey Jesus, dja warridj birriwern birribuyika daluk. Dja nawu bedda birrikukkarrmi, wanjh bindiwoni bu bindibidyikarrmi nungka Jesus dja nawu bininj nuye.

*Jesus Benmarneyolyolmeng Bu Bininj Kabirribekke-  
hbekkan God nuye Kunwok*

*Luke 8:4-15*

*(Matthew 13:1-23; Mark 4:1-20)*

<sup>4</sup> Wanjh bu birrimirndewern duninjhirrimarnebebmene kunredbubuyikabeh, kaluk kubolkkihkimuk, wanjh Jesus benmarneyolyolmeng parable manbu kunwarlkkayken kunwok, yimeng, <sup>5</sup> “Nakudji bininj wam dudjehdudjengi manmim. Bu balhmimburriweyi kore kabbal, yikahwi mankarrinj kore manbolh, wanjh kaluk bininj birrimelmelmi, dja warridj mayhmayh kumwam, nguneng rowk, yakwong. <sup>6</sup> Yikahwi manmim mankarrinj kore kudjidmihdjidmi, dja bu mimkolhdebebmeng, wanjh dowerrinj dja kukkuyak. <sup>7</sup> Dja yikahwi manmim mankarrinj kore mikardihkardird. Kaluk benedjarrkdjordmerrinj, wanjh manbu mankardird mankonyikonyi kolhdedjokkohmeng. <sup>8</sup> Dja yikahwi manmim mankarrinj kore kukulkmak, wanjh kunu djordmerrinj, wanjh manbarnem karrmi mandjalbarnemwern duninjhirman kayime 100 times wernhyurhkeng manbu manmim bu bininj burriweng.” Bu kuhni Jesus yimeng, wanjh wernhkayhmeng, yimeng, “Bu ngurrikarme kunkanem kore ngurrihbekkankeh, wanjh ngurribekka!”

<sup>9</sup> Wanjh bu bininj nuye nawu benhbukkabukkani, bedda birridjawam bu baleh kamenmenyime manmekbe kunwok manbu kunwarlkkaykenh. <sup>10</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Ngudda wanjh ngokko God ngunbengdayhkeng ngudberre dja ngurriburrbun yehyeng nawu yiman warlkkayindi kore nungka Kawohnan Rowkkeh. Dja nawu birribadbuyika, bedda kabirridjalbekkan rowk bu kunwarlkkaykenh kunwok, parable manbu, ba kunu bu kabirrinan minj kabirriwernhburrkburrknan, dja bu kabirribekkan minj kabirriwernhburrkburrkbekkan.” [Isaiah 6:9] Kunmekbekenh kunu ngabenmarneyolyolme kore parables.

<sup>11</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Kuninj kunu wanjh kuhni kunwok kamenmenyime. Manbu manmim kayime God nuye kunwok. <sup>12</sup> Dja manmim manbu mankarrinj kore manbolh, wanjh kabenyolyolme bininj nawu kabirribekkan kunwok,

dja Satan nawu Namarnde Duninj kamre kamang kunmekbe kunwok kore kukange bedberre, wanjh kakan ba bu minj kabirriwoybukwon mak minj God kabennggehke. <sup>13</sup> Dja manmim manbu mankarrinj kore kudjidmihdjidmi kabenyolyolme bininj nawu bu kabirribekkan kunwok, wanjh kabirrimang kabirrikuniwarnmakmen, dja bedda yiman rerrih manmim manbu mandedjmadyak bu kunkange bedberre minj kawernhnjilng. Dja kabirridjalwoybukwon bu kundedjdjumbungkenh, dja bu Satan nawu Namarnde kabendjurrkkan kabenrohrokme, wanjh kunu kabirridjalwarrhme. <sup>14</sup> Dja manmim manbu mankarrinj kore mikardird kabenyolyolme bininj nawu kabirribekkan kunwok, dja bu kabirriballe wanjh nadjalwern nawu ngarre kurorre, nawu kabenhnjilngwarrewon, dja yimankek kabirrikuenworren, dja njalenjale nawu bedman kabirridjare, nanih rowk wanjh nawu kabenkangedjokkohme, dja bedda wanjh yiman manme manbu minj kadjolengmen dja kawernmerren.

<sup>15</sup> Dja manmim manbu mankarrinj kore kukulkmak, wanjh kabenyolyolme bininj nawu kabirribekkan kunwok dja bulkkidj kabirrikarme kukange bedberre, kabirrimarrkmang, dja bedda wanjh birrikangewoybuk, dja birrikangemak. Bedda wanjh munguyh kabirrikarme madjamku baleh, wanjh yiman karrudjindan kukange bedberre kawarlahmen kunmekbe kunwok yiman kabarnemdangen rerrih kunmekbe kunwok kore kukange bedberre. Karri munguyh dja bebbehbeh kabirrikurduyime bu God kabemarnedjare bedberre dja minj mak kabirriwarnyakmen munguyh. Bu kunmekbe kabirriyime wanjh yiman kayime manmim kabarnemdangen rerrih.”

*Jesus yimeng, “Kaluk yerrekah bininj kabirrinan kore bolkkime kawarlkayindi.”*

*Luke 8:16-18*

*(Matthew 4:21-25)*

<sup>16</sup> “Dja minj nangale nawu kawurlhke lamp bu kadjalbarrkbun, dja minj mak kawolkkkan kanjdji kore balabala. Dja bininj nawu kawurlhke lamp wanjh kabarnname kaddum ba bininj nawu kabirringimerren wanjh kabemarnebolkwolkan. <sup>17</sup> Dja yehyeng rowk nawu bolkkime kawarlkayindi wanjh kaluk bininj kabirrinan rowk kore kurobbe, dja nawu bolkkime minj kabirriburrbun wanjh kaluk bininj kabirribekkan dja kabirriburrbun. <sup>18</sup> Wanjh kunu wardibu mandjad ngurribekkabekkan. Bininj nawu ngokko mey, wanjh God kabiwon kunwern, dja bininj nawu minj mayi God nuye, wanjh namekbe nanu God kabiyimang rowk warridj nawu nungka kayime yimankek karmeninj.”

*Jesus Benyolyolmi Nangale Nawu Nuye Namud**Luke 8:19-21**(Matthew 12:46-50; Mark 3:31-35)*

<sup>19</sup> Wanjh ngalbadjan nuye Jesus, dja nawu birridanginj nawu narahrangem, birrimwam kore nungka ni, dja minj birrimarnebebmenginj darnkih dja birrimirndewern bindidjokkohmeng. <sup>20</sup> Wanjh nakudji bininj bimarneyimeng Jesus, yimeng, “Ngalbadjan ke dja nawu ngudda ngurridanginj kabirridi kuberrk, kabirridjare ngundinan.” <sup>21</sup> Wanjh kunu Jesus benmarneyimeng, “Bininj nawu kabirribekkan God nuye kunwok dja kabirriwokmarrkmang, wanjh ngaye ngayime bu bedda wanjh ngalbadjan ngardduk dja mak nawu ngaye ngarridanginj.”

*Jesus Ngurdkeng Kunmayorrkkimuk**Luke 8:22-25**(Matthew 8:23-27; Mark 4:35-41)*

<sup>22</sup> Kaluk bu kunbarnangarrabuyika Jesus benmarneyimeng bininj nawu benhbukkabukkani, “Karridjowkke borledmikenh kore maninjmanu manlabbarlkimuk duninj.” Wanjh birridjarrkbidbom kabbala, dja wanjh kunu birriballey.

<sup>23</sup> Bu kumekbe birribalhrey wanjh Jesus nungka kodjkey-onginj. Kaluk wanjh kunmayorrkkimuk bebmeng bedberre kore kurrulabeh, dja kukku bongihbongimi kore kabbala bobahbobarlimi, dja birrikuyinnngakmeng. <sup>24</sup> Wanjh bininj nuye birridjurlhmeng Jesus, dja birriyimeng, “Ngudda nawu kanbukkabukkan ngadberre, wanjh karrihngakme!” Wanjh nungka dolkkang, ngurdkeng kunmayorrk dja mak kukku manbu bobidbobidbuni, wanjh kunu ngurdmeng rowk, minj njale wohrokayi.

<sup>25</sup> Dja nungka benmarneyimeng, “Baleh ngunmarnewam ngudberre bu yimankek kandiwoybukwoyi?” Wanjh birrikeleminj dja mak birrimayahmeng birrimarneyimerrinj, “Kaluk nangale nawu bininj nawu warridj kawokrayekwon kunmayorrk dja mak kukku, dja kabimarrkmang?”

*Jesus Bimarnbom Bininj Nawu Namarnde Nawern Birrikarrmi**Luke 8:26-39**(Matthew 8:28-34; Mark 5:1-20)*

<sup>26</sup> Wanjh birridjalley kabbala birribebmeng kore bininj birrihni nawu birrikang kunred bolkngeyyoy Gergasa\*, kaluk borledmikenh kore Galilee. <sup>27</sup> Bu nungka Jesus balkoluy wanjh birrabkeng nakudji bininj kumekbe

\* **8:26** Yikahi bindingeybom bininj kumekbebeh, “nawu Gerasenes” dja “nawu Gadarenes” dja mak “nawu Gergasenes”.



kubolkkimukbeh. Kaluk nungka namarnde nawern birrikarmi, dja nahni bininj minj korroko djongburrineninj njale, dja warridj minj korroko niwirrinj kore kunrurk, dja djahdjalni kore kumidj midjmirnderri. <sup>28</sup> Bu nungka binang Jesus wanjh kunu kayhmeng dja mankang kore kumirrk nuye, dja wernkih duninh kayhmeng, yimeng, “Njale ngudda yimwam kanhwarrewon Jesus, ngudda nawu Beywurd nuye God nawu Kawernhwohrnan Duninh? Ngaye djawahdjawan, yuwn kanmarnbun ngadjakbekkan!” <sup>29</sup> Kuhni yimeng bu Jesus biwokrayekwong nawu namalngwarre bu kabebme kabibawon nawu bininj. Dja kunwernhkah bihmangi bulkkidj, dja kunu bininj birrihnahnani, birridukkani wirilmurrng kubid dja mak kurrenge, dja nungka djalbakkeyi rowk, dja nawu namekbe namalngwarre bihdjalmunkeweyi kore kunbolkbubuyika manbu bininjak.

<sup>30</sup> Wanjh Jesus bidjawam nawu namarnde, “Ngudda baleh yingeyyo?” Dja nungka yimeng, “Ngangeyyo Nawu Ngarriwernkenh.” Kunmekbe ngeyburrinj dja birriwern nawu namarnde birrimarnengimi kore nahni bininj. <sup>31</sup> Dja bedda nawu namarnde birriwernhdjawam birriyimeng, “Kab, yuwn kanwokrayekwon kanmunkewe ngadberre ngarikolung kore kanjdji duninh kore kabirridjakbekkan!” <sup>32</sup> Kaluk kumekbe birriwern duninh bikkibikki birridalkn-guni kumekbe kore mandulum, dja nawu namarnde birriwernhdjawam birriyimeng, “Kab kanmunkewemen kore nanih nawu bikkibikki.” Wanjh Jesus bendjalbawong birribebmeng birriwam. <sup>33</sup> Wanjh kunu nawu namarnde nawern birribebmeng birribawong nawu bininj, dja bindimarnengimeng nawu bikkibikki, wanjh birriwern rowk birrirlobmerrinj birrimankarrinj kore kungarlkwarre, birringakmeng kukukku.

<sup>34</sup> Bu bininj nawu birrinahnani bikkibikki birrinang bu baleh kurduyimerranj, wanjh birrikelerlobmeng, birrimulewam rowk bedberre nawu kumekbe kubolkkimuk birrihni, dja mak nawu birrihni kore kabbal kore manme birrihdudjengi birrihyoy. <sup>35</sup> Wanjh bininj birribebmeng kabirrinan baleh kurduyimerranj, wanjh birrimarnebebmeng Jesus, birringalkeng bininj nawu namarnde birribawong, dja nungka ni kore Jesus nuye kurrenge, kaluk djongbuyindi kunmadj dja warridj bengmakminj. Wanjh kunu birrikeleminj.

<sup>36</sup> Dja nawu Jesus birrihdjarrkrey nawu birrinang rowk, bedda wanjh bindimarnemulewam bu baleh Jesus yimeng bu bimarnbom namekbe bininj nawu birrihkarmi na-

marnde. <sup>37</sup> Wanjh kunu birrimirndewern rowk nawu birrihni kore kumekbe kubolkwarlah bedberre Gergasenes birridjawam Jesus kabenbawon bedberre dja kare, dja birridjalwernhkeleminj duninjh. Wanjh kunu Jesus bidbom kore kabbala karrurndengkenh.

<sup>38</sup> Bininj nawu namarnde birribawong bihdjalwernhdjawani Jesus, yimeng, “Ngadjare ngarrdjarrkre.” Dja Jesus bimunkeweng, yimeng, <sup>39</sup> “Yirrunde kured ke, dja yibenmarneyimen bu baleh kunwernhmak God ngunmarnekurduyimeng.” Wanjh nawu bininj wam benmarneyolyolmi bininj rowk nawu birrihni kore kumekbe kubolkkimuk, benmarneyolyolmi bu baleh kunwernhmak Jesus bimarnekurduyimeng.

*Jesus Birrolkkayhweng Ngalbeywurd Nuye Jairus Dja Mak Bimarnebom Daluk Ngalbu Kurlbahkurlbarey*

*Luke 8:40-56*

*(Matthew 9:18-26; Mark 5:21-43)*

<sup>40</sup> Bu Jesus kumdurndi, wanjh nawu birrimirndewern bininj nawu birrihmadbuni wanjh birriwarnmakminj bu birrinang, dja birridabkeng. <sup>41</sup> Wanjh kumekbe bimarnebebmeng nakudji bininj nawu ngeyyoy Jairus, nawu wohrnani kore synagogue kunrurrk yiwarrudjkenh. Wanjh nungka mankang kore Jesus kurrenge nuye dja biwernhdjawam, djareni Jesus rawinj kore kunrurrk nuye, <sup>42</sup> dja nungka nuyeni ngalbeywurd ngalbu ngaldjalkudjini wurdyaw nuyeni, ngalbu mandjewk ngarreni darnkih twelve, wanjh ngalmekbe ngalyawk doweni kunkimuk, ngokko darnkih ngolekdadjmeninj. Bu Jesus kumekbe renginehrey, wanjh birrimirndewern birridjokkohmeng.

<sup>43</sup> Wanjh ngalkudji daluk ngalbu kurlbahkurlbarey munguyh bu mandjewk nawern twelve, dja mak minj nangale karmeninj kundulkarre bu bimarnebuyi. <sup>44</sup> Wanjh ngalmekbe daluk bimarnebebmeng kubodme nuye, wanjh djalwohkarmeng nawu yiman kunyarl nawu welhwelmi kore manburra nuye nawu Jesus djongbuhdjongbuyindi. Wanjh kunburrikudjiwi rerrih bimarneyakminj ngarre bu kurlbahkurlbarey. <sup>45</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Nangale nanu nawu ngankarmeng?” Wanjh bu birriwern birriyakwarinjin, Peter yimeng, “Ngudda nawu kanbukkabukkan ngadberre, birrimirndewern ngundidjokkohme, ngundingerrengerrehme.” <sup>46</sup> Dja Jesus yimeng, “Nakudji ngankarmeng dja ngaburrbun bu kundulkarre nganmarnewam.” <sup>47</sup> Wanjh ngalbu daluk bu burrbom bu birrikurdunang, wanjh kunu ngaleng kumwam kukdeldelmi, dja mankang kumirrk nuye, wanjh ngalengman bimarneyimeng kore

birrimirndewern bininj birribekkani, mulewarrinj bu njalekenh bikarmeng, dja mak bu kundjalburrikudji rerrih bu bikarmeng wanjh djalmakminj bu bimarnbom. <sup>48</sup> Wanjh Jesus bimarneyimeng, “Korlonj, ngudda kanwoy-bukwong, wanjh kunu ngaye marnbom. Bonj, yidjallay kunmodmikenh dorrengh.”

<sup>49</sup> Bu nungka balwokdi, wanjh nakudji bininj kumbebmeng nawu ningihni kore Jairus nuye kunrurrk, wanjh nungka kumwam bimarneyimeng Jairus, “Ngalbu ngalbeywurd ke, wanjh bonj korroko doweng, wanjh yibawo, yuwn munguyh yidjurrkkan nahni nawu kanbukkabukkan.”

<sup>50</sup> Dja Jesus bu kunmekbe bibek kang, wanjh nungka bimarneyimeng Jairus, “Yuwn yikele, dja kandjalwoybukwo, wanjh kunu ngamarnbun.” <sup>51</sup> Wanjh bu birribebmeng kore kunrurrk, nungka Jesus minj nangale nabuyika ben-

ngimowoyi, birridjalkudji birridjarrkngimeng wanjh Peter, John, James, dja mak kornkumo dja ngalbadjan ngarreni ngalbu ngalyawk. <sup>52</sup> Wanjh nawu kumekbe birrihni, bedda birriwern birrimarnenalkbuni dja mak birriberrekalkdor-

reni. Dja Jesus benmarneyimeng, “Yuwn ngurrinalkbun, dja ngalkka minj dowimeninj, dja kahdjalkeyo.” <sup>53</sup> Wanjh kunu birridjekmiwong, dja birriburrbom bu woybukkih doweng. <sup>54</sup> Dja nungka bibidkarmeng, wanjh wernkih wokdanj, yimeng, “Ngardduk wurdyaw, wanjh yirrolkka!”

<sup>55</sup> Wanjh kunmalng ngalengngarre bimarnedurndi, wanjh ngaleng dolkkang kundjalmekbe rerrih, dja nungka benmarneyimeng, “Ngurriwo manme ba kangun.” <sup>56</sup> Wanjh nawu ngalbadjan kornkumo benekangebarrhmeng, dja nungka benbenewokrayekwong, yimeng, “Yuwn nangale ngurrbenmarneyime bu kuhni kurduyimerranj.”

## 9

*Jesus Benmunkeweng Nawu Twelve Bininj Nuye Bu Kabiriyolyolmekenh dja Kabindimarnbunkenh*

*Luke 9:1-6*

*(Matthew 10:5-15; Mark 6:7-13)*

<sup>1</sup> Kaluk Jesus benkimey nawu twelve bininj nuye, benmirndemornnameng, wanjh nungka bendulkarrewong dja benmarnbom kabirriwohrnan ba bu nawu namarnde rowk kabindimunkewe, dja kabindimarnbun bininj nawu kabirridowen kundjakbubuyika. <sup>2</sup> Dja mak nungka benmunkeweng bu kabirriyolyolme God nuye bu Kawohrnan rowk, dja kabindimarnbun nawu kabirridowe bininj. <sup>3</sup> Dja benmarnewokrayekwong, yimeng, “Yuwn njale ngurrikan bu ngurrirekenh, yuwn ngurrikan kundulk, mak baladji,

yuwn mak ngurriodkan buriddi, yuwn mak ngurrikukkan kunwardde, dja yuwn mak ngurrimadjkan bokenh nawu ngurridjongburren. <sup>4</sup> Dja bu ngurribebme kore kunred, wanjh bu ngurringalke nawu ngunyiyo, wanjh kunrurrk nuye ngurringimen, kumekbe kunrurrkkudji ngurridjalyuwn, kaluk ngurribolkawon. <sup>5</sup> Dja bu ngurribolk-mang kore bininj nawu kabirrihni kunmekbe kunred minj ngunkimang ngunyiyo, wanjh bu kunmekbe ngurribolkawon, wanjh ngurridengeborrhborrdjerlmen ba kundjulng ngarre kunmekbe kunred ngundengebawon. Kunmekbe ngurrikurduyime ba ngurrbenmulewan bu kunwarre kabirridjalburrbun.” <sup>6</sup> Wanjh kunmekbe Jesus benmarneyimeng benmunkeweng, wanjh bedda birriwam kore kubolkyahwuyahwurdbubuyika, bedda bindibengdayhkeyi kunwok kunmak, dja mak bindimarnbuni nawu birrihni kumekbe kunred rowk.

*King Herod Kodjmayahmeng Bu Biwobek kang Jesus*

*Luke 9:7-9*

*(Matthew 14:1-12; Mark 6:14-29)*

<sup>7</sup> Kaluk bu Herod nawu wohrnani, nungka wobek kang rowk bu baleh Jesus kurduhkurduyimi, dja nungka djalwernhkodjmayahmeng duninj bu yikahwi bininj birriyimi John yawoyhmimbiminj kumidjbeh, <sup>8</sup> dja yikahwi birribuyika birriyimi Elijah benmarnebebmeng, dja mak birribuyika birriyimi bu nakudji prophet nawu korroko birriwokmulewani God wanjh yawoyhmimbiminj. <sup>9</sup> Wanjh Herod yimeng, “Adju, nawu John wanjh nungka ngakomdjobkeng, dja kaluk nangale nuk nahn nabuyika ngahwobekkan kuhni bu kunbubuyika kayime?” Wanjh nungka djareni binayi Jesus.

*Jesus Benworrkmiwong 5000 Bininj*

*Luke 9:10-17*

*(Matthew 14:13-21; Mark 6:30-44; John 6:1-14)*

<sup>10</sup> Bu nawu apostles birrimdurndi kore Jesus wanjh birrimarnemulewam bu baleh bedda birrihyimi. Wanjh nungka ben kang bedman birrikudji, birriwam darnkih kore kubolkkimuk kabolkngeyyo Bethsaida. <sup>11</sup> Kaluk bu birrimirndewern bininj nawu munguyh birrikadjuyi, wanjh birriburrbom bu Jesus kumekbe birriwam, wanjh bedda warridj kumekbe birrimunkekadjuji. Wanjh nungka warnmakminj bu bennang, dja benkimey, wanjh yolyolmeng bedberre bu God Kawohrn nan rowkkenh, dja benmarnbom nawu birridoweni.

<sup>12</sup> Kaluk bu dungkolungi, nawu twelve bininj nuye birriwam kore nungka birrimarneyimeng,

“Yibenmunkewemen nawu birrimirndewern ba kabirrire kore darnkih kubolkyahwurdbubuyika, dja mak kabbal kore manme kabirrihdudjeng kabirrihyo, ba kabindingalke nawu kabindiyiyo dja mak kabindiwon manme, dja ngadkunu karrihni kondah kore minj nangale kayo.”<sup>13</sup> Dja nungka yimeng bedberre, “Ngudda wanjh ngurrbenwo manme kabirringun.” Dja bedda birriyimeng, “Ngad minj manwern ngarrikarme, ngarridjallodkarme kunbidkudji buriddi, dja mak djenj bokenh ngarrikarme. Yiddok ngarrire wanjh ngarrimang manme bedberre nawu birrimirndewern?”<sup>14</sup> Dja nawu birrihni wanjh birrimirndewern duninj, dja nawu bininj wanjh darnkih five thousand. Wanjh Jesus benmarneyimeng bininj nuye nawu benhbukkabukkani, yimeng, “Mah, ngurrbenmarneyimen kabirriyerrkan, kaluk ngurrbenbebbemirndemornnamen fifty kore kumirndebubuyika rowk.”

<sup>15</sup> Wanjh kunmekbe bindimarneyimeng dja birriyerrkang rowk. <sup>16</sup> Wanjh Jesus mey manbu five buriddi dja mak djenj bokenh, wanjh nungka bolknang kaddum biburlumeng kornkumo, bakkeng rowk, wanjh benwong nawu bininj nuye bu bindiwoni nawu birrimirndewern bininj. <sup>17</sup> Wanjh nawu birriwern rowk birringuneng dja birriworrkminj. Wanjh Jesus nuye bininj birrimoyhmey manwern mandawh manbu birribawong, kaluk twelve baskets birribarlkeng.

*Peter Bimulewan Jesus Bu Christ Nawu God Kanberrebom*

*Luke 9:18-20*

*(Matthew 16:13-19; Mark 8:27-29)*

<sup>18</sup> Kaluk bu Jesus dingihdi yiwarrudj nakudjihkudji, dja bininj nuye nawu benhbukkabukkani bedda warridj birridjarrkni. Wanjh nungka bendjawam, “Nawu bininj birrimirndewern ngaye yimankek kabirriyime nangale?”<sup>19</sup> Wanjh birriwokmey, “Ngudda yimankek kabirriyime John nawu benkukdjuhkeyi, nawu mak yikahwi kabirriyime yimankek ngudda Elijah, dja nawu birribadbuyika kabirriyime bu ngudda nakudji prophet nawu korroko birriwokmulewani God wanjh yawoyhmimbiminj.”<sup>20</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Dja ngudda yimankek ngurriyime ngaye nangale?” Wanjh Peter biwokmey Jesus, yimeng, “Ngudda nawu Christ\*, nawu God nuye.”

\* **9:20** Christ kangehrohrok “nawu Messiah”.

*Jesus Benyingkihmarneyimeng Kadjakbekkankenh Dja Kayawoyhdolkkankenh.*

*Luke 9:21-22*

*(Matthew 16:20-21; Mark 8:31-33)*

<sup>21</sup> Wanjh Jesus benwokrayekwong duninjh, “Yuwn nange ngurrbenmarneyime bu kuhni ngaye Christkenh.”

<sup>22</sup> Dja mak yimeng, “Kayingkihwokdjedjenyo bu ngaye nawu Bininj Duninjh, kaluk ngadjaldjakbekkan duninjh kore nawu dabborrabbolk, dja warridj nawu birrikihkimuk priest, dja nawu kabindibukkabukkan mankarre. Bu bedda ngandirohrokme rowk, ngandikukmunkewe yiman ngaye ngayeng rerrih, kaluk ngandibun ngarrowen. Dja kaluk bu kunbarnangarra danjbik God nganyawoyhdolkkayhwe kore ngayawoyhmimbimen.”

*Jesus Benbengdayhkeng Bininj Nawu Kabirrimunkekadjung Bu Baleh Kabenmarnerayekmen*

*Luke 9:23-27*

*(Matthew 16:24-28; Mark 8:34—9:1)*

<sup>23</sup> Wanjh Jesus benmarneyimeng bedda rowk, “Bu bininj kadjare nganmunkekadjung, wanjh namekbe nanu djalmarrkbaworrimen nawu nungan kadjare, dja bu malaywibubuyika rowk munguyh wanjh yiman rerrih dulkn-gorrka nuye kore yiman kakanjkurrmerren rerrih, dja ngaye nganmunkekadju. <sup>24</sup> Dja nawu kadjare nungan kanahnarren kakanjngehkerren, wanjh nanu kaluk kadjaldowen, dja nawu nungan kamarrkbaworren yiman kakanjkurrmerren ngayekah, wanjh nanu kaluk kangehkerren.

<sup>25</sup> Dja njale kaluk kakarrme bininj nawu yiman yehyeng rowk kamang nawu kurorrekenh, dja bu nungan kadjalwarreworren kamunkewerren kubolkwarre? <sup>26</sup> Dja nawu kayemengalme ngayekenh, dja mak kunwokkenh ngardduk bu ngahwokdi, namekbe nanu kaluk ngaye nawu Bininj Duninjh ngayemanwali ngamarneyeme, bu ngaye ngamre kunmakmak dorreng ngardduk, dja mak kunmakmak nuye Kornkumo ngardduk, dja mak bedberre kunmakmak nawu birrimakkaykenh angel. <sup>27</sup> Dja ngayime ngudberre woybukkih bu yikahwi nawu kondah karrihdi kaluk minj kabirribangmedowen kore kabirrinan werrek bu God Kawohnan rowk.”

*Jesus Yimerranj Bu Kukbami Kunmakmak Dorreng Nuye*

*Luke 9:28-36*

*(Matthew 17:1-8; Mark 9:2-8)*

<sup>28</sup> Bu kuhni Jesus benmarneyimeng wanjh kaluk bu darnkih kunkodjke eight, wanjh nungka Jesus warddebidbom karri yiwarrudj, dja mak benmey Peter, John,

dja James, dja birridjarrkwam. <sup>29</sup> Kaluk bu Jesus dingihdi yiwarrudj wanjh kebbuyikaminj dja kunmadj nawu djongbuhdjongbuyindi wanjh madjbeleminj duninjh yiman kayime namarrkon kamwayhke. <sup>30</sup> Kaluk kumekbe benebokeh bininj benebebmeng, kaluk bedda wanjh Moses dja Elijah <sup>31</sup> Wanjh bedda benedjalbebmeng God nuye kunmakmak dorrengh, dja birriwokdi ngarre bu ngokko darnkih kamarnbuyindan kore Jesus kakurduyime bu karrownenkenh kore Jerusalem.

<sup>32</sup> Kaluk Peter dja nawu birrihni wanjh birrimindulmukminj duninjh, wanjh bu birrimimbayhmeng birrinang Jesus nuye kunmakmak bu kukbami, dja mak bindinang benemekbe bininj nawu Jesus birridjarrkdi. <sup>33</sup> Wanjh bu benemekbe bininj benebalhbawoni Jesus, wanjh Peter bimarneyimeng Jesus, “Ngudda nawu kanmarnewohrnan, wanjh kamak bu ngad karridi, wardi ngarridjurlebu danjbik, mandjurlekudji ngudda ke, dja mandjurlekudji Moses nuye, dja mak mandjurlekudji Elijah nuye.” Dja nungka minj burrbuyi bu baleh yimi bu wokdi.

<sup>34</sup> Dja bu kuhni balhwokdi wanjh kunngol benmarnebebmeng, yiman rerrih benkukbarrkbom dja birrikeleminj bu birringolngimeng. <sup>35</sup> Wanjh birribekkang nakudji wokdanj kungolbeh yimeng, “Nanih wanjh Beywurd ngardduk, nawu ngaye ngadjarrngbom, nungka wanjh ngurribekka.” <sup>36</sup> Wanjh balwokdanj kaluk birrinang Jesus nadjalkudji dingihdi. Wanjh bedda birringurdmeng, minj nangale birribangmemarneyimeninj bu baleh bedman birrinang.

*Jesus Bimarnbom Yawurrinj Nawu Namalngwarre Bihkarrmi*

*Luke 9:37-43a*

*(Matthew 17:14-18; Mark 9:14-27)*

<sup>37</sup> Wanjh malaywi bu birriwarddekoluy wanjh birrimirndewern duninjh birridabkeng Jesus. <sup>38</sup> Kaluk kunmekbe nakudji bininj nawu kumekbe birrimirnderri wanjh kayhmeng, yimeng, “Ngudda nawu kanbukkabukkan, djawahdjawan bu yinan ngardduk beywurd, dja nungka wanjh nadjalkudji duninjh wurdyaw ngardduk, <sup>39</sup> dja namalngwarre kabihmang dja kunu kadjalwohkayhme, wanjh namalngwarre kabimarnbun kakukbarlbarlme, kaluk kahnunjdjabun. Nahnin namalngwarre kamdurndeng munguyh, dja wanjh kawernhwarrewon dja karrownen! <sup>40</sup> Dja ngaye ngabendjaldjawani bininj nawu ngudda ke yibenhbukkabukkan, ngadjareni bedda birribekemeninj namekbe namalngwarre, dja wanjh birridulkarreyawarreni birribarabom.”

<sup>41</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Ngudda nawu bolkkime ngurrimimbi, nawu minj ngurriwoybukwon God, dja mak ngurridjaldjare kunwarre, kaluk baleh kayime karridjarrkni, dja baleh kayime madbun ngudberre bu yimankek ngurriwoybukwon?” Wanjh bimarneyimeng nawu kornkumo, “Mah. Yimka nawu beywurd ke kondah.” <sup>42</sup> Bu wurdyaw bu balhrey, namekbe namalngwarre biwohkukburriweng dja bimarnbom kukbarlbarlmeng. Wanjh Jesus birruy namekbe namarnde, wanjh bimarnbom wurdyaw, dja birrurndiweng kore kornkumo. <sup>43a</sup> Wanjh birriwern rowk birrikangebarrhmeng bu birrinang God nuye kunmakkaykenh duninj.

*Jesus Yimeng Bu Nakudji Bininj Kabikukweykan*

*Luke 9:43b-45*

*(Matthew 17:22-23; Mark 9:30-32)*

<sup>43b</sup> Dja bu birribalhmayahmi rowk nuye bu yehyeng nawu nungka kurduhkurduyimi, wanjh nungka benmarneyimeng bininj nuye nawu benhbukkabukkani, yimeng, <sup>44</sup> “Ngurriwernhbekka manih manu kunwok bu marneyime bolkkime, ngurridahkendo kukodjkulu, dja ngaye nawu Bininj Duninj ngokko darnkih ngandikukweykan kore bininj.” <sup>45</sup> Wanjh kuhni bu Jesus benmarneyimeng, bedda minj birrimenmayi dja mak manu kunwok benmarnewarlkayindi ba minj birriwernhburrkburrkbekkayi, dja mak birrikeleni bu birridjawayi kuhni kunwokkah wernhmulewayi.

*Jesus Nuye Bininj Birridurreni Bu Nangale Kabenmarnekukdokmikenh*

*Luke 9:46-48*

*(Matthew 18:1-5; Mark 9:33-37)*

<sup>46</sup> Kaluk Jesus nuye benbukkabukkani, wanjh bedda birridangwerreni birridjarreni bu nangale kore bedda kaluk kabenmarnekukdokme nawu birribuyika bedberre. <sup>47</sup> Wanjh bu nungan Jesus burrbom bedman bedberre bu birriburrbuhburrbuni kukange bedberre, wanjh nungka bimey nakudji wurdyaw, wanjh binameng kore nungka nuye kungurrird. <sup>48</sup> Wanjh benmarneyimeng, “Nangale nawu kabikimang nahnii wurdyaw kore kunngay ngayekah, wanjh kunu ngaye ngankimang, dja nangale nawu ngaye ngankimang, wanjh kabikimang warridj nawu ngaye nganmunkeweng. Kaluk bininj nawu nadjalyahwurd dja nawu kamre yerre ngudberre, nungka wanjh namekbe nanu nawu ngunbalmarnekukdokme ngudberre.”



*Bininj Nawu Bingebybuni Jesus Benhbebkeyi Namarnde*  
*Luke 9:49-50*  
*(Mark 9:38-40)*

<sup>49</sup> John wokdolkkang, yimeng, “Ngudda nawu kan-marnewohrnan ngadberre, ngad ngarrinang nakudji bininj nawu ngunhgeybuni dja benhbebkeyi namarnde, dja ngad ngarringurdkemeninj bu minj nungka dorreng ngundidjarrkmunkekadjung.” <sup>50</sup> Wanjh Jesus bimarneyimeng, “Yuwn ngurringurdke, dja bininj nawu minj ngun-yiwirrihme bu ngurrihkurduyime, wanjh yiman rerrih nungka ngunbidyikarrme.”

*Bininj Nawu Samariabeh Minj Birrikimayi Jesus*  
*Luke 9:51-56*

<sup>51</sup> Kaluk bu darnkih kumhrey nuye Jesus God kabiwayhke kabikan kaddum heaven, nungka Jesus njilngbekkarrinj bu kunmekbe djahdjalley kore Jerusalem. <sup>52</sup> Wanjh nungka benmunkeweng yikahwi bininj kabirriyingkih-dokme nawu birrimarnekan kunwok. Bedda birriwam birribebmeng kore kubolkyahwurd, kaluk kunred bedberre bininj nawu Samariahbeh, kumekbe birribebmeng birriyingkihmarnebolkmarnbuyi. <sup>53</sup> Dja bininj nawu birrihni kumekbe kunred wanjh bedda minj birrikimayi Jesus, dja birriburrbom nungka Jesus njilngbekkarrinj regehrey Jerusalem. <sup>54</sup> Wanjh James dja John nawu nuye Jesus ben-benehbukkabukkani, bu bedda benenang kunmekbe birriyiming, wanjh beneyimeng, “Ngudda nawu Yiwohrnan Rowk, ngudda yidjare ngad ngarrimarnekayhme kunak kamkolung kaddumbek kabenkukkinje rowk?” <sup>55</sup> Dja Jesus balborledmeng benbeneduy.

<sup>56</sup> Wanjh kunmekbe birribaldjalley kore kunredbuyika kubolkyahwurd.

*Bininj nawu Birrimunkekadjuy Jesus.*  
*Luke 9:57-62*  
*(Matthew 8:19-22)*

<sup>57</sup> Bu birribalhrey kore manbolh, kaluk nakudji bininj biwohmarneyimeng Jesus, “Ngaye munkekadjung ngudda bu baleh yarrkka yire.” <sup>58</sup> Dja Jesus bimarneyimeng, “Nawu dalkken kakarrme kudjorlok kore kayo, dja nawu mayhmayh kawelyi warridj red kakarrme red, dja ngaye nawu Bininj Duninh minj ngabolkkarrme ngayeman ngardduk bu ngakodjkeyo.”

<sup>59</sup> Dja Jesus bimarneyimeng nabuyika bininj, “Kan-munkekadju.” Dja nungka yimeng, “Nawu Yiwohrnan, kan-munkewemen werck ba ngare ngakukdudjeng kornkumo ngardduk.” <sup>60</sup> Wanjh Jesus bimarneyimeng, “Yibawo,

dja nawu yiman bedman birridowerrinj rerrih, bedda wanjh bindikukdudjimen nawu bindimarnedoweng. Dja nguddanu, yidjallay, yibenbengdayhke bininj bu God Kawohnan rowk.”

<sup>61</sup> Kaluk bininj nabuyikawali yimeng, “Ngaye wanjh munkekadjung ngudda, ngudda nawu Yiwohrnan, dja kanmunkewemen werrk, ngabenwoknan nawu kured kabirrihni.” <sup>62</sup> Jesus bimarneyimeng, “Bininj nawu bidkurrmerrinj kore kundulk dedjdjingmey kabolkkarung mandjad, dja munguyh kahborledme kahbolknan rerre, wanjh nakka minj namak bu yimankek kahdurrkmirri kore God Kawohnan rowk.”

## 10

### *Jesus Benbukkang Dja Benmunkeweng Seventy Bininj Luke 10:1-12*

<sup>1</sup> Kaluk wanjh Jesus nawu Kawohnan Rowk bendjarrng-bom seventy bininj, wanjh benmunkeweng, birriyingkih-dokmi nuye kore kuredbubuyika kaluk kubolkkihkimuk, dja mak kubolkbubuyika rowk kore nunganwali darnkih kabebme. Wanjh bu benmunkeweng bedman bokenh, dja mak bedman bokenh, birribebbehrey. <sup>2</sup> Dja bimarneyimeng, “Yiman manme manbu djolengminj wanjh manwern duninh, dja nawu kabirrimoyhmang wanjh birrimirndeyahwurd. Wanjh ngurridjaldjawa nawu nuye kabal bu kabenmunkewe birriwern kabirrimarnemoyhmang manmekbe manbu yiman mandjoleng manme. <sup>3</sup> Mah. Ngurriray. Dja kandibekka, marneyime ngudberre, ngaye munkewe ngudberre, yiman ngurrikukyime lamb nawu mayh kelebuk, ngurrire kore bininj birribang nawu yiman dalkken. <sup>4</sup> Yuwn ngurrikanahkan nawu kunwarddekenh ngurrikukdahkendong, dja yuwn mak ngurrikan baladji, dja yuwn ngurrikan nabuyika nawu ngurridengedjong-burrenkenh. Dja mak yuwn nangale ngurriwohnarren birribuyika bu ngurrihre manbolh.

<sup>5</sup> Bu yarrkka ngurringimen kunrurrk, ngurriyimen werrk, ‘Ngadjare God ngunwon ngudberre kunmodmikenh nuye!’ <sup>6</sup> Dja bu kumekbe kani bininj nawu kadjare God nuye kunmodmikenh, wanjh kunu kunmodmikenh nawu ngurriyidjawan God wanjh kabiwon, dja bu bininj minj kadjare God nuye kunmodmikenh, wanjh kunu ngunmarnedurn-deng ngudberre kunmodmikenh nawu ngurridjareni nuye.

<sup>7</sup> Dja mak kore kunrurrkkudji ngurridjalnin nguringun ngurribongun manbu bedda ngundiwon, dja nanggale nawu kahdurrkmirri wanjh nanu kamak kabirrikarremulewan. Yuwn ngurriwohrehore ngurriyo kunrur-rkbubuyika. <sup>8</sup> Bu yarrkka ngurribebme kore kunred kubolkkimuk dja bu ngundikimang, wanjh nguringun manbu ngundimarnekurrme. <sup>9</sup> Dja ngurrbenmarnbu nawu kumekbe kabirrihni nawu kabirridowen, dja ngurrbenmarneyime, ‘Wanjh ngokko darnkih kumwam bu God ngunmarnewohrnan ngudberre.’

<sup>10</sup> Dja bu yarrkka ngurribebme kore kunred kubolkkimuk, kore bininj minj ngundikimang, wanjh kunu ngurribebmen kore manbolh kore kumekbe kunred dja ngurriyimen, <sup>11</sup> ‘Kundjulng konhda kuredbeh manbu kandengebelbmeng ngadberre, wanjh ngad ngarridengeborndurren ngarridjulngwe rowk, kunu bimulewan ngudberre bu kunwarre ngurrihdjalburrbun. Kunu bonj, wanjh kuhni ngurriburrbu, ngokko darnkih kumwam bu God Kawohrnan rowk.’”

<sup>12</sup> Dja Jesus yimeng bedberre nawu benmunkeweyi, “Ngayime ngudberre, kaluk bu kamre God ngundjadme bininj, wanjh nawu kabirrihni kumekbe kunred, bedda wanjh wernkih kabirridjakkbekkan, dja nawu birrihni kore kabolkngeyyo Sodom, bedda wanjh yiman walakkih kabirridjakkbekkan.”

*Jesus Bolkwarreweng Kore Bininj Minj Birriwarnyadmulewarremeninj Kore Kunwarrekenh*

*Luke 10:13-16  
(Matthew 11:20-24)*

<sup>13</sup> Dja mak Jesus yimeng, “Aba! Ngudda bininj nawu ngurrihni kabolkngeyyo Chorazin, dja ngudda mak nawu ngurrihni kabolkngeyyo Bethsaida, wanjh kunrayek duninj kamyimerran ngudberre! Bu kunmekbekenh kunu ngudda wanjh ngurrinang bu ngaye ngakurduyimeng kundulkarre dorrengh. Dja bu bininj nawu birrihni kabenebolckngeyyo Tyre dja Sidon, bu kunmekbe yimankek ngakurduyimeninj bedberre, wanjh ngokko birribawoyi kunwarre birriborledmeninij kore God, dja birriwirrinij kunmadj birridjongbuyindiwirrinij nawu kunyemekenh, dja warridj birribarurrimeninj kunyirrke dorrengh! <sup>14</sup> Kaluk bu kamre God ngundjadmekenh bininj rowk, wanjh ngudda nawu ngurrihni kore Chorazin dja Bethsaida, ngudda wernkih ngurridjakkbekkan, dja bedda nawu birrihni kore Tyre dja Sidon, bedda wanjh yiman walakkih kabirridjakkbekkan.”

15 “Dja ngudda nawu ngurrihni kore kabolkngeyyo Capernaum, yimankek ngudda ngurriyime God ngunkukenwon ngunkan heaven? Dja wanjh burrkyak, ngudda wanjh ngunkukburriwe ngudberre ngunyemikan ngurrire kanjdji duninjh kore kubolkwarre\*.”

16 Dja mak Jesus yimeng bedberre nawu benmunkeweyi, yimeng, “Bininj nawu ngunwokmarrkmang ngudberre, wanjh ngaye nganwokmarrkmang. Dja bininj nawu ngundjalwarnyak, wanjh ngaye warridj nganwarnyak. Dja ngaleng bininj nawu nganwarnyak ngaye, wanjh kunu kabidjalwarnyak nahni nawu ngaye nganmunkeweng.”

*Jesus Benmarnenjinlgmakminj Bininj Nuye*

*Luke 10:17-24*

*(Matthew 11:25-27; 13:16-17)*

17 Kaluk bu nawu birrimekbe seventy bininj nawu Jesus benmunkeweng, kaluk bu birrihrey wanjh birrimdurndi, wanjh birrikuniwarnmakni, birriyimeng, “Ngudda nawu Yiwohrnan, bu ngudda ngundihngeybuni, wanjh namarnde warridj kandiwokmarrkmangi!” 18 Wanjh Jesus benmarneyimeng, “Namarnde Duninjh nawu mak kangeyyo Satan, nungka wanjh ngaye ngahnani bu mankang kaddumbeh yiman rerrih namarrkon bu kahmayhke. 19 Dja ngaye marnbom ngudberre ba ngurrikarme kundulkarre ngardduk ba ngurrimelme nabang nayin dja mak marla, dja mak ngurriwe kundulkarre nuye nawu ngunwidnan ngudberre, dja minj njale kunwarre ngunmarneyime ngudberre ngurridjakkbekkan. 20 Dja kunu bonj, yuwn bu kunmekbekenh ngurriwarnmakmen, bu nawu namalngwarre rowk ngundiwokmarrkmang. Dja ngaleng ngurridjalwarnmaknin bu ngurringeybimbuyindi kore Heaven.”

21 Wanjh kunmekbe rerrih Namalngmakkaykenh bikangemarnbom Jesus wernhkangemarrmarrminj, dja yimeng, “Ngabba, ngudda nawu Yiwohrnan rowk kore kaddum heaven dja mak kondah kurorre, ngaye burluburlume ngudda bu kuhni yibenmarnewarllkang bedberre nawu kabirriwernhburrbun dja mak birrimayaliwern, dja yibenbukkabukkang bininj nawu yiman wurdyaw rerrih. Yoh Ngabba, dja kuhni wanjh yingan ke yinjinlgni kore yidjareni.”

22 Dja mak kunih Jesus benmarneyimeng nawu seventy bininj, yimeng bedberre, “Yehyeng rowk wanjh Ngabbard nganwong, dja minj bininj kabirriburrbun bu nangale nawu Beywurd, nadjalkudji Kornkumo kabiburrbun bu

\* 10:15 Kabolkyolyolme “hell” dja kore kunwok bedberre, “Hades”.

nangale Beywurd, dja minj bininj kabirriburrbun bu nangale Kornkumo, nadjalkudji nawu Beywurd kabiburrbun bu nungka nangale, dja warridj bininj nawu Beywurd kadjare kabenbukkan, wanjh bedda warridj kabirriburrbun bu nungka nangale nawu Kornkumo.”<sup>23-24</sup> Wanjh Jesus benmarneborledmeng bedberre nawu bininj nuye nawu benhbukkabukkani bu bedman birrihni birridjalkudjihkudji, dja yimeng, “Dja ngayime ngudberre, bu birriwern nawu korroko birriwokmulewani God, dja mak king nawu korroko birriwohrnawohrnani, bedda wanjh birridjareni birrinayi nawu ngudda bolkkime ngurrihnan, dja minj bedda birrinayi. Dja warridj birridjareni birribekkayi nawu ngudda bolkkime ngurrihbekkan, dja minj bedda birribekkayi. Wanjh ngurrinjilngmak nguddanu nawu ngurrihnan.”

*Jesus Biyolyolmi Bininj Nawu Bikongibom Nuye Beneyidkoni*

*Luke 10:25-37*

<sup>25</sup> Kaluk nakudji bininj nawu wernhburrbuni mankarre, wanjh dolkkang bidjawam Jesus bimayalirohrokmeng, yimeng, “Ngudda nawu kanhbukkabukkan ngadberre, kaluk baleh ngaye ngakurduyime ba kakarremarnbuyindan bu ngaye ngarrarrkid kore God munguyh munguyh?”

<sup>26</sup> Jesus biwokmey, yimeng, “Kaluk njale kawokbimdi kore mankarre, kaluk baleh ngudda yibekkan kakarreyime?”

<sup>27</sup> Wanjh namekbe bininj biwokmey yimeng, “Kuhni wanjh kawokbimdi, ‘Nawu God ke nawu Kawohrnani rowk, yimarnedjareni kunkange dorrengh, kunnjilng dorrengh kunnjudj dorrengh, dja kunmayali dorrengh.’ Dja mak kayime, ‘Yibenmarnedjareni birribuyika bininj nawu ngurridarnhni, yibennahna dorrengh, yiman bu yingan yimarnedjaremerren yinahnarren dorrengh.’” [Deuteronomy 6:5; Leviticus 19:18]<sup>28</sup> Jesus bimarneyimeng, “Ngudda wanjh mandjad kanmarneyimeng, bu kunmekbe yikurduyime wanjh kunukka yirrarrkid.”

<sup>29</sup> Dja namekbe bininj djareni Jesus bu kabiyime nungka kunmakkenh bidjawam, wanjh kunu biyawoyhdjawam, yimeng, “Dja kaluk nangale nawu ngudda yiyime birribuyika bininj nawu ngarridarnhni?”

<sup>30</sup> Wanjh Jesus biwokmey, bimarneyolyolmeng yimeng, “Nakudji bininj regehrey, kaluk Jerusalem bolkbawong dja regehrey kore kunred Jericho, wanjh bu balhrey birri-marnebebmeng bininj nawu kabirrihdjirdmang kabirribun dorrengh. Bedda wanjh birrikukyerrkkeng, dja birribom

birrikukmarladjwong, wanjh birribawong namekbe nawu birrikukmarladjwong duninj, kuyindowimeninj.

<sup>31</sup> Wanjh nakudji nawu priest kumhrey mungu manmekbe manbolh, dja bu nungka binang wanjh bibaldjalkukyurhkheng djarrehkah. <sup>32</sup> Wanjh yiman kunmekbe rerrih yimeng nabuyika nawu Levi bikebmawahmeng. Wanjh bu nungka bebmeng kore namekbe bininj kukyoy, bu binang wanjh nunganwali bibaldjalkukyurhkheng djarrehkah.

<sup>33</sup> Dja kaluk nakudji bininj nawu nakang Samariabeh, nungka mak kumekbe djahdjalley, wanjh nungka bebmeng darnkih kore namekbe bininj kukyoy. Wanjh bu binang nungka bikongibom. <sup>34</sup> Wanjh darnhwam kore nungka yoy, dja bimokdjirridjbom kunkalkkid olive oil dja mak wine, dja bimokdukkang. Wanjh biwayhkheng bibarnnameng kore nungka nuye mayh donkey, bimornekani, dja bimkang kore kunrurrk kore bininj kabirriwohyo, dja kumekbe binah-nani. <sup>35</sup> Kaluk bu malaywi, wanjh nungka bebkeng kunwardde nadjalkimukkenh, wanjh biwong nawu wohrnani kunmekbe kunrurrk, dja yimeng, ‘Yinahna nahnini bininj, dja bu ngudda warridj yimarnekaremulewan njale, wanjh ngaye kaluk won bu ngamdurndeng.’ ”

<sup>36</sup> Wanjh bu Jesus bimarneyolyolmeng rowk, wanjh bidjawam namekbe bininj nawu birohrokmeng, yimeng, “Nawu birridanjibik bininj ngabenmarneyolyolmeng nawu birrihrey, kaluk baleh nanu ngudda yiyime bimarneyimeranj yiman nabuyika nawu bimarnedarnhni bininj nawu birribom?” <sup>37</sup> Wanjh nungka biwokmey, yimeng, “Namekbe wanjh nawu bikongibom bibidyikarmeng.” Wanjh Jesus bimarneyimeng, “Yiray wanjh, dja yiman kunmekbe rerrih yikurduyimen.”

### *Jesus Benbenedjahwong Martha Dja Mary*

#### *Luke 10:38-42*

<sup>38</sup> Wanjh bu Jesus dorrengh birribalhrey wanjh birribemeng kore kubolkyahwurd rurrkmirnderri, wanjh ngalkudji daluk ngalbu ngeyyoy Martha, ngaleng wanjh Jesus bikimey, nungka ngimeng kore ngalengngarre kunrurrk. <sup>39</sup> Wanjh ngalbu Martha benedanginj ngeyyoy Mary, ngaleng wanjh yerrkang ni kore kurrenge nuye Jesus nawu Kawohrnan Rowk, bihbekkani bu nungka wokdihwokdi. <sup>40</sup> Dja ngalbu Martha ngalengman kunwern durrkmirri bihbengwernwoni, wanjh Martha kunu wam kore Jesus bimarneyimeng, “Ngudda nawu Yiwohnan ngadberre, ngudda minj kankongibun bu ngaye nganedanginj nganbawong

ngaye ngakudjihkudji ngahdurrkmirri? Yimarneyimen nganbidyikarrme.”

<sup>41</sup> Dja Jesus nawu Kawohrnan Rowk biwokmey, yimeng, “Martha, Martha, ngudda kunwern yihburrbun ngunhbengwernwon wanjh yihnjilngdukkarren. <sup>42</sup> Yuwn bu kunwern yihburrbun, dja kundjalkudji yiburrbu nawu kunmak ke. Mary wanjh djarrngbom nawu kunwernhmak, dja minj nangale kabiyimang.”

## 11

*Jesus Benbukkani Bininj Nuye Bu Yiwarrudj Kabirridi*

*Luke 11:1-13*

*(Matthew 6:9-15; 7:7-11)*

<sup>1</sup> Kaluk bu Jesus ni kore kubolkkudji, dingihdi yiwarrudj. Wanjh bu yakwong, kaluk nakudji nawu bininj nuye nawu benhbukkabukkani wanjh bimarneyimeng, “Ngudda nawu Yiwohrnan ngadberre, baleh ngarriyime bu ngarridi yiwarrudj, kanbukkabukka ngadberre yiman John benbukkabukkani yiwarrudj nawu bininj nuye.” <sup>2</sup> Wanjh Jesus benmarneyimeng, “Bu ngurridi yiwarrudj wanjh ngurriyimen, ‘Ngabba, kab ngarriwarlahkenh rowk nawu ngundihngeybekkan, ngundimarnekelenin dja yuwn ngundihngeyborrkun. Kab ngudda ke bu Yiwohrnan rowk kubolkwarlahkenh rowk kamarnbuyindan, kumray. <sup>3</sup> Kab bu kunbarangarrabubuyika, ngudda kanwo ngadberre manme bu kunmekbe kunbarnangarrakenh. <sup>4</sup> Kab ngudda yibularrbu kunwarre ngadberre nawu ngarrihyimi. Dja ngadkunu ngarrihbularrbun kunwarre bedberre birribuyika bininj nawu kandihmarneyime. Dja yuwn kankan ngadberre kore Namarnde kandjurrkkan ngadberre.’”\*

<sup>5</sup> Dja Jesus benmarneyimeng, “Yimankek bu nakudji nawu ngurrimirnderri kabikarrme nawu benedabbolk, kaluk bu kabimarnebebme kumununburrk kabimarneyime, ‘Ngarrdabbolk, kanwo manlod danjbik buriddi, dja ngaye kaluk won ngudda. <sup>6</sup> Dja nakudji nabuyika nawu nganedabbolk kumdolk kang kubolkbuyikabeh djalwohbebmeng wanjh kare, dja minj njale ngakarrme ba ngawon.’” <sup>7</sup> Dja Jesus bendjawam, “Dja yiddok namekbe nawu kahni kururrk wanjh kabiwokmang nawu kabiloddjanwohme bu kayime, ‘Aba! Yuwn kanlorrke, dja ngokko ngaridangbalhmiyindi, dja wurdwurd ngardduk dja ngaye ngarrihdjarrkyo, wanjh kakarrewarre, minj ngarrollkan mak won.’” <sup>8</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Ngayime ngudberre, madjamku namekbe minj karrollkan kabiwon bu nungka

\* 11:4 Ngurrina warridj kore Matthew 6:9-13.

benedabbolk, dja bu kebbabi kabihdjawan munguyh, wanjh kunmekbekenh kunu nungka karrolkkan kabiwon rowk nawu kadjare.

<sup>9</sup> Dja ngayime ngudberre, ngurridjawa dja ngunwon ngudberre, ngurriyawa dja ngurringalke, ngurridongohdo dja karrangmarrhmire ngudberre. <sup>10</sup> Dja birriwern rowk nawu kabirridjawan wanjh kabirrimang, dja nawu kabirriyawan wanjh kabirringalke, dja nawu kabirridongohdong wanjh kabenmarnedangmarrhmire.

<sup>11</sup> Dja ngudda nawu ngurrikokorkumo, kaluk bu beywurd ngundjawan djenj, wanjh minj yiwon nabang nayin, <sup>12</sup> dja bu ngundjawan wirlarrk, wanjh minj yiwon marla. <sup>13</sup> Dja wanjh ngudda nawu ngurriwarre bininj, bu ngurriburrbun ngurrbenwon wurdwurd ngudberre namakmak, wanjh nawu Kornkumo nawu kaddum kahni heaven, nungka wanjh kawernhburrbun kabenwon Namalngmakkyakenh bedberre nawu kabirridjawan.”

*Jesus Benbekeng Namarnde Nawern*

*Luke 11:14-23*

*(Matthew 12:22-30; Mark 3:20-27)*

<sup>14</sup> Kaluk rerrikah bu Jesus bibebkeyi namarnde nawu bimarnbuni bininj wokyakni. Dja bu namekbe namarnde bebmeng bibawong bininj, wanjh nahni bininj dedjingmey wokdi. Dja nawu birrimirndewern bininj birrimayahmeng. <sup>15</sup> Kaluk yikahwi birriyimeng, “Bu nungka kabenhbeke nawu namarnde wanjh Beelzebul kabirrulkarrewon, nawu nungan Beelzebul kabenmarnewohrnan nawu namarndemarnde.” <sup>16</sup> Dja mak birribuyika bininj birridjurrkkang birridjareni nungka benmarnekurduyimeninj kunbuyika heavenbeh bu benbukkayi ba mulewarrimeninj bu nungka Christ nawu God benberrebbom.

<sup>17</sup> Dja nungka Jesus burrbuni bu bedda baleh bedman birrihburrbuni kanjdjiwi, wanjh kunu nungka benmarneyimeng, “Bu bininj nawu kabirrihni kubolkwarlah bedberre kabirridurren dja yiman kabirriyarlarmerren, wanjh kunu kawarremen king bedberre dja nuye kunbolk. Dja karohrok kore bininj nawu kabirrihni kunredkudji kabirriyidnarren dja wanjh kabirriyarlarmerren, wanjh bonj, bedberre namud kayakayakmen rowk. <sup>18</sup> Mah, wanjh djawan bu nawu Satan nuye namarndemarnde kore nungka kabenmarnewohrnan yiman rerrih kabirriyarlarmerren, wanjh baleh kayime bu nungka yimankek kabenmarnewohrnan munguyh? Kuhni ngayime ngudberre bu ngudda ngurriyimeng, ngaye ngabenbeke namarnde bu nungka Beelzebul nganhdulkarrewon. <sup>19</sup> Dja kunbuyika djawan, bu kuhni



yimankek ngabenbebke namarnde bu nungka Beelzebul nganhdulkarrewon, dja nangale kabenhdkarrewon nawu ngudda ngudberre bininj nawu kabindihbebke namarnde? Kunmekbekenh kunu wanjh bedda ngundidjadme ngudberre. <sup>20</sup> Dja bu ngaye God nuye kunbid ngandulkarrewon ba ngabenbebke namarnde, wanjh kunu ngurriburrbun bu ngunmarnebebmeng ngudberre kore God Kawohrnan rowk.

<sup>21</sup> Wanjh bu bininj nawu ngudjmak nawu kakarrme yehyeng kabenbunkenh dja kabengurdkekenh, bu nungka karurrknahnan nungan nuye kunrurrk, wanjh yehyeng rowk nawu nuye wanjh kamak rowk, minj nangale kadjirdmang. <sup>22</sup> Dja kaluk bu nakudji nawu nawernhgudjmak kabimarnebebme, wanjh kabibun kabiyurrhke, nungka kakarrme. Wanjh kabikukyerrkke nawu yiman wirlmurrng nungka kukbarrkbuyindi, nawu nungka burrbuni yimankek kamakni, dja mak yehyeng nawu nungka mangihmangi bu benbuni birribuyika, wanjh namekbe nawu nawernhgudjmak kabiyimang rowk kabenwon nungka nuye bininj.” <sup>23</sup> Mak Jesus yimeng, “Dja bininj nawu minj nganbidyikarrme bu ngahdurrrkmirri, namekbe wanjh yiman rerrih nganyiwirrihme. Dja nawu minj nganedjarrkmirndemornname ngardduk, namekbe wanjh kabenyarlar-rke.”

*Jesus Benbengdayhkeng Bu Wardi Namalngwarre Nawern Kabirrimdurndeng*

*Luke 11:24-28*

*(Matthew 12:43-45)*

<sup>24</sup> Dja mak Jesus yimeng, “Bu namalngwarre kabebme kabibawon bininj, wanjh kahdjalle kore kukkuyak kabolkyawan kangudjngehmekenh, wanjh bu minj kabolkgalke, nungan kamarneyimerren, ‘Ngaye ngarrurndeng kore bininj nawu yiman kunred ngardduk nawu ngambebmengbeh.’ <sup>25</sup> Dja bu kamre kabinan namekbe bininj yiman nawu kunrurrk, bu birribolkbirrhmeng birribolkmarnbom rerrih, <sup>26</sup> wanjh nungka kare kabenkimang seven nawu namalngwarrewarre nawu birriwernhwarre duninj, dja kabirridjarrkngimen, kumekbe kabirrihni, wanjh kunu kunwernhwarre duninj kabimarneyimerran namekbe bininj bu yerreyerre, dja bu kerrngehkenh wanjh walakkihni.”

<sup>27</sup> Bu kuhni yimi Jesus, kaluk ngalkudji daluk kore kumekbe kumirnde wanjh kayhmeng bimarneyimeng, “Ngalnjilngmak ngalbu ngunmerlemkenhkani dja mak

ngundjikkawoni.”<sup>28</sup> Dja nungka Jesus biwokmey yimeng, “Kunu bonj, dja kabirriwernhnjilngmak nawu kabirribekkan God nuye kunwok dja kabirriwokmarrkmang.”

*Bininj Nawu Birridjareni Birrikurdunayi Jesus Kundulkarre Nuye Dorreng*

*Luke 11:29-32*

*(Matthew 12:38-42; Mark 8:12)*

<sup>29</sup> Wanjh bu bininj birrimirndewernmerreni, Jesus deddjingmey yimeng, “Bininj nawu bolkkime kabirrimimbi wanjh kunwarre kabirridjalburrbun. Kaluk kabirridjare kunbuyika God kakurduyime bu kabenbukkan kabenmarnemulewan bu ngaye Christ nawu God benberrebom. Dja bonj! Minj njale God kabenbukkan kabenmarnemulewan bedberre. Kabendjalbukkan nawu yiman Jonah benbukkang birribuyika bininj bu korroko.”<sup>30</sup> Ngurriburrbun bu njale God bimarnekurduyimeng Jonah, ba bu benbukkang benmarnemulewam bininj nawu Ninevah birrihni, wanjh yiman kunmekbe rerrih kaluk ngaye nawu Bininj Duninjh, God wanjh nganmarnekurduyime ngaye ba bu kabenbukkan kabenmarnemulewan nawu bolkkime kabirrimimbi.”<sup>31</sup> Dja kunbuyika mak ngaye marneyime. Daluk ngalbu queen wohrnani kore walem, kaluk ngaleng warridj kambebme bu God ngundjadme bininj rowk, dja yiman ngaleng kabenwarrewan nawu bolkkime kabirrimimbi, bu ngaleng korroko kumwam kumdolkkang djarrehbeh dja bimayalibekkan nawu Solomon. Dja ngayime ngudberre, bolkkime ngaye ngahdi dja ngayurrhke nawu Solomon.

<sup>32</sup> Dja bininj mak nawu Ninevah birrihni, bedda warridj kabirribebme bu God ngundjadme bininj rowk, dja yiman kabenwarrwan nawu bolkkime kabirrimimbi. Kaluk bedda wanjh birribekkan Jonah benmarneyolyolmeng, wanjh birriwohbawong kunwarre bedberre dja birriborledmeng kore God. Dja ngayime ngudberre, bolkkime ngaye ngahdi dja ngayurrhke nawu Jonah.”

*Jesus Benmarneyimeng Bu Yiman Kayime Kabirrikukwolkayindi*

*Luke 11:33-36*

*(Matthew 5:15; 6:22-23)*

<sup>33</sup> Dja mak Jesus yimeng, “Minj nangale nawu kawurlhke lamp kaluk kawolkan, minj mak kabarrkbun djabbir-lana. Burrkyak. Bininj nawu kawurlhke lamp wanjh kabarnname kaddum, ba bininj nawu kabirringimerren wanjh kabenmarnebolkwolkan.”<sup>34</sup> Nawu kunmim ngudberre wanjh yiman lamp rerrih ngunkukwolkan baybaywi, dja bu yimimmak, wanjh yikukwolkayindi rowk, dja bu

yimimwarre, wanjh yiman kunburrk ke kakakdi rowk.  
<sup>35</sup> Wanjh wardi yinahnarrimen, marndi nawu yimankek ngunkukwolkayi wanjh yiman kunkak rerrih. <sup>36</sup> Dja bu yikukwolkayindi rowk dja minj baleh ngudda yiman yiwohkukkakdi, wanjh kunu yikukwolkayindi rowk yiman rerrih bu lamp kahrung ngunmarnebolkwolkan.”

*Jesus Benhbengdingi Pharisees Dja Mak Nawu Mankarre Bindibukkabukkani*

*Luke 11:37-54*

*(Matthew 23:1-36; Mark 12:38-40; Luke 20:45-47)*

<sup>37</sup> Bu Jesus yakwong bu wokdihwokdi bedberre, nakudji Pharisee wanjh bikimey kabenedjarrkngun. Wanjh Jesus ngimeng kururrk, yerrkang, neyhneykendi kangunkeh. <sup>38</sup> Wanjh namekbe nawu Pharisee mayahmeng bu binang Jesus minj biddjirridjburrimeninj werrk bu mankarre yoy bedberre. <sup>39</sup> Dja Jesus nawu Kawohrn nan bimarneyimeng, “Ngudda nawu Pharisees ngudda ngurringalngbelewon kuberrkkah ngarre banikkin dja mak djabbirlana, dja nguddambu bu kanjdji kukange ngudberre wanjh ngurrikangebarlmiyindi bu ngurridjaldjarewernworren dja mak bu kunwarre ngurridjalkadjung. <sup>40</sup> Ngudda ngurrimayaliyak! Kab God nawu marnbom kuberrkkah, yiddok minj nungka marnbuyi kururrkkah warridj? <sup>41</sup> Dja ngurrbenkongibu nawu birrimarladj, ngurrbenwon kunkange dorrengh ngudberre, wanjh kunu marneyime ngudberre, yehyeng rowk wanjh kabelemen ngudberre, yiman bu mankarre kahyo.”

<sup>42</sup> Mak Jesus yimeng, “Ngudda nawu Pharisees, kunrayek duninj kambembe ngudberre kore ngurrikurduyime! Bu ngudda ngurrikarrme manbu manyahwuyahwurd duninj manbu yiman kunworr manbu kangeyyo mint, dja mak manbu rue, dja mak herb mankukbubuyika rowk manbu kamanjmarnbun manme. Bu yiman ten ngurrikarrme wanjh mankudji ngurriwon God. Kamak. Dja med, ngaleng minj kunmak ngurrbenmarneyime birribuyika bininj, dja minj mak ngurrimarnedjare God! Kuhni ngurrikurduyimeninj, ngurrbenmarneyimeninj birribuyika kunmak dja ngurridjareniwirrinj God, dja minj mak ngurribawoyi nawu ngokko ngurrikurduyime bu ngurriwon God. <sup>43</sup> Yoh, ngayime kunrayek duninj kambembe ngudberre bu ngudda ngurridjare ngurriyerrkan kore kuwernholkkuken kore synagogue, dja ngurridjare birriwern ngundidjawan kore bininj kurobbe, kore bininj kabirrire dja kabirribayahme. <sup>44</sup> Mak kunrayek duninj kambembe ngudberre bu ngudda ngurrikukyime yiman kunmidj rerrih

kore bininj kahkukyo, nawu minj nangale kanan, dja bininj kabirriwarribomidjmelme, dja minj kabirribolhburrbun.”

<sup>45</sup> Wanjh kunu nakudji nawu birriwernhburrbuni mankarre bimarneyimeng Jesus, “Ngudda nawu kanhbukkabukkan ngadberre, bu kuhni yihyime, wanjh ngad warridj kanyemikan.” <sup>46</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Ngudda nawu ngurrihwarnhburrbun mankarre, wanjh kunrayek duninj kambebme ngudberre warridj bu ngudda yiman rerrih ngurrbenngorrkenwon bininj mandulmuk duninj manbu kabirribarabun, dja ngudda minj kunkudji kunbid ngurriwohbidwayhme ba yimankek ngurrbenbidyikarme.” <sup>47</sup> Mak kunrayek duninj kambebme ngudberre bu ngudda yiman ngurridulkname rerrih mandulmak kaddumkah kore kabirrikukyo nawu prophets, dja nawu mawahmawah ngudberre bedda wanjh bindibom bindikukkurmeng.” <sup>48</sup> Kunu wanjh ngudda ngurrimulewarren bu ngurriburrbun bu nawu mawahmawah ngudberre bindibom, dja mak yiman ngurrbenmarnekodjdumeng rerrih bu kuhni birrihyimi. Dja bedda wanjh bindibom, dja ngudda ngurrbenmarnedulkname mandulmak kaddumkah kore kabirrihkukyo.” <sup>49</sup> Wanjh kunmekbekenh kunu God nawu Nadjalmayalimak Duninj yimeng, ‘Ngaye kaluk ngabenmarnemunkewe bininj nawu prophet dja mak nawu apostles. Yikahwi kabindibun, yikahwi kabindinjirrhmiwon.’ <sup>50</sup> Kunmekbekenh kunu ngudda nawu bolkkime ngurrimimbi, ngudda God kaluk ngundarrkiddjadme ngudberre, kayime ngudda ngurrbenyikarremulewan kunkurlba bedberre rowk bininj nawu prophets, nawu yiman birridedjdjngmey bindibuni bu kerrngehkenh duninj God bolkmarnbom dja munguyh bindibuni.” <sup>51</sup> Yiman bu kerrngehkenh duninj Abel bibom, dja mak birribuyika rowk, dja rerre duninj wanjh Zechariah nawu birribom kore kubulkayh manbu temple altar dja kururrkdjamun duninj. Yoh, ngayime ngudberre, bininj nawu bolkkime ngurrimimbi, God kaluk ngundjadme ngudberre bu kuhni yiman rerrih ngurrbenbom rowk bininj nawu prophets.

<sup>52</sup> Kaluk kunrayek duninj ngunmarnebebme ngudberre nawu ngurriwernhburrbun mankarre! Ngudda ngurrikang key nawu karrangmarrhmangkenh yiman kunrurrk rerrih ngarre bu bininj kabirriwernhburrkburrkbekkan God nuye kunwok. Ngudda minj ngurringimeninj ngudmandeleng, dja mak ngurrbendenghkeyi birribuyika nawu birridjareni birringimeninj.”

<sup>53</sup> Bu Jesus balhbolkbawoni kumekbe, wanjh bininj nawu bindibukkani mankarre, dja mak nawu Pharisees, wanjh birridedjdjingmey birrinjirrhkeng dja birrihdjal-dungi munguyh, dja birridjawahdjawani kunwernkah. <sup>54</sup> Birridjareni bu yimankek dukkarrimeninj bu kunwok nuye.

## 12

*Jesus Benbengdayhkeng Dja Mak Benmurrngrayekwong  
Bininj Nuye*

*Luke 12:1-12*

*(Matthew 10:26-33)*

<sup>1</sup> Bu kuhni birribalhyimi, wanjh bu birridjalmirndewernkenh duninj bininj birrimirndemornnamerreni birridengemelhmelmerreri, wanjh nungka Jesus dedjdjingmey benmarneyimi werrk bininj nuye nawu benhbukkabukkani, yimeng, "Pharisees wanjh kabirrihdjalkurrehkurren, kunu wanjh yiman manbu kanguklurke buriddi. Ngurrinahnarrimen, wardi yuwn ngurriyimeran yiman bedda! <sup>2</sup> Dja yehyeng rowk nawu bolkkime kabarrkbuyindi, wanjh rerre kawerrhme kabirrinan, dja nawu bolkkime kawarlkayindi, wanjh rerre bininj kabirriwohburrbun. <sup>3</sup> Kunu wanjh kunwok rowk nawu ngurriwokdi bu kukak, kaluk bininj kabirribekkan kore kabolkwolkayindi, dja nawu ngurringayawkme kore kururrk manbu ngudberrekih, kaluk kabirriyolyolme kore birriwern kabirribekkan.

<sup>4</sup> Dja ngayime ngudberre nawu karridabbolk, yuwn ngurrbenkengeme nawu ngundibun ngundikukkurrme bu kunburrkwi karrowen, dja minj baleh mak kunbuyika ngundimarnekurduyime. <sup>5</sup> Dja gaye yingkihbengdayhke ngudberre bu nangale ngurrikengeme. Ngurrikengemen nawu ngunbun werrk ngunkukkurrme, dja kawohrnan warridj bu ngunkukburriwe kore kubolkwarre hell. Yoh, wanjh ngayawoyhyime ngudberre, namekbe ngurrikengemen.

<sup>6</sup> Dja ngurriburrbun bu bininj kaweykan five nawu mayhmayh nawu djornhdjorndok, wanjh kabirrikarremulewan kunyahwurd duninj bu kunwardde, bulerri bokenh. Dja God minj kawohbengmidjdan nawohkudji nawu djornhdjorndok. <sup>7</sup> Kunu bonj, dja kunkodj mud warridj ngudberre God ngunkodjmudrohrokmeng rowk. Yuwn ngurrikele, ngudda ngunwernhmarnedjare ngudberre, dja mayhmayh nawern wanjh minj mak kamarnedjare yiman ngudberre.

<sup>8</sup> Dja mak ngayime ngudberre, birriwern rowk nawu kabirrimulewarren kore bininj kabirriyime bu gaye

ngandiwoybukwon, bedda wanjh ngaye nawu Bininj Duninjh kaluk ngabenmulewan kore God nuye angels. <sup>9</sup> Dja nawu ngandimarneyakwarren kore bininj, bedda wanjh kaluk ngaye nawu Bininj Duninjh ngabenmarneyakwarren kore God nuye angels. <sup>10</sup> Dja bininj rowk nawu kunwohkudji kunwok kabirriwohyime ngandiyiwirrihme ngaye nawu Bininj Duninjh, bedda wanjh God kabenmarnebularrbun. Dja bininj nawu kunwok kunwarre kabirrimarneyime bu kabirriyiwirrihme nawu Namalngmakkaykenh, bedda wanjh God minj kabenmarnebularrbun.

<sup>11</sup> Dja bu ngundidorrorrke ngudberre kore synagogue kunrurrk yiwarrudjkenh, kaluk kore kumirrk bedberre nawu ngundidjadme dja nawu kabirriwohrnawohrnan, wanjh yuwn ngurrinjlngwarre ngurriyingkihburrbun bu yimankek kaluk baleh ngurriyime bu ngurrbenmarnekan-denamerren dja mak bu ngurrbenmarneyime. <sup>12</sup> Dja nungka nawu Namalngmakkaykenh, kaluk wanjh nungka ngundjalbukkan bu baleh ngurrbenmarneyime, kaluk kundjalmekbe rerrih bu kabolkyime bu ngurriwokdi bedberre wanjh ngunbukkan mandjad duninjh.”

*Jesus Biyolyolmi Nakuken Bininj Nawu Mayaliyak  
Luke 12:13-21*

<sup>13</sup> Kaluk nakudji bininj nawu birrihimirnderri wanjh bidjawam Jesus, yimeng, “Ngudda nawu kanhbukkabukkan ngadberre, yimarneyimen nawu ngaye nganedanginj kalarlmang yehyeng bu Ngabbard nganbeneyibawong, dja nganwon nawu ngardduk.” <sup>14</sup> Dja Jesus bimarneyimeng, “Nawu ngarrdabbolk, minj nangale ngankurrmeninij ba yimankek ngaye benbenemarnekarrremarnbun bu ngalarlmang ngorrewoneng.” <sup>15</sup> Wanjh Jesus benmarneyimeng bininj nawu birrihimirnderri, “Wardi ngurriwernhnahnar-rimen, yuwn bu njale ngurridjarewernworren. Dja minj kunu bininj kamimbi bu nadjalwern yehyeng kakarrme.”

<sup>16</sup> Wanjh Jesus benmarneyolyolmeng parable manbu kunwarlkkayken kunwok, yimeng, “Kaluk nakudji bininj nawu nakukenni, nungka bu dudji manme kore kabbal nuye, wanjh mandjalwernkenh duninjh manme mangi. <sup>17</sup> Wanjh nungan kanjdjiwi burrbuhburrbuni marneyimerrinj, ‘Kaluk baleh ngayime, dja minj ngakarrme kunrurrkkimuk bu ngakarekurrme manme ngardduk?’ <sup>18</sup> Wanjh kalukburrk marneyimerrinj, ‘A! Ngaburbom, kuhni wanjh ngakurduyime, ngarurrkkudjkudjmang ngardduk, dja ngarurrkdundulubun kunrurrkkihkimuk, kumekbe wanjh ngakarekurrme manbu manme ngardduk,

dja mak yehyeng nawu ngardduk. <sup>19</sup> Wanjh ngayeman ngamarneyimerren, kamak rowk ngakarekarme nawern ngardduk. Kadjalyo bu mandjewk nawern, wanjh minj ngayawoyhdurkmirri, ngadjalni, ngangun, ngabongun, dja nganjilngmarnburren bu munguyh.’

<sup>20</sup> Dja God bimarneyimeng, ‘Yimayaliyak nguddanu, wanjh bolkkime kuninjkuu kumunun yirrowen. Nangale kaluk kamanamang ke yehyeng nawu yihkarekurrmi ke?’ ”

<sup>21</sup> Wanjh Jesus burnbom bu yolyolmeng bedberre, yimeng, “Kuhni kunmekbe kayimerran nuye nawu nawern yehyeng kahkarekurrme yiman kahkukenworren, dja kore God kahnan minj njale kabimarnekareyo, minj nakuken kore God.”

*Jesus Benmarneyimeng Bininj Nuye Bu God Kabennahan  
Luke 12:22-34  
(Matthew 6:19-21,25-34)*

<sup>22</sup> Wanjh Jesus benmarneyimeng bininj nuye nawu benhbukkabukkani, yimeng, “Kunmekbekenh kunu ngayime ngudberre, yuwn bu ngurrinjlngwarremen nawu manme ngurrihmang bu yimankek ngundarrkidwon. Yuwn bu mak ngurrihnjlngwarremen bu ngurrihmang kunmadj nawu ngurridjongburrenkeh. <sup>23</sup> Dja bu ngurrimimbi wanjh yiman karrokme dja manme rerre karri, dja mak kunburrk yiman karrokme dja kunmadj rerre karri.

<sup>24</sup> Dja ngurriburrbu mayhmayh nawu wakwak, bedda minj kabirrimindudjeng, dja minj mak kabirridurkmirri bu manme kabirridurndiwe, minj kabirrikarme kunrurrk kore kabirrikarekurrme manme. Dja bedda minj kabirri-marrwe. God kabenwon manme. Dja ngudda wanjh God ngunwernhmarnedjare ngudberre, dja nawu mayhmayh wanjh nungka kadjalnahan, dja minj kabenmarnedjare yiman ngudda. <sup>25</sup> Kaluk nangale nawu ngurrihni bu kanjilngwarre mak kaburrbun ba yimankek kamarnburren kunkuyeng bu kamimbi? <sup>26</sup> Wanjh bu minj ngurrikarme kundulkarre bu yiman kunmekbe ngurrikurduyime, nawu yiman kunyahwurd, njalekah ngurrinjlngwarre ngurriburrbun yehyeng nawu kunbubuyika?

<sup>27</sup> Ngurriburrbu warridj mannguymak manbu kurralk-waken. Minj karrurrkmirri, dja minj mak kamadjbibun, dja ngayime ngudberre, bu King Solomon warridj nawu namak-mak duninh karmihkarmi, dja wanjh manbu mannguy wanjh manwernhmakkaykenh, dja nungka bu djongbuhd-jongburreni wanjh yiman walakkih medjmakkaykenhni. <sup>28</sup> Dja bu God kuhni kayime kamarnbun manmakkaykenh yiman kadjongbun rerrih mannguy manbu karri bolkkime

kore kabbal, dja malaywi bininj kabirriburriwe karung kore kunak, wanjh ngudda ngunwernhnahnan ngudberre bininj, ngudda nawu walakkih ngurriwoybukwon.

<sup>29</sup> Wanjh yuwn munguyh ngurridjaldjare dja ngurridjalyawan bu njale ngurringun dja mak njale ngurribongun, dja yuwn bu kuhni ngurrinjlngwarre. <sup>30</sup> Bininj nawu minj kabirriwoybukwon God nawu Kornkumo ngudberre, wanjh bedda munguyh maninjmanu kabirrirlobmerren bu kabirrihyawan, dja God ngudberre Kornkumo nawu ngudda ngudberre nungka wanjh kaburrbun bu manngale makka manbu ngurrimimbikenh ngudberre. <sup>31</sup> Yuwn bu maninjmanu ngurriyawan, dja kunihbu kunbuyika ngurrikurduyimen bu ngurriwernhyawa bu nungka God ngunmarnewohrnankenh, dja maninjmanu manbubuyika wanjh ngunwon warridj.

<sup>32</sup> Dja yuwn ngurrikele ngudda nawu yiman mayh ngurrimirndeyahwurd, dja Kornkumo ngudberre djareminj bu ngunngimewong ngudberre bu ngurridjarrkwohrnan bu kamarnbuyindan bu nungka Kawohrn rowk. <sup>33</sup> Mah, wanjh ngurrimadjweyka nawu yehyeng ngurrikarrme, dja kunwardde ngurrbenwo nawu birrimarladj. Dja ngurrimarnemarrimen yiman nawu kunwarddekenh ngurrikukdahkendong, nawu minj kakaremen. Ngayime namakmak dorreng kore heaven ngurrima, nawu minj kawohyakmen dja nawu kadjirdmadjirdmang minj kumekbe karrarnhre, dja mak minj mayh kangun kayakwon. <sup>34</sup> Dja bu baleh namakmak ngudberre ngunmarneyo, wanjh kumekbe rerrih kaluk ngudman ngurribolkburrbun ngurridjare ngurrire.”

*Jesus Benbengdayhkeng Bu Kabirriyingkihukmarnburren Kore Nungka Kamdurndengkenh*

*Luke 12:35-48*

*(Matthew 24:45-51)*

<sup>35</sup> Mak Jesus yimeng bedberre, “Ngudda wanjh ngurriyingkihukmarnburrimen ngurridurrkmirrikenh dja ngurriwurlhke ngudberre lamps, <sup>36</sup> dja ngurriyimerran yiman bininj nawu kabirrimadbun nawu kabenmarnewohrn nan bu kamdurndeng, dja wam kore mulil bu bininj daluk kabenemarren. Kabirrimadbun ba bu kamre karurrdong, wanjh kabirrimarnedangmarrhmang bu kundjalburrikudji rerrih. <sup>37</sup> Kabirrinjlngmak birrimekbe bininj nawu kabirrimarnedurrkmirri nuye nawu kabenmarnewohrn nan, bu nungka kabengalke kabirridjalwohrnan bu kamdurndeng. Woybukkih ngayime ngudberre, nungka wanjh kadjongburren nawu karrurkmirrikenh dja kabenmarneyime kabirriyerrkan kabirrineyhneykenhdi kabirringunkenh, dja



nungka kamre kabenwon manme. <sup>38</sup> Dja bu nungka nawu kawohrnan kamdurndeng bu yiman kumununburrk, dja mak bu djarreh kamhbarrhbun, dja kabengalke kabirridjalwohrnan nawu kabirrihmarnedurrkmirri, wanjh bedda kunu kaluk kabirrinjilngmak.

<sup>39</sup> Dja kuhni ngurriburrbu, bu bininj nawu kakarme kunrurrk, bu nungka kaburrbun bu baleh kayime kamre nawu kadjirdmang, wanjh nungka kawohrnan ba minj kabimarnerrkngimen kadjirdmangkenh. <sup>40</sup> Wanjh ngudda ngurriyingkihukmarnburrimen yiman ngurrimadbun rerrih, dja ngaye nawu Bininj Duninj ngamre bu ngudda ngurribekkarren ngurriyime bu minj ngambang-mere.”

<sup>41</sup> Wanjh Peter bidjawam Jesus, yimeng, “Ngudda nawu kanmarnewohrnan, manih manbu parable manbu kunwarlkaykenh kunwok, yiddok kanmarneyolyolmeng ngadman ngadberre ngarrikudjiwi, dja yiddok bedda dorrengnawu birriwarlahken rowk?” <sup>42</sup> Wanjh Jesus nawu Kawohrnan Rowk yimeng, “Mah, dja ngurriburrbu. Bininj nawu kabenkarme birriwern nawu kabirrimarnedurrkmirri nuye, wanjh bu kare waken, kabi djarrngbun nakudji nawu kabimarnedurrkmirri dja kabikurrme ba bu kabennahnann birribuyika, dja kabenwon manme dja kabenkukwon mandjad kore kabenmarnekarremulewan bu kunkodjkebuyikakenh. Kaluk nangale bininj nawu nawoybuk dja nadjalmak bu nawu kawohrnan rowk kabi djarrngbun kabikurrme? <sup>43</sup> Kaluk wanjh kanjilngmak namekbe nawu kunmekbe kakurduyime bu kabimarnedurrkmirri, bu nungan nawu kabenmarnewohrnan kamdurndeng kabingalke kunmekbe bu kundjalmak kahkurduyime. <sup>44</sup> Wanjh woybukkih ngayime ngudberre, kunu wanjh namekbe kabikurrme kanahnan yehyeng rowk nuye nawu kabenmarnewohrnan.

<sup>45</sup> Dja kunbuyika ngurriburrbun, bu yimankek namekbe nawu kabimarnedurrkmirri bu nungan kanjdjiwi kamarneyimerren, ‘Nawu nganmarnewohrnan kunkuyeng kani, kunubewu yerrekah nuk kamdurndeng.’ Kunmekbe kamarneyimerren wanjh karredjdjingmang kabenwidjbihke birribuyika bininj dja daluk nawu kabirrihdurrkmirri, dja mak bu kawernhngun, kawernhbongun kunbang, dja wanjh kamayahme. <sup>46</sup> Wanjh nakimuk bininj nawu kabi-marnewohrnan kamdurndeng nuye bu nungka minj kabiyingkihmadbun dja warridj minj kaburrbun bu kabolkyime. Kunu wanjh kabibun dja kabikukmunkewe kore kabirridjarrkdi nawu minj God kabirriwoybukwon bininj. <sup>47</sup> Dja namekbe nanu bininj nawu bihmarnedurrkmirri

nawu burrbom bu njale djareni nawu kawohrnan nuye, dja minj biyingkihmarnebolkmarnbuyi, dja mak minj kurduyimeninj nawu nungka djareni, kaluk namekbe nanu kabiwidjbihke wernkih. <sup>48</sup> Dja bininj nawu minj burrbuyi bu njale djareni nawu kawohrnan nuye, bu nungka kurduyimeng nawu kawohrnan kawarnyak, wanjh nungka warridj kabiwidjbihke, dja djal walakkih, wanjh namekbe wakwani wanjh kunu yeledj kabiwidjbihke. Kaluk bininj nawu God kabiwon kunwern wanjh nakka kaluk God kabiyidjawan kunwern warridj. Dja bu God kabikurrme bininj kanahnan kunwern, wanjh kaluk nakka God kabiyidjawan kunwern duninjh.”

*Jesus Yolyolmerrinj Bu Nungka Kabenmarnbun Bininj Kabirriyarlarmerren*

*Luke 12:49-53*

*(Matthew 10:34-36)*

<sup>49</sup> Dja mak Jesus yimeng, “Ngaye ngamwam bu ngaworrhme kunak kondah bu kurorre, dja wanjh ngadjare bu korroko ngaye ngaworrhmeninj dja karung! <sup>50</sup> Dja ngayembu ngamad bun bu yiman ngakukdujhme rerrih bu ngakanjcurrmerren. Dja ngakangewarre duninjh bu ngamad bun kamarnbuyindan.

<sup>51</sup> Yiddok ngurriyime bu yimankek ngamwam won ngudberre kunmodmikenh, ba kamak ngurrini kondah bu kurorre? Burrkyak, ngayime ngudberre, minj kunmodmikenh won ngudberre dja ngabenmarnbun bininj kabirriyarlarmerren kabirribebbehre. <sup>52</sup> Kunmekbe wanjh kaluk kakurduyimerran bu yiman five nawu birrimud kabirridjarrkni, wanjh kabirriyarlarmerren, bedman bokenh kabenere bebbehbeh, dja bedman danjbik. <sup>53</sup> Yiman kuhni mak kabirriyarlarmerren, nawu kornkumo beywurd kabenebebbehre, ngalbadjan ngalyaw kabenebebbehre, dja ngalbinjmorne kabenebebbehre.”

*Jesus yimeng, “Bu ngurrihnan nawu kurorrewaken, wardi minj ngurrinan nawu God nuye.”*

*Luke 12:54-56*

*(Matthew 16:2-3)*

<sup>54</sup> Kuhni warridj Jesus benmarneyimeng nawu birrimirndewern, “Bu ngurrinan kangolmarnburren bu karrikad, wanjh kunmekbe rerrih ngurriyime ‘Mandjewk kamre,’ dja kunmekbe kakurduyimerran. <sup>55</sup> Dja bu ngurrinan kunmayorrk kamre bu walembeh, wanjh ngurriyime, ‘Kaluk karrungbangmen’, wanjh kunmekbe kakurduyimerran. <sup>56</sup> Ngudda wanjh ngurrihdjalkurren. Ngudda bu ngurrinan kunrorrekenh dja mak kungolkenh, dja ngurriburrbun bu

baleh kakurduyimerran. Kaluk njalekah yimankek minj ngurrinan bu God bolkkime kahkurduyime, dja mak minj ngurriburrbun bu baleh kakurduyimerran?”

*Jesus yimeng, “Ngunewokmarnburren nawu ngunwelengname.”*

*Luke 12:57-59*

*(Matthew 5:25-26)*

<sup>57</sup> Dja mak Jesus yimeng, “Njalekah minj ngudman ngurridjadmerren bu kunmak ngurrikurduyime? <sup>58</sup> Dja kuhni yina kayime, bu nawu ngunwelengname ngunedjarrkre kore bininj nawu ngundjadmekenh, wanjh bu ngunebalhre, yikebbabi yidjawan munguyh ba ngunewokmarnburren, ba marndi minj ngundorrorkke kore nawu ngunwernhdjadme, dja nunganwali ngunbidkenwon kore nawu ngunkukburriwe kore prison, dja nunganwali ngundangbalhme. <sup>59</sup> Ngayime ke, ngudda yidjaldangbalhmiyindi munguyh, minj yibangmebebme, dja yidjalwernhkarremulewan rowk werrk yirrurndiwe, kunukka wanjh yibebme.”

## 13

*Jesus Benbengdayhkeng Bu Kabirriwarnyakmulewarren Dja Kabirribawon Kunwarre*

*Luke 13:1-5*

<sup>1</sup> Wanjh kunmekbe rerrih bu Jesus benmarneyolyolmi, yikahwi birridjarrkni nawu bindimulewam bininj nawu birrikang Galilee, nawu Pilate benbom bu mayh birribuni birrikinjeyi God nuye bu birridi yiwarrudj dorrengh, wanjh kunkurlba bedberre Pilate kurlbarawong kore mayh kunkurlba. <sup>2</sup> Wanjh Jesus benmarneyimeng, “Bu kuhni kunwarre benmarnekurduyimerranj birrimekbe bininj nawu birrikang Galilee, yiddok kunu ngudda ngurriyime bu yimankek bedda bulkkidj birriyimi kunwarre, dja bindiyur-rhkeng birribuyika nawu birriredbo kore kunwarre bedberre? <sup>3</sup> Djal burrkyak ngayime ngudberre! Dja bu ngudda minj ngurribawon kunwarre ngudberre bu ngurrihyime, dja ngurriborledme kore God, wanjh ngurriwern rowk warridj ngurridowen. <sup>4</sup> Dja mak ngurriburrbun nawu eighteen bininj nawu birridoweng bu rurrkmankarrinj benngerrehmeng manbu manrurrkkuyeng kore Siloam. Yiddok ngudda ngurriyime bu yimankek bedda bulkkidj birriyimi kunwarre, dja bindiyur-rhkeng kore kunwarre nawu birribuyika rowk nawu birridjarrkni Jerusalem? <sup>5</sup> Djal burrkyak, ngayime ngudberre! Dja bu ngudda minj ngurribawon kunwarre ngudberre, ngurriborledme

kore God, wanjh ngudda warridj ngurridowen, ngurriwern rowk.”

*Jesus Yolyolmeng Manbu Manwarre Kundulk*

*Luke 13:6-9*

<sup>6</sup> Wanjh Jesus benmarneyolyolmeng maninjmanu parable manbu kunwarlkkaykenh kunwok, yimeng, “Kaluk nakudji bininj dulkdudji manbu yiman manmanawarn, kore dulk-mirnderri mandulkbubuyika manbu kakarrme manme. Wanjh kaluk namekbe bininj nawu nuye kabbal kumwam yawam manme kore manmekbe yiman manmanawarn, dja minj ngalkemeninj. <sup>7</sup> Wanjh bimarneyimeng nawu dulk-nahnani, ‘Kanbekka, marneyime, bu mandjewk danjbik ngaye ngamhrey ngahyawani manme kore maninjmanu yiman manmanawarn, dja minj ngangalkemeninj. Wanjh yirrulkdjobkemen, dja wardi kabolkmang rowk mandulk-mak bu djalburudjang.’ <sup>8</sup> Wanjh bininj nawu dulknahnani yimeng, ‘Ngudda nawu yiwohrnan, yidjalbawo bu kun-injkunu mandjewk warridj, ba ngawernhbolkkarung, dja mak ngakurmekurrme mayh nuye kurdduk. <sup>9</sup> Dja bu kaluk rerrih manme karrangen bu mandjewkbuyika, kunu kamak, dja bu burrkyak, wanjh kanmarneyime ngarrulkd-jobke.’”

*Jesus Bimarnbom Daluk Ngalbu Bodmemurrngbarli*

*Luke 13:10-17*

<sup>10</sup> Kaluk bu kunbarnangarra manbu Sabbath, Jesus benbukkabukkani kore manrurrkkudji synagogue manbu kunrurrk yiwarrudjkenh. <sup>11</sup> Kaluk kunmekbe ni daluk ngalbu downeni, namalngwarre bikarrmi bu mandjewk eigh-teen, wanjh bodmemurrngbarlini duninj, dja minj baleh yimeninj bu yimankek dangimeninj mandjad. <sup>12</sup> Wanjh Jesus bu binang bikayhmeng bu kumwam kore kumirr bedberre, dja bimarneyimeng, “Ngudda ngalbu daluk, ngungehkeng kore nawu ngunhbongkarrmi yihdowneni.” <sup>13</sup> Wanjh Jesus bidkurmerrinj kore ngaleng wanjh kundjal-burrikudjiwi rerrih bodmemurrngyirriyonginj, dja kamak rowk danginj dja biburlumi God.

<sup>14</sup> Dja bininj nawu rurrknahnani kore synagogue, nungka yiddungi bu Jesus bimarnbom kore Sabbath kunbarnan-garra seventh, wanjh benmarnerayekwong nawu birrim-irnderri, yimeng, “Bu six kunbarnangarra kakarreyo ngur-ridurrkmirrin, wanjh kunmekbewi kunbarnangarra ngur-rimray kabenmarnbun bininj, dja yuwn kabenmarnbun bu kunbarnangarra seventh manbu Sabbath.” <sup>15</sup> Wanjh Jesus nawu Kawohrnan Rowk biwokmey, yimeng, “Ngudda ngur-rihdjalkurren, dja bu Sabbath kunbarnangarra yarrkka,

ngudda rowk wanjh ngurriyerrkke mayh ngudberre nawu bulikki dja mak donkey, ngurriyerrkke kore kabongdi, dja ngurrikan ba kukku kabongun. <sup>16</sup> Dja ngalinjngalu daluk ngalbu ngaleng dorreng Abraham Mawah djarrkkadberre, dja Satan nawu Namarnde Duninj yiman bibongkarmi rerrih bu kunkuyeng eighteen mandjewk, yiddok minj ngurriyime bu kadjalmak bu ngayerrkkeng kore bongdih-bongdi kore kunbarnangarra Sabbath?”

<sup>17</sup> Bu kunmekbe yimeng wanjh birriwern rowk nawu birriwidnani Jesus wanjh benyemikang, dja nawu birrimirndewern bininj birriwarnmakni rowk bu kunwern kunmakmak Jesus kurduhkurduyimi.

*Jesus Benbukkabukkang Bu God Kawohrnan Rowkkenh*

*Luke 13:18-21*

*(Matthew 13:31-33; Mark 4:30-32)*

<sup>18</sup> Wanjh mak Jesus yimeng, “Kaluk njale yiman karohrok bu kamarnbuyindan bu God Kawohrnan rowk? Kaluk njale ngayolyolme ba bu ngurriburrbun? <sup>19</sup> Wanjh bu kamarnbuyindan bu God Kawohrnan rowk wanjh yiman karohrok rerrih manmimyahwurd duninj kangeyyo mustard, manbu bininj mimmey mimburriweng kore kabal nuye, wanjh manmekbe manmim djordminj, yimeranj kundulk dja nawu mayhmayh birriredmarnbuni kore manyenhyende.”

<sup>20</sup> Dja Jesus yawoyhyimeng, “Kaluk njale ngayolyolme nawu yiman kamulewan bu kamarnbuyindan bu God Kawohrnan rowk? <sup>21</sup> Wanjh yiman karohrok rerrih mannguklurlmikenh manbu daluk mey dja mankimuk kandidjdjawa rawong, dja bawong, kaluk nguklurlkeng rowk.”

*Jesus yimeng, “Ngurringimen kore kururrkdangmayed-jokkoh.”*

*Luke 13:22-30*

*(Matthew 7:13-14,21-23)*

<sup>22</sup> Jesus djahdjalley kore Jerusalem, dja bu kumekbe rey, wanjh regehrey kore kubolkkihkimuk dja mak kubolkyahwuyahwurd dja benhbukkabukkani warridj.

<sup>23</sup> Kaluk nakudji bininj bimarneyimeng, “Ngudda nawu Yiwohnan, yiddok nawu God kabenngheke wanjh djal birrimirndeyahwurd bininj?” Wanjh Jesus benmarneyimeng, <sup>24</sup> “Ngurriwernhrohrokmen ba ngurringimen kore kururrkdangmayedjokkoh, dja ngayime ngudberre, birrimirndewern kabirribolkyawan ba kabirringimen, dja minj baleh kabirribolkgalke bu kabirringimen.

<sup>25</sup> Dja bu bininj nawu nuye kunrurrk bu karrollkan karrangbalhme, wanjh ngudda ngurriedjdjingmang ngurridi kuberrkkah ngurrirurrkdongohdong, wanjh ngurriyime, ‘Ngudda nawu Yiwohrnan ngadberre, kanmarnedan-gmarrhma ngadberre!’ Wanjh nungka ngunwokmang ngudberre, kayime, ‘Ngawakwan bu balehbeh ngudda ngurrimdolkhang.’ <sup>26</sup> Kunu wanjh ngurriedjdjingmang ngurriyime, ‘Aba! Ngad karridjarrknguni dja karridjar-kbonguni, dja warridj ngudda kanbukkabukkani kore kunbolk ngadberre.’ <sup>27</sup> Dja nungka kayime ngudberre, ‘Ngayime ngudberre, ngaye minj ngaburrbun bu balehbeh ngurrimdolkhang. Wanjh kandibawo ngudda rowk nawu ngurridurrkmirri kunwarrekenh.’

<sup>28</sup> Kumekbe wanjh ngurrinalkbun dja mak ngurriyid-mebayerren bu ngurrbennan Abraham, Isaac, Jacob, dja prophets rowk kore kabirridjarrkni kore God Kawohrnan rowk, dja nguddabu kuberrkkah ngurridi bu ngunkukburriwe. <sup>29</sup> Dja bininj birriwern kabirrimdolkkarren kore koyekbeh, karrikadbeh, kakkibeh dja mak walembeh, bu kabirrimre kabirringun mulil manmakmak kore God Kawohrnan rowk. <sup>30</sup> Dja kandibekka, marneyime ngudberre, yikahwi nawu bolkkime rerre kabirrihni wanjh kaluk bedda yiman kabirridokme, dja yikahwi nawu bolkkime kabirrihdokme wanjh kaluk bedda yiman rerre kabirriini.”

*Jesus Yolyolmerrinj Bu Ngokko Darnkih Kangimen Kore Jerusalem*

*Luke 13:31-35  
(Matthew 23:37-39)*

<sup>31</sup> Wanjh kundjalmekbe rerrih bu Jesus yakwong bu benhmarneyimi, wanjh yikahwi Pharisees birrimwam dja birrimarneyimeng Jesus, “Wardi konhda yibolkbawo, dja yidjallay, dja King Herod kadjare ngunbun yirrowen.” <sup>32</sup> Wanjh Jesus benmarneyimeng, “Ngurriray kandiwok-mulewa namekbe king nawu yiman dalkken rerrih nawu kawernhkurren, wanjh ngurriyimen, bu ngaye ngayime nuye, ‘Kanbekka, marneyime, bolkkime dja mak malaywi ngaye wanjh ngabenbebke ngabenmunkewe nawu namarnde nawern, dja mak bininj ngabenmarnbun, dja bu malaywibuyika wanjh ngayakwon kore ngadjare ngakurdyime. <sup>33</sup> Kunu bonj, dja ngadjalle bu bolkkime, dja malaywi dja mak malaywibuyika, dja wanjh kakarrewarre bu yimankek bininj nawu prophet bu kabirribun kubolkbuyika, dja kubolkkudji Jerusalem kabirribun.’”

<sup>34</sup> Wanjh kunu Jesus yiman rerrih benmarneyimeng bedberre nawu Jerusalem birrihni, yimeng, “Ngudda

nawu ngurrihni Jerusalem, nawu ngurrbenbun ngurrbenkukkurrme prophet, dja ngurrbendong kunwardde ngurrbenkukkurrme bininj nawu God kabenmunkewe ngudberre. Kunwernhkah wanjh ngaye ngadjareni bulkkidj mirndemornnameninj ngudberre, yiman bu mayhmayh ngalbadjan kabenmirndemornname yaw ngalengngarre kabengimowon kanjdji medjek kabenbarrkbun. Dja ngudda minj ngurridjareniwirrinj. <sup>35</sup> Kandibekka, marneyime ngudberre, God wanjh yiman ngunbawong ngudberre bu ngudman yimankek ngurrinahnarren nungka yak, dja balwam ngunbawon. Dja mak ngayime ngudberre, ngudda minj kandiyawoyhnan dja med, kaluk kandinan bu ngurriyime, ‘Karriburlumen nungka nawu kamre nawu Kawohrn Rowk bimmunkeweng.’” [Psalm 118:26]

## 14

### *Jesus Bimarnbom Bininj Bu Kunbarnangarra Sabbath*

#### *Luke 14:1-6*

<sup>1</sup> Kaluk kunkudjihkenh bu kunbarnangarra Sabbath, Jesus wam kangun kore kunrurrk nuye nakudji nawu nangeykimuk Pharisee. Wanjh bedda nawu kumekbe birrihni birriwernhnani kore njale Jesus kurduyimeninj. <sup>2</sup> Kaluk kumekbe ni, kore kumirrk nuye, nakudji bininj nawu kundjak karrmi kuklukuklurlmeng. <sup>3</sup> Wanjh Jesus wokdanj yimeng bedberre nawu Pharisees dja bininj nawu bindibukkabukkani mankarre, wanjh yimeng bedberre, “Baleh mankarre kakarreyime Sabbath ngarre? Yiddok kunmak bu karrimarnbun bininj bu kunbarnangarra Sabbath, dja nuk burrkyak?” <sup>4</sup> Dja bedda wanjh birriwokyakni, minj baleh birriyimeninj. Wanjh Jesus bimey namekbe nawu downeni dja bimarnbom, wanjh bimunkeweng. <sup>5</sup> Dja benmarneyimeng nawu birrihni, “Ngudda yimankek bu kunbarnangarra Sabbath dja beywurd ngudberre kawohmankan, dja mak bulikki kamankan kore kungad, wanjh minj nuk kunburrikudji rerrih ngurriwayhke bu Sabbath?” <sup>6</sup> Dja bedda minj baleh birriyimeninj birriwokmayi, birriwokyawarrinj.

### *Jesus Benbukkabukkang Bu Kabirriburlumerrenkenh*

#### *Luke 14:7-14*

<sup>7</sup> Wanjh bu Jesus bennang nawu namekbe nawu wohrnani benyingkihkayhmeng kabirringun, bu Jesus bennang bu birrihbolkdjarrngbuni kubolkkuken, wanjh nungka benmarneyolyolmeng, yimeng bedberre, <sup>8</sup> “Yarrkka bu bininj nguningkihkayhme yimre mulil ngurringun bu bininj daluk kabenemarren, wanjh yuwn yiyerrkan kore

kuwernhbolkkuken, wardi bininj nawu nawernhkuken nungka warridj kunubewu biyingkihkhaymeng. <sup>9</sup> Dja nawu ngunbenekayhmeng ngorrewoneng, kaluk kamre ngunmarneyime, 'Ngudda yibolkwo nanih nawu bininj.' Wanjh kunu ngudda yiyemidolkkkan yire yiyerrkan bu yiman rerre duninjh. <sup>10</sup> Dja kuhni yina kayime bu bininj ngunyingkihkhayhme yimre ngurringun, wanjh yiray yiyerrkan kore yiman rerre duninjh, ba bu nungka nawu ngunkayhmeng bu kamre wanjh ngunmarneyime, 'Ngarrdabbolk, yiray kunukka kubolkkuken.' Wanjh kunu ngunkukenwon kore kumirrk bedberre nawu ngurridjarrkni ngurridjarrkngun. <sup>11</sup> Kaluk birriwern rowk nawu kabirrikukenworren, wanjh God kabenmarladjwon, dja nawu kabirrimarladjworren, God kabenkukenwon."

<sup>12</sup> Wanjh mak Jesus yimeng nuye bininj nawu bikayhmeng kabirringun, yimeng, "Bu ngudda yimarnbun mulil bu barnangarra dja mak kukak, yuwn yibenkayhme nawu ngurridabbolk, ngurridanginj, ngurrimud, dja mak nawu birrikuken nawu ngundidarnhmarneni. Wardi bedmanwali ngundikayhme, wanjh kunu yiman rerrih ngundikarremulewan. <sup>13-14</sup> Dja bu yimarnbun mulil, yibenkayhmen nawu birrimarladj, dja nawu birribirl, birriburriwarre, dja birrimimbunje, wanjh bedda minj baleh kabirriyime bu yiman ngundikarremulewan, wanjh kunu yinjilngmak, God ngunkarremulewan kore kabolkyime bu bininj nawu birrimak kabirridolkkkan kumidjbeh."

*Jesus Yolyolmeng Bu God Kanyingkihkhaymeng Kore Mulil Mankimuk Nuye*

*Luke 14:15-24*

*(Matthew 22:1-10)*

<sup>15</sup> Wanjh bu kunmekbe bekkang nakudji nawu birridjarrknguni, wanjh bimarneyimeng Jesus, yimeng, "Kabirriwernhnjilngmak bininj nawu kabirringun manme manbu mulil kore God Kawohrnan rowk." <sup>16</sup> Wanjh Jesus bimarneyimeng, "Kunkudjihkenh bininj marnbuhmarnbuni mulil mankimukkenh, wanjh benyingkihkhaymeng birriwern kaluk kabirrimre kabirringun. <sup>17</sup> Dja bu kumwam ngarre mulil birringuyi, wanjh nungka bimunkeweng bininj nuye nawu bihmarnedurrkmirri, benmarneyimi nawu benyingkihkhaymeng, 'Ngurrimray, dja ngokko mulil marnbuyindanj ngurringun.' <sup>18</sup> Dja bedda kunkudjiwi birriwokwoni nawu benkimangi, birriyimi bu njalekenh minj kabirrimre. Nawu werkk bimarnebebmeng, yimeng, 'Ngaye ngakarremulewam bu ngabolkmey kabbal, dja ngadjalle ngabolknan, wanjh kunu yimarneyimen, bonj kanbawon bu minj



ngamre.’<sup>19</sup> Dja nabuyika yimeng, ‘Ngaye ngabayahmeng ten bulikki nawu bokenhbokenh kabenedororrke kundulk kabolkkarungkenh, wanjh ngare ngabenrohrokme, wanjh kunu yimarneyimen, bonj dja kanbawon bu minj ngamre.’<sup>20</sup> Dja nabuyika yimeng, ‘Ngaye nganemarrinj daluk, wanjh kunu kakarrewarre, minj ngamre.’

<sup>21</sup> Wanjh namekbe nawu bihmarnedurrkmirri kumwam kore nawu bimarnewohrnani, dja kunmekbe rowk bimarnewohrnani. Wanjh namekbe nawu marnbom mulil, wanjh yidduy, dja bimarneyimeng nawu bihmarnedurrkmirri, ‘Yiray werrkwerrk kore manbolh manbu mankihkimuk dja mak manyahwuyahwurd kore kondanj kunu kubolkkimuk, dja yibenmang binihbininj nawu birrimarladj, birribirl, birrimimbunje, dja mak nawu birriburriwarre, dja yibenngimowon kondah.’<sup>22</sup> Wanjh kaluk bu bedda benmey, wanjh namekbe nawu bihmarnedurrkmirri yimeng, ‘Ngudda nawu kanmarnewohrnani, ngabenkimey rowk bu ngudda kanmarneyimeng, wanjh minj birribolkmayi rowk.’<sup>23</sup> Wanjh nawu wohrnani bimarneyimeng nawu bihmarnedurrkmirri, ‘Yiray, yibolkbawon kubolkkimuk, dja yibenmarneyime bininj nawu kabirrinidjarreh kore manbolhbubuyika, dja mak kurralk kore kabirridjurlewan, yibenwokrayekwon birrimray, ba kabirringiminen kabirribarlme kore kunrurrk ngardduk.’<sup>24</sup> Dja ngayime ngudberre, birrimekbe nawu ngabenyinkingihkayhmeng wanjh minj bedda kabirrimanjbeccak manbu manme kore mulil ngardduk.’”

*Jesus Benbengdayhkeng Bininj Nawu Birridjareni Birrimunkekadjuji*

*Luke 14:25-33*

*(Matthew 10:37-38)*

<sup>25</sup> Wanjh birrimirndewern duninj birridjarrkrey Jesus, wanjh nungka borledmeng bedberre dja benmarneyimeng,<sup>26</sup> “Bininj nawu kamre kore ngaye, wanjh yiman benwidna rerrih nawu nungan nuye kornkumo, ngalbadjan, ngalbininj kobeng, wurdwurd, dja mak nawu birridangerrinj nuye, dja mak nungan naweleng yiman kanjwidnarrimen, dja ngaye werrk nganmarnedjarenin. Dja bu minj kunmekbe kakurduyime, wanjh minj kayimerran bininj ngardduk nawu ngabukkabukkan, dja kakarrewarre.”<sup>27</sup> Kaluk bininj nawu minj karrulkgorrkan nungan nuye kundulk cross, kore yiman kakanjkurrmerren rerrih, dja mak minj ngaye nganmunkekadjung, wanjh namekbe nanu minj kayimerran bininj ngardduk nawu ngabukkabukkan, dja kakarrewarre.

<sup>28</sup> Dja bu yimankek nakudji nawu ngurrihmirnderri kadjare karurrkname manrurrkkuyeng kabolknankenh djarreh, wanjh ngurriburrbun bu namekbe bininj kayerrkan werrk karohrokme bu baleh kayime kakarremulewan, ba kanan bu kakukkarme rowk karurrknamekenh karurrkyakwon rowk. <sup>29</sup> Wardi bu minj kayingkihrohrokme, wanjh bu kaname manbu kanjdji karurrkrayekwon wanjh kayawarren, minj kayakwon bu karurrkname, wanjh birriwern rowk nawu kabirrinan, bedda wanjh kabirridedjdjingmang kabirridjekmiwon, <sup>30</sup> kabirriyime, ‘Nanih nawu bininj dedjdjingmey bu rurrknameninj dja yawarrinj, minj yakwoyi.’

<sup>31</sup> Dja mak king nawu kabenmarnewohrnan bininj, bu yimankek kare kabirrabke nabuyika king nawu kabenmarnewohrnan birrimirndebuyika bininj nawu kabirrimre kabindibunkeh. Wanjh ngurriburrbun bu namekbe king kayerrkan werrk, kadjawarren kabekkarren bu yimankek nungka nuye bininj nawu ten thousand, kabirrikarme kundulkarre kabindibun nabuyika king nuye nawu twenty thousand bininj, nawu kabirrimre kabindibunkeh. <sup>32</sup> Dja bu kabekkarren kakarrewarre, wanjh namekbe king kabenmunkewe yikahwi nawu nuye bininj, kabirridabke nabuyika king bu nungka djarreh kamhdi, dja birrikebbabi kabirridjawan nungka kakarremarnbun ba minj kabirriburren, dja kabirriini kamak rowk. <sup>33</sup> Wanjh kadjalrohrok, bu nangale bininj kadjare ngaye nganmunkekadjung, wanjh bawo yehyeng rowk nuye bu kakarme. Dja bu burrkyak, wanjh nungka minj kayimerran bininj ngardduk nawu ngabukkabukkan, dja kakarrewarre.”

*Jesus Yolyolmeng Bininj Yiman Manbu Djirla Manjyakminj  
Luke 14:34-35  
(Matthew 5:13; Mark 9:50)*

<sup>34</sup> “Dja ngurriburrbun bu djirla wanjh kamak, dja bu kamanjyakmen, baleh kaluk yimankek kayawoyhmanjmarburren? <sup>35</sup> Dja kunu wanjh warreminj, minj bininj kabirrikurrme kore kunkulk kabolkmarnbunkeh, dja minj mak kabirrirawon mayh kurdduk manbu kabolkmarnbun. Bonj wanjh warreminj, kabirridjalburriwe. Bu ngurrikarme kunkanem ngurribekkankenh, wanjh kandibekka.”

## 15

*Jesus Yolyolmeng Bu God Kabenyawan Bininj  
Luke 15:1-7  
(Matthew 18:12-14)*

<sup>1</sup> Kunkudjihkenh birriwern bininj birrimyikang Jesus dja birrimirnderri kore nungka bu kabirribekkan benmarneyolyolmi. Bedda yiman birriwarre bininj, dja nawu tax kunwardde birrimangi. <sup>2</sup> Kunmekbekenh kunu kaluk nawu Pharisee dja mak bininj nawu bindibukkabukkani mankarre, bedda wanjh birriwokkihnjurlunjurlukmi, birriyimeng, “Nahni bininj kabenhkimang birriwarre bininj, dja mak kabirridjarrkngun.”

<sup>3</sup> Wanjh kunu Jesus benmarneyolyolmeng manih parable manbu kunwarlkkayken kunwok, yimeng, <sup>4</sup> “Ngudda nawu ngurrihirnderri, yimankek bu nakudji ngudberre kakarrme namirndewern mayh kangeyyo sheep, dja bu nakudji mayh kakukbengwabun. Yiddok minj nahni bininj kabenmirndebawon nawu birriwern 99 sheep kore kabirridalkngun, dja nungka kare kayawan nadjalkudji mayh nawu kukbengwabom? Yoh. Woybukkih. Kadjalyawan munguyh dja kalukburrk kangalke. <sup>5</sup> Kaluk bu kangalke, wanjh kakuniwarnmakmen, dja kangorrmang kukarlang nuye. <sup>6</sup> Dja kangorrrkan kuredwi. Wanjh bu kabebme kured, kabenkayhme nawu nuye birridabbolk dja nawu kabirriredbo bu kabirrimornamerren dja wanjh kakuniyime, ‘Karridjarrkwarmaknin, dja ngangalkeng sheep ngardduk nawu kukbengwabom.’”

<sup>7</sup> Wanjh Jesus benmarneyimeng, “Wanjh yiman kunmekbe rerrih ngayime ngudberre, God nawu heaven kahni dja kumekbe rowk kahkarrme, wanjh kabirriwarnmakmen duninh bu nakudji nawu nawarre bininj kabawon nuye kunwarre, dja kaborledme kore God. Dja nawu birribuyika birridjalmak nawu yiman ninety nine bininj, nawu yimankek ngokkokenh birrimak, nanu wanjh bonj.”

*Jesus Biyolyolmeng God Nawu Kabenngalke Bininj  
Luke 15:8-10*

<sup>8</sup> Wanjh Jesus yawoyhyolyolmeng, yimeng, “Dja mak bu daluk yimankek kakarrme ten kunwardde nawu namakmak silver, dja kawarrhke nakudji. Yiddok minj nuk kawurlhke kamang lamp bu kakan dja kawernhyawan, kabolkbirrhme, kadjalyawan, kadjalyawan, kalukburrk kangalke? <sup>9</sup> Bu kangalke, wanjh kabenkayhme nawu birridabbolk dja nawu birriredbo, kakuniyime, ‘Karridjarrkwarmaknin, dja ngangalkeng kunwardde ngardduk nawu ngawarrhkeng.’” <sup>10</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Wanjh yiman kunmekbe rerrih, ngayime ngudberre, God nuye angels wanjh kabirriwarnmakmen bu nakudji nawu nawarre kabawon nuye kunwarre dja kakarreboredme kore God.”

*Jesus Benbeneyolyolmeng Beywurd Bokenh Nuye Nawu Benbenemarnedjareminj*

*Luke 15:11-32*

<sup>11</sup> Mak Jesus yawoyhyolyolmeng, yimeng, “Nakudji bininj ni nawu benbenekarrmi bebeywurd bokenh. <sup>12</sup> Wanjh nawu nawalawalak bimarneyimeng kornkumo, ‘Ngabba, yilarlma rowk nawu yehyeng yihkarrme ngarrewoneng, dja kanwo rowk nawu ngayeman ngardduk.’ Wanjh kornkumo berrewoneng larlmey rowk nawu karmihkarrmi, benbenebebbhwong. <sup>13</sup> Wanjh yonginj nawu nawalawalak, wanjh mey yehyeng rowk nawu nuye, dja dolkkang wam djarreh kore birridjenbubuyika bininj, wanjh kumekbe djalkukwarrehwarrewong duninj kunwardde nuye bu kundjarekenh kurduyimi. <sup>14</sup> Kaluk bu kunwardde nuye yakminj rowk, wanjh djewkwarrewong duninj kumekbe kunred kore nungka ni, dja wanjh manme yakminj. Wanjh namekbe bininj kaluk dedjdjingmey yawahyawareni. <sup>15</sup> Wanjh kunu nungka wam kore nakudji bininj nawu nakang kumekbe kunred bibelbmeng bu bimarne-durrkmirri, dja nungka bimunkeweng kore kabbal nuye, bu manme kabenwon bik nuye. <sup>16</sup> Kaluk namekbe bininj wurmangi djareni nguyi worrkmeninj manme manwerrk manbu bik birrihnguni, dja minj nangale bininj birriwoyi njale bu nguyi.”

<sup>17</sup> “Wanjh kalukburrk bengdayhmeng burrbobhurrbom, marneyimerrinj, ‘Nawu Ngabbard kabenhkarrme bininj birrimirndewern kabirrihmarnedurrkmirri, minj kabirri-marrwedowen, manwern manme kabirrihkarrme, minj nuk kabirringun kabirriyakwon, dja manwern duninj, dja gaye konhda ngokko darnkih ngarrowen kunmarrwe. <sup>18</sup> Wanjh ngarrollkan ngare kore Ngabbard, ngamarneyime, “Ngabba, gaye kunwarre ngayimeng nuye God, dja mak ngudda warridj ngayimeng ke kunwarre, <sup>19</sup> gaye wanjh bonj ngawarreminj, minj ngamak bu ngudda kan-marneyime beywurd ke, dja kanmarnbu yiman nawu ngundihmarnedurrkmirri.””

<sup>20</sup> “Wanjh bu kunmekbe marneyimerrinj, namekbe bininj wanjh dolkkang balhdurdengi kore kornkumo nuye. Dja bu djarreh kumhrey kumhbebmi kured, kornkumo nuye bolknahbolknani dja binang kamhre, wanjh bikongibom, rlobmeng, birrabkeng bimey, berlwakbom biwanjbimey dja bibunjhmey. <sup>21</sup> Wanjh nawu beywurd bimarneyimeng kornkumo, ‘Ngabba, gaye kunwarre ngayimeng nuye God, dja mak ngudda warridj ngayimeng ke kunwarre. Gaye wanjh bonj, ngawarreminj, minj ngamak bu ngudda

kanmarneyime beywurd ke.’<sup>22</sup> Dja nawu kornkumo benmarneyimeng bininj nawu birrihmarnedurrkmirri, ‘Werkwerrk ngurrimka manburrba namak duninh ngurridjongbu, dja kunbidkenh ngurrimamen, dja kundengekenh ngurridengedjongbu.’<sup>23</sup> Dja ngurri-ray ngurrimang nawu djurddudjurdduh bulikki yaw, ngurribu wanjh karringun mulil manbu karrinjinlgmarnburren.<sup>24</sup> Kaluk nahnin nawu beywurd ngardduk yiman doweng rerrih dja bolkkime darrkidbebmeng, nungka kukbengwabom dja bolkkime kumngalmeng!’ Wanjh birridedjdjingmey bu birrihnjinlgmarnburreni.

<sup>25</sup> Kaluk nawu nabeywurd nabuyika nawu nawernwarre wanjh djaldurrkmihdurrkmirri kore kabbal, kaluk bu kumhdurndengi, kumhbebmim darnkih kured, bekkang kabirrihwayini kabirrihborrke.<sup>26</sup> Wanjh bikayhmeng nakudji nawu bihmarnedurrkmirri kornkumo, bidjawam, ‘Njale konhda kabirrihmang?’<sup>27</sup> Wanjh bimarneyimeng, ‘Nawu ngudda ngunedanginj kumdurndi, wanjh kornkumo ke bom djurddudjurdduh bulikki yaw, bu nungka kumdurndi kamak rowk.’<sup>28</sup> Wanjh nawu nawernwarre wanjh yidduy, birrahmeng minj mak balngimeninj. Wanjh kornkumo kumbebmeng bimarneyolyolmeng, bimarrkdjawam yimankek bikangeborledkemeninj.<sup>29</sup> Dja namekbe nawu nawernwarre yimeng, ‘Yina, ngaye ngarrurrkmirranj ke mandjewk dja mandjewk, munguyh ngarrurrkmirri ke, dja ngaye minj wokwemeninj bu ngudda kanhwokrayekwoni. Dja minj ngudda kunkudjihkenh kanwoyi mayh nawu goat yaw bu ngabuyi ngadberre nawu ngarridabbolk ngarrinjinlgmarnburrimeninj.’<sup>30</sup> Dja nahnin nawu beywurd ke warrehwarrewong kunwardde ke, benhwoni daluk nawu kabirrikukweykaweykarren, wanjh bu kumdurndi djurddudjurdduh bulikki yaw yimarnebom.’<sup>31</sup> Wanjh kornkumo bimarneyimeng, ‘Korlonj, ngudda munguyh ngarrhdjarrkni, dja yeheyeng rowk nawu ngaye ngakarrme nanu wanjh ngudda ke rowk.’<sup>32</sup> Dja kuhni kundjalmak bu ngarrinjinlgmarnburreni dja ngarriwarnmaknin duninh, dja nahnin nawu ngunedanginj wanjh yiman doweng rerrih, dja darrkidbebmeng, nungka kukbengwabom dja kumngalmeng.’”

## 16

*Jesus Kanbengdayhke Bu Karriwernhburrbun Kunkodjku-  
ludjad Dorreng  
Luke 16:1-12*

<sup>1</sup> Mak Jesus benmarneyolyolmeng bininj nuye nawu benhbukkabukkani, yimeng, “Nakudji bininj ni nawu nakukenni, dja nungka bikarrmi nakudji nawu bimarne-durrkmirri, bihmarnenahnani nuye yehyeng. Wanjh yikahwi bininj birrimarneyimeng nawu nakukenni, bir-riyimeng, ‘Bininj nawu ngunhmarnedurrkmirri, nakka wanjh kahkukwarrehwarrewon ngudda ke nawu yihkar-me.’ <sup>2</sup> Wanjh namekbe nawu nakukenni bikayhmeng nawu bihmarnedurrkmirri, dja bimarneyimeng, ‘Njale kuhni ngahbekkan bu ngundihmulewan? Kanbukka rowk kore yihbimbuni bu kunwardde yihrohrokmi ngardduk, dja bonj yiburnbom, minj mak kanmarnedurrkmirri.’ <sup>3</sup> Wanjh nahni bininj burrbuni dja marneyimerrinj, ‘Kaluk baleh bolkkime ngakurduyime bu nungka nawu ngan-marnewohrnan wanjh nganyirrurrkmang, dja minj ngaya-woyhmarnedurrkmirri? Ngaye minj ngangudjmak bu yimankek ngarrurrkmirri bu ngabolkkarung, dja mak kun-yemi bu yimankek ngani ngabenkukyidjanwohme kun-wardde. <sup>4</sup> A! Ngaburrbom bu baleh ngakurduyime, ba bininj kaluk ngandikimang ngandinahnan kururrk bedberre bu ngabawon kore ngarrurrkmirri kondah.’

<sup>5</sup> Kuhni bu burrbuhburrbuni wanjh benkayhmeng rowk nawu birrikarrmi djurra bu birrikarremulewayikenh nawu nakukenni. Wanjh benbebbekayhmeng, dja nakudji nawu bebmeng werrk nungka bimarneyimeng, ‘Ngudda kaluk baleh kayime kabimdi yikarremulewan nawu ngaye ngan-marnewohrnan?’ <sup>6</sup> Wanjh nungka yimeng, ‘Kaluk ngakarremulewan one hundred djabbirlana kunkalkkid manbu olive oil.’ Wanjh nungka yimeng, ‘Yima nanih djurra ke dja yiyerrka yibimbu werrkwerrk bu fifty yidjalkarremulewan.’ <sup>7</sup> Dja mak nabuyikawali bimarneyimeng, ‘Dja ngudda kaluk baleh kayime kabimdi yikarremulewan?’ Wanjh yimeng, ‘Ngaye ngakarremulewan one thousand baladji manmim manbu kangeyyo wheat.’ Wanjh bimarneyimeng, ‘Yima nawu djurra ke, dja yibimbu eight hundred yidjalkarremulewan.’

<sup>8</sup> Wanjh nawu nakuken wohburrbom kore nawu bihmarnedurrkmirri kurduyimi, dja wanjh biburlumeng namekbe bininj nawu bihmarnedurrkmirri nawu minj nawoybuk. Wanjh biburlumeng bu nungka yingkihkarremarnbom nungan nuye. Kaluk bininj nawu kabirrihburrbun kurorrekenh, bedda wanjh kabirriwernhburrbun bu kabirriyingkihkarremarnbun bedman bedberre kore bedda bedberre bininj. Dja bininj nawu kabirrihburrbun kore God kabenmarnewolkan, bedda wanjh walakkiah kabirriburrbun kabirriyingkihkarremarnbun bedman bedberre

kore bedda bedberre bininj.”

<sup>9</sup> Wanjh Jesus yawoyhyimeng, “Dja ngaye ngayime ngudberre, bu ngurrikukkarrme nawern, wanjh ngurrbenmarnbun bininj nawu kurorrebeh ba ngurridabbolkmen. Kaluk bu money ngudberre kakukyakmen, wanjh ngurrire kore ngundikimang dja ngurriyo munguyh.

<sup>10</sup> Dja bininj nawu nawoybuk nawu kanahnan mandjad nawu kunyahwurd duninj, nungka mak nawoybuk bu mandjad kanahnan kunkimuk. Dja bininj nawu minj nawoybuk nawu minj mandjad kanahnan nawu kunyahwurd duninj, nakka minj mak nawoybuk dja minj mandjad kanahnan nawu kunwern. <sup>11</sup> Dja wanjh ngudda bu minj ngurriwoybukniwirrinj bu minj mandjad ngurrinah-nayi kunwardde nawu kondah kurorrebeh, kaluk nangale yimankek ngunwoybukwon mak ngunkurrme ngudberre bu ngurrinahnan nawu nadjalmakmak duninj? <sup>12</sup> Dja bu ngudda minj ngurriwoybukniwirrinj bu minj mandjad ngurrinahnayi nawu minj ngudberrekih, kaluk nangale yimankek ngunwon ngudberre nawu ngudman ngudberrekih?”

*Jesus Yolyolmeng Moneykenh*

*Luke 16:13-15  
(Matthew 6:24)*

<sup>13</sup> “Bininj nawu kabimarnedurrkmirri nakudji, wanjh minj mak kabimarnedurrkmirri nabuyika, wanjh kakarrewarre, minj bokenh kabenemarnewohrnan kabenbenemarnedurrkmirri, kunu wardi kaluk kabiwidnan nakudji dja nawu nabuyika kabimarnedjare. Dja kunbuyika wardi kaluk kabingulkngun nakudji dja nabuyika wanjh kabinjirrhmiwon. Dja wanjh kadjalkarrewarre bu yimankek ngurrimarnedurrkmirri God bu Kawohrnan ngudberre, dja mak kunwardde ngurrimarnedurrkmirri bu yiman ngunmarnedokme ngudberre.”

<sup>14</sup> Wanjh Pharisee nawu birridjareni money, bedda wanjh birribekkani rowk bu kuhni Jesus yolyolmeng, wanjh kunu birriwokdjekmiwong dja birrimarnekekwmeng. <sup>15</sup> Dja Jesus benmarneyimeng, “Ngudda wanjh ngurrimarnburren yimankek ngurrimak kore bininj ngundihnan. Dja God nungka ngunkangenan ngunkangeburrbun ngudberre. Dja njale kore bininj kabirrinan dja kabirriburlume, wanjh bu God kahnan, nungka kadjalwidnan duninj.”

*Jesus Yolyolmeng Mankarre God Nuye*

*Luke 16:16-18  
(Matthew 11:12-13)*

<sup>16</sup> Mak Jesus yimeng, “Manbu kabimdi kore mankarre dja mak nawu birribimbuni prophet nawu birriwokmulewani God, makka rowk birriwokmarrkmayi bu minj John bangmebeheninj. Dja bu John bebmeng yolyolmi, wanjh kumwam bu ngaye ngabenbengdayhke bininj kunwok kunmak bu God Kawohnan rowk. Dja birriwern rowk kabirriwernhrohrokme yiman rerrih kabirrirurrrkbakke, ba yimankek kabirringimen kore God Kawohnan rowk. <sup>17</sup> Dja bu yimankek kaddum dja mak kunrorre kabolkyakmen rowk, kunu yiman kakelk, dja bu yimankek kabularrbuyindangen manwohkudji manbu kabimbuyindi kore mankarre, kunu minj kakarremak.

<sup>18</sup> Dja bininj nawu kabikukmunkewe daluk nuye ngalbu kabenehni, dja kabimang ngalbuyika, namekbe wanjh kabakke God nuye mankarre bu bininj dalukkenh. Dja mak bininj nawu kabimang daluk ngalbu nabuyika bininj benehni bikukmunkeweng, wanjh namekbe nanu nawu kabimang wanjh kabakke God nuye mankarre bu bininj dalukkenh.”

*Jesus Benyolyolmeng Parable Manbu Bininj Bokenh Bu Benedoweng*

*Luke 16:19-31*

<sup>19</sup> Mak Jesus benmarneyolyolmeng, yimeng, “Nakudji bininj ni nawu nakukenni, nawu djongbuhdjongbuyindi medjmakkaykenh duninjh, dja djahdjalnguni munguyh manme manwern manmakmak, dja djalnjlilngmahnjilngmarnburreni. <sup>20</sup> Dja kumekbe yoy kore kururrdangmaye nuye kuberrkkah, bininj namarladj nawu birribuyika birrikurrmeng kumekbe. Nungka ngeyyoy Lazarus, dja nungka mokwernni duninjh. <sup>21</sup> Wanjh nungka Lazarus wurrmangi djareni nguyi worrkmeninj manbu mankalawawerrk warrawarrhmi kore nakuken nuye ngunihnguni. Dja warridj duruk birrimhrey birrihmokbelenghmi nuye.

<sup>22</sup> Wanjh kalukburrrk doweng namekbe nawu namarladj, dja bu kunmalng nuye wanjh angel birrimey birrimalngkang birrimalngkurrmeng kore Abraham kungurrird nuye. Mak nunganwali baddoweng rerre nawu nakukenni, wanjh birrikukdudji. <sup>23</sup> Wanjh kunmalng nuye wam kore kubolkwarre Hades\*, kumekbe djahdjalmaalngkayhmi malngwahmalngwarredongi munguyh. Dja kumekbebeh kunmalng nuye balwohnang Abraham djarreh kumhmalngni, dja Lazarus benehdjarrkni. <sup>24</sup> Wanjh bikayhmeng, yimeng, ‘Mawah Abraham! Kankongibu, yimmunkewemen

\* 16:23 Hades kamenyime “Hell” kore kanjdji.



Lazarus, ba kamre kabadkebdjuhme kore kukku ba ngandjennjurke, dja ngayenu kondahnu ngahwernhdjakkbekkan duninj kore maninjmanu kunak manbirluwoldjen.'

<sup>25</sup> Dja Abraham yimeng, 'Ngudda nawu Mawah ngardduk, yiburrbu bu ngudda yihni kurorre ngudda wanjh yihmangi nawern namakmak ke, dja nawu Lazarus mangihmangi wanjh nawarreni. Nungka wanjh bolkkime kondanj kunu kani kumak kore kabikangemarnmarnbun munguyh, wanjh ngudda yihdjakkbekkan dja yibadwarredoy. <sup>26</sup> Kunu bonj, dja kuhni warridj marneyime, kore ngad dja ngudda manbarrarnkimukken kahyo, ba bu nangale kore ngadbeh kabalmahmirran kabalre kore ngudda, minj ngunbalyikan, minj kadjowkke, kadjalkarrewarre, dja minj mak nangale nawu kumekbebeh kamdjowkke kore ngad kanyikan.'

<sup>27-28</sup> Wanjh namekbe nawu nakukenni welengyimeng, 'Ngaye munguyh djalkedjarrkme Mawah, bu yimunkewe Lazarus kore ngaye ngabbard nuye kunrurrk, kabenwernhbendung nawu ngaye ngarridangerrinj nawu five narahrangem, dja marndi bedda warridj kabirrimre kondanj kunu kore kunmalng kahwarredong.' <sup>29</sup> Kaluk Abraham bibalmarneyimeng, 'Bedda kabirrikarme djurra nawu God kunwok nuye, dja mak Moses dja prophet birribimbom, wanjh kunmekbe kunwok birribalbekka!' <sup>30</sup> Wanjh namekbe nakukenni yimeng, 'Burrkyak, Mawah Abraham, dja bu nakudji kumidjbeh kabenbalyikan wanjh kabirribawon bedberre kunwarre, dja kabirriborledme kore God.' <sup>31</sup> Wanjh Abraham yimeng, 'Bu minj kabirribekkan God nuye kunwok, dja minj mak kabirriwokmang kore Moses dja prophet birribimbom, minj mak bedda kunkange bedberre kabirriwernhwoybukwon bu nakudji karrollkan kore kumidjbeh.'

## 17

*Jesus Benbukkabukkang Bininj Nuye Bu Baleh Kabirrikurduyime Nuye*

*Luke 17:1-10*

*(Matthew 18:6-7,21-22; Mark 9:42)*

<sup>1</sup> Kaluk Jesus benmarneyimeng bininj nuye nawu benhbukkabukkani, yimeng, "Bonj, wanjh kamdjalle bu bininj kabenmarnbun kabirrimankan kore kunwarre, dja wanjh kunrayek duninj kambebme bedberre nawu kabindidjurrkan birribuyika bininj. <sup>2</sup> Bininj nawu kabendjurrkan birribuyika, wanjh bu birrikomdukkayi manwarddekimuk dorrengh bindikukburriwemeninj kore kurula, kunukka kamakniwirrinj, dja bu nawohkudji nawu

nahni bininj nawu yiman birriyahwurdwurd, kabirridjur-  
rkkan kamankan kore kunwarre, kunukka wanjh kaluk  
kadjalwarre duninj bedberre nawu kabirridjurrkan.  
<sup>3</sup> Ngurriwernhnahnarrimen wanjh, dja bu nawu ngunedan-  
ginj ngunmarneyime kunwarre wanjh yirru, dja bu nungka  
kayime ke, 'Bonj, ngabawon bu kunmekbe kunwarre  
marneyime.' Wanjh kunu yimarnebengmidjda kunwarre  
nuye. <sup>4</sup> Dja bu ngunmarneyime kunwarre kunwernhkah  
yiman seven bu kunbarnangarrakudji, dja bu kamborledme  
kunwernhkah yiman seven dja ngunmarneyime, 'Bonj,  
ngabawon bu kunmekbe kunwarre marnehmarneyime,'  
wanjh kunu ngudda yidjalbularrbu kunwarre nuye."

<sup>5</sup> Kaluk wanjh Jesus nuye bininj nawu apostles bir-  
ridjawam nuye nawu Kawohrnan, birriyimeng, "Kan-  
bidyikarrmen dja kanmarnbu bu ngundiwernhwoybukwon  
ngudda!" <sup>6</sup> Wanjh nungka benwokmey, yimeng, "Bu ngudda  
walakkih duninj ngurriwoybukwoyi wanjh kunu ngur-  
rimarneyimeninj manih manbu mandulkkimuk, ngurriy-  
imeninj, 'Yirrolkka mandedjmad dorreng dja yirrudjin-  
dangimen kore kurrula,' wanjh ngunmarrkmayi." <sup>7</sup> Dja  
mak Jesus yimeng, "Ngudda nawu ngurrihimirnderri, bu yi-  
mankek nakudji ngudberre kabikarrme bininj nawu kabih-  
marnedurrkmirri kore kabbal nuye, kabolkkaruhkarung  
dja nuk kanahnan mayh nawu sheep. Dja bu wole-  
woleh kaburnbun kore karrurrkmirri kabbal, kamdurn-  
deng kured. Wanjh nawu kabimarnewohrnan minj nuk  
kabimarneyime, 'Mah, wanjh yimray werrkwerrk yingun  
manme.' <sup>8</sup> Dja wanjh burrkyak kunu, dja kuhni yina  
kayime kabimarneyime, 'Yina nawu kanmarnedurrkmirri.  
Kanmarnemarnbu manme ngardduk, dja yidjongburrimen  
yirurrkmirrikenh ba kannahnan, manme kanwon ngan-  
gun rowk mak ngabongun, dja wanjh kaluk rerre yingan-  
wali yingun yibongun.' <sup>9</sup> Wanjh minj mak kabimanjbun  
nawu bininj nuye bu nungka kaidjalwokmarrkmang nawu  
kabimarneyime. <sup>10</sup> Dja yiman kunmekbe rerrih ngudda  
warridj bu ngurriwokmarrkmang rowk nawu God ngun-  
marneyime, wanjh ngurriyimen, 'Ngad nawu ngarridurrk-  
mirri wanjh ngarriwarre, dja minj ngarrimak, minj baleh  
ngarrikurduyimeninj. Kaluk ngarridjalkurduyimeng bu  
kanmarnewokkurmerrinj.'"

*Jesus Benmarnbom Ten Bininj Nawu Birrikulahwarreni*  
*Luke 17:11-19*

<sup>11</sup> Bu Jesus djahdjalley kore Jerusalem wanjh bolkyur-  
rhkeyi kubulkayh kore Samaria dja Galilee. <sup>12</sup> Wanjh  
bu nungka kumhbebmi darnkih kore kunbolkkudji kaluk

kubolkyahwurd, kaluk kumekbe birridabkeng ten bininj nawu kundjak birrikarmi birrikulahwarreni, dja bedda djarrehwurd birrimdanginj. <sup>13</sup> Dja bedda birrikayhmeng birrimarneyimeng, “Jesus, ngudda nawu kanhbukkabukkan, kankongibu ngadberre!” <sup>14</sup> Bu Jesus bennang wanjh benmarneyimeng, “Ngurriray ngurrikukbukkarriemen kore nawu priest kabirriini.” Dja bu kumekbe birribalhrey, wanjh birrimakminj.

<sup>15</sup> Kunu wanjh nakudji bu kuknarrinj makminj wanjh kumdurndengi bihburlumi God kunkayhmi dorrengh. <sup>16</sup> Dja kukburriwerrinj mankang kore Jesus kurrenge nuye dja bihmanjbuni. Kaluk namekbe bininj wokbuyikani, nawu nakang Samaria. <sup>17</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Yiddok minj ten ngabenmarnbuyi, dja nawu birribuyika nawu nine, baleh birriwam?” <sup>18</sup> Adju! Yiddok woybukkih nanih nadjalkudji nawu wokbuyika kumdurndi biburlumeng God, dja birribuyika nawu ngadkenh minj birrimrawing birriburlumeninj?” <sup>19</sup> Dja Jesus bimarneyimeng namekbe bininj, “Yirrolkka wanjh yidjallay, bu ngudda kanwoybwong, wanjh kunu yimakminj.”

*Jesus Yolyolmeng Kore God Kawohrnan Rowk Kamre Darnkih*

*Luke 17:20-37*

*(Matthew 24:23-28,37-41)*

<sup>20</sup> Kaluk bu Pharisees birridjawam Jesus bu baleh kabolkyime kamre bu kamarnbuyindan bu God Kadjalwohrnan rowk. Wanjh Jesus benwokmey, yimeng, “Minj bininj kabirrinan nawu kayingkihmulewan bu kamre bu kamarnbuyindan bu God Kadjalwohrnan rowk, <sup>21</sup> dja minj mak kabirriyime, ‘Yina kuhni kamhre,’ dja ‘Kuhri yina kamhre.’ Dja kandibekka, marneyime ngudberre, bu God Kawohrnan rowk, wanjh kunukka ngokko kawohrnan kore kukange ngudberre.”

<sup>22</sup> Wanjh Jesus benmarneyimeng bininj nuye nawu benhbukkabukkani, yimeng, “Kaluk kamre bu ngurridjare bulkkidj ngurrinan kunwohbarnangarrakudji ngardduk nawu Bininj Duninj bu ngayawoyhbukkarren ngudberre, dja minj ngurrinan. <sup>23</sup> Dja kaluk bininj ngundimarneyime ngudberre kabirriyime, ‘Ngurrina nanih kumwam,’ dja ‘Nakka ngurrina kumwam.’ Dja yuwn bu ngurrbenbekkan dja ngurrire, yuwn mak ngurrbenkadjung. <sup>24</sup> Kaluk bu kuhni kabolkyime bu ngaye nawu Bininj Duninj ngamre, wanjh yiman namarrkon bu kamayhke, dja kunngol rowk kadjalwolkayindan koyek mak karrikad, wanjh yiman kunmekbe rerrih kakurduyime bu mahni kunbarnangarra.

<sup>25</sup> Dja kunu med rerrih, dja kayingkihwokdjedjenyo bu ngaye ngadjakbekkan duninh werck kore bininj nawu bolkkime kabirrimimbi, mak bedda ngandikukmunkewe yiman ngaye ngayeng rerrih.

<sup>26</sup> Dja bu kamre kunbarnangarra ngardduk nawu Bininj Duninh ngayawoyhbukkarren, wanjh yiman karohrok rerrih bu Noah dorreng birrini korroko. <sup>27</sup> Bedda nawu Noah birrihdjarrkni birrihdjalnguni mak birrihdjالبonguni munguyh, bindihdjalmangi dja mak bindihdjالwoni daluk munguyh, kaluk bu Noah bidbom kore kabbala ngimeng, wanjh mandjewk bebmeng nakimukkenh duninh dja kundjurrh benkebnagakkeng rowk. <sup>28</sup> Dja warridj yiman bu Lot ni korroko, nawu Lot birrihdjarrkni bedda wanjh birrihdjalnguni, birrihdjالبonguni munguyh, birrihdjالمangi birrihdjالweykani munguyh, birrihdjالمim-dudjengi dja mak birrihdjالرurrknami munguyh, <sup>29</sup> dja bu Lot bolkbawong kunred Sodom, wanjh kundjالمekbe kunbarnangarra rerrih kunak dja mak manbang duninh mankalkkid mankarrinj kaddumbek benkukkinjeng rowk. <sup>30</sup> Wanjh yiman kunmekbe rerrih kayime bu kamre kunbarnangarra ngardduk, bu ngaye nawu Bininj Duninh ngayawoyhkukbukkarren.

<sup>31</sup> Wanjh bu kunmekbe kunbarnangarra kamre wanjh bininj nawu kahni kaddumkah kore kunrurrk nuye, dja bu yehyeng nuye kabimarnemadjyo kanjdjikal bu kururrk. Yuwn bu kakolung kamadjmang. Dja yiman kunmekbe rerrih bininj nawu karrurrkmirri kore kabbal, yuwn kaborledme karrurndeng bu kamadjmang njalenjale nuye. <sup>32</sup> Dja wanjh ngurriburrbu bu baleh bimarnekurduyimer-ranj Lot nuye ngalbininj kobeng! <sup>33</sup> Bininj nawu kadjare nungan kakanjngehkerren, wanjh nanu kaluk karrownen. Dja nawu nungan yiman kakanjkurrmerren, nanu wanjh kanahnarren kadjaldarrkid.

<sup>34</sup> Dja ngayime ngudberre bu kunmekbe kamre, wanjh kaluk benebokenh kabenedjarrkyo bu kukak, wanjh nakudji God kabimang dja nabuyika kabibawon. <sup>35</sup> Dja wardi benebokenh daluk kabenedjarrkdurrkmirri bu kabenemimmarnbun, kaluk God ngalkudji kabimang, dja ngalbuyika kabibawon. <sup>36</sup> Dja bu benebokenh bininj kabenedjarrkdurrkmirri kore kabbal, kaluk God kabimang nakudji dja nabuyika kabibawon.” <sup>37</sup> Wanjh kunmekbe bedda nawu bininj nuye birriyimeng, “Ngudda nawu kan-marnewohrnan, kaluk baleh?” Wanjh Jesus benwokmey, yimeng, “Kore mayh kakukyo, wanjh kumekbe nawurrkbil kamirndebeberren.”

## 18

*Jesus Benbukkabukkang Bu Munguyh Kabirridi Yiwarrudj  
Luke 18:1-8*

<sup>1</sup> Wanjh Jesus benmarneyolyolmeng parable manbu kunwarlkkaykenh kunwok kabenbukkankeh bu munguyh kabirridjaldi yiwarrudj munguyh, dja yuwn bu kabirrimarrkbaworren. <sup>2</sup> Wanjh yolyolmeng, yimeng, “Kaluk bininj ni kore kunbolkkudji kubolkkimuk nawu bendjadmi bininj, dja nungka minj bimarnekeleniwirrinj God, dja mak minj bininj benbekkayi. <sup>3</sup> Kaluk mak kore kumekbe kubolkkimuk ngalkudji daluk ni kaluk kamarrdjukunni, ngalbu munguyh kumhrey bihmarneyimi nawu bendjadmi, yimihyimi nuye, ‘Kanmarnekarremarnbu kunmak bu nanih nawu bininj nganhduhbu.’

<sup>4</sup> Wanjh namekbe nawu bendjadmi bininj wanjh bidjaldahmi kunkuyenghwurd, wanjh kalukburrk nungan marneyimerrinj, ‘Bonj, madjamku ngaye minj ngamarnekele God dja mak minj bininj ngabenbekkan. <sup>5</sup> Dja ngalinggalu kamarrdjukun minj kabawon bu ngandjurrkkan, wanjh kunu bonj, ngamarnekarremarnbun kunmak, wardi nganwunjnjibmingalke bu munguyh kamhre.’” <sup>6</sup> Wanjh Jesus nawu Kawohrnan yimeng, “Yiddok ngurribek kang bu namekbe bininj yimeng nawu minj mandjad bendjadmeninj bininj? <sup>7</sup> Dja minj nuk ngurriyime bu God kabenmarnekarremarnbun kunmak nungka nuye bininj nawu bendjarrngbom, nawu munguyh kabirrimarnekeyhme kunbarnangarra dja mak kukak? Dja yiddok ngurriyime bu nungka yiman kayime kunkuyeng kamadbun bu minj kabenbidyikarme? <sup>8</sup> Wanjh ngayime ngudberre, nungka God wanjh kabenmarnekarremarnbun kunmak, dja waridj djalwerrkwerrk kabenbidyikarme. Kunu wanjh bonj, dja bu ngaye nawu Bininj Duninj ngamre yiddok ngabenngalke bu bininj ngandiwoybukwon kore kondah kurorre?”

*Jesus Yimeng, “Bininj nawu kabirrimarladjworren, God wanjh kabenkukenwon.”*

*Luke 18:9-14*

<sup>9</sup> Kaluk Jesus benmarneyolyolmi yikahwi bininj nawu birriburrburreni bu yimankek bedman birrimakni kore God, dja nawu birribuyika bedda wanjh bindihnjirrhmiwoni. Benmarneyolyolmi parable manbu kunwok kunwarlkkayken. <sup>10</sup> Wanjh yimeng, “Benebokenh bininj benewam kore temple kunrurrk yiwarrudjkenh, benedi yiwarrudj. Nakudji wanjh Phariseeni, dja nabuyika wanjh tax kunwardde benhmarnemangi dja benkukwong nawu government.

<sup>11</sup> Kaluk namekbe nawu Pharisee dolkkang dingihdi yiwarrudj, yimeng, ‘God, ngaye manjbun bu ngaye minj yiman birribuyika bininj nawu kabindikuyimang kabindihdjuh bun dorreng h nawu birrimungukenh, dja mak nawu birriwarre bininj nawu kabirribakke mankarre ke, dja mak nawu kabindikodjekmang daluk nawu birribuyika bininj kabirrihni. Dja warridj ngaye minj yiman nahn nawu bininj karri nawu tax kunwardde kamang. <sup>12</sup> Ngaye bu munguyh kunbubuyika djandi yarrkka wanjh bokenhkah ngahbawon manme, dja mak yehyeng rowk bu ngahmang wanjh bu yarrkka yiman ten ngamang wanjh munguyh djahdjawon nakudji.’

<sup>13</sup> Dja nawu bininj nawu tax kunwardde mangi, nungka wanjh danginj djarrehkah, minj mak nungka djareniwirrinj wohbolknayi kaddum, dja djahdjalberrekaldorreni wokkihyimi, ‘God, kankongibu ngaye nawu ngadjalwarre, dja ngadjalkurduyime kunwarre.’” <sup>14</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Ngayime ngudberre bu namekbe bininj wanjh dokmeng kured bu God bimarnbom namakni kore nungka, dja nawu nabuyika nanu wanjh burrkyakni. Dja birriwern rowk nawu kabirriburlumerren, wanjh God kabenmarladjwon, dja nawu kabirrimarladjworren, God kabenkukewon.”

*Jesus Benmarnedjareminj Wurdwurd*

*Luke 18:15-17*

*(Matthew 19:13-15; Mark 10:13-16)*

<sup>15</sup> Kaluk yikahwi bininj dja daluk wurdwurd waridj bindim kang nawu birribarrken birridjareni Jesus benkarmeninj. Dja nawu bininj nuye Jesus nawu benhbukkabukkani, bu bedda bindinang wanjh bindidungi. <sup>16</sup> Dja Jesus benkimey dja birrikayhmeng nawu wurdwurd bu birrimwam kore nungka, dja yimeng, “Ngurrbenbawo wurdwurd, birrimray, ngandimyika, yuwn ngurrbendjangan, dja bininj nawu kabirriyimerran yiman wurdwurd rerrih, wanjh bedda bedberre kore God kawohrn nan rowk. <sup>17</sup> Woybukkik ngayime ngudberre, bininj nawu minj kabirriyimerran yiman wurdwurd rerrih, bu minj kabirrikurmerren God nuye bu Kawohrn nan rowk bedberre, wanjh bedda minj kabirringimen kore God Kawohrn nan rowk.”

*Jesus Kanbengdayhkeng Bu Money Wardi Kanngurdke bu Karringime kore Heaven*

*Luke 18:18-30*

*(Matthew 19:16-30; Mark 10:17-31)*

<sup>18</sup> Kaluk nakudji bininj nawu wohrnani kore bininj, wanjh bidjawam Jesus, yimeng, “Ngudda nawu yimak

nawu kanbukkabukkan ngadberre! Kaluk baleh ngakurdyime ba kakarremarnbuyindan bu ngaye ngarrarrkid kore God munguyh munguyh?”<sup>19</sup> Dja Jesus bimarneyimeng, “Njalekenh ngaye kanmarneyime bu ngamak? Minj nangale namak, dja God nungka wanjh nadjalkudji nawu namak.<sup>20</sup> Ngudda wanjh yiburrbun God nuye mankarre bu wokkurrmerrinj, ‘Yuwn yikodjekmang nawu nabuyika nuye daluk nawu kabenehni. Yuwn nangale yibun yikukkurrme. Yuwn njale yidjirdmang. Yuwn yikurren bu yimulewan nabuyika. Dja mak yibenbenebekka dja yibenbenenahna kornkumo ke dja ngalbadjan.’” [Exodus 20:12; Deuteronomy 5:16-20]

<sup>21</sup> Wanjh namekbe bininj yimeng, “Manih manbu rowk ngahdjalwokmarrkmangi bu ngayawurrinjni dja mak munguyh ngahwokmarrkmang.”<sup>22</sup> Bu kuhni Jesus bibek kang wanjh bimarneyimeng, “Kunkudji minj yikurdyimeninj, kunih warridj yikurdyimen, yimadjweyka nawu yehyeng rowk nawu kekiah, dja yilarlma yibenwo nawu birrimarladj, wanjh kunukka yimang kunmakmak kore heaven, dja mak yimray kanmunkekadju ngaye.”<sup>23</sup> Bu kuhni bekkang namekbe bininj wanjh njilngwarreminj duninj dja nungka wanjh nakukenni duninj.

<sup>24</sup> Jesus binang mak bimarneyimeng, “Bininj nawu nawern yehyeng kabirrikarrme wanjh karayek bedberre bu yimankek kabirringimen kore God Kawohrn nan rowk!<sup>25</sup> Wanjh camel nawu nakimuk mayh bu yimankek kangimen kare kore kunyarl kabirriyarlngimowon kore needle, kunukka yiman kakerlk, dja minj kakerlk bu bininj nawu nakuken yimankek kangimen kore God Kawohrn nan rowk.”

<sup>26</sup> Wanjh bininj nawu birribek kang birriyime, “Kaluk nangalehngale yimankek kakarremak bu God kabengehke?”<sup>27</sup> Dja Jesus yimeng, “Nawu kore bininj kabirriyime kadjalkarrewarre, wanjh nungan God kadjalyime kakarremak.”<sup>28</sup> Wanjh Peter yimeng, “Yina, ngad ngarribawong rowk nawu ngadman ngadberrekih dja ngudda ngundihmunkekadjung.”<sup>29</sup> Wanjh Jesus benmarneyimeng, “Woybukkih ngayime ngudberre, ngurriwern rowk nawu ngurribawong kunurrk, ngalbibininjkobeng, ngurridangerrinj, ngalbabadjan, kokornkumo, mak wurdwurd ngurrbenbawong ba ngurrimarnedurrkmirri bu God Kawohrn nan rowkkeh,<sup>30</sup> wanjh nunganwali ngunmarne-durndiwe nadjalwern bu bolkkime kurorre ngurrihni, dja mak kaluk bu kamre bu kamarnbuyindan, ngurridjalmimbi kore God munguyh munguyh.”

*Jesus Benyawoyhbengdayhkeng Bu Nungka  
Kadjakbekkankenh Dja Mak Karrollkankenh*

*Luke 18:31-34*

*(Matthew 20:17-19; Mark 10:32-34)*

<sup>31</sup> Wanjh Jesus benmey nawu twelve bininj nuye, benmarneyimeng, “Kandibekk a, marneyime ngudberre, ngad karrihre kore Jerusalem, wanjh kumekbe kunwok rowk nawu prophet birribimbuni bu ngandiyingkihmulewani ngaye nawu Bininj Duninj, wanjh kamarnbuyindan rowk. <sup>32</sup> Dja kaluk ngandiweykan kore birriwokbuyika bininj nawu minj kabirriwoybukwon God, wanjh bedda kaluk ngandidjekmiwon, ngandiyemikan, ngandikuknunjhwe, dja mak ngandiwidjihke, ngandibun ngarrowen, <sup>33</sup> dja bu kunbarngarra danjbik ngarrollkan kumidjbeh ngayawoyhmimbimen.”

<sup>34</sup> Bu kuhni Jesus benmarneyimeng, bedda minj njale birriwernhburrkburrkbekayi, dja kunwok benmarnewarllkayindi, minj birriburrbuyi bu baleh benmarneyimeng.

*Jesus Bimarnbom Nawu Mimbunjeni Bininj*

*Luke 18:35-43*

*(Matthew 20:29-34; Mark 10:46-52)*

<sup>35</sup> Kaluk bu kumbebmi darnkih kore kunred Jericho, nakudji bininj kumekbe ni kore darnkih manbolh. Kaluk namekbe bininj mimbunjeni dja benkukyidjanwohmi kunwardde. <sup>36</sup> Wanjh bu nungka bekkang birrimirndewern birrihrey, wanjh bendjawam bininj, “Njale konhda kabirrihmang?” <sup>37</sup> Wanjh birrimarneyimeng, “Jesus nawu Nazarethbeh kahre.” <sup>38</sup> Wanjh namekbe bininj kayhmeng, yimeng, “Jesus, nawu David Mawah ke, kankongibu!” <sup>39</sup> Wanjh bininj nawu birridokmi birriduy birrimarneyimeng, “Yidjalngurdmen nguddanu.” Wanjh yiman djaldjamku, dja nungka djalwernhkayhmeng, yimeng, “Ngudda nawu David Mawah ke, kankongibu!” <sup>40</sup> Wanjh Jesus danginj, dja benmarneyimeng, “Ngurrimka.” Dja bu kumwam darnkih, Jesus bidjawam, <sup>41</sup> “Baleh yidjare marneyime?” Wanjh nungka yimeng, “Ngudda nawu Yiwohrnan, ngadjare ngayawoyhbolknan.” <sup>42</sup> Wanjh Jesus bimarneyimeng, “Yiyawoyhbolkna wanjh. Ngudda kanwoybukwong, wanjh kunu yimakminj.”

<sup>43</sup> Wanjh kundjalburrikudji rerrih nawu bunjeni yawoyhbolknang, dja bimunkekadjuj dja biburlumi God. Wanjh bininj nawu birriwern rowk bu birrinang, bedda warridj birriburlumeng God.



# 19

*Jesus Bikayhmeng Nakudji Bininj Dja Nungka Warnyak-mulewarrinj nuye Kunwarre*

*Luke 19:1-10*

<sup>1</sup> Kaluk bu Jesus ngimeng kore kabolkngeyyo Jericho, dja balhdjalley, <sup>2</sup> kaluk kumekbe ni bininj nawu ngeyyoy Zacchaeus, nawu wohrnani bedberre bininj nawu tax kunwardde birridjarrkmangi, dja nungka nakukenni. <sup>3</sup> Wanjh nungka bolkyawani djareni binayi bu nangale Jesus. Dja nungka dedjdjumbungni, wanjh minj bolkgalkemeninj bu binayi dja birrimirndewernni. <sup>4</sup> Wanjh kunukka nungka rlobmeng yingkihdokmeng, dja dulkbidbom ba kaluk kabinan, dja wanjh manmekbe manbolh kaluk Jesus kumhre.

<sup>5</sup> Wanjh Jesus bebmeng kumekbe, nungka bolknang kaddum, dja bingeybom bimarneyimeng, “Zacchaeus, werkwerrk yimdjaloku, dja wanjh bolkkime ngarrdjarrkre ngarrdjaldjarrkyo kore kunred ke.” <sup>6</sup> Wanjh Zacchaeus kumkoluy werkwerrk, dja bikimey benewam kururrk nuye, dja kuniwarnmakni.

<sup>7</sup> Dja bu bininj birrinang rowk wanjh manmolk birriyolyolmi, birriyimeng, “Nungka wanjh benedjarrkngimeng bininj kabiyiyo nawu nawarre, nawu minj kawokmarrkmang God nuye mankarre.” <sup>8</sup> Kaluk Zacchaeus dolkkang bimarneyimeng Jesus nawu Kawohrnan, yimeng, “Ngudda nawu Yiwohnan, kanbekka, marneyime, ngaye bu yehyeng rowk ngakarrme, wanjh kaluk ngawarlaybun rowk, ngabenwarlaywon nawu birrimarladj bininj, dja bu bininj yarrkka ngabenkukyimangi kunwardde ngabendjuhuni dorreng h nawu birrimungukenh, wanjh bedda kaluk bu yiman ten dollar ngabenbebbekukyimangi wanjh forty dollar ngabenbebbehmarnedurndiwe.”

<sup>9</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Bolkkime wanjh God bengekeng nahn bininj dja nawu kabirrihdjarrkni, dja wanjh nungka warridj Abraham Mawah nuye. <sup>10</sup> Dja wanjh ngaye nawu Bininj Duninj ngamwam ngabenyawanken h, dja mak ngabengehkekenh nawu birrikukbengwabom.”

*Jesus Yolyolmeng Parable Bu Karrimarnedurrkmirrikenh Nawu God*

*Luke 19:11-27*

*(Matthew 25:14-30)*

<sup>11</sup> Bu kuhni birribalbekkani, wanjh bu ngokko darnkih Jesus kumbembe Jerusalem, dja mak bininj birribekkarrinj bu yimankek kundjalmekbe rerrih kabirrinan bu God Kawohrnan rowk. Wanjh kunmekbekenh kunu nungka yolyolmeng parable manbu kunwarlkkayken kunwok.

<sup>12</sup> Wanjh yimeng, “Nakudji bininj ni nawu ngeykukenni, kaluk nungka mahmeng rawinj djarreh kubolkbuyika, ba kumekbe birrimarnbuyi king nawu kawohrnan kore kubolkwernkenh, dja wanjh kaluk kamdurndeng kured. <sup>13</sup> Namekbe bininj benkayhmeng werrk ten nawu birrihmarnedurrkmirri, benbebbehwong kunwardde, yiman one thousand dollar benbebbehwong, dja benmarneyimeng, ‘Nanih nawu kunwardde wanjh ngurrikukwernwon bu ngurrimang dja ngurriweykan munguyh, dja kaluk ngamdurndeng.’

<sup>14</sup> Dja bininj nawu birrimarnewohrnani, bedda wanjh birriwidnani namekbe bininj, wanjh kunu bindimunkeweng yikahwi bininj nawu rerre birribebmeng, nawu birriyimeng, ‘Ngad minj ngarridjare nahnani nawu bininj bu kayimerran king dja kanmarnewohrnan ngadberre.’ <sup>15</sup> Dja ngaleng madjamku, dja birridjalmarnbom namekbe bininj bu king yimerranj. Wanjh bu kumdurndi kured nuye, nungka benkayhmeng birrimemekbe ten bininj nawu birrihmarnedurrkmirri, nawu korroko benbebbehwong one thousand dollar, ba kunu kabirrimarneyime bu baleh yimi birrikukwernwong bu birrihmangi dja birrihweykani.

<sup>16</sup> Wanjh nawu werrk bimarnebebmeng yimeng, ‘Ngudda nawu yiwohrnan, nawu one thousand dollar ke wanjh ngakukmarnbom dja kukwernhminj bu ten thousand dollars yimerranj.’ <sup>17</sup> Wanjh kunu nawu king bimarneyimeng, ‘Ya, kamak, ngudda nawu kanhmarnedurrkmirri wanjh yimak, ngudda bu yiwoybukni yihnahnani mandjad nawu kunyahwurd duninj, wanjh kunukka kurrme ba bu yiwohrnan kore ten kunred kubolkkikhkimuk.’

<sup>18</sup> Dja nabuyika kumwam yimeng, ‘Ngudda nawu yiwohrnan, nawu one thousand dollar ke ngakukmarnbom five thousand dollars.’ <sup>19</sup> Wanjh kunu bimarneyimeng, ‘Mak ngudda yiwohrna kore five kunred kubolkkikhkimuk.’

<sup>20</sup> Kaluk nabuyikawali kumwam, yimeng, ‘Ngudda nawu yiwohrnan, yina nanih wanjh one thousand dollar ke nawu ngahdjalkukkarrmi, dukkayindi kore manburra. <sup>21</sup> Dja ngaye kengemi ngudda bu ngaburrbun yikangerayek, ngudda wanjh yiman yibebbebke nawu minj ngudda yikurmeninj, dja mak manme yirurnhdurndiwe manbu minj ngudda yimimdudjemeninj.’ <sup>22</sup> Wanjh kunu nawu wohrnani bimarneyimeng, ‘Yingan kekikh kunwok kore yiyimeng wanjh ngayime yingan yidjaldjadmerren, ngudda nawu yiwarre duninj, nawu kanhmarnedurrkmirri. Ngudda yiyimeng bu yiburrbuni bu ngaye

ngakangerayek, ngahbebbhebeke nawu minj ngaye ngakurmeninj, dja manme ngarrurnhdurndiwe manbu minj ngaye ngamimdudjemeninj. <sup>23</sup> Kunukka wanjh njalekah minj yikukkurrmeninj kunwardde ngardduk kore bank dja lyuwirrinj, ba bu ngamdurndeyi ngamayi nawu kumekbe kukwernmeninj?”

<sup>24</sup> Dja namekbe nawu wohrnani benmarneyimeng nawu kumekbe birrihdi birrihmarnedurrkmirri, yimeng, ‘Ngurrikukyima nawu one thousand dollar dja ngurrikukwo bininj nawu kahkarrme ten thousand dollars.’ <sup>25</sup> Dja bedda birriyimeng, ‘Ngudda nawu yiwohrnan, nungka wanjh ngokko kahkarrme ten thousand dollar!’ <sup>26</sup> Nungka yimeng, ‘Ngayime ngudberre, bininj rowk nawu kabirrikarrme, bedda wanjh kabirriyawoyhmang kunwern, dja bininj nawu minj kakarrme, wanjh namekbe nanu kabirriyimang rowk nawu nuyeni warridj. <sup>27</sup> Kunu wanjh bonj, dja bininj nawu ngandihwidnani nawu minj birridjareniwirrinj ngaye king ngawohrnayi bedberre, ngurrbenma dja kondah ngurrbenbu ngurrbenkukkurrmen kore kumirrk ngardduk!’ ”

*Bininj Birriwern Birriburlumi Jesus Bu Ngimeng kore Jerusalem*

*Luke 19:28-44*

*(Matthew 21:1-11; Mark 11:1-11; John 12:12-19)*

<sup>28</sup> Bu kuhni Jesus yimeng, wanjh nungka dokmi bedberre bu rey Jerusalem. <sup>29</sup> Kaluk bu kumbembi darnkih kore kabolkngeyyo Bethphage dja mak Bethany kore kawarddengeyyo “Karrulkmirnderri manbu Olive Kundulk”, wanjh Jesus benbenemunkeweng bokenh nawu bininj nuye nawu benhbukkabukkani, benbenemarneyimeng, <sup>30</sup> “Ngunedjallay kore kunukka kubolkyahwurd, dja bu nguneballngimen, kumekbe ngunengalke kakomdukkayindi narangem donkey yaw, nawu minj nangale bangmemorneniwirrinj. Nguneyerrkkemen dja ngunemkan konhda. <sup>31</sup> Bu bininj ngunbenedjawan, ‘Njalekenh ngunehyerrkke?’ Wanjh kuhni nguneyimen, ‘Kadjare nawu Kawohrnan.’ ”

<sup>32</sup> Wanjh benemekbe nawu benbenemunkeweng benewam benengalkeng rowk bu benbenemarneyimeng berrewoneng. <sup>33</sup> Dja bu benebalhyerrkkeyi wanjh bininj nawu bedman bedberre namekbe donkey yaw, bedda wanjh bindimarneyimeng, “Njalekenh ngunehyerrkke nawu mayh?” <sup>34</sup> Dja beneyimeng, “Kadjare nawu Kawohrnan.” <sup>35</sup> Wanjh benekang kore Jesus. Dja beneyerrkkeng nawu benehdjongbuyindi, benekurrmeng kore

kubodme nuye donkey, wanjh kumekbe benewayhkeng Jesus, wanjh mornehmorneni.

<sup>36</sup> Wanjh bu Jesus kumhrey, bininj birrimelekurmi kunmadj bedberre kore manbolh. <sup>37</sup> Kaluk bu ngokko darnkih kumhbebmi Jerusalem, bu birrihkolungi manbolh kore kawarddengeyyo Olives, wanjh birrimirndewernkenh rowk nawu Jesus benhbukkabukkani, birridedjdjimgmey birriwarnmakni dja birriburlumi God kunkayhmi dorrengh, bu birriburrbuni kore birrihnani nawu nungka kurduhkurduyimi kundulkarre dorrengh. <sup>38</sup> Birriwokkihyimi, “Nungka karriburlume nahni nawu king kamhre kore kunngey nuye God nawu Kawohrn Rowk. [Psalm 118:26] Dja karridjare kunmodmikenh bedberre nawu heaven kabirrihni, dja bulkkidj duninj karriwernhburlumen God nawu kaddum kani!”

<sup>39</sup> Wanjh kore birrimirnderri yikahwi nawu Pharisees birrimarneyimeng Jesus, birriyimeng, “Ngudda nawu kanhbukkabukkan ngadberre, yibenngurdkemen nawu ngudda ke bininj!” <sup>40</sup> Wanjh Jesus benwokmey, yimeng, “Ngayime ngudberre, bu bedda kabirringurdme, kunukka wanjh kunwardde rowk kadjalkayhme ngardduk.”

<sup>41</sup> Bu Jesus kumbebmeng darnkih duninj kore kubolkkimuk Jerusalem, kaluk bu bolknang wanjh benmarnenalkbom nawu kumekbe birrihni, <sup>42</sup> dja wokkihyimi, “Ngudda nawu Jerusalem ngurrihni, ngadjare bulkkidj duninj bolkkime ngurriburrbuyi bu baleh ngurrikurduyimeninj ba kunmodmikenh bebmeninj ngudberre! Wanjh burrkyak, dja ngunmarnewarlkayindi, minj ngurriburrrkburrrknan. <sup>43</sup> Dja kaluk kamre ngudberre bu bininj nawu ngundiwidnan kaluk kabirribolkkarung kabirridulumname werrk, rerre wanjh ngundidabke, minj baleh ngurriyime ngurribebme. <sup>44</sup> Wanjh kumekbe ngundibun ngudberre ngundikuyakwon rowk wurdwurd dorrengh, dja kunrurrk rowk kabirridjalrurrkbakbakke rowk, minj mak kabirribawon bokenh kunwardde kunrurrkkenh kabenebelbmiyindi. Kumekbe kayimerran ngudberre bu ngudda minj ngurriburrbuyi bu God kumwam ngungehkemeninj ngudberre.”

*Jesus Benbekeng Yikahwi Bininj Kore Temple*

*Luke 19:45-48*

*(Matthew 21:12-17; Mark 11:15-19; John 2:13-22)*

<sup>45</sup> Kaluk Jesus ngimeng kore temple kunrurrk manbu yiwarrudjkenh, dja dedjdjimgmey benmunkeweyi bininj nawu birrihweykani mayh, <sup>46</sup> wokkihyimi bedberre, “Kawokbimdi kore God nuye mankarre, bu God yimeng,

‘Ngaye kunrurrk ngardduk, makka kunrurrk yiwarrud-jkenh,’ dja ngudda ngurrimarnbom yiman kunwardderurrk kore ngudda nawu ngurrihdjirdmahdjirdmang ngurrihni.” [Isaiah 56:7; Jeremiah 7:11]

<sup>47</sup> Dja munguyh kunbarnangarrabubuyika rowk Jesus benhbukkabukkani kore temple. Kaluk nawu birrihkimuk priests dja bininj nawu bindibukkabukkani mankarre, dja mak nawu daborrabbolk bininj bindimarnewohnani warridj, bedda wanjh birribolkyawani birridjareni birribuyi Jesus, <sup>48</sup> dja mak bedda minj baleh birrikarremarnbuyi nuye birribuyikenh, dja bininj nawu birriwern rowk bedda wanjh birrihdjaldjareni munguyh birriwokbekkani Jesus.

## 20

*Birridjawam Jesus Bu Balehbeh Nungka Kawohnanken  
Luke 20:1-8  
(Matthew 21:23-27; Mark 11:27-33)*

<sup>1</sup> Kaluk kunkudjihkenh bu nungka Jesus benbukkabukkani bininj kore temple kore kuberrkkah, mak kunwok kunmak benbengdayhkeyi, wanjh nawu birrihkimuk priests, dja bininj nawu birribukkabukkani mankarre, dja mak daborrabbolk dorrengh, bedda wanjh birrimarnebebmeng. <sup>2</sup> Dja birrimarneyimeng Jesus, “Ngudda kanmarneyimen ngadberre balehbeh ngudda yiwohrnan, bu kuhni yarrkka yihkurduyime, dja nangale ngunmarnbom bu kuhni yihwohrnan?” <sup>3</sup> Wanjh Jesus benwokmey, yimeng, “Ngaye mak wohdjawan ngudberre, kaluk kandimarneyimen. <sup>4</sup> Bu John benkukdjuhkeyi, yiddok ngurriyime Godbeh kore kurduyimi, dja nuk ngurriyime bininjbeh?” <sup>5</sup> Wanjh bedman birrihdjavarreni, birriyimi, “Bu karriyime, ‘Godbeh,’ wanjh kunu nungka kayime, ‘Wanjh njalekenh ngudda minj ngurriwoybukwoyi John?’ <sup>6</sup> Dja bu karriyime, ‘Bininjbeh,’ wanjh kunu birriwern rowk ngad bininj nawu Israel kankebmawahmeng kaluk kandidong kunwardde kandikukkurrme, dja bedda kabirriyime bu woybukkih John wanjh prophetni duninh.” <sup>7</sup> Wanjh kunu birriwokmey Jesus, birriyimeng, “Ngad ngarriwakwan bu balehbeh John benhkukdjuhkeyi.” <sup>8</sup> Wanjh Jesus yimeng bedberre, “Ngaye minj mak marneyime ngudberre bu balehbeh ngaye ngawohnan bu kuhni yarrkka ngahkurduyime.”

*Jesus Mulewarrinj Dja Benyolyolmi Nawu Birriwarnyak-minj Nungka*

*Luke 20:9-19*

*(Matthew 21:33-46; Mark 12:1-12)*

<sup>9</sup> Wanjh Jesus dedjingmey benmarneyolyolmeng bininj manih manbu parable manbu kunwarlkkayken kunwok, yimeng, “Nakudji bininj dudji manrakel manwern kore kabbal nuye, dja benkurmeng bininj kabirrinahnani dja kabirrikarremulewan. Wanjh nungka wam kubolkbuyika, kaluk kumekbe ni kunkuyeng. <sup>10</sup> Kaluk bu kumwam ngarre manme kadjolengmen wanjh namekbe bininj bimunkeweng nakudji nawu bihmarnedurrkmirri, wam kore bininj nawu birrihmarnenahnani kabbal, ba bedda birriwoyi yikahwi manme manbu manrakelbeh, dja bedda nawu birrinahnani wanjh birriwidjbihkeng namekbe bininj, dja birrimunkeweng bidlarrkni. <sup>11</sup> Wanjh nabuyikawali bimunkeweng nawu bihmarnedurrkmirri, dja nungka warridj birriwidjbihkeng birriyemikang, dja birrimunkeweng bidlarrkni. <sup>12</sup> Dja mak nabuyikawali bimunkeweng, wanjh nungka warridj birribom birrikumarladjwong dja birrikukburriweng kuberrkkah.

<sup>13</sup> Kaluk bininj nawu nuye kabbal djawarrinj, yimeng, ‘Kaluk baleh ngayime? Ngaye ngamunkewe ngardduk beywurd nawu ngamarnedjare duninj, wanjh kunubewu nungka wanjh kabirriwokmarrkmang.’ <sup>14</sup> Dja birrimekbe bininj nawu birrihmarnenahnani kabbal bu birrinang nawu beywurd, wanjh kunu birrihdjavarreni, kaluk birriyimeng, ‘Nanih nawu wanjh beywurd nuye nawu kawohrnani, kaluk kamang maninjmanu kabbal bu kornkumo kabiyiwakwan, wardi karribu ba ngadman karri-mang nawu nuyeniwirrinj.’ <sup>15</sup> Wanjh bedda birrikukburriweng kuberrkkah kore manrakel kahdudjihdudjindi, wanjh kumekbe birribom birrikukkurmeng.”

Wanjh Jesus yimeng, “Kaluk baleh kabenmarneyime nawu nuye kabbal? <sup>16</sup> Nungka kamre kabenbun kabenyakwon rowk nawu birrihmarnenahnani kabbal, dja birribuyika kabenwon manmekbe kabbal kore manrakel kahdudjindi.”

Bu kuhni birribek kang Jesus wanjh birriyimeng, “Yuwn nuk kunukka kakurduyimerran!” <sup>17</sup> Dja nungka Jesus bendjalnang bedberre dja yimeng, “Dja njale kamenmenyime bu kunih kawokbindi kore God nuye kunwok bu yimeng, ‘Kunwardde kunrurrkkeh manbu bininj nawu birrirurrknami birriwarreweng, wanjh mandjalmeke manbu kaluk yimerranj bu manwernhkuken manbu kawernhdokme?’ [Psalm 118:22] <sup>18</sup> Dja birriwern rowk nawu kabirrimankan

kore manmekbe kunwardde wanjh kabenkukdjalkdjalk-mang, dja bu kunwardde ngalengman kamankan bininj kabengerrehme wanjh kabenkukdjubulhme duninjh.”

<sup>19</sup> Bu kuhni birribekkang bininj nawu bindibukkani mankarre dja nawu birrikihkimuk priests, wanjh birribur-bom bu Jesus yiman bedda benyolyolmeng kore parable yolyolmeng. Wanjh kunmekbekenh kunu bedda birri-bolkyawani birridjareni birrimayi bu kundjalmekbe rerrih, dja burrkyak, kaluk bindikengemeng bininj rowk.

*Bininj Birridjawam Jesus Kunwardde Manbu Taxkenh*

*Luke 20:20-26*

*(Matthew 22:15-22; Mark 12:13-17)*

<sup>20</sup> Wanjh kunu bedda birriwernhnani birribolkyawani birrimayikenh, ba kabirriwon bininj nawu kumekbe wohrnani governor, bu nungka kabimarnewohnan dja kabidjadme. Wanjh kunmekbekenh kunu bedda bindimunidjmunkeweng yikahwi bininj nawu birrimarnburreni yimankek birrimakni, bedda wanjh birrimunidjmadbuni ba nungka kunwok nuye dukkarrimeninj.

<sup>21</sup> Wanjh bedda nawu birrimunidjmadbuni birridjawam Jesus, birriyimeng, “Ngudda nawu kanhbukkabukkan ngad-berre, ngad ngarriburrbun bu ngudda mandjad yiwokdi dja mak kanbukkabukkan, dja ngudda minj yikahwi bininj yibenmarnedjare dja birribuyika yibendjalbawon, dja ngudda kunwoybukkenh kanhbukkabukkan God nuye, bu baleh nungan kadjare bininj kakurduyime. <sup>22</sup> Wanjh djawan bu baleh kakarreyime, yiddok kunmak bu ngad tax kunwardde ngarrikukwon nawu Caesar?” <sup>23</sup> Dja Jesus burrbuni bu bedda kunu birrihdjalwernhkurreni dja benmarneyimeng, <sup>24</sup> “Kandibukka kunwardde nawu coin, kaluk nangale kumekbe kakebbimdi, dja mak kangey-bimdi?” <sup>25</sup> Wanjh bedda birriyimeng, “Caesar wanjh.” Wanjh nungka benmarneyimeng, “Kunmekbekenh wanjh Caesar ngurrikukwo nawu nungan nuyekih, dja mak God ngurriwo nawu nungan nuye.”

<sup>26</sup> Wanjh bu kunmekbe yimeng benwokmey, bedda birrimayahmeng dja birridjalngurdmeng, dja kore bininj birrimirndewern birrihni, bedda minj baleh birriyimeninj bu birrimarnbuyi Jesus nungan dukkarrimeninj bu kunwok nuye.

*Jesus Yolyolmeng Bu Bininj Kabirridolkkan Kore Kundowikenh*

*Luke 20:27-40*

*(Matthew 22:23-33; Mark 12:18-27)*

<sup>27</sup> Kaluk yikahwi bininj nawu Sadducees birrimwam kore Jesus, dja bedda nawu Sadducees kabirriyime bu bininj kabirridowen wanjh kunu bonj, minj kabirridolkkan kumidjbeh kabirriyawoyhmimbimen. Wanjh bedda birrid-jawam birriyimeng, <sup>28</sup> “Ngudda nawu kanhbukkabukkan ngadberre, Moses kanmarnebimbom yimeng bu bininj kabeneni daluk dja minj wurdyaw kayawbornan, wanjh bu nahni bininj karrowen, wanjh nabuyikawali nawu benedanginj kabiidjalmang ngalmekbe daluk, ba bu kayawbornan wanjh yiman nuyeniwirrinj benedanginj nawu werrk benehni. <sup>29</sup> Wanjh kunkudjihkenh birrihni seven bininj nawu birridangerrinj, wanjh nawu nawernwarre bimey daluk, dja nungka doweng bu minj yawbornayi. <sup>30</sup> Wanjh nabuyikawali bimey dja doweng, <sup>31</sup> mak nabuyikawali, wanjh kunmekbe karohrok bu birrikurduyimi rowk, bedda nawu seven birridangerrinj birrimey ngalmekbe daluk dja birribebbehadoweng bu minj wurdyaw birribornayi. <sup>32</sup> Wanjh kaluk yerrekah ngalengmanwali doweng warridj ngalbu daluk. <sup>33</sup> Wanjh kunu bu ngurriyime kabirridolkkan kumidjbeh, kaluk baleh nanu kabeneyawoyhni ngalmekbe daluk, dja birrimekbe rowk nawu seven birribebbehni?”

<sup>34</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Bu bininj kabirrihni kondah kurorre, wanjh kabindihmang dja mak kabindihwon daluk munguyh, <sup>35</sup> dja nawu God kayime bedberre birrimak bu kaluk kabirrire heaven bu kabirridolkkan kumidjbeh, wanjh kumekbe bedda minj kabindimang daluk dja minj mak kabindiwon. <sup>36</sup> Dja kumekbe mak kakarrewarre bu yimankek kabirriyawoyhdowen warridj, dja wanjh bedda yiman kabirrirohrok rerrih angel kabirridjaldarrkid munguyh, dja mak bedda God nuye wurdwurd, dja mak bedberre bu kabirridolkkan kumidjbeh kabirriyawoyhmimbimen.

<sup>37</sup> Mak Moses warridj kanbukkang kadberre bu bininj kabirridowen wanjh kabirridolkkan kumidjbeh kabirriyawoyhmimbimen. Kunmekbe kanbukkang bu bimbom kore nang mandulkyahwurd, dja kumekbe wanjh bimulewam God nawu Kawohrnan rowk, yimeng bu nungka God bedberre nawu Abraham, Isaac, dja Jacob.\* <sup>38</sup> Dja nungka minj God bedberre bininj nawu birridoweng, nungka wanjh God bedberre nawu kabirrihmimbi. Dja God kabendarrkidnan bininj birriwern rowk kore kabirrimimbi dja kore birridowerrinj.” <sup>39</sup> Wanjh yikahwi bininj nawu birribukkani mankarre wanjh birriwokburlumeng birriyimeng, “Ngudda nawu kanhbukkabukkan ngadberre, ngudda kamak rowk

\* 20:37 Ngurrina kore Exodus 3:6



yihyime.”<sup>40</sup> Dja minj nangale mak birriyawoyhdjawayi bu njalehnjalekenh, dja birrikeleni.

*Jesus Mulewarrinj Bu Nungka Nawu Christ*

*Luke 20:41-44*

*(Matthew 22:41-46; Mark 12:35-37)*

<sup>41</sup> Dja nungka benmarneyimeng, “Kaluk njalekah bininj kabirriyime bu Christ† nawu God kanberrebbom, wanjh nungka David bikebmawahmeng? <sup>42</sup> Ngurriburrbun David nungka naweleng bimbom kore djurra nawu Psalms, yimeng, ‘God nawu Kawohrnan rowk bimarneyimeng nawu ngayekenh nawu nganmarnewohrnan, yimeng, “Yiyerrka yinin kore kubolkkuken kubidkun ngardduk, <sup>43</sup> kumekbe yidjalnin bu ngaye ngawinhme, ngabenmarnbun nawu ngundiwidnan bu kabirriyimerran yiman kabirribongdi rerrih, dja ngudda yiwohrnan bedberre.”’ [Psalm 110:1] <sup>44</sup> Wanjh kumekbe kabimdi bu David yimeng Christ kabimarnewohrnan nuye, wanjh baleh kayime bu yimankek David nuye Mawah?”

*Jesus Benyolyolmeng Bininj Nawu Bindibukkani Mankarre*

*Luke 20:45-47*

*(Matthew 23:1-36; Mark 12:38-40; Luke 11:37-54)*

<sup>45</sup> Dja bu bininj birriwern rowk birrihbekkani, Jesus benmarneyimeng bininj nuye nawu benhbukkabukkani, yimeng, <sup>46</sup> “Wardi yuwn ngurriyimerran yiman bininj nawu kabindibukkabukkan mankarre, dja beddanu kabirridjare kabirrire kabirridjongbuyindi nakuyengkuyeng yiman kabirrimulewarren bu birrikuken, dja kabirridjare birriwern kabindidjawan kurobbe kore bininj birriwern kabirrimirndemornnamerren, dja kabirridjare kabirriyerkan kore kuwernholkkuken kore synagogue kunrurrk yiwarrudjkenh, dja mak bu mulil kabirringun, wanjh kabirridjare kabirriyerkan kore kuwernholkkuken. <sup>47</sup> Dja mak bedda kabirridjirdmang yehyeng bedberre daluhdaluk nawu birrikamarrdjukun, kabindimarladjwon. Dja mak kabirridjalkurren bu yiwarrudj kabirridi mankarrekuyengkenh ba bu bininj kabindikurdunan. Bedda wanjh kaluk God kabenwernhdjadme.”

## 21

*Jesus Biyolyolmi Kamarrdjukun Ngalbu Ngalmarladjni*

*Luke 21:1-4*

*(Mark 12:41-44)*

† 20:41 Christ kangeyrohrok “nawu Messiah”.

<sup>1</sup> Kaluk Jesus balbolknang bininj nawu birrikukenni dja birrihkurrmi kunwardde bedberre nawu God birrihwoni, kore temple kunrurrk yiwarrudjkenh. <sup>2</sup> Dja mak binang ngalkudji kamarrdjukun ngalbu ngalwernhmarladjni duninh, dja ngaleng kurrmeng nayahwurd duninh, bulerri bokenh. <sup>3</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Woybukkih ngayime ngudberre, ngalinjngalu kamarrdjukun ngalbu ngaldjalmarladj, ngaleng wanjh kurrmeng nawernhkimuk, dja bedda yiman nayahwurd birrikurrmeng. <sup>4</sup> Bedda rowk bu birrikurrmeng, wanjh nawern duninh kabirrikarme, dja ngaleng wanjh kadjalyawarren, dja kurrmeng rowk nawu karmihkarmi, minj njale mak kabimarneyo kured.”

*Jesus Yingkihmulewam Bu Manbu Temple Karurrkyakmen*

*Luke 21:5-6*

*(Matthew 24:1-2; Mark 13:1-2)*

<sup>5</sup> Kaluk bu yikahwi Jesus nuye nawu benbukkabukkani, wanjh birriyolyolmi temple kunrurrk yiwarrudjkenh, birriyimeng bu kunwardde manbu kunrurrkkenh birrirurknameng wanjh manwernhmak, dja mak yehyeng nawu bininj birrihwoni God bu birrinami, wanjh birrirurkmarnbom kunrurrkmakkaykenh. Wanjh Jesus yimeng, <sup>6</sup> “Manih manbu kondah ngurrihnan, wanjh kaluk kamre bu minj bokenh kunwardde manbu kunrurrkkenh kabirribawon kabenebelbmiyindi, dja bininj kabirrirurkbakbakke rowk.”

*Jesus Benbengdayhkeng Nuye Bininj Bu Njale Kabenmarnekurduyimerran Bedberre*

*Luke 21:7-19*

*(Matthew 24:3-14; Mark 13:3-13)*

<sup>7</sup> Wanjh bedda birridjawam, birriyimeng, “Ngudda nawu kanbukkabukkan ngadberre, kaluk baleh kayime kuhni kakurduyimerran? Dja njale ngarrinan kayingkihmulewan ba ngarriburribun darnkih kuhni kakurduyimerran?” <sup>8</sup> Dja Jesus yimeng, “Ngurrinahnarrimen, marndi ngurrbenwoybukwon nawu ngundikowe. Dja birriwern kaluk kabirimre kabirrimarnburren yimankek ngaye, dja kabirriyime, ‘Ngaye wanjh nungka Christ nawu God ngunberrebom.’ Dja mak kabirriyime, ‘Ngokko darnkih bu kamre bu kayiburnbunkenh.’ Wanjh ngudda yuwn ngurrbenmunkekadjung. <sup>9</sup> Dja mak bu ngurriwobekkan bu bininj kabirriburren, kaluk bedman nawu kubolkkudji kabirriini kabindibun nawu kabirriini kubolkbuyika, dja mak bu bininj nawu kubolkkudji bedberre, yikahwi kabirriwirrihme nawu kawohrnan bedberre, wanjh bedman nawu biriredbodeleng kabirriyiburren. Bu kuhni ngurriwobekkan,

yuwn ngundiwerhkelehme duninh. Dja wanjh kuhni rowk kadjalkurduyimerran werrk, dja minj kunburrikudji rerrih kayimerran bu kurorrekenh kayakmen rowk, dja med rerrih.” <sup>10</sup> Wanjh kuhniwali Jesus benmarneyimeng, “Bininj nawu bedman birriwokkudji kaluk kabindibun nawu bedman birriwokbuyika. Dja bininj nawu nakudji kabenmarnewohrnan kore kubolkwarlahbubuyika, kaluk kabindibun birrimirndebuyika nawu mak bedman nakudji kabenmarnewohrnan kore kubolkwarlahbubuyika. <sup>11</sup> Dja warridj kayimerran bu bula kabebmerren mankihkimuk, dja kunukka yarrkka birriwern kabirringorengmankarren kundjacobubuyika kabenmang, dja warridj manme kabirriywarren duninh, dja mak kabirrinan kore kungol nawu kabenwerhkelehme duninh, dja mak kunbubuyika kunkihkimuk kabirrinan kungol, nawu kayingkih-mulewan nawu kamre rerre.

<sup>12</sup> Dja kunihbu rowk wanjh med rerrih, dja kuhni yina kayime kayimerran werrk, bininj ngundimang dja ngundimarneyime kunwarre dja ngundikan ngudberre kore bininj nawu kabirriwohrnan kore synagogue kunrurrk yiwarrudjkenh, dja mak ngundikurrme kore prison. Dja mak ngundikan kore kings nawu kabirriwohrnan kore kubolkwarlahbubuyika, dja mak governors nawu kubolkwarlahkudji kabirriwohrnan. Kuhni rowk ngundimarneyime ngayekah ngudda nawu kandingeymulewan. <sup>13</sup> Wanjh kunukka kaluk kayimerran ngudberre ngurrimulewarrenkenh bu ngaye kandiwoybukwon. <sup>14</sup> Kunmekbekenh kunu ngurriyingkih-kangedowimen ba minj ngurriburrbun, dja minj mak yimankek ngurrirohrokme bu baleh kaluk ngurriyime bu ngurrbenwokmang ngurriyakwarren. <sup>15</sup> Dja ngaye ngayeman won ngudberre kunwok dja mak kunmayali, ba minj nangale nawu ngundiwidnan kaluk ngundiwokwarrewe, minj mak ngundiwokkurrenwan. <sup>16</sup> Dja kaluk ngalabadjan kokornkumo ngudberre, dja mak nawu ngurridangerrinj, ngurrimud dja ngurridabbolk, kaluk bedda warridj ngundikukweykan kore nawu ngundidjadme. Dja yikahwi ngundibun ngundikukkurrme, <sup>17</sup> dja bininj rowk ngundiwidnan ngudberre ngayekah. <sup>18</sup> Dja bonj, kamak rowk God ngunnahnan bu yiman minj kunwohkudji kunkodjmud kayakmen ngudberre. <sup>19</sup> Dja ngudda bu munguyh kandiwoybukwon madjamku baleh, wanjh kunukka kaluk God ngunwon ngudberre ba ngurrimimbi duninh.”

*Jesus Yingkihmulewam Bu Bininj Birriwarre Kabirribolkwarrewon Jerusalem*

*Luke 21:20-24*

*(Matthew 24:15-21; Mark 13:14-19)*

<sup>20</sup> “Dja bu ngurrinan djuram kabirrimre kabirridabke Jerusalem, kunukka ngurriburrbu bu ngokko darnkih kamre ngarre bu kabolkwarrewarren duninh. <sup>21</sup> Wanjh kunu bininj nawu kabirriini kubolkwarlah Judea birrikel-erlobmerrimen kore mandulumkimuk, dja nawu kabirriini kore kubolkkimuk Jerusalem wanjh birribebmerrimen, dja nawu kabirriini kubehbeberrk kore kabbal yuwn kabirringimen kore Jerusalem. <sup>22</sup> Dja wanjh kunmekbe kamre bu God kabendung bininj nuye nawu Israel benkebmawahmeng, wanjh kunu yehyeng rowk nawu kawokbindi kore God nuye kunwok nawu kayingkihmulewan bu kuhni kayimeran wanjh kunmekbe kunwok kamarnbuyindan rowk.

<sup>23</sup> Dja bu kunmekbe kamre wanjh kadjalwarre bedberre nawu kabirrimerlem, dja mak nawu wurdyaw kabindidjikkawon. Dja kondah kured rowk kawernhbolkwarreren duninh, bininj kabirridjakkakkan bulkkidj, dja nanih bininj nawu Israel benkebmawahmeng, God kabendung kabenkinje. <sup>24</sup> Kaluk bininj kabindidulubun mandjawak dorrengh kabindikukurrme, dja mak kabindidukkan kabindikan kubolkbubuyika rowk kore birriwokbubuyika kabirrihni nawu minj kabirriwoybukwon God. Kaluk bininj nawu minj kabirriwoybukwon God wanjh kabirribolkmarladjwon Jerusalem, kunmekbe kabirridjalyme munguyh, minj kabirribangmeburnbun, kaluk bu kamarnbuyindan rowk bedberre dja wanjh bonj, kabirriburnbun.”

*Jesus Mulewarrinj Bu Nungka Nawu Bininj Duninh Kamdurndeng*

*Luke 21:25-28*

*(Matthew 24:29-31; Mark 13:24-27)*

<sup>25</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Dja bininj kabirrinan kunbubuyika kore kundung, dja kore dird, dja kore mankokkar-rng nawu kayingkihmulewan bu baleh kaluk kakurduyimerran. Wanjh kondah kore kurorre bininj nawu kabirriini kubolkbubuyika kabirrikangewarren duninh, dja mak kabirrikunikodjmayahme bu kabirribekkan kurrula kabidbun dja kahbun wernkih. <sup>26</sup> Dja bininj kabirrikukmankan bu kunque dorrengh bu kabirridjawanren njale kayimerran bedberre nawu kubolkwarlahkenh rowk. Dja nawu kabirriwohrnan kore kungol kaluk kubuyika kabirrire, minj mandjad kabirriwakkun. <sup>27</sup> Wanjh kunmekbe kabolkyime, wanjh bininj ngandinan ngaye nawu Bininj

Duninh ngamre kore kungolbeh, kundulkarre dorrengh, dja mak God nuye kunmakmak dorrengh kabolkbame duninh. <sup>28</sup> Wanjh bu kuhni rowk karredjdjingmang kakurduyimerran, wanjh ngurridangimen dja ngurribolkna kaddum, dja wanjh kunukka ngokko darnkih kamre bu God ngunbebke ngudberre.”

*Jesus Benbengdayhkeng Bu Karrimadbunkeh*

*Luke 21:29-36*

*(Matthew 24:32-35; Mark 13:28-31)*

<sup>29</sup> Wanjh Jesus benmarneyolyolmeng warridj, yimeng, “Ngurriburrbu manmanawarn dja mak kundulkbubuyika rowk. <sup>30</sup> Bu kunworr kabebmerren, wanjh ngudman ngurrinan dja ngurriburrbun bu ngokko darnkih kabolkyimerran bu kurrung kamre. <sup>31</sup> Wanjh yiman kunmekbe warridj bu ngurrinan kunihbu kakurduyimerran, wanjh kunukka ngurriburrbun bu kabolkyimerran bu darnkih kamre dja kamarnbuyindan bu God Kawohrnan rowk. <sup>32</sup> Woybukkih ngayime ngudberre, bininj nawu bolkkime ngurrihmimbi minj ngurribangmeyakmen, dja med rerrih, kuhni rowk kakurduyimerran werrek. <sup>33</sup> Kaddum dja mak kunrorre kabolkyakmen rowk dja kunwok ngardduk bu ngahyime minj ngawokyakmen munguyh munguyh.

<sup>34</sup> Dja ngurriwernhnahnarrimen, marndi ngurridjalkadjung kore kunburrk ngundjurrkkan, mak ngurriwernhbongun ngurrimayahme, mak ngurriburrbun nadjalwern nawu ngarre kurorre, wanjh kunmekbe rowk ngunkangedulmukwon, dja wanjh kunmekbe kunbarnangarra ngayolyolmi, wanjh kamre ngudberre bu minj ngurrimadbun, yiman ngundong rerrih. <sup>35</sup> Dja wanjh kaluk kunmekbe kunbarnangarra kambembe bedberre bininj birriwarlahkenh rowk nawu kabirrini kubolkbubuyika rowk. <sup>36</sup> Mah, wanjh yiman rerrih ngurriwohrna munguyh, ngurridjaldjawa God ngundulkarrewon, ba kaluk kamak rowk ngurribembe kore kuhni rowk nawu darnkih kakurduyimerran, dja ngurridi kamak rowk kore kumirrk ngardduk nawu Bininj Duninh.”

*Birriwern Birribekkani Jesus Nawu Munguyh Benbukkabukkani*

*Luke 21:37-38*

<sup>37</sup> Wanjh bu kuninjkuwu kunbarnangarra munguyh Jesus benbukkabukkani kore temple kunrurrk yiwarrudjkenh. Dja bu kukak yarrkka nungka rey kore kawarddengeyyo Olives, dja kumekbe yoy. <sup>38</sup> Dja bu kukabelni bininj nawu birriwernkenh rowk birrimalayyikani kore temple birriwokbekkani.

## 22

### *Judas Kodjukmeng Kabikukweykan Jesus*

*Luke 22:1-6*

*(Matthew 26:1-5,14-16; Mark 14:1-2,10-11; John 11:45-53)*

<sup>1</sup> Kaluk bu darnkih kumhrey ngarre mulil mandulmuk kandidjdjawa manbu minj kakarrme mannguklurlmikenh. Kaluk manmekbe mulil bu birriburrbuni bu korroko God bendarrkidbawong nawu mawahmawah bedberre. <sup>2</sup> Wanjh nawu birrikihkimuk priest dja bininj nawu bindibukkani mankarre, birrikarreyawani baleh birrikurduyimeninj birribuyi Jesus, dja med, bindikengemi bininj nawu birriwern birrimirnderri. <sup>3</sup> Wanjh nawu Satan bimarnengimeng Judas nawu mak ngeyyoy Iscariot, nawu nungka dorrengni Jesus nuyeni twelve bininj. <sup>4</sup> Kaluk nungka Judas wam kore birrikihkimuk priest, dja bininj nawu birriwohrnani bedberre djamun nawu birribolknahnani kore Temple. Bedda dja nungka birriwokdanj bu baleh kurduyimeninj bikukweykayi Jesus kore bedda. <sup>5</sup> Bedda birriwarnmakminj, dja birriberrebbom kabirriwon kunwardde. <sup>6</sup> Wanjh Judas kodjukmeng dja yawani bu baleh kab bolkyimeninj bibalkukweykayi Jesus benwoyi manmolk, ba bininj nawu birrimirndewern minj birriburribuyi.

*Jesus Benbenemunkeweng Kabenemarnbun Mulil Manbu Bendarrkidbawongkenh*

*Luke 22:7-13*

*(Matthew 26:17-25; Mark 14:12-21; John 13:21-30)*

<sup>7</sup> Kaluk wanjh kumwam kunbarnangarre ngarre mandulmuk kandidjdjawa, bu mankarre yoy birribuyi lamb dorrengh ngarre bu birriburrbuni bu kunkare God bendarrkidbawong nawu mawahmawah bedberre. <sup>8</sup> Wanjh Jesus benbenemunkeweng Peter dja John, benbenemarneyimeng, “Nguneray, nguneyingkihmarbun manbu mulil ngarre Bendarrkidbawongkenh ba karingun.” <sup>9</sup> Bedda benemarneyimeng, “Baleh kunu yidjare nganeyingkihmarbun?” <sup>10</sup> Nungka benbenemarneyimeng, “Kandibekka, benbenemarneyime, bu ngunebalre ngunebalngimen kumekbe kubolkkimuk Jerusalem, kumekbe ngurrimirrknarren bininj nawu kahbongorrkan kukku dorrengh budjdjurlung, ngunebalmunkekadju kore kururk kangimen. <sup>11</sup> Ngunemarneyimen nawu nuye kunurk, ‘Nawu nganbukkabukkan ngudberre kayime, “Baleh kunu kunurk ngaye dja bininj ngardduk nawu ngabenhbukkabukkan ngarringun mulil manbu Bendarrkidbawongkenh?’” <sup>12</sup> Nungka ngunbenerurkbukkan kunkimuk kaddum

kore kayingkihyo yehyeng ngarre mulil, kumekbe nguneyingkihmaribu mulil.”<sup>13</sup> Wanjh bedda benewam benengalkeng rowk bu Jesus benbenemarneyimeng berrewoneng. Wanjh bedda beneyingkihmaribom mulil manbu Bendarrkidbawongkenh.

*Jesus Dja Bininj Nuye Birridjarrknguneng Mulil*

*Luke 22:14-23*

*(Matthew 26:26-30; Mark 14:22-26; 1 Corinthians 11:23-25)*

<sup>14</sup> Wanjh bu kumwam ngarre mulil kabirringun, Jesus dja bininj nuye nawu apostle bedda dorreng birridjarrkyerrkang birrineyhneykendi. <sup>15</sup> Nungka benmarneyimeng, “Ngaye ngadjareni bulkkidj duninjh bu bolkkime karridjarrkngun manih mulil manbu bendarrkidbawongkenh nguddah dorreng. Karringun werrek, rerre wanjh ngawelengdjakbekkan. <sup>16</sup> Dja ngayime ngudberre, ngaye mak minj rerre ngayawoyhngun manih manbu mulil, dja kaluk yerrekah bu mankarre kamarnbuyindan kore God kadjalwohrnan rowk, wanjh kunmekbe kabolkyime ngayawoyhngun dja mahni mulil warridj kamarnbuyindan.”

<sup>17</sup> Kaluk Jesus mey banikkin, bimanjbom Kornkumo, wanjh welengyimeng, “Ngurrima, ngurribolarlmihlarlmirra, <sup>18</sup> dja ngayime ngudberre, ngaye minj mak ngayawoyhbongun manih manme mankalkkid kore manrakelbeh, kaluk yerrekah ngabongun bu kamre bu kamarnbuyindan bu God kadjalwohrnan rowk.”

<sup>19</sup> Dja nungka lodmey kandidjdjawa, bimanjbom God, welengbakkeng, benwong, wokkihyimeng, “Mahni yiman ngardduk kunburk bu ngaburkweykarren ngudberre, wanjh kuhni ngurringu munguyh ba kandiburrbun.”

<sup>20</sup> Kunmekbe kunkudjiwi kurduyimeng, mey banikkin benwong bu birriyakwong manme, yimeng, “Nahni banikkin kayolyolme bu Ngabbard God wokkurrmerrinj kunwok kunkerrnge ngunberrebun\*, dja kawokrayekwon kunkurlba dorreng ngardduk bu kayakburren ngudberre.

<sup>21</sup> Dja kandibekka, marneyime ngudberre, nawu ngankukweykan nanu wanjh nungka dorreng bolkkime nganedjarrkngun manme kondah kore karrihneykendi.

<sup>22</sup> Dja bonj, ngaye nawu Bininj Duninjh ngarrowen bu Ngabbard yingkihdjedjenkurrmeng. Dja kunrayek duninjh kambembe nuye nawu ngankukweykan.” <sup>23</sup> Wanjh bedmandeleng birrihdjavarreni, bu nangale kab nanu nawu kaluk kunmekbe kakurduyime kabikukweykan.

\* 22:20 Jeremiah 31:31-34

*Jesus Nuye Bininj Birridangwerreni Bu Birridjawarrinj  
Nangale Kabenmarnekukdokme*

*Luke 22:24-30*

<sup>24</sup> Wanjh bedda birridedjingmey birridangwerreni birridjawarreni bu nangale mak kore bedda bininj kabirriyime kabenmarnekukdokme nawu birribuyika. <sup>25</sup> Wanjh Jesus benmarneyimeng, yimeng, “Kings nawu kabirriwohrnan bedberre bininj nawu minj Jews, bedda wanjh kabirrimarnburren birrikihkimuk, kabindikelehme bininj bedberre, dja nawu kabirriwohrnan bedberre kabirridjare bininj kabindiburlume, kabirriyime bu bedda kamak rowk kabindinahnan. <sup>26</sup> Dja ngudda yuwn yiman kunmekbe ngurrikurduyime. Dja kuhni ngurrikurduyimen kunbuyika. Ngurrikurrme nawu nayahwurd duninj ngudberre bu kakukdokme, dja nawu kawohrnan ngudberre, wanjh nungan yimerra yiman ngunmarnedurrkmirri ngudberre. <sup>27</sup> Dja bu ngudda ngurrbenbenen bininj bokenh, nakudji kani kangun dja nabuyika kabimarnedurrkmirri kabiwon manme. Yiddok minj ngurriyime bu nawu kani kangun nungka wanjh kabimarnekukdokme nabuyika? Yoh wanjh kunmekbe ngurriyime, dja ngaye wanjh ngamwam karridjarrkraworren, dja ngaye yiman nawu marnedurrkmirri ngudberre.”

<sup>28</sup> “Ngudda wanjh minj kandibawoyi dja karrihdjarrkrey bu bininj nganhdjurrkkani dja nganhrohrokmi, <sup>29</sup> wanjh bu Ngabbard ngayekenh ngankurrmeng ngaye bu ngawohrnan, wanjh ngayemanwali kurrme ngudberre bu ngurriwohrnawohrnan, <sup>30</sup> ba ngudda kaluk karridjarrkngun dja karridjarrkbongun kore ngaye ngawohrnan rowk. Kaluk mak ngurriyerrkan ngurrini kubolkkuken ngurriwohrnankenh dja ngurbendjadme nawu twelve birrimirndebubuyika nawu ngurridjarrkyime Mawah Israel.”

*Jesus Biyingkih bengdayhkeng Simon Bu Kabimarneyakwarren*

*Luke 22:31-34*

*(Matthew 26:31-35; Mark 14:27-31; John 13:36-38)*

<sup>31</sup> Jesus yimeng, “Simon, Simon, kanbekka marneyime, nawu Satan ngundjanwohmeng ngudberre, ba ngunrohrokme ngudberre yiman rerrih bu bininj kamimkarrhkarrhme manmim manbu wheat. <sup>32</sup> Dja ngaye ngahdi yiwarrudj ngudda ke, ngahdjaldjawan Ngabbard God ba minj yiwarnyakmen kore kanwoybukwon, dja kaluk bu yiyawoyhborledme kore ngaye, wanjh yibenkangerayekwon nawu ngurrihdangerrinj.” <sup>33</sup> Wanjh Peter bimarneyimeng, yimeng, “Ngudda nawu Yiwohrnan, ngaye bonj



nganjilngbekkarrinj bu ngarrdjaldjarrkre madjamku kandidjarrkdangbalhme kore prison, dja mak kandidjarrkbun ngarrdjarrkdownen.”<sup>34</sup> Jesus yimeng, “Ngayime ke Peter, minj nakudji rooster kabangmekayhme bu bolkkime kuninjkunu kumunun, dja ngudda yiyakwarren ngardduk werrek, wanjh danjbikkah kanwaralkukwakwan.”

*Jesus Benbengdayhkeng Bu Kabirriyingkihmarburren Kunyidkenh*

*Luke 22:35-38*

<sup>35</sup> Dja Jesus benmarneyimeng, “Bu ngaye munkeweng ngudberre bu korroko, ngudda minj ngurrikayi nawu kunwarddekenh ngurrikukdahkendong, dja minj mak ngurrikayi baladji, dja minj ngurrikayi nabuyika nawu ngurridengedjongburrenkenh. Adju, yiddok yehyeng ngurriwohyawarreni?” Wanjh bedda birriyimeng, “Burrkyak. Minj njale ngarriyawarrimeninj.”<sup>36</sup> Dja nungka benmarneyimeng, “Kunu bonj, dja wanjh bolkkime, bu ngurrikarreme kunwarddekenh ngurrikukdahkendong wanjh ngurrika, dja warridj baladji. Dja nawu minj kakarreme mandjawak, weyka kunmadj nawu kaddum kadjongburren dja mandjawak mak.”<sup>37</sup> Dja ngayime ngudberre bu kawokbimindi kore God nuye kunwok, bu yimeng, ‘Dja bininj birriyimeng bu nungka warridj nawarre, yiman bedda nawu birriwarre kabirribakke mankarre God nuye.’ [Isaiah 53:12] Wanjh kunmekbe kunwok kamdjalmarnbuyinda kore ngaye, dja mak kunwok rowk nawu ngaye nganyingkihmluwani, ngokko darnkih kawoybukkendan rowk.”<sup>38</sup> Wanjh Jesus nuye disciples birriyimeng, “Yina, nawu Yiwohrnan, nanih mandjawak bokenh.” Dja nungka benmarneyimeng, “Bonj.”

*Jesus Wam Danginj Yiwarrudj Kore Mandulum Kabolkngeyyo, “Karrulkmirnderri Manbu Olives.”*

*Luke 22:39-46*

*(Matthew 26:36-46; Mark 14:32-42)*

<sup>39</sup> Wanjh Jesus bebmeng bolkbawong Jerusalem dja wam yiman berrebboyen yimihiymi kore kawarddengeyyo Olives, dja disciples nuye wanjh birrikadjung. <sup>40</sup> Dja bu birribolkmey Jesus benmarneyimeng, “Ngurridin yiwarrudj ba minj Namarnde ngundjurrkkan.”<sup>41</sup> Wanjh Jesus benwohbawong balwam djarrehwurd, barddurrukkurlhdanj dja dingihdi yiwarrudj, yimeng,<sup>42</sup> “Ngabba, ngawarnyak duninh bu ngadjakbekkan kunkimuk, yiman kayime ngabongun kore manbu kunyidkenh banikkin, dja bu ngudda yidjaremen wanjh yimang nahnih banikkin nawu kanwong. Kunu wanjh bonj, yuwn kakurduyimerran bu ngaye ngahdjare, dja kurduyimerra bu yingan yidjare.”

<sup>43</sup> Wanjh bimarnebebmeng angel nawu kore heavenbeh dja bidjalkangerayekwong. <sup>44</sup> Jesus wanjh kangewarreminj duninj, kunu wanjh wernkih duninj danginj yiwarrudj, wanjh kurrngirnkimukminj yimerranj yiman kunkurlba rerrih bu djeledjelhmi kore kurorre.

<sup>45</sup> Wanjh bu yakwong yiwarrudj nungka dolkkang benyikang nawu disciples, dja benngalkeng birrihkeyoy bu kunnjilngwarre benngudjwarrewong. <sup>46</sup> Dja nungka benmarneyimeng, “Njale ngurrihkeyo? Ngurridolkkka dja ngurridin yiwarrudj, marndi Namarnde ngundjurrkkan.”

*Djamun Nawu Templebeh Birriberlmey Jesus*

*Luke 22:47-53*

*(Matthew 26:47-56; Mark 14:43-50; John 18:3-11)*

<sup>47</sup> Bu Jesus nungka balhwokdi wanjh birrimirndewern bininj birrimbebmerrinj, dja nawu ngeyyoy Judas nawu nungka dorrenghni nawu twelve bininj nuyeni Jesus, nungka wanjh dokmidokmi bedberre. Wanjh Judas binyikang Jesus kabibunjhmangkenh. <sup>48</sup> Dja Jesus bimarneyimeng, yimeng, “Judas, yiddok woybukkih ngudda kanbunjhmang ba bu kankukweykan ngaye nawu Bininj Duninj?”

<sup>49</sup> Wanjh bu bininj nawu Jesus birrikadjungi birrinang baleh kaluk kakurduyimerran, wanjh birrimarneyimeng Jesus, birriyimeng, “Ngudda nawu Yiwohrnan, yiddok yidjare ngarrbendulubun mandjawak dorrengh?” <sup>50</sup> Dja wanjh nakudji bikanemdjobkeng kukanemkun nuye nakudji bininj nawu biharnedurrkmirri bininj nawu kabenmarnewohrnani priests. <sup>51</sup> Dja Jesus yimeng, “Bonj, ngurribawo!” Wanjh bikanemkarmeng bikanemmarnbom.

<sup>52</sup> Wanjh Jesus benmarneyimeng nawu birrikihkimuk priests, dja bininj nawu birriwohrnani bedberre djamun ngalengngarre templekenh, dja mak nawu daborrab-bolk nawu birrimdjarrkwam kabirrimang. Wanjh yimeng bedberre, “Yiddok nguddanu ngurrimwam ngurrimkang mandjawak dja kundulk dorrengh bu ngaye kandimang, yiman bu ngaye ngabenhbengbuyikahmi birriwarlahken bininj ba kabirrikarrebakke ngudberre mankarre? <sup>53</sup> Ngurriburrbun ngaye karrihdjarrkni kurnangarrabubuyika munguyh kore temple kuberrkkah, dja ngudda minj kumekbe kandimayi. Dja wanjh bonj, bolkkime wanjh ngudberre bu kuhni ngurrikurduyime, kore kumunun wanjh kakimukmen dja yiman kanmarnewohrnani.”

*Peter Bimarneyakwarrinj Jesus**Luke 22:54-62**(Matthew 26:57-58,69-75; Mark 14:53-54,66-72; John 18:12-18,25-27)*

<sup>54</sup> Wanjh bedda birrimey Jesus dja birrikang birringimowong kore kunrurrk nuye nawu kabenmarnewohrnan priests. Peter bibalhmunkebuni Jesus djarrehbeh. <sup>55</sup> Wanjh yikahwi bininj kunak birriworrhmeng kubulkayh kuberrkkah kore bininj birribalhgimi, wanjh birridjarrkyerrkang, dja Peter yerrkang kore bedda birrihni.

<sup>56</sup> Kaluk ngalkudji ngalyawk ngalbu bininj bihmarne-durrkmirri, wanjh binang Peter bu ni kore kunak bikukwolkani, wanjh ngaleng bidjalkuknani dja yimeng, "Nanih nawu bininj nungka warridj Jesus birrihdjarrkrey."

<sup>57</sup> Dja nungka yakwarrinj, yimeng, "Ngudda ngalbu daluk, ngakukwakwan namekbe bininj." <sup>58</sup> Kaluk wurd nabuyika binang dja yimeng, "Ngudda warridj nanu nawu ngurrihraworreni." Dja Peter yimeng, "Ngudda minj yiyime, dja ngaye ngawid!" <sup>59</sup> Kaluk yerrekah bu darnkih one hour, nabuyikawali bidjalrayekwong, yimeng, "Woybukkih wanjh nanih nawu bininj nungka warridj Jesus birrihdjarrkrey, dja nungka wanjh nakang Galileebeh." <sup>60</sup> Dja Peter yimeng, "Ngudda yuwn bu yiyime, dja ngaye ngawakwan bu baleh ngudda yihyolyolme!" Wanjh kundjalburrikudji rerrih bu nungka balhwokdi wanjh rooster kayhmeng.

<sup>61</sup> Dja Jesus nawu Kawohrnan borledmeng wanjh djurmud binang Peter. Wanjh Peter burrbom kunwok nuye nungka nawu Kawohrnan bu bimarneyimeng, "Bu minj kabangmekayhme rooster bu bolkkime kuninjkuun kumun, wanjh ngudda werrek yiyakwarren ngardduk danjbikkah." <sup>62</sup> Wanjh Peter bebmeng kuberrk dja wernhkuknalkbom duninj.

*Djamun Birridjekmiwoni Jesus Dja Birriwidjihkeyi**Luke 22:63-65**(Matthew 26:67-68; Mark 14:65)*

<sup>63</sup> Wanjh bininj nawu birrimey birrihkarrmi Jesus, wanjh birridjekmiwoni, birriwidjihkeyi, <sup>64</sup> dja warridj birrimindukkang burudjang dja birridjawam, birrimarneyimeng, "Mah yimulewa yiman prophet duninj ngadberre, dja kanmarneyimen nangale ngunbom?" <sup>65</sup> Dja mak kunbubuyika kunwern kunwok kunwarre birrimarneyimi bu birrimarnbuyinj yemengalmeninj.

*Nawu Birriwohrnawohrnani Birridjadmeng Jesus**Luke 22:66-71**(Matthew 26:59-66; Mark 14:55-64; John 18:19-24)*

66 Kaluk bu kukabel wanjh nawu daborrabolk bedberre bininj nawu Israel benkebmawahmeng, kaluk birrihkimuk priest dja mak bininj nawu birribukkabukkani mankarre, bedda wanjh birridjarrkmirndemornnamerrinj. Wanjh djamun bedda birrikang Jesus kore kumirrk bedberre nawu council bininj. 67 Wanjh birridjawani Jesus bu birriyimeng, “Bu ngudda wanjh nungka nawu Christ† nawu God kanberrebom wanjh kanmarneyimen ngadberre.” Dja Jesus benmarneyimeng, “Bu gaye marneyime ngudberre, ngudda minj kandiwoybukwon. 68 Dja bu gaye djawayi ngudberre, ngudda minj kandiwokmang bu kandimulewayi. 69 Dja ngaleng bu bolkkime ngarredjingmang bu munguyh gaye nawu Bininj Duninh gayerrkan kore kubolkkuken kukun nuye God nawu Dulkarrekimuk Duninh.” 70 Wanjh bedda nawu birriwern rowk birriyimeng, “Wanjh yiddok ngudda kaluk Beywurd nuye God?” Wanjh nungka benmarneyimeng, “Yoh. Nguddabu kunmekbe ngurrihyime!” 71 Wanjh bedda birriyimerreni, “Minj nangale mak karridjare kamre kabiyolyolme. Dja ngadman karribekgang bu nungan naweleng yimeng.”

## 23

*Pilate Dja Herod Benebebbehdjawani Jesus*

*Luke 23:1-12*

*(Matthew 27:1-2,11-14; Mark 15:1-5; John 18:28-38)*

1 Wanjh birrimekbe bininj nawu birriwohrnani birrimirndedolkkarrinj rowk, birrikang Jesus kore Pilate nawu wohrnani governor. 2 Bedda birridedjdjingmey birridjuhuni birriyimeng, “Ngad ngarringalkeng nahn bininj benhengbuyikahmi ngadberre bininj, benhmarneyimi, ‘Yuwn ngurrikarremulewan tax kunwardde kore Caesar nawu kawohrnan Emperor.’ Dja mak nungka mulehmulewarreni yimi bu nungka kunu Christ\* nawu king bu kawohrnan.” 3 Wanjh Pilate bidjawam Jesus, “Yiddok ngudda king yiwohrnan bedberre bininj nawu Jews?” Jesus biwokmey, yimeng, “Yoh. Ngudda kunmekbe yihyime.” 4 Wanjh Pilate benmarneyimeng nawu birrihkimuk priest dja bininj nawu birrimirnderri, yimeng “Ngaye minj ngangalkemenin nahn bininj nuye kunwarre yimeninj.”

5 Wanjh bedda birrirayekwoni bulkkidj duninh. Birriyimeng, “Nungka kabenhbengwarrewon bininj bu kare kabenhbukkabukkan, kondanjkuu kubolkkwarlahkenh

† 22:67 “Christ” kangeyrohrok “nawu Messiah”. \* 23:2 (Dja warridj verses 35, 39) Christ kangeyrohrok “nawu Messiah”.

Judea, wanjh kunmekbe kunu kumdedjdjingmey kore Galilee, wanjh kondanjkuwali Jerusalem kumwam.”

<sup>6</sup> Bu Pilate bekkang kunmekbe, nungka djawayhmeng, “Yiddok nahn bininj Galileebeh?” <sup>7</sup> “Yoh,” birriyimeng. Bu nungka bekkang Jesus kumdolkkang kore Galilee kore Herod wohrnawohnani, wanjh bimunkeweng kore nungka, dja mak Herod nungan ningihni kore Jerusalem kunmekbe bolkyimi.

<sup>8</sup> Herod warnmakminj duninj bu binang Jesus, dja korroko djareni binayi bu biwobekkani, dja djareni bikurdunayi marnbuyi kundulkarre duninj dorrengh. <sup>9</sup> Herod mak bidjawani Jesus bu kunwernhkah. Kaluk Jesus minj biwokmayi. <sup>10</sup> Nawu birrikihkimuk priest dja bininj nawu bindibukkabukkang mankarre, bedda warridj birridi kumekbe dja birridjalwernhdjuhbuni duninj Jesus. <sup>11</sup> Kaluk Herod dja djamun nuye birrinjirrhmiwoni Jesus dja mak birridjekmiwoni. Rerre wanjh birridjombom namak manburrba, dja Herod birrurndiweng kore Pilate. <sup>12</sup> Kaluk kundjalmekbe barnangarra Herod dja Pilate benemarnburinj benedabbolkminj, dja kerngeghkenhni benehwidnarreni.

*Pilate Benyibawong Kabirribiddundulubun Jesus*

*Luke 23:13-25*

*(Matthew 27:15-26; Mark 15:6-15; John 18:39—19:16)*

<sup>13</sup> Wanjh Pilate benkayhmeng benmirndemornnameng nawu birrikihkimuk priest, dja nawu birriwohnrani bedberre bininj nawu Israel benkebmawahmeng, dja mak nawu birriwern bininj, <sup>14</sup> dja benmarneyimeng, “Ngudda ngurrinkang nahn bininj kore ngaye, ngurriyimeng nungka benhbengbuyikahmi birriwarlahken bininj ba birrikarrebakkeyi kadberre. Dja wanjh ngaye ngadjawam ngakebdjarrkmeng ngudberre kumirrk, dja kandibekka, marneyime ngudberre, minj njale mak ngamarnengalke-meninj nahn bininj kunwarre yimeninj, nawu ngudda ngurrihdjuhbuni. <sup>15</sup> Dja mak Herod minj njale bimarnengalkemeninj, kunmekbe kunu bimdurndiweng kadberre. Kandibekka, marneyime ngudberre, nahn bininj minj njale warrowoyi ba kunu karrowen. <sup>16</sup> Wanjh kunukka ngawidjbihe werrk, dja ngamunkewe kare.”

<sup>17-19</sup> Wanjh bedda birridjalwern birridjarrkkayhmeng rowk, “Ray, yibalka, dja kanmarnebebkemen ngadberre Barabbas.” Wanjh Barabbas nanu boyenni yidngahyidngalkeyi kumekbe kubolkkimuk Jerusalem, dja warridj bininj bibom bikukkurmeng, wanjh kunu birriburriweng kore prison. <sup>20</sup> Pilate benyawoyhdjawam nawu birrimirnderri,

dja nungka djareni bimunkewemeninj Jesus. <sup>21</sup> Dja bedda birriyawoyhkayhmi, birriyimi, “Yika, yibu, yibiddundulubu, yibiddundulubu kore kundulk.”

<sup>22</sup> Wanjh Pilate yawoyhyimeng bedberre bu danjbikkah, yimeng, “Njalekah, njale yiddok warrewong? Ngaye minj njale kunwarre ngangalkemeninj nuye ba kunu karrownen. Wanjh kunukka ngadjalwidjbihke werrk dja ngamunkewe kare.”

<sup>23</sup> Birridjalkayhmi kunrayek birrinami munguyh, “Yika, yibu, yibiddundulubu kore kundulk.” Kalukburrk benkayh-mimarrkme. <sup>24</sup> Wanjh Pilate wokkurmerrinj kunmekbe kurduyimeng bu birrihdjawani. <sup>25</sup> Dja bimunkeweng bininj nawu birridjanwohmeng nawu boyenni birriburriweng kore prison, bu nungka yidngahyidngalkeyi dja warridj bu bininj bibom bikukkurmeng. Nungka wanjh Pilate bibekeng kore dangbalhmiyindi, dja nawu Jesus bibalweykang benyibawong bedberre, ba kabirrikurduyime bu baleh bedman birridjareminj nuye.

*Jesus Birribiddundulubom Kore Kundulk Cross*

*Luke 23:26-38*

*(Matthew 27:32-44; Mark 15:21-32; John 19:17-27)*

<sup>26</sup> Wanjh bu Jesus birribalhkani bedda birriwohnarrinj bininj kangeyyo Simon Cyrenebeh, nawu kumhrey kundolkkang kuberrk kore kabbal. Bedda birridarrkidmey Simon dja birringorrwong cross kundulk, bimarnedulkn-gorrkani kore kumunke nuye Jesus. <sup>27</sup> Dja birrimirndewern bininj birrimunkebuni Jesus warridj. Kore kumekbe kumirnde yikahwi morlehmorlenj nawu birrimarnenjingwarreni, birrihnalkbuni nuye mak birriberrekalkdorrenih-mirey.

<sup>28</sup> Jesus balborledmeng dja yimeng bedberre, “Ngudda daluhdaluk nawu ngurrikang Jerusalem, yuwn ngaye kandimarnenalkbun, dja ngudman ngurrimarnenalkburrimen, dja wurdyaw dorrengh ngudberre ngurrinalkkiray. <sup>29</sup> Dja kandibekka, marneyime ngudberre, kaluk kamre bu bininj kabirriyime, ‘Kabirrinjingmak daluk nawu birriwalirrngwarre, dja nawu minj birrimerlemkayi, dja mak nawu minj birridjikkawoyi.’ <sup>30</sup> Wanjh kunmekbe kunu kabolkyimerran bu bininj kabirridedjdjingmang kabirriyime ngarre kunwarddehkimuk, ‘Kanngerrehmen ngadberre!’ Dja kabirrikayhme manduludulum, ‘Kanbarrkbu ngadberre!’” [Hosea 10:8] <sup>31</sup> Mak Jesus yimeng bedberre, “Bu yiman kayime bolkkime kuhni ngandimarnekurduyime ngaye nawu ngakukyime yiman mandulkdarrkid rerrih,

kaluk baleh kakurduyimerran bedberre nawu kabirrikukyime yiman mandulkdarleh rerrih?"

<sup>32</sup> Kaluk benebuyika bininj benebokenh mak bindikang nawu bedman benewarreni, bedda warridj bindikang kabindibunkenh kabenedowe, Jesus dorrengh. <sup>33</sup> Bu birrimbebmeng kore kunred kabolkngeyyo Kunkodjngalng, kumekbe birribiddundulubom Jesus kore cross kundulk, dja mak bedda dorrengh namekbe benebokenh nawu benewarreni, bindibebbehkukbarnnameng kore danjbik kundulk cross berrewoneng. Bindikukbarnnameng nakudji nawu kukun kukbarndi, dja nabuyika kudjakku kukbarndi, dja nungka Jesus kubulkayh birrikukbarnnameng.

<sup>34</sup> Wanjh Jesus yimeng, "Ngabba, yibularrbu kunwarre bedberre, yibengmidjda dorrengh bu kuhnikenh dja minj kabirriburrbun bu baleh kabirrihkurduyime."

Kaluk bedda birrilarlmihlarlmirranj manburrba nuye nawu djongbuhdjongbuyindi, birrihdirri nuye manburrba yiman kayime kunkod rerrih birrihdirri, wanjh yikahwi birriwinhmi, wanjh birriwelengmey namekbe manburrba nuyeni Jesus. <sup>35</sup> Bininj birriwern kumekbe birrihdi birrihnani, dja mak nawu birriwohrnani bedberre, dja bedda wanjh birrimarnekekwmki birridjekmiwoni Jesus, birriyimeng, "Nungka bennehkeyi birribuyika bininj, wardi nunganwali ngehkerimen bu woybukkih nungka nawu Christ nawu God kanberrebom, dja bu nungan God bidjarrngbom!"

<sup>36</sup> Djamun warridj birridjekmiwoni rerrih. Kaluk birriyikang birribowoyi manbu wine, <sup>37</sup> dja birriwokkihyimi, "Bu ngudda woybukkih king yiwohrnan bedberre bininj nawu Jews, wanjh yidjalnehkerimen!" <sup>38</sup> Dja ngokko yingkihbinbarndi kaddumkah kore kurrulk kukodj nuyeni wokkibimbom yimeng, NAHNI BININJ WANJH KING BEDBERRE NAWU JEWS.

*Bininj Nawu Birridjarrkbarndi Jesus Dorrengh*  
*Luke 23:39-43*

<sup>39</sup> Kaluk nakudji nawu nawarreni kumhkukbarndi kunwarre bimarneyimeng Jesus bihdungi, yimeng, "Yiddok minj ngudda Christ nawu God kanberrebom? Yingehkerimen dja ngad warridj kanbenengehkemen." <sup>40</sup> Dja nawu nabuyika nawarreni kumhkukbarndi bimduy dja bimarneyimeng, "Yiddok minj ngudda yikengeme God, dja minj yinan bu kandidjarrkbom karrewoneng? <sup>41</sup> Ngad wanjh bonj, kandidjadmeng ngarrku bu djal mandjad, kandimarnekarremulewam bu ngarryimeng kunwarre, dja nanihnjanu bininj minj njale kunwarre yimeninj." <sup>42</sup> Dja

mak namekbe nakudjiwi nawu kumhwokdi bimarneyimeng Jesus, “Jesus, kanburrbu dja kankunikongibu bu yimdurndeng kore Yiwohrnan rowk.” <sup>43</sup> Wanjh Jesus bimarneyimeng, “Woybukkih ngayime ke, djalbolkkime kunbarnangarra ngudda ngaye kaluk ngarrdjarrkre kore kubolkmakkaykenh duninjh.”

*Jesus Nungan Ngolekbaworrinj Dja Doweng*

*Luke 23:44-49*

*(Matthew 27:45-56; Mark 15:33-41; John 19:28-30)*

<sup>44-46</sup> Wanjh bu kunmekbe birrihmarneyimerreni ngokko barnangarraburrk, wanjh djalkakmankang rowk kore kumekbe kubolkwarlahkenh rowk Israel, minj kundung bolkwolkayi. Kaluk manburrba nawu barndihbarndi kururrkburldjan ngarre temple kunurrk yiwarrudjkenh, djalkmiwam kubulkayh bebbewam.

Wanjh Jesus kayhmeng wernkih duninjh, yimeng, “Ngabba, kore kubid ngudda ke ngakurrme ngardduk kunmalng.” Wanjh bu kunmekbe yimeng, balwelengngolekbaworrinj, wanjh doweng.

Kaluk burrk bu baldungborledmeng balhwolewolehmeni three oclock, wanjh dungbebmeng yawoyhbolkwolkang.

<sup>47</sup> Kumekbe nakudji nawu dingihdi nawu wohrnani bedberre djamun, bu nang baleh kurduyimerranj, wanjh biburlumeng God, yimeng, “Woybukkih duninjh nahn bininj nadjalmakni.” <sup>48</sup> Birridjalmirndewernkenh birrimirndemornamerrinj nawu birrimdjalmam rowk kumekbe bu kabirridjalwernhnang nawu baleh kabimarnekurduyimerran. Bu bedda birrinang baleh kurduyimerranj, wanjh birridurnderrinj kured bedberre birribalherrekalkdorrenhmirey. <sup>49</sup> Kaluk nawu birriwern rowk nawu birrikukburrbuni Jesus, dja morlehmorlenj dorreng nawu birrihmunkekadjungi kore Galileebeh, birrimhdi djarreh birrinang bu kunwern kurduyimerranj.

*Joseph Nawu Nakang Kunred Arimathea Bikukkurmeng Jesus Kore Kumidj*

*Luke 23:50-56*

*(Matthew 27:57-61; Mark 15:42-47; John 19:38-42)*

<sup>50-51</sup> Kaluk kumekbe nakudji bininj di nawu nakang kubolkkimuk Arimathea. Kaluk kumekbe kunred bedberre bininj nawu Jews. Dja namekbe bininj ngeyyoy Joseph, nungka dorreng birridjarrkwokdi council bedberre. Dja namakni dja minj kodjukmeninij bu birriwokmarnburrinj dja mak bu birribuyi Jesus, dja nungka madbuni bu kayimerran kore God Kadjalwohrnan rowk. <sup>52</sup> Kaluk nungka wam kore Pilate bikukdjanwohmeng Jesus. <sup>53</sup> Wanjh bu



bikukkoluyhweng bikukmey, bikukdukkang manburrba, wanjh bikukgang bikukkurmeng kore kuwardderurrk birriwarddedadjeng bu birrimarnbom kumidj. Kaluk minj nangale bangmekukyuwirrinj, kundjalkerrnge kunu.

<sup>54</sup> Kunmekbe wanjh Fridayni bu birriyingkihmarbuni yehyeng Sabbathkenh, kunbarnangarra seventh kunbarnangarradjamun God nuye bu minj birridurrkmirriwirrinj. Wanjh Sabbath dedjdjingmey Fridayni bu dungyibmi. Wanjh ngokko darnkih dungyihdungyibmi. <sup>55</sup> Wanjh morlehmorlenj nawu birrimdjarrkwam Jesus kore Galileebeh wanjh bedda birrikadjungi Joseph, birribolknang kumidj dja bu kore baleh yimeng bikukkurmeng Jesus. <sup>56</sup> Wanjh birriwelengdurndi kured birriyingkihmarbuni namanjmak nawu kunkukkenh birrikukdelkkemeninj. Wanjh bu Saturdayni manbu Sabbath kunbarnangarra seventh, bedda birrimarrkmangi mankarre bu God benwokrayekwong korroko, minj birridurrkmirriwirrinj, birringudjehmi.

## 24

### *Daluk Birrimulewam Jesus Bu Dolkkang Kore Kumidjbeh Luke 24:1-12*

<sup>1</sup> Dja bu Sabbath kunbarnangarra seventh yakminj, kaluk Sunday bu djarreh kumhbarrhbuni, wanjh bedda nawu morlehmorlenj birriwam kore kumidj, birrikang nawu namanjmak manbu birriyingkihmarbom kunkukkenh birrikukdelkkemeninj. <sup>2</sup> Wanjh kunwardde manbu kururrdangmaye bininj birrirurrdangmayebalhmeng bu Fridayni, wanjh manekke kunwardde birrinang warddewayhmeng, dja midjdangmayerurrkni. <sup>3</sup> Wanjh bu bedda birringimeng kore kumidj minj birrikukngalkemeninj Jesus.

<sup>4</sup> Wanjh kundjalmekbe rerrih, bu bedda birrikodjmayahmeng kumekbe bindimarnebebmeng bininj bokenh nawu benemadjbami duninj yiman namarrkon kamayhke. <sup>5</sup> Wanjh bedda nawu daluhdaluk bu birrikeleni wanjh birridjudkurlmi birridjalbolknani kanjdji kurorre. Wanjh bininj beneyimeng bedberre, "Njalekah nawu bininj karrarkid ngudda ngurrihyawan kondah kore kumidj? <sup>6</sup> Nungka minj konhda kakukyo. Nungka dolkkang yawoyhmimbiminj. Kaluk ngurriburrbu bu nungka ngunmarneyimeng ngudberre bu balhni kore Galilee, <sup>7</sup> bu yimeng bu nungka nawu Bininj Duninj yingkihwokdjedjenyoy nuye bu kaluk

kabirrikukweykan kore birriwarre bininj kabirribiddundulubun, dja kaluk kunbarnangarra danjbik nungka karrolkkan kumidjbeh kayawoyhmimbimen.”<sup>8</sup> Wanjh kunu birriburrbom bu nungka Jesus benyingkihmarneyimeng.

<sup>9</sup> Bu birribolkbawong kumidj dja birridurndi, wanjh kuhni rowk bindimarnemulewam Jesus nuye eleven bininj dja mak birribuyika rowk nawu birrihdjarrkni.<sup>10</sup> Kaluk birrimekbe morlehmorlenj nawu kuhni bindimarnemulewam, bedda wanjh Mary ngalbu Magdalabeh, Joanna, dja Mary ngalbu ngalbadjan nuye James, dja morlehmorlenjbubuyika nawu bedda birrihdjarrkrey.<sup>11</sup> Wanjh nawu birrimekbe bininj bedda bindidjalwokkewkmeng dja minj bindiwoybukwoyi. Dja birriyimi bu daluk birrikodjbengwabom.<sup>12</sup> Dja nawu Peter dolkkang rlobmeng kore kumidj, wanjh bu boddanj bolknang, nungka nang manburrbawi yongohyoy, wanjh dokmeng dja mayahmeng bu baleh kurduyimerranj.

*Jesus Benbenekukbukkarrinj Berrewoneng Bininj Nawu Benehrey Kore Kunred Emmaus*

*Luke 24:13-35*

*(Mark 16:12-13)*

<sup>13</sup> Bu kunmekbe kunbarnangarra rerrih bu Jesus dolkkang kumidjbeh kaluk benebokenh bininj nawu Jesus benemunkekadjungi, bu benebalrey kore kubolkyahwurd kabolkngeyyo Emmaus kuyawbolkdjarrehni Jerusalem yiman eleven kilometres.<sup>14</sup> Wanjh benehyolyolmi kunmekbe rowk nawu kurduyimerranj.<sup>15</sup> Wanjh bu benehyolyolmi dja benehdjavarreni, Jesus nungan bebmeng berrewoneng, wanjh birrihdjarrkrey.<sup>16</sup> Yiman rerrih yehyeng benbenemimbuyikawong ba minj benekukburrknayi Jesus.

<sup>17</sup> Wanjh Jesus benbenemarneyimeng, “Njale ngudda ngunehyolyolme bu ngunehre?” Wanjh bedda benedanginj benekebbumi.<sup>18</sup> Wanjh nakudji nawu ngeyyoy Cleopas biwokmey, yimeng, “Yiddok ngudda yidjalkudji nawu yimdjalwohwam Jerusalem dja yiwakwan bu baleh bolkkime kurduyimerranj kumekbe?”<sup>19</sup> Wanjh Jesus yimeng berrewoneng, “Baleh kurduyimerranj?”

Wanjh bedda benemarneyimeng, “Nawu Jesus birri-marnekurduyimeng nawu Nazarethbeh. Nungka nawu prophetni dja kurduyimi kore God djareni, dja mak bininj rowk ngarikurdunang kundulkarre dorrengh bu nungka kurduhkurduyimi dja mak bu kunwok nuye warridj.<sup>20</sup> Dja bu ngad kadberre birrikihkimuk priest dja mak nawu kabirriwohrnan kadberre bedda birrikukweykang kore

Pilate kabidjadme kabirribunkenh, wanjh birribiddundu-lubom. <sup>21</sup> Dja ngad ngarrinjlngmakni nuye bu ngarriyimi yimankek nungka wanjh namekbe nawu God kanberrebom bu kandjalbebkemeninj kadberre bininj nawu Israel kankebmawahmeng. Kunu wanjh bonj, dja mak bu kunmekbe birrikurduyimeng birribom wanjh bolkkime kamarnbun kunbarnangarra danjbik. <sup>22</sup> Dja warridj yikahwi nawu ngad morlehmorlenj nawu ngarrihdjarrkrey Jesus, kandikangebarrhkeng ngadberre. Bedda birrikakdoy birriwam kore kumidj, <sup>23</sup> dja minj nungka birrikukn-galkemeninj. Dja birrimdurndi ngandimarneyimeng bu birrinang kunbuyika Godbeh angel bindimarnebebmeng nawu beneyimeng bu nungka Jesus karrarrkid. <sup>24</sup> Wanjh yikahwi nawu ngad ngarrihdjarrkrey wanjh birriwam kore kumidj, wanjh birrinang rowk kunmekbe bu morlehmorlenj birriyimeng, dja nungka minj birrikuknayi.”

<sup>25</sup> Wanjh bu Jesus benbenebekkang rowk nungka benbenemarneyimeng, “Ngudda wanjh ngunemayaliyak, dja minj kunkange ngurrewoneng kabangmewoybukwon kunwok rowk nawu prophet birriyimi bu God birriwokmulewani.

<sup>26</sup> Nguneburrbuyi bu Christ\* nawu God ngunberrebom biyingkiharnedjedjenyoy bu kuhni kadjakbekkan werrek, ba kunu kangimen kore kunwernmak duninj nawu nuye kore heaven kayawoyhkukemen.” <sup>27</sup> Wanjh Jesus benbenewernhmarnemulewani kunwok nawu nungka biyingkihulewani kore bimbuyindi rowk. Dedjdjingmey kore Moses yingkihimbuni nuye, dja mak kore nawu prophets rowk birriyingkihulewam nuye.

<sup>28</sup> Wanjh bu birribebmi darnkih kured kubolkyahwurd kore bedda benehrey, nungka Jesus yimankek djalrawinji.

<sup>29</sup> Dja bedda benemaddi benedjanwohmeng, beneyimeng, “Yimray kanedjarrkyo, wanjh korroko wolewolehminj bu bolk kangokdan.” Wanjh kunu nungka birridjarrkngimeng kumekbe birridjarrkyuwirrinj. <sup>30</sup> Wanjh bu birridjarrkni kabirringun, nungka lodmey kandidjdjawa biburlumeng Kornkumo, welengbakkeng wanjh benbenewong. <sup>31</sup> Wanjh kunmekbe nawu kerrngehkenh benbenemimbuyikawong wanjh yakminj dja benewernhkukburknang. Wanjh nungka djalyakminj berrewoneng. <sup>32</sup> Wanjh bedman benemarneyimerrinj, “Bu ngad kanemhrey wanjh ngarkangerungi bu nungka kanhwernhmarnemulewani ngarku God nuye kunwok kore kabindi.”

<sup>33</sup> Wanjh kunmekbe rerrih bedda benedolkkang benedurndi Jerusalem bindingalkeng nawu Jesus nuye eleven

\* 24:26 (Dja kore verse 46 warridj) “Christ” kamenyime, “nawu Messiah”.

bininj nawu birrimirndemornnamerrinj dja mak birribuyika nawu birrihdjarrkni, <sup>34</sup> dja bedda birriyimi, “Woybukkih duninj! Dolkkang kumidjbeh Jesus nawu Kawohnan, dja Simon bimarnekukbukarrinj.” <sup>35</sup> Wanjh namekbe bokenh bindimarnemulewani bu baleh kurduyimerranj bu bedda birrihdjarrkrey, dja mak bu benewernhkukburrknang bu nungka lodbakkeng kandidjdjawa.

*Jesus Kukbukarrinj Bedberre Bininj Nuye Kore Jerusalem  
Luke 24:36-49*

*(Matthew 28:16-20; Mark 16:14-18; John 20:19-23; Acts 1:6-8)*

<sup>36</sup> Bu kunmekbe benebalhmulewani, Jesus nungan dingihdi kore bedda birrimirnderri, dja welengyimeng bedberre, “God nuye kunmodmikenh ngadjare ngunwon ngudberre.” <sup>37</sup> Dja bedda wanjh birriwernhkeleminj duninj birrideldemeng, bedda birriyimeng bu yimankek nawu birrihnani wanjh namalngkerrnge. <sup>38</sup> Dja nungka yimeng bedberre, “Njalekenh ngudda ngurrihnjilngwarre ngurrihdjawarren dja mak ngurrihkewkme kore kukange ngudberre? <sup>39</sup> Kandibidna dja mak kandidengena, dja wanjh ngaye. Kandikarmen dja kandikukburrkna! Nawu namalngkerrnge minj kakarme kunkanj dja mak minj kunmurrng yiman ngaye kandihnan ngahkarme.”

<sup>40</sup> Bu kunmekbe yimeng wanjh benmarnebidbukarrinj, dja mak kundenge warridj. <sup>41</sup> Wanjh bedda minj birribangmewoybukwoyi bu kunmekbekenh birrihwarnmakni dja mak birrihmayahmi, wanjh nungka benmarneyimeng, “Yiddok konhda njale ngurrihkarme ba ngangun?” <sup>42</sup> Wanjh djenj djolengyoy bu birrikinjeng kuyirrke, wanjh birribakkeng birriwong. <sup>43</sup> Wanjh nungan mey, nguneng namekbe djenj kore kumirrk bedberre.

<sup>44</sup> Wanjh benmarneyimeng, “Bu ngaye dorreng karribalhdjarrkrey kuninjkuu wanjh kunmekbe bu marneyimeng ngudberre, bu ngayimeng, ‘Bu kunwok rowk kadjalmarbuyindan nawu ngaye nganyingkihulewani kore mankarre bu Moses bimbom, dja mak prophet birribimbuni, dja mak kore Psalms kabimdi.’ ” <sup>45</sup> Wanjh nungka benmayalimarnbom ba birriwernhburrkburrkbekakang God nuye kunwok kabimbuyindi. <sup>46</sup> Dja benmarneyimeng, “Kuhni kunmekbe bu kawokbimdi kore God nuye kunwok bu ngaye Christ nawu God ngunberrebom ngudberre bininj, nganyingkihulewani ngadjaldjakkankenh, dja

mak bu kunbarnangarra danjbik ngarrolkkankenh kumidjbeh ngayawoyhmimbimen. <sup>47</sup> Dja mak ngurrbendjalmarneyolyolmen bu bininj kabirribawon kunwarre bedberre dja kabirriborledme kore God, ba kabularrbun kunwarre bedberre dja kabengmidjdan dorrengh kore ngaye Christ ngabenmarnekurduyimeng. Kunmekbe wanjh ngurrbenmarneyolyolmen bininj birriwokbubuyika rowk kore kubolkbubuyika rowk, ngurridedjdjingmang kondanjku kore Jerusalem. <sup>48</sup> Ngudda wanjh ngurrinang kunmim ngudberre kuhni bu woybukkiah kurduyimerranj, wanjh kaluk ngurrbenmarnemulewan birribuyika bininj. <sup>49</sup> Dja kandibekka, marneyime ngudberre, ngaye ngamunkewe ngudberre nawu Ngabbard ngunberrebbom. Dja ngudda ngurridjalnin konhda kubolkkimuk, kaluk rerre ngurribolkawon bu kaddumbek kundulkarre yiman ngundjongbun ngudberre.”

*Jesus Benbawong Bininj Nuye Dja Dolkkang kore Heaven  
Luke 24:50-53  
(Mark 16:19-20; Acts 1:9-11)*

<sup>50</sup> Wanjh Jesus benkang kuberrkkah kore Bethany, wanjh bidwayhmeng bidjawam God kabenmarnekurduyime kunmak. <sup>51</sup> Wanjh bu kuhni balhyimi, nungka Jesus benbawong bedberre, dja God biwayhkeng bikang kore heaven. <sup>52</sup> Wanjh bedda bu birriburlumi bu birriyimerreni, wanjh birridurnderrinj kore Jerusalem birrikuniwarnmakni duninh. <sup>53</sup> Kaluk bedda munguyh birrihrey kore temple kururk yiwarrudjkenh birriburlumi God.

# John

*Jesus Christ Nawu Kangeyyo “Kunwok” Yimerranj Bininj Duninjh*

*John 1:1-18*

<sup>1-2</sup> Bu kerrngehkenh duninjh minj bolkmarnbuyindan-gimeninj, wanjh nakudji nawu ngeyyoy Kunwok djaly-inkingihdi bu kerrngehkenhni. Bu nungka wanjh God benedjarrkdi dja mak nahni nawu Kunwok nungka wanjh God duninjh. Nungka munguyh benedjalyingkihdi God bu kerrngehkenh duninjh.

<sup>3</sup> Wanjh nungan marnbom yehyeng rowk kore God djareminj. Minj nangale mak nabuyika marnbuyi. Dja nungka nadjalkudjiwi namekbe nawu Kunwok bimarne-marnbom rowk. <sup>4</sup> Nungka nadjalkudjiwi nawu karrmi kundarrkid kore nungandeleng bu kandarrkidwong ngad bininj rowk kadberre. Kore nungka nuye kundarrkid wanjh ngad kanmarnebolkwolkan nawu karriwarlahkenh bininj rowk. <sup>5</sup> Kaluk nungka nawu Kunwok wanjh munguyh kandjalmarnebolkwolkan kadberre yiman kunak rerrih kore kubolkmunun karridi. Wanjh manbu kunkak minj kabirlirrombun nuye kore kahbolkwolkan kadberre munguyh.

<sup>6-7</sup> Kaluk God bimmunkeweng nabadbuyika bininj nawu kangeyyo John. God bimmunkeweng kore nungka ben-marnemulewani kunwoybuk manbu kabolkwolkayindan kadberre, ba bu bininj nawu birriwokbekkani John birriwoybukwoyi kore Jesus nawu yiman kayime Kunwok nuye God. <sup>8</sup> Minj nungan John kanmarnebolkwolkayinj, dja nungka kumdjalwam bu mulewam kunwoybuk dorreng h nawu kahbolkwolkankenh.

<sup>9</sup> Wanjh namekbe nungka nadjalkudjiwi nawu kan-marnebolkwolkan kadberre rowk kaluk nungka kumwam kondah kurorre. <sup>10-11</sup> Kaluk nawu Kunwok nungka kumwam yonginj kore nungka naweleng bolkmarnbom kondanjkuu kurorre kore God nungan djareminj. Dja bonj, bininj nawu birrikang kondanjkuu kurorre minj birriwernhkukburrknayinj bu nungka kumwam.

Nungka nawu benyikang nawu bininj nuye birriredboni nawu Jews, dja bedda minj birrimarnedjareniwirrinj. <sup>12</sup> Dja yikahwi bininj birrikimey nawu bedda wanjh birringeybur-bom dja birriwoybukwong kore nungka. Wanjh nungka

kunu benmarnekarremarnbom birrimekbe bininj bu birriyimerranj bebeywurd nuye God. <sup>13</sup> Bininj nawarlahkenh kayawbornan nawern wurdyaw kore kadjare, dja minj bedda bindimarnbuyi bininj bu birriyimerrangimeninj bebeywurd nuye God. Dja ngaleng minj bininj birrimarnburrimeninj bedmandeleng bu birriyimerrangimeninj God nuye bebeywurd. Dja minj nangale mak bininj benmarnbuyi nuye wurdwurd bu birriyimerrangimeninj bebeywurd nuye God. God nawu nadjalkudji nungan benmarnbom nawu bininj bu birriyimerranj bebeywurd nuye.

<sup>14</sup> Namekbe nawu kangeyyo Kunwok, nungka wanjh djalyimerranj bininj duninj, nawu kumwam karridjarrkni kore kunbol k adberre. Kaluk nungka nawu munguyh kanwernhkongibun dja mak nungka kanmarneyime kunwoybukkenh nawu ngad kadberre. Ngad nawu karrinang bu nungka wanjh beywurd nadjalkudji nuye God nawu kornkumo, dja kakarrme nuye nadjalmakkaykenh duninj.

<sup>15</sup> Nawu John benhmarnemulewani birriwern bininj kore kunwoybuk namekbekenh nawu beywurd nuye God. Nungka wokkidarrarrhmi bu benhmarneyimi, "Nanihnjanu wanjh bininj ngaye yingkihmarne mulewani ngudberre. Ngaye marneyimeng ngudberre bu nungka kamhre yerre kumunke ngardduk. Kaluk nungka wanjh nadjalwernhkukenh duninj nawu ngardduk. Nungka nadjalwernhyungkini, dja ngaye yerre ngarranginj."

<sup>16</sup> Dja namekbe nawu ngeyyoy Kunwok, nungka wanjh kukbarlmiyindi kunwern kunmakmak dja mak munguyh kandjalkongibun. Dja kunmekbekenh nungka wanjh kandjalwonowon kunmakmak munguyh munguyh kadberre. <sup>17</sup> Kunkareni wanjh God biwong Moses manbu mankarre nuye. Dja bu bolkkime God kanwon nawu Jesus Christ nawu kandjalwernhkongibun bulkkidj dja kanbukkabukkan kadberre bu djal kunwoybuk rowk nuye nawu God. <sup>18</sup> Nungka wanjh nadjalkudji birrarrkidnang God. Minj nangale bininj birrarrkidnayi God. Dja Jesus Christ, namekbe wanjh God duninj rerrih, nungka wanjh nadjalkudji beywurd nuye Ngabbard God, dja kahdi kore kukange nuye. Wanjh nungka kankukbuk kang kadberre nawu Ngabbard God.

*John Nawu Benkukdjuhkeyi Bininj Bihmulewam Jesus Bu Yerre Kamre*

*John 1:19-28*

*(Matthew 3:1-12; Mark 1:2-8; Luke 3:15-17)*

<sup>19</sup> Kaluk nawu Priests dja mak nawu Levites birriwam kore Jerusalembeh dja birrimarnebebmeng John. Nawu

birriwohrnani Jews bininj bindimunkeweng bedda kore John birridjawayi bu nangale nungka. <sup>20</sup> Kuhni John yimeng, minj warlkkarrimeninj bu benhmarnemulewarreni djal woybukkih duninj djal mulewarreni bedberre, “Ngaye kunu minj Christ.” <sup>21</sup> Wanjh kuhni birridjawam, birrimarneyimeng, “Dja kaluk baleh, yiddok ngudda kunu Elijah?” Nungka benmarneyimeng, “Ngaye ngawid.” Wanjh birriyimeng, “Yiddok ngudda nawu namekbe nabuyika prophet nawu Moses biyolyolmeng?”\* Dja nungka benwokmey, yimeng, “Burrkyak.” <sup>22</sup> Kalukburrk birrimarneyimeng, “Ngudda nangale? Kanmarnemulewarremen ngadberre ba ngarridurdeng ngarrbenmarneyime nawu kandimunkeweng bu nguddahkah.” <sup>23</sup> Wanjh John benwokmey, yimeng kore nawu prophet Isaia biyingkih mulewani, yimeng,

“Ngaye nawu ngahkayhme kore kubolldarleh, kore ngayime, ‘Ngurriyingkihbolhmarnbu mandjad nuye nawu Kawohrn Rowk!’ [Isaiah 40:3]  
Kuhni ngakurduyime yiman bu yimeng Isaia nawu prophet bu korroko biwokyolyolmeng nuye God.”

<sup>24</sup> Kaluk yikahwi birribuyika birrihdi nawu Pharisees bindimunkeweng, dja birridjawani John. <sup>25</sup> Wanjh birimekbe birriyawoyhdjawam, birriyimeng, “Ngayh, bu ngudda minj nawu Christ, dja mak ngudda minj nawu Elijah, dja mak ngudda minj namekbe nawu Prophet, dja njalekenh ngudda yibenkukduhke bininj?” <sup>26</sup> John yimeng, “Ngaye ngabenkukduhke bininj kore kukku, dja kumekbe ngurridjarrkdi nakudji nawu ngudda minj ngurrikukburbun. <sup>27</sup> Dja nungka nawu yerre kamhre. Minj ngaye ngamak bu yimankek ngawohdengeyerke nuye nawu karrengedjongbuyindi.”

<sup>28</sup> Kuhni rowk kurduhkurduyimerrangeni kore kabolkngeyyo Bethany kaluk kore borledmikenh mankabo Jordan kore John benhkukduhkeyi.

*Jesus Yiman Kayime Lamb Nawu Godbeh*

*John 1:29-34*

<sup>29</sup> Kunbarnangarrabuyika John binang Jesus kumhrey kore nungka, wanjh John yimeng, “Ngurrina! Nahni nawu bininj wanjh mayh lamb nawu God bimunkeweng! Nungka wanjh kanmarnebularrbun kunwarre rowk kadberre ngad karriwarlahkenh bininj rowk. <sup>30</sup> Nahni wanjh namekbe nanu nawu ngahmulewani bu ngayimeng, ‘Nakudji bininj

\* **1:21** Deuteronomy 18:15, 18; Malachi 4:5-6



nawu kamhre yerre ngardduk wanjh nanu kawernhkuken duninh dja nganyurrhke. Dja nungka wanjh yingkihyingki-hni bu ngaye ngayakni.’ <sup>31</sup> Ngaye minj ngayeman ngakuk-burrbuyinj. Dja ngaye wanjh ngamwam kukdjuhkeyi ngudberre kore kukku ba bu ngudda bininj nawu Israel ngunkebmawahmeng, wanjh ngurrikukburrbun nungka nawu nangale.”

<sup>32</sup> Dja warridj John mulehmulewani yimeng, “Ngaye nganang Namalngmakkaykenh kumkoluy kaddum heaven-beh kore nungka, yiman kayime doddorok kamkolung, dja wanjh benedjarrkdi munguyh. <sup>33</sup> Ngaye minj ngabang-mekukburrbuyinj namekbe bininj. Dja God nawu ngan-munkeweng bu ngabendjuhkeyi kukku dorrengh, korroko yimeng ngardduk, ‘Yinan Namalngmakkaykenh kamkolung dja kayerrkan kore bininj. Namekbe nanu wanjh nungka kabenkukdjuhke Namalngmakkaykenh dorrengh.’ <sup>34</sup> Dja woybukkih ngaye nganang kumekbe kurduyimerranj rowk. Kumekbekenh kunu wanjh marneyime ngudberre woy-bukkih bu nahni bininj wanjh nawu Beywurd nuye God.”

*Jesus Benkayhmeng Yikahwi Bininj Bu Birrimunkekadjuy.*  
*John 1:35-51*

<sup>35</sup> Kunbarnangarrabuyika John birridjarrkdi bininj nuye bokenh nawu benbenehbukkabukkani. <sup>36</sup> Jesus regehrey wanjh John biwernhnang duninh dja yimeng, “Ngurrina! Nanihnjanu bininj nawu God bimmunkeweng. Nungka wanjh yiman kayime Lamb nuye God.” <sup>37</sup> Bu nawu John nuyeni bininj bokenh benebekkang kuhni John yimeng, wanjh bedda benemunkebom nawu Jesus. <sup>38</sup> Wanjh Jesus borledmeng, benbenenang benehmunkekadjungu wanjh benbenedjawam, “Njale ngunehyawan?” Wanjh bedda benewokmey beneyimeng, “Rabbi, baleh ngudda yihreddi?” Kuhni kunwok “Rabbi” kayime “Nawu kanbukkabukkan”. <sup>39</sup> Wanjh benbenemarneyimeng, “Ngunemray dja ngunen-an.” Wanjh birridjarrkwam benenang kore Jesus yongohyoy. Kunu wanjh kumdungbidbom kaddumkah. Dja birridjarrkdi kumekbe bu kunbarnangarrakuyeng.

<sup>40</sup> Nakudji nawu kumekbe benebokenh benebekkang bu John yimeng wanjh benemunkekadjuy Jesus, nanu Andrew nawu Simon Peter benedanginj. <sup>41</sup> Kundjalburrikudji rerrih Andrew wam, bingalkeng nawu benedanginj ngeyyoy Simon, wanjh bimarneyimeng, “Ngad ngarringalkeng nawu Messiah.” Kuhni kunngey kayime “nawu Christ”. <sup>42</sup> Wanjh Andrew bimey Simon, bikang kore Jesus. Wanjh Jesus biwernhnang Simon dja bimarneyimeng, “Ngudda nawu Simon, beywurd nuye John. Kaluk ngaye ngeykurme

ngudda Cephas.” Kunmekbe kunngey bokenh Simon dja Cephas kamenyime, “Kunwardde.”†

<sup>43</sup> Wanjh kunbarnangarrabuyika Jesus djareminj bu rawinj kore kubolkkimuk Galilee. Nungka kunyungki wam binang Philip, bimarneyimeng, “Ngaye kanmunkekadju.” <sup>44</sup> Philip nakka wanjh nakang kunred kabolkngeyyo Bethsaida. Kumekbe nawu birriredboni warridj nawu Andrew dja Peter. <sup>45</sup> Philip biyikang dja bimarneyimeng Nathanael, “Yiburrbun kore Moses bimbom kore mankarre bu biyingkihmulewani nahnii nakudji bininj, dja mak prophets warridj birriyingkihmulewani kore birribimbuni. Namekbe wanjh ngad ngarringalkeng, dja nakka wanjh Jesus nawu Nazarethbeh, nawu beywurd nuye Joseph.” <sup>46</sup> Wanjh Nathanael yimeng, “Njale namak kambebme Nazarethbeh?” Wanjh Philip nunganwali biyawoyhmarneyimeng, “Yimdjalay dja yinan.”

<sup>47</sup> Bu Jesus binang Nathanael kumhbebmi darnkih kore nungka, wanjh Jesus benmarneyimeng, “Ngurrina! Nahnii nawu bininj kamhre, woybukkih bu nungka nawu Israel bikebmawahmeng. Nungka munguyh kahmulewan kunwoybuk dja minj kakurren.” <sup>48</sup> Nathanael wanjh bibek kang dja bimarneyimeng Jesus, “Balehbeh ngudda kanburrbun ngaye?” Wanjh Jesus biwokmey, yimeng, “Bu ngudda yidjaldjurlawani kore manmarnawarn, ngaye wanjh nang ngudda. Wanjh yerreh kunu Philip balwam ngunmey.” <sup>49</sup> Wanjh Nathanael kangebarrhmeng dja bimarneyimeng Jesus, “Rabbi, ngudda nawu Beywurd nuye God, dja warridj ngudda king kadberre nawu Israel kankebmawahmeng!” <sup>50</sup> Wanjh Jesus bimarneyimeng, “Yiddok kuhni kanwoybukwon bu kunmekbekenh kunu ngaye marneyimeng bu ngaye nang yihdjaldjurlawani kore manmarnawarn? Kaluk ngurrinan kundjalwernhkimuk duninj.” <sup>51</sup> Dja mak Jesus yimeng bedberre, “Woybukkih djalwoybukkih duninj marneyime ngudberre. Kaluk ngurrinan heaven kamarrhmire dja God nuye angels kabirribidburren dja kabirrimkolurren kore ngaye nawu Bininj Duninj.”

## 2

*Jesus Birrikurdunang Bu Durrkmirranj Kundulkarre Dorreng Nuye*  
*John 2:1-11*

† **1:42** Nahnii danjbik kunngey, Peter, Simon dja Cephas, wanjh nakka karohrok kamenyime “Kunwardde”.

<sup>1</sup> Kaluk bu kunkodjke bokenh wanjh nakudji bininj benemarrinj daluk. Kunmekbekenh birriwern bininj birrimarnbom mulil berrewoneng bu bindikaliyidjurrkkang. Kuhni bu birrimirndemornnamerrinj kabolknggeyyo kunred Cana kore kubolkkimuk Galilee. Jesus nuye ngalbadjan dorrengh birridjarrknguni mulil kumekbe. <sup>2</sup> Dja mak birrimekbe bininj bindimarnekayhmeng Jesus dja nuye bininj nawu benbukkabukkani, wanjh bedda birriwam kore mulil birridjarrkkarmeng. <sup>3</sup> Birriwern bininj birribonguni wine manbu manbarnem grape mankalkkid bu mulilkenh. Wanjh birribonguneng boyakminj. Wanjh Jesus ngalbadjan nuye bimarneyimeng, “Djedje, boyakminj manbu manbarnem grape mankalkkid manbu birrihbonguni.” <sup>4</sup> Wanjh Jesus bimarneyimeng, “Yina, Karrang, yuwn bu kandjurrkdjurrkwon. Kuhni minj karremarnbuyindangimeninj ngaye ngardduk bu ngakurduyime.” <sup>5</sup> Kumekbe birrihni bininj nawu birrimarnedurrkmirri nawu wohrnani mulilkenh. Jesus ngalbadjan nuye wam benmarneyimeng birrimekbe bininj, yimeng, “Ngurridjalkurduyimen rowk kore nungka Jesus ngunmarneyime ngudberre.”

<sup>6</sup> Kumekbe darnkih kore mulil birrihkarmi wanjh six kunwardde di manbu birriwarddemelkmarnbom birriwarddemelkdjorlokwing kore kukku birriborrhkendongi. Mahni manbu kukkukenh ngalngkihkimukni, dja nawu Jews bininj birribokarmi ba bu bedda birriwurlebkerreni kore yiwarrudjkenh bedberre.

<sup>7</sup> Wanjh Jesus wam benmarneyimeng nawu birrimarne-durrkmirri nawu kumekbe wohrnani mulilkenh, wanjh yimeng bedberre, “Ngurriborrahdahkendo kukku kore nahni manbu kukkukenh.” Wanjh birriborrhkendoy bobarlmenng rowk kaddum duninj. <sup>8</sup> Wanjh Jesus benmarneyimeng, “Mah wanjh, ngurriboma dja ngurriboka ngurribowo bininj nawu kawohrnani mulilkenh.” Wanjh bedda kunmekbe birridjalkurduyimeng.

<sup>9</sup> Namekbe bininj nawu wohrnani mulilkenh wanjh bonguneng bomanjbekkkang kukku manbu bomanjborledmeng bu wine boyimerranj. Kaluk namekbe bininj minj burrbuyinj bu balehbeh kumbomarnbuyindanj. Dja nawu birrimhbokani birrimekbe birridjalburrbuni bu Jesus bomarnbom. Wanjh bu bonguneng bomanjbekkkang wanjh bikayhmeng bininj nawu benemarrinj daluk. <sup>10</sup> Wanjh bidjawam, “Ngayh! Balehbeh mahni yibongalkeng manbomanjak? Ngudda yikurduyimeng kunmak. Birriwern bininj bu kabirrimarren wanjh kabindibowon manbu manbomak werkk. Kaluk bu birriwern kabirriworromkan wanjh manbomanjwarre kabindibowon. Dja ngudda yikurduyimeng

kunbuyika, dja bolkkime yibebkeng manbu manbomanj-makkaykenh kore yihbokarmi.”

<sup>11</sup> Kuninjkuu Jesus kurduyimeng bu wam kunred Cana kore kubolkkimuk Galilee. Bu kuhni wanjh dedjingmey bu durrkmirranginj kundulkarre dorrengh ba bu bininj birriburrbuyi bu nungka nadjalmakkaykenh duninh. Wanjh kumekbe kunu nawu bininj benbukkabukkani birrinang wanjh birriwoybukwong.

*Bu Jesus Bendungi Bininj Kore Kuberrkkah Manbu Temple  
John 2:12-25*

*(Matthew 21:12-13; Mark 11:15-17; Luke 19:45-46)*

<sup>12</sup> Kundjalmekbe rerrih bu birriyakwong mulil, Jesus wam kore kunred Capernaum. Kaluk birridjarrkwam ngalbadjan nuye, birridangerrinj dja bininj nawu benbukkabukkani. Wanjh bedda kumekbe waken birriyer-rkang yiman kunkodjke danjbik. <sup>13</sup> Bu darnkih kumhrey ngarre mulilkenh bendarrkidbawongkenh nawu Jew bininj birrimarnbuni wanjh birribalburrbuni kunkareni bu God minj benbuyi nawu mawahmawah bedberre dja bendjaldarrkidbawoni. Wanjh kunmekbekenh kunu Jesus wam karrkad kore kunred kururkweren Jerusalem.

<sup>14</sup> Wanjh nungka wam ngimeng kore Temple kuberrkkah. Nungka wanjh bendjalnang nawu bininj birriweykani nawern mayh nawu bulikki dja sheep dja mayhmayh nawu dod-dorok. Dja mak bennang bininj nawu birrihni birriweykani money kore balabbala. <sup>15</sup> Wanjh Jesus yarlmey manbu manyarlbik, dja yarlmornnamornnameng bu yarlmarnbom ba bu kawidjbihke nawu mayh. Wanjh mirndedjirrkang mayh rowk mirndebekeng kore kuberrkkah Templebeh. Wanjh mey nawu money, kukburriweng dja kuckyarlar-rmerrij, dja mak balabbala borledkeng lambarrkurrmeng bedberre nawu bininj birrihni kore money birrihweykani. <sup>16</sup> Wanjh benmarneyimeng bininj nawu birriweykani korlobbok, “Mah, ngurribekemen naninjnanu mayhmayh. Konhda yiddok minj ngurriburrbuyi bu ngardduk Ngab-bard nuye kunrurrk, dja ngudda ngurridjareminj ngurrimarnbuyi kuninjkuu kunrurrk bu ngurriweykankenh. Ngudda nangale mayh?”

<sup>17</sup> Bu Jesus kunmekbe kurduyimeng wanjh nawu bininj nuye benbukkabukkani birrinang, wanjh birriburbom kore bimbuyindanginj korroko bu yimeng, “Ngaye ngarur-rknganenghme ngudda ke, dja mak ngakangewurhlmeng.” [Psalm 69:9] <sup>18</sup> Dja nawu birriwohrnani Jews bininj birrimwam kunyid dorrengh birridjawam Jesus, birrimarneyimeng, “Njalekah ngudda kuhni yikurduyimeng yibebkeng

dja yiburriburriweng ngadberre. Mah wanjh, kanbukka ngadberre kundulkarre ke bu yimankek yiyime ngudda yidjalwohrnan?” <sup>19</sup> Jesus benwokmey bu benmarneyimeng, “Bu ngudda ngurrirurrkbakke Temple ngurrikarme kon-dah, wanjh ngaye ngayawoyhrurrkname kunkodjkedan-jbik.” <sup>20</sup> Wanjh nawu Jews bininj birrimarneyimeng, “Minj yiyawoyhrurrkmarnbun bu kunkodjkedanjbik! Dja bur-ryak. Mahni kunrurrk benkang kunkuyeng forty six mandjewk bu birrimarnbom.” <sup>21</sup> Kaluk bu Jesus nungan yolyohyolyolmi, wanjh menyimeng bu nuye kunburrk wanjh yiman kunrurrk Temple, wanjh kunukka nungan yolyohyolyolmerrinj kundarrkid nuye. <sup>22</sup> Kalukburrk bu God birrolkkayhweng Jesus kore dowengbeh, wanjh nawu bininj nuye benbukkabukkani wanjh birriwohburrbom kore wokkihwokkihyimi. Wanjh kunmekbe kunu birri-woybukwong kore Jesus yimeng dja mak kunwok manbu kabimbuyindi kore Bible.

<sup>23</sup> Jesus dingihdi kore Jerusalem ngarre mulilkenh nawu manbu God kunkare bendjaldarrkidbawong. Wanjh kun-mekbe birriwern bininj birrinani bu kunmak kurduyimi kundulkarre nuye dorreng, dja wanjh birriwoybukwong kore kunngey nuye. <sup>24-25</sup> Dja ngaleng, Jesus minj benwoy-bukwoyi birrimekbe bininj. Dja nungka benkangeburrbuni bininj rowk kore bedda birrihburrbuni baybaywi. Minj nangale mak bimarneyimeninj bu bedda birriburrbuni. Dja nungan Jesus benkangeburrbuni bininj rowk.

### 3

*Jesus Bimarneyolyolmi Nicodemus Bu Kayawoyhdan-genkenh*

*John 3:1-21*

<sup>1-2</sup> Kunkakkudjihni nakudji bininj wam benewokdang-inj Jesus. Namekbe bininj ngeyyoy Nicodemus. Nawu nungka Phariseeni, dja mak birriraworrinj bininj nawu bindiwohrnani kore council bedberre nawu Jews. Wanjh nungka bimarneyimeng Jesus, “Rabbi, ngudda nawu yiben-hbukkabukkan bininj! Ngad ngarriburrbun bu God ngunmunkeweng kanbukkabukkankenh ngadberre. Ngad ngundikurdunani kundulkarre God nuye dorreng, dja kunmekbekenh ngarriburrbun bu woybukkih God ngune-hdjarrkre.”

<sup>3</sup> Wanjh Jesus biwokmey dja bidjalmarneyimeng Nicodemus, “Woybukkih, djal woybukkih duninj marney-ime ngudda, bininj nawu minj kayawoyhdangen wanjh kunukka minj kanan kore God kawohrnan rowk.”

<sup>4</sup> Wanjh Nicodemus biwokmey, bimarneyimeng, “Kek! Ngaye nuk ngarrabbolkminj. Minj mak ngayawoyhngimen kore ngalbadjan ngardduk kuwarlirng ngarre bu nganya-woyhyawmang!”

<sup>5</sup> Wanjh Jesus bimarneyimeng, “Woybukkih, djal woybukkih duninj marneyime, bu kerngehenk duninj yirranginj kore ngalbadjanbeh dja kunronj ngarre dorrengh, dja bonj, wanjh yiyawoyhdangimen kore Namalngmakkaykenh ngunmalngkerngehme. Dja bu burkyak, wanjh kunukka minj yingimen kore God kawohrn rowk. <sup>6</sup> Bu ngudda ke kunburrk wanjh ngundidarrkidwong kornkumo dja ngalbadjan. Dja bu kunmalng ke wanjh kunukka ngunmalngdarrkidwon Namalngmakkaykenh. <sup>7</sup> Wanjh yuwn bu bininj kabirribangmekangebarrhme bu ngaye ngayime bininj rowk birriyawoyhdangimen! <sup>8</sup> Yiman kayime kunmayorrk manbu kahmayorrkbun kore baleh yarrkka kahre. Kunu ngurrihbekkan dja minj ngurriburrbun kore baleh kabuhbuhme dja kore kamhdolkkanbeh. Kunmekbe wanjh karohrok bu bininj nawu kabirriyawoyhdangen kore nawu Namalngmakkaykenh kabendarrkidwon.”

<sup>9</sup> Wanjh Nicodemus biwokmey yimeng, “Minj ngaye ngaburrbun bu baleh kuhni kayimerran.”

<sup>10</sup> Wanjh Jesus biyawoyhmarneyimeng, “Ngudda nuk nawu yidjalwernhkimuk dja yibenhbukkabukkan bininj rowk nawu Israel benkebmawahmeng, dja njalekah bu minj yiwernhburrkburrkbekkan kore ngaye marnehmarneyime? <sup>11</sup> Woybukkih, djal woybukkih duninj marneyime ngudda. Ngad wanjh ngundimarneyime bu ngad ngarriburrbun, dja ngad ngundimarnemulewan kore ngad ngarrinang. Dja ngaleng, ngudda kandidjalwokwirrihme! <sup>12</sup> Ngaye bukkabukkang ngudberre kore nawu kurorre-waken, dja minj kandiwoybukwoyi. Dja bu ngaye marneyolyolme kore nawu heavenbeh wanjh kunukka minj nuk kandiwoybukwon. <sup>13</sup> Ngaye nawu Bininj Duninj ngadjalkudji ngamkoluy kore heavenbeh. Dja minj nangale nabuyika bininj bidbuyi ngimeninj kumekbe kore heaven.”

<sup>14</sup> “Yiburrbun bu Moses dingihdi kubolkdarleh dja marnbom wirilmurrng nawu kukyimi nayin, dja kukbarnnameng kore kundulk wayhkeng kaddum.\* Wanjh kunmekbe karohrok nganmarnekurduyimerran ngayemanwali bu ngandikukwayhke ngaye nawu Bininj Duninj. <sup>15</sup> Bu

\* 3:14 Numbers 21:8-9

kuhni nganmarnekurduyimerran ngardduk, wanjh birriwern bininj nawu ngandihwoybukwon wanjh kabirrimalngmimbi munguyh munguyh.” Kuhni bu Jesus yolyolmeng bu mulewarreni.

<sup>16</sup> Wanjh Jesus biyawoyhmarneyimeng Nicodemus, bu ya-woyhmulewarreni, wanjh yimeng, “God nawu benmarnedjareminj bininj birriwarlahkenh rowk wanjh kunmekbekenh kunu benwong bedberre nawu nuye beywurd nadjalkudji duninh, ba bu bininj nawu kabirrihwoybukwon, wanjh minj mak kabirrimalngdowen dja kabirridjalmaingmimbi munguyh munguyh. <sup>17</sup> Kaluk God bimunkeweng nawu beywurd nuye bu djareminj kabenengehke birriwarlahkenh bininj rowk. Namekbe nawu beywurd nuye minj kumrawinj bu kabenwelengnamekenh bedberre. <sup>18</sup> Bininj nawu kabirriwoybukwon nawu beywurd nuye God, nakka wanjh God minj kabenwelengname. Dja nawu bininj minj kabirriwoybukwon, nakka wanjh God korroko benwelengnameng, dja minj kabirriwoybukwon kore kungey nuye nawu nadjalkudji beywurd nuye God.”

<sup>19</sup> “Wanjh kunekke nungka nawu beywurd nuye God bolkwolkang bedberre bininj, dja bedda minj birridjareniwirrinj. Dja kabirridjaldjare kabirrihdjaldi kore kubolkmunun dja kabirridjalkurduyime kunwarre. Kumekbekenh kunu God wanjh kabendjadme bu kabenwarrewan. <sup>20</sup> Bininj nawu kabirrihyime kunwarre bedda kabirribirluwidnan. Minj mak kabirridjare kabirrimre kore kabolkwolkan dja kabirriwarnyak nangale nawu kabennan kabirrihkurduyime kunwarrehwarre. <sup>21</sup> Dja bininj nawu kunwoybuk kahkarrme, nungka wanjh kamre kore kabolkwolkayindi dja kadjare bininj birribuyika kabirriburrbun bu nungka kaidjalwokmarrkmang God.”

*John Nawu Benkodjjuhkeyi Yolyolmerrinj Nungan Kore Bimulewani Jesus*

*John 3:22-36*

<sup>22</sup> Kundjalmekbe rerrih Jesus dja bininj nawu benbukkabukkani, wanjh birribolkbawong Jerusalem kore kuralk ngarre. Dja birriwam kore kabolkngeyyo Judea, wanjh bedda birriyerrkang. Bu kumekbe Jesus birridjarrkdi dja mak benhkodjjuhkeyi yikahwi bininj. <sup>23-24</sup> Mak nawu John benkodjjuhkeyi bininj kore kubadbolkbuyika. Bu kuhni wanjh kerrngehkenhni yerre wanjh king bikurmeng John kore prison dukkahdukkayindi. Kaluk nungka benkodjjuhkeyi kore kukku kunbowern boyoy, kumekbe bolknggeyyoy Aenon kore darnkih kunred Salim. Birriwern bininj birrirey munguyh kore John kumekbe

benkodjdjuhkeyi. <sup>25</sup> Yikahwi binihbininj nawu John benhbukkabukkani birrihdangwerreni nabuyika bininj nawu Jew. Wanjh bu birridangwerreni kore bininj kabirrikukdjirridjburrenkenh mandjad ba bu God kabenmarneyime bu bedda birrikangebele. <sup>26</sup> Wanjh John nuye binihbininj birrimwam birrimarneyimeng nawu John, “Yina Rabbi, nawu ngudda kanhbukkabukkan ngadberre, ngudda yiburrbun bininj nawu ngunehdjarrkdi kore bewhbeh mankabo Jordan nawu yihmulewani. Wanjh nungka kahbenkukdjuhke bininj dja birriwern kabirrimunkekadjung bolkkime. Dja bedda minj mak ngundikadjung ngudda.”

<sup>27-28</sup> Wanjh John benwokmey, benmarneyimeng, “Kamak bu naninjanu bininj nganmarnedokme. God nungan bimarnbom ba bu bininj birriwern kabirrimunkekadjung. God nungka nadjalkudji kakurduyime. Dja kandibekka. Ngaye kerrngehkenhni marneyimeng ngudberre bu ngaye minj nawu Christ†. Dja God nganyingkihmunkekeweng ngamarnedokmeng nungka nuye Jesus. Ngudda wanjh ngurriweleng kandibekkani bu kuhni wanjh woybukkih marneyimeng korroko ngudberre. <sup>29</sup> Dja ngaye wanjh nganjilngmak bu Jesus kabirrimunkekadjung. Ngaye wanjh ngayingkihmarnekarremarnbom nuye. Dja ngurrina. Kuhni yiman bu daluk dja bininj kabenemarren, dja ngaye wanjh yiman kayime djawirna nuye namekbe nawu nakaliyi, dja Jesus yiman kayime bininj nawu kabimang daluk. Kaluk bu yiman nakaliyi kabimang daluk wanjh djawirna nuye kadjalnjlngmakmen bu kabenbenenan kabenemarren. Dja kunmekbe wanjh ngaye ngadjalwernhnjlngmakminj bolkkime bu nganan Jesus kabenmang birriwern bininj. <sup>30</sup> Jesus wanjh nungka djalwernkukenmen dja ngaye ngamarladjworrimen.”

<sup>31</sup> “Namekbe bininj nawu kumkoluy kaddumbek nungka wanjh nadjalwernhkuken. Ngaye wanjh ngamdolkkkan kurorrebeh, dja ngahdjalyolyolme kurorrewaken. Wanjh ngaye djal kurorrewaken. Dja nawu bininj kumdolkkang heavenbeh nungka wanjh kabendjalyurrrhke rowk. <sup>32</sup> Bu nungka wanjh kayolyolme djal kunwoybuk kunmekbe kore nani dja bekkabekkani. Dja minj birriwern kabirriwoybukwon. <sup>33</sup> Dja bu nangale bininj kabiwoybukwon, nakka wanjh kaluk kabenmarnemulewan birribuyika bininj bu God kayime djal kunwok kunwoybuk. <sup>34</sup> Nahni wanjh namekbe bininj nawu God bimunkekeweng, wanjh nakka kayolyolme God nuye kunwok. Dja God munguyh kabikukbarlmikenwon nuye Namalngmakkaykenh.”

† 3:27-28 “Christ” karohrok “nawu Messiah”.



<sup>35</sup> “God nawu kornkumo kabimarnedjare beywurd nuye, dja bibidnakenwong ba bu kakarrme rowk. <sup>36</sup> Bu bininj kabirriwoybukwon namekbe beywurd nuye God, wanjh kunu kabirrimalngmimbimen munguyh munguyh. Dja nawu kabirrihwirrihme nawu beywurd nuye God, nakka wanjh minj kabirrinan kundarrkid duninj, dja wanjh nungan God kabendjaldung munguyh.”

## 4

*Nawu Pharisees Birriwarnyakminj Kore Jesus Kurdukurduyimi*

*John 4:1-3*

<sup>1-3</sup> Kalukburrk nungka Jesus bolkbawong Judea. Kuninjkunu bu yimerranj: Jesus nuye nawu benbukkabukkani wanjh bindikukduhkeyi birriwern bininj. Jesus minj nungan benkukduhkemeninj, dja bininj nuyeni nawu bindibukkabukkani, bedda wanjh bindikukduhkeyi. Wanjh nawu Pharisees birriwobek kang bu Jesus yimankek benmangi birriwern bininj dja benkukduhkeyi, dja nawu John minj benwernhmirdemayi bu benhkukduhkeyi bininj. Bu kunmekbe wanjh birridjalburrbuni nawu Pharisees wanjh kunu birriduy nawu Jesus. Wanjh kuhni bu Jesus benwobek kang wanjh nungka bolkbawong Judea dja durndi kore kubolkkimuk Galilee.

*Jesus Bimarneyolyolmerrinj Daluk Ngalbu Ngalkang Kunbolk Samaria.*

*John 4:4-30*

<sup>4</sup> Jesus dja nuye bininj nawu benhbukkabukkani birribalhrey kore kunbolk Galilee, wanjh birriwohngimeng kore kubolkkimuk Samaria, dja minj manbuyika manbolh diwirinj. <sup>5</sup> Birriwam wanjh birribebmeng kore kunredkimuk kabolkngeyyo Sychar. Bu kunmekbe kunred korroko Jacob ni kore darnkih Sychar, wanjh bibolkwong Joseph, nawu nuye beywurd. <sup>6</sup> Wanjh kumekbe njilhmi yoy kore Jacob ngadkaruy korroko nuyeni. Kaluk bu kunbarnangarrburrk, Jesus dja nuye bininj nawu benbukkabukkani birribebmeng kore kungad, wanjh Jesus yerrkang kumekbe dja ngudjwarreminj bu kumhrey djarreh. <sup>7-8</sup> Wanjh kumekbe nawu benbukkabukkani birribawong nungka, dja birriwam kore kurrurkwern bu kabirribayahme manme.

Wanjh kundjalmekbe rerrih ngalkudji daluk ngalkang Samariabeh kumwam kabomang kukku kore kungad. Wanjh Jesus biboyidjawam ngalmekbe daluk. <sup>9</sup> Wanjh ngaleng bimarneyimeng, “Njalekah kanboyidjawam ngaye

nawu daluk. Kanna, ngaye nuk ngaredbuyika, dja ngakang Samariabeh. Dja ngudda kunu yiredbuyika nawu Jew bininj?” Kaluk nawu bininj birrikang Samaria dja mak nawu Jew bininj minj birriraworrineninj kukudji. Wanjh kunmekbekenh kunu ngalmekbe daluk bu bimarneyimeng.

<sup>10</sup> Wanjh Jesus bimarneyimeng, “Ngudda minj ngaye kanburrbun bolkkime nawu boyidjawan, dja mak minj yihburrbun kore God bu djal burudjang ngunwon. Bu ngudda yiburrbuyi kuhni, wanjh kandidjawayi ba bu ngaye bowoyi kukku manbu ngundarrkidwon.” <sup>11</sup> Wanjh ngahli daluk biwokmey, bimarneyimeng, “Yina! Ngudda nawu yikimuk, minj yikarme djabbirlana ba bu yibomang dja kanjdji kangadkuyeng duninh, dja balehbeh yibomang kukku manbu kandarrkidwon?” <sup>12</sup> Ngad ngadberre mawah Jacob nganyikurrmeng kuninjkuu kunngad. Nungka dja mak nuyeni nawu bebeywurd birridjarrkbonguni kuninjkuu kukku, dja mak mayh bedberreni. Yiddok ngudda yimankek yiyime bu yiwernhyurrhke nawu Jacob?”

<sup>13</sup> Wanjh Jesus bibadwokmey bimarneyimeng, “Bu nangale nawu kabongun maninjmanu kukku manbu mahni kunngad kahyo, wanjh kayawoyhkombukdownen. <sup>14</sup> Dja bu nangale kabongun manbuyika kukku manbu ngaye ngabowon, wanjh nakka minj kayawoyhkombukdownen bu munguyh. Manbu ngaye ngabowon kukku kaboyimerran yiman njilhmi kaboyakburren dja kadjalborlobme kore kukange nuye wanjh kunukka kadjaldarrkidmen munguyh munguyh.” <sup>15</sup> Wanjh ngalengmanwali bimarneyimeng, “Nawu yikimuk, kanbowo mahni manbu kukku ba minj ngayawoyhkombukdownen dja minj ngamyawoyhdurdeng mahni kukku ngabomang.”

<sup>16</sup> Wanjh nungka bimarneyimeng, “Yiray yikayhmen nabininjkobeng ke dja ngunemdjarrkdurnden kondah.” <sup>17</sup> Wanjh ngalengmanwali yimeng, “Ngaye minj nabininjkobeng ngakarme.” Jesus bimarneyimeng, “Ngudda woybukkih yihyime bu minj nabininjkobeng yikarme. <sup>18</sup> Ngudda yibenkarmi kunbidkukudji bininj, dja namekbe nawu bolkkime ngunehni minj nabininjkobeng ke. Ngudda wanjh woybukkih kanmarneyimeng.”

<sup>19</sup> Wanjh ngaleng yimeng, “Nawu yikimuk, ngaye wanjh bolkkime ngaburrbun bu ngudda nawu prophet. <sup>20</sup> Ngad nawu mawahmawah ngadberre wanjh God birrimarne-boddangeni yiwarrudj kore kondanjkuu kuwarddekimuk. Dja ngudda nawu Jews bininj ngurriyime kore kunred Jerusalem kundjalmekbe kubolkkudji bu God karrimarne-boddan nuye.” <sup>21</sup> Jesus bimarnemulewam, yimeng, “Daluk,

kanwoybukwo kore ngaye marneyime ngudda. Darnkih kuhni bu kamre bu minj mak konhda kore kuninjkunu kunwardde, dja mak minj kore kuredkimuk Jerusalem bu ngurriyawoyhmarneboddan God nawu Kornkumo. <sup>22</sup> Ngudda bininj nawu ngurrikang Samaria, minj ngurriwernhburrbun bu nangale nawu ngurrimarneboddan, dja ngad nawu Jews bininj ngarrihmarneboddan yiwarrudj kore ngarriburrbun. Kaluk nanu God kahdurrkmirri kore ngad nawu Jews bininj ba bu nungka kabengehke birriwarlahkenh bininj.

<sup>23</sup> Dja bolkkime wanjh bininj nawu kabirridjare kabirrimarneboddan yiwarrudj God nawu Ngabbard bu djal mandjad, wanjh bedda kabirrimarneboddan kore kukange bedberre dja kabirrikangewoybuk dorrengh. Kundjalmekbe wanjh God nawu Kornkumo kadjare bu bininj kabirrikurduyime kore kabirrimarneboddan nuye. <sup>24</sup> Nawu God nungka Namalngmakkaykenh. Kumekbekenh kunu bininj nawu kabirridjare kabirrimarneboddan nuye, wanjh birridjaldin kore kunmalng bedberre dja mak birrikangewoybuknin.”

<sup>25</sup> Wanjh ngalmekbe daluk yimeng, “Ngaye ngaburrbun bu nawu Messiah kamhre dja nungan kanbukkabukkan rowk ngadberre.” (Messiah wanjh bininj kabirriyime kunngeybuyika warridj, nawu Christ.) <sup>26</sup> Wanjh Jesus yawoyhmulewarrinj, bimarneyimeng, “Ngaye wanjh nanu Messiah nawu ngaye bolkkime ngawokdi kore ngudda.”

<sup>27</sup> Kundjalmekbe rerrih Jesus nuye nawu benbukkabukkani birrimdurndi kore nungka. Bedda wanjh birridjalkangebarrhmeng bu bindinang Jesus benehwokdi ngalmekbe daluk. Dja bonj, minj nangale bidjawayi Jesus, “Adju. Baleh ngudda yiyime?” dja “Njalekenh ngudda ngunehwokdi ngalmekbe daluk?” <sup>28-29</sup> Wanjh ngalmekbe daluk ngalngbawong djabbirlana dja wamdurndi kore rurrkmirnderri. Ngaleng benmarnemulewam bu Jesuskenh. Wanjh benmarneyimeng nawu birrihni kumekbe, “Ngurrimray karrire dja ngurrina nawu bininj ngangalkeng. Nungka nganmarneyimeng kundjalwern rowk kore ngaye ngahkurduyimi korroko. Kunubewu nungka wanjh Christ.” <sup>30</sup> Bu bedda birribekkanng wanjh yikahwi bininj birribolkbawong kumekbe kunred dja birrihrey kore Jesus bu birriwokbekkayikenh.

*Jesus Benbukkabukkang Nawu Disciples Bu Kabindimang Birribuyika Bininj Nuye*

*John 4:31-38*

31 Wanjh bu ngalmekbe daluk wam, nungka nuye benbukkabukkani birrimarneyimeng, “Nawu kanbukkabukkan. Njah! Ba yingun manme.” 32 Wanjh Jesus benmarneyimeng, “Ngaye ngakarreme manme bu ngahngun manbu ngudda minj ngurriburrbun.” 33 Wanjh bininj nuye nawu benbukkabukkani birrimarneyimerrinj, “Kunubewu nangale korroko biwong manme?” 34 Jesus benmarneyimeng, “Ngaye God nganmunkeweng kadjare ngayakwon nuye nawu nganwong bu ngahdurrkmirrikenh kore nungka kadjare. Bu ngaye ngakurduyime rowk kore nungka kadjare, wanjh kunukka yiman yerreh ngangun manme manmak dja ngaworrkmiworren. 35 Ngudda ngurriburrbun bu ngurriyime, ‘Med, karrimadbun manekke manme kabarnemdjolengmen bu dird kunkarrngbakmeng.’ Dja ngaye bolkkime marneyime, ngurrina, ngurridjalwernhbolkna bu ngokko manme manbu djolengminj. Bu wanjh bolkkime karrimoyhmang.”

36 Wanjh Jesus yawoyhyimeng bedberre, “Birribuyika bininj bolkkime kabirrihmoyhmang manme bu kabirrimarne-durrkmirri God, dja nungka kabenmarnekarremulewan. Ngayolyolme bu God kabenmang bininj ba bu kabirrimimbimen munguyh munguyh kore nungka. God kadjare bu ngudda bininj nuye ngurridjarrkmarrmarr, ngayime bininj nawu birridudji kunwok nuye yiman manmim birriweyi, dja mak ngudda nawu ngurrbenmang bininj, yiman bu ngurrimoyhmang manbu mandjoleng.” 37 Kuhni mak Jesus benmarneyimeng, “Kunbadbuyika bu bininj kabirriyime, ‘Nakudji bininj karrudjeng dja nawu nabuyika kamoyhmang’. Bu kuhni wanjh kunwoybuk bu marnehmarneyime ngudberre. 38 Ngaye wanjh munkeweng ngudberre ba bu ngurrimoyhmang manme kore birribuyika birridudji korroko. Nawu birribuyika bininj birridurrkmirranj korroko ngudda ngurrimang kore bedda birrihdurrkmirrikenh.”

*Bininj Nawu Birrikang Samaria Birriwoybukwong Jesus  
John 4:39-42*

39 Wanjh nawu birriwern bininj birrikang Samaria nawu birrihni kumekbe, bedda birriwoybukwong kore daluk benmarnemulewam, bu benmarneyimeng, “Nungka ngan-marneyimeng kundjalwern rowk kore ngaye ngahkurduyimi.” 40 Wanjh birrimirndeyormeng birriwam birrimar-rkdjawam Jesus bu kabirridjarrkni. Wanjh Jesus yonginj bu kunkodjke bokenh marnbom. 41 Wanjh birridjalmirndewernkenh birrimekbe bininj birriwoybukwoni Jesus kore birrihbekkani nungka wokdihwokdi.

<sup>42</sup> Wanjh bedda birrimarneyimeng ngalmekbe daluk, “Ngad minj mak ngundiyawoyhwokwoybukwon ngudda kore yihmulewani ngadberre, dja ngadman wanjh ngar-rinang dja ngarriwokbekkang, wanjh ngarriwoybukwon. Wanjh bolkkime ngarriburrbun nanihnjanu bininj bu nungka kangehke karriwarlahkenh bininj rowk kore kon-danjkuu kurorre!”

*Jesus Wam Kore Galilee Dja Bimarnbom Nakudji Wurdyaw*

*John 4:43-54*

*(Matthew 8:5-13; Luke 7:1-10)*

<sup>43</sup> Kaluk bu kunkodjke bokenh yakwong, Jesus bolkbawong dja wam kore kunbolk Galilee. <sup>44</sup> Jesus yingkihiyolyolmerrinj bu bolkmulewam Galilee, bu yimeng, “Nawu prophet minj kabirriwokmarrkmang kore nungan nuye nawu birriredbodoleng kabirrihni bininj.” <sup>45</sup> Dja bu bebmeng kore Galilee, bininj nawu birrikang kumekbe birrikimey. Bedda birridjalyingkihnani Jesus bu kurdukurduyimi kore Jerusalem bu mulil birrihkarmmi, kunmekbekenh kunu wanjh bedda birrikimey.

<sup>46</sup> Jesus yawoyhdurndi kore kunred bolkngeyyoy Cana kore Galilee. Kumekbe kunu Jesus kerrngehkenh wam, kukku boborledkeng bu boyimerranj wine manbu grapes mankalkkid. Wanjh nakudji bininj kumekbe dingihdi kore kunred Capernaum, darnkih kore Cana. Kaluk nungka bimarnedurrkmirri nawu wohrnani king. Wanjh namekbe bininj nuye beywurd bimarneyawdowneni kunkimuk kore kunred nuye Capernaum. <sup>47</sup> Bu namekbe bininj biwobekakang Jesus kumwam Judeabeh dja bebmeng kore Galilee, wanjh nungka wam biwernhmarrkdjawam Jesus bu kabenere kore Capernaum dja kabimarnbun namekbe wurdyaw nawu darnkih karrowen. <sup>48</sup> Jesus biwokmey namekbe bininj dja benmarneyimeng nawu birrihni kumekbe, “Adju. Yiddok ngudda ngurridjare munguyh kandihnan kore ngaye ngakurduyime kundulkarre dorrengh bu marnbun ngudberre ngurrikangebarrhme. Dja bu burrkyak, wanjh kandidjalkewkme munguyh.” <sup>49</sup> Wanjh namekbe bininj nawu biharnedurrkmirri nawu wohrnani king, bimarneyimeng Jesus, “Ngudda nawu yikuken, yimray werrknin dja wardi ngardduk beywurd kayawdownen.” <sup>50</sup> Wanjh Jesus bimarneyimeng namekbe bininj, “Yiray, yirrokmenn kured. Nawu ngudda ke beywurd kamakmen bolkkime.” Nawu namekbe bininj biwokwoybukwong Jesus, dja wanjh baldjaldokmeng kured.

<sup>51</sup> Wanjh bu balhrey kumekbe birriwohmirrknarrinj bininj nawu birrihmarnedurrkmirri, dja birrimarneyimeng, “Ngudda ke beywurd makminj dja minj dowimeninj.” <sup>52</sup> Dja nungka bendjawam, “Baleh dungyimi bu makminj nawu wurdyaw ngardduk?” Bedda birrimarneyimeng, “Wolehwolehni baldungdjerrkdanginj wanjh kundjak bidjalmarneyakminj.” <sup>53</sup> Wanjh nawu nakornkumo burrbom bu kuhni dungyimi bu Jesus yimeng, “Ngudda ke beywurd kamakmen.” Wanjh nungka dja nawu bininj nuye dja namud nuye rowk wanjh birriwoybukwong Jesus.

<sup>54</sup> Kuhni wanjh bokenhkah Jesus kurduyimeng God nuye kundulkarre dorrengh yerre wanjh bolkbawong Judea dja wam kore Galilee.

## 5

*Jesus Bimarnbom Nawu Nabirlni Bininj Kore Manlabbarlyahwurd*

*John 5:1-18*

<sup>1-2</sup> Kaluk yerrekah wanjh Jesus bolkbawong kore Galilee dja yawoyhdurndi karrkadh kore Jerusalem kore birrikarmi mulil bedberre nawu Jews bininj. Wanjh kumekbe birriwarddedjorlokmarbom kore kukku boyoy yiman yimi manlabbarlyahwurd. Bu bedda kunwok bedberre birringeybuni kumekke Bethesda\*. Kaluk kumekbe darnkih dangmayerurrkni mayhkenh nawu sheep bu ngimerreni. Dja mak kunbidkukudji djurledi kore kukadjid darnkih manbu manlabbarl. <sup>3</sup> Kumekbe wanjh bininj birriyoy nawu birridoweni dja mak nawu birrimimdubbeni, dja mak nawu birribirlni, dja mak nawu birribidwarreni. Wanjh bedda birridarnhbonahnani bu birrinayi borokayi. <sup>4</sup> Bedda birriburrbuni bu angel nuye nawu Kawohnan kumkolungi di wanjh birribonani burrngburrng karmi. Kuninjkuu munguyh djalyimerrangeni. Kaluk bu birrinani burrngburrng karmi wanjh nakudji werrk bu kolungi wurlebmi wanjh kunukka namekbe bininj nadjalkudji makmeninj.† <sup>5</sup> Wanjh Jesus kumwam kumekbe kore birribonahnani. Nungka binang nakudji bininj nawu nabirlni bu thirty eight mandjewk yonginj.

<sup>6</sup> Bu Jesus binang wanjh burrbuni bu kunkuyeng nungka birlni, wanjh Jesus bidjawam, “Ngudda kab yidjare bu yimakmen?” <sup>7</sup> Wanjh bininj nawu nabirlni yimeng, “Nawu

\* **5:1-2** Bethesda wanjh yikahwi birringeybom kunngyebuyika, “Bethzatha” dja mak “Bethsaida”. † **5:4** Verses 3 dja 4 minj kabimbuyindi kore nayungkih djurra bu John bimbom kore Greek kunwok, dja kabimbuyindi kore nabubuyika djurra.

yikimuk, yoh, wanjh ngadjare ngarrolkkan. Dja kunu burrkyak, minj ngarrolkkan bu kukku kaborokan dja minj werrk ngadjuhme dja munguyh ngandidjalyurrhke birribuyika bininj bu bedda werrk kabirridjuhme. Ngaye ngadjalbaraburren dja minj nangale nganwanjbimang bu ngandjuhke.”<sup>8</sup> Wanjh Jesus bimarneyimeng, “Yirrolkka! Yimadjma ke, dja yimakmen ba yidjalre bu munguyh.”<sup>9</sup> Bu kundjalburrikudji namekbe bininj makminj, dolkkang, dja kunmadj nuye mey, wanjh nungka baldjalwam. Kaluk kunmekbe kunbarnangarra bu Jesus bimarnbom wanjh kunkodjke manbu Sabbath ngarreni.

<sup>10</sup> Wanjh nawu birriwohrnani Jews bininj birrinang namekbe bininj madjkahmadjkani, wanjh birrimarneyimeng, “Buyh, nanih nawu bininj yihre, yiddok minj yiburribuyi mankarre manu kahyo dja bolkkime Sabbath ngarre bu ngudda minj yihmadjkanakan?”<sup>11</sup> Wanjh nungka benwokmey, yimeng, “Nawu bininj nganmarnbom nganmarneyimeng, ‘Yirrolkka! Yimadjma dja yiray!’ ”<sup>12</sup> Wanjh birriyawoyhdjawam, “Nangale nawu bininj ngunmarneyimeng bu yirrolkkang yimadjmey dja yiwam?”<sup>13</sup> Dja namekbe bininj nawu makminj minj biburribuyinj nawu Jesus. Jesus djalwam ngimeng kore kumirnde wanjh kumekbe kunu yakminj.

<sup>14</sup> Wanjh kalukburrk Jesus bingnalkeng namekbe bininj kore kunrurrk manbu Temple. Nungka wanjh bimarneyimeng, “Yina, ngudda wanjh yimakminj. Yuwn bu yiyawoyhkurduyime kunwarre bu God yihwokwe wardi kunukka yidjalwernwarremen.”<sup>15</sup> Wanjh namekbe bininj bibawong bu benehwokdi Jesus dja wanjh marrkinrlobmeng benmarnemulewam nawu Jews birriwohrnani, bu Jesus bimarnbom. <sup>16</sup> Wanjh nawu Jews birriwohrnani biridedjingmey birrinjirrhmiwoni Jesus bu kuninjkunukenh nungka kunmekbe kurduyimeng bu kunbarnangarra Sabbath ngarre.

<sup>17</sup> Wanjh Jesus wam mulewarrinj bedberre, yimeng, “Kandibekka bu ngaye marneyime ngudberre, nawu Ngabard ngardduk nungka wanjh kadjaldurkmirri munguyh, dja ngaye warridj ngadjaldurkmirri munguyh.”<sup>18</sup> Nawu birriwohrnani Jews birribek kang bu Jesus yimeng, dja wanjh birridjareni birribuyi bu karrownen. Bedda birriyimi yimankek kabakke mankarre manbu Sabbath ngarre dja mak birriwidnani Jesus bu nungka bimarneyimeng God nuye nakornkumo bu yimankek marnburreni yiman God rerrih.

*Jesus Nungan Yolyolmerreni Bu Nungka Wanjh God Nuye Beywurd*

*John 5:19-30*

<sup>19</sup> Wanjh Jesus benyawoyhmarneyimeng, “Woybukkih djal woybukkih duninj marneyime ngudberre. Ngaye nawu beywurd nuye God minj ngayeman ngadjalkurduyime. Dja ngadjalkurduyime kore nganan God nawu Kornkumo ngardduk kakurduyime. Kore baleh yarrkka nganan kahkurduyime, wanjh kundjalmekbe ngaye nawu nuye beywurd ngakurduyime warridj. <sup>20</sup> God nawu ngardduk Kornkumo nganmarnedjare bulkkidj duninj dja nganhbukkabukkan kore nungka kakurduyime rowk. Kaluk nungka wanjh ngandjalyawoyhbukkan kundjalw-ernhkimuk kore ngaye mak ngakurduyime ba bu ngudda wanjh kaluk ngurridjalkangebarrhme kore kandikurdunan. <sup>21</sup> God nawu Kornkumo wanjh kabendolkkayhwe nawu kabirrihdowerren bininj dja kabendarrkidwon, dja karohrok ngaye nawu nuye beywurd wanjh ngabenmimbiwon bininj nawu ngabenmarnedjaremen. <sup>22</sup> Dja mak God nawu Kornkumo minj nangale nungan kabiadjadme dja wanjh ngaye nawu nuye beywurd nganmarnbom bu ngabendjadme birriwern bininj rowk. <sup>23</sup> Kuhni kurduyime ba bu birridjalwernkenh bininj ngandiburlume ngaye nawu beywurd nuye God nawu Kornkumo. Bu ngaye minj kandiwokmarrkmang wanjh kunukka minj God nawu Kornkumo ngurriwokmarrkmang, dja nungka nawu nganmunkeweng.

<sup>24</sup> Woybukkih djal woybukkih duninj marneyime ngudberre, bu ngudda kandiwokbekkan ngaye dja ngurriwoybukwon God nawu nganmunkeweng, wanjh kunukka ngurridjalmimbimen munguyh munguyh. God minj mak ngunyawoyhwarrewe, dja mak minj ngurriyawoyhdowen. <sup>25</sup> Woybukkih djal woybukkih duninj marneyime ngudberre. Darnkih kabolkyimerran bu bininj nawu birrimalngdoweng wanjh ngandiwokbekkan bolkkime ngaye, nawu beywurd nuye God. Kaluk bedda bu ngandiwokmarrkmang, wanjh kabirrimalngdarrkidmen. <sup>26</sup> Dja God nawu Kornkumo nakka kakarrme kundarrkid nungandeleng, dja wanjh nganmarnbom ngaye nawu nuye beywurd, ba bu ngaye warridj ngadjalkarrme kundarrkid ngayemandeleng. <sup>27</sup> Dja mak nungka nganmarneyimeng bu ngaye ngabendjadme birrimirndewarlahkenh bininj rowk, bu kunmekbekenh ngaye wanjh nawu Bininj Duninj.

<sup>28-29</sup> Yuwn bu ngurrikangebarrhme bu kandihwokbekkan bolkkime kuninjku marnehmarneyime ngudberre. Bu



darnkih kabolkyimerran bu nawu birridowerrinj bininj rowk ngandiwokbekkan dja kabirrimdolkkarren kore kumekbe kumidjbeh. Birrimmekbe nawu birrihyimi kunmak wanjh nakka kabirridolkkarren dja kabirrimalngmimbimen, dja birribuyika bininj nawu birrihyimi kunwarre wanjh bedda kabirridolkkarren kore God kabendjadme dja kabenwarrewan. <sup>30</sup> Kuhni minj ngayeman ngakurduyime. Dja ngabendjadme bininj kore God nganmarneyime. Kuhni wanjh mandjad ngayime bu ngabendjadme bininj kore God nawu Kornkumo nganmarneyime. God nganmunkeweng dja minj ngakurduyime kore ngayeman ngahdjare, dja ngadjare ngakurduyime kore nungka kadjare, dja kunmekbekenh wanjh ngabendjadme bu djal mandjad duninh.”

*Jesus Yolyolmerrinj Nungandeleng*

*John 5:31-47*

<sup>31</sup> Jesus benyawoyhmarneyimeng, “Bu gaye yimankek ngadjalkudji ngamulewarren bu gayeman, wanjh bonj, wardi kandikewkme. Dja kunu burrkyak, gaye minj ngadjalkudji ngamulewarren. <sup>32</sup> Nabadbuyika bininj nawu nganyolyolme gaye, wanjh ngaburrbun bu woybukkih nganmulewan. <sup>33</sup> Bu nungka wanjh John nawu benkukdujuhkeyi. Dja ngudda ngurrbenmunkeweng bininj ngudberre bu birridjawam gayekenh, wanjh John benmarneyimeng kunwoybuk yerreh bu gaye nganmulewam. <sup>34</sup> Dja bonj, kunukka minj ngadjare ngandimulewan djal bininj bedmandeleng. Dja gaye ngadjalyolyolme Johnkenh kore nganhmulewani ba bu ngudda kandiwoybukwon dja wanjh God ngungehke ngudberre. <sup>35</sup> Nawu John wanjh yiman yimi bolkwolkani ngudberre wanjh ngurriwern ngurrimarenjilngmakni bu ngurriwokbekkani kundedjumbungkenh.

<sup>36</sup> John nganmulewani gayekenh ngudberre bu kunwoybuk. Dja mak kunbadbuyika kunkimuk ngahkarrme kore ngurrinan ba bu kandiwoybukwon. Bu kumekbe gaye ngayolyolme bu God nawu Kornkumo ngardduk nganwong kore ngahmarnedurrkmirri dja ngayakwon nuye, dja kuhni ngadjalkurduyime. Bu kandikurdunan wanjh kuhni ngurriburrbu kunwoybuk kore gayekenh. Dja mak ngurriburrbun bu God nawu Kornkumo nganmunkeweng. <sup>37</sup> Dja nungka warridj korroko ngunbengdayhkeng kunwoybuk gayekenh ngudberre bu nganmulewam. Minj ngudda korroko ngurriwokbekkayi dja mak minj ngurrinayi. <sup>38</sup> Dja minj mak kandiwoybukwon gaye nawu nungka nganmunkeweng, dja nungka nuye kunwok minj kani kukange ngudberre. <sup>39</sup> Dja ngudda munguyh ngurridjalbimnan kore God nuye kunwok manbu djurra bimbuyindanj, bu

yimankek ngurriyime ngurringalke bu ngurrimalngmim-bimenkenh. Dja nanihnjanu djurra bimbuyindanj nakka wanjh ngaye nganhyolyolme. <sup>40</sup> Ngaye wanjh darrkidwoyi ngudberre bu kandimyikan, dja njalekenh ngudda kunu wanjh ngaye kandihwidnan?

<sup>41</sup> Bonj, kunukka kamak bu minj nangale bininj ngandiburlume. <sup>42</sup> Dja ngaye wanjh kangeburrbun ngudberre, bu ngudda minj ngurrimarnedjare God kore kukange ngudberre. <sup>43</sup> Ngaye ngamwam kore kungey nuye God nawu Kornkumo dja ngudda ngaye minj kandikimayi. Ngudda ngurridjaldjare bininj nawu kabirrikimukworren bu djal bedmandeleng. <sup>44</sup> Ngudda ngurridjare bininj ngundiburlume, dja minj ngurridjare bu ngurrikurduyime kunmak ba bu God nadjalkudji ngunburlume ngudberre. Dja bonj, kunmekbe kunu wanjh ngudda minj kandiwoybukwoyi.

<sup>45</sup> Ngaye minj ngamulewan God nawu Kornkumo bu ngudda djuhban ngudberre. Dja nawu Moses, namekbe nawu ngurriyime yimankek ngurrimunkekadjung, wanjh nanu ngunwelengname ngudberre. <sup>46</sup> Bu ngudda woybukkih ngurriwoybukwoyi Moses, wanjh kunukka ngayemanwali kandiwoybukwoyi, dja wanjh nungka bimbom ngayekenh bu nganhyingkihmulewani. <sup>47</sup> Dja ngudda minj ngurriwokwoybukwoyi bu nungka bimbom korroko ngaye nganhmulewani, wanjh kunmekbekenh bu ngaye minj kandiwokwoybukwon kore marnemarneyime.”

## 6

*Jesus Benworrkmiwong Birrimirndewarlahkenhni 5000 Bininj*

*John 6:1-15*

*(Matthew 14:13-21; Mark 6:30-44; Luke 9:10-17)*

<sup>1</sup> Kaluk burrk Jesus dja nawu bininj nuye wanjh birri-bolkbawong Jerusalem dja birridjowkkeng kurrula manbu kangeyyo Kurrula Galilee dja mak ngeybuyikani ngeyyoy Kurrula Tiberias. <sup>2</sup> Wanjh birridjalmirndewernkenh bininj birrimunkekadjung Jesus, dja birrihnani kundulkarre dorrengh nuye kore benhmarnbuni bininj nawu birridoweni. Kumekbe wanjh kurdukurduyimi bu benmarnekukbukkarinjinj bedberre. <sup>3-4</sup> Kaluk darnkih kumhrey ngalengngarre mulil manbu God kunkare bendarrkidbawongkenh, manbu Jews bininj birrihkarmi munguyh. Wanjh Jesus wam bidbom kore kurrulum wanjh kumekbe yerrkang birridjarrkni nawu bininj nuye benbukkabukkani.

<sup>5</sup> Jesus kodjdohmeng dja benmirndenang birriwern bininj birrimhyikani nungka dja bidjawam Philip, yimeng “Baleh kab buriddi karribayahme ba bu kabirringun nanih nawu bininj kabirrimhmirndeyorrme?” <sup>6</sup> Jesus wenjhmeng bidjalwohmarrkdjawam Philip dja ngokko burrbuni bu nungka kabenmarnekurduyime bedberre.

<sup>7</sup> Philip biwokmey yimeng, “Nanah nawu kabirrimhre, bu karrbenmarnebayahme yiman kayime nawernhkimuk kunwardde\* karrrikukkarmeninj bu karrbenbebbewon yiman nadjalyahwurd manme!” <sup>8-9</sup> Wanjh nabadbuyika Jesus nuye bininj, ngeyyoy nawu Andrew, nawu Simon Peter benedanginj, kumyimeng, “Kondah nakudji wurdyaw kakarrme wurd manme kunbidkukudji manlod buriddi, dja wurd djenj bokenh. Dja nuk minj kabirriyikadjung dja nayahwurd.”

<sup>10</sup> Wanjh Jesus benmarneyimeng nawu nuyeni bininj, “Ngurrbenmarneyimen binihbininj birriyerrkarrimen.” Kumekbe mandalkwernni dalkyoy kore birriyerrkarrinj. Wanjh birrimekbe bininj 5000. <sup>11</sup> Wanjh Jesus lodmey manmekbe kandidjawa manbu wurdyaw nuyeni, wanjh bimanjbom God nawu Kornkumo dja benwoniwoni manme nawu bininj birrimirnderri, dja mak karohrok kurduyimeng bu mey djenj nuyeni namekbe nawu wurdyaw. Bedda bindidjalwoni mandjalwern bu bedda rowk birriyayoyhdjareni.

<sup>12</sup> Kaluk bu nawu bininj birriworrkminj rowk wanjh Jesus benmarneyimeng nawu bininj nuye, “Ngurrimoyhma manbu yikahwi birribawong dja koldanj bu minj karilodwarrehwarrewon, dja karrilodkarekarrme.” <sup>13</sup> Wanjh bedda birrimoyhmangi manbu birriwarrhmeng nawu birriworrkmi bininj, dja birridahdahkendoy kore twelve kundjabarrk wanjh barlmeng rowk. Wanjh manmekbe manme koldanj manbu manlod kunbidkukudji kore marnbuyindanjbeh.

<sup>14</sup> Bu kuninjkuu birrimekbe bininj birrinang bu Jesus kurduyimeng kundulkarre dorrengh, wanjh bedda birridedjingmey bu birriyimi, “Djal woybukkih, nahnih wanjh namekbe nanu prophet nawu kerrngehkenhni Moses bihmulewam, wanjh kumwam karridjarrkdi ngad bininj nawu karrihni kondah kurorre.” <sup>15</sup> Jesus burrbuni bu yimankek birrimrawinj birrimayi dja birridjurkkayi bu yimerrangimeninj king bedberre, wanjh kumekbekenh benbawong dja wam nungandeleng benmarnewarikkarrinj kore kunwarddekimuk.

\* 6:7 Kunubewu \$50000.

*Jesus Wam Kurrenge Kore Kubokehkekeb Ngarre Manbokimuk*

*John 6:16-21*

*(Matthew 14:22-27; Mark 6:45-52)*

<sup>16</sup> Kaluk bu balngokdanj, nawu bininj nuye Jesus birikoluy kore kukadjid ngarre kurrula Galilee. <sup>17</sup> Jesus minj kumbangmedurndeyi bedberre, dja bedda birribidburrinj kabbala wanjh birridjowkkeyi bewhbeh kore kunred Capernaum. Kaluk kunkak duninj yimerranj. <sup>18</sup> Wanjh kunmayorrkkimuk bebmeng benbuni, dja bomarnbom bobardkihkimukminj yiman bodjihkadjihkarrmi. <sup>19</sup> Bedda birriboyenkarrikmi dja djarrehni six kilometres dja minj birribangmebolkdjorrngmayi. Kaluk bedda wanjh birri-nang Jesus kumdjalley kumhbomelmelmi kore kuburrk. Kaluk darnkih benhmarnebebmi kore bedda birrihrey kab-bala, dja bu bedda birrinang, wanjh birriwernhkeleminj. <sup>20</sup> Wanjh Jesus kumkayhmeng bedberre, “Ngaye! Dja yuwn bu ngurrikele.” <sup>21</sup> Kaluk bu bedda birriwokbekkang benmarneyimeng, wanjh bedda birrinjilngmakminj dja birridahkendoy kore kabbala. Kaluk bu kundjalmekbe yerreh bedda birribaldjalberrkme y kore birrihdjareni birriwam.

*Birriwern Bininj Birriyawani Jesus*

*John 6:22-24*

<sup>22</sup> Kaluk kunbarnangarrabuyika birridjalmirndew-ernkenh bininj nawu birringuni manme, wanjh birribalburrbom bu Jesus nuye bininj birriwam birribawong Jesus yerreh. Dja mak birriburrbom bu kabbala manbuyika minj diwirrinj kumekbe. <sup>23</sup> Kaluk birribadbuyika bininj birrimrey kabbala manwern kore kunred Tiberiasbeh. Birrikadjidmey kore nawu Kawohrn Rowk bimanjbom God bu buriddikenh dja birriwern bininj birringuneng.

<sup>24</sup> Birrimekbe binihbininj rowk wanjh birrinang bu Jesus wam dja mak nawu nuyeni bininj birriwam, wanjh bedda birribidburrinj manmekbe kabbala manwern manyah-wuhyahwurd dja birriwam birriyawani Jesus kore kunred Capernaum.

*Jesus Yolyolmerrinj Bu Kabenmalngmimbiwon Bininj*

*John 6:25-34*

<sup>25</sup> Wanjh bedda birringalkeng kore borledmikenh ngarre kurrula. Wanjh birridjawam, birriyimeng, “Rabbi, nawu kanbukkabukkan, baleh bolkyimi ngudda yimwam?” <sup>26</sup> Jesus benwokmey, yimeng, “Woybukkih djal woybukkih marneyime ngudberre, ngudda kunu kandiyawani ngaye

bu worrkmiwong ngudberre, dja ngurridjare ngaye yawoy-hwoyi ngudberre manme. Dja ngudda kunu minj ngurriwernhburrkburrknayi bu njalekenh ngaye kundulkarre dorrengh ngakurduyimeng ngudberre. <sup>27</sup> Ngudda wanjh ngurridjaldurkmirri ba ngurrimang manme manbu kad-jalnudmen! Wanjh kuhni ngurribawo. Dja yiddok minj ngurridurkmirri ba bu ngurrimang manme manbu ngunmarnbun ngurridjaldarrkiddi munguyh munguyh. Ngaye nawu Bininj Duninh wanjh won ngudberre manmekbe manme. God nawu Kornkumo wanjh korroko ngunmarneyimeng ngudberre bu nungka nganmakwan dja nganburlume ngardduk.” Kuhni bu Jesus yolyolmerrinj kore benmarneyimeng bedberre.

<sup>28</sup> Wanjh bedda birridjawam, birriyimeng, “Baleh God kadjare ngarikurduyime ba bu ngarrimarnedurkmirri nuye?” <sup>29</sup> Wanjh Jesus benwokmey bedberre, yimeng, “God nawu nganmunkeweng ngaye, wanjh kadjare kandiwoy-bukwon dja kandiwokmarrkmang ngaye. Wanjh kuninjkuu God kadjare ngurrimarnedurkmirri nuye.” <sup>30</sup> Bedda wanjh birrimarneyimeng, “Wanjh ngudda baleh kunu kanmarnekurduyime ngadberre kundulkarre dorrengh ke, ba bu ngundiwoybukwon. Mah, wanjh baleh yikurduyime?” <sup>31</sup> Yiddok yikurduyime kore Moses benmarnekurduyimeng nawu kadberre mawahmawah kore kubolkdarleh bu birringuneng manbu manme kangeyyo manna. Ngudda yiburrbun bu bimbuyindanj, ‘Nungka benwong buriddi kore heavenbeh, dja birringuneng.’ [Psalm 78:24] Kuhni bu birrimarneyimeng Jesus.

<sup>32</sup> Wanjh Jesus benyawoyhmarneyimeng, “Woybukkih djal woybukkih marneyime ngudberre. Moses nakka nawid. Nungka minj ngunwoyi manekke buriddi kore heavenbeh. Dja nawu Kornkumo ngardduk ngunwon ngudberre buriddi duninh kore heavenbeh. <sup>33</sup> God ngunwon nakudji bininj nawu yiman kayime buriddi duninh. Ngayime bu nungka kumkoluy kore heavenbeh dja kabendarrkidwon bininj rowk nawu birriwarlahkenh kondah kurorre.” <sup>34</sup> Bedda wanjh birriyawoyhmarneyimeng, “Nawu yikimuk, kandjalwo manekke buriddi ngadberre munguyh.”

*Jesus yimeng, “Ngaye mimbiwon ngudberre. Kaluk Ngaye wanjh Yiman Manme Yerreh Ngudberre.”*

*John 6:35-40*

<sup>35</sup> Jesus wanjh mulewarrinj, dja benmarneyimeng, “Ngaye mimbiwon ngudberre. Kaluk ngaye wanjh yiman buriddi yerreh ngudberre. Nawu nangale kamre kore ngaye wanjh minj mak nakka kayawoyhmarrwe. Dja

mak nangale nawu nganwoybukwon, wanjh minj mak kayawoyhkombukdownen. <sup>36</sup> Dja ngundiyawoyhmarneyime, ngudda wanjh kandinang dja minj kandiwoybukwoyi.

<sup>37</sup> Nawu Ngabbard nganwon bininj rowk wanjh nakka kabirrimre kore ngaye. Dja nawu nangale bininj kamre kore ngaye, woybukkih, minj mak ngawidnan. <sup>38</sup> Ngaye ngamkoluy heavenbeh ba bu ngakurduyime kore nawu nganmunkeweng kadjare. Ngaye minj ngadjare ngakurduyime bu gayeman.

<sup>39</sup> God nawu Kornkumo ngardduk nganmunkeweng dja nungka kadjare ngardduk ba bu ngabenkarrme nawu bininj nungka nganwanjbiwon ba bu minj ngabenbarlanhmang yikahyika nawu bininj nganbidnakenwon. Wanjh ngabendolkayhwe yerrekah kore kunbarnangarra manbu kayiburnbunkeh kabolkyimerran. <sup>40</sup> Ngaye marneyime ngudberre kore God nawu Kornkumo ngardduk kadjare. Nawu nangale ngandinan ngaye nawu Beywurd nuye God dja ngandiwoybukwon, dja mak ngandiwokmarrkmang, wanjh nakka kamalngmimbi munguyh munguyh kore ngaye. Dja kaluk ngayeman ngaweleng ngarrolkkayhwe yerrekah kore kunbarnangarra manbu kayiburnbunkeh kabolkyimerran.”

*Jesus Benbukkabukkang Bininj Nawu Birrimarnewokkih-njurlukmi Nuye*

*John 6:41-51*

<sup>41</sup> Wanjh bininj birridedjingmey birriwokkinjurluhn-jurlukmi bu birribek kang Jesus benmarneyimeng, “Ngaye nawu buriddi yerreh nawu ngamkoluy kore heavenbeh.”

<sup>42</sup> Bedda birrimarneyimerreni bu birriyimi, “Njalekenh kuhni kayime kadberre yimankek bu nungka nawu kumkoluy kore heavenbeh? Karrbenbenemarneburr bun nuye ngalbadjan dja kornkumo. Nawu kornkumo nuye Joseph. Dja njalekenh kuhni kahyime?”

<sup>43</sup> Jesus benwokmey benmarneyimeng, “Ngurringurdmen bu ngurriwokkinjurluhn-jurlukme. <sup>44</sup> God nawu Kornkumo nganmunkeweng ngaye, kaluk nungka kabenkan bininj kore ngaye. Minj bedman bininj kabirrimdjalle kore ngaye. Djal God nawu Kornkumo nungan kabenkan. Wanjh ngaye ngabendolkayhwe birrimekbe bininj kore kunbarnangarra manbu kayiburnbunkeh rowk kabolkyimerran.

<sup>45</sup> Dja ngudda wanjh ngurriburr bun bu prophet bimbom ngudberre, kayime, ‘God kaluk kabenbukkabukkan birrimekbe bininj rowk’. [Isaiah 54:13] Nawu nangale bininj kabiwokbekkan God nawu Kornkumo, nakka kabibukkan wanjh nungka kamre kore ngaye. <sup>46</sup> Minj nangale nabuyika

bininj binayi God nawu Kornkumo, dja ngaye ngadjalkudji nganang nawu ngamdolkkangbeh kore nungka.  
<sup>47</sup> Woybukkih djal woybukkih marneyime ngudberre, bu ngaye kandiwoybukwon wanjh kunukka ngudda ngurringimbi munguyh munguyh.

<sup>48</sup> Ngaye mimbiwon ngudberre. Kaluk ngaye wanjh yiman buriddi duninjh yerreh ngudberre. <sup>49</sup> Dja ngudda nawu ngundikebmawahmeng ngudberre birringuni manme manbu ngeyyoy manna bu birrihrey kore kubolkdarleh. Kalukburrk wanjh birriballey birridoweni. Minj birrimimbiniwirrinj. <sup>50</sup> Dja ngaye ngahyolyolmerren bu ngaye yiman manbu manbuyika buriddi manbu kumkoluy heavenbeh ba bu ngurringun dja minj ngurridowen.

<sup>51</sup> Ngaye wanjh ngamkoluy kore heavenbeh. Kaluk ngaye yiman buriddi yerreh manbu kabenmimbiwon bininj, dja bu ngudda ngurringun maninjmanu buriddi, wanjh ngurridarrkidmimbi munguyh munguyh. Buriddi manu ngaye won ngudberre, wanjh makka ngaye ngardduk kunburrk bu ngakanjcurrmerren. Kuhni ngakurduyime ba bu ngabendarrkidwon birriwarlahkenh bininj rowk kondah kurorrebeh.”

*Jesus yimeng, “Ngaye Ngabendolkkayhwe Bininj Bu Kabolkyimerran Kore Kayiburnbunkenh.”*

*John 6:52-59*

<sup>52</sup> Wanjh bu bininj nawu Jews birribek kang yimeng, wanjh birridangwerreni kunkimuk bedmandeleng. Wanjh yikahwi birriyimi, “Njalekenh kuhni yimeng? Minj nuk kunburrk nuye karringuyi?” <sup>53</sup> Wanjh Jesus benyawoyhwokmey, yimeng, “Woybukkih djal woybukkih marneyime ngudberre, ngaye nawu Bininj Duninjh. Bu ngudda minj ngurringun ngardduk kunburrk dja mak minj kandikurlbabongun, wanjh kunukka minj ngurrimalngmimbi. <sup>54</sup> Nawu nangale kangun ngardduk kunburrk dja kabongun ngardduk kunkurlba, nakka wanjh kamalngmimbi munguyh munguyh kore ngaye, dja mak ngarrolkkayhwe yerrekah kore kunbarnangarra manbu kayiburnbunkenh kabolkyimerran.

<sup>55</sup> Manu kunburrk ngardduk makka wanjh yiman manme duninjh dja mak kunkurlba ngardduk makka wanjh yiman kayime kukku duninjh. <sup>56</sup> Bininj nawu maninjmanu manme kangun dja kabongun ngardduk kunkurlba, wanjh kunukka ngamre ngani munguyh kore nungka nuye kukange, dja mak nganeni munguyh kore ngaye kukange ngardduk.

<sup>57</sup> God nawu Kornkumo wanjh kahdjaldarrkidmimbi munguyh, dja nungka nganmunkeweng dja nganmarnbom ngaye bu ngadjaldarrkidmimbi munguyh yiman nungka. Bu wanjh kunmekbe kadjalrohrokwi bu nangale bininj kangun kunburrk ngardduk, wanjh kunukka nungka kar-rarrkidmimbimen bu ngayekenh. <sup>58</sup> Maninjmanu buriddi manbu ngahyolyolme kumkoluy kore heavenbeh. Mahni minj karohrok buriddi yiman kayime mawahmawah ngudberre manbu birringuni dja birridowerrinj. Dja nangale nawu kangun maninjmanu buriddi kore ngahyolyolme, wanjh nakka kahdjaldarrkidmimbi kore ngaye munguyh munguyh.”

<sup>59</sup> Jesus wanjh kuninjku bu benmarneyimeng bu benbukkabukkani bininj kore Synagogue kunrurk manbu yiwarrudjkenh kore Capernaum.

*Yikahwi Bininj Wanjh Birrimunkebawong Nawu Jesus  
John 6:60-71*

<sup>60</sup> Birriwern nawu bininj birrimunkekadungi Jesus birriwokbekkang bu kuhni yimeng, wanjh birrinjilngwarreminj. Wanjh bedda birrimarneyimerrinj, “Kuhni nuk kunrayek kore kahyime kadberre minj nuk karridjare karribekkan, dja burrkyak, wanjh karriwarnyak.”

<sup>61</sup> Wanjh Jesus benkangeburrbuni bu bedda birriwokki-hnjurluhnjlukmi bu birrimarneyimerreni nungkakenh, wanjh nungka benmarneyimeng, “Yiddok ngaye marnbuyinj ngurrikebbumeninj bu ngaye kunmekbe marneyimeng ngudberre? <sup>62</sup> Dja bu kandinan ngaye nawu Bininj Duninj ngare kaddum kore kerngeghkenhni ngani, wanjh baleh yerreh ngudda ngurriburrbun? <sup>63</sup> Nawu Namalngmakkaykenh kabendarrkidwon bininj. Bininj minj kabirridarrkidworren. Dja bu kandiwokmarrkmang kore marneyimeng, wanjh ngurrimang Namalngmakkaykenh dja ngurrimalngmimbimen. <sup>64</sup> Dja yikahwi ngudda minj kandiwoybukwon.” Kuhni bu Jesus yimeng. Nungka benburrbuni munguyh nawu minj birriwoybukwoyi. Dja mak Jesus burrbuni namekbe bininj nawu kaluk kabikukweykan yerrekah bu bininj kabirribiddundulubun. <sup>65</sup> Wanjh Jesus benyawoyhmarneyimeng, “Ngurriburrbun bu kunmekbekenh ngaye marneyimeng ngudberre bu ngaye ngayimeng, ‘Minj nangale bininj kamre kore ngaye dja nungan God nawu Kornkumo kabimarnedurrkmirri ba bu kamre.’”

<sup>66</sup> Kaluk kundjalmekebe rerrih birridjalwernkenhni bininj birrimunkebawong Jesus dja minj birriyawoyhdjarrkrawinj. <sup>67</sup> Wanjh Jesus bendjawam nawu twelve nuye bininj, yimeng bedberre, “Adju, ngudda mak, ngurridjare



kandibawon bu ngurrire?”<sup>68</sup> Simon Peter biwokmey Jesus bimarneyimeng, “Nawu Yiwohrnan, ngad mak nangale ngarrikadjung. Dja ngudda yidjalkudji kanmarneyime ngadberre kunwok nawu kandarrkidwon ba karrimalng-mimbi munguyh munguyh.”<sup>69</sup> Ngad wanjh ngundiwoy-bukwong dja mak ngarriwernhburrbun bu ngudda wanjh yidjalkudji God nuye bininj nawu yidjalmak duninj.”

<sup>70</sup> Jesus benmarneyimeng, “Ngayemandeleng bebbehdjarngbom ngudberre dja nakudji nawu karrihre kondanjkuu wanjh nakka namarnde!”<sup>71</sup> Jesus wanjh biyolyolmi Judas nawu beywurd nuye Simon Iscariot. Namekbe nawu Judas birridjarrkrey twelve bininj nuyeni Jesus wanjh kalukburrk bu yerrekah nungka wanjh kabikukweykan.

## 7

### *Jesus Nawu Birridanginj Minj Birriwernhwoybukwoyi John 7:1-10*

<sup>1</sup> Kaluk burrk Jesus rengehrey kubolkwarlahbubuyika kore Galilee, dja minj nungka djareniwirrinj durndeyi kore Judea dja kumekbe birriwohrnani nawu Jews bininj birridi bu birridjareni birribuyi. <sup>2</sup> Kaluk bu darnkih bolkyimi bu nawu Jews birrikarmi mulil manbu kundjurlekenh. <sup>3</sup> Wanjh Jesus nawu birridangerrinj birrihdjarrkni dja birrimarneyimeng, “Ngudda yibolkbawoyi kondah dja yirawinj kore kunbolk Judea, ba bu bininj birriwern nawu ngundimunkekadjung kabirrinan kore yikurdukurduyime God nuye kundulkarre dorrengh. <sup>4</sup> Bu ngudda wanjh yidjareminj bininj ngundiburrbuyi, yuwn bu yiwarlkkarren. Yibebmen, yiray, yibenbukkan bedberre kore kurobbe. Dja yibenmarnekukbukkarrimen birriwarlahkenh bininj ba bu ngundiburrbun.” <sup>5</sup> Bedda wanjh kuninjkuu birrimarneyimeng nawu Jesus birridangerrinj bu bedda minj birriwoybukwoyi.

<sup>6-7</sup> Wanjh Jesus benmarneyimeng, “Kuhni minj ngaye ngardduk bu ngabangmekurduyime. Dja ngaleng ngudda wanjh kamak ngurridjalkurduyimen kore ngurridjare, dja bininj minj ngundidung ngudberre. Ngaye wanjh birriwarlahkenh bininj ngandidung bu kunwoybuk ngayolyolme bedberre kore bedda kunwarre kabirrikurduyime, wanjh kunmekbekenh kunu ngandiwidnan. <sup>8</sup> Mah. Ngudman ngurriray kumekbe kore mulil. Dja ngaye nuk minj ngabangmere, kore ngaye ngardduk minj bangmekarremarnbuyindangimeninj.”<sup>9</sup> Dja Jesus wanjh yerrkani kore Galilee.

<sup>10</sup> Kaluk nawu Jesus birridangerrinj birriwam kore Jerusalem kore mulil birrikarrmi. Dja wanjh Jesus birribawong yerrkang minj birridjarrkrawinj. Kaluk yerrekah nungan Jesus wam manmolk ba bu minj nangale binayi.

*Jesus Wam Jerusalem Dja Benbukkabukkani Kore Mulil Bedberre*

*John 7:11-24*

<sup>11</sup> Wanjh nawu Jews bininj birriwohrnani bindidjawani kumekbe kore mulil birrikarrmi, birridjawayhmeng, “Baleh nakka Jesus?” <sup>12</sup> Birrimirndewernkenhni bininj kore mulil birrikarrmi dja birriwern birridjavarreni bu birringayawkmi kore birrimarneyimerreni Jesuskenh. Yikahwi nawu birriyimi, “Jesus nakka namak.” Dja birribuyika bininj birriyimi, “Nakka nawarre, nawu kahkurren kahbenkowe bininj bu kunbuyika kabenmarneyolyolme bedberre.” <sup>13</sup> Kaluk minj nangale bimulewayi Jesus kore kurobbe, dja birrikunikeleni bedberre nawu birriwohrnani nawu Jews bininj.

<sup>14</sup> Wanjh manekke mulil bu balhbularrbuyinj dangeni wanjh Jesus wam bidbom kore Temple kuberrkkah dja wanjh dedjingmey benmarneyolyolmi bininj. <sup>15</sup> Nawu birriwohrnani Jews wanjh birriwam birriwokbekkani Jesus. Wanjh bedda birridjalkangebarrhmeng birriwokbekkang bu yolyohyolyolmi. Wanjh birridjavarreni bedmandeleng, birriyimeng, “Ngayh, nahn baleh karrekharrengalkeyi dja nungka kunu minj rawinj school kadberre?” <sup>16</sup> Wanjh Jesus nungan benmarnemulewarrinj, yimeng, “Ngayeman minj marneyime ngudberre, dja God nawu nganmunkeweng namekbe wanjh ngandjurrkkang bu ngawokdi nuye. <sup>17</sup> Bu nangale bininj kadjare kabiwokmarrkmang nawu God, wanjh kunukka kawernhburrbun bu ngaye wanjh ngahmarneweykan kunwok nuye God, dja kuhni minj ngayemandeleng bu ngahwokdi. <sup>18</sup> Ngurriburrbu. Nawu nangale bininj kawokdi kore nungan nuyekih kunmayali, wanjh nakka nungan kadjaldjare kabirriburlume birribuyika bininj. Dja ngaye ngadjare bininj kabirriburlume God nawu nganmunkeweng, wanjh kunmekbekenh kunu ngudda ngurriburrbun ngaye minj ngawarre bininj dja ngaye wanjh kunwoybuk ngahmulewan ngudberre, dja minj ngahkurren. <sup>19</sup> Yiddok ngudda minj Moses ngunwoyi manbu mankarre? Dja minj yikahwi ngudda wanjh ngurriwokmarrkmang manekke mankarre. Dja njalekah ngurrimborledme ngurridjare yimankek ngudda kandibun ngaye?”

20 Wanjh birridjal mirndewern bininj nawu birriwok-bek kang bu kumekbe yimeng bedberre, wanjh yikahwi birriyime ng nuye, “Ngayh. Ngudda yiddok namarnde ngimeng kukange ke bu ngunwokborledkeng. Nangale yimankek yiyime ngunbun?” 21 Wanjh Jesus benyawoyhwokmarrkme, benmarneyimeng, “Ngaye kunkudjikenh kandikurdunang ngakurduyime ng God nuye kundulkarre dorrengh kore kunbarnangarra Sabbath ngarreni, dja ngurriwohnjilngwarreminj. 22 Dja ngudda mak ngurridurrkmirri bu kunbarnangarra Sabbath ngarre. Ngayime bu wurdyaw nawu barrken karrangen, wanjh ngurrimadbun kunbarnangarra kunbidkukudji dja danjbik kunkodjke wanjh ngurri-lakkayenwon bu ngarre kunkodjke Sabbath. Wanjh ngurriburru bu ngudda ngurrikurduyime kunmekbe. Ngudda yimankek ngurriyime ngurriwokmarrkmang Moses nawu ngunwong manekke mankarre manbu kabindilakkayenwonkenh. Kaluk manekke mankarre minj Moses nungan nuye, dja wurd ngudberre mawahmawah birridedjingmey bu birrilakkayenworrinj korroko. 23 Ngurrina! Ngudda ngurridjare ngurrimarrkmang manmekbe mankarre Moses nuye, dja kunmekbekenh kunu ngurridurrkmirri kore ngurrbenlakayenwon wurdwurd bu kunkodjke kunbidkudji dja danjbik kabirrikarme. Ngudda kunu ngurridjaldurrkmirri bu kunbarnangarra Sabbath ngarre, dja kunukka kundjalyahwurd kunmak ngurrikurduyime. Dja ngaye ngamarnbom bininj nuye kunburk bu makminj nawu dulkkihdulkkihyoy. Kunekke kunkimuk kunmak ngakurduyime, dja njalekenh mak ngaye kandihdung bu namekbe bininj ngarrolkkayhweng bu kunbarnangarra kore Sabbath ngarre? 24 Ngudda kandidjadmeng kore ngandidjalkurdunangkenh, dja minj kandikangeburrbuyi. Kuhni minj mandjad. Dja bu kandiyawoyhdjadme, wanjh ngurriburru kore djal kunwoybukkenh.” Kunmekbe Jesus benmarneyimeng nawu birriwohrnani bininj nawu Jews.

*Bininj Birrimarneyimi Dja Birridjahwarreni Bu Jesus Nungka Yimankek Messiahni*  
John 7:25-31

25-26 Bu kunmekbe bolkyimi, wanjh birrimekbe bininj nawu birrini Jerusalem birridedjingmey bu birriyawoyhyolyolmi Jesus. Wanjh birridjawardinj, “Ngurrina! Nahninjanu bininj yiddok kabirridjare kabirribun nawu kabirriwohrnan? Dja wanjh nungka kuberrk kahdi kore birriwerrenkenh kabirrinan dja kahbenbukkabukkan. Dja nawu kabirriwohrnawohrnan minj kabirringurdke. Yiddok

kunubewu birriwohburrbuyi bu nungka nawu Christ?”\*  
 27 Dja yika birriyawoyhmarneyimerreni, birriyimeng, “Bur-  
 rkyak. Nungka minj Christ. Ngad karriburrbun kore  
 nungka Jesus kumdolkkangbeh. Dja bu nawu Christ kamre,  
 minj nangale kaburrbun kore kamdolkkang kore kamre.”

28 Wanjh Jesus benbukkabukkani kore kuberrkkah  
 manbu Temple. Nungka wanjh benmarneyimeng wernkih  
 wokdi, yimeng, “Ngudda kandiburrbun dja mak ngurribur-  
 rbun kore balehbeh ngamwam. Dja minj ngurriburrbun  
 God nawu Nadjalwoybuk duninh, nawu nganmunkeweng?  
 Minj ngayeman ngamrawinj, dja nungka nganmunkeweng.  
 29 Ngaye wanjh ngaburrbun God nawu nganmunkeweng dja  
 ngaye nganedjarrkni dja kumekbe ngamdolkkangbeh.”

30 Bu Jesus birribekkkang kunmekbe benmarneyimeng,  
 wanjh bedda nawu birriwohrnani nawu Jews  
 birrirohrokmi bu birridjaldarrkidmayi. Dja burrkyakni,  
 minj nangale bikarrmeninj, dja minj bolkyimerrangimeninj  
 kuhni nungka nuyeniwirrinj bu dowimeninj. 31 Kaluk  
 birriwern birribuyika nawu bininj, wanjh birridjareni  
 birriwoybukwoyi Jesus dja nanihnjanu birriyimi, “Nahni  
 wanjh kundulkarre dorreng durrmirranj kunwernhkah  
 bu karrinang God nuye kungudj. Wanjh kunmekbe yerreh  
 kayimerran bu nawu Christ kamre, wanjh kunubewu  
 nanihnjanu wanjh nungka.”

*Nawu Birrikihkimukni Bindimunkeweng Djamun Bir-  
 riberlmayi Jesus*

*John 7:32-36*

32 Nawu Pharisee bindibekkkang birriwern bininj bu kun-  
 injkunu birrihyolyolmi Jesus, wanjh priests birrikihkimuk  
 dja mak nawu Pharisees bindimunkeweng djamun nawu  
 birribolknahnani Temple ngarre bu kabirriberlmang Jesus.

33 Kaluk Jesus benmarneyolyolmerreni birriwern bininj,  
 yimeng, “Ngaye med karridjarrkdi kundedjumbungkenh,  
 kaluk kunu ngabaddurdeng kore God nawu ngan-  
 munkeweng. 34 Ngudda kaluk kandiyawan dja minj kandin-  
 galke, dja ngudda kakarrewarre bu ngurrire kore ngaye  
 ngare.”

35 Nawu Jews bininj birribekkkang bu Jesus yimeng wanjh  
 birridjawanreni, birrimarneyimerreni, “Kab nahni bininj  
 baleh kare bu nungka yimeng ngad minj karringalke? Dja  
 kunubewu karengahre kore nawu karriredbo birribebbe-  
 hwabmeng, ba bu nungka kabenbukkabukkan bininj nawu  
 minj Jew. 36 Kaluk kuhni kab baleh kawokmenmenyime  
 kore kamarneyimeng, ‘Ngudda kaluk kandiyawan dja minj

\* 7:25-26 Christ karohrok “nawu Messiah”.

kandingalke, dja ngudda kakarrewarre bu ngurrire kore ngaye ngare’?”

*Jesus Yolyolmeng Namalngmakkaykenh Nuye*

*John 7:37-39*

<sup>37</sup> Kaluk kumekbeni bu mulil birriyiburnbom, kore kunkodjke kunbarnangarradjamunkenhni, Jesus dolkkang danginj dja kumkayhmi dorreng bu benmarneyimeng, “Nawu nangale kakombukdownen, wanjh nanu kumray kore ngaye ba kabongun. <sup>38</sup> Nawu nangale bininj ngaye nganwoybukwon, wanjh kabongalke kukku yiman kahborlobme kore kukangebeh nuye, maninjmanu wanjh kukku kabemimbiwon bininj munguyh munguyh. Kuninjkuu wanjh kabimbuyindi kore djurra†.” <sup>39</sup> Bu kuhni Jesus yimihyimi kore yolyolmeng kukkukenh, wanjh kunukka mulehmulewani Namalngmakkaykenh. Bu kunmekbe bolkyimi bu Jesus yolyolmi, wanjh nawu Namalngmakkaykenh minj kumbangmerawinj‡, dja Jesus minj bangmedurndeyi kore Ngabbard ba bininj kabirrimarnebodan. Kaluk yerrekah nawu bininj birriwarlahkenh birriwoybukwoni Jesus wanjh birrimangi namekbe Namalngmakkaykenh.

*Bininj Birridangwerreni Bu Jesuskenh*

*John 7:40-44*

<sup>40</sup> Wanjh yikahwi bininj nawu kuhni birribekkani wanjh birriyimeng, “Woybukkih, nahnii wanjh namekbe prophet nawu karrihmadbuni kumhrey.” <sup>41</sup> Dja mak nawu yikahwi birribuyika bininj birriyimi, “Nahnii wanjh Christ nawu kumwam kadberre.” Dja nawu birribadbuyika bininj birriyimi, “Burrkyak, nawu Christ minj kamdolkkang kore kunred Galileebeh. <sup>42</sup> Dja mak kore djurra kahyime bu namekbe nawu Christ wanjh King David nuye namud, dja mak kamdolkkangbeh kore kunred Bethlehem. Kumekbe wanjh King David yoy.”

<sup>43</sup> Wanjh nawu bininj birriwarlahkenh birridangwerreni bu Jesuskenh. <sup>44</sup> Yikahwi bedda birridjareni birridarrkidmayi. Dja burrkyakni, minj nangale mak bikulahkarmeninj.

*Nawu Jews Bininj Birriwohrnani Birridangwerreni Bu Jesuskenh*

*John 7:45-53*

<sup>45</sup> Dja wanjh nawu djamun birridurnderrinj kore priests birrikihkimuk dja mak kore Pharisees, dja birribidlar-kni. Wanjh bedda bindidjawam, “Njalekah minj ngudda

† 7:38 Ngurrina Isaiah 58:11 ‡ 7:39 Ngurrina John 14:25-26

ngurrimkayi nawu Jesus?”<sup>46</sup> Wanjh nawu djamun bindi-marneyimeng, “Minj nangale nabuyika bininj kawokdi kore kundjalmak yiman kayime nanihnjanu bininj kahwokdi.”<sup>47</sup> Wanjh nawu Pharisees bindimarneyimeng, “Ngayh, ngaleng, ngudda warridj ngunkoweng ngudberre?”<sup>48</sup> Ngad yikahwi nawu ngarrihwohrnahwohrnan, dja mak ngad yikahwi nawu Pharisees, minj nuk ngarriwoybukwoyi namekbe bininj.<sup>49</sup> Dja birrimekbe bininj nawu kabirriwoybukwon Jesus, wanjh bedda minj kabirriburrbun kore mankarre kahyo, wanjh God bendjalwarrewam.”

<sup>50</sup> Kaluk kumekbe Nicodemus birridjarrkdi, nungka mak Phariseeni. Nungka nawu kerrngehkenhni Jesus benewokdi.<sup>51</sup> Wanjh benmarneyimeng nawu birribuyika Pharisees, “Kore mankarre kurrmeninj kadberre minj karribangmedarrkiddjadme, dja med, karribekkan yeledj kore baleh kawokkiyime dja karriburrbun kore baleh nungka kakurduyime.”<sup>52</sup> Wanjh bedda birrimarneyimeng, “Ngayh, ngaleng, ngudda warridj kunubewu Galileebeh? Yibimna kore djurra. Minj kayime bu prophet kamdolkkkan Galileebeh.”<sup>53</sup> Wanjh birriwern rowk birridokmerrinj kured. Kaluk wanjh Jesus wam mandulum kore kabolkngeyyo “Karrulkmirnderri manbu Olives Kundulk”.

## 8

### *Jesus Bingehkeng Ngalwarre Daluk*

#### *John 8:1-11*

<sup>1-2</sup> Wanjh bu kunkabelbuyika Jesus yawoyhdurndi kore kuberrkkah manbu Temple. Dja birriwarlahkenh bininj birrimirndemornnamerrinj kore nungka, wanjh Jesus yer kang dedjingmey benbukkabukkani.<sup>3</sup> Kumekbe bu benbukkabukkani wanjh birribuyika bininj birrimbebmeng. Bedda bininj nawu mankarre birriburrbuni dja mak bininj nawu Pharisees, wanjh birrimberlkani ngalkudji daluk. Kaluk yikahwi bininj birringalkeng ngalmekbe daluk kore benehyoy nabuyika bininj nawu minj nabininjkobeng ngarreniwirrinj. Birrinameng ngalmekbe daluk kore kumirr kbedberre nawu birrimirndewern birrihdi.<sup>4</sup> Wanjh birrimarneyimeng Jesus, “Ngudda nawu kanbukkabukkan, ngad ngarrinang ngahli daluk benehyoy bininj nawu minj nabininjkobeng ngalengngarre.<sup>5</sup> Dja yiburrbun kore mankarre kahyo manbu Moses bimbom. Manmekbe mankarre kanwokrayekwon bu daluk kuhni kakurduyime wanjh karridjalkodjdong kunwardde dorreng, karribun karrikukkurrme. Dja ngudda baleh bolkkime yiyime bu

ngarrikurduyime ngalengngarre?”<sup>6</sup> Kuhni birrimarneyimeng Jesus dja bedda birridjareni yimankek yimeninj kunwarre, kunmekbekenh wanjh ba bu nungka birriwengnameninj nawu Jesus.

Wanjh Jesus minj benwokmayi, dja minj wokdiwirrinj. Djahdjaldi, wanjh kalukburrk nungka boddanj bidyirriyonginj wanjh rorrebimbuni.<sup>7</sup> Wanjh bedda birridi birridjaldjawani Jesus. Bu Jesus kumyawoyhdolk kang wanjh benmarneyimeng bedberre, “Mah wanjh, nangale kore ngudberre nawu minj kunwarre yimeninj kore kukange ke, wanjh namekbe nanu nungka werrk dokmen warddeburriwemen ngahli daluk birro.”<sup>8</sup> Mak Jesus yawoyhboddanginj, bidyirriyonginj yawoyhrorrebimbuni.

<sup>9</sup> Bu kuhni birribek kang Jesus, wanjh bedda birridedjingmey birribebbehawong bu birrihdjalkudjihrey. Dabborrabolk werrk birridokmerreni. Wanjh Jesus dja ngalmekbe daluk bindidjalbawong kumekbe benedi. Kaluk ngalmekbe daluk dingihdi kore kumirrk nuye Jesus.<sup>10</sup> Jesus yawoyhdolk kang, dja bidjawam, “Daluk, baleh konhda nawu birriwam? Yiddok minj bedda birriyimeninj ke bu ngudda yirrowimeninj?”<sup>11</sup> Ngalbu daluk yimeng, “Nawu yikimuk, minj nangale nganbuyi.” Jesus biwokmey, bi-marneyimeng, “Ngaye mak minj warrewan ke. Dja yiray, mak yuwn yiyawoyhbakke God nuye mankarre dja kuhni yibawo kunwarre rowk.”

*Jesus yimeng, “Ngaye nawu ngabenmarnebolkwolkan birriwarlahkenh bininj rowk.”*

*John 8:12-20*

<sup>12</sup> Jesus dingihdi manbu kururk Temple kuberrkkah dja benmarneyolyolmi dja benhbukkabukkani birriwern bininj. Wanjh nungan yolyolmerrinj bu benmarneyimeng, “Ngaye nawu marnebolkwolkan ngudberre ngurriwarlahkenh nawu bininj rowk. Bu ngaye kandimunkekadjung wanjh kunukka woybukkiah minj mak ngurrire kore kubolkmunun. Ngaye wanjh marnebolkwolkan kore mimbiwon ngudberre.”<sup>13</sup> Nawu Pharisee birribekkani bu yimiyimi wanjh bedda birrimarneyimeng, “Kuhni bu yingan ke kore yiwokmulewarren, bu ngad minj nuk kuhni ngundiwoybukwon. Minj nangale mak nabuyika ngunyolyolmenin ba bu ngundiwoybukwoyi.”

<sup>14</sup> Jesus benwokmey benmarneyimeng, “Kamak bu ngayemandeleng ngahwokdi bu ngudda ngurriyimeng ngardduk, dja kore ngahwokdi kunukka wanjh kunwoybuk. Dja ngaye ngaburrbun kore balehbeh ngamwam dja mak ngaburrbun

kore ngare. Ngudda minj ngurriburrbun kore ngamdolkkangbeh dja kore baleh ngare. <sup>15</sup> Ngudda djal nawu binihbininj gaye kandidarrkiddjadme, kunukka minj nuk kunmak. Dja gaye minj nangale bininj ngahdarrkiddjadme. <sup>16</sup> Bu gaye nangale nawu bininj ngadjadmeninj, wanjh kunukka kundjalmakniwirrinj bu ngadjaldjadmeninj namekbe nawu bininj, dja nganedjarrkdjadme gaye dja mak God nawu Kornkumo nawu nungka nganmunkeweng. <sup>17</sup> Kore ngudberre mankarre kahyo bimbuyindanj, bu bininj benebokenh kabenemre kabenebebbheyme bu kadjalkudji, wanjh kunukka kunwoybuk kayongen. <sup>18</sup> Gaye wanjh marneyime ngudberre kunwoybuk bu gayekeh, dja God nawu Kornkumo nganmunkeweng, dja nungka mak ngunmarneyime ngudberre kunwoybuk bu gayekeh.”

<sup>19</sup> Wanjh bedda birrimarneyimeng, “Baleh ngudda ke nawu nakornkumo?” Wanjh Jesus benwokmey benmarneyimeng, “Ngudda nuk minj gaye kandiburrbun dja mak minj ngurriburrbun nawu kornkumo ngardduk. Bu gaye kandiburrbuyi wanjh kunukka nungka mak ngurriburrbuyi.” <sup>20</sup> Kuninjkuu wanjh Jesus benmarneyimi, dja minj nangale mak birrarrkidmayi bu bingurdkemeninj. Minj bolkyimerrangimeninj bu nungka nuyeniwirrinj bu bangmedowimeninj.

*Jesus Mulewarrinj Bu God Nawu Kornkumo Bimunkeweng  
John 8:21-30*

<sup>21</sup> Kaluk bu Jesus benyawoyhmarneyimeng, “Ngaye wanjh ngahre bu ngudda wanjh kandiyawan, dja larrk. Ngudda wanjh ngurridowen kore God minj kabengmidjan ngudberre kunwarre. Wanjh kunukka minj ngurrire kore gaye ngare.”

<sup>22</sup> Wanjh nawu birriwohrnani Jews bininj bu birribek kang wanjh bedmandeleng birrimarneyimerrinj, “Kuhni bu kahwokdi ‘minj ngurrire kore gaye ngare’, yiddok kayime nungandeleng kaburren?” <sup>23</sup> Wanjh Jesus benyawoyhmarneyimeng, “Ngudda nawu wanjh kanjdiwaken, dja gaye nawu wanjh kaddumwaken. Ngudda wanjh kondanjkuu kurorrewaken, dja gaye minj ngakang kondahbeh. <sup>24</sup> Kunukkakenh gaye marnehmarneyimeng ngudberre, ngudda ngurridowen kore God minj kabengmidjan ngudberre kunwarre. Bu ngudda minj gaye kandiwoybukwon kore gaye ngahwokmulewarrinj wanjh woymbukkih kunukka ngurridowen kore God minj kabengmidjan ngudberre kunwarre.”



<sup>25</sup> Wanjh bedda birrimarneyimeng, “Dja ngudda nangale mayh?” Wanjh Jesus benmarneyimeng, “Ngaye marnehmarneyimeng ngudberre kerrngehkenh. <sup>26</sup> Ngaye ngakarreme kunwernkenh bu ngadjare djadmeninj ngudberre. Nungka nawu nganmunkeweng nakka wanjh kadjalwokdi bu kunwoybuk. Ngaye ngabenmarneyime birriwern bininj bu nungka kore kadjare ngabenmarneyolyolme, minj mak njale kunbubuyika ngayolyolme.”

<sup>27</sup> Bu birribekkani Jesus minj birriburrrkburrrkbeccakayi bu biyolyolmi God nawu Nakornkumo nuye. <sup>28</sup> Wanjh Jesus benyawoyhmarneyimeng, yimeng, “Ngurrina, bu ngaye kandikukwayhke kore kundulk cross, ngaye nawu Bininj Duninj, wanjh kunukka ngurriwohburrbun bu ngaye woybukkih ngawokmulewarrinj. Dja mak ngudda wanjh ngurriburrbun bu minj mak ngayeman ngakurduyime, dja ngadjalwokdi kore God nawu Kornkumo nganbukkabukkang. <sup>29</sup> Nungka wanjh nganmunkeweng dja nakka nganedjar-krere. Minj nakka nganbawon bu ngahre ngakudji, dja ngaye munguyh ngakurduyime bu ngamarnbun nungka kanjilngmakmen.”

<sup>30</sup> Bu Jesus kuninjkuu yolyohyolyolmi wanjh birriwern birriwoybukwong, dja birriwokmarrkmey nuye.

*Jesus Birridangwerrinj Nawu Jews Bininj Bu Birriyimi Yimankek Birriwoybukwoni*

*John 8:31-47*

<sup>31</sup> Wanjh Jesus benmarneyimeng Jews bininj nawu birriyimi yimankek birriwoybukwong, yimeng, “Bu ngudda munguyh kandiwokmarrkmang, wanjh kunukka woybukkih ngudda nawu bininj ngardduk. <sup>32</sup> Dja mak ngurriburrbun kore kunwoybuk, wanjh manekke kunwoybuk ngunbebke kore ngurridukkayindi.” <sup>33</sup> Wanjh bedda birriwokmey, birrimarneyimeng, “Ngad ngadberre mawah-mawah nuye Abraham, dja mak ngad kunu minj nangale kanbongnameninj. Dja njalekenh ngudda kunu kanmarneyime bu ngad ngarrimbebme kore ngarribongdibeh?”

<sup>34</sup> Wanjh Jesus benwokmey, benmarneyimeng, “Woybukkih djal woybukkih marneyime ngudberre, bu ngudda munguyh kunwarre ngurrihkurduyime, wanjh kunukka kunwarrekenh ngurridjalmarnedurrkmirri munguyh, yiman kayime bu kunwarre ngunhbongname.

<sup>35</sup> Dja ngurrina, ngurriburrbu bu bininj nawu kabidjalmarnedurrkmirri nabuyika kore kabibongkarme, nakka wanjh minj nungka nuye namud. Kaluk bu kadjare wanjh kabikukburriwe. Dja beywurd nakornkumo nawu namud nuye, wanjh nakka kadjaldi munguyh munguyh. <sup>36</sup> Ngaye

wanjh God nuye beywurd, dja bu ngaye bebke ngudberre kore ngurribonghdi, wanjh kunukka ngudda woybukkih bu minj mak ngurriyawoyhbongdi. <sup>37</sup> Ngaye ngaburbun bu ngudda bebeywurd nuye Abraham, dja njalekenh ngudda ngurridjaldjare kandibun dja kandiwoknjirrhmiwon munguyh. <sup>38</sup> Ngaye ngayolyolme kore kornkumo ngardduk nganang, dja ngudda ngurrikurduyime kore ngurriwokbekkan nabuyika nawu kornkumo ngudberre.”

<sup>39</sup> Wanjh bedda birriwokmey birrimarneyimeng, “Ngad kunu ngadberre Abraham nakornkumo.” Jesus benmarneyimeng, “Bu woybukkih ngudda Abraham nuye bebeywurd, wanjh ngurrikurduyimeninj yiman Abraham kurdukurduyimi. <sup>40</sup> Ngaye ngadjalkudji bininj marneyimeng kunwoybuk ngudberre kore ngawokbekkang nawu God. Dja ngudda ngurridjare ngaye kandidjalbun mankarrebudjang. Abraham kuhni minj kurduyimeninj bu korroko. <sup>41</sup> Ngudda ngurridjaldjare ngurrikurduyime kore nakornkumo ngudberre kakurduyime.” Dja bedda birrimarneyimeng, “Ngad kunu minj nangale mak kornkumo nawu nganbornayi. Dja ngad kunu nadjalkudji God ngadberre nawu kornkumo.”

<sup>42</sup> Wanjh Jesus yimeng bedberre, “Bu God nawu kornkumo ngudberre wanjh kunukka ngaye kandimarnedjareniwirrinj dja ngaye wanjh ngamdolkkang kore Godbeh. Ngaye ngamwam kondah minj ngayemandeleng bu ngamrawinj dja nungka nganmunkeweng bu ngamwam. <sup>43</sup> Ngudda wanjh ngurridjalwidnan ngardduk kunwok, kumekbekenh kunu ngudda minj ngurriburrkburrbekkan bu ngaye marnehmarneyime ngudberre. <sup>44</sup> Dja ngudda kunu kornkumo ngudberre wanjh nawu Namarnde Duninh. Ngudda wanjh nuye bebeywurd bu ngurridjare ngurridjalwokmarrkmang kore nungka kahyime ngudberre. Nungka wanjh namarndeyini kerrngehkenh duninh kore dedjingmey. Nungka minj kunwoybuk karmeninj dja bolkkime kadjalkurrehkurren, dja kawidnan kunwoybuk munguyh. Kore nungka kawokdi, wanjh kunukka munguyh kahdjalkurrehkurren kore kabenmarneyime bininj. Dja mak kabenmarnbun bu kahdjalkurren rowk.

<sup>45</sup> Dja ngaye djal kunwoybuk marneyime, dja bonj, minj kandiwoybukwon. <sup>46</sup> Wanjh nangalehngale ngudda bininj ngurriyime bu ngaye kandinayi bu yimankek ngakurduyimeng kunwarre? Burrkyak. Ngaye wanjh ngadjalyolyolme kunwoybuk, dja njalekah minj kandiwoybukwon? <sup>47</sup> Dja kandibekka! Nawu bininj nuye God, wanjh nakka kabiwokbekkan. Dja ngudda kunu minj God nuye bininj, dja

kunmekbekenh minj ngurriwokbekkan nawu God.”

*Jesus benmarneyimeng, “Bu Abraham darrkihdarrkiddi, ngaye wanjh kumekbe ngahyingkihdi.”*

*John 8:48-59*

<sup>48</sup> Wanjh birrimekbe Jews bininj kunwarre birrimarneyimeng, “Ngudda kunu wanjh Samariabeh! Dja mak yikarme namarnde kore kukange ke! Wanjh kunukka djalwoybukkih.” <sup>49</sup> Wanjh Jesus benwokmey, benmarneyimeng, “Burrkyak! Ngaye kunu minj namarnde nganhkarme. Ngaye wanjh ngadjare ngaburlume Ngabbard ngardduk, dja ngudda kunu kandimarneyime ngaye kunwarre. <sup>50</sup> Ngaye minj ngadjare ngabenmarnbun bininj ngandiburlume, dja mak nabuyika kadjare bu bininj birriwern ngandiburlume ngaye. Dja mak nungka kanmulewan bu kandjadme kadberre rowk. <sup>51</sup> Woybukkih djal woybukkih marneyime ngudberre, nawu nangale nganwokmarrkmang nakka wanjh minj munguyh kahdownen.”

<sup>52</sup> Bu birriwokbekkang, wanjh bedda birrimarneyimeng, “Ngad wanjh bolkkime ngarriwernhburrbun bu namarnde kahni kukange ke! Abraham doweng, dja mak nawu prophets birridoweng dja njalekenh ngudda kuhni yiyime bu nawu nangale ngunwokmarrkmang nakka wanjh minj karrowen? <sup>53</sup> Ngudda yimankek yidjalwernhkimukworren bu yiyurrhke Abraham nawu nakornkumo ngadberre nawu doweng. Dja mak nawu prophets birridowerrinj. Ngudda yimankek yiyime nangale bu yihyimoworren?”

<sup>54</sup> Wanjh Jesus benwokmey yimeng, “Bu ngayemandeleng ngaburlumerren, wanjh kunukka djal burudjang. Dja ngaye nganburlume Ngabbard ngardduk, nawu ngudda ngurriyime God ngudberre, nakka wanjh ngaye nganburlume. <sup>55</sup> Dja ngudda kunu minj ngurriburrbuyi dja mak minj ngurridjalburrbun bu bolkkime. Ngaye ngadjalburrbun nungka. Bu ngaye ngayimeninj ngawakwayi wanjh kunukka ngakoweyi yiman kayime ngudda nawu munguyh ngurrikurren. Ngaye ngaburrbun nungka dja mak ngakarreme nuye kunwok dja ngawokmarrkmang. <sup>56</sup> Nawu ngudda ngudberre kornkumo Abraham, nakka wernhnjilngmakminj bu nganburrbuni ngaye ngamhahmirranj. Nungka ngannang bu korroko, dja njilngmakminj duninj bu ngayekenh.” <sup>57</sup> Wanjh bedda birriyawoyhmarneyimeng Jesus, “Ngudda nuk minj yirrabolkkare yiman fifty mandjewk, dja njalekenh yimankek yiyimeng bu ngudda yinang Abraham?” <sup>58</sup> Wanjh Jesus benmarneyimeng, “Woybukkih, djal woybukkih marneyime ngudberre, bu kerrngehkenh duninj Abraham danginj dja ngaye wanjh ngayungkih

ngadjalyingkihni munguyh.”<sup>59</sup> Bu kuninjkunu Jesus benmarneyimeng nawu binihbininj wanjh bedda birriwarddemoyhmangi manyawwarddekihkimuk bu yimankek birrikodjdoyi bu birridjareni birribuyi. Dja nungandeleng warlkkarrinj dja rurrkbawong kuberrkkah ngarre Temple.

## 9

*Jesus Bimarnebom Nakudji Bininj Nawu Mimdubbeni Bu Danginj*

*John 9:1-12*

<sup>1</sup> Kaluk bu kunbarnangarra manbu Sabbath ngarreni, Jesus dja bininj nawu benhbukkabukkani birrihdjarrkrey, wanjh Jesus binang bininj nawu mimbunjeni bu danginj. <sup>2</sup> Wanjh nawu bininj birrihrey birridjawam Jesus, “Ngudda nawu kanhbukkabukkan, njalekah nahnin bininj danginj mimbunje? Yiddok nungka kunwarre yimeninj? Ngayh, yiddok ngalbadjan dja kornkumo kunwarre beneyimeninj?” <sup>3</sup> Wanjh Jesus benwokmey, benmarneyimeng, “Burrkyak. Minj kunukka kayime. Minj nungka kurduyimeninj kunwarre, dja mak nawu nakornkumo dja ngalbadjan nuye minj kunwarre benekurduyimeninj. Dja nungka mimbunjeminj ba bu birriwern bininj kabirrinan kore God kabimarnekurduyime nuye. <sup>4</sup> Bolkkime bu kuninjkunu barnangarra, wanjh karrihdjaldurrkmirrin kore kadjare nawu nganmunkeweng. Kaluk darnkih bu kumunun kayimerran, dja minj mak nangale kayawoyhdurrkmirri. <sup>5</sup> Bu ngaye wanjh bolkkime ngahdjaldi kondanjunu kurorre, wanjh ngabenmarnebolkwolkan bininj rowk.”

<sup>6</sup> Bu kuninjkunu yimeng bedberre, wanjh rerreh boddanj, dja rorrenunjweng dja yiman marnbom kunkih yerreh. Wanjh mahni kunkih mey dja bimimbaruy kore kumim nuye bininj nawu mimbunjeni. <sup>7</sup> Wanjh Jesus bimarneyimeng namekbe bininj, “Yiray, wanjh yikukdjirridjburrimen kore manlabbarl Siloam.” Wanjh kuninjkunu kungey Siloam kayime, “Bimunkeweng”. Wanjh nawu mimbunjeni bininj wam kukdjirridjburreni, wanjh mimbayhmeng, dja durndi kured bu bolknabolknani.

<sup>8</sup> Wanjh bininj nawu birridarnhyoy nuye birriburrbuni bu nungka kerrngehkenhni mimbunjeni. Bedda dja birribuyika mak bininj birrihnani bu nungka korroko ningihni dja bendjawani bininj bu kunwarddekenh nawu money. Wanjh bedda birrikukburrknang bu nungka bolknang, dja birriyimeng, “Ngayh! Yiddok nanihnjanu bininj nawu kankukdjanwodjanwohmi kunwarddekenh?” <sup>9</sup> Yikahwi

birriyimeng, “Yoh, wanjh nungkakih.” Dja nawu birribuyika birriyimi, “Burrkyak. Nakka minj nungka, dja nawid. Kunubewu kabenekukrohrok.” Dja nawu bininj namekbe mimbunjeni mulewarrinj dja benmarneyimeng, “Yoh, ngaye wanjh!”

<sup>10</sup> Wanjh bedda birridjawam, “Ngayh, baleh yikurduyimeng bu yimimbayhmeng dja yibolknan bolkkime?”

<sup>11</sup> Wanjh nungka benwokmey benmarneyimeng, “Bininj nawu kabirringeybun Jesus, namekbe wanjh nanu nganmarnbom bu ngabolknan. Kaluk nungka marnbom kunkih wanjh nganmimbaruy dja nganmarneyimeng, ‘Yiray, yikukdjirridjburrimen kore manlabbarl Siloam.’ Wanjh ngaye ngawam, ngadjirridjburrinj, wanjh ngawohmimbayhmeng bu ngabolknan.” <sup>12</sup> Wanjh bedda birridjawam, “Kaluk baleh namekbe bininj wam nawu ngunmarnbom?” Wanjh bininj nawu bunjeni yimeng bedberre, “Ngawakwan. Baleh nuk wam?”

*Nawu Pharisee Birridjaldjawani Kunwernkah Namekbe Nawu Bunjeni*

*John 9:13-34*

<sup>13</sup> Kaluk yikahwi bininj birrimey namekbe bininj nawu mimbunjeni, dja birrikang kore kore nawu Pharisees. <sup>14-15</sup> Nawu Pharisee birriwobekkang bu Jesus bimarnbom kunkih, bimimbaruy namekbe bininj mimbunjeni bu bimarnbom bolknang wanjh kore kunbarnangarra manbu Sabbath ngarreni. Wanjh bedda birridjawam namekbe bininj, “Njalekenh bu ngudda yimimbayhmeng?” Namekbe bininj benmarneyimeng, “Jesus nungka wanjh marnbom kunkih ngardduk bu nganmimbaruy, dja ngakukdjirridjburrinj, wanjh ngabolknan.”

<sup>16</sup> Yikahwi Pharisees birriyimeng, “Nanihnjanu bininj nawu kangeyyo Jesus, nungka wanjh bakkeng mankarre Sabbath ngarre. Kunmekbekenh kunu ngad ngarriyime nungka minj kumdolkayinj kore Godbeh.” Dja nawu birribadbuyika Pharisees birriyimeng, “Burrkyak, nahn bininj nungka namak. Bu nungka nawarreniwirrinj, wanjh kunukka minj kunmak durrkmirriwirrinj kundulkarre dorreng bu kanmarnbuyi karriburribuyi God.” Wanjh bedmandeleng Pharisees birridangwerreni. <sup>17</sup> Wanjh birriyawoyhdjawam namekbe bininj nawu mimbunjeni, “Ngudda baleh kab yimulewan namekbe bininj nawu ngunmimbayhkeng?” Dja nawu mimbunjeni bininj benmarneyimeng, “Nungka wanjh prophet.”

<sup>18</sup> Nawu Jew bininj birriwohrnani minj birriwernwoybukwoyi bu nanihnjanu bininj mimbunjeni korroko. Wanjh

bindimarnewokmunkewerrinj ngalbadjan dja nakornkumo nuye bu benemwam. <sup>19</sup> Dja bindidjawam, “Yiddok nahni ngurrewoneng wurdyaw? Dja mak yiddok nguneyime bu nungka danginj mimdubbeni? Dja njalekah bu nungka bolkkime mimbayhmeng kahbolknan?” <sup>20</sup> Wanjh bedda bindiwokmey, bindimarneyimeng, “Yoh. Nahni wanjh wurdyaw ngad ngarrewoneng, mak nganeburrbun bu nungka danginj mimdubbeni bu minj bolknayi. <sup>21</sup> Dja minj nganeburrbun bu bolkkime mimbayhmeng dja kahbolknan. Ngad minj nganeburrbun bu nangale nawu bimimbayhkeng. Nungan ngurridjawa wanjh, dja nungka dabbolk bu nungan kawokdi kamulewan ngudberre.”

<sup>22</sup> Namekbe bininj nuye ngalbadjan kornkumo kuninjkunu beneyimeng dja benemkunikeleni bedberre nawu Jew bininj birriwohrnani. Birrimekbe Jews nawu birriwohrnani bu korroko birriyingkihkarremarnbom bu birriyimeng nangale bininj kayime Jesus nakka wanjh Christ\* wanjh kabindidjirran dja kabindikukbeke kore Synagoguebeh. <sup>23</sup> Kumekbekenh kunu bedda bindimarneyimeng nawu ngalbadjan dja kornkumo, “Nakka wanjh dabbolk, ngurridjawa nungan bu kamulewarren.”

<sup>24</sup> Wanjh nawu Jews bininj birriwohrnani birriyawoyhmarnewokmunkewerrinj bu kamdurndeng nawu mimbunjeni bininj. Wanjh nungka kumwam bedberre dja birrimarneyimeng, “Mah, wanjh kunukka yidjalburlumen God! Jesus wanjh ngad ngarriburrbun bu kunwarre kadjalkurduyime.” <sup>25</sup> Wanjh namekbe bininj benwokmey, yimeng, “Ngaye minj ngaburrbun bu namekbe Jesus kunubewu kunwarre kahkurduyime ngurrihnan. Dja ngaye ngadjalburrbun kundjalkudji. Kerrngehkenhni ngaye ngamimbunjeni minj njale mak nganayinj dja wanjh bolkkime ngamimbayhmeng dja ngabolknan.” <sup>26</sup> Bedda wanjh birridjawam, “Baleh yiddok kurduyimeng ke bu ngunmarnbom yimimbayhmeng?” <sup>27</sup> Nungka benyawoyhmarneyimeng, “Ngayh. Ngaye wanjh kerrngehkenh marneyimeng ngudberre! Dja njalekah ngudda minj ngaye kandibekkayi? Yiddok ngurridjare yawoyhmarneyime ngudberre? Kunubewu ngurrimarnedjare ngudda warridj bu ngurrimunkekadjung wanjh bu kandidjawan munguyh?” <sup>28</sup> Kaluk bu birribekakang kuninjkunu benmarneyimeng nungka, wanjh bedda birridjalmarneyimeng kunwok kunwarre nuye. Bu birrimarneyimeng, “Ngudda yingan yibalmunkekadju nawu Jesus! Dja ngad kunu ngarrimunkekadjung Moses. <sup>29</sup> Ngad ngarriburrbun nawu Moses bu God bimarnewokdanj, dja minj ngad

\* 9:22 Christ karohrok “nawu Messiah”.

ngarriburrbun nahni Jesus kore balehbeh kumdolk kang.”

<sup>30</sup> Wanjh nawu bininj mimbunjeni benwokmey benmarneyimeng, “Ngayh! Ngaye ngadjalkangebarrhmeng bu ngurriyimeng ngardduk. Yiddok ngudda yimankek ngurriyime ngurriwakwan nawu nahninjanu bininj Jesus kore kumdolk kangbeh. Jesus wanjh ngaye nganmimbayhkeng, wanjh kunmekbekenh kunu karriburrbun bu nungka kumwam kore Godbeh. <sup>31</sup> Dja mak ngad karriburrbun God minj kabenbekkan nawu birriwarre bininj nawu kunwarre kabirriyime. Dja kabendjalbekkan birridjalkudji nawu kabirriwoybukwon dja kabirriwokmarrkmang. <sup>32</sup> Bu kerrngehkenh duninj kondanjkuu kunred minj nangale mak karrikarmeninj bu benmimbayhkemeninj nawu birridanginj birrimimbunjeni bininj yiman ngaye. <sup>33</sup> Bu Jesus minj kumdolk kayi kore God kahni, wanjh kunukka minj kundulkarre karmeninj bu kurduyimeninj kuninjkuu kunmak kore kurduyimeng ngardduk.”

<sup>34</sup> Wanjh birrimarneyimeng, “Ngudda nawu yidjalwarre duninj bininj, dja mak kore yirranginj yidjalwarreni. Dja ngudda kunu yimankek yiyime kankadjehbukkan ngadberre kunmak.” Wanjh birridarrkidmey dja birrikukburriweng kuberrk.

### *Jesus Yolyolmi Bedberre Nawu Yiman Birrimalngmimbunjeni*

#### *John 9:35-41*

<sup>35</sup> Kalukburrk Jesus bekkang kunwok bu namekbe bininj birribekeng, wanjh nungka wam biyawani. Kaluk bu bingalkeng, wanjh bimarneyimeng, “Yiddok ngudda yiwoybukwon nawu Bininj Duninj?” <sup>36</sup> Wanjh bimarneyimeng, “Nawu yikimuk, nakka nangale? Kab kanmarneyimen nangale nawu Bininj Duninj ba ngawoybukwon.” <sup>37</sup> Wanjh Jesus bimarneyimeng, “Wanjh ngaye namekbe nawu Bininj Duninj. Ngudda ngokko kannang, dja ngaye bolkkime ngarrwokdi.” <sup>38</sup> Dja namekbe bininj wanjh bimarneyimeng, “Nawu yiwohrnan, ngaye woybukwon ngudda.” Wanjh bimarneboddanj nuye.

<sup>39</sup> Wanjh Jesus benmarneyimeng bininj nawu kumekbe birrimirnderri, “Ngaye ngamwam kondanjkuu kurorre ba bu ngabendjadme bininj rowk dja ngabenmarnmarnbun. Kaluk nawu birrimimdubbe bininj nakka wanjh kabirribolknan, dja nawu kabirribolknan nakka wanjh kabirrimimdubberran.” <sup>40</sup> Wanjh yikahwi nawu Pharisees birridjarkni dja birribek kang bu Jesus yolyohyolyolmi benmarneyimi, wanjh birrimarneyimeng Jesus, “Yiddok ngudda

yyiime ngad mak ngarrimimdubbe, ayh?”<sup>41</sup> Jesus benwokmey, yimeng, “Bu ngudda ngurrimimdubbeniwirrinj bulkkidj duninh, God minj mak ngunwelengname ngudberre kore baleh ngurrikurduyime. Dja ngudda ngurrihdjalyime, ‘Ngad ngarribolknan!’ Wanjh kunmekbekenh kunu God minj bengmidjdangimeninj ngudberre kunwarre.”

## 10

*Jesus Benmulewam Bininj Nuye Bu Bedda Yiman Sheep Nuye*

*John 10:1-6*

<sup>1-2</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Woybukkih djalwoybukkih duninh marneyime ngudberre. Bininj nawu kamirndenahnan nawu sheep nuye, wanjh kangimen kururkdangmaye kore sheep kahmirnderri. Dja nabuyika nawu bininj kabidbun kore kuwohngorrkkah wanjh nakka yiman kayime dedjdjorlkwern. <sup>3</sup> Bininj nawu kanahnan kururk kore mayh nawu sheep kahyo, wanjh kabimarnedangmarrhmang bininj nawu mayh nuye bu nungka kamre. Dja namekbe nawu mayh nuye kamre, dja sheep kabirriwokburrbun bu kawokdi. Kabenbebbehngeyhngeybun wanjh kabenmirndeyorrke nawu mayh nuye bu kabenmirndekan kore kurralk kabirringun. <sup>4</sup> Wanjh bu kamirndebebeke nuye mayh rowk, wanjh karrokme bedberre wanjh kabirrimunkekadjung rerre dja bedda wanjh kabirriwokburrbun. <sup>5</sup> Nawu nabuyika bininj minj kabirriwokmenmenburrbun dja mak minj kabirrimunkekadjung nawu mayh, dja kabirrikelerlobmerren nuye.”

<sup>6</sup> Jesus yolyohyolyolmi bedberre yiman kayime bim yerreh benhbukkani dja minj birriwernhwokmayalimayi.

*Jesus yimeng, “Ngaye yiman kayime namak bininj bu nganahnan sheep.”*

*John 10:7-13*

<sup>7</sup> Wanjh Jesus benyawoyhmarneyimeng bu minj nungka birriwernhmayalimayi dja benmarneyimeng bedberre, “Woybukkih djalwoybukkih duninh marneyime ngudberre, ngaye nawu yiman kayime kunururkdangmaye kore mayh nawu sheep kahngimerren. <sup>8</sup> Birribuyika bininj nawu birridokmerrinj ngardduk nawu mayh birrinahnani, bedda wanjh yiman kayime birridedjdjorlkwernni, dja birridjaldjareni birridjirdmayi nawu mayh, dja mayh nawu sheep minj bindiwokmayi. <sup>9</sup> Ngaye yiman kururkdangmaye bedberre. Nangale bininj nawu kamngimen kore ngaye, nakka wanjh ngangehke. Nungka wanjh kangimen dja kabebme



dja kangalke kunmakmak. <sup>10</sup> Bininj nawu birridedjdjolk-wern kabirrimre kabirridjaldjare kabindidjirdmang mayh nawu sheep, dja kabindibun, kabindikukyakwon. Dja ngaye wanjh ngamdjalwam ba bu ngabenmimbiwon bedberre dja wanjh kabirridarrkiddi kore kundjalmak rowk.”

<sup>11</sup> “Ngaye nawu ngamak bininj nawu ngamirndenahnan mayh ngardduk mandjad duninjh. Dja mak ngaben-marnekanjkurrmerren ngarrowen mayh bedberre ba bedda kabirridarrkiddi. <sup>12</sup> Nabuyika bininj kamirndenahan mayh dja minj nuye, nungka kabimarnedurrkmirri bininj nawu nuye mayh. Bu namekbe bininj kanan duruk nabang kamre, wanjh kakelerlobme, kamirndebawon nawu sheep. Dja namekbe mayh nabang yiman kayime dalkken wanjh kabun nawu yikahwi sheep dja nawu yikahwi kamirndeyarlarrke bu kakelerlobmerren. <sup>13</sup> Namekbe bininj wanjh kadjalkelerlobme, dja minj kawernhnahnan nawu sheep, dja nakka nanu kadjaldurrkmirri kunwarddekenh, dja minj kabenmarnedjare nawu sheep.”

*Jesus Mulewarrinj Bu Nungka Kakanjkurrmerren Bedberre Nawu Bininj Nuye*

*John 10:14-21*

<sup>14</sup> Jesus yawoyhyimeng, “Ngaye nawu ngamak bininj nawu ngamirndenahnan sheep ngardduk mandjad duninjh. Ngaye ngabenkukburrbun nawu ngardduk sheep, dja nawu sheep ngardduk ngandikukburrbun ngaye. <sup>15</sup> Kuhni wanjh kadjalrohrok bu yiman kayime God nawu Kornkumo nganburrbun dja ngayeman mak ngaburrbun nungka. Ngaye wanjh ngakanjkurrmerren bedberre nawu sheep ngardduk. <sup>16</sup> Ngaye mak ngakarrme sheep nawu kabirridi kubolkbubuyika, nawu ngardduk yerreh. Kaluk ngare ngabenmang, ba ngabenmirndemornname. Bedda wanjh ngandiwokbekkan dja ngabenmarnbun ngardduk sheep rowk bu kabirrimirndekudjimen kore ngaye ngadjalkudjiwi ngabenmirndenahnan rowk.”

<sup>17</sup> “Ngaye ngadjalkanjkurrmerren ngayemandeleng ba bu ngayawoyhdarrkidworren yerreh. Kunekkekenh kunu God nawu Ngabbard ngardduk ngandjalmarnedjare bulkkidj duninjh. <sup>18</sup> Minj nangale mak nganmarnbuyi bu ngarrowen. Dja ngayeman ngadjalkanjkurrmerren bu ngarrowen. Ngaye ngakarrme bu ngarrowenkenh dja mak ngayawoyhdolkkankeh. Kuninjkuu wanjh God nawu ngardduk Ngabbard nganwokrayekwong bu ngakurduyime.”

<sup>19</sup> Kaluk nawu Jews birriwohrnani birribekkan kuninjkuu kunwok wanjh bedman birriyawoyhdangwerreni

Jesuskenh. <sup>20</sup> Yikahwi nawu birriwern birrimekbe bininj birriyimi, “Nahni nuk namarnede demon kahkarrme dja mak kahbengwarrmen. Dja njalekenh ngudda ngurriyibekkan?” <sup>21</sup> Dja nawu birribuyika birriyimi, “Burrkyak. Minj kuhni kahkurduyime bininj nawu namarnde kakarrme. Dja yiddok nawu namarnde kabenmimbayhke nawu birrimimbunje bininj?”

*Jesus Yolyolmerrinj Bu Nungka Dja God Nawu Kornkumo Benedjalkudji*

*John 10:22-39*

<sup>22</sup> Kaluk bu kuhni wanjh Jews bininj birrikarrmi mulil manbu birriburrbuni bu kunkareni birrirurrkbelewoni Temple manbu yiwarrudjkenh nuye God.\* Kaluk kunukka wanjh yekkeni dja birrihni kukadje Jerusalem. <sup>23</sup> Wanjh kunbarnangarrakudjini Jesus wohrewohrey kore Temple kuberrkkah, bolkngeyyoy kore Solomon nuyeni verandah. <sup>24</sup> Nawu Jews bininj birriwohrnani birriwakbuyinguneng Jesus dja munguyh birridjawahdjawani. Wanjh bedda birriyimeng, “Ngarridjare wanjh kanmarneyimen mandjad duninh bu ngudda wanjh Christ†. Dja wanjh werkkwerkk kanmarnemulewarrimen ngadberre, dja yuwn bu yidjalwoyak ngadberre.”

<sup>25</sup> Jesus benwokmey bu benmarneyimeng, “Ngaye ngokko marneyimeng ngudberre dja minj kandiwoybukwoyi. Ngaye wanjh ngadjaldurrkmirri kundulkarre dorrengh kore kunngey nuye God nawu ngardduk Ngabbard ngardduk bu kadjare. Ngudda wanjh kandihngang kore ngakurduyimi, dja wanjh ngurriburrbuyi bu gaye nawu Christ. <sup>26</sup> Kaluk ngudda kunu minj kandiwoybukwoyi, dja ngudda minj gaye ngardduk sheep. <sup>27</sup> Ngaye sheep ngardduk ngandiwokbekkan. Dja mak ngabenburrbun dja bedda ngandimunkekadjung. <sup>28</sup> Ngaye ngabendarrkidwon dja kabirrimalngmimbi munguyh munguyh kore gaye, dja minj mak kabirriyawoyhdowen. Minj nangale mak nganbidyimang kore ngabenkarrme kubid ngardduk. <sup>29</sup> Nawu Ngabbard ngardduk nganbidkenwong. Dja nungka narulkarrekimuk duninh, minj nangale mak kabibidyimang kore nungka kubid nuye. <sup>30</sup> God nawu ngardduk Ngabbard dja gaye wanjh nganedjalkudji.”

<sup>31</sup> Nawu Jew bininj birriwohrnani birribekkan bu kuninjku benmarneyimeng, wanjh birriyawoyhwarddemangi

\* **10:22** Maninjmanu mankimuk mulil bedberre wanjh ngeyoy “Hanukkah” kore bedberre kunwok. † **10:24** Christ karohrok “nawu Messiah”.

bu birrikodjdoyi ba bu karrowen. <sup>32</sup> Jesus benyawoyhmarneyimeng bedberre, “Ngaye bukkabukkang kunwernkah bu marnekurduyimeng ngudberre kunmakmak kunwernkah kore God nawu Kornkumo nganmarneyimeng, kaluk yid-dok kunmekbekenh kandihibun?” <sup>33</sup> Wanjh bedda birriwokmey, birrimarneyimeng, “Ngad kunu minj ngundibun bu kunmakkenh yikurduyimeninj. Dja ngaleng wanjh ngudda yimeng bu God ngunedjalkudji, dja kunu yihyime yimankek God. Dja kundjalwarre duninh yikurduyimeng dja ngudda wanjh kunukka djal bininj.”

<sup>34</sup> Jesus benhdjalyawoyhmarneyimeng bedberre, “Yid-dok ngudda ngurriburrbun bu bimbuyindanj ngudberre mankarre kore God yimeng, ‘Ngaye wanjh ngokko ngayimeng ngudberre, bu ngudda yiman kayime gods.’ [Psalm 82:6] <sup>35</sup> Ngad karriburrbun bu naninjnanu djurra bimbuyindanj wanjh minj nangale kabularrbun dja minj mak kaborledke. God nawu Ngabbard benmarneyimeng birrimekbe bininj bu bedda wanjh gods yerreh. Wanjh birrimekbe God benwong kunwok nuye. <sup>36</sup> Dja njalekenh ngaye kandiwelengname bu kuninjkunu ngayimeng ngudberre ngaye nawu beywurd nuye God? Dja God nawu Kornkumo wanjh ngandjarrngbom wanjh nganmunkeweng ngamwam kondanjkuu kurorre.

<sup>37</sup> Bu ngaye minj ngarrurrkmirri bu karohrok God nawu Ngabbard ngardduk kahdurrkmirri, wanjh yuwn kandiwoybukwon. <sup>38</sup> Dja ngaye wanjh ngamarnedurrkmirri bu karohrok nungka, dja wanjh kunukka kandiwoybukwo. Bu minj kandiwoybekkan wanjh kunu kandidjalkurduna kore ngakurduyime bu ngahdurrkmirri kore nuye. Wanjh kunu ngurriburrbun dja ngurriwernhborlhmen bu God nawu Kornkumo kahni kore ngaye ngardduk kukange, dja mak ngaye ngahni kore kukange nuye God nawu Kornkumo.” <sup>39</sup> Kuninjkunukenh Jesus benmarneyimeng, wanjh bedda birridjareni birridarrkidmayi, dja bonj, ngarrhmey kubid bedberre.

*Jesus Bolkbawong Judea Dja Wam Kore Mankabo Jordan Djowkkeng*

*John 10:40-42*

<sup>40</sup> Jesus wanjh wam regehrey kore djowkkeng mankabo Jordan dja bolkmey kore John benkodjdjuhkeyi bininj kerrngehkenhni. Wanjh kumekbe Jesus yerrkang ni. <sup>41</sup> Birridjalwern bininj birrimarnebebmerrinj kumekbe, dja bedda birrimarneyimerrinj, “John nungan minj kurduyimeninj kundulkarre dorrengh, dja woybukkih bu kanmarneyimeng kadberre bu nanihnjanukenh bininj.” <sup>42</sup> Wanjh

birridjalwernkenh bininj birrihni kumekbe birriwoybukwong Jesus.

## 11

*Jesus Nawu Djawirna Nuyeni Ngeyyoy Lazarus Doweng  
John 11:1-16*

<sup>1</sup> Wanjh nakudji bininj benbenekarrmi ngaldahdaluk benebokenh. Namekbe narangem ngeyyoy Lazarus dja mak ngaldahdaluk bokenh benengeyyoy Mary dja Martha. Wanjh bedda Jesus birridabbolkni. Kaluk kumekbe birridjarrkyoy rowk kore kunred kabolkngeyyo Bethany. <sup>2</sup> Ngalekke ngaldjalkarewi Mary ngalbu birrengejdjirridjibuni kalkkidmanjmak dorrengh nawu Kawohnan Rowk wanjh yerre birrengeborndungi kunngabek ngalengngarre. Wanjh nawu birridanginj Lazarus doweni kunkimuk. <sup>3</sup> Wanjh nawu ngaldahdaluk benemarnewokmunkewerrinj nungka Jesus bu ningihni kubolkbuyika djarreh. Wanjh benemarneyimeng, “Ngudda nawu yiwohrnan, nawu bininj yihmarnedjare bulkkidj, wanjh kahdownen.”

<sup>4</sup> Kaluk kunmekbe bu Jesus bekkang kunwok kore benemarnewokmunkewerrinj, wanjh benmarneyimeng nuye bininj nawu benhbukkabukkani, “Minj kuhni kundjak kabibun Lazarus bu karrowen. Kuhni bimarnekurduyimeng ba bu birriwernkenh bininj kabirriburribun bu nungka God namakkaykenh dja narrulkarrekimuk. Dja mak kuninjkukenh ba bu bininj birriwarlahkenh ngandiburlume ngaye nawu beywurd nuye God, dja ngandiburribun bu ngaye ngakarrme kunmakmak dja kundulkarre dorrengh.”

<sup>5</sup> Jesus wanjh benmarnedjareni nawu birrimekbe birridangerrinj Martha, Mary dja Lazarus. <sup>6</sup> Dja bonj, bu biwobek kang Lazarus bu dowehdoweni wanjh Jesus balya-wohyerrkang kunkodjkebokenh kore kumekbe ningihni.

<sup>7</sup> Kaluk bu kunkodjkebokenh wanjh benmarneyimeng nawu nuye bininj benhbukkabukkani, “Bonj, dja karriyawoyhdurnde kore Judea.” <sup>8</sup> Dja nawu bininj nuye birrimarneyimeng, “Aba, ngudda nawu kanbukkabukkan, ngudda wanjh yiburribun bu nawu kabirriwohrnan Jews bininj ngundikodjdoyi bu ngundikuyinjbuyi kumekke kore karrihdi. Dja njalekenh ngudda yidjare yirrundeng?” <sup>9</sup> Wanjh Jesus yimeng bedberre, “Kuninjku karridjaldungkadjung bu karridurrkmirri. Bu nangale nawu kahre bu kahdungdi, minj kamankan dja kunukka kabolknan rowk kore kahbolkwolkayindi. <sup>10</sup> Nangale nawu kahkakkadjung, nakka wanjh kabibungkarrkbun kamankan, minj njale mak kakarrme kore kabimarnebolkwolkan bu kahre.”

<sup>11</sup> Jesus benyawoyhmarneyimeng bedberre, “Nawu ngad karridabbolk Lazarus, nakka kahdjalkodjkeyo. Dja ngaye wanjh ngare ngadjurhme.” <sup>12</sup> Wanjh Jesus nuyeni bininj birrimarneyimeng, “Nawu Yihwohrnan, bu ngudda yiyime nungka kahdjalkkeyo, wanjh kunu kamak bu nungandeleng karrolkkan.” <sup>13</sup> Jesus nungka yimeng bu korroko wanjh doweng, dja bedda minj birriwernwokmayalimayi. Bedda birriyimi yimankek nungka Lazarus djahdjalkkeyoy. <sup>14-15</sup> Wanjh Jesus bendarrkidmarneyimeng nawu nuyeni bininj, benmarneyimeng, “Lazarus nakka korroko doweng, kakukyo. Ngaye wanjh ngadjalnjlngmak ngudda ngudberre bu ngaye minj ngarriwirrinj kumekbe kore nungka, dja bolkkime ngudda kandiwernhwoybukwon. Wanjh ngurrimray, karriray kore nungka kahkukyo.”

<sup>16</sup> Thomas, nawu birrimarneyimi Didymus, wokdolkkang, benmarneyimeng nawu birribuyika bininj Jesus nuye. Yimeng, “Mah, wanjh karridjarrkray Jesus ba bu karridjarrkdowerren nungka dorrengh.”

*Jesus yimeng, “Ngaye wanjh ngadjalkudji ngabendarrkidwon nawu bininj.”*

*John 11:17-29*

<sup>17</sup> Wanjh bedda birriwam rowk. Kaluk bu birrimbebmeng kore Bethany, Jesus bekkang bu birrimarneyimeng nawu Lazarus doweng bu kukyonginj kore kuwarderurrk bu kunkuyeng kunkodjke kunkarrngbakmeng. <sup>18-19</sup> Kaluk kumekbe Bethany minj djarrehniwirrinj kore kunred Jerusalem\*, wanjh birriwern bininj nawu birrikang Jerusalem bindimyikani Martha dja Mary bu bindimarnenalkbunikenh bu narangemkenh doweng. <sup>20</sup> Bu kundjalmekbe Martha biwobek kang Jesus kumhrey, wanjh ngaleng djalwam bimirrkdbakng. Dja ngalbu Mary djahdjalni kururrk.

<sup>21</sup> Wanjh bu Martha bimarnebebmeng Jesus bimarneyimeng, “Nawu Yiwohrnan, bu ngudda yiman yiniwirrinj kondanj kunu wanjh ngaye nganedanginj minj dowimeninj. <sup>22</sup> Dja bolkkime ngaburrbun bu yiman ngudda yidjawan God bu ngunwon yehyeng rowk nawu yidjare.” <sup>23</sup> Wanjh Jesus bimarneyimeng ngaldaluk, “Ngudda nawu ngunedanginj, wanjh nakka kayawoyhdolkkkan.” <sup>24</sup> Martha bimarneyimeng Jesus, “Ngaye ngaburrbun bu nungka kaluk karrolkkan kunbarnangarra yerrekah kore kayiburnbunkenh rowk, bu birriwern bininj kabirridjarrkdolkkarren kore kumidjbeh.” <sup>25-26</sup> Jesus bimarneyimeng ngalbu Martha,

\* 11:18-19 Danjbik kilometres.

“Ngaye wanjh ngadjalkudji bu ngabendolkkayhwe dja ngabendarrkidwon birriwern bininj. Bu nangale nawu nganwoybukwon, bu mak karrowen, wanjh kadjalyawoyh-malngmimbimen. Bu nangale nawu kamimbi dja nganwoybukwon, wanjh minj mak kayawoyhdowen munguyh. Yiddok ngudda yiwoybukwon bu kuhni ngaye marneyime?”<sup>27</sup> Martha biyawoyhmarneyimeng Jesus, “Yoh, woybukkih, nawu Yiwohrnan. Ngaye woybukwon dja ngaburrbun duninj bu ngudda nawu Christ<sup>†</sup>, nawu beywurd nuye God. Ngudda nawu yidjalkudji ngundihmadbuni ngad nawu bininj rowk bu yimwam kondanjkuu kurorre.”

<sup>28</sup> Bu kuninjkuu bimarneyimeng rowk, wanjh Martha durndi kured dja manmolk bimarneyimeng Mary ngalbu benedanginj, yimeng, “Nawu kabenbukkabukkan kondah kahdi dja nungka kadjare ngunnan bu ngunewokdi.”<sup>29</sup> Bu Mary biwokbekkang Martha bimarneyimeng, wanjh djal-dolkkang werrkwerrek dja wam kore Jesus.

### *Jesus Nungka Wanjh Kangenalkbom Duninj*

#### *John 11:30-37*

<sup>30</sup> Kaluk Jesus minj kumbangmebebmengin kured kore Bethany dja nungka djahdjaldi djarreh kore Martha bimirrkdabkeng kerrngehkenhni. <sup>31</sup> Nawu bininj bindikongi wani bindihmarnenalkbuni kumekbe kunrurrk manbu Lazarus nuyeni, wanjh bedda birrinang Mary dolkkang bu wam, dja bedda birrimunkekadju. Birriyimi yimankek wam kore kumidj kabimidjnalkyiwan.

<sup>32</sup> Wanjh Mary kumebmeng kore Jesus dja binang bidjalmarnekukburriwerrinj kore kurrenge nuye. Dja bimarneyimeng, “Nawu Yiwohrnan, bu ngudda karridiwirrinj kondah, wanjh nawu ngaye nganedanginj minj kunu dowimeninj.”<sup>33</sup> Jesus bennang Mary bu nalkbunalkbuni dja mak nawu Jews bininj birridjarrknalkyikadjungi ngaldaluk bu birridjarrknalkkirey, wanjh Jesus kangenalkbom dja kunikangewarreminj duninj dja mak balkunikangeyid-uy. <sup>34</sup> Jesus bendjawam, benmarneyimeng, “Baleh ngurrikukcurrmeng?” Wanjh birriyimeng, “Nawu Yiwohrnan, yimray, yibolknan.”<sup>35</sup> Wanjh Jesus nalkbom. <sup>36</sup> Bininj nawu Jews bu birrinang Jesus nalkbunalkbuni wanjh bedda birriyimeng, “Ngurrina! Nungka bidjalwernhmarnedjareni bulkkidj.”<sup>37</sup> Dja yikahwi nawu bininj birriyimeng, “Nungka bimimbayhkeng nabuyika bininj nawu danginj mimbunjeni. Dja kunubewu bingurdkeyi naninjanu bininj nawu bimarnedoweng.”

<sup>†</sup> 11:27 Christ karohrok “nawu Messiah”.

*Jesus Bimimbiwong Lazarus Dja Birrolkkayhweng Kore Kumidjbeh Kukyokukyoy*

*John 11:38-44*

<sup>38</sup> Jesus balwam darnkih kumekbe kore kumidj dja yawoyhkangewarreminj dja yiddungi. Kumekke kukyoy kore kuwardderurrk dja manbu mandjalwarddekimuk dangbalhmiyindi. <sup>39</sup> Jesus benmarneyimeng, “Ngurriwarddedjirrka.” Dja Martha ngalbu benedanginj nawu yakminj, bimarneyimeng Jesus, “Nawu yiwohrnan, kuhni bu kayime warreminj kunkurrinj djlil kahbanj, dja nungka kunu kukyoy kunkarrngbakmeng kunkodjke.” <sup>40</sup> Jesus bimarneyimeng ngalmekbe ngaldaluk, “Ngaye wanjh ngokko marneyimeng, bu ngudda yiwoybukwon, wanjh yinan bu God nuye namakkaykenh duninj dja kundulkarrekimuk!”

<sup>41</sup> Wanjh birriwarddederrehkang. Jesus bolknang kadum, wanjh yimeng, “Ngabba, manjbun bu ngudda ngaye kanbekkang. <sup>42</sup> Ngaye ngaburrbun bu ngudda ngaye munguyh kanhdjalwokbekkan. Dja ngaye wanjh ngayime bolkkime ba bu nanihnjanu bininj nawu kabirrimirnderri kabirriburrbun bu woybukkih ngudda ngaye kanmunkeweng.”

<sup>43</sup> Bu kuninjkuu yimeng, wanjh Jesus kayhmeng wernkih duninj, dja yimeng, “Lazarus, yimbebmen!”

<sup>44</sup> Wanjh namekbe nawu doweng yawoyhmimbiminj dja kumdarrkidbebmeng bu biddukkayindi dja denge dukkayindi manburrbawi. Dja mak kebbarrkbuyindi nawu kunmadj. Jesus benmarneyimeng, “Ngurrimarneyerrkemen nawu manburriba dja ngurribawo kare.”

*Nawu Birriwohrnani Jews Birrikarremarnbom Bu Birribuyi Jesus*

*John 11:45-57*

*(Matthew 26:1-5; Mark 14:1-2; Luke 22:1-2)*

<sup>45</sup> Birriwern bininj nawu Jews bu birrimyikang Mary, dja bu birrinang Jesus kurduyimeng, wanjh yikahwi birriwern birridjalwoybukwong. <sup>46</sup> Dja yikahwi birribuyika bedberre birrimdurndi birridjawarraywam kore nawu Pharisees bu bindimarneyimeng kore Jesus kurduyimeng. <sup>47</sup> Bu kuninjkuu kunwok birribekkan nawu priests birrikihkimuk dja nawu Pharisees wanjh birrimirndemornnamerrinj kore Sanhedrin bu birriyolyolmeng dja birrikarremarnbom. Wanjh birrimarneyimerrinj, “Baleh kab karrikurduyime nuye nawu nanihnjanu bininj? Nungka munguyh kahdjalkurduyime kundulkarre dorrengh. <sup>48</sup> Bu karribawon kuninjkuu kahkurduyime, wanjh birridjalwernkenh bininj kabirrikadjung. Dja bininj nawu Romebeh wardi

kandidung kadberre dja mak kabirrimre kabirrirurrkbakke kunrurrk manbu Temple kadberre dja mak kabirribolkbularrbun kunbolc rowk kadberre warridj.”

<sup>49</sup> Dja nakudji bininj ngeyyoy Caiphas nawu durrkmirri manmekbe mandjewk kore wohrnaworhnani priests wanjh wokdolckang yimeng bedberre nawu birribuyika priests dja mak nawu Pharisees, benmarneyimeng, “Ngudda nuk minj ngurriburrbun rowk. <sup>50</sup> Yiddok minj ngurrikarremarnbuyi bu ngaye marneyime ngudberre, bu nadjalkudji bininj karrowen bedberre rowk ba bu kubolkwarlahkenh minj kabirridowen. Wanjh kunu kundjalmak rowk ngad kadberre.” <sup>51</sup> Wanjh namekbe nawu Caiaphas minj nungandeleng kunmekbe yimeninj. Bu nungka wohrnani bedberre priest dja wanjh kumekbekenh kunu karreyimeng kore God nuye kunwok. Burrbuni bu Jesus woybukkih karrowen bininj bedberre rowk nawu Jews bininj. <sup>52</sup> Minj birridjalmekbe birrikudjiwi bedberre. Dja Jesus kabendjaldurndiwe rowk nawu bebeywurd nuye God nawu yarlarmerrinj kubolkwarlahkenh dja kabenmarnbun kabirridjalkudjimen kore God.

<sup>53</sup> Kaluk burrk bu kunmekbe wanjh birridedjingmey bu birriwokdjehdjenkurrmi bu birribuyi Jesus. <sup>54</sup> Kunmekbekenh kunu wanjh Jesus minj rayi kubolkwarlah kore nawu birriwohrnani Jews birrihningihni. Dja nungka djalwam kubuyika darnkih kore kubolkdarleh, dja kumekbe yerrkang birrihni nawu bininj nuye dorrengk kore kunred kabolkngeyyo Ephraim.

<sup>55</sup> Kaluk wanjh kundjalmekbe rerrih, darnkih kumhrey ngarre mulil manbu nawu Jews bininj birriburrbuni bu God kunkare bendarrkidbawong mawahmawah bedberre. Dja kerrngehkenh bininj birrikang kubolkbubuyika kubolkyahwurd wanjh birriyingkihdokmeng kore kunred kunkimuk Jerusalem birringimeng bu kabirriyingkihkangebeleworenkenh ngalengngarre mulil. <sup>56</sup> Wanjh kunmekbe bininj bedda birrikohkokiyyirri nuye Jesus. Bininj birrihni kore Temple wanjh birrimarneyimerreni, “Adju. Kab ngudda yiburrbun bu Jesus kamre kore mulil?” <sup>57</sup> Nawu Priests dja Pharisees nawu bindimarneworhnani bindimarneyimeng kunwok kunrayek nawu bininj, “Kab ngurriburrbun bu baleh kore Jesus kahdi, wanjh ngurrimray bu kandimarneyime.” Bu kunmekbe birriyimeng yimankek bu birridarrkidmayi.



*Ngalkudji Daluk Birrengebarungi Jesus Mankalkkidmanjmak Dorrengh*

*John 12:1-8*

*(Matthew 26:6-13; Mark 14:3-9)*

<sup>1</sup> Kore djandikudjini bu dedjingmey mulil manbu God kunkareni bendarrkidbawongkenh bedberre nawu Jews, wanjh Jesus kumebmeng kore kunbolc Bethany. Nawu Lazarus kumekbe dingihdi, namekbe nawu bininj Jesus birrolkkayhweng kunmidjbeh. <sup>2</sup> Dja birrikarmi manme birridjarrknguni Jesus dorrengh bu nungkakenh. Wanjh Martha weyhweykani benwoni manme. Lazarus dja nawu Jesus nuye bininj birrineyhneykendi bu birringuni manme Jesus dorrengh. <sup>3</sup> Mary wam mey kalkkidmanjmak mokenmey nawu nadjalwernhmakkaykenh manbu kabirrikukbarurrenkenh, manbu bayahmeng bu nakimuk duninj kunwardde karremarnbom. Wanjh ngaleng kalkkidyakbom kore Jesus kurrenge nuye, wanjh birrengeborndungi kunngabekwi ngalenggarre. Wanjh kumekbe kore kurrrk birrihni wanjh kalkkidmanjmakbanjni.

<sup>4</sup> Nawu Judas Iscariot nungka kumekbe dingihdi. Nanih-njanu wanjh karrehmarnbuni bu yerrekah bikukweykayi Jesus. Wanjh nungka yimeng, <sup>5</sup> “Njale mak yiwarrewong nawu kalkkidmanjmak, dja karriweykayi kunwardde ba ngarrimayi nawernkenh bu karbenwoyi nawu birrimarladi bininj?” <sup>6</sup> Bu kuninjkuu Judas yimeng, minj nungka benwernhkongibuyi nawu birrimarladi bininj, dja nungka djaldjareni bu mayi kunwardde nungan nuye. Nungka mak djalnahnani kunwardde bedberre nawu Jesus nuye bininj, dja mak yikahwi balwohdjirdmangi bedberre.

<sup>7</sup> Wanjh Jesus bimarneyimeng, “Yibawo ngalinjngalu daluk! Ngahli kuninjkuu kakurduyime kayingkihmarbun bu ngayekenh ngandiyikududjengkenh. <sup>8</sup> Ngudda munguyh ngurrhbenkarrme nawu birrimarladi, dja ngaye minj munguyh kandiwernhkarrme.”

*Nawu Priests Birrikihkimuk Birrikarremarnbom Bu Birribuyi Lazarus*

*John 12:9-11*

<sup>9</sup> Wanjh nawu birridjalwern Jews bininj birriwobek kang Jesus bu kumekbe ningihni. Wanjh bedda birriwam kore Bethany bu birridjareni birrinayi Jesus. Dja mak birridjareni birribalkuninayi Lazarus nawu Jesus birrolkkayhweng kore kumidjbeh. <sup>10</sup> Dja nawu priests birrikihkimuk birrikarremarnbom bu birribuyi Lazarus. <sup>11</sup> Bedda birridjareni birribuyi Lazarus dja nawu birrihnani bu birriwern

bininj nawu Jews bindibawoni nawu priests dja wanjh birriwoybukwong Jesus.

*Bininj Birriburlumi Jesus Bu Nungka Balhngimi Kore Jerusalem*

*John 12:12-19*

*(Matthew 21:1-11; Mark 11:1-11; Luke 19:28-40)*

<sup>12-13</sup> Kaluk kunbarnangarrabuyika birrimirndewern bininj birrirey kore Jerusalem kabirringimen mulilkenh manbu God bendarrkidbawongkenh. Bu birriwobek kang nungka Jesus kamre kore kumekbe kubolkkimuk, bedda birrimey marrunj manyende dja nungka birridabkeng. Dja wanjh bedda birrihkaykayhmi, “Hosanna!”<sup>\*</sup> Ngarridjare God kunmakmak dorrengh kabimarneyime nahni bininj nawu kamhre kore kungey nuye God nawu Kawohrnan! Nahninjanu bininj wanjh king nawu kawohrnan rowk kadberre nawu Israel kankebmawahmeng!” [Psalm 118:25]

<sup>14</sup> Jesus ngalkeng donkey yaw dja morneyerrkang. Kumekbe kore ngokko bimbuyindi kore djurra, <sup>15</sup> “Yuwn ngurrikele, ngudda nawu ngurrikang kunred kabolkngeyyo Zion. Ngurrina! Nawu king ngudberre kamhre. Nungka kamorneni kore donkey yaw” [Zechariah 9:9]

<sup>16</sup> Jesus nawu nuye bininj benbukkabukkani, minj kunu birribangmekarreburrbuyi. Kaluk burrk bu Jesus yawoyhdolk kang kore kumidjbeh dja durndi kore heaven wanjh kunu bedda birriburrbom kore djurra bimbubimbuyindi bihmulewani Jesus, wanjh birrikarremenmenburrbuni kuhni wanjh birriwern bininj birrimarnekurduyimi nungka.

<sup>17</sup> Nawu bininj birridjarrkdi Jesus birrinang bu bikayhmeng Lazarus kore kumidjbeh dja birrolkkayhweng kore kuwardderurk bu biyawoyhmimbiwong, kuhni wanjh bedda bindimarnemulewani birribuyika bininj. <sup>18</sup> Kumekbekenh kunu birrimirndewern bininj birridabkeng Jesus, bu birriwobek kang nungka Jesus ngudj kimukni kuhni bu kurduyimi benmarnbuni bininj birriburbuni God. <sup>19</sup> Nawu Pharisee bindinang bininj baleh birrihmarnekurduyimi Jesus, wanjh bedmandeleng birrimarneyimerrinj, “Ngurrina, minj baleh bolkkime karrikurduyime. Dja nawu nadjalwarlahkenh rowk nawu bininj nungka kabirrimunkekadjung.”

*Yikahwi Bininj Nawu Birriwokdi Greek Kunwok Birridjareni Birrinayi Jesus*

*John 12:20-26*

\* **12:12-13** “Hosanna” kayime “Kanngehkemen” kore kunwok bedberre.

<sup>20</sup> Kumekbe mak birrihdi yikahwi bininj nawu minj Jews. Bedda wanjh birridjarrkmirnderaworrinj kumekbe kundjalkudji kore Jerusalem bu kabirridi yiwarrudj ngarre manbu mulil. <sup>21</sup> Bedda birrimyikang Philip nawu nakang kunred Bethsaida kore kubolkkimuk Galilee, wanjh bedda birridjawam, “Nawu yikimuk, kab kamak ngad ngarrinan Jesus?” <sup>22</sup> Wanjh Philip wam bimarneyimeng Andrew, dja benebalwam benemarneyimeng Jesus.

<sup>23</sup> Wanjh Jesus yolyolmerrinj yimeng, “Kuhni wanjh bolkkime marnbuyindanj, bu God wanjh nganwernhkukenwon ngaye nawu Bininj Duninj ba bu birriwarlahkenh bininj ngandinan kunmakmak duninj ngardduk dorrengh. <sup>24</sup> Woybukkih djalwoybukkih duninj marneyime ngudberre, ngurriburrbun bu manmim kadudjindan kore kurorre dja yiman karrowen, wanjh kayawoyhyimerran ba bu mankolhdebubuyika kawernmerren bu kabebbebme. Dja bu mahni manmim minj kadudjindan dja karrowen, wanjh kunu minj mankolhdebuyika kabebme. <sup>25</sup> Bininj nawu kabirridjaldjare kabirridarrkidkarmmerren, bedda wanjh kabirribaldjaldowen. Dja birribuyika bininj kore konhda kunred bedda nawu yiman kabirriwidnarren dja kabirridowen, kunu wanjh kabirrimalnngmimbi munguyh munguyh kore God. <sup>26</sup> Nangale nawu nganmarnedurrkmirri wanjh nanu nganmunkekadju. Kore ngaye ngahni, namekbe nawu nganmarnedurrkmirri wanjh kumekbe nganedjarrkdi. Dja nahni nawu ngaye nganmarnedurrkmirri, wanjh Ngabbard ngardduk kabiburlume.”

*Jesus Mulewarrinj Bu Baleh Kabolkyimerran Bu Nungka Karrowen Kore Cross*  
John 12:27-36

<sup>27</sup> Jesus yimeng, “Ngaye wanjh bolkkime ngakangewarremen. Dja bolkkime baleh ngamarneyime Ngabbard? Yiddok ngayime nungka, ‘Ngabba, kanngehkemen bu kuninjkunu kakurduyimerran ngardduk bolkkime darnkih nganmarnebebme.’ Yiddok kuninjkunu ngaye ngayime? Burrkyak. Ngaye wurra kunekkekenh ngamwam ba bu nganmarnekurduyimerran.” <sup>28</sup> Wanjh Jesus dingihdi yiwarrudj, yimeng, “Ngabba, yibenmarnebukkarrimen ba bu ngundingeyburlume.” Wanjh kumwokbebmeng kaddumbek, yimeng, “Ngaye ngokko ngakurduyimeng, dja bolkkime ngayawoyhkurduyime yerreh.” <sup>29</sup> Birridjalmirndewern bininj birrimornnamerrinj kumekbe wanjh birriwokbekkang bu kumwokdanginj kaddumbek. Yikahwi birriyimeng yimankek namarrkon

ngurdulmeng. Dja yikahwi birriyimeng bu angel bimarnewokdanginj Jesus.

<sup>30</sup> Wanjh Jesus benmarneyimeng, “Kuhni kunwok ngurribek kang minj ngaye ngardduk, dja ngudda ngudberre. <sup>31</sup> Bolkkime wanjh God kabendjadme birriwarlahkenh bininj nawu kabirrihni kubolkwarlahkenh rowk. Dja mak bolkkime God kabikukburriwe namarnde nawu kawohnan kondanjkuu kunrorre. <sup>32</sup> Dja ngaye kaluk bu bininj ngandikukwayhke kaddum kore kurorrebeh, wanjh kunukka ngabendjaldurndiwe birriwarlahkenh bininj rowk kore ngaye.” <sup>33</sup> Bu kuninjkuu Jesus benmarneyimeng bininj wanjh mulewarrinj kore baleh yerrekah kabimarnekurduyimerran bu nungka karrowen kore cross kundulk. <sup>34</sup> Birriwern bininj birriwokbek kang, wanjh birrimarneyimi, “Ngad ngarribimnang kore djurra kabimbuyindi mankarre kadberre, kayime nawu Christ†karrarrkiddi munguyh djalmunguyh. Dja njalekah ngudda yiyime nawu Bininj Duninj bu kabirrikukwayhke kore karrowen. Nangale nawu Bininj Duninj yihmulewan?”

<sup>35</sup> Wanjh Jesus benmarneyimeng bedberre, “Ngudda ngurridjalwohkarrme nawu kabolkwolkan bu djal kundedjumbungkenh. Wanjh werrek ngurriray kore kabolkwolkayindi, wardi yerreh kunkak ngunbarrkbun ngudberre. Dja nangale nawu kamununyame nakka wanjh minj kabolknan dja kabolkwakwan kore kahre. <sup>36</sup> Bu ngaye kondanjkuu ngahni kabolkwolkan ngudberre, wanjh kandiwoybukwo. Wanjh kunukka ngudmanwali ngurriyimerran bu ngurbenmarnebolkwolkan birribuyika bininj kore ngurrire kubolkmunun munguyh.” Bu Jesus kuninjkuu benmarneyimeng rowk wanjh bendjalbawong dja wam warlkkarrinj bedberre.

*Yikahwi Bininj Minj Birriwoybukwoyinj Jesus*  
*John 12:37-43*

<sup>37</sup> Bu Jesus kunwernhkah durrrkmirri kundulkarre dorreng bu benbukrani. Dja birriwern bininj minj birriwoybukwoyi. <sup>38</sup> Wanjh kunu woymbukkendanj kore nawu prophet Isaia benmulewam bedberre bininj kore yingkih-bimbom, dja yimeng, “Ngudda nawu Yiwohrnan, minj nangale kandiwoybukwoyi bu ngad ngundimulewam bedberre. Dja minj nangale ngunnayi kore yibenbukrani kundulkarre ke.” [Isaiah 53:1]

† 12:34 Christ karohrok “nawu Messiah”.

39-40 Mak Isaiiah yimeng, “God benmimdubbewong dja benmarnbom birrikangerayekminj, ba bu minj kabirri-  
nan kore kunmim bedberre, dja mak minj kabirribur-  
rkburrkbekkan kore kukange bedberre. God yimeng,  
‘Ngaye ngabenmarnekurduyimeng ba bu bedda minj kabir-  
riborledme kore ngaye ngabenmarnbun.’” [Isaiiah 6:10]  
Wanjh kunmekbekenh kunu minj birriwoybukwoyi nawu  
Jesus. <sup>41</sup> Bu kunkareni Isaiiah bimbom kuninjku-  
nu bu biyingkihnang Jesus bu nungka namakkaykenh duninj  
dja nawernhdulkarrekimuk, wanjh kunu biyolyolmeng.

<sup>42</sup> Dja bu kunmekbe bolkyimi, wanjh birriwern bir-  
ribuyika nawu yikahwi Jews birriwohrnani wanjh bir-  
riwoybukwong Jesus. Minj bedda bindimarneyimeninj  
birribuyika bininj dja bindimarnekeleni nawu Pharisees  
nawu wardi bindikukburriwemeninj kore Synagoguebeh  
bu birriwoybukwoyi Jesus. <sup>43</sup> Bedda nawu Pharisees  
birridjareni bindiburlumeninj bedman bininjdeleng. Dja  
minj birridjareniwirrinj kore God yimeng bedda birrimak.

*Bu Jesus Nuye Kunwok Kabendjadme nawu Bininj  
John 12:44-50*

<sup>44</sup> Bu kumekbe wanjh Jesus kayhmeng bedberre wernkih  
duninj, yimeng, “Bu nangale bininj nganwoybukwon  
ngaye, wanjh minj ngaye ngadjalkudji, dja nakka kabiwoy-  
bukwon God nawu nganmunkeweng warridj. <sup>45</sup> Nangale  
nawu ngaye ngannan, wanjh nakka kabinan nawu ngaye  
nganmunkeweng. <sup>46</sup> Ngaye ngamwam ba bu ngaben-  
marnebolkwolkan birriwarlahkenh bininj rowk. Ba bu  
nangale nawu nganwoybukwon wanjh minj kare kahdi  
kore kubolkmunun.

<sup>47-48</sup> Ngaye wanjh ngamwam kondanjku-  
nu kurorre ba bu ngabennggehke bininj rowk. Minj kunu ngabendjadmekenh.  
Bininj nawu ngandiwokbekkan dja ngandidjalwokburriwe,  
wanjh kunu God nungan kabendjadme bu yerrekah kore  
kayiburnbun rowk. Minj ngaye ngabendjadme, dja manbu  
kunwok ngawokdi wanjh yiman kabendjadme. <sup>49</sup> Bu ngaye  
ngawokdi minj ngayeman ngardduk kore marnehmarney-  
ime ngudberre. God nawu Kornkumo nganmunkeweng,  
nungka wanjh wokkurrmerrinj nuye bu kuhni ngamulewan  
dja mak bu baleh ngayime bu ngawokdangen ngudberre.  
<sup>50</sup> Ngaye ngaburrbun bu ngudda ngurriwokmarrkmang  
God nawu Kornkumo wanjh kunukka ngurridjaldarrkid  
munguyh munguyh. Wanjh kuninjku-  
nu marnehmarney-  
ime ngudberre djalwoybukkih kore Ngabbard nganwok-  
wong dja nganwokrayekwong bu baleh ngaye marneyime.”

## 13

*Jesus Bendengedjirridjbom Nawu Benbukkabukkani Bininj Nuye*

*John 13:1-17*

<sup>1</sup> Bu darnkih kumhrey ngalenggarreni mulil manbu God bu kunkareni bendarrkidbawongkenh. Jesus burrbuni bu darnkih kumhrey nuye bu kabolkbawon kondanjkuu kurorre dja kare kore God nawu Kornkumo. Nungka munguyh bendjalmarnedjareni bininj nuye nawu benkar-rmi rowk kore kondah kurorre, wanjh bendjalmarned-jareni bulkkidj duninj munguyh djalwam kore nungka doweng.

<sup>2</sup> Jesus dja nawu benbukkabukkani bininj wanjh birridjarrknguni manme. Judas Iscariot nawu beywurd nuye Simon, nungka dorreng birridjarrkdi. Wanjh nawu Namarnde Duninj bikangedjurrkkang Judas bu kabikukweykan Jesus. <sup>3</sup> Bu birrihnguni manme wanjh Jesus burrbuni bu God nawu Kornkumo bimarnbom bu kawohrnan rowk. Dja mak nungka burrbuni bu kum-dolkkang kore Godbeh dja mak karrurndeng kore God.

<sup>4</sup> Wanjh nungka dolkkang kore birrihnguni manme, wanjh yerrkkerrinj kaddumkah nawu kukdjohkukdjongbuyindi kunmadj, wanjh ngardmorrukkarrinj nawu manburra. <sup>5</sup> Wanjh ngalngmey banikkin dja kukku borrahkendoy wanjh dedjingmey bendengedjirridjbuni nawu bininj nuye. Dja mak bendengeborndungi manburrbawi nawu ngard-mohngardmorrukkayindi.

<sup>6</sup> Wanjh bu bibalhyikani darnkih kore Simon Peter, wanjh Peter yimeng, “Nawu yiwohrnan, njale mak ngudda yimhre kore ngaye bu kandengedjirridjbun?” <sup>7</sup> Jesus bimarney-imeng, “Ngudda minj yiburrbun bu ngaye kuninjkuu ngahkurduyime, kaluk yerrekah ngudda yiwerhburrbun.”

<sup>8</sup> Peter biyawoyhmarneyimeng, “Burrkyak, ngaye minj ngadjare kanhdengedjirridjbun. Ngudda wanjh yikuken dja ngaye djal ngamarladj. Dja kawarre bu ngudda kanhmarnedurrkmirri!” Jesus biyawoyhmarneyimeng, “Bu ngaye minj dingedjirridjbun ke, wanjh ngudda kunu minj ngaye ngardduk bininj.” <sup>9</sup> Wanjh Simon Peter biwokmey, yimeng, “Mah, wanjh nawu yiwohrnan, yuwn bu djal kanhdengedjirridjbun kukudji, dja kunbid dja mak kunkodj ngardduk warridj.”

<sup>10</sup> Jesus yimeng, “Bu nangale ngokko djuhmeng wanjh nakka kundengewi kadjirridjbuyindan, dja bu kunwern kunburrrkenh kabele rowk. Ngudda wanjh ngokko ngur-rikukbele, dja nakudji ngudberre burrkyak.” <sup>11</sup> Jesus

kuninjkunu yimeng, bu burrbuni nawu nakudji bininj kabikukweykan. Wanjh kunmekbekenh yimeng bedberre, “Nakudji minj ngurrikukbele.”

<sup>12</sup> Wanjh bu bendengedjirridjbom benyakwong rowk, wanjh yawoyhdjongburrinj kunmadj nuye dja yawoyhkurrmerrinj kore balabbala. Wanjh yimeng bedberre, “Kab ngudda ngurriburrbun bu ngaye ngakurduyimeng ngudberre?” <sup>13</sup> Ngudda kandimarneyime ngaye ‘Kanhbukkabukkan!’ dja mak ‘Yiwohrnan!’ Wanjh kunukka woybukkih bu ngudda ngaye kandihmarneyime. <sup>14</sup> Ngaye nawu ngawo hrnan dja bukkabukkan ngudberre, dja bonj, djaldengedjirridjbom ngudberre. Wanjh kunmekbe kunu ngudmanwali ngurrikurduyimen bu ngurridjalmarladjworrimen kore ngurridurk mirrin dja ngurribidyikarmmerri-men. <sup>15</sup> Ngaye bu djalwohbukkang ngudberre ba bu ngudmanwali ngurrikurduyime kore kandingunj djikan.

<sup>16</sup> Woybukkih, djalwoybukkih duninjh marneyime ngudberre. Ngurriburrbun bu bininj nawu kabimarnedurk mirri nabuyika bininj, nakka minj nawernhkuken namekbe nawu kabimarnewo hrnan. Dja mak ngurriburrbun bu bininj nawu kare kore nabuyika bininj kabimunkewe, nakka minj nawernhkuken namekbe nawu kabimunkewe. <sup>17</sup> Bolkkime wanjh ngurriburrbun kuninjkunu kore marneyimeng, dja wanjh ngurridjalkurduyimen ba bu God ngunmarnekurduyime kunmak ngudberre.”

*Jesus Bikukburrbom Nakudji Nawu Kaluk Kabikukweykan  
John 13:18-30*

*(Matthew 26:20-25; Mark 14:17-21; Luke 22:21-23)*

<sup>18</sup> Jesus benmarneyimeng, “Ngaye ngaburrbun ngokko bu ngabendjarrngbom bininj nawu ngardduk, dja ngaye minj mulewan ngudberre ngurriwern. Nadjalkudji ngaye ngamulewan. Kore wokbimbuyindanj djurra wanjh kunukka kadjalkurduyimerran, kore yimeng, ‘Bininj nawu nganehdjarrknguneng manme ngardduk manbu ngawong, nakka wanjh kadjalnjlngborledme ngardduk, dja ngandung.’ [Psalm 41:9] <sup>19</sup> Kaluk kumekbe kunwarre nganmarnekurduyime. Dja ngaye bengdayhke bolkkime ba bu yerrehkah wanjh kandiwoybukwon dja ngurriburrbun bu ngaye ngamulewarrinj ngudberre kunwoybuk dorrengh. <sup>20</sup> Woybukkih, djalwoybukkih duninjh marneyime ngudberre. Ngaye munkewe ngudberre wanjh nawu nangale ngunkimang nakka wanjh yiman kayime ngaye ngankimang. Dja nawu nangale bininj ngankimang ngaye, wanjh kabikimang God nawu ngaye nganmunkeweng.”

<sup>21</sup> Bu kuninjkuu Jesus yimeng nungka bekkang njilng-warredoy, wanjh nungka bendarrkidmarneyimeng mandjad, “Woybukkih, djalwoybukkih duninjh marneyime ngudberre! Nawu konhda kahni nakudji bininj kaluk ngankukweykan kore bininj birribuyika.” <sup>22</sup> Nawu bininj nuye benhbukkabukkani wanjh birrikuknarrinj bu nangale nawu kakurduyime kunmekbe bu kuninjkuu. <sup>23</sup> Wanjh nakudji nawu bininj benedjarrkneyhneykendi nawu Jesus bimarnedjareni. <sup>24</sup> Simon Peter nawu kumneyneyhkendi kubuyika wanjh biwayurdmeng nawu benedjarrkdi Jesus darnkih, wanjh bidjawam, “Nangale nawu Jesus kabiyolyolme?” <sup>25</sup> Wanjh nawu benedjarrkneyhneykendi Jesus kore kungurrird nuye, wanjh bidarnhdjawam, “Yiwohrnan, nangale nawu ngudda yiyolyolme?”

<sup>26</sup> Jesus birrarnhmarneyimeng, “Kaluk yinan manbu manlod, ngalodduhke kore kunkalkkid, dja ngawon namekbe bininj. Wanjh namekbe nanu bininj ngankukweykan.” Wanjh mey manbu manlod, loddjuhkeng kore kunkalkkid dja biwong Judas beywurd nuye Simon Iscariot.

<sup>27</sup> Wanjh bu Judas lodmey manme, dja kundjalmekbe yerreh Satan nawu namarnde duninjh balwohngimeng kore kukange nuye. Wanjh Jesus bimarneyimeng, “Baleh yidjare yikurduyime? Mah wanjh djalwerrkwerrknin yikurduyimen.” <sup>28</sup> Minj nangale mak biwokmenmenburknayi bu Jesus njalekenh bimarneyimeng Judas. <sup>29</sup> Bu bedda wanjh birriburrbuni Judas nahnani kunwardde, kaluk yikahwi birriyimi yimankek Jesus bimarneyimeng, “Yiray wanjh manme yibayahme kadberre bu mulilkenh ba karringun.” Dja kunubewu, “Yibenbidyikarmen nawu birrimarladi bininj.” <sup>30</sup> Bu Judas lodnguneng manme, wanjh kundjalmekbe yerreh benbawong bu wam. Kunukka wanjh kumununni.

*Jesus yimeng, “Ngurrimarnedjaremerrimen bu yiman kayime karohrok ngaye marnedjare ngudberre.”*

*John 13:31-35*

<sup>31</sup> Kaluk bu Judas wam, wanjh Jesus benmarneyimeng, “Bu kuninjkuu bolkkime birriwern bininj ngandiburlume ngaye nawu Bininj Duninjh dja kabirriyime bu ngaye ngamakaykenh duninjh. Dja bu bininj ngandiburlume ngaye nawu Bininj Duninjh wanjh bedda kunu kabirriburlume God. <sup>32</sup> Dja bu kabirriburlume nawu God, wanjh God nungandeleng kabenmarnbun birriwern bininj ba bu bedda ngandiburlume ngaye nawu nuye Beywurd. Wanjh nungka kadjalkurduyime kuninjkuu kundjalburrikudji bolkkime.”



<sup>33</sup> Dja mak Jesus benmarneyimeng, “Wurdwurd, ngaye minj kunkuyeng karrihni dja kaluk ngare, dja kandidjalyawan. Ngaye wanjh ngokko ngabenyingsihmarneyimeng bininj nawu kabirriwohrnan Jews bu minj nangale kamre kore ngaye ngare bolkkime. Kaluk ngudda warridj ngaye marneyime bolkkime bu ngudda kandiyawan, dja bonj, minj ngurrimre kore ngaye ngare.

<sup>34</sup> Dja ngaye wanjh bolkkime won ngudberre mankerenge mankarre. Ngudda wanjh ngurrimarnedjaremerimen. Ngaye wanjh marnedjareni ngudberre, wanjh karohrok ngudmanwali ngurrikurduyime, dja ngurrimarnedjaremerimen. <sup>35</sup> Bu kuninjkuu ngurrikurduyime bu ngurrimarnedjaremerren rowk, wanjh birriwern bininj kabirriburrbun bu ngudda wanjh ngaye kandimunkekadjung.”

*Jesus Biyingsihmarneyimeng Peter Bu Kabiwaralkukwakwanken*

*John 13:36-38*

*(Matthew 26:31-35; Mark 14:27-31; Luke 22:31-34)*

<sup>36</sup> Simon Peter bimarneyimeng Jesus, “Yiwohrnan, baleh ngudda kanbawon yire?” Jesus bimarneyimeng Peter, “Kore ngaye ngare ngudda minj bolkkime kanmunkekadjung, kaluk yerrehkah wanjh ngudda kanmunkekadjung.”

<sup>37</sup> Peter bidjawam Jesus, “Njalekah minj ngaye munkekadjung bolkkime? Ngaye wanjh ngare marnekanjkurmerren ke dja ngarrowen.” <sup>38</sup> Wanjh Jesus biyawoyhmarneyimeng Peter, “Kaluk ngudda yimankek yiyime woybukkih bu ngudda kanmarnedowen ngaye? Woybukkih, djalwoybukkih marneyime, bu bolkkime kunkak, ngudda wanjh ngaye kanwaralkukwakwan danjbikkah dja yidjalkelemen. Kuhni wanjh kaluk kakurduyimerran bu mayh nawu bawurl kakayhme bu kamkabel djarreh.”

## 14

*Jesus yimeng, “Ngaye nawu yiman manbolh, dja mak ngaye wanjh kunwoybuk dja mak kundarrkid.”*

*John 14:1-14*

<sup>1</sup> Jesus benmarneyimeng, “Yuwn bu ngurriyawoyhkele dja ngurrinjilngwarremen. Ngurridjalwoybukwo God dja mak ngaye warridj kandidjalwoybukwo. <sup>2</sup> Kore ngardduk Ngabbard nuye kunrurrk kunukka wanjh kabolkwarah. Bu kuhni minj kunwoybukniwirrinj, wanjh kunukka minj marneyimeninj ngudberre. Dja wanjh ngare ngarrokme ngayingkihbolkmarnbun ngudberre. <sup>3</sup> Ngaye ngayingkihbolkmarnbun ngudberre ba bu ngayeman ngamdurndeng

mang ngudberre, ba bu karridjarrkdi kore ngaye ngahni.  
<sup>4</sup> Ngudda ngurriburrbun manbu manbolh ngare bolkkime.”

<sup>5</sup> Thomas bimarneyimeng, “Yiwohrnan, ngad minj ngarriburrbun bu kore yire, dja ngad kunu minj ngarriburrbun manbu manbolh yire.” <sup>6</sup> Jesus bimarneyimeng, “Ngaye nawu manbolh, dja mak ngaye nawu kunwoybuk dja mak kundarrkid. Nawu nangale yimankek kare kore God nawu Kornkumo, nakka wanjh kamre kore ngaye werrek, kumekbe wanjh kudjalkudjiwi kare kore God nawu Kornkumo. <sup>7</sup> Bu ngaye kandiwernhburrbuyi wanjh kunukka ngurriburrbuyi ngardduk Ngabbard warridj. Bolkkime wanjh ngudda munguyh ngurriburrbun, dja mak ngurri-nang nungka.”

<sup>8</sup> Philip bimarneyimeng, “Yiwohrnan, mah! Kanbukka ngadberre God nawu Kornkumo ba bu ngarrinan bolkkime. Kundjalmekbe ngad wanjh ngarridjare.” <sup>9</sup> Jesus bimarneyimeng, “Philip, ngaye bu korroko karridjarrkrey dja yiddok minj kankukburrbun ngaye? Nawu nangale ngannang ngaye, wanjh nakka binang God nawu Kornkumo. Dja njalekah ngudda yidjawayhme bu yiyime ‘Kankukka God nawu Kornkumo’?” <sup>10</sup> Ngudda yiddok minj yiwernhburrbun bu ngaye ngahni kukange nuye God nawu Kornkumo, dja nungka kahni kukange ngardduk. Kuninjkunu kunwok kore ngaye ngawokdi minj ngayeman ngardduk, dja God nawu Kornkumo kahni kukange ngardduk wanjh nungan karrurrkmirri kore ngaye kore njale ngakurduyime. <sup>11</sup> Kandiwoybukwo kore ngahyime ngudberre bu ngaye ngahni kore kukange God nawu Kornkumo, dja God nawu Kornkumo kahni kore kukange ngardduk. Dja mak ngurriburrbu kore kandikurdunang bu ngaye ngahmarnedurrkmirri God kundulkare dorrengh, wanjh kaluk kandiwoybukwo ngaye.

<sup>12</sup> Woybukkih, djalwoybukkih duninjh marneyime ngudberre, bininj nawu ngaye ngandiwoybukwon, wanjh bedmanwali kabirridurrkmirri bu karohrok yiman ngaye ngahdurrkmirri. Dja warridj kabirridjalkurduyime kore kundjalwernhkimuk duninjh bu ngaye ngandiyurrhke! Dja ngaye wanjh ngare kore God nawu Kornkumo. <sup>13</sup> Bu kuhni ngurrikurduyime wanjh bu njalehnjale ngurridjare ngunmarnekurduyimerran ngudberre wanjh kunukka ngurridjawan God nawu ngardduk Ngabbard kore kunngey ngardduk, dja ngaye marnekurduyime kore ngurridjawan ba bu birriwarlahkenh bininj kabirriburlume God nawu ngardduk Ngabbard bu ngayekenh nawu beywurd nuye. <sup>14</sup> Bu ngudda ngurridjare njalehnjale nawu kandidjawan

kore kunngey ngardduk, wanjh kunukka ngaye ngadjalkurduyime kore kandidjawan.”

*Jesus Kanberrebbom Bu Kanwon Nuye Namalngmakkaykenh*

*John 14:15-31*

<sup>15</sup> Jesus benmarneyimeng bedberre, “Bu ngaye kandi-marnedjare bulkkidj, wanjh kunukka kandiwokmarrkma. <sup>16</sup> Kaluk ngaye ngadjawan God nawu Kornkumo ba bu ngunwon ngudberre nabuyika nawu ngunbidyikarmekenh, nawu ngurridjarrkdi munguyh. <sup>17</sup> Nungka wanjh Namalngmakkaykenh nawu kabiyolyolme God bu djal kunwoybuk dorrengh, ba bu ngurriburrbun. Bininj nawu birrikang kurorrewaken, wanjh bedda minj kabirrikimang Namalngmakkaykenh. Bedda minj kabirrinan dja minj kabirriburrbun. Dja ngudda ngurridjalkudji ngurriburrbun bu nungka ngurridjarrkre dja kani kukange ngudberre. <sup>18</sup> Ngaye minj bawon ngudberre bu ngurrikukbengwabun yiman kayime ngurrimarladj, dja kaluk ngaye werrkwerrek ngamdurndeng ngudberre.

<sup>19</sup> Kuhni bu bolkkime darnkih kabolkyimerran bu minj mak ngandiyawoyhnan nawu bininj birrikang kurorrewaken. Dja ngudda ngaleng ngurridjalkudji kandinan. Ngaye nawu ngadjaldarrkiddi, wanjh kaluk kunmekbekenh ngudmanwali ngurridarrkiddi. <sup>20</sup> Kaluk bu kuhni kunbarnangarra kamre, wanjh ngudda kunukka ngurriburrbun bu ngaye wanjh ngani kore God nawu Kornkumo kukange nuye, dja mak ngudda ngurrini kore ngaye ngardduk kukange, dja mak ngaye ngani kore kukange ngudberre. <sup>21</sup> Nangale nawu bininj nganmarnedjare, nungka wanjh kaburrbun ngardduk mankarre, dja kanwokmarrkmang. Nawu nangale bininj nganmarnedjare ngaye, wanjh Ngabbard ngardduk nunganwali kabimarnedjare namekbe bininj, dja ngaye warridj ngamarnedjaremen dja ngamarnekukbukkarren kore nungka nuye.” Kuhni bu Jesus yimeng.

<sup>22</sup> Wanjh nawu Judas nawu nabuyika, yuwn nawu Judas Iscariot, bidjawam Jesus, yimeng, “Yiwohrnan, njalekenh bu ngudda yikukbukkarren ngadberre, dja birribuyika bininj kurorrewaken minj yibenmarnekukbukkarren?” <sup>23</sup> Jesus yimeng, “Nangale nawu nganmarnedjare, wanjh nakka kakurduyime kore ngaye ngabukkabukkan. Dja nawu ngardduk Ngabbard wanjh kabimarnedjaremen nahn bininj. Kaluk ngaye dja ngardduk Ngabbard nganemyikan bu ngarridjarrkdi namekbe bininj. <sup>24</sup> Bu nangale nawu

minj nganmarnedjare, wanjh kunukka minj nganwokmar-  
rkmang kore ngabukkabukkan. Kuninjkunu kunwok bu  
ngawokdi, wanjh minj ngaye ngardduk, dja nakka nuye God  
nawu Kornkumo nawu nganmunkeweng.

<sup>25</sup> Ngaye marnemarneyime rowk ngudberre bu bolkkime  
karrihdjarrkdi. <sup>26</sup> Kaluk yerreh, wanjh God nawu Ko-  
rnkumo kabimunkewe ngudberre Namalngmakkaykenh bu  
ngunbidyikarrme dja mak ngunbukkabukkan ngudberre  
kunwern nawu ngayekenh, dja mak ngunbengdayhke  
ngudberre bu kunwok rowk ngaye ngokko marneyimeng  
ngudberre. <sup>27</sup> Ngaye yibawon ngudberre kunmodmikenh.  
Ngaye won ngudberre kunmodmikenh ngardduk. Bininj  
nawu birrikang kurorrewaken minj ngundiwon ngudberre  
kunmodmikenh. Dja yuwn bu ngurrikangewarre, dja yuwn  
bu mak ngurrikelemen.

<sup>28</sup> Ngaye wanjh korroko marneyimeng ngudberre bu  
ngaye ngare bawon ngudberre, dja kaluk ngamyawoyh-  
durndeng ngudberre. Bu ngudda kandimarnedjare ngaye,  
kunu ngurrinjilngmakmen bu ngaye ngare kore God nawu  
Kornkumo nawu nadjalwernhkuken duninjh ngardduk.  
<sup>29</sup> Bolkkime wanjh ngaye bengdayhke ngudberre, ba bu  
ngurrinan yerreh nganmarnekurduyimerran, wanjh kunu  
kandiwoybukwon. <sup>30</sup> Minj mak kunwern ngabalthwokdi  
ngudberre bolkkime. Dja namarnde duninjh nawu ka-  
wohrnan kondanjkuwu kurorre, nungka ngokko kamhre  
darnkih. Kaluk minj nganmarnewohrnan ngaye. Dja  
burrkyak! <sup>31</sup> Dja bininj nawu kondah kurorre kabirrihni  
wanjh birriborlhmen bu ngaye ngamarnedjare God nawu  
Kornkumo. Kunmekbekenh ngaye ngadjalwokmarrkmang  
rowk kore nawu ngardduk Ngabbard nganwokrayekwong.

Mah, dja wanjh karrimdolkka ba karriboldkbawon kon-  
danjkunu kunred dja wanjh karrire.”

## 15

*Jesus yimeng, “Ngaye wanjh nawu yiman kundulk manbu  
manbarnemmak.”*

*John 15:1-17*

<sup>1</sup> Jesus benmarneyimeng, “Ngaye wanjh nawu yiman  
manrakel manbu manbarnemmak manmakkaykenh. Dja  
ngudda wanjh yiman manyehyende ngardduk manbu  
kundulk ngarre. Dja nawu Ngabbard ngardduk yiman  
nawu karrulknahnan manmekbe kundulk kore karrud-  
jindi. <sup>2</sup> Wanjh kunukka ngayekenh Ngabbard kabakke  
dja kadjalburriwe manbu manyende rowk minj kakarrme  
manbarnem. Dja nungka kanahnan manyende manbu

kakarrme manme. Dja mak kadjalyendemarnbun manbu manyehyende ba bu kamarnburren manwern manme. <sup>3</sup> Ngudda wanjh ngokko ngurriyimerranj yiman manyendemak bu ngurribekkang kunwok kore ngaye marneyimeng ngudberre. <sup>4</sup> Kandidjalkukbelbmeng ngaye dja ngaye djalkukbelbme ngudberre. Manbu manyenhyende bu yiman kabakkerren dja kabawon manu kundulk, wanjh kunukka minj kakarrme manme. Dja bu ngudda kandi-marnekukyarlarrrhme ngaye wanjh kunukka minj ngurrikurduyime kore kunmakmak.

<sup>5</sup> Ngaye nawu yiman manbarnem duninjh, dja ngudda yiman kayime manyenhyende ngardduk. Bu ngudda munguyh karrikukbelbmerren ngaye, wanjh kunukka kunwern kunmak ngurrikurduyime yiman kayime manyende kawernmerren manbarnemmak. Dja bu minj ngaye kandikarrme, wanjh kunukka minj baleh ngurrikurduyime, dja ngurridjalngudjywarren. <sup>6</sup> Nangale nawu nganbawon bu minj nganeyawoyhkukbelbmerren, wanjh nakka God kabikukburriwe yiman kayime manyende kayendedjobke, kayendewe wanjh kayendedarlehmen. Kaluk nabuyika bininj kamre kayendemang kaburriwe kore kunak kahrung. <sup>7</sup> Dja bu ngudda kandikukbelbme ngaye, dja mak kandidjalwokkarrme kunwok ngardduk kore kukange ngudberre, wanjh kunu bu kandidjawan njalehnjale nawu ngurridjare, kuhni wanjh woybukkih kakurduyimerran ngudberre. <sup>8</sup> Bu ngudda ngurridjalkurduyime kunwern kunmakmak, wanjh kunukka bininj birriwern kabirriburrbun bu ngudda woybukkih ngaye kandihmunkekadjung. Wanjh kunukka bedda kabirriburlume Ngabbard ngardduk.

<sup>9</sup> Ngaye wanjh marnedjare ngudberre yiman bu kayime God nawu Kornkumo nganmarnedjareni ngaye. Wanjh kunmekbe munguyh ngurridjalkurduyimen kore ngaye marnedjare ngudberre munguyh. <sup>10</sup> Bu ngudda kandiwokmarrkmang kore marneyime ngudberre, wanjh kunmekbe munguyh ngurridjalkurduyime kore ngaye marnedjare munguyh. Wanjh kunu kadjalrohrok yiman kayime ngaye ngawokmarrkmang Ngabbard ngardduk dja ngadjalkurduyime kore kadjare dja nungka ngandjalmarnedjare ngaye bu munguyh. <sup>11</sup> Ngaye kuninjkunu marneyimeng rowk, ba bu ngaye ngawernhnjilngmak duninjh ngudberre dja mak bu ngudda warridj ngurridjalwernhwarnmakmen.

<sup>12</sup> Ngaye wanjh kuninjkunu wokwong ngudberre. Ngurrimarnedjaremerrimen yiman kayime ngaye marnedjareni ngudberre. <sup>13</sup> Nawu nangale bininj kabenmarnekanjkurrmerren nawu djawirna nuye, wanjh nakka kaben-

marnedjare bulkkidj duninj. <sup>14</sup> Dja ngudda bu kandiwok-marrkmang kore ngaye wokrayekwong ngudberre, wanjh kunukka ngurriyimerran ngardduk djawirna rowk.

<sup>15</sup> Ngaye minj mak yawoyhmarneyime bu ngudda yiman nawu kandimarnedurrkmirri bininj. Dja nawu kabirrimarnedurrkmirri minj kabirriburrbun nawu kawohrnan bedberre kore kahkurduyime. Bolkkime ngaye marneyime ngudberre djawirna ngardduk nawu karridab-bolk, dja ngaye bukkabukkang ngudberre kunwern kore ngardduk Ngabbard nganmarneyimeng. <sup>16</sup> Ngudda ngaye minj kandidjarrngbuyi, dja ngaye djarrngbom ngudda ngudberre. Dja wong ngudberre bu ngurrikurduyime kunmakmak dorrengh, bu kunmekbe kakurduyimerran wanjh kunukka kunmak kadjalyo munguyh. Wanjh bu ngudda ngurridjawan njalehnjale God nawu Kornkumo kore kungey ngardduk, wanjh nungka kadjalkurduyime ngudberre. <sup>17</sup> Ngaye wanjh kuninjkuwu wokrayekwon ngudberre, wanjh ngurrimarnedjaremerrimen.”

*Jesus Kanbengdayhkeng Bu Kunyidkenh Kondanjkuwu  
Kunred Kakarrme Ngarre*

*John 15:18-27*

<sup>18</sup> Wanjh Jesus benmarneyimeng, “Bu bininj nawu kurorrewaken ngundiwidnan ngudberre, wanjh ngurridjalburrbu bu bedda ngokko ngaye ngandiwidnani. <sup>19</sup> Ngudda minj bedberre nawu birrikang kurorrewaken bininj. Dja bu ngudda ngurrikayi kurorrewaken yiman bedda, wanjh kunukka bininj nawu birrikang kurorrewaken ngundimarnedjaremeninj. Dja wanjh ngaye djarrngbom ngudberre bu bebkeng kondanjkuwu kurorrebeh. Wanjh ngudda minj mak ngurridjarrkdi bininj nawu kurorrewaken. Kumekbekenh wanjh ngundiwidnan. <sup>20</sup> Ngudda ngurriburrbun bu marneyimeng ngudberre, bininj nawu kabirrimarnedurrkmirri nawu kawohrnan, minj nakka birriwernhkuken. Bedda ngandinjirrhmiwong munguyh wanjh kunukka kadjalrohrok bu yiman kayime ngudda ngundidjalnjirrhmiwon. Dja nawu bininj ngandiwokkarrme ngaye bu ngabenbukkabukkang, wanjh kunukka ngudda warridj ngundiwokmarrkmang ngudberre kore ngurrbenbukkabukkan. <sup>21</sup> Bedda kuninjkuwu kabirrikurduyime ngudberre bu ngayekenh. Dja minj kabirriburrbun God nawu nganmunkeweng.”

22 “Bu ngaye minj ngamrawinj ngabenbengdayhke-  
 meninj bedberre, wanjh kunukka God minj benwelengna-  
 meninj. Dja bonj, ngaye woybukkih ngamwam ngaben-  
 bengdayhkeng, dja bedda ngandiwokwirrihmi. Dja wanjh  
 bolkkime bedda kabirrihdjalwenjhme bu kabirrihmen-  
 mingurren bedmandeleng bu kunwarre kabirrihkurduy-  
 ime munguyh. 23 Bininj nawu ngannjirrhmiwon, wanjh  
 kunukka Ngabbard ngardduk kabinjirrhmiwon warridj.  
 24 Ngaye ngadjalkudji ngamwam ngabenmarnekurduy-  
 meng kundjalwern kore ngandikurdunang. Dja bonj,  
 bedda ngandidjalwirrihmeng, dja kunmekbekenh kunu  
 God kabenwelengname. Bu ngaye minj ngabenmarnekur-  
 duyimeninj, wanjh God minj benwelengnameninj. Wanjh  
 bolkkime ngandikurdunang dja ngandidjalnjirrhmiwong  
 ngaye, dja mak Ngabbard ngardduk. 25 Kuninjkunu  
 kabirridjalkurduyime dja wanjh kunmekbe kawoybuke-  
 dan bu kayimerran kore bimbuyindanj mankarre bedberre  
 bu yimeng, ‘Ngandidjalnjirrhmiwong bu djal burudjang.’”  
 [Psalm 69:4]

26 Ngaye ngamunkewe ngudberre nawu ngunbidyikar-  
 rmekeh. Ngamunkewe kore God nawu Kornkumobeh.  
 Kaluk nungka namekbe Namalngmakkaykenh ngunmar-  
 neyime kore kunwoybuk. Nungka wanjh kamre kore God  
 nawu Kornkumobeh kamdolkkan, dja nungka nganmule-  
 wan bu djal kunwoybuk ngayekenh. 27 Dja warridj ngudda  
 ngurrbenmarneyimen birriwern bininj manbu kunwoybuk  
 kore ngayekenh. Dja kerrngehkenhni ngudda karrihdjar-  
 rkrey.

## 16

*Jesus Benyingkih bengdayhkeng Nawu Bininj Nuye Bu  
 Kunyidkenh*

*John 16:1-4a*

1 Wanjh Jesus benmarneyimeng, “Ngaye wanjh kunin-  
 jkunu rowk marnehmarneyimeng ngudberre ba bu ngudda  
 minj ngurrikukwurrhme bu yerrekah dja minj mak ngur-  
 ringurdme bu ngaye kandiwoybukwon. 2 Yikahwi nawu  
 Jews bininj kaluk ngundikukbebeke kore Synagogue kurur-  
 rkbeh. Bu ngokko darnkih kamhre nawu nangale ngunbun  
 wanjh nakka kayime bu yimankek God kabihmarnedurrk-  
 mirri! 3 Bu kuninjkunu wanjh kabirrikurduyime ngudberre  
 dja minj ngandiburrbun ngaye dja mak God nawu Ko-  
 rnkumo. 4a Ngaye wanjh marneyime bolkkime ngudberre,  
 kaluk bu baleh kakurduyimerran ngudberre yerrekah,  
 wanjh ngurriburrbun kore yingkih bengdayhkeng.

*Jesus Benmarneyimeng Bu Baleh Namalngmakkaykenh  
Kakurduyime Bedberre*

*John 16:4b-15*

<sup>4b</sup> Ngaye minj kunu bangmemarneyimeninj rowk ngudberre kerrngehkenhni dja wanjh kunukka ngaye karridjarrkrey. <sup>5</sup> Bolkkime wanjh ngaye ngarrurndeng kore nungka nawu nganmunkeweng bu ngamwam. Ngudda minj kandidjawan ngaye kore baleh ngare. <sup>6</sup> Ngudda wanjh bolkkime ngurriwernhnjilngwarremen bu kuninjkuu ngaye marneyimeng ngudberre. <sup>7</sup> Dja ngaye marneyime ngudberre bu djal kunwoybuk, wanjh kunukka kumak ngudberre bu ngaye ngare. Dja bu ngaye minj ngare, wanjh Namalngmakkaykenh nawu ngunbidyikarrme minj kamre ngudberre. Dja bonj, ngaye wanjh ngare. Kaluk ngamdurndiwe ngudberre.

<sup>8</sup> Kaluk bu nungka nawu Namalngmakkaykenh kamre, wanjh kabenmarnewokdi kunrayek birribuyika bininj nawu birrikang kurorrewaken. Dja mak nungka kabenbukkabukkan kore bedda kabirriburrbun kunbuyika kunmayali kore kunwarrekenh, dja mak kabenbukkabukkan bu minj kabirriburrkburrkbekkan mandjad kore ngaye ngardduk kunmakmak, dja mak minj kabirriwernhburrbun bu God kabenhdjadmekenh. <sup>9</sup> Bedda munguyh kabirriburrbun kunbuyika kore kunwarrekenh dja ngaye minj ngandiwoybukwoyi. Wanjh kunmekbekenh kunu Namalngmakkaykenh kabenmarnewokdi kunrayek dja kabenbukkabukkan. <sup>10</sup> Dja mak bedda munguyh kunbubuyika kabirridjalburrbun kore ngaye ngardduk kunmakmak, dja kabirridjalburrbun bu ngaye yimankek ngawarre. Dja ngaye ngare kore Ngabbard kore ngudda minj ngaye kandiyawoyhnan. Wanjh kunmekbekenh kunu Namalngmakkaykenh kabenmarnewokdi bedberre kunrayek dja kabenbukkabukkan. <sup>11</sup> Dja mak bedda munguyh kunbuyika kabirrimayaliyime bu minj kabirriwernhburrbun mandjad kore God kabenhdjadmekenh. Dja nungka God korroko bidjadmeng namarnde duninj nawu kawohrn kore kondanjkuu kurorrewaken. Wanjh kunmekbekenh kunu Namalngmakkaykenh kabenmarnewokdi kunrayek bedberre dja kabenbukkabukkan.

<sup>12</sup> Ngaye ngadjare marneyime kunwern kunbuyika ngudberre dja ngudda minj ngurrimenmang bolkkime dja ngurrikangewarre. <sup>13</sup> Dja bu nungka kamre nawu Namalngmakkaykenh wanjh kunwoybuk kamulewan ngudberre. Kaluk nungka ngunmarnemulewan ngudberre kore kundjalwoybuk rowk bu munguyh. Nungandeleng minj



kawokdi. Ngaye nganbekkan kore ngawokdi, wanjh kunmekbe kunwok ngunmarneyime. Nungka ngunmarneyime kore kaluk ngunmarnekurduyimerran bu yerrekah. <sup>14</sup> Bu nungka kamre, wanjh ngankukenwon ngaye. Nungka kamang ngardduk kunwok dja ngunwokwon ngudberre. <sup>15</sup> Yehyeng rowk nawu kahkarrme God nawu Kornkumo, nakka wanjh ngardduk. Wanjh kunmekbe kunu ngaye ngayimeng ngudberre nawu Namalngmakkaykenh kamang kore ngayebeh kunwok dja ngunwokwon ngudberre.”

*Jesus Benyngkih Bengdayhkeng Bu Kabirrinjilngwarremen Dja Kaluk Kabirriwernhmarrmarr*

*John 16:16-24*

<sup>16</sup> Wanjh Jesus benyawoyhmarneyimeng, “Kaluk kuninjkunu kundedjumbungkenh minj kandinan, kaluk yerrekah wanjh kandiyawoyhnan.” <sup>17</sup> Yikahwi bininj nawu benbukkabukkani Jesus, wanjh birridjawarreni, birriymarneyimerreni, “Baleh kuhni kahyime bu nungka yimeng, ‘Kaluk bu kuninjkunu kundedjumbungkenh minj kandinan, kaluk yerrekah wanjh kandiyawoyhnan.’ Dja warridj yimeng, ‘Ngaye ngare kore Ngabbard.’” <sup>18</sup> Dja mak birrimarneyimerrinj, “Baleh kab nahn kahwokmayaliyime bu yimeng ‘kundedjdjumbungkenh’? Nuk, minj karriburrbun kore kahyime.”

<sup>19</sup> Jesus burrbuni njale nawu birrihdjareni birridjawayi, dja nungka benmarneyimeng, “Ngaye marneyimeng ngudberre, kaluk bu kuninjkunu kundedjumbungkenh minj kandinan, kaluk yerrekah wanjh kandiyawoyhnan. Yiddok kuninjkunu ngudda ngurridjawarrenkenh? <sup>20</sup> Woybukkih, djalwoybukkih duninj marneyime ngudberre, bu kaluk ngurridjalnalkbun dja ngurridjalkongini. Dja nawu bininj birrikang kondah kurorrewaken nanu wanjh kabirridjalmarrmarr. Kunu ngurrinjinlgwarremen kaluk yerrekah wanjh ngurriyawoyhnjinlgmakmen dja ngurriwernhmarrmarmen. <sup>21</sup> Yiman kayime daluk bu darnkih kayawmang wurdyaw, wanjh kanjinlgdurnhdurnhmang dja kanjinlgwarre dja wanjh kunukka ngalengngarre kore darnkih kabimarnekurduyimerran. Dja kaluk bu wurdyaw kayawdangen, wanjh kadjakbengmidjdan ngalengmandeleng ngarre wanjh kunukka kahnjinlgmarrmarmen bu wurdyaw kaberrkmang. <sup>22</sup> Wanjh kunmekbe kunu kadjalrohrok kayimerran ngudberre. Bolkkime wanjh ngudda ngurrinjinlgwarremen. Kaluk bu yerrekah wanjh ngaye yawoyhnan ngudberre, wanjh ngurrinjinlgmakmen. Kunu minj nangale mak ngunyawoyhngurdke ngudberre bu ngurrinjinlgmakmen.”

23 “Bu kunmekbe kunbarnangarra ngaye ngarrurdeng kore ngardduk Ngabbard, dja ngudda minj mak kandiya-woyhdjawan. Woybukkih, djalwoybukkih duninh marneyime ngudberre, bu ngurridjawan ngardduk Ngabbard bu njalehnjalekenh ngurridjare, wanjh ngunwon ngudberre bu ngaye kunngeykenh. 24 Bu bolkkime minj mak ngurribangmedjawayi kore ngaye ngardduk kunngeykenh. Wanjh ngurridjawa dja ngunwon ngudberre ba bu munguyh ngurrinjilngmakmen bulkkidj duninh.”

*Jesus benmarneyimeng, “Ngaye ngarrulkarreyakwong kunwarrehwarre kore kondanjkuu kurorre.”*

*John 16:25-33*

25 Wanjh Jesus benmarneyimeng, “Ngaye wanjh marneyimeng ngudberre kore kunwok warlkkawarlkkayindi yiman bim. Bu kuhni wanjh darnkih minj mak ngaya-woyhyolyolme bu kunmekbe ngudberre, dja bolkkime wanjh mandjad ngadjalyolyolme ngudberre kore Ngabbard ngardduk nuye. 26 Bu kunmekbe kabolkyimerran wanjh ngurridjaldjawan God nawu Kornkumo kore ngayekenh kunngey. Ngaye minj ngadjawan ngudberre, dja ngudman ngurridjawan. 27 Nungan ngunmarnedjare ngudberre bu ngudda ngaye kandimarnedjareminj, dja kandiwoybukwong bu ngaye ngamwam kore nungkabeh nawu God. 28 Ngaye ngamwam kore God nawu Kornkumobeh, bu ngamkoluy kore kondah kurorre. Dja wanjh bolkkime ngaye ngabolkbawon kondah kurorre ba ngarrurdeng kore God nawu Kornkumo.”

29 Nawu nuyeni bininj nawu benbukkabukkani birrimarneyimeng, “Ngayh, ngaleng! Kuninjkunu wanjh ngudda yiyime kore mandjad ngadberre. Dja minj yiyawoyhyime kore kunwok kahwarlkkayindi dja yiman kayime bu bim yiyolyolme. 30 Bolkkime ngad wanjh ngarriburrbun kore ngudda yihburrbun rowk. Dja ngudda kanmayaliburrbun ngokko wanjh ngad yerreh ngundihdjaljawan. Kunmekbekenh ngad ngarriwohburrbun ngudda yimdolkkang kore Godbeh.”

31 Jesus benmarneyimeng, “A! Yiddok kuhni bolkkime ngudda kandidjalwoybukwon? 32 Ngurrina! Kuhni wanjh ngokko kamhre darnkih bu kakurduyimerran ngudberre. Bu ngudda ngundiyarlarrke, dja ngurrire kore kunrurrk ngudberre ngurribebbehdi. Dja kandibawon ngadjalkudji ngahni. Kaluk ngaye minj ngadjalkudji ngahdi, dja ngardduk Ngabbard wanjh nganedjarrkdi. 33 Ngaye marneyimeng kuninjkunu ngudberre ba bu ngudda ngaye karribelbmerren dja ngurrikarme ngardduk kunmakmak

kunmodmikenh. Bu ngurrihni kondanjkuu kunred wanjh ngurrikarme kunwern kunyid. Dja ngurrina, ngurrikangemurrngrayeknin, dja ngaye ngadjalkudji ngokko ngarrulkarreyakwong kunwarrehwarre kore kondanjkuu kurorrebeh.”

## 17

*Jesus Di Yiwarrudj Bidjawam God Nawu Kornkumo Nuye  
John 17:1-5*

<sup>1</sup> Bu Jesus yakwong kore wokdiwokdi bedberre, wanjh nungka bolknang kaddum kore heaven, dja dingihdi yiwarrudj. Nungka yimeng, “Ngabba, wanjh kuninjkunu bolkkime kumwam. Ngaye ngadjare ngudda yibenbukkan birridjalwern bininj ba bedda ngandiburlume ngaye, nawu beywurd ke. Wanjh kuninjkunu yikurdyimen ba bu ngaye ngabenbukkan bedberre ba bu ngundiburlume ngudda. <sup>2</sup> Ngudda ngokko kankurrmeng ba bu ngabenmarnewohrnan birriwarlahkenh bininj nawu kabirrihni kore kubolkwarlahkenh rowk. Dja mak kanwong ngaye bininj nawu ngayeman ngardduk ba bu ngabendarrkidwon rowk bedberre dja kabirridjalmimbi munguyh munguyh. <sup>3</sup> Wanjh bedda kabirridjaldarrkid munguyh kore ngundiburrbun ngudda yidjalkudji nawu God yidjalwoybuk. Dja warridj ngandiburrbun ngaye Jesus Christ nawu ngudda kanmunkeweng bedberre.

<sup>4</sup> Ngaye ngayakwong rowk kore ngudda kanwong bu ngarrurrkmirri ke. Wanjh bininj ngandikurdunang ngaye konhda ngahdi kurorre bu kunmekbe ngakurdyimi ngudda ke, dja bedda wanjh ngundiburluburlume ngudda ke. <sup>5</sup> Ngabba, wanjh kanyawoyhdurndiwemen bolkkime kore ngudda, dja yibenbukka birriwarlahkenh bininj bu ngaye ngamakkaykenh duninjh, yiman bu kadjalrohrok ngudda dja ngaye ngarrku bu ngardjarrkraworreni kerengehkenhni bu minj kunred bangmeyuwirrinj, kore ngardjarrkmakkaykenh duninjh.”

*Jesus Benmarnedanginj Yiwarrudj Nawu Nuyeni Bininj  
Bedberre  
John 17:6-19*

<sup>6</sup> “Ngudda kanwong yikahwi bininj nawu birrikang kondanjkuu kurorrewaken. Yibenbekeng birrimekbe bininj dja kanwong. Bedda wanjh nguddah keni, dja wanjh ngudda ngaye kanwong. Bedda wanjh ngundiwokmarrk-mey ngudda ke kunwok. <sup>7</sup> Wanjh bedda kabirriburrbun bolkkime bu ngudda kanwong ngaye rowk bu ngakarme. <sup>8</sup> Ngaye ngabenmarneyimeng kunwok rowk kore ngudda

kanwokwong ngaye. Birribek kang dja wanjh kabirriwokkarme. Wanjh kunu birriburrbom bu woybukkih duninh ngaye ngamwam kore nguddabeh. Dja mak birriyimi bu woybukkih ngudda ngaye kanmunkeweng.

<sup>9</sup> Ngaye wanjh ngahdi yiwarrudj bedberre. Ngaye minj ngabenhmarnedi birribuyika bininj nawu kondah kurorrewaken. Ngaye ngahdjaldi yiwarrudj bedberre bininj birridjalkudji nawu ngudda kanwong, dja bedda wanjh ngudda ke bininj. <sup>10</sup> Ngabba, nawu ngaye ngardduk bininj, nakka wanjh ngudda ke rowk, dja nawu ngudda ke bininj, nakka wanjh ngaye ngardduk rowk. Dja bu bedberrekenh wanjh birriwarlahkenh bininj nawu birribuyika warridj ngandiburlumeburlume ngaye.

<sup>11</sup> Bolkkime ngaye wanjh ngamre kore ngudda, dja ngabolkbawon kondanj kunu kurorre. Dja naninjanu bininj ngardduk, nakka wanjh kabirridjalni kondanj kunu. Ngabba, yidjalkudji nawu yidjalmakkaykenh, ngudda wanjh kanngey kurrmeng ngardduk, dja ngadjare yiben nahnahnahninjanu bininj kore maninjmanu kunngey ke manbu kakarme kundulkarrekimuk, ba bu bedda kabirikubelbmerren dja kabirridjalkudjihmen yiman kayime ngudda dja ngaye ngarrdjalkudji.

<sup>12</sup> Ngudda kanwong nanihnjanu bininj, wanjh ngabengehkeyi kore ngudda yidjareminj bu bedda ngarridjarrkdi ngaye. Kaluk ngaye minj nakudji bininj ngawohbarlanhmayi, dja nadjalkudji bininj nawu warreworrij naweleng. Dja kerrngehkenhni bimbuyindanj djurra wanjh woybukkihni kuninj kunu kurduyimerranj nuye.

<sup>13</sup> Ngabba wanjh ngaye darnkih ngamhre kore ngudda. Dja ngaye djawahdjawan bu kondah ngahdi kurorre ba bu nahninjanu bininj kabirikangemarmarmen bu karohrok ngaye ngakangemarmarma. <sup>14</sup> Ngaye ngabenwong kunwok ngudda ke, dja kubolkwarlahkenh bininj kabindidung. Nawu ngaye ngardduk nakka wanjh ngarrirohrok yiman kayime ngaye. Ngaye minj ngakang kurorrewaken, dja mak bedda minj birrikang kondah kurorrewaken. Kunmekbekenh nawu bininj nawu kabirrihni kubolkwarlahkenh wanjh kabindidjaldung munguyh.

<sup>15</sup> Wanjh bolkkime ngaye ngabenmarnedi yiwarrudj bedberre nawu bininj ngardduk. Ngaye minj djawahdjawan bu yibenbebke kondanj kunu kurorrebeh, dja ngadjare yibendjalnghekemen kore nawu nawarre duninh kadjare kabenbun. <sup>16</sup> Nawu ngaye ngardduk bininj minj birrikang kurorrewaken. Dja kadjalrohrok yiman kayime ngaye minj ngakang kurorrewaken. <sup>17</sup> Ngabba, yibenbukka kunwok

ngudda ke manbu kunwoybuk duninh, ba bu kabirriyimeran ngudda ke bininj duninh nawu ngudda yibenmakwan. Ngudda ke kunwok wanjh kundjalwoybuk duninh. <sup>18</sup> Bu ngudda kanmunkeweng ngaye ngamwam kore kondanjkuu kurorre, kundjalmekbe kadjalkudjiwi yerreh wanjh ngayemanwali ngabenmunkeweng nawu ngardduk bininj kore kondanjkuu kurorre kabirrirengehre. <sup>19</sup> Ngaye wanjh ngakurrmerren kore ngudda ke, ba bu ngabenbidyikarme nawu ngardduk bininj bu bedmanwali kabirrikurrmerren kore ngudda ke bu djal woymbukkih duninh.

*Jesus Benmarnedanginj Yiwarrudj Birribuyika Bininj nawu Yerreh Kabirriwoybukwon*  
*John 17:20-26*

<sup>20</sup> Bininj birribuyika wanjh kabindibekkan nanihnjanu ngardduk bininj bu ngandimulewan ngaye. Yikahwi birimekbe nawu kabirribekkan dja wanjh ngaye ngandiwoybukwon dja kabirriraworren ngardduk bininj. Kaluk ngaye bolkkime ngabenmarnedi bedberre warridj. <sup>21</sup> Ngabba ngaye wanjh ngadjare bu kabirridjalkudjihmen rowk nawu ngardduk bininj, yiman kayime ngudda yihni kukange ngardduk dja ngaye ngahni kukange ke. Dja ngaye ngadjare nanihnjanu bininj bu kabirriini kore kukange ngarrku. Kuhni rowk ngadjare kakurduyimerran ba bu birriwarlahkenh bininj rowk wanjh kabirriburrbun bu ngudda ngaye kanmunkeweng.

<sup>22</sup> Ngabba, ngudda kanmarnbom bu ngayimerranj yiman kayime ngudda ngarrohrok. Dja ngaye ngabenmarnbom nanihnjanu bininj bu birriyimerranj yiman kayime ngaye ngarrirohrok. Ngaye kuhni ngabenmarnekurduyimeng ba bu kabirrikukkudjihmen yiman kayime ngudda ngaye ngardjalkudji. <sup>23</sup> Ngaye ngahni kukange bedberre yiman kayime ngudda yihni kukange ngardduk. Ngaye wanjh ngadjare bu kabirrikukkudjihmen yiman kayime nadjalkudji ba bu birriwarlahkenh bininj rowk kabirriwohburrbun bu ngudda ngaye kanmunkeweng. Mak ngadjare birriwern bininj kabirriburrbun bu ngudda yibenmarnedjare ngardduk bininj yiman kayime ngaye kanmarnedjare.

<sup>24</sup> Ngabba, nawu nanihnjanu bininj nawu kanwong ngaye, ngadjare ngarridjarrkni kumekbe kore ngaye ngamre. Wanjh ngaye ngadjare bu ngandinan nawu ngamakkaykenh dja ngarrulkarrekimuk duninh kore ngudda kanngeyukukenwong, dja kanmarnedjareminj bulkkidj duninh bu kerrngehkenhni minj kunbolk yibangmemarnbuyinj. <sup>25</sup> Ngabba ngudda nawu yidjalkudji yihyime mandjad, dja warridj yihdjaldung kunwarrehwarre bu munguyh.

Nawu bininj birrikang kurorre minj ngundiwernhburrbun. Ngaye wanjh wernhkukburrbun ngudda. Dja ngaye nawu ngardduk bininj bedda kabirriburrbun bu ngudda ngaye kanmunkeweng. <sup>26</sup>Ngaye ngabenmarnemulewam bu ngudakenh, dja wanjh munguyh ngabenhjdjalmarnemulewan ba bu kabirridjalmarnedjaremerren yiman kayime ngudda ngaye kanhmarnedjare, dja mak bu ngaye ngani kukange bedberre.”

## 18

### *Nawu Birribang Bininj Birrimey Jesus*

*John 18:1-11*

*(Matthew 26:47-56; Mark 14:43-50; Luke 22:47-53)*

<sup>1</sup> Bu Jesus yakwong dingihdi yiwarrudj, nungka dja nuye bininj wanjh birribolkbawong dja birriwam. Birribalkoluhkoluy kore kudjorlokkimuk kabolkngeyyo Kidron dja birribalbidbom bewhbeh. Kaluk kumekbe dudjindi kundulk manbu olives dulkmirnderri. Jesus dja nuyeni bininj birriwam birringimeng kumekbe.

<sup>2</sup> Judas nawu bikukweykang Jesus, nungka wanjh koroko bolkburrbuni kore birriwam. Kaluk Jesus dja nuye bininj kunwernhkah birrihrey kumekbe kunred bu birrimirndemornnamerrinj. <sup>3</sup> Wanjh Judas benmirndeyor-rhkeyi djamun nawu birrikang Rome, dja mak birribuyika djamun nawu priests birrikihkimuk dja nawu Pharisees bindimunkeweng. Bedda birribirlukani kunkong dja wurd ngalngkilelhkilelk nawu kunkalkkid rungi, dja mak mandjawak dja mankole birrikani yehyerreh.

<sup>4</sup> Jesus nungka yingkihburrbuni rowk bu kakurduyimeran nuye, wanjh nungka benbalmirrkdbakeng dja benmarneyimeng, “Ngudda nangale ngurrihyawan?” <sup>5</sup> Bedda birrimarneyimeng, “Ngad ngarrihyawan Jesus nawu Nazarethbeh.” Jesus benmarneyimeng, “Ngaye wanjh nawu karrihwokdi.” Judas nungka wanjh kumekbe birridjarrkdi nawu djamun. <sup>6</sup> Bu Jesus benmarnemulewarrinj, yimeng, “Ngaye wanjh kandihyawan.” Wanjh bedda birridedjkenhdurndi dja birrimankarrinj kore kurorre.

<sup>7</sup> Jesus benyawoyhmarneyimeng, “Nangale ngudda ngurrihyawan?” Wanjh bedda birriyawoyhmarneyimeng, “Jesus nawu Nazarethbeh.” <sup>8</sup> Wanjh benyawoyhmarneyimeng bedberre, “Ngaye marneyimeng ngudberre, ngaye wanjh namekbe nawu karrihwokdi. Bu ngaye kandihyawani, wanjh ngurrina, dja med, ngurrbenmunkewemen nanihnjanu bininj nawu ngaye ngardduk kabirrire.” <sup>9</sup> Jesus kuninjkuu yimeng ba bu kunwoybuk kayimerran kore

nungka yimeng kerrngehkenh kore dingihdi yiwarrudj, bu yimeng, “Ngaye minj nangale mak ngabarlanhmayi bininj nawu ngudda kanwong.”

<sup>10</sup> Nawu Peter karrmi mandjawak nawu djurrhkuyengni. Wanjh durrmeng kore kungadmobeh kore dadbuhdad-buni, dja bingadji nakudji bininj nawu nakimuk priest bimarnedurrkmirri, dja bikanemdjobkeng kore kukun nuye. Nawu namekbe bininj ngeyyoy Malchus. <sup>11</sup> Wanjh Jesus bimarneyimeng Peter, “Yirrunndiwemen namekbe mandjawak, yikurrmen kore kungadmo ke. Yibawo. Ngadjare nganmarnekurduyimerran kore Ngabbard kadjare. Kaluk nungka yiman yerreh nganbowong banikkin bu ngabongunkenh, dja wanjh bonj, ngabaldjالبongun nanijanu banikkin kore kaborrahkendi.”

*Bedda Birrikang Jesus Kore Annas*

*John 18:12-14*

*(Matthew 26:57-58; Mark 14:53-54; Luke 22:54)*

<sup>12</sup> Nawu djamun birrikang Rome dja nawu benhmarnewohnani, dja mak djamun nawu Jews birriwohrnani bedberre, wanjh birrimey Jesus dja birridukkang. <sup>13</sup> Bedda birrikang werrek kore nawu Annas. Nungka wanjh Caiaphas nuyeni binjdoj. Bu kundjalmekbeni mandjewk Caiaphas benmarnewohnani bedberre priests. <sup>14</sup> Kaluk nungka Caiaphas nadjalkudji benmarneyimeng nawu birriwohrnani Jews bininj, yimeng, “Kunukka kundjalmak bu nadjalkudji karrowen bedberre rowk nawu karriredbo.”

*Peter Mulewarrinj Bu Minj Jesus Nuye Bininj*

*John 18:15-18*

*(Matthew 26:69-70; Mark 14:66-68; Luke 22:55-57)*

<sup>15</sup> Simon Peter benbalhmunkekadjungi kore birrihkani Jesus dja birrikurmeng kore kururrk nuye Annas, dja mak nabadbuyika bininj nawu Jesus nuyeni benedjar-rkrey Peter. Nawu benmarnewohnani priest, korroko biburrbuni namekbe nabuyika bininj dja wanjh nungka birridjarrkngimeng Jesus dorrengh kore Annas kumhni kuberrkkah. <sup>16</sup> Dja nungka Peter minj ngimeninj kumekbe kururrk. Dja dingihdi kuberrk kore kururrkdangmayekah. Kaluk kumekbe ngalkudji ngalyawk di dja ngaleng bimarnedurrkmirri Annas. Dja ngaleng dangnahnani kore dangbalhmi. Namekbe nabuyika bininj nawu Jesus nuye, nawu benmarnewohnani priest korroko bikukburrbuni,

nungka wam bimarneyimeng ngalmekbe ngalyawkw wanjh bimyingimeng nawu Peter.

<sup>17</sup> Wanjh ngalmekbe ngalyawkw bimarneyimeng Peter, “Ngayh, ngudda dorrengh wanjh ngurridjarrkrey namekbe bininj nawu Jesus?” Wanjh yimeng nawu Peter, “Burrkyak. Ngaye nuk ngawid yina.” <sup>18</sup> Wanjh nawu djamun dja mak bininj nawu birrimarnedurrkmirri Caiaphas, wanjh birridjarrkdi kumekbe birrikukkuwani kunak bedberre dja kunbonjdjekkoni. Wanjh Peter balwam danginj kukwohkukwolngworreni.

*Nawu Kabenmarnewohrnan Priests Bidjalwernhdjawani Jesus*

*John 18:19-24*

*(Matthew 26:59-66; Mark 14:55-64; Luke 22:66-71)*

<sup>19</sup> Annas nawu benmarnewohrnani priests bidjawani Jesus kunwern. Nungka djareni bu Jesus benmulewayinj nawu nuyeni bininj, dja mak djareni bu burrbuyinj baleh kunmekbe bu benhbukkabukkani birriwern bininj. <sup>20</sup> Jesus bimarneyimeng, “Ngaye ngabenbukkani kore kurobbe, minj ngabenyiwarlkkarrimeninj kore ngabenhmarneyolyolmi. Ngaye munguyh ngabendjalbukkabukkani kore synagogue dja Temple kore birriwern bininj nawu Jews birrimirndeyorrmu kubolkkudjiwi kumekbe. <sup>21</sup> Njalekenh ngaye kuhni kanhdjawan? Nahni yibendjawa nawu ngandibekkabekkani bininj. Bedda wanjh kabirriburrbun kore ngabenhmarneyimi.”

<sup>22</sup> Bu kuninjkuwu yimeng wanjh nakudji djamun biwidjbihkeng Jesus, dja warridj bimarneyimeng, “Yuwn kumekbe ngudda yihmarneyime nawu kabenmarnewohrnan priests.” <sup>23</sup> Jesus bimarneyimeng namekbe bininj, “Bu ngaye ngayimeninj kunwarre, wanjh kanmarneyimeninj. Dja kunukka burrkyak, ngaye ngadjalyimeng kunmak, dja njalekenh kanwidjbihkeng?”

<sup>24</sup> Kaluk burrk Annas bimunkeweng Jesus bu djahdjaldukkayindi bu wam kore Caiaphas nawu benmarnewohrnani priests.

*Peter Yawoyhmulewarrinj Bu Minj Bininj Nuye Jesus*

*John 18:25-27*

*(Matthew 26:71-75; Mark 14:69-72; Luke 22:58-62)*

<sup>25</sup> Wanjh bu kuninjkuwu yimerranj, Simon Peter dingihdi kumekbe kukwohkukwolngworreni kunak. Nawu bininj birrihni kumekbe birrimarneyimeng, “Ngayh, yiddok ngudda warridj namekbe bininj yimunkekadjungi?” Peter bimarnewirrihmerrinj Jesus dja yimeng, “Ngaye ngawid



nuye!”<sup>26</sup> Nakudji bininj di kumekbe nawu bimarnedur-rkmirri nawu benmarnewohrnani priest. Kaluk nungka beneredboni namekbe bininj nawu Peter bikanemdadjkeng. Nungka bimarneyimeng Peter, “Ngayh. Ngaye wanjh nang ngudda dorreng kumekbe ngurridi kore kundulk karrulkdudjindi bu ngurrihdi Jesus dorrengh!”<sup>27</sup> Wanjh Peter bidjalyawoyhmarnewirriherreni Jesus. Wanjh kundjalmekbe rerrih, mayh nawu bawurl kayhmeng bu kumhkabelni djarreh.

*Bininj nawu Benmarnewohrnani Jews Bidjawani Jesus  
John 18:28-38*

*(Matthew 27:1-2,11-14; Mark 15:1-5; Luke 23:1-5)*

<sup>28</sup> Bu kumekbe malahmalaywi kumboyendungmidjdi, kaluk yerreyerre Caiaphas binang Jesus, wanjh nawu Jews birrikang kore kururrkkimuk nuyeni bininj nawu ngeyyoy Pilate. Nungka nawu Romebeh, dja minj Jewniwirrinj. Kaluk benmarnebolkwohrnani bedberre nawu Jew kore kunred Jerusalem.

Wanjh Jews birrikang Jesus, birrikurrmeng kore Pilate nuye kururrkkimuk kuberrkkah. Bedda minj birringimeninj kumekbe kururrkkimuk kore Pilate nuye, dja mankarre bedberre yimeng bu minj kabirriraworren nawu minj Jews, dja kawarre bu yiman kabirrimarnburren bu kakarrewarre bu kabirringun mankimuk mulil manbu God bendarrkidbawongkenh.<sup>29</sup> Wanjh kumekbekenh Pilate bebmeng kuberrk benmarneyimeng, “Nahni bininj nakka njale mankarre bakkeng?”

<sup>30</sup> Bedda birrimarneyimeng, “Yina, bu nahni bininj namakniwirrinj, wanjh kunukka minj ngarrimkayi kore ngudda. Dja nungka wanjh wowarre.”<sup>31</sup> Wanjh Pilate benyawoyhmarneyimeng, “Mah, wanjh ngurrika, ba bu ngudman ngurridjadme kore ngudman ngudberre mankarre kahyo.” Dja bedda birrimarneyimeng, “Ngudda nawu Romebeh ngurrikarremarnbom ba bu ngad bininj nawu Jews, minj ngarriyawoyhbun nawu bininj bu kabakke mankarre ngadberre.”<sup>32</sup> Jesus ngokko benyingkihmarneyimeng bu karrowenkenh kore kundulk kabirrikukbarnname. Kunmekbekenh nawu Jews bininj minj birrikodjdoyi kunwardde nawu Jesus. Wanjh kunu kunwoybuk yimeranj nuye.

<sup>33</sup> Wanjh Pilate yawoyhngimeng kururrk dja bikayhmeng Jesus. Dja bimarneyimeng, “Ngudda yiddok king bu yiwohrnan bedberre nawu Jews bininj?”<sup>34</sup> Wanjh Jesus bimarneyimeng, “Yiddok kuhni ngudda ke kunwok kanhdjawan, dja kunubewu birribuyika ngundimarneyimeninj bu

ngayekenh?”<sup>35</sup> Wanjh Pilate bimarneyimeng Jesus, “Yiddok ngaye Jew bininj? Dja nawu ngurriedbo dja mak nawu birrikihkimuk priests ke, bu bedda ngandibidnakenwong. Kaluk baleh ngudda yikurduyimeng bedberre?”

<sup>36</sup> Jesus bimarneyimeng, “Kore ngaye ngawohrnan, wanjh minj kondanjkuu kurorre. Bu ngaye kingniwirrinj kondanjkuu kurorre, wanjh nawu ngardduk bininj ngandimarnedurrkmirri kunu wanjh birriburrimeninj bininj nawu birriwohrnani Jews bu ngandidarrkidmey. Dja ngaleng ngaye ngawohrnan kore kubuyikabeh.”<sup>37</sup> Wanjh Pilate yimeng, “Ngayh, ngaleng. Ngudda djalwoybukkih nawu king?” Wanjh Jesus biwokmey, yimeng, “Kore yihyime wanjh kunu kunwoybuk kore ngayekenh bu ngaye nawu king. Kunmekbekenh bu ngaye ngamwam dja ngarranginj kondanjkuu kurorre, ba bu ngabenbukkan birriwarlahkenh bininj ba bu kabirriwernhburrbun kore kunwoybuk. Bininj nawu kabirridjare kunwoybuk duninj, nakka wanjh ngandiwoybekkabekkan ngaye.”<sup>38</sup> Pilate yimeng, “Njale makka kab manbu kunwoybuk?” Wanjh Pilate yawoyhbebmeng kuberrk dja benmarneyimeng bininj nawu bindimarnewohrnani Jews, “Ngaye nuk minj njale ngamarnekarrengalkemeninj nahni bininj.”

*Bedda Nawu Birriwohrnani Jews Birridjareni Bu Jesus Karrowen*

*John 18:39-40*

*(Matthew 27:15-31; Mark 15:6-20; Luke 23:13-15)*

<sup>39</sup> Wanjh nawu Pilate benyawoyhmarneyimeng, “Dja kandibekka. Bolkkime wanjh ngudberre mulil manbu God Bendarrkidbawongkenh, djal karrikarme mankarre ngalengngarre manbu kayime ngaye marnebebke nakudji bininj nawu karrukkayindi. Yiddok ngudda kunu ngurridjare ngabebke ngudberre nahni nawu King ngunmarnewohrnan ngudda nawu Jews bininj?”<sup>40</sup> Dja birriwernkenh bininj birrimdjalkaykayhmen, birriyimeng, “Ngad ngarriwarnyak nakka nawu bininj! Dja yimbebke-men ngadberre nawu Barabbas!” Kaluk nawu Barabbas nakka nawarre bininj, dja benmirndekani bininj birriwarre bu bindiburriweyi nawu Romebeh bininj, nawu birribolkwohrnani kumekbe.

## 19

*Nawu Pilate Benyibawong Jesus Bu Kabirribunkenh*

*John 19:1-16*

<sup>1</sup> Wanjh Pilate benmarneyimeng bininj nuye wanjh kunyarl birrimmey birriwidjbihkeyi Jesus kunwernhkah. <sup>2</sup> Kaluk

birrimey dja kinj manmirrhyi birrimarnbom birrikodjdjongbom. Dja mak birridjongbom manburrba melekurlbakurlbah yiman kayime kunrodjbe rerrih. <sup>3</sup> Wanjh birrimirnderri kumirrk nuye dja birrikebkanqbuni mak birringarlakwidjbihkeyi, wanjh birrimarneyimi, “Ngad ngundiburlume ngudda nawu king yiwohnan bedberre bininj nawu Jews!”

<sup>4</sup> Wanjh Pilate yawoyhbebmeng kuberrkkah bu benmarneyimeng nawu birriwohrnani bininj nawu Jews, “Ngurrina, ngaye wanjh ngambekbe nahni bininj ngudberre ba bu ngurriburrbun bu ngaye minj ngamarnekarrengalkemeninj kore nungka kurduyimeng.” <sup>5</sup> Wanjh Jesus kumbemeng kunmadj dorreng djongbuhdjongbuyindi dja mak kinj manbu birrikodjdjongbom. Pilate yimeng bedberre, “Nahni wanjh namekbe bininj ngurrikukna!”

<sup>6</sup> Kaluk bu priests birrikihkimuk dja mak nawu bindimarnedurrkmirri birrinang Jesus, wanjh birrimkaykayhmeng, birriyimi, “Yibu! Yikukbarnnamen kore kundulk!” Pilate benmarneyimeng, “Ngudda wanjh ngurrika ngurribiddundulubu. Ngaye wanjh minj njale ngamarnengalkemeninj ba bu ngarruyi.” <sup>7</sup> Birrimekbe nawu Jews bininj birrihni wanjh birriwokmey, birriyimeng, “Nungka wanjh dowimen! Ngad kore mankarre kahyo bakkeng ngadberre dja yimeng nungka beywurd nuye God. Kunmekbe wanjh ngarridjare yibun.”

<sup>8</sup> Bu kuhni kunwok Pilate bekkang wanjh nungka yawoyhkeleminj duninh. <sup>9</sup> Wanjh yawoyhngimeng kururkkimuk dja bidjawam Jesus, “Ngudda kab balehbeh yimdolkang?” Dja Jesus minj biwokmayi. <sup>10</sup> Wanjh Pilate bimarneyimeng Jesus, “Njalekah ngudda minj kanwokmang? Yiddok minj yiburrbun ngaye ngakarme kundulkare bu munkewe yire dja bu kunbuyika wanjh kunu bun bu kukbarnname kore kundulk?”

<sup>11</sup> Jesus biwokmey bimarneyimeng, “Ngudda yiwid. Dja nabuyika nawu nawernhkimuk kahdokme, wanjh nungka kunmekbe kundulkarre ngunwong. Ngudda minj yikarme kundulkarre kore yingan ke kore ngayekenh kanbun. Dja nawu bininj ngakang kore ngudda, wanjh nakka nadjalwernhwarre dja ngunyurhke kore kunwarrekeh.” <sup>12</sup> Bu kuninjkuu Pilate rohrokmi ba bu yimankek bimunkewemeninj Jesus rawinj kamak. Dja nawu Jews birrimyayoyhkaykayhmeng, dja birriyimeng, “Bu ngudda nahni bininj yimunkewe kare, wanjh kunukka minj ngunedabolk Caesar nawu nadjalkudji king kadberre. Nanihnjanu

bininj yimeng ngaye king, wanjh kaluk kunukka yiman kabenewidnarren nawu Caesar.”

13-14 Bu Pilate bekkang kuninjkunu kunwok, wanjh bimey Jesus bikang kuberrk, binameng. Bu kunukka wanjh darnkihni ngalengngarreni mulil birrikarrmi manu God bendarrkidbawongkenh kunkare. Wanjh kuninjkunu kunbarnangarra ngalengngarre bu birriyingkihukmarnburreni nawu Jews bininj ba bu birrikarrmeninj manmekbe mulil bedberre. Bu baldungdjarlarrkminj, wanjh Jesus dja Pilate benebalbebmeng kuberrkkah kore warddeyoy bolkngeyyoy “Manwarddekorlhalabala Birrimarnbom”. Kore kunwokbeh nawu Jews wanjh birribolkngeybuni “Gabbatha”. Wanjh Pilate yerrkang kore kahyingkihni kore kabendjadmekenh. Wanjh Pilate yawoyhyimeng bedberre nawu birriwohrnani Jews bininj, “Ngurrina! Nahni nawu ngudberre king!”

15 Dja birridjalyawoyhkaykahkaymeng, birriyimeng, “Yika! Yika dja yibun kore kundulk!” Pilate benmarneyimeng, “Ngudda ngurridjare bu ngabun ngudberre king kore kundulk ngakukbarnname?” Dja nawu priests birrikihkimuk birriyimeng, “Ngad kunu ngarrikarme nadjalkudji king, wanjh nawu Caesar.”  
16 Wanjh Pilate benmarnekodjduhmeng bedberre bu nawu djamun kabirrikan Jesus kabirribun kore kundulk.

*Bu Birrikukbarnnameng Jesus Kore Kundulk Cross*

*John 19:17-27*

*(Matthew 27:32-44; Mark 15:21-32; Luke 23:26-43)*

17 Wanjh birriwam kore mandulum manu dulumngeyyoy Golgotha. Wanjh kuninjkunu kunred nawu Jews bininj birribolkngeybom “Kunkodjngalng” kore bedberre kunwok. Wanjh Jesus nungan dulkngorrkani cross kundulk nungan nuyeni. 18 Kaluk bu birribebmeng mandulum kumekbe, wanjh bindibiddundulubom Jesus dja mak nawu bininj bokenh, Jesus kubulkayh kukbarndi dja bedda djarrirn rowk benebebbekukbarndi nawu bininj bokenh.

19 Pilate ngeybimnameng wanjh birribarnnameng kore kundulk. Kaluk kunmekbe ngeydi, NAHNI BININJ NAWU JESUS NAKANG NAZARETHBEH. WANJH KING NAWU KABENMARNEWOHRNAN BININJ BEDBERRE NAWU JEWS.  
20 Kuninjkunu yimerranj bimbuyindanj kunwok danjbik bedberre nawu Jews, dja mak nawu birrikang Rome, dja mak nawu Greek birriwokdi. Wanjh kumekbe kunred kore Jesus birribom wanjh darnkihni kore kubolkkimuk

rurrkmirnderri kore bininj birrini. Kumekbe wanjh birriwern bininj birringeynani kunwok bedberre kore bimbuyindinginj. <sup>21</sup> Nawu priests birrikihkimuk birrimarneyimeng Pilate, “Njalekah kuhni kungey bimbuyindanj bu yinameng nawu nahni bininj nakka wanjh king nawu kawohrnan Jews bedberre. Dja nuk yiyimeninj nahni bininj nungandeleng mulewarreni bu nungka yimankek king nawu kawohrnan bedberre nawu Jew.” <sup>22</sup> Wanjh nawu Pilate benmarneyimeng, “Bu ngaye ngabimbom, wanjh djal bonj, kadjalngeybimdi.”

<sup>23-24</sup> Bu djamun birriyakwong birribiddundulubom, wanjh birrikukwayhkeng kaddum, birrimey kunmadj nuye dja birribebbehmadjarlmarrinj kunkarrngbakmeng, birribebbehkarrmikarrmi nakudji. Bu birrinang madjkudjini nawu djongbuhdjongbuyindi manburrba lodkudji. Wanjh birrimarneyimerrinj, “Minj mak karridjalkmirran nahni nawu kunmadj, dja wanjh karrimelekurrmen dja karridirri kunkod ba nangale kadberre kawinhme nahni kunmadj.”

Bu kuninjku yimerranj, ba kore yingkihbimbuyindanj wanjh kunwoybuk yimerranj, kore yimeng, “Kaluk birrimadjarlmirranj nawu ngardduk kunmadj. Dja mak nawu kunmadj ngardduk, wanjh bedda birridirri ngarrekenh.” [Psalm 22:18] Kuninjku wanjh djamun birrikurduyimeng nuye.

<sup>25</sup> Jesus nuye ngalbadjan dingihdi darnkih Jesus barndi kore cross kundulk, dja mak ngalu benedanginginj, dja mak Mary ngalbininj kobeng nuye nawu Clopas, dja mak Mary ngalkang Magdalabeh. <sup>26</sup> Jesus benbenenang ngalbadjan nuye dja mak bininj nuyeni nawu bimarnedjareni benehdi darnkih, wanjh bimarneyimeng ngalbadjan nuye, “Ngalkohbanj, nahni wanjh ngudda ke nayaw, yihnan.” <sup>27</sup> Wanjh bibalmarneyimeng namekbe bininj nawu bimarnedjareni, “Ngahli wanjh ngudda ke ngalbadjan.” Kundjalmekbe rerrih namekbe bininj bikang ngalmekbe ngalbadjan kore kunred nuye dja munguyh benedjarrkdi.

### *Bu Jesus Doweng*

*John 19:28-37*

*(Matthew 27:45-56; Mark 15:33-41; Luke 23:44-49)*

<sup>28</sup> Kaluk burrk Jesus burrbuni bu kuninjku yimarnekurduyimerranj rowk, kumekbe wanjh yimeng, “Ngaye wanjh ngakombukdownen.” Kuninjku yimeng ba bu djurra kore kabimbuyindi wanjh kumwoybukkenhdanj. <sup>29</sup> Kumekbe wanjh ngalngdi boni kunkalkkid wine manbu bomanjwarre. Nawu djamun birrimey mandjowh

birridjuhkeng kore maninjmanu wine, wanjh birridjowh-dukang manbu mandulkkuyengni nawu hyssop, wanjh birridulkwayhkeng birridangkenhwong mandjowh kurrang nuye Jesus. <sup>30</sup> Wanjh Jesus bonguneng mahni mankalkkid wanjh yimeng, “Bonj, bularrbuyindanj rowk.” Wanjh yerre djudkurlmeng, dja nungan ngolekbaworrinj bu welengmal-ngkurmerrinj.

<sup>31</sup> Bu kerrngehkenhni birribiddunhdulubom Jesus kunukka kunbarnangarra bu birriyingkihmarburreni bu Sabbath ngalengngarreni. Nawu Jews bininj minj birridjareniwirrinj munguyh birrikukbarndiwirrinj nawu birridoweni bininj dja wanjh kunukka kunbarnangarra djamun duninj ngalengngarreni bu Sabbath. Kaluk kuhni bu Sabbath kunukka wanjh kundulumukni kunbarnangarra djamunni. Kunmekbekenh kunu nawu birrikihkimuk Jews birridjawam Pilate birridjareni djamun bindidadbakkakemeninj ba bu birridowimeninj werrkwerrk dja mak yerre nawu Jew bindikukkayi. <sup>32</sup> Wanjh nawu djamun birriwam bindibebbehadamurrngbakkeyi nawu bininj bokenh benebebbehkukbarndi djarrirn nuye Jesus dja bedda benedjaldarrkidni wanjh kaluk benebaldoweng.

<sup>33</sup> Kaluk bu birrimkuyinwam kore Jesus wanjh birrinang korroko doweng, wanjh minj birridadmurrngbakkemeninj. <sup>34</sup> Wanjh nawu nakudji djamun mey mankole bingorrdjab-meng kore Jesus kungorrk nuye. Wanjh kundjalburrikudji kunkurlba dja mak kukku kumboyakarrburrinj nuye.

<sup>35</sup> Nakudji bininj nawu ngunhmarneyime ngudberre, nakka wanjh binang kumim nuye, dja kaburrbun kore kunwoybuk. Dja wanjh kayolyolme kunwoybuk dorrengh ba bu ngudmanwali ngurriwerhwoybukwon. <sup>36</sup> Kuninjkuwu yimerranj rowk nuye nawu Jesus ba bu kawoybukendan kore djurra kabimbuyindi kunwok kore yimeng, “Minj kunwohkudji kunmurrng nuye kabirribakke.” [Psalm 34:20] <sup>37</sup> Dja mak kore yimeng, “Kaluk bedda kabirrinan namekbe bininj nawu birridjabmeng mankoleyi.” [Zechariah 12:10]

*Benebokenh Bininj Benekukmarnbuni Jesus*

*John 19:38-42*

*(Matthew 27:57-61; Mark 15:42-47; Luke 23:50-56)*

<sup>38</sup> Nakudji bininj nawu ngeyyoy Joseph kumdolkkang Ari-matheabeh. Kaluk nungka djal manmolk bimunkekadjungu Jesus bu minj birriwerh birrinayinj nawu birriwohrnani Jews bininj, dja nungka benmarnekeleni. Nungka wam bikukyidjawam nawu Pilate. Wanjh Pilate bibawong Joseph bu bikukmey Jesus, dja wanjh bikukkang. <sup>39</sup> Dja

mak nawu Nicodemus benedjarrkwam bibidyikarmeng bu benedjarrkkukmey Jesus. Nicodemus namekbe nawu ker-  
rgehkenhni Jesus benewokdi bu kunkakkudjini. Nicode-  
mus kumkang manwern\* mankalkkid manekke Myrrh, dja  
manduyh manbu Aloes. <sup>40</sup> Bedda benekukmey Jesus wanjh  
benekukbaruy mankalkkid dja manduyh, dja benedukkang  
manburrba kore benekukkurmeng. Kunnekke munguyh  
birridjalyimi nawu Jews bininj bu bindikukdudjengi kore  
kumidj.

<sup>41</sup> Kaluk kumekbe kore Jesus birribom, wanjh manme  
dudjindi. Kumekbe wanjh djalbolkkerrngehni kore kun-  
midj birriwardderurrrkmarnbom. Minj nangale mak ko-  
rroko kukuwirrinj, dja mandjalwarderurrrkkerrngeni bu  
birrimarnbom. <sup>42</sup> Wanjh kumekbe kunu birrikukkang  
birrikukkurmeng kore kuwardderurrrk, dja mak darnkihni  
bu birridarnhkukkurmeng. Bu werrkwerrkni birrikukkur-  
rmeng dja ngalengngarreni kunkodjke manbu Jews bin-  
inj birrimarnburrinj kore Sabbathkenh manbu kumhrey  
darnkih bu kunmekbe bolkburlerrangeni.

## 20

*Daluk Dja Bininj Birribolknang Kore Nungka Kuky-  
ohkukyoy Wanjh Bolklarrkni*

*John 20:1-10*

*(Matthew 28:1-10; Mark 16:1-8; Luke 24:1-12)*

<sup>1</sup> Kaluk bu djandini, Mary ngalbu Magdalabeh  
bolkdjahwong kore Jesus birrikukkurmeng. Wam bu  
kakyoy kumhkabelni djarreh, dja nang manbu kunwardde  
warddedangbalhmiyindi dja makka warddedjirrkarrinj  
kore kumidj bu dangmarrhmiwam. <sup>2</sup> Dja wanjh  
marrkinrlobmeng durnhdurndi kured kore benedi Simon  
Peter dja mak namekbe bininj nawu Jesus bihmarnedjareni.  
Mary ngalbu Magdalabeh wanjh benbenemarneyimeng,  
“Bedda wanjh birrikukkang nawu kawohrnan kore  
kukyokukyoy, dja ngad daluk minj ngarriburrbun kore  
baleh birrikukkurmeng!”

<sup>3</sup> Wanjh Peter dja mak nabuyika bininj benerlobmeng  
bu benebolknang kore kuwardderurrrk. <sup>4</sup> Benedjarrklobmi  
wanjh nawu nabuyika bininj wernkih murrmiwam dja  
bibawong Peter yerreh, wanjh nungka werck bolkdjor-  
rngmey kore kuwardderurrrk. <sup>5</sup> Wanjh nungka minj ng-  
imeninj, dja boddanj royhmeng nang djalmanburrbawi  
yongohyoy. <sup>6</sup> Wanjh Simon Peter kumbemeng rerreh  
nawu djalngimeng kore kumekke kunwardderurrrk, dja

\* 19:39 Yiman 34 kilograms.

nang bu kunmadjwi djahdjalyoy. <sup>7</sup> Dja nawu manburrba birriyikodjdukkang, nakka wanjh djahdjalmadjyoy djaldukkayindi bebbehbeh.

<sup>8</sup> Namekbe nabuyika nawu bininj kerrngehkenhni bolkmey kumekke kuwardderurrk, nungka warridj balngimeng, djalnang bu woybukihni dja wanjh woybukwong. <sup>9</sup> Dja minj bedda birribangmeburrburrkmayi kore djurra biy-inkingihyolyolmi bu Jesus wanjh yawoyhdolkka kore kundowikenh. <sup>10</sup> Wanjh bedda benedurndi kured benewoneng.

*Jesus Bimarnekukbukkarrinj Mary Ngalbu Ngalkang Magdalabeh*

*John 20:11-18*

*(Matthew 28:9-10; Mark 16:9-11)*

<sup>11</sup> Dja ngalbu Mary dingihdi kuberrkkah kore kuwardderurrkdangmaye dja nalkbunalkbuni. Dja bu kunmekbe nalkbuni wanjh boddanj royhmeng kore kuwardderurrk. <sup>12</sup> Dja benbenenang angels bokenh nawu benedjongbuyindi kunmadj nawu madjbeleni duninh. Nakudji nawu ni kore kukodj dja nabuyika nawu ni kore kurrenge kore Jesus kukyohkukyoy kerrngehkenhni. <sup>13</sup> Wanjh bedda benemekbe angel benemarneyimeng Mary, “Ngudda ngalu daluk, njalekah bu yihnalkbun?” Mary benbenemarneyimeng benemekbe angel bokenh, “Aba. Ngaye ngahmarnenalkbun nawu nganmarnewohrnan ngardduk, dja minj ngaburrbun kore baleh birrikukkang bu birrikukkurmeng.”

<sup>14</sup> Bu kuninjkunu yimeng wanjh ngaleng balborledkerrinj dja wanjh binang Jesus bu yawoyhmimbiminj, dingihdi kumekbe. Dja wanjh Mary minj biwernhkukburrknayi nungka. <sup>15</sup> Jesus bimarneyimeng, “Ngudda ngalu daluk, njalekenh ngudda yihnalkbun, dja yihnalkyiyawan?”

Mary ngaleng burrbuni bu yimankek yimi nawu bininj kabolknahnan kore manme dudjihdudjindi. Dja ngaleng bimarneyimeng, “Ngayh, nawu yikimuk, bu ngudda yikukmey yikukkang, wanjh kanmarneyimen baleh kore yikukkurmeng, ba ngaye ngare ngakukmang.” <sup>16</sup> Jesus wanjh bingeybom, bimarneyimeng, “Mary!” Wanjh Mary wohborledmeng dja bimarneyimeng, “Rabboni!” Bu Mary wokdanginj kunwok Hebrew, kunmekbe kunwok kayime “nawu kanbukkabukkan”.

<sup>17</sup> Jesus bimarneyimeng, “Yuwn bu kandjalkukkarme munguyh, dja ngaye kunu minj ngabangmerawinj kaddum kore Ngabbard. Dja yiray yibenmarneyimen nawu ngaye ngarridanginj, yibenmarneyimen bu ngaye ngare kaddum kore ngardduk Ngabbard dja ngudda mak ngudberre



Ngabbard, nawu ngaye ngardduk God dja mak ngudda ngudberre God.”<sup>18</sup> Wanjh ngalbu Mary ngalbu Magdalabeh wam wanjh benmarnemulewam nawu bininj birrimunkekadjungu Jesus. Ngaleng yimeng, “Ngaye nganang nawu kawohrnan.” Kaluk benmarneyolyolmeng rowk bu kunwok bimarneyimengkenh.

*Jesus Wanjh Benmarnedarrkidbebmeng Nuye Bininj Nawu Disciples*

*John 20:19-23*

*(Matthew 28:16-20; Mark 16:14-18; Luke 24:36-49)*

<sup>19</sup> Kaluk kundjalmekbe kunbarnangarrakudjini manbu Djandi ngarre, bu kukak yimerranj, nawu bininj birrimunkekadjungu Jesus birrimornnamerrinj kore birridangbalhmerrinj dja birridangrayekwong. Bedda wanjh bindihkengemi nawu birriwohrnani Jews bininj. Kaluk kundjalmekbe rerrih Jesus bebmeng dja djaldanginj kubulkayh bedberre. Wanjh nungka benmarneyimeng, “Ngaye won ngudberre kunmodmikenh ngardduk.”<sup>20</sup> Wanjh benmarnebukkarrinj kunbid bokenh dja mak kungorrk nuye. Wanjh bu birrinang nawu Kawohrnan Rowk, bedda wanjh birrimarmarrminj duninjh.

<sup>21</sup> Wanjh Jesus benyawoyhmarneyimeng bedberre, “Ngaye won ngudberre kunmodmikenh ngardduk. Dja kandibekka. God nawu kornkumo nganmunkeweng, wanjh kadjalrohrok yerreh bu ngayemanwali munkewe ngudberre.”<sup>22</sup> Wanjh benwelengngolekwong bedberre dja benmarneyimeng, “Ngaye wanjh won ngudberre Namalngmakkaykenh. Ngurrikima.”<sup>23</sup> Bu ngudda ngurrbenmarneyime nangale bininj bu God kabenmarnebengmidjdan kunwarre bedberre, wanjh kunu bonj, kabularrbuyindan bedberre. Dja bu ngurrbenmarneyime yikahwi bininj bu God minj kabenmarnebengmidjdan kunwarre bedberre, wanjh woybukkih, kunukka minj kabularrbuyindan bedberre kunwarre.” Kuhni bu Jesus benmarneyimeng.

*Jesus Yawoyhkukbukkarrinj Bedberre Kore Thomas Dorreng Birridjarrkdarrkidnang*

*John 20:24-29*

<sup>24</sup> Kaluk Thomas nawu birringeybuni Didymus, nungka minj birridjarrkdiwirrinj bu Jesus benmarnebebmeng bedberre nawu birribuyika nuye bininj.<sup>25</sup> Kaluk bedda birrimarneyimeng, “Ngad ngarrinang nawu kawohrnan!” Wanjh nawu Thomas benmarneyimeng nawu binihbininj, “Ngaye minj woybukwon ngudberre bu kandimarneyime.

Dja ngaleng ngaye ngayeman ngawoybukwon bu ngabidnan kore nails birribiddundulubom dja ngabidkurrmerren kore ngamorninjbekkan, dja mak ngabidkurrmerren kore kudjorrk nuye.”

<sup>26</sup> Wanjh kunbuyika Djandini nawu bininj birrimunkekadungi Jesus birriyawoyhdangbalhmerrinj kore kururk, dja nawu Thomas dorrengh birridjarrkni. Kaluk kundjalmekbe rerrih Jesus bebmeng djaldanginj kubulkayh bedberre. Dja benmarneyimeng, “Ngaye won ngudberre kunmodmikenh ngardduk.” <sup>27</sup> Wanjh kumekbe Jesus bimarneyimeng Thomas, “Yibidkurrmerrimen kore kumorninj ngardduk dja kanbidna. Dja mak yibidkurrmerrimen kore kungorrk ngardduk. Dja yuwn bu kanyawoyhkewkme kore ngayekenh. Dja wanjh kunu kandjalwoybukwo ngaye munguyh.” <sup>28</sup> Wanjh Thomas bimarneyimeng, “Ngudda nawu ngardduk kanmarnewohrnan, dja mak ngudda wanjh ngardduk God.” <sup>29</sup> Jesus bimarneyimeng, “Ngudda yiwoybukwong bu ngaye kannang. God wanjh kabenmarnekurduyime kunmak bininj nawu ngandidjalwoybukwon kore ngaye ngardduk dja minj bedda kandidarrkidnan.”

*John Mulewarrinj Bu Njalekenh Bimbom Nahni Djurra*

*John 20:30-31*

<sup>30</sup> Jesus wanjh kunwernkah djaldurkmirranj kundulkarre dorrengh bu bininj nuye birrikurdunani, dja mak minj bimbuyindangimeninj kore nanihnjanu djurra. <sup>31</sup> Dja kuninjkuwu kore bimbuyindanj ba bu ngudda ngurriwernhburrbun bu woybukkih duninj nawu Jesus nungka wanjh Christ dja mak God nuye Beywurd. Dja bu ngurriwoybukwon nuye wanjh kunukka ngudda ngurrikarrme kundarrkid nuye.

## 21

*Jesus Benyawoyhmarnebebmeng Nawu Bininj Nuye Kore Kurrula Tiberias*

*John 21:1-14*

<sup>1</sup> Kaluk bu yerrehkah wanjh Jesus benyawoyhmarnekukbukkarinj nawu bininj nuye. Kaluk kuhni yimerranj bedberre kore darnkih kukadjid, kurrula bongeyyoy Tiberias\*. <sup>2</sup> Nawu yikahwi bininj birrimunkekadungi Jesus kumekbe birrihdjarrkdi. Bedda wanjh Simon Peter, Thomas nawu birringeybuni Didymus, Nathanael nawu nakang kunred Cana kore kubolkkimuk Galilee, dja nawu bebeywurd nuye

\* **21:1** Kunngyebuyika karrmi, manbu “kurrula kore Galilee”.

Zebedee benebokenh, dja mak benebadbuyika nawu bininj nuye Jesus. <sup>3</sup> Simon Peter benmarneyimeng nawu birrihdi, “Ngaye wanjh ngare djenj.” Wanjh bedda birrimarneyimeng, “Wanjh karribaldjarrkray.” Wanjh birridjalwam birribidburrinj kabbala. Birrikakweyi walabbi kunkakkuyeng dja minj birrimayinj djenj.

<sup>4</sup> Kaluk bu kumbarrhbuni wanjh Jesus kumdanginj kore kukadjid, wanjh nawu bininj nuyeni minj birrikukburrknayi dja birrikukmidjbuni. <sup>5</sup> Jesus benmarnekayhmeng, “Wurdwurd! Yiddok minj ngurrimayi djenj?” Wanjh bedda birriyimeng, “Burrkyak, ngad minj ngarrimayi nawu djenj.” <sup>6</sup> Wanjh Jesus benmarneyimeng, “Dja wardi ngurriwemen walabbi kore kukunkah ba ngurrimang djenj.” Wanjh birriburriweng nawu walabbi kore kukun, dja birrimey djenj nawern, dja minj mak birribidbuyhkemeninj manbu walabbi kore kabbala dja djenj mirledulmukwong.

<sup>7</sup> Nakudji bininj nuyeni Jesus nawu biwernhmarned-jareni duninh, wanjh nungka bimarneyimeng Simon Peter, “Ngayh! Nahni nawu Kawohrnan Rowk kahdi!” Nawu Simon Peter bibek kang yimeng kuninjkuwu kunwok, wanjh yawoyhdjohdjongburrinj nawu kunmadj nuyeni kerrngehkenhni kuyerrkkerrinj bu durrkmidurrrkmirri, wanjh dolkkang kabbalabeh djuhmi kore kukku. <sup>8</sup> Dja nawu birribuyika bininj nakka wanjh birrikadjungi dja birribalhberrkdjorrngmangi manbu walabbi barlmi djenj dorrengh. Darnkih wanjh birribalbebmi kore kunkadjid, yiman 90 metres. Dja nawu walabbi birridjaldorrorkkeyi djenj dorrengh. <sup>9</sup> Kaluk bu birribidbom kuberrk, wanjh birrinang kunak manbu yingkihrungi kunyirrke dorrengh. Kaluk kumekbe rungi djenj dja manlod kandidjdjawa. <sup>10</sup> Wanjh Jesus benmarneyimeng, “Ngurrimka yikahwi nawu djenj ngurrimey bolkkime.”

<sup>11</sup> Nawu Simon Peter wam bidbom kabbala wanjh kumdorrorkkeyi djenj walabbi dorrengh kore kuberrkkah. Nawu walabbi ngerdkendjobmeng nawu nawern djenj nakihkimuk. Bu nakaberrkwernni one hundred dja fifty three dja bonj, nawu walabbi minj mirledjalkmirawinj. <sup>12</sup> Jesus benmarneyimeng, “Ngurrimray ba ngurrimalayn-gun manme.” Yikahwi bininj nuye minj mak birribaldjawayi bu nangale nakka, dja birribalkunikeleni, dja wanjh bedda birriburrbuni bu nungka nawu Kawohrnan Rowk bedberre. <sup>13</sup> Jesus mey manlod kandidjdjawa dja benwonowong nawu nuyeni bininj, dja mak benwong djenj.

<sup>14</sup> Kuhni wanjh danjbikkah bu Jesus kukbukarrinj bedberre bininj nawu birrimunkekadjungi nuye yerrekah bu

God birrolkkayhweng kore kundowibeh.

*Jesus Benewokdanj Peter*

*John 21:15-19*

<sup>15</sup> Kaluk bu birringuneng manme birriyakwong, wanjh Jesus bimarneyimeng nawu Simon Peter, “Simon nawu beywurd nuye John, yiddok ngudda ngaye kanmarnedjare bulkkidj duninjh bu ngudda yibendjalyurhke nahni bininj?” Peter bimarneyimeng, “Yoh, nawu yiwohrnan. Ngudda yiburrbun bu ngaye marnedjare.” Wanjh Jesus bimarneyimeng, “Yibenwon manme nawu ngardduk bininj, dja bedda wanjh yiman kayime mayh kilekilelh nawu lambs.”

<sup>16</sup> Wanjh Jesus biyawoyhmarneyimeng, “Simon nawu beywurd nuye John, yiddok ngudda ngaye kanmarnedjare bulkkidj duninjh?” Peter bimarneyimeng, “Yoh, nawu yiwohrnan. Ngudda yiburrbun bu ngaye marnedjare.” Wanjh Jesus bimarneyimeng, “Yibennahna nawu ngardduk bininj dja bedda yiman kayime mayh nawu sheep ngardduk.”

<sup>17</sup> Wanjh Jesus bimarneyimeng nawu Peter, bu kuhni wanjh marnbom danjbikkah bu bimarneyimeng, “Simon nawu beywurd nuye John, yiddok ngudda ngaye kanmarnedjare bulkkidj duninjh?” Bu kuhni wanjh Peter njilngwarreminj bu bimarneyimeng danjbikkah, “Yiddok ngudda kanmarnedjare bulkkidj duninjh?” Wanjh bimarneyimeng Jesus, “Ngudda nawu yiwohrnan, yidjalwernhburrbun yehyeng rowk, dja mak kankangeburrbun bu ngaye marnedjare ngudda.” Wanjh Jesus bimarneyimeng, “Yibenwo manme nawu ngardduk bininj yiman kayime mayh nawu sheep ngardduk.”

<sup>18</sup> “Woybukkih djal woybukkih marneyime. Bu ngudda yiyawurrinjni wanjh yimahmaworreni kunmadj bu yidjalrey kore yidjareni. Kaluk bu ngudda yikohbanjmen, wanjh nabuyika bininj ngundukkan dja ngunberlkan kore minj yidjare yire.” <sup>19</sup> Bu kuhni Jesus yimeng yolyolmeng bu Peter kaluk karrowenkenh ba bu birriwern bininj kabirriburlume God. Wanjh Jesus bimarneyimeng, “Yimray, wanjh kankadju.” Wanjh bu benebalhwam.

*Jesus Biyolyolmeng Nabuyika Bininj Nuye nawu Bimarnedjareni*

*John 21:20-25*

<sup>20</sup> Jesus dja Peter benebalhrey, wanjh Peter borledmeng dja binang namekbe bininj nawu Jesus bihmarnedjareni benbenemunkekadjungi. Namekbe nadjalkudjiwi bininj nawu bimarnenerrenkenhdanj kuberrekalk nuye Jesus bu

birrihnguni kore manme, dja bidjawam, “Yiwohrnan, nangale nanu ngunkukweykan?” <sup>21</sup> Bu Peter binang namekbe bininj, wanjh bimarneyimeng Jesus, “Yiwohrnan, nahni baleh kab kabimarnekurduyimerran nuye?”

<sup>22</sup> Jesus bimarneyimeng Peter, “Bonj, yibawo. Bu ngaye ngadjareniwirrinj bu nungka yimankek kadjaldarrkiddi kaluk yerrehkah ngamyawoyhdurndeng, dja kunukka minj ngudda ke. Dja ngudda yimray kandjalmunkekadju ngaye munguyh.” <sup>23</sup> Kaluk birribuyika nawu bininj nuyeni Jesus birribek kang bu Jesus wokdanj, wanjh bedda birriyimi kunubewu namekbe bininj minj karrowen. Dja bedda birriwokmidjbom. Jesus minj yimeninj bu nungka kadjaldarrkiddi kaluk bu Jesus kamdurndeng. Dja kuhni bu Jesus djalyimeng, “Bu ngaye ngamarnedjare kadjaldarrkiddi kaluk yerrehkah ngamyawoyhdurndeng, dja kunukka minj ngudda ke.”

<sup>24</sup> Nahni wanjh bininj nadjalkudjiwi nawu kayolyolme kore kunwoybuk nang. Dja warridj nungka bimbom kuninjkunu rowk kunwok. Wanjh ngad ngarriburrbun nungka bu djal kunwoybuk kahmulewan.

<sup>25</sup> Jesus yimihiyimi kundjalwern duninj bu kuninjkunu djurra kore minj bimbuyindangimeninj. Bu nangale bininj bimbuyi rowk kore Jesus kurduhkurduyimi wanjh kundjalwern duninj, kaluk kunukka wardi nawernniwirrinj djurra bu kuninjkunu kondah kunred minj karmeninj!

## Acts

### *Bu Njalekenh Luke Bimbom Nahni Djurra*

#### *Acts 1:1-5*

<sup>1</sup> Ngaye nawu Luke, dja ngabimbom nahni djurra ngudda ke nawu Theophilus. Nawu kerrngehkenhni ngabimbom djurra nayungkihni kore Jesus kurduhkurduyimi dja benhbukkabukkanikenh bedberre nawu bininj. <sup>2</sup> Ngaye ngabimbom rowk bu Jesuskenh kore dedjingmey dja kore nungka yiburnbomkenh wanjh yerre kunu Ngabbard biwelengdurndiweng kore kaddum heaven. Bu balhwirteni durndi kaddum nungka benbukkabukkani apostles nuye nawu bendjarrngbom. Nawu Namalngmakkaykenh benedjarrkdi Jesus bu benbengdayhkeng.

<sup>3</sup> Kaluk bu Jesus doweng yawoyhmimbini, wanjh nawu apostles bedda birrinani bu nungka kunwernhkah benmarnekukbukkarreni kore birridjarrkrey kunkodjke forty kunbarnangarra ngarre. Wanjh bedda birrinani kore kurduhkurduyimi kunwern, wanjh birriburrbuni bu woybukkih duninj yawoyhdarrkidminj. Dja mak nungka benhmarnemulewam bu God kawohrnanken rowk.

<sup>4</sup> Kunkudjihkenh bu birridjarrknguni manme, wanjh nungka benmarneyimeng bedberre, "Yuwn bu ngurribolkawon Jerusalem. Dja ngurrimadbu nawu Ngabbard ngunberrebom ngudberre kore kerrngehkenh ngamulewani ngudberre. <sup>5</sup> Nawu John benkukdjuhkeyi kukkuwi nawu bininj, kaluk bu kunkodjkebabuyika ngurrimadbun, wanjh kaluk Ngabbard yiman ngunkodjdjuhke ngudberre Namalngmakkaykenh dorrengh."

### *Jesus Djalwam Kore Kaddum Heaven*

#### *Acts 1:6-11*

<sup>6</sup> Nawu apostles birrimirndemornnamerrinj wanjh birridjawam Jesus, wanjh birriyimeng, "Nawu Yiwohrnan, bolkkime yiddok ngad kanyawoyhmarnbun ngadberre bininj ngarriwarlahkenh nawu Israel ngankebmawahmeng ba bu ngarriyawoyhwohrnankenh kondanjkuwu kunred?"

<sup>7</sup> Wanjh Jesus benwokmey dja benmarneyimeng bedberre, "God nawu Kornkumo wanjh nakka nadjalkudji duninj bu kawohrnan kore baleh kabolkyime bu nungan kaluk kakurduyime. Kuhni minj ngudda ngudberre bu ngurriburrbun. <sup>8</sup> Dja nawu Namalngmakkaykenh kamre kangimen kore ngudda ngudberre, wanjh nungka ngunwon kundulkarre ngudberre ba bu ngurrbenmarnemulewan woybukkih

duninh bu ngayekah, kondah kore Jerusalem, dja mak kubolkwarlah ngarre Judea, dja mak kunred Samaria, dja mak kudjalbolkwarahkenh rowk kore kondah kurorre.”

<sup>9</sup> Bu kuhni balyimi bedberre, bedda wanjh birridjalnang bu wayhmiwayhmi renehrey kaddum wanjh manbu kunkodjngol bikukbalabalmeng. <sup>10</sup> Wanjh bu bedda birridjalngolnani bu Jesus wam kaddum, wanjh kundjalmekbe rerrih benemdjanginjin bininj bokenh, benemdjanginjin kore birrihdi. Kaluk benemdjongbuyindi nawu madjbele duninh. <sup>11</sup> Wanjh benemekbe bininj bindimarneyimeng, beneyimeng, “Bininj, ngudda nawu Galileebeh, njalekah ngudda ngurridjaldi dja ngurringolnan kaddum? Ngudda ngurringan Jesus ngunbawong bu God bikang. Kaluk nungka kamyawoyhdurdeng kundjalkarewi kadjalrohrok bu yiman ngurringan wam kaddum kore heaven.”

*Nawu Apostle Birridurndi Kore Jerusalem Dja Birridjaldi Yiwarrudj*

*Acts 1:12-14*

<sup>12</sup> Kuhni wanjh yimerranj kore mandulum dulkmirnderri manbu olive kundulk. Kaluk minj djarrehniwirrinjin kore kunred Jerusalem\*. Wanjh nawu apostles birribolkbawong dja birridurnderrinjin kore Jerusalem. <sup>13</sup> Wanjh bu birribalhbemeng kore kunrurrk mirndewernni, wanjh birribaldjalwam birringimeng manbu kaddum rurrkdi kore birrihyoy. Wanjh naninjnanu bininj bedda birringeyyoy Peter, John, James, Andrew, Philip, Thomas, Bartholomew, Matthew, James nawu beywurd nuye Alphaeus, Simon nawu benwidnani Romebeh bininj, dja Judas nawu beywurd nuye James. Bedda wanjh birridjarrkdi.

<sup>14</sup> Wanjh bedda munguyh birrimirndemornnamerreni bu munguyh birridjaldi yiwarrudj, dja mak birribuyika birridjarrkdi. Mary ngalbadjan nuye Jesus dja birribuyika daluk, dja mak nawu birridanginjin Jesus birridjarrkdi.

*Nawu Apostles Birridjarrngbom Matthias Bu Kabirriraworrenkenh*

*Acts 1:15-26*

<sup>15-16</sup> Kaluk bu bedda birrimirndemornnamerrinjin nawu birriwoybukwoni Jesus<sup>†</sup>, wanjh birriyolyolmi. Kaluk 120 bininj kumekbe birridi dja birriyolyolmi. Wanjh Peter dolkkang benmarneyimeng, “Ngudda nawu karridangerinjin, kandibekka. Kuninjkuu wanjh David bimbom kore

\* **1:12** Nakudji kilometre. Nawu Jews birriyimi, “yuwn bu djarreh, ba bu yidjalre kurrenge bu kunbarnangarra manbu Sabbath”. † **1:15-16** Greek kunwok kayime, “nawu birridangerrinjin”.

djurra, bu Namalngmakkaykenh biyingkihmulewani Judas nawu bikukweykang Jesus bu bininj birridarrkidmey. Wanjh God djareminj bu kumyimerranj bolkkime. <sup>17</sup> Bu nungka wanjh ngarridjarrkdurrrkmirri dja mak ngarriraworreni.”

<sup>18</sup> (Ngurriburrbun bu Judas birrikarremulewam kunwardde bu kuninjkuu kunwarre kurduyimeng. Wanjh nungka kang namekbe kunwardde bolkbayahmeng kabbal nuye. Wanjh nungka djalkukmankang doweng kumekbe kore kunbolc nuye, dja kukbarrhbarrhmeng bu njambemerrinj rowk. <sup>19</sup> Birridjalwern bininj nawu birrihni Jerusalem wanjh birriwobek kang bu bimarnekurduyimeranj nawu Judas, wanjh kumekbe kunred birribolcngeykurrmeng Akeldama. Kumekbe kunwok bedberre kayime, “Kabolkkurlbayo”).

<sup>20</sup> Wanjh Peter yawoyhwokdi, yimeng, “Kore djurra nawu Psalms kangeyyo, kore bimbuyindanj wanjh yimeng nuye, ‘Kumekbe kunred nuye, wanjh bolcwarremen, Dja minj nangale mak kani.’ [Psalm 69:25] Dja mak kubadbuyika bimbuyindanj kore yimeng nuye, ‘Wanjh nabuyika bininj kabimarnebolcmang kore nungka wohrnanikenh.’” [Psalm 109:8]

<sup>21-22</sup> “Mah wanjh, kamak bu karringalke nawu nakerrnge bininj kamngimen ngarriraworren ngad nawu ngarrimulewan kore kunwoybuk bu Jesuskenh yawoyhdolckang kumidjbeh. Ngarridjare bininj nawu ngarridjarrknani bu yimi Jesus nawu kawohrnan kankani ngadberre, bu dedjingmey kerrngehkenh kore John dedjingmey benkodjdjuhkeyi bininj, djahdjawam kalukburrc God bidurndiweng Jesus kore heaven. Dja nangale kab bininj karringalke?” Wanjh kuninjkuu Peter benmarneyimeng rowk.

<sup>23</sup> Wanjh bedda bindimarnedjareni bininj bokenh nawu Joseph Barsabbas, dja kunbuyika kungey ngeyyoy Justus. Dja nawu nabuyika bininj ngeyyoy Matthias. <sup>24-25</sup> Wanjh birridjaldanginj yiwarrudj, birriyimeng, “Nawu Yiwohrnan Rowk, ngudda kankangeburrbun rowk ngadberre nawu ngarriwarlahkenh bininj. Nawu Judas warnyakmulewarinj kore durrcmidurrcmirri ke, dja durndi kore nungan bolcdjareminj. Dja wanjh naninjnanu bininj benebokenh, kanbukka ngadberre nawu baleh nanu yimarnedjare yikurrme bu kayimerran nawu apostle, dja karrurrcmirri ke.” <sup>26</sup> Wanjh bedda bindibebbehngeybimbom berrewoneng kore djurra bokenh, dja bindimarnekurrmeng djurra kore birridahkendoy, wanjh nakudji djurra birribekeng, dja birringeyngalkeng nawu Matthias. Wanjh nungka



yimerranj apostle birriraworrinj birribuyika eleven bininj nawu apostle.

## 2

### *Bu Namalngmakkaykenh Kumwam*

#### *Acts 2:1-13*

<sup>1</sup> Bu kunbarnangarra Pentecost ngarre yimerranj, bu kundjalmekbeni, wanjh Jesus nuye binihbininj birrid-jalmirndemornnamerrinj kore kubolkkudji. <sup>2</sup> Wanjh kundjalmekbe yerreh bedda birribek kang yiman kunmayorrkkimuk kumwam kore kunngolbeh, wanjh kundulkarrewokdi, dja birribek kang rowk kore birrihni kururrk. <sup>3</sup> Wanjh birrinang yiman yerreh manbirlu-worldjen kumwam dja benbebbehmarnedi bedberre kore birridi. <sup>4</sup> Wanjh bedda birrikukbarlmikendanj Namalngmakkaykenh dja birridedjingmey bu birriwokdanginj kundjenbubuyika, bu Namalngmakkaykenh nungan benbebbehmarnbom.

<sup>5</sup> Bu kuhni bolkyimi, wanjh nawu birriwern Jews bininj birridi kore Jerusalem, nawu birrimdolk kang kubolkbubuyikabeh rowk. Birrimekbe bininj wanjh birriwernwoybukwoni God. <sup>6</sup> Bu bedda warridj bindibek kang nawu Jesus bininj birriwokdi, wanjh bindimarnemirndemornnamerrinj kumekbe kore bedda. Wanjh bindibebbehbekkani bu birriwokdanginj kunwokbubuyikabeh bedberre. <sup>7</sup> Wanjh bedda birridjalkangebarrabarrhmeng dja bedda birridjavarreni, birrimarneyimerrinj, "Ngurrbenna. Yiddok nahnin bininj nawu kabirriwokdi kundjenbubuyika wanjh nawu birrikang Galileebeh? <sup>8-11</sup> Dja njalekah karbenbebbehbekkan kabirriwokdi kore kadberre kunwokbubuyika bu ngad karribebbehwokdi ngad nawu ngarribolkbubuyikabeh? Ngad yikahwi karrimbebbehdolk kang kubolkbubuyikabeh, kore kabolkngeyyo Parthia, dja mak Media, dja Elam, dja mak kore Mesopotamiabeh, Judeabeh, Cappadociabeh, dja kubolkwernkenh, yiman Pontus, dja Asia, dja Phrygia, dja Pamphylia, dja kubolkkimuk Egypt, dja mak Libya ngaleng ngarre darnkih Cyrene. Yikahwi warridj ngad Romebeh nawu ngarridangeni Jews dja mak birribuyika bininj nawu birrimarnburrinj bu birriyimerranj Jews. Dja mak yikahwi karrimdolk kang kore kunred Cretebeh dja mak Arabiabeh. Wanjh kunu ngad wanjh karribebbehwokbubuyika rowk.

Kab njalekenh ngad karrendjalbekkabekkan birrimekbe bininj bu kabirriwokdi kunwokbubuyika, kore kabirriyolyolme bu God kurduyimeng kundjalmak duninj kadberre bu kundulkarre dorrengh nuye?"

<sup>12</sup> Bedda wanjh birrikangebarrhmeng bu minj njale mak birriburrbuyinj. Bedda birridjavarreni, “Kunu baleh kahmenmenyime bu bolkkime djalyimerranj kadberre?” <sup>13</sup> Dja yikahwi bedberre wanjh bindimalelmangi nawu apostles, dja birriyimeng, “Bedda birribonguneng kunwern manbu wine manbobang!”

*Peter Benmarneyolyolmeng Bedberre Nawu Bindimarnemornnamerrinj Jesus Nuye Bininj*  
Acts 2:14-36

<sup>14</sup> Wanjh Peter dja birribuyika eleven nawu apostles birridjarrkdolkkarrinj. Nungka wanjh wernhwokdanginj bu benmarneyimeng nawu birrimirndewern bininj, wanjh yimeng, “Ngudda nawu karridabborrabbolk nawu karri-danginj Jews bininj, dja ngurriwern nawu ngurriyo kore Jerusalem, wanjh kandibekkabekka ngaye bu ngayolyolme bu bengdayhke ngudberre bu kuninjkukenh. <sup>15</sup> Nahn bininj minj kabirriworrorkan kore ngudda yimankek ngurriburrbun. Dja kuhni kadjaldungnelk yerreh! <sup>16</sup> Burrkyak! Kab ngudda ngurriburrbu kore nawu prophet ngeyyoy Joel korroko bimbom, dja wanjh yolyolmeng kuninjku yimerranj bu bolkkime kondanjku kadberre. Kuhni bu bimbom, <sup>17</sup> ‘God yimeng, “Kaluk yerrekah bu kayimeran kore kayiburnburnkenh, ngaye kaluk ngabendjalwon Namalngmakkaykenh ngardduk kore bininj birridjalwern rowk. Nawu ngurrbenbornan ngudberre, narahrangem dja ngaldahdaluk, wanjh kabirriwokdi yiman nawu prophets dja ngandimulewan ngaye nawu God. Dja ngudberre nawu yawuhyawurrinj, kaluk kabirriwaralnan kore ngaye ngabenbukkabukkan bedberre. Warridj nawu kohbakhbanj bininj ngudberre wanjh kabirrikodjbukirrire kore ngaye ngabenbukkabukkan bedberre. <sup>18</sup> Woybukkih bu kunmekbe ngaye wanjh ngabenwon Namalngmakkaykenh ngardduk nawu ngandimarnedurrkmirri, bininj dja daluk, wanjh bedda kabirriweykan kore ngabenwon ngardduk kunwok ba ngandimulewan ngaye yiman nawu prophets. <sup>19</sup> Kaluk birriwarlahkenh bininj rowk ngandikurdunan kore ngaye ngakurduyime kundulkarre dorrengh kore kunngol dja mak kore kurorre. Wanjh bedda kunu kabirrinan kunkurlba, dja mak kunak, dja kundolngburlerih kunwern kare bedberre. <sup>20</sup> Wanjh manbu kundung kaburlerran, dja nawu dird nakka kamimkurlbakurlbahmen yiman kayime kunkurlba duninj. Kaluk kayimerran nawu Kawohrnran Rowk nuye kunbarnangarra ngarre, bu kunbarnangarrakukenmen kunbarnangarramak duninj.

<sup>21</sup> Bu kunmekbe ngakurduyime wanjh nangale nawu bininj ngankayhme bu ngandjawankenh ngaye nawu Ngawohnan Rowk, wanjh nakka ngangehke.” Kuhni bu God yimeng.” [Joel 2:28-32]

<sup>22</sup> “Kuhni kunwok bu Joel bimbom. Mah wanjh kandibekka ngudda bininj nawu Israel ngunkebmawahmeng bu ngahmulewan ngudberre. Ngudda ngurribengan bininj nawu kumdolk kang kore kunred Nazarethbeh nawu kangeyyo Jesus. God biwong kundulkarre nuye ba bu ngunmarnekurduyimeng kunmak ngudberre kunwern kore ngurrikurdunang dja ngurrikangebarrhmi. Dja mak ngurriwohburrbom bu God nungka wanjh bimakwam. <sup>23</sup> Dja ngudda ngurridjalbom namekbe nawu bininj. Ngudda ngurrbenwong bininj nawu minj Jews\* bu birrikukbarnnameng dja birribiddundulubom kore cross kundulk. God yingkihburrbom dja yingkihkarremarnbom bu kuninjkunu ngudda ngurrimarnekurduyimeng nuye nawu Jesus. <sup>24</sup> Kaluk God birrolkkayhweng Jesus kore kundowikenh, bibekbengk kore djakbekkangkenth dja kundowikenh, wanjh kumekbekenh kunu kundowikenh minj bibongkarmeninj nawu Jesus.”

<sup>25</sup> “Dja mak kuhni David benmarneyolyolmeng bu Jesuskenth, kore yimeng, ‘Ngaye munguyh ngadjalnani nawu Kawohnan Rowk kore kumirrk ngardduk. Nungka ngandarnhmarnedi kore kunbidkukun ngardduk, ba bu minj nangale nganwarrewon. <sup>26</sup> Wanjh kunmekbekenh ngaye ngakangemarrhmarmen, dja mak ngayolyolme bu ngadjalnjinlgmak nuye. Ngaye nawu djalbininj, dja ngadjalburrbun munguyh bu God nganmarnekurduyime kore kunmak. <sup>27</sup> Ngudda nawu God, ngaburrbun ngudda minj kanbawon bu ngamalngdowe. Dja mak minj kanbawon bu ngakuknudmen kore kumidj. Dja ngaye wanjh ngadjalkudji ngadjalmarnedurrkmirri ngudda ke. <sup>28</sup> Ngudda wanjh kanbukabukkang mandjad duninh ba bu ngadjaldarrkiddi munguyh. Ngaye ngarrdjarrkdi ngudda dja kandjalnjinlgmarnbun dja ngahmarmarr munguyh.’ Kuninjkunu bu David bimbom.” [Psalm 16:8-11]

<sup>29</sup> “Nawu karridangerrinj, ngaye wanjh marneyime woybukkih duninh bu naninjnanu David nawu kankeb-mawahmeng kadberre, nungka wanjh doweng, kakukdudjindi kondanjku, dja mak karridjalmidjkarrme bolkkime. <sup>30</sup> Kaluk David nungka wanjh prophetni, wanjh kumekbe kunu nungka bengakang bu God biwokrayekwong dja bimarnewokkurmerrinj bu kaluk kabimarnbun nakudji

\* 2:23 Greek kunwok kayime, “bininj nawu minj kabirrikarrme mankarre”.

nawu David mawahmawah nuye bu kayimerran king bu kadjalrohrok yiman nungka David nungan yimiyimi. <sup>31</sup> David yingkihburrbom korroko bu yerrekah Christ† kayawoyhdolkkan. Kunmekbe kunu nungka biyingkihy-olyolmeng, bu yimeng God minj bibawoyi nawu Christ kore kangedowimeninj, dja minj mak bikukbawoyi kore kumidj, dja minj bibawoyi bu kuknudmeninj. [Psalm 16:10] <sup>32</sup> Wanjh nahninjanu Jesus Wanjh God birrolkkayhweng kore dowengbeh dja wanjh bolkkime nungka kahdarrkid. Ngad wanjh ngarridarrkidnang rowk dja kunu ngarriburrbun bu djalwoybukkih duninj yimerranj nuye. <sup>33</sup> Dja mak God biwayhkeng nahninjanu Jesus kaddum duninj dja bikurrmeng kukun nuye kore heaven. God nawu kornkumo wanjh biwong Namalngmakkaykenh nawu Jesus wokkurrmerrinj bu nungka kanwon kadberre. Dja bolkkime kuninj kunu ngurrihnan dja ngurrihbekkabekkan kore kakurduyimerran, wanjh kunukka ngadmanwali Jesus kanwon nuye Namalngmakkaykenh.”

<sup>34-35</sup> “Ngurribekka. Nahni David minj God biwayhkeninj kore heaven bikurrmeninj. Dja ngaleng David yimeng, ‘Nawu Kawohrnang Rowk bimarneyimeng nabuyika nawu nganmarnewohrnang, “Yimray, yiyerrka kukun ngardduk, dja kanmadbu ngaye kaluk ngabenkurrme nawu ngundjalwernhwidnan kore kurrenge ke.” ’ [Psalm 110:1] Kuhni bu David yimeng.”

<sup>36</sup> “Mah, wanjh kandibekkabekka, ngudda ngurriwarlahkenh bininj nawu Israel ngunkebmawahmeng! Ngudda wanjh ngurribiddundulubom nahni bininj Jesus kore cross kundulk. Wanjh bolkkime ngudda ngurridjalwernhburrbu bu God bimarbnom Jesus bu kawohrnang rowk dja mak nungka nawu Christ duninj.” Kuhni wanjh Peter benhmarneyimeng bedberre.

*Nawu Bininj Birriwern Wanjh Birrikangedjaremulewarinj*

*Acts 2:37-41*

<sup>37</sup> Bu birriwokbekkang kore Peter yimeng, wanjh birridjalwernhkangewarrewarreminj, wanjh kunu bindimarneyimeng Peter dja mak birribuyika nawu apostles, wanjh birriyimeng, “Aba! Ngudda nawu karridangerrinj, baleh kab ngad kunu ngarrikurduyime?” <sup>38</sup> Wanjh Peter benwokmey benmarneyimeng bedberre, “Ngudda ngurriwarlahkenh bininj rowk, wanjh ngurrikangeborledmen bu ngurriwarnyakmulewarren, dja mak ngurrikodjdjuhen

† 2:31 Greek kunwok kayime, “Messiah”.

kore kunngey nuye Jesus Christ, ba kunu God ngun-marnebengmidjan ngudberre kunwarre. Wanjh kunu ngundjalwon ngudberre Namalngmakkaykenh nuye bu djalburudjang. <sup>39</sup> God nguningkihberrebom ngudberre, dja mak wurdwurd dorreng ngudberre, dja mak nawu birriwarlahkenh bininj bedberre nawu djarreh duninj kabirrihni. God nawu Kawohrnan Rowk kadberre kan-marnewokkurmerrinj ngad bininj rowk nawu nungka kankayhme.” Kuhni bu Peter benbengdayhkeng.

<sup>40</sup> Dja mak Peter benwernhwokrayekwoni bu kunbubuyika kunwok bu benhmarneyimi bedberre. Wanjh bendjalmarrkdjawam, yimeng, “God nungka wanjh kabebun bininj nawu bolkkime kunwarre kabirriyime, dja kuhni wanjh ngurringehkerrimen!”

<sup>41</sup> Birriwern bininj birriwokmey kore Peter benmarneyimeng, wanjh nakka birrikodjdjuhmeng. Kaluk kumekbe kunbarnangarra, wanjh birridjalwern 3000 bininj birrimirnderaworinj birribuyika nawu ngokko birriwoybukwoni Jesus.

*Kuhni Bedda Birrikurduyimi Nawu Birriwoybukwoni Jesus*

*Acts 2:42-47*

<sup>42</sup> Wanjh bedda birridjalborlhmi munguyh kore nawu apostles bindibukkabukkani, dja mak birrimirndemornamerrinj bu birridjarrknguni manme dorreng dja birridi yiwarrudj. <sup>43</sup> Nawu apostle bedda birrikurduyimi kunwern kundulkarre dorreng ba bu birriwern bininj birriburribuyi God, wanjh birridjalmirndewern bininj birrikangebarrhmeng God nuye. <sup>44</sup> Wanjh bininj rowk nawu birriwoybukwoni Jesus birridjarrkdi munguyh dja mak birriweymakni dja birriyikadjurreni yehyeng rowk. <sup>45</sup> Dja mak bedda nawu birrikarmikarmi bedberreni yiman kayime kunred, dja mak yehyeng rowk, wanjh kunu bedda birriweykani. Wanjh bedda birribidyikarmerrini. Bininj nawu birrikarmi kunwern wanjh bindiwoni bininj nawu birridjalmarladj.

<sup>46</sup> Bedda wanjh kunbarnangarra rowk birrimirndemornamerreni kore kunrurrk manbu Temple kuberrkkah. Dja mak birriyikarreni kore kururrk bedberre, bu birrilodbakkeyi buriddi dja birridjarrknguni manme. Bedda wanjh kunwoybuk dorreng birridjalkangemakni bu birriworreni dja mak birrikuninjilngmakni. <sup>47</sup> Dja munguyh birridjalburlumi God, dja nawu birribubuyika bininj bindinani dja bindimakwani. Nawu Kawohrnan Rowk wanjh malaywibubuyika rowk bendjalngehkeyi binihbininj dja benkurmeng kore birrimirnderaworinj rowk.

## 3

*Peter Dja John Benemarnbom Bininj Nawu Nabirlni*  
*Acts 3:1-10*

<sup>1</sup> Bu kundungkudjihkenh Peter dja John benewam kore Temple. Kaluk bedda benewam bu wolewolehni bu kumekbe birriwern bininj birrirey munguyh birridi yiwarrudj. <sup>2</sup> Kumekbe nakudji bininj ni kore darnkih kururrdkangmayekah manbu Temple ngarre. Kaluk kumekke bolkngeyyoy “Manrurrkdangmayemak”. Namekbe bininj birlni bu korrokokenh nungka wurdyawni. Wanjh kumekbe munguyh birrikang dja birrikurrmi kore kururrdkangmaye ba bu benwohdjanwohmeninj bininj nawu birringimi kore kuberrkkah manbu Temple.

<sup>3</sup> Kaluk bu benbenenang Peter dja John benebalkuyinngimeninj, wanjh nungka benbenewohdjanwohmeng kunwarddekenh. <sup>4</sup> Bu Peter dja John benedjalnang nungka, wanjh Peter bimarneyimeng namekbe nabirl, “Kanbenena ngarrewoneng.” <sup>5</sup> Wanjh nawu nabirl benbenenang djurmud, bu yimankek nungka yimi kunwardde kabenewon.

<sup>6</sup> Dja Peter bimarneyimeng, “Ngaye minj ngakukkarrme nawu kunwardde, dja ngaleng ngahkarrme kunbuyika nawu ngadjare won. Ngaye djalmarneyime kore kungey nuye Jesus Christ nawu Nazarethbeh, wanjh yirrolkka, yiray!” <sup>7</sup> Wanjh Peter bibidmey kunbidkunbeh, dja birrolkkayhweng, wanjh kundjalburrikudji nawu bininj nuye kundenge dja kunmadburn djalmurrngrayekminj. <sup>8</sup> Nungka dolkkang wanjh danginj nungandeleng, dja djalwohrehworey. Wanjh birridjarrkwam Peter dja John kore Temple birringimeng kore kuberrkkah. Nungka wohrenghey, wohkukdoldolkani warridj, dja bidjalkuniburlumi nawu God.

<sup>9-10</sup> Birriwern bininj birrinani bu renghey dja bihburlumi God, kaluk bedda birribengkani namekbe nawu nabirlni bininj ningihni darnkih kore manrurrkdangmayemakkaykenh nawu benkukyidjanwohmi kunwardde. Bedda birridjalkukburrknang wanjh birriwernhkangebarrhmeng duninj.

*Peter Benmarneyolyolmeng Bininj Kore Kuberrkkah*  
*Ngarre Temple Birrihni*

*Acts 3:11-26*

<sup>11</sup> Nawu namekbe bininj benbeneberlkarrmi Peter dja John bu birrimhdi kore Temple kuberrkkah manbu birrirurrkngeybuni Solomon nuyeni verandah. Birriwern bininj bu birriwernhkangebarrhmeng wanjh birrirobmerrinj kore Peter dja John dja namekbe bininj.

12 Bu Peter bennang wanjh benmarneyimeng, “Ngudda nawu mawahmawah nuye Israel, njalekah bu ngudda ngurrikangebarrabarrhme? Dja njalekah ngad kandinangnan ngarrewoneng? Yimankek ngudda ngurriburrbun bu ngadbeh kundulkarre dorreng nganemarnbom naninjanu bininj, dja mak yimankek ngurriyime bu ngad nganedjalwernmak duninj bininj. Ngad kunu burrkyak duninj. Minj nganekarreme kundulkarre. Dja wanjh marneyime ngudberre. 13 God nawu kunkare birrimarneboddangeni Abraham, dja Isaac, dja Jacob, bu nungka wanjh bolkkime kuninjku kurduyimeng. Dja ngad nawu kandikebmawahmeng, naninjanu bedberreni God. Wanjh God kanbukkang ngad nawu bininj karriwarlahkenh rowk bu karriburlumekenh nadjalkudji Jesus nawu munguyh kabimarnedurrkmirri God. Dja ngudda ngurribidnakenwong nahn nawu Jesus kore birribuyika bininj bu birribom doweng. Pilate nungka djareni bu bidjalbekemeninj rawinj bu djalburudjang nawu Jesus, dja ngudda wanjh ngurrimarneyimeng Pilate bu ngurridjalwirrihmeng.”

14 “Jesus namekbe nawu nadjalkudjini God nuye bininj, dja mak nadjalmakni duninj. Dja ngudda ngurriyime minj ngurrimarnedjareniwirrinj. Ngudda ngaleng ngurridjawam Pilate bibekbeng ngudberre nabuyika bininj nawu namarndeyini. 15 Nungka wanjh Jesus nadjalkudjini kanhdjalmimbiwon ngad nawu karriwarlahkenh bininj, dja ngudda wanjh ngurridjalbom doweng! Dja kaluk God birrolkkayhweng kore kundowikenh. Ngad wanjh ngarrinang dja ngundihmarneyime bu kore kunwoybuk.”

16 “Ngad ngarridjalwoybukwon namekbe nawu Jesus, wanjh naninjanu bininj nawu nabirlni makminj kore kundulkarre nuye Jesus, bu nganengeybom kungey nuye. Ngudda ngurrikukburrbun naninjanu bininj nawu nabirlni, dja wanjh ngurrikuknan bu murrngaykeminj. Yoh, ngad wanjh ngarridjalwoybukwong dja ngarridi kungey nuye nawu Jesus, wanjh kunmekbekenh kunu God bimarnbom kamak rowk, dja ngudda wanjh ngurrikurdunang.”

17 “Ngudda nawu karridangerrinj, ngaye ngaburrbun bu kunmekbe ngurrimarnekurduyimeng nawu Jesus dja minj ngudda ngurriwernhburrkburrkbekkeyi bu nangale nungka kore ngurrimarnekurduyimeng. Dja mak nawu ngudberre kabirriwohrnawohrn nan minj njale mak birriwernhburrkburrkbekkeyi bu nangale nungka nawu birrimarnekurduyimeng kunwarre. 18 God nungka korroko yingkihwokkurmerrinj nuye bu kuninjku bimarnekur-

duyimerranj. Nungka benwong manekke mankarre nawu birriwarlahkenh prophetni nuye, bu birriyingkihimbom bu nawu Christ nuye kadjakbekkankenh kore karrowen. Wanjh kuninjkunu God marnbom yimerranj bu kunwoybuk duninjh.”

19-20 “Mah wanjh, ngurrikangeborledmen kore God nuye dja ngurrikangedjaremulewarrimen ba bu God kabularrbun rowk kunwarre ngudberre dja ngunkangenjurle ngudberre, dja mak kabimunkewe Jesus, nawu nungka nadjalkudji God bidjarrngbom bu ngudberre nawu Christ.”

21 “Dja med, Jesus kadjaldi kore heaven, kalukburrk bu yerrekah nungan God kamarnbun yehyeng rowk bu kamakmen. God kanmarneyimeng korroko bu kuninjkunukenh kore benmarneyimi nawu prophet birridjalmakni nuye.

22 Ngudda ngurriburrbun kore Moses yimeng ngudberre, bu kerrngehkenh mulewarrinj biyingkihburrbuni nawu Jesus, dja yimeng, ‘Nawu kawohrnang ngudberre God ngunwon nawu prophet yiman karohrok bu ngaye. Kaluk yerrekah wanjh kamre nungka nawu ngurridjalmud duninjh. Dja wanjh ngurriwokmarrkmang kore ngunhmarneyime ngudberre. 23 Dja nawu nangale bininj minj kabiwokmarrkmang naninjanu prophet, nakka wanjh kamarnekuklarlmarren nawu God nuye bininj, dja mak kamalngdownen.’ Kuhni bu Moses yimeng ngudberre.” [Deuteronomy 18:15-19]

24 “Dja mak nawu Samuel prophetni nawu nayungkihni yolyolmi bu kuninjkunu bolkkime kahyimerran. Yerre, nawu prophet birribubuyika birribalmulewani kundjalkudjiwi yerreh. 25 Ngudda wanjh ngurriedbo duninjh nawu prophet birrimulewani. Dja mak ngudda ngurrimey nawu God benyingkihberrebom nawu mawahmawah ngudberre bu bimarneyimeng Abraham, kore yimeng, ‘Kaluk yerrekah nakudji bininj nawu ngudda yikebmawahme, wanjh nungka kabenmarnekurduyime kundjalmak duninjh bedberre birriwarlahkenh bininj rowk.’ [Genesis 22:18] 26 Bolkkime wanjh God kanwong kadberre naninjanu Jesus nawu kabimarnedurrkmirri nuye. God ngunmarnemunkeweng ngudda werrk ngudberre, ba bu ngunmarnekurduyime kunmak bu nungka ngunbebbekangeborledke kore kundjalwarre ngurrihkurduyime.” Kuninjkunu rowk wanjh Peter benhmarneyimi bedberre.

## 4

*Nawu Birriwohrnawohrnani Bindiberlmey Peter dja John  
Acts 4:1-4*



<sup>1</sup> Bu Peter dja John bindibalhmarneyolyolmeng kore bininj birrimirnderri, wanjh birribadbuyika bininj nawu birrikihkimuk birrimwam kore bedda. Wanjh yikahwi birrimekbe bininj nawu priestni, dja mak nakudji bininj nawu wohrnani djamun kore Temple ngarre, dja mak yikahwi nawu Sadducees\* birringeyyoy. <sup>2</sup> Bedda wanjh bindimarnenjinlgwarreminj nawu Peter dja John bu bindibukkabukkani dja bindimarneyolyolmi nawu birriwarlahkenh bininj bu yimankek kabirridolkkankeh kumidjbeh bu yiman yimeng Jesus dolkkang kore kumidjbeh. <sup>3</sup> Wanjh bindiberlmey nawu Peter dja John, dja bindikurrmeng kore prison. Kumekbe kurduyimerranj bu balngokdanj, wanjh bindibawong kaluk malahmalaywihni.

<sup>4</sup> Birriwernkenh nawu bininj bindibekkkang Peter dja John bu benehyolyolmi wanjh birriwoybukwong Jesus. Wanjh birridjarrkmirnderaworrij bu birrimarnburrinj birridjalwern 5000 bininj bu birriwoybukwong.

*Nawu Birriwohrawnawornani Bindidjawani Peter Dja John  
Acts 4:5-12*

<sup>5</sup> Bu malaywibuyikani wanjh nawu birrikihkimuk birriwokmarnburreni kore birrimirndemokendi nawu birriwohwnani, dja mak nawu dabborrabolk, dja mak nawu bindibukkabukkani mankarre. Wanjh birrimirndemornnamerrinj kumekbe kore Jerusalem. <sup>6</sup> Bininj nawu benmarnewohrnani priests, nawu ngeyyoy Annas, nungka dorreng kumekbe birridjarrkdi, dja mak nawu Caiaphas, dja mak nabuyika John, dja mak Alexander, dja mak birrimirndewernni namud nuye nawu benmarnewohrnani priest. Naninjnanu bedda bininj birridjalmirnderri rowk.

<sup>7</sup> Bu bedda birrimirndemornnamerrinj, wanjh bindinkang nawu Peter dja John, bindinameng kore kubulkayh, dja bindidjawam, "Kuhni nangale ngunbenewong kundulkarre bu kuhni ngunekurduyimeng? Nangale kungey nuye ngunehngeybom?"

<sup>8</sup> Wanjh Peter nungka kukbarlmiyindanj Namalngmakkaykenh dja benmarneyimeng bedberre, "Ngudda nawu ngurrbenmarnewohrnawohrnan bininj, dja mak ngudda nawu ngurridabborrabolk, wanjh kandibekka. <sup>9</sup> Njale ngudda ngurriburrbun bu kandiyidjawanken? Yiddok ngudda ngurridjare ngurriburrbun kunmak bu bidjalmarnekurduyimerranj nawu nabirlni bininj? Ngudda ngurridjaldjare ngurriburrbun nawu bimarnbom? <sup>10</sup> Ngad wanjh nganedjare ngudda ngurriwarlahkenh nawu Israel

\* **4:1** Nawu Sadducees minj birriyimi bu bininj kabirriyawoyhmalngdarrkidmen kaluk bu kabirridowe.

ngunkebmawahmeng bu ngurriburrbun naninjnanu bininj nawu ngurrihnan bolkkime, nungka wanjh makminj kore kungey nuye Jesus Christ nawu Nazarethbeh. Nahni kungey bimarnbom kundulkarre dorrengh. Ngudda wanjh ngurribiddundulubom Jesus kore kundulk cross bu doweng, dja God birrolkkayhweng kore dowengbeh.”

<sup>11</sup> “Jesus nungka wanjh yiman kayime kunwardde manbu ngudda ngurriwirrihmeng kore ngurrirurrkmarnbunikenh, wanjh bolkkime nungka marnburrinj yiman kayime manwarddekuken duninh kore kunrurrk kahdi. <sup>12</sup> Nungka nadjalkudji Jesus wanjh kanngheke kadberre nawu karriwarlahkenh bininj rowk. God minj kanwoyi nabuyika bininj bu karrikayhme nuye kungey ba bu yimankek kanngheke.” Kuninjku Peter benbengdayhkeng bedberre.

*Nawu Birriwohrnawohrnani Bindiwockrayekwong Peter Dja John*

*Acts 4:13-23*

<sup>13</sup> Bu kuninjku birribek kang wanjh nawu birriwohrnani bindinang bu Peter dja John minj benekele niwirrinj. Dja mak bedda nawu birriwohrnani birriburrbuni bu Peter dja John minj benembangmerawinj kore bindikarrebukkabukkayikenh. Kaluk bedda bindidjalmarnekangebarrhmeng bu bindiwockbek kang kore benehwokdi. Kaluk yerreh bedda birribalburrbom bu Peter dja John wanjh nakka birridjarrkrenghehrey Jesus dorrengh. <sup>14</sup> Dja nawu birriwohrnawohrnani birrinang namekbe bininj nawu nabirlni kumekbe birridjarrkdi wanjh minj mak bindibalyawoyhyolyolmeninj kore kunwarre bindimarneyimeninj nawu Peter dja John. <sup>15</sup> Dja ngaleng bindidjalbekeng kuberrkkah bu kabindimadbun bu bedda bedmandeleng birriwockmarnburreni nawu birriwohrnawohrnani.

<sup>16</sup> Wanjh birrimarneyimerrinj, “Baleh kab karrbenbenemarnekurduyime berrewoneng? Birriwarlahkenh nawu Jerusalem karrihni wanjh kabirriburrbun rowk bu naninjnanu bininj bokenh benekurduyimeng kuninjku bu kundjalmak duninh kore kundulkarre God dorrengh. Wanjh ngad minj mak karrbenbenekewkme. <sup>17</sup> Dja karrbenbenewokrayekwo bu minj mak kabeneyawoyhngeyyolyolme Jesus, ba bu minj kungey nuye kangeywarlahmen kore birriwern bininj.” <sup>18</sup> Wanjh bindiyawoyhngimiweng Peter dja John, wanjh bindiwockrayekwong bu minj mak kabeneyawoyhngeyyolyolme dja mak minj kabindiyawoyhbukkabukkan kore kungey nuye Jesus.

19 Wanjh Peter dja John bindimarneyimeng bedberre, “Baleh kore mandjad ngurriburrbun kore God kadjare? Yiddok ngudda ngundiwokmarrkmang? Kunukka djal burrkyak, dja ngad kunu nganedjalwokmarrkmang God. 20 Minj mak ngad nganengurdme kore nganehmulewan Jesuskenh. Wanjh munguyh nganedjalyolyolme kore nganenani dja nganebekkani.”

21 Wanjh nawu birriwohrnawohrnani bindiyawoyhwernhwokrayekwong, dja bindibawong bu benebebmeng benewam. Kunmekbekenh kunu bindibawong dja bindimarnekeleminj bininj birriwarlahkenh bu birriburlumi God kore bindinang Peter dja John benekurduyimeng kunmak. 22 Kaluk namekbe bininj nawu Peter dja John benemdolkayhweng kore kundulkarre nuye God, wanjh korroko birlni bu forty mandjewk wernwong.

23 Peter dja John benedolkkang benewam kore berrewoneng bininj birriyingkihdi, dja bindimarnemulewam kunwern rowk kore bindimarneyimeng nawu birriwohrnawohrnani dja mak nawu dabborrabolk.

*Bininj Nawu Birriwoybukwoni Jesus Birridanginj Yiwarrudj*

*Acts 4:24-31*

24 Bu nawu birriwoybukwong Jesus bindiwokbekkang Peter dja John, wanjh birridjal mayalkudjihminj bu birridjaldanginj yiwarrudj kore God. Wanjh bedda birriyimeng bu birridi yiwarrudj, birriyimeng, “Ngudda nawu yidjalkudji Yiwohrnang Rowk, dja ngudda nawu yimarnbom kunngol dja mak kurorre, dja mak kurrula dja mak yehyeng rowk, wanjh kanbekka ngadberre. 25 Ngudda korroko kanmarneyimeng bu kuninjku bolkkime kamarnekurduyimeran ngadberre. Ngudda ke Namalngmakkaykenh biyingkihmarneyimeng David nawu ngunmarnedurrkmirri nawu ngankebmawahmeng ngadberre. Wanjh nungka bimbom kore Namalngmakkaykenh bimarneyimeng dja yimeng, ‘Njalekenh birriwern bininj nawu minj Jews kabirridjalyid-dung? Dja mak njalekenh nawu birriwarlahkenh bininj kabirrikarremarnbun bu mankarreburudjang? 26 Kings nawu birrikang birribolkbubuyikabeh kondah kurorre, wanjh kabirriyingkihmarneburren bu kabirridjalwirrihme God. Dja mak nawu kabirriwohrnawohrnang kabirrimirnderaworren bu kabindibunkenh God nawu kawohrnang rowk dja nuye nawu Christ.’† [Psalm 2:1-2]

† 4:26 Christ kangeyrohrok, “nawu Messiah” dja nahni bokenh kungey kamenyime, “nawu God bikodjdjuhkenh”.

<sup>27</sup> Kuninjkuu wanjh David yimeng kore bimbom. Wanjh bolkkime woybukkih djalyimerranj. King Herod dja mak Pontius Pilate, dja mak bininj nawu minj Jews wanjh birridjalmirnderaworrinj rowk bininj nawu Israel benkebmawahmeng kondah kore Jerusalem, wanjh birrikarremarnburrinj dja birribom Jesus. Nakka wanjh ngunmarnedurrkmirri kore kundjalmak duninj ngudda ke, dja mak yimarnbom bu ngudda ke Christ. <sup>28</sup> Bu kuhni birrikurduyimeng, bedda birridjalkurduyimeng kore ngudda ngokko yiyingkihkarremarnbom, ngudda nawu yidjalkarrme kundulkarre rowk.

<sup>29</sup> Yina nawu Yiwohrnan, bu bolkkime yimankek bedda kabirridjare ngandikelehme ngadberre nawu ngundimarnedurrkmirri ngudda. Kankangemarnbu ba bu minj ngarrikele bu ngarriweykan kunwok ke. Warridj kانبidyikarmen ngadberre ba bu ngarrikangebuk. <sup>30</sup> Dja kanwon ngadberre kundulkarre ke, ba bu ngarridjalkurduyime kunwern kore kungey nuye Jesus nawu namakkaykenh ngundjalmarnedurrkmirri ngudda yidjalkudji ke. Kuhni bu ngarrbenmarnbun nawu kabirridulkkihyo, kore ngarrikurduyime kundulkarre ke dorrengh ba bu bininj birriwern kabirrinan ngudda ke dja kabirrikangebarrhme dja ngundidjalburlume.” Kuhni birriyimeng bu birridi yiwarrudj.

<sup>31</sup> Bu birriyakwong birridi yiwarrudj, kumekbe kore kunrurrk birrihni wanjh djalbolkkrokrokani. Wanjh kunu bedda benyawoyhkukbarlkeng Namalngmakkaykenh wanjh birridjalmulewani God nuye kunwok bu minj birrikeleniwirrinj.

*Bininj Nawu Birriwoybukwoni Jesus Birriyikadjurreni Yehyeng Rowk*

*Acts 4:32-37*

<sup>32</sup> Bedda birridjalmirndewernkenh bininj nawu birriwoybukwoni Jesus, wanjh bedda birridjalmayalikudjini dja birridjalmarrkkudjihni. Minj nangale bininj warlkkayi yehyeng nawu karmikarmi nuye, dja birridjalbebbeworreni rowk.

<sup>33</sup> Nawu apostle birrikarmi kundulkarre kunkimuk kore bindimarneyimi nawu bininj bu djalwoybukkihni duninj Jesus nawu Kawohrnan Rowk kunyawoyhdolkkang kore kumidjbeh. Dja God bendjalmarnekurduyimeng kunmak duninj bedberre nawu birriwoybukwoni. <sup>34-35</sup> Birrinahnarrinj bu birriworreni nawu yehyeng rowk birrikarmi. Nawu nangale yiman karmi kunrurrk dja mak kunred, wanjh weykani bu kunwardde wanjh benwoni

nawu apostle, wanjh bedda bindibalwoniwoni nawu bininj birridjareni njalehnjale.

<sup>36</sup> Kunmekbe nakudji nawu birridjarrkwoybukwoni Jesus wanjh nungka ngeyyoy Joseph. Dja mak nawu apostle birribadngeybom Barnabas. Kaluk kumekbe kungey kayime kabenbengyolyolmekenh. Nungka wanjh Levi bikebmawahmeng, dja kumdolk kang kore kunbolk Cyprus. <sup>37</sup> Wanjh nungka karrmi kunred, bu bolkweykang, mey kunwardde dja benkukdadjuj nawu apostles ba bu bindiwoni bininj nawu minj njale birrikarmeninj.

## 5

### *Ananias dja Sapphira Benedjarrkdoweng*

#### *Acts 5:1-11*

<sup>1-2</sup> Nawu nabadbuyika bininj ni, nawu ngeyyoy Ananias, dja ngalbininj kobeng nuye ngeyyoy Sapphira. Bedda wanjh birridjarrkdi nawu yiwarrudj bedberreni bininj. Kaluk bedda kunred benekarrmi bu benebol kweykang wanjh benemey nawu kunwardde. Wanjh Ananias wam yikahwi kunwardde benkukwong nawu apostle, dja mak yikahwi kukwarlk kang nungan nuyeni. Kaluk ngalbininj kobeng burrbuni korroko bu benewokmarnburrinj.

<sup>3</sup> Bu Ananias benkukwong manbu kunwardde, wanjh Peter bimarneyimeng, “Ananias, njalekenh bu ngudda yibawong Namarnde nawu Satan bu ngundjalmarnedurrk-mirranginj bu yikoweng nawu Namalngmakkaykenh kore yikukwarlk kang nawu kunwardde. <sup>4</sup> Bu kerrngehkenh ngudda yibolkkarrmi, wanjh kunukka keni. Wanjh kunukka yidjalkukkarmeninj nawu kunwarddekenh. Dja njalekenh mak kuhni yikurduyimeng? Ngudda minj kankowemeninj ngad nawu djal bininj, dja ngaleng ngudda wanjh yidjalkoweng God.”

<sup>5</sup> Bu kuninj kunu Ananias bibek kang Peter yimeng, wanjh nungka djalkukwarrhmeng, bu ngolekdadjmeng doweng. Wanjh birriwern bininj birriwobek kang dja birrikelem-inj duninj. <sup>6</sup> Yikahwi nawu yawuhyawurrinj bininj, birrimdolk kang dja birrikukdukkang, birringorrkang kore kuberrk, wanjh birrikukdudji.

<sup>7</sup> Kalukburrk wurd bu yerrekah wanjh ngalbininj kobeng nuye kumbadbebmeng dja kumngimeng, kaluk minj burrbuyinj bu baleh kurduyimerranj nuye nawu nabininj kobeng ngalenggarre. <sup>8</sup> Peter bimarneyimeng, “Yid-dok djalbonjni nanihnjanu kunwardde nadjalyahwurdni bu kunredkenh birribayahmeng dja ngundikukwong?”

Wanjh Sapphira biwokmey Peter, yimeng, “Yoh, namekbeni nganedjalkukkarmi.”

<sup>9</sup> Wanjh kunu Peter bimarneyimeng, “Njalekenh bu ngudda dja nabininjkobeng ke ngunewokmarnburrinj bu ngunerohrokmeng ngunedjurrkang Namalngmakkaykenh nuye nawu Kawohrnan? Wanjh yibenna naninjanu bininj kabirrihni kuberrkkah, nawu birrikukdudji nabininjkobeng ke, wanjh bolkkime yinganwali bu ngundikukkan ngundikukdudjeng.” <sup>10</sup> Wanjh kundjalmekbe kundjalburrikudji, Sapphira djalkukwarrhmeng kore kurrenge nuye Peter dja wanjh ngolekdadjmeng doweng. Wanjh birrimekbe yawurrinj birrimngimeng birrikuknang bu doweng, wanjh birrikukkang kuberrk, dja birrikukdudji kore nabininjkobeng kungurrid nuye.

<sup>11</sup> Wanjh birridjalmirndewern bininj nawu birriwoybukwoni Jesus wanjh bedda birrikeleminj, dja mak birribadbubuyika bininj birridjarrkkeleminj rowk bu birriwobek kang.

*God Bendjalmarnedurrkmirri Kore Apostles Bu Kundulkarre Nuye*

*Acts 5:12-16*

<sup>12</sup> Nawu apostles birrikurduyimi kunwern kundulkarre dorrengh ba bu bininj birriburribuyi God. Dja nawu birriwoybukwoni wanjh munguyh birrimirndemornnamerreni kore Solomon nuyeni kuberrkkah ngarre Temple, dja mak birrimayalikudjihni. <sup>13</sup> Wanjh birriwern bininj bindimarneyimi bu bindimakwani nawu birriwoybukwoni Jesus. Dja yikahwi birriwern bininj minj birridjareniwirrinj bu birriraworrimeninj, dja bedda wanjh birrikeleni. <sup>14</sup> Wanjh birridjalwern nawu birribuyika bininj dja mak daluk wanjh birridjalwoybukwoni nawu Kawohrnan, dja bedda kunu birribalmirnderaworreni nawu birriyingkihwoybukwoni.

<sup>15</sup> Birriwern bininj bu bindikurdunang kore nawu apostles birrikurduyimi, wanjh bindimkani birridulkkidulkkihni bininj dja bindikurmeng kore kuberrkkah manbolh birrikeyoy kunmadj bedberre ba bu Peter kahre darnkih dja kunubewu kawoyikmankan yikahwi bedberre bininj nawu kabirridulkkihyo. <sup>16</sup> Wanjh birridjalwernhmirndewern bininj nawu birrimdolkkarrinj kubolkkilehkilekbeh darnkih Jerusalem, dja birringimeng kore Jerusalem bu bindimkani nawu birridoweni kundjak dja mak nawu namalngwarre birrikarmi. Wanjh kunu bedda birridjalmakminj rowk.

*Angel Benbekeng Nawu Apostles Kore Prisonbeh*  
*Acts 5:17-24*

<sup>17</sup> Wanjh priest nawu wernhwohrnani dja mak nuye bininj nawu birringeyyoy Sadducees, wanjh bindidjalnjirrkkeyi duninj nawu apostles. <sup>18</sup> Wanjh bindiberlmey dja bindikurmeng kore birriwarre bininj birriyingkihni kore kururrk prison.

<sup>19</sup> Kaluk bu kukakni angel nuye nawu Kawohrnan Rowk kumwam benmarnedangmarrhmey bedberre kore birrirur-rkkendi prison. <sup>20</sup> Wanjh nawu angel benmarneyimeng, “Ngurriray ngurridangimen kore kuberrkkah ngarre Temple dja ngurrbenmarneyimen bininj nawu birriwernkenh kore kunwok rowk manbu kundarrkidkerrngehkenh.”

<sup>21</sup> Wanjh nawu apostle birribek kang namekbe angel, wanjh birriwokmarrkmey dja birriwam kore kuberrkkah ngarre Temple. Kaluk djarreh kumkabelni, wanjh bedda birridedjingmey bu bindibukkabukkani.

Wanjh nawu priest wernhwohrnani bedberre dja mak bininj nawu birridjarrkrey wanjh birrimbebmeng kore birrimirndemornnamerrinj kerrngehkenhni kore bedberre kunurrk. Wanjh bindikayhmeng rowk nawu birriwohrnani dja nawu mak birrikukenni dabborrabbolk nawu Israel benkebmawahmeng.\* Wanjh bindimunkeweng nawu bedberre bininj bu kabindibebke nawu apostles kore prisonbeh bindimdurndiwemeninj kore nawu birrikihkimuk birrihni ba bu kabindidjuhunkenh. Dja mak birriburrbuni bu yimankek birrihdjaldi kore prison.

<sup>22</sup> Wanjh nawu bininj birriwam kore prison dja minj bindingalkemeninj nawu apostles. Wanjh kunu birrimya-woyhdurndi kore dabborrabbolk nawu birrihwohrnani dja bindimarnemulewam. <sup>23</sup> Wanjh birriyimeng, “Manbu prison dangbalmikendi kore birridangrayekwong, dja nawu djamun kumekbe birridingihdi kururrkdangmaye kore kuberrkkah, kaluk bu ngad ngarrirurrkdangmarrh-mey wanjh ngarribolknang bolklarrkni dja minj nangale mak diwirrinj.”

<sup>24</sup> Bu birribek kang kuninj kunu nawu birriwohrnawohrnani dja bininj nawu benmarnewohrnani djamun kore Temple birrihnahnani, wanjh birrimayahmeng. Bu birridjawarreni, “Kaluk baleh kuhni ngad kanmarnekurduyimerranj?”

*Peter Dja Birribuyika Nawu Apostles Birrimulewarrinj Kore Sanhedrin*  
Acts 5:25-33

\* **5:21** Bu birrimirndemornnamerrinj wanjh bedda bedberre council ngeyoy “Sanhedrin”.

25 Bu kunmekbe birrihmarneyimerrinj, wanjh nabad-buyika bininj kumbebmeng, benmarneyimeng, “Ngurrina! Kandibekka bu marneyime ngudberre. Nawu birrimekbe bininj ngudda ngurrbenkurmeng prison, wanjh nakka kabirridi kore kuberrkkah ngarre Temple bu kabindibal-bukkabukkan nawu bininj!”

26 Wanjh djamun nawu wernhwohrnani birridjarrkwam bininj nuye dja bindimey bindimdurndiweng nawu apostles. Nawu djamun birrikeleni bindikengemi bininj nawu kumekbe birrimirnderri wardi bindikodjdoyi bu birridow-imeninj. Wanjh kumekbekenh kunu djalyalyalwi bindimd-jalkani.

27 Wanjh bindimkang nawu apostles bindinameng kubulkayh kore kumirrk bedberre nawu birriwohrnawohrnani. Nawu nakimuk benmarnewohrnani priest wanjh bendjawani nawu apostle. 28 Wanjh nungka yimeng, “Ngad ngundiwokrayekwong bu minj mak ngurrire ngurrbenmarneyolyolme nawu birribadbuyika bininj kore namekbe bininj kunngey nuye Jesus. Dja kandidjalwokburriweng. Ngudda kunu ngurrbenbukkabukkan nawu birriwarlahkenh bininj kore kondanjkuu Jerusalem. Dja mak ngudda wanjh ngad kandihwelengname bu yimankek ngarribom nawu Jesus.”

29 Wanjh Peter dja mak birribuyika apostles bindiwokmey, bu bindimarneyimeng, “Ngad ngarridjalwokmarrkmang nadjalkudji God, dja ngudda nawu djalbininj minj mak ngundiwokmarrkmang ngudberre. 30 Ngudda wanjh ngurrikukbarnnameng Jesus bu ngurribom doweng kore kundulk cross. Dja God birrolkkayhweng kore doweng. Namekbe nadjalkudjiwi God nawu kadberre mawahmawah birrikukburrbuni. 31 Kaluk naninjnanu namekbe Jesus, wanjh God bikukenmeng dja bikurrmeng kore kukun nuye, dja mak bimarnbom ba bu kanmarnedokme dja mak kangehke. Kuninjkuu wanjh God djalkurduyimeng bu ngad bininj kadberre nawu Israel kankebmawahmeng, wanjh karrikangeboredmen ba bu God nungka kanmarnebengmidjdan kadberre kunwarre.”

32 “Ngad wanjh woybukkih bihmarneyime ngudberre bu ngarrinang kuninjkuu kurduyimerranj, dja mak nawu Namalngmakkaykenh ngunhmarneyime bu kunwoybukduninj. God kabenwon namekbe Namalngmakkaykenh bedberre bininj nawu kabirriwokmarrkmang.” Kuninjkuu wanjh nawu apostles bindimarneyimeng bedberre nawu birriwohrnawohrnani.



<sup>33</sup> Nawu birriwohrnawohrnani bu bindibek kang kun-  
inj kunu bindimarneyimeng, wanjh bedda birridjalyidduy  
duninh bu bindibuyikenh.

*Nakudji Bininj Nawu Ngeyyoy Gamaliel Benmarnewokdi  
Dja Benmakwam Nawu Apostles*

*Acts 5:34-39*

<sup>34</sup> Kundjalmekbe wanjh nakudji Pharisee nawu ngeyyoy  
Gamaliel dolkkang kore kubulkdjarn bedberre. Nungka  
benkarrebukkabukkani bininj, dja mak birriwern bir-  
rimarrkmangi. Nungka benmarneyimeng djamun bu  
bindibebkeng nawu apostles bu kabirrihdi kundedjum-  
bungkenh kuberrkakah ba nawu kabirriwohrnawohrnan  
deleng kabirribekkarren.

<sup>35</sup> Wanjh Gamaliel benmarneyimeng bedberre, “Ngudda  
bininj nawu Israel ngunkebmawahmeng, ngurrinahnarri-  
men kore ngudda kuninj kunu ngurrbenmarnekarremarn-  
bun birrimekbe nawu bininj! <sup>36</sup> Ngudda ngurribengan  
nakudji bininj nawu ngeyyoy Theudas. Nungka kumdjal-  
bebmeng bu marnburrinj kimukworrinj, wanjh 400 bin-  
inj birrimarnedjareminj bu birrimunkekadjung. Kaluk  
birribadbuyika bininj birribom doweng, wanjh nawu bir-  
rimunkekadjung bedda birribebbehylarrmeng. Wanjh  
kumekbe kore kumhkuyinmarnburreni, djalngurdmerrinj.

<sup>37</sup> Dja mak ngurriburrbun nabadbuyika bininj nawu  
Judas. Nungka kumdolkkang kore Galileebeh kumekbe  
bolkyimi bu bindingeynamikenh dja mak bindirohrokmi.  
Kundjalmekbeni yerreh bu nungka benmarnbom bininj  
birrimunkekadjuj. Wanjh kaluk nungka doweng, dja nawu  
bininj birrimunkekadjung birridjalmirndeyarlarrmeng.

<sup>38</sup> Wanjh kunu ngaye marneyime ngudberre bu ngur-  
rbenbawo naninjnanu bininj nawu bolkkime ngurrben-  
bek kang. Dja ngurridjalbebbehdin. Kore djal bedda  
bedberre mankarre kabirrihburrbun wanjh makka kad-  
jalyakmen. <sup>39</sup> Dja kore mankarre nuye God kamre bedberre  
nawu kabirrimulewan Jesus, wanjh kunukka minj ngur-  
rbenngurdke. Dja bu ngurrbendenghke wanjh kunukka  
yiman kayime ngurriwidnarren nawu God!” Kuhni bu  
Gamaliel benmarneyimeng.

*Nawu Birriwohrnawohrnani Bindiwidjbihkeng Nawu  
Apostles*

*Acts 5:40-42*

<sup>40</sup> Bu bedda birribek kang yimeng bedberre, wanjh  
nungka birridjalwokmarrkmey kore benhmarneyimi.  
Wanjh bindiyawoyhkayhmeng nawu apostles kore birrihni

kuberrkkah, wanjh birringimeninj. Wanjh nawu birriwohrnawohrnani bedberre bininj bindiwidjbihwidjbihkeyi nawu apostles, dja mak bedda bindimarneyimeng bu minj mak kabirriyawoyngeyyolyolme nawu Jesus kungey nuye. Wanjh bindimunkeweng. <sup>41</sup> Wanjh nawu apostles birridjalnjilngmakminj duninh dja bindibawong bu birribolkbawong birriwam. Kaluk bedda birridjalnjilngmakni bu kuninjkunu bininj bindiwarreweyi bu kungeykenh nuye Jesus. Bedda birriyimi bu God benwernhmarrkwam, dja kunmekbekenh kunu nungka benmarnbom bindiwobek kang kore bindimarneyiddungi nawu birrikihkimuk.

<sup>42</sup> Wanjh bedda minj birringurdmeninj kore bindibukkabukkani nawu bininj. Djal munguyh kore kuberrkkah ngarre Temple bindidjalbukkabukkani dja mak kore kunrurrkbubuyika bedberreni bininj, bu munguyh bindidjalmarnemulewani kunwok kunmak kore Jesus nawu nungka wanjh Christ.

## 6

### *Nawu Apostles Bindimarnebidkurrmerrinj Seven Bininj*

#### *Acts 6:1-7*

<sup>1</sup> Wanjh birridjalmirndewernkenh bininj birridedjingmey bu birrimunkekadungi Jesus. Yikahwi bedda wanjh birriwokdi Greek kunwok, dja bu kunmekbe bolkyimi bedda birridangwerrinj birribadmirndebuyika nawu birrimunkekadungi Jesus. Kaluk bedda birriwokdi nawu Jews bedberre kunwok.

Nawu Greek birriwokdi bindimarneyimeng birribadbuyika bininj, dja birriyimeng, “Ngad nanihnjanu nawu kamahkamarrdjukun daluk minj kabirrimang manme manwern manbu ngurrihweykan boyenkahwi.”

<sup>2</sup> Wanjh nawu twelve apostles bindikayhmeng bindimirndemornnameng bininj rowk nawu birrimunkekadungi Jesus. Dja bindimarneyimeng, “Kuhni minj kunmak bu ngarrimre ngundiwonowon bu ngarrihweykan manme ngudberre. Dja ngad kunu ngarridjaldurrkmirri bu ngarrihwey kahweykan kore God nuye kunwok.

<sup>3</sup> Dja kandibekka nawu karridangerrinj. Ngurrbenbebbhdjarrngbu seven bininj nawu ngudman ngudberre nawu ngurrbenmarnedjare. Nawu kunubewu birrimak, birridjalmayalimak, dja mak kabirrikukbarlmiyindi Namalngmakkaykenh. Wanjh bedda birrimekbe ngarrbenkurrme bu kabirriwohrnan manmekenh ngudberre. <sup>4</sup> Ba bu ngad nawu apostle munguyh ngarridjaldi yiwarrudj dja mak ngarriweykan God nuye kunwok.”

<sup>5</sup> Wanjh birridjalmirndewarlahkenh birridjareni rowk bu kunmekbekenh birriyimeng, wanjh bindidjarrngbom seven bininj. Nakudji bininj nawu ngeyyoy Stephen nungka biwernhwoybukwoni Jesus dja mak kukbarlmiyindi Namalngmakkaykenh. Dja mak birribuyika nawu birringeyyoy Philip, Procurus, Nicanor, Timon, Parmenas dja Nicolas nawu kumdolk kang Antioch, dja mak yimerranj Jew bininj. <sup>6</sup> Wanjh bindinameng kore kumirrk bedberre apostle, wanjh bedda bindimarnedanginj yiwarrudj dja bindimarnebidkurrmerrinj bedberre.

<sup>7</sup> Kaluk birridjalmirndiwernkenh bininj wanjh birridjalbekkani God nuye kunwok. Wanjh nawu birrimunkekadjungi Jesus birridjalmirndewernmerreni munguyh kore Jerusalem. Dja mak birrimirndewern nawu priests birriwoybukwoni dja mak birriwokmarrkmangi Jesus.

*Nawu Jews Bininj Birriwidnani Nawu Stephen  
Acts 6:8-15*

<sup>8</sup> God bidjalmarnekurduyimeng Stephen kundjalmak duninh, dja mak biwong kunkimuk kundulkarre nuye, wanjh nungka kurduyimeng kunwern kundulkarre dorrengh kore birriwern bininj birrihnani dja birrimarnekegebarrhmeng nuye. <sup>9</sup> Wanjh yikahwi nawu Jews bininj birridjareni birringurdkemeninj. Kaluk bedda birrimirndemornnamerrinj kore kunrurrk manbu synagogue bedberre, manbu birrirurrkneybuni *Ngalenggarre nawu bininj minj kabirribongdi.* \* Bedda nawu birrikang kunred Cyrenebeh dja mak kore kunred Alexandriabeh, dja kunbolk Ciliciabeh dja kunbolkkimuk Asiabeh.

Wanjh birrimekbe bininj birrimwam birrimirndeyarrkmarrinj nuye Stephen bu birridungi. <sup>10</sup> Nawu Namalngmakkaykenh bibidyikarmeng Stephen bu benhmarneyolyolmi kunmayalimak dorrenghni. Bu nungka nuye kunwok wanjh kundjalmurrngrayekni duninh ba bu birrimekbe Jews bininj minj birribaldangwerrimeninj nungka.

<sup>11</sup> Wanjh bedda manmolk bindimey bininj birribuyika dja bindikarremulewam bu birrikurrinj bindikoweng Stephenkenh. Wanjh birriyimeng, "Ngad ngarriwokbekkang namekbe bininj yimeng kunwarre benewoneng nawu Moses dja mak kore God."

<sup>12</sup> Wanjh birriwern bininj birrinjilngwarreminj bu kunmekbe kunwok birribekkang, dja birriduy Stephen.

\* **6:9** Kunkareni wanjh nahnani bininj birribongdi bu bindimarnedurrkmirri birribuyika, dja bolkkime kamak kabirridjalre.

Wanjh nawu daborrabolk dja mak nawu bindikarrebukkabukkani birrimwam birridarrkidmey Stephen dja birrikang kore birrimirnderri Sanhedrin council birringeyburreni. <sup>13</sup> Dja mak bindimkang bininj nawu birrikurenwam Stephen. Wanjh birriyimeng, “Nahni bininj munguyh kadjalyime kunwarre duninj ngalenggarre manbu Temple dja mak kore Moses nuye mankarre. <sup>14</sup> Ngad ngarribek kang bimulewam Jesus nawu Nazareth-beh, djaying nungka kabun manbu Temple kunrurrk, dja kakarreboredke rowk kore Moses yimeng kadberre karrikurduyime. Kuninjkunu wanjh ngarribek kang Stephen mulehmulewani.”

<sup>15</sup> Wanjh nawu bininj kumekbe birridi bindibekkani, wanjh birridjalkebdarnhnani Stephen, nungka wanjh kebuyikameni yiman angel yerreh kebyimi.

## 7

### *Stephen Benmarneyolyolmi Bedberre God Nuye Kunwok Acts 7:1-8*

<sup>1</sup> Bininj nawu benmarnewohrnani priests bidjawam Stephen, yimeng “Yiddok kuhni woybukkih ngudda yihyimi?” <sup>2</sup> Stephen benmarneyimeng nawu bininj birridi rowk, wanjh yimeng, “Kandibekka ngaye bu marneyime ngudberre bininj nawu karridangerrinj dja mak nawu kandi-bornang. Nungka nawu Nawernhmakkaykenh kadberre God bimarnebebmeng Abraham nawu kankebmawahmeng bu kumekbe nungka ningihni kore kunred bolkngeyyoy Mesopotamia, wanjh yerrehkah nungka wabmeng kunred bolkngeyyoy Haran. <sup>3</sup> Wanjh God bimarneyimeng Abraham, ‘Mah wanjh, yibolkbawo kunred ke dja mak namud ke. Yiray, kaluk bolkbukkan kore yini.’” [Genesis 12:1]

<sup>4</sup> “Wanjh Abraham bolkbawong kore nawu Chaldeabeh bininj birrihni, dja wam yerrkang ni kore Haran. Kaluk bu Abraham nuye kornkumo doweng, wanjh God biwabkeng bikurrmeng kondah kunbolk kore ngad bolkkime karrihni.”

<sup>5</sup> “God minj bibangmebolkwoyi kunred kunbolkkileh-kilek Abraham. Dja ngaleng God bidjalberrebbom bu kabenbolkwon nawu Abraham kabenkebmawahme kondanjkuu kunred. Dja kunmekbeni bolkyimi Abraham minj yawkarmeninj wurdyaw nuye. <sup>6</sup> Kuhni wanjh God bimarneyimeng, ‘Kaluk kundjalkudji yerrekah nawu yibenkebmawahme kabirrihni djarreh nawu minj kunred kabirribolkkarme. Wanjh nakka kabindimarnedurrkmirrikenh kunrayek nawu birribuyika bininj nawu kabindidjalbun munguyh bu kunkuyeng 400 mandjewk. <sup>7</sup> Kaluk ngaye

kumekbe kunred ngabolkbun bedberre nawu kabindibong-name bininj nawu ngudda ke yibenkebmawahme. Wanjh bedda kabirribolkbawon dja kabirrimre kondanjku bu ngandimarnedi yiwarrudj.' [Genesis 15:13-14] Kuninjku wanjh God bimarneyimeng Abraham."

<sup>8</sup> "Wanjh God bimarnewokrayekworrinj bu biberreb-bom Abraham. Wanjh bimarneyimeng nawu benkebmawahmeng rowk, nakka wanjh birrilakkayenni ba bu birridjalburrbuyi bu God korroko bendjalyingkihberrebom bedberre. Kaluk yerrekah wanjh Abraham biyawbor-nang Isaac, wanjh kunu biyawlakkayenwong bu kunbid-kukudji dja danjbik kunkodjke kore danginjbeh. Kaluk bu Isaac baldahbolkmij wanjh beywurd bornarrinj nawu ngeyyoy Jacob, wanjh kunu nunganwali bilakkayenwong. Wanjh Jacob nunganwali benlakkayenwong nawu twelve bebeywurd nuyeni, nawu birriyimerranj kadberre mawah-mawah."

*Stephen Yolyolmeng Bu Josephkenh*

*Acts 7:9-16*

<sup>9</sup> Wanjh Stephen benyawoyhmarneyimeng, "Nakudji nawu birrimekbe twelve mawahmawah kadberre, wanjh nakka Joseph ngeyyoy, dja nawu birribadmirndebuyika nawu mawahmawah kadberreni, wanjh bedda birrimkirndanginj nuye. Wanjh kuhni bu bedda birrikukweykang bu birribuyika birribalkang kunbolc Egypt kore bongdihbongdi durrkmihdurrkmi. Dja God nungka benedjaldjarrkrey. <sup>10</sup> God bibidyikarmeng rowk kore kunyid karmikarmi kumekbe, dja mak bimarnbom bu wernhmayalimakminj. Wanjh kumekbekenh Pharaoh nawu king bolkwohnani kubolkwarlah Egypt, wanjh bimarnedjareni Joseph bu bimakwam dja mak bimarnbom bu nungka benmarnewohnani bedberre nawu birrihmarnedurrkmirri Pharaoh, dja bimarnbom bu djalwohrnani kubolkwarlahkenh ngarre Egypt."

<sup>11</sup> "Kaluk yerrehkah kore kubolkwarlahkenh ngarre Egypt dja Canaan bolkdarlehminj rowk, minj mak manme djordmerrimeninj kumekbe. Wanjh birridjalmirndewern bininj birrihdjalmarrwedoweni. Nawu kadberre mawahmawah minj mak birrikarmeninj manme kore birrihni kunred Canaan. <sup>12</sup> Wanjh Jacob wobek kang bu bedda birrikarekurmi manbu manmim manme kore kunbolc Egypt. Wanjh nungka benmunkeweng nawu kadberreni mawahmawah bu birriwam kore Egypt bu kuhni wanjh kerngehkenhni birriwam."

<sup>13</sup> "Kaluk bu yerrekah bedda birriyawoyhwam, wanjh kumekbe kunu nungan Joseph benmarneyolyolmerrinj

nawu mawahmawah kadberre birridangerrinj nuye. Wanjh Pharaoh benwobek kang nawu Joseph nuyeni namud. <sup>14</sup> Wanjh Joseph bimarnewokmunkewerrinj Jacob, nawu nakornkumo nuyeni, dja mak birridjalwernkenh nawu namud nuyeni birrimwam rowk kore Egypt. Kaluk bu bedda birridjalmirndewernni wurd 75 nawu birridangerrinj, ngalbihbininj kobeng, dja wurdwurd bedberre.

<sup>15</sup> Wanjh Jacob nungka balkoluy kumekbe kore kunred Egypt, wanjh nungka doweng kumekbe, dja mak nawu twelve mawahmawah kadberreni bedda birridowerrinj rowk. <sup>16</sup> Kaluk bu yerrekah bedberre nawu namud bindikukkang kore kunred kabolkngeyyo Shechem, wanjh kumekbe bedda bindikukkurmeng kore yingkihbolkmidjdi manbu Abraham korroko yingkihbolkmangi bu benkarremulewam nawu beybeywurd nuye Hamor.”

*Stephen Yolyolmeng bu Moseskenh*

*Acts 7:17-22*

<sup>17</sup> Wanjh nawu Stephen benyawoyhmarneyimeng, “Nawu mawahmawah kadberreni nakka wanjh birridjalwernmerreni kumekbe kore kunred Egypt. Kuninjku bolkyimi wanjh God biberrebbom Abraham, dja wanjh darnkih yimerrangeni woybukkendanj. <sup>18</sup> Wanjh nakerrnge king bebmeng nawu wohrnawohnani kore kubolkwarlah ngarre Egypt. Nungka minj bikukburrbuyi namekbe Joseph, bu korroko doweng. <sup>19</sup> Wanjh namekbe nawu king benkoweyi nawu mawahmawah kadberreni dja kunwarre benhmarneyimi bendjalkukmarladjwoni bedberre. Nungka kunwok kunrayek kurmeng bedberre bu bindiyawbebkeyi kuberrk ba bu birriyawdowerreni.”

<sup>20</sup> “Bu kunmekbe bolkyimi bu nungka Moses danginj, dja nungka wanjh yawkukmakni. Bu dird danjibikni ngalbadjan dja kornkumo benedjalyawnahnani munguyh. <sup>21</sup> Bu bedda beneyawbekeng kuberrk, wanjh ngalbeywurd nuye Pharaoh kumwam bimey biyawdjordmihweng yiman ngalenggarreni nawu namekbe wurdyaw. <sup>22</sup> Bu nungka djordminj, bedda nawu Egyptbeh bininj birribukkabukkang kundjalwern rowk kore bedda bedberreni. Bu nungka dabbolkminj nungka wokdi kunwok kunmak duninj dja mak kundulkarre karrmi bu njalehnjale kurduyimi.” Kuhni bu Stephen yolyolmi bedberre.

*Stephen Yolyolmeng Bedberre Bu Moses Kelerlobmeng*

*Acts 7:23-29*

<sup>23</sup> Wanjh Stephen benyawoyhmarneyimeng, “Bu Moses mandjewk nuyeni forty, nungka burrbuni bu kare kabennan bininj nawu nungka nuye namud, nawu Israel benkeb-mawahmeng. <sup>24</sup> Nungka wam binang nakudji bininj nawu Egyptbeh bimarnekurduyimeng kunwarre duninh kore nakudji bininj nawu Israel bikebmawahmeng. Wanjh Moses bibidyikarmeng. Wanjh kunu bibalbom doweng bininj nawu Egyptbeh. <sup>25</sup> Moses yimankek yimi birriburrbuni birrimekbe nawu birriredboni nuye bu nungka wanjh God bimunkeweng bu kabenngehekenh. Dja burkyakni, bedda minj kuhni birriburrbuyi.

<sup>26</sup> Kaluk bu kunkodjkebuyikani bu nungka bibom namekbe bininj, nawu Moses benbenenang benebuyika bininj nawu birriredboni Moses, bu bedda benehburreni. Nungka yimankek benbenengurdkemeninj, wanjh benbenemarneyimeng, ‘Ngayh, ngudda nawu bininj bokenh, ngudda nuk ngunedanginj dja njalekah ngudda nguneburren?’ <sup>27-28</sup> Wanjh nawu bininj bimarneyidngalkeng nungka bikukdjirrkang Moses, dja bimarneyimeng, ‘Ngudda nangale ngunmarnbom bu kanmarnewohrnan dja mak kandjadme ngadberre? Yiddok ngudda yidjare kanbun ngaye yiman bu yibom namekbe bininj nawu Egyptbeh bu wolewolehkenh?’ [Exodus 2:14] <sup>29</sup> Bu Moses bibek kang bimarneyimeng, wanjh nungka kelerlobmeng bolkbawong Egypt. Wanjh nungka wam kore kunred kabolkngeyyo Midian, kumekbe wanjh ningihni yiman kayime nawokbuyika. Wanjh kumekbe nungka daluk mey dja mak beywurdbornarrinj benebokenh narahrangem.” Kuhni bu Stephen yolyohyolyolmi bedberre.

*Stephen Yolyolmeng Bu God Bimarnekukbukkarinj Nawu Moses*

*Acts 7:30-35*

<sup>30</sup> Wanjh nawu Stephen benyawoyhmarneyimeng bedberre, yimeng, “Kaluk bu mandjewk forty burnbom, wanjh Moses wam kore kubolkdarleh darnkih ngarre kunwarddekuyeng manbu bolkngeyyoy Sinai. Wanjh kumekbe kunred bimarnebebmeng angel nawu Kawohrnan Rowk nuye, kore manbirluwoldjen bu manngarre rungihrunji. <sup>31</sup> Bu Moses nang manmekbe manu ngarrerungi, wanjh nungka marrmarrminj dja mak baldarnhwam darnkih bu yimankek balwarnhnayi. Wanjh kumekbe nungka biwokbekkang nawu Kawohrnan Rowk bu kumwokbebmi.”

<sup>32</sup> “Nawu kawohrnan bimarneyimeng, ‘Ngaye nawu God bedberreni nawu mawahmawah ke. Ngaye wanjh bedberre God nawu Abraham, dja nawu Isaac, dja mak nawu Jacob.’

[Exodus 3:6] Wanjh Moses deldelmingalmeng, mak minj bikuknayi dja keleminj duninjh. <sup>33</sup> Wanjh nawu Kawohrn Rowk biyawoyhmarneyimeng Moses, yimeng, ‘Yirrengeyer-kerrimen nawu yihdengedjongbuyindi dja kondah kore yihdi kubolkdjamun duninjh ngardduk. <sup>34</sup> Ngaye woybukkih ngabehnang nawu ngardduk bininj kunyid kabirrikarme kunkimuk dja mak kabirridjakbekkan bulkkidj kore kunbolk Egypt, dja ngaye ngabehnalkbekkang, wanjh kunmekbekenh kunu ngamwam ngamkoluy ba bu ngabengheke bedberre. Wanjh kumekbekenh ngaye munkewe bu yirrurnden Egypt.’ [Exodus 3:5-10] Kuninjkuu nawu kawohrn bimarneyimeng Moses.”

<sup>35</sup> “Naninjanu nawu nadjalkudji Moses minj birrimarnedjareniwirrinj nawu kandikebmawahmeng kadberre, bu birrimarneyimeng, ‘Ngudda nangale ngunmarnbom bu kanmarnewohrn dja kandjadme ngadberre?’ Dja bonj, wanjh nanihnjanu Moses wanjh God nungan bimunkeweng bu benmarnewohrnani dja mak bengehke, kore angel nuye bimarnewokdanj kumekbe kore ngarrehrungih.” Kuhni bu Stephen yolyohyolyolmi bedberre.

*Stephen Yolyolmeng Bu Moses Benbekeng Bininj Nawu Israel Benkebmawahmeng Kore Kunred Egyptbeh*

*Acts 7:36-44*

<sup>36</sup> Wanjh nawu Stephen benyawoyhmarneyimeng bedberre, yimeng, “Moses wam benbekeng nawu birrimirnderri bininj kore Egypt. Nungka kurdukurduyimi kore birrihnani bu God nuye kundulkarre dorreng kore kunbolk Egypt, dja mak kore manu kurrula bongeyyoy Manbokurlba\*, dja mak kore kubolkdarleh bu birridjalni munguyh forty mandjewk.”

<sup>37</sup> “Kunkare wanjh namekbe nawu Moses nadjalkarewi benhmarneyimi bedberre, ‘Kaluk burrk God ngunwon ngudberre nawu prophet yiman kayime ngaye rerrih. Kaluk nungka wanjh ngurridjalredbo duninjh.’ [Deuteronomy 18:15] <sup>38</sup> Kaluk rerrihkah bedda nawu kadberre mawahmawah birrimirndemornnamerrinj kore kubolkdarleh. Kaluk nanihnjanu Moses birridjarrkdi bedda dorreng. Wanjh angel bimarnewokdanj, bu wanjh nungka mey kunwok manbu kandarrdikwon, kaluk nungka wanjh kanwong kadberre manbu kunwok.”

<sup>39</sup> “Dja nawu kandikebmawahmeng kadberre minj bedda birriwokmarrkmayi Moses, dja bedda birriwidnani, birridjaldjareni birridurndeyi kore Egypt. <sup>40</sup> Wanjh bedda

\* **7:36** Kunngyebuyika ngarre wanjh, “Kurrula kore Kundalkkuyeng Dulkmirnderri”.



birrimarneyimeng nawu Aaron, ‘Nungka Moses kanmarne-dokmi bu kanbebkenh kore Egyptbeh, dja minj ngarribur-rbun kore baleh nungka wam. Dja yimarnbu ngadberre yehyeng nawu yiman god yerreh, bu kanmarnedokmikenh ngadberre.’ [Exodus 32:1] <sup>41</sup> Wanjh bedda birrimarn-bom bedberre idol yiman kayime kukbulikki nawu birri-marneboddangeni, wanjh bedda birrimarnekanu nawern nawu birrimarnekinjeyi kalkkidmanjmak. Bedda birridjal-burlumerreni bu birrimarnbom namekbe nawu yeng kubid bedberre, wanjh kunu mulil birrikarmeng.”

<sup>42</sup> “Dja God benbodemekenh Wong bedberre. Wanjh nungka benbawong birriharnedi yiwarrudj yiman kundung, dja mak dird, dja kinhkinh warridj. Minj mak ben-gurdkemeninj bedberre. Dja kunukka wanjh bimbuyindanj kore djurra nawu prophets birriwokbimbuni kore God nungan yimeng, ‘Ngudda bininj nawu Israel ngunkeb-mawahmeng, ngudda minj njale kandimarnekayi bu kandi-woyi nawu kandimarnekinjemeninjkenh, nawu ngurriwam ngurriyerrkang kore kubolkdarleh bu mandjewk nakuyeng forty. <sup>43</sup> Dja burryak, ngudda ngurridjalngorrkani nawu dabburlin ba bu ngurrimarneboddanginj Molech nawu god ngudberre nawarre, dja mak namekbe ngurrikanahkani nawu kilehkileh ngurrimarnbom yiman kayime kinhkinh kangeyyo Rephan, nawu god ngudberre ngurrimarneboddangeni. Nahni bokenh wanjh idols ngurrimarneboddanj. Wanjh kuninjku bu ngurrikurduyimeng ngaye munkewe ngudberre ngurrire bewhkah kubolkbuyika kabolkngueyyo Babylon dja minj bawon bu ngurridurdeng kore ngudberre kunolk.’ [Amos 5:25]

Kuninjku bu God benmarneyimeng nawu kandikeb-mawahmeng kadberre.”

<sup>44</sup> “Kaluk bu rerrihkah God bimarneyimeng Moses bu rurrkmarnbom mankimukkenh dabburlin ba bu bininj birrimarnedi yiwarrudj God nuye. Kundjalmekbe Moses marnbom bu God bibukkang. Wanjh kumekbe God nuye nadjamunkenh dabburlin rurrkdi kore kubolkdarleh, wanjh nungka God benmarnewokdi bedberre.” Kuhni bu Stephen yolyohyolyolmi bedberre.

*Stephen Benbengdayhkeng Kore Kunkare God Yimeng Bedberre*

*Acts 7:45-50*

<sup>45</sup> Wanjh Stephen benyawoyhmarneyimeng, yimeng, “Kaluk bu rerrihkah Joshua nunganwali benmarnedokmi bedberre nawu kandikebmawahmeng bu birringimeng kore kubolkkerrnge bedberreni birribuyika bininj nawu

God benbebkeng. Wanjh nawu kadberre kandikebmawah-meng birrikani God nuye dabburlin bu baleh yarrkka kore birrihrey. Bedda birridjalkarrmi munguyh namekbe dabburlin wanjh kaluk bu yerrehkah David kumbebmeng.”

<sup>46</sup> “Wanjh God bidjalmarnemakwam David. Kaluk David bidjawam God bu kabimarnerrrkmarnbun nuye ba bu namekbe nawu nadjalkudjiwi God nawu Jacob nuye kamre kahyo. <sup>47</sup> Dja burrkyakni, dja wanjh namekbe Solomon bimarnerrrkmarnbom God nuye.

<sup>48</sup> Dja nungka nawu nadjalwernhkimuk duninjh God minj nuk kahyo kunurrk manbu kabirrirurrkmarnbun bininjbeh. Ngudda ngurriburrbun kore prophet bimbom, ‘God nawu kawohrnan yimeng, <sup>49</sup> “Heaven yiman kore ngaye ngayerrkan, dja kurorre yiman ngaye kore ngarrencebarndi. Dja njalekah ngudda yimankek kandimarnerrrkmarnbun ngaye nawu Ngawohrnan Rowk? Ngaye minj mak baleh ngayo ba bu ngangudjngehme. <sup>50</sup> Wanjh ngurridjalwernhburrbu bu ngaye ngamarnbom yehyeng rowk.”’ [Isaiah 66:1-2]

Kuhni wanjh God nawu kawohrnan yimeng, kore kabimbuyindi nuye.” Kuhni wanjh Stephen yolyohyolyolmi bedberre.

### *Stephen Benmarneyimeng Bedberre Manbu Kunwok Kunrayek*

#### *Acts 7:51-53*

<sup>51</sup> Bu Stephen munguyh bendjalmarneyimi bedberre, dja yimeng, “Ngudda nawu bininj minj ngurriwokbekkan dja ngurridjalkangemurrngrayek nuye God, dja mak minj ngurrikangeboredme, dja mak minj ngurriwokmarrkmang. Ngudda munguyh ngurriwokburriwe nawu Namalngmakkaykenh yiman kayime nawu mawahmawah ngudberre. <sup>52</sup> Ngudda ngudberre nawu mawahmawah wanjh nakka bindibuni nawu birridjalwern rowk prophets. Kaluk birrimekbe prophets birridjalyingkihyimi bu nawu God nuye Nadjalmakkaykenh wanjh kamre yerrehkah. Wanjh woybukkihni nungka kumwam dja ngurrikukweykang, bu ngurribom doweng. <sup>53</sup> Yoh, dja wanjh God nuye angel birrimkang mankarre nuye bu ngundiwong ngudberre, dja burrkyakni, ngudda kunu minj ngurrimarrkmayi manbu mankarre nuye.” Kuninjkuwu wanjh Stephen wokdiwokdi bu benhmarneyimeng.

### *Bedda Birribom Nawu Stephen*

#### *Acts 7:54-60*

<sup>54</sup> Wanjh bu bedda nawu Jews bininj birriwokbekkani Stephen kore kuhni benhmarneyimi bedberre, wanjh birridjalwernhyidduy duninj bu bedda birridjalkuniyidme-bayerrenj. <sup>55</sup> Kaluk nawu Stephen kukbarlmiyindi Namalngmakaykenh, wanjh nungka bolknang kaddum kore heaven wanjh benbenedjarrknang God benemhni kunmakmak dorreng berrewoneng, dja nawu Jesus kumhdi kore kukun nuye God. <sup>56</sup> Wanjh yimeng, “Ngurrina! Ngaye ngahnan heaven bu dangmarrhmiwam, dja mak nawu Bininj Duninj kamhdi kore kukun nuye God.”

<sup>57-58</sup> Bu bedda birribek kang kuninjku nu yimeng bedberre, wanjh birridjaldjurrkworring bu birrikanembalmerrinj dja birridjalwernhkayhmeng. Wanjh birrirobmerrinj birridar-kidmey birridorrorkeng djarreh duninj kore kuberrkkah birribek kang wanjh kunu birridedjingmey birrikodjdongi kuwardde.

Kaluk bedda birrimadjerrkerrinj bedberre nawu birridjuhuni bininj, dja birrimadjwong nawu nayawurrinj bininj ngeyyoy Saul ba nungka kabenmarnemadjnahnan.

<sup>59</sup> Bu bedda birribalhdjalkodjdongi munguyh Stephen danginj yiwarrudj, dja yimeng, “Nawu yiwohrnan Jesus, yima kunmalng ngardduk!” <sup>60</sup> Wanjh nungka man kang dja barddurrukkurldanj, dja kayhmeng wernkih duninj, “Nawu yiwohrnan, yuwn yibendung nanihnjanu bininj bu kabirrihyime kunwarre ngardduk.” Bu kuninjku nu nungka balyimeng, wanjh baldjalkeyonginj.

Kaluk kumekbe Saul dingihdi dja nungka njilngmakminj bu binang doweng.

## 8

*Bu Kuniyid Wernmerrinj Bedberre Nawu Birriwoybukwoni Jesus*

*Acts 8:1-4*

<sup>1-2</sup> Yikahwi bininj nawu birriwokmarrkmangi God birrikukdudji Stephen, wanjh birridjalkuknalkbom bu nungkahkenh. Kaluk kunekke kunbarnangarra bininj birriwern wanjh birridedjingmey bu bindimarnekurduyimi kunrayek duninj kore bininj nawu birrikodjkulumakni yiwarrudj bedberre kore kunred Jerusalem. Kunmekbekenh kunu nawu birrimekbe bininj nawu birrikodjkulumakni wanjh birrimirndeyarlarmeng kore kunbolk Judea dja mak kore kunbolk Samaria. Dja nawu apostles nakka birridjaldi kore Jerusalem.

<sup>3</sup> Wanjh nawu Saul djareni benkukyakwoyi nawu birrimekbe birrikodjkulumakni bininj. Nungka djalrenghey

kore kururrkbubuyika bu bendarrkidmangi bininj dja daluk, wanjh benkurmi kore prison.

<sup>4</sup> Kaluk birrimekbe bininj nawu birrimirndeyarlarmeng wanjh nakka birrirengehrey kubolkbubuyika dja bindimarnemulewani birribuyika bininj rowk God nuye kunwok.

*Nawu Philip Weykani God Nuye Kunwok Kore Kunbolk Samaria*

*Acts 8:5-8*

<sup>5</sup> Wanjh Philip balkoluy kanjdjikanjdji kore kunred kubolkkimuk ngarre Samaria, wanjh benhmarnemulewani bininj bu Christkenh.

<sup>6-7</sup> Kumekbe wanjh bininj birriwern birriwokbekkang Philip yimiyimi dja mak birrinani bu kurdukurduyimi kore kundulkarre dorrengh. Nungka benmarnbom birriwern bininj nawu birrimalngkarrmi namalngwarre, wanjh kunukka malngbebmerreni kayhmi dorrengh. Dja mak birriwern nawu birribirlni wanjh benmarnbom rowk. Kumekbekenh kunu bininj birriwern birridjaldjareni bu birridjalwernhwokbekkani kore mak mulehmulewani bedberre.

<sup>8</sup> Wanjh bedda kunu bininj rowk birriwernhmarmarrminj kumekbe kunred.

*Simon Nawu Nakurdangni Dedjingmey Bikadjungi Jesus*

*Acts 8:9-13*

<sup>9</sup> Nakudji bininj nawu ngeyyoy Simon ni kore kubolkkimuk Samaria. Kaluk nungka nayungkih yingkihkurduyimi kore kunkurdangkenh kore kured bedberre, wanjh bedda birrinang birrikangebarrhmi nawu birrihni kumekbe kubolkwarlah. Dja nungka yimankek yimi namakni duninj bu burluburlumerreni.

<sup>10</sup> Nawu birriwern bininj nawu birrikuken dja mak nawu birrimarladj wanjh munguyh birridjalbekkani Simon. Wanjh birriyimi, "Nanih wanjh kawernhkarrme kundulkarre kunkimuk nuye God." <sup>11</sup> Bedda birrihnani Simon bu kunkuyeng djalkurdangyini dja birrikangebarrhmeng, wanjh kunmekbekenh kunu birriwokbekkani munguyh bu yimiyimi.

<sup>12</sup> Kaluk bu Philip kumwam, wanjh benmarneyolyolmeng kunwok kunmak bu God kawohnanken rowk, dja mak kore kungey nuye Jesus Christkenh. Wanjh birrimekbe bininj dja daluk nawu birrihni kumekbe birriwoybukwong Philip, wanjh kunu birridjalwern birrikodjdjuhmeng. <sup>13</sup> Nungka mak Simon woybukwong warridj dja kodjdjuhmeng. Wanjh nungka benedjaldjarrkrey Philip, wanjh bihnani kore kundulkarre dorrengh kurdukurduyimi bu

benmarnbuni bininj birriburrbuni God, wanjh Simon djahdjalkangebarrhmi.

*Peter dja John Benewam Kore Kubolkkimuk Samaria  
Acts 8:14-25*

<sup>14</sup> Nawu apostles birridjaldi kore Jerusalem, dja bindiwobek kang bininj nawu birrihni Samaria bu birrinjilngmakminj bu bedda birriwobek kang God nuye kunwok. Wanjh bedda bindimunkeweng Peter dja John bu kabindinankenh. Wanjh bedda benewam.

<sup>15-16</sup> Nawu birrimekbe bininj nawu birrihni Samaria, kaluk bedda birriyingkihkodjdjuhmeng kore kungey nuye Jesus nawu Kawohrn Rowk, dja nawu Namalngmakkaykenh minj benbangmekukbarlkemeninj. Wanjh nawu Peter dja John bindimarnedanginj yiwarrudj bedberre ba bu kabirrimang Namalngmakkaykenh. <sup>17</sup> Dja mak bindimarnebidkurrmerrinj, wanjh kunu birrimey nawu Namalngmakkaykenh.

<sup>18</sup> Bu Simon nawu nakurdangni bennang bininj birrimey Namalngmakkaykenh kore apostles bindimarnebidkurrmerrinj, wanjh nungka djareminj yimankek benbenekukwoyi nawu apostles. <sup>19</sup> Nungka yimeng berrewoneng, “Mah, kandiwo maninjmanu kundulkarre, ba bu ngayemanwali ngabenmarnebidkurrmerren birribuyika bininj bu ngabenwon namekbe nawu Namalngmakkaykenh.”

<sup>20</sup> Dja Peter bimarneyimeng, “Yibalkukka nawu kunwardde kekiah. Kaluk ngunedjarrkkukyakmen ngudda dja kekiah kunwardde! Ngudda nuk minj yibayahme nawu Namalngmakkaykenh nuye God, dja nungan kanwon ngad bininj bu djal burudjang. <sup>21</sup> Ngudda kunu minj karidjarrkraworren bu ngarridurrkmirrikenh, dja mak minj yikangewoybuk nuye God. <sup>22</sup> Mah, wanjh yikangeborledmen dja yibawo kunwarre kore yihkurduyime, dja yirrin yiwarrudj, yidjawa God ba bu yimankek ngunmarnebengmidjan kore kunwarre yihburrbuni. <sup>23</sup> Ngaye mayaliburrbun bu ngudda yikangenjirrhmiworren, dja mak yiman kayime kore kunwarre ngunhbongkarrme.”

<sup>24</sup> Wanjh Simon benbenemarneyimeng Peter dja John, “Benbenemanjbun ngorrewoneng bu kandimarnedi yiwarrudj, ba bu minj njale mak nganmarnekurduyimerran kore kandimarneyimeng.”

<sup>25</sup> Kaluk bu Peter dja John beneyakwong bu bindihmarnemulewani bininj kore nawu Kawohrn Rowkkenh, dja mak kore benehweykani kunwok nuye, wanjh bedda bindibawong dja benedurndi kore Jerusalem. Bu bedda benebalhrey wanjh benewohngimeng kore kubolkkilekilelh

ngarre Samaria, dja mak bindimarnemulewani kunwok kunmak kore bininj nawu birrihni kumekbe.

*Philip Bimarnekareyolyolmeng Bininj Nawu Nakang Ethiopiabeh*

*Acts 8:26-40*

<sup>26</sup> Kaluk angel nawu nuye Kawohrnan Rowk bimarnewokdanj Philip, wanjh bimarneyimeng, “Yirrolkka, yiray kore walem, dja yibolhkadju manbolh manbu kamre Jerusalembeh dja kahre kore kunred Gaza.” (Kaluk manmekbe manbolh kahre kore kubolkdarleh.) <sup>27</sup> Wanjh Philip djaldolk kang wam. Wanjh bu balhbolhkadjungi bininj binang nakang Ethiopiabeh renehrey manbu wirrbarra dorreng. Kaluk namekbe bininj dja kornwirrarrkyakni. Kaluk nungka durrrkmirri, bimarnenahnani kunwardde ngalengngarre queen ngalbu ngeyyoy Candice, ngalbu wohrnani kubolkwarlahkenh kubolkkimuk Ethiopia. Kaluk nungka wam kore Jerusalem danginj yiwarrudj nuye God, wanjh nungka balyawoyhdurdengi kured.

<sup>28</sup> Wanjh ningihni kore wirrbarra nuye manbu djarrang bihdorrorkkeyi. Kaluk nungka yerrrkeng djurra, dja binnahbinnani kore prophet Isaiaah bimbom. <sup>29</sup> Nawu Namalngmakkaykenh bimarneyimeng Philip, “Kab yiray kore mahni wirrbarra dja yidjallay darnkih.”

<sup>30</sup> Wanjh Philip rlobmeng darnkih kore wirrbarra, wanjh bibek kang namekbe bininj bu bimgheyhbimgheybuni kore prophet Isaiaah bimbom. Wanjh Philip bidjawam, “Yiddok ngudda yiwernhburr bun bu yibimnan nanihnjanu nawu djurra?” <sup>31</sup> Wanjh namekbe bininj yimeng, “Ngaye nuk minj ngawernhburrkburrkbekkan, dja nangale kab nganmarneyolyolme?” Wanjh nungka bimarneyimeng Philip bu bidbom benehdjarrkni kore wirrbarra.

<sup>32</sup> Namekbe bininj bimghehbimgheybuni kore bimbuyindanj, dja yimeng, “Nungka wanjh yiman kayime sheep kabirribekbe dja kabirribun. Nungka mak modmikenhni yiman kayime lamb nawu kabirrimuddjobke. Kumekbe yimi nawu minj kayhmeninj. <sup>33</sup> Nungka birridjalmarladjwong, dja mak bedda birridjadmeng bu burudjang birriwelengnameng. Nungka djaldoweng minj mak karrmeninj wurdyaw dja nawu namud nuye. Dja God bidjaldurndiweng kondanj kunu kurorrebeh kore doweng.” [Isaiah 53:7-8] Mahni kunwok binnaninani nawu namekbe bininj.

<sup>34</sup> Wanjh namekbe bininj bidjawam Philip, bimarneyimeng, “Kanmarneyimen. Nahni nawu prophet nangale kabiyolyolme? Yiddok nungan kayolyolmerren, dja kunubewu nabuyika bininj kabiyolyolme?” <sup>35</sup> Wanjh Philip

bimarnekareyolyolmeng. Kerrngehkenh dokmeng biyolyolmeng kore prophet Isaiiah bimbom nawu bininj bimngey-bom, wanjh yerreh kunu bibalmarneyolyolmeng kunwok kunmak bu Jesuskenh.

<sup>36-37</sup> Kaluk bu kore benehrey benebonang manlabbarl wanjh namekbe bininj bimarneyimeng Philip, “Yina, makka kaboyo kukku, dja yiddok minj kankodjdjuhkeyi bolkkime bu kondah?” Dja Philip biwokmey yimeng, “Bu yiwoy-bukwon kukange ke dorreng, wanjh kamak yidjuhme.” Dja nahnı bininj yimeng, “Ngaye ngawoybukwon bu Jesus Christ nakka wanjh woybukkih God nuye Beywurd.”\*

<sup>38</sup> Wanjh namekbe bininj denghkeng manbu wirbarra benbenedorrorkkeyi, dja benebaldjarrkkoluy kore kukku kumhboyoy, wanjh Philip bikodjdjuhkeyi namekbe bininj.

<sup>39</sup> Wanjh bu bedda benebidbom kore kukukkubeh, wanjh nawu Namalngmakkaykenh Kawohrnı Rowk nuye, wanjh kundjalburrikudji bidjalmey, bikang Philip. Kaluk namekbe bininj nawu nakang Ethiopia minj mak biyawoyhdarrkid-nayi nawu Philip, dja wanjh nungan djaldurndi kured nuye bu kuninjilngmakni dja mak kunimarrmarnı dorreng.

<sup>40</sup> Wanjh Philip bebmeng djarreh kore kunred kabolkngeyyo Azotus. Kaluk nungka regehrey dja benmarneyolyolmi kunwok kunmak kore kunredbubuyika rowk kahdjalle kore Azotus dja bebmeng Caesarea.

## 9

### *Jesus Nungan Bimarnekukbukkarinj Nawu Saul*

*Acts 9:1-9*

<sup>1-2</sup> Saul dingihdi kore Jerusalem. Kaluk nungka munguyh benwaralbuni nawu birrikadjungi Jesus nawu Kawohrnı Rowk. Kunkudjikenh wanjh nungka djareminj rawinj Damascus ba bu kabenggalke bininj dja daluk nawu kabirikadjung manbolh nuye Jesus, dja wanjh kabendukkan kabenyirrunnden kore Jerusalem. Kumekbekenh kunu wam bidjawam bininj nawu benmarnewohrnıni priests bu kabimarnebimbun djurra ba bu kakan kabenwon bininj nawu kabirrirurrknahnan synagogue manbu kunredkimuk Damascus. Wanjh naninjnanu bininj nakihkimuk biwong Saul nahnı djurra.

<sup>3</sup> Wanjh Saul bolkbawong Jerusalem dja wam kore Damascus. Bu nungka regehrey darnkih balhbebmi kore Damascus, kundjalburrikudjini kumdjalwolkayindanj nuye manbu kaddum heavenbeh bu biwolkang kore dingihdi.

\* **8:36-37** Yikahwi nawu nakarekare djurra kore Bible birribimbuni wanjh birribawong verse 37.

<sup>4</sup> Wanjh Saul mankang kore kurorre, dja biwokbekkang bu bihmarneyimeng, “Saul! Saul! Njalekah ngudda yidjare bu kandjaldung ngaye?” <sup>5-6</sup> Wanjh Saul yimeng, “Ngudda nangale nawu yiwohrnan?” Wanjh biwokmey nawu bimarnewokdanj, wanjh bimarneyimeng, “Ngaye wanjh Jesus nawu kanhdung. Dja yirrolkka, wanjh yiray kore kuredkimuk Damascus. Kaluk kumekbe nakudji bininj ngunmarneyime kore baleh yikurduyime.”

<sup>7</sup> Nawu bininj birridjarrkrey Saul bedda birriwokbekkang nawu bimarnewokdanginj, dja minj nangale mak birrinayi. Dja wanjh birrihdjaldi birridjalwokyak. <sup>8</sup> Bu Saul dolkkang kurorrebeh, wanjh mimbayhmeng dja minj yawoyhbolknayi. Dja bininj nawu birridjarrkrey wanjh birridjalbidmey Saul dja birrikang kore kured Damascus. <sup>9</sup> Bu kunkodjkedanj bikni Saul minj bolknayi, dja mak minj manme nguyi dja kukku minj bonguyi.

*Bininj Nawu Ngeyyoy Ananias Bimarnewokdanj Nawu Saul*

*Acts 9:10-19*

<sup>10</sup> Nakudji bininj kumekbe ni kore Damascus nawu ngeyyoy Ananias. Kaluk nungka bimunkekadjungni nawu Jesus. Nungka bidjalmarnekukbukkarrinj nawu Kawohrnan Rowk, wanjh bingeybom, yimeng, “Ananias!”

Wanjh Ananias biwokmey, yimeng, “Mah! Ngaye kondah ngahni nawu Yiwohrnan.” <sup>11</sup> Wanjh nawu Kawohrnan Rowk bimarneyimeng, “Yidjaldolkka dja yiray kore kabirribolhngeybun ‘Manbolhdjad’. Yidjallay kore Judas kunrurrk nuye dja yidjawa bu bininj kahni nawu kangeyyo Saul nawu nakang kunred Tarsusbeh. Nungka wanjh kumekbe kahdi yiwarrudj. <sup>12</sup> Kaluk Saul ngokko nguningkihkebwaraalnani bu ngudda yire yimarnebidkurrmerren ba bu kayawoyhbolknan.”

<sup>13</sup> Wanjh Ananias biwokmey, yimeng, “Nawu Yiwohrnan, birriwern bininj ngandimarneyimeng bu nanihnjanukenh bininj, kore kunwarre benhmarnekurduyimi benhbuni nawu ngudda ke namak bininj kore Jerusalem. <sup>14</sup> Nawu birrikihkimuk priest birriwong djurra nuye ba bu kabenyawoyhdukkannawu ngudda ngundingeybun kondanj kunu kore Damascus.”

<sup>15-16</sup> Wanjh nawu Kawohrnan Rowk bimarneyimeng Ananias, “Yidjallay. Ngaye ngokko ngadjarrngbom nawu Saul ba bu ngandjalmarnedurrkmirri. Kaluk nungka kadjalrengere kabenmarneyime bu ngayekenh, bininj nawu minj Jews, dja mak nawu kabirriwohrnawohrnannawu kings, dja mak bininj nawu Israel benkebmawahmeng. Kaluk ngaye



ngabukkan bu kadjakbekkankenh kore ngayekah ngardduk kunney.”

<sup>17</sup> Wanjh Ananias wam ngimeng kore kunrurrk nuye Judas. Dja mak bimarnebidkurrmerrinj nawu Saul wanjh bimarneyimeng, “Saul nawu ngarrdanginj, nawu Kawohrnan Jesus nganmunkeweng ngamwam kore ngudda. Nungka wanjh namekbe nawu ngunmarnedarrkidbukarrinj kore yimhrey. Nungka nganmunkeweng ba bu yiyawoyhbolknan dja mak yikukbarlmiyindan Namalngmakkaykenh.”  
<sup>18</sup> Kundjalmekbe yerreh, wanjh yiman djenj kunwerrk warrhmeng kore kumim nuye Saul, wanjh kunu yawoyhbolknang. Wanjh nungka dolkkang dja kodjdjuhmeng baptismkenh. <sup>19</sup> Dja mak manme nguneng bu yawoyhngudjanginj.

Nungka birridjarrkni bu wurd waken nawu birrihmunkekadjungu Jesus kore Damascus.

*Saul Benmarnemulewani Kore Kunred Bokenh Damascus dja Jerusalem*

*Acts 9:20-25*

<sup>20</sup> Kaluk kumekbe bolkyimi wanjh Saul dedjingmey bu ngimeng kore kunrurrkbubuyika manbu synagogues dja benmarneyolyolmi bu Jesuskenh. Nungka benhdjalmarneyimi, “Jesus, nakka nadjalkudji wanjh Beywurd duninh nuye God.” <sup>21</sup> Wanjh birriwern bininj nawu birriwokbekkani, wanjh birrikangebarrhmeng, dja birrimarneyimerrinj, “Yiddok nanihnjanu bininj nawu benbuni bininj nawu birringeybuni Jesus kore Jerusalem? Dja wanjh bolkkime kumwam kondanjku wali kabendukkan kabenyirrunndiwe kore nawu priest birrikihkimuk.”

<sup>22</sup> Dja Saul wernhmurrngrayekminj. Bu benbukkabukkani Jews bininj nawu birrihni Damascus, dja benbengdayhkeng dja benbukkabukkang bu Jesus nungka wanjh woybukkih Christ. Wanjh nawu Jews minj mak birridangwerrimeninj Saul, dja bedda birrinang wokmurrngrayekminj dja wanjh nungka benngurdheng.

<sup>23</sup> Kaluk rerrikah bu kunkodjkebubuyika yikahwi nawu Jews bininj birrikarremarnburrinj bu birridjaldjareni birribuyi nawu Saul. <sup>24</sup> Wanjh bedda birridjaldangmayenahani kore mankimuk warnamyoy kunredkimuk Damascus. Birribolknani kunbarnangarrakuyeng dja kukakkuyeng ba bu birrimayi Saul. Dja Saul menmakminj bu birrikarremarnbom nuye. <sup>25</sup> Wanjh kunkakkudjini bininj nawu

Saul benbukkabukkani birribidyikarmeng bu birrikudahkendoy kore kundjabarrk mankimuk manbu kunmadjkenh dja birrikoluyhweng kore yiman kayime kungarlkwarre.

*Saul Benbukkabukkani Bininj Kore Jerusalem*

*Acts 9:26-31*

<sup>26</sup> Wanjh Saul bolkbawong Damascus wam kore Jerusalem, bu yimankek birriraworrineninj bininj nawu birrimunkekadjungu Jesus, dja bonj, bedda birrikeleminj bu birrikengemi nungka. Kaluk birrikewkmi, minj birriwernhwoybukwoyi bu yimankek nungka dorreng birridjarrkmunkekadjungu Jesus.

<sup>27</sup> Nawu nakudji bininj ni kore Jerusalem, nawu ngeyyoy Barnabas. Bu nungka wanjh wam bimey nawu Saul, bikang kore apostles dja bimulewam bedberre, yimeng, “Nanihnjanu bininj nawu Saul wanjh binang nawu Kawohrn Rowk kadberre kore manbolh regehrey. Wanjh nawu Kawohrn Rowk bimarnewokdanginj nuye, wanjh nungka woybukkih benmarneyolyolmeng kore kunngey nuye Jesus, dja minj nungka keleniwirrinj birribuyika bininj.”

<sup>28-29</sup> Wanjh Saul birridjarrkni nawu bininj birrimunkekadjungu Jesus. Kaluk nungka regehrey kubolkwarlah ngarre Jerusalem bu benmarneyolyolmi kore kunngey nuye Jesus dja minj mak keleniwirrinj.

Nungka bendjalmulewani dja mak birridangwerreni yikahwi Jews bininj nawu birriwokdi Greek kunwok. Dja bedda birridjaldjareni birribuyi. <sup>30</sup> Dja birribuyika bininj nawu birriwoybukwoni Jesus birribekkani bu kuninjkuu, wanjh birrikang Saul kore kunred kabolkngeyyo Caesarea, wanjh kumekkebeh birrimunkewerrinj, wam kore kubolkbuyika Tarsus.

<sup>31</sup> Kaluk nawu bininj birrikodjkulumakni yiwarrudj bedberre wanjh birrikarmi kunmodmikenh bu minj nangale mak benbuyi kore kumekbe kunred birrihni Judea, Galilee dja Samaria. Wanjh nawu Namalngmakkaykenh benbidyikarmeng dja benmurrngrayekwoni. Bedda mak birrimarnekeleni nawu Kawohrn Rowk, dja birridjalmirndewernhworreni.

*Peter Benbenemarnbom Bininj Dja Daluk*

*Acts 9:32-43*

<sup>32</sup> Bu kumekbe bolkyimi wanjh Peter nungan dedjingmey regehrey kubolkwarlahbubuyika. Nungka wam benyikang God nuye bininj nawu birrikang kunred kabolkngeyyo Lydda. <sup>33</sup> Kaluk kumekbe bingalkeng nakudji bininj nawu ngeyyoy Aeneas nawu nadjalwernbirlni. Bu

minj kukrokarokayinj dja mak minj dolkkayi kore kumadjbeh kore djalyoy bu kunkuyengni kunbidkukudji dja danjbik mandjewk. <sup>34</sup> Wanjh Peter bimarneyimeng namekbe bininj, “Aeneas! Yirrolkka, dja yimadjdukka ke kunmadj, bu nungka Jesus Christ ngunmarnbom.” Wanjh Aeneas djaldolkkang kundjalburrikudjini bu bimarneyimeng. <sup>35</sup> Birriwern bininj nawu birrihni kunred Lydda, dja mak kore kabbal bolkngeyyoy Sharon, bu birrinang nanihnjanu bininj makminj, wanjh kunu bedmanwali birribalkangeborledmeng bu birridjareminj nuye nawu Kawohrnan Rowk.

<sup>36</sup> Bu Peter dingihdi kore kunbolk Lydda, wanjh darnkih kubolkbuyika bolkngeyyoy Joppa. Wanjh ngalkudji daluk ni kumekbe kunred Joppa ngalbu bihmunkekadjungi Jesus. Kaluk ngalngeybokenhni. Bu Hebrew kunwok birringeybuni “Tabitha”, dja manbu Greek kunwok birringeybuni “Dorcas”.\*

Kaluk ngaleng kunmak djalkurduyimi dja benbidyikarmeng nawu birrimarladj bininj. <sup>37</sup> Wanjh kunmekbe bolkyimi bu ngaleng dukkihngalmeng, wanjh doweng. Dja bedda nawu birrihdjarrkdi birrikukdjirridjbom dja birrikukkurmeng kore kaddumkah kunrurrk kore yongohoy.

<sup>38</sup> Bu kuhni kaluk yimerranj wanjh nawu Peter nungka djahdjaldi kore kunred Lydda. Wanjh nawu birribadbuyika bininj nawu birrimunkekadjungi Jesus kore kunred Joppa, bedda birriwobekkan Peter bu dingihdi kore darnkih kunred Lydda. Wanjh bindimunkeweng bininj bokenh bu benemarrkinyikang Peter, wanjh benemarneyimeng, “Mah werrknin yimdjalalay kore ngad.”

<sup>39</sup> Wanjh Peter kumdjaldolkkang dja birridjarrkwam. Bu bedda birrimbebmeng kore kunred Joppa, bedda wanjh birribaldjalkang birribalyibidbom kaddumkah kururrk kore ngaleng kukyohkukyoy. Dja ngalbu daluhdaluk nawu kamahkamarrdjuhkunni birrimodjdjohmeng Peter, dja birrimirrknalkkiwam bu ngalmekbekenh daluk doweng, dja mak birrimadjmey kunmadj bu birrimadjbukkan Peter nawu ngalengman madjbibbuni korroko.

<sup>40</sup> Wanjh Peter benbebkeng rowk kore kururrkbeh, dja barddurrukkurlhdanj bu danginj yiwarrudj. Wanjh nungka mirrkborledmeng dja bimarneyimeng ngalbu kukyohkukyoy daluk, “Tabitha, yimdolkka.” Wanjh ngaleng mimbayhmeng, dja binang Peter bu dingihdi dja kumdolkkang bu kumhni. <sup>41</sup> Wanjh Peter bibidmey, dja

\* 9:36 Kaluk Manekke kunngey bokenh kangeykenhkan mayh nawu deer

birrolkkayhweng. Dja benyawoyhkayhmeng bininj nawu birriwoybukwoni Jesus, dja mak daluk nawu kamahkamarrdjukun dja bendarrkidbukrang Tabitha bu ngaleng yawoyhmimbiminj.

<sup>42</sup> Wanjh birridjalmirndewarlahkenh bininj rowk nawu birrihni kore Joppa birriwobekrang, wanjh kunu bedmanwali birridjalwern bininj birriwoybukwong kore Jesus. <sup>43</sup> Wanjh Peter balyerrrang wurd kunwern kunkodjke kore kunred Joppa. Bu benedjarrkni bininj nabuyika nawu ngeyyoy Simon, nawu kunkulah mayhkenh marnbuhmarnbuni.

## 10

### *Angel Bimarnewokdanginj Cornelius*

#### *Acts 10:1-8*

<sup>1</sup> Kumekbe kore kunred bolkngeyyoy Caesarea, nakudji bininj ni nawu ngeyyoy Cornelius. Kaluk nungka benmarnewohrnani djamun nawu birrikang Rome kore kubolkkimuk Italy. <sup>2</sup> Cornelius dja nawu nuyeni namud bedda birrimakni dja birriwokmarrkmangi God. Nungka benkukwoni nawern kunwardde nawu birrimarladj bininj, dja mak dingihdi yiwarrudj bu kunbarnangarra rowk.

<sup>3</sup> Kaluk bu balwolehwolehminj bu kundung danjbik yimerranj, wanjh Cornelius waralnang. Bu yiman yerreh bihwaralnani nawu angel kumhdjaldi. Wanjh nawu angel bingeybom, yimeng, "Cornelius!" <sup>4</sup> Wanjh Cornelius keleminj duninh bu bidjalwernhkuknang nawu angel, wanjh bidjawam, yimeng, "Nawu yiwohrnan, njale yidjare?" Wanjh nawu angel bimarneyimeng, "God ngunwokbekrang bu yidjawamkenh bu yihdi yiwarrudj, dja mak ngunnang bu yihbenkukwoni kunwardde nawu birrimarladj bininj, wanjh kumekbekenh kunu God ngunhburrbun ngudda. <sup>5</sup> Mah wanjh, yibenmunkewemen bininj nawu ke kabirrire kunred Joppa ba bu kabirrimang dja kabirrimyirrunnden Simon nawu birringeybuni kungeybuyika Peter. <sup>6</sup> Nungka kabenehdi nabuyika bininj nawu kangeyyo Simon nawu kahreddi darnkih kore kurrula. Nungka wanjh kunkulah nawu mayhbeh kamarnmarnbun."

<sup>7</sup> Bu angel bibawong Cornelius wanjh nungka benbenekayhmeng bininj bokenh nawu benemarnedurrkmirri nuye, dja mak nabuyika bininj nuye nawu djamun, dja nahnini bininj biwokmarrkmangi God. <sup>8</sup> Wanjh Cornelius benwernhbengyolyolmeng rowk wanjh yerre benmunkeweng birriwam kore kunred Joppa.

*God Biwaralbukkang Bu Bibengdayhkeng Nawu Peter*  
*Acts 10:9-23*

<sup>9</sup> Bu kunbarnangarrabuyikani birrimekbe bininj bir-ribebmi darnkih kore Joppa, wanjh bu kundjalmekbeni bolkyimi Peter nungan bidbom kukodjrurk bu dingihdi yiwarrudj kore kururk. Kaluk kumekbe bolkyimi kunbarnangarraburk. <sup>10</sup> Wanjh bu nungka dingihdi yiwarrudj bekkarzeni marrwedoweng, dja djareni manme. Kaluk nawu birridjarrkyoy bu bedda birriboyenmarnemarnbuni manme, bu nungka kumekbe ningihni, wanjh waralwaral-nani kumim nuye. Minj keyuwirrinj dja yiman bukirriyoy.

<sup>11</sup> Kaluk nungka nang kaddum heaven kumdangmar-rhmiwam, dja kumkolungi yiman kayime manburrba nakimukkenh kore kumirrk nuye. <sup>12</sup> Namekbe manburrba dahkendi mayh nawern nakukbubuyika, dja mak nawu kahwakerren, dja yika nawu welyi. <sup>13</sup> Wanjh Peter wokbekkang bimarnewokdanj nuye, bu bimarneyimeng, “Yirrolkka Peter, dja yibu nawu mayh ba yingun.”

<sup>14</sup> Wanjh Peter biwokmey, yimeng, “Burrkyak, ngudda nawu Yiwohrnan. Ngaye kunu minj nganguyi korroko nanihnjanu mayh nawu kukbubuyika rowk, dja kore mankarre kahyo ngadberre minj ngarringun nahni nawu mayhbubuyika.” <sup>15</sup> Wanjh biyawoyhmarnewokdanj, bimarneyimeng, “God nungka marnbom nahni mayh kukmak-mak, dja yuwn bu ngudda yihwarrewe.” <sup>16</sup> Bu kuninjku-ndanjbikkah bimarnekurduyimerranj nawu Peter, dja nawu manburrba mayh dorreng dahkedahkendi wanjh deleng-durndi kore heaven.

<sup>17</sup> Bu kuninjku Peter djahdjalburrbuni kore baleh kab kakarremenmenyime kore waralnang, wanjh birrimekbe bininj birridanjbig nawu Cornelius benmunkeweng bir-rimwam birrirurkngalkeng manbu Simon nuye kunrurk dja birridanginj kore kururkdangmaye. <sup>18</sup> Wanjh bir-rikayhmeng bindidjawam bininj kumekbe, “Yiddok bininj nawu kunngey bokenh Simon Peter kondanjku kahni?”

<sup>19</sup> Bu Peter kaddum djahdjalbarndi kukodjrurk, balhbur-rbuburrbuni kore waralnang kerrngehkenh, wanjh nawu Namalngmakkaykenh bimarneyimeng, “Yina. Birridanjbig bininj ngundihyawan ngudda. <sup>20</sup> Mah, yikolu kanjdji kurorre, ba bu ngurridjarrkre bedda dorreng nawu ngundihmadbun. Kaluk yuwn bu yikangemarrkwarre, dja ngaye wanjh kunmekbekenh ngabenmunkeweng kore ngudda.”

<sup>21</sup> Wanjh Peter kumkoluy kore kaddum kumhbarndi, dja benmarneyimeng, “Ngaye wanjh namekbe bininj nawu kandihyawan. Dja njalekenh ngudda ngurrimwam?”

22 Birrimekbe bininj birriwokmey, birrimarneyimeng, “Cornelius nawu kabenmarnewohrnan djamun birriwern, wanjh nungka nganmunkeweng ngadberre. Bu nungka wanjh namak bininj dja mak kabiwokmarrkmang God. Birriwern bininj nawu Jews, wanjh bedda rowk kabir-ridjalmakwan. Kaluk nawu God nuye angel namakni, wanjh bimarnewokdanj nawu Cornelius dja bimarneyimeng, ‘Yimka nawu Peter kore ngudda ke kunrurrk, ba bu yiwokbekkan ngunmarneyime.’ Wanjh kunmekbekenh Cornelius nganmunkeweng ngadberre.”

23 Bu kuninjkunu Peter benwokbekkang birrimarneyimeng wanjh nungka benkimey dja birridjarrkyonginj. Wanjh bu kumkabel yimerranj Peter birridjarrkwam birrimekbe bininj, dja mak yikahwi nawu birriwoybukwoni Jesus nawu birrikang Joppa birridjarrkwam bedda dorrengh.

*Nawu Birriyungkih Bininj Nawu Minj Jews Birriwoybukwoyi Jesus*

*Acts 10:24-33*

24 Wanjh kunkodjkebuyikani bedda birribebmeng kore Caesarea, dja wanjh nawu Cornelius benyingkihkebrokmadbuni bedberre. Nungka wanjh benyingkihmorndnameng kunrurrk nuye nawu nuye namud dja mak nawu djawirna duninjh nuye. 25 Bu Peter kumngimeng kore kunrurrk birrihni, wanjh Cornelius bimarnemankang kore kurrenge nuye. 26 Wanjh Peter birrolkkayhweng kore bimarnemankang, dja bimarneyimeng, “Yirrolkka. Dja ngaye kunu djal bininj yiman kayime ngudda.”

27 Wanjh Peter dja Cornelius benebalhwokkihyingimeng kore kururrk, kaluk kumekbe kururrk Peter benmirndenang birriwern bininj bu birriyingkihmirndemorndamerinjin nuye. 28 Wanjh nungka yimeng bedberre, “Ngudda bininj nawu minj Jews, ngurriburrbun manu mankarre kahyo ngadberre nawu Jews bininj, manbu kahyime minj karriraworren ngudda nawu minj Jews, dja mak kahyime minj mak ngad ngundiyikan ngudberre. Dja bonj. Ngaye wanjh ngamdjalwam bolkkime bu karriraworren. Kaluk God nganwernhbukkang bu minj nangale bininj ngawarrewu bu ngayimerren wardi God kabiwarrewu dja nawarre. 29 Wanjh kumekbekenh kunu bininj ngandikimey, bu minj ngabendangwemeninj. Mah wanjh, kandimarneyimen mandjad ba ngaburrbun njalekenh ngudda kandikayhmeng ngamwam?”

<sup>30</sup> Wanjh Cornelius bimarneyimeng nawu Peter, “Bu kunkarrngbakmengni kunkodjke ngaye wanjh ngahdi yiwarrudj kondanjkuu kore kururrk ngardduk. Kaluk kuninjkuu dungyimi wolehwolehni bu danjbikni kundung. Wanjh kundjalmekbeni bininj kumhdi kore kumirr ngardduk nawu madjkukbelebami djongbuyindi. <sup>31</sup> Wanjh nganmarneyimeng, ‘Cornelius. God ngunwokbekkang bu yihdi yiwarrudj, dja mak ngunnang bu yihbenkukwoni kunwardde nawu birrimarladj bininj, wanjh kumekbekenh kunu God ngunhburrbun ngudda. <sup>32</sup> Mah wanjh, yibenmunkewemen bininj nawu ke kabirrire kunred Joppa ba bu kabirrimang dja kabirrimyirrunnden Simon nawu kabirringeybun kungeybuyika Peter. Kaluk nungka kabenehdi Simon nawu kunkulah kamarnbumarnbun, nawu darnkih kurrula kahreddi.’ <sup>33</sup> Kuninjkuu angel nganmarneyimeng, wanjh kunu djalwerrkni ngabendjalmunkeweng kore ngudda, wanjh kunu kundjalmak bu ngudda yimwam. Wanjh bu bolkkime ngarridjarrkmirnderri kore kumirr nuye God, ba bu ngarribekkan kunwok manbu nawu Kawohnan ngunmarneyimeng bu kanmarneyimekenh ngadberre.”

*Peter Benmarneyolyolmeng Bininj Nawu Minj Jews*

*Acts 10:34-43*

<sup>34</sup> Wanjh Peter dedjingmey wokdiwokdi, bu benhmarneyimi, “Wanjh bolkkime ngaye ngawohburrbun bu woybukkih duninj God minj nangale kabenwidnan bininj nawu djenbubuyika kore kubolkbubuyikabeh. <sup>35</sup> Nungka kabenmakwan bininj rowk nawu kabirrimarnekele dja mak kabirrikurduyime kore kunmak nuye.”

<sup>36</sup> “Ngurriburrbun bu God benmarnewokmunkeweng bininj nawu Israel benkebmawahmeng. Kaluk maninjmanu kunwok kunmak kayime bu Jesus Christ wanjh Kawohnan Rowk kore birrimirndewarlahkenh bininj dja nungka kanwon kunmodmikenh kadberre.”

<sup>37</sup> “Dja mak ngurriburrbun bu baleh yimerranginj kore kubolkwarlahkenh Judea. Bu dedjingmey kore Galilee bu John benmarneyolyolmi bininj kunmekbe birrihni ba bu kabirrikodjdjuhmikenh. <sup>38</sup> Dja mak ngurriburrbun nawu Jesus kumdolk kang Nazarethbeh, dja God bikodjdelhkeng Namalngmakkaykenh dja kundulkarre dorreng. Wanjh nungka regehrey kore kubolkbubuyika bu kurduhkurduyimi kundjalmak, dja benmarnbuni bininj nawu Namarnde Duninj benhbongkarmi. Dja God bibidyikarmeng.”

<sup>39</sup> “Ngad nawu Jews bininj wanjh ngarrihnang kundjalwern bu Jesus kurduhkurduyimi kore ngadberre kunbol k dja mak kore kukadjeh Jerusalem. Dja kunmekbe

wanjh bininj birribom Jesus bu birrikukbarnnameng kore kundulk. <sup>40</sup> Kunu bonj, dja bu kunbarnangarra danjbik, wanjh God biyawoyhdolkayhweng Jesus kore dowengbeh dja mak benyawoyhkukbuk kang birriwarlahkenh bininj ba bu birridarrkidnang.”

<sup>41</sup> “Minj birriwernniwirrinj bininj rowk birrinayinj Jesus bu yawoyhmimbiminj, dja wanjh God ngandjaldjarrngbom ngad bu ngarridarrkidnang bu yawoyhdarrkidminjbeh. Ngad wanjh ngarridjarrkbonguni dja ngarridjarrknguni manme Jesus dorrengh bu yawoyhdolk kang kore kundowikenh. <sup>42</sup> God wanjh nganwokrayekwong ngadberre bu ngarrire ngarrbenmarnemulewan birriwern bininj bu woybukkih Jesus nakka nadjalkudji nawu God bidjaldjarrngbom ba bu kabendjadmekenh bininj rowk, nawu kabirridarrkiddi dja mak nawu birridowerrinj.”

<sup>43</sup> “Birriwern bininj nawu prophets birriyingkihmulewani kunwoybuk dorrengh nuye nawu Jesus. Kaluk birrimulewani bu birriyimi, ‘Bu nangale bininj nawu kabiwoybukwon, wanjh nakka God kabimarnebengmidjan kunwarre nuye kore kungey Jesus.’ ”

### *Namalngmakkaykenh Benbarrkbom Bininj Nawu Minj Jews*

#### *Acts 10:44-48*

<sup>44-46</sup> Bu Peter balhwokdi bu benmarneyolyolmi, wanjh Namalngmakkaykenh kumkoluy kore birriwern bininj rowk nawu birrihwokbekkani kunwok kore Peter benmarneyimeng, dja benmarnbom ba bu birriwokdanginj kunbubuyika kunwok dja birriburlumi God. Wanjh nawu bininj birrimdjarrkrey Peter nawu birriwoybukwoni Jesus, kaluk bedda bininj nawu Jews, dja bu bindibek kang wanjh bedda birridjalkangebarrhmeng bu bindinang birrikukbarlmikendi Namalngmakkaykenh dorrengh bininj nawu minj Jews.

<sup>47</sup> Wanjh Peter benmarneyimeng nuye bininj nawu birridjarrkwam, “Minj nangale mak kabengurdke birrimekbe bininj bu kabirrikodjdjuhme kukku. Wanjh bedda birridjalme y Namalngmakkaykenh yiman kayime ngad nawu Jews bininj.” <sup>48</sup> Wanjh Peter benmarneyimeng bininj nuye bu kabindikodjdjuhke birrimekbe bininj nawu Cornelius birridjarrkni kore kungey nuye Jesus Christ. Kaluk yerrekah wanjh bedda birriyidjawam Peter bu kabirribalwohni bu waken.



# 11

*Peter Benbengdayhkeng Bininj Kore Jerusalem Bu God Woybukkih Kabenngheke Bininj nawu Minj Jews*

*Acts 11:1-18*

<sup>1</sup> Nawu apostles dja mak birribuyika bininj nawu birriwoybukwong Jesus kore Judea, bedda bindiwobek kang bininj nawu minj Jews bu birriwokmarrkmey God nuye kunwok.

<sup>2</sup> Kaluk Peter dja mak bininj nawu birridjarrkwam, wanjh birribebmeng kore Jerusalem. Kumekbe birrilakkayen bininj nawu birriwoybukwong Jesus wanjh birridungi nawu Peter. <sup>3</sup> Bedda birrimarneyimeng, “Njalekenh ngudda yibenyikang bininj nawu minj birrilakkayen, bu ngurringimeng kurrambalk bedberre dja mak ngurridjarrknguneng manme?”

<sup>4</sup> Wanjh Peter benmarnekarreyolyolmi bu benbukkang njalehnjale rowk bu kurduyimerranj. <sup>5-6</sup> Wanjh benmarneyimeng, “Bu ngaye ngahdi kore kunred Joppa, kaluk kumekbe ngahdi yiwarrudj wanjh ngawaralnani yiman manburrba kumkolungi kaddumbek kore heaven. Wanjh kumdjaldarnhkolungi darnkih kore ngaye. Wanjh ngaroyhmeng bu nganang mayh nadjalwern nawu nabang dja mak nawu kelebuk, dja mak nawu kawakewake dja mak nawu welyi. <sup>7</sup> Wanjh ngaye ngabek kang kunwok nganmarnewokdanginj bu nganmarneyimeng, ‘Yirrolkka Peter, yibu mayh ba yingun.’”

<sup>8</sup> “Dja ngaye ngayimeng, ‘Aba burrkyak, nawu Yiwohrnan! Ngaye minj korroko nganguyi nawu nanihnjanu mayh kukbubuyika dja kore mankarre kahyo ngadberre minj ngarringun nawu nawarre mayh.’ <sup>9</sup> Dja kunwok kumyawoyhwokdanj kaddumbek bu nganmarneyimeng, ‘God marnbom nanihnjanu mayh bu kukmak rowk, dja ngudda wanjh yuwn bu yiyawoyhwarrewe.’”

<sup>10</sup> “Kuhni nganmarnekurduyimerranj bu danjbikkah, wanjh manbu manburrba balyawoyhdelengdurndi kore kaddum dja mayh nawarre warridj.”

<sup>11</sup> “Kundjalmekbe yerreh birridanj bikk bininj wanjh birrimdanginj kore kunrurrk ngahyoy. Kaluk bininj kore Caesarea bindimunkeweng. <sup>12</sup> Dja Namalngmakkaykenh nganmarneyimeng, ‘Ngurridjarrkray birrimekbe bininj, dja yuwn bu yibendjalwarrewe.’ Wanjh ngarridjarrkwam, dja mak nawu naninjanu six bininj nawu bolkkime ngarridi, wanjh nakka ngarridjarrkwam bedda dorrengh kore kunrurrk nuye nawu bininj ngeyyoy Cornelius.”

<sup>13</sup> “Wanjh nungka Cornelius nganmarneyimeng ngadberre bu binang angel dingihdi kore kururrk nuye. Wanjh

namekbe angel bimarneyimeng, ‘Yibenmunkewemen ke bininj kore Joppa ba bu kabirrimang nawu bininj kangeyyo bokenh kunngey Simon dja Peter, bu nungka wanjh kamre ngunmarneyolyolme ngudberre. <sup>14</sup> Bu nungka wanjh kayolyolme ngudberre bu God ngundjarrkngheke ngudda dja nawu ke namud rowk.’ Kuhni wanjh angel bimarneyimeng nawu Cornelius.”

<sup>15</sup> “Wanjh ngaye ngarredjingmey bu ngabenmarnemulehwani Cornelius dja mak nawu nuye namud, dja bu ngabalwokdi bedberre, wanjh nawu Namalngmakkaykenh kumkoluy kumwam bedberre, yiman yimi ngad kanmarnekurduyimerranj kadberre bu kerrngehkenhni.”

<sup>16</sup> “Bu kunmekbe wanjh ngaye ngabalwohburrbom kore nawu Kawohrnan Rowk yolyolmeng kadberre, bu yimeng, ‘Nungka John benkukdjuhkeyi bininj kore kukku, dja ngudda ngurrikodjdjuhme kore Namalngmakkaykenh.’

<sup>17</sup> Woybukkih, God benwong Namalngmakkaykenh bu kadjalrohrok yiman kayime ngad kanwong kadberre bu karriwoybukwong Jesus Christ nawu Kawohrnan Rowk. Wanjh kunmekbekenh ngaburrbom bu God durrkmirranj bedberre. Dja minj mak ngaye ngarrehkemeninj God kore nungka kurduyimeng bedberre.” Kuhni bu Peter benmarnekarremulewarrinj bedberre.

<sup>18</sup> Bu bedda birriwokbekkani kore Peter mulewarrinj, wanjh minj birriyawoyhyolyolmeninj, dja birridjalburlumeng God. Wanjh birriyimeng, “Wanjh kadjalmak bu God kadjare bininj nawu minj Jews bu kabirrikangeborledme nuye ba bu kabirridarrkid munguyh kore nungka.”

*Bininj Nawu Birrihni Kore Kunred Antioch Birribek kang Kunwok kunmak*

*Acts 11:19-24*

<sup>19</sup> Kunmekbe bolkyimi bu nawu Stephen birribom, wanjh kunyid kumbemerrinj bedberre nawu birriwoybukwoni Jesus. Wanjh kunmekbekenh kunu birribebbehmirndeyarlahyarlarmeng dja birriwam djarreh kore kubolkbubuyika. Yikahwi birriwam kubolkkimuk Phoenecia, dja mak birribadmirndebuyika birriwam kore manyunkurr kabolkngeyyo Cyprus, dja mak birribadmirndebuyika birriwam kore kunredkimuk Antioch.

Bu birrirey wanjh bedda bindidjalmarnemulehwani God nuye kunwok bedmandeleng birridjalkudjiwi bininj nawu Jews. <sup>20</sup> Dja yikahwi birrimekbe bininj nawu birrimdolk kang kore manyunkurr kabolkngeyyo Cyprus, dja mak kubadbolkbuyika kunbolk Cyrene, wanjh kaluk birriwam kunred kabolkngeyyo Antioch dja bindimarneyimeng bininj nawu minj Jews nawu Greek kunwok birriwokdi bu

bindimarneweykani kore birriyolyolmeng kunwok kunmak manbu Jesuskenh nawu Kawohrnan Rowk. <sup>21</sup> Wanjh nawu Kawohrnan Rowk benbidyikarmeng bu kuninjku bu birrimulewani, wanjh birridjalwern bininj nawu minj Jews bu bindibekgang, wanjh bedda birridjaremulewarrinj nuye nawu Kawohrnan Rowk.

<sup>22</sup> Bininj nawu birrikodjkulumakni yiwarrudj bedberre birrihni kore Jerusalem, wanjh bindiwobekgang bu kuninjkukenh, wanjh bedda birrimunkeweng Barnabas bu wam bennang bininj nawu benmarnekurduyimerranj nawu birrihni kore Antioch. <sup>23-24</sup> Barnabas wanjh namakni dja mak kukbarlmiyindi Namalngmakkaykenh bu biwern-hwoybukwoni God.

Bu nungka bolkmey Antioch wanjh bennang bu God bendjalkongibom bininj nawu minj Jews, dja wanjh djalwernhnjilngmakminj dja benbengyolyolmi. Bu benmarneyimeng bedberre, “Yuwn bu ngurriwarnyakhmulewarren, dja ngurridjalwokmarrkma dja ngurridjalwoybukwo nawu Kawohrnan Rowk.” Wanjh birridjalwern bininj birrimarneborledmeng birrimunkekadjuy nawu Kawohrnan Rowk.\*

*Barnabas Bingalkeng Nawu Saul Dja Bikang Kore Kunred Antioch*

*Acts 11:25-26*

<sup>25</sup> Wanjh yerrekah Barnabas wam kore kunred kunkimuk kabolkngeyyo Tarsus bu biyawani nawu Saul. <sup>26</sup> Wanjh Barnabas bingalkeng Saul dja bimyrurndi kore kunred Antioch. Bu kunmekbe wanjh beneyerrkang mandjewk nakudjini, bu bindibengyolyolmi bininj nawu birrikodjkulumakni yiwarrudj bedberre. Bu munguyh bindibukkabukkani nawu birriwern bininj.

Kore kumekbe kunred Antioch wanjh kerngehkenhni bu birriwern bininj bindingeykurrmeng bininj nawu birrimunkekadjung Jesus bu “Christians”†.

*Agabus Nawu Prophetni Benmarneyolyolmeng Bininj Kore Antioch*

*Acts 11:27-30*

<sup>27</sup> Kaluk kunmekbe bolkyimi yikahwi nawu prophet birrikang Jerusalembeh wanjh birriwam Antioch. <sup>28</sup> Nakudji prophet bininj nawu ngeyyoy Agabus, dolkkang Namalngmakkaykenh bibidyikarmeng bu wokdanginj. Wanjh

\* **11:23-24** Kore Greek kamenyime, “bu birriweykang, wanjh nawu Namalngmakkaykenh benkang birriwern bininj kore nawu Kawohrnan”. † **11:26** “Christian” kameyime, “nawu Christ nuye bininj”.

yimeng, “Kuhni bu kakarrerayekmen kadberre nawu karimirndewarlahkenh bininj nawu karrihni kubolkbubuyika rowk kore nawu Romans bininj kandiwohrnawohrnan, dja wanjh manme kayakayakmen rowk kadberre.” Kuhni bu Agabus nawu prophet yimeng. (Kaluk yerrekah wanjh woybukkih yimerranj bedberre bu nawu Claudius wohrnawohrnani kumekbe kunred.)<sup>29-30</sup> Wanjh nawu birrimunkekadjungi Jesus kore Antioch birrikarremarnburrinj bu bindibidyikarmeninj nawu birribuyika bininj nawu birriwoybukwoni Jesus kore birrihni kunred Judea. Dja mak bindimarnemunkeweyi kunwardde nawern bu bindibebbehbidyikarmi bedberre. Bu bedda rowk birribebbehkurrmeng kore birribebbehkukkarmi. Wanjh bedda bindikukwong Saul dja Barnabas bu benekukkang bindikukwong daborrabolk kore nawu yiwarrudj bedberre bininj nawu birrihni Jerusalem.

## 12

*Nawu King Herod Agrippa Bendungi Bininj Nawu Jesus Birriwoybukwoni*

*Acts 12:1-4*

<sup>1</sup> Bu kunyimekbeni King Herod dedjingmey bendungi dja benbuni yikahwi nawu bininj birrikodjkulumakni yiwarrudj bedberreni, dja benkurrmeng kore prison. <sup>2</sup> Benmarneyimeng nawu djamun nuye bu birribom James mandjawakyi, dja birribom doweng. Namekbe nawu John benedanginj. <sup>3</sup> Herod bennang bu nawu Jews bininj birrinjilngmakminj bu kuninjkuu kurduyimerranj nuye James. Wanjh kunmekbekenh kunu Herod benmunkeweng bininj birridarrkidmey Peter warridj. Bu kuninjkuu wanjh ngalengngarreni mulil birrikarmi kore birringuni manlod-weleberrk manbu minj karmeninj mankuclurmlikenh.

<sup>4</sup> Wanjh nawu Herod nuyeni bininj birrimey Peter birrikang prison bindibalbidkenwong nawu sixteen djamun bu birrinahnani. Kaluk bedda birrimirndebebbhehdi kunkarrngbakmeng bininj. Herod djareni bikarmeninj Peter kaluk bu bularrbuyindanj mulil birrikarmeninj manbu God kunkareni bendarrkidbawonikenh bininj nawu Jews. Kaluk Herod djareminj bibebkeyi yerrekah bu bidjadmeninj kore kumirrk bedberre bininj nawu birrimirndewern.

*Angel Bibebkeng Peter Kore Prisonbeh*

*Acts 12:5-11*

<sup>5</sup> Peter djahdjalurrrkkendi kore prison, dja birribuyika bininj nawu birrikodjkulumak wanjh birridjalmarnedi yiwarrudj kore kururrkbuyika birrimirnderri, bu birridjawani God munguyh. <sup>6</sup> Wanjh darnkih kumhyimerangeni bu Herod kabidjadmekenh Peter, kaluk kumekbe kukakni nungka keyohkeyoy kore prison bu dukkayindi wirlmurrng chain bokenh. Kaluk nawu djamun bokenh djarrirn djarrirn benebebbehmarnedi, dja nawu birribubuyika djamun birridangnahnani kore prison. <sup>7</sup> Wanjh kundjalmekbe angel nawu Kawohrnan Rowk nuye djaldanginj kore prison kururrk, dja kumdjalurrrkwolkang. Nawu angel bidjurlhmeng Peter, dja bimarneyimeng, “Yimdolkka werrk!” Wanjh nawu wirlmurrng chain berlduberldukkayindi wanjh nakka djalyerrhmeng ngalengmandeleng.

<sup>8</sup> Wanjh nawu angel bimarneyimeng, “Yidjongburrimen kunmadj dja nawu kundengekenh ke.” Wanjh Peter kurduyimeng bu djahdjaldjongburrinj. Wanjh angel biyawoyhmarneyimeng, “Yidjongburrimen nawu kunbonjdjekkenh nawu kunmadj, dja kanmunkekadju.” <sup>9</sup> Wanjh nawu angel balbebmeng dja Peter bibalmunkekadjudji yerreh.

Kaluk Peter minj burrbuyinj bu woybukkih kurduyimerranj nuye. Kaluk yimankek nungka yimi bukirri naninani. <sup>10</sup> Benebalwam beneyurrrhkeng nawu nayungkih kumhdi djamun, wanjh benebalwam nabuyika beneyawoyhyurrrhkeng djamun, wanjh kaluk benebebmeng kore kururrkdangmayekimuk manbu wirlmurrngyi birridangmarnbom. Wanjh ngalengmandeleng kumdjaldangmarrhmiwam berrewoneng, wanjh benebalbebmeng benewam kore rurrkmirnderri. Bu benebalhrey manbolhkudji, wanjh kumekbe angel bidjalwohbawong nawu Peter.

<sup>11</sup> Wanjh kumekbe Peter djalbengdadjmeng bu burrbom. Wanjh marneyimerrinj nungandeleng, “Ngadjalburrbun woybukkih duninj nawu Kawohrnan Rowk bimmunkeweng ngardduk nawu angel nuye bu nganbekkeng kore Herod nganmarnbom ngahbondi, dja mak kore nawu Jews bininj birridjareni yimankek bu kunwarre nganmarnekurduyimerrangimeninj.”

*Peter Wam Bebmeng Kore Bininj Nawu Birrimarnedi Yiwarrudj Nuye*

*Acts 12:12-17*

<sup>12</sup> Bu Peter wohburrbom wanjh nungka wam kore kururrk ngalengngarre Mary ngalbu ngalbadjan nuyeni John nawu mak birringeybuni Mark. Bu kunmekbe kururrk

wanjh birriwern bininj birrihni dja mak birrihdjaldi yiwarrudj. <sup>13</sup> Wanjh Peter kumhdangdongohdoy kore kuberrkkah kumhdi. Kaluk kumekbe ngalyawkyawk ngalbu durrrmidurrrkmirri ngeyyoy Rhoda, kumwam bu karrangan nangale nawu kahdi kore kururrdangmaye. <sup>14</sup> Wanjh ngaleng biwokburrrkburrkbek kang yiman Peter kumwokdanginj. Dja ngaleng minj bimarnedangmarrhmayi, dja wanjh djalkangebarrhmeng bu wernhnjilngmakminj duninj. Kunmekbekenh kunu minj burrbuyi bu dangmarrhmayi. Dja ngaleng werrk djaldurndi kore birrihmirnderri dja benmarneyimeng, “Nawu Peter kamhdi kore kuberrk kore kururrdangmaye!” <sup>15</sup> Kaluk bedda birrimarneyimeng ngalmekbe ngalyawkyawk, “Njale bu yihbengwarrmen.” Dja ngalengman munguyh bendjalmarneyimi bu kunwoybuk. Wanjh bedda birriyawoyhmarneyimeng, “Kunubewu angel nuye yinang kumhdi.”

<sup>16</sup> Peter kore kumhdi munguyh kumhdjaldangdongi. Kaluk burrrk dja birrimarnedangmarrhmey nuye, dja birridjaldarrkidnang Peter wanjh birridjalkangebarrhmeng duninj. <sup>17</sup> Peter wanjh benngurdengkunbidbewi nuye, dja benmarneyolyolmeng bu nawu Kawohrn Rowk bibek kang kore prisonbeh. Wanjh benmarneyimeng, “Ngurrrbenmarneyimen nawu James dja mak birribuyika nawu kabirriwoybukwon Jesus bu kuninj kunu kurduyimeranj ngardduk.” Wanjh kumekbe Peter benbawong dja wam kubolkbuyika.

### *Bu King Herod Doweng*

#### *Acts 12:18-25*

<sup>18</sup> Kaluk bu barrhbom nawu djamun birriwernhnjilngwarreminj duninj bu minj birriburrbuyi bu baleh bimarnekurduyimerranj Peter. <sup>19</sup> Herod benmunkeweng birribuyika djamun bu birriyawani Peter, dja minj birringalkemenin. Wanjh Herod bendjawahdjawam bedberre, wanjh bendjurrkkang nawu birribuyika bininj nuye dja bindidjalbom birrimekbe djamun nawu birrirurrrknahnayi kore Peter ni.

Kaluk burrrk King Herod wabmeng kore kunred Judea dja balwam bewh kuredkimuk Caesarea, dja kumekbe ningihni waken.

<sup>20</sup> Kaluk kunmekbeni King Herod bennjirrhmiwoni bulkkidj duninj nawu birrihni kunred bokenh bolkngeyyoy Tyre dja mak Sidon. Wanjh bininj nawu birrihni kumekbe kunred bokenh birrimirndeyormeng kabirrinan kore King Herod ningihni. Bu kumekbe birribebmeng bedda wanjh birrimey birriyingkihwoxdanj

nakudji bininj nawu ngeyyoy Blastus. Kaluk nungka bimarnedurrkmirri dja bibidyikarmi nawu King Herod, wanjh nungka karremakwam bu kabenewokdi King Herod bu kabenbidyikarmekenh birrimekbe bininj. Bedda birrimarnedjareni Herod bu ngurdmeninij kore benhdungi ba bu bedda birrimayi manme kore nungkahbeh.

<sup>21</sup> Kaluk kumekbeni kumhrey kunbarnangarrakuken ngarre bu yimerranj, wanjh King Herod djongburinj nawu madjmakkaykenh duninj, dja yerrkang kore bolkkuken king kabirrihni, wanjh benmarneyolyolmeng bininj rowk. <sup>22</sup> Bu bedda birribek kang wokdanginj, bedda birrikaykakhaymeng kore kumirrk nuye, "Nahni wanjh nawu god wokdanj kadberre, bu minj nungka djalbininj."

<sup>23</sup> Bu kunmekbe birrimarneyimeng, nawu King Herod minj biburlumeninj God, wanjh nawu angel nuye nawu Kawohrn Rowk bibom, bimarnbom dulkkihngalmeng kunkimuk, dja yolk nawern bebmerrinj bihdarrkidkanjguni, wanjh yerre baldoweng.

<sup>24</sup> Dja God nuye kunwok djahdjalwarlahmeni kumekbe kore birriwarlahkenh bininj birrihni.

<sup>25</sup> Wanjh bu Barnabas dja Saul beneyakwong benedurrkmirri kore Jerusalem, wanjh benedurndi kore Antioch. Benekang John nawu Mark ngeyyoy bu birridjarrkwam.

## 13

*God Benbenedjarrngbom Barnabas Dja Saul Bu Benemarnedurrkmirrikenh*

*Acts 13:1-3*

<sup>1</sup> Bininj nawu birrikodjkulumak yiwarrudj bedberre birrihni kore kunred kabolkngeyyo Antioch. Yikahwi bedberre nawu prophets dja mak bininj nawu bindibukkabukkani. Bedda birringeyoy nawu Barnabas, dja Simeon nawu birringeybuni Niger, dja mak Lucius nawu nakang Cyrenebeh, dja mak Manaen nawu benedjarrkdjordminj nawu Herod Antipas, dja mak nawu Saul. <sup>2</sup> Bedda birridjarrkburlumi bu birrimarnewayini nawu Kawohrn Rowk, dja mak birribawoni manme wurd waken ba bu birrimarnedi yiwarrudj. Wanjh bu birribalhdi nawu Namalngmakkaykenh benmarneyimeng bedberre, "Kandiwo Barnabas dja Saul kore ngaye ba bu kabenedurrkmirri ngardduk kore ngabenbenemarnedjare berrewoneng."

<sup>3</sup> Wanjh birriyawoyhdanginj yiwarrudj manme yak bu kunmekbekenh, dja bindiwelengmarnebidkurrmerrinj kore Barnabas dja Saul, dja bindimunkeweng, benewam.

*Barnabas Dja Saul Benewam Kore Manyunkurr  
Kubolkkimuk Cyprus*

*Acts 13:4-12*

<sup>4</sup> Bu Namalngmakkaykenh benbenemunkeweng nawu Barnabas dja Saul, kaluk kerrngehkenh benedjalwam kore kunbolk bolkngeyyoy Seleucia. Kumekbe wanjh bedda benebidbom kabbala benedjowkkeng manyunkurrkimuk kabolkngeyyo Cyprus. <sup>5</sup> Kumekbe bedda benemkoluy kore kabbalabeh wanjh benewam kunred bolkngeyyoy Salamis. Wanjh benengimeng kore kunrurrk bedberre bininj nawu Jews manbu synagogue dja beneweykani God nuye kunwok. Dja mak John Mark nungka wanjh benbenebidyikarmeng dja birridjarrkdi.

<sup>6-8</sup> Wanjh bedda birribalwohrehrey kubolkwarlah kore manyunkurr, kaluk bu birribebmeng mankebkale-buyika kore kunred bolkngeyyoy Paphos. Kumekbe nakudji bininj ni nawu ngeyyoy Bar-Jesus. Dja mak kunngeybuyika birringeybuni Elymas kore Greek bedberre kunwok. Kaluk nungka wanjh Jew bininj, dja mak weykahweykani kunwok yiman prophet nawu kakurrehkurren, dja mak nungka wanjh marrkidjbuni. Nungka benedjarrkdarnhni nawu bininj ngeyyoy Sergius Paulus, nawu wohrnawohnani kumekbe kunbolk. Wanjh nawu Sergius Paulus nungka wanjh mayaliwernni kore burrbuni mankarre. Nungka benbenemarnekayhmeng Barnabas dja Saul bu nungka djareminj bekkayinj God nuye kunwok.

Kaluk nungka Elymas djareni benbenengurdkemeninj beneweykani kunwok nuye God. Dja mak yimankek birrenghkemeninj nawu Sergius Paulus kore biwoybukwoyi Jesus.

<sup>9</sup> Dja nawu Saul wanjh kukbarlmikendi Namalngmakkaykenh, dja mak kunngeybuyika birringeybuni nawu Paul kore Greek bedberre kunwok. Wanjh nungka bolknang, binang mandjad kore Elymas. <sup>10</sup> Dja bimarneyimeng, “Ngudda nawu beywurd nuye Namarnde Duninj! Ngudda yidjalwernhwidnan kore kunwern bu kunmakmak duninj. Dja warridj munguyh yibenmarnekarreborledke bininj bu yihbenkowaneh. Dja yiddok munguyh yidjalkarreborledke manbu kunwoybuk nuye nawu Kawohnan Rowk? <sup>11</sup> Dja yina, bolkkime nawu Kawohnan Rowk ngungurdke. Nungka ngundjalmimkarrme bu yimimbunjemen ba bu minj yibolknan bu kundedjumbungkenh.”

Wanjh kundjalburrikudjini kunkak yonginj kore kumim nuye, wanjh djalwohrehrey djareni bu nangale nawu bibidmayi bu bikayi kore baleh yarrka.



<sup>12</sup> Bu Sergius Paulus binang kumekbe yimerranj nuye nawu Elymas, wanjh nunganwali kangebarrhmeng dja wernhburrbom kore Paul dja Barnabas benebukkabukkani bu nawu Kawohrnan Rowkkeh, wanjh nungka bidjalwoy-bukwong Jesus.

*Paul Dja Barnabas Benewam Kubolkkimuk Pisidia Dja Paul Benmarneyolyolmeng Jesuskenh*

*Acts 13:13-24*

<sup>13</sup> Wanjh Paul dja bininj nawu birridjarrkrey birribidbom kabbala dja birribolkbawong kunred Paphos, dja birridjowkkeng kore kurrula wanjh birribebmeng kore kunred Perga ngalengngarre kubolkkimuk Pamphylia. Kumekbe wanjh John Mark benbenebawong kore Perga, dja durndi kore Jerusalem. <sup>14</sup> Wanjh benebolkbawong Perga dja benewam kore kunred Antioch ngalengngarre kubolkkimuk Pisidia. Kaluk kunbarnangarra Sabbath ngarreni wanjh benengimeng kore kunrurrk synagogue dja beneyerrkang.

<sup>15</sup> Dja yikahwi bininj kore Synagogue wanjh birribimngeybuni kore mankarre manbu Moses bimbom dja mak kore nawu prophets birribimbom. Kaluk bu birriyakwong, wanjh nawu birriwohrawnawohnani synagogue bindimarnewokmunkewerrinj nawu Paul dja Barnabas, birriyimeng, “Ngudda nawu karridanginj, bu kunwok ngunehkarrme manbu kankangemarnbun ngad bininj, wanjh ngunedolkka dja kandiwohbengyolyolmen ngadberre.”

<sup>16</sup> Wanjh Paul dolkkang berlwayhmeng bu kawokdikenh bedberre, dja yimeng, “Bininj nawu Israel ngunkebmawahmeng, dja mak ngudda ngurribuyika bininj nawu ngurrikele nuye God, wanjh kandibekka. <sup>17</sup> God ngadberre nawu Israel ngankebmawahmeng, wanjh bendjarrngbom nawu ngadberre mawahmawah. Dja benmarnbuni bu birrimirndewernmerreni dja birrikukenminj bu birrihni kunred ngalengngarre Egypt. Kaluk nungka benbebkeng kore kumekbe kunred birrihbongdi, bu kundulkare kunkimuk dorrengh nuye. <sup>18</sup> Bu nungka benmarnmarnbuni bedberre bu yeledj bendjalkani bu kunkuyeng mandjewk forty kore kubolkdarleh birrihrehenghey.”

<sup>19</sup> “God benbom bu benyakwong rowk nawu seven birribebbehwokbubuyikani nawu birrihni kunred Canaan, dja benbolkwong mahni kunbolk nawu ngad ngadberre mawahmawah.

Kuninjkunu kurduyimerranj dja birrihni kumekbe bu kundjalkuyengni mandjewk 450. <sup>20</sup> Kalukburrk God benwong bedberre nawu bininj bindidjadmikenh dja

bindibebbehmarnewohrnani bedberre rowk kaluk rerrickah wanjh Samuel nawu prophetni kumbemeng.”

<sup>21</sup> “Bu Samuel birrikarrmi wanjh nawu bininj birrid-jawani God bu king benwoyi. Wanjh God benwong Saul nawu beywurd nuye Kish, nawu Benjaminj bikebmawah-meng. Saul wanjh king benmarnewohrnani bu forty mandjewk. <sup>22</sup> Wanjh yerrekah God biwayhkeng nawu Saul dja bikurrmeng David bu king yimerranj bedberre. God bimakwam David, dja wanjh kuhni benmarneyimeng bedberre, ‘Ngaye ngangalkeng David nawu Jesse nuye beywurd. Ngaye ngamarnedjare nawu namak dja ngan-marnekurduyime kore ngaye ngadjare rowk nuye.’”

<sup>23</sup> “Wanjh bolkkime God bikurrmeng nakudji bininj nawu David bikebmawahmeng nawu kangeyyo Jesus, ba bu nganngheke ngarriwern bininj nawu Israel ngankebmawahmeng. Bu kuninjkunu God kanberrebbom kadberre rowk. <sup>24</sup> Bu yerre Jesus kumwam, nawu John werrek benhmarnemulewani bininj rowk nawu benkebmawahmeng Israel, kore nungka benhmarneyimi, ‘Ngurrikangeboredmen nuye God, wanjh kunu ngurrikodjdjuhme.’ <sup>25</sup> Bu darnkih yakwoyi rowk kore durrkmihdurrrkmirrikenh wanjh nungka benmarnemulewarrinj, yimeng, ‘Ngudda baleh ngurriburrbun kore ngayekah? Ngaye nuk minj mak Christ. Nungka wanjh yerreh kamhre ngardduk. Ngaye minj ngamak bu yimankek ngarrengeyerckke nawu karrengedjongbuyindi nuye.’”

*Paul Benbengdayhkeng Bu Jesuskenh.*

*Acts 13:26-41*

<sup>26</sup> Wanjh Paul benyawoyhmarneyimeng, “Mah wanjh, ngad bininj nawu karribebeywurd nuye Abraham, dja mak ngudda nawu minj Jews bininj dja nawu ngurriburlume God, wanjh kandibekka. Bu God wanjh kanmarneyimeng kadberre rowk bu kannghekekenh. <sup>27</sup> Bininj nawu birrihni kore Jerusalem dja mak nawu bindimarnewohrnani bedberre, wanjh minj birriwernhkukburrbuyi Jesus.

Bu kunbarnangarra rowk manbu Sabbath ngalengngarreni, wanjh bininj nawu birrihni Jerusalem bindimarnemungeybuni munguyh kore prophets birrimarneyingkihimbuni nawu Jesus, dja bonj, bedda minj birriburrrkburrrkbekayi kore bimbuyindanj kerngekhenni bu Jesuskenh, dja wanjh birridjalwelengnameng. Kaluk bu kuhni birrikurduyimeng wanjh birrimarnbom bu woybukkendanj kunwok bedberre nawu prophets birriyingkihkarreyolyomeng.”

28 “Bedda minj njale birrimarnekarrengalkemeninj Jesus bu birribuyikenh, wanjh bedda birridjaldjawam Pilate bu kabibunkeh bu djalburudjang. 29 Bedda kuninjku bu birrimarnekurduyimeng rowk kore djurra yingkihimbuyindanj nuye. Kaluk bu birriyakwong, wanjh birrimkukkoluyhweng kore kundulk cross, dja birrikukkang kore kumidj kuwardderurrk birrikukkurmeng. 30 Dja nawu God birrolkkayhweng Jesus kore dowengbeh.”

31 “Kaluk kuninjku bu kunkodjke kunwern, bininj nawu birrikang Galilee dja birriyingkihdjarrkrey Jesus kore Jerusalem, wanjh bedda birridarrkidnang bu bebmeng bedberre. Wanjh birrimekbe bininj kabindimarnemulewan birriwarlahkeh bininj nawu Israel benkebmawahmeng.”

32 “Kunmekbekenh ngad wanjh bolkkime ngundihmarnemulewan kunwok kunmak kore God benyingkihberrebbom nawu mawahmawah kadberre. 33 Dja mak bolkkime nungka birrolkkayhweng Jesus kore dowengbeh. Bu kunmekbe wanjh kunwoybuk yimerranj ngadmanwali. Kuhni kerrngehkeh bimbuyindanj kore djurra nawu Psalm, bu yimeng, ‘Ngudda wanjh ngardduk beywurd. Bolkkime ngaye wanjh bornang ngudda’. [Psalm 2:7] 34 God birrolkkayhweng Jesus kore dowengbeh. Bu minj mak kayawoyhdurdeng bu kakukdudjindan dja mak kakuknudmen. Wanjh kunu God yawoyhyimeng, ‘Kaluk ngaye marnekurduyime ke kunmakmak duninj kore David ngayingkihberrebbom kerrngehkehni.’ [Isaiah 55:3]

35 Dja mak kore kubadbuyika djurra nawu Psalm bimbuyindanj kore yimeng, ‘Ngudda minj yibawon bininj ke nawu nadjalwernmakkaykeh duninj bu kakuknudmen kore kumidj.’ [Psalm 16:10]

36 Kuninjku bu David minj nungan mulewarrimeninj. Nungka wanjh bidjalmarnedurrkmirri munguyh kore God djareminj nuye, wanjh yerreh baldoweng dja birrikukkurmeng kore birrikebmawahmeng nuye. Wanjh nungka kunburrk nuye kuknudminj kore kumidj. 37 Dja nawu Jesus nakka God birrolkkayhweng, bu minj nungka kuknudmeninj kore kunmidj kukyoy.

38-39 Ngudda nawu karridangerrinj, ngadjare ngurriburkburrkbekkan kore ngundihmarneyime ngudberre bu God ngunmarnebengmidjdan kunwarre ngudberre kore Jesuskenh. Manbu mankarre bimbom Moses makka minj ngunbebke kore kunwarre ngurrikurduyime dja ngurrihbongdi, dja nawu nangale bininj kabiwoybukwon Jesus nakka wanjh God kabidjalmakwan.

<sup>40</sup> Mah, dja ngurrinaharrimen. Wardi mak ngundjal-marneyimerran bolkkime kore prophets birribimbom, bu birriyimeng, <sup>41</sup> ‘Nawu kawohrnan yimeng, “Kandibekka, ngudda nawu bininj kandikewkme. Ngudda kaluk ngurrikangebarrhme dja ngurridowen. Kaluk ngaye ngakurduyime ngudberre yerrekah, ba bu ngurridjalkangebarrhmekeh. Bu bininj ngundihyingkihmarneyime ngudberre kore ngaye marnekurduyime, wanjh minj ngudda kunu ngurriwoybukwon.” ’ ’ [Habakkuk 1:5] Kuhni wanjh Paul benmarneyolyolmeng rowk nawu birrihni kore synagoge.

*Paul Dja Barnabas Bindimarneyimeng Bininj Nawu Jews Bu God Kadjare Kabenngheke Birribuyika Bininj Warridj Acts 13:42-52*

<sup>42</sup> Bu Paul dja Barnabas benebolkbawong synagoge wanjh bedda bindidjawam bininj bindimarneyimeng, “Kandiyawoyhmarnemulewanken bu kayimerran kunbuyika kunbarnangarra Sabbath ngarre.” <sup>43</sup> Kaluk bu birriyakwong birriwokdiken, wanjh birriwern bininj nawu Jews bindidjalmunkekadjungi Paul dja Barnabas, dja mak yikahwi bininj nawu birriyimerranj Jews bu birriwokmarkmangi God. Dja nawu Paul dja Barnabas munguyh bindidjalbengyolyolmi ba bu munguyh birridjalwoybukwoyi God nawu benkongibom.

<sup>44</sup> Kaluk bu kunbarnangarrabayikani ngarre Sabbath, wanjh birriwarlahken bininj nawu birrihni kumekbe Antioch wanjh birrimirndemornnamerrinj bu birridjareni bindibekkani Paul dja Barnabas bindimarnemulewani kunwok nuye nawu Kawohrnan Rowk. <sup>45</sup> Yikahwi Jews bininj nawu minj birriwoybukwoyi Jesus bedda bindimirndenang birrimirndemornnamerrinj, wanjh birridjalyidduy duninj bu minj birridjareniwirrinj bininj bindibawoyi. Wanjh bedda birridjalmarneyimeng kunwarrewarre Paul kore kurrangbeh birriyimi, dja birrimarneyimeng minj kunwoybuk bu nungka mulewam bedberre.

<sup>46</sup> Wanjh Paul dja Barnabas bindidjalmulehmulewani bu minj benekeleniwirrinj bedberre. Wanjh bindimarneyimeng Jews bininj nawu minj birriwoybukwoyi Jesus, bu beneyimeng, “Ngad ngundihmarnemulewan God nuye kunwok ngudda werrk nawu Jews. Dja ngudda minj ngurridjare ngurribekkan. Ngudda ngurriwelengnamerren yimankek ngurridjalwarre bu minj ngurridarrkkiddi munguyh. Wanjh bolkkime nganededjingmang ngarrbenmarneyime bininj nawu minj Jews. <sup>47</sup> Nawu Kawohrnan Rowk kunkare kanyingkihmarneyimeng ngadberre bu

ngarrikurduyime kuninjkunu bolkkime. Wanjh yimeng kore bimbuyindanj, yimeng, ‘Ngaye marnbun ngudberre yiman ngurrbenmarnebolkwolkan bedberre bininj nawu minj Jews kore kubolkwarlahkenh rowk kabirrihni. Kaluk ngudda ngurrbenbukkabukkan birribuyika bininj kore kadjalbolkwarlahkenh rowk bu ngaye ngabennggehkekenh.’” [Isaiah 49:6] Kuhni bu Paul dja Barnabas bindimarneyimeng.

<sup>48</sup> Bininj nawu minj Jews birribek kang kuninjkunu Paul dja Barnabas kore bindimarneyimeng, wanjh bedda birridjalnjilngmakminj bu bulkkidj duninjh, dja mak bedda birridjalburlumeng nawu Kawohrn Rowk bu kunwok nuye. Wanjh birriwernkenh bininj birridjalwoybukwong Jesus. Bedda wanjh birrimekbe nawu God benyingkihdjarrngbom bedberre ba bu kabirridjaldarrkiddi munguyh kore nungka nuye. <sup>49</sup> Wanjh kunwok nuye nawu Kawohrn Rowk djahdjalarlahmeni kore birriwarlahkenh bininj birrihni kumekbe kore kubolkkimuk.

<sup>50</sup> Dja yikahwi nawu Jews minj birriwoybukwoyi Jesus, birriwam bindimarneyimeng nawu daluk birrikukenni nawu birriwokmarrkmangi God, dja mak bininj nawu birriwohnrnani kumekbe kunred. Bedda bindimarnemulewani bu bindimarnekoweyi Paul dja mak Barnabas. Wanjh kumekbekenh yikahwi birriwern bindiwiidnani berrewoneng dja bindibebkeng kore kumekbe benehdi kunred.

<sup>51</sup> Wanjh Paul dja Barnabas bindimarnedengedjulngwerrinj birrimekbe nawu birribangni Jews bu benebolbawongkenh kore Antioch, dja benewam kore kunred Iconium. <sup>52</sup> Dja bininj nawu birrimunkekadjungni Jesus, kumekbe bu Paul dja Barnabas bindibawong benewam, wanjh bedda munguyh birridjalnjilngmakni dja mak birrikubarlmiyindi Namalngmakaykenh.

## 14

### *Paul Dja Barnabas Benewam Kore Kunred Iconium* *Acts 14:1-7*

<sup>1</sup> Bu bedda benebebmeng kore Iconium wanjh benedjalwam benengimeng kunrurrk synagogue manbu Jews bedberre, karohrok bu benekurduyimeng kore Pisidia. Bedda benedjalwokdanginj bu kunmak rowk. Wanjh birridjalwern bininj nawu Jews dja mak bininj nawu Greek kundjen birriwokdi, wanjh birriwoybukwong Jesus.

<sup>2</sup> Dja yikahwi nawu Jews minj birriwoybukwoyi Jesus, bedda wanjh bindimarnbom bininj nawu minj Jews bu bindiwiidnani bedberre nawu birridangerrinj kore Jesus. <sup>3</sup> Wanjh Paul dja Barnabas benehdjalni Iconium bu

kunkuyeng beneyolyolmeng nawu Kawohrnan Rowk bu minj benekeleniwirrinj bedberre. Bedda bindimarneyolyolmi bu nawu Kawohrnan Rowk kabenkongibunkeh. Dja mak nungka benbenewong kore djareni ba bu benekurdyimi kundulkare dorreng kore bininj birrihnani wanjh birribalburrbuni kore kunwoybuk duninjh bindihmarneyolyolmi.

<sup>4</sup> Wanjh kumekbe kunred kore birrihni birridangwerinjin nawu bininj. Yikahwi bedda birriraworrinjin nawu Jews nawu minj birriwoybukwoyi Jesus, dja yikahwi birribuyika bininj birriwoybukwoni kore nawu apostles bindimarnemulewam bedberre.

<sup>5</sup> Yikahwi bininj birridjareni bindibuyi Paul dja Barnabas bu bindikodjdoyi berrewoneng. Birrimekbe bininj minj birriwoybukwoyi Jesus, bedda wanjh nawu Jews, dja mak nawu minj Jews, dja mak nawu birriwohrnawohrnani kumekbe kunred. <sup>6-7</sup> Wanjh Paul dja Barnabas benekarrebek kang bu yimankek kabindibunkeh berrewoneng, wanjh bedda benebolkbawong Iconium dja benekelerlobmeng kore kunred bokenh, bolkngeyyoy Lystra dja Derbe, dja mak benewohrewohrey kore kubolkkimuk kunred Lycaonia. Wanjh kumekbe bedda benehdjalweykaweykani kunwok kunmak.

*Paul Dja Barnabas Benehdi Kore Kunred Bokenh Lystra Dja Derbe*

*Acts 14:8-18*

<sup>8</sup> Kore kunred Lystra nakudji bininj nawu nabirlni ningihni, bu djalyidanginjin nabirlni dja mak minj rawirawinjin. <sup>9</sup> Nanihnjanu bininj biwokbekkani Paul bu benmarneyolyolmi bininj. Kaluk bu Paul bidjalnang mandjad, wanjh bidjalnjilngnang, burrbom bu namekbe bininj woybukwong bu God kabimarnbunkeh. <sup>10</sup> Wanjh Paul wokkih-darrarrhmeng, yimeng, “Yirrolkka dja yimdangimen kundengeyi ke.” Wanjh nungka werkrwerrk djaldolk kang bu djalwohwawohwam.

<sup>11</sup> Nawu birrimirnderri bininj birrinang bu Paul kurduyiming bimarnbom, wanjh bedda birrikaykahkayhmeng kore kunwokbeh bedberre, dja birriyimi, “Nanih bininj bokenh minj bininj duninjh. Dja bedda wanjh nawu yiman god rerrih benemkoluy kore ngad, kaluk benemkuyimerranj yiman kayime ngad bininj.” <sup>12</sup> Bu bedda bindibebbeh nang berrewoneng Paul dja Barnabas wanjh kunukka birriyimi yimankek bu bindibebbehkuknani god bokenh nawu Zeus dja Hermes. Kaluk bedda birriyimi bu yimankek nakudji nawu god bedberre nawu ngeyyoy Zeus, wanjh

kukyimerranj Barnabas. Dja mak birriyimi bu yimankek god nabuyika bedberre nawu ngeyyoy Hermes, wanjh kukyimerranj Paul. Bu kuninjkunu Paul benmarnewokdi bedberre munguyh yiman kayime god bedberre nawu Hermes.

<sup>13</sup> Kaluk manbu kunrurrk temple nuye Zeus nawu god bedberre, wanjh darnhrurrkdi kore bininj birrimirnderri. Wanjh bininj nawu priest bihmarnedurrkmirri nawu Zeus benbenemarnekani bulikki dja mannguy, wanjh kurrmi kore kururrkdangmaye kore rurrkmirnderri manrurrk-bubuyika. Nungka dja nawu bininj nuye birridjareni bu bindimarnekinjeyi berrewoneng Paul dja Barnabas.

<sup>14</sup> Kaluk bu benemekbe benebokenh apostle Paul dja Barnabas beneburrrkburrrkbek kang kore bindikuyinjmarnekurduyimeninj berrewoneng, wanjh bedda benebebbehmadjdjalkmarrinj bu benekunikangewarreminj dorreng, wanjh bedda benerlobmehrlöbmeng kore bininj birrimirnderri, dja benekayhmeng duninj, beneyimeng, <sup>15</sup> “Ngudda nawu bininj, njalekah ngudda kunu ngurrikurduyime ngarrewoneng ngad nawu bininj deleng yiman kayime ngudda ngurrikuyime! Ngad bu nganemkang kunwok kunmak ba bu ngurrimirrkborledmen kore ngurrimarneboddi nawu nawarre, dja ngurrimarneborledmen kore God nawu nawoybuk dja kahdarrkid. Nawu nungka wanjh nadjalkudji nawu marnbom kaddum, dja mak kurorre, dja mak kurrula dja mak yehyeng rowk nawu nadjalwern kahdi kumekbe.

<sup>16</sup> Bu kerngeghkenhni God bendjalbawoni bininj nawu birriwarlahkenh bu bedman birridjalkurduyimi kore bedman birridjareni. <sup>17</sup> Kaluk God munguyh kahdjalkurduyime ba bu ngurriburrbun bu nungka wanjh djaldarrkid duninj. Ngayime nungka ngunwon mandjewk ngudberre kore heavenbeh, dja mak manme ngunwon ngudberre kore nungan ngunmarnebolkname ngudberre kore kadjordmenbeh wanjh kabirribarnemmang, dja mak ngunnjilngmarnbun ngudberre.”

<sup>18</sup> Kumekbe Paul dja Barnabas bindihmarneyimi bedberre, bu bindingurdheng, wanjh yimankek bindikuyinjmarneboddayi berrewoneng.

*Bininj Nawu Jews Birribuni Paul*

*Acts 14:19-20*

<sup>19</sup> Kaluk bu yerrehkah yikahwi Jews bininj nawu minj birriwoybukwoyi Jesus wanjh birrimwam kore kunred Antiochbeh dja mak kore kunredbuyika Iconiumbeh. Bedda bindimarnekarreyolyolmi bininj nawu birrimirnderri kore

Lystra, dja bindimarnbom bu kabirriyiddung Paul dja Barnabas. Wanjh bedda birrikodjdongi Paul, dja mak birrikukdorrorrkeng birrikukbebkeng kumekbebeh kore rurrkmirnderri, dja birriyimi bu doweng. <sup>20</sup> Wanjh nawu birrimunkekadjungi Jesus bedda birrimirndemornnamer-rinj bu Paul yongohoyoy kore kumirrk bedberre, dja nungka dolkkang wam durndi kore rurrkmirnderri. Kaluk bu barnangarrabuyikani Paul dja Barnabas benebolkbawong dja benewam kore kubolkkimuk kunred Derbe.

*Wanjh Paul Dja Barnabas Benedurndi Kore Kerrngehkenh Benerengehrey*

*Acts 14:21-25*

<sup>21</sup> Wanjh Paul dja Barnabas benemulewani kunwok kunmak nawu bininj birrihni kunred Derbe, wanjh birriwern bininj bedda birridedjingmey birrimunkekadjungi Jesus. Kaluk benedurndi kore kunred Lystra, dja mak kore Iconium. Kaluk benebalbebmeng kore Antioch. <sup>22</sup> Bu kumekbe kunred bokenh benewam, bedda wanjh bindiyikang bininj nawu birrimunkekadjungi Jesus bu bindimurrngayekwongkenh, dja mak bindibidyikarmi bu munguyh birridjalwoybukwoyi nawu Jesus. Wanjh bedda bindimarneyimeng bedberre, “Ngad wanjh karridjaldjak-bekkan kunwern ba bu yerre karringimen kore God kad-jalwohrnankenh.”

<sup>23</sup> Kaluk bedda bindidjarrngbom bininj bu bindimarnbom bu kabirribebbehwohrnankenh kore yiwarrudj ngarre kubolkbubuyika rowk bedberre. Wanjh Paul dja Barnabas benengurdmeng manme benenguni ba bu bindimarnedanginj yiwarrudj bedberre nawu birriwohrnawohrnani, bu bindikurrmeng kunbid nuye nawu Kawohrnan Rowk, kore bedman birrikangekurmerrinj.

<sup>24</sup> Wanjh Paul dja Barnabas benebolkbawong kumekbe kunred dja benewam kore kubolkwarlahbubuyika bolkngeyyoy Pisidia, dja mak benebebmeng benengimeng kunred kubolkkimuk Pamphylia. <sup>25</sup> Bedda benewam kore rurrkmirnderri bolkngeyyoy Perga, bu benemulewani bedberre bininj birrihni kumekbe, kunwok nuye God. Kaluk bedda benebalyawoyhwam benekoluy kore kurrula kumhyoy bolkngeyyoy Attalia.

*Paul Dja Barnabas Benedurndi Kore Antioch Ngalengngarre Kubolkkimuk Syria*

*Acts 14:26-28*

<sup>26</sup> Wanjh benebidbom kabbala benedjowkkeng benedurndi kore Antioch. Kumekbe kunred nawu bininj birrihni



birrimunkekadjungu Jesus, bu kerrngehkenhni bindidjarngbom Paul dja Barnabas, bindimarnedanginj yiwarrudj kore God benbenenahnanikeh, wanjh bindimunkeweng bu kabenedurrrkmirrikenh. Wanjh Paul dja Barnabas beneyakwong bu kuninjku benedurrrkmirri.

<sup>27</sup> Bu bedda benebebmeng kore Antioch, wanjh Paul dja Barnabas bindikayhmeng bu kabirrimirndemornnamerrenkenh bininj nawu yiwarrudj bedberre. Wanjh bedda bindimarneyolyolmeng rowk kore God benbenemarnekurduyimeng berrewoneng, dja mak kore God benmarnedjareminj bininj nawu minj Jews bu birriwoybukwong Jesus. <sup>28</sup> Wanjh Paul dja Barnabas beneyerrkang bu kunkuyeng birridjarrkni birrimekbe bininj nawu birrimunkekadjungu Jesus.

## 15

*Nawu Birriwohrnani Yiwarrudj Ngarre Birrimirndemornnamerrinj Kore Jerusalem*

*Acts 15:1-6*

<sup>1</sup> Wanjh yikahwi bininj birridolkkang kubolkkimuk Judeabeh dja birriwam kunred Antioch, wanjh birridedjingmey bindibukkabukkani nawu birrimunkekadjungu Jesus. Wanjh bindimarneyolyolmi kunbuyika bedberre. Kaluk bindimarneyimeng, “Kuhni bu kunkare Moses nganmarneyimeng ngadberre bu ngad wanjh karrilakkayenworren rowk. Wanjh bolkkime bu ngudda minj ngurilakkayenworren, wanjh minj God kunukka ngungehke ngudberre.”

<sup>2</sup> Bu Paul dja Barnabas bindiwobek kang kuninjku birrihyimi bedberre bininj, wanjh bedda birridjaldangwerreni munguyh bu kuninjkukenh. Kaluk bu birridangwerreni wanjh bedda bindimunkeweng Paul dja Barnabas dja mak birribuyika bininj birridjarrkwam Jerusalem bu kabindimulewarren kumirrk bedberre nawu apostles dja mak nawu birriwohrnawohnani yiwarrudj ngarre.

<sup>3</sup> Nawu bininj yiwarrudj bedberreni bindimunkeweng Paul dorreng, bu birriwam. Wanjh bu bedda birribalhrey wanjh birriwohngimeng kore kunred kabolkngeyyo Phoenecia. Wanjh yerreh kunu birribalwam birriya-woyhbebmeng kunredbuyika kore kubolkkimuk Samaria. Bu bedda birribalhworenghey wanjh bindibebebmeng kore bininj nawu birridjarrkwobukwoni Jesus, dja bindimarnemulewani bedberre nawu minj Jews bu birridedjingmey birrimunkekadjungu Jesus. Wanjh birridjalwern nawu birridangerrinj bedda birridjalnjilngmakminj duninh bu bindiwobek kang bedberre.

<sup>4</sup> Bu Paul dja Barnabas dja mak bininj birridjarrkrey birrimbebmeng kunred kunkimuk Jerusalem, wanjh nawu apostle dja nawu birriwohrnawohrnani yiwarrudjkenh, wanjh bindikimey bedberre dja mak birridjalwern bininj nawu yiwarrudj bedberre. Wanjh Paul dja mak nawu birridjarrkrey bininj bindimarneyolyolmeng kore God kurduyimi kore bedda bindiyolyolmi nuye kubolk-bubuyika. <sup>5</sup> Yikahwi bininj nawu birriwoybukwong Jesus, wanjh bedda nawu Pharisees. Bu bedda bindibek kang Paul dja mak birribuyika bininj bu birriyolyolmi, wanjh birridolk kang dja birriyimeng, “Birrimekbe nawu bininj ngurrbenmulewam nawu birrimarnedjaremulewarrinj Jesus, wanjh nakka minj Jews. Dja ngad karrbenlakkayenwo mak karrbenbukkabukka kore mankarre nuye Moses ba bu kabirrikarmekenh.”

<sup>6</sup> Wanjh nawu apostles dja mak nawu birriwohrnawohrnani birrimirndemornnamerrinj kumekbe bu birriyolyolmerrinj kuninjkunukenh.

*Bu Peter Benmarnewokdanj*  
Acts 15:7-12

<sup>7</sup> Bu bedda birridangwerreni bu kunkuyeng, wanjh Peter dolkkang wokdanginj, dja benmarneyimeng, “Nawu karridangerrinj, ngudda ngurriburrbun bu kerrngehkenh God ngandjarrngbom ngaye kore karrihnibeh, dja nganmunkeweng bu ngakang kunwok kunmak nuye kore bininj nawu minj Jews ba bu kabirriwoybukwon. <sup>8</sup> God nawu kankangeburrbun karriwarlahkenh bininj wanjh ngaye kanbuk kang bu woymbukkih nungka kabenkimang bininj nawu minj Jews. Nungka kunu benwong nuye Namalng-makkaykenh yiman bu yimi ngad kanwong.

Kuhni bu karriburrbun bedda woymbukkih bedmanwali kabirrikadjung Jesus. <sup>9</sup> God nungka minj benmarnekurduyimeninj kunbuyika, dja kadjalrohrok kore ngad mak kanmarnekurduyimeng. Bu bedda birridjalwoybukwong, wanjh kunu nungka bendjalkangebelewong rowk. <sup>10</sup> Wanjh bolkkime njalekenh ngudda ngurridjare ngurrbenmarnbun kabirriwokmarrkmang manbu mankarrekare kahyo? Dja makka manu mankarrerayek. Ngad kunu minj munguyh karrimarrkmang mahni mankarre, dja mak nawu mawahmawah kadberre minj munguyh birrimarrkmayi, dja njalekenh ngudda ngurrhbenwon kuhni kunrayek? Bu kuhni ngudda ngurrikurduyime wanjh kunukka God ngundung ngudberre. <sup>11</sup> Dja burrkyak. Ngad wanjh karriburrbu bu God kabengehke bedberre yiman kayime ngad bu kanngeh keng kadberre rowk. Jesus nawu kawohrnan

rowk nungka kandjalkongibom kadberre, wanjh djal kumekbekenh kunu God kangehkenh kadberre yiman bu kabengehke bedberre.” Kuninjkuwu kunwok wanjh Peter bendjalmarneyimeng bedberre.

<sup>12</sup> Birridjalwern bininj birridjalwokngurdmerrinj rowk bu birriwokbekkani Barnabas dja Paul bu bedmanwali benehmulewarreni kore God benbenemarnekurduyimeng kundulkare dorreng, kore bininj nawu minj Jews birrinang dja birrikangebarrhmeng duninj kore God nuye kundulkare.

*Bu James Benmarnemulewam*

*Acts 15:13-21*

<sup>13</sup> Bu bedda beneyakwong benewokdi, wanjh James kumbadwokdanginj, dja benmarneyimeng nawu bininj birrimirndeni, wanjh yimeng, “Nawu karridangerrinj, wanjh kandibekka! <sup>14</sup> Simeon\* nungka kandjalmarneyimeng kadberre bu God kerrngehkenh kanbuk kang bu nungka kabennahnan benyikang bininj nawu bedda minj Jews bu bendjarrngbom yikahwi bedberre bu kabirriyimerran nungan nuyekih. <sup>15-18</sup> Nawu prophet birriwern birridjalyingkihmulewani rowk bu God kumekbe kakurduyime bedberre bu bolkkime. Dja ngurriburrbun kore kayingkihbimbuyindi, bu yimeng, ‘God nawu kawohrn rowk yimeng, “Yerrekah kaluk ngaye ngamyawoyhdurndeng. Kaluk ngaye ngayawoyhrurrkname manbu David nuyeni rurrkbakmeng. Bu wanjh rurrkngarlahngarlmeng rowk, Dja wanjh ngaye kaluk ngayawoyhrurrkmarnbun. Kuhni ngakurduyime ba bu birridjalbuyika birriwarlahkenh bininj rowk ngandiyawan ngaye nawu ngawohrn rowk. Birrimekbe bininj rowk nawu minj Jews bu ngandingeybun ngardduk. Nakka wanjh ngaye ngardduk.” Kuhni kayime nawu Kawohrn Rowk nawu yingkihmulewarrinj kore bolkkime kakurduyime rowk.’ [Amos 9:11-12]

<sup>19</sup> Dja wanjh marneyimeng ngudberre kore ngaye ngahburrbun. Yuwn bu kab karrbenmarnekarrerayekwon birrimekbe bininj nawu minj Jews nawu birrimarne kangeborledmeng nuye God. <sup>20</sup> Dja karrbenmarneyimen kore djurra, karrbenmarnebimbun bu karriyime, yuwn bu kabirringun manme manbu bininj birriwarrewoyi bu birriwoyi kore idols, dja wanjh makka kawarremen. Dja mak yuwn bu birriwohdjirdmarren. Mak yuwn bu kabirringun mayh nawu kunbidwi kabirrikukdjuyime bu kabirribun.

\* **15:14** Simeon dja Peter, wanjh kangeyrohrok “Simon.”

Dja mak yuwn kabirrikurlbabongun mayh nuye.† Kuninjkunu wanjh karrbenmarneyime bu karribimbun djurra bedberre.

<sup>21</sup> Kuninjkunu ngayime bu kunmekbekenh. Ngurriburbun bu Sabbath ngarre wanjh bininj kabirringimen kurrk kore synagogue dja kabirribekkan mankarre manbu Moses bimbom. Bu kunkare dja mak bolkkime bininj birriwern kabirridjalmulewan bu Moseskenh kore kubolkbubuyika rowk.” Kuhni wanjh James benmarneyimeng bedberre.

*Bedda Birrikarremakwam Rowk Bu Birribimbom Djurra  
Acts 15:22-29*

<sup>22</sup> Bu bedda birribek kang kuninjkunu, wanjh nawu apostles dja mak nawu birriwohrnawohnani yiwarrudj ngarre, dja mak birribubuyika bininj bu birridjarrkkodjduhmeng bu birrikarremakwam. Wanjh bedda bindidjarrngbom bininj bokenh bu bindidjarrkmunkeweng Paul dja Barnabas birriwam kore Antioch. Benemekbe benengeyyoy Judas nawu ngeyyoy kunngeybuyika Barsabbas, dja mak nabuyika nawu ngeyyoy Silas. Bedda nawu benewohnani bininj nawu birridangerrinj kore Jesus. <sup>23</sup> Wanjh bindiwong djurra bu kabirrikan Antioch. Kuhni wanjh kore djurra birribimbom bu yimeng, “Nawu karridangerrinj, ngad wanjh nawu apostles dja mak ngarriwohrnawohnan ngalengngarre yiwarrudj. Ngad wanjh karridangerrinj ngudberre. Ngad ngarribimbom ngudberre nawu minj ngurribornayindangimeninj Jews bininj. Ngad wanjh ngarrinjilngmak ngudberre bu ngarribimbom ngudberre ngudda nawu ngurrihni kore Antioch, Syria dja mak Cilicia. <sup>24</sup> Ngad wanjh ngarrbenwobek kang bininj birrimdolk kang kondanjkuu Jerusalem bu ngundimarneyimeng kunbubuyika ngudberre bu ngundikangewarrewong dja ngundibengwarrewong. Ngad minj ngarrbenmunkewemeninj birrimmekbe bininj.

<sup>25-27</sup> Ngad wanjh bolkkime ngarrimirndemornnamerrinj bu ngarriwokdanginj dja ngarrikarremakwam. Wanjh ngad ngarrbenbenemey bininj bokenh nawu kabenengeyyoy Judas dja Silas. Dja ngarrbenbenemunkewe kore ngudda ngurrihni. Kaluk bedda ngundimarnemulewan werre kore kabimbuyindi naninjnanu djurra. Bedda wanjh kabirrimdjarrkre Paul dja Barnabas nawu karrbenbenemarnedjareminj. Kaluk benekuyindowimeninj darnkih bu benemarnedurrkmirri kore kunngey nuye Jesus Christ nawu Kawohnan Rowk.

† 15:20 Ngurrina kore Exodus 34:15-17; Leviticus 17:10-16; 18:6-23

<sup>28</sup> Ngad wanjh ngarrikarremakwan rowk kore Namalng-makkaykenh kadjare bu ngundimarneyime ngudberre kore yikahwi mankarre manbu mankuken ba bu ngurriwok-marrkmang rowk. Bu kuhni minj kunrayek. <sup>29</sup> Yuwn bu ngurringun manme manbu bininj kabirriwon nawu idols kabirrihmarnedi yiwarrudj, dja wanjh makka kawarremen. Mak yuwn bu ngurringun mayh nawu kunbidwi kabirrikudjuyime bu kabirribun. Dja mak yuwn ngurrikurl-babongun. Dja mak yuwn bu ngurriwohdjirdmarren.

Bu ngudda kuninjkunu ngurriwarnyakmulewarren rowk, wanjh kunukka kunmak duninj ngurridjalkurduyime. Bonj, kunmekbe ngundimarneyimeng ngudberre, dja wanjh bobo.”

Kuninjkunu kore birribimbom djurra.

*Paul Dja Barnabas, Dja Mak Judas Dja Silas Wanjh Birridjarrkwam Kore Kunred Antioch*

*Acts 15:30-35*

<sup>30</sup> Wanjh nawu apostle dja nawu birriwohrnani yiwarrudj bedberre, bindibidkenwong nawu djurra dja bindimunkeweng birrikoluy kanjdji kore Antioch. Bu bedda birribolkmey kumekbe wanjh bindimirndenameng nawu yiwarrudj bedberreni rowk, dja bindiwong namekbe djurra. <sup>31</sup> Kaluk bedda bu birribimnang dja birribek kang kore djurra benmarneyimeng dja benkangerayekwong, wanjh kunukka birridjalwernhnjilngmakminj.

<sup>32</sup> Nawu Judas dja Silas nakka wanjh bedda prophetni, dja bedman benehweykani kunwern kore Antioch, dja bindikangerayekwong dja bindimurrngrayekwong birrimekbe bininj nawu birridangerrinj kore Jesus. <sup>33-34</sup> Kaluk bu bedda beneyerrkang kunkodjkewern, wanjh nawu birridangerrinj kore Jesus bindimunkeweng bu kunmodmikenh birrimarneyimeng. Wanjh benedurndi kore Jerusalem birrihni nawu bindimunkeweng kerrngehkenhni.

<sup>35</sup> Dja nawu Paul dja Barnabas benedjaldi kore Antioch bu birridjarrkaworrinj bininj birriwern bu bindibukkabukkani dja mak birriweykani bedberre birribuyika bininj manbu kunwok nuye nawu Kawohrnan Rowk.

*Paul Dja Barnabas Benedangwerrinj*

*Acts 15:36-41*

<sup>36</sup> Bu bedda wanjh benedanginj kunkuyeng kore Antioch, wanjh kumekbe Paul bimarneyimeng Barnabas, “Ayh, kamak kab bu ngarrdurndeng kore kubolkbubuyika

kore kerrngehkenh ngarrwam bu ngarrbenhmarneyolyolmi nawu Kawohrnan Rowk nuye kunwok. Ba bu ngarrbennan kunubewu kamak kabirrihni.”<sup>37</sup> Dja nungka Barnabas djareni bikayi John nawu kunngeybuyika ngeyyoy Mark bu kabirridjarrkre.<sup>38</sup> Dja nawu Paul minj burbuyi bu kamak benekayi John Mark dja nakka nanu kerrngehkenhni benbenekukbawong kore kunbolk Pamphylia, bu minj birridjarrkdurrrkimirriwirrinj.<sup>39</sup> Wanjh Paul dja Barnabas benedangwerrinj kunkimuk, wanjh kumekbe kunu benebebbewam. Wanjh Barnabas nungan bikang John Mark, dja benebidbom kabbala benewam kore kubolkkimuk kabolkngeyyo Cyprus.<sup>40</sup> Dja nungan Paul bidjarrngbom nawu Silas. Wanjh nawu birridangerrinj kore Jesus birridjawam nawu Kawohrnan Rowk ba bu kabenbenenahnan bu kabenere. Wanjh benebolkbawong dja benewam.<sup>41</sup> Wanjh bedda benewohrenghegrey kunredbubuyika kore kubolkkimuk bokenh Syria dja mak Cilicia dja bindikangerayekwoni bininj nawu yiwarrudj bedberre kore kubolkbubuyika.

## 16

### *Paul Bingalkeng Nawu Timothy*

#### *Acts 16:1-5*

<sup>1</sup> Wanjh Paul wam bebmeng kore kunred kabolkngeyyo Derbe, dja mak kubadbolkbuyika kabolkngeyyo Lystra. Kaluk kumekbe nakudji bininj ni nawu ngeyyoy Timothy, nawu bimunkekadjungi Jesus. Dja ngalbu ngalbadjan nuye ngalka wanjh Jew daluk mak biwoybukwoni Jesus. Dja nawu nakornkumo nuye nungka wanjh kunwok nuye Greek.<sup>2</sup> Birriwern nawu birridangerrinj Jesus birrihni kore kunred Lystra dja mak kubadbolkbuyika kore Iconium, wanjh bedda birriyimi bu Timothy namakni.<sup>3</sup> Wanjh nawu Paul djareni Timothy bikayi bu benehdjarrkrawinj kubolkbubuyika. Wanjh nungka bilakkayenwong werrek bu benburrbom birrihni bininj kubolkbubuyika nawu Jews bininj bu wardi birriwohnayi Timothy dja birriburrbuni bu nawu nakornkumo nuyeni nakka wanjh Greek.

<sup>4</sup> Wanjh birribolkbawong kumekbe kunred dja birriwam bindinani bininj kunredbubuyika nawu birrihni. Wanjh bedda birrimarnemulewani kunwok manbu birrikarremarnbom bu birriwokdanginj kore Jerusalem birrimirndemornnamerrinj nawu apostle dja nawu birriwohnrnawohrnani ngaleng ngarre yiwarrudj. Dja benmarneyimeng bu kabirrimarrkmang mahni kunwok.<sup>5</sup> Wanjh

kunu bininj nawu yiwarrudj bedberre birrimurrnggrayek-minj dja birriwernwoybukwong Jesus, dja mak birrimirn-dewernworreni munguyh bu kunbarnangarrawern.

*Paul Biwaralnang Bininj Nawu Macedoniabeh Kumhdi  
Acts 16:6-10*

<sup>6</sup> Bu yakwoni benmarnemulewani bedberre, yerreh wanjh Namalngmakkaykenh benngurdheng bedberre bu birrimulewayi God nuye kunwok kore kubolkkimuk kabolkngeyyo Asia. Wanjh bedda birridjalrengheh kore kubolkkimuk kumbolkyoy Phrygia dja mak kore kubad-bolkbuyika Galatia. <sup>7</sup> Wanjh bedda yerreh birribalhbehmi darnkih ngaleng ngarre kubolkkimuk bolkngeyyoy Mysia. Bedda birridjareni birribalrawinj kore kunred bolkngeyyoy Bithynia, dja Namalngmakkaykenh nuye Jesus minj ben-bawoyi bu yimankek birringimeninj kumekbe kunred. <sup>8</sup> Wanjh bedda birribaldjalwamwi kore kubolkkimuk Mysia, wanjh birrikoluy kore Troas.

<sup>9</sup> Bu kumekbe kunkak Paul bibebrwaralnang bininj nawu Macedoniabeh kumhdi. Wanjh namekbe bininj bimhd-jawani bimkunimanjbuni Paul, dja yimeng, “Yimray konhda kore Macedonia bu kanbidyikarmen ngadberre.”

<sup>10</sup> Bu Paul biwaralnang namekbe bininj, wanjh burrbom bu God ngankayhmeng ngadberre bu djareminj ngarrirawinj kumekbe kunbolk Macedonia bu ngarrbenmarnemulewan kunwok kunmak. Wanjh kunmekbekenh kunu ngarrimarnburrinj ngarridjalrawinj werrkwerrkniwirrinj kore Macedonia.

*Ngalkudji Daluk Ngeyyoy Lydia Wanjh Bimarned-jaremulewarrinj Jesus  
Acts 16:11-15*

<sup>11</sup> Wanjh ngarribidbom ngarridahkendanj kabbala dja ngarridjalwam mandjad ngarribebmeng kore kunred Samothrace. Wanjh kunkodjkebuyikani ngad ngarriyawayhdahkendanj kore kabbal dja ngarriwam kore kunred Neapolis. <sup>12</sup> Kaluk ngad ngarribolkbawong Neapolis dja ngarribalwam kurrenge kore kunred Philippi ngarribebmeng. Kaluk kumekbe kukadje kunredkimuk ngarreni mahni kunbolk kore kubolkkimuk Macedonia. Bu kunkareni birriwernkenh bininj nawu Romebeh birriwabmeng dja birrini munguyh Philippi. Wanjh ngarriyerrkang kumekbe bu kunbarnangarra waken.

13 Kaluk bu kunkodjke Sabbath ngarreni, wanjh ngarribemeng kuberrkkah kore kururkkwern, dja ngarribalkoluy kanjdjikanjdji kore mankabo. Kaluk ngad ngarbenwobek kang bu birridi yiwarrudj kumekbe kanjdjikanjdji. Wanjh bu kumekbe ngad ngarrikoluy ngarriben ngalkeng daluhdaluk birrimirndemornnamerrinj, wanjh ngarribenmarneyolyolmi bedberre.

14 Wanjh ngalkudji daluk ngalbu kumekbe nganbek kang ngadberre wanjh ngeyyoy Lydia, ngalbu kumdolk kang kunredkimuk kabolkngeyyo Thyatira. Kaluk ngaleng madjweykani manbu kukpurple kunmadj. Dja mak bimarneboddangeni God nuye. Wanjh nawu Kawohrn Rowk bikangedangmarrhmay bu ngaleng wokmarrkney kore Paul bu wokdiwokdi.

15 Wanjh kunu ngaleng dja nawu namud ngarre birridjarrkkodjdjuh meng rowk. Wanjh yerre kumwam ngandjaldjawan, bu nganmarneyimeng, "Bu ngudda ngurriburr bun ngaye ngawoybukwon nawu Kawohrn Rowk, wanjh ngurrimray karridjarrkni kore ngaye ngahyo." Wanjh ngarridjalkurduyimeng kore ngaleng nganmarnedjareminj ngadberre.

*Bindikurrmeng Paul Dja Silas Kore Prison  
Acts 16:16-24*

16 Bu kunkodjkebuyikani ngad ngarrirey kore yiwarrudj birrihkarmi, wanjh ngad ngarriwohmirrknarrinj ngalkudji ngalyawkyawk. Kaluk ngaleng karmi namalngwarre nawu bimarnbuni benhmarneyimi bininj bu yerrekah kumekbe kabenmarnekurduyimerran bedberre. Kaluk yikahwi bininj birribongkarmi ngalinjgalu ngalyawk, wanjh birribuyika birriwern bininj bindikarremulewani bedberre bu birridjareni birriwokbekkani kore ngaleng wokdiwokdi.

17 Ngalmekbe ngalyawk nganhmunkekadjung Paul dja ngad, bu balhkayhmirey, yimiyimi, "Nanihnjanu bininj nakka wanjh kabirrimarnedurrkmirri God nawu nawernhkimuk duninj. Kaluk bedda ngundimarneyime bu baleh yimankek God ngungehke ngudberre." 18 Ngaleng kuninj kunu ngandjalmarneyimi ngadberre bu kunbarnangarrawern. Wanjh kunkudjiken Paul wunjibmingal meng dja borledmeng duy namalngwarre nawu bihkarmi ngalmekbe ngalyawk, dja yimeng, "Ngaye djalmarneyime kore kungey nuye Jesus Christ wanjh yimdjalbebmen dja yibawo ngalinjgalu ngalyawk!" Wanjh kundjalburrikudji rerrih djalbeb meng namekbe namalngwarre.



19 Wanjh bininj nawu birribongkarmi ngalmekbe ngalyawk birrinjilngwarreminj duninj bu birriburrbom minj mak baleh nawu money yawoyhkukmarnbuyinj bedberre. Wanjh bindidarrkidmey nawu Paul dja Silas dja bindidorrrrkeng kore birriweykaweykani nawu yehyeng yongohyoy. Kaluk kumekbe birrihni bininj nawu birriwohrnani kumekbe kunred ngarre. 20 Dja bindinameng kumirrk bedberre kore bininj nawu bindidjadmikenh. Wanjh bindimarneyolyolmeng, “Naninjnanu bininj bedda wanjh Jews dja mak kabirrimarnbumarnbun kunyid kondanjkuu kunred kadberre. 21 Bedda yimankek kandihdjurrkkan bu karrikurduyime kore bedda kabirridjare, dja ngad Romebeh bininj minj kunukka karrikurduyime dja wardi karribakke mankarre kadberre.” Kuhni bu birriyimeng nawu bindiwelengnameng Paul dja Silas.

22 Birriwernkenh nawu birribuyika bininj wanjh birriraworrij bu bindidungi Paul dja Silas. Wanjh nawu bininj bindidjadmikenh wanjh bindimadjdjalkdjalkmey dja bindimarneyimeng birriwern bininj bedberre, birriyimeng, “Ngurribenbenebu kundulkyi.” 23 Wanjh nawu birriwern bininj bu bindidjalbom berrewoneng bulkkidj duninj, dja bindidarrkidmey bindikukburriweng kore prison dja birrimarneyimeng nawu kumekbe wohrnawohnani prison, “Yibenwernhbenenahna nanihnjanu bininj bokenh.” 24 Wanjh nawu bininj wohrnani prison kunrurrk bu benwokbekkang birrimarneyimeng, wanjh nungka benbenedjalwernhkurrmeng kore kururrkdubbe duninj dja benbenebebbhedgedukkang kundulk dorrengh.

### *Bula Mankimuk Bebmeng*

#### *Acts 16:25-34*

25 Kaluk bu kukakburlhdjan Paul dja Silas benehni yiwarrudj dja benewayini mankarre bu beneburlumi God. Birribuyika bininj nawu birridjarrkdukkayindi wanjh bindibekkani berrewoneng. 26 Bu kundjalmekbe rerrih, bula mankimuk kumbebmeng wanjh bolkwodjorrmeng dja rurrkrokayhwong bu rurrkdangmarrhmiwam rowk. Dja mak nawu birridukkadukkayindi wirlmurrng nakka wanjh djalyerrkmerrinj rowk kore kumad dja kubende bedberre bininj rowk nawu birribongdi kore prison.

27 Bininj nawu wohrnawohnani prison dolkkang nang dangruhrurrkni rowk, wanjh yimeng yimankek birrikel-erlobmerrinj rowk, wanjh durrmeng mandjawak nawu djurrhkuyeng, nawu dadbudadbuni kore kunngadmo nuye, wanjh darnkih bu nungandeleng bu djalduluburrimeninj. 28 Dja nungka Paul kumkayhmeng wernkih duninj nuye,

dja bimarneyimeng, “Yuwn bu yirruburren, dja ngarridi rowk konhda!”

<sup>29</sup> Wanjh bininj nawu wohrnani prison, wanjh birlumey kunkong dja rlobmeng, ngimeng dja mankang kore kumirrk berrewoneng nawu Paul dja Silas, dja kunideldelmi dorrengh. <sup>30</sup> Wanjh benbenebekeng, dja nungka benbened-jawam, “Ngudda ngunekimuk bininj, kandimarneyimen bu baleh ngakurduyime bu nawu nangale ngannehke.”

<sup>31</sup> Wanjh benemarneyimeng, “Yiwoybukwo Jesus nawu Kawohrnan Rowk, ba bu God ngunneheke ngudda dja mak namud ke.” <sup>32</sup> Wanjh bindimarnemulewani nungka dja nawu namud nuye bu bindimarneyolyolmeng kunwok nuye nawu Kawohrnan Rowk.

<sup>33</sup> Bu kunmekbe bolkyimi kukakni wanjh nungka benbenekang benbenemornindjirribom kore bindibuni. Wanjh yerreh kunu nungka dja nawu namud nuye birrid-jarrkkodjdjuhmeng rowk. <sup>34</sup> Wanjh kundjalburrikudji benbenekang kore kunrurrk nuye dja benbenewong manme benenguneng. Nungka dja nawu namud nuye birridjalnjilngmakminj duninh bu birriwoybukwong God.

*Nawu Bindidjadmi Bininj Bindiwokmarnburrinj.*  
Acts 16:35-40

<sup>35</sup> Wanjh malaywibuyikani nawu kabindihdjadme bininj bindimunkeweng djamun bu kabindibebke Paul dja Silas. <sup>36</sup> Bininj nawu wohrnani prison wam bibengdayhkeng Paul, wanjh bimarneyimeng, “Nawu kabindihdjadme bininj birriyimeng bu ngudda wanjh ngunebebme ngunere. Mah wanjh ngunedolkka nguneray bu kunmak rowk.” <sup>37</sup> Wanjh Paul bendjarrkmarneyimeng bininj nawu wohrnani prison dja mak nawu djamun birrimwam, bu yimeng bedberre, “Birrimmekbe bininj ngandidjalbuni ngarrewoneng kore kurobbe. Dja mak minj mandjadkenh ngandimarnekurduyimeninj kore ngandidjadmi ngarrewoneng nawu ngad wanjh nganekarrme mankarre manbu Rome ngalengngarre. Dja bedda ngandidjalkurmeng prison. Wanjh bolkkime yimankek kabirridjare ngandibebke ngarrewoneng manmolk kore prisonbeh. Dja wanjh burrkyak, ngurriray ngurrbenmarneyimen nawu kabindihdjadmekenh bininj bedman birrimray ngandibebke ngarrewoneng.”

<sup>38</sup> Wanjh nawu djamun birriwoyirrunndi Paul dja bindiwokmulewam berrewoneng. Bu bedda nawu kabindihdjadme bininj bindiwobekgang bu Paul dja Silas benehkarri manbu Rome ngaleng ngarre mankarre, wanjh

bedda birrikeleminj. <sup>39</sup> Wanjh bedda birriwam birriwok-marnburreni dja bindibebkeng berrewoneng bu bindinjilngmarnbuyi, dja bindimarneyimeng, “Ngunebaldjallaywi ngunebolkbawo kondanjkuu kunred.”

<sup>40</sup> Wanjh Paul dja Silas benerurrkbawong kore benerurrkendi prison, dja benewam benedjahwong Lydia dja bindinang birridjalwern bininj dja daluk nawu birridangerrinj kore Jesus. Bedda bindiwohmarneweykang bedberre bu bindikangerayekwong, wanjh benebolkbawong kumekbe kunred.

## 17

### *Paul Benbukkabukkani Bininj Kore Kunred Thessalonica* *Acts 17:1-9*

<sup>1</sup> Wanjh Paul dja Silas benedjalley benebebmeng kore kunred bolkngeyyoy Amphipolis dja kubadbolkbuyika bolkngeyyoy Apollonia. Wanjh yerrekah kunu benebalbebmeng kore kunred bolkngeyyoy Thessalonica. Bininj nawu Jews birrihni dja birrikarmi kunrurrk synagogue bedberre manbu yiwarrudjkenh. <sup>2-3</sup> Wanjh Paul wam ngimeng kumekbe synagogue. Kaluk Paul nungka munguyh djalngimi kurukkwern kore synagogue manbu birrikarmi kore kunred kubolkbubuyika rowk. Bu kumekbe ngimeng nungka benbengdayhkeng dja birridangwerreni nawu Jews bininj benhmarnekarreyolyolmi kore mankarre yingkihyoy kerrngehkenhni bimbuyindanj. Bu nungka wanjh djandi danjbikni birridangwerreni dja benbengdayhkeng kore Bible kabimulewan nawu Messiah\*. Bu nungka wanjh benmarnekarreyolyolmeng ba bu kabirriwernburrbun bu nawu Messiah djakbekkang, dja yawoyhmimbiminj.

Wanjh benmarneyimeng bedberre, “Nanihnjanu nawu bininj ngaye ngayolyolme kangeyyo Jesus, nungka wanjh nawu Messiah.” <sup>4</sup> Yikahwi bininj nawu Jews birriwoybukwong Paul kore benmarnemulewani, wanjh bedda birriraworrinj Paul dja Silas. Kumekbe kunred birrihni birribadbuyika bininj nawu minj bedda Jews, dja yikahwi bedda warridj birridjalwoybukwoni God. Birrimekbe nawu birriwern, dja mak birriwern daluk nawu birrikukenni birriwoybukwoni warridj.

<sup>5</sup> Yikahwi birribuyika nawu Jews minj birriwoybukwoyi Jesus dja wanjh birrinjirrhmiwoni nawu Paul dja mak birrinjilngwarreminj bu bindinang birribuyika birrimunkekadjungu Paul. Wanjh bindimey bininj nawu birriwarreni, dja bindidjarrkmirndemornnameng kukudjiwi

\* **17:2-3** Paul yimeng “Messiah” dja kangeyrohrok “nawu Christ”.

bu birrikayhmirey. Wanjh bindimarnbom birriwern bininj birrinjingwarreminj nawu kumekbe kunred birrihni, dja birrirobmeng kore kunrurrk nuye nakudji namak bininj nawu ngeyyoy Jason. Bedda birridjareni bindingalkeyi bu bindimbebkemeninj Paul dja Silas ba bu kabindiweleng-name kuberrk kore bininj birrihni nawu birrimirndew-ernni.

<sup>6-7</sup> Bininj minj bedda bindingalkemeninj kumekbe kururrk. Wanjh nungka Jason dja mak nawu birridangerrinj kore Jesus kumekbe birrihni, wanjh bindimdorrorrkeng dja bindikurrmeng kore bininj nawu kabirriwohrnan kunred kumekke. Wanjh birridjalkayhmeng, birriyiming, “Paul dja Silas bedda kabenemarnbumarnbun kunyid kore kunred kubolkwarlah kubolkbubuyika. Dja bedda benemwam kondanjku bu nanihnjanu Jason benbenemkimey berrewoneng. Bedda kabenebakke mankarre nuye nawu Caesar. Dja bedda kabenemulewan bu yimankek nabuyika king kawohrnani nawu kangeyyo Jesus.” <sup>8</sup> Birridjalwern bininj dja mak nawu birriwohrnawohrnani bedda birrinjingwarrehwarreminj bu birribek kang kuninjkunu kunwok. <sup>9</sup> Wanjh bedda bindikukyirurrkmey kunwardde nawu Jason dja mak nawu birridjarrkdi kumekbe dja wanjh kumekbe bindibawong bu bindimunkeweng birriwam.

*Paul Dja Silas Benewam Kore Kunred Beroea*  
*Acts 17:10-15*

<sup>10</sup> Kaluk kunmekbeni balyimerranj kukakni wanjh nawu birridangerrinj kore Jesus bedda bindimunkeweng Paul dja Silas. Bu benewam kore kunred bolkngeyyoy Beroea. Bu kumekbe benebolkmey wanjh benebaldjalngiming kore kunrurrk synagogue manbu Jews bedberre. <sup>11</sup> Nawu Jews bininj birrihni kore Beroea birridjalmayalimakni, minj bedda birrirohrokniwirrinj nawu bininj birrihni kore kunred Thessalonica, bu bedda wanjh birridjareni bindiwokbekkayi Paul dja Silas. Bedda bindibekkani mardabbabba duninh bu birrikunibimnani kore djurra bimbuyindanj bu woybukkih kore bindihmarnemulewani bedberre. <sup>12</sup> Wanjh nanihnjanu nawu birriwern Jews bininj birriwoybukwong Jesus. Dja mak yikahwi bininj dja birrikukenni daluk nawu minj Jews birriwerrinj wanjh bedda birridjarrkwoybukwong Jesus Christ.

<sup>13</sup> Wanjh Jews bininj nawu minj birriwoybukwoyi Jesus, nawu birrihni kunred Thessalonica wanjh bindiwobek kang bu Paul benhmarneyolyolmi God nuye kunwok kore kunred Beroea. Wanjh bedda birriwam birribemeng Beroea bu

wanjh kunyid bindimarnemarnbom nawu birrimirndewern bininj kumekbe. Dja mak bindimarnbom bininj birriyidduy duninjh. <sup>14</sup> Wanjh nawu birridangerrinj kore Jesus djalwerrkni birriyikoluy Paul dja birrimunkeweng wam kore kurruladid. Dja nawu Silas dja Timothy wanjh bedda beneyerrkang kumekbe kunred Beroea. <sup>15</sup> Wanjh bininj nawu birribebkeng Paul kore Bereabeh, wanjh birridjar-kwam djarreh kore kunredbuyika kabolkngeyyo Athens. Bu kumekbe bedda birribolkmey, wanjh Paul benmarneyimeng, “Ngurridurnden dja ngurrbenbenemarneyimen Silas dja Timothy bu ngadjare kabenemre werrk.” Wanjh Paul benbenemunkeweng bu benebolkbawong Athens.

*Paul Wanjh Benmarneyolyolmi Kore Kunredkimuk Athens  
Acts 17:16-34*

<sup>16</sup> Wanjh Paul kumekbe benbenemadbuni Silas dja Timothy. Wanjh nungka bolknabolknani kumekbe kore kubolkkimuk dja nang nawern nawu yehyeng idols birrimarneboddangeni bu birrimarnedi yiwarrudj. Wanjh nungka djalwernhnjilngwarreminj duninjh bu bennani kumekbe birrikurduyimi. <sup>17</sup> Wanjh nungka wam ngimeng kore Jews bedberre synagogue dja birridangwerrinj nawu Jews dja mak bininj nawu minj Jews nawu birrimarneboddangeni nawu God. Nungka munguyh djalrey kuberrk kore birriweykani yehyeng dja birridjaldangwerreni bininj nawu kumekbe birrihni.

<sup>18</sup> Kumekbe birrihni kunred yikahwi bininj nawu birringeyyoy Epicureans dja mak birribuyika nawu birringeyyoy Stoics. Nawu bedda birridjaldjareni birridjalbur-buyi kunbubuyika kunwern bu djalbedman. Wanjh nanihnjanu bininj birringalkerrinj Paul dja birridedjingmey birridangwerrinj nungka dorreng. Yikahwi birriyimeng, “Nahni nawu wokwern njale kahmulewan kore kahyolyohyolyolme?” Yika nawu birriyimeng, “Kunubewu nungka kayolyolme nabubuyika gods nawu kunredbubuyikabeh.” Bedda kuninjkunu birriyimeng dja birribekkani Paul benmarnemulewani bu Jesuskenh dja mak bu nungka dolkkang kore kundowikenh.

<sup>19</sup> Wanjh birrimey Paul dja birrikang kore birrimirndemornnamerrenikenh bolkngeyyoy Areopagus. Wanjh bedda birridjawam, “Kanmarneyimen ngadberre bu kuhni kunkerrnge kore yibenhbukkabukkan. <sup>20</sup> Ngudda kuhni yibenhmarneyolyolmi kore kundjalkerrnge duninjh kunwok, dja ngad ngarridjare ngarrikarreburrbun.”

<sup>21</sup> Kaluk birriwern bininj nawu birrimdolkkang kubolkbubuyikabeh birriwam birriyerrkani munguyh kore Athens. Bedda dja mak bininj nawu birriyngkihni

kumekbe wanjh birridjaldjareni birridjalmarneyolyolmerreni munguyh bu birriwokbekkarreni kore kunkerrngehkenh kunwok kumbebmeng bedberre. Kunmekbekenh kunu birridjareni birribekkayi nawu Paul.

<sup>22</sup> Wanjh Paul dolkkang danginj kubulkayh bedberre bininj nawu birrimirndemornnamerrinj kore birribolkngeybom Areopagus, wanjh benmarneyimeng, “Ngudda nawu binihbininj ngurrikang Athens, ngaye bengan ngudberre bu ngudda munguyh ngurriburrbun gods ngudberre. <sup>23</sup> Bu ngaye ngawohrey kondanjkuu kururkweren, wanjh ngahaninani ngudberre nawu idols ngurrimarneboddangen. Dja mak nganang manwarddebalabbala kahyo kore mayh ngurribun bu ngurrikarme yiwarrudj. Dja mak nganang warddebimbuyindi kore kayime, **KONDANJKUNU WANJH KARRIMARNEDI GOD NAWU MINJ KARRIKUKBURRBUN.** Dja wanjh ngaye ngayolyolme ngudberre naninjnanu God nawu ngudda ngurrimarneboddan dja minj ngurriwernhkukburrbun.

<sup>24</sup> Wanjh nanihnjanu God nungka marnbom yehyeng rowk nawu kondanjkuu kurorrewaken. Nungka wanjh kadjalwohrnan rowk kore kaddum dja kurorre. Nungka minj kahyo kore bininj kabirrirurrrkmarnbun kunbidwi bedberre. <sup>25</sup> Minj mak bininj kabirriwon yehyeng dja minj kabirribidyikarme. Nungka minj kadjare rowk nawu ngad karrikarme. Kaluk nungandeleng kabenngolekwon dja kabendarrkidwon bininj dja mak mayh rowk.†

<sup>26</sup> Nungka bimarnbom nakudji nawu nayungkih duninj bininj, dja bimarnbom namekbe nawu nadjalkudji bininj bu yimerranj birriwarlahkenh bininj rowk dja wanjh kanbebbekurrmekurrmeng kore kubolkbubuyika rowk kore kondah kurorre karriwarlahminj. Dja mak God nungan bolkdjarrngbuni kore kandibebbekurrmeng, dja mak karremarnbom bu baleh kayime karridarrkiddi dja kore karriyirrowenkenh. <sup>27</sup> Nungka kuninjkuu kurduyimeng rowk ba bu bininj kabirridjalyawam kaluk bedmandeleng wardi kabirribidyirriyo nuye. Dja ngaleng nungka wanjh darnkih karrarndi kadberre.

<sup>28</sup> Ngudda ngurriburrbun nawu bininj ngudmandeleng yimeng, ‘Ngad karridanginj dja karriwohre dja karridi kore God nungan nuye kundarrkid.’ Dja mak ngurriburrbun birribadbuyika bininj ngudberre nawu birrikarremarnbuni mankarre kore ngurriwayinikenh, bu birriyingkihimbuni ngudberre, ‘Ngad nawu karriwarlahkenh rowk karribebeywurd nuye God.’

† 17:25 Ngurrina kore 1 Kings 8:27; Isaiah 42:5

<sup>29</sup> Mah wanjh. Bu ngad karribebeywurd nuye God, wanjh kunukka yuwn mak karriburrbun kore kunbubuyika nuye. Kaluk God, nakka minj marnbuyindangimeninj kore bininj kabirriburrbun bu kabirridjare kabirrimarnbunbeh nawu yiman gold dja silver dja mak kunwardde. <sup>30</sup> Bu kunkareni minj bininj birriburrbuyi God, dja kunekkekenh minj nungka mak benwelengnameninj. Dja wanjh bolkkime nungka kadjare bininj rowk, nawu kabirrihni kubolkbubuyika rowk bu kabirrikangemulewarren dja kabirrikangeboredkerren kore nungka nuye. <sup>31</sup> Dja mak nungka yingkihkarremarnbom bu kunbarnangarrakudji kore kabimunkewe nakudji bininj nawu korroko nungan bidjarrngbom. Kaluk namekbe bininj kabendjadme birrimirndewarlahkenh bininj rowk kore mandjad duninj. God korroko birrolkkayhweng namekbe bininj kore kundowikenh kukyoy, ba bu karriwern bininj karriburrbun bu woybukkih namekbe bininj wanjh nawu God bidjarrngbom.” Wanjh kuninjku Paul benmarneyimeng.

<sup>32</sup> Bu bedda birriwokbekkang Paul benmarnemulewani bu yawoyhmimbiminjbeh, wanjh yikahwi birrikudjekmiwong Paul. Dja mak yikahwi birribadbuyika birrimarneyimeng, “Kaluk kanyawoyhmarneyolyolme ngadberre yerrekah.” <sup>33</sup> Wanjh Paul benbawong kore birrimirnderri. <sup>34</sup> Yikahwi nawu bininj birriraworrinj Paul dja birriwoybukwoni Jesus. Nakudji bininj nawu biwoykbukwong Jesus, wanjh ngeyyoy Dionysius, nawu birridjarrkdi bininj nawu Areopagus birrimirnderri. Dja mak ngalkudji daluk ngeyyoy Damaris. Dja mak yikahwi birribadbuyika bininj dja daluk birriwoybukwong Jesus.

## 18

### *Paul Yerrkani Kunkuyeng Kore Kunredkimuk Corinth Acts 18:1-8*

<sup>1</sup> Kalukburrk Paul bolkbawong kore Athens dja wam kore kunred kabolkngeyyo Corinth. <sup>2</sup> Kumekbe nakudji bininj ni nawu Jewni ngeyyoy Aquila. Nungka danginj kore kunred bolkngeyyoy Pontus. Ngalbu ngalbininj-kobeng nuye ngeyyoy Priscilla. Bedda korroko beneni kunred kabolkngeyyo kukadjeh Rome kore kubolkkimuk Italy. Wanjh kunkudjikenh Claudius nawu kumekbe Italy wohrnawohnani wanjh nungka benbebkeng nawu birriwernkenh Jews bininj nawu birrihni kore Rome kunred. Wanjh kunmekbekenh Aquila dja Priscilla benewam kore Corinth.

Wanjh bu Paul kumwam kore kumekbe Corinth wanjh nungka wam benbenehyawani wanjh benbenengalkeng. <sup>3</sup> Wanjh kumekbe bedda birridjarrkni bu birridjarrkdurrrk-mirri birrimarnbuni nawu dabburlin. Aquila dja Priscilla nakka wanjh benehmarnbumarnbuni munguyh nawu dabburlin bu benebidmaknin. Dja mak Paul manekke durrrkmirri korroko. <sup>4</sup> Bu kunkodjkewern manbu Sabbath ngarreni kumhrey, Paul munguyh djalrey kore kunrurrk synagogue ngimi bu djareni benmarnbuyi birriwoybukwoyi Jesus, bininj nawu Jews dja mak nawu Greek birriwokdi bininj.

<sup>5</sup> Wanjh kumekbe bolkyimi Silas dja Timothy benebeb-meng kumekbe kore Corinth. Bedda benemdolkkang Macedoniabeh. Wanjh kaluk Paul munguyh bendjalmarneyolyolmi bininj bu nungka yimiyimi bedberre nawu Jews bu Jesus nungka wanjh woybukkih duninh nawu Christ\*. <sup>6</sup> Dja nahn Jews bininj kumekbe wanjh bedda birringurdkeyi dja mak birriyolyolmi kunwarrekenh nawu Paul. Wanjh nungka madjborrbordjerrinj kore kumirrk bedberre bu madjdjulngwerrinj, dja benmarneyimeng, “Ngaye bu yimankek bengdayhkeng ngudberre dja wanjh bonj, ngudda minj kandibekyayinj. Dja bu ngudda ngurridowen wanjh kunukka ngudman ngudberre. Ngaye minj mak God nganwelengname bu kuninjkunukenh. Dja wanjh bu bolkkime ngaye ngabendjalmarneyolyolme bedberre bininj nawu minj Jews.”

<sup>7</sup> Wanjh kunmekbekenh kunu Paul benbawong, dja rurrbawong manbu synagogue dja ngimeng kore kunrurrk-buyika manbu darnhrurrkdi kore synagogue kumhrurrkdi. Mahni kunrurrk nuye bininj minj Jew, nawu ngeyyoy Titius Justus dja nungka wanjh boddangeni nuye God. Nawu Paul wabmeng yoy kore nungka. <sup>8</sup> Bininj nawu rurrrknahnani synagogue ngeyyoy Crispus. Nungka dja nawu nuye namud birridjarrkwoybukwoni Jesus nawu kawohrnan rowk. Dja mak birribuyika birriwern bininj nawu birrihni kumekbe Corinth, wanjh birribekkani Paul bu wokdiwokdi, wanjh bedda birriwoybukwong Jesus, dja mak birrikodjdjuhmeng.

*Nawu Kawohrnan Rowk Bimarnekebwarylukkarrinj Paul*

*Acts 18:9-11*

<sup>9</sup> Kunkakkudjikenh nawu Kawohrnan Rowk bimarnekebwarylukkarrinj nawu Paul, dja bimarneyimeng, “Yuwn bu yikele, dja munguyh yidjalwokdin bedberre bininj. Dja yuwn bu yiwohwokngurdme. <sup>10</sup> Dja ngaye wanjh munguyh

\* 18:5 “Christ” wanjh kangeyrohrok “Messiah”.



ngarrdjarrkre, bu minj nangale mak ngunwarrewon dja ngunbun. Dja ngaye ngabenkarme birridjalwern bininj kore kondjanjkunu kunred.” Kuhni nawu Kawohrn Rowk bimarneyimeng Paul.

<sup>11</sup> Wanjh Paul kumekbe yerrkang bu dirid nawern eighteen bimarneyimerranj. Nungka munguyh bendjalmarney-olyolmi god nuye kunwok kore weykani bininj bedberre.

*Nawu Jews Bininj Birrimarnemarnbom Kunyid Nuye Paul  
Acts 18:12-17*

<sup>12</sup> Bu kumekbe bolkyimi nakudji bininj nawu ngeyyoy Gallio bu dedjingmey wohrnani kumekbe kubolkkimuk kabolkngeyyo Achaia. Bu kundjalmekbeni, bininj nawu Jews birrimirndemornnamerrinj kudjalkudji ba bu birringurdkemeninj Paul kore weykaweykani. Wanjh birrimey Paul birrikang dja birrinameng kore kumirrk nuye Gallio ba bu kabidjaddjadme nungka. <sup>13</sup> Wanjh bedda birrimarneyimeng nawu Gallio, “Nanihnjanu bininj yimankek nungka kabenmarnbun bininj bu kabirrimarneboddangen God ba bu kabirribakke mankarre ngadberre.”

<sup>14</sup> Wanjh Paul yimankek kuyinwokdiwirrinj, dja wanjh Gallio nungka werrk wokdanginj kore benmarneyimeng bedberre nawu Jews bininj, “Mah, wanjh ngurrina ngudda nawu Jews, dja kandibekka. Bu ngudda ngurriyimeninj nahn bininj kunwarre duniinj yimeninj, dja nuk bu karrebakkeyi manbu mankarrekimuk, wanjh kunu ngadjadmeninj. <sup>15</sup> Wanjh mahnimanu ngudmandeleng mankarre. Ngurridjaldangwerren kungeybubuyikakenh dja kunwokkenh ngudberre kore mandjalkarreyekkeyekke ngudberre. Ngaye kunu minj ngadjare ngadjadme nanihnjanu bininj. Wanjh ngurribalka dja ngudmandeleng ngurrimarnburrimen.” <sup>16</sup> Wanjh Gallio benkukbebkeng rowk kore kururk manbu kabindidjadmekenh. <sup>17</sup> Wanjh nawu Jews bininj birriwam birrimey nakudji namak bininj nawu ngeyyoy Sosthenes. Nungka nawu wohrnani kore synagogue. Wanjh birrimkang kore kunururk manbu kabindidjadmekenh wanjh kumekbe bedda birridjalbuni. Wanjh birridjalbuni Sosthenes, dja bonj, nawu Gallio minj baleh kurduyimeninj bu benmarrkmayinj bedberre.

*Paul Rengehrey Kabbala Kore Kubolkbubuyika  
Acts 18:18-23*

<sup>18</sup> Bu kuhni wanjh yimerranj nawu Paul djahdjalni kunkuyeng kore Corinth. Wanjh kalukburrk benwoknang nawu bininj yiwarrudj bedberre dja wam bidbom kore kabala manbu bikang kore kubolkkimuk bolkngeyyoy Syria.

Wanjh nawu Priscilla dja Aquila bedda dorrengh birridjarkwam. Wanjh birridjarkwam birribebmeng kore kunred kabolkngeyyo Cenchrea. Kaluk bu kumekbe birribebmeng kunred wanjh Paul ngabekdadjkerrinj nungandeleng kore bimarnewokkurmerrinj God.<sup>†</sup> 19-21 Wanjh bu birrihrey birribalbebmeng kore kunredbuyika kabolkngeyyo Ephesus. Wanjh Paul djalwam ngimeng kore kunrurrk synagogue dja birridangwerreni nawu Jews bininj. Bedda birridjawam bu yimankek kunkuyeng birriniwirrinj, dja Paul yimeng burkryak. Bu benbawong wanjh benmarneyimeng, “Bu God kadjare wanjh kunukka ngaye ngamdurdeng ngudberre.” Dja wanjh wam yawoyhbidbom kabbala, dja bolkbawong kumekbe kunred Ephesus. Dja nawu Priscilla dja Aquila benebolkmaddi kumekbe Ephesus.

22 Paul djahdjalwam kabbala dja bebmeng mankabkalibuyika kore kabolkngeyyo Caesarea. Nungka kumkoluy kore kabbalabeh dja wam kurrenge kore Jerusalem, dja benbarnmeybarnmey bininj nawu yiwarrudj bedberre. Kaluk nungka benbawong wam kurrenge bu durndi kore Antioch. 23 Wanjh nungka kumekbe wohyerrkang kunkuyeng. Kaluk nungka bolkbawong Antioch dja wam djalwohrehrey kunredbubuyika kore kubolkkilehkilelk ngarre kubolkwarlah kabenebolkngeyyo Galatia dja mak Phrygia. Bu nungka benkangerayekwoni bininj nawu birrimunkekadjungi Jesus.

*Nawu Priscilla dja Nabininjkobeng Ngarre Aquila Benebukkabukkani Nakudji Bininj nawu Apollos*

*Acts 18:24-28*

24 Bu kuhni kurdukurduyimerranj, Priscilla dja Aquila bedda benehdjaldi kumekbe Ephesus. Bedda kumekbe birrinarrinj nakudji bininj nawu ngeyyoy Apollos. Kaluk nungka danginj dja djordminj kore kunred bolkngeyyoy Alexandria, bu nungka kumwam yerrkang Ephesus. Nungka wokmenmenmakni dja burrbuni rowk kore bimbuyindi God nuye kunwok. 25 Nungka kerrngehkenhni birribukkabukkani, bu burrbuni kore nawu Kawohrn Rowk nuye. Nungka djaldjareni bu bimarnedurrkmirriwirrinj God. Nungka wanjh bendjalmarneyolyolmi bininj mandjad duninh bu Jesuskenh. Nungka wurd djalburrbuni kore John benkodjdjuhkeyikenh. Dja minj wernburrbuyinj bu bininj kabirridjuhme kore kungey nuye Jesus. 26 Wanjh nungka dedjingmey benmarneyolyolmi bininj kore kunrurrk synagogue bu minj mak balkeleniwirrinj bedberre. Wanjh Priscilla dja Aquila benebekkang kore wokdiwokdi,

<sup>†</sup> 18:18 Ngurrina kore Numbers 6:18

wanjh benemey benekang kore bedda beneyoy dja benew-  
ernhmarneyolyolmeng kundjalwern kore Godkenh.

<sup>27</sup> Kaluk bu yerrekah wanjh Apollos djareni djowk-  
meninj rawinj kore kubolkkimuk kabolkngeyyo Achaia.  
Wanjh birribuyika bininj birrihdjarrkni kore Ephesus nawu  
birridangerrinj kore Jesus, dja bedda birrinjilngmakminj  
nuye nawu Apollos. Bedda birribimbom djurra dja birribid-  
nakenwong ba bu bininj nawu birrimunkekadjungu Jesus  
kabirrikimang kore kumekbe kunred Achaia.

Kaluk bu nungka wam bebmeng kumekbe wanjh ben-  
wernhbidyikarmeng bininj nawu God bendjalkongibom  
dja mak birriwoybukwong Jesus. <sup>28</sup> Kaluk Apollos birridan-  
gwerreni nawu Jews bininj kore kurobbe dja benyurrhkeyi  
bedberre kundulkarre dorrengh. Nungka benbengdayhkeyi  
kore Bible bimbuyindi bu Jesus wanjh nungka nawu Christ.

## 19

*Bu Namalngmakkaykenh Benkukbarlkeng Bininj Kore  
Ephesus*

*Acts 19:1-7*

<sup>1</sup> Nawu Apollos wam ningihni kore Corinth. Dja  
nungka Paul djahdjalley kore kubolkbubuyika kore  
kubolkkihkimuk. Kaluk yerrekah wanjh kumbebmeng  
kore kunred Ephesus, dja benngalkeng bininj kumekbe  
nawu birrimunkekadjungu Jesus. <sup>2</sup> Wanjh bendjawam  
bedberre, yimeng, “Yiddok ngudda ngurrimey nawu  
Namalngmakkaykenh bu ngurriwoybukwong?” Wanjh  
bedda birriyimeng, “Burrkyak, ngad kunu minj ngar-  
ringeywobekkeyinj korroko nawu Namalngmakkaykenh.”  
<sup>3</sup> Wanjh Paul benmarneyimeng, “Njalekenh ngudda  
ngurrikodjdjuhmeng?” Wanjh birrimarneyimeng,  
“Ngad kunu ngarrikodjdjuhmeng bu yiman John  
benkodjdjuhkeyi kerrngehkenhni.” <sup>4</sup> Wanjh Paul  
benwernhmarnekarreyolyolmi, yimeng, “Bu nungka  
John benkodjdjuhkeyi bininj, nungka benmarneyimi  
bu kabirrikangeboredme dja kabirriwoybukwon nawu  
yerreh kamhre. Bu nakka wanjh benmarnemulewani  
Jesus.” Kuhni bu Paul benmarneyimeng. <sup>5</sup> Bu bedda kunu  
birribekakang, wanjh kundjalburrikudji birridjuhmeng kore  
kunngay nuye Jesus nawu kawohrn nan rowk. <sup>6</sup> Wanjh  
kundjalmekebe rerrih Paul benmarnebidkurmerrinj,  
wanjh nawu Namalngmakkaykenh kumwam bedberre,  
wanjh birriwelengwokdanginj kunwokbubuyika dja  
birriwokmulewani God. <sup>7</sup> Kaluk kumekbe birrihni twelve  
bininj.

*Paul Benmarneyolyolmeng Birriwern Bininj Kore Kunred Ephesus*

*Acts 19:8-10*

<sup>8</sup> Kaluk Paul dingihdi Ephesus dja wanjh benbukkabukkani kore kururrk manbu synagogue bedberre bu munguyh. Kaluk nungka benbukkabukkani dja mak bendjaldjawani bu kabirringimen kore God nuye kawohrnankenh. Nungka djalyolyolmeng bu minj keleniwirrinj. Dja wanjh benbukkani bu dird danjbik yimerranj nuye. <sup>9</sup> Yikahwi bininj nawu birribekkani Paul wanjh bedda birridjalwernhkangerayekworrinj, dja minj birriwoybukwoyi Jesus. Wanjh bedda bindimarnemulewani birriwern bininj bu kurobbe bindihmarneyimi, “Manbu manbolh nuye Jesus wanjh manbolhwarre.” Wanjh Paul benbawong, wam, dja mak birribadbuyika bininj bedda dorreng h birridjarrkwam nawu birrihmunkekadjungi Jesus.

Kaluk yerreh Paul benbukkabukkani bininj munguyh kore manrurrkkimuk ngarreni manbu bindibukkabukkanikenh. Kaluk nakudji bininj manmekbe kunrurrk nuyeni nawu ngeyyoy Tyrannus. <sup>10</sup> Paul munguyh kuninjkuu djalkurduyimi bu mandjewk bokenh bikang. Wanjh birriwarlahkenh bininj nawu birrihni kubolkkimuk Asia, wanjh bedda birriwobek kang nawu kawohrn n naye kunwok. Nawu bedda Jews bininj dja mak nawu minj Jews.

*Bu God Nuye Kundulkarre*

*Acts 19:11-20*

<sup>11</sup> God biwong Paul kundulkarre bu djalkurduyimeng kundjalwernmakkaykenh duninj h. <sup>12</sup> Nawu bininj birrimangi yiman kayime kunmadjbelh, birrikani kore Paul birrikulahkarmi namekbe kunmadjbelh dorreng h. Wanjh birriyirrundengi kore bindikulahkarmi nawu birridulkihyoy, wanjh birrimakmeni, dja mak namarnde namalng bindibebbehbawoni wanjh birribebmerreni birrirey.

<sup>13</sup> Kaluk yikahwi bininj nawu Jews birridjalrengerey bindimarnekukweyi nawu namarnde namalng. Dja yikahwi birridjareni yimankek birringeybuyi kunngey nuye Jesus nawu kawohrn n rowk. Bu kuhni bedda wanjh birriyimi, “Ngaye marneyime kore kunngey nuye Jesus nawu Paul kabihmulewan.”

<sup>14</sup> Kaluk bedda wanjh seven bininj nawu birridangerrinj bu kuninjkuu birrikurduyimi. Dja nawu nakornkumo bedberreni ngeyyoy Sceva dja nungka nakimukni priest bedberreni nawu Jews bininj. <sup>15</sup> Bedda yimankek birrimarnekekbebkemeninj nakudji bininj nawu bihkarmi

namarnde namalng. Dja nawu namarnde benmarney-imeng, “Ngaye kunu ngadjalkukburrbun Jesus, dja mak ngawobek kang nawu Paul, dja ngudda ngurringalengale?”<sup>16</sup> Wanjh namekbe bininj nawu karrmi nawu namarnde namalng, wohdolk kang benbuni birrimekbe nawu birridangerrinj. Bu bendjalbom benkukmarmarlahmarladj-wong, kunmadj warridj bom bedberre. Wanjh bedda birrikelerlobmerrinj bu birridedjlarrah dja birrikurlbarey dorrengh.

<sup>17</sup> Birriwern bininj birrihni kore Ephesus nawu Jews dja mak minj Jews, bedda wanjh bindiwobek kang nanihnjanu nawu birridangerrinj, wanjh kunu bedmanwali birrikelem-inj rowk. Dja wanjh birridjalyimeng bu birringeyburlu-meng kungey nuye Jesus nawu kawohrnan rowk.

<sup>18</sup> Wanjh birriwern bininj nawu birrimunkekadjungji Jesus birriwam birrihkangemulewarrinj kore kunwarre birrikurduyimi. <sup>19</sup> Dja mak yikahwi nawu birrimarkkid-jbuni birrimbebbeknahkang rowk nawu djurra nawarre bedberre, wanjh birriburriweng kurobbe kore kunak rungirungi kore birriwern birrinani. Birrirohrok-meng namekbe djurra bu baleh yimi birrihmangi, wanjh marn-burrinj nadjalwernhkimuk duninj yiman nawern million dollars wam. <sup>20</sup> Wanjh kunwok nawu Kawohrnan Rowk nuye warlahwarlahminj dja dulkarrekimukminj warridj.

*Kunyid Kunkimuk Benmarnebebmeng Bininj Nawu Birrimunkekadjungji Jesus*

*Acts 19:21-29*

<sup>21</sup> Kuhni wanjh yerreh balyimerranj, Paul wanjh nungka djarehdjareni bu rawinj kubolkkimuk bokenh benebolkngeyyoy Macedonia dja Achaia, wanjh yerreh balrawinj Jerusalem. Dja mak yimeng, “Wanjh ngadjare yerreh ngayeman ngare ba bu ngabolknan kore kunred Rome.” <sup>22</sup> Bu kerrngehkenhni nungka benbenemunkeweng benebokenh nawu benebidyikarrmi bu benewam Macedonia, kaluk bedda benengeyyoy Timothy dja Erastus. Dja nawu Paul yerrkang bu waken kumekbe kunred Ephesus kore kubolkkimuk Asia.

<sup>23</sup> Bu kuninj kunu bolkyimi kunwern kunyid marnbu-marnburreni bedberre bininj nawu birrimunkekadjungji Jesus nuye manbolh. <sup>24</sup> Kaluk nakudji bininj nawu ngeyyoy Demetrius, nungka wanjh dedjingmey bu kunyid marn-bom. Bu nungka wanjh marnbumarnbuni wirilmurrng silverbeh manbu manrurrkkilehkilelk kore yoy Artemis ngalbu god bedberreni birringeybuni. Kaluk birriwern bininj birrimarnedurrkmirri dja birrimangi nawern money

kore birriweykani manbu birrihmarnbuni. <sup>25</sup> Wanjh Demetrius benmirndemey bininj nawu kumekbe birri-marnedurrkmirri dja mak birribadmirndebuyika nawu manbubuyika warridj birrimarnbuni. Wanjh benmarney-imeng, “Kandibekka! Ngudda ngurriburrbun bu ngad karrihmang nawern money bu karrihweykan maninj-manu kunrurrk manbu Artemis ngalengngarre dja mak ngalenjale ngarre. <sup>26</sup> Ngudda ngurribengkan Paul nawu kadjalrengahre dja kabenmarneyime birriwern bininj bu nungka wanjh kahyime God duninh nawu minj bininj kabirrimarnbun kunbid bedberre. Wanjh birriwarlahkenh bininj kabirribekkan dja kabirrimarnemirrkborledme bu kandihbawon kabirrire. Paul kuninjkunu kakurduyime kubolkwern kore Asia dja mak kondjanjkunu kore Ephesus. <sup>27</sup> Dja kunbuyika mak marneyime. Ngurriburrbun bu birriwern bininj nawu Asiabeh dja kore kubolkbubuyika rowk wanjh kabirrimre kondah ba bu kabirrimarnebodan ngalengngarre Artemis ngalbu god kadberre. Kaluk bu birrimekbe bininj kabirribekkan kore Paul kayolyolme, wanjh kunubewu minj kabirrimyawoyhdurndeng kondah, dja bedda kabirridjalwarrewe kore ngad karridurrkmirri, dja mak manbu temple ngalengngarre Artemis, dja mak kabirridjalwarrewe Artemis bu bininj minj kabirriyawoyh-marnebodan. Dja kuhni kundjalwarre rowk.”

<sup>28</sup> Wanjh bu kuninjkunu birribekkan kore Demetrius benmarneyimeng, bedda birridjalwernhyidduy, dja birridedjingmey birrikaykahkayhmeng, bu birriyimi, “Ngad nawu Ephesusbeh karrikarrme Artemis ngalbu ngalkimuk.” <sup>29</sup> Birridjalwern bininj nawu birrihni kumekbe wanjh bedda warridj birridjalkangewarreminj. Bedda birrirlobmerrinj rowk kore birrimornnamerrenikenh kubolkrobbeni. Bu bedda birribalngimi wanjh bindiberlmey bininj bokenh bindidorrorrkeng berrewoneng nawu benengeyyoy Gaius dja mak Aristarchus. Nahni bininj bokenh benemkdolkkang Macedoniabeh, bu bedda birridjarrkrey Paul.

*Paul Djareminj Benmarnebebbeninj Bininj Nawu Birrikaykahkayhmi*

*Acts 19:30-34*

<sup>30</sup> Paul djareni rawinj benmarnebebbeninj bedberre bininj nawu birrimirndeni kuberrkkah. Dja bininj nawu birrimunkekadungi Jesus wanjh bedda birridabmeng, bu minj birrimunkewemeninj rawinj. <sup>31</sup> Yikahwi bininj nawu Paul birridabbolkni bedda nawu birriwohrnawohrnani ngarre kunred Asia, bedda birrimarnewokmunkewerrinj

bu birridjareminj birridenghkeyi, birriyimeng, “Yuwn bu yidjurrkdjurrkworren yire kumekbe kore kumirnde.”

<sup>32</sup> Kaluk kumekbe kore kumirnde birridjalwern bininj birribebbhkayhmi, bu minj baleh birriburruy kore njalekenh birrimornnamerrinj. <sup>33</sup> Bininj nawu Jews birridjareni nakudji bininj nawu ngeyyoy Alexander bu benmarnewokdiwirrinj bininj nawu birrimirnderri kumekbe, wanjh yikahwi bininj nawu birridjurrkkang bu wam wokdiwirrinj. Nungka wanjh berlwaydanj bu djareni yimankek birriwokbekkay kore benmarneyimeninj, “Ngad nawu Jews bininj minj ngarrimarnbuyinj kuhni kunyid ngudberre.”

<sup>34</sup> Bu bedda birridarrkidnang bu nungka wanjh Jewni, wanjh bedda minj birridjareniwirrinj birribekkay. Dja bu kuhni kunkuyeng, bokenh hours birribaldanginj wanjh birridjalmirndekayhmeng rowk, bu birriyimeng, “Ngad nawu Ephesusbeh karrikarme Artemis ngalbu ngalkimuk.”

*Birringurdmeng Nawu Birrikaykahkayhmi*

*Acts 19:35-41*

<sup>35</sup> Wanjh nawu bininj kumekbe kunred wohrnani kumebmeng, dja benngurdheng. Wanjh benmarneyimeng, “Ngudda nawu bininj ngurrikang Ephesus, wanjh kandibekka. Birriwarlahkenh bininj kabirriburruy bu ngad karridjalkudji karrinahnan kunrurrk ngalengngarre Artemis, dja mak ngalengngarre manbu manwarddedjamun manu kumwarddewarrhmeng kaddumbek. <sup>36</sup> Kuhni bu birriwarlahkenh bininj kabirribengkan bu kunwoybuk, dja wanjh ngurridjalngurdmerrimen, dja ngurridjalyimen bu kunmak.

<sup>37</sup> Benemekbe bininj nawu ngurrbenbenemkang, bedda minj benedjirdmayi kore templebek, dja mak minj benemarneyimeninj kunwarre ngalbu ngad kadberre god.

<sup>38</sup> Bu Demetrius dja bininj nawu kabirridjarrkmarnbun kabirridjare kabindiwelengname nanihnjanu bininj nawu kabiyolyolme, wanjh kunu kabirrikan kore djamun dja nawu kabindidjadmedjadme bininj. Wanjh kunu bedman kumekbe kabirriwokbekkabekkarren kore kabirriwelengnamerren. <sup>39</sup> Dja bu kunbuyika kabirriburruy wanjh kunukka birriray kore nawu government kabirrimirnderri dja kabirriyolyolme, ba bu nawu kabirriwohrnawohrn bininj kabirribekkarren bu kunwoybuk.

<sup>40</sup> Wanjh kandibekka, bu nawu birrikihkimuk kandidjadmedjadme bu ngundiwobekkan bolkkimekenh ngurrikurduyime, wanjh bedda kandidung kadberre rowk dja

kandiwelengname, bu ngudda djalburudjang ngurrimirn-demornnamerrinj kore ngurriyiddungikenh.”

<sup>41</sup> Bu kuhni yimeng bedberre, wanjh kunu benmunkeweng birridokmerrinj kured bedberre.

## 20

*Paul Rengehrey Kore Kubolkkimuk Danjbik Macedonia, Greece dja Asia*

*Acts 20:1-6*

<sup>1</sup> Wanjh bu kunyid yakminj kore birridurreni kore Ephesus, Paul benkayhmeng bininj nawu birrimunkekadjungu Jesus bu nungka wanjh benkangemarnbom. Kaluk benwelengwoknang dja bolkbawong wam kore kubolkkimuk bolkngeyyoy Macedonia. <sup>2</sup> Nungka djalrenghehrey kubolkbubuyika kore Macedonia benbengdahbengdayhkeyi bu benkangemarnbom bininj nawu yiwarrudj bedberreni kore kunred bedda birrihni. Kalukburrk balbebmeng kore kunbolk kunkimuk Greece.

<sup>3</sup> Wanjh nungka yerrkang kumekbe bu dird danjbik. Wanjh nungka kaluk djareni bidbuyi kabbala bu rayinj kore kubolkkimuk kunred bolkngeyyoy Syria. Wanjh nungka benwobekgang bu bininj nawu Jews bedda birrikarremarnbuni bu birribuyikenh, dja wanjh burrbom bu durndi kurrenge kore kubolkbubuyika ngarre Macedonia. <sup>4</sup> Wanjh Paul birridjarrkraworrij bu birridjarrkrey yikahwi bininj nawu birringeyyoy Sopater nawu Bereabeh, nawu beywurd nuye Pyrrhus, dja mak Aristarchus dja mak Secundus nawu benemdolkgang Thessalonicabeh, dja mak nawu Gaius kumdolkgang Derbebeh, dja mak nawu Timothy. Dja mak benebadbuyika Tychicus dja Trophimus nawu benemdolkgang Asiabeh.

<sup>5</sup> Wanjh Paul bendokmiweng birrimekbe bininj rowk bu birriyingkihdokmeng ba bu ngandidjalmadbun ngadberre kore kunred bolkngeyyoy Troas. <sup>6</sup> Ngad wanjh ngarridjarrkbebmeng Paul dorreng kore Philipi. Bu kunmekbe bolkyimi nawu Jews bininj birrikarmi mulil bedberre manbu birringuni kandidjawa minj karmeninj mannguk-lurlmikenh. Kaluk bu yakminj rowk wanjh ngad ngaribolkbawong Philipi dja ngarrimey kabbala. Ngarrirey kunbidkukudji kunkodjke wanjh ngarrbenmarnebebmeng nawu birriyingkihdokmeng kumekbe kunred bolkngeyyoy Troas. Wanjh ngarriyerrkang kunbidkukudji dja bokenh kunkodjke.



*Nakudji Yawurrinj Ngeyyoy Eutyclus Mankang Kad-dumbek Djarreh*

*Acts 20:7-12*

<sup>7</sup> Bu Djandi kumunun yimerrangeni ngad ngarrimirn-demornnamerrinj bu ngarrilodbakkeyi buriddi. Paul wanjh djareminj benmalaybawoyi dja wanjh nungka ben-marnewokdanginj bu kukakkuyengni. Nungka djahdjalka-kwokdanj kumununburrk yimerranj.

<sup>8</sup> Kumekbe kore ngad ngarrimornnamerrinj kururk kaddumkah duninh, wanjh kunkong kongrunji manwern manbu bolkwolkanikenh ngadberre. <sup>9</sup> Nakudji yawurrinj ni nawu ngeyyoy Eutyclus, wanjh ningihni kore wohrur-rkni. Nungka bibekkani Paul bu wokdiwokdi, kaluk bu kunkuyeng djahdjalkawokdi wanjh Eutyclus mimkodjkengalmeng bu baldjalkeyonginj duninh wanjh nungka bald-jalkodjkemankang kore kaddumbek, bu bedda birrinang doweng.

<sup>10</sup> Wanjh Paul koluy boddanginj dja bikukwanjbimey, wanjh benmarneyimeng bedberre, "Yuwn ngurrikange-warre, dja nungka kahdarrkid." <sup>11</sup> Wanjh bedda birriyawoy-hbidbom kaddumkah kore birrihni kerrngehkenh kururk wanjh birrilodbakkeng buriddi dja birringuneng. Wanjh Paul djahdjalkawokdi bedberre bu kumbarrhbom. Wanjh malahmalaywihni nungka benbawong wam. <sup>12</sup> Wanjh birridokmeng dja birrimey namekbe nayawurrinj nawu mankang kururk kaddumbek, wanjh birrinjilngmakminj bu birrinang yawoyhdarrkidminj.

*Paul Rengehrey Kabbala Bu Durndi Kore Kunred Ephesus*

*Acts 20:13-16*

<sup>13-14</sup> Ngad ngarrikoluy kumekbe kanjdjikanjdji ngarribid-bom kabbala, dja ngarriwam kunred bolkngeyyoy Assos. Nawu Paul minj ngarrimdjarrkrawinj, dja nungka djareminj djahdjalle kurrenge wanjh ngarrimirrharrinj kumekbe kore Assos. Wanjh kumekbe Assos ngarriyawoyhraworrinj Paul dorreng, wanjh ngarridjarrkbidbom kabbala dja ngarriwam kunred bolkngeyyoy Mitylene.

<sup>15</sup> Wanjh ngad kumekbe ngarribolkbawong dja ngarriwam kabbala. Kaluk kunbarnangarrabuyikani ngad ngarribolkmey kore kunred bolkngeyyoy Chios. Kaluk kunbarnangarrbuyikani ngarrirey kabbala bu ngarridjowkkeng dja ngarribebmeng kore kunred bolkngeyyoy Samos. Bu kumekbe ngarribolkbawong dja ngarridjalrey kabbala. Kaluk kunbarnangarrbuyikani ngarribebmeng kore kunred bolkngeyyoy Miletus.

16 Kumekbe Miletus darnkihni kunred ngarreni Ephesus. Paul minj djareniwirrinj bu balrawinj kore Ephesus. Nungka djaldjareni werrk rawinj kore Jerusalem ba bu birridjarrkkarmeninj kunkodjke manbu Pentecost ngalenggarre nungka dorreng. Kaluk kumekbekenh nungka minj djareniwirrinj bu yerrkayi kore kubolkkimuk Asia.

*Paul Benmarnewokdanj Bininj Nawu Ephesusbeh Nawu Birriwoybukwoni Jesus*

*Acts 20:17-24*

17 Wanjh bu ngad ngarribolkmey kore Miletus, Paul wokmunkewerrinj bedberre nawu birriwohrnawohrnani yiwarrudj ngarre kore Ephesus bu kabirrimre kore nungka. 18 Bu bedda birrimarnebebmeng nungka wanjh bendjalmarnewokdanginj kore kunwok kunrayek.

Wanjh benmarneyimeng, "Ngudda ngudman ngurriburbun kore ngaye ngakurduyimi munguyh bu karridjar-rkni bu kerrngehkenh ngaye ngamwam kondanjku kubolkkimukkenh. 19 Ngaye ngadjalmarnedurrkmirri nawu Kawohrn Rowk nuye, bu minj ngaye ngakimukworrimeninj dja yikahwi mak nganalkbuni. Dja nawu Jews bininj ngandimarnekarremarnbuni kunwarre ngardduk dja kunrayek ngakarmi. Dja bonj, minj ngamarrkbaworrimeninj.

20 Dja mak ngurriburbun bu ngaye munguyh bukkabukkani kundjalwern duninj kore kangerayekwoni ngudberre. Bu bukkani ngudberre kore kurobbe dja mak kore kunrurrk ngudberre ngurribebbehoyoyoy. 21 Ngaye kunwoybuk marnemarneyimeng ngudberre bininj nawu Jews, dja ngudda nawu minj Jews. Ngaye marneyimi ngudberre bu ngurrikangeborledme kore God bu ngurrikangeborledkerren, dja mak ngurriwoybukwon Jesus Christ nawu kawohrn rowk.

22 Mah wanjh bolkkime kandibekka. Nawu Namalngmakkaykenh ngandjurrkkan bu ngare kore Jerusalem, bu minj ngaye ngaburbun bu baleh nganmarnekurduyimeran kore kumekbe ngani. 23 Wanjh ngawernhburbun nawu Namalngmakkaykenh nganmarneyimeng bu baleh yarrkka ngaye ngare, wanjh kunyid nganyawoyhmarnebebe dja mak wardi ngandiyawoykurrme dja ngarrukkayindangen kore prison.

24 Dja bonj. Ngaye minj ngayawoyhburrburren bu kuninjku ngarrowenkenh. Dja ngaleng kundjalkudji bu ngahdjalkarme bu ngadjare ngayakwon bu ngahmarne-durrkmirri Jesus nawu kawohrn rowk. Ngayime bu

nungka nganwong kore ngahbenmarneyime birriwern bininj manbu kunwok kunmak bu kayime God kankongibun rowk.” Kuhni bu Paul benmarneyimeng.

*Paul Mulewarrinj Dja Benbengdayhkeng Bininj Nawu Ephesusbeh Nawu Birriwoybukwong Jesus*

*Acts 20:25-38*

<sup>25</sup> Wanjh Paul yawoyhyolyolmeng, yimeng, “Wanjh bolkkime kandibekka. Ngaye ngaburrbun bu ngudda minj kandiyawoyhkebnan ngaye nawu marnehmarneyimi ngudberre kore God nuye kawohnan rowk. <sup>26-27</sup> Ngaye korroko marneyimeng ngudberre kundjalwern rowk kore God nuye kunwok kore kadjare, dja bu nangale nawu karrownen kunwarre dorrengh, wanjh kunukka minj ngaye ngardduk.

<sup>28</sup> Dja ngurrihdjalnahnarrimen ngudmandeleng, dja mak ngurrbendjalnahna nawu bininj ngudberre. Kaluk nawu Namalngmakkaykenh ngunwong ngudberre kuninjku bu ngurrbennahnankenh yiman kayime shepherd namak kabenmirndenahnan nawu sheep. Birrimekbe bininj nakka wanjh nawu Kawohnan Rowk nungan nuyekih. Nungka wanjh kurlbawarrhmeng nuyekih kunkurlba ba bu kabenbebke nuye bininj. <sup>29</sup> Ngaye ngaburrbun bu bolkkime bawon ngudberre, wanjh birriwarre bininj kabirrimbebme kabindibularrbularrbun yikahwi bininj ngudberre yiman kayime duruk nawu nabang duninjh. <sup>30</sup> Ngaye mak ngaburrbun yikahwi bininj wanjh kabirrimbebme yerrekah dja ngurriraworren bu yimankek kunwarre kabindibukkabukkan bininj nawu kabirrimunkekadjung Jesus ba bu kabindimarnbun kabindimunkekadjung bedberre.

<sup>31</sup> Wanjh kunu ngurrinahnarrimen. Dja mak ngurridjalburrbu kore ngaye korroko ngakurduyimi ngudberre. Ngaye munguyh djahdjalmarneyimi mandjad duninjh ngudberre bu kukak yimerrangeni dja mak benbekad, djal munguyh ngakurduyimi kumekbe kunmimnalk dorrengh.

<sup>32</sup> Dja wanjh bolkkime ngadjare God ngunnahnan ngudberre. Nungka ngunwong kunwok nuye bu ngundjalkongibom ngudberre. Bu nungka ngunmurrngrayekwon ngudberre, dja ngunwon ngudberre kunmakmak kore benyingkihmarnewokkurrmerrinj bininj nawu kabirriyimerran bu djal nungan nuyeni bininj.

<sup>33</sup> Bu ngaye karridjarrkrey munguyh minj ngadjareniwirrinj bu ngaye yikukmayi nawu money dja kunmadj

ngudberre. <sup>34</sup> Ngudda ngurriburrbun bu ngaye ngadjal-durrkmirranginj ba ngabayahmeng ngayemandeleng nawu kunmadj dja manme manbu ngarddukni dja mak nawu ngarridjarrkrey bininj bedberre. Kunmekbekenh kunu ngahdurrkmirri kunbuyika bu ngahmangi kunwardde. <sup>35</sup> Ngaye kuninjkuu ngakurduyimi rowk ba bu ngudmanwali ngurrikurduyime. Wanjh ngudman ngurridur-rkmirri ba bu ngurrbenbidyikarrme birribuyika bininj nawu birrimarladj. Dja mak ngurribalburrbu kore Jesus nawu kawohrn nan rowk yimeng, 'Bu ngudda ngurrbenwon birribuyika bininj nawu njalehnjale ngurrihkarrme, wanjh kunukka ngurridjalnjilngmakmen.'

Bonj. Kunmekbe ngadjareminj marneyimeng ngudberre." Wanjh kuninjkuu Paul yimeng bedberre.

<sup>36</sup> Bu Paul nungka yakwong kore benhmarneyimi bedberre, wanjh barddurrukkurlhdanj dja birridjarrkdanginj yiwarrudj. <sup>37</sup> Wanjh bedda birrimarnenalkbuni rowk, dja birribarnmey dja birribunjhmey nawu Paul. <sup>38</sup> Bedda wanjh birriwernnjilngwarreminj kore benmarneyimeng, "Ngaye minj mak kandiyawoyhkebnan." Dja wanjh bedda birribalyikoluy kanjdjikanjdji kore kabbala mankimuk dingihdi.

## 21

### *Paul Wam Kabbala Kore Kubolkkimuk Syria*

#### *Acts 21:1-7*

<sup>1</sup> Wanjh ngad ngarrbenbawong bedberre, kunmimnalk dorreng kore kunred Miletus dja ngarridjalwam kabbala djurrmud duninj wanjh ngarribebmeng kore manyungkurr bolkngeyyoy Cos. Kaluk kunkodjkebuyikani wanjh ngarriyawoyhwam kabbala ngarribebmeng kore manyungkurbuyika bolkngeyyoy Rhodes. Wanjh kumekkebeh ngarridjalwam ngarriyawoyhbebmeng kore kunred bolkngeyyoy Patara. <sup>2</sup> Wanjh kumekke ngarriyawoyhkoluy dja ngarribdbom manbuyika kabbala manbu regehrey kunred bolkngeyyoy Phoenecia. Wanjh ngarribaldjalwamwi. <sup>3</sup> Wanjh bu ngarridjalrey ngarriwohbolkyuyurrhkeyi manyungkurr bolkngeyyoy Cyprus kore walemkah. Wanjh ngarribaldjalwamwi ngarribebmeng kunred bolkngeyyoy Tyre kore kubolkkimuk Syria. Wanjh birridelengkoluyhweyi manbu kabbala delenghdelengkani.

<sup>4</sup> Wanjh ngarikolurrinj kore kabbalabeh, dja ngarriwam ngarrbenngalkeng bininj nawu birrimunkekadjungu Jesus kumekbe kunred. Dja ngarridjarrkyerrkang bu kunkodjke

seven. Wanjh Namalngmakkaykenh benwokwong birimekbe bininj bu birrimarneyimeng Paul, “Yuwn bu yire Jerusalem.”

<sup>5</sup> Bu darnkih ngad ngarriwirleni ngarrirawinj, wanjh birimekbe bininj dja mak nawu bedberre ngalbihbininjkobeng dja mak wurdwurd dorreng, ngarridjarrk-bebmeng kore kubolkkimuk kuberrkkah. Wanjh ngad kumekbe ngarribarddurrungkulhdanj kore adjud bu ngaridanginj yiwarrudj dja ngarribebbehwoknarrinj. Dja bedda birridokmerrinj kured.

<sup>6</sup> Bu ngad kumekbe wanjh ngarridahkendanj kabala wanjh ngarriwam, dja bedda wanjh birridokmerrinj kunred.

<sup>7</sup> Ngarridjalwam kabbala wanjh ngarribebmeng kore kunred bolkngeyyoy Ptolemis. Ngarrikoluy kore kabbala, dja ngarriwam kurrenge ngarrbenmarnebebmeng dja mak ngarridjalwohwoknarreni nawu ngarridangerrinj kore Jesus, wanjh kumekbe ngarridjarrkyerrkang kunkodjkekudji.

*Paul Dingihdi Kore Kunred Caesarea*

*Acts 21:8-14*

<sup>8</sup> Wanjh kunkodjkebuyikani ngad ngarribolkbawong kumekbe dja ngarriwam ngarribebmeng kore kunred bolkngeyyoy Caesarea. Wanjh ngad ngarriwam ngarringimeng kunrurrk nuye nawu nakudji bininj ngeyyoy Philip, dja wanjh kumekbe ngarrihyoy. Nungka nawu namekbeni nakudjini seven bindidjarrngbom kore Jerusalem. Nanihnjanu nawu Philip nungka reyi benbengdayhkeyi bininj kunwok kunmak. <sup>9</sup> Kaluk nungka benkarrmi kunkarngbakmeng ngalbebeywurd nuye nawu birridjadmudni. Bedda yiman prophets dja birrimulewani God nuye kunwok kore benmarneyimeng.

<sup>10</sup> Ngad ngarriyerrkang kumekbe kunkodjkewern wurd. Wanjh bininj nawu ngeyyoy Agabus, kumkoluy mandulumbeh kore kubolkkimuk bolkngeyyoy Judea. Nungka wanjh prophetni. <sup>11</sup> Nungka kumwam kore ngad, dja bimarney nawu ngardmodukkayindi Paul nuye kunmadj, wanjh nungandeleng maddukkarrinj dja mak mendedukkarrinj. Kaluk nungka bihmulewani nanihnjanu Paul bu kaluk kabimarnekurduyimerran, bu yimeng ngadberre, “Nawu Namalngmakkaykenh nganmarneyimeng nawu bininj nuye nanihnjanu kunmadj, nakka wanjh kare kore Jerusalem, dja bininj nawu Jews kabirrimang, kabirridukkan wanjh kabirribidkenwon birribuyika bininj nawu minj Jews.”

<sup>12</sup> Bu ngad ngarribekkang kuninjkuu wanjh ngarridjalwernhdjawani Paul bu minj kare kore Jerusalem. Dja

mak birribadbuyika bininj nawu birrihni kururrk, wanjh birridjawam warridj. <sup>13</sup> Wanjh Paul nganwokmey ngadberre, dja yimeng, “Njalekenh ngudda kandimarnehnbun? Ngudda kandimarnbun ngaye ngadjalwernhnjilngwarremen duninj. Ngaye wanjh ngadjalmahme bu ngadjare ngare kore Jerusalem, dja kunu bonj, bu ngandikurrme kore prison dja mak bu ngandibun ngarrowen, dja kunu bonj, ngadjalre kore kunngey nuye Jesus nawu kawohrnan rowk.” <sup>14</sup> Wanjh bu ngad ngarrinang Paul minj mayaliborledmenin, wanjh ngad ngarridjalbawong. Dja ngarrimarneyimerrinj, “Bonj. Kamak kaluk nawu Kawohrnan Rowk nungan kakurduyime kore nungka kadjare.”

*Paul Wam Bolkmey Jerusalem*

*Acts 21:15-17*

<sup>15</sup> Kalukburrk wanjh ngarriwam Jerusalem. <sup>16</sup> Yikahwi bininj nawu birrimunkekadjungu Jesus nawu birrikang kore Caesareabeh, wanjh bedda dja ngarridjarrkwam kore Jerusalem. Ngandikang kore ngarringimeng kunrurrk nuye nakudji bininj nawu ngeyyoy Mnason nawu nakang Cyprusbeh. Nungka bidjalmunkekadjuy Jesus korroko duninj. Wanjh ngarrihni kore kunrurrk nuye. <sup>17</sup> Nawu birridangerrinj kore Jesus birrihdi Jerusalem ngandikimey bu birrikuninjilngmakminj.

*Paul Dja Nawu Birriwohrnawohrnani Yiwarrudj Bedberre Birriyolyolmi*

*Acts 21:18-25*

<sup>18</sup> Wanjh kunkodjkebuyikani ngad ngarriwam Paul dorreng dja ngarrinarrinj James. Dja mak birribuyika birridjarrkni bininj nawu birriwohrnawohrnani yiwarrudjkenh. <sup>19</sup> Wanjh Paul benmarneyimeng, “Ngudda kamak ngurrihni.” Wanjh benyawoyhmarneyimeng bedberre kore kundjalwern God benmarnekurduyimi bininj nawu bedda minj Jews bu Paul regehrey bihmulewani Jesuskenh bedberre.

<sup>20</sup> Bu bedda birribek kang kuninj kunu Paul yimeng, wanjh birridjalburlumeng God. Wanjh birrimarneyimeng Paul, “Mah, yina nawu karridangerrinj. Dja kanbekka. Yiburrbun birridjalwirndewern duninj bininj nawu Jews wanjh bedda warridj birriwoybukwong Jesus. Dja bedda kabirridjaldjare munguyh kabirridjalwernhkarrme kore mankarre kadberre kahyo. <sup>21</sup> Bedda korroko ngundiwoyek kang bu birrikarrebek kang ngudda ke. Yikahwi bininj ngundihmulewan bu ngudda yimankek yibenmarneyime bininj nawu Jews kabirrihni kubolkbuyika bu kabirrikarrebawon mankarre manbu Moses bimbom, dja mak bu minj

kabindilakkayenwon bedberre wurdwurd, dja mak man-bubuyika kabirribawon manbu mankarre kabirrikarme. <sup>22</sup> Kuninjkuwu wanjh bedda kabirriyime djaying. Bu bedda ngundiwokekkan bu ngudda yihni kondanjkuwu Jerusalem, wanjh bedda kunu ngundiyyidung. Wanjh ngad ngarrikarremarnbun ke, ba bu minj ngundiyawoyhdung nawu birrimekbe bininj.”

<sup>23</sup> “Mah, wanjh ngarridjare kanwokkarmen ngadberre kore ngundihmarneyime. Wanjh kandiwokekka. Ngad ngarrbenkarme kunkarrngbakmeng bininj nawu Jews ngarridjarrkdi kondanjkuwu. Bedda birriwokekurmerrini kunrayek nuye God. Kaluk bolkkime wanjh kayiburnbun bedberre, dja kabirrikangemarnburren kore Temple kabirringime. <sup>24</sup> Ngudda bu yidjare wanjh yibenkan nanihnjanu binihbininj kore Temple ba bu ngurridjarrkkangemarnburren. Ngudda kaluk yibenmarnekarremulewan rowk ba bu kabirringabekdadjme. Bu ngudda kuninjkuwu yikurduyime, wanjh birriwern bininj nawu Jews kabirriburnbun bu ngudda minj yibakke maninjmanu mankarre kadberre ba bu minj ngundiyawoyhwokbengkan.\* <sup>25</sup> Dja Mak kunbuyika marneyime ngudberre. Bu ngad minj ngarridjare bininj nawu minj Jews kabirrikarme mandjalwern manbu mankarre kadberre. Kaluk ngad ngarrbenmarnebibom djurra, dja ngarrbenmarneyimeng, ‘Yuwn bu ngurringun manme manbu bininj kabirriwon nawu idols kabirrihmarnedi yiwarrudj, dja wanjh makka kawarremen. Dja mak yuwn ngurrikurlbabongun. Mak yuwn bu ngurringun mayh nawu kunbidwi kabirrikukdjuyime bu kabirribun. Dja mak yuwn bu ngurriwohdjirdmarren.’ Bonj, wanjh kunmekbe ngarrbendjalmarneyimeng bedberre nawu minj Jews bininj.” Kuhni bu birrimekbe bininj birrimarneyimeng nawu Paul.

*Bininj Nawu Jews Birridjareni Birribuyinj Nawu Paul  
Acts 21:26-31*

<sup>26</sup> Wanjh Paul benmey birrimekbe kunkarrngbakmeng bininj benkang kore Temple. Wanjh bu kunkodjkebuyikani bedda birridjarrkkangemarnburrinj. Kalukburrk nungka Paul ngimeng kore Temple kururk ba bu kabenmarneyime nawu birriwohrnawohnani bu baleh kabolkyime kabenkarremulewan bedberre nawu bininj nuye. <sup>27</sup> Dja medni, bedda birrimadbuni kunkodjke seven. Bu ngokko darnkih yakmeyakmeninj, yikahwi Jews bininj nawu birrimdolkkang Asiabeh, birrinang Paul kore Temple kururk

\* **21:24** Ngurrina kore Numbers 6:13-21

ni. Wanjh bedda birriwam bindimirndemey bininj birribuyika bu birrimwam birridarrkidmey Paul. <sup>28</sup> Wanjh birridjalkaykakayhmeng, birriyiming, “Bininj nawu Israel ngunkebmawahmeng ngudberre, kandimbidyikarmen. Dja nanihnjanu bininj kahre kubolkbubuyika kabenhmarneyimeyime birriwern bininj bu kandiwarrewe ngad bininj nawu Jews, dja kabirribakke mankarre kadberre. Dja mak nungka kunwarre kahyime maninjmanu Temple ngarre. Dja ngad kunu ngarrinang nawu Greek bininj benyingiming kore Temple, dja birrimekbe bininj nawu minj Jews, wanjh kunmekbekenh nungka rurrkwarrewarrewoni kadberre kore kubolkdjamun.”

<sup>29</sup> Kaluk bedda birrikarrewarrewong. Bu birrinang Paul benedjarrkdi kore kubolkbuyika kururrkwern bininj nawu minj Jew nawu Ephesusbeh, nawu ngeyyoy Trophimus, dja bedda yimankek birriyimi Paul biyingiming kore kururrk Temple. Dja burrkyakni, bedda birridjalwelengnameng.

<sup>30-31</sup> Nawu bininj birrimirndewern birrihni Jerusalem birrinjilngwarreminj dja birrirlobmeng rowk kore Temple. Bedda birridarrkidmey Paul dja birridorrohdorrorkeng kuberrkkah, dja kundjalburrikudjini birridangbalhmeng manbu Temple ngarre gates. Bedda wanjh birridjaldjareni birribuyi werrek nawu Paul. Kaluk kunmekbe wanjh birriwern djamun birridi kore Jerusalem, nawu birrimdolk kang kore Romebeh. Wanjh bu kunyid ngalmeng bininj nawu djamun benmarnewohnani benwobek kang bu birriwern rowk bininj birriyiddungi kunkimuk kore kukadjeh Jerusalem.

### *Nawu Djamun Birringehkeng Paul*

#### *Acts 21:32-36*

<sup>32</sup> Wanjh nawu benmarnewohnani djamun benmey bininj nuye dja mak nawu bindiwohrnawohnani, dja werrekwerrek birrirlobmeng birrikoluy kore Jews bininj birribuni Paul. Bu bedda nawu Jews bininj bindinang djamun birrimhrey, wanjh birridjalngurdmeng rowk. <sup>33</sup> Wanjh bininj nawu wohrnani kumwam biberlmey Paul. Benmarneyiming nuye bininj, “Ngurridukka wirilmurrng kurrenge dja kumende.” Wanjh bendjawam bininj nawu birribuni Paul, “Nangale nakka bininj? Dja njale kurdukurduyiming?” <sup>34</sup> Wanjh yikahwi bininj bebbehbebbekayhmi kuhrikuhri nuye, wanjh nawu wohrnani bu minj mak benbekkayi kore birrihmarneyimi dja kunngalwowmi birribengbom, wanjh nungka benmarneyiming nuye djamun, “Mah, ngurriyidurnden kore kururrk kadberre.”



35-36 Wanjh djamun birrikang Paul. Wanjh bu bedda birrimbebmeng kore darnkih kabirribidbunkenh wanjh bedda birrikukngormey Paul kaddum, dja nawu Jews bininj birridarnhmirnderri darnkih bu bedda birriwernhyiddungi duninjh. Dja mak bedda birrikaykakhayhmi kunngalwowmi dorreng, birriyimeng, “Ngurribalka, ngurribu!”

*Bu Paul Kayolyolmerren Dja Kabenmarneyolyolme Bininj Acts 21:37-40*

37-38 Bu bedda birribalhkuysinngimi kore djamun bedberre kunrurrk, wanjh Paul bimarneyimeng nawu wohrna-wohrnani djamun, “Kamak bu ngaye ngarrwokdi?” Kaluk Paul wokdanginj kunwok Greek.

Wanjh nawu bininj wohrnani djamun bedberre bimarneyimeng, “A! Yiddok ngudda kunu Greek yihwokdi? Dja ngaye ngayimeng yimankek bu ngudda nabuyika bininj nawu marnbuni kunyid kumekbe bu bindibuni nawu birriwohrnawohrnani kunred Egypt. Dja yimankek ngaye ngayimi ngudda yibenkang 4000 bininj nawu bindibuni birribuyika bininj kore kumekbe kubolkdarleh Egypt. Yiddok ngudda namekbe?” <sup>39</sup> Wanjh Paul biwokmey nunganwali bimarneyimeng, “Burrkyak. Ngaye kunu nawu Jew bininj, dja ngarranginj kore kunred kabolkngeyyo Tarsus kore kubolkwarlah Cilicia. Kaluk kubolkkukenni. Dja ngaye wanjh djawan ngudda ngadjare bu ngabenmarnewokdi nanihnjanu bininj nawu ngandibuyi.”

<sup>40</sup> Wanjh nawu bininj wohrnani bedberre djamun bidjurkkang Paul bu kabenmarnewokdi birrimekbe bininj nawu Jews. Wanjh Paul dolkkang dja benmarneberlwayhmeng rowk. Wanjh birridjalwern bininj birridjalngurdmerrinj rowk, wanjh Paul dedjingmey benmarnewokdanginj kore Hebrewbeh kunwok.

## 22

*Paul Benhmarnemulewarreni Acts 22:1-23*

<sup>1</sup> Paul benmarneyimeng, “Ngudda binihbininj nawu karridangerrinj, dja mak ngudda nawu dabborrabbolk, kandibekka ngaye bu ngayolyolmerren ngudberre.” <sup>2</sup> Bu bedda birribek kang bu benhmarnewokdi kore kunwokbeh Hebrew, wanjh bedda birridjalwernhngurdmerrinj rowk. Wanjh Paul yimeng bedberre, <sup>3</sup> “Ngaye wanjh Jew. Dja ngarranginj kore kunred Tarsus ngarre bu kubolkkimuk Cilicia. Kaluk ngaye ngamwam kondanjku Jerusalem dja ngarrabbolkminj bu kondah. Wanjh ngaye nganbukkabukkani namekbe bininj nawu kangeyyo Gamaliel.

Ngaye nganbukkabukkani mankarrerayek manbu mawah-mawah kadberre kandiwong. Ngaye ngadjaldjareni munguyh bu ngadjalwokmarrkmangi God, yiman bu ngudda ngurrihime. <sup>4</sup> Dja ngaye mak ngabenbuni bininj dja daluk nawu birrimunkekadjungi Jesus kore manbolh nuye. Ngabendukkani ngabenkurrmi kore kunrurrk prison. Dja mak yikahwi birribaldoweni. <sup>5</sup> Nawu priest nakimuk kadberre dja mak nawu kabirriwohrnawohrn kore council kadberre, wanjh bedda rowk ngundimarneyime kuninjkukenh bu kunwoybuk.

Bedda wanjh ngandiwong djurra dja ngakang kore kunred Damascus yimankek ngabenwoyi nawu karridan-gerrinj bininj nawu Jews birrihni kumekbe. Dja mak ngadjareni ngabendukkadukkayi bininj nawu birrikadjungi Jesus, ba bu ngabenyirrurndeyi kore Jerusalem bu kabindi-bunkenh.”

<sup>6</sup> Wanjh Paul yimeng, “Wanjh ngarrirey kore Damascus dja bu barnangarraburrkni ngarribalhbebmi darnkih, kaluk kundjalmekbeni wanjh kundjalbolkwolkayindanj ngardduk kaddumbek bu kunkimukkenh. <sup>7</sup> Ngaye wanjh ngamakang kurorre wanjh ngawokbekkang bu kumwok-danj ngardduk, wanjh yimeng, ‘Saul, Saul! Njalekenh ngudda ngaye munguyh kanhdung?’ <sup>8</sup> Wanjh ngawok-mey, ngayimeng nuye, ‘Ngudda yingale ngudda nawu yiwohrnan?’ Wanjh nungka nganmarneyimeng, ‘Ngaye wanjh Jesus nawu ngakang Nazarethbeh, nawu ngudda munguyh kanhdung.’”

<sup>9</sup> “Wanjh nawu bininj ngarridjarrkrey bedda birribir-lunang kore kumwolkayindanj ngadberre, dja minj birri-wokburrbuyi nawu kumhwokdi ngardduk. <sup>10</sup> Dja wanjh ngadjawam, ngayimeng, ‘Ngudda nawu yiwohrnan, baleh ngakurduyime ke?’ Wanjh nawu Kawohrn Rowk ngan-marneyimeng, ‘Yirrolkka, dja yiray kore kunred Damascus. Kaluk kumekbe nakudji bininj ngunmarneyime rowk kore ngaye ngayingkihkarremarnbom ke yikurduyimekenh.’”

<sup>11</sup> “Minj ngaye ngabolknayi dja ngandjalmimkinjeng kore kumwolkayindanj kore heavenbeh. Wanjh nawu bininj ngarridjarrkrey ngandibidmey ngandikani kore Damascus. <sup>12</sup> Kaluk nakudji bininj ni kunmekbe nawu ngeyyoy Ananias. Nungka marrkmangi manwern mankarre kadberre, wanjh nawu birribuyika Jews bininj birridjalmakwani nuye. <sup>13</sup> Nungka kumwam ngannang kore ngaye ngahyoy, dja danginj kore djarrirn ngardduk, dja nganmarneyi-meng, ‘Saul nawu ngarrdanginj, yiyawoyhbolkna!’ Wanjh

kundjalburrikudjini ngaye ngayawoyhbolknang dja mak ngadarrkidnang nungka Ananias.”

<sup>14</sup> “Dja mak nungka nganmarneyimeng, ‘God nawu kadberreni mawahmawah ngarrku, nungka ngunjaldjar-rngbom bu yiwernburrbun kore nungka kadjaldjare, dja mak djareminj ke bu yinan nawu nadjalmakkaykenh dun-injh nuye dja mak bu yiwokbekkan bu nungka ngun-marnewokdi nungan nuye kurrang dorrengh. <sup>15</sup> Kuhni ngunmarnekurduyimerranj ba bu ngudda yire yimulewan nuye bedberre bininj kore ngudda yinang kumim ke dja mak kore yiwokbekkang nuye. <sup>16</sup> Njale mak yihmadbum? Wanjh yirrolkka ba yikodjdjuhme kore ngunkangedjirrid-bun kunwarrekenh ke, dja yikayhmen nuye kungey.’ Kuninjkunu wanjh Ananias nganmarneyimeng ngardduk.”

<sup>17-18</sup> Wanjh Paul yimeng, “Kalukburrk wanjh ngaye ngam-durndi kore Jerusalem. Kaluk kunkudjihkenhni ngaye ngahdi yiwarrudj kore kunrurrk Temple. Wanjh kumekbe ngadjalkodjworromkang bu nganang nawu Kawohnan Rowk dja nganmarneyimeng, ‘Werrk, yidjalbolkbawo kondanjkuu Jerusalem, dja nawu bininj birrikang kondan-jkuu minj ngundiwoybukwon kore ngaye kanhmulewan.’ <sup>19</sup> Wanjh ngaye ngamarneyimeng, ‘Nawu yiwohrnan, bedda kabirriburrbun bu ngaye ngawohrewohrey kore kurur-rkbubuyika synagogue dja ngabendarrkidmey birribuyika bininj nawu ngudda ngundiwoybukwoni. Ngaye ngaben-dangbalhmi kore prison dja mak ngabenbuni. <sup>20</sup> Dja bu bedda birribom Stephen nawu ngunhmulewani ngudberre, wanjh ngaye kumekbe ngahdi ngahbennani bu birrikod-jdongi kunwardde. Dja ngaye ngamakwam bu birribom doweng. Dja mak ngabenmarnemadjahnani nawu bininj birribuni.’ Kuhni ngamulewarrinj bu ngamarneyimeng Jesus. <sup>21</sup> Wanjh nawu Kawohnan Rowk nganwokmey, nganyawoyhmarneyimeng, yimeng, ‘Yiray, yidjalbolkbawo kondanjkuu. Ngaye munkewe, ba yire kore bininj nawu minj bedda Jews.’” Kuhni bu Paul yolyolmerrinj bedberre.

<sup>22</sup> Birrimekbe bininj nawu birribekkabekkani rowk kore Paul mulewarreni bedberre, wanjh bu birriwokbekkang kore benmulewani bininj nawu minj Jews, wanjh bir-rikayhmeng, birriyimeng, “Nanihnjanu bininj wanjh djal-dowimen! Ray, dja nakka nawarre. Karridjare karribun karrowen!” <sup>23</sup> Wanjh bedda birridjalkayhmi dja birrimad-jyerrkerrinj bedberre dja mak kundjulng birridjulngweyi kaddum.

*Nawu Djamun Birridjareni Birriwidjbihkemeninj Nawu*

*Paul*

*Acts 22:24-30*

<sup>24</sup> Wanjh nawu benmarnewohnani djamun benmarneyimeng nuye bininj, “Mah, wanjh ngurrimka kore kururrk kadberre. Dja ngurriwidjbihke ba bu kamulewan mandjad kore nungka baleh kahkurduyime wanjh nawu bininj Jews kabirriwidnan.” <sup>25</sup> Wanjh bedda birrikang birridukkar-rukkang bu yimankek birriwidjbihkemeninj. Wanjh Paul bimarneyimeng nawu djamun nabalkimukni, bimarneyimeng, “Bu ngudda kanwidjbihke ngaye, wanjh kunukka yibakke mankarre, dja ngaye ngahkarrme mankarre manbu Romebeh, dja ngaye kunu minj ngandiwozbekkayi ba mandjad marneyimeninj ngudberre.”

<sup>26</sup> Wanjh bu namekbe nawu djamun biwokbekkang Paul bu yimeng, wanjh nungka baldjalwam bimarneyimeng bininj nawu wernhwohrnani djamun rowk, bimarneyimeng, “Yina, minj mak karribun nahn bininj dja nungka kahkarrme mankarre manbu Romebeh, dja baleh ngudda yikurduyime?” <sup>27</sup> Wanjh nawu wernhwohrnani djamun wam bidjawam Paul, “Kanmarneyimen mandjad, yiddok woybukkih ngudda yihkarrme mankarre manbu Romebeh?” Wanjh Paul biwokmey yimeng, “Yoh”. <sup>28</sup> Wanjh namekbe djamun bimarneyimeng, “Ngayh, ngaleng. Wanjh ngaye ngabenkarremulewam nawern money bu ngamey mankarre manbu Romebeh.” Dja nungka Paul bimarneyimeng, “Ngaye ngamey maninjmanu mankarre kore ngayirranginbeh.”

<sup>29</sup> Wanjh kundjalburrikudji bininj birribawong nawu yimankek birriwidjbihkemeninj dja birridjawayi. Wanjh nawu benmarnewohnani djamun keleminj bu burrbuburbuni kore birrukkang wirilmurrng chains dorrengh bininj nawu karrmi mankarre manbu Romebeh. <sup>30</sup> Dja mak nungka djareni djalwernburrbuyi bu njalekenh nawu Jews bininj birriwelengnameng Paul. Kaluk bu kunkodjkebuyikani nungka biyerrkkeng Paul. Wanjh nungka welengwokmunkewerrinj bedberre bininj nawu priests birrikihkimukni dja mak bininj rowk nawu birrimirnderri kore council bedberre nawu Jews, bu kabirrimirndemornnamerren kore kubolkkudji. Wanjh bu bedda birrimirndemornnamerrij rowk, wanjh nungka bikang Paul dja binameng kore kumirrk bedberre.

## 23

*Paul Benmarnewokdanj Bininj Nawu Birriwohrnani Kore Jerusalem.*

*Acts 23:1-5*

<sup>1</sup> Paul bendjalwernhkuknani bininj nawu birrimirndemornnamerrinj, dja yimeng, “Nawu karridangerrinj, ngaye munguyh ngadjalwokmarrkmangi mankarre nuye God. Ngaye ngaburrburren bu minj njale ngabakkemeninj.”

<sup>2</sup> Wanjh Ananias nawu benmarnewohrnani priests, benwokrayekwong bu benmarneyimeng bininj nawu birridarnhdi Paul bu birridangwidjbihkeng.

<sup>3</sup> Wanjh Paul bimarneyimeng Ananias, “Kaluk God yinganwali ngunbun ngudda nawu yidjalwohkurrehkurren. Bu ngudda kandjaldjubom yimankek ngabakkeng mankarre, dja ngudda yibendjaldjurrkkang nahninjanu bininj ke bu ngandidangwidjbihkeng, wanjh kunukka yingandeleng yidjalbakkeng mankarre manbu kadberre.”

<sup>4</sup> Wanjh nawu bininj kumekbe birridi birrimarneyimeng Paul, “Yuwn bu kunwarre yimarneyime, dja nakka God bikurrmeng bu kabenmarnewohrnan priest bedberre.”

<sup>5</sup> Wanjh Paul benmarneyimeng, “Ngudda nawu karridangerrinj, ngaye minj ngaburrbuyinj bu nahni kawohrnan bedberre nawu priests. Dja wanjh ngaye ngaburrbun kore kabimbuyindi yimeng, ‘Yuwn bu yiyime kunwarre bedberre bininj nawu ngundihmarnewohrnan.’” [Exodus 22:28] Kuhni bu Paul benmarneyimeng.

*Paul Benmarnbom Bu Bininj Birribebbeh dangerrinj*

*Acts 23:6-10*

<sup>6-8</sup> Wanjh Paul benwohburrbom bu bininj kumekbe birrimirndebokenhni, yikahwi nawu Phariseeni dja yika nawu Sadduceeni. Wanjh nawu bininj Sadducee birriyimeng minj nuk nangale kamyawoyhdarrkiddurdeng bu karrown. Dja mak birriyimeng angel minj karri, dja minj mak kunmalngbubuyika kabirrihni. Dja nawu Pharisee bedda birriyimi bu munguyh kabirrihni nawu angel dja mak kunmalngbubuyika, dja mak birriyimi bu woybukkih bininj kabirridolkkan kore kumidjbeh.

Kunmekbekenh kunu Paul wokdanj wernkih duninj, yimeng, “Nawu karridangerrinj, ngaye wanjh Pharisee, dja mak nakornkumo ngarddukni nakka wanjh Phariseeni. Dja mak ngaye ngaburrbun bu bininj nawu kabirridowerren kabirrimyawoyhdarrkiddurdeng, wanjh kumekbekenh ngaye kunyid ngamey bu bolkkime ngandidjubunikenh.”

Bu kuninjku yimeng bedberre, wanjh kunyid kumarnbuyindanj bu bedmandeleng birridangwerreni nawu Pharisees dja Sadducees. Wanjh birridjalbebehmirndeyarlarmerrinj. <sup>9</sup> Wanjh bedda birridjalwernhwokwernmerrinj. Yikahwi bininj Pharisee nawu birriwernhkarreburrbuni mankarre, wanjh birridolkkan birriyimeng,

“Nahni bininj minj nuk kurduyimeninj kunwarre. Dja kunubewu nakudji nawu angel dja nuk kunubewu namak kunmalng bimarnewokdanj nuye.”<sup>10</sup> Wanjh birridjalwern bininj birridjalwernhyiddurrinj duninj, wanjh nawu bininj benmarnewohrnani nawu Romebeh djamun, wanjh nungka burrbom wardi Paul birribuyi birrikukdjalkdjalkmayi. Wanjh nungka benmunkeweng nawu bininj nuye bu birribekeng Paul dja kabirrikan kore kururk bedberre.

*Nawu Jews Bininj Birrikarremarnbom Bu Kabirribunkenh Nawu Paul*

*Acts 23:11-15*

<sup>11</sup> Bu kumekbe kunkak nawu Kawohrnan Rowk Jesus kumwam bimarnedanginj kurlirri nuye kore Paul, dja bimarneyimeng, “Yikangerayeknin, yuwn bu yikele. Ngudda yibenbengdayhkeyi bininj bu ngayekenh kondanjkuu kore Jerusalem, dja wanjh bolkkime ngaye munkewe yire Rome ba bu yibenmarnemulewan ngayekenh.” Kuhni bu Jesus bimarneyimeng.

<sup>12</sup> Kaluk malaywibuyikani wanjh yikahwi nawu Jews bininj birriyingkihkarremarnbom. Bedda birriwernwokrayekworrinj bu minj birribonguyi dja mak minj birringuyi manme, dja med birrimarneyimerrinj, “Ngad karribu Paul werrek, wanjh yerreh karringun manme dja karribongun.”<sup>13</sup> Kaluk birridjalwernni bininj yiman fortyini nawu birriwokkurmerrinj nuye.<sup>14</sup> Wanjh bedda birriwam kore nawu priests birrikihkimuk dja nawu birriwohrnawohrnani, wanjh bindimarneyimeng, “Ngad ngarri-marneyimerrinj bu kunwok kunrayek ngarriwokmarnburinj, bu ngarriyimeng ngad minj ngarringun manme dja minj ngarribongun dja med ngad ngarribun Paul werrek.<sup>15</sup> Wanjh kandibekka. Ngudda dja nawu birribuyika bininj kabirriwohrnawohrnani kore council, wanjh ngurridjarkwokmunkewerrimen bininj nawu kabenmarnewohrnani djamun bu kabirrimkan Paul kore ngudda, bu yimankek ngurridjalwohkurren ngurriyawoyhdjawan. Wanjh ngad ngarridjalyingkihdi ba bu ngarribun werrek wardi yerreh kambebme kondanjkuu.”

*Paul Nuye Nayaw Korroko Bibengdayhkeng Nawu Djamun*  
*Acts 23:16-22*

<sup>16</sup> Nawu Paul nuye nayaw wobek kang kuninjkunu bu birrikarremarnbom, wanjh nungka wam ngimeng kore kunururk bedberre djamun, dja bibengdayhkeng Paul nawu nabadjan.<sup>17</sup> Wanjh bu Paul bekkang kuninjkunu kunwok wanjh nungka bikayhmeng nakudji djamun nawu nabalkimukni, dja bimarneyimeng, “Yika nahni nawu

nayawurrinj kore nawu nakimuk kahni ba bu kabimarnekareyolyolme kore kahkarrme.”<sup>18</sup> Wanjh nawu djamun bikang namekbe nayawurrinj kore namekbe nawu benhmarnewohrnani djamun rowk, dja bimarneyimeng, “Paul nawu kahrurrkkendi ngankayhmeng nganmarneyimeng bu ngamkan nahni nawu nayawurrinj ba bu ngunmarnemulewan kore kahkarrme.”<sup>19</sup> Wanjh nawu kawohrnani djamun bibidmey bidjarrirnameng namekbe nayawurrinj dja bidjawam manmolk, “Mah, njale kanmarnemulewan?”

<sup>20</sup> Wanjh nungka bimarneyimeng, “Nawu Jews bininj birriyingkihkarremarnbom bu ngundidjawanken Paul bu yikan malahmalaywi kore council kabirrimirndemornamerren, bu yimankek bedda kabirriyawoyhdjawan. Dja kabirridjalkurren.<sup>21</sup> Dja yuwn bu yibenwokmarrkmang. Dja kumekbe forty bininj kabirriyingkihdi ba bu kabirribunkenh. Bedda korroko birriyingkihwokeykorrinj bu minj manme kabirringun dja minj kabirribongun dja bedda med kabirribun werrk Paul. Bedda bolkkime birrimarnburinj dja kabirridjalmadbun ngudda ke kunwok.”

<sup>22</sup> Wanjh nawu kawohrnani djamun bedberre bimarneyimeng mandjad nawu nayawurrinj, bu yimeng, “Yuwn bu yibenmarneyime birriwern bu ngudda ngaye kanmarneyimeng.” Wanjh bimunkeweng, wam.

*Wanjh Nawu Benmarnewohrnani Djamun Bimbom Djurra Bu Paulkenh*

*Acts 23:23-30*

<sup>23-24</sup> Kaluk bu nayawurrinj wam, wanjh namekbe nawu benmarnewohrnani djamun benbenekayhmeng benebokenh djamun nawu benebalkihkimukni, dja benbenemarneyimeng, “Mah, nguneray ngurrbenbebbehmang bininj birriwern yiman 200 djamun nawu birrikihkimuk, dja mak two hundred nawu birribadbuyika djamun mankole dorrengh kabirrikan, dja mak seventy djamun nawu kabirrimorneni djarrang. Dja mak ngunemarnema djarrang nawu Paul kamorneni. Wanjh ngurribolkbawo kondanjku bu nine oclock kukak, dja ngurrika Paul kore kunred Caesarea, dja ngurribalbidnakenwo Felix nawu kawohrnani kumekbe kubolkkimuk.”

<sup>25</sup> Wanjh nawu benmarnewohrnani djamun yerrkang dja bimbom djurra. Kuninjku wanjh nungka yimeng,<sup>26</sup> “Ngaye ngangeyyo Claudius Lysias. Wanjh nganjilngmak duninj bu marnebimbun ngudda ke, Felix nawu yimakkaykenh yiwohrnani kumekbe kunred.”<sup>27</sup> Ngaye

ngabalmunkewe nahni nawu bininj. Nawu Jews bininj birridarrkidmayi dja birrikuyinjbuyi. Wanjh ngaye dja ngardduk bininj ngarriwam ngarrikanjngehkeng kore birribuyi, dja ngawokbekkang bu nungka karrekarmi mankarre manbu Romebeh. <sup>28</sup> Dja wanjh ngadjareni bu ngaburrbuyi njalekenh birriwelengnami bininj nawu bedda Jews, wanjh kumekbekenh kunu ngakang kore council bedberre birrimirndemornnamerreni. <sup>29</sup> Dja nawu Jews minj birriyimeninj bu nahni bininj bakkemeninj mankarrekimuk kadberre ba bu ngarribunkenh dja mak ngarrikurrme prison. Dja bedda birridjalyimi bu Paul yimankek benmarnekarrebakkeyi mankarre bedberre bininj nawu Jews.

<sup>30</sup> Wanjh yerrekah ngaye ngabekkkang bu yikahwi bininj birrikarremarnbom bu yimankek birribuyinj nanihnjanu Paul, wanjh kumekbekenh kunu ngaye ngadjalmunkeweng kore ngudda ke. Wanjh nawu bininj kabirriwelengname, bedda warridj ngabenmarneyimeng kabirrimre kore ngudda ngurriwokdi.”

Wanjh kuninj kunu nungka yimeng kore wokbimbom djurra nawu benhmarnewohrnani djamun.

*Bu Djamun Birrikang Paul Kore Kunredkimuk Caesarea  
Acts 23:31-35*

<sup>31</sup> Wanjh nawu djamun birridjalkurduyimeng kunmekbe kore benmarneyimeng nawu benmarnewohrnani. Bedda birridjalkakkang Paul kunmak rowk dja birrikakbebmeng kore kunred bolkngeyyoy Antipatris. <sup>32</sup> Wanjh bu malahmalaywihni nawu djamun kurrenge birrihrey wanjh bedda birribaldjaldurnderrinj kururrk bedberre kore Jerusalem. Dja nawu birribuyika djamun nawu birrimorneni djarang, bedda wanjh birribaldjalkang Paul kore kunred bolkngeyyoy Caesarea.

<sup>33</sup> Bu bedda birribolkmey kumekbe kubolkkimuk Caesarea, wanjh birriwong nawu Felix nahni djurra nawu birrimkani, dja birrikurrmeng Paul kore kumirrk nuye.

<sup>34</sup> Felix binnang djurra wanjh bidjawam Paul, yimeng, “Balehbeh ngudda kubolkkimuk yimdolk kang?” Wanjh Paul biwokmey bimarneyimeng, “Ngaye ngamdolk kang kore kubolkkimuk kabolkngeyyo Cilicia.” <sup>35</sup> Wanjh nawu Felix yimeng, “Mah, ngaye kaluk wokbengyirri ke bu kabirrimre birrimekbe bininj nawu ngudda ngundihdjuh bun.” Wanjh benmarneyimeng bininj nuye, “Ngurrikurmen nahni nawu Paul kore kunrurrkimuk nuyeni King Herod rurrkmarnbom korroko, dja wanjh ngurridjalnahna munguyh ba minj kare.”



## 24

*Bininj Nawu Jews Birrimwam Kore Caesarea Dja Birrihd-juhuni Paul*

*Acts 24:1-9*

<sup>1</sup> Kaluk bu kunkodjke kunbidkukudjihni Ananias nawu benmarnewohrnani priests dja mak nawu yikahwi birrik-ihkimuk, wanjh bedda birrimdjarrkkoluy kumekbe Caesarea. Dja birrimkang nakudji bininj ni nawu benmarnewokdi bedberre nawu ngeyyoy Tertullus. Bedda birrimarneyimeng Felix kundjalwern rowk bu birriyimarneyimi kore Paulkenh. <sup>2</sup> Wanjh Felix bimkang Paul, dja kundjalmekbe rerrih Tertullus bidjaldjuhbon Paul, dja bimarneyimeng Felix, "Felix, ngudda nawu yidjalmakkaykenh, bu ngudda kanmarnewohrnani kadberre, wanjh kunukka ngad ngarridjalwernhnjilngmak, dja kunmodmikenh ngarridjalkarrme kore ngudda kunmak kunkerrngekenh yikurdyime ngadberre. <sup>3</sup> Ngad wanjh ngarridjalwernhnjilngmak rowk, dja wanjh ngarriwern ngarridjare ngundidjalmanjbun ngudda kunmak yiyime ngadberre. <sup>4</sup> Minj ngad mak ngarridjare bu kunwern ngundimarneyime, dja yiddok minj ngudda kankongibun bu kundedjumbungkenh kanwohwokbekkayi ngadberre?"

<sup>5</sup> Nanihnjanu bininj nawu Paul, ngad ngarrimarneyime nadjalwarre duninh dja nabang, kunyid kamarnbumarnbun ngadberre bininj nawu Jews kore kubolkwarlahkenh rowk ngarrihningihni. Nungka nawu kawohrnan bedberre nawu ngarrbenhngeybun 'Bininj nawu birrikang Nazarethbeh'. <sup>6-8</sup> Dja mak nungka warridj rurrkwarreweyi ngadberre Temple, dja ngad ngarridjaldarrkidmey bu ngarringurdkeng. Dja bu bolkkime yingan yidjawananihnjanu bininj, wanjh kunu yiwokbekkan kore ngad ngarridjuhunikenh."

<sup>9</sup> Bu Tertullus ngurdmeng kore wokdiwokdi, wanjh nawu birridjalwern bininj Jews birriwokraworriinj nuye Paul bu birridjuhbon, dja birriyimeng bu woybukkih.

*Paul Bimarnemulewarrinj Felix Nawu Governor*

*Acts 24:10-23*

<sup>10</sup> Felix nawu wohrnani kunmekbe kubolkkimuk, wanjh bimarnekodjdukmeng bu bimarneyimi Paul. Wanjh Paul bimarneyimeng, "Ngaye ngaburrbun bu ngudda kandjadmi ngadberre ngarriwarlahkenh bininj kondah kubolkkimuk bu kunwern kudjewk. Wanjh kunmekbekenh ngaye nganjilngmak bu marnemulewarren bu ngakandenameren kore kumirrk ke. <sup>11</sup> Bu yidjare yingan yibendjawan birribuyika bininj bu woybukkih ngayekenh. Bu twelve

kunkodjkeni ngaye ngabidbuni kore karrkad Jerusalem bu ngamarnedi God yiwarrudj. <sup>12</sup> Ngaye minj ngarridurrimeninj nangale nawu bininj, dja mak minj ngabenmarnbuyi kore kumirnde birridurrimeninj. Ngaye minj ngakurduyimeninj kore kunrurrk Temple, dja kore synagogue kunrurrk dja mak kore kubolkwern rowk ngalengngare Jerusalem. Nanihnjanu bininj minj ngandinayi nawu njale ngabenmarnewarrewoyi bedberre. <sup>13</sup> Bedda kabirriyingkihkarreburrbun kore kabirrihyime ke bu minj kunwoybuk. Dja burrkyak. Minj bedda ngandimulewayi kunwoybuk ngayekenh bu ngandidjuhbon.

<sup>14</sup> Dja ngaye wanjh djalmarnemulewarren kundjalwohkudji kore ngaye ngakurduyimeng. Ngaye wanjh ngahmunkekadjung Jesus kore nuye manbolh. Dja nanihnjanu bininj yimankek kabirriyime bu kunukka kundjalwarre duninh bu ngarrimunkekadjung Jesus. Dja bu ngaye ngamunkekadjung Jesus, wanjh kunu ngadjalmarnedi yiwarrudj nadjalkudji nawu God bedberreni nawu ngandikebmawahmeng. Dja mak ngaye ngawoybukwon rowk kore bimbuyindanj mankarre korroko, dja mak nawu prophet birribalbimbom. <sup>15</sup> Dja ngaye ngawernwoybukwon bu kaluk God kabendolkkayhwe birriwarlahkenh bininj nawu birrimak dja mak nawu birriwarre. Dja nawu nanihnjanu bininj nawu ngaye ngandidjuhbon bedda dorreng kabirriwoybukwon kuninjkuu kunwok. <sup>16</sup> Wanjh kunmekbekenh kunu ngayeman nganahnarren bu minj kunwarre ngayime bedberre birribuyika bininj dja mak God nuye.

<sup>17</sup> Dja ngaye ngadjare marnemulewan kore Templebeh ngandimey. Korroko ngaye ngabolkbawong kore ngardduk kunred. Kaluk bu mandjewkbuyikani ngaye ngamyidurndengi money nawu ngandiwoni burudjang birribuyika bininj ba bu ngabenwon bininj nawu Jews bu birrimarladj. Dja mak ngadjareni ngawoyi mayh kore nungka God. <sup>18</sup> Ngaye kumekbekenh kunu ngangimeng kore kururrk Temple. Wanjh kumekbe ngahdi bu ngakangemarnburreni nuye God, bu wanjh minj bininj birriwern ngarridiwirrinj, dja kumekbe djalyidyakni. <sup>19</sup> Yikahwi bininj birrihni nawu Jews birridolkkang kore kubolkkimuk Asia. Wanjh birimekbe nanu ngandiwelengnameng, dja minj birrimrawinj ba bu ngundimarneyimeninj bolkkime kore mandjad ke. <sup>20</sup> Dja yiddok minj yibendjawan nanihnjanu bininj ngundimarneyime kore baleh nawu kabirriwohrnawohrnan birriyimeng bu ngandidjadmikenh kore kumirrk bedberre bu council birrimirnderri. <sup>21</sup> Ngaye ngadjalburrburren kunkudji kore ngabenmarneyimeng, bu ngarranginj ku-

mirrk bedberre dja ngakayhmeng, bu ngayimeng, ‘Ngaye ngandidjadme bolkkime bu ngayime bininj kabirriyawoyh-dolkkarren kore kumidjbeh.’ Kunmekbe ngaye ngayimeng bedberre kore birrihmirnderri.” Kuninjkunu wanjh Paul wokdanj bu bimarnemulewarreni Felix.

<sup>22</sup> Kaluk nawu Felix ngokko yingkih Bengkani bu binjkenh nawu birrimunkekadjungu Jesus kore manbolh nuye. Wanjh benmarneyimeng bininj nawu birridungi Paul bu bedda kabirridjalmadbun. Wanjh benmarneyimeng, “Ngaye med, ngamadbun Lysias, bininj nawu kabemarnewohrnan djamun, bu nungka kamre wanjh kunu ngayemandeleng bekkabekkan ngudberre dja ngadjadme nahni bininj.” <sup>23</sup> Wanjh bimarneyimeng nawu djamun nabalyawkimukni, “Yiwernhnahna Paul. Yirrahdahkendong kore prison, dja yuwn bu yikarrerayekwon nuye. Dja yibenbawo kabirrimre kabirrinan nawu birridabolk ba bu kabenbidyikarme.”

*Paul Ni Kore Kunrurrkmak Manbu Prison  
Acts 24:24-27*

<sup>24</sup> Kaluk bu kunkodjkebuyikani Felix kumwam kore kunrurrk prison. Dja bimbang ngalbininjkobeng nuye ngalbu ngeyyoy Drusilla. Ngalbu ngaleng Jew daluk. Wanjh bibekeng Paul dja benebekkang bu nungka benbenarneyolyolmi kore kunwok kunmak. Benbenarneyimeng bu benewoybukwoyinjenh nawu Jesus Christ. <sup>25</sup> Dja mak Paul benbenebengdayhkeng bu kabenekurduyime kundjalmak, dja mak bu kabenekunihnahnarrenkenh, dja benbenarneyimeng bu kalukburrk God nungan kabenedjadmekenh. Bu Paul benbenehmarneyolyolmi kuninjkunu, wanjh Felix nungka djalwernhkangewarreminj, dja kunikeleminj dorreng. Wanjh nungka bimarneyimeng Paul, “Mah, wanjh yiray. Kaluk yerrekah bu ngabekkarren, wanjh yawoyhkayhme bu yimdurdeng kanyawoyhmarneyolyolme.”

<sup>26</sup> Kaluk nawu Felix burrburrbuni bu bimolhwoyi money ba bu bibekemeninj Paul kore rurrkkehrurrkkendi. Kaluk kumekbekenh munguyh bidjalkayhmi bu benewokdi Paul. <sup>27</sup> Kuhni kurduyimerrangeni bu mandjewk bokenhni. Wanjh Felix burnbom kore durrkmidurrrkmirri. Wanjh nabuyika nakerrnge bininj kumwam nawu wohrnani kubolkkimuk. Nungka ngeyyoy Porcius Festus. Wanjh Felix djareminj benmarnbom nawu Jews bu birrinjilngmakmeni nuye, wanjh kunmekbekenh bidjalbawong Paul kore prison rurrkkehrurrkkendi.

## 25

*Paul Djareni Rawinj Kore Kunredkimuk Rome**Acts 25:1-12*

<sup>1</sup> Kaluk nakerrnge nawu bininj ngeyyoy Porcius Festus dedjingmey wohrnani kumekbe kubolkkimuk bolkngeyyoy Judea. Nungka kumwam ni kore kunred bolkngeyyoy Caesarea. Kaluk bu kunkodjke danjbikni nungka wam kore Jerusalem. <sup>2</sup> Wanjh nawu priests birrikihkimuk dja nawu birriwohrnawohrnani bedberre nawu Jews bininj, wanjh birriwam kore Festus dja birrimulewam Paul kore birriyingkihdjuhunikenh. <sup>3</sup> Bedda birridjurrkwoyi bu birridjawani Festus bu Paulkenh, dja birriyimeng, "Yimunkewemen kumray kore Jerusalem." Bedda birrikarremarnbuni bu yimankek birriwohbuyi kore wohkah manbolh bu kumrawinj.

<sup>4-5</sup> Wanjh Festus benmarneyimeng, "Paul nawu karurkkendi prison kore Caesarea. Kaluk ngayeman ngare ngaweleng, dja mak nawu ngudda ngurriwohrnawohrnan, wanjh karridjarrkre. Kaluk kumekbe ngudda kandimarneyime bu nungka yimankek baleh kurdukurduyimi kore kunwarrekenh."

<sup>6</sup> Festus birridjarrkyerrkang kunkodjkewern nawu kumekbe birrihni kore Jerusalem, kalukburrk nungka balyawoyhkoluy durndi kore kunred Caesarea. Kaluk kunkodjkebuyikani nungka wam ngimeng yerrkang kore kabirriwokdi kabendjadmikenh, dja benwokrayekwong bu Paul kabirrimbebke kore prisonbeh. <sup>7</sup> Wanjh Paul kumngimeng dja danginj. Birriwernkenh bininj birrihni nawu Jews birrimdjarrkkoluy Porcius Festus dorreng nawu birrimdolk kang kore Jerusalembeh. Bedda wanjh birriborledminguneng nawu Paul dja birridjalwelengnami. Birriyimi bu nungka kurduyimi kunwern kunwarre kunkimuk. Dja bedda minj birrikarrengalkemeninj mandjad nuye nawu Paul.

<sup>8</sup> Wanjh Paul dolkkang yolyolmerrinj nungandeleng bu kandenamerrinjkenh, dja bimarneyimeng Porcius Festus, "Ngaye minj ngabakkemeninj nawu Jews bedberre mankarre, dja mak minj ngawarrewemeneninj kunrurrk manbu Temple, dja minj ngawarrewemeninj mankarre nuye Caesar, nawu nakuken bininj kawohrnan kubolkwarlahkenh rowk."

<sup>9</sup> Wanjh Porcius Festus djareni bennjilngmarnbuyi bininj nawu Jews, dja bimarneyimeng Paul, "Adju, yiddok ngudda yidjare yibidbun kore Jerusalem, ba bu ngaye kumekke ngamre djadme kore birrimekbe bininj nawu ngundiwelengname?"

10 Wanjh Paul biyawoyhmarneyimeng, “Kaluk Caesar nguningkihmarne ngadberre bu kandjadmekenh. Wanjh bu yidjare kondanjkuu kandarnhdjadme. Dja yina, ngudda yihdjalyingkihburrbun bu minj ngaye ngabenmarnekurduyimeninj kundjalwarre birrimekbe bininj nawu Jews. 11 Mah wanjh, bu ngaye yimankek ngayimeng kunwarre kunkimuk ba bu kunubewu kankanjurrme ngandibun, wanjh kunu bonj, bu ngadjaldowen. Djal burrkyak duninh! Ngaye minj baleh mak ngakurdyyimeninj kore ngandiwelengnamikenh. Yiburrbun minj kakarremak bu nangale ngankurrme kore birrimekbe bininj bu ngandibun ngaye. Wanjh bonj, ngaye ngadjare ngare Rome ba bu namekbe nawu Caesar ngandjadme.”

12 Kaluk Porcius Festus bu nungka bibek kang Paul bimarneyimeng kumekbe, wanjh nungka benmirndemornnameng bininj nuye wanjh birriwokdanj. Kaluk yerrekah Porcius Festus bimarneyimeng Paul, “Mah, yiyimeng bu ngudda yidjare yire kore Caesar ngundjadme, wanjh ngaye munkewe yire kumekbe.”

*Porcius Festus Dja King Agrippa Beneyolyolmi Paul  
Acts 25:13-22*

13 Kaluk bu kunkodjkewernni wurd Agrippa nawu kingni kore kubolkbuyikabeh ngarre benemdjarrkwam yabok nuye ngalbu ngeyyoy Bernice. Bedda benedjareni benedjalwohnayi Porcius Festus. 14 Wanjh bedda benedjalwohyerrkang bu kunkuyeng kumekbe kore Caesarea. Wanjh Porcius Festus bimarneyolyolmeng Agrippa bu Paulkenh rurrkkehurrkkendi dja benbenemarneyimeng, “Nawu Felix bibawong nakudji bininj kondanjkuu prison kore kahbondi. 15 Kaluk bu ngaye ngawam Jerusalem nawu birrikihkimuk priest dja nawu kabirriwohrnawohrnan bedberre nawu Jews bininj, bedda ngandimarnemulewani nanihnjanu bininjkenh. Bedda ngandikunidjurrkkani bu yimankek ngakanjurrmerrimeninj.

16 Wanjh ngabenmarneyimeng nawu binihbininj bu ngad nawu Romebeh, wanjh karrikarrekarrme mankarre kayime kadberre manbu karriwokdi kurobbe bu karribebbehmirrhmarren. 17 Kalukburrk birrimekbe nawu Jews birrimwam kondanjkuu, wanjh kundjalburrikudjini ngaye ngawam ngangimeng kore ngabendjadmekenh, wanjh ngawokmunkewerrinj bu birrimbekeng Paul birrinameng kore kumirrk ngardduk.

18 Wanjh birridjalmekbe bininj birridolkkang dja birridjuhbuni Paul. Ngayimeng bu yimankek bedda birrimulewayi bu kunwarre duninh yimeninj. Dja kunu bur-

rkyak. <sup>19</sup> Dja bedda birridjalwernhdjareni birridangwerri-  
meninj kore bedmandeleng birriburrbuni birrihmalyiyimi  
bu kunwarre. Dja mak birringeyyolyolmi kore nakudji  
bininj nawu ngeyyoy Jesus. Bu nungka doweng dja Paul  
benmarnemulewam bu nungka yawoyhdarrkidminj. <sup>20</sup> Bu  
minj gaye ngaburrbuyi bu baleh kab ngakurduyimeninj  
bedberre, wanjh kunu gaye ngadjawam Paul bu rawinj  
Jerusalem ba bu kumekbe ngadjadmeninj. <sup>21</sup> Dja Paul  
djaljdjareni rurrkkendiwirrinj kondanjkuu Caesarea ba bu  
yimankek ngamunkewemeninj Rome kore Caesar kabid-  
jadme. Wanjh gaye ngabenmarneyimi djamun ngardduk  
bu kabirrinahnan kore karurrkkendi prison kaluk gaye-  
man ngamunkewe bu kare kore Caesar.”

<sup>22</sup> Wanjh nawu King Agrippa bimarneyimeng Porcius  
Festus, “Ngaye ngadjare ngayeman ngawokbekkan nahni  
nawu bininj.” Wanjh Porcius Festus bimarneyimeng, “Kaluk  
malaywi yiwokbekkan.”

*Paul Yawoyhngimeng Kore Kabirrikarreyolyolmekenh  
Acts 25:23-27*

<sup>23</sup> Bu malaywibuyikani, wanjh Agrippa dja Bernice be-  
newam benengimeng kunrurrkkimuk kore bininj birrim-  
irndemornnamerrinjkenh. Bedda benedjongburrinj kun-  
madj manu manmadjkuken, dja birriwern bininj birriyi-  
meng bu kuhni kunkuken yimerranj. Djamun nawu bir-  
rikihihimuk birrihni dja mak nawu birriwohrnawohrnani  
kumekbe kunred. Wanjh birrimirndemornnamerrinj bu  
birriyerrkang. Wanjh nawu Porcius Festus benmarneyi-  
meng nuye bininj, “Ngurrimka nawu Paul.”

<sup>24</sup> Wanjh Porcius Festus wokdanginj yimeng bedberre,  
“King Agrippa, dja mak nawu ngurridjalwern bininj kon-  
danjkunu ngurrihni, kandiwokbekka bu marneyime ngud-  
berre. Nahni nawu bininj ngurrihnan. Wanjh birriwar-  
lahkenh bininj nawu Jews ngandidjawanikenh munguyh  
kore Jerusalem dja mak kondanjkuu Caesarea bu bedda  
ngandidjalmarneyimi bu birrikayhmi dorreng, birriyimi  
kunwernkeh bu minj mak nungka kunkuyeng kahdarrkid.  
<sup>25</sup> Dja gaye minj ngakarrengalkemeninj kunwarre nuye ba  
bu kabirribun bu karrowen. Dja nungan djareminj kare  
kore Caesar bu kabidjadme. Wanjh kunu gaye ngadjare  
ngamunkewe, kare.

<sup>26</sup> Dja med rerrih. Ngayenu ngabimbun djurra werck  
nuye Caesar nawu nakuken bininj nganmarnewohrnani,  
dja minj ngaburrbun bu baleh ngamarneyime nuye nahni  
bininj. Wanjh kunmekbekkenh kunu gaye ngamkang

kondanjku ba bu karridjarrkwokbekkan rowk kore kumirrk kadberre dja ngadjaldjareminj bu ngudda nawu King Agrippa bu yiwokbekkabekkan nahni nawu bininj. Kaluk bu karribekkan, wanjh kumekbe kunu ngaburrbun bu ngawokbimbun kore djurra. <sup>27</sup> Bu Kuhni kundjalwarre duninj bu ngamunkewe nahni bininj kare Rome bu minj njale ngakarrengalkemeninj nuye.” Kuhni wanjh Porcius Festus bimarneyimeng King Agrippa dja mak nawu birridjarrkmirnderri.

## 26

### *King Agrippa Biwokbekkang Nawu Paul*

#### *Acts 26:1-11*

<sup>1</sup> Wanjh King Agrippa bimarneyimeng Paul, “Kuninjkunu bu yingandeleng yiyolyolmerren.” Wanjh Paul djalberlwayhmeng, dja wokdanginj bedberre bu kandenamerrinj, dja yimeng, <sup>2</sup> “Ngudda nawu King Agrippa, ngaye ngadjalnjlngmakminj bu ngudda kanwokbekkan ngaye bu wanjh marneyime kore birrimekbe nawu bininj Jews ngandidjuhuni munguyh. <sup>3</sup> Ngudda kanyingkihburrbun kadberre nawu Jews bininj kore munguyh ngarrikurduyime dja mak kore ngarridangwerrenkenh. Ngaye wanjh djawan bu ngudda kandjalwernhbekkan kore marneyime bolkkime.

<sup>4</sup> Bu ngaye ngayahwurdwurdni wanjh munguyh ngarridjaldjarrkrey Jews bininj nawu ngaye ngarriedboni. Dja mak bu ngarridjarrkreddi nawu Jews bininj bu kunkuyeng kore Jerusalem. Wanjh bedda kunu nawu birridjalwern Jews kabirriburrbun rowk kore ngaye ngakurdukurduyimi.

<sup>5</sup> Bedda kabirriburrbun rowk bu ngaye wanjh Phariseeni, bu ngadjalmarrkmangi ngadberre mankarre manbu ngarriwoybukwon. Kaluk ngad nawu Pharisees makka munguyh ngarridjalkarrekarre mankarre kore mandjad kahyime ngadberre. Bu nanihnjanu bininj nawu Jews yibendjawa bu ngundimarnemulewan mandjad bu ngayekenh.

<sup>6</sup> Bu kuninjkunukenh ngaye kandidjadme bolkkime, bu ngaye ngawoybukwong God kore benwokrayekwong nawu ngandikebmawahmeng. <sup>7</sup> Ngad nawu Jews bininj, nawu twelve ngarribebbehmud, wanjh kunu ngarridi yiwarrudj barnangarrakuyeng dja mak bu kunkakkuyeng. Ngad ngarridjalwern kore God yingkihwokkurmerrinj ngadberre. Dja mak ngaye ngadjare God bu kakurduyime ngadberre kore wokkurmerrinj kerrngehkenhni. Dja med yerreh, njalekenh bu birridjalmekbe nawu Jews bininj bedda ngandidjaldung munguyh?” <sup>8</sup> Wanjh Paul benmarneyimeng bininj rowk nawu birrihni, yimeng, “Dja njalekah ngudda

minj ngurriwoybukwon bu God kakarrme kundulkarre bu kabendolkkayhwe bininj nawu kabirrihdowerren?"

<sup>9</sup> Wanjh Paul biyawoyhmarneyimeng king Agrippa, yimeng, "Bu ngaye kerrngehkenh yimankek ngahyimi kunmak bu ngabengurdkeyi bininj nawu birridjalngeybuni kungey nuye Jesus nawu Nazarethbeh. <sup>10</sup> Wanjh kuhni ngaye ngakurduyimeng bu ngabengurdkeyi bedberre kore Jerusalem. Nawu priest birrikihkimukni birrikarremakwam ngardduk kore ngadjalkurduyimi munguyh. Wanjh ngaye ngabengkurrmi birriwern nawu God nuye bininj kore kunrurrk prison. Dja mak ngarrbenmarneyolyolmi bu ngarrbenbunikenh, wanjh ngadjaldjareni birridowimeninj, dja ngaye ngabenmakwani bininj nawu bindibuni."

<sup>11</sup> "Ngaye ngarey munguyh kore kururrkbubuyika synagoge bu ngabengalkeyi wanjh ngabenmangi. Dja ngabenmarnbuyi bu yimankek birrimarneyimeninj kunwok kunwarre nuye Jesus! Ngaye ngabendjalwernyiddungi duninj bedberre, wanjh kumekbekenh kunu ngaye ngahrengerrey kore kubolkbubuyika ngabenyawani bu ngabenbuni." Kuninjku Paul bimarneyolyolmerrinj rowk kore King Agrippa.

*Paul Benmarnemulewarrinj Bu Jesus Bingalkeng*

*Acts 26:12-23*

<sup>12</sup> Wanjh Paul yawoyhyimeng nuye nawu king Agrippa, yimeng, "Kunkudjihkenh ngaye ngawam bu yimankek ngabenyawani bininj nawu birrimunkekadjungu Jesus kore kunred Damascus. Kaluk nawu priest birrikarremakwam ngardduk dja ngandimukeweng kunwok bedberre dorrengh. <sup>13</sup> Dja yina ngudda nawu King Agrippa, bu kunbarngarraburrkni ngaye nganang nganwolkang ngadberre nawu bininj ngarddukni. Kaluk kumwolkayindanj kadumbek kore heaven dja nganmimkinjeng duninj manbu kundung makka walakkih. <sup>14</sup> Wanjh ngad ngarridjalmankarrinj kore kurorre, dja ngaye ngabek kang kumwokdanginj ngardduk kore kunwok Hebrewbeh. Wanjh nganngaybom yimeng, 'Saul! Saul! Njalekah ngudda ngaye kanhdjalbun? Dja ngudda yihdjalle warrekah ngardduk munguyh, wanjh kunukka yingandeleng yiwarrworren.'  
<sup>15</sup> Wanjh ngaye ngadjawam, 'Ngudda yingale ngudda nawu yiwohrnan?' Wanjh nawu Kawohrnan Rowk yimeng, 'Ngaye wanjh Jesus nawu ngudda kanhbun. <sup>16</sup> Dja yirrolkka yirrangimen. Ngaye marnebebme bu kuninjkukenh bu djarrngbom ba bu kanmarnedurrkmirrikenh. Kaluk ngadjare yire yibenmarnemulewan birribuyika bininj bu ngayekenh ngudda kandarrkidnan bolkkime, dja mak kore



ngaye yerrekah bukkabukkan ke. <sup>17-18</sup> Ngaye marnebebme ngudda bu ngehke kore bininj nawu Jews, dja mak bininj nawu bedda minj Jews. Kaluk ngaye munkewe yire kore birrimekbe bininj nawu minj Jews, ba bu ngudda yibenmimbayhke, dja mak kabirrimborledme kore kumununbeh dja kore kahbolkwolkayindi. Dja mak kabirrimbebme kore namarnde duninh nawu Satan kahbenbongkarrme, dja mak kabirrire kore God kabenmarnebengmidjdankenh kore kunwarre bedberre. Dja mak ngadjare birrimekbe bininj nawu minj Jews kabirriraworren bininj ngardduk rowk nawu bedda ngandiwoybukwon, dja kunu God kabenmakwan.’”

<sup>19</sup> “Nawu King Agrippa, kuninjkunu nawu Jesus nganmarnekukbukkarinj kaddumbekhen heaven, wanjh kumekbekenh kunu ngaye ngawokmarrkmey. <sup>20</sup> Bu kerrngehkenh ngaye ngabenmarnemulewam Jesuskenh nawu bininj birrihni kore Damascus. Wanjh yerreh kunu ngabenmarnemulewan bininj kore Jerusalem, dja mak kubolkbubuyika rowk kore Judea ngarre. Dja mak ngabenmarnemulewam bininj nawu minj bedda Jews. Ngabendjalmarneyimeng bininj rowk ba bu birrikangemulewarimeninj dja birrikangeborledmenin, dja bu woybukkih kabirrikangeborledme, wanjh birrikurduyimen kunmak kore God kadjare. <sup>21</sup> Kunmekbekenh bedda nawu Jews bininj ngandidjaldarrkidmey kore kunrurrk Temple dja birridjareni ngandibuyi.”

<sup>22</sup> “Dja wanjh God nganbidyikarmeng, mak munguyh ngandjalbidyikarrme. Dja wanjh bolkkime ngaye ngahdi kondanjkuu kore marnehmarnewokdi ngudberre nawu ngurrikihimuk dja mak nawu minj ngurrikuken bu kunwoybukkenh. Ngaye kuhni djalmarneyime ngudberre kore Moses dja mak nawu prophet birriyingkihiyimeng bu bolkkime kanmarnebolkyimerran kadberre. <sup>23</sup> Bedda birriyingkihiyimeng bu nawu Messiah nungka kadjakbekkan dja karrowen. Kaluk nungka kadjalkukdokme bu kamyawoyhmimbimen, ba bu kabenmarnebolkwolkan birridjalwern bininj nawu birrimud nuye, dja mak birribuyika bininj nawu minj Jews.”\* Kuninjkunu Paul benmarneyimeng kore kumirnde nawu bininj.

*Paul Bimarneyimeng King Agrippa Bu Kakodjkulumakmenkeh*

*Acts 26:24-29*

<sup>24</sup> Bu Paul kuninjkunu yolyohyolyolmerreni, wanjh Porcius Festus kumkayhmeng wernkih duninh, bu yimeng,

\* **26:23** Ngurrina kore Isaiah 42:6; 49:6

“Paul, ngudda yiddok yibengwarrmen bu kumekbe yihyime ngadberre. Ngudda kunu kunwern yihburrbun manbu ngunmarnbom yibengwarr.” <sup>25</sup> Wanjh Paul biwokmey bimarneyimeng Porcius Festus, “Yina, ngaye minj ngabengwarr nawu ngudda yikuken Porcius Festus. Dja ngaye djalmarneyime mandjad duninj ke kore kunwoybuk. <sup>26</sup> Nahni nawu King Agrippa nungka kuninjkunu kaburrbun rowk, dja ngaye ngahyolyolme mankarredjad nuye. Kuhni kore ngayolyolmeng wanjh kurobbe marnbuyindanj bu birriwern bininj kabirriburrbun, dja mak King Agrippa karrebeccakang korroko. <sup>27</sup> Nawu ngudda King Agrippa, yiddok ngudda yiwoybukwong kore nawu prophets birriyimeng? Ngaye ngaburrbun bu ngudda yiwoybukwong.”

<sup>28</sup> Wanjh King Agrippa bimarneyimeng Paul, “A! Yiddok ngudda Paul kanmarnbun ngaye ngamunkekadjung Jesus nawu Christ bu djalbolkkime? Ngudda nuk kanhmarneyimi bu kundjaldedjumbung.” <sup>29</sup> Wanjh Paul biyawoyhwokmey nawu king, “Kunu bonj, kuhni bu kundjalwohdedjdjumbungkenh dja nuk bu kuhni kunkuyeng, ngaye ngadjawan God bu ngudda dja nawu birriwern bininj ngandihbekkan bolkkime, wanjh ngurriyimerran rowk yiman kayime ngaye bu ngahmunkekadjung Jesus. Dja yuwn bu kandingundjikan bu ngaye ngarrukkayindi nanihnjanu wirilmurrng chains.” Kuhni wanjh Paul bimarneyimeng King Agrippa.

### *King Agrippa Dja Porcius Festus Beneyawoyhyolyolmeng Paul*

#### *Acts 26:30-32*

<sup>30</sup> Bu Paul yimeng kuninjkunu kunwok, wanjh nawu King Agrippa dolkkang. Dja mak Porcius Festus, Bernice, dja mak birribuyika bininj nawu birridjarrkyerrkang, wanjh birridolkkarrinj rowk. <sup>31</sup> Wanjh birribalmirndebebmerrinj kuberrk dja birribebbehdjawarrinj, birriyimeng, “Nahni bininj minj nuk kunwarre yimeninj ba bu kahdukkayindi dja mak bu karrownenkenh.” <sup>32</sup> Wanjh King Agrippa bimarneyimeng Porcius Festus, “Nanihnjanu bininj Paul, nungka namak. Nawu karribekeyi kore prisonbeh bu nungka minj djareniwirrinj rawinj kore Rome ba bu Caesar kabidjadme.”

## 27

### *Paul Bidbom Kabbala Bu Rawinj Kore Kunredkimuk Rome Acts 27:1-8*

<sup>1</sup> Wanjh Porcius Festus nganmarneyimeng ngadberre bu ngarrirawinj kore kunred Rome kore kubolkkimuk

kabolkngeyyo Italy. Nungka bikurrmeng Paul bu birridjarrkraworinj birribuyika bininj nawu birriyingkih-dukayindi. Dja bimarnbom nakudji djamun nawu ngeyyoy Julius bu bennahnani. Julias nungka nawu nabalkimukni djamun dja bimarnedurrkmirri Caesar. <sup>2</sup> Ngad wanjh ngarribidburrinj manbu kabbala kumdolkkang kore kunred bolkngeyyoy Adramyttium. Manbu birriyingkiharnbom ba bu kadjalwohrencehre kubolkwern kore kurraladihirrid kore kubolkkimuk bolkngeyyoy Asia mankebkahkale birridjalley. Dja mak nabadbuyika bininj kumbidbom ngarridjarrkwam kabbala, nawu ngeyyoy Aristarchus nawu kumdolkkang kore kunred Thessalonica kore kubolkkimuk bolkngeyyoy Macedonia. Wanjh ngarribolkbawong bu ngarriwam kabbala.

<sup>3</sup> Ngad ngarridjalkakwam kabbala dja bu malamalaywihni ngarribalbebmi darnkih kore kabolkngeyyo Sidon. Bu kunmekbe ngarribolkmey wanjh Julius nawu djamun, bikongibom Paul dja bimunkeweng Paul bu bennang nawu birridabbolkn kumekbe kunred kore birribidyikarmi. <sup>4</sup> Wanjh ngarriyawoyhbidburrinj kabbala dja ngarriburkyameng. Wanjh manbu kunmayorrk ngandjirrkani ngadberre warrekah, wanjh kunmekbekenh kunu ngarriborledminguneng manu manyunkurr bolkngeyyoy Cyprus.

<sup>5</sup> Wanjh ngarribalhdjalrey kore kurrula kuboburldjarn dja kumbolkyoy darnkih bolkngeyyoy Cilicia dja mak Pamphylia. Kaluk ngarrimbebmeng kore kunred bolkngeyyoy Myra, kore kubolkkimuk ngarre Lycia wanjh birrikolurinj. <sup>6</sup> Bu kumekbe ngarribolkmey wanjh ngarribawong kabbala manbu ngarrimrey. Wanjh nawu Julius wam manbuyika kabbala ngalkeng wanjh nganbidbuyhkeng ngadberre. Manekke kabbala kumdolkkang kore kunred Alexandriabeh, manbu ngandjalkanwi kore Italy.

<sup>7</sup> Wanjh ngarribolkbawong kore Myra dja ngarrihrey yeleyedj bu kunkodjkewernni, wanjh ngarribebmeng darnkih kore kunred bolkngeyyoy Cnidus. Wanjh ngad yimankek ngarridjareni ngarrirawinj djurrmud, dja mayorrkwarreni bu nganmirrkdahmi, wanjh kunu ngarriwakbom kore manyunkurrbuyika manbu bolkngeyyoy Crete, darnkih kore kunred bolkngeyyoy Salome. <sup>8</sup> Wanjh ngarridjalkebkalekadjungu kunrayek dorrengh kumekbe kore Crete, wanjh ngarribalbebmenng kore kumkebkaleyoy bolkngeyyoy Fair Havens, darnkih kore kunred bolkngeyyoy Lasea.

*Paul Madjamku Benbengdayhkeng Bu Minj Birrirawinj  
Acts 27:9-12*

9-10 Bu ngad yeledj ngarrihdjalrey munguyh, wanjh kunukka bolkyimerrangeni bu korroko nawu Jews birrikar-rmi mulil manbu God benmarnebengmidjdangenikenh.\* Wanjh manbu kunngol kodjngolwarreminj bu kunmayorrk. Wanjh Paul benbengdayhkeng bininj nawu kabbala nah-nani, dja mak nabadbuyika nawu nuyeni kabbala, dja nawu Julius, wanjh benmarneyimeng, “Ngurrina, ngaye ngahburrbun bu ngad karridjalle bolkkime, wanjh wardi karribalanhmang nawu yehyeng rowk kahdahkendi kore kabbala, bu kabbala dorreng kayibme, dja ngad mak bininj karringakmerren.”

11 Wanjh Julius minj biwokbekkayi Paul, dja nungka ben-benewokmenkadjungu nawu kabbala nuyeni dja mak nawu kabbala kanemkarrmi. 12 Kaluk kumekbe minj kubolkmak bu kabbala karrangen bu yekke yimerrangeni dja yakmeni, wanjh birriwern bininj birridjareminj birribolkbawoyi dja birrirayinj bu birriburrkyameninj kore kurrula. Dja bedda birriyingkihbolkburrbuni bu birribolkmayi kore kunred bolkngeyyoy Phoenix kore manekke manyunkurr manbu Crete ngarre. Wanjh kumekbe kunred kubolkmakni bu kabbala karrangen bu yekke kayimerran, dja minj kunmayorrkkimuk kabun manbu kabbala bu kahdi kumekbe darnkih kuwarddekekale.

*Bu Kunmayorrkkimuk Benbuni*

*Acts 27:13-20*

13 Wanjh kumekbeni bu bolkyimi manbu kunmayorrk kumhmayorrkbuni bu walakkih kore walembah, wanjh bedda birriyimeng, “Mah, kamak karrire.” Wanjh bedda birridurrkmey wirlmurrng nawu kabbala bihrayekwoni, wanjh birriwam birrikebkalekadjungu kore manyunkurr ngarre Crete. 14 Wanjh kundjalburrikudji kunmayorrkkimuk kumbebmeng bedberre kore manberrkbeh manbu djalmayorrkraworring kakkibeh dja koyekbeh. 15 Bu ngad minj ngarrikebborledkemeninj manbu kabbala bu mayorrkmirrkmayinj, dja ngarridjalbawong kunmayorrk kandjaldjirrkani ngadberre wernkih duninj.

16 Wanjh kunmayorrk kandjaldjirrkang ngadberre wanjh ngarribebmeng manyunkurryahwurd manbu bolkngeyyoy Cauda, wanjh ngarriborledminguneng manekke manyunkurr ba bu kunmayorrk minj ngan-wernhbuyi ngadberre. Ngad ngarrikebbongkani kabbala manyahwurd, wanjh ngarridurrkmey ngarribarnnameng

\* 27:9-10 Nawu birriwokdi Hebrew birriyimi, “Yom Kippur”. Birrikar-rmi mahni mulil bu dird October karredjingmang. Yikahwi wanjh kunmayorrkkimuk bebmi bu kumekbe bolkyimi.

kore kabbala mankimuk manbu ngarrihrey. Bu kuhni ngarridjalwernhdurkmirranginj kunkimuk duninh. <sup>17</sup> Wanjh ngarridjarrkngorrkdukkang kunyarlwi manbu mankimuk kabbala kore kanjdji dja kaddum bu ngarringorrkrayekwong. Dja nawu birridurkmirri kabbala birrimarneyimerrinj, “Wardi kunubewu kunmayorrk kandjirrkkan kore adjbud manbu kurrula bawong.” Wanjh kumekbekenh kunu ngarriyerrkkeng nawu karruru dja ngarridjalbawong ngalengman kunmayorrk ngandjirrkani. <sup>18</sup> Wanjh kunmayorrkkimuk ngandjalwernhbuni ngadberre kunkimuk bu munguyh, kaluk kunkodjkebuyikani birriweyi birridjuhdjuhkeyi yikahwi nawu dahkehdakehndi kore kabbala.

<sup>19</sup> Wanjh munguyh kunmayorrk ngandjaldjirrkani ngadberre bu kunkodjke danjbik yimerranj. Wanjh birridjalweyi nawu yehyeng rowk manbu mandulmuk nawu kabbala ngarreni. <sup>20</sup> Wanjh manbu kunmayorrk ngandjalkani bu kunkodjkewern. Bu minj ngad ngarridungnayi dja mak minj ngarrinayi kinhkinh dja kunkodjngolwernni. Bu ngarriyimeng wanjh bonj, ngarridjaldowerren rowk.

*Wanjh Paul Benkangemarnbom Kore Kabbala*

*Acts 27:21-26*

<sup>21</sup> Bu kunmekbe bolkyibolkyimi ngad minj ngarringuyi manme. Wanjh Paul wokdanginj benmarneyimeng, “Nawu ngudda binihbininj, kandibekka bu ngaye marneyime ngudberre. Ngudda minj ngaye kandibekkayi bu marneyimeng kerrngehkenhni ngudberre kore Crete bu karrihdi, dja wanjh bolkkime ngurrina baleh yimerranj kadberre.

<sup>22</sup> Dja med, bolkkime yuwn bu ngurrikangewarre. Dja ngaye ngaburrbun bu mahni kabbala kaluk kayibme, dja bonj, ngad nawu bininj minj karridowen. <sup>23</sup> Ngaye mak ngaburrbun bu kuhni woybukkih duninh. Nawu ngaye wanjh God nuye bininj, dja mak ngamarnedurkmirri. Wanjh kukakni, God nuye angel kumwam danginj dja nganmarneyimeng, <sup>24</sup> ‘Paul, yuwn bu yikele. God kadjare ke bu yire yirri kumirrk nuye Caesar. Dja yina, God ngunwong nanihnjanu bininj nawu ngurridjarrkdahkendi mahni kab-bala dja nungka wanjh kabenkongibun.’ <sup>25</sup> Kuninjkuwu angel nganmarneyimeng. Dja ngurridjalnjilngmaknin. Bu ngaye ngawoybukwon God bu kadjalkurduyime mandjad kore nganmarneyimeng. <sup>26</sup> Wanjh kaluk karrirredong manyunkurr.” Kuhni bu Paul benmarneyimeng.

*Yikahwi Bininj Birridjareni Yimankek Birrikelerlobmer-rinj*

*Acts 27:27-32*

<sup>27</sup> Manu kunmayorrk munguyh ngandjaldjirrkkang bu djandi bokenhni kore manbu kuboburldhdjan kurrula ngarre kadjalngeyyo “Kurrula manbu Adriatic”. Kaluk bu kukakburrburldhdjan bininj nawu birridurrrkmirri kore kabbala bedda birriyimi yimankek birribebmi manberk ngarre. <sup>28</sup> Wanjh birridedjingmey birriborohrokmi kore kuburrrkka, dja birrinang thirty seven metres kore kanjdji kukku, dja kundedjumbung bolkyimi birribalderrehmeng birriyawoyhborohrokmi dja birrinang bu twenty seven metres. <sup>29</sup> Wanjh bedda yimankek birriyimi kab birriwardde-doyi kunwardde, wanjh kunu birrikoluyhweng kunkarrng-bakmeng wirlmurrng nawu kabbala kahdenghke. Wanjh kunu birridangeni yiwarrudj kumbarrhbuyikenh.

<sup>30</sup> Wanjh yikahwi bininj nawu birridurrrkmirri kore kab-bala yimankek birridjorlkmengin. Bedda birrikoluyhweng birridjuhkeng manbu kabbala manyahwurd, dja birrikur-  
reni bu yimankek birrikoluyhweyi wirlmurrng kore kumirrk ngarre kabbala nawu kahdenghkekenh. <sup>31</sup> Wanjh Paul benmarneyimeng Julias dja birribuyika nawu djamun nuye, wanjh yimeng, “Bu nanihnjanu bininj minj kabirridi kore kabbala, wanjh kunu ngudda ngurridjarrkdowerren rowk.” <sup>32</sup> Wanjh nawu djamun birriyarldadjkeng manbu kabbala manyahwurd ngarre, dja birridjalbawong baldjalwam.

*Bininj nawu Birridahkendi Kabbala Wanjh Birringuneng Manme.*

*Acts 27:33-38*

<sup>33</sup> Wanjh bu darnkih barrhbuni, Paul benmarneyimeng, “Ngudda munguyh ngurridjalnjilngwarreni bu djandi bokenhni, dja minj njale mak ngurringuyi. <sup>34</sup> Ngaye wanjh marneyime ngudberre mandjad, ngurringu manme bolkkime ba bu ngurrimurrnggrayekmen. Dja minj nangale nakudji kawohdown kore ngurrihni.” <sup>35</sup> Bu Paul yimeng bedberre, wanjh nungka lodmey buriddi karmikarmi, dja bimanjbom God kore kumirrk bedberre, wanjh lodbakkeng, nguneng. <sup>36</sup> Bu bedda birrinang kumekbe kurduyimeng, wanjh birridjalwernjilngmakminj, dja birringuneng manme bedmanwali. <sup>37</sup> Wanjh maninjmanu manbu kab-bala kore ngarridi nawu bininj 276 bu ngarrirohrokmerrinj.

<sup>38</sup> Bu bedda birriworrkminj rowk bu manme birringuneng, wanjh bedda birridelengweyi manmim manbu wheat, dja mak birridjuhkeng nadjalwern kore kabbala dahkehdahkendi ba birrimarnbom kabbala bu wobmeninj wurd.

*Manbu Kabbala Bakkabakmerrinj**Acts 27:39-44*

<sup>39</sup> Kaluk bu kumbarrhbuni bedda birribolknang manbu manberrk, dja minj birribolkburrknayi. Dja birrikebkale-burrknang kore adjbud ngalengngarre kumhyoy, wanjh bedda birridjareni kabbala birribidbuyhkemeninj kumekbe kukayalanj. <sup>40</sup> Wanjh bedda birriyarldadjkeng bu birridjalbawong nawu wirlmurrng, dja mak birriyerrkkeng kunyarl manbu kabbala birrikanemkarmikenh. Wanjh bedda birriwayhkeng bu birridjabnameng nawu karrurru nawu kumirrk dingihdi, wanjh bendjalkani kore adjbud kumhyoy. <sup>41</sup> Wanjh birribalhdjalburrirlobmeng birridoy kunkulk kandji kabbala kore kumhyawbukni birribukdoy. Wanjh kore kukeb ngarre kabbala wanjh kebdoy kunkulk wanjh minj mak yawoyhrokayi. Dja manu kurrula bard kumbuni bu dedjbakbakkeng manbu kabbala.

<sup>42</sup> Wanjh nawu djamun birrikarremarnbom bu bindibuyi nawu bininj bindikani, ba minj birringamkayi bu birridjorlkmeninj birrirawinj. <sup>43-44</sup> Dja nawu Julius, nawu benmarnewohnani djamun, minj djareniwirrinj Paul bu dowimeninj, wanjh nungka benngurdengkeng nawu djamun nuye yimankek bindibuyi bininj nawu bindikani. Wanjh Julius benmarneyimeng, “Bu nangale bininj kaburrbun bu kangamkan, wanjh ngudda werrk ngurridjuhmen, dja ngurribebbehngamngamka ngurriberrkmang kore adjbud. Dja nawu ngudda ngurribuyika, wanjh ngurridjuhmen dja kundulk manbu kabbalabeh, ngurridulkkarrkarmen ba bu ngurringamkan minj ngurriyibme.” Wanjh kunmekbe bedda birridjalkurduyimi rowk, dja birriberrkmey bu kamak rowk.

**28***Bu Paul Bibayeng Nabang Nayin**Acts 28:1-6*

<sup>1</sup> Wanjh kumekbe ngarribolkngalkeng ngarribidburrinj bu kunmak rowk dja wanjh ngarriborlhmeng bu mahni manyunkurr kabolkngeyyo Malta. <sup>2</sup> Nawu bininj birrihni kumekbe bedda ngandidjalkongibuni ngadberre. Kaluk munguyh djalnjlknjilkmi dja mak kunbonjdjek dorreng kumwakeyi, wanjh bedda ngandikimey dja ngandimarnew-orrhmeng ngadberre kore ngandikimey.

<sup>3</sup> Wanjh Paul wam yerrngmey yimankek worrhmeninj dja mandulklorrhni kaluk kumekbe nayin nabang kumhyingkihyoy. Kaluk bu balkuyinjurrmeng bu manbirluwoldjen, wanjh nahni nayin kumdolkkang bibiddjarrkmeng dja

djahdjal dangkaridi kore kubid nuye. <sup>4</sup> Bu bininj nawu birrihni kumekbe birrinang nayin bu kadjalbarndi kore kubid nuye Paul, wanjh birriyimeng, “Ngayh, nahni nuk bininj kunubewu namarndeyi. Minj njale bibuyi kore kurrula bu dowimeninj, dja wanjh bolkkime nungka karrowen. Wanjh kunukka kundjalmak.” <sup>5</sup> Wanjh Paul bidbedjekmerrinj bu nayin kukburriweng kore kunak, dja minj dulkkihngalmeninj. <sup>6</sup> Wanjh nawu bininj birrimadbuni, bu birriyimeng kakuklurlme dja mak kakukmankan bu karrowen. Kaluk bedda birridjalnahnani bu kunkuyeng. Wanjh birrinang bu minj njale bimarnekurduyimeninj, wanjh birrimayaliborledmeng dja birrimarneyimeng, “Kunubewu nahninjanu yiman nakka god.”

*Paul Bimarnbom Nakudji Nakohbanj Nawu Dulkkihyoy.*

*Acts 28:7-10*

<sup>7</sup> Kaluk kumekbe kore darnkih ngarrihni, wanjh bolkyoy kabbal kunwern nuye nawu nakudji bininj ngeyyoy Publius. Nungka nawu benmarnewohrnani kore manyunkurr ngarre. Nungka ngankimey ngadberre kore kumekbe kunred nuye, dja mak ngannahnani bu kunkodjke danjbikni. <sup>8</sup> Kaluk kunmekbeni Publius nakornkumo nuyeni dowehdoweni. Nungka wanjh djalwernhkukwurlwurhmeni, dja mak wurrkardi karrmi. Wanjh Paul wam binang bimarnedanginj yiwarrudj nuye, dja bimarnebidkurrmerrinj. Wanjh nungka makminj. <sup>9</sup> Kaluk yerreh bu kurduyimerranj wanjh birridjalwern bininj nawu birrihni kumekbe manyunkurr, wanjh nawu birridoweni birriwam kore Paul dja benmarnbuni bedberre. <sup>10</sup> Birrimekbe bininj ngandimakwam dja ngandiwong nawern namakmak. Kaluk bu ngad ngarrimarnburreni bu ngarribolkbawoni, bedda birridahkedahkendoy nawern nawu ngadberre kore kabbala.

*Paul Bebmeng Kore Kunred Rome.*

*Acts 28:11-16*

<sup>11</sup> Wanjh ngad ngarriyerrkang kumekke kore manyunkurr bu dird danjbik yimerranj. Wanjh ngad ngarribidbom kabbala manbu kumdolkkang kunred Alexandria. Maninjmanu kabbala kore kumirr ngarre wanjh benewaralkebdi nawu benedanginj bokenh. Kaluk manbu kabbala dingihdi munguyh kore Malta bu kunbonjdjek yimiyimi. <sup>12</sup> Wanjh ngarriidahkendanj maninjmanu kabbala dja ngarriwam ngarribebmeng kunred kabolkngeyyo Syracuse. Wanjh ngarriyerrkang kumekbe bu kunkodjke danjbikni. <sup>13</sup> Wanjh ngarribolkbawong Syracuse dja ngarriwam ngarribebmeng



kore kunred kabolkngeyyo Rhegium. Wanjh kunkodjkebuyika kunmayorrk kumbemeng walembek. Wanjh ngarridjalley, dja bu balyimerranj malaybuyikani wanjh ngarribalbekmeng kore kunred kabolkngeyyo Puteoli. <sup>14</sup> Wanjh kunmekbe ngarrbenngalkeng yikahwi nawu birridangerrinj kore Jesus dja ngandidjawam ngadberre bu ngarriwohyerrkang bu djandi nakudji.

Kaluk yerrekah wanjh ngarribekmeng kore kubolkkimuk Rome. <sup>15</sup> Wanjh bininj kumekbe nawu birridangerrinj kore Jesus ngandiwobekmeng bu ngarribalhrey, dja bedda ngandimkebrokdabkeng djarrehbek kore kabolkngeyyo Manbolh nuye nawu Appius. Kumekbe kore danjbik kunrurrk di manbu kabirriyongoyo nawu kabirrire. Bu Paul bennang bedberre bininj nawu Romebek, wanjh nungka bimanjbom God dja wanjh kangerayekminj duninj. <sup>16</sup> Bu ngad ngarribekmeng kumekke kore kukadje Rome, wanjh Caesar bibawong Paul bu nungan djalyoy kore manrurrkudji. Kaluk kumekbe nakudji djamun benehdi nawu binahnani.

*Paul Benmarneyolyolmi Nawu Jews Bininj Birriwohrnawohnani*

*Acts 28:17-22*

<sup>17</sup> Bu Paul dingihdi kumekbe bu kunkodjke danjbik nungka benkayhmeng bininj nawu birriwohrnawohnani Jews bininj bedberre kore Rome birrihni. Kaluk bu bedda birrimirndemornnamerrinj, nungka benmarneyimeng, “Ngudda nawu karridangerrinj. Ngaye minj njale ngabenmarnewarrewoyi nawu bininj kadberre kabirrihni kore Jerusalem, dja mak minj ngabakkemeninj mankarre kadberre kore mawahmawah kandiyibawong. Dja bonj bedda ngandidarrkidmangi ngandikurrmeng kore bininj nawu Romebek ngangkang. <sup>18</sup> Birrimekbe bininj nawu Romebek ngandibekmeng dja minj ngandimarnekarrengkemeninj kore ngandibunkenh bu ngarrowen, dja bedda birridjaldjareminj ngandidjalbawoyi. <sup>19</sup> Dja bininj nawu Jews kumekke birrihni bedda birridjaldjareni ngandibuyi, wanjh kunu ngabendjawam bininj nawu Romebek bu ngandimkang kondanj kunu ba bu ngandjadme nawu Caesar. Dja ngurrina, ngaye minj ngayeman ngabenwelengnameninj birrimekbe bininj nawu karriredbo bininj nawu Jews kumekbe. <sup>20</sup> Kumekbekenh ngaye djawam ngudberre bu ngurrimwam marnemarneyime. Ngad nawu Israel kankebawahmeng, wanjh ngad karridjalmadbun God kanmarnekurduyime kore kanberrebom korroko.

Ngaye mahni ngakarrewoybukwon mankarre, bu kumek-bekenh bolkkime ngarrukkayindi nanihnjanu wirlmurrng dorrengh.”

<sup>21</sup> Wanjh bu Paul benhmarneyimi bedberre, wanjh bedda birriwokmey, birrimarneyimeng, “Ngad minj ngarrimayi djurra ke kore Judeabeh bu birribimbuyi ngandimulewayi bu nguddakenh kunwarre yikurduyimi. Dja nawu karri-dangerrinj bu birrimwam kore Judeabeh minj ngundimulewayi, dja minj mak ngundidjuhbuyi. <sup>22</sup> Dja yina, ngad ngar-ridjare bu yingan kanmarnemulewarren ngadberre. Ngad ngarriburrbun ngudda yimunkekadjung Jesus, dja kore kubolkwern wanjh birriwern bininj kabirrikangewarre bu bininj kabirrimunkekadjung nuye.”

*Paul Yerrkani Mandjewk Bokenh Kore Kunred Rome  
Acts 28:23-31*

<sup>23</sup> Wanjh nawu bedda Jews birrikarremarnbom bu kabirribekkankenh Paul bu kabenmarnewokdi bedberre. Bu kunmekbe bolkyimerranj birrimirndewern bininj birrimirndewam kore Paul kunrurrk nuye. Nungka benbukkabukkani bu kunkodjkekuyeng bu yimankek benmarnbuyi birriwoybukwoyi. Nungka benmarnemulewani kore God kawohrnankenh rowk. Dja mak nungka benhmarneyimi kore Moses dja mak nawu prophets birriyingkih-mulewani Jesus. <sup>24</sup> Wanjh yikahwi birriwoybukwong, dja yikahwi minj birriwoybukwoyi dja birriwokburriweng.

<sup>25-29</sup> Wanjh Paul benyawoyhmarneyimeng kunkudji, bu yimeng, “Nawu Namalngmakkaykenh benyolyolmi kunwoybuk dorrengh nawu ngandikebmawahmeng kore kunwok nuye Isaiah nawu prophetni bimbom, dja yimeng, ‘Yiray yibenmarneyimen birrimekbe bininj, “Ngudda munguyh ngurriwokbekkabekkan dja minj ngurriwernhburrkburrkbekkan! Mak ngudda munguyh ngurri-bolknabolknan, dja minj mak ngurriwernhburrkburrknan. Ngudda wanjh ngurridjalkangerayekminj. Dja ngurridjalkanemdubberanj dja mak ngurrimimburdmeng. Bu ngudda minj kandiwokbekkayi ngaye. Wanjh kunu ngurrimborledmeninj kore ngaye, dja mak kandiwokbekkabekkayi kuncanem ngudberre dorrengh, wanjh ngurrikangemakmeninj dja kandiwokmenmenburrbuyi. Dja bu ngurriborledmeninj kore ngaye, wanjh ngaye marnbuyi ngudberre.”’ Kuhni bu yimeng nawu Kawohrnan Rowk.” [Isaiah 6:9-10]

“Kundjalmekbekenh ngaye ngadjare ngurriwernhburrbun bu God kabengehke bininj nawu minj bedda Jews. Bedda wanjh kabirriwokbekkan.”

Bu kuninjkunu Paul benmarneyimeng, wanjh bedda nawu Jews birridolkarrinj birriwam bu bedman birribalhdangwerreni bu birribalwohrencehrey.

<sup>30</sup> Paul yerrkang mandjewk bokenh kore kunrurrk manbu karremulewanikenh, dja mak benkimangi birridjalwern bininj nawu birriyikani. <sup>31</sup> Nungka munguyh bendjal-marnemulewani bu God kawohrnankenh rowk. Dja mak munguyh benbukkabukkani bininj bu Jesus Christkenh nawu kawohrnan rowk. Kuhni wanjh munguyh djalkurduyimi bu minj kelenwirrinj, dja minj nangale mak bingurdkemeninj.

## Romans

### *Ngaye Paul Ngabimbom Nahni Djurra Romans 1:1-7*

<sup>1</sup> Ngaye Paul wanjh ngabimbun nahni djurra ngudberre nawu bininj ngurrihni kore kunred Rome, ngudda nawu God ngunmarnedjareminj ngudberre. Ngaye munguyh ngadjalmarnedurrkmirri nuye nawu Christ Jesus. God ngankayhmeng ngaye dja mak nganmarnbom ngayimer-ranj nuye apostle. Nungka nganwong mahni kore ngarrur-rkmirri ba bu ngabenmarnemulewan bininj manbu manmak kunwok kore Godbeh. <sup>2</sup> Mahni manmak duninh kunwok kabimbuyindi kore God benyingkihwokwong nawu birriyungkihni prophets ba bu birribimbuni djurra kore God kunwok nuye. <sup>3</sup> Mahni kunwok manmak kabimulewan nawu beywurd nuye God, nawu yimerranj bininj duninh, bu kore David bikebmawahmeng nawu nuye namud. <sup>4</sup> Dja nungka wanjh dolkkang kore kundowikenh, dja nuye Namalngmakkaykenh wanjh kabimulewan dja karriwoybukwon bu nungka wanjh God nuye Beywurd nawu kundulkarre rowk kakarrme, Jesus Christ nawu Kawohrnan Rowk kadberre. <sup>5</sup> Wanjh God kankongibom rowk kadberre dja nganmarnbom apostles, ba bu ngarrbenmarnemulewan birridjalwern bininj nawu bedda minj Jews bu kabirriwoybukwon Jesus kore kabirriwokmarrkmang nungka, dja mak kabirringeyburlume nuye. <sup>6</sup> Ngaye wanjh marnehmarneyime ngudda ngudberre nawu ngurrini kore kunred Rome dja God ngunkayhmeng ngudberre, ba ngurriyimerran warridj Jesus Christ bininj nuye. <sup>7</sup> Nungka nawu ngunmarnedjare ngudberre dja mak kadjare ngudda nuyekih bininj. Ngaye ngadjare God nawu Ngabbard, dja mak nawu Kawohrnan Rowk Jesus Christ bu ngunmarneyime kunmak duninh dja mak ngunwon kunmodmikenh nuye dorrengh.

### *Paul Kadjare Bu Kabendjahwon Nawu Yiwarrudj Bininj Kore Rome Romans 1:8-15*

<sup>8</sup> Kuhni bu ngahdokmiwe werck kore ngadjare marneyime ngudberre kuninjku. Birriwarlahkenh nawu bininj ngundiwobekkanj ngudberre bu ngurriwoybukwon nawu Jesus Christ, wanjh ngaye ngahdi yiwarrudj kore kungey nuye dja ngaye ngadjalmanjbun God bu ngudda ngudberre. <sup>9-10</sup> Ngaye ngadjalnjlngmak duninh

bu kuninjkunukenh kore ngawernhdurrkmirri nuye God bu munguyh ngabenmarnemulewan bininj bu beywurdkenh nuye. Dja mak God kaburrbun bu ngaye ngayime kunwoybuk duninj bu ngamulewarren. Kaluk ngaye ngahdi yiwarrudj ngudberre munguyh. Ngaye kaluk ngadjawan God bu kadjare bolkkime nganmunkewe kore ngudda. Wardi bu nganmarnebolhmarnbun ba ngamre. <sup>11</sup>Ngaye wanjh ngadjaldjare bu nan ngudberre, ba bu won ngudberre yehyeng nawu Namalngmakkaykenh kanwon kadberre, manbu ngunmurrngayekwon. <sup>12</sup>Bu ngaye kuhni ngayime, ngaburrbun nawu ngad karribengyolyolmerri-men kore karrimarneyimerren bu karriwarnhwoybukwon Jesus. <sup>13</sup>Mah nawu karridanginj, kandibekka, ngaye ngadjare bu kuninjkunu ngurriburrbun bu ngaye wanjh ngadjaldjareni bu yimankek ngamrawinj kerrngehkenh, dja kunwern bu ngandahmeng. Wanjh ngaye ngadjare ngabenmarnbun nawu bininj ngurrihni kunmekbe kore Rome ba bu kabirrimunkekadjung Jesus, yiman kayime korroko ngabenmarnbuni birriwarn bininj nawu bedda minj Jews.

<sup>14</sup>Kaluk God nganmarnewokkurrmerrinj bu ngaye ngabenmarnemulewan kunwok kunmak bedberre bininj nawu kabirriwokdi Greek kunwok dja mak bininj nawu kabirriwokdi kunwokbubuyika kunwok. Nungka wanjh nganmarnedjareminj ngaye ngabenyikan nawu bininj birriwarnhmayaliwarn duninj dja mak bininj nawu birri-mayaliyak. <sup>15</sup>Bu kunmekbekenh kuninjkunu ngaye ngadjare ngamre ngudberre nawu ngurrihni kore Rome bu marnemulewan kunwok kunmak.

*Manbu Kunwok Kunmak, Makka Kakarrme Kundulkarre Rowk*

*Romans 1:16-17*

<sup>16</sup>Ngaye minj ngayemengalme bu ngabenbengdayhke birriwarn bininj mahni kunwok kunmak. Maninjmanu kunwok kakarrme kundulkarre nuye God, wanjh kabenggehke bininj nawu kabirriwokbekkan dja kabirriwoybukwon. Ngayime nawu Jew bininj nayuhyungkih, dja yerrekah bininj nawu minj bedda Jews. <sup>17</sup>Mahni kunwok kunmak kumdolkkang kore Godbeh. Bu bininj kabirriwoybukwon kunwok kunmak, wanjh kunukka God kabenmakwan birrimekbe nawu bininj, dja kabenmarnmarnbun ba bu bedda birrimak munguyh munguyh. Kunmekbekenh bu kuninjkunu kabimbuyindi kore kahyime, "Bu nangale bininj kabiwoybukwon God, wanjh nakka God kabimarneyime namak, dja mak nungka kabimalngkerrngehme." [Habakkuk 2:4]

*God Kandung Kadberre Karriwarlahkenh Bininj Rowk  
Romans 1:18-31*

<sup>18</sup> God kanbukkabukkan kadberre kore heavenbeh bu bolkkime wanjh nungka kabendung bininj nawu minj kabirridjare kore nungka dja mak kabirridjalyime kunwarrehwarre duninjh. Birrimekbe birriwarre bininj wanjh yiman kayime kabirriwokwarlkan manbu kunwoybukkenh. <sup>19</sup> Birriburrbuyi God, bu nungka benbukkabukkani bedberre bu djal mandjad, wanjh woymbukkih, kabirridjalburrbun. <sup>20</sup> God marnbom kondah kunrorre dja mak yehyeng rowk. Dja bininj rowk birrinang kore nungka marnbom, wanjh birriburrbuni bu God dingihdi, dja kundulkarrekimukni duninjh. Minj birridarrkidnayinj, dja med, birridjalburrbuni bu woymbukkih God kahdi. Dja bonj, minj bedda birriwokmarrkmayinj bu djal burudjang.

<sup>21</sup> Bedda birriburrbuni nawu God, dja ngaleng minj bedda birriburlumeninj nuye, dja mak minj birrimanjbuyinj kore nungka. Dja ngaleng bedda birrimayaliwarreworring dja birridjalburrbuni yiman kayime birrihni kore kubolkmunun. <sup>22</sup> Bedda birridjalwernhburlumerreni bu bedmandeleng birriyimi birrikodjkuludjadni. Dja ngaleng bedda kunu birridjalbengwarr. <sup>23</sup> Bedda minj birrimarnediwirring yiwarrudj kore namakkaykenh duninjh God nawu kahdjal-darrkid munguyh munguyh. Burrkyak. Bedda birrimarnbuni nawu bedman bedberre gods yiman kabirrikukrohrok bininj nawu kabirridowerren, dja mak mayhmayh, dja mayh rowk dja mak yiman nayin!

<sup>24</sup> Kunmekbekenh bu God bendjalbawong bedberre ba bu birrikurduyimi kore bedman birridjareni, dja kunburk bedberre birriwarreworreni bu kunwarre birridjaldjareni kore kunburk djareni. <sup>25</sup> Njalekenh bu kuhni kurduyimeranj? Kunmekbekenh bedda birribawong kunwok manwoybukni manbu God kabiyolyolme, dja birriwoybukwoni manu benkoweng bedberre. Bedda birrimarneboddingeni yeng kurorreenh nawu God marnbom, dja wanjh birrimarnedurrkmirri. Minj kabirrimarnedurrkmirri dja minj kabirrimarneboddingen God nawu marnbom yehyeng rowk, nawu karriburlumen bu munguyh munguyh. Amen.

<sup>26</sup> Wanjh kunmekbekenh bu kuninjkuu God bendjalbawong bedberre kore kabirridjalkurduyime kunwarrehwarre. Kaluk daluk warridj bindibawong binihbininj, dja wanjh birrimarreni bedmandeleng bu kunwarre birriyimi dalukdeleng. <sup>27</sup> Dja mak binihbininj bindibawong daluk, dja birridjaldjareni birridjirdmarreni bu birriyoy bu djalbininjdeleng. Bedda birridjaldjareni kore

birrikurduyimi kore kunwarrekenh. Bedda birrikurduyimi kundjalwarre duninh kore kunburrk bedberre, dja wanjh birridowerrinj, kore God bendungi. <sup>28</sup> Wanjh bedda yimankek birriyimerrinj God nawu djalburkkyak, wanjh God bendjalbawong bedberre bu birrimayaliwarreminj dja wanjh birrikurduyimi kunwarre duninh kore God minj kadjare. <sup>29</sup> Bedda birridjalwernhmayaliwernminj duninh kore kunbubuyika kunwarrehwarrekenh. Bolkkime bedda nawu kabirridjaldjarewern, dja mak kabirrikirnwerren. Bedda wanjh birrimarndeyi. Kaluk kabirridjare kunyid, dja mak kabirridjalkurrehkurren, dja mak kabirridjare kabindiwarrewon birribuyika bininj. Bedda mak kabindidjalyolyolme nawu birribuyika. <sup>30</sup> Bedda mak kabirrikowerren kore bininj birribuyika, dja mak kabirriwidnan God. Kabirriyime bu bedda yimankek birringeykimuk, dja kabirridjalbangmen. Bedda mak kabirridjalburlumeren bu bedmandeleng, dja kabirriywarren bu kunwarre kunkerrngekenh kabirriyime. Bedda minj kabindiwokmarkmang nawu bedberre kornhkornkumo dja ngalbabadjan. <sup>31</sup> Bedda wanjh yiman birrimayaliyak, dja kabirrikurren kore kabirriyime. Bedda nawu birrimimkongiyak dja mak minj kabindikongibunkenh bedberre. <sup>32</sup> Kaluk bedda kabirriburrbun kore baleh God kayime bu kabendjadme kore mandjad duninh bininj nawu kuhni kabirrikurduyime. Nungka yimeng bu bininj nawu kakurduyime bu kuninjkuu wanjh nakka kadjaldowen. Dja bonj, bedda kabirridjalkurduyime kunwarre, dja mak kabindiburlume nawu birrimekbe bininj kore bedda warridj kabirrikurduyime kunwarre.

## 2

*God Kandjadme Kore Mandjad Dja Mak Kunwoybuk Dorreng*

*Romans 2:1-16*

<sup>1</sup> Dja ngaye yolyohyolyolme ngudda ngudberre, yid-dok ngudda wanjh ngurrbenyolyolme dja ngurrbendjadme nawu birribuyika bininj nawu kabirrikurduyime kore kunwarre? Wanjh ngudda ngurrirohrok! Kuhni ngurridjadmerren! Woybukkih, kuhni kunwarre ngurrikurduyime bu ngudmandeleng. <sup>2</sup> Karriburrbun bu God kabendjadme nawu birriwarre bininj kore kunmakkenh, kore mandjad duninh dja kore kunwoybuk. <sup>3</sup> Dja ngudda kunu minj ngurrirohrok God! Kunubewu ngudda yimankek ngurrbendjadme bininj nawu kabirrikurduyime kunwarre dja ngurriyime God minj ngundjadme ngudberre. Dja

God wanjh ngundjadme ngudberre warridj ngudda bu kunmekbekenh kore karohrok rerrih ngudda bu kunwarre ngurrikurduyime. <sup>4</sup> Kandibekka, God ngunkongibun ngudberre, nungka bu ngundjalmadbun munguyh dja mak nungka minj ngunbangmedung. Wardi ngurriyime bu God minj ngundjadme, dja mak kawokyakmen. Dja burrkyak, nungka wanjh ngunmadbun ba bu ngurrimulewarren kore kunwarrekenh bu ngurribawon ngudberre.

<sup>5</sup> Kaluk ngudda wanjh ngurridjalkangerayek dja minj ngurriwarnyakmulewarren bu ngurribawon kore kunwarre ngudberre, wanjh kunbarnangarra kamre bu God wanjh ngundjalwernhdung. Bu kunmekbe kambolkyimerran, wanjh karriwarlahkenh bininj rowk karriburbun bu God kandjadme bu djal mandjad duninj nuye. <sup>6</sup> Ngurriburbun kore kabimbuyindi, "God wanjh kabenbebbewon bininj kore bedda birribebbehkurduyimi." [Psalm 62:12] <sup>7</sup> Bininj nawu kabirridurrkmirri munguyh kore kunmakkenh ngarre, dja kabirridjaldjare God kabenburlume bedberre dja wanjh kabirridjarrkni nungka bu munguyh munguyh. Wanjh God kabenmarnbun nawu birrimekbe bininj bu kabirrimalnngmimbi kore nungka bu munguyh munguyh. <sup>8</sup> Bininj nawu kabirriyinganenghmerren, dja mak bedda minj kabirriwokmarrkmang kore kunwoybuk kunwok, wanjh kunukka yiman bedda kabirriwokmarrkmang nawu kunwarre. Wanjh kunukka God kabendjaldung dja mak kabenwernhdung bedberre.

<sup>9</sup> Kaluk ngudda bininj nawu Jew dja mak ngudda nawu minj Jew bininj, bu ngudda wanjh munguyh ngurridjalkurduyime kore kunwarrehwarre, wanjh God ngunwon ngudberre kunyid bu wanjh kunukka ngudda ngurridjalwernnjilngwarrehwarremen. <sup>10</sup> Kuhni bu karohrok yerreh, bu ngudda Jew bininj dja mak ngudda nawu minj Jew, bu ngudda ngurridjalkurduyime kore kunmakkenh munguyh, wanjh kunukka God ngunmakwan dja ngunburlume ngudberre bu kunmekbekenh kuninjkunu, dja mak ngunwon nuye kunmodmikenh. <sup>11</sup> Kaluk God kabenbebbehdjadme bininj rowk bu mandjad duninj, dja birriwarlahkenh bininj rowk birribakkeng nuye mankarre.

<sup>12</sup> Bininj nawu Jew, bedda kabirrikarrme mankarre kore Mosesbeh. Bu yiman bedda kabirribakke manmekbe mankarre wanjh kunukka God kabenwelengname bedberre, bedda nawu kabirriyime kunwarre. Dja bininj nawu minj Jews, wanjh minj kabirrikarrme maninjmanu mankarre, dja ngaleng, bu kabirrikurduyime kunwarre, wanjh kunu God kabenbularrbun bedberre kore kunin-



jkunukenh. <sup>13</sup> Bininj nawu kabirribekkan manbu mankarre nuye God, dja minj kabirrikurduyime bu kuninjkunu, wanjh kunukka God kawarrewan. Dja ngaleng bu ngudda ngurrimarrkmang kore mahni mankarre kayime, wanjh God kunukka ngunmakwan ngudberre. <sup>14</sup> Bininj nawu minj Jews, kunubewu yikahwi kabirrimarrkmang manbu mankarre bu yiman minj kabirriburrbun manbu maninj-manukenh. Wanjh kunukka kamak, wanjh yiman bedmandeleng kabirrikarremarnburren wanjh manbu mankarremak. <sup>15</sup> Bu kunmekbe kabirrikurduyime, wanjh karriburrbun yiman kayime mankarre kabimbuyindi kore kukange bedberre. Bedda wanjh kabirriburrbun kunmak dja kunwarre kore kukange bedberre. Wanjh kunukka kabirriburrburren bu kabirribengkan kore kabirrikurduyime kunmak dja kunwarre. <sup>16</sup> Ngaye ngayolyolme mahni kunbarnangarra bu God kabimunkewe Jesus Christ bu kandjadme kadberre bininj rowk. Nungka kandjadme kore kunmayali kahwarlkkayindi kore kukange kadberre. Ngaye ngabenmarneyime bininj bu kuninjkunukenh bu mak ngabenmarnemulewan kore kunwok kunmakkenh.

*Nawu Jews Bininj Kabirribakke God Nuye Mankarre  
Romans 2:17-29*

<sup>17</sup> Kandibekka ngudda binihbininj nawu Jew. Ngudda ngurriwernhkarrme manmekbe mankarre, dja mak ngurriburlumerren bu kore kuninjkunu God ngurribelbmerren. <sup>18</sup> Ngudda ngurriyime bu yimankek ngurriwernhburrbun kore nungka kahdjare, ngudda wanjh ngurriburrbun manbu mankarre, dja ngudda kunu ngurriburrbun ba bu ngurrini kamak rowk. <sup>19</sup> Wardi ngudda ngurriburlumerren bu yimankek ngurrbenkan nawu birrimimbunje bininj bu ngurridjarrkre, dja mak yimankek ngurrbenmarnebolkwolkan nawu bininj kabirrihni kore kubolkmunun, <sup>20</sup> Dja mak ngurriyime bu yimankek ngudda ngurrikarrme mankarre manbu ngunmayaliwernwong kore kunwoybuk, wanjh kunmekbekenh kunu ngurrbenbukkabukkan nawu birrikukbengwarr bininj dja mak nawu birrimayaliyak.

<sup>21</sup> Mah. Bu ngudda ngurrbenbukkabukkan birribuyika bininj, dja njalekenh minj ngurribukkarren bu ngudmandeleng? Bu kunubewu ngurrbenmarneyolyolme nawu birribuyika bininj, "Yuwn bu ngurridjirdmang." Dja mak bu ngudda kunubewu warridj ngurridjirdmang. <sup>22</sup> Ngudda ngurrbenbengdayhke nawu birribuyika, "Yuwn bu ngurridjirdmarren bu kunwarrekenh kore daluk dja bininj kabirrimarren." Kunubewu kunmekbe mak ngudda ngurrikurduyime warridj. Ngudda yimankek ngurriwidnan idols

nawu god nawarrewarre nawu yeng, dja mak kunubewu bu ngurringimen kore kururk manbu yiwarrudj bedberre ba bu ngurridjirdmang njalehnjale. <sup>23</sup> Ngudda ngurriburlumerren bu manmekbekenh manbu mankarre ngurrikarme, dja ngudda wanjh ngurribakkabakke. Kaluk kuninjkunukenh bininj ngurrbenmarnbun kabirriyime bu God minj namak. <sup>24</sup> Ngurriburrbun kore bimbuyindanj djurra bu yimeng, "Bininj nawu minj Jew, bedda ngundikurdunan kore ngurrikurduyime wanjh bedda kabirrimarneyime kunwarre kore God." [Isaiah 52:5]

<sup>25</sup> Ngudda binihbininj nawu Jews, ngudda ngurrilakkayen bu kunmekbekenh ngudda nawu bininj nuye God, dja wanjh kamak. Dja bu ngudda ngurridjalbakke manbu mankarre, wanjh kunukka yiman ngudda minj ngurrilakkayendangimeninj. <sup>26</sup> Dja karohrok bu nawu bininj minj Jew, nawu minj birrilakkayen, dja ngaleng bu kabirrihdjalkurduyime kunmak kore mankarre kahyime, wanjh kunukka yiman kayime bedda birrimarnburrinj bu yiman birrilakkayenworrimeninj. <sup>27</sup> Ngudda nawu ngurrilakkayen kore kuburk ngudberre, dja ngurrikarme manmekbe mankarre kore kabimbuyindi, wanjh ngudda wanjh ngurridjalbakke maninjmanu mankarre. Dja birimekbe bininj minj birrilakkayen kore kuburk bedberre dja mak kabirrimarrkmang manbu mankarre, wanjh yiman kayime ngundidjadme ngudberre!

<sup>28</sup> Bininj nawu Jew duninj, wanjh minj kunburrkwi. Bu kayimerran Jew duninj, wanjh yiman kayime lakkayendanj kore kukange nuye warridj. Nakka wanjh Jew duninj. <sup>29</sup> Bu bininj kabirrilakkayenworren kore mankarre kabimbuyindi, bu djal kunburrkwi, wanjh nakka minj Jew duninj. Dja bininj nawu Jew duninj, bedda wanjh yiman kabirrilakkayenworren kore kukange bedberre. Kaluk Namalngmakkaykenh kabenlakkayenwon kore kukange, dja yuwn bu kore bininj kabirridjalmunkekadjung kore kabimbuyindi. Dja bininj nawu Jew duninj, minj birribuyika bininj kabirriburlume, dja nungan God kabidjalburlume nuye.

### 3

*God Kandjalmarnekurduyime Kore Nungka Yingkih-wokkurmerrinj Kadberre*

*Romans 3:1-8*

<sup>1</sup> Bu kuhni bininj wanjh nawu Jews, yiddok kamak, dja mak yiddok kunmak kabirrikarme? Nawu birrilakkayen, yiddok kunmak? <sup>2</sup> Yoh, kuhni bu kunmak kunwern kabirrikarme bedda nawu Jews. Bedda wanjh

birriyungkih bininj nawu God benwong nuye kunwok ba kabirrikarrenahnan. Dja kunu kunkimuk. <sup>3</sup> Dja yikahwi nawu Jews minj birriwernhwoybukwoyi dja minj birriwokmarrkmayinj God. Wanjh njalekenh bu kunmekbe, dja ngaleng, God nungan kadjalkurduyime munguyh kore wokkurmerrinj, dja bininj burrkyak! <sup>4</sup> Woybukkih. Bu bininj rowk nawu kabirrihni kondanjkuu kabirridjalkur-rehkurren, God nakka nungan kadjalyime kunwoybuk munguyh. Kunmekbekenh bu kore bimbuyindanj, yimeng, “Ngudda God, kore baleh yarrkka yiyime wanjh djal kunwoybuk dja mak kunmak. Bu yiman ngudda kandjadme ngadberre, ngudda wanjh munguyh yidjalwinhme.” [Psalm 51:4] <sup>5</sup> Kaluk nawu bininj yimankek kabirriyime, “Adju! Bu ngaye ngakurduyime kunwarre, wanjh kunukka birriwern bininj kabirriburrbun bu nungka God namakkaykenh duninh. Mah, God nganbawon ba bu ngahkurduyime kunwarre. Nungka njalekenh bu ngaye ngandhung.” Kuninjkunu kore bininj wanjh kabirriyime kore kunmayali bedberre. <sup>6</sup> Wanjh yuwn bu kumekbe ngad karriyime! God wanjh nungan kandjaldjadme karriwarlahkenh bininj rowk kondah kurorre bu mandjad duninh dja mak kunwoybuk dorreng. <sup>7</sup> Kunubewu nabuyika bininj kayime, “Med wardi bu ngaye ngakurrehkurren, bininj wanjh kabirriburrbun nawu God nakka nadjalkudji kanmarneyime kore kunwoybuk, bu bedda wanjh kabirriburlume nungka. Dja njalekenh bu God ngandjadme ngaye, dja nganmarneyime ngawarre bininj?” Kuhni yikahwi bininj kabirriyime, wanjh kakarrewarre. <sup>8</sup> Kunbuyika mak yikahwi bininj kabirriyime bu kuninjkunu, “Mah, ngad kab karridjalkurduyimen kunwern kore kunwarre, ba bu God kakurduyime kunmak kunwern kadberre!” Yikahwi bininj kabirriyime yimankek bu ngad ngarridjalyolyolmenin ngadmandeleng. Dja ngad minj karriyimeninj kunmekbe, bedda wanjh ngandidjalyolyolme bu ngad. Bu, wanjh bonj, kunmekbe wanjh kundjalwarre duninh, dja bu bininj kabirriburrbun kunmekbekenh wanjh kunukka God mandjad kabenmarneyime bu bedda birriwarre.

*Minj Nangale Bininj Kakurduyime Kore Kunmak  
Romans 3:9-20*

<sup>9</sup> Mah wanjh, kunubewu ngudda ngurriyime bu nawu ngad Jew ngarrbenyurrhke nawu birribuyika bininj. Burrkyak, ngad nawu ngarridjalwarre warridj. Ngaye ngayimeng kerrngehkenhni bu karridjalwernkenh bininj nawu ngad karribakkeyi manbu God nuye mankarre ngad nawu bininj Jew, dja mak ngudda ngurribuyika bininj nawu

minj Jew. <sup>10-12</sup> Kuhni wanjh bimbuyindanj kore kuninjkunu, yimeng, “Minj nangale bininj nadjalmak. Minj nadjalkudji! Minj nangale bininj mandjad kabiwernhburrbun nawu God. Minj nangale kabiyanawan nawu God. Birriwarlahkenh bininj rowk birrimarnemirrkborledmeng kore nungka. Birridjalwarreworinj bu minj njale kunmak kabirrikurduyime. Minj nadjalwohkudji namak bininj nawu kayime kunmak.” [Psalm 14:1-3] <sup>13-14</sup> “Bu bedda kabirriwokdi, wanjh yiman kabirriyolyolme, wanjh manbu kundowikenh kamre darnkih. Bu bedda kabirriwokdi, wanjh kunu bedda kabirridjalkurren. Manbu bedberre kunwok yiman manbang rerrih. Bedda kabindidjaldung dja mak kabindidjalmarneyime kore kunwok kunrayek.” [Psalms 5:9; 140:3; 10:7] <sup>15-17</sup> “Bedda kabirridjaldjurrkkarren bu kabindibun nawu bininj. Kudjalbolkwarahkenh kore kabirrire, bedda wanjh kabindidjalnjilngwarrewon bininj dja mak kabindimarnemarnbun kunyid bedberre. Bedda minj kabirriburrbun bu kabirrire kore kunmodmikenh dorrengh.” [Isaiah 59:7-8] <sup>18</sup> “Bedda nawu bininj minj kabirrimarnekele nawu God.” [Psalm 36:1]

<sup>19</sup> Mah wanjh, ngad karriburrbun nawu karrikarme manbu mankarre, wanjh mahni mankarre kanbengdayhke nawu karridjalwarlahkenh rowk! Karriwernniwirrinj bu karrimarrkmayinj manbu mankarre. Kunmekbekenh bu God wanjh kandjadme karridjalmirndewarahkenh bininj rowk nawu karrihni kondanjkuu kurorre, dja karridjalngurdme, bu minj karriwirrihme nawu God. <sup>20</sup> Bu karriwokmarrkmayinj God nuye mankarre bu bulkkidj duninj, wanjh nungka kanmarneyimeninj bu ngad kunu karrimakniwirrinj bininj. Dja bonj, ngad nawu karriwarlahkenh bininj rowk minj karriwernhmarrkmayi maninmanu mankarre. Dja ngaleng manbu mankarre wanjh kanbukkabukkan ba karriburrburren ngad wanjh karrikurduyime kunwarre.

*God Kanmakwan Bu Karridjalwoybukwon Jesus Christ  
Romans 3:21-31*

<sup>21</sup> Bu bolkkime wanjh, God kanbukkang kadberre kore kundjalbuyika, ba bu nungka kanmarneyime karrimak kore nungka. Mankarre minj kanmarnbun bininj ba bu God kanmarneyime bu kanmakwan. Dja ngaleng mahni mankarre kandjalmarnemulewan kore kunbuyikakenh, dja warridj nawu prophets bedda korroko birridjalyingkihyolyolmi. <sup>22</sup> Kuhni bu kunbuyika ngarre, bu nangale bininj kabiwoybukwon nawu Jesus Christ, wanjh nakka God kabi-makwan. God kabenmarnekurduyime birridjalwern bininj

rowk nawu kabirriwoybukwon. Dja wanjh ngad karridjar-krohrok. <sup>23</sup> Ngad karridjalwarlahkenh bininj rowk karribakkebakeng God nuye mankarre, dja minj karrimak kore nungka nawu nadjalwernhmakkaykenh duninjh. Ngad kunu minj karriwernhmak yiman nungka. <sup>24</sup> Nawu God kandjalkongibun kadberre rowk, wanjh nungka kanwong bu djalburudjang nuye, bu yimeng ngad karrimak kore Christ Jesus nawu kanbongyerrkkeng kadberre. <sup>25</sup> God nungan bikanjcurrmeng Christ Jesus bu kanmarnedoweng kadberre. Bu kurlbawarrhmeng kadberre, wanjh God kanmarneyime bu ngad karrimak bu karriwoybukwon kore Jesus. Bu kunmekbe kurduyimeng, wanjh God kanmarnebukkarrinj kore nungka kandjadme munguyh mandjad duninjh. Bininj rowk birridjalkurduyimi kunwarre bu kerngehkenhni, dja God minj benbularrbuyinj bu nungka wanjh bendjalmadbuni. <sup>26</sup> God madbuni bedberre ba bu ngad bolkkime karridjalnan nuye kundjalmak kore kandjadme. Bu bolkkime, karriburrbun nungka wanjh nadjalmak, dja nawu kayime birrimak nuye, bininj nawu kabirriwoybukwon Jesus.

<sup>27</sup> Mah wanjh, bonj, ngad minj karriyawoyhburlumerren bu karriyimerrimeninj bu karrimak bininj, dja minj manbu manmekbe mankarre karriwernhwokmarrkmayi. Dja mak ngad minj karriburlumerren kore ngadmandeleng, bu kunmekbekenh ngad karriwoybukwon kore Jesus. <sup>28</sup> Baleh kab ngad karrikurduyime ba bu God kayime ngad karrimak kore nungka? Yiddok bu karridjalkarrme manbu mankarre? Burrkyak. Minj kunukka mandjad duninjh. Bu kuhni wanjh mandjad duninjh kore ngad karidjalwoybukwon nawu nungka Jesus. <sup>29</sup> Ngabenyolyolme bininj rowk. Nawu Jews bininj yiddok bedda birridjalkudji kabirrikarrme nawu God? Burrkyak, God kandjarrkkarrme ngad nawu nuyekih bininj, Jew bininj dja bininj nawu minj Jews. <sup>30</sup> Kaluk nawu nungan nadjalkudji God wanjh kandjalmarnekurduyime kore kadjalrohrok bininj rowk, bu bedda nawu yiman birrilakkayen dja mak minj birrilakkayen. Karridjalrohrok. Bininj nawu kabiwoybukwon Jesus, wanjh kunukka God kayime bu nakka namak bininj kore God.

<sup>31</sup> Bu ngad karriwoybukwon Jesus, wanjh kunukka yiddok ngad karriwe manmekbe mankarre? Burrkyak. Bu yiman ngad karriwoybukwon Jesus, wanjh kunukka ngad karriyime bu God nuye mankarre wanjh mandjalmak duninjh.

*Abraham Nawu Bidjalwoybukwong God Dja Kumekbekenh Kunu God Nungan Bimakwam*

*Romans 4:1-25*

<sup>1</sup> Ngaye ngadjare ngayolyolme nawu Mawah kadberre, nawu Abraham. Ngudda ngurriburrbun bu baleh kurduyimerranj nuye. Bu ngad karridjarrkburrbun nungka, wanjh kunukka ngad karriborlhmen kore ngadmandeleng kadberre. <sup>2</sup> Njalekenh kuhni bu God bimarneyimi Abraham nungka namakni kore nungka? Yiddok Abraham kurduyimi kunmak kore wokmarrkmey God nuye mankarre, dja durrkmirri munguyh ba bu burlumerrimeninj kore bininj? Yiddok kunmekbekenh kunu? Burrkyak. God minj biburlumeninj Abraham bu kuhni kurduyimi. Dja Abraham minj kuhni bimarnbuyinj kore God yimeninj nungka bimakwam. <sup>3</sup> Ngurriburrbun kunmekbe kore kabimbuyindi nuye bu yimeng, "Abraham biwoybukwoni God, kunmekbekenh God bimarneyimeng nungka wanjh namakni kore nungka." [Genesis 15:6]

<sup>4</sup> Baleh kuhni kamenmenyime? Ngurriburrbu bu kunmekbekenh marneyime. Bu bininj kahdurrkmirri kunrayek duninh, wanjh nawu kabimarnewohrn kabikarremulewan money bu kunmekbe. Namekke nawu money minj kamang bu djal burudjang, dja nungka kamang kore karrurkmirrikenh. <sup>5</sup> Kuhni bu kunbuyika nuye kore God. Ngad bininj minj karrimarnedurrkmirri God ba karrimarnbun nungka kanmakwan. Kuhni bu burrkyak. Kaluk bu karridjalwoybukwon God wanjh kunmekbekenh nungka kandjalmakwan kadberre. Kuhni wanjh God kadjare kakurduyime kadberre.

<sup>6</sup> Nawu David warridj benyolyolmeng bu God nungan benmakwani bininj nawu minj birriyingkihdurrkmirri-wirrinj nuye nawu God. Bedda birridjalwoybukwoni nuye, nawu bedda birriwernhnjilngmakminj. <sup>7</sup> Kore bimbom nawu David, "Kadjalnjlngmak bininj nawu Kawohrn Rowk kabimarnebengmidjan nuye kunwarre, dja mak kabimarnebularrbun kunwarre nuye. <sup>8</sup> Kadjalnjlngmak nawu bininj bu nawu Kawohrn Rowk minj kabi yawoyhdjuh bun bu kunwarrekenh nuye." [Psalm 32:1-2]

<sup>9</sup> Nawu David yiddok bendjalyolyolmi birridjalkudji bininj nawu birrilakkayen? Burrkyak. God kabenmarnekurduyime kunmak bu mak kadjalrohrok nawu birribuyika bininj warridj. Ngudda ngurriburrbun bu ngad karriyimi, "Abraham biwoybukwoni God, kunmekbekenh God bu bimarneyimeng nungka wanjh namakni kore nungka." <sup>10</sup> Bolkkime ngurriburrbun bu kuninjkunukenh. Yiddok God bimarneyimeng Abraham bu namakni kore nungka bu

korroko lakkayenmeninj? Burrkyak. Abraham biyingkih-woybukwoni God bu nungka minj bangmelakkayenworri-  
meninj dja God bidjalmarneyimi bu nungka wanjh namakni  
kore nungka. <sup>11</sup> Kuhni bu kaluk bu rerrekah wanjh God  
bibengdayhkeng bu nungka welenglakkayenworrinj. Kaluk  
menburrburreni bu woymbukkih nungka namakni kore God.  
Njalekenh kuhni bimarnekurduyimerranj nawu Abraham?  
Ba bu nungka yiman kayimerran nawu mawahmawah  
bedberre birribuyika bininj rowk nawu kabirridjarrkwoy-  
bukwon God, nawu birrilakkayen dja mak nawu minj birri-  
lakkayenworrimeninj. <sup>12</sup> Dja mak bimarnekurduyimerranj  
Abraham ba bu nungka yimerranj mawahmawah bedberre  
birrilakkayen bininj bu bedda yiman kabirringunj djikan  
Abraham nawu mawah kadberre rowk. Bedda nawu  
kabirriwoybukwon God yiman Abraham kurduyimeng ker-  
ngehkenhni bu nungka welenglakkayenworrinj.

<sup>13</sup> God biberrebbom nawu Abraham bu nungka kabi-  
bolkwon kore kubolkwarlahkenh rowk kondah kurorre,  
nawu nungka, dja mak nawu benkebmawahmeng bin-  
inj nuye. Njalekenh bu God benmarnewokkurrmer-  
rinj? Yiddok Abraham nakka wernhmarrkmangi manbu  
mankarre? Burrkyak. Dja ngaleng nungka bidjalwoybuk-  
woni God. Wanjh God bidjalmarneyimi bu nungka na-  
makni, wanjh kunmekbekenh kunu God bimarnewokkur-  
merrinj nuye. <sup>14</sup> Kaluk bininj nawu kadjare kamang kore  
God kabiberrebbun, baleh nungka kakurduyime? Bu kaw-  
ernhrohrokme kawernhkarrme mankarre nuye God, wanjh  
kadjalbarabun, kadjalbakke manbu mankarre munguyh.  
Kunmekbekenh kunu God kadjare bininj kabidjalwoybuk-  
won.

<sup>15</sup> Bu minj karrikarmeninj manbu mankarre, wanjh minj  
karribarabuyinj bu karriwokmarrkmayi, dja mak God minj  
kanduyi kadberre. Dja bonj, mahni mankarre kayo dja  
wanjh karribakke. <sup>16</sup> Kunmekbekenh kunu God wokkur-  
merrinj bu nungka wanjh kabenmakwan nawu birrid-  
jalmirndewern bininj bu kabirridjalwoybukwon nungka.  
Nungka kandjalwernhkongibun, dja kadjare ngad nawu  
karridjalwern karrimaknin kore God bu ngad wanjh kar-  
ringunj djikan Abraham, yikahwi ngad nawu karrikarme  
manmekbe manbu mankarre, dja mak yikahwi ngad nawu  
minj karrikarme. Wanjh kunmekbe kunu kamenmeny-  
ime nawu Abraham yiman kornkumo kadberre rowk bu  
karriwoybukwon God yiman nungka. <sup>17</sup> Kunmekbekenh,  
wanjh kuhni bu kabimbuyindi, nawu God bimarneyimeng  
Abraham, “Ngaye wanjh marnbom ngudda bu yiyimerran  
mawah duninj bedberre bininj nawu birridjalmirndewar-

lahkenh nawu birriwokbubuyika bininj.” [Genesis 17:5] Dja God bimarnbom Abraham yimerranj yiman kayime kornkumo kadberre rowk, nawu biwernhwoybukwoni God nawu kabendarrkidwon bininj nawu birridoweng, dja mak bu kadjalwokdi, wanjh kamarnbun yehyeng rowk kore minj njale bangmediwirrinj.

<sup>18</sup> God bimarneyimeng Abraham bu nungka wanjh kabi-marnbun kabenkarrme bininj birridjalwernkenh duninjh nawu kabenkebmawahme yiman namud nuye. Dja mak bimarneyimeng, “Birridjalmirndewernkenh duninjh nawu ngudda ke mawahmawah.” [Genesis 15:5] Abraham bidjalwoybukwoni kore kunwok nuye dja minj marrkbaworrimeninj. <sup>19</sup> Nungka kukburrburreni kore kunburrk nuye bu darnkih karrown. Nungka bu mandjewk nuyeni 100 bu wanjh nungka kohbanjminj duninjh, dja mak biburrbuni ngalbu ngalbininjkobeng nuye Sarah wanjh walirrngwarreni. Dja nungka ngaleng, Abraham bidjalwoybukwoni God, bu minj marrkbaworrimeninj. <sup>20</sup> Nungka minj bikewkmeninj God, dja biburrbuni munguyh kore God bimarnewokkurmerrinj nuye, dja mak bidjalwernhwoybukwoni. Wanjh kunu djalmurrnggrayekminj, dja mak bikuniburlumi God. <sup>21</sup> Nungka wernhburrbuni bu woybukkih, nawu God kabendjalwon kore benmarneyingkihwockurmerrinj bu nungka kadjalkurduyime kore kundulkarre nuye. <sup>22</sup> Nungka bidjalwernwoybukwoni God, bu kunmekbekenh wanjh bimbuyindanj, “God bimarneyimi namakni kore nungka.” [Genesis 15:6] <sup>23</sup> Manmekbe manu mahni kunwok kabimbuyindi, wanjh minj kunukka kabiyolyolme nawu Abraham nadjalkudji. <sup>24</sup> Mahni kabimbuyindi bu ngadkenh kadberre warridj. Ngad nawu karriwoybukwon God nawu birrolkkayhweng Jesus nawu Kawohrnan Rowk kadberre kore dowengbeh, wanjh kunmekbekenh God wanjh kanmarneyime bu ngad karrimak.

<sup>25</sup> Jesus wanjh doweng bu God kumekbekenh bikurmeng benbidkenwong bininj bu birribom, dja wanjh doweng bu kunwarrekenh ngad kadberre. Kalukburrk God birrolkkayhweng ba bu nungka kanmarneyime ngad karridjalmak bininj kore nungka.

## 5

*God Kanmakwam Kadberre Dja Kanwong Nuye Kunmodmikenh*

*Romans 5:1-11*

<sup>1</sup> Bolkkime ngad nawu karriwoybukwon Jesus Christ nawu Kawohrnan kadberre, wanjh kunmekbekenh kunu



God kanmarneyimeng bu ngad nawu karrimak bininj nuye. Nungka wanjh kanmarnbom ba minj karriyawoyhyidko kore Jesus Christ nuye. <sup>2</sup> Ngad karriwoybukwong nungka, dja kunmekbekenh kunu karridjaldi bolkkime kore God kandjalwernkongibun duninj, dja karriwernhnjilngmarrmarr bu karriburrbun kaluk yerrekah karridjarrkdi kore heaven nungka dorrengh. <sup>3</sup> Dja kunbuyika mak bu bolkkime ngad karridjalnjilngmakmen munguyh bu kunyid kanmarnebebme kadberre! Yoh, dja karriyime bu manbu kunyid wanjh kanmurrngrayekwon kadberre ba minj karriwarnyadmulewarren. <sup>4</sup> Bu ngad minj karriwarnyadmulewarren kore karridjalkurduyime kunmak, wanjh kunukka God kanmarnenjlngmak duninj kadberre. Dja kuhnikenh karriburrbun bu nungka kaluk yerrekah kakurduyime kunmak kadberre. <sup>5</sup> Ngad wanjh karriburrbun kuhni kunwoybuk duninj. God korroko kanwong kadberre nawu Namalngmakkaykenh nuye, wanjh kunmekbekenh kunu nungka kandjalmarnedjare, yiman kayime kandjalkangebarlke kadberre.

<sup>6</sup> Kandibekka! Bu Christ doweng kadberre, wanjh njalekenh? Yiddok kunmak karriyimeninj munguyh? Burrkyak! Ngad nawu karringudjwarreni duninj dja ngad minj karrimarnedjareniwirrinj nawu God, wanjh kunmekbe djalyimerranj kore nungka bolknameng, wanjh Christ doweng kadberre. <sup>7</sup> Yiddok nakudji bininj kabidjalmarnedowen nabuyika? Kunubewu kabidjalmarnedowe nabuyika bininj nawu nadjalmak duninj, dja kunubewu burrkyak. <sup>8</sup> Dja Christ doweng kadberre. Kandjalmarnedoweng kadberre rowk ngad bu karridjalwarreni bininj, nawu munguyh karribakkeyi mankarre nuyeni God. Kunmekbekenh kunu karriburrbun bu God nawu kandjalmarnedjareminj bulkkidj duninj kadberre.

<sup>9</sup> Dja mak kunbuyika karriburrbun. Jesus nungan kanjkurmerrinj kadberre, kanmarnekurlbawam ba bu God kanmakwam kadberre. Wanjh bolkkime karriburrbun nungka Jesus nawu kanngehkeng wanjh kanyawoyhnghehke kore God nuye kandungbeh. <sup>10</sup> Bolkkime, ngurriburrbu bu kuninjkukenh. Ngad wanjh karriwidnarreni God bu kerrngehkenhni, dja Jesus, nawu beywurd nuye, wanjh doweng kadberre, ba bu kunukka God kanyawoyhmarnbun kadberre karridabbolk kore nungka. Bolkkime Jesus nungka nawu kadjaldarrkid munguyh, wanjh kunmekbekenh ngad karriwernhburrbun kuhni wanjh kundjalwoybuk duninj bu kanngehkekenh munguyh. <sup>11</sup> Bolkkime wanjh Jesus Christ nawu Kawohrnan Rowk kadberre kanmarnbom bu karridabbolkminj kore God. Ngad minj

karriyawoyhyidko, wanjh bolkkime ngad karrihdjalnjilng-marrmarr!

*Ngad Wanjh Karridowerren Rowk Yiman Nawu Nayungkih Adam Dja Jesus Kanmimbiwon*

*Romans 5:12-21*

<sup>12</sup> Nadjalkudji bininj nawu Adam biwokweng God bu kerrngehkenh duninh kondah kore kurorre wanjh doweng. Kunwarre kumwam, dja kunmekbebeh manbu kundowikenh kumwam dja warlahminj. Bininj birriwarlahkenh rowk kabirrikurduyime kunwarre wanjh kunmekbekenh kabirridjaldowerrinj rowk. <sup>13</sup> Bu kunkareni, bininj minj birrikarmeninj mankarre dja wanjh minj birribangmebakemeninj. Kaluk yerrekah God kanwong nuye mankarre. Dja kunkareni, bininj minj birribakkemeninj manbu mankarre kore kunmekbe minj karreyuwirrinj, dja ngaleng bedda birridjalyimi kunwarre munguyh. <sup>14</sup> Kunmekbekenh kunu manbu kundowikenh benmarnewohnani bininj kerrngehkenh bu Adam kurduyimeng kunwarre, kunmekbe bolkyimi bu Moses kumwam. Kaluk bininj rowk birridoweng. Bedda ngaleng birrikurduyimi kore kunbubuyikakenh ngarre kunwarre, minj karohrok kore Adam kurduyimi, dja bonj, birribaldjaldoweng. Kalukburrk, nabuyikawali bininj kumwam yerre, nawu Jesus Christ, dja minj nakka benerohrokniwirrinj nawu Adam. Wanjh bolkkime ngaye ngadjare ngabenbeneyolyolme benemekbe nawu benebokenh bininj, Adam dja Jesus. <sup>15</sup> Adam nungan nadjalkudji nawu bininj, dja kalukburrk nungka biwokweng nawu God, wanjh kumekbekenh karriwernkenh ngad nawu bininj rowk ngad kunu karribaldjarrkdowerrinj. Jesus Christ nawu nadjalkudjini wanjh kundjalbuyika duninh kurduyimeng. Bu nungka wanjh kandjalkongibuni kadberre wanjh God kanwon kundarrkid manbu ngad bininj kadberre bu djalburudjang. God nuye kunmakmak yurhkenh rowk kore Adam kurduyimeng.

<sup>16</sup> God kanwong kunmakmak bu djal burudjang, minj karohrok kore Adambeh. Adam nakka nadjalkudji wanjh kunwarre kurduyimi, dja kunmekbekenh God bidjadmeng, wanjh Adam doweng. Wanjh ngad warridj karrirohrok nawu Adam kore karribakkabakke mankarre rowk manbu God nuye. Dja ngaleng God kandjalwong Jesus, wanjh kunmekbekenh kunu kanmakwan ngad nawu karridjaldowern bininj rowk! <sup>17</sup> Namekbe nakudji bininj bakkeng God nuye mankarre, bu wanjh kunmekbekenh ngarreni, wanjh kundowikenh kabenmarnewohnanken bu bininj rowk. Nawu nabuyika bininj, Jesus Christ, nadjalkudji

kanmarnbom bu kanmalngmimbiwong kadberre, wanjh bu bolkkime ngad yiman karrimarnewohrnankenh ngarre kore karridarrkiddi. God kandjalkongibom bulkkidj duninh kadberre bu njalekenh kunu, bu nungka wanjh kanmarneyime ngad karrimak bininj bu nungka minj kandung, yiman kanmarnekurduyimeng bu djalburudjang.

<sup>18</sup> Nawu bu nakudji bininj bakkeng God nuye mankarre bu kerrngehkenhni, wanjh kunmekbebeh God kanwarrewam ngad bininj karridjalwern rowk. Dja nawu nabuyika bininj Jesus Christ biwokmarrkmey God dja mak kurduyimi kunmak duninh bu kuninjkukenh, wanjh kunmekbebeh God kanmarneyime nawu karridjalwern bininj karrimak dja mak minj kanbun kadberre, ba bu ngad karridjalmalngdarrkid. <sup>19</sup> Nakudji bininj nawu Adam, biwokweng God wanjh kunmekbekenh kunu nawu bininj birriwern bu birridjalwarreminj. Nawu nabuyika bininj, Jesus, nakka nadjalkudji biwokmarrkmey God wanjh kunukka nungka kabenmarnbun birriwern bininj ba bu kabirriyimerran bu God kabenmarneyime birrimak.

<sup>20</sup> God benwong bininj manbu mankarre nuye, ba bu yimankek birrirohrokmerreni kore birrikurduyimi. Dja bedda wanjh birridjalbakkeyi mahni mankarre nuye, dja bedda birridjalwernhwarreworreni! Wanjh kunu birribur-burrinj bu bedda birridjalwarre bininj. Dja bu bedda birriwarreminj, God wanjh wernhdjareminj benwernhkongibuni munguyh. <sup>21</sup> Maninjmanu kunwarre wanjh benmarnewohrnani bedberre dja yiman bendungi wanjh birridoweng. Wanjh bolkkime God kanmarnewohrnan bu kunbuyikakenh nuye. Nungka kandjalkongibun, bu kunmekbekenh kunu ngad karriwoybukwong Jesus Christ nawu Kawohrnan kadberre, dja God kanmakwan dja ngad karridjalmimbi munguyh kore nungka.

## 6

### *Kunwarrekenh Kanbun Dja Nawu Christ Kandarrkidwon Romans 6:1-14*

<sup>1</sup> Kunubewu nawu nangale bininj nawu mayaliwarre kayime, “Ngaye wanjh ngadjalkurduyime kore kunwarre ba bu ngaye ngamarnbun God nganbidyikarrme munguyh bu kuninjkukenh kore nungka ngankongibun.” <sup>2</sup> Kuhni burrkyak! Dja kunukka ngad minj karriyime kore kunmekbekenh ngarre. Ngaleng ngadmandeleng kuhni karrimarneyimerren, “Ngaye kunu yiman ngadjaldoweng, wanjh kunukka ngaye minj ngayawoyhyime kore kunwarre bu bolkkime.” <sup>3</sup> Ngurrina, bu ngudda ngurrihmunkekadjung

Christ Jesus dja mak bu ngudda ngurrikodjdjuhmekenh kore nungka, wanjh kunukka yiman ngurridjarrkdoweng bu nungka dorrengh. Kuhni wanjh ngurriyingkihburrbun.<sup>4</sup> Bu karridjarrkkodjdjuhmeng nungka Jesus dorrengh, wanjh yiman ngad warridj kandidjarrkkukkurmeng kumidj bu nungka dorrengh. Ngad yiman karridjarrkdoweng bu nungka dorrengh. Kaluk God nawu Kornkumo, nawu nungka namakkaykenh duninh dja mak narrulka-rrekimukkenh, wanjh birrolkkayhweng nungka kore kundowikenhbeh. Kaluk kuhni rowk kanmarnekurduyimeranj ba bu ngad dorrengh karridjarrkdarrkidkerrngehme kore nungka.

<sup>5</sup> Ngaye marneyime ngad bolkkime karridjarrkraworren kore nungka nawu kanmarnedoweng, wanjh kunukka woybukkih ngad wanjh karrikukbelbmerrinj dja mak karidjarrkdolkan bu nungka dorrengh. <sup>6</sup> Kaluk karriburrbun yiman bu ngad karrimalngdoweng kerrngehkenh, wanjh karridjarrkkukbarndanginj kore kundulk bu nungka dorrengh, wanjh manbu kunburrk kadberre yiman bularbuyindanj ba bu ngad minj karriyawoyhbongdi kore karriyawoyhkurduyime kunwarrekenh kore kunburrk ngarre. <sup>7</sup> Ngaye marneyime bu ngad yiman karridoweng, wanjh minj mak kunwarre kanyawoyhkarrme bu kanmarnbun karriyime kunwarrekenh.

<sup>8</sup> Bu nawu ngad karridjarrkdoweng bu Christ dorrengh, wanjh kunukka ngad karriwernhburrbun bu karrihdarrkidmimbi munguyh kore nungka. <sup>9</sup> Bu kuhni wanjh karrihburrbun bu God birrolkkayhweng nawu Christ kore dowengbeh, ba bu minj nungka kayawoyhdowe. Manbu kundowikenh minj kabiyawoyhmang nuye nawu Christ. <sup>10</sup> Nungka doweng bu kundjalkudjikenh bu kunwarrekenh, dja bolkkime wanjh nungka kadjalmimbi munguyh munguyh bu nungka kabenedjarrkdarrkidmimbi kore God.

<sup>11</sup> Wanjh kuninjkunu bu ngudda ngurriburrbu kore ngudmandeleng. Wanjh ngurrimarneyimerren, “Ngaye wanjh yiman ngarroweng, ba bu minj ngayawoyhyime kunwarre. Bolkkime wanjh ngaye nganedjarrkmimbi Christ Jesus dorrengh ba ngaye ngakurduyime kore God kadjare.”

<sup>12</sup> Manbu kunwarre minj kayawoyhwohrnan ngudberre! Dja bolkkime, yuwn ngurrimarrkmang kore kunburrk ngundjurrkan ngudberre. Ngurriburrbun manbu kunburrk karrowen bu yerrekah, dja yuwn bu ngurrikurduyime kore kunwarrehwarre bu ngurrihdjaldjare ngudmandeleng. <sup>13</sup> Yuwn bu mak ngudmandeleng munguyh ngur-

rimarnburren bu ngurrimarnedurrkmirri nawu nawarre kore ngurrikurduyime kunwarre bu kunburrk ngudberre kadjare. Ngudda ngaleng ngurrikurrmerimen kore God kadjare, nawu ngundolkayhweng kore kundowikenh, dja mak ngurrimarnburrimen ba bu ngurrimarnekurduyime kore kunmakkenh nuye bu kunburrk kadjare ngudberre. <sup>14</sup> God ngunkongibom ngudberre bulkkidj duninh, dja mak ngunmarnebengmidjdanj kunwarre ngudberre. Kerrngehkenh wanjh ngurriwokmarrkmangi mahni mankarre, dja ngurridjalbarabuni kore kunwarrekenh ngunmarnewohrnang. Bolkkime burrkyak.

*Bu Ngad Karridjalkurduyime Kunmakkenh Kore God Kadjare*

*Romans 6:15-23*

<sup>15</sup> Yikahwi nawu birrimayaliwarre bininj kabirriyime, "Mah, ngad wanjh karridjalkurduyime kunwarre bu kuninjkunukenh kore God kandjalkongibun kadberre bu ngad minj karridowen." Kuhni kabirriyime, dja burrkyak duninh! <sup>16</sup> Ngayolyolme ngudberre. Ngurriburrbu. Bininj nawu munguyh kabiwokmarrkmang nawu nakimuk bininj, wanjh yiman kayime nungka kakurrmerren kore kabongdikenh nahni bininj nawu kawohrnang nuye. Wanjh karohrok bu ngudda ngurrimarrkmang kunwarre, wanjh kunu ngurribongdi, dja mak ngurridowen. Dja ngaleng bu ngurrikurrmerren kore God ngunbongkarrme, wanjh ngurrimarrkmang kunwok nuye, wanjh kunu nungka ngundjalmakwan.

<sup>17</sup> Bu kerrngehkenhni, ngudda nawu ngurribongdi kore ngurrimarnedurrkmirri manbu kunwarre. Bu ngudda ngurribekkanh mahni manbu kunwok kore Christbeh, wanjh ngudda ngurriwokmarrkmey kunkange dorreng. Ngadjalmanjbun God bu kuhni kunmekbekenh! <sup>18</sup> Nungka ngungehkenh kore ngurribongdi manmekbe manbu kunwarrekenh, dja wanjh bolkkime ngudda ngurrimarnedurrkmirri kore kunmakkenh, yiman kayime ngurribongdanginj kore God nuye kunmakmak.

<sup>19</sup> Ngudda minj ngurriwarnhmurrngrayekniwirrinj kore kukange, dja kunmekbekenh ngaye ngayolyolme kore bininjenh nawu bedda kabirrihni kondah kurorre. Wanjh kandibekka, bu kerrngehkenh ngudda ngurrihdjalmarne-durrkmirri kunrayek kore kunwarrehwarre duninh, dja ngudmandeleng ngurriwarreworreni bu ngurribakkeyi mankarre kore kunburrk ngudberre. Wanjh bolkkime, ngaye ngadjare bu ngudda ngurrimarnburrimen ba bu ngurridurrkmirri kore kunmakkenh bu kunburrkkenh

ngudberre, ba bu God ngunmarnbun dja ngurriyimeran ngurrimak bininj. <sup>20</sup> Bu kunkare ngudda nawu ngurribongdi dja ngurrimarnedurrkmirri kore kunwarre, wanjh ngudda kunukka minj nangale ngunmarnbuyinj bu ngurridurrkmirriwirrinj kore kunmakkenh. <sup>21</sup> Kunmekbe ngurriyimi, dja ngurrikurduyimi manbu bolkkime ngudda ngurriyemengalmen, dja njale mak ngudda ngurringalkeng kore ngurrihmarnedurrkmirrikenh? Bininj nawu kuhni kabirridjalkurduyime, wanjh kunukka kabirrimalngdownen, dja wanjh bonj. <sup>22</sup> Bolkkime wanjh ngurribongyerrkmeng kore kunwarrebeh. Ngudda ngurriyimerranj yiman ngurribongdi bu ngurrihmarnedurrkmirri nuye God. Ngudda bolkkime djal God nuyekih bininj, dja kuhni wanjh nungka kunmak ngunwong ngudberre ba bu ngurridjarrkmalngmimbi nungka dorreng munguyh munguyh. <sup>23</sup> Ngurrina, bininj nawu kabirrimarnedurrkmirri kunwarre, wanjh kunwarre kabenkarremulewam. Dja minj kabenwon kunmak! Dja ngaleng ngundjalwon kundowikenh. Dja kunbuyika kore God nuye wanjh ngunwon kundjalmak bu djal burudjang ngudberre! Nungka ngunwon ngudberre kundarrkid, bu ngurriyawoyhmalngmimbimen munguyh munguyh nawu ngudda ngurridjarrkraworrinj kore Christ Jesus dorrengh nawu Kawohrn Rowk kadberre.

## 7

### *Yuwn Karriyawoyhkurrmerren Kore Kunwarrekenh Romans 7:1-6*

<sup>1</sup> Kandibekka nawu karridangerrinj, ngaye ngadjare ngamulewan manbu manmekbe mankarre. Ngudda nawu ngurrihkarrme manmekbe mankarre bu ngudda wanjh ngurriburrbun kore kunmekbe ngaye ngahwokmenyime. Kaluk manbu mankarre wanjh kabenmarnewohrn kore bininj bedberre nawu kabirridarrkid nawu minj birridowimeninj. <sup>2</sup> Wanjh ngurriburrbu bu kuninjkunukenh. Ngalbu daluk kabeneyo nawu nabininjkobeng. Manbu mankarre kore kayime ngaleng bu wanjh ngalbininjkobeng nuye nawu nungka kabimarnedarrkid. Bu namekbe nabininjkobeng karrown, wanjh kunukka ngalbu ngalbininjkobeng nuye kadjalkurduyime kore ngalengman kadjare. <sup>3</sup> Bu nabininjkobeng kahdjaldarrkid, wanjh ngalbu daluk yuwn bu kabenemarren nawu nabuyika bininj, dja wardi kunukka bininj birriwern kabirrimarneyime ngalmekbe daluk ngalwarre duninjh. Dja bu ngarre nabininjkobeng karrown, wanjh kunukka ngalbu ngalbininjkobeng ngarre

kamak bu kabimang nabuyika nawu bininj, kunukka kunmak. Manbu mankarre minj kabiwelengname.

<sup>4</sup> Mah, wanjh nawu karridangerrinj, ngaye marnehmarneyolyolme kore kahkarremenmenyime manbu kumekbe kayime ngudberre bolkkime. Ngudda ngurrikukbelbmerrinj nawu Christ, dja wanjh doweng kore kundulk cross, wanjh yiman kunukka ngudda dorreng ngurridjarrkdoweng, wanjh kunukka manbu manmekbe mankarrekare minj ngunyawoyhkarrme ngudberre. Wanjh God birrolkkayhweng Christ kore kundowikenh, dja bolkkime ngudda yiman kayime ngalbininj kobeng nuye. Wanjh kunmekbekenh kunu karrikurduyime kunmakkenh nuye nawu God. Mahni mankarre minj mak kanwernhkarrme yiman kayime bininj kabikarrme ngalbu ngalbininj kobeng nuye. <sup>5</sup> Kerrngehkenhni, ngad wanjh karridjareni kore kunburk kadberre djareni munguyh. Ngad karridjaldjareni karrikurduyimi kore kundjalwarre duninj, dja mak ngad karridjareni karridjalbakkeyi manbu mankarre, wanjh kunukka ngad karridoweng munguyh.

<sup>6</sup> Manmekbe manbu mankarrekare ngad yiman kanbongkarrmi yerreh, wanjh bu bolkkime ngad minj karriyawoyhbongdi. Ngad wanjh yiman karridoweng kore mankarrebeh, wanjh manbu mankarre minj kanyawoyhkarrme kadberre bolkkime. Kaluk ngad karridjaldarrkidminj kore God bu bolkkime, nawu ngad yiman karrimarnebongdi nuye, bu karrimarnedurrkmirri nawu nungka kore kunkerrngehkenh Namalngmakkaykenh nuye dorreng, dja minj karriyawoyhmarnedurrkmirri kore mankarrekare manbu God nuye kabimbuyindi.

*Karrimarnburrimen Karridjalbawon Kunwarre*

*Romans 7:7-13*

<sup>7</sup> Baleh kuhni bu kakarremenmenyime? Yiddok mankarre kanmarnbom kadberre karrikurduyime kore kunwarrekenh? Burrkyak. Kaluk manbu mankarre kanbengdayhke ba bu karriburrbun bu njalekenh manbu kunwarre. Bu yiman manbu mankarre yakniwirrinj, wanjh kunukka ngaye minj ngaburrbuyinj bu ngakurduyimeninj kunwarre. Manbu mankarre kore kahyime, “Yuwn bu ngurrimanjgun yehyeng nawu birribuyika bininj bedberre.”\* Wanjh bu bolkkime ngaye ngahburrbun bu kuhni ngakurduyimekenh, wanjh ngaye djal kunwarre ngayime. <sup>8</sup> Bu ngaye ngaburrbun kunmekbe kunmayali ngarre, wanjh kunukka yiman kunwarre ngandjurrkan ngaye. Wanjh mankarre nganwon kore kunmayalibeh, dja mak

\* 7:7 Exodus 20:17

kunwarre kore nganmarnbun ngamanjngun yehyeng nawu birribuyika bininj bedberre. Yiman karreyakniwirrinj God nuye mankarre, wanjh kunukka yiman kunwarre minj nganbuyinj. <sup>9</sup> Kerrngehkenhni bu ngaye minj ngaburrbuyinj mahni mankarre, wanjh ngayimeng yimankek ngandarrkidwoyi. Dja bu mankarre kumwam, wanjh kunu kunwarre kumwam warridj bu kunmekbekenh ngaye ngabakkeng manmekbe manbu mankarre, wanjh ngaye ngabaldjaldoweng. <sup>10</sup> Wanjh manbu mankarre yimankek ngandarrkidwoyinj, dja burrkyakni. Wanjh kunukka yiman ngandjalbom bu ngarroweng.

<sup>11</sup> Manbu kunwarre ngandjalkoweng. Ngaye ngayimeng yimankek manbu mankarre wanjh ngandarrkidwon bu ngaye ngaburrbuni manmekbe mankarre. Wanjh kunukka yiman ngandjalbom ngaye kore manmekbe mankarre kabimbuyindi, wanjh ngaye ngandjadmeng, dja ngabalmalngdoweng. <sup>12</sup> Kaluk manmekbe mankarre mandjalmakni duninjh. God kurrmeng mahni mankarre nuye nawu ngad bininj kadberre, ba bu karriburrbun kore mandjadkenh nuye. <sup>13</sup> Wanjh manmekbe manbu manmakni mankarre, yiddok ngaye nganbom? Bu burrkyak. Bu mahni mankarre wanjh kanbukkang kadberre bu manmekbekenh kunwarre wanjh mandjalwarre duninjh. Ngad karribakkeng manbu mankarremak duninjh. Wanjh kunmekbekenh kunu karri-doweng. Manmekbe mankarre kanbengdayhke bu kunwarrekenh wanjh kanwarrewon.

*Bu Paul Kayolyolmerren Wanjh Kunu Kabenyolyolme Bininj Rowk*

*Romans 7:14-25*

<sup>14</sup> Karriburrbun mak bu manmekbe mankarre wanjh kore Godbeh, ngad wanjh djalbininj duninjh bu karridar-kiddi kore kunburrk kadberre. Wanjh kunukka yiman kar-rimarnedurrkmirri, dja kandjalbongkarrme kunwarrekenh manbu ngalengngarre. <sup>15</sup> Kaluk ngaye minj ngawernhburrbun bu njalekenh ngaye ngakurduyime. Ngaye minj ngadjare bu ngakurduyime kunwarre. Dja bonj, ngadjalkurduyime kore kunwarrekenh ngarre. Kaluk ngayeman ngawirrihme bu kumekbekenh ngakurduyime. <sup>16</sup> Bu ngaye ngahkurduyime kunwarre dja minj ngaye ngadjare ngakurduyime, wanjh ngaye ngayime, “Yoh, manbu mankarre wanjh mandjalmak, wanjh kunmekbekenh ngaye ngadjaldjare.” <sup>17</sup> Mah wanjh, bu ngayolyolmerren wanjh kuhni ngayime, “Bu bolkkime ngakurduyime kore kunwarre, wanjh kunukka minj ngayemandeleng, dja kunwarre manbu



nganmarneni kore kukange ngardduk, wanjh makka kakurduyime.”<sup>18</sup> Kaluk ngaye ngaburrbun bu ngaye nawu djalbininj duninh, nawu munguyh ngakurduyime kore kunwarre. Minj ngakarrme manbu kunmayalimakkenh. Ngaye ngadjare ngakurduyime kore kunmakkenh ngarre, dja burrkyak. Kuhni ngaye ngadjalbarabun munguyh.<sup>19</sup> Ngaye ngadjare ngakurduyime kore kunmak, dja djalburrkyak, minj ngaye ngayime kunmekbe. Ngaye minj ngadjare ngayime kore kunwarre, dja ngaleng wardi ngadjalkurduyime bu kunmekbe!

<sup>20</sup> Ngaye ngadjalkurduyime njalehnjale kore minj ngawernhkukdjare kore ngakurduyime. Kunukka minj ngaye-mandelengbeh, dja kunubewu bu kunwarre nganmarneni kore kukange ngardduk.<sup>21</sup> Bu kuhni munguyh kahdjalkurduyimerran ngardduk, bu ngahdjare ngakurduyime kore kunmak, wanjh nawu nawarrewarre kamdjalre bu darnkih munguyh kore ngaye.<sup>22</sup> Dja ngaleng, ngabekkarren bu kanjdji baybaywi, kore ngaye ngardduk kukange, wanjh ngahdjalnjlngmak duninh manbu mankarremakkenh kore God nuye.<sup>23</sup> Dja ngamayalinarren bu manbu kunburrrk ngardduk kadjare kunbuyika bu kayime kore kunwarre. Wanjh kunukka yiman kore ngardduk kunburrrk dja kunmayalibeh, wanjh yiman kayime kabenedurren! Bu kunmekbekenh kunwarre kunmayali kore ngaye ngahkarrme, wanjh minj nganbawon bu ngare. Ngaye yiman kayime ngahbongdi!<sup>24</sup> Mahni kawarre duninh! Wanjh kunukka ngaye ngadjalnjlngwarremen bu kuninjkunukenh, bu ngaye ngaburrbun, minj nangale bininj ngannghehke kore mahni manbu kunburrrk bu ngankan kore kundowikenh?<sup>25</sup> Mah, wanjh karrimanjbun God. Jesus Christ nawu Kawohrnan Rowk kadberre wanjh ngannghehke ngaye. Ngurrina wanjh, kore ngaye ngahburrbun. Ngaye ngadjaldjare ngahdurrrkmirri kore mankarre nuye God. Dja ngaleng manbu kunburrrk ngardduk kadjare kakurduyime kore kunwarre, wanjh kunukka yiman ngaye ngadjalbongdi, dja yikahwi ngadjalmarnedurrrkmirri kore kunwarre.

## 8

*Nawu Namalngmakkaykenh Kanwon Nuye Kundarrkid  
Romans 8:1-17*

<sup>1</sup> Ngudda nawu ngurrikukbelbmerrinj nawu Christ Jesus, wanjh kunukka God minj ngunyawoyhwelengname bu

kunwarrekenh ngunbunkenh ngudberre. <sup>2</sup> Kaluk nawu Namalngmakkaykenh kanwon mankerengeh mankarre kadberre. Bu nungka kanmalngmimbiwon kadberre bu ngad nawu karridjarrkkukbelmerrinj kore Christ Jesus. Bu bolkkime ngad karribongyerrkmengbeh kore manmekbe manbuyika mankarre manbu kundowikenh ngarre, manbu ngad kanwarrewam dja wanjh kunu ngad kanmarnbom bu karrimalngdoweng. <sup>3</sup> Manmekbe manbu mankarrekare minj kanbidyikarmeninj kadberre. Bu njalekenh? Kaluk bininj rowk kabirridjaldjare kabirrikurduyime kore djaldbedmandeleng, wanjh manmekbe mankarre minj baleh mak bedda kabirriwokmarrkmang. Wanjh bu bolkkime, God bimmunkeweng nawu beywurd nuye bu yimerranj bininj duninjh yiman kayime nawu ngad karridjalwernhwarre duninjh bininj. God bikanjcurrmeng ba bu kuhni kanmarnebgmidjan kunwarrekenh kadberre. Kunmekbe kurduyimeng bu ngudjykwong kunwarrekenh kore bininj kadberre rowk. <sup>4</sup> Kaluk God kuhni kurduyimeng ba bu bolkkime ngad karridjalngurdmen kore kunmayali kadberrekih kanmarneyime, dja mak ngad karriyime kore mandjad duninjh nawu Namalngmakkaykenh kayime, wanjh kunukka ngad nawu bininj nuye karridjalyimerran karrimak dja karrikurduyime mandjad kore mankarre kanhmarneyime.

<sup>5</sup> Nangale nawu bininj kahdjallburrbun kore nungan kadjaldjare, wanjh kunukka kahdjalkadjung kore nungan nuye kunmayali kore kunwarre. Dja bu ngad karriburrbun kore Namalngmakkaykenh kanbengdayhke, wanjh kunukka nungka kanbukkabukkan mandjad duninjh kadberre manbu ngad karridjare. <sup>6</sup> Nangale bininj munguyh kadjalburrbun kore nungan kadjare kore kunmayali kunwarre, wanjh kunukka kabaldjaldowen. Dja bu ngad karridjalburrbun munguyh manu kunmayali kamdolkkkan kore Namalngmakkaykenhbeh, wanjh kunukka ngad kanmarnbun kore karrimalngkerrngehmen dja mak karrikarme kunmodmikenh dorreng nuye. <sup>7</sup> Bininj nawu kahburrbun kore kunmayali kunwarre munguyh, wanjh nakka God kabeneyidko. Namekbe bininj minj nawu kabiwokmarrkmang God, wanjh nungka minj kakarme kore kabiwokmarrkmangkenh nawu God. <sup>8</sup> Bininj nawu kadjalkurduyime kore djald nungan kadjare, wanjh minj kakarme kundulkarre nuye bu yimankek kabinjilngmarnbun nawu God.

<sup>9</sup> Ngudda bonj, minj ngurrikadjung kore ngudman ngudberre kore kunwarre kunmayali duninjh. Burryak, ngudda wanjh ngurrikukbelmerrinj nawu Namal-

ngmakkaykenh. Ngunmarneni kore kukange ngudberre. Woybukkih, bu Christ nuye Namalngmakkaykenh minj kabimarneni nawu nangale bininj, wanjh kunukka nawu bininj minj nuye nawu Christ. <sup>10</sup> Ngudda ngudberre, manbu kunburrk wanjh ngurribaldjaldowe kore kunmekbekenh bu ngurribakkeng manbu mankarre nuye God. Dja Christ kani kore kunkange ngudberre, wanjh kumekbekenh kunu God kayime ngudda ngurrimak dja mak kunmalng ngudberre ngurrimalngkerrngehminj. <sup>11</sup> God birrolkkayhweng Jesus kore dowengbeh. Yoh, nungka wanjh birrolkkayhweng Christ kore kundowikenhbeh, wanjh karohrokwi nuye Namalngmakkaykenh bu ngunmarneni kore kukange ngudberre, wanjh kunu nungka ngundarrkidwon manbu kunburrk ngudberre kore kundowikenh.

<sup>12</sup> Mah wanjh, nawu karridangerrinj rowk ngardduk, bu bolkkime ngad wanjh karrimayaliborledmen, dja minj karriyawoyhkurduyime kore ngadman kadberre kunmayali kunwarre bu kanmarneyime munguyh. <sup>13</sup> Bu ngad yiman karridjalkurduyime kore kunwarre kunmayali kanmarneyime kadberre, wanjh kunukka ngad karribaldjaldowen. Dja ngad karriyimen kunbuyika. Nawu Namalngmakkaykenh nakka wanjh kanbidyikarrme kadberre bu ngad kunburrk kadberre karridjalrayekworrimen ba minj karriyawoyhkurduyime kunwarre, wanjh kunukka karrimalngmimbi munguyh. <sup>14</sup> Kaluk bu God nuye Namalngmakkaykenh nungan kabidjalkan bininj, wanjh nungka wurdyaw nuye God. <sup>15</sup> God ngunwong ngudberre nawu Namalngmakkaykenh nuye, dja nungka minj kadjare ngunbongkarrme ngudberre bu ngurrimarnedurrkmirri kore kunkele. Kuhni bu burrkyak duninjh. Namalngmakkaykenh ngunmarnbun bu ngurriyimerran bebeywurd nuye God, bu ngudda kunu ngurribalmarnekayhme kore God ngurriyime, “Ngabba! Ngudda nawu kanbornang ngaye.”\* <sup>16</sup> Nawu God nuye Namalngmakkaykenh kanmarneyime kore ngad kadberre kunmalng bu kayime woybukkih ngad wanjh wurdwurd nuye God. <sup>17</sup> Bolkkime wanjh ngad wurdwurd nuye God wanjh nungka Christ karidangerrinj. Dja God kanberrebom kadberre kore nuye kunmakmak nawu kurrmeng kadjehdjenyo Christ nuye. Bu karriraworren Christ dja mak karohrok karridjakkbekkan yiman nungka yimeng, wanjh kaluk God kankurrme ba bu ngad karridjarrkdi Christ dorrengh kore kubolkmak. Bolkkime, wanjh kuhni bu kundjalyahwurd duninjh bu

\* **8:15** Nawu kore Aramaic birriyimi, “Abba!” dja kamenyime “Ngabba!”

ngad karrihrohrokme kore kunmakkenh mandulmuk bu God kanmarnekurduyime yerrekah.

*Kaluk Yerrekah God Kankan Kore Kunmakkenh Nungka Nuye*

*Romans 8:18-27*

<sup>18</sup> Ngaye ngaburrbun bu kunyid karrikarrme bu bolkkimekenh wanjh kundjalyahwurd. Dja bonj, karridjalburrbu bu kaluk God kanmarnekurduyime kunwernhmak duninjh. <sup>19</sup> Nawu yeheyng rowk ngarre God marnbom kadjare kandiburrbun, ngad nawu nuye wurdwurd. Bu bolkkime, wanjh kabirridjalmadbun bu nungka kankurrme kumekbe kore kurobbewarradj. <sup>20</sup> Nawu God wokkurmerrinj bu yimeng kondah djal kurorre, dja yeheyng rowk nawu God marnbom, dja warreminj duninjh. Dja kubolkwarlahkenh kahdjalmadbun kalukburrk bu yerrekah God nungan kabolkkerrngehme. Wanjh God kayawoyhbolkmarnbun bu yerrekah. <sup>21</sup> Kaluk yerrekah bu God kakurduyime kundjalmak duninjh kadberre, kore wurdwurd nuyekih bu ngad kanmarnbun kadberre karrini kore kundjalmak. Wanjh kunukka kore kubolkwarlahkenh ngarre kamarnbuyindan bu kunmak rowk, minj njale mak bu kabalyawoyhdowerren. Kuhni karohrok bu God kanbongyerrkke ngad nawu nuye wurdwurd dja mak karrire kore kunmakkenh nuye kore kunmakmak.

<sup>22</sup> Wanjh kunukka yiman kore kudjalbolkwarlakenh rowk yiman kahdjakbekkan munguyh. Mahni yiman kayime daluk kadjakbekkan bu kayawmang nawu wurdyaw. Kunmekbe kunu kuhni bu kadjalkurduyimerran bu bolkkimekenh ngarre munguyh. <sup>23</sup> Wanjh ngad kunmekbe kadjalrohrok warridj kore karrikurduyime ngadmandeleng. Ngad wanjh ngokko karrihkarrme nawu Namalngmakkaykenh. Namekbe wanjh Nayungkihni bu God kanwong kadberre. Bu ngad wanjh munguyh karrihdjalnalkkini bolkkime kore ngadmandeleng bu karrihdjalmadbun nawu God bu kanmarnbun kadberre ngad nawu nungan karribebeywurd nuyekih kore mandjad nuye, dja mak kanmarnbun kadberre bu kanyawoyhkerrngehme. <sup>24</sup> Ngad nawu karriwoybukwong God nungka nawu kangehkeng kadberre. Bolkkime ngad karridjalwoybukwo munguyh dja mak karridjalmadbu kore nungka kayakwon rowk. Bolkkime ngad wanjh ngarrimadbun bu nungka kanmarneyakwon rowk. Dja ngaleng ngad ngokkokenh karriyingkihmani kore karrimadbun. <sup>25</sup> Med kuhni, God minj bangmeyakwoyinj rowk. Bu ngad karriwoybukwon

God wanjh kunukka ngad karrihdjalmadbun bu nungka yerrehkah kore kakurduyime.

<sup>26</sup> Ngad nawu karrihngudjwarre duninjh nawu nuye Namalngmakkaykenh kanbidyikarme kadberre. Ngad minj karriwernhburrbun kore mandjad duninjh bu kar-rimarnedi yiwarrudj nuye God. Wanjh nawu Namalng-makkaykenh nuye kabenewokdi nungan God kore ngad kadberrekenh, bu kabimarnenalkbunkenh kore God dja mak kabimarnekayhme, nungka minj njale kawokkiyime kore nungan kakarrencegybun. <sup>27</sup> Kaluk God nungan kankangenan kore kukange kanjdji baybaywi kadberre, dja mak nungka ngokko kaburrbun kore nungan Namalng-makkaykenh kayime bu kadjaldi yiwarrudj kadberre kore God kadjare.

*God Kanwernhkarrme Kadberre Ba Karridjarrkni Kore Nungka Munguyh Munguyh*

8:28-39

<sup>28</sup> Ngad karriwernhburrbun bu kuhni woybukkih duninjh God kankayhmeng kadberre kore kerrngehkenhni nungan yingkihkarremarnbom, ngad nawu karrimarnedjareminj. Kaluk God kanmarnekurduyime kunmak kadberre kore njalehnjale kanmarnekurduyimerran, dja mak wardi kun-yidkenh kambebme kadberre. <sup>29</sup> Bu kunyungkihni wanjh God kanyingkihburrbuni ngad kadberre dja mak nungka kanyingkihmarnekarremarnbuni kore ngad kadberreni, bu kuhni nungka kanmarnbom kadberre ba bu karriyimerranj karridjarrkrohrok nawu Beywurd nuye, nawu nungka kay-imerran nawernwarre duninjh kadberre nawu karriwar-lahkenh bininj nuye. <sup>30</sup> Yoh, nungka wanjh kandjarrngbom dja kankurrmeng kore nungka kore yingkihkarremarnbom. Nungka wanjh kankayhmeng kadberre, wanjh kanmarney-imeng ngad nawu karrimak kore nungka. Nungka kayime bu ngad karrimak bininj, bu nungka nawu kanmarnekur-duyimeng kundjalmak duninjh nuye.

<sup>31</sup> Wanjh baleh ngad karriyime bu kuninjkunukenh God kanmarnekurduyimeng? God nungan kanmakwan kadberre, minj nangale nabuyika kanwarrewan kadberre. <sup>32</sup> Karriburrbun bu nungka bibawong nawu beywurd nuye bu doweng ngadkenh kadberre rowk. Nungka bidjalba-wong doweng. Wanjh kunu karriburrbun nungka nawu mimkongiwarn dja mak kanwon yehyeng rowk nawu kadberre bu Christ dorrengh. <sup>33</sup> God nungandeleng kand-jarrngbom kadberre! Wanjh minj nangale mak bininj kanwelengname kadberre. God nungan wanjh kanmar-neyime bu ngad karrimak bininj nuye! <sup>34</sup> Wanjh minj

nangale bininj kandjadme bu bolkkime. Christ Jesus minj kandjadme! Nungka djaldoweng dja mak kunmekbekenh nungka God birrolkkayhweng kumidjbeh, wanjh bikur-meng kore kukun nuye God, dja mak Jesus kanhmarnekar-reyolyolme kore God bu ngadkenh kadberre.

<sup>35</sup> Wardi ngurridjalburrbu bu kuninjkunukenh. Minj nangale mak kanyerrkke kore God kanmarnedjareminj duninjh. Bu yiman ngad karrihkarrme mandjalwern kunyid, yiddok kanyerrkke ngad kore God kankarrme? Burrkyak, minj njale mak kanyerrkke. Dja mak bu kunrayek kawernmerren kadberre, kunubewu mak bininj kandiwidnan kadberre, dja mak ngad minj karrikarrme manbu manme dja kunmadj, bu kunubewu bininj karridjare kandibun kadberre, bu yiman kunmekbe kamarnekurduyimerran kadberre rowk, wanjh bonj, minj njale mak kankuklarlmang bu kuninjkunukenh kore God kanmarnedjare bulkkidj duninjh. <sup>36</sup> Ngurriburrbun manmekbe kunwok kore bimbuyindanj yimeng, “Ngudda nawu God. Bininj kandidjaldung kadberre munguyh kore nguddakenh. Bedda yimankek kabirridjalyime ngad yiman mayh nawu sheep bu kandidjalbun munguyh.” [Psalm 44:22] <sup>37</sup> Bonj. Wanjh Christ nungan kandjalmarnedjare kadberre munguyh munguyh, ba bu ngad wanjh karridjalwinhme. Minj njale mak kanyurrrhke dja mak minj kanbularrbun yerrekah.

<sup>38-39</sup> Ngaye wanjh ngawernhburrbun kuhni bu kunwoybuk kore God kandjalmarnedjare kadberre bu djaldung munguyh munguyh. Bu ngad karridarrkiddi dja mak bu karridowerren, nungka munguyh kandjalmarnedjare kadberre. Minj nangale mak kabingurdke God bu kandjalmarnedjare. Nawu angels nuye God minj bedda kabirringurdke. Dja mak nawu namarnde rowk minj kabirringurdke. Yehyeng nawu bolkkimekenh, dja mak nawu kambembe bu kaluk yerrekah wanjh minj kabin-gurdke kore kanmarnedjare. Dja mak nawu birridulkarrkimukkenh duninjh minj kabirringurdke. Nawu mak yehyeng rowk kondanjkuu kurorre kahdi minj kabin-gurdke nawu nungka. Nawu yehyeng rowk nawu kahdi kore heaven minj kabin-gurdke. Yehyeng nawu mak kahdi kore kanjdji duninjh minj kabin-gurdke God bu nungka kandjalmarnedjare. Bonj, minj njale mak kabin-gurdke God bu kandjalmarnedjare bulkkidj duninjh. Nungka wanjh kandjalmarnedjare bu kunmekbekenh kore karridjalbelb-miyindi kore Christ Jesus nawu Kawohrnan rowk kadberre.

*Bu Paul Benmarnenalkbuni Nawu Jews Bininj Nuye  
Romans 9:1-5*

<sup>1</sup> Ngaye bininj nuye Christ marneyime ngudberre bu kunwoybuk duninh. Ngaye minj ngakurren dja nawu Namalngmakkaykenh nganmarneyime kore kukange ngardduk bu ngawokdi bu djal kunwoybuk. <sup>2</sup> Ngayolyolmerren bu ngaye ngadjalwernhnjilngwarreminj bulkkidj duninh bu ngabenburrbun nawu ngarridangerrinj ngardduk, dja bedda nawu kabirriwirrihme Jesus Christ. Ngaye wanjh ngabendjalmarnenalkbun bedberre munguyh. <sup>3</sup> Ngaye ngahdjare bu ngardduk ngarrimud dja mak nawu ngarriedbo bu bininj birriyimerra nuye Christ. Ngadjare God kabenmarnbun bu kabirribelbmerren nawu Christ. Wardi God ngankukburriwe kumekbekenh kore ngaye nganebelbmerren ba bu bedda mak kabirridjarrkbelbmerren. Bonj, ngakanjkurrmerren bedberre! Wardi God nungan nganwarrewan ba bu bedda kabirridjarrkbelbmerren nawu Christ.

<sup>4</sup> Bedda wanjh Israel nawu bedberreni mawahmawah. God benmarneberrebburrinj bu benmarnedjareminj benmey. Wanjh benmarnbom wurdyaw nuye. Warridj God benmarnekukbukarrinj bu birrinang nungka bu Namakkaykenh duninh. God benmarnewokkurrmeng bedberre, dja mak benwong kore mankarre nuye, dja benbukkang bu bedda birrimarneboddangeni kore kunrurrk Temple ngarre. Nungka wanjh benberrebuni nawu Messiah kabimunkewe bedberre. <sup>5</sup> Nawu Mawahmawah bedberre wanjh God bendjarrngbom. Dja bedda wanjh mawahmawah nuye nawu Christ kunwam danginj yiman kayime bininj yimerranj duninh. Kaluk nungka wanjh God duninh nawu kahbenmarnewohrnan bininj kore kubolkwarlahkenh rowk. Wanjh karridjalburlumen munguyh munguyh, wanjh Amen!

*Njalekenh Yikahwi Bininj Minj Kabirriwoybukwon Nawu Christ?*

*Romans 9:6-29*

<sup>6</sup> God nungka yingkikarremarnbom dja mak wanjh kurduyimerranj rowk. Minj kunwok nuye yakmeninj. Dja kandibekka! Abraham wanjh bikebmawahmeng nawu Israel, wanjh bonj, yikahwi bininj nawu Israel benkebmawahmeng, nakka wanjh minj woybukihniwirrinj bu nuyeni bininj duninh. <sup>7</sup> Dja mak yikahwi nawu Abraham benkebmawahmeng nuye nakka wanjh minj nungka nuye kore kukangebeh bedberre. Kuhni wanjh God bimarneyimeng Abraham, bu yimeng, "Isaac nawu yibornan, wanjh nungka namekbe nanubeh ngurrbenmang

nawu ngurrbenkebmawahme bininj kore kunngey ke.” [Genesis 21:12] <sup>8</sup> Kuninjku bu ngahyime. God biy-  
 ingkihberrebom nawu Abraham bu nungka kabibornan  
 Isaac, dja nawu Isaac kabenbalkarme birridjalwern bininj  
 nawu mawahmawah mak nuye. Wanjh kurduyimerranj,  
 dja nawu bininj benkebmawahmeng Isaac wanjh nakka  
 woybukkih duninj benkebmawahmeng Abraham. Bir-  
 rimekbe wanjh birridjalkudji nawu God benyolyolmeng,  
 dja nawu birribadbuyika birrinamudni nuye nawu benkeb-  
 mawahmeng wanjh nakka nanu minj Abraham nuye  
 duninj. Dja bedda God nakka minj benmarnewokkur-  
 rmerrinj bedberre. <sup>9</sup> Ngurriburrbu kore God yimeng  
 bu kerrngehkenhni bimarnewokkurrmerrinj kore Abra-  
 ham, bu yimeng, “Kaluk yerrekah bu ngarrungname  
 ke wanjh ngamyawoyhdurdeng, bu ngalbininj kobeng ke  
 Sarah kayawmang narangem.” [Genesis 18:10]

<sup>10</sup> Dja mak Rebekah benbeneyaw kang narangem bu  
 benedjarrkdanginj kore nadjalkudji kornkumo benewo-  
 neng, nabininj kobeng ngarre Isaac nawu kankebmawah-  
 meng kadberre. <sup>11-12</sup> Bu Rebekah minj benbenembang-  
 mayawmayinj, dja benedjarrkmokenni kore kuwarlirng  
 ngarre, wanjh God bimarneyimeng, “Nawu nawernwarre  
 wanjh nakka kabimarnedurrkmirri nawu nayahwurd”.  
 [Genesis 25:23] Benemekbe wurdwurd bokenh minj mak  
 benebangeyimeninj kore kunmakkenh dja kore kunwar-  
 rekenh. Kab kaluk kunukka njalekenh God kumekbeh  
 benbenemarneyimeng berrewoneng? Kunukka God nun-  
 gan kanbukkan bu nungan kabenyngkihdjarrngbun bininj  
 nawu kabirriyimerran nuye. Bininj minj kabirrimarnbur-  
 ren bedmandeleng bu kabirriyimerran bininj nuye, dja  
 nungka ngaleng wanjh kabendjalmarnbun. <sup>13</sup> Ngaye ngay-  
 olyolme kore mankarre bimbuyindanj bu yimeng, “Ngaye  
 ngadjalmarnedjareni Jacob, dja minj ngamarnedjare Esau.”  
 [Malachi 1:2-3]

<sup>14</sup> Kaluk baleh kab ngad karriyime? Yiddok kunubewu  
 God minj namak bu kandjadme? Burrkyak. Yuwn  
 kunmekbeh karriyime. <sup>15</sup> Karriburrbu bu baleh God bimar-  
 neyimeng Moses, “Ngaye wanjh ngabendjalkongibun nawu  
 bininj bu ngabenmarnedjare, dja mak ngabendjalkongibun  
 bininj nawu ngaye ngabendjarrngbom.” [Exodus 33:19]  
<sup>16</sup> Wanjh God nungandeleng kabendjalkongibun bininj.  
 Bininj minj kabirrinjilngmarnbun nungka dja mak minj  
 bedda kabirridjirrkan nungka, dja nungan kore kad-  
 jalkurduyime nungandeleng nuye. <sup>17</sup> Dja karriburrbu God  
 bimarneyimeng nawu Pharaoh kore bimbuyindanj djurra



yimeng, “Ngaye marnbom ngudda yingeykimukmen dja mak yibenmarnewohrnan birriwern bu kuhni burudjang, dja ngaye wanjh bu bularrbun rowk, ba bu birriwarlahkenh bininj kabirrinan ngardduk kundulkarre bu ngaye wernhyurrhke duninj. Dja mak ngandingeyburlume kungey ngardduk kore kubolkwarlahkenh rowk.” [Exodus 9:16]  
 18 Wanjh kunukka karriburrbun bu God kabenkongibun bininj kore nungan kadjare. Dja bu kadjaremen kore kunnjilng nuye, wanjh kabenmarnbun nawu bininj ba bu kabirrimarnebangmen kore nuye.

19 Med rerrih, dja kunubewu ngudda kandidjawan ngaye, “Adju, God nungan kabimarnbun nangale bininj kawarremen, wanjh kunukka minj God kabiwelengname namekbe bininj. Bu God bimarnbom namekbe warreminj, wanjh nahni bininj minj bidyikarmmerrimeninj nungandeleng, dja God nungan nawernhdulkarrekimuk duninj.”  
 20 Yuwn bu ngad kumekbeh karriyime, dja ngad kunu djal bininj duninj. God nungan kanmarnbom, dja wanjh kakarrewarre bu karrimarneyime, “Ngayh! Ngudda njalekenh kanmarnbom kore yidjareni? Dja ngaye wanjh ngawarre!”  
 21 Nawu bininj kamang manbu delek, bu nungka kamarnbun kore kunbid nuye nawu nawern nawu yiman kukbubuyika yiman banikkin yarrkka. Nakudji kukmakkaykenh dja nawu nabuyika wanjh nakka walakkih kukwarre. Dja woybukkih nahni bininj nuye bu kamarnbun kore nungka kadjare.

22 Kunnekke nungan God yiman kakurduyime. Kunubewu nungan God kabendjalbawon birrimmekbe bininj bu kunwarre kabirridjalkurduyime bedman kabirridjalle kunkuyeng. Dja God nungka kabendjaldung bu kunmekbekenh, dja kabendjalmadbun yelehyeledj, wanjh yerreh kunu kabenbalbun kabenbularrbun rowk kore nungka benyingkihmarnekarremarnburrinj. Kaluk bininj rowk wanjh kabirrikurdunan dja kabirrimarneborlhme bu nungka narrulkarrekimuk dja warridj kabendung bininj kore kunwarrekenh bedberre.  
 23 Dja God kurduyimeng bu ngadkenh kadberre warridj nawu nungka kankongibun, dja kanmarneyingkihkarremarnbom bu karridjarrkni kore nungka nuye bu kunmakkaykenh nuye dorrengh. Dja kunu karriburrbun bu nungka Namakkaykenh duninj!  
 24 Yoh, bu ngadkenh, ngad nawu nungka wanjh kankayhmeng rowk kadberre, ngad nawu Jew dja bininj nawu minj Jew, wanjh nungka kandjarrkkayhmeng rowk.  
 25 Karriburrbu kore prophet nawu Hosea wanjh

\* 9:20 Ngurrina Isaiah 29:16

biwokbimbom kore God wokmulewarrinj, “Birrimékbe nawu bininj nakka minj ngaye ngardduk, wanjh bolkkime ngaye ngabendjalmarneyime, ‘Ngardduk bininj!’ Kaluk ngalmekbe daluk nawu ngaye minj ngamarnedjareniwirrinj, wanjh bolkkime ngaye ngamarneyime, ‘Ngaye marnedjareminj ngudda!’” [Hosea 2:23] <sup>26</sup> Dja mak kore kabimbuyindi, God wanjh kayime, “Kaluk birrimékbe bininj bu korroko birribekkani maninjmanu kunwok bu yimi, ‘Ngudda minj ngaye ngardduk bininj’, wanjh ngabenggeyibun, ‘Bebeywurd nuye God nawu karrarrkid munguyh munguyh.’” [Hosea 1:10] <sup>27</sup> Dja mak kabimbuyindi kore Isaiiah, bu kayhmeng bu maninjmanu kunwok kore yimeng Israelkenh, yimeng, “Birridjalwern nawu Israel benkebmawahmeng, wanjh bedda birridjalmirndiwernminj duninj, yiman kayime kunkayalanj manbu kore adjbud kahyo! Kaluk kunukka bonj, dja God kabendjalngehke birrimirndeyahwurd nawu nungka nuyekih. <sup>28</sup> Yoh, kaluk nawu Kawohrn Rowk kabendjadme dja kabenbun bininj rowk nawu kore kondanjkuu kurorre, dja werrkwerrk kore nungan kakurduyime, dja mak kayakwon rowk.” [Isaiiah 10:22-23] <sup>29</sup> Dja mak Isaiiah yingkihburrbuni dja bimbom, yimeng, “Nawu Kawohrn Rowk, nawu Narrulkarrekimuk Duninj wanjh benbawong yikahwi bininj nawu karrbenkebmawahmeng. Dja bu burrkyakniwirrinj, wanjh ngad karrikukyimerrangimeninj yiman kayime bininj nawu birrikang kunred Sodom dja Gomorrah nawu God benbularrbom rowk.” [Isaiiah 1:9]

*Bininj Nawu Minj Jews Birriwoybukwong Jesus  
Romans 9:30-33*

<sup>30</sup> Kaluk baleh kuhni ngad karriyime bu kuninjkuukenh? Birrimékbe bininj nawu minj Jews minj birridjareniwirrinj bu bedda minj birriwokmayi God nuye mankarre, dja bolkkime bedda kabirridjalwoybukwon God. Yiddok kunu nungka bolkkime kayime bedda birrimak bininj kore nungka? <sup>31</sup> Dja bininj nawu Israel benkebmawahmeng, munguyh birridjareni bu yimankek birrimakniwirrinj, kore birriwokmayi God nuye mankarre, dja minj God benwernhmarneyimeninj bu bedda birrimakni kore nungka. <sup>32</sup> Njalehkenh nawu Israel benkebmawahmeng wanjh minj birrimayinj kore God kabenmakwan kore nungka? Wanjh nakka nanu birrirohrokmeng bu birridjalkurduyimi kore mankarre birriwernhmarrkmangi, dja minj bedda birridjalwoybukwoyi God bu bengekemeninj. Bedda yiman kayime birridjareni bu birrinjilngmarnbuyi

God, dja kunmekbekenh birridjalwokmarrkmangi manbu mankarre. Bedda yiman yerrih birridengedorreni dja mak birrimankarrinj kore kuwardde manbu kabenbungkarrkbunkenh. <sup>33</sup> Kaluk maninjmanu manbu kunwok bimbuyindanj kore God yimeng, “Ngurrina! Ngaye wanjh ngakurrme bininj ngardduk kore kunred Zion. Nungka yiman kayime manwarddekimuk. Namekbe bininj nawu ngardduk, wanjh kabenbungkarrkbun bininj yiman kayime mahni manwarddekimuk, wanjh kabenmarnbun bu kabirrimankan. Dja nawu bininj kabirriwoybukwon nahni nawu bininj ngakurrme, wanjh nakka nanu minj kadjalyeme bu munguyh. Wanjh bonj.” [Isaiah 28:16]

## 10

### *Nangale Bininj Nawu God Kabenngheke?*

#### *Romans 10:1-21*

<sup>1</sup> Nawu ngad karridangerrinj, ngaye wanjh djalmarnedjare bulkkidj duninh ngudberre, dja mak ngaye ngamarrkdjawam God bu kabenngheke bininj rowk nawu Israel nungan benkebmawahmeng. <sup>2</sup> Ngaye wanjh ngabenmulewan bu bedda kabirridjalmarnedurrkmirri kunrayek duninh kore God nuye. Dja minj kabirriburrrkburrkbekkan kore nungka kahdjare. <sup>3</sup> Minj bedda birriburrrbuyi bu God djareni bedberre bu kabirridjalwoybukwon ba bu nungka kabenmakwan. Wanjh bedda yimankek kabirrimarnburrimen bu bedmandeleng birrimak bininj. Kaluk yiman rerrih birridjalwoybukwoni manbu bedberre mankarre yoy bedmandeleng, dja minj birridjalwoybukwoyinj nungka God. <sup>4</sup> Mah, wanjh nangalengale God kabenmakwan? Wanjh bininj nawu kabirriwoybukwon nawu Christ, wanjh God kabenmakwan. Kunmekbekenh kunu God kanwong nuye mankarre, ba bu karriwoybukwon Christ.

<sup>5</sup> Kaluk Moses benyolyolmeng bininj nawu kabirridjare bu God kabenmakwan kore kabirrimarrkmang nuye mankarre, dja kabimbuyindi, “Bininj nawu kadjare God kabimalngmimbiwon, wanjh nakka munguyh kadjalkurduyime rowk kore mankarre kayime.” [Leviticus 18:5] <sup>6</sup> Dja ngad wanjh karridjalwoybukwon Christ, wanjh kunu God kanmakwan. Wanjh kunukka ngad mandjad karriburrrbun, kore minj karriyime, “Ngaye ngare kaddum Heaven ba bu ngahdurndiwe Christ kondanj kunu kurorre\*.” Kunukka yuwn kunmekbe karriyime kore kukange kadberre. <sup>7</sup> Dja mak yuwn karriburrrbun bu karriyime, “Ngaye wanjh

\* 10:6 Deuteronomy 30:13

ngahkolung kanjdji duninh ba bu ngaye yimankek ngar-rolkkayhwe Christ kore nungka dowengbeh.” Yuwn bu karriyime. <sup>8</sup> Kunmekbe djäl burrkyak. Ngudda ngaleng ngurridjalburrbun kore kunbuyika bimbuyindanj kayime, “Manbu kunwok nakka karrarnhdi ngudda kore kurrang-mayewel dja mak kore kukange ke.” [Deuteronomy 30:14]

Ngahyolyolme maninjmanu manbu kunwok manmak bu ngarrbenmarneyime birriwarlahkenh bininj ba bu bedda kabirridjalwoybukwon God. <sup>9</sup> Ngayime bu ngudda ngurrimulewarren kore kudjenbeh, bu ngurriyime, “Jesus nakka Kawohrnän Rowk”, dja mak ngurridjalwoybukwon kore kukange ngudberre bu God birrolkkayhweng Jesus kore kundowikenh, wanjh God ngunnehke ngudberre. <sup>10</sup> Kaluk bu nangale bininj kabiwoybukwon kore kukange nuye, wanjh God kabimarneyime bu nadjalmak. Dja mak bu kahmulewarren kore kundjen nuye, wanjh God kabingehke. <sup>11</sup> Mahni djurra kayime, “Nawu nangale bininj kabiwoybukwon mak kabimarnekurrmerren kore nungka, wanjh minj mak kabalyawoyhyeme munguyh.” [Isaiah 28:16]

<sup>12</sup> Wanjh kuhni ngurriburrbun ngad bininj karriwarlahkenh rowk, wanjh karridjalrohrok. Yikahwi ngad nawu Jews, dja yikahwi minj Jews. Dja nadjalkudji nawu Kawohrnän Rowk wanjh kandjarrkmarnewohrnän kadberre rowk. Nawu nangale bininj kabikayhme kore nungka bu kabidjawan, wanjh kunu kabiwon kunmakmak nawern nuye. <sup>13</sup> Ngurriburrbun kore kabimdi kayime, “Bininj nawu kabingeykayhmekenh nawu Kawohrnän Rowk bu kabidjawan, wanjh God kabingehke.” [Joel 2:32]

<sup>14</sup> Bolkkime wanjh ngudda ngurridjawarren bu yikahwi bininj minj birriwobekkayi nawu Kawohrnän Rowk, bu kuninjkunkenh minj mak kabirriwoybukwon dja wanjh kunmekbekenh minj kabirrikayhme nuye. Minj nangale mak benmarneyolyolmeninj bedberre bu nungkakenh, wanjh kunmekbehkenh minj bedda kabirriburrbun nungka. <sup>15</sup> Wanjh kunubewu minj nangale mak benmunkewemeninj bininj ba bu benmarneyolyolmeninj bedberre bu nungkakenh! Ngudda ngurriburrbun bu kabimdi, kayime, “Ngad wanjh karridjalwernhnjilngmak-minj bulkkidj bu birrimekbe bininj birrimwam, kandi-marnemulewam kunwok manmakkaykenh duninh.” [Isaiah 52:7]

<sup>16</sup> Kaluk birriwern nawu Israel benkebmawahmeng wanjh birribek kang maninjmanu kunwok manmak kore Kawohrnänbeh. Wanjh yikahwi birriwokburriweng manbu

kunwok nuye. Isaiah bimbom bu yimeng, “Yiwohrnan, birrimekbe bininj nakka minj kandiwoybukwon ngarrben-marneyime bu ngarriweykan kunwok ke.” [Isaiah 53:1] <sup>17</sup> Bininj nawu minj birribangmengeybekkayinj God, wanjh minj bedda kabirriwoybukwon. Dja bu kabirribekkan kunwok nuye manbu Christkenh, wanjh bedda kabirriburrbun nawu God, dja mak kabirriwoybukwon. <sup>18</sup> Med, yiddok woybukkih birrimekbe bininj minj birriwobekkayi nawu God? Burrkyak, wanjh birribekkan rowk! Kaluk kahbimbuyindi bu kayime, “Mahni kunwok manmak makka wanjh yarlarremeng kubolkwarlahkenh rowk. Birriwarlahkenh bininj rowk nawu kabirrini kondanjkuu kurorre nakka wanjh birribekkan manbumaninjmanu kunwok nuye.” [Psalm 19:4] <sup>19</sup> Dja ngaye ngadjawarren, njalekenh bininj nawu Israel benkebmawahmeng minj birriwoybukwoyi kore birribekkan mahni kunwok? Wardi bedda minj birriburrkburrbekkayi? Karriburrbun bu Moses yimeng bedberre bu kuninjkunukenh kore kabimbuyindi, “God yimeng ngudberre, ‘Ngaye marnbun ngudberre ba bu ngurrikirndangen bedberre birribuyika bininj nawu minj Jews. Kaluk ngaye marnbun ngudberre ngurriyiddung bu ngurrbenan baleh kabenmarnekurduyimerran birrimekbe nawu birrimayaliyak bininj.’” [Deuteronomy 32:21] <sup>20</sup> Dja mak Isaiah benyolyolmeng ngudberre nawu Jews, bu nungka djalyimeng mahni mandjad, kore kabimbuyindi, “Bu God yimeng, ‘Bininj nawu minj ngandiyawayinj ngaye, wanjh nakka ngandidjalngalkeng. Ngaye wanjh ngabenmarnekukbukkarinj bininj nawu minj ngandingalkemeninj.’” [Isaiah 65:1] <sup>21</sup> Dja mak God yimeng bedberre nawu Israel benkebmawahmeng, kore kabimbuyindi, “Kunbarnangarrakuyeng bu ngaye ngahdjaldyirriyongeni munguyh kore ngudda ngudberre. Dja mak minj ngaye kandimarrkmayi kunwok. Dja minj mak kandibekkayi dja mak minj kandimarnemayaliborledmeninj.” [Isaiah 65:2].

## 11

*Yikahwi Bininj Nawu Israel Benkebmawahmeng Bedda Birridjalwoybukwong Christ*

*Romans 11:1-10*

<sup>1</sup> Kunubewu ngudda nawu ngurriburrbun bu ngurriyime yimankek God benbodmekenh Wong nuyeni bininj. Dja burrkyak duninj! Israel dja Abraham wanjh mawahmawah ngardduk, dja mak kore ngarranginj bu ngabornayinjanj kore Benjaminj nuye birrimud. <sup>2</sup> Burrkyak, God minj munguyh benmarnemirrkborledmeninj kore nawu

bininj nuye. Nungka benmarneyingkihkarremarnbom bu kunkare duninh. Kunubewu ngudda kunu ngurrbengmidjdanj kore kabimbuyindi manbu kabiyolyolme nawu prophet Elijahkenh bu nungka bidjawan God bu kabidyikarmekenh, kaluk bininj nawu Israel benkebmawahmeng nawu bedda birriwarnyakminj dja mak birridjaldungi nungka. <sup>3</sup> Nawu Elijah mulewarrinj yimeng, “Ngudda nawu Yiwohrnan Rowk, naninjnanu nawu bininj wanjh nakka bindibom bindikukkurmeng nawu ngudda ke prophets, dja warridj birribakbakkeng dja birriwarrewong manbu ngudda ke altar. Dja ngaye wanjh ngadjalkudji ngahdarrkiddi. Wanjh ngayemanwali kunubewu ngandibun bolkkime.” [1 Kings 19:10-18] <sup>4</sup> Dja yiddok ngurriburrbun baleh kab God bimarneyimeng bu biwokmey nungka Elijah. Nungka bikangerayekwong bu yimeng, “Ngaye ngabenkarreme ngayeman ngardduk nawu 7000 bininj nawu minj birrimarneboddangimeninj bu birrimarnediwirrinj yiwarrudj nahnai nabuyika god kangeyyo Baal.” [1 Kings 19:18] <sup>5</sup> Mah, bolkkime wanjh kadjalrohrok. Bolkkime wanjh kabirridjaldi birridjalkudji yikahwi bininj nawu Israel benkebmawahmeng nawu God nuye duninh. God nawu wernhmimkongiwern duninh dja kunmekbekenh kunu nungka bendjarrngbom. <sup>6</sup> Nungka wanjh bendjalmarnedjareminj bu djalburudjang, wanjh kunu bendjarngbom. Minj benkayhmeninj bu birrimarnedurrkmirrikenh bedberre bu birrikurduyimeninj kunmak. Burrkyak. Nungka wanjh bendjalmarnedjareni, wanjh kundjalmekbekenh kunu benkayhmeng bu birriyimerranj nuye bininj.

<sup>7</sup> Adju, yiddok kuhni kunmak? Bininj nawu Israel benkebmawahmeng wanjh birriwernhyawarreni bu birridjareni bu God kabenmakwan, dja larrk, minj birrimayi! God wanjh bendjalmey yikahwi bininj nawu djareminj bu benkarmeng. Kaluk nungka benmarnbom nawu birribuyika bu birrikangerayekminj kore nungka. <sup>8</sup> Bu kuhni wanjh kabimbuyindi, kayime, “God benmarnbom bu yiman birribengwarrminj yerreh. Dja mak benmarnbom kunmim bedberre minj birriwernhnayi. Mak kuncanem bedberre benkanemdubbewong ba bu minj birribekkayi. Wanjh yiman bolkkime kuninjkuu kabendjalkurduyimerran.” [Isaiah 29:10] <sup>9-10</sup> Ngurriburrbun kore David bu yiwarrudj dingihdi, bu benyolyolmi nawu birriwarre bininj. Kuhni bu kabimbuyindi bu nungka bidjawam nawu Kawohrn Rowk, “Ngaye wanjh ngadjare yingan yibendarrkidmang kore mulil kabirridjarrkdi, yiman kayime mayh yimang bu yimarnbun kunyarl manbu yiman kayime walabbi

rerrih bu djenj karrihdurrkmang. Dja mak ngadjare yibenbungkarrkbun ba bu kabirrimankan. Kuninjkuwu wanjh God kakurduyime bu kunwarrekenh bedberre, bu kabenbun. Dja mak ngadjare kabirrimimburlerran ba bu minj kabirriwernhbolknan, dja mak ngadjare kabirriwernhdurrkmirri kore kunrayek duninj bu munguyh.” [Psalm 69:22-23]

*Baleh Nungan God Benmarneyingkihkarremarnbom Nawu Israel Benkebmawahmeng Nuye*

*Romans 11:11-15*

<sup>11</sup> Mah, bu ngad karridjaldjawanren, yiddok nawu Israel benkebmawahmeng kabirridjalyo kore birrimankang, ba minj mak kabirriyawoyhdolkkan? Burrkyak duninj, dja God yingkihkarremarnbom bedberre. Kandibekka. Bu Israel nuye bininj birriwarrewong, wanjh kunu God bengehkeng birribuyika bininj nawu minj Jews, ba bu kabenmarnbun nawu Israel nuye bininj wanjh kabirrikirndangen. <sup>12</sup> Adju, dja njalekenh God kakurduyime? Ngurriburbun bu kuhni. Israel nuye mawahmawah birrikurduyimi kunwarre, dja ngaleng God bendjalmarnekurduyimi kunmak duninj bedberre birriwern birribuyika bininj nawu minj Jew. Kunmekbekenh nawu Jew birrimankani, wanjh God yiman bendjalkukenwong bedberre bininj nawu minj Jews. Wanjh kamak! Dja ngaleng, kaluk bu Israel nuye mawahmawah kabirriwoybukwon nawu Christ, wanjh kundjalmak duninj kadberre rowk.

<sup>13-14</sup> Mah, dja bolkkime ngaye marnehmarneyime ngudberre ngudda bininj nawu minj Jews. Nawu Kawohrnan Rowk nganmarnbom apostle, dja nganmunkeweng bu marneyime ngudberre ngudda bininj nawu minj Jew ngawokmulewan ngudberre nuye kunwok. Dja mak ngahdjalburlumerrinj bu kuhnikenh ba bu ngaye ngardduk bininj ngarrimud wanjh ngabenmarnbun kabirrikirndangen ba bu kunubewu bedmanwali kabirriwoybukwon nawu Jesus Christ, ba kabengehke bedberre. <sup>15</sup> Kuhni nawu God kayime benburriweng nawu ngayekenh bininj. Dja kunu benmarnbom birribuyika bininj nuye kabirridabbolk kore nungka nawu kubolkwarlahkenh kabirriini rowk. Bu ngayeman ngayime bu yiman God kabendurndiwe nawu Israel nuye bininj kore nungka kabirridjarrkdi, wanjh kunukka nungka kabendjalmarbun birribuyika bininj nawu minj Jews bu kabirriyawoyhdarrkidmen.

*God Yingkihkarremarnbom Kadberre Bu Karrikukbelbmerren Rowk Kore Jesus*

*Romans 11:16-24*

16 Ngaye kab wohmarneyime ngudberre manbuyika kore ngad karrihburrbun bu kuninjkukenh. Bu bininj kamarnbun buriddi, dja kabimarnekurrme kunyahwurd kore God, wanjh manbu buriddi rowk yerre nuye wanjh kahloddjamunmen bu nuye nawu Kawohrn Rowk. Dja mak kunbuyika bu manbu mandedjmad kundulk makka nuye God, mak manbu mandulkyende kore maninjmanu kundulk, wanjh makka mak God nuye warridj.

17 Ngaye wanjh ngahyolyolme ngudberre bu ngudda minj Jews. Ngudda wanjh kayime mankerengekerrnge manbu bu manyende manbu namerrinj kore kundulk. Ngudda yiman mankolhdebuyikabeh, dja bolkkime wanjh ngurri-rworrij nawu manyendekare, dja ngurridjarrkbongun manbu mandedjmadkenh mandjalkudji. Dja bininj nawu Israel benkebmawahmeng, wanjh bedda yiman kayime manyendekarehkare manbu God yendebakkeng. Wanjh ngudda yiman ngurrbenmarnebolkmang birrimekbe bininj nawu minj birriwoybukwoyi Jesus. 18 Dja ngudda nawu minj Jews, yuwn bu ngurriburlumerren bu yimankek ngurriyime ngudda ngurrimak dja ngurrbenmarneyime birribuyika nawu yiman kayime kundulk manyenyende warridj. Burrkyak, dja ngurridjalburrbu ngudda minj mandedjmad manbu kore kundulk ngarre manbu wanjh ngunkar-me bu kaddum ngurridi dja ngurridjordmen. Yuwn bu ngudda ngurriyurrhke manbu mandedjmad. Ngudda minj ngurrbenkarrme birrimekbe bininj ba kabirrini. 19 Kunubewu ngudda ngurriyime, "God bakkeng manekke manbu manyende dja ngad wanjh kankurmeng kumekbe kore kundulk ngarre ngarribelbmerrinj." 20 Wanjh woybukkih benbakkabakkeng bedberre nawu minj birriwoybukwoyi nawu Christ. Dja ngaleng ngudda wanjh ngurri-wernhwoybukwon, wanjh kunmekbekenh ngudda yiman ngurridjalmangbelbmerrinj nungka. Dja ngaleng yuwn bu ngurribalurlumerren ngudmandeleng. Dja ngaleng ngurridjalmarnekelenin nungka God. 21 Ngurriburrbu bu God benbakkeyi benkukburriweyi birrimekbe bininj nawu Israel benkebmawahmeng, nawu nuyeni birriyungkih bininj. Wanjh bu ngudda minj ngurrimarrkbaworren dja minj ngurriwoybukwon, wanjh ngudda warridj ngunbalkukburriwe ngudberre.

22 Mah. Wanjh bolkkime ngurriburrbu God nungka wanjh kandjalmarnedjare, dja warridj kadjalrayek kore mandjad kandjadme. Yiman bu nungka benmarnewokrayekworrinj bedberre nawu birriwokweyi dja birrimunkebawong. Kaluk nungka



mimkongiwern dja ngunbidyikarrme ngudberre. Dja wardi ngurridjalnahnarrimen ngudmandeleng ba bu minj kunukka ngurrimarnemirrkborledmen kore nungka. Dja bu burrkyak, wanjh ngudda warridj ngunkukburriwe yiman kayime kayendebakke. <sup>23</sup> Dja bu birrimekbe bininj nawu Israel benkebmawahmeng kabirriyawoyhdedjingmang bu kabirriyawoyhwoybukwon nawu Christ, wanjh kunukka God kabenyawoyhbelbme kore kundulk nuye. God wanjh dulkarrekimuk bu kuhni kakurduyime. <sup>24</sup> Yoh. God ngaleng ngunmey ngudda nawu yiman kayime manyende ngarre kundulk kore kurralkbeh, dja ngunbelbmeng ba ngurriyimerranj manyende ngarre kundulk manbu manmak yiman kayime olive kundulk. Minj nakka ngudberre, dja wanjh nuye. Ngudda minj ngurrimrawinj kore kundulk manbu manmak bu kerrngehkenhni. Wanjh kunukka kamak duninj bu God kabendurndiwe manyende kore kundulk kore birribakmeng ba bu kabirriyawoyhbelbmerren. Wanjh ngaye kunu ngabenhyolyolme birrimekbe Israel nuye bininj.

*Kaluk God Kabenngheke Bininj Rowk Nawu Israel Benkebmawahmeng*

*Romans 11:25-32*

<sup>25</sup> Ngudda nawu karridangerrinj, ngaye ngadjare bu ngudda ngurriwernhburrbun kuninj kunu rowk ba bu minj ngurriburlumerren. Dja ngadjare kab marneyime ngudberre bu kunmekbe kunwok manbu warlkkayindi. God benmarnbom yikahwi nawu Israel benkebmawahmeng bu birrikangerayekminj duninj ba bu kaluk yerreh bininj nawu minj Jews kabirrimre rowk kore God. <sup>26-27</sup> Wanjh kalukburrk nungka wanjh kabenngheke nawu Israel benkebmawahmeng rowk, kore kabimbuyindi, yimeng, “Nawu ngunbebke ngudberre wanjh nakka kamdolkkan kore kunred Zionbeh. Nungka wanjh kabemarnbun bininj nawu Jacob ngunkebmawahmeng ba bu kabirrikangeborledkerren kore God nuye. Ngaye wanjh ngamarnbom mankarre ngardduk bu ngawernhwokrayekworren bu ngahkurduyime kunmak bedberre. Wanjh ngaye ngabenmarneburriwe kunwarre bedberre bu ngahbendjalmarnebengmidjdan.” [Isaiah 59:20-21; Jeremiah 31:33-34]

<sup>28</sup> Yoh, bedda nawu Israel benkebmawahmeng wanjh birridjalwidnani God nuye kunwok manmak. Wanjh kunmekbehkenh kunu bu God ngudda ngunmarnbom ngudberre ngurridabolk kore nuye. Dja ngaleng God bolkkime

kabenmarnedjare nawu Israel bininj warridj, dja bendjarngbom warridj, kunmekbekenh kunu bu nungka bendjalmarnedjareni bu kunkare nawu mawahmawah bedberre nawu Israel. <sup>29</sup> Yoh, ngudda bininj nawu minj Jews, wanjh ngurriburrbu kuhni. Bu God yimeng nungka kakurduyime kunwern kunmakmak, dja minj kamayaliborledme. Dja mak bu kabenkahyme bininj kuhni wanjh nungan God kadjalkurduyime bu kadjalkurduyimerran rowk. Nungka minj kamayaliborledme bu kunmekbekenh. <sup>30-31</sup> Ngudda korroko ngurriwokweyi minj ngurriwokmarrkmayi kore God yiman kayime mak bininj nawu Jews birriwokburriweyi yerreh. Wanjh kunmekbe kunu nungka benbawong dja mak ngunkongibun ngudberre nawu minj Jew. God kuninjkunu kurduyimeng ba bu bedda kabirriburrburren bu birriwarre bininj, dja wanjh kabirriborledkerren kore God ba bu kabendjalwernhkongibun bedmanwali. <sup>32</sup> Kaluk birriwarlahkenh bininj rowk kabirridjalwokburriwe God. Nungka wanjh kadjare kabenkongibun bedberre rowk. Wanjh kunmekbekenh kunu kabembongkarme ba bu kabirriburrbun kunwarre bedberre.

*Bu Ngad Karridjalburlume God*

*Romans 11:33-36*

<sup>33</sup> Mah wanjh, baleh karriyime? God nungka namakkaykenh duninjh. Nungka kaburrbun yehyeng rowk. Nungka kahkarme kunmayali bu kunmakkaykenh duninjh. Dja ngad kunu djal bininjwi, kaluk minj njale karriburrrkburrrkbekkan kore nungka kaburrbun bu nungka kandjadme djal kamak kore ngad bininj. Nungka wanjh kebrokbuyika duninjh dja mak kebrokkudji, dja minj nangale kaburrbun kore nungka kahre. <sup>34-35</sup> Kunmekbeh bimbuyindanj nuye, kahyime, “Nangale kab kaburrbun kore God nuye kunmayali? Nangale kab nanu kabimayaliwon nuye bu kabibengdayhke nawu God? Nangale nanu kabiwon God nawu namak bu kabimarnbun kabimarnekarremulewan nuye?” [Isaiah 40:13, Job 41:11]

<sup>36</sup> Minj nangale bininj kabimarnekurduyime kore God, dja nungan nuye rowk nawu njalehnjale. Nungka wanjh yehyeng marnbom rowk. Nungka kanwon kadberre nawu njalehnjale, dja mak yehyeng rowk wanjh djal nungan nuye. Ngad kunu bininj wanjh nakka nanu karridjalburluburlumen nungka bu munguyh munguyh. Amen.

## 12

*Bu Ngad Karrikanjcurrmerimen kore God*

*Romans 12:1-2*

<sup>1</sup> Ngudda nawu karridangerrinj, wanjh marrkdjawahd-jawan bolkkime ngudberre bu ngurrikurrmerren kore kunburrk ngudberre kore God nawu God nuye, bu kuninjkunukenh nungka kanyingkihkongibom kadberre. Wanjh yiman ngurridarrkidkurrmerrimen dja mak ngurridjalkurduyimen kundjalmak, ba bu ngurrinjilngmarnbun nawu God. Kunukka wanjh yiman kayime ngurrimarnebodan nuye God kore kukange ngudberre. <sup>2</sup> Yuwn bu mak ngurbenbaldjirrkkkan birribuyika bininj nawu kondanjku kurorre kabirrihni. Kunukka burrkyak. Ngudmandeleng ngurridjalburrbu God bu munguyh. Kaluk nungan ngundjalmayalikerrngehme ngudberre, ba bu ngurrikarremennan manbu kunmayali manbu kunmakkenh nungka kore kadjare. Wanjh kunukka nungka kanjilngmak bu kuninjkunu kore ngurrihmarnedurrkmirrikenh kundjalmak nuye.

*Karridjarrkdurrkmirri Kore Karribebbehkarrme Dja Karribidyikarmerren*

*Romans 12:3-8*

<sup>3</sup> God nungka nganmarneyimeng kunmak bu djalburudjangkenh, wanjh kunmekbekenh ngaye marnehmarneyime ngudberre rowk, yuwn bu ngurriburlumerren kore ngudmandeleng. Dja ngaleng ngurridjalburrbu bu ngudmandeleng kore mandjad. Kaluk God nungka kandjarrkbidyikarmeng karridjalwern bu karriwoybukwon kore mandjad duninj nuye. <sup>4</sup> Kaluk ngad karriwern nawu karriwoybukwon Jesus wanjh karridjalbubuyika! Ngad wanjh karriyimerranj manburkkudji. Ngurriburrbun manbu kunburrk ngayolyolme, wanjh karrikarrme kunwern kundjalbubuyika bu karaworrenkenh kore kabirribebbehdurkmirri kabirribidyikarmerrenkenh, wanjh kunu kabirriyimerran ngarre manburkkudji ba bu karridarrkidkudjihmen. <sup>5</sup> Wanjh karohrok ngad bininj nawu karriraworren nuye Christ, wanjh yiman kayime karriyimerranj kunburkkudji nuye. Bu ngad karriraworren nuye Christ wanjh karridjarrkbelbmerren dja karrikarmerren. <sup>6</sup> God bu kankongibuni, wanjh kanbebbehwonowong kadberre kunmakmak nuye ba bu karrimarnedurrkmirrikenh nungka nuye. Bu kanbebbehwonowon nawu kunbubuyikakenh. Nungka benwong yikahwi ngad bininj ba bu kabirriyimerran yiman prophet. Wanjh birrimarnewokda nuye kore bedda kabirriwernhwoybukwon. <sup>7</sup> Nungka benmarnbom yikahwi kore ngad bininj bu kabindibidyikarrme nawu birribuyika bininj. Mah, bedda wanjh bindidjalbidyikarremen! Dja mak yikahwi bininj benmarnbom bu

kabindibukkabukkan nawu birribuyika bininj nuye. Bedda wanjh, bindidjalbukkabukka! <sup>8</sup> Yikahwi mak benmarnbom bu kabindimurrngayekwon bedberre birribuyika kore ngad. Mah, bedda wanjh bindimurrngerayekwo! Dja mak yikahwi benmarnbom bu kabindikukwon money dja manme bedberre bininj nawu birrimarladjdja. Mah, bedda wanjh birridjalkurduyimen bu birridjalweymaknin. Dja mak yikahwi benkurrmeng bu kabirridurrrkmirri bu kabindimarnewohrnan birribuyika nawu bininj kore ngad kadberre. Mah, bedda wanjh birriwernhkurduyimen bu djal mandjad duninh! Dja mak yikahwi benmarnbom bu kabindidjalkongibun nawu birribuyika bininj. Wanjh bedda kunu birridjalkurduyimen kore kunnjilngmak dorreng.

*Bu Ngad Karrimarnedjaremerren*

*Romans 12:9-21*

<sup>9</sup> Ngurridjaldjaremerren bulkkidj dja mak ngurridjalwidna nawu nawarrewarre. Ngurridjalkarmen kore kunmak munguyh. <sup>10</sup> Ngurrimarnedjaremerren bu yiman kayime karridjalmud duninh nawu karridanginj. Yuwn bu ngurribalburluburlumerren yimankek bu ngurriyurhkerren. <sup>11</sup> Yuwn kab ngurringudjmulewarren kore ngurriwernhdurrrkmirri nuye nawu Kawohrnan Rowk. Ngurridjalnjilngmaknin munguyh dja mak ngurridjaldjaremen munguyh bu ngurriwokmarrkmang nuye kore ngurrimarnedurrrkmirri munguyh nungka nuye kore kukange dorreng ngudberre. <sup>12</sup> Bu ngudda ngurridjalburrbun baleh God ngunbidyikarme yerrehkah, wanjh kunukka ngurridjalnjilngmakmen munguyh. Dja mak bu kunrayek kambebme ngudberre dja mak kunyid dorreng kamwernerren, yuwn mak ngurrihgurdme bu ngurrire dja ngurridjalle munguyh. Ngurridjaldin yiwarrudj munguyh, dja mak yuwn bu ngurriwarnyakmulewarren. <sup>13</sup> Ngurribenwo money dja manme nawu birribuyika yiwarrudj bedberre bininj nawu minj kabirrikarme bu ngurribenbidyikarmen. Dja mak bu nawu birriwern bininj nawu yiwarrudj bedberre kabirrimhre nawu kubolkbuyikabeh, wanjh ngurbendjalnahna bu ngurbendjalbidyikarmen dorreng.

<sup>14</sup> Bu nangale yiman kayime ngunwon kunrayek kunwok dja ngunmarneyidngalke baleh yarrkka, wanjh ngurridjaldjawa God ba bu kabinahnan dja kunmak kabimarneyime namekbe bininj. Dja ngaleng yuwn bu ngurridjawan God bu yimankek kabirring! <sup>15</sup> Bu nangale bininj kore ngudberre nanu kanjilngmak wanjh nakka nanu ngurridjarrknjilngmaknin. Dja nawu nangale bininj kanalkbun ngarre

kundowikenh, wanjh nakka nanu ngurridjarrknalkbu bu ngudda dorreng. <sup>16</sup> Ngurridjarrkmayalikudjinin nawu ngad bininj ba mandjalkudjiwi ngurridjarrkburrbu, dja minj ngurridangwerren. Dja yuwn bu ngurriburlumerren. Dja ngurridjarrkdin bininj nawu yiman kayime namarladj dja mak ngurringeyyahwurdworrimen. Yuwn bu mak ngurribalburrbun bu ngudda yimankek ngurriyurhkerren. <sup>17</sup> Nawu nangale kayime kunwarre ke, wanjh yuwn mak yidjalkarmen wangbol nuye, dja yuwn bu mak yinganwali yikurduyime kunwarre nuye namekbe bininj bu yiman kunmekbekenh. Dja ngurridjalkurduyimen kunmak ba bu birriwern bininj ngundikurdunan bu kunmekbe kunmak rowk. <sup>18</sup> Ngurrimarnburrimen dja ngurridabbolknin nawu bininj rowk kunmodmikenh dorreng. Dja bu bedda ngundidjalwidnan, wanjh kunu bonj, bedmandeleng. <sup>19</sup> Nawu ngaye karridabbolk, yuwn bu ngurrimayaliborledme bu ngurrirohrokme ngurrbenbun bininj nawu ngundimarnekurduyime kunwarre. Ngaleng ngurridjalmadbu God nungan kabendung bedberre. Ngudda ngurriburrbu kuhni bu bimbuyindanj yimeng, “Nawu Kawohrn nan yimeng, ‘Ngaye ngadjalkudji nawu ngabenbun nawu birriwarre bininj. Ngaye wanjh ngadjalkudji bu kunmekbeh ngakurduyime bedberre.’” [Deuteronomy 32:35] <sup>20</sup> Burrkyak! Ngaleng kundjalbuyika bu ngurrbenmarnekurduyime, kore kabimbuyindi bu kayime, “Ngurbendjalbidyikarmen bininj nawu bedda ngundiwirihme ngudberre. Bu kabirrimarrwedowen, wanjh ngurbendjalwo manme dja bu bedda kabirrikombukdownen wanjh kukku ngurbendjalbowon. Kuhni kunmekbe ngurridjalkurduyime, wanjh kunukka bedda kabirridjalkangebarhme.” [Proverbs 25:21-22] <sup>21</sup> Yuwn bu nawarrewarre nawu ngunmarnbun bu ngurrihwarnyakmulewarren, dja munguyh ngurridjalkurduyimen kore kunmakkenh ba bu wanjh nakka ngurridjalbularrbun nawu nawarrewarreenh.

## 13

*Bu Ngad Karrbenwokmarrkman Nawu Kabirriwohrnawohrnan Kondah Kurorrekenh*

*Romans 13:1-7*

<sup>1</sup> Ngad karriwarlahkenh bininj rowk wanjh karrbenwokmarrkma nawu kabirriwohrnan kore government ngarre bu kabirrikarremarnbun mankarre kadberre. God nungan kabenkurrme bininj nawu kabirriwohrnawohrnankenh kadberre. Wanjh karriwokmarrkma nuye mankarre kore

nungka benkurmengkenh. <sup>2</sup> Wanjh bu ngad karrikarrewarrewa mankarre manbu government karremarnbom kadberre, wanjh yiman kayime karriwokburriwe God waridj nawu benkurmeng birrimekbe bininj nawu kabirriwohrnan kore government kadberre. Wanjh kunukka nawu government kandjaldung kadberre rowk. <sup>3</sup> Bininj nawu kabirriwohrnan kadberre, bedda minj kabirridung bininj nawu kunmak kakurduyime, wanjh nakka nuk minj kakele. Dja ngaleng, bininj nawu kunwarre kayime, wanjh kadjalkelemen bu nawu kabirriwohrnan bedda kabirriwelengname. Yiddok minj ngurridjare bu ngurbenmarnekelemen bedberre nawu kabirriwohrnan kondanjkuu kadberre? Wanjh ngurridjalkurduyimen kore kunmakkenh, ba bu bedda wanjh ngundidjalmakwan. <sup>4</sup> Nakka wanjh kabirrimarnedurrkmirri kore God bu ngundibidyikarmekenh. Dja bu ngurrikurduyime kunwarre, nawu kabirriwohrnawohrn nan bininj kabirrikarme manbu kundulkarre dja mak ngundibunkenh! Dja God benwong manbu mankarre bu kabirrikurduyime ba ngurrimarnekelemen nuye. <sup>5</sup> Mah wanjh, karridjalwokmarkma nawu kandimarnewohrn nan kondah kurorre. Wanjh kunukka God minj mak kandung kadberre. Wanjh ngad ngurridjalyidburnbun kore ngurribekkarren kunmakkenh ngurrikurduyime.

<sup>6</sup> Karohrok bu tax kunwardde karrbenkarremulewan kore government. Ngurriburrbu bedda wanjh kabirriwohrnawohrn nan nawu government wanjh munguyh nawu kabirridjalmarnedurrkmirri God nuye. Kuhni wanjh nungka benwong bu kabirrimarnekurduyime. <sup>7</sup> Dja ngaleng ngad wanjh karrbenkarremulewan bininj rowk nawu kandiwon nawu njalehnjale. Kaluk ngad karrbendjalkarremulewan nawu tax. Dja mak ngad karrbendjalkarremulewa bininj birribuyika kore njalehnjalekenh. Dja warridj karrbendjalwokmarrkmang dja mak karrbenwokbengyirri birrimekbe bininj bu baleh kabirriyime kore kunmakkenh kadberre. Dja mak karrbendjalburlumen dorreng bininj nawu birrimak.

*Bu Ngad Karridjalkurduyimen Kunmak  
Romans 13:8-14*

<sup>8</sup> Bu yiman yikarme bulk nawu bininj ngunwon waken, wanjh nungka njale yimarnedurndiwemen nungka. Bu ngad karriyimen kunbuyika duninh, bu ngad wanjh karridjalmarnedjaremerrimen. Bu nangale bininj kabenarnedjare nawu birribuyika bininj, wanjh kunukka kadjalkurduyime kore mankarre rowk God nuye. <sup>9</sup> Ngudda

ngurriburrbun manbu mankarrekuken kahyo kore kahyime, “Yuwn bu nguneyo nawu nabuyika bininj dja mak ngalbuyika daluk. Dja ngaleng ngurridjalyuwn ngalbu ke ngalbininj kobeng duninjh, dja nawu nabininj kobeng ke duninjh.” Dja mak kore kayime, “Yuwn bu yibun bininj yikukkurrme.” Dja mak kayime, “Yuwn yire yimarnedjirdmang nabuyika bininj nawu njalehnjale nuye.” Dja mak, “Yuwn yikirndangen bu nabuyika bininj nawu kakarrme nuye nawu yidjare.” Dja mak manbadbubuyika mankarre warridj. Makka wanjh manu mankarrekilehkilelk rowk, dja manu mankimuk mankarre kahyo wanjh makka mahni manmekbe ngunmarneyime ngudberre. Kayime, “Yibenwernhmarnedjarenin birribuyika bininj yiman kayime yingandeleng bu yihmarnedjaremerren.” [Exodus 20:13-17; Deuteronomy 5:15-21; Leviticus 19:18] <sup>10</sup> Bu nangale bininj kabenmarnedjare birribuyika bininj wanjh minj mak kunwarre kabenmarnekurduyime bedberre. Kaluk bu yibenmarnedjare birribuyika bininj wanjh kunukka yiwokmarrkmang manmekbe mankarre rowk.

<sup>11</sup> Kuhni ngad karrikurduyime rowk dja mak karriwernhburrbun bu bolkkime ngarre kabolkyimerran kadberre wanjh kabalhyakmen darnkih bu ngalengngarre. Dja wanjh ngurrihdolkka bolkkime kore yiman kayime ngurrikodjkeyo. Ngad wanjh karridjalwoybukwoni nawu God bu kunkuyengni, dja bolkkime wanjh darnkih bu kabolkyimerran kore nungan kanngehke kadberre. <sup>12</sup> Yoh, bolkkime wanjh ngad yiman kayime karridi kore kunkak ngarre. Dja wanjh bolkkime kamre kadberre manbu kumhkabel ngarre darnkih duninjh kore kunbarnangarra ngarre. Wardi kab karridjalbawo manbu kunwarrewarre kore bininj kabirrikurduyime, dja kunukka yiman kayime kubolkmunun rerrih. God kanmarnebolkwolkan kadberre, dja wanjh bolkkime ngad karridjongburrimen nawu kumadj ba bu karriyimerran yiman kayime soldier nuye.

<sup>13</sup> Ngaye ngayime bu ngad karridjalkurduyimen kunmak bu yiman kuhni kayime benbekad kore karridi kurobbe. Wanjh yuwn bininj nawu ngad karrimirndemornnamerren bu kundjalwarre ngarre bu kabirridjare bininj, yiman kabirribongun manbang manbu kabenmarnbun kabirriworromkan munguyh, dja mak bu bininj dja daluk kabirridjirdmarrendeleng. Dja mak yuwn bu ngad karriwidnarren dja mak yuwn bu karrimarnekirnwerrinj. <sup>14</sup> Dja ngaleng mahni kunbuyika bu karridjarrkyime. Ngurridjalngunjdi- jika Jesus Christ nawu Kawohrn nan rowk, dja yuwn bu ngurriyawoyhburrbun kore kunwarre manbu ngurridjare.

# 14

*Yuwn Bu Ngad Karriwarreworren Kore Yiwarrudj Karri-  
raworren*

*Romans 14:1-12*

<sup>1</sup> Yikahwi bininj nawu yiwarrudj ngudberre, nakka wanjh minj birriwernhmurrngrayek kore bedda kabirriwoybukwon. Wanjh yuwn bu mak ngurrbendjaddjadme bedberre nawu birrikerngekernge dja nawu minj kabirriwernhwoybukwon, dja ngaleng kundjalyahwurdnin, dja mak ngurrbendjalkima. <sup>2</sup> Ngudda ngurriburrbun bu birriwern bininj nawu yiwarrudj kadberre kabirringun manbu manbubuyika manwern manme. Dja yikahwi mak birribadbuyika bininj kore kadberre yiwarrudj, wanjh kabirriyime, “Yuwn bu karringun kunkanj!” Bedda minj kabirriwernhburrbun kore njalehnjalekenh bu karriwokmarrkmang nawu God, wanjh kunmekbekenh kabirridjalngun manbu manme kore mankolhdebeh. <sup>3</sup> Dja yuwn bu ngad karidjadmerren. Bininj nawu kahdjalnjilngmak bu kangun manme manbu manbubuyika, yuwn bu kabenwelengname nawu birribuyika bininj! Dja mak bininj nawu minj kangun nawu njalehnjale, wanjh yuwn bu kabiwelengname nabuyika nawu nungan kahngun manbu manme rowk. Wardi ngurriburrbu bu God nungka kandjarrkkimey karriwarlahkenh bininj rowk bu nungka kanmakwam kadberre rowk. <sup>4</sup> Yuwn kab ngad karrbendjadme birribuyika bininj nawu kabirrimarnedurrrkmirri nakudji bininj nawu kondah kurorrewaken, dja namekbe bininj nawu kawohrnan, wanjh nungan bu kabendjaldjadme nuyekih bininj. Kaluk karohrok bu God nawu Kawohrnan Rowk kandjarrkdjadme ngad nawu karriwarlahkenh bininj rowk, wanjh kanmarneyime bu ngad karrimakni bininj! Kunmekbekenh kunu, God nungka kandjarrkdolkayhwe ngad bininj rowk!

<sup>5</sup> Dja mak kunbuyika marneyime ngudberre. Yikahwi bininj nawu yiwarrudj kaddjarrkberre kabirridi, wanjh kabirriburrbun bu kuhni kunbarnangarrakudji makka wanjh yiman manbu mankuken rerrih, wanjh kunbarnangarradamun. Dja mak birribuyika nawu yiwarrudj kadberre bininj kabirriburrbun bu kabirriyime kunwern manbu kunbarnangarra wanjh makka kadjalrohrok rowk. Wanjh karridjalwern karriburrbu bu njale kunmak, wanjh karribebbehkurduyimen kore karrinan kunmakkenh. <sup>6</sup> Bu bininj nawu kayime mahni kunbarnangarrakudji wanjh mankuken, wanjh namekbe bininj djaldjarenin bu djalkurduyimen kore nawu Kawohrnan Rowk kadjare. Bininj nawu kangun kunkanj, wanjh nakka djaldjarenin djalkurduyimen kore nawu Kawohrnan Rowk kadjare, dja mak



kabidjalmanjbun warridj bu kuhnikenh. Bininj nawu kabawon kore kunkanj kahngun, wanjh nakka djaldjarenin bu djalkurduyimen kore nawu Kawohrnan Rowk kadjare, dja mak bidjalmanjbun warridj bu kuhnikenh.

<sup>7</sup> Dja kunukka ngad minj karrihbebbehdarrkid. Dja bu ngad karridowen, wanjh kunukka yiman karridjarrkdowen. Kunukka minj nangale mak nadjalkudji karrarrkid, dja ngad kunu karridjarrkdarrkid, dja ngad mak karridjarrkdowen. Ngad wanjh rowk karridjalbelbmerrinj kore Jesus nungka nuye. <sup>8</sup> Wanjh yiman bu ngad karridarrkiddi, ngad wanjh karridjaldarrkid nuye nawu Kawohrnan Rowk. Dja bu ngad karridowe wanjh karridjaldowe kore nungka. Wanjh kunmekbeh kadjalrohrok. Bu karridarrkiddi dja mak bu karridowe, ngad kunu nungka nuye munguyh nawu Kawohrnan Rowk.

<sup>9</sup> Wanjh kunmekbehkenh kunu Christ doweng dja mak yawoyhmimbiminj ba bu nungka kadjalwohnan kadberre rowk bininj nawu karridjaldarrkiddi dja mak nawu birridowerrinj rowk. <sup>10</sup> Mah. Wanjh bu ngurridjadmerren nawu ngurridangerren, wanjh njalekenh? Mak kunubewu ngurribenbalmarneyime nakka minj bedda birrimak? Kunukka yuwn ngad karriyime, dja minj ngad kadberre. Kaluk karridjarrkdangen rowk kore kumirrk nungka nuye kore nawu God dja mak kandjarrkdjadme rowk kadberre. <sup>11</sup> Kunmekbekenh kabimbuyindi kore kayime, "Nawu Kawohrnan Rowk yimeng, 'Ngaye wanjh ngahdjalkudji nawu ngahdarrkiddi munguyh munguyh. Dja ngaye wanjh ngahyime ngurridjalwern ngurriwarlahkenh bininj rowk, wanjh yerrekah kandimarnebardurrukkurldan rowk, dja mak kandimulewan rowk, bu ngurriyime ngaye wanjh nawu God woybukkih duninj.' " [Isaiah 45:23] <sup>12</sup> Dja yerrekah wanjh karriwarlahkenh bininj rowk karribebbehwarnyadmulewarren kore God.

*Yuwn Bu Karrimarnerayekworren*

*Romans 14:13-23*

<sup>13</sup> Wanjh ngad kunu yuwn karribenbalmarneyime bu ngad karridjadmerren ngadmandeleng. Dja yuwn kunbuyika karriburrbu bu kuninjkunukenh. Yuwn mak karribenbalmarnbun nawu karridangerinj bu kabirriwokburriwe nawu God. Yuwn bu mak karribengurdke kore nungka kabirriwokmarrkmangkenh. <sup>14</sup> Ngaye wanjh nganekukbelbmerrinj nawu Jesus nawu Kawohrnan Rowk, wanjh bonj, ngayime ngudberre bu kuhni kunwoybuk. Bu ngad karridjalngun manbu manme manbubuyika, dja

wanjh kamak kore nawu Kawohrnan Rowk. Dja kunbuyikakenh, med, bu nangale bininj kabalburrbun kore kunwarrekenh yimankek kangun nawu njalehnjale kore manmekenh, wanjh kunukka yuwn kangun maninjmanu manme. Bu kuninjkuwu nungka kakurduyime kunukka kunwarre kore Kawohrnan Rowk. <sup>15</sup> Ngudda bininj, kunubewu ngudda yiburrbun kamak bu yingun manbubuyika manbu manme. Wanjh nawu ngudda ngunedanginj ngunkurdunan dja kahwernhnjilngwarremen, wanjh yidjalmarnedjarenin nungka, dja wanjh yibawon kore yingun. Kaluk wanjh nawu ngudda ngunedanginj bu nunganwali ngunngunjajikan, nungka wanjh kakurduyime kore kaburrbun bu kunwarre kore God nuye. Yidjalburrbu, Christ nungka bimarnedoweng namekbe nawu bininj warridj. Dja wanjh yuwn yimarnekarrerayekwon bu kore yidjare yingun nawu njalehnjale. <sup>16</sup> Ngudda nawu kunubewu yiburrbun kamak bu njalehnjale yingun dja yibongun. Dja bonj, bu nawu ngunedanginj kawarnyak bu nungka kakurduyime, wanjh yuwn bu mak yimarnengun dja yimarnebongun kore ngudda yinjilngwarrewon dja kahyime ngudda kunwarre yiyime.

<sup>17</sup> Mah, dja kandibekka. Karridjalburrbun bu kuhni God nungka kanmarnewohrnan kadberre rowk, dja minj mak karriburrbun kore manbu manme karringunkenh dja manbu karribongunkenh. Kuhni burrkyak. Dja nawu nawernhkukenh nakka wanjh Namalngmakkaykenh nawu kanmarnbun bu kundjalwernmak duninj, dja mak kanwon nuye kunmodmikenh dorrengh, dja mak kanmarnbun bu karridjalnjilngmarrmarr. <sup>18</sup> Bu ngudda kuhni ngurrimarnedurrkmirri Christ nuye, wanjh God nungka kanjilngmak ngudberre, dja mak birribuyika bininj kabirriyime bu ngudda ngurrimak.

<sup>19</sup> Mah, wanjh kunmekbekenh kunu ngad karri-marnburrimen bu karridjarrknin kore kunmodmikenh dorrengh, dja mak ngad ba bu karridjordmiwerren. <sup>20</sup> Ngayawoyhyime, yuwn karrbenwarrehwarrewon kore God nuye kabirrimarnedurrkmirri bu karridjare karringun nawu njalehnjale. Wanjh kunukka karridjalngu manbu manbubuyika manme, wanjh kamak kore God nuye. Dja ngaleng bu karringun manme manbu kabenmarnbun nawu karridangerrinj bu kabirriwokwe nawu God, wanjh kunu kunukka kunwarre karriyime kore God nuye! <sup>21</sup> Wanjh bu ngudda ngurridjare ngurringun mahni kunkanj dja mak ngurribongun wine, wanjh kunukka ngurribendjalburrbu nawu ngurridangerrinj,

bu wardi ngurrbenwarrewon dja kabirrimankan kore kunwarrekenh. Dja yuwn bu ngurrikurduyime. Wanjh kuhni ngudda ngurridjalbawo manmekbe ngurringun dja ngurribongun dja kunukka ngudda ngurrikurduyime kundjalmak. <sup>22</sup> Wardi ngurridjawan nawu God dja mak ngurridjawan bu njale ngurrikurduyime kore kurobbe. God kabimarnekurduyime kunmak nuye bininj nawu kamarnburren bu kamak kadjalkurduyime. Bu ngurrikurduyime kore kunwarre, wanjh yiman ngurriyimerren bu ngurriwarre bininj. <sup>23</sup> Bininj nawu minj kawernhburrbun kore God kadjare, bu nungan kadjalngun yikahi manme, wanjh God kabidjadme. Kaluk namekbe bininj minj nguyinj manme kore kaburrbun bu God kayime kamak. Bu ngad karrikurduyime njalehnjale kore minj karriwoybukwon God, wanjh kadjalwarre, dja mak karriwokburriwe kore nungka nuye.

## 15

*Bu Ngad Karridjarrkdurkmirri Dja Karridjarrknahnarri-  
men Kore Christ Nuye*

*Romans 15:1-13*

<sup>1</sup> Ngudda bininj nawu ngurriyimerranj bu ngurrimurrgrayekminj kore yiwarrudj ngurrire, wanjh kab ngurrbenbidyikarrmen birrimekbe bininj nawu kabirridjalngudjwarre bu bolkkime, dja yuwn kab ngudmandeleng kore ngurrihdjaldjare bu ngurrikurduyime. <sup>2</sup> Ngad wanjh karridjalmarnedjaremerren munguyh nawu yiwarrudj kadberre ba bu ngad karrinjilngmarnburren, dja mak warridj karrimurrgrayekworrime. <sup>3</sup> Ngurriburrbu, nungka Christ minj nungandeleng njilngmarnburrime. Burrkyak, ngurriburrbu kore bimbuyindanj nungkakenh, bu yimeng, "Nawu birrimekbe bininj ngundimalelmang, wanjh nakka ngaye werrk ngandiyinkingihmalelmangi." [Psalm 69:9] <sup>4</sup> Mahni mankarre rowk makka wanjh yingkihbuyindanj bu kunkare duninj, bu ngad kadberre bolkkime, ba bu ngad karriborlhmekenh. Kaluk nawu Bible kandjalmurrgrayekwon, ba bu minj karriwarnyakmulewarren, bu karrinjilngmak bu karriburrbun kaluk God kanmarnekurduyime.

<sup>5</sup> God minj kamarrkbaworren nungandeleng, dja munguyh kandjalmurrgrayekwon kadberre ba bu minj ngad karrimarrkbaworren. Ngaye wanjh ngadjare bu nungka ngunmarnbun ngudberre ba bu ngurridjalmayalikudjihmen kore ngurrimunkekadjung nungka nawu Christ Jesus. <sup>6</sup> Wanjh kunukka ngudda

ngurrikangedudji, dja mak ngurridjalkudjiwi rowk bu ngurridjarrkburlumen God nawu Kornkumo nuye Jesus Christ nawu Kanmarnewohrnan kadberre rowk.

<sup>7</sup> Kuhni wanjh ngudda ngurrikimarrimen munguyh yiman kayime bu Christ ngunkimey rowk, ba bu ngurridjarrkburlume God. <sup>8</sup> Ngaye marneyime ngudberre kunwokbuyika bu Christkenh. Nungka djalmarnburrinj bu durrrkmirridanginj bininj bedberre nawu birrilakkayen, nawu bedda bininj Jew. Dja kunmekbekenh kanbukkang kadberre rowk, bu kundjalwoybuk yonginj kore nungan God wokkurrmerrinj. Nungka kuninjkuu kurduyimeng kore God kunkare wokkurrmerrinj bedberre nawu mawah-mawah. <sup>9</sup> Dja mak kuhni kurduyimeng ba bu bininj nawu minj Jews kabirriburrbun bu God mimkongiwern duninh, wanjh kabirrihburlume nuye, kore kabimbuyindi bu kahyime, “Bu kumekbekenh ngaye wanjh ngundidjarrkburlume kore ngarridjarrkdi bininj nawu minj Jews dorreng, dja mak ngaye ngawayini bu ngeyburuburlume ngudda.” [Psalm 18:49] <sup>10</sup> Dja mak kahyime, “Ngudda bininj nawu minj Jews wanjh ngurrikukbelbmerrinj nawu God nuye bininj ba bu kunukka wanjh ngurridjalnjilngmakmen duninh!” [Deuteronomy 32:43] <sup>11</sup> Dja mak kahyime, “Ngudda nawu bininj minj Jews ngurridjalburlumen nawu Kawohrnan Rowk! Mah, wanjh nawu ngurriwarlahkenh bininj rowk ngurridjalburlumen nuye!” [Psalm 117:1] <sup>12</sup> Dja mak Isaiiah biyengkihmulawani Jesus bu yimeng, “Nakudji kaluk karrangen kore Jesse nawu birrimud nuye. Nungka wanjh kamre dja kahwohrnan rowk bedberre bininj nawu minj Jews. Kaluk bedda kabirriwoybukwon nungka dja mak kabirrimadbun bu nungka kakurduyime kunmak bedberre.” [Isaiiah 11:10]

<sup>13</sup> Mah wanjh, karriburrbun bu God kanmarnekurduyime kore kanmarneyengkihwokkurrmerrinj. Wanjh ngaye ngadjawan bu nungka ngunkangebarlike kore kunmodmikenh nuye dorreng, dja mak ngunwernhnjilngmarnbun kore ngudda ngurridjalwoybukwon. Wanjh kunukka nawu Namalngmakkaykenh nungan karrurrkmirri kore ngudberre kukange, bu kundulkarre dorreng, ba bu ngurridjalwoybukwon God dja mak ngurridjalmadbun kore nungan kakurduyime kore wokkurrmerrinj.

*Paul Kabenmarneyime Bininj Nawu Bedda Minj Jews Ba Bu Kabirriwoybukwon Jesus  
Romans 15:14-21*

14 Ngudda karridanginj ngaye wanjh kuninjkuu ngadjalyime bu kore woybukkih. Bu kuninjkuukenh ngadjal-burrbun. Bu ngudda wanjh ngurridjalmak duninj bininj. God ngunbukhang ngudberre kunwern kunmakmak ba bu ngudmanwali wanjh ngurrbenbukkenh. <sup>15-16</sup> Dja wanjh bonj, ngaye bu ngahbimbom naninjnanu djurra bu yawoyhbengdayhke ngudberre kore ngudda ngurriyingkihborlhmeng. Njalekenh ngaye yiman wokrayekwong bu marneyime ngudberre? Wanjh ngurriburrbun bu God nungka ngandjalmarnekurduyimeng kunmak bu djalburudjang, dja nganmarnbom ngamarnedurrkmirri Christ Jesus kore bininj nawu minj bedda Jews. Ngaye wanjh ngahdurrkmirri yiman kayime nuye priest bu ngahweykan bedberre manbu kunwok manmak kore Godbeh. Dja mak God nungan kadjare nawu Namalngmakkaykenh kabemarnbun bininj nawu bedda minj Jews bu kabirrimakmen nuye dja mak kabirrikurrmerrenkenh kore nungka God kanjilngmakmen.

17 Ngaye wanjh nganekukbelbmerrinj kore Christ Jesus, dja kuhni wanjh ngadjalnjlngmak bu ngaye ngarrurrkmirri mahni manbu God nuye.

18 Kaluk ngaye minj ngayolyolme manbubuyika. Ngadjaldjare ngayolyolme nawu Christ bu nganmarnedurrkmirri ngaye! Nungka wanjh nganmunkeweng ba bu ngabenkang bininj nawu bedda minj Jews kore nungka. Bedda wanjh ngandikurdunang dja mak ngandibekhang ngaye, wanjh kabirriwokmarrkmang kore God. <sup>19</sup> God nuye Namalngmakkaykenh nganwon kundulkarre nuye ba bu ngaye ngakurduyimeng ba bu bedda birrikangebarrhmi kore birriwohburrbuni God. Wanjh kunmekbehkenh kunu ngaye ngawohrewohrey kore Jerusalem werrk, dja djarreh kore kunbolkkimuk kabolkngeyyo Yilyricum, bu ngahbendjalbengdayhkeyi duninj bu kunwok manmak rowk manbu Christkenh. <sup>20</sup> Kuninjkuu wanjh ngaye ngadjareni bu ngabenmarneyimi nawu bininj bu Christkenh kore yarrkka kabirrihni nawu bedda bininj minj ngokko birriyingkih-bekkayi kore nungka Christkenh. Kaluk ngawarnyakni bu ngaweykayi kore nabuyika bininj nuk yolyolmeninj bedberre, bu nungka ngokko dedjingmayi bu kunukka nungka marnbuyi. <sup>21</sup> Ngaye kunu wanjh ngahburrbun kore bimbuyindanj, manbu kayime, "Bininj nawu minj nangale korroko benmarnemulewayi kore nungkakenh, kaluk bedda wanjh kabirridjalkan nungka. Dja mak nawu bininj minj korroko biwokbekkayi wanjh kunu kabirribur-rkburrbekkan." [Isaiah 52:15]

*Paul Kadjare Kabendjahwon Bininj Kore Kunredkimuk Rome*

*Romans 15:22-33*

<sup>22</sup> Kuhni wanjh ngadjaldurrkmirri munguyh, wanjh kunmekbehkenh kunu ngaye minj ngamrawinj bu ker-  
rngehkenh kore ngudda ngurrihni kore Rome. <sup>23</sup> Kaluk  
bolkkime wanjh ngaye ngayakwong rowk kore ngarrur-  
rkmirri kore kondanjkuu kunred, dja wanjh bolkkime  
ngadjaldjare ngamre kore ngudda ngurrihni kumekbe.  
Kaluk ngaye wanjh ngadjaldjareni bu ngamrawinj kore  
ngudda kore mandjewk nawernni. <sup>24</sup> Bolkkime wanjh  
ngare kore kunbolk Spain, dja ngadjare ngad karridjarrkdi  
bu waken, dja mak ngad karridjarrkkarmen manbu kun-  
makkenh. Wanjh yerreh kunu ngudda kandidjalmunkewe  
bu ngare kore kunbolk Spain. <sup>25</sup> Dja med. Ngaye ngare  
werrk kore Jerusalem bolkkime ba bu ngahbenbidyikarme  
nawu God nuye bininj kunmekbeh. <sup>26</sup> Ngayime bu ngaye  
ngabenkukwon kunwardde nawu ngakukkarme ngandiy-  
ingkihkwong bininj nawu yiwarrudj bedberre birrikang  
kunbolk Macedonia dja Achaia. Wanjh ngandikukwong  
ngaye bu ngabenkukwonkenh nawu birrimarladj bininj  
nawu kabirrihni kore Jerusalem. <sup>27</sup> Yoh, wanjh bedda  
birridjalinjilngmakminj bu kuninjkuu kabirrikurduyime,  
yiman kayime bu kabindikarremulewanken! Bu djalwoy-  
bukkih kuninjkuu birridjalkurduyimeng kore mandjad  
duninh. Bedda nawu bininj minj Jews birribek kang  
kunwok manbu Jesuskenh bu nawu Jews bininj bindibal-  
wokwong. Kunmekbekenh God nuye Namalngmakkaykenh  
benmarnekurduyimeng kunmak, karohrok bu yingkihkur-  
duyimeng bedberre nawu Jews bininj. Wanjh bedmanwali  
bininj nawu bedda minj Jews kabirriyime bu bedmanwali  
kabindibalkarremulewan kondanjkuu kurorre ngarre.

<sup>28</sup> Wanjh ngaye kunu ngare kore Jerusalem werrk bu  
ngabenkukwon nawu naninjnanu kuwardde nawu money.  
Wanjh yerreh kunu ngahballe kore kunbolk Spain. Wanjh  
kunu ngaye ngamre kore ngabolkmokdung werrk kore  
ngudda ngurrihni. <sup>29</sup> Wanjh bu ngaye ngamre kore ngudda  
ngaye ngaburrbun nawu Christ kadjalkurduyime kunwern  
kunmakmak kore ngad kadberre rowk.

<sup>30</sup> Bolkkime wanjh ngaye djawahdjawan ngudberre nawu  
ngad karridanginj bu kandimarnedi yiwarrudj! Kuhni  
wanjh karridjarrkdurrkmirri bu kunwern duninh. Ngaye  
djawan ngudberre kunmekbekenh bu nawu Namalng-  
makkaykenh ngunmarnbun bu ngaye bu kandimarnedjare.  
Dja mak djawahdjawan ngudberre kore Jesus Christ nawu  
Kawohrnan Rowk kadberre. <sup>31</sup> Kaluk bu ngurridi yiwarrudj

ngardduk, wanjh ngurridjawa God bu ngandjalnahnann kore kunbolck Judea bu bininj nawu minj kabirriwoybukwon Jesus wanjh minj ngandibun. Dja ngadjaldjare ngabenbidyikarrme bulkkidj duninj nawu God nuye bininj kore Jerusalem. <sup>32</sup> Kaluk yerrehkah wanjh God nganmarnbun ngaye bu ngamre kore ngudda ngudberre, kore nungka kadjare. Ngaye wanjh ngahdjalmarmarr bu ngamre kumekbeh kore ngudda karridjarrkni, ba bu ngudda wanjh karridjalngehme. <sup>33</sup> Ngaye wanjh ngadjare God nawu kandjarrkwon kore kunmodmikenh nuye wanjh kunukka nungka dorreng ngurridjarrkni rowk. Amen.

## 16

*Paul Benmarneyimeng Bobo Nawu Yiwarrudj Bininj Birrihni Rome*

*Romans 16:1-21*

<sup>1</sup> Nawu karridangerrinj, ngaye ngadjare bu ngurrikimang ngalkudji daluk kangeyyo Phoebe, ngalbu karridanginj, bu kamre kore ngudda. Ngaleng kahdurrkmirri bedberre bininj nawu yiwarrudj kabirrikarrme kore kunbolck Cenchrea. <sup>2</sup> Ngudda nawu God nuye bininj, wanjh kunmekbeken ngadjare ngurridjalkimang kore nawu Kawohrnann Rowk bu djal kunmak dorreng dja mak ngurribidyikarmen. Ngaleng benbidyikarmeng birriwern bininj, dja mak ngaye warridj. Dja wanjh ngurridjalwo nawu njale yiman kadjare. <sup>3</sup> Ngaye ngadjare mak ngabenbenemarnewokmunkewerren bu ngurrbenbenemarneyimen berrewoneng ngalbu Priscilla dja mak nawu nabininjkobeng ngarre Aquila nawu ngarridjarrkdurrkmirri bu karridjarrkbelbmerrinj Christ Jesus. <sup>4</sup> Bu birriwern bininj birridjareni bu yimankek ngandibuyi, wanjh bedda ngandinahnani ngaye, dja kunu bedda warridj darnkih bindikuyinbuyinj berrewoneng. Birriwern bininj nawu bedda minj Jew wanjh bolkkime kabirribebbehkarrme manbu yiwarrudjkenh bedberre, dja bedda, dja ngaye mak ngarrbendjarrkmanjbun ngalbu Priscilla dja nawu Aquila berrewoneng. <sup>5</sup> Wanjh ngadjare mak ngabenmarnewokmunkewerren bu ngurrbenmarneyimen kunwok ngardduk kore bininj nawu yiwarrudj bedberre nawu kabirrimirndemornnamerren kore kunrurrk bedda berrewoneng. Dja mak ngamarnewokmunkewerrinj kore Epenetus, ngardduk djawirna nawu ngaye ngahmarnedjare. Kaluk nungka wanjh nayungkihni bu bimarnekangemulewarrinj nawu Christ kore kubolkwarlahkenh kunbolck ngarre Asia. <sup>6</sup> Dja mak ngadjare ngamarnewokmunkewerren ngurrimarneyimen ngalbu Mary, ngalbu wernhdurrkmirri ngudberre. <sup>7</sup> Dja mak ngadjare

ngabenbenemarnewokmunkewerren bu ngurriyime ngardduk naninjnanu bininj bokenh, Andronicus dja Junias, nawu ngardduk ngarriredbo duninh, nawu ngarridjarrkni kore prison. Kaluk bedda benedjalkuken kore mak nawu birribuyika apostles. Bedda werrk birrikukbelbmerrinj Jesus wanjh yerre ngayemanwali. <sup>8</sup> Dja warridj ngamarnewokmunkewerren bu ngurriyime Amplitus nawu ngaye ngamarnedjareminj kore Kawohrnan Rowk. <sup>9</sup> Dja warridj ngabenbenemarnewokmunkewerren bu ngurrbenbeneyime nawu Urbanus, nawu karridjarrkdurkmirri kore Christ, dja mak nawu Stachys, nawu ngardduk djawirna nawu ngahmarnedjare. <sup>10</sup> Dja mak ngamarnewokmunkewerren bu ngurrimarneyime Apelles. Ngad wanjh karriburbun rowk bu nungka nuye Christ namak bininj. Dja mak ngurrbenbalmarneyime kore ngabenmarnewokmunkewerren nawu birrimud duninh nuye Aristobulus. <sup>11</sup> Dja ngaye ngamarnewokmunkewerren kore ngurrimarneyimen Herodian ngalbu ngardduk nganemud. Dja mak ngurrbenmarneyimen bu ngayekenh nawu Kawohrnan nuye bininj nawu kabirrihni kore namud nuye Narcissus. <sup>12</sup> Ngadjare mak ngabenbenewokmunkewerren bu ngurrbenbenemarneyimen nahnih daluk bokenh, Tryphena dja Tryphosa, nawu kabenemarnedurkmirri wernkih duninh kore nawu Kahwohnan Rowk. Dja mak ngurrimarneyimen ngalbuyika daluk kangeyyo Persis, ngalbu ngaye ngamarnedjare. Kaluk ngaleng bimarnedurkmirri kunnernkah kore nawu Kawohrnan Rowk. <sup>13</sup> Ngahdjare mak ngamarnewokmunkewerren bu ngurrimarneyime nawu Rufus. Kaluk naninjnanu bininj nawu God nungan bidjarrngbom. Dja mak ngalbadjan nuye, ngalbu yiman kayime ngaye mak ngalbadjan ngardduk rerrih! <sup>14</sup> Dja mak ngabenmarnewokmunkewerren bu ngurrbenmarneyimen nawu Asyncritus, dja mak Phlegon, Patrobus dja Hermas, dja nawu karridangerrinj kumekbe nawu kabirridjarrkni. <sup>15</sup> Dja mak Philologus, Julia, Nereus dja mak daluk ngalbu benedanginj nuye, dja mak Olympas dja mak nawu God nuye bininj nawu kumekbeh kabirridjarrkdi.

<sup>16</sup> Wanjh ngudda ngurrikimarrimen dja ngurribunjhmarren dorrengh kunmakkenh kore God nuye kadjare. Birriwern nawu yiwarrudj bedberre bininj nawu Christ nuye, kore kubolkbubuyikabeh wanjh bedda kabirridjaldjare ngundimarnewokmunkewerren kore kunmakkenh ngudda ngudberre.

<sup>17</sup> Ngaye wanjh mandjad balmarneyime ngudberre nawu ngad karridangerrinj bu ngurrbennahna nawu



bininj ngundimarnbun ngudberre bu ngudda ngurridangwerren dja mak ngundibebbehkukyarlarre kore ngundibukkabukkan manbuyikakenh kunwok kore manbu ngudda ngurriyingkihborlhmeng. Wanjh yuwn darnkih ngurrbendarnhyikan nawu birrimekbe bininj nawu birrimayalibuyika. <sup>18</sup> Nawu bedda minj kabirrimarnedurkmirri Christ nawu Kawohrnan rowk kadberre. Burkyak, dja bedda kunu yiman kabirridjalmarnedurrkmirri kore kabirridjaldjare bedmandeleng. Bedda kabirriwokdi yimankek bedda birridjalmak bininj. Dja nakka nanu bedda kabirridjalkurrehkurren bininj nawu minj bedda birrikodjkuludjad.

<sup>19</sup> Ngaye wanjh ngadjalwernhkangemarrma duninh bu ngudda burrbun ngudberre! Birridjalwern bininj wanjh bedda ngundiwobekgang bu ngudda ngurriwokmarrkmang nawu Kawohrnan Rowk. Ngaye ngadjare bu ngudda ngurridjalwernhburrbu bu ngurrimayalimaknin kore kunmakmakkenh ngarre. Dja ngaye ngadjare warridj ngudda bu minj ngurriwernhburrbun kore kunwarrekenh ngarre.

<sup>20</sup> God kanwon kadberre kunmodmikenh nuye, dja darnkih duninh bu kabolkyimerran nungka kabikurrme namarnde nawu Satan kanjdji kore kurrenge ngudberre ba bu ngurrimelme dja mak ngurrikukdjubulhme.

Ngadjare Jesus Christ nawu Kawernhwohnan kadberre bu nungka wanjh ngundjalkongibun ngudberre munguyh!

<sup>21</sup> Nawu Timothy kadjare ngunmarnewokmunkewerren ngudberre. Nungka wanjh kondanjkuu nganedjaldurrkmirri. Dja mak warridj bininj nawu ngarridi, yiman Lucius, Jason, dja mak nawu Sosipater, nawu ngaye ngarriredbo.

*Bininj Yolyolmerrinj Nawu Paul Biwokbimbuni*

*Romans 16:22*

<sup>22</sup> Ngaye wanjh ngangeyyo Tertius ngabimbun naninjanu djurra kore Paul nganmarneyime. Wanjh ngaye ngamarnewokmunkewerren ngudberre kore nawu Kawohrnan Rowk.

*Paul Danginj Yiwarrudj Dja Yakwong Mahni Manbu Djurra*

*Romans 16:23-27*

<sup>23-24</sup> Dja mak nawu Gaius kadjare ngunmarnewokmunkewerren, kaluk kondah nungka ngannahnan ngaye. Dja mak kabenbidyikarrme bininj nawu yiwarrudj bedberre kondanjkuu. Nabadbuyika bininj nawu Erastus, nawu kanahnan kunwardde ngalenggarre council kondah

kore kubolkkimuk, dja mak nungka kadjare bu ngunbalmarnewokmunkewerren ngudberre, dja mak Quartus, nawu ngad karridanginj kondah kahdi.

<sup>25</sup> God djalkarmeng kuninjkuu kunwok kunmak nuye manbu warlkwarlkkayindi bu kunkuyeng duninh. Kaluk bolkkime wanjh ngaye bengdayhke maninjmanu kunwok kunmak manbu kabiyolyolme Jesus Christkenh ba bu God ngunmarnbun kore kundulkarrewi nuye ba ngurridjarrkdi munguyh kore nungka. <sup>26</sup> Yoh, wanjh bolkkime God kanbukkang manbu warlkawarlkayindi kore kunkarekenh. God nawu kahdarrkid munguyh munguyh wanjh benmarnewokrayekwong dja benmarnbom nawu prophets birribombom maninjmanu kunwok ba bu bolkkime karriburrbun kore kanbengdayhkeng. Wanjh kadjare karriwoybukwon dja karriwokmarrkmang ngad nawu karriwarlahkenh bininj rowk nawu karriredbubuyikabeh rowk. <sup>27</sup> Yoh, God nungka nadjalkudji nawu kawernhburrbun yehyeng rowk. Birriwern bininj kabirridjalburlumen munguyh munguyh kore nungka Jesus Christkenh. Amen.

# 1 Corinthians

*Paul Bimbom Nahni Djurra*

*1 Corinthians 1:1-3*

<sup>1</sup> Ngaye wanjh Paul. God ngankayhmeng dja nganmarnbom ba ngayimerranj apostle nuye Christ Jesus. Kuninjkunu God djareminj bu kurduyimeng ngardduk.

Ngaye nganedjarrkdi nabadbuyika bininj nawu karridanginj, nawu kangeyyo Sosthenes.

<sup>2</sup> Ngaye ngahbimbun nahni djurra ngudberre bininj nawu ngurrihni kore Corinth, ngudda nawu God nuye Church. Ngudda nawu God ngunkukbelbmeng ngudberre kore Christ Jesus, dja kunmekbekenh God ngunmakwan ngudberre kore nungka. Nungka wanjh ngunkayhmeng dja ngunmarnbom bu nungan nuyekih bininj, yiman kayime birribuyika bininj nawu kabirrihni kubolkwarlahkenh bu kabirrikayhme kungey nuye Jesus Christ nawu Kawohnan Rowk. Kaluk nungka nawu kadjalwernhwohrnan kadberre dja mak bedberre.

<sup>3</sup> Ngaye ngadjare God nawu kadberre Ngabbard dja mak Jesus Christ nawu Kawohnan Rowk bu ngundikongibun ngudberre dja mak ngundiwon kunmodmikenh nuye.

*Paul Bimanjbom God*

*1 Corinthians 1:4-9*

<sup>4</sup> Nawu ngaye ngardduk God ngunkongibom ngudberre bu nungka ngunkukbelbmeng kore Jesus Christ, wanjh kunmekbekenh kunu ngaye ngadjalmanjbun munguyh nungka. <sup>5</sup> Bu ngudda ngurrikukbelbmerrinj Christ Jesus, wanjh kunukka ngurriyimerranj yiman ngurrikukenmen bu ngurrikarrme kunmakmak nuye. Ngaye bu ngahyolyolme ngudberre ngurriwernhburrkburrkbekkan kore God nuye kunwok, ba bu ngudmanwali ngurriyolyolme mandjad duninh. <sup>6</sup> God kuninjkunu kurduyimeng ngudberre ba bu ngurridjalwernhwoybukwong kore kunwok nuye Christ bu ngundimarneyimeng ngudberre. <sup>7</sup> Yoh, kunukka wanjh Namalngmakkaykenh ngunwong rowk ba bu ngurrimarnedurrkmirri God, dja ngurridjalmaddi kunnjilngmak dorrengh kore kabolkyimerran bu birriwarlahkenh bininj kabirridarrkidnan Jesus Christ nawu kawohnan kadberre.

<sup>8</sup> Dja mak God ngunmurrngrayekwon ngudberre kaluk bu yerrekah kore kayiburnbunkenh. Nungka kuninjkunu kakurduyime ba bu Jesus Christ nawu kawohnan kadberre kamre bu kandjadmekenh karriwarlahkenh bininj, dja

kunu nungka minj ngunwelengname ngudberre. <sup>9</sup> Yoh, wanjh woybukkih ngudda ngurriburrbun, God kuninjku munguyh kakurduyime kore kawokkurrmerren. Nungka ngokko nguningkihkhaymeng ngudberre dja ngunkur-meng ngudberre ba bu ngurridjarrkraworren nawu bey-wurd nuye, Jesus Christ nawu kawohrnan rowk kadberre.

*Paul Benwokrayekwong Bininj Nawu Kabirridangwerren Kore Yiwarrudj*

*1 Corinthians 1:10-17*

<sup>10</sup> Wanjh kunbadbuyikawali ngaye ngadjare marneyime ngudberre. Ngaye kunrayek duninj marnehmarneyime ngudberre kore kungey nuye Jesus Christ nawu kawohrnan rowk kadberre. Wanjh ngurringurdmen bu ngurridangwerren. Dja burrkyak. Ngurridjalkangedjinhin, dja mak ngurrimayalikudjihnin kore ngurrikarremarnbun.

<sup>11</sup> Nawu karridangerrinj, ngaye marnehmarneyime ngudberre kuninjkukenh yikahwi bininj nawu Chloe ngalengngarre namud ngundimulewam bu ngudda munguyh ngurridangwerren. <sup>12</sup> Wanjh kuninjku ngaye ngayime, yikahwi ngudda ngurriyime, “Ngad wanjh Paul nuye bininj!” Dja mak ngurribuyika ngurriyime, “Ngad wanjh Apollos nuye bininj.” Dja mak ngurribadbuyika ngurriyime, “Ngad wanjh bininj nuye Cephas\*.” Dja mak ngudda ngurribadbuyika ngurriyime, “Ngad nawu Christ nuye bininj.”

<sup>13</sup> Wanjh kunukka minj kunmak bu ngurrihyime! Ngudda kunu ngurribebbehkukyarlarmeng bu ngurrimunkekadjung Christ. Yiddok ngurrikukdadjdadjkeng nawu Christ? Dja njalekenh ngudda nawu yikahwi ngurriyime ngaye ngardduk bininj? Yiddok ngaye ngarroweng ngudberre kore kundulk cross? Ngudda ngurrikodjdjuhmeng kore kungey nuye Jesus, dja minj ngaye ngardduk kore kungey. <sup>14-15</sup> Ngaye kunu ngabenbenekodjdjuhkeng benebo-kenh bininj kore nguddabeh, nawu kabenengeyyo Crispus dja mak Gaius. Wanjh kunu ngadjalmanjbun God bu minj birriwern bininj ngabenkodjdjuhkemeninj, ba bu minj birriwern bininj kabirriyime bu birrikodjdjuhmeng kore ngaye kungey ngardduk. <sup>16</sup> (A, yoh! Wurra, ngaye mak ngabenbadkodjdjuhkeng Stephanas dja mak nawu nuye namud. Dja mak ngabalburrbun minj nangale ngakodjdjuhkemeninj nabadbuyika bininj.)

<sup>17</sup> Ngaye ngadjalnjlngmak bu minj ngaye kodjdjuhkeyi ngudda nawu ngurridjalwern bininj, dja Christ minj ngan-munkewemeninj bu kodjdjuhkemeninj ngudberre. Nungka

\* **1:12** Kunmekbe kungey karohrok “Peter”.

nganmunkeweng bu ngadjalmulewan kunwok kunmak bu djal mandjad duninj marneyime ngudberre. Nungka minj djareniwirrinj ngahmulewayi ngudberre kore bininj kabirriburrbun bu ngaye yimankek ngamayaliwern. Dja burrkyak. Bu ngaye kunmekbe ngayimeninj ngudberre, wanjh kunukka minj ngamulewayinj mandjad ngudberre bu Jesus doweng kore kundulk cross. Manekke kunwok mandjalkudji manbu manmurrngrayek balhbeh kahyo.

*Christ Kanbukkan God Nuye Kundulkarre Dja Mak Kunmayali*

*1 Corinthians 1:18-25*

<sup>18</sup> Bininj nawu kabirrimalngdownen, bu kabirribekkan kuninjkuu kunwok manbu kundulk crosskenh, wanjh bedda kabirridjalwokwarrewe. Dja ngad bininj nawu God kanngheke, bu mahni kunwok karribekkan, wanjh God kanmarnewokdan kadberre kundulkarre dorreng nuye. <sup>19</sup> Kuninjkuu wanjh God yimeng kore kabimbuyindi, "Nawu bininj yimankek kabirriburrbun bu bedda birrimayaliwern, kaluk ngaye ngabenmayaliyakwon bedberre. Dja nawu bininj kabirriyime yimankek birriwernhkodjkuludjad, wanjh ngaye ngabenmayalingurdke bedberre." [Isaiah 29:14]

<sup>20</sup> Mah wanjh, nawu bininj yimankek kabirriyime kabirriburrbun kunwern kunmayali ngarre, yiddok kunukka woybukkih? Dja mak bininj nawu yimankek kabirriburrburrkbekkan mankarrekenh ngarre, yiddok bedda birrimak? Dja mak nawu bininj kabirriyolyolme bu yimankek kabindiwokmayalibekkan birriwern bininj nawu bolkkimekenh, yiddok bedda birrimak? Bonj, wanjh bininj nawu birrikang kondanjkuu kurorrewaken yimankek kabirriyime bedda kabirriwernhmayalidokme. Dja God nungka kanbuk kang kadberre bu kuninjkuu kunmayali ngarre wanjh kamayaliwarre duninj.

<sup>21</sup> Kuhni wanjh ngadjare bu wernhbengyolyolme kab ngudberre. Bininj nawu birrikang kondanjkuu kurorre yimankek bedda birrimayaliwern, dja minj bedda birridjalwernhburrbuyi God. God benngurdengkeng bedberre bu wardi birriburrbuyi, kunukka wanjh nungan nuye God kunmayali. Kunmekbekenh kunu God karremarnbom kabengehkekenh bedberre bininj bu kabirriwoybukwon kadberre kunwok karribenmarnemulewan.

<sup>22</sup> Nawu Jews bininj kabirriwidnan kuninjkuu kunwok dja bedda kabirridjaldjare kabirrinan kundulkarre ba bu kabirriwoybukwon. Dja nawu bininj minj Jews bedda

warridj kabirriwidnan kuninjkuu kunwok, dja kabirridjaldjare kunwernhkimuk kunmayali kabirrimang ba bu kabirriwoybukwon. <sup>23</sup> Dja ngad karrbendjalmarnemulewan bu Christ doweng kore kundulk cross. Wanjh nawu Jews bininj kabirridjalwernhwidnan kuninjkuu kunwok dja minj kabirriwoybukwon. Dja nawu bininj bedda minj Jews kabirridjalkarrewarrewewe.

<sup>24</sup> Dja God nungka kabenkayhme yikahwi bininj nawu Jews dja nawu yikahwi minj Jews. Bedda bu kabirribekkan kore karrbenmarnemulewan, wanjh kunu kabirridjalwernhburrbun Christ, nawu kakarme kundulkarre rowk nuye God, dja mak kunmayali nuye kunmakmak kakarme. <sup>25</sup> Bu yimankek bininj kabirriyime kabirriwernhburrbun rowk, dja burrkyak, nungka God kadjalwernhburrbun rowk. Dja mak yimankek bu bininj kabirriyime kabirriwernhmurrnggrayek, dja burrkyak yerreh, nungka God djalwernhdulkarrekimukkenh duninjh. God wanjh kabenyurrhke bininj rowk.

*Bu Karriburlume Nadjalkudji Nawu Kawohrnan Rowk  
1 Corinthians 1:26-31*

<sup>26</sup> Nawu ngad karridangerrinj, wardi ngurriburrbu bu baleh kerrngehkenh ngurrihyimi bu God ngunkayhmeng ngudberre. Ngudda nawu minj ngurriwernmayaliwernniwirrinj, dja djal yikahwi nawu ngurrimayaliwern bu bininj ngundimayaliburlumeng ngudberre. Dja mak ngudda nawu minj ngurrimurrnggrayekniwirrinj, dja djal yikahwi ngudberre ngurrimurrnggrayekni bininj. Ngudda nawu minj ngurrikukenniwirrinj, dja djal yikahwi ngudberre nawu ngurridangerreni kore namud ngudberre nawu birringeykihkimukni.

<sup>27</sup> Dja kunukka bonj, God bendjarrngbom bininj nawu minj birriwernhkodjkuluwern ba bu bininj nawu birriwernmayalikimuk, wanjh kabirriyemengalme bedmandeleng. Nungka bendjarrngbom nawu birringudjwarre bininj ba bu bininj nawu birridjalngudjmak, wanjh bedda kabirriyemengalme. <sup>28</sup> Dja mak God nungka bendjarrngbom bininj nawu minj birrikuken, dja mak bendjarrngbom bininj nawu birringeyyahwurd. Dja mak bendjarrngbom bininj nawu birridjalmarladj. Kaluk yiman kayime djarngbom njalehnjale nawu djal yakni, ba bu kanbukkan bu njalehnjale nawu karrinan, wanjh yiman djal yeng. <sup>29</sup> God kuninjkuu yimeng rowk, ba bu minj nangale mak bininj kabimarneburlumerren kore God nuye kumirrk.

<sup>30</sup> Wanjh God nungan nadjalkudji nawu ngunkukbelbmeng ngudberre kore Christ Jesus. Wanjh kunmekbekenh

ngad karriburrbun kore God nuye kunmayali. Dja mak Christ Jesus wanjh kanmarnbom ba bu God kanmakwam kadberre, dja mak kanbidyikarme ba bu karridjalkurduyime kore kunmakkeh, dja mak nungka kanbebke kore karribongdibeh. <sup>31</sup> Kuhni wanjh kurduyimerranj kadberre, ba bu kawoybukkendan kore kabimbuyindi, kore kayime, “Nangale bininj nawu kadjare kaburlumerren, wanjh nanu bidjalburlumen nawu Kawohrn Rowk kore baleh bimarnekurduyimeng.” [Jeremiah 9:24]

## 2

*Njalekenh Paul Wokdanginj Bedberre Bu Wokyeyekeyeni.  
1 Corinthians 2:1-5*

<sup>1</sup> Ngad nawu karridabbolk, bu kerrngehkenhni ngaye ngamwam ngamulewani ngudberre God nuye manwarlkkaykenh kunwok, wanjh kunukka minj ngaye ngawokdiwirrinj bu kunmakniwirrinj, dja minj ngawokmenmenyimeninj bu yiman kayime bininj nawu wokmayaliwern. <sup>2</sup> Dja burrkyakni, ngaye bu karridjarrkdi, wanjh ngadjalburrbuni bu ngamulewam kundjalkudjiwi. Ngaye ngadjaldjareni ngamulewam Jesus Christ nawu doweng kore kundulk cross. Kuninjkuu ngadjalmulewam ngudberre. <sup>3</sup> Yoh, bu ngaye karridjarrkdi wanjh ngabekkarrinj ngangudjwarremeninj, dja mak ngakunikeleni, dja mak ngadeldelmi kunkimuk.

<sup>4</sup> Minj ngayeman marnbuyi ngudberre bu ngurriwoybukwoyinj Jesus. Ngaye yiman ngawokyeyekeyekni wurd. Dja bonj, nawu Namalngmakkaykenh ngunmarnewokdanginj ngudberre kundulkarre dorrengh, wanjh kunu ngurriwoybukwong bulkkidj. <sup>5</sup> Bu gudda yimankek ngurriwoybukwoyi Jesus kore ngurridjalbekkayi djalbininjbeh kunmayali, wanjh kunukka minj kunmak. Dja God ngunmarnbom bu ngurriwoybukwong kore nungan nuye kundulkarre. Wanjh kunu kundjalmak duninh. Wanjh kunmekbekenh kunu ngaye marnewokdi kunngudjwarre dorrengh.

*God Nuye Namalngmakkaykenh Kanbukkabukkan God  
Nuye Kunmayali Manwarlkkaykenh*

*1 Corinthians 2:6-13*

<sup>6</sup> Wanjh bu ngad ngarrbenbukkabukkan bininj nawu kabirriwernhwoybukwon nawu Jesus, wanjh ngarriwernhkarreyolyolme djal God nuye kunmayali. Bininj birribuyika nawu birrikang kondanjkuu kurorrewakenh bolkkimekenh, bedda minj kabirriburrbun maninjmanu kunmayali, dja mak nawu kabindimarnewohrnawohrn

bedberre minj mak kabirriburrbun. Bedda wanjh kabirridjalyakmen. <sup>7</sup> Kuhni kunmayali kore ngarriwokdi wanjh God nganwong rowk. Kuhni wanjh manwarlkkaykenh kunmayali manbu God warlkkang. Kaluk mahni korroko yingkihkarremarnbom yerre wanjh kunu welengmarnbom kunred, ba bu ngad karriyimerran yiman nungka nawu nadjalwernhmakkaykenh duninj.

<sup>8</sup> Bininj nawu kabirriwohrnawohrnan kore kondanjkuu kurorre, wanjh minj birrimenmayi kuninjkuu kunmayali. Bu bedda birriburrbuyi kerrngehkenhni bu Jesus nakka wanjh nawu Kawohrnan Rowk, dja Nadjalwernhmakkaykenh duninj, wanjh kunu minj bedda birribiddundulubuyinj. <sup>9</sup> Dja burrkyakni, minj bedda birrimenmenburrbuyinj. Wanjh kumekbekenh kunu kabimbuyindi, kore kayime, "God nungka yingkihkurmeng nawu namakmak duninj kadberre nawu nungka karrimarnedjare bulkkidj nungka. Minj nangale nabuyika bininj nayinj dja wobekkayi, dja mak minj wernhburrbuyi yehyeng nawu namakmak kore kayingkihkarreme kadberre." [Isaiah 64:4]

<sup>10</sup> Dja God bimmunkeweng nawu Namalngmakkaykenh kadberre ba kanbukkabukkang kuninjkuu kundjalwern. Nawu Namalngmakkaykenh nungan kaburrbun rowk nawu kawarlkwarlkkayindi, dja kaburrbun rowk kore God kahmayaliyime.

<sup>11</sup> Kandibekka. Bininj minj kaburrbun bininj nabuyika kore kahmayaliyime, djala nungan kunmalng nuye kaburrburren. Kuhni wanjh kadjalrohrok, nawu God nuye Namalngmakkaykenh nadjalkudji bu nungan kaburrburren namayaliwern God nuye. <sup>12</sup> Ngad minj karrikukbarlmikendangimeninj kunmalng nawu kondanjkuu kurorrewaken! Dja ngaleng God nuye Namalngmakkaykenh kanwong, ba bu karrimayalibayhme njale bu God burudjang kanwong kadberre kunmakmak nuye. <sup>13</sup> Kuhni wanjh karriyolyolme. Bininj nawu birrikang kurorrebeh minj kandibukkayinj kadberre kunwok kunmayali. Dja burrkyak. Nungan Namalngmakkaykenh kandjalbukkan kunwok kunwoybuk nuye ba karriwokdi, dja kanwon kore mandjad karrbenmarneyime bininj bu Namalngmakkaykenh kahdi kukange bedberre.

*Bininj Nawu Kabirrikarreme Namalngmakkaykenh Nakka Wanjh Kabirriburrrkburrbekkan God Nuye*

*1 Corinthians 2:14-16*

<sup>14</sup> Bininj bu Namalngmakkaykenh minj kahdi kukange bedberre, wanjh minj kabirridjare kabirribekkan God kore kunmalng bedberre kabenhmarneyime. Wanjh nakka



kabirridjalwokburriwe, dja kabirriwokwarrewan. Minj kabirriwernhburrkburrkbekkan kore kunmekbe kunmayali dja minj kabirrikarme nawu Namalngmakkaykenh kore kukange bedberre. <sup>15</sup> Bininj nawu kabirrikarme Namalngmakkaykenh, wanjh bedda kabirrimenmenmang maninjmanu rowk. Dja nawu birribuyika bininj minj kabirrikarme nawu Namalngmakkaykenh, wanjh bedda minj kabindimenmenmang birrimekbe bininj nawu Namalngmakkaykenh kahdi kukange bedberre. <sup>16</sup> Kunmekbekenh kunu bimbuyindanj, bu yimeng, “Minj nangale bininj kaburrbun kore nawu Kawohrn Rowk kahmayaliyime. Dja mak minj nangale bininj bibukkayinj.” [Isaiah 40:13]

Dja ngad kunu karridjalburrbun kore kunmayalikudjihwi nuye nawu Christ.

### 3

*Paul benmarneyimeng bedberre, “Ngurringurdmən bu ngurriwurdyawworren.”*

*1 Corinthians 3:1-4*

<sup>1</sup> Nawu karridangerrinj, kandibekka bu marneyime. Bu ngaye karridjarrkdi kunyungkih ngamulewani ngudberre, ngudda yimankek ngurriyimi minj ngurrikarmeninj Namalngmakkaykenh, dja ngurriyimi yiman kayime bininj nawu kondah kurorrebeh. Ngudda ngurrikukbelbmerinj nawu Christ, dja ngudda ngurridjaldjareni bu yiman kayime ngurriwurdyawworreni munguyh! <sup>2</sup> Wanjh bu ngaye ngahmulewani ngudberre, kunukka wanjh yiman kayime manme mankelkkelk woniwoni. Minj mak bangmewoyi ngudberre manrayek manme, dja ngudda minj kunu ngurribangmedjordmeninj. Kaluk ngudda kunu munguyh kumekbe ngurridjalyime! <sup>3</sup> Ngudda bolkkime wanjh ngurridjalkurduyime yiman kayime bininj kore kondah kurorrebeh! Ngayime ngudda ngurriyikirnwerren dja mak ngurridangwerren. Wanjh kunukka ngurrikurduyime yiman kayime djal bininj birriwarlahkenh rowk nawu kondah kurorrebeh.

<sup>4</sup> Kuhni bu ngahyime ngudberre, yikahwi ngurrihyime, “Ngad ngadberre Paul nuye bininj.” Dja mak yikahwi ngurriyime, “Ngad ngadberre Apollos nuye bininj.” Bu kuninjkuu ngurrikurduyime, wanjh kunukka yiman ngurriyime bininj nawu kabirridjaldjare bedman bedberrekih kore kabirrikurduyime.

*Paul dja Apollos Benedjalmarnedurrkmirri Nuye God  
1 Corinthians 3:5-9a*

<sup>5</sup> Njalekenh ngudda ngurridangwerren ngadkenh ngarrewoneng? Kunubewu ngudda minj ngurriwernhburrbun bu ngadkenh. Ngaye dja nawu Apollos ngad kunu wanjh nganedjalmarnedurrkmirri nadjalkudji God nuye. Nungka wanjh kanbenebebbewong kore nganemarnerdurrkmirrikenh. Kunmekbekenh ngundimarnemulewam ngudberre ba bu ngurriwoybukwong Jesus. <sup>6</sup> Nungka wanjh nganwong kuninjku bu ngahmarnedurrkmirri bu ngaye nawu ngayungkihni ngahmulewani ngudberre Jesuskenh. Ngaye wanjh yiman bininj nawu karrudjeng manmim manmekenh kore kunkulk! Kalukburrk Apollos kumwam ngunbidyikarmeng ngudberre kore yiwarrudj ngarre. Wanjh nungka yiman kayime bininj nawu kadjuhdjuhke kore mankolhde kahdi. Kaluk nungan God nadjalkudji ngunmarnbom bu ngurridjordmeng yiman kayime manrakelkihkimuk manbu kadjordmerren. <sup>7</sup> Bininj nawu kamimdudjeng dja mak nabuyika bininj nawu kukku kabowon, nakka minj bedda benewernhkuken. God nungka nadjalkudji nawernhkuken nawu kamarnbun yehyeng rowk bu kadjordmerren.

<sup>8</sup> Kaluk benemekbe bininj, nakudji nawu kakolhdedudjeng, dja nabuyika nawu kakolhdedjuhdjuhke, wanjh bedda kunu kabenedjarrkmarnedurrkmirri rowk nawu nadjalkudji God. Kaluk nungka yiman kabenbenebebbekarremulewan berrewoneng. <sup>9a</sup> Wanjh kunmekbe yiman Apollos dja ngaye nganekurduyime. Ngad kunu nganedjalmarnedurrkmirri God nadjalkudji. Dja ngudda kunu yiman kayime mankolhde kahdi manbu God nuye.

*Nawu God Nuye Bininj Nakka Wanjh Yiman Kunrurrk nawu Nungka Karurrkname*

*1 Corinthians 3:9b-15*

<sup>9b</sup> Dja mak kunbadbuyika bu ngayime, ngudda wanjh yiman kayime kunrurrk manbu God karurrkname. <sup>10</sup> Dja ngaye yiman kayime ngamarnerrurkmarnbun nuye. Nungka God ngankongibom ngaye dja mak nganmarnbom bu ngamayaliwernminj bu yiman ngarurrkmarnmarnbun. Wanjh kunmekbekenh ngaye ngamwam kore ngudda, ba bu ngawernhdedjrayekwong kanjdji kore ngalengngarre kunrurrk kahdi. Ngudda bolkkime yiman kayime nabuyika bininj wanjh ngunmarnbun kore kaddum ngarre. Dja ngurrina! Nawu bininj bu kayakwon karurrkmarnbun mahni kunrurrk, wanjh nakka nahnarrimen bu djalwernhmarnmarnbu bu kunmak rowk.

<sup>11</sup> Bu ngaye kerrngehkenhni ngahmulewani ngudberre bu Jesuskenh, wanjh ngawokkurrmeng ngudberre yiman

kayime kore yingkihwarddekolhyoy. Minj baleh mak manwarddekolhbuyika bu yimankek ngurrikurrme. Djal nungan nadjalkudji Jesus yiman kayime kunwarddekolhrayek kanjdji kore kururrk.

<sup>12</sup> Bu ngudda ngurrikurduyime kore God kadjare, wanjh yiman kayime kunrurrk ngurrirurrkname. Bu ngudda ngurriwokmarrkmang God munguyh, wanjh yiman kayime ngurrirurrkmarnbun manmakmak dorrengh kunwardde-mak, dja mak gold dja silver. Dja bu minj ngurrikurduyime kunmak kore God nuye, wanjh kunukka yiman kayime ngurrirurrkmarnbun kundulk dja kurralk manbu karrarlehmen dorrengh. <sup>13</sup> Kaluk yerrekah nungan God karohrokme kunrurrk kore ngurrihrurrkname ngudberre. Bu kuhni kakurduyime nungan nuye bu kayiburnbunkenh wanjh karurrkwurlhke ba bu kanan bu kunwarre dorrengh ngurrirurrknami. Bu kunmekbe God karohrokme rowk kunak dorrengh, dja bu kunmak dorrengh ngurrirurrknami, wanjh kunukka minj karurrkrung. <sup>14</sup> Dja bininj nawu karurrkname kunmak dorrengh, wanjh kunrurrk minj mak karurrkrung. Wanjh kunukka God kabiwon nahni bininj namakmak nawu kakarrme nuye. <sup>15</sup> Dja bu kunrurrk nuye karurrkrung dja karurrkyakmen, wanjh kunukka nunganwali kakarremulewan. God nungka kabingehke namekbe bininj yiman kayime bu kabidurrkme kore kunakbeh nungka kakuyinjrungh.

*Ngad Wanjh Yiman Kayime Manrurrkdjamun Nuyekih God*

*1 Corinthians 3:16-17*

<sup>16</sup> Yiddok minj ngudda bininj ngurriburrbun kuninjku? Bu ngudda yiman kayime God nuye manrurrkdjamun, dja nungan nuye Namalngmakkaykenh kahyo kore kukange ngudberre. <sup>17</sup> Nawu nangale bininj kabimarnerrrbun God nuye manrurrkdjamun, wanjh kunukka nunganwali God kabidjalbun namekbe bininj. Dja manekke kunrurrk makka wanjh mandjaldjamunkenh nungan nuye. Wanjh kunekke ngudda ngurriyimerranj yiman kayime manrurrkdjamun nuye.

*Ngad wanjh Christ Nuye*

*1 Corinthians 3:18-23*

<sup>18</sup> Ngaye minj ngadjare ngudda ngurriwokkurrekurren bu kuninjkukenh. Ngudda ngurriburrbun yimankek kunwern kore bininj kamayaliyime kore kondanjku kuror-rebeh, wanjh kunukka ngurribaldjalbawo, ngurrimarnbur-rimen yiman ngurribengwarr, dja wanjh ngurridjalburru

kore mandjad nuye nawu God. Wanjh nungka ngunmay-alimakwan. <sup>19</sup> Bininj nawu birrikang kondah kurorre-beh yimankek bedda kabirridjalwernhburrbun, dja God kahyime bedberre nakka kabirridjalburlumerren yiman bu birridjallurlmiwern! Wanjh kunmekbekenh kunu kabimbuyindi, kore kahyime, “Bininj nawu yimankek kabirriyime birrimayalikhkimuk, kaluk nungan God kabenmayaliyakwon, bu minj njale mak kabirriburrbun.” [Job 5:13] <sup>20</sup> Dja mak kunbadbuyika kore kabimbuyindi, kahyime, “Nawu Kawohrnnan Rowk kabenburrbun rowk bininj nawu yimankek kabirriwernhmayalirrokkme. Bu wanjh nungka kaburrbun bu bedda birridjalmayaliwarre dja djajal burudjang kabirriyime.” [Psalm 94:11]

<sup>21-22</sup> Wanjh kunmekbekenh ngaye marnehmarneyime ngudberre, yuwn bu ngurrbenburluburlume nawu kabirrihdokmerrokme ngudberre. Dja bedda kunu djalbininj. Kaluk bedda wanjh ngudberrekkih bininj rowk.

Kaluk ngaye warridj ngudberre bininj, dja mak Apollos dja Peter. Dja mak nadjalwern rowk kore kurorre kahyo, wanjh nakka ngudberre rowk. Kundarrkid dja kore kundowikenh wanjh ngudberre rowk. Wanjh kuhni rowk ngudberre bu bolkkime dja mak yerrekah bu kayimerran. <sup>23</sup> Dja ngudda wanjh bininj nawu Christ nuye, dja mak nawu Christ nakka wanjh God nuyekih.

## 4

*Nawu Kawohrnnan Rowk Nadjalkudji Kandjadme Ngad Nawu Karriwarlahkenh Bininj*

*1 Corinthians 4:1-5*

<sup>1</sup> Ngudda nuk ngurriburrbu bu ngaye dja mak Apollos nganehmarnedurrkmirri nawu Christ. Ngad wanjh nganed-jalyahwurd. Kaluk ngad nganehmarnenahnan God nuye manbu kawarlkayindi. <sup>2</sup> Bu nangale bininj kabimarnenahnan yehyeng nuye nabuyika nawu nakimuk bininj, wanjh nanu bidjalmarnenahnan mandjad. Wanjh kunekke kadjalrohrok bu yiman Apollos dja ngaye nganemarnedurrkmirri God. <sup>3</sup> Dja ngudda yikahwi ngurrihyime yimankek ngaye minj ngawernhmarnedurrkmirri. Dja kunukka bonj, ngaye minj ngamarrkwarremen bu kuninjkunu kandidjadmekenh dja nuk birribuyika bininj bu ngandidjadme. Ngaye minj ngakangewarre bu ngare kore ngandidjadmekenh nawu bininj kabirriini kore kururk courtkenh. Dja mak ngayemandeleng minj kunu ngadjadmerren. <sup>4</sup> Ngaye bu ngahburrbun minj kunu kunwarre dorreng ngahdurrkmirri. Dja kunukka bonj, ngaye minj ngamulewarren.

Dja God nungka nadjalkudji nawu kayime kore ngaye ngakurduyime kunmak dja kunubewu kunwarre.

<sup>5</sup> Wanjh yuwn karribangmedjadmerren ngadmandeleng. Dja med, karrimadbu nawu Kawohrn Rowk bu kamre. Nungka kanbukkan kadberre kore baleh karribebbehkurduyimi dja mak karriburrbuni kore baybaywi, kukangebeh kadberre. Kumekbe kabolkyime bu God kanbebbehburlume kadberre.

*Bu Paul Benbengdayhkeng Bu Djal Mandjad*  
*1 Corinthians 4:6-13*

<sup>6</sup> Mah, nawu ngaye karridangerrinj. Ngaye wanjh kunjinkunu ngayimeng ngudberre bu Apollos dja ngayekenh, bu marnehmarneyime ngudberre kore bidyikarme. Ngaye ngadjare ngudberre bu ngurriwernhburrbun ngadkenh, ba bu ngurriwernhmenmenburrbun kunwok manbu bimbuyindanj, yimeng, “Ngaleng ngurridjalkurduyimen kore ngokko bimbuyindanj.” Dja yuwn bu ngurribebbehburlume bu ngurrbendjadme bininj ngudberre nawu kabirriwohnrnawohrn yiwarrudjkenh. <sup>7</sup> Yiddok ngudda yimankek ngurridjalyime bu ngurrimak dja mak ngurrbenyurrhke birribuyika bininj nawu mak kabirrimunkekadjung Jesus? Kaluk nangale yimankek ngunmarnbom ngudberre bu ngurridjalwernhmak? Nawu God nungan ngunwong ngudberre yehyeng rowk. Minj ngudmandeleng ngurriworrimeninj, dja njalekah kuhni bu ngurrihburlumerren? Ngudda yimankek ngurriyime ngudmandeleng ngurrih-marnburren!

<sup>8</sup> Yoh! Ngudda ngurriyime yimankek ngokko ngurrihkarme rowk nawu ngurridjareni, dja mak ngudda ngokko ngurrikukenminj. Ngudda yiman ngurriyimerranj yiman kings rerrih! Dja ngad nawu apostles, wanjh kandidjalbawong. Kaluk ngaye ngadjalwernhdjareni bu ngurriyimerrangimeninj woybukkihniwirrinj kings ba bu ngad dorrengh karridjarrkbebbewohrnayi.

<sup>9</sup> Ngaye ngahburrbun God yimankek ngankurrmeng ngadberre nawu apostles yerre yiman nawu bininj kabindikan kore kurobbe, ba bu kabindibun, bu kumekbekenh manbu court kabenwarrewam. Kunubewu nungan God kadjare bu ngandidjalkuknan ngadberre, ngayime nawu birriwarlahkenh angel nuye dja bininj namirndewarlahkenh rowk. <sup>10</sup> Woybukkih. Bininj kabirriyime bu ngad ngarribengwarr nuye Christ. Dja ngudda ngaleng, nawu yimankek ngurriyime ngurridjalwernhburrbun bu

ngurrikukbelbmerrinj nawu Christ. Ngad wanjh ngaringudjwarre, dja ngudda yimankek ngurriyime ngurridjal-murrngrayek. Bininj wanjh kunu kabirriyime ngudda ngurridjalwernhkuken, dja ngad ngandiwarrewe ngadberre.

<sup>11</sup> Yoh. Ngad kunu munguyh ngarridjalmarrwedowen dja mak ngarrikombukdownen. Dja kunmadj ngadberre warrehwarreminj. Bininj ngandibuni ngadberre, dja mak minj kunrurrk ngarrikarme bu ngarriyuwirrinj. <sup>12</sup> Ngad mak ngarridurrkmirri kunrayek dunijnh kunbidwi ngadberre, dja ngaringudjwarreminj. Kaluk bu bininj ngandimalelmang ngadberre, wanjh ngad ngarridjaldjawan God bu kabendjalmarnekurduyime kunmak bedberre. Bu bedda ngandimarladjwon ngadberre, wanjh ngarridjaldi. <sup>13</sup> Bu bedda kabirrikurrewan kore ngandihmulewan ngadkenh, wanjh ngad djal yeledj ngarrbenwokmang bedberre. Bolkkime wanjh nawu bininj birriwern kondanj-kunu kunred, kabirridjare ngandikukburriwe ngadberre, yiman yehyeng nawu nawarrewarre nudminj!

*Bu Paul Benbengdayhkeng Yiman Nawu Wurdwurd Nuye  
1 Corinthians 4:14-21*

<sup>14</sup> Ngaye minj ngadjare ngurriyime bu kuninj-kunu ngabimbom. Kunukka burrkyak. Ngaye djalmarnedjare ngudberre yiman kayime nawu wurdwurd ngardduk rerrih. Ngadjaldjare kukmarnbun ngudberre kore mandjad, kumekbekenh kunu ngambimbom nanijnanu djurra. <sup>15</sup> Birriwern bininj ngundihnahnann ngudberre kore ngurrimunkekadjung Christ, dja nawu ngaye ngayungkihni marnemulewam ngudberre kunwok kunmak. Wanjh bu ngudda ngurrikukbelbmerrinj nuye nawu Christ, wanjh kunu yiman kayime ngaye ngayimerranj kornkumo ngudberre kore Christkenh. <sup>16</sup> Kumekbekenh kunu ngudda wanjh munguyh kandingunjdjika ngaye kore baleh yarrka ngayime.

<sup>17</sup> Mah, wanjh kunmekbekenh kunu ngaye ngamunkeweng Timothy ngudberre. Nawu nungka warridj yiman kayime wurdyaw ngardduk nawu ngamarnedjare, dja nungka munguyh ngandjalwokmarrkmang ngaye kore nawu Kawohrnan Rowk. Nungka wanjh kamre dja ngunbengdayhke ngudberre ngayekenh kore ngahyime, ba bu mandjad ngurrikurduyime kore ngurrikukbelbmerrinj nawu Christ Jesus. Kaluk nungka ngunbukkabukkan ngudberre yiman bu ngaye ngabenbukkabukkani birriwarlahkenh bininj rowk kore yiwarrudj ngarre kore kubolkbubuyika rowk.

<sup>18</sup> Ngaye korroko ngaburrbun bu yikahwi ngudda bininj ngurribangminj dja ngurriyime yimankek ngurrikimukworren, bu ngudda ngurridjalyime bu ngaye minj ngamre kumekbe. <sup>19</sup> Dja bu nawu Kawohrnan Rowk kadjare, wanjh kunukka ngamdjalle ngudberre werrk. Wanjh kunu ngayeman ngabennan nawu kabirrikihkimukworren dja nganan bu kunubewu kundulkarre kabirrikarrme, dja kunubewu kunbuyika kunwokwi kabirrihdjalyime. <sup>20</sup> Ngudda ngurriburrbun bu ngad karridi kore God kanmarnewohrnan kadberre, wanjh kunukka minj kunwokwi karridjalyime, dja ngad kunu karrikarrme kundulkarre nuye.

<sup>21</sup> Kandibekka. Bu ngaye ngamre ngudberre, yiddok ngurridjare ngamkan kundulk bu dung ngudberre? Dja mak yiddok ngurridjare ngamre bu marneyime kunmak ngudda nawu ngaye djalmarnedjare?

## 5

### *Nakudji Bininj Kurduyimeng Kunwarre Duninjh*

#### *1 Corinthians 5:1-5*

<sup>1</sup> Ngaye ngabekakang kundjalwarre duninjh kunwok ngudberre. Bu ngawobekakang nakudji bininj kore kumekbe yiwarrudj ngudberre, wanjh kabeneyo nawu nakornkumo nuye ngalbinij kobeng, dja wanjh kundjalwarre duninjh. Birribuyika bininj nawu kabirrimarneboddan idols, minj kabirrikurduyime kunwarre yiman namekbe bininj! <sup>2</sup> Dja njalekenh ngudda ngurridjalburlumerren? Dja nuk ngurrinjinlgwarremeninj dja mak ngurrikukburriwemeninj namekbe bininj bu minj ngurriyawoyhraworren nuye?

<sup>3-5</sup> Ngaye minj kumekbe karridjarrkdi, dja yiman kayime kunkange ngardduk kumekbe marnewokdi ngudberre. Wanjh bengdayhke kore kunngey nuye Jesus, nawu Kawohrnan Rowk bu ngaye ngokko ngayingkihwarrewam nahn bininj nawu mahni kunwarre kurduyimeng. Mah, wanjh bolkkime ngurrimirndemornnamerrimen dja ngaye ngardduk kunkange yiman kumekbe karridjarrkdi. Dja kunmekbe wanjh Jesus nawu Kawohrnan Rowk ngunwon ngudberre kundulkarre, ba bu ngurribidnakenwon naninjanu bininj kore nawu Satan. Kaluk nungka kunburrk nuye karrowen. Dja yerrekah bu kunbarnangarra kabolkyime kore nawu Kawohrnan Rowk kamdurndeng, wanjh kabi-malngngehke namekbe nawu bininj.

*Paul benmarneyimeng bedberre, "Ngurrikangebeleworri-men!"*

#### *1 Corinthians 5:6-8*

<sup>6</sup> Ngudda munguyh ngurrihdjalburlumerren, dja kunukka minj kunmak. Ngurrina! Ngurriburrbu bininj kabirriyime, “Manbu manyahwurd kahkuklurlmikenh ngurrikurme kore kandidjawa manduyh wanjh kamarnbun kalodkimukmen rowk manbu kandidjawa”.  
<sup>7</sup> Kuhni bu ngaye ngayime. Wanjh kunukka kunyahwurd kunwarre kayongen kore ngudda ngudberre, wanjh kunukka ngundjalwarrewon rowk ngudberre nawu kumekbe ngurrihni kore yiwarrudj. Dja wanjh ngurridjalwemen. Dja mak kunbadbuyika kore ngaye marnemulewan ngudberre. Ngudda wanjh ngokko yiman buriddi manlodkerrnge, dja wanjh manbu manlodkare ngurrihkarrme, wanjh makka ngurriodwemen, ba bu ngurridjalkerrngehmen manbu yiman minj kakarrme kahkuklurlmikenh. [Exodus 12:5]

Dja ngudda ngurribalburrbu mulil manbu karribengan bu korroko duninj God bendarrkidbawong nawu mawah-mawah kadberre. Wanjh kunmekbe karohrok bu yiman manlodkare karrihloburriwe. Kaluk nawu ngad mawah-mawah kadberre birribuni mayh nawu ngeyyoy lambs, ba bu God bendarrkidbawoni. Dja wanjh bolkkime Christ doweng kadberre rowk ba bu God kandarrkidbawon kadberre. <sup>8</sup> Dja wanjh karridjalnjilngmaknin bu karrikarrme maninjmanu mulil. Yuwn mak bu karrinjirrhmiworren dja minj mak karrihmarnekurduyime kunwarre munguyh. Bu kunmekbe karrikurduyime, wanjh kunukka yiman kayime manlodkare buriddi manbu kakarrme mankuklurlmikenh. Ngad wanjh karrimarneyimerrimen kunwoybuk, dja yuwn bu karrikowerren. Wanjh kunukka yiman kayime manlodkerrnge buriddi karrihngun kore mulil ngarre manbu mankuklurlmikenh yak. [Exodus 13:7]

*Paul benmarneyimeng bedberre, “Yuwn ngurriraworren bininj nawu kunwarre kabirridjare.”*

*1 Corinthians 5:9-13*

<sup>9</sup> Ngaye wanjh ngokko ngayingkihimbom ngudberre kore nabuyika djurra bu bengdayhkeng, marneyimeng yuwn bu ngurriraworren birribuyika bininj nawu kabirrimunkekadjung Jesus bu bedda kabirridjaldjare kabirriwohdjirdmarren daluk dja bininjkenh. <sup>10</sup> Ngaye minj ngabenyolyolmeng bininj nawu birrikang kondanjkuu kurorre, nawu munguyh kabirriwohdjirdmadjirdmarren daluk dja bininj, dja mak kabirridedjwarlah bu kabirrimanjgun yehyeng rowk, dja mak nawu kabirridedjdjolkiyiwake, dja mak nawu kabirrimarneboddabodan nawarrewarre nawu idols. Bu ngudda ngurridjareniwirrinj ngurrbenbawoyi birrimekbe bininj, wanjh yimankekni



ngurridjalbolkbawoyi kondanjkuu kunred kurorre. <sup>11</sup> Dja burrkyak, ngaye ngabimbom bu marnehmarneyime ngudberre yuwn ngurriraworren bininj nawu kabirriyime yimankek ngurridangerrinj kore nawu Kawohrn Rowk, dja bedda kabirridjalkurduyime kuninjkuu kunwarre, yiman kabirriwohdjirdmadjirdmarren daluk dja bininj, dja mak kabirrimanjgun yehyeng rowk, dja mak nawu kabirrimarneboddabodan nawarrewarre bedberre gods, dja mak kabindiyolyolme birribuyika, dja mak kabirridjalworromkan munguyh, dja mak kabirridedjolkkiwake. Yiman bu nangale bininj kumekbe kakurduyime, wanjh nakka yuwn ngurridjarrkngun manme, dja ngurridjalbawo.

<sup>12</sup> Ngad karrbendjadme birrimekbe bininj kore yiwarrudj karridjarrkdi, dja minj karrbendjadme bininj nawu kondah kurorrebeh, nawu minj kabirrimunkekadjung Jesus. Kuhni minj kadberre. Dja nawu ngad karridjarrkdi kore yiwarrudj, nakka wanjh ngadmandeleng karridjadmerren. <sup>13</sup> God nadjalkudji nawu kabendjadme birriwern bininj nawu kuberrk kore yiwarrudj. Ngad wanjh karridjalkurduyime kore bimbuyindanj korroko, dja kayime, “Ngurrbenkukburriwemen bininj nawu ngurrihni bu kundjalwarre kabirridjalkurduyime.” [Deuteronomy 17:7]

## 6

*Paul benmarneyimeng, “Yuwn bu ngurridangwerren kore court.”*

### *1 Corinthians 6:1-8*

<sup>1</sup> Ngaye mak ngokko ngabekkang kunbadbuyika kunwarre kore ngurrikurduyime. Yikahwi ngudda ngurridangwerrinj dja ngurrikurmerrinj kore court. Dja kawarre. Yuwn bu ngurrikurmerren kore court. Bininj nawu ngundjadme kunmekbe, nakka minj kabirriwoybukwon Jesus. Ngudda ngaleng ngurrikurmerrimen kore kumirr bedberre birribuyika bininj nawu God nuye ba bu ngundjadme ngudberre. <sup>2</sup> Ngudda nawu God nuye bininj, kaluk yerrekah ngudda ngurrbendjadme birriwarlahkenh bininj nawu kondanjkuu kurorrebeh. Minj ngudda ngurribur-buyi bu kuninjkuu. Kuhni bu kundjalwernhkimuk ngurriyime bu ngurrbendjadme birriwern bininj. Wanjh kunu kamak bu ngurridjadmerren kore ngurridangwerrenkenh. Kunukka wanjh kundjalwohyahwurd! <sup>3</sup> Yiddok minj ngurriburrbun bu angels warridj karrbendjadme? Dja wanjh kamak bu karridjadmerren kore kondah kurorrenkenh.

4-5 Dja njalekah ngudda ngurridjaldjare ngundidjadme bininj nawu minj yiwarrudj bedberre kore ngurridangwerren bu kunyahwurdkenh? Bonj, wanjh ngurrbenkurrmen yikahwi ngudberre bininj bu ngundidjadme. Kaluk bininj nawu minj birrikuken kore ngudda, wanjh kamak bedda kabirridjadme ngudberre.

Ngudda wanjh ngurriyemengalmimen kore marnehmarneyime ngudberre! Kandibekka. Bu benebokenh bininj ngudberre nawu kabenemunkekadjung Jesus kabenebebbhdangwerren, wanjh bedda benedjawa nabuyika namak bininj nawu kabimunkekadjung Jesus ba bu nungka kabenebenedjadme berrewoneng. <sup>6</sup> Dja burrkyak. Kunukka minj ngurrikurduyime. Dja ngudda kunu ngurrire kore court ba bu bininj nawu minj kabirrimunkekadjung Jesus, wanjh kunu bedda ngundidjadme. Dja wanjh kuhni kundjalwarre duninj!

<sup>7</sup> Kandibekkabekka. Yuwn bu ngurrimunkewerren bu ngurrihre kore court. Bu kunmekbe ngurrikurduyime wanjh kunukka yiman kayime ngokko ngurriyingkihwarreworinj. Bonj, bu nabuyika bininj nawu kabimunkekadjung Jesus ngunkowe, dja nuk ngunwarrewon, wanjh yidjalbawo, dja yuwn bu yikan kore court, wardi yimarnebengmidjda. <sup>8</sup> Dja ngudda kundjalbuyika ngurrikurduyime, ngudda nawu bininj ngurrimunkekadjung Jesus. Njalekenh ngudda kunwarre ngurridjalmarnekurduyimerren, dja mak ngurriwarreworren munguyh? Dja njalekenh, ngudda wanjh ngurridangerrinj?

*Paul benmarneyimeng, "God nuye Namalngmakkaykenh ngunkangedjirridjbom."*

*1 Corinthians 6:9-11*

<sup>9-10</sup> Yiddok minj ngurriwernhburrbun, bininj nawu munguyh kunwarre kabirridjalkurduyime, wanjh minj bedda kabirringimen kore God kabenmarnewohrnan nawu bininj nuye? Yuwn bu ngurrbenbekkan birribuyika bininj nawu ngundihkowe kuninjkunukenh. Bininj dja daluk nawu kabirridjalwohdjirdmadjirdmarren minj kabirringime kore God kabenmarnewohrnan nawu bininj nuye. Dja mak bininj nawu kabirrimarnebodan nawu idols bedberre, dja mak nawu bininj dja daluk kabenebidyikadjurren nawu minj nuye nabininjkobeng dja ngalbininjkobeng, wanjh bedda rowk minj kabirringime kore God kawohrnan kore nuye bininj. Warridj bininj nawu kabirriweykarren ba bu daluk kabindibayahme kore kabenyokenh, minj bedda kabirringime. Dja mak nawu binihbininj kabirrimarren

bedman bininjdelen, dja mak bininj nawu birridedjdjolk-wern, dja mak nawu kabirrimanjgun yehyeng rowk, dja mak bininj nawu kabirriworromkan munguyh, dja mak bininj nawu kabindimarnekowe birribuyika, dja bininj nawu kabindikowe birribuyika ba bu kabindimarnedjird-mang kunwardde. Birrimekbe bininj rowk nawu kuhni kabirrikurduyime, wanjh minj kabirringime kore God kabenmarnewohrnan nawu bininj nuye.

<sup>11</sup> Dja ngudda yikahwi ngudberre wanjh kunmekbe kunwarre ngurrikurduyimi. Dja bonj, bolkkime burrkyak! God ngunkukdjirridjbom ngudberre dja ngunmarnbom ngudberre yiman nungan nuyekih bininj, ba bu ngurrikurduyime kore nungka kadjare. Dja mak ngunmakwam ngudberre, bu yimeng ngudda minj mak ngurriyawoyhwarre. Kuhni God ngunmarnekurduyimeng rowk ngudberre kore kungey nuye Jesus Christ nawu Kawohrnan Rowk, bu bimmunkeweng nuye Namalngmakkaykenh bu ngunmarneni ngudberre.

*Paul benmarneyimeng, "Ngudda ngudberre kunburrk, wanjh makka God nuye."*

*1 Corinthians 6:12-20*

<sup>12</sup> Ngaye ngaburrbun yikahwi ngudda ngurriyime, "Ngaye God nuye bininj, wanjh kunukka ngadjalkurduyime kunwern kore ngadjare." Dja med, bu ngudda yimankek ngurrikurduyime kunwarre, wanjh kunukka ngurridjalwarreworren. Yoh, bu ngudda ngurriyime, "Ngaye wanjh nuye God, wanjh kunukka ngadjalkurduyime kunwern kore ngadjare." Wanjh ngurriyimerimen, "Nghanahnarrimen, ba bu minj njale mak nganyawoyhbongkarrme ngaye."

<sup>13</sup> Kunbadbuyika mak yikahwi bininj ngudda ngurriyime, "Manbu manme makka wanjh mannjam ngardduk ngalenggarre. Dja manu mannjam ngardduk, makka wanjh manmekenh ngarre." Kunukka yoh, kamak, dja marneyime ngudberre kaluk God kabularrbun rowk manme dja mak mannjam bu yerrekah. Bu kuhni ngudda ngurriburkyolyolmerren wanjh kunubewu ngudmandeleng ngurrimarneyimerren, "Wanjh kunekke karohrok manbu kunburkkenh ngardduk, wanjh nganedjaldjirdmarren bininj dja daluk." Bu kuhni wanjh kunwarre ngurriyime. Manbu kunburrk ngudberre God ngunwong bu ngurriwokmarrkmang nuye, wanjh yuwn bu ngurriwohdjirdmadjirdmarren. Dja nawu Kawohrnan Rowk nungka wanjh ngunmarnewohrnan manbu kore kunburrk ngudberre.

<sup>14</sup> Ngurriburrbu bu God birrolkkayhweng nawu Kawohrnan Rowk kore kundowibeh, kundulkarre dorrengh

nuye. Kaluk ngadmanwali kandolkkayhwe kadberre kunburrk dorrengh kore kundowibeh. <sup>15</sup> Yiddok minj ngudda ngurriburrbun manbu kunburrk ngudberre makka wanjh ngurrikukbelbmerrinj nawu nungan Christ? Ngudda ngudberre kunburrk, wanjh kabirriraworren dja birriyimeranj yiman Christ nuye kunburrk. Wanjh bu ngudda daluk nguneyuwirrinj ngalbu ngalwarre duninjh, wanjh kunukka yiman kayime yimarnbuyi kabenekukbelbmerren Christ dorrengh! Kunukka kundjalwarre duninjh. <sup>16</sup> Wardi minj ngudda ngurriburrbun, bu ngudda ngunehyo ngalbu daluk ngalwarre duninjh, wanjh kunukka yiman nguneburrkkukkudjihmen. Wanjh kunmekbekenh kunu bimbuyindanj, dja yimeng, “Bu bininj dja daluk kabemarren, wanjh kunukka kabeneburrkkudjihmen.” [Genesis 2:24] <sup>17</sup> Dja bu nangale bininj kabenebelbmerren nawu Kawohnan Rowk wanjh kunukka kabenedjalma ngkudjihmen.

<sup>18</sup> Bonj wanjh, ngurriborledmen dja ngurribawo munguyh kunwarre kore ngurridjirdmarrenkenh. Dja bininj nawu kabirriwohdjirdmarren, wanjh yiman kunu kayime kunburrk bedberre kabirrikukwarreworren. Bininj bu kunbubuyika kunwarre kabirriyime, wanjh kunukka minj kunburrkkenh bedberre, dja ngaleng kore kabirridjirdmarrenkenh, wanjh kunukka kabirrikukwarreworren.

<sup>19</sup> Yiddok minj ngudda ngurriburrbun manbu kunburrk ngudberre nakka yiman kayime kunrurrk manbu Temple? God ngunwong ngudberre nawu Namalngmakkaykenh ba bu kahyo kore kukange ngudberre. Wanjh ngudda kunu minj ngudmandeleng ngudberre dja ngudda God nuyekih bininj! <sup>20</sup> Nungka ngunmarnekarremulewam bu ngunbebkengkenh. Ngudda wanjh ngurridjalkurduyimen djal kunmak kore kunburrk ngudberre dorrengh ba bu bininj ngurrbenmarnbun dja wanjh kabirriburlume God.

## 7

### *Bu Bininj Dja Daluk Kabenemarrenkenh*

#### *1 Corinthians 7:1-7*

<sup>1</sup> Ngamey djurra nawu ngurribimbom dja ngurrimunkeweng ngardduk, dja bolkkime ngaye marnebimbun ngudberre bu bengdayhke kunmekbekenh.

Ngudda kandiyidjawam, wanjh ngurriyimeng, “Yiddok kuhni kunmak bu bininj kadjare munguyh kadjaldi nadjadmud?” Wanjh marneyime woybukkih, yoh, kamak bininj minj kadjare kabeneyo daluk bu munguyh. <sup>2</sup> Dja nawu bininj dja daluk minj kabirrimarren, wanjh kunukka

wardi kabirridjaldjirdmarren. Kunmekbekenh ngaye marnehmarneyime ngudberre, bininj dja daluk ngurrbenbebbekarrme ngudberre nabininj kobeng dja ngalbininj kobeng. <sup>3</sup> Wanjh nawu nabininj kobeng njilngmaknin bu kabeneyo ngalbininj kobeng nuye, dja mak ngalbu ngalbininj kobeng njilngmaknin bu kabeneyo ngarre nabininj kobeng. <sup>4</sup> Kunekke bu ngurrikurduyime, wanjh kunukka kunmak. Kaluk ngalbininj kobeng kunburrk ngarre, wanjh nabininj kobeng kabimarnewohrnan, dja nawu nabininj kobeng kunburrk nuye, wanjh ngalbininj kobeng nuye kabimarnewohrnan. <sup>5</sup> Kunubewu nabininj kobeng dja ngalbininj kobeng kabenewokmarnburren, wanjh kabeneyime, “Yuwn kab ngarryo, dja med, ngarrdjaldin yiwarrudj waken.” Kuhni wanjh kamak, kaluk yerrekah wanjh kunu beneyawoyhyuwn. Dja bu burrkyak, wanjh kunu Satan nawu namarnde duningh kabenebebbekdjurrkan kore kunmayali benewoneng dja wardi kabenekurduyime kunwarre.

<sup>6</sup> Ngaye minj kuhni wokrayekwon ngudberre, dja djahdjalmarneyime ngudberre bu kuninjku ba bu ngurridjalnjilngmak munguyh. <sup>7</sup> Ngurriburrbun ngaye wanjh nawu ngadjadmud bininj, dja ngadjareniwirrinj ngurriwernkenh ngurridjadmuddiwirrinj yiman ngaye. Dja kunukka bonj bu minj ngurridjadmudniwirrinj, wanjh God kanbebbekhwong kadberre kunmak kunbubuyika kore karribekkurduyime nuye.

*Bu Nabininj kobeng Dja Ngalbininj kobeng Kabenebaworrenkenh.*

*1 Corinthians 7:8-16*

<sup>8</sup> Ngudda nawu ngurridjadmudjadmud dja nawu ngurrikodjmohkodj mong, bu ngudda ngurridjare ngurridjaldjadmuddi yiman ngaye, wanjh kunukka kamak. <sup>9</sup> Dja bu ngudda minj ngurringurdme kore ngurriburrbun ngurrihyokenh, wanjh kunukka ngurridjalmarrimen, ba bu ngurriyo kamak rowk. Dja bu minj ngurrimarren wanjh kunukka munguyh ngurrinjlngwarremen kore ngurriburrbun munguyh.

<sup>10</sup> Mah, ngudda warridj, nawu ngokko ngurrimarrinj. Ngadjare kunwok kunrayek marneyime ngudberre. Kuhni minj ngaye ngardduk kunwok, dja kuninjku nawu Kawohrnan Rowk nuye. Daluk ngalbu ngalbininj kobeng yuwn bu kabibawon nabininj kobeng ngalengngarre. <sup>11</sup> Dja bu yiman kabibawon nabininj kobeng ngarre, wanjh ngalengdjalyawoyhdurnde kore nungka, dja minj mak kabimang nawu nabuyika bininj. Kuhni wanjh kadjalrohrok rerrih bu

bininj nawu nabininjkobeng, wanjh yuwn bu kabibawon ngalbininjkobeng nuye. [Matthew 5:32; Mark 10:11-12; Luke 16:18]

<sup>12</sup> Ngadjare mak marnemarneyime ngurribuyika bininj warridj. Kuhni kunwok minj nawu Kawohrnan Rowk nuye, dja ngayeman djalmarneyime ngudberre. Nangale bininj nawu kabiwoybukwon Jesus dja ngalbininjkobeng nuye minj kabiwoybukwon Jesus, wanjh yuwn bu kabidjalbawon. Bu ngaleng kadjare kabenehdjalni munguyh, wanjh nahni bininj minj kabibawon ngahli daluk. <sup>13</sup> Dja mak kadjalrohrok ngudda daluhdaluk nawu ngurrihwoybukwon Jesus. Ngalngale daluk ngalbu kabikarrme nabininjkobeng nawu minj kabiwoybukwon Jesus, bu nahni bininj kadjare kabenehdjarrkni munguyh, wanjh kunukka yuwn kabibawon. <sup>14</sup> Bu ngalbininjkobeng kabiwoybukwon Jesus, wanjh God kayime kamak bu kabeneyo ngarre bininj nawu minj kabiwoybukwon Jesus. Dja karohrok bininj nawu kabiwoybukwon Jesus, wanjh God kayime kamak bu kabeneyo ngalbininjkobeng nuye ngalbu minj kabiwoybukwon Jesus. Dja bu kabeneyo munguyh, wanjh God kayime bu wurdwurd berrewoneng, wanjh nuyekih.

<sup>15</sup> Bu nabininjkobeng nawu minj kabiwoybukwon Jesus kadjare kabibawon daluk nuye, wanjh bonj, ngalmekbe ngalbininjkobeng bidjalbawo bu kare. Dja kamak. Dja karohrok bu ngalbininjkobeng minj kabiwoybukwon Jesus, dja kadjare kabibawon bininj, wanjh nabininjkobeng bibawo kare. Bonj, dja kamak. Ngaye kuninjkunu marneyime ngudberre, dja God ngunkayhmeng ba bu ngurrikarrme kunmodmikenh nuye. <sup>16</sup> Dja med, ngaleng kuhni kunbuyika ngurriburrbu! Bu ngudda nguneyo bininj dja nuk daluk nawu minj kabiwoybukwon Jesus, dja bu ngunedjalyo munguyh, wanjh kunubewu God kabingehke nawu ke nabininjkobeng dja ngalbininjkobeng ke.

*Bu Bininj Kabirrilakkayenwonkenh*

*1 Corinthians 7:17-20*

<sup>17</sup> Bu karriwoybuwon God, yiddok kamak bu ngurridjare karriwernhbuyikaworren? Kandibekka. Wanjh God ngunbebbekayhmeng ngudberre dja mak ngunbebbehwong namak nuye. Kaluk kadjare ngurribebbekurduyime kore nungka ngunbebbehmarneyime ngudberre. Wanjh ngurridjalwokmarrkma dja mak ngurrikurduyimen kore kadjare nawu Kawohrnan Rowk. Ngaye ngabenbukkabukkan mahni mankarre bedberre birriwern bininj nawu yiwarrudj rowk kabirrikarrme. <sup>18</sup> Bu ngudda ngokko ngurrilakkayenminj bu God ngunkayhmeng ngudberre,

wanjh kunukka kamak, yuwn bu ngurribalborledkerren bu yimankek minj nguririlakkayenworrimeninj. Dja ngurribuyika bininj nawu ngudda minj nguririlakkayen bu God ngunkayhmeng ngudberre, yuwn bu ngurridjare ngundilakkayenmen. <sup>19</sup> Kunukka bonj, bu ngudda nguririlakkayen, dja mak minj nawu nguririlakkayen, bonj, minj kundulmuk. Dja kundjalkudji kunkimuk duninj, bu ngudberre rowk ngurridjalwokmarrkmang God nuye mankarre munguyh. <sup>20</sup> Mah, wanjh ngurridjalbebbehdin kore ngurridi kerengehkenh bu God ngunkayhmengbeh ngudberre.

*Bu Ngudda Slaves Nawu Ngurribongdi*

*1 Corinthians 7:21-24*

<sup>21</sup> Bu ngudda ngurrbenmarnedurrkmirri birribuyika nawu ngundibongkarmi ngudberre bu kumekbe bolkyimi God ngunkayhmeng, wanjh yuwn kunu ngurrikangewarre. Bu ngudda ngundibebke ngudberre birrimekbe bininj, wanjh kunukka kamak, ngurribaldjalraywi. Dja bu burrkyak, wanjh yuwn bu ngurriburrbun. <sup>22</sup> Bu ngudda bininj nawu ngundibongkarmi bu nawu Kawohnan Rowk ngunkayhmeng, wanjh nungka ngunbebkeng kore kunwarrekenh, dja ngurriyimerranj nuyekih bininj, bu ngurridjalle kunmak rowk. Dja ngaleng, bininj nawu minj kabirribongdi, bu God kabenkayhme, wanjh kunukka yiman kabirriyimerran bu Christ kabenbongkarmme. <sup>23</sup> God ngunbebkeng ngudberre kore ngunmarnekarremulewam, dja wanjh ngurridjalyimerranj nuye bininj. Wanjh yuwn bu ngurrikurrmerren kore djal bininj ngundibongkarmme.

<sup>24</sup> Nawu karridangerrinj, ngurridjaldin kore kerrngehkenh ngurridi bu God ngunkayhmeng. Nungka wanjh nadjalkudji bu ngurriwokmarrkmang.

*Bolkkime Ngad Karridi Kore Kayiburnbunkeh Kamre Darnkih*

*1 Corinthians 7:25-35*

<sup>25</sup> Ngudda kandidjawam kunbuyikakenh kore ngurribimbom djurra bu nawu birridjadmud bininj dja daluk. Dja marneyime ngudberre. Nawu Kawohnan Rowk minj nganwoyinj kunwok bu kunmekbekenh. Dja ngaleng djalmarneyime ngayeman kore ngaburrbun. Kaluk nawu Kawohnan Rowk ngankongibom ngaye, dja mak nganmarnbom bu ngamarnedurrkmirri nuye, wanjh kunmekbekenh kandibekkan kore marnemarneyime ngudberre. <sup>26</sup> Kuhni bu ngaye ngahurrbun. Bolkkime wanjh kunrayek duninj kamhre darnkih kadberre, wanjh kunmekbekenh kunu karidjalre dja minj karriborledkerren. <sup>27</sup> Ngayime bininj dja daluk bu benemarrinj, wanjh yuwn mak kabenebaworren.

Dja nangale nawu kahdjaldjadmud, yuwn bu kayawarren bu kabenemarrenkenh.

<sup>28</sup> Dja ngaleng, bu ngudda ngurrimarren, wanjh kunukka minj kunwarre, dja kundjalmak. Dja bu ngalyawk ngalbu kabenemarren nabininjkobeng bu kerrngehkenh duninjh, wanjh kunukka kunmak, minj kuhni kunwarre. Dja med, ngurribekka, bu ngudda ngurrikaliyimen, wanjh kunukka kunrayek kunkimuk ngurringalke kore kondah kurorre ngurridi, dja minj ngaye ngadjare kunmekbe ngunmarnekurduyimerran.

<sup>29</sup> Nawu karridangerrinj, kuhni ngayime. Bu darnkih kamhre bu God nungan yingkihkarremarnbuni. Wanjh bu yikarrme ngalbininjkobeng ke, yuwn bu yidjalburrbun munguyh kore ngunemarrenkenh, dja wanjh yidjalburrbu kore God kadjare ke bu yikurduyime nuye. <sup>30</sup> Yuwn bu mak ngurrimarnenalkbun bu nangale ngunmarnedowe. Ngurridjalngurdmen. Dja bu nangale bininj nawu kadjekme, wanjh ngurdmen nanu dja kaburrbun bu kunnjilngwarre. Nangale mak nawu bininj kahbayahme nawu yehyeng, wanjh nanu marnburrimen yiman namarlady yerreh. <sup>31</sup> Yikahwi nawu ngudda bininj ngurridjalburrbun kore kondanjkuu kurorrewaken, wanjh kunukka minj munguyh ngurriwernhburrbun. Dja yikahwi ngurribolknan kondanjkuu kunred, wanjh makka kaluk kadjalyakmen rowk.

<sup>32</sup> Ngaye minj ngadjare bu ngudda ngurrikangewarre bu njalehnjale ngurriburrbun. Bininj nawu djadmud, nakka munguyh kadjalburrbun bu kabimarnedurrkmirri nawu Kawohnan Rowk nuye ba bu kabinjilngmarnbunkenh. <sup>33</sup> Dja nawu kaliyi bininj wanjh nakka munguyh kadjalnjilngwarre bu kahni kondanjkuu kunred ba bu kabimarnbun ngalbininjkobeng nuye kanjilngmakmen. <sup>34</sup> Kaluk nungka yiman kamayaliyarlarreme!

Kaluk kadjalrohrok, ngalbu kamarrdjukun daluk, dja daluk ngalbu ngaldjadmud, bedda wanjh kabirridjalburrbun bu kabirridjalmarnedurrkmirri nawu Kawohnan Rowk. Bedda wanjh kabirridjaldjare bu kabirridjalkurduyime kunmak munguyh kore kunmayali dja kunburrk bedberre. Dja ngalbu ngalkaliyi daluk, ngalka munguyh kadjalburrbun nawu kurorrewaken dja bu kabimarnbun ngarre nabininjkobeng kanjilngmakmen. <sup>35</sup> Ngaye minj ngadjare kunrayek ngamarnbun ngudberre. Dja djahdjalmarneyime ngudberre ba bu bidyikarmekenh. Ngadjare bu ngurrimarnekurduyime kunmak duninjh kore ngurrimarnedjare nawu Kawohnan Rowk, bu minj mak kunbuyika ngurriburrbun.



*Bu Kabiriberrebburrenkenh**1 Corinthians 7:36-38*

<sup>36</sup> Ngadjare marneyime ngudberre binihbininj nawu ngundiberrebbun ngudberre daluk nawu beneyimerrinj med, dja minj benemarrimeninj. Bu ngalmekbe daluk kabekkarren bu kunkuyeng kabenemadbun, dja namekbe bininj kadjaldjare kabeneyo, wanjh benedjalmarrimen, dja yuwn bu kabenedjalmadbun bu kunkuyeng. Wanjh kunmak. Minj kabenewokburriwe God. <sup>37</sup> Dja bu namekbe bininj bu kamarrkmarnburren dja minj kadjare kabemarrren daluk, bu kadjalkangerayek, dja bu minj nangale nabuyika kabiyurrhke, wanjh kamak bu kadjaldi djadmud. Minj kabemarrren, dja wanjh kunmak. <sup>38</sup> Dja bu nangale nawu bininj kabemarrren ngalbu birriberrebbuni daluk, wanjh kunu kunmak warridj. Dja bu kadjare kadjadmuddi, wanjh kunukka kundjalwernhmak.

*Bu Kamahkamarrdjukunkenh Daluk**1 Corinthians 7:39-40*

<sup>39</sup> Kuhni mak kunbadbuyika ngadjare ngayolyolme ngudberre. Ngalbu ngalbininj kobeng benedjalnin munguyh nawu nabininj kobeng ngarre kaluk yerrekah bu karrown. Kaluk bu nungka karrown, wanjh ngalmekbe kamak kabimang nabuyika bininj. Dja med, ngaleng bidjalma bininj nawu Kawohrnan Rowk nuye. <sup>40</sup> Dja bu yiman ngalmekbe kamarrdjukun kadjaldjadmuddi, wanjh ngaye ngayime bu ngalmekbe daluk kadjalnjlngmak. Ngaye bu kuhni ngayime wanjh djal ngaye ngardduk kunwok, dja bonj, ngaye warridj ngahkarrme Namalngmakkaykenh nuye God.

**8***Nawern Gods Nawu Kurorrewaken Dja Nadjalkudji God Nawu Nadjalwoybuk**1 Corinthians 8:1-6*

<sup>1</sup> Ngaye yawoyhmarneyime ngudberre kunbadbuyika kore ngudda ngaye kandimarnebimbom bu kandidjawam manbu manmekenh nawu birribuyika bininj birrimarnekkurreng kore bedberre nawu idols.

Yikahwi ngudda ngurriyime, "Ngad ngarridjalburrbun yehyeng rowk!" Bu ngudda ngurriyime yimankek ngurriburrbun rowk, wanjh kunukka ngurridjalburlumerren. Kawarre. Wanjh kunbuyika ngurrikurduyimen. Ngurrbenmarnedjaremen birribuyika bininj nawu kabirriwoybukwon Jesus, wanjh kunukka ngurrbenmurngrayekworren.

<sup>2</sup> Nangale bininj kayime kaburrbun yehyeng rowk, wanjh

minj kunu nungka kawernhkarreburrbun bulkkidj. <sup>3</sup> Dja bu nangale bininj kabimarnedjare God, wanjh kunukka God nungan kabiburrbun naninjnanu bininj.

<sup>4</sup> Kuninjkuwu wanjh ngaye ngahyime ngudberre. Ngad wanjh karriburrbun bu idols nawu bininj kabirrimarneboddan, wanjh minj woybukkih duninj god. Dja ngaleng ngad karriyime nawu nadjalkudji God nawu nawoybuk duninj. <sup>5</sup> Kaluk bininj kabirriyime nadjalwern nawu gods kabirridi kore heaven dja mak kore kondanjkuwu kurorre. Wanjh kunu woybukkih kabirribadyime nawern yimankek god dja mak nawu yimankek kabirriwohrnawohrnan kondah kurorre. <sup>6</sup> Dja ngad kunu karridjalburrbun nadjalkudji God nawu Kornkumo, nawu marnbom yehyeng rowk. Dja mak ngad warridj kankunimarnbom kore djareminj kadberre, wanjh ngad karridjare karriyimerran nuyekih bininj.

Dja mak Jesus Christ wanjh nadjalkudji nawu Kawohrnan Rowk. Nawu nungka bimarnemarnbom yehyeng rowk kore God djareminj, dja ngad warridj kanminbiwon kore karridjaldarrkid.

*Yuwn Bu Karrbenmarnbun Bininj Bu Kabirrikurduyime Kunwarre*

*1 Corinthians 8:7-13*

<sup>7</sup> Yikahwi nawu bininj kabirrimunkekadjung Jesus minj kabirriwernhburrbun bu kuninjkuwukenh. Dja kabirridjalburrbun munguyh kore idolskenh. Dja ngaleng bu kabirringun manme, wanjh kabirriyime bu birribuyika bininj kunubewu ngokko birrikurrmi maninjmanu manme kore kumirrk nuye idol. Kaluk bu bedda kabirringun manmekbe manme, wanjh kunu kabirriburrbun bu yimankek kabirrikurduyime kunwarre, dja kunu kabirriyimerren bu birriwarre. <sup>8</sup> Dja kawarre! Kuhni ngurriburrbu. Manbu djal manme minj kankan darnkih kore God. Dja mak minj kanmarnbun bu karriwarre. Wanjh woybukkih, bu karridjalngun njalehnjale manbubuyika manme wanjh kamak karrire darnkih kore God.

<sup>9</sup> Kunu wanjh kamak bu ngurridjare ngurringun mandjalbubuyika manme, dja bonj, ngaleng ngurrinahnarrimen. Bu ngudda bininj yimankek ngurriyime kamak bu ngurringun manme manbu birribuyika bininj ngokko birrikurrmi kore kumirrk nuye idols, wanjh kamak. Dja med, wardi ngurrbenbalburrbu birribuyika bininj nawu ngurridjarrkdi yiwarrudj. Yikahwi minj kabirriwernhwoybukwon Jesus dja kabirridjalnjilngwarre bu idolskenh. Yuwn bu ngurrbenwarrewon birrimekbe nawu ngurridangerrinj!

<sup>10</sup> Ngayime bu ngundihnan ngurrihngun kore kumekbe birribuyika bininj kabirrimarnebodan idols, dja kabirriyime ngudberre, “Ngayh! Birrimekbe bininj nawu birrikodjkulumak yiwarrudj bedberre, wanjh kabirribalhngun manmekbe manme. Wanjh kunubewu kamak bu ngad warridj karringun.” Wanjh kunu bedda bu kabirringun, wardi kabirribalbengan bu yimankek kunwarre kabirrikurduyime. <sup>11</sup> Wanjh ngurribekka. Bu bedda ngundibalngunj djikan ngudda, wanjh kunukka ngurrbendjalmarnekurduyimeng kundjalwarre duninh. Bu yimankek ngurriyime ngurriburrbun rowk dja kunukka ngurrbendjalwernhwarrewon birrimekbe nawu ngurridangerrinj kore Christ. Ngudda ngurrbenmarnbun kabirrikurduyime kunwarre bu kabirridjalnjilngwarre kore idolskenh. Kaluk Christ nawu nungka doweng bedberre birrimekbe bininj. <sup>12</sup> Nawu birridjalmekbewi bininj ngudberre nawu kabirridjalwerhkwangewarre idols, wanjh kunukka ngudda ngurrbendjalmarnebun kabirrikurduyime kunwarre dja wanjh kabirriyemekarremulewarren. Bu ngudda kuninjkuu ngurrbenhmarnekurduyime nawu kabirrihwoybukwon Jesus, wanjh kunukka kadjalrohrok bu ngudda ngurrimarnekurduyime kunwarre kore Christ nuye. <sup>13</sup> Mah wanjh, kunukka kab ngudmandeleng, ngurrimarneymerrimen, “Bu ngaye ngangun maninjmanu manme, wardi birribuyika nawu karridangerren ngandingunj djikan dja kunu kabirrikurduyime kunwarre. Wanjh bonj, kunukka minj ngayawoyhngun maninjmanu manme. Dja ngadjalbwon munguyh ba bu minj ngabenmarnbun kabirrikurduyime kunwarre.”

## 9

### *Paul Benmarnemulewarrinj Bu Nungka Apostle Duninh 1 Corinthians 9:1-18*

<sup>1</sup> Kandibekka. Yikahwi binihbininj ngaye ngandikukmarnmarnbun. Ngaye wanjh ngadjare ngayolyolme kunmekbekenh. Bonj, wanjh ngaye minj ngayawoyhbongdi! Dja woybukkih ngaye wanjh apostle duninh, dja ngaye nawu nganani Jesus nawu Kawohrnan Rowk kadberre. Dja mak ngaye ngamarnedurrkmirri nungka nuye, wanjh kunmekbekenh kunu ngudda bolkkime ngurriyimerranj nuyekih rowk bininj. <sup>2</sup> Wanjh ngudda ngurriburrbun bu ngaye wanjh apostle nuye nawu Kawohrnan Rowk. Kunubewu birribuyika bininj minj kabirribadburrbun, dja nawu ngudda wanjh ngurriwernhburrbun. Ngudda ngurribelbmerrinj nawu Kawohrnan Rowk, wanjh kunmekbekenh kunu ngurriwernhburrbun bu ngaye apostle nuye.

<sup>3</sup> Yikahwi bininj wanjh ngaye ngandidjadme. Wanjh kuhni ngayime bedberre bu ngayolyolmerren bu ngabenwokdurndiwe bedberre. <sup>4</sup> Yiddok ngaye dja mak birribuyika ngad bininj nawu apostles minj kunmak bu manme ngarringun, dja nuk ngarribongun? <sup>5</sup> Yiddok minj kunmak bu ngad nawu apostles ngarrbenkan ngalbihbininj kobeng ngadberre ngalbu kabirriwoybukwon Jesus bu ngarridjalwohrehore? Ngurriburrbun bu yikahwi nawu birribuyika apostles kabindikarrme ngalbihbininj kobeng, ngayime nawu Kawohnan Rowk birridangerrinj, dja mak nawu Peter\* warridj. <sup>6</sup> Dja kunbuyika djawahdjawan. Ngudda kandibawon ngaye dja mak Barnabas, bu nganedjalbayahme manbu manme ngarrewoneng! Dja njalekenh? Nawu birribuyika apostles kuhni minj kabirrikurduyime, dja njalekah minj kandi-marnekarremulewayi ngadberre?

<sup>7</sup> Adju. Bu ngad ngarridjamunniwirrinj, wanjh kunu ngarrimayi kunwardde bu kandimarnekarremulewankenh. Bu ngaleng ngad bu ngarridudjeyi manbu manrakel grapes, wanjh kunukka ngarringuyi kaluk bu kadjolengmen. Dja bu ngad ngarrinahnayi mayh nawu nanikud, wanjh kunukka ngad warridj ngarribonguyi manbu milk ngarre! <sup>8</sup> Kuhni ngayime bu minj djalbininjkenh. Dja ngokko kuhni bimbuyindanj kore mankarre kadberre. <sup>9</sup> Ngurriburrbun kore Moses bimbom maninjmanu mankarre, dja yimeng, "Yuwn mak ngurridangdukkannawu bulikki narangem kore kahmimmelmemanbu wheat manme." [Deuteronomy 25:4]

Yiddok ngurriburrbun God yimankek karremarnbom maninjmanu mankarre bu kongibuyi namekbe nawu bulikki? <sup>10</sup> Dja burrkyak, nungka karremarnbom kuninjkukenh kandarrkidburrbuni ngad nawu bininj. Yoh, wanjh manekke mankarre bimbuyindanj bu God kannahnan ngad bininj. Mah wanjh, ngurriburrbu, bu yiman bininj kahdurrrkmirri kunrayek, kore kahbolkkarung manme kahdudjindi, wanjh kunukka kunmak bu kadjalburrbun bu yerrekah kamang yikahwi manbu manme. Dja bu bininj kahbenmarnedurrrkmirri kunrayek kore kahmim-moyhmang manmim manbu wheat bedberre nawu kabirri-hwohrnawohnan, wanjh kunukka kunmak bu kaburrbun bu kamang mahni manme nungandeleng bu yerrekah.

<sup>11</sup> Wanjh kunmekbe kadjalrohrok ngad nawu apostles ngarrikurduyime. Ngad wanjh ngarridurrrkmirri bu yiman ngarriweykani kunwok nuye God ngudberre dja kunmekbe

\* 9:5 Kore Greek kabimbuyindi "Cephas".

yiman ngad ngarribolkkaruyi, dja ngarrimimdudjengi manmim kore kurorre. Wanjh bolkkime ngudda ngurrimalngmakminj, dja ngurridjordminj yiman kayime manrakel. Wanjh kunubewu ngudmanwali kandikarremulewayi ngad nawu apostles. <sup>12</sup> Ngudda wanjh ngurrbenkarremulewan birribuyika bininj nawu ngundibidyikarme ngudberre, dja ngad ngaleng kandiwarnhkarremulewayi nawern. Wanjh kunu kunmakniwirrinj ngurrikurduyimeninj ngadberre. Dja ngad minj ngundiyingkihdjawayi.

Bonj, ngad minj ngarrinjilngwarre bu ngarrikoldan. Wardi bu ngad ngundidjawayi kunwarddekenh, dja med, kunukka nganewarreworrineninj kore ngarrbenmarnemulewayi birribuyika bininj kunwok kunmak manbu Christkenh.

<sup>13</sup> Yiddok minj ngudda ngurriburrbun bu birrimekbe bininj nawu kabirridurrkmirri kore Temple, wanjh kabirrimang manme bedberre kore Templebeh. Bu mayh kabindimarnekinje bedberre nawu kabirriwon nuye God, wanjh birrimekbe warridj kabirrimang manme bedberre kore kabirridurrkmirri kumekbe. [Deuteronomy 18:1]

<sup>14</sup> Mah, wanjh kuhni kadjalrohrok, nawu Kawohnan Rowk kanwokrayekwong bu yimeng bininj nawu kabirrimulewan kunwok kunmak nuye, wanjh nawu kabindibekkabekkan bininj wanjh bindidjalkarremulewa. [Matthew 10:10]

<sup>15</sup> Mah, wanjh, ngurrina! Ngaye yimankek kuyinjdjawayi ngudberre kunwardde bu marneyolyolmi ngudberre bu Jesuskenh, dja burrkyakni, ngaye minj bangmedjawayinj nawu kandimarnekarremulewayikenh. Dja mak bolkkime minj yawoyhdjawan ngudberre bu ngahbimbun naninjanu djurra. Burrkyak. Ngaye ngadjare ngamulewan God nuye kunwok kunmak bu djalburudjang, ba bu yiman ngaburlumerren bu ngaye minj ngadjareniwirrinj bininj ngandikarremulewayi.

<sup>16</sup> Bu ngaye ngahmulewan bedberre bininj kunwok kunmak, wanjh minj ngayeman bu ngakurduyime. Dja burrkyak. God nungan nganwokrayekwong ngamulewan kunwok kunmak, dja bu minj ngakurduyime kunmekbe, wanjh kunukka God nungan ngandjaldung ngaye, dja ngakele. Kunmekbekenh kunu minj ngaburlumerren, dja ngadjalwokmarrkmang nuye. <sup>17</sup> Bu ngaye ngamulewayi manbu kunwok kunmak bu djal ngayekenh kore ngadjareniwirrinj, wanjh kunukka yiman kakarremakmen ngardduk bu bininj kandimarnekarremulewan bu kunmekbekenh. Dja bonj, ngaye ngadjalwokmang God kore nungka kadjare, dja nganwong bu ngayolyolme nuye kunwok kunmak. <sup>18</sup> Yiddok ngudda ngurriburrbun nawu ngahyolyolme? Wanjh kunu

ngaye ngadjalwernhnjilngmakmen bu ngabenmarnemulewan bininj God nuye kunwok kunmak bu djalburudjang. God nganmakwan ngaye bu ngakurduyime, dja kuhni wanjh ngannjilngmarnbun. Nungka yimeng bu yimankek kamak bu bininj ngandikarremulewayi kunwardde, dja bonj, ngayeman ngadjalnjlilngmakni bu minj ngabendj-awayi kunwarddekenh.

*Paul Kadjare God Kabennggehke Birridjalwern Bininj*

*1 Corinthians 9:19-23*

<sup>19</sup> Ngaye minj nangale bininj nganhbongkarrme bu kunjinkunukenh ngahdurckmirri bininj bedberre. Dja ngaleng ngaye kunu ngadjalkurrmerren kore ngabenmarnedurckmirri birribuyika bininj yiman kayime bu ngandibongkarrme, ba bu kunubewu ngabenmarnbun kabirriwoybukwon Jesus. <sup>20</sup> Bu ngaye ngarridjarrkni nawu Jews bininj, wanjh kunukka ngaye ngayimerranj yiman kayime bedda nawu Jews bininj, bu ngabenmarnbuyi yikahwi bedda bu kabirriwoybukwon Jesus. Dja bu ngarridjarrkdi Jews bininj wanjh kunukka ngayimerranj yiman kayime bedda nawu kabirrikarrme mankarrekare. Kaluk minj ngaye ngakangewarre kore manekke manbu mankarrekare, dja ngadjalyimerranj yiman bedda ba bu ngabenmarnbuyi bu kabirriwoybukwon Jesus. <sup>21</sup> Dja bu ngaye ngarrihdjarrkdi bininj nawu minj Jews, nawu minj kabirrikarrme mankarre manbu Jews bedberre, wanjh ngayimerranj yiman bedda rerrih. Dja ngaye kunu minj ngabawoyi God nuye mankarre, dja ngaleng ngadjalmarrkmang Christ nuye mankarre. Dja bonj, ngayimerranj yiman bedda nawu minj kabirrikarrekarrme, ba bu ngabenmarnbuyi kabirriwoybukwon Jesus. <sup>22</sup> Bu ngaye ngarridjarrkdi bininj nawu birringudjwarre, wanjh ngayemanwali ngamarnbur-rinj bu ngangudjwarreni, ba bu ngaye nakka ngabengkangeborledke.

Kaluk ngaye wanjh munguyh ngadjalyimerrangeni yiman birribubuyika binihbininj nawu ngarrihbebbhdjarrkni, ba bu ngaye ngabennggehkemeninj bedberre. Kuhni ngadjaldjareni bu munguyh. <sup>23</sup> Yoh, ngaye kuninjkuu ngadjalkurduyime rowk ba bu kabirribekkan birriwern bininj manbu kunwok kunmak, dja mak bu kabirriwoybukwon nawu Jesus. Wanjh kunu God kabenmarnekurduyime kunmak bedberre, dja mak ngaye warridj nganmarneyime kunmak nuye.

*Yuwn Bu Karriwarnyakmulewarren Kore Karrimarnedurckmirri God*

*1 Corinthians 9:24-27*

<sup>24</sup> Kandibekka. Ngudda ngurriburrbun bu bininj nawu kabirrirlobme bu kabirringudjrohrok, kaluk nadjalkudji bininj kabendjalyurrhke birribuyika rowk. Wanjh ngudda munguyh ngurridjalrohrokmen bu yiman ngurridjalrlobmen kore Christ, ba bu kaluk yerrekah ngurrimang nawu God ngunwon. <sup>25</sup> Dja kunbuyika. Bininj nawu yiman kayime kabirridirri kore sports, nakka wanjh munguyh kabirridjalngudjrohrokmerren. Bedda wanjh kabirridjare kabirrimang njalehnjale namak bu kabirriwinhme, nawu kahyingkihyo bedberre. Dja nakka minj kunkuyeng kahyo. Ngad ngaleng karridurrkmirri ba bu karrimang nawu kahdjalyingkihyo kadberre nawu minj kayakmen dja kadjalyo munguyh munguyh. <sup>26-27</sup> Wanjh kunmekbekenh ngaye minj djal warrewarrekah bu ngarrurrkmirri. Ngaye ngaleng ngaburrkrayekworren kunburrk ngardduk ba minj ngawarreworren kore ngarrurrkmirrikenh.

Ngaye wanjh ngaburrkmarnburren bu ngamurrngrayekmen dja ngamarnburren bu ngadjaldurrkmirri munguyh. Ngaye ngabenhmarneyolyolme birribuyika bininj, dja bonj, kaluk bu wardi ngangudjwarremulewarremeninj, wanjh kunu ngaye ngakoldayi nawu kayingkihdjehdjenyo ngardduk, dja minj mak ngamayi.

## 10

### *Nawu Mawahmawah Kadberre Birriwokburriweyi God*

#### *1 Corinthians 10:1-5*

<sup>1</sup> Ngudda nawu karridangerrinj, ngadjare ngurriwernhburrbun bu kunkareni wanjh nawu kadberre mawahmawah birrirey rowk kore manbu kunkodjngol benmikani, dja mak birridjowkkeng rowk kore kurrula bodjalkmiwam. <sup>2</sup> Bedda wanjh birrimunkekadjungi nawu Moses kore kurrula dja kanjdji kore kunkodjngol. Kuhni yiman kayime bu bedda birrikodjdjuhmi baptism nuye Moses. <sup>3</sup> Dja mak birridjarrknguneng rowk mandjalkudji manme manbu God benwong bedberre kundulkarre nuye dorrengh, <sup>4</sup> dja mak birridjarrkbonguneng rowk mahni kukku manbu God benbowong bedberre kundulkarre nuye dorrengh. Nawu Christ nungan birrihdjarrkrey kore kubolkdarleh bu birrihrey. Wanjh nungka yiman kayime kunwardde mankimuk rerrih manbu kukku bokarmi kore birribonguni. [Exodus 16:35; 17:6] <sup>5</sup> Dja bonj, kunu God bendjaldungi yikahwi birriwern bedberre nawu kandikebmawahmeng, wanjh kumekbekenh birridoweng dja birrikuyoy kumekbe kore kubolkdarleh birrirey. [Numbers 14:29-30]





<sup>14</sup> Mah, nawu ngaye marnedjare ngudberre, wanjh kandidatjalbekka. Ngurrbendjalmarneyarlarmen werrekore bininj nawu kabirrimarnebodan nawu idols. <sup>15</sup> Ngaye ngaburrbun bu ngudda ngurridjalmayaliwern bininj, ba bu wanjh ngaye marneyime mandjad ngudberre. Kandibekka ngaye ba bu ngudmandeleng ngurriburrburren bu yiddok ngaye kunwoybuk marnemarneyime. <sup>16</sup> Bu ngad karridjarrkboyikadjurren rowk nangalngkudji banikkin, wanjh kunu karrimanjbun rowk God nawu kunmak kurduyimeng kadberre. Wanjh kunu karrikukbelbmerren nawu Christ, dja karridjarrkkurlbabongun manbu kunkurlba nuye. Wanjh kunu kadjalrohrok manbu buriddi manlodkudji karribakke, ba karrikukbelbmerren Christ bu karridjarrkngun kunburrk nuye. <sup>17</sup> Maninjmanu buriddi, wanjh mandjallodkudji. Ngad karriwern karridjarrkyikadjurren rowk, wanjh kunmekbekenh kunu yiman karriburrkkudjihmen.

<sup>18</sup> Kunbadbuyika mak bu marneyime. Wardi ngurrbenbalburrbu bininj nawu Israel benkebmawahmeng. Bu birribuni dja birrikinjeng mayh kore altar, wanjh birridjarrknguneng birriyakwong maninjmanu kunkanj, dja kunu yiman benmarnbom bininj nawu birridjalmarnebodan nawu God. [Leviticus 7:6] <sup>19</sup> Kunubewu minj ngudda nuk kandiwokburrrkburrrkbekkan kore ngaye marnemarneyime ngudberre. Wanjh ngad karriburrbun nawu idols nakka wanjh minj nawoybuk gods, dja djal yeng, dja mak manbu manme bu bininj kabirrihkurrme kore idols, wanjh minj kakukenmen. <sup>20</sup> Bininj nawu minj kabirriwoybukwon God duninj, bu kabirriwon manme nawu idols, wanjh nakka kabindiwon namarnde bedberre, dja nakka minj God kabirriwon. Wanjh kunmekbekenh yuwn ngurriraworren birrimekbe nawu kabirrimarnebodan idols, wardi kunubewu ngurrikukbelbmerren nawu birriwarre bininj, dja mak nawu namarnde. <sup>21</sup> Ngudda ngurridjarrkbongun nawu banikkin nuye nawu Kawohnan Rowk. Dja yuwn bu mak ngurribongun warridj nawu banikkin namarnde bedberre. Ngudda ngurridjarrkngun manme kore nawu Kawohnan Rowk nuye kunred. Dja yuwn bu mak ngurringun manme manbu namarnde bedberre kore bedda. <sup>22</sup> Dja bu ngad kunmekbe karrikurduyimeninj nuye, wanjh kunukka karrimarnbuyi nawu Kawohnan Rowk bu kakirndangen kadberre. Kaluk bu nungka kandung, minj mak ngad karrikuniyurrme bu yimankek karribuyi.

23 Yikahwi ngurriyime, “God nganyerrkkeng kore ngabongdibeh, wanjh bolkkime ngadjalkurduyime kore ngayeman ngadjare.” Dja ngaleng marneyime ngudda kunubewu ngurrbenkangewarrewon nawu birribuyika bininj bu kuninjkuu ngurrikurduyime. Dja ngaye marnemarneyime ngudberre, bu munguyh ngurrbenbidyikarmen ngudda nawu ngurrimunkekadjung Jesus. 24 Yuwn bu ngudmandeleng ngurrihdjalbebbehnarnarren, dja kab ngurrinaharrimen ba ngurridjarrkdi kamak rowk.

25 Kuhni wanjh ngurrikurduyimen bu ngurrikanjmang kunkanj manbu birribuyika bininj ngokko birriyingkihkanjwoni nawu idols. Bu ngudda ngurribayahme mankanjbubuyika kore shopbeh, wanjh kunu ngurridjalkinjemen, dja ngurringun kamak rowk. Yuwn mak ngurribaldjawan bininj nawu shop kahdurrrkmirri bu yimankek kurrmeng kore idols nuye. Yuwn bu ngurribalkarreburrbun bu kuninjkuu ngarre. 26 Dja manbu kunkanj makka wanjh nawu Kawohrnan Rowk nuye. Kunmekbekenh kunu bimbuyindanj, dja yimeng, “Manbu kunred dja yehyeng rowk kondanjkuu kurorrebeh, makka wanjh nungka nuye nawu Kawohrnan Rowk.” [Psalm 24:1]

27 Dja bu bininj nawu minj kabiwoybukwon Jesus ngunkimang bu ngunedjarrkngun manme kore nungka nuye kurrurk, wanjh kunukka yidjalngun warrebo manbu manme bu ngunwon. Yuwn bu ngurribalkarreburrbun bu kuninjkuu ngarre. 28 Dja med, bu nangale bininj nawu kakangewarre kore idolskenh, ngunmarneyime, “Mahni manme wanjh birrikurrmeng kore idols,” wanjh kunukka minj yingun. Dja bu yingun, wanjh namekbe bininj nawu kuhni ngunmarneyimeng, wanjh kabalburrbun bu kamak nungka kakurrme manme kore idols, dja wanjh kayemengalme. 29 Ngudda minj ngurriyemengalme bu ngurringun kuninjkuu kunkanj. God ngokko ngunyerkkeng ngudberre ba bu ngurringun dja minj mak ngurriyemengalme. Dja nawu nabuyika bininj wanjh nakka kunubewu kayemengalme bu kangun.

Dja yuwn bu mak ngurridjalyime, “Aba, ngaye kamak ngadjalngun kore ngadjare, dja minj ngayemengalme. Dja njalekenh ngaye ngaburrbun nabuyika bininj bu kayemengalmekenh?” 30 Dja yuwn bu mak baybaywi ngurriyimerren, “Kunukka wanjh kunmak bu ngahngun manme rowk, kore ngayingkihmanjbun God. Minj kunukka kunwarre! Wanjh minj nangale nganyolyolme ngaye.” Burrkyak, yuwn bu kuhni ngurriyime.

<sup>31</sup> Wanjh bu ngurringun dja ngurribongun, dja mak kunwern ngurrikurduyime, wanjh ngurrbenmarnbu bininj rowk bu kabirriburlume God. <sup>32</sup> Dja yuwn bu mak ngurrbenbengwarrewon bininj rowk, yiman Jews dja birribuyika nawu minj Jews. Dja mak yuwn bu yibenbengwarrewon God nuye bininj nawu yiwarrudj bedberre.

<sup>33</sup> Kandingunjdjika ngaye. Ngaye munguyh ngadjare ngabenmarnbun bininj ba bu kabirriburrbun kore ngaye ngakurduyime kundjalmak. Ngaye minj kuhni ngakurduyime bu djal ngayeman ngardduk, dja ngadjare God kabennegehe yikahwi bininj bu ngaye ngandikurdunan.

## 11

*Baleh Daluk Dja Bininj Kabirribebbehkurduyime Kore Yiwarrudj*

*1 Corinthians 11:1-16*

<sup>1</sup> Ngaye ngadjare ngudda munguyh kandidjalngunjdjikan ngaye, yiman kayime bu ngaye munguyh ngahngunjdjikan nawu Christ. <sup>2</sup> Ngaye wanjh ngayime ngudberre ngudda ngurrimak, bu munguyh ngurridjalburrbun rowk kore ngaye bukkabukkang, dja mak ngudda munguyh ngurriwokmarrkmang mankarre ngadberre manbu ngaye bidnakenwong ngudberre.

<sup>3</sup> Dja bolkkime ngaye wanjh kunbuyika warridj bengdayhke. Ngaye ngadjare ngudda ngurrimenmang bu God nungka kabimarnewohrnan nuye Christ, dja wanjh kunmekbe kadjalrohrok bu Christ kabenmarnewohrnan nawu nabihbininj kobeng rowk. Wanjh nabihbininj kobeng, bedda kabindindibebbehmarnewohrnan ngalbu ngalbihbininj kobeng bedberre.\*

<sup>4</sup> Kumekbekenh kunu ngayime bu nangale bininj nawu kahdi yiwarrudj dja kabiwokmulewan God nuye kore yiwarrudjkenh kabirrimirnderri, wanjh kunukka minj mak njale kakodjdjongbuyindi. Dja bu yiman kakodjdjongbuyindi njalenjale, wanjh kunukka yiman kayime minj mandjad kabimarneboddan nawu Christ. <sup>5</sup> Dja bu daluk kahdi yiwarrudj dja mak kabiwokmulewan God nuye kore bininj kabirrimirnderri, ngaleng wanjh kodjbarrkbuyinda. Dja bu burrkyak, wanjh kunukka yiman kakodjwarreworen, dja mak kabiwarrewe nawu nabininj kobeng ngarre. Ngaleng wanjh yiman kayime daluk ngalbu kangabekdjobkerren rowk! <sup>6</sup> Bu daluk minj mak kadjare kakodjbarrk-burren, wanjh kunukka ngalengman ngabekdjobkerrimen

\* 11:3 Ephesians 5:21-33

rowk. Wanjh kunu kayemengalme, dja bonj, wanjh kodjbarrkburrimen manburrbayi. <sup>7</sup> Bininj, wanjh burrkyak, yuwn bu bininj bedman kabirrikodjbarrkburren. Kaluk ngaye wernhbengdayhke ngudberre. God kabenmarnbun bininj bu yiman nungka rerrih ba bu birriwarlahkenh rowk kabirridjalburlume God. Kaluk karohrok bu bininj kabirrikuknan daluk, wanjh birriburlumen nawu nabininj kobeng ngarre.

<sup>8</sup> Wanjh kuhni ngayime. Ngurriburrbu. Nawu nayungkihni bininj minj kumkukbebmengin kore dalukbeh, dja ngaleng ngaldjalyungkihni daluk ngalu kumbebmeng kore namekbe nawu bininjbeh. <sup>9</sup> Nawu God bimarnekukmarnbom ngalmekbe daluk ba bu biwong namekbe bininj, bu kuhni minj God bimarnemarnbuyinj bininj bu biwoyi ngahli daluk.† <sup>10</sup> Wanjh kunmekbekenh kunu daluk wanjh birrikodjbarrkbuyindin bu kahdi yiwarrudj, dja kabirriwokmulewan God nuye. Bu kabirrikodjbarrkburren, wanjh kamenmenyime bu kabirrimarnewokdi kore nawu Kawohrn Rowk. Dja mak marneyime bu angels dorreng kabindikurdunan!

<sup>11</sup> Dja ngaleng ngurridjalburrbu warridj bu ngad rowk binihbininj dja daluhdaluk karridjarrkkukbelbmerin nuye nawu Kawohrn Rowk, wanjh minj mak bininj dja daluk karriyawoyhbebbeyurrhkerren. <sup>12</sup> Kuhni wanjh ngaye ngayime ngudberre. God bimarnbom ngalyungkihni daluk kore kuburrkbeh nuye nawu nayungkihni bininj, wanjh kunmekbekenh kunu karriyime bu daluk kabirrimdolkkang kore bininjbeh. Dja med. Kadjalrohrok, bininj kabirrimdolkkang kore dalukbeh! Bu daluk kabindiyawmang narahrangem wanjh kunu kabirrikimukmen bu kabirriyimerran bininj nawu dabbolk. Nungka God kahdjalmarnbun nawu yehyeng rowk munguyh, dja mak kanmarnbun ngad bininj dja daluk.

<sup>13</sup> Kuhni wanjh ngudman ngurriburrbu, dja baleh ngurriyime, bu ngalngale daluk kahdi yiwarrudj kore bininj kabirrimirndemornamerren, yiddok kuhni bu kunmak bu ngaleng minj kakodjbarrkbuyindi? Burrkyak! <sup>14</sup> Birriwarlahkenh bininj kabirriyime bu bininj nawu nangabekkuyeng, wanjh nakka yemengalmimen. <sup>15</sup> Dja mak birriwern bininj kabirriyime daluk ngalbu ngalngabekkuyeng, wanjh ngalkukmak, dja birriwern kabirriburlume. Kaluk God kabenhmarnbun daluk bu birringabekkuyeng munguyh ba bu yiman kabirrikodjbalhmiyindikenh.

† 11:9 Genesis 2:18-23

<sup>16</sup> Kunubewu ngaye kandiyolyolme bu kuninjkuwu ngaye ngahmulewan kore dalukkenh. Ngaye ngahdjalwohmulewan ngudda bu ngarrikurduyime munguyh ngaye dja mak nawu ngarridjarrkdurkmirri. Ngaye ngahdjalmulewarren kore ngad ngarrikurduyime, ngaye dja mak God nuye bininj nawu yiwarrudj bedberre kore kubolkbubuyika rowk, wanjh kuhni kabirridjalyime rowk.

*Baleh Ngurriyime Bu Ngurridjarrkngun Dja Ngurridjarrk-bongun Bu Ngurriburrbun Kore Jesus Doweng*

*1 Corinthians 11:17-22*

*(Matthew 26:26-29; Mark 14:22-25; Luke 22:14-20)*

<sup>17</sup> Dja mak ngaye wanjh ngadjare bengdayhke kore ngurrimirndemornnamerrenkenh bu ngurribongun dja nguringun kore nawu Kawohrn Rowk kanbukkang. Wanjh kuhni ngudda kunu minj mandjad ngurridjalkurduyime dja ngurriwarreworren, wanjh kunu ngaye minj mak burlume ngudberre. <sup>18</sup> Ngaye wobekkang ngudberre bu kuninjkuwukenh, wanjh djalwoybukkih kunukka. Ngudda djaying bu ngurrimirndemornnamerren kore yiwarrudj, wanjh ngurribebbehbebhni dja mak ngurribebbehdworren. <sup>19</sup> Yuwn bu kundjalmak. Dja bonj, wardi bu ngurridangwerren wanjh kunubewu God kunukka ngunbukkan kore kunwoybuk nuye, dja nangale nawu kabenmakwan kore ngudberre.

<sup>20</sup> Bu ngurrimirndemornnamerren ngurridjarrkngun manbu maninjmanu manme nawu Kawohrn Rowk nuye, kunubewu ngudda kunu ngurridjalkurren, dja ngurridjalngun ngudberrekenh. <sup>21</sup> Ngudda ngurriburrbun bu ngahyime. Ngudda wanjh ngurribebbehngun, dja birribadmirndebuyika nawu ngurridjarrkdi kumekbe wanjh minj bedda kabirrikarme manbu manme. Kaluk yikahwi ngudberre wanjh kabirriworromkan. Bu kuhni minj kunmak! <sup>22</sup> Bu ngudda kuhni ngurridjare nguringun dja ngurribongun ngudberrekenh, wanjh kunukka ngudmandeleng ngurridjalkurduyimen kuredbubuyika ngudberre. Njalekah ngudda ngurrikurduyime kunwarre kore maninjmanu manmeken bu ngurrimirndemornnamerren ngudda bininj nawu yiwarrudj ngurrikarme? Dja njalekenh mak minj ngurriweykarren birrimekbe bininj nawu minj kabirrikarme manme? Bu ngudda yimankek ngurrbenmarladjwon nawu manme yak. Kaluk yimankek ngurriyime ngaye burlume ngudberre kumekbe kore ngurrikurduyime? Dja burrkyak duninj!

*Bu Kerrngehkenh Jesus Nawu Kawohrnan Rowk Marnbom Mulil Nuye*

*1 Corinthians 11:23-34*

<sup>23</sup> Ngaye wanjh ngadjare mankarre won ngudberre ba bu ngurrikarrme munguyh. Nawu Kawohrnan Rowk nganwong maninjmanu mankarre, bu bolkkime marnehmarneyime ngudberre. Kuninjkuu kurduyime Jesus nawu Kawohrnan Rowk bu yirredjdjimgmey kore kunmekbeni kunkak bu nakudji bininj bikukweykang nuye.

Wanjh kunu Jesus lodmey buriddi, <sup>24</sup> dja bimanjbom God nawu Kornkumo dja welenglodbakeng. Wanjh yerre benmarneyime bininj nuye nawu birridjarrkni, bu yime, "Mahni manbu buriddi, yiman kunburk ngardduk. Kaluk bu ngurridjarrklodbakke manbu buriddi, wanjh kunu ngurridjalburru bu ngaye marnekanjcurrmerren ngudberre."

<sup>25</sup> Kaluk bu bedda birriyakwong bu birringuni manme, wanjh kundjalmekbe yerreh, Jesus ngalngmey banikkin manbu wine borrahkendi dorrengh, dja yime bedberre, "Mahni manbu wine, yiman kayime kunkurlba ngardduk. Kaluk bu ngurridjarrkbongun, wanjh kunu ngurriburru bu ngaye ngakurlbawarrhmeng ba bu kawoybukkendan kore God yingkihwockurrmerrinj ngudberre."†

<sup>26</sup> Wanjh bu ngudda munguyh nguririlodngun buriddi dja ngurribongun wine manbu kaborrahkendi kore banikkin, wanjh kunu ngurribenbukkan birriwarlahkenh bininj bu nungka nawu Kawohrnan Rowk doweng kadberre. Dja kuninjkuu munguyh karridjalkurduyime kaluk bu nungka kamdurndeng. <sup>27</sup> Wanjh ngaye kuninjkuu bengdayhke ngudberre. Bu nangale nawu bininj kangun maninjmanu buriddi dja kabongun maninjmanu wine dja minj kabiwernhburrbu bu nawu Kawohrnan Rowk bimarnedoweng, wanjh kunukka yiman kabiborrkbu kore nuye kunkurlba dja kunburk.

<sup>28</sup> Mah, wanjh marneyime ngudberre kore kunmak ngurrikurduyime bu nguririlodngun mahni buriddi dja ngurribongun mahni wine. Bu ngurriyingkihmarburren wanjh, med, ngurribebbehburru bu baleh ngurrikurduyimi kunwarre. Wanjh kaluk yerreh nguririlodngun buriddi dja wine ngurribalngun. <sup>29</sup> Bu ngurringun dja ngurribongun, wanjh ngurriwernhburrbu nawu Kawohrnan Rowk nuye kunburk. Dja bu burrkyak, wanjh God ngundjadme dja ngundung. <sup>30</sup> Wanjh yikahwi ngudberre minj ngurriburrbu bu kunmekbe. Kunmekbekenh kunu birriwern bininj kore ngudberre wanjh kabirrihngudjyawarren dja

† 11:25 Exodus 24:6-8; Jeremiah 31:31-34; Luke 22:20

birridulkkihngalmeng, dja mak yikahwi ngudberre wanjh birridowerrinj. <sup>31</sup> Bu werrk karrikangebekkarren kore karringun dja karribongunkeh, wanjh kunu yiman karriy-  
ingkihdjadmerren, dja wanjh God minj nungan kandjadme  
bu karringun dja karribongun nuye.

<sup>32</sup> Dja kunbuyika mak marneyime. Bu nawu Kawohrnan Rowk nungan kandjadme dja kandungan kadberre, wanjh nungka kanmarnewokrayekwon ba bu kanmarnbun karridjalkurduyime kunmak munguyh. Nungka wanjh bolkkime kanhdung walakkih, kaluk bu yerrekah wanjh minj kanbun kadberre bu kabendjadme birriwarlahkenh bininj rowk, dja mak bu kabenbun rowk.

<sup>33</sup> Mah nawu ngad karridangerrinj, bu ngudda ngurrimirndemornnamerren kudjalkudji rowk bu ngurridjarkngunkeh, wanjh kunu ngurridjalmadburrimen! <sup>34</sup> Dja bu ngudda yikahwi ngurribekkarren ngurrimarrwedowen, wanjh kunu ngurringu manme werrk kore kured, ba bu minj ngurrikurduyime kunwarre dorrengkore yiwarrudj ngarre, dja minj mak ngurrimarnbun God kayiddung bu ngundjadmekenh.

Kaluk yerrekah yawoyhbukkabukkan ngudberre bu ngamre kumekbe kore ngudda ngurrihni.

## 12

*Nawu Namalngmakkaykenh Kahdurrkmirri Kore Kukange Kadberre*

*1 Corinthians 12:1-3*

<sup>1</sup> Wanjh kandibekka ngudda nawu ngaye karridangerrinj. Ngaye ngadjare bu ngudda ngurriwernhburrkburrkbekkan bu bolkkime marneyime, wanjh kandiwernhbekka bu ngamulewan kore nawu Namalngmakkaykenh kahdurrkmirri kore kukange ngudberre. <sup>2</sup> Ngudda ngurriburrbun ker-  
rnehkenhni bu minj ngurriwoybukwoyi Jesus, dja ngudda ngurrbenngunjdjikang birribuyika bininj, dja ngurrimarne-  
boddangeni idols nawu minj kabirriwokdi. <sup>3</sup> Ngaye wanjh ngadjare bukkabukkan bolkkime ngudberre. Bu nakudji bininj kayime, “Ngadjare bu God kabinjirrhmiwon Jesus”, wanjh namekbe bininj nakka minj kamulewan kore Namalngmakkaykenh kabiwokwonkeh. Dja ngaleng nad-  
jalkudji Namalngmakkaykenh kanwokwon bu karriyime, “Jesus nakka wanjh Kawohrnan Rowk.” Dja bu Namalngmakkaykenh minj kanbidyikarme, wanjh kunu minj karriyime.

*Namekbe Nadjalkudjiwi Namalngmakkaykenh Kanbebbewonowon Kore Karridurrkmirrikenh.*

*1 Corinthians 12:4-11*

<sup>4</sup> God kandjalwong nadjalkudji nawu Namalngmakkaykenh wanjh bu bolkkime ngad karridjalbebbekhdurkmirri kore kunmakkenh. <sup>5</sup> Ngad karriwern bininj wanjh karrimarnedurkmirri nuye nadjalkudji duninj nawu Kawohrn Rowk. <sup>6</sup> Nadjalkudji God kadberre, nungka wanjh kanbebbehngudjwon kore karrimarnedurrkmirri nuye bu kunbubuyika kunwern karribebbehkurduyime.

<sup>7</sup> God nuye Namalngmakkaykenh kanbebbewon kunmakmak nuye ba bu karribidyikarrmerren. <sup>8</sup> Nawu Namalngmakkaykenh kabenmarnbun yikahwi bininj kore ngad ba bu birrimayaliwern duninj kore Jesuskenh, ba bu kabindibalmarnemulewan bininj. Dja mak namekbe Namalngmakkaykenh kabenmarnbun yikahwi birribuyika bininj kore ngad bu kabirriburrbun kunwern dja kabindimarneyolyolme birribuyika bininj. <sup>9</sup> Nahni Namalngmakkaykenh kabenmarnbun yikahwi birribadbuyika bininj kore ngad bu kabirriwernwoybukwon God, dja mak kabenmarnbun birribadbuyika yerre ba bu kabindimarnbun nawu kabirridulkkihyo. <sup>10</sup> Dja mak yikahwi birribuyika bininj kore ngad wanjh namekbe Namalngmakkaykenh kabenmarnbun ba bu kabirrikurduyime God nuye kundulkarre dorreng. Dja mak kabenmarnbun birribadbuyika bininj kore ngad bu kabirriwokmulewan God nuye kunwok. Dja mak kabenmarnbun birribadbuyika bininj kore ngad bu kabirrirohrokme nawu namalngmak dja nuk namalngwarre bu kabirribebme kore kadberre. Dja namekbe Namalngmakkaykenh kabenmarnbun yikahwi bininj kore ngad bu kabirriwokdiwokdi kundjenbubuyika, dja mak nawu birribadbuyika yerre kore ngad kabenmarnbun bu kabirriwokburrkburrkbekkan maninjmanu kore kunwokbubuyika dja mak kanbengdayhke ba bu ngad warridj karrimenmenbekkan kore baleh kamenyime. <sup>11</sup> Yoh, wanjh nadjalkudjiwi Namalngmakkaykenh kanmarnekurduyime kadberre kuninjku rowk. Nungka wanjh kanbebbewon rowk kadberre kore nungan kadjare.

*Ngad Nawu Karrikukbelbmerrinj Kore Christ Wanjh Karriyimerranj Yiman Kunburrk Nuye*

*1 Corinthians 12:12-13*

<sup>12</sup> Wardi karriburrbun bu kunburrk kadberre manbu karribebhekarme, wanjh kakarme kunwern kunkilehkileh, bu wanjh karaworren rowk kayimerran kunburrkkudji. Wanjh kunmekbe kadjalrohrokwi, bu ngad karridjalwern



karriwoybukwon Christ, wanjh karriraworren bu karrikukkudjihmen wanjh kunu karriyimerran yiman Christ nuye kunburrk. <sup>13</sup> Adju, yiddok minj karribebbehkuk-bubuyika? Yoh. Yikahwi ngad nawu Jew bininj, dja mak yikahwi ngudda nawu minj Jew. Dja mak yikahwi ngad nawu karribongdi yiman slave, dja yikahwi ngad yiman minj karribongdi. Dja kunu bonj, dja ngad kunu karridjalkukkudjiwi rowk bu nungan God kandjalkukdujukeng nawu Namalngmakkaykenh dorrengh nuye. Dja mak God kanwong nawu namekbewi Namalngmakkaykenh bu kankangeboworrkmiwong.

*Ngad Wanjh Yiman Karribebbehbubuyika Yiman bu Mankilehkilelh Kunburrkudji Ngarre*

*1 Corinthians 12:14-26*

<sup>14</sup> Wardi karriyawoyhburrbu kunburrk kadberre wanjh karrihbebbekarrme kunwern kunkilehkilelh, dja kabirribelbmerrren dja wanjh kundjalburkkudjiwi ngarre. <sup>15</sup> Bu yiman kundenge ke kayime, “Ngaye minj kunbid, wanjh ngaye kunu minj ngakukbelbmiyindi kunburrk ngarre.” Bu kundenge kunmekbe kayime, yiddok kunu kunwoybuk? Burrkyak, manbu kundenge makka wanjh djal ngalengman kabelbmiyindi kore kunburrk ngarre. <sup>16</sup> Dja bu kuncanem ke kahmarneyimmerren, “Ngaye minj kunmim, wanjh kunukka minj kunburrk ngabelbmiyindi” Djal bonj, manbu kuncanem ke kadjaldi kore kuburrk. <sup>17</sup> Bu ngudda ke kunburrk kayimerran mankimuk kunmim mandjalkudji, wanjh kunukka minj ngudda njale mak yibekkan! Dja mak bu yiman kunburrk ke kayimerran kuncanemkudji, wanjh ngudda yiman kebyak, dja kunu minj njale mak yinome!

<sup>18</sup> Kaluk God kanmarnbom bu kanwon kunburrk kadberre manbu kakarrme kunkilehkilelh kunwern kore nungan djareminj kanyimarnbom, dja kunwern kunkilehkilelh belbmerrinj rowk ba bu karribebbehkarrme kunburrk duninj. <sup>19</sup> Wanjh kunmekbekenh kunu minj ngad karrirohrok bu karridurrkmirri. Dja bu yiman karridjalrohrok dja minj karribubuyika, wanjh kunukka minj ngad karrikukbelbmerrimeninj bu karriyimerran kundjalkudji kunburrk. <sup>20</sup> Dja ngaleng kuhni wanjh woybukkih bu karrikukbelbmiyindi kunburrkudjiwi nawu ngad karridjalwern karribebbehbubuyika.

<sup>21</sup> Kaluk kunwern kunburrkilehkilelh manbu kunburrk ngarre kore bininj wanjh kunu kabirribidyikarrmerren rowk. Dja yuwn bu kunmim kabimarneyime kunbid, “Ngaye minj ngadjare bu kanbidyikarrme.” Dja yuwn bu mak kunkodj kabimarneyime kundenge, “Yuwn bu kanyikarrme, ngaye marnewarnyak.” <sup>22-23</sup> Kaluk manbu

kunburrk ngarre karrikarrme mankilehkilelh dja bu karribalanhmang manbu manwohyahwurd kore kunburrk kadberre, wanjh kunukka karriwarreworren. Manbu mankilehkilelh kore kadberre kunburrk, dja bu karriyime bu djalngudjwarre, wanjh karrinahnan, yiman karrinahnarren. Dja yikahwi mankilehkilelh kore kunburrk wardi karriyime mankukwarre, wanjh karribarrkbun bu minj karriyemengalme. <sup>24</sup> Manbu yikahwi mankilehkilelhbuyika kunburrk wanjh mankukmak, dja kamak kadjaldi.

Mah, wanjh bolkkime karriburrbun manbu kunburrk nuye Christ. God kandjalmarnekurduyime kundjalkudjiwi ngad bininj nawu Christ nuye manburrkkilehkilelh. Dja mak yikahwi ngad nawu minj karrikukenniwirrinj, dja bonj, nungan God kandjalbebbemarnekurduyime kadberre ba bu minj karriyemengalme.

<sup>25</sup> Wanjh kunmekbekenh yuwn bu karrilarlmarren bu karribebbehmirnderri, dja ngaleng, karridjalwernhnahnarrimen kaddjarrkberre rowk kore karrikukkudjihmen. <sup>26</sup> Wanjh bu nangale nakudji bininj kadberre kabimarnbebme kunyid, wanjh kunu yiman kayime ngad rowk karridjarrkkarrme mahni kunyid. Dja bu yiman nakudji kakukenmen, wanjh kunukka karridjalnjilngmakmen rowk.

*Ngad Wanjh Karribebbehmarnedurrkmirri Kunbubuyika Rowk God Nuye*

*1 Corinthians 12:27-31*

<sup>27</sup> Ngudda wanjh ngurrikukbelbmerrinj bu ngurriyimerranj kundjalburrkkudji nawu Christ nuye kunburrk, dja ngaleng ngudda ngurribebbehmarnedurrkmirri kunbubuyika nuye. <sup>28</sup> Dja mak God ngunbebbehmarnbom kore mandjalkudji yiwarrudj nuye, bu ngudda yikahwi apostles ngurriyimerranj nawu ngurridokme, dja mak yerre ngunmarnbom yikahwi bu ngurriyimerranj prophets, dja mak yerre yikahwi ngunmarnbom ngurriyimerranj nawu kabindibukkabukkankenh. Dja mak yikahwi ngunmarnbom nawu ngurrikurduyime kundulkarre dorreng h nuye, dja yikahwi ngunmarnbom bu ngudda ngurrbenmarnbun nawu kabirridulkkihyo bininj. Dja mak yikahwi ngunmarnbom ngudda ba bu ngurrbenbidyikarrmekenh, dja yikahwi ngudda ngunmarnbom ba bu ngurrbenmarnekarremarnbunkenh. Dja mak yikahwi ngunmarnbom bu ngurriwokdi kunwokbubuyika.

<sup>29</sup> Minj mak birriwern rowk kabirriyimerran apostles. Dja minj mak birriwern rowk kabirriyimerran prophets. Dja minj mak birriwern rowk kabirriyimerran nawu

kabindibukkabukkan. Dja minj mak birriwern rowk kabir-riyimerran nawu kabirrikurduyime kundulkarre dorreng bu God nuye. <sup>30</sup> Dja minj mak birriwern rowk kabir-riyimerran nawu kabindimarnbun bininj nawu kabirrid-owen. Dja minj mak birriwern rowk kabirriyimerran nawu kabirriwokdi kunwokbubuyika. Dja minj mak birriwern rowk kabirriyimerran bu kabirriburkburrkbekkan kunwokbubuyika.

<sup>31</sup> Dja ngaleng kunkudji kunbubuyika bu Namalng-makkaykenh ngunbebbehwonowon. Dja bolkkime wanjh bengdayhke bu munguyh ngurridjaldjawa God ba bu ngunwon ngudberre kunwernhmak nuye kore ngurri-marnedurrkmirrikenh, manbu kahyurrhke manbubuyika bu nguningkih Wong. Mah, wanjh bolkkime bukkabukkan manmakkaykenh ba bu ngurrimang.

## 13

### *Karridjalmarnedjaremerren Munguyh*

#### *1 Corinthians 13:1-3*

<sup>1</sup> Kuhni wanjh munguyh karridjalmarnedjaremerren. Dja bu yiman karriwokdi kundjenbubuyika rowk, yiman bininj dja mak nawu angels bedberre kunwok, kaluk kunu bonj, bu minj karrimarnedjaremerren. Wanjh kunukka yiman kayime karridjالبengburren ngadmandeleng, bu yiman kayime karrihbun wirmurrng bu kawokngoyowhme!

<sup>2</sup> Kunubewu God kanwon kadberre bu karriyimerran prophets, dja kunubewu kunbuyika karriyimerran karri-mayalikimukmen, dja mak kunubewu karribengkan kunmayalimak manbu kawarlkayindi. Dja mak kunubewu karriwernhwoybukwon bulkkidj God ba bu karriwardded-jirrkkan. Bonj, bu ngad minj karrimarnedjaremerren, wanjh kunukka yiman karriyimerran yiman djal yeng. <sup>3</sup> Dja wanjh kunubewu karriweykaweykan nawu njalehnjale karrihkarrme bu karribenwon nawu birrimarladj bininj, dja mak kunubewu karrikanjkurrmerren bu karrimarnedowe nuye God. Bonj, bu ngad minj karrimarnedjaremerren, wanjh kunukka ngad minj njale karrikurduyime kunmak.

*Kaluk Bu Karrimarnedjaremerren Wanjh Baleh Karrikurduyime?*

#### *1 Corinthians 13:4-7*

<sup>4</sup> Bu ngad yiman woybukkih duninh karrimarnedjaremerren, wanjh kunu karridjalmadburren, dja mak karridjalkongiburren munguyh. Dja yuwn bu karrikirnerren. Dja mak yuwn karribebbeburmerren, dja yuwn bu mak karridangwerren bu nangale karrokme kadberre. <sup>5</sup> Bu

ngad yiman woybukkih duninj karrimarnedjaremerren, wanjh kunukka minj karrinjlngwarreworren. Minj mak karridjalkurduyime kore karribebbehjdjare. Dja mak yuwn bu karridurren bu njalenjalekenh munguyh, dja karrimarnebengmidjdarrimen kore kunwarrekenh karrinjlngwarreworren. <sup>6</sup> Bu ngad yiman woybukkih duninj karrimarnedjaremerren, wanjh kunukka minj ngad karrinjlngmakmen bu kunwarre kambembe. Kaluk ngad karridjalnjilngmakmen bu karribekkan kore kunwoybuk duninj.

<sup>7</sup> Ngad nawu karrimarnedjaremerren wanjh munguyh karrinahnarren, dja mak karrikangekurmerren munguyh. Warridj karridjalburrbun munguyh kore God kanyingkihberrebom, wanjh kunmekbe munguyh karridjalmadbun bu God nungan kanngheke kadberre. Wanjh yuwn bu mak kuhni karrimarrkbaworren.

*Bu Karrimarnedjaremerren Wanjh Makka Mandjalkar-reuken Duninj*

*1 Corinthians 13:8-13*

<sup>8</sup> Ngad bu karrimarnedjaremerren bolkkime bu kondanjkuu kurorre karrihni, wanjh karridjalmarnedjaremerren bu munguyh dja djal munguyh. Wanjh kandibekka. Kaluk yerrekah ngad minj mak karriyawoyhmang kunwok manbu God benwokwong prophets, dja mak minj karriyawoyhwokdi kunwokbubuyika, dja wanjh bonj, kayiburnbun. Dja mak minj ngad karriyawoyhmang kunmayali kunwern. Kuhni wanjh kayakmen rowk. <sup>9</sup> Kaluk bolkkime karrihurrbun kundjalyahwurd, dja mak karriwokmulewan bu djal kunyahwurd kunwok manbu prophecy nuye God. <sup>10</sup> Yoh, minj kadjalwernhmak kadberre bolkkime. Kaluk yerrekah kuninjkuu God kanbidkenwon kundjalmak kunwern rowk.

<sup>11</sup> Bu wanjh kerrngehkenhni ngad yiman wurdwurd yerreh, dja karriyolyolmi yiman kayime wurdwurd, minj karrimenmenkadjuyi rowk, dja karridjalbengdi yiman djalwurdwurd. Bolkkime wanjh ngad yiman karridabbolkminj, wanjh kunu minj karriyawoyhkurduyime kore wurdwurd kabirriburrbun, dja karridjalbawong rowk. <sup>12</sup> Kuhni mak kunbadbuyika bu karriadyolyolme. Bu bolkkime ngad karrihnan God yiman yerreh karrimimbuyumi. Kaluk bu yerrekah wanjh kunu ngad karrimimbayhme bu karridjalkebharren God, nungka dja ngad. Bolkkime ngad kunu karridjalburrbun kundjalyahwurd nuye, kaluk bu yerreh ngad kunu karridjalwernhburrbun bu yiman nungka kanhburrbun kadberre bulkkidj duninj bu bolkkimekenh.

<sup>13</sup> Ngayolyolme danjbik mankarre manbu kahdjaldi munguyh. Kaluk kuhni werrk, bu karriwoybukwon God. Dja mak manbadbuyika bu karridjalmadbun kore nungan kadjalkurduyime kore wokkurmerrinj. Dja manbu manwernhkarrekuken duninj kakarrehyo, wanjh kunu ngad karridjalmarnedjaremerrimen bu munguyh.

## 14

*Karrinahnarrimen Bu Karrimornnamerren Kore Yiwarrudj*

*1 Corinthians 14:1-25*

<sup>1</sup> Ngudda wanjh munguyh ngurrimarnedjaremerrimen, dja mak ngurriwernhdjawa God ba bu Namalngmakkaykenh ngunwon ngudberre kunmakmak nuye. Dja ngaleng ngurriwernhdjawa God ba bu ngunmarnbun yiman prophet ngurriyimerran. <sup>2</sup> Bu Namalngmakkaykenh kabiwon nangale bininj ba bu kawokdi kundjenbuyika manbu kunwok, wanjh kunukka namekbe bininj kabidjalmarneyime kore God. Minj mak kabenmarnewokdi kore birribuyika bininj. Minj birribuyika bininj kabirriburrbun kore nungan kahwokdi, dja nawu Namalngmakkaykenh kabimarnbun bu kawokdi kore kunwarlkkaykenh ngarre. <sup>3</sup> Dja kuhni kunbadbuyika bu yiman nangale bininj kahmulewan kunwok nuye God. Wanjh nungka kabenmurrngrayekwon bininj kore kabenbengyolyolme, dja mak kabenkangemarnbun, dja mak kabennjilngmarnbun nawu bedda kabirridjalwernhkangewarre duninj. <sup>4</sup> Bu nangale bininj kawokdangen kundjenbuyika kunwok, wanjh kunukka nungandeleng kadjalbidyikarrmerren. Dja nawu nangale bininj kaweykan kunwok nuye God yiman prophet, wanjh nakka kabenbidyikarrme bininj birriwern nawu kabirridi yiwarrudj. <sup>5</sup> Ngaye wanjh nganjilngmak bu ngudda rowk yiman ngurriwokdi kundjenbuyika kunwok. Dja ngaleng ngaye ngadjalwernhnjilngmak duninj bu ngudda ngurriweykan God nuye kunwok yiman bu prophet ngurridurrkmirri. Bininj nawu kawokdi kunwok nuye God, wanjh kunukka nakuken bu karrokme kore bininj nawu kabirriwokdi kundjenbuyika kunwok. Dja med, bu namekbe bininj nawu kawokdi kundjenbuyika dja mak kabenmarnewokborledke bininj rowk nawu yiwarrudj bedberre ba bu kabenbukkabukkan, wanjh nungka warridj nadjalkuken.

<sup>6</sup> Nawu karridangerrinj, kaluk ngaye ngadjare ngawernhmulewan ngudberre. Bu yiman nakudji bininj kamre

kadjalwokdangen kundjenbuyika kunwok, wanjh kunukka minj ngunbidyikarme ngudberre. Dja bu yiman kawokdi kunwok ngudberre, wanjh kunu ngunmarneyime ngudberre yiman kunwokkerrnge kore God biwokwong, dja waridj ngunbukkabukkan, dja kunubewu manbu prophecy kore Godbeh, dja mak ngunmarnbun bu njalenjale ngurriborlhme. <sup>7-9</sup> Bu nangale bininj yiman kawokdi kundjenbuyika kunwok, wanjh kunu minj bininj birriwern kabirrimenbekkan kore kawokdi. Wanjh yiman kadjalwokdi nungandeleng. Ngurriburrbun yiman bu bininj nawu soldiers bu kabirribekkan trumpet kabenmarnebhme bu kawokwarrewon, wanjh bu kabirribekkan minj kabirriburrbun bu kamenmenyime, dja wardi minj kabirrimarnburren bu kabirriburrenkenh. Dja mak karohrok bu yiman nakudji bininj kabenmarnedihdirri manbu guitar bedberre bininj, dja kakuniwokwarrewon, wanjh minj bedda kabirriburrbun kore mankomkenh kabirriwayini ngarre. Wanjh kadjalrohrok bu yiman ngurriwokdi kundjenbuyika kunwok.

<sup>10</sup> Karriwarlahkenh bininj rowk wanjh karribebbehwokdi kore kondanjkuu kurorre rowk. Dja bininj nawu kabirridjarrkwokdi kunwok kunkudjiwi, wanjh nakka kabirrimenmenbekkarren. <sup>11</sup> Dja bininj nawu kabirribebbehwokdi kunwokbubuyika, wanjh bedda minj kabirribebbehmarnebekkarren. Dja wanjh kunu yiman kabirrimarneyimerran nawu birridjenbubuyikabeh bininj. <sup>12</sup> Wanjh kunmekbe kadjalrohrok yiman ngudda. Kamak bu ngudda wanjh ngurridjare nawu Namalngmakkaykenh ngunwon kunmakmak ba bu ngurrimarnedurrkmirri God. Wanjh kamak duninh bu ngurridjaldjarenin bu ngunwon njalehnjale kunmakmak ngudberre, ba bu ngurrimurngrayekworren ngudda bininj rowk nawu yiwarrudj ngudberre.

<sup>13</sup> Kunmekbekenh kunu ngaye wanjh marneyime ngudberre, bu nangale bininj kawokdi kunwok kunbuyika, wanjh kunu nungan bidjaldjawa God ba bu kabenmarnewokborledke kunwok bedberre nawu yiwarrudj bininj ba bu kabirrimenmenbekkan.

<sup>14</sup> Bu yiman ngaye ngayeman ngahdi yiwarrudj kundjenbuyika manbu minj ngaye ngaburrkburrbekkarren. Wanjh kunu kunmalng ngardduk kahdi yiwarrudj, dja manbu kunmayali ngardduk minj karri yiwarrudj, dja minj njale ngawokmenmenburrburren kore ngawokdi. <sup>15</sup> Adju! Baleh ngakurdyime? Bu ngaye ngahdi yiwarrudj kore kunkangebeh ngardduk, wanjh ngawokdi ngardduk kundjen, ba bu ngahdi yiwarrudj kore kunmayali ngarddukih

warridj. Dja mak bu yiman ngawokyiwayini wanjh ngawokdi ngardduk kundjen ba bu ngawayini kore kukangebeh ngardduk, dja warridj kore kunmayalibeh warridj.

<sup>16</sup> Bu ngurrihmornamerren, wardi ngurriwokdi kundjenbubuyika kore ngurriburluburlume nawu God. Bu nangale bininj kamre kore ngurrimirnderri, dja nungka minj ngundiwokmenmenbekkan kore ngurriwokdi. Minj nungka kayime, “Yoh, kuhni wanjh kunwoybuk,” dja minj mak kaborlhme kore kunmak. <sup>17</sup> Kunu ngudman ngurridjalmanjbun God bu djal kunmak, dja ngaleng minj ngurrbenbidyikarme birribuyika bininj.

<sup>18</sup> Ngaye God nganmarnbom ba bu ngawokdi kundjenbuyika kunwok kunwern, dja ngarrokme ngudberre. <sup>19</sup> Dja ngaleng ngaye bu ngabenbukkabukkan bininj kore yiwarrudj bedberre, wanjh ngaye kunu ngadjare ngadjalwokdi manbu kunwok ngandimenmenbekkan rowk. Dja yuwn bu ngadjare ngayolyolme bedberre kore kunwern kunwok kunbuyika manbu minj kabirrimenkadjung.

<sup>20</sup> Nawu ngaye karridangerrinj, yuwn bu munguyh ngurridjalburrbun kore yiman wurdwurd kabirrihbengkan. Ngudda wanjh daborrabbolk duninj, wanjh ngurriwernhmayalibekkarren. Dja med, ngurrbenngundjikan wurdwurd kore minj kunwarre ngurriwernhburrbun yiman bedda. <sup>21</sup> Ngudda wanjh ngurriburrbun mahni mankarre kore djurra yingkihimbuyindanj, kayime,

“Nawu Kawohrn Rowk yimeng, ‘Ngardduk bininj minj ngandiwokbekkabekkan. Wanjh ngabenmunkewe birribuyika bininj nawu birridjenbuyika bu ngandiwokmulewan bedberre. Dja bonj, ngardduk bininj minj ngandidjalwokbekkabekkan.’” [Isaiah 28:11-12]

<sup>22</sup> Wanjh karohrok, bu ngudda nawu ngurriwoybukwon Jesus ngurriwokdi kundjenbubuyika, wanjh bininj nawu minj kabiwoybukwon Jesus ngunbekkan ngudberre, wanjh minj kapidjalwokbekkan kore God. Kuhni wanjh kamenmenyime nuye. Dja ngudda nawu ngurriwoybukwon Jesus, bu God nuye Namalngmakkaykenh ngunmarnbun ba bu ngurrimarnewokdi kore Godbeh, yiman prophets, wanjh ngurribekkan kore God kawokdi ngudberre. <sup>23</sup> Mah, bu ngudda ngurrihmornamerren rowk kore yiwarrudj ngurridi, dja ngurrihwokdi rowk kundjenbuyika kunwok, wanjh baleh kabirriyime bininj nawu kabirringimen nawu yikahwi minj kabirriwoybukwon Jesus, dja kunubewu kabirriwoybukwon kundjalyahwurd? Wanjh bu ngundibekkan ngudberre ngurriwokdi kundjenbuyika kunwok, wanjh bedda ngundimarneyime ngudberre bu

ngudda kunu ngurribengwarr! <sup>24-25</sup> Bu bininj kamngimen nawu minj kabiwoybukwon Jesus, dja nuk bininj nawu minj kaburrrkburrrkbekkan kore God kayime, bu ngudda ngurrimulewan rowk manbu God nuye kunwok manbu prophets kabirriyime, wanjh nungka namekbe bininj ngunbekkan bu ngudda ngurrimarneyime bu kunwarre nungka kurduyimi, wanjh yiman ngurridjadme, dja wanjh kawarnyakmulewarren dja kakangeborledkerren kore God. Wanjh nungka kabiburlume God bu kabikangeburrbun nuye kunkange, dja kabidjalboddan bu kabiburlume nuye, dja kakuniyime, “Woybukkih, God ngurridjarrkni kondah ngudberre dorreng!”

*Baleh Karrikurduyime Kore Yiwarrudj Bu Kunmakkenh  
1 Corinthians 14:26-33*

<sup>26</sup> Ngad nawu karridangerrinj, ngudda baleh ngurrikurduyime kore ngurrimirndemornnamerrenkenh? Yikahwi bininj ngudberre kabirriwayini manbu kabirrikarremarbun. Dja mak yikahwi bininj ngudberre kabirridjare kabindibukkabukkan birribuyika ngudberre. Yikahwi mak nawu birrimey kunwok kore Godbeh ba bu kabindimarnemulewan birribuyika bininj. Yikahwi mak kabirriwokdi kundjenbuyika kunwok, dja mak yikahwi kabirriwokborledke mahni kunwok kore ngudberrekih. Kuhni rowk wanjh kundjalmak duninj! Dja ngaleng, munguyh ngurrimurrngrayekworrimen kore baleh ngurribebbehkurduyime. <sup>27</sup> Dja bu yikahwi ngudda ngurridjare ngurriwokdi kundjenbuyika kunwok, wanjh kunukka kunubewu ngunebokenh dja nuk ngurridanjbig bu kabirribebbehwokdi nakudji nakudji. Dja nabuyika bininj wanjh wokborledkemen kunwok manbu kabirriwokdi, dja kabenbengyolyolme birriwern ba bu kamenmenyime. <sup>28</sup> Dja bu minj nangale kawokborledke manekke kunwokbuyika, wanjh kunukka yuwn nangale mak kawokdi kundjenbuyika kunwok bu kurobbe. Dja djalwokdin baybaywi nungandeng bu yiman kabenewokdi nungka dja nawu God.

<sup>29</sup> Kunubewu benedjalbokenh dja nuk birridjaldanjbig bininj bu kabindimarneyolyolme kunwok manbu God nuye yiman prophets. Dja mak nawu birribuyika bininj bedda wanjh bindiwernhmayalibekkan bedberre dja kabirriyime bu kamak dja nuk kawarre. <sup>30</sup> Kaluk bu God kabimarneyime nangale bininj nawu kayerrkan wokyak kumekbe kore kabirridjarrkni, wanjh nayungkih bininj nawu kawokdi djalngurdmen, dja namekbe nawu nakerrnge bininj kamhni kamdolkkan bu nunganwali kamulewan God nuye



kunwok. <sup>31</sup> Wanjh kamak bu ngudda kunu ngurribebbehwokdiwokdi God nuye kunwok, dja ngurrimarnemulewarren, ba bu ngurriwern ngurriborlhme dja ngurrimur-rngayekworren.

<sup>32</sup> Bu prophet kakarrme God nuye kunwok, wanjh nungan kamarnburren kore kawokdi, dja kore kangurdme kore kawokdi. Wanjh kunu nungandeleng kamalngnahnarren.

<sup>33</sup> Wanjh ngurridjalburru. God kadjare bu karridjarrkkurduyime kunmak dja kunmodmikenh dorrengh kore yiwarrudj karrihni. Yuwn bu kadjare bu karribengwarreworren kore karrihni. Kunmekbekenh kuninjkuu ngahmulewan ngudberre, dja kuhni kakurduyimerran kore God nuye bininj nawu kabirrimirnedmornnamerren kubolkbubuyika rowk.

*Bu Daluk Kabirridokmiwerren Dja Kabirriwokdi Kore Yiwarrudj*

*1 Corinthians 14:34-35*

<sup>34</sup> Kunbuyika mak marneyime. Yuwn bu daluk kabirridokmiwerren ba bu kabirriwokdi kurobbe kore ngurrimirndemornnamerren. Bedda wanjh kabindiwokmarrkmang nabihbininj kobeng bedberre. Kuhni kayime manbu mankarre ngadberre nawu Jews. <sup>35</sup> Bu daluk yimankek bu kadjawayhme, wanjh bidjaldjawa nabininj kobeng ngarre kore kured. Dja bu daluk ngalengman karrokmiwerren dja kawokdangen kore yiwarrudj ngarre, wanjh kunu kayemengalme.

*Bu Ngaburnbun Mahni Kunwok Rowk Manbu Bengdayhke*

*1 Corinthians 14:36-40*

<sup>36</sup> Kunubewu ngudda minj ngurrijilngmak kore ngaye ngahyime ngudberre. Dja minj ngurriwohburrbun. Ngudda kunu minj ngurriyungkihniwirrinj bu ngurribenmarneyimeninj ngurribenmarnemulewayi God nuye kunwok. Dja mak ngudda minj ngurridjalkudji nawu ngurribek kayi maninjmanu kunwok.

<sup>37</sup> Dja kandibekka, bu ngudda yimankek ngurringeyburren nawu prophet, dja yimankek ngurriyime ngudda ngurrikarrme kore Namalngmakkaykenh ngunwon, wanjh kunukka ngurriburru bu ngaye wokwowokwon ngudberre manbu mankarre nawu Kawohrn nan Rowk nuye.

<sup>38</sup> Dja nangale nawu nganwokwarrewe ngaye, wanjh kunukka birriwern bininj kabirribadwokwarrewe nuye.

<sup>39</sup> Mah, ngad nawu karridangerin, kunukka wanjh kundjalmak duninj bu ngurridjare ngurriyimerran yiman prophet dja mak ngurrikuniweykan God nuye kunwok. Dja

yuwn bu ngurrbenngurdke bininj nawu kabirridjare kabir-riwokdi kundjenbuyika kunwok. <sup>40</sup> Wanjh ngurridjalkurduyimen kunmak rowk kore ngurriyingkihmarburren, dja yuwn bu ngurribengwarreworren.

## 15

### *Christ Doweng Dja Yawoyhdarrkidminj*

#### *1 Corinthians 15:1-11*

<sup>1</sup> Nawu karridangerrinj, ngaye wanjh ngadjare yawoyh-bengdayhke ngudberre manbu kunwok kunmak bu ngaye kerrngehkenhni mulewani ngudberre. Ngudda wanjh ngurriwokmarrkmey dja ngurriwoybukwong, dja mak munguyh ngurridjaldi bu kuninjkuu. <sup>2</sup> Bu ngudda munguyh woibukkih ngurridjalwokkarme, dja mak ngurridjalwoybukwon, wanjh kunu God ngungehke ngudberre. Dja bu ngudda ngurridjalwokbawon mahni kunwok kunmak, wanjh kunukka yiman ngurriwoybukwong bu djal burudjang.

<sup>3</sup> Ngaye korroko marneyimeng ngudberre manbu mankarrekuken duninh kahyo kore ngaye ngaborlhmeng. Bu nungka Christ kanmarnedoweng kore kunwarrekenh kadberre. Kuhni wanjh yingkihkarrebimbuyindanj nuye kore djurra nawu Bible. <sup>4</sup> Wanjh nungka kukdudjindanj, kaluk God biyawoyhkukdolkkayhweng bu kunbarnangarra danjbik bolkyimerranj, kore yingkihkarrebimbuyindanj nuye kore Bible. <sup>5</sup> Kaluk bu nungka yawoyhdarrkidminj, wanjh kunu bimarnekukbukkarinj nawu Peter\*, wanjh yerre kunu benmarnekukbukkarinj birrimekbe nawu twelve bininj nuye. <sup>6</sup> Kaluk yerrekah benmarnekukbukkarinj birriwern bininj nawu karridangerrinj kore birrimirndemornnamerrinj. Bedda wanjh birridjalwern, yiman 500 bininj, dja birribuyika warridj birriraworrinj bedberre dja birridjarrkmarnburrinj yiman 600. Wanjh birridjarrkkunang bu kundjalkudjikenh. Kaluk yikahwi birrimekbe bininj bedda birridjaldarrkid bolkkime, dja mak nawu yikahwi bedda ngokko birrikeyonginj. <sup>7</sup> Kaluk benmarnekukbukkarinj warridj James dja birribuyika rowk nawu apostles. <sup>8</sup> Kaluk rerre duninh wanjh ngayemanwali nganmarnekukbukkarinj. Ngaye wanjh nawu ngayerreni duninh, yiman nawu ngaye ngarranginj kore kunbuyika duninh nganmarnekurduyimerranj.

<sup>9</sup> Ngaye ngayime bu minj ngawernhkuken yiman bu bedda birribuyika nawu apostles, dja bedda ngandiyurrhke rowk. Kuhni God njalekenh nganmarnbom apostle, dja

\* 15:5 Peter kangeyrohrok Cephas.

ngaye kunu ngabenhbuni nawu God nuyeni bininj nawu yiwarrudj bedberreni. <sup>10</sup> Dja ngaleng, God ngandjalkongibom wanjh kunu kunmekbekenh bu bolkkime ngaye ngayimeranj apostle. Dja ngaye kunu ngadjalwernhmarnedurrk-mirri bu kunmurrngrayek dorrengh, bu ngabenyurhkeng birribuyika bininj nawu apostles. Kuhni minj ngayeman ngadjalkurduyimeng, dja nungan God ngankongibom bu nganbidyikarmeng kore kukange ngardduk. <sup>11</sup> Dja kunukka bonj, bu ngaye dja mak nuk birribuyika apostles, wanjh ngad ngarridjarrkmulewani God nuye kunwok, manbu ngudda ngurriwoybukwong.

*Bu Karriyawoyhdarrkidmenkenh*

*1 Corinthians 15:12-19*

<sup>12</sup> Ngaye wanjh ngaburrbun bu ngudda yikahwi ngurriyime minj ngad bininj karriyawoyhdolkkkan kore kundowikenh. Ngudda ngokko ngurriyingkihbeccakani bu God birrolkkayhweng Christ kore dowengbeh, dja njalekah ngudda ngurriyime minj bininj kabirriyawoyhdarrkidmen? <sup>13</sup> Wardi ngurriburru. Bu kuhni woybukkih minj bininj kabirriyawoyhdarrkidmen, wanjh kunu minj Christ mak kumyawoyhdarrkidmeninj. <sup>14</sup> Dja bu minj Christ kumyawoyhdarrkidmeninj, wanjh kunukka ngad ngarridjalbolkmayi munguyh bu ngarriboyenyolyolmeninj, dja mak ngudda wanjh djala burudjang ngurriwoybukwoyinj. <sup>15</sup> Dja kunbuyika mak. Kunubewu bininj ngandimarneyime bu ngarridjalkurrekurren bu ngarriyime woybukkih God birrolkkayhweng Christ kore dowengbeh. Kaluk njalekenh ngurriyime bu God minj kabendolkkayhwe bininj? <sup>16</sup> Bu kuhni woybukkih minj bininj kabirriyawoyhdarrkidmen, wanjh kunu minj Christ mak kumyawoyhdarrkidmeninj. Wanjh kunmekbekenh ngudda yikahwi yimankek ngurriyime.

<sup>17</sup> Wanjh kandiwernhbekka. Bu God minj birrolkkayhwemeninj nawu Christ kore dowengbeh, wanjh kunukka ngudda kundjalbuyika ngurriwoybukwoyi, dja mak munguyh ngurridjalbongdiwirrinj kore kunwarre ngarre. <sup>18</sup> Dja mak bininj nawu birriwoybukwoni Christ, dja ngokko birridowerrinj, wanjh kunu bedda kumekbe birridjalbularrbuyindangimeninj. <sup>19</sup> Bu ngad karriwoybukwon Christ, wanjh kunu karriburrbun bu God kanyawoyhdolkkayhwe kadberre kore karridowenkenh. Bu kuhni minj kunwoybuk karrikarmeninj, wanjh kunukka ngad wanjh karridjalnjilngwarreniwirrinj duninj.

*Baleh Kaluk Kabolkyimerran Bu Yerrekah?**1 Corinthians 15:20-28*

<sup>20</sup> Kuhni wanjh kundjalwoybuk duninjh bu God bir-rolkkayhweng Christ kore dowengbeh. Bu wanjh nungka nadjalyungkih duninjh bedberre nawu birridowerrinj bininj bu kaluk kabirrimyawoyhdolkkarren. Kunmekbekenh bu karriburrbun kore kunwoybuk. <sup>21</sup> Bu kerngeghkenhni nakudji bininj, nawu ngeyyoy Adam, wanjh doweng. Dja kunmekbekenh karriwarlahkenh bininj rowk wanjh karidowerren. Kaluk nabuyika bininj, nawu Christ, wanjh kanmarnbun karriwern bininj bu karridolkkarren kore kundowikenh. <sup>22</sup> Karriwarlahkenkenh bininj rowk ngad karringunjdjikan nayungkihni bininj nawu ngeyyoy Adam, wanjh kunu ngad karridjaldowerren yiman nungka. Dja bu ngad yiman karrikukbellmerren kore Christ nuye, wanjh kunukka God kaluk kandjarrkmimbiwon kore Christ. <sup>23</sup> Baleh God kakurduyime kadberre? Bu nungka werrk Christ biyingkihdolkkayhweng. Kaluk bu yerrekah Christ kamdurndeng, dja kunmekbe kabolkyime God kandolkkayhwe kadberre rowk nawu Christ nuye bininj. <sup>24</sup> Kaluk kuhni wanjh kayiburnbunkenh rowk ngalengngarre. Nungan Christ kabularrbun rowk nawu kabenbongkarrme bininj, dja nawu nawarrewarre nawu birringeykihkimuk, dja nawu nawarrewarre kundulkarre kabirrikarrme. Bu kayakwon kuhni rowk, wanjh Christ kabibidnakenwon yehyeng rowk kore God nawu Kornkumo ba bu nungka kawohrnann rowk yiman king duninjh.

<sup>25</sup> Christ nungan kadjalwohrnan rowk kaluk yerreh wanjh kabenmang nawu birriyidko nuye rowk, wanjh kabenkurrme kanjdji kore kurrenge nuye. <sup>26</sup> Kaluk nawu nayidko nuye Christ wanjh nanu kangeyyo “kundowikenh”, kaluk yerre wanjh kabularrbun rowk, dja kundowikenh kadjalyakmen. <sup>27</sup> Kuhni wanjh kabimbuyindi, “God bimarnekurrmeng yehyeng rowk kore kurrenge nuye.” [Psalm 8:6] Dja ngaleng minj nungan kurrmerrimeninj kore Christ nuye kurrenge! Dja God bimarnekurrmeng yehyeng rowk kore Christ nuye kurrenge. <sup>28</sup> God biyingkihmarnekurrmeng nawu beywurd nuye bu kadjalwohrnankenh rowk. Kaluk bu yerrekah nawu Christ kadjalwohrnan rowk, wanjh nungka kadjalkurrmerren kanjdji nuye God ba bu nungan kadjalwohrnan rowk duninjh.

*Bu Christ Kumyawoyhdarrkidminj**1 Corinthians 15:29-34*

<sup>29</sup> Ngaye ngadjare djawan bu kuhnikenh. Bu ngurriyime yimankek bininj nawu kabirriyawoyhdolkkan kore

kundowikenh, wanjh njalekenh yikahwi bininj kabirrid-jare kabindimarnekodjdjuhme bedberre nawu birridower-rinj bininj? Bu minj woybukkih kabirrimdolkkan kore kundowikenh, wanjh bonj, djal djamku kabirrikurduyime. <sup>30</sup> Bu Christ minj kumyawoyhdarrkidmeninj wanjh kuhni njalekenh bu ngad nawu apostles ngarridurrkmirri munguyh bu kunkunrayek duninh kore darnkih ngandiyibuyi nawu birriwarre bininj, wardi bu ngarridowen? <sup>31</sup> Nawu karridangerrinj, kandibekkabekka! Ngaye marneyime kunwoybuk duninh. Ngudda ngurriburrbun bu woybukkih ngaye burluburlume ngudberre kore Christ Jesus nawu kawohrnan kadberre bu ngundimulewan ngudberre kore birribuyika bininj. Dja karohrok wanjh ngurriburrbun ngamulewarren kunwoybuk dorrengh ngaye ngakuyindowe bu kunbarnangarrawern rowk.

<sup>32</sup> Kuhni ngayime. Wardi bu ngabenbuyi mayh nabang kore kunred kabolkngeyyo Ephesus bu djal ngayeman, baleh ngamayi? Larrk. Bu God minj kandolkkayhwe dja kandarrkidwon, wanjh kunu ngad karrimarneyimerren ngadmandeleng. Wardi karridjalyimerren, “Mah wanjh karringu manme dja mak karribongu manbang, wanjh karridowen bu djalmalaywi.” [Isaiah 22:13] Aba, yuwn bu kunmekbe karriyime!

<sup>33</sup> Yuwn bu ngurrbenbawon nawu birriwarre bininj bu ngundidjalkan kore kunwarrekenh. Kaluk bu ngudda munguyh ngurrihraworren bininj nawu birriwarre, wanjh kunu ngudmanwali kunmekbe ngurrikurduyime. <sup>34</sup> Dja wanjh ngurridedjingma kore ngurriburrbun bulkkidj duninh, dja mak yuwn bu ngurriyawoyhkurduyime kunwarre. Dja yikahwi ngudda bininj bolkkime minj ngurriwernhburrbun God, dja kuhni wanjh ngurriyemengalmimen.

*Bu Ngad Karrikudolkkan Kore Kundowikenh Wanjh Baleh Karrikukyimerran?*

*1 Corinthians 15:35-50*

<sup>35</sup> Kunubewu yikahwi ngudda kandidjawan, “Baleh kuhni bu God kanyawoyhdolkkayhwe kore karridowenbeh, dja mak baleh bu karrikukyimerran?” <sup>36</sup> Yuwn bu ngurriwenjme! Dja ngurriburrbu kuninjkunu ngamulewan. Ngudda yiman ngurridudjeng manmim kore kunkulk. Wanjh werkkamimdown. Kaluk bu yerrekah manmekbe manmim kayawoyhdarrkidmen, dja kakolhdebebe. <sup>37</sup> Bu manmekbe manmim ngurrimimdudjeng kurorre, wanjh kakukbuyika minj mak karohrok bu yiman mankolhde ngarre. Wanjh manbu manmim karrudjindan wanjh kunukka kayimerran karrulkkimukmen, yiman kayime wheat manmim

dja njalenjale. <sup>38</sup> God kabenbebbehmarnbun manbu kundulk dja mak manmim ba bu bebbekukbubuyika rowk kore nungan kadjare.

<sup>39</sup> Yiman nawu yehyeng rowk nawu karrarkid, wanjh nakka warridj kabebbehkukbubuyika rowk. Bininj, nungan darrkidkukkudjihwi, dja mak nawu mayh nungan darrkidkukkudjihwi, dja mak mayhmayh, dja mak djenj rowk wanjh darrkidkukbubuyika. <sup>40</sup> Dja mak nawu yehyeng rowk kaddum kore heaven nakka wanjh kukmakkaykenh, dja mak nawu yehyeng kurorrebeh nakka minj kakukrohrok nawu kore kaddum, dja bonj, djalkukmakkaykenh warridj. <sup>41</sup> Manbu kundung, dja dird, dja kinjinj, wanjh bedda birribebbehkukmakkaykenh rowk. Dja mak kinjinj birribebbehkukbubuyika dja birridjalkukmak rowk.

<sup>42</sup> Kaluk kadjalrohrok bu God kandolkkayhwe kore kundowikenhbeh. Bu karridowen wanjh kandikukdudjeng kore kurorre, wanjh kunu kunburrk kadberre karrikuknudmen. Dja bu nungan kandolkkayhwe wanjh kunukka kunburrk kadberre minj karriyawoyhkuknudmen bu munguyh munguyh. <sup>43</sup> Dja bu kandikukkurrme kurorre, wanjh karidjalkukwarre. Dja bu nungan God kandolkkayhwe wanjh kunukka kunburrk kadberre karridjalwernhkukmakmen duninj. Yoh, bu kandikukkurrme kurorre, wanjh karrikungudjyak. Dja bu nungan God kandolkkayhwe wanjh kunukka kunburrk kadberre karridjalwernhmurrngrayekmen duninj. <sup>44</sup> Bu kandikukkurrme kurorre, wanjh kunburrk kadberre yiman kayime manmim kore kurorre bu karrikukyongen. Dja bu nungan God kandolkkayhwe wanjh kunukka kunburrk kadberre kabuyikahmen duninj kore karrimalngkerrngehmen. Ngad wanjh karrikarrme kunburrk kore kurorre ngarre, dja mak kaluk yiman karrikarrme kunburrkbuyika bu karrimalngkerrngehmen.

<sup>45</sup> Kunmekbekenh bu bimbuyindanj kadberre, yimeng, "Nawu nayungkih duninj bininj nawu ngeyyoy Adam wanjh nakka God bimarnbom karrarrkid." [Genesis 2:7] Dja nawu yerre kumhrey bininj nawu Christ, wanjh nakka kanmalngdarrkidwon ngad kadberre rowk. Nawu Christ yiman Adam nakerrnge duninj. <sup>46</sup> Kuhni bu kunburrk kundarkid werrek dokmeng, nawu kurorre ngarre. Wanjh yerre kunburrk kumwam nawu kunmalng dorrengh. <sup>47</sup> Wanjh nawu nayungkihni bininj nakka wanjh kurorrebeh kundolkkang, dja marnbuyindanj kore kundjulngbeh. Dja nawu nayerre kumhrey nakka wanjh kore kaddumbek heaven. <sup>48</sup> Ngad nawu bininj rowk karrimarnbuyindanj

kore kundjulngbeh, wanjh yiman karridjalrohrok nawu namekbe nayungkihni bininj. Dja bolkkime ngad wanjh karriyimerran bu karrirohrok yiman namekbe nawu bininj kumwam kore heavenbeh. <sup>49</sup> Ngad kunu karridjalrohrokni namekbe bininj nawu marnbuyindanj kundjulngbeh. Wanjh kadjalrohrok bu ngad wanjh karriyimerran bu karridjalrohrok yiman namekbe bininj nawu heavenbeh.

<sup>50</sup> Ngad nawu karridangerinj, ngaye marnemarneyime ngudberre mandjad duninj, ngad kadberre kunburrk, yiman kunkanj dja kunkurlba, wanjh minj kangime kore God nungan kawohrnan rowk nuye. Mahni kunburrk wanjh karrown, dja kunmekbekenh minj kare kore karridjaldarrkiddi dja minj mak karridowen bu munguyh munguyh.

*Kuninjkuu Wanjh Kabolkyimerran Bu Yerrekah Ngarre  
1 Corinthians 15:51-58*

<sup>51</sup> Mah, wanjh ngurridjalwernhbekka bulkkidj duninj kore mulewan ngudberre manbu manwarlkkayindi. Wanjh minj karriwern karridjalkeyo bu kore karridowen. Dja wanjh karriwarlahkenh kunu God nungan kankukkerengehme bu karrikukbuyikahmen. <sup>52</sup> Kuhni bu kadjalkurduyimerran werrkwerrk duninj. Nawu trumpet kawokdi bu kamenyime kayiburnbunkenh rowk. Bu nahni trumpet kakayhme, wanjh nungan God kabendolkkayhwe rowk bininj nawu birriyingkihdowerreni dja minj mak kabirriyawoyhkukwarremen. Wanjh kunu karridjalkukkerrngehmen rowk dja mak minj karriyawoyhdowen. <sup>53</sup> Kaluk bu kunmekbe kakurduyimerran wanjh kunukka God kanyawoyhkukkerrngehme kadberre ba bu minj kunburrk karrikukwarremen dja minj karriyawoyhdowen munguyh munguyh. <sup>54</sup> Yoh. Bolkkime ngad karrikukwarremen, dja yerrekah wanjh minj karriyawoyhkukwarremen. Bolkkime wanjh karridowerren rowk, dja yerrekah minj karriyawoyhdowe. Bu kuninjkuu God kakurduyime rowk, wanjh kunukka kawoybukdangen kore kayingkihmbimbuyindi kore Bible kayime, "Manbu kundowikenh wanjh nawu Kawohrnan Rowk korroko bom." [Isaiah 25:8] <sup>55</sup> Wanjh karrimarneyimen, kore kabimbuyindi, "Ngudda nawu kundowikenh, nangale ngundulkarreyakwong, dja njalekenh ngudda minj kanyawoyhbun?" [Hosea 13:14] <sup>56</sup> Bu kunwarre karrikurduyimi, wanjh kunwarre kanbom dja karridoweng. Karribakkeng manbu mankarre, dja kunmekbekenh manbu kunwarre kanbongkarmi kundulkarre dorrengh ngarre. <sup>57</sup> Dja bu

bolkkime karridjalmanjbu God! Nungka wanjh kanmarn-bom bu karriwinhme kore nungan kankukbelbmeng kore Jesus Christ nawu kawohrnan kadberre.

<sup>58</sup> Mah, wanjh nawu karridangerrinj, nawu ngaye marnedjare ngudberre, wanjh ngurrimurrngayekworri-men ba bu minj njale ngundjirrkan ngudberre. Munguyh ngurridurrkmirrin wernkih duninj nawu Kawohrnan Rowk nuye. Dja mak ngurridjalburru, bu ngurrimarne-durrkmirri nawu Kawohrnan Rowk, wanjh kunukka kun-mak, bu minj djaldjamku ngurridurrkmirri.

## 16

*Bu Karrbenwonkenh Bininj Kadberre Kore Yiwarrudj Nawu Birrimarladj*

*1 Corinthians 16:1-4*

<sup>1</sup> Ngaye wanjh ngadjare ngayolyolme kunwarddekenh nawu money bu ngurrbenwon birribuyika bininj birrimarladj nawu yiwarrudj bedberre. Ngaye ngadjare ngurrikurduyime bu karohrok kore ngaye ngayingkihngendayhkeng bedberre bininj nawu yiwarrudj bedberre kabirrihni kore kabolkngeyyo Galatia. <sup>2</sup> Kuhni bu kundungkudji ngarre bu djandi kayimerran, wanjh ngudda nawu binihbininj kab ngurribebbehkurrmekurrmen kunwardde manbu money, bu yiman yikahwi ngurribebbehkukkarmekar-me. Kaluk bu ngaye ngamre wanjh kunu kandim-bebbehwonohwon nawu ngokko ngurriyingkihukkurrmi, dja yuwn bu ngurridjalyawarren bu kunmekbe kabolkyime. <sup>3</sup> Bu ngaye ngambebe me ngudberre, wanjh kunukka ngurrbendjarrngbu yikahwi bininj nawu benemak ba bu kabenekukkanakan nanihnjanu money kore Jerusalem bu kabindikukwon birrimekbe bininj. Dja mak ngurrbenbenewon djurra bu kabenekan dja kabenbenemulewan bu bedda benemak bininj. <sup>4</sup> Bu ngudda kandibengdayhke, wanjh kunukka ngarridjarrkre nahni bininj bokenh, ngaye dorrengh.

*Paul Djareni Benyikayi Kubolkwern Ngarre Rowk*

*1 Corinthians 16:5-12*

<sup>5</sup> Ngaye wanjh ngadjare ngarengahre werrek kore kubolkwarlah Macedonia ngarre, kaluk yerrekah ngamre nan ngudberre. <sup>6</sup> Kunubewu ngaye karridjarrkni waken, nuk kaluk bu yekkewi, kalukburrk wanjh ngudda kandibidyikarme bu kandimunkewe kore baleh yarrkka ngadjalle. <sup>7</sup> Ngaye minj ngadjare bu ngamdjalwohre nan ngudberre bolkkime, wanjh yerreh kunu ngahbalwirle. Ngaye ngadjare ngahdi kunkuyeng



bu nawu Kawohrnan Rowk ngandjalbawon. <sup>8</sup> Dja ngaleng werrk ngadjalni kondah kore kunbolk Ephesus kaluk bu kayimerran kunkodjke manbu Pentecost ngarre. <sup>9</sup> Ngaye ngakarreme kunmakmak dorreng bu ngayirrurkmirri kore Ephesus, dja mak birriwern bininj yimankek kabirridjare ngandingurdke ngaye bu ngabenbukkabukkan kumekbe.

<sup>10</sup> Kaluk nawu Timothy kare ngunyikan ngudberre, dja ngurrikima bu kunmak ngurridjarrkni. Kaluk nungka wanjh kabimarnedurrkmirri nawu Kawohrnan Rowk yiman kayime ngaye bu ngamarnedurrkmirri. <sup>11</sup> Wanjh yuwn bu ngurridahme. Kaluk bu yerrekah kandimarnedurndiwemen kunmodmikenh dorreng bu kamdurndeng kore ngaye ngahni. Ngaye wanjh ngahmadbun nungka, dja mak nawu birribuyika nawu karridjarrkdangerrinj.

<sup>12</sup> Dja ngaye mak ngokko ngawernhmarneyimeng nawu karridanginj nawu Apollos, bu ngunyikan ngunnan ngudberre, birribuyika nawu karridangerrinj dorreng. Dja nungka minj kadjare bu ngunyikan ngudberre bolkkime dja med. Kaluk yerrekah ngunyikan ngudberre bu kamak nuye.

*Paul Benwoknang Bu Yiburnbom Rowk Nanihnjanu Djurra*

*1 Corinthians 16:13-24*

<sup>13</sup> Mah wanjh, ngurridjalwernhnahnarrimen. Dja yuwn bu ngurringurdme bu ngurriwernhwoybukwon Jesus. Ngurridjalwernhkangebuknin, dja mak ngurrimur-rngayeknin. <sup>14</sup> Bu kundjalwern rowk kore ngurrikurduyime, wanjh kunukka munguyh ngurridjalmarnedjaremerri-men.

<sup>15</sup> Nawu ngaye karridanginj, ngudda ngurriburrbun nawu Stephanas dja mak nawu namud nuye wanjh bedda birridjalyungkihni bu birrikangeboredmeng Jesuskenh, kore kubolkwarlah kubolkkimuk Achaia. Bedda munguyh birridjaldurrkmirri bu kunrayek dorreng bindibidyikar-rmi God nuyekih bininj. <sup>16</sup> Wanjh marneyime bu djal mandjad, ngudda nawu karridangerrinj, bu ngurrbenmunkekadju birrimekbe bininj, dja mak birribadbuyika nawu kabirridjalwernhdurrkmirri kunrayek dorreng kore nawu Kawohrnan Rowk.

<sup>17</sup> Ngaye wanjh ngadjalwernhjlilngmakminj bu nahn birridanjik bininj, nawu Stephanas, dja mak nawu Fortunatus, dja mak nawu Achaicus bu birrimwam dja ngandiyinang. Ngaye nganjilngwarreminj walakkihward, bu ngudda minj ngurrimrawinj ngardduk, dja ngaleng nganjilngmakminj bu bedda ngandimdjahwong. <sup>18</sup> Bedda wanjh

ngandimalngyarrayarrowong ngaye, yiman bu ngudda ngudberre ngundinjilngmarnbom. Wanjh kunu ngurrbendjalmakwan birrimekbe nawu bininj.

<sup>19</sup> Bininj nawu yiwarrudj bedberre kabirrihni kore kubolkwarlah kubolkkimuk Asia, bedda birriwokmunkewerrinj bu kunmak ngundimarneyime ngudberre. Dja mak nawu Aquila dja Priscilla\* kabenekarme yiwarrudj kore kunrurrk berrewoneng, kaluk birrimekbe bininj rowk kabirridjare kabirriyime kunwok kunmak ngudberre nawu ngurrikukbelbmerrinj kore nawu Kawohrnan Rowk.

<sup>20</sup> Nawu bininj birridangerrinj rowk nawu kondah ngaridjarrkdi, bedda wanjh birriwokmunkewerrinj kunwok kundjalmak duninj ngudberre. Mah, ngurrikimarrimen bu ngurribunjhmarrimen bu djal kunmak dorrengh.

<sup>21</sup> Ngaye nawu Paul ngahbimbun kuninj kunu kunwohyahwurd kondah kore ngayeman ngarddukkih kunbid, ba bu marnewokmunkewerren ngudberre kunwok dorrengh.

<sup>22</sup> Bu nangale nawu bininj minj kabimarnedjare nawu Kawohrnan Rowk, wanjh kunukka ngaye ngadjare bu God kabi djalwarrewan.

Mah, ngudda nawu Yiwohrnan Rowk ngadberre wanjh yimray!†

<sup>23</sup> Dja mak ngadjare bu Jesus, nawu Kawohrnan rowk bu ngundjalkongibun ngudberre. <sup>24</sup> Ngaye wanjh djalwernhmarnedjare ngudberre rowk nawu karridjarrkkukbelbmerrinj kore Christ Jesus. Wanjh bonj.

\* **16:19** Kore Greek kabimbuyindi Prisca, nawu kangeyrohrok Priscilla.

† **16:22** Nawu Aramaic kunwok birriyimi, "Marana Tha"

## 2 Corinthians

*Paul Benmarnebimbom Nahni Nabuyika Djurra Bedberre God Nuye Bininj Kore Kunred Corinth*

*2 Corinthians 1:1-2*

<sup>1</sup> Ngaye Paul ngabimbom nahni djurra. God nganmarnbom ngaye apostle nuye Christ Jesus, kore God djareminj. Ngaye nganehdi nungka Timothy dorrengh, nawu karridangerrinj kadberre. Ngaye marnebimbom nahni djurra ngudberre bininj nawu ngurriyimerranj God nuye Church kore Corinth, dja mak nawu ngurridjalwern nawu God nuye bininj kore kubolkwarlah kabolkngeyyo Achaia. <sup>2</sup> Ngaye ngadjawan God kadberre nawu Kornkumo, dja mak Jesus Christ nawu Kawohrn Rowk, bu ngundikongibun ngudberre, dja mak ngundiwon kunmodmikenh.

*God Munguyh Kankangemarnbun Kadberre*

*2 Corinthians 1:3-11*

<sup>3</sup> Karriburumen God nawu kornkumo nuye Jesus Christ nawu kawohrn Rowk kadberre. God nawu kornkumo kadberre, wanjh kankongibun bulkkidj duninj, dja mak kankangemarnbun munguyh. <sup>4</sup> Nungka kankangemarnbun kadberre djalmunguyh kore ngad karrikarme kunyid, ba bu ngadmanwali karrbenkangemarnbun birribuyika bininj nawu kabirrikarme kunyid. Kaluk karrbenmarnekurduyime karohrok yiman bu God ngokko kankangemarnbom kadberre. <sup>5</sup> Christ yingkihkarra mi kunyid kunwern, dja ngad yerrih karrikarme nuye kunyid. Wanjh kundjalmekbe kakudjiwi, Christ kankangemarnbom kadberre bulkkidj duninj.

<sup>6</sup> Bu ngad ngarrikarme kunyid, wanjh kunu God ngunkangemarnbun ngudberre, dja ngungehke dorrengh. Dja karohrok kakudjiwi, bu God ngankangemarnbun ngadberre, wanjh ngudda kaluk ngurrikangemakmen warridj. Kuhni ngunbidyikarme ngudberre ba bu ngurridjaldi kunmodmikenh dorrengh kore ngurridjakbekkan yiman ngad bu karridjarrkkarme kunyid. <sup>7</sup> Wanjh ngad minj ngundikewkme ngudberre. Ngarriwernhburrbun ngudakenh, bu karridjarrkdjakbekkabekkan, wanjh karridjarrkkangemakmen warridj.

<sup>8</sup> Nawu karridangerrinj, ngad ngarridjare bu ngurriburrbun kore kunrayek bebmeng ngadberre bu ngarridi kore kubolkkimuk Asia. Kunyid kunwern wanjh ngandidjurrkwoni ngadberre, dja ngandingudjyakwoyi rowk.

Ngad wanjh ngarribekkarreni bu ngarrikuyindowimeninj.  
<sup>9</sup> Djalwoybukkih, kanjdji ngadberrekkih kukange wanjh ngad ngarriyimi bu mahni kunyid kunkimuk wanjh kandikuyinjbuyi bu ngarridjaldowimeninj. Dja bonj, kunmekbe yimerranj ngadberre ba minj ngarrinahnar-rimeninj ngarriweleng, dja bu ngarriwernhwoybukwon kore nungka God nawu kandolkkayhwe ngad bininj rowk kore kundowikenh. <sup>10</sup> Nungka ngannghehkeng ngadberre kore mahni kunyid kundowikenh kunwernhbang, dja nungka kunmekbe kunu nganyawoyhnghehke kadberre. Ngad wanjh ngarridjalkangewoybukwon nungka nawu munguyh kandjalnghehke kadberre ngad. <sup>11</sup> Wanjh ngud-danu kandibidyikarmeng ngadberre bu ngurridi yiwarrudj. Kaluk God ngunwokmey kore ngurriwern kandi-marnedi yiwarrudj ngadberre, wanjh nganmarnekurduyime ngundjalmakkeh kore djalwernhmimkongiwern duninj. Wanjh kunmekbekenh kunu birriwarlahkenh bininj kabirrimanj bun nawu God.

*Paul Djareni Bu Benyikayi Nawu Kabirrihni Corinth  
 2 Corinthians 1:12-24*

<sup>12</sup> Kandibekka. Ngad ngarribekkarren dja ngarrimule-warren bu djalwoybukkih marneyime. Ngad munguyh ngarridjalkurduyimi ngudberre kore nungan God kadjare. Kumekbekenh kunu minj ngundikowe, dja ngundidjalmarneyime bu djal mandjad duninj. Ngad minj ngarrikarme kunmayali yiman kayime bininj nawu kondah kurorrebeh! Dja minj ngundimarnekurduyimeninj ngudberre yiman kayime nawu kurorrebeh bininj. Ngundidjalkurduyimi ngudberre kore God kanmarnedjare kadberre rowk. <sup>13-14</sup> Ngad ngarribimbom ngudberre ba bu ngudda ngurribimnan dja ngurriburrrkburrrkbekkan kore ngarriyime, dja wanjh minj ngundimarnbun bu ngundibengmayahme. Dja ngaye ngayime woybukkih bu kunubewu ngudda ngurriwernhborlhmen dja ngurriburrrkburrrkbekkan yika kunwern kore ngadkenh. Kaluk bu kabolkyimerran kunmekbe kunbarnangarra nuye Jesus nawu Kawohrn Rowk, wanjh ngadjare ngudda dja ngad wanjh karridjarrkmulewarren bu djal kunmakkeh kore kumirrk nuye.

<sup>15-16</sup> Ngaye ngayawoyhmarrkmarrkmang bu kuninjkunukenh kore ngaye ngakarremarnbom ngamdurndi bu yikayi ngudberre bokenhkah, dja mak woyi ngudberre kunmakmak bu bokenhkah. Ngaye ngakarremarnbom bu karrinarrimeninj bu kuwirle dja ngahre kore kunred Macedonia, dja mak yawoyhmarneyimeninj bu kuhribeh ngamdurndeyi. Kaluk ngadjareni ngudda

kandibidyikarmeninj bu kandimunkewemeninj bu ngarawinj kore kubolkkimuk Judea. <sup>17</sup> Adju! Yiddok ngudda ngurriburrbun bu ngaye ngamarnbom mahni mankarre yimankek minj kakarremenmendi? Mak kunubewu ngudda ngurrihburrbun ngaye ngamarnbom mankarre yiman bininj kabirrikurduyime bu kondanjkuu kurorrekenh? Dja kunubewu ngurriyime bu ngaye ngayime, “Yoh! Yoh!” Dja kundjalkudjiwi rerrih ngayime, “Burrkyak! Burrkyak!” <sup>18</sup> Yuwn bu kuhni ngaye ngayime. Ngarringunjdjikan nawu God nawu minj kankowe dja minj kadjalmayaliborledme. Dja ngad kunu minj bihmarneyime ngudberre, “Yoh! Dja med, wurra, ngarriyime burrkyak!” Minj kuhni ngarriyime.

<sup>19</sup> Ngurriburrbun bu nawu Silas\* dja mak Timothy dja mak ngaye ngundimarnemulewam bu ngarrihyolyolmi ngudberre kore Jesus Christkenh nawu beywurd nuye God. Wanjh minj ngurribekkan nungka kayime, “burrkyak!” dja ngurridjalbekkan munguyh bu God kahyime, “Yoh! kore Jesus Christ.” <sup>20</sup> Wanjh God kunwernkenh kunbubuyika kanberrebom kadberre bininj rowk. Dja nawu Christ, wanjh kamarnbun bu kawoybukendan rowk kore kayime “Yoh!” Wanjh ngadmanwali karridjalyime, “Amen!” dja karridjalburluburlume nawu God.

<sup>21-22</sup> Ngurriburrbu, God nungka kandjarrkmarnbom kadberre, ngudda dja ngad, bu karrimurrngrayekmen kore Christ. God kanmarnbom ngad bu karriyimerranj djal nuye bininj. Nungka wanjh kanwernhkarme dja kayime kore kurobbe ngad wanjh nuye nungka nawu nadjalkudji. Kunmekbekenh nungka kurrmeng Namalngmakkaykenh nuye kore kunkange kadberre, ba bu karriyingkihburrbun bu woybukkih duninj nungka kaluk kanmarnekurduyime kore nungka kanyingkihmarneyimeng.

<sup>23</sup> Kunbadbuyika mak ngaye marneyime ngudberre kunjkuu. Dja God nungan kaburrbun bu ngaye ngamulewarren bu djal kunwoybuk. Njalekenh bu ngaye minj korroko ngamdurndeyi kore Corinth? Wanjh ngaye minj ngadjareniwirrinj njilngwarrewoyi ngudberre bu nuk ngayidduyi ngudberre! <sup>24</sup> Woybukkih, ngad minj ngarridjare ngundimarnewohrnan ngudberre, dja karridjarrkwoybukwon bu kunkudjiwi. Ngudda ngokko ngurriwoybukwong dja kunmekbekenh kunu ngurridjaldi bu minj ngurrimankan. Dja ngadkunu ngarrihdjaldurrkmirri ngudda ngudberre ba bu ngurrimarmarr.

\* **1:19** Silas kangeyrohrok Sylvanus.

## 2

*Paul Yolyolmerrinj Bu Benmarnenalkbuni*

*2 Corinthians 2:1-4*

<sup>1</sup> Bu kerrengehkenhni yikang ngudberre ngaye wanjh wernhnjilngwarrewong. Dja ngaye ngawarnyak bu yawoyhwarrewon bu ngamdurndeng kore ngudda. <sup>2</sup> Bu ngaye wernhnjilngwarrewoyi ngudberre, wanjh nangale mak nganjilngmarnbun ngardduk? Ngudda wardi kandimarnenjilngwarre kore ngaye njilngwarrewoyi? <sup>3</sup> Kunmekbekenh ngaye minj ngamrawinj, dja ngaleng ngaye marnebimbom nahn nabyuka djurra ngudberre, ba bu ngaye minj kandinjilngwarrewoyi kore ngamre yikan ngudberre. Ngaye ngadjaldjareni ngamarrmarmeninj ngudberrekenh. Ngurriburrbun bu woybukkih, bu ngaye nganjilngmak, wanjh ngudda warridj, dja wanjh karridjarrkmarrmarr! <sup>4</sup> Yoh, bu ngaye ngabimbom kunyungkih kore nahn nabyuka djurra, ngaye kunyid ngakarmi dja ngawernhkwangwarreni kore kukange ngardduk, dja ngaye ngahbimbuni kunmimnalk dorrengh. Ngaye ngabimbom bu minj njilngwarrewoyi ngudberre, dja djalbengdayhkemeninj ngudberre bu ngaye wernhmarnedjare ngudberre bulkkidj duninj.

*Paul Benmarneyimeng Bu Kabirrimarnebengmidjdan Nakudji Bininj*

*2 Corinthians 2:5-13*

<sup>5</sup> Ngayolyolme nanihnjanu bininj kumekbe ngurrihdjar-rkdi nawu ngunnjilngwarrewong ngudberre. Ngaye bur-kyak, minj ngaye ngannjilngwarrewoyi. Dja wardi ngurridjalmirndewernkenh ngudda, dja wardi minj ngurriwern duninj. Ngaye ngawarnyak bu ngamulewan bu kunrayek dorrengh nuye. <sup>6</sup> Ngudda ngurriwern wanjh korroko ngurridungi kunkimuk, dja bonj, karribawon nanihnjanu bininj. <sup>7</sup> Bolkkime ngudda ngurrimarnebengmidjda nuye dja ngurrinjilngmarnbu. Dja bu burrkyak, wardi kaw-ernhnjilngwarremen dja kadjalmarrkbaworren. <sup>8</sup> Kunu ngaye wanjh marneyime mandjad ngudberre bu ngudda ngurrimarneymen bu ngurridjalmarnedjare nungka.

<sup>9</sup> Ngaye ngayingkihimbombom nahn nayungkih djurra ngudberre bu rohrokmeng, dja ngadjareni kurdunayi bu kunubewu ngudda munguyh kandiwokmarrkmang rowk kore bengdayhkeng ngudberre. <sup>10</sup> Kandibekka. Bu ngudda ngurrimarnebengmidjdan nangale bininj nawu ngurridjar-rkdi, wanjh ngaye warridj ngamarnebengmidjdan nuye. Bu nangale nganmarnekurduyime kunwarre, wanjh ngaye ngabengmidjdanj nuye kore kumirrk nuye Christ nawu

karrihdjarrkdi kadberre. Dja kuhni ngayime ba bu bidyikarrme ngudberre. <sup>11</sup>Ngaye kuhni ngakurduyime ba bu nawu Satan minj kanyurrhke kunngudj dorreng kore njalehnjalekenh kadberre ngad. Dja wanjh ngad karriwern-hburrbun bu nawu Satan kanmarnekarremarnbun.

<sup>12</sup>Med, dja kunbuyika mak marneyime. Kunmekbe ngaye ngawam kore kunred Troas bu ngayolyolmeng kunwok kunmak bu Christkenh, wanjh ngawohburrbom bu nawu Kawohrn Rowk nganwong ngaye kunmak bu ngakurduyime kumekbe. <sup>13</sup>Kaluk ngaye minj ngakarrmeninj kunmodmikenh dja ngaye minj ngangalkemeninj nawu ngardduk nganedanginj Titus kore kunmekbe kunred. Kunu ngaye ngayimeng bobo bedberre bininj kore Troas kabirrini dja ngadjalrey kore kubolkkimuk Macedonia.

*Bu Christ Kahdjalinwinhme Munguyh*

*2 Corinthians 2:14-17*

<sup>14</sup>Bonj, karridjalmanjbun God! Christ wanjh winhmeng rowk, dja ngad karriraworren nuye! God kanyikarrme kore birriwarlahkenh bininj kandinan kore kubolkbubuyika rowk, dja wanjh kabirriburrbun nawu Christ. Wanjh kunu kunmayali nuye kawarlahmen yiman manjmak perfume kahbanj. <sup>15-16</sup>Birriwern bininj rowk kandibekkan bu karriyolyolme nawu Christ. Yikahwi namekbe bininj wanjh God kabennegehke, dja yikahwi birribuyika, wanjh burrkyak, kabirridjalmalngdowe dja bedda wanjh kabirriyime bu ngad karridjalkukbanj yiman kundowikenh! Dja bininj nawu God kabennegehke, wanjh nungka kabennngolekwon, dja bedda kabirriyime bu ngad karrikukmanjmak. God wanjh kankuknome, dja kayime ngad yiman kayime mankalkkidmanjmak manbu Christ kukrunji kore nungka kanjkurrmerrinj. Kuhni rowk God kanwong bu karri-marnedurrkmirri. Dja wanjh kunkimuk duninj, dja wardi ngadman wanjh karringudjyaware!

<sup>17</sup>Yikahwi birriwern bininj wanjh kunwarre kabirriyime bu kabirridjalyolyolme God nuye kunwok. Bedda kabirridjaldjaldjare kabirrikukenworren bu bininj kabindikarremulewan! Ngadkunu burrkyak duninj. God nungan kanwong nuye kunwok dja kanmunkeweng. Wanjh ngad karribelbmerrinj nawu Christ, dja karriyolyolme bu djal kunwoybukkenh kore kumirrk nuye God.

### 3

*Nawu Namalngmakkaykenh Kahdurrkmirri Kore Kukange Kadberre*

*2 Corinthians 3:1-6*

<sup>1</sup> Yiddok ngurriyime bu ngad ngarridedjdjingmey ngarrihawoyhburlumerren ngadmandeleng? Dja ngurriyime nuk ngad ngundidjawan bu kandimarnebimbun djurra ngadberre kore nguddahkah bu kandimakwan? Yikahwi bininj wanjh kuhni ngundidjawam. <sup>2</sup> Burrkyak! Ngudda ngurriweleng yiman kayime djurra nawu kandimulewan ngadberre. Bininj birriwern ngundikurdunan dja yiman kayime ngundibimngeybun! Ngudda kunu yiman kayime djurra nawu kabimbuyindi kore kukange ngadberre! <sup>3</sup> Ngad ngundimarneyolyolmi kunwok kunmak ngudberre, dja wanjh ngurriyimerranj Christ nuye. Wanjh bininj birriwern bu kuhni ngundiwobekkan, wanjh yiman kayime kabirribimngeybun kunwok nawu Christ bimbom. Yuwn bu bimbuyindangimeninj kore djurra, dja yuwn bu kore manwarddebalabala. Dja God nawu karrarrkid munguyh, wanjh bimunkeweng nuye Namalngmakkaykenh ba kabimbun kunwok nuye kore kukange ngudberre.

<sup>4</sup> Ngadkunu kunmekbe ngarriyimeng, dja minj njalekenh ngadberre. Wanjh kore Christ ngad ngarribekkarren ngarriyawarren kore God. <sup>5</sup> Ngad kuninjkunu minj ngarri-marnekurduyime nuye God bu djal ngalengman. Ngad minj ngarriweleng kore ngarridurrrkmirri, dja wanjh nungka kahdurrrkmirri munguyh kore ngad ngarrimarnedurrrkmirri. <sup>6</sup> Nungka kanmarnbom ngadberre ngarrikurdumakmen ba bu ngarrimarnedurrrkmirri kore kunwokkerrnge wokkurrmerrinj. Kuninjkunu kunkerrnge kunwok minj mankarre manbu kabimbuyindi, dja nungka nuye Namalngmakkaykenh wanjh kanwon maninjmanu kunwok. Manbu bimbuyindanj mankarre makka kamkan kundowikenh! Dja nawu Namalngmakkaykenh wanjh kanmalngmimbiwon.

*Bu God Kakurduyime Kunkerrngehkenh Nuye*

*2 Corinthians 3:7-11*

<sup>7</sup> Ngurriburrbun bu God kerrngehkenh biwong Moses manbu mankarre bimbuyindanj kore manwarddebalabala. Dja kumekbe bolkyimi God kukbukkarrinj nuye namakmak duninj. Kaluk bu Moses nang, wanjh nuye kunkeb wernhwaydi, dja bininj nawu Israel benkebmawahmeng wanjh minj birriwernhkebnayi, kalukburrrk yerrekah bu minj kebbameninj. Mah, wanjh ngurriburrbu bu maninjmanu mankarre kumkang kundowikenh, dja bonj, God biwong bu namakmak duninj dorreng! [Exodus 34:29] <sup>8</sup> Kaluk bu Namalngmakkaykenh karrurrrkmirri dja yuwn bu kore mankarrekare, wanjh kunu nadjalwernhmakmak duninj! <sup>9</sup> Maninjmanu mankarrekare kandjadme bininj



kore kunwarrekenh karrikarrme, dja wanjh karridowe. Dja bonj, God kanwong maninjmanu mankarrekare dja nuye namakmak nuye dorrengh. Dja wanjh bolkkime wanjh God kanwon Christ nawu kanmarnbun bininj bu karrimak kore God, wanjh karrinan kunkimukkenh kundjalmakmak duninj God nuye, dja kayurrrhke manbu mankarekenh mankarre. <sup>10</sup> Manmekbe mankarrekare wanjh manmakmak, dja bolkkime wanjh karrulkarreyawarrinj, bu karrinan mankerenge manbu kadjalwernhmakmak duninj manbu kahyurrrhke manbu mankarrekenh. <sup>11</sup> Bu maninjmanu mankarrekare kumwam kunwernhmakmak dorrengh bu djal waken, dja djalyakminj. Bolkkime manbu mankerenge kumwam dja kadjaldi munguyh munguyh, wanjh kadjalwernhmakkaykenh duninj dja minj kayakmen.

*God Nawu Namalngmakkaykenh Kanmarnbun  
2 Corinthians 3:12-18*

<sup>12</sup> Mah, wanjh. Bu ngad karriburrbun bu woybukkih duninj God kanmarnedjare, wanjh minj mak karriya-woyhkele. <sup>13</sup> Ngad minj karrirohrok nawu Moses bu kebbamibami. Wanjh mahni kunmakmak djahdjalyakmeni dja wanjh Moses minj djareniwirrinj bininj nawu Israel benkebmawahmeng birrinayi bu balngurdmeng kore kebbami. Kunmekbekenh kunu nungka kebbarrkburrinj manburrbawi. [Exodus 34:33] <sup>14</sup> Kaluk bedda birrimayalidubbeni dja wanjh bolkkime bedda minj kabirridjalmenmenbekkan bu kabirribekkan kore kabimbuyindi kunwok manbu God benmarneyingkihwokkurrmerrinj bedberre, mahni mankarrekare. Minj kabirrimayalimarnburren, dja nadjalkudji nawu Christ kabenmayalibayhke bu kabirribelbmerren nuye djamed, minj birribangmebelbmeninj. <sup>15</sup> Kunmekbekenh bolkkime bu bedda kabirribimngeyibun mankarre manbu Moses bimbom, wanjh minj kabirriwernhmang, dja yiman kayime kabirrimayalibarrkbuyindi. <sup>16</sup> Dja ngaleng, bu nangale bininj kaborledkerren dja kabimunkekadjung nawu Kawohrnan Rowk, manmekbe manbu kahmayalibarrkbuyindi wanjh kayakmen ba bu kamayalimakmen.

<sup>17</sup> Nawu Kawohrnan Rowk nakka wanjh Namalngmakkaykenh. Dja kore Namalngmakkaykenh nawu Kawohrnan Rowk nuye kamre kahdi bininj nuye kukange, wanjh kabibebke nahni bininj nawu yiman bongdi-bongdibeh ba bu karengahre kamak rowk. <sup>18</sup> Wanjh kunu kadberre kunkeb minj mak karriyawoyhbarrkbuyindi. Bininj bu kandinan wanjh kabirrinan nawu Kawohrnan Rowk

nuye kunwernhmakmak kunkimukkenh manbu kanwong. Nungka wanjh kanmarnhmarnbun walakkihwalakkih bu karriyimerran karrirohrok nungka, kunmakmak kunkimuk nuye dorrengh. Kuhni rowk Kawohrnan Rowk kahkurduyime, dja nakka nawu Namalngmakaykenh.

## 4

### *God Kawolkan Kore Kukange Kadberre*

#### *2 Corinthians 4:1-6*

<sup>1</sup> God kankongibom dja wanjh kanwong maninjmanu kadberre bu karridurrkmirrikenh. Wanjh kunu ngad yuwn bu karrikangewarremen dja karrimarrkbaworren. <sup>2</sup> Dja ngadkunu karrimirrkboredmeng dja karribawong kore karriyimi manmolk dja kunyemi dorrengh. Minj kuhni karriyawoyhkurduyime. Mak ngad minj karrikurren, dja minj mak karriwokbuyikawon kore kunwok nuye God. Kunu burrkyak! Ngad kunu karribenbukkabukkan bininj manbu djal kunwoybuk ba bu bedda kabirriburrbun kore kanjdji kukange bedberre bu ngad karrimak bininj nuye God. <sup>3</sup> Kaluk yikahwi bininj minj kabirrimenmenbekkan maninjmanu manmakaykenh kunwok manbu ngad karrihyolyolme. Wanjh kawarllkayindi bedberre birrimekbe bininj nawu kabirriyakayakmen. <sup>4</sup> Birrimekbe bininj wanjh minj kabirriwoybukwon God, dja god nayahwurd bedberre nawu bolkkimekenh karrurrkmirri kondanjkuu kurorre, wanjh kabenmayalidubbewon, dja minj kabirri-nan kore manmakaykenh kunwok kahwolkayindi. Manbu manmakaykenh kunwok kabiyolyolme kunmakmak nuye Christ, nawu nungka kabenedjalrohrok duninj nawu God.

<sup>5</sup> Ngad kuninjkuu minj karrikarme ngadman ngadberrekih, dja ngaleng ngarrihdjalmulewan bu Jesus Christ nungka nawu Kawohrnan Rowk. Wanjh kunmekbekenh ngad kunu ngudda bihmarnedurrkmirri kore nuye Jesus. <sup>6</sup> Bu kerrngehkenh duninj God yimeng, "Wardi bolkwolkayinda bolkbamen kurobbe kore kahbolkmunundi!" [Genesis 1:3] Nahni nadjalkudjiwi God kanmarnewolkang kore kukange kadberre, ba bu karriwernhburrbun bu God wanjh nawernhmakmak duninj, dja kawaralbukkarren bu karrinan kore kukeb nuye Christ.

### *Kunburrk Kadberre Wanjh Karrowen*

#### *2 Corinthians 4:7-15*

<sup>7</sup> God wanjh kankangebarlkeng nuye kunmakmak kunkimuk dorrengh. Dja ngad wanjh djalyeng! Yiman yerrih bu God kurrmeng nuye kunmakmak duninj kore ngalng djabirlana bu kahdahkendi. God

kuhni kurduyimeng kadberre, ba bu bininj rowk kabirrinan djal nuyekih kundulkarre duninj, dja minj kunu ngadbeh. <sup>8</sup> Ngad wanjh karrikarrme kunyid kunwern dja kandjokkohme kadberre, dja med, minj kandjalberelhmeninj. Ngad minj karriwernhburrbun bu baleh karrikurduyime, dja ngaleng yuwn bu karrimarrkbaworren kore karrikangewarremen. <sup>9</sup> Dja mak bininj kandidjubun, dja God nungka minj kanbawon kadberre. Dja mak yika kandikukburriwe bu karrimankan, dja med, minj kandibularrbun. <sup>10</sup> Bu kunbarnangarra rowk ngad karribadkanjbabang munguyh kore kuburrk kadberre dja yikahwi ngad karridowen, ba bu bininj rowk kandinan dja kabirriburrbun kore Jesus warridj doweng. Dja kandinan ngad nawu karridarrkiddi, dja karrikurduyime kore Jesus, wanjh kunu kabirriburrbun bu nungka karrarrkid warridj. <sup>11</sup> Yikahwi ngad wanjh birriwarre bininj kandidarrkidmang dja karribun karridowe. Kuhni kanmarnekurduyimerran kore kuburrk kadberre ba bu Jesus kakebwaraldangen bu karribalhdowen. Ngad wanjh karridowe, dja nungka wanjh kahdjaldarrkid. <sup>12</sup> Yoh, wanjh kundowikenh kahdurrmirri manbu kanhbun ngadberre, dja manu kundarrkid kahdurrmirri kore kukange ngudberre.

<sup>13</sup> Manekke bimbuyindanj kore djurra nawu Bible, kayime, “Ngaye ngawoybukwong God, wanjh kunmekbekenh kunu ngayolyolme.” [Psalm 116:10] Ngad bolkkime wanjh karrirohrok kore karriwoybukwon, wanjh kunu ngad karriidjare karriyolyolme. <sup>14</sup> Yoh, karriburrbun bu God birrolkkayhweng Jesus nawu Kawohrnan Rowk kore dowengbeh, dja nungka kaluk kandolkayhwe kadberre kore Jesus dorreng. Kaluk nungan kanmirndemornname kadberre ngudda dorreng, wanjh ngad kaluk karridjarrkdi kumirrk nuye. <sup>15</sup> Kundjalwern kuninjkuwu rowk wanjh ngudda ngudberre kurduyimerranj. Dja God kabenmarnedjare birriwern bininj, dja kawarlahmen dja birridjalwern bininj kabirriburluburlume nungka nawu nawernhmakkaykenh duninj kore kabirridi yiwarrudj dja mak kabirrimanjmanjbun.

*Yuwn Bu Karrikangewarremen Dja Karrimarrkbaworren  
2 Corinthians 4:16-18*

<sup>16</sup> Kunmekbekenh kunu wanjh ngad yuwn mak karri-marrkbaworren. Kunburrk kadberre, wanjh kakaremen dja karringudjywarren. Dja kore kukange kanjdji kadberre, wanjh God kanhdjalkangekerrngehme kunbarnangarra rowk. <sup>17</sup> Ngad karridjalwohmang kunyid bu djal

bolkkimekenh, dja bu bolkkime kunrayek kanwarrewon, wanjh djalwob! Wanjh maninjmanu bolkkimekenh kunyid kanhdjalkan kadberre kore kunwernhmak duninj nuye God, kore karridi munguyh munguyh. <sup>18</sup> Wanjh karrihkokokyirri bu karrihbolknan djarreh, dja yuwn bu karrinan nawu kondah kurorrebeh. Karriwernhnan nawu bininj minj kabirrinan kondah kurorre. Yehyeng nawu kondah kurorrebeh, wanjh kayakayakmen, dja nawu minj bolkkime karrinan, wanjh kahdjaldi munguyh munguyh.

## 5

### *Kaluk Bu Karridi Kore Heaven*

#### *2 Corinthians 5:1-10*

<sup>1</sup> Ngad karriburrbun manbu kadberre kunburrrk makka yiman kayime kunrurrk kore karridjalwohni waken kondanjkuu kurorre manbu kaluk kayakmen. Bu kunmekbe kayimerran, God nungan kahkarrme kunrurrk kadberre manbu minj bininj birrirurrkmarnbuyi. Dja mahni kunrurrk kadjaldi munguyh munguyh kore heaven. <sup>2</sup> Wanjh bolkkime ngad karrikayhme kunnjilngwarre dorrengh kore kondanjkuu kurorre karrihni. Ngad ngarridjaldjare God kankan ba karriyo kore kunred heaven. <sup>3</sup> Wanjh kunu nungan kankukdjongbun kadberre wanjh minj mak munguyh karrikuklarrkdi. <sup>4</sup> Bu yiman ngad bolkkime karrihni kundarrkid kunburrrk, wanjh karrihngorrkan kunwarre, kunmekbe kunu ngad karrikayhme. Karridjare karrire kore heaven. Wanjh kuninjkuu kondahbeh kunburrrk kaluk karrownen, dja karridarrkidkerrngehme kore heaven. <sup>5</sup> Kumekbe wanjh God kadjare kakurduyimerran kadberre. Nungka kanyingkihmarbom bu kuhnikenh. Dja nungka kanyingkihwong kadberre Namalngmakkaykenh nuye ba bu karriwernhburrbun kunwoybuk dorrengh kore yerrekah bu kanmarnekurduyimerran.

<sup>6</sup> Wanjh kunmekbekenh kunu ngad munguyh karrikangemak kore karriburrbun woymbukkih duninj ngad djal waken karrihdjalwohni kondanjkuu kurorre bu karrihdarrkiddi kore kadberre kunburrrk, dja ngad kunu djarreh karrihdi nuye nawu Kawohrnan Rowk. <sup>7</sup> Minj karrihdarrkidnan bolkkime kore kunburrrk karrihni, dja med, karridjalwoybukwon nungka. <sup>8</sup> Wanjh ngaye ngayawoyhyime, yoh, karriwernhwoybukwon. Ngad karridjaldjare bu karribawon maninjmanu kunburrrk dja karridjarrkyo munguyh kore nawu Kawohrnan Rowk. <sup>9</sup> Wanjh kunmekbekenh karriwernhrohrokme bu karrinjlngmarnbun God bu kondah karrihni kore kunburrrk, dja nuk bu karribawon manbu kunburrrk. <sup>10</sup> Kaluk ngad karridjalwernkenh

rowk karridolkkarren karridi nuye kumirrk Christ dja kanbebedjadme kadberre kore baleh karrikurduyimi kore kunburrk, bu kunwarre dja nuk kunmak karrikurduyimi, dja nungka wanjh yiman kanbebedhkarremulewan kore kunmakkenh dja yika kunwarrekenh kadberre.

*God Kadjare Birriwarlahkenh Bininj Bu Kabirrikangeborledkerren Kore Nungka*

*2 Corinthians 5:11-17*

<sup>11</sup> Wanjh ngad ngarrikengehme nawu Kawohrnan Rowk, dja mak ngarriburrbun kore baleh kakarremenmenyime. Wanjh kunmekbekenh kunu ngarrirohrokme bu ngarrbenmayalimarnbun bininj rowk ba bu bedda kabirrikengehme warridj. God kanburrbun bu ngad baleh ngarrihyime, dja ngaye ngadjare ngudda bu kandimakwan kore kanjdji kukange ngudberre. <sup>12</sup> Ngad kunu minj ngarrihyawoyhburlumerren ngadmandeleng kore ngudda ngudberre, dja burrkyak. Dja ngad bihmarneyime ngudberre ba bu kandimakwan ngarriweleng. Kaluk ngudda ngurrbenwokmang bininj nawu kabirridjalkuknan kore kunburrkkenh kore kabirriburlumerren, dja minj kabirriburrbun kunmayali kore kanjdji kunkange. <sup>13</sup> Yoh, dja yikahwi kabirriyime bu ngad ngarrimayaliyakmen dja ngarribengwarr! Bonj, bu woybukkih, wanjh kunukka kore God nuye. Dja bu ngad karrikarme mandjad kunmayali, wanjh kunukka ba bu bihbidyikarme ngudberre.

<sup>14</sup> Kuhni ngayime. Kaluk ngad karriwernhburrbun Christ kandjalmarnedjare, dja kunmekbekenh kunu karrikurduyime kore nungka kadjare. Minj kunbuyika karridjare. Ngad karriwernhburrbun nungka nadjalkudji doweng kadberre rowk, wanjh kamenyime bu ngad karridjalwern karri-dowerrinj warridj. <sup>15</sup> Nungka wanjh doweng kadberre karriwarlahkenh bininj rowk ba bu nawu kabirrihdjaldarkiddi bininj wanjh minj munguyh kabirrikurduyime kore djal bedman bu kabirridjare. Dja birridjaldjaremen bu kabirridjalwokmang nungka nawu doweng bedberre, dja nawu God birrolkkayhweng kore dowengbeh.

<sup>16</sup> Wanjh kunu bolkkime ngad yuwn mak karriyawoyhburrbun yiman kondanjkunubeh bu karrbennan bininj rowk. Ngad korrokoni karrimayaliwarreni, yiman bu kondanjkunuku kurorrebeh, dja minj karriwernhburrbuyinj nawu Christ. Dja bolkkime burrkyak. <sup>17</sup> Dja wanjh bolkkime, bu nangale bininj kabenebelbmerren nawu Christ, wanjh God kabimarnbun bu kayimerran nakerrnge duninjh. Nawu nakareni bininj wanjh yakminj; nungka wanjh nakerrnge duninjh.

*God Kabularrbun Kunyiid Manbu Kanyarlarrkeng Ngad Bininj Dja Nawu God*

*2 Corinthians 5:18-21*

<sup>18</sup> Kuhni rowk wanjh kumwam kore Godbeh. God wanjh kanbelbmeng kore Christ dja kunu kanmarnbom ngad nawu karriyidkoni nuye God ba bu karriyimerranj nuye djawirna duninjh. Dja marnbom kunmodmikenh kore ngad dja nungan naweleng. Wanjh God kanwong ngad bu karbenmarnbun birribuyika bininj ba bu bedda warridj kabirriraworren nuye bu kunmodmikenh dorreng. <sup>19</sup> Ngayime bu God bimarnedurrkmirri kore bimarneni Christ, ba bu kurrmeng kunmodmikenh nuye kore birriwarlahkenh rowk bininj dja kore nungan naweleng. Bu karribelbmerren nawu Christ, wanjh kunu God minj kanmarneburrbun ngad bininj kore kunwarrekenh. Dja nungka wanjh kanwong kadberre maninjmanu manmakkaykenh kunwok manbu kayolyolme bu karriraworren nawu God, kunmodmikenh dorreng.

<sup>20</sup> Wanjh ngad kunu Christ kanmunkeweng bu karrire karrbenmarnemulewan nuye. Bu karrimulewan, wanjh bininj kabirribekkan nuye kunwok bu kayime, “Ngundi-wernhmarrkdjawan ngudberre bu Christkenh. Ngurrimdurndeng kore God bu ngunmarnbun djawirna duninjh nuye!” <sup>21</sup> Kaluk Christ minj kurduyimeninj kunwarre, dja God bimarnbom nungka bu ngorrkang kadberre kunwarre dja kunmekbekenh God biwarrewam, ba bu ngad nawu karribelbmerren Christ wanjh karriyimerran bu God kanmakwan kore nuye kundjalmak.

## 6

*Bu Karrikangeborledmen Bolkkimekenh*

*2 Corinthians 6:1-2*

<sup>1</sup> Ngad wanjh bimarrkdjawan ngudberre bu bolkkimekenh. Ngad karridjarrkdurrkmirri rowk, God dorreng, kunmekbekenh ngad bimarrkdjawan ngudberre, yuwn bu ngurribarlanhmang kunmakmak God nuye ngurrikarme. Nungka wanjh ngunwernhkongibom dja yuwn ngurrimarnbun bu djal burudjang. <sup>2</sup> Ngurriburbun bu God yimeng, “Bu kunmekbe bolkyimi ngaye marnedjareni ngudberre, wanjh ngaye ngabekkan ngudberre. Dja kunmekbe bolkyimi wanjh ngaye ngehkenh ngudberre.” [Isaiah 49:8] Wanjh ngaye marneyime ngudberre bu kabolkyimerran! Bolkkime, djal bolkkime duninjh, God kanmarnedjare, dja kunbarnangarra nuye kore kangehke.

*Paul Yolyolmerrinj Bu Kunrayek Duninjh Bimarnebeb-  
meng*

*2 Corinthians 6:3-13*

<sup>3</sup> Bu ngarrimarnedurrkmirri God, wanjh yuwn bu yiman ngarrbendengedong bininj nawu kandibekkan. Dja mak ngarridjare ngarridurrkmirri bu djal mandjad ba bu bininj nawu kandikurdunan wanjh minj kandikewkme dja wardi kabirriwokwirrihme kore ngarriyolyolme. <sup>4</sup> Wanjh kundjalbuyika ngarriyime. Bu ngarridurrkmirri wanjh munguyh ngarrbenmarnebukkarren birribuyika bininj ba kabirriburrbun bu ngad wanjh woybukkih ngarridjalmarnedurrkmirri nawu God. Ngayime ngarrihmang kunwern kunrayek kunyid, kore kadjalwernhkarrerayek, dja kundjalwernkimuk kahkarreyo, dja bonj, bu ngarrinjinlgwarremen, ngad minj ngarrimarrkbaworren kore ngarridurrkmirri. <sup>5</sup> Ngad kunu kandibun dja kandikukburriwe kururrk ngarrirurrkkehhdangen. Bininj nawu ngandiwirrihme wanjh kabirrimirndemornnamerren ngadberre dja ngandimarnekayhme. Ngad ngarridurrkmirri kunrayek dja minj ngarringehme, mak yika ngad minj ngarikodjkeyo mak ngarridi manmeyak. <sup>6</sup> Ngad woybukkih ngarridjalmarnedurrkmirri nuye God dja karridjalkurduyimi kunmak. Ngarrbenburrburrbekkan bininj rowk. Ngad wanjh ngarrbenkongibun, dja ngarrbendjalmadibun, mak ngarridurrkmirri kore Namalngmakkaykenh, dja woybukkih ngad ngarrbenmarnedjare birribuyika bininj. <sup>7</sup> Ngarrimulewan bu kundjalwoybuk, dja ngarridjaldurrkmirri God nuye kundulkarre dorrengh. Minj ngarrbenbun bininj, dja ngaleng ngarrbenbengdayhke kore God kadjare kabenmakwan kore nungka. Dja bu bedda kabirridjare kanbun, wanjh bonj, ngarrbenyawoyhbengdayhke kore God kadjare kabenmakwan. <sup>8</sup> Yika bininj kandimakwan ngadberre, mak birribuyika kandiwelengname ngadberre. Birribuyika bininj kandimarnewokdi kabirriyime kunwarrehwarre ngadberre, dja birrimirndebuyika kunmak kandimarnewokdi. Ngad wanjh ngarrihdjalmulewan bu kunwoybuk duninj, dja bonj, yikahwi bininj kandidjalkowe. <sup>9</sup> Birriwern bininj kandiburrbun rowk, dja yikahwi wanjh minj kabirridjare kandibekkabekkan. Ngad yiman ngarrihdown yerreh, dja kunu ngarridjaldarrkiddi. Ngad kandikukmorroy, dja minj kandibuyi bu kandikukburriwemeninj. <sup>10</sup> Yikahwi wanjh ngarriwernhnjinlgwarre, dja ngad kunu munguyh ngarridjalburlume nawu God. Ngad yiman ngarrimarladj, dja ngarrbenmarnbun birriwern bininj bu yiman kabirrikukenmen. Ngad minj njale ngarriwernhkarrme, kunu woybukkih ngad ngarrikarrme

yehyeng rowk.

<sup>11</sup> Kandibekka ngudda bininj nawu ngurrihni kore Corinth nawu bimarnedjare! Bonj, ngad wanjh bimarneyimeng kunwern kore kanjdji kukange ngadberre, dja ngaridangmarrhmey ngadberre kukange ngudberre. <sup>12</sup> Minj bibawon ngudberre, dja bidjalmarnedjare munguyh, dja njalekenh ngudda minj kandihmarnedjare ngadberre? <sup>13</sup> Ngaye marneyime ngudda ngudberre bu ngudda yiman ngardduk wurdwurd. Ngurrikurduyimen yiman ngad bu ngarrikurduyimeng. Ngayime ngurridangmarrhmarrimen ngudberre kunkange kore ngad.

*Yuwn Bu Karribelbmerren Bininj Nawu Minj Kabirriwoybukwon Jesus Christ*

*2 Corinthians 6:14-18*

<sup>14</sup> Ngudda minj ngurrirohrok bininj nawu minj kabirriwoybukwon Jesus. Dja yuwn mak ngurriaworren birimekbe bininj bu ngurridjarrkduurkmirri. Nawu kunmak dja kunwarre, nanu minj kabirriaworren. Manbu kabolkwolkan dja manbu kunkak minj kabeneraworren. <sup>15</sup> Minj nuk Christ kabenewokmarnburren nawu Namarnde Duninhj?\* Ngudda nawu ngurriwoybukwon Jesus, wanjh njale ngurridjarrkkarme bininj nawu minj kabirriwoybukwon Jesus? <sup>16</sup> Kunrurrk manbu temple, kore bininj kabirrimarnebodan God, wanjh minj kakarme idols yiman gods kukkilehkileh manbu kabirrimarnebodan bininj nawu kunbuyika duninhj kabirriwoybukwon. God nawu kahdarrkid munguyh munguyh wanjh kanmirndekurmeng kadberre bu karriyimerranj yiman kayime Temple nuye. Ngurriburrbun bu God nungan yimeng, “Ngaye ngarridjarrkni ngardduk bininj, dja ngarridjarrkre bedda dorrengh. Dja ngaye bedberre God, dja bedda ngardduk bininj.” [Leviticus 26:12; Jeremiah 32:38; Ezekiel 37:27]

<sup>17</sup> Dja mak nawu Kawohrnan Rowk yimeng, “Ngurbenbawo birimekbe bininj dja ngurrikuklarlmarrimen! Yuwn ngurrikarme njale nawu minj bele, kunu ngaye wanjh kimang ngudberre.” [Isaiah 52:11] <sup>18</sup> Dja mak nawu Kawohrnan Rowk nawu Narrulkarrekimuk yimeng, “Ngaye ngudberre kornkumo dja ngudda ngardduk bebeywurd dja ngalbebeywurd.” [2 Samuel 7:14; Isaiah 43:6]

## 7

*Paul Benmarrkdjawan Bininj Nawu Kabenmarnedjare  
2 Corinthians 7:1-16*

\* **6:15** Kore Greek kayime Belial, dja nakka kangeyrohrok “Satan”.



<sup>1</sup> Ngardduk karridabbolk nawu ngaye marnedjare, ngad karrihkarme kore God kanberrebom. Wanjh ngadkunu karrimarnburrimen ngadmandeleng dja karriwe yehyeng rowk nawu kankangeburlerriwon, dja mak njale manbu kanhmarnbun bu karriyime kunwarre. Ngad kab karrirohokmen bu karriyimerran karrikukdjamunnin kore karrikengehme nawu God dja wanjh karridjalwokmarrk-mang nuye.

<sup>2</sup> Ngad ngarridjare bu ngudda ngurridangmarrhmarri-men ngudberre kunkange kore ngad. Ngurriburrbun bu ngad minj kunwarre ngarriyimeninj nuye nangale kore ngudda, dja minj nangale ngarriwarrewoyi, dja minj nangale mak ngarrikaybuyi kore ngarrikowimeninj. Burrkyak.

<sup>3</sup> Ngaye ngahyime kuhni dja minj djuhbn ngudberre. Ngaye marneyimeng ngudberre kunyungkih bu ngad bi-marnedjare ngudberre kunkimuk ba bu karridjarrkdarrkid mak karridjarrkdowe. <sup>4</sup> Ngaye wanjh burlume ngudberre dja makwan bu mulewan ngudberre. Ngudda kandiwer-nhnjilngmarnbom kore kunyid nganmarnewernmerrinj, kunrayek dorreng. Dja bonj, ngaye ngadjalwernhmar-rmarr duninh!

<sup>5</sup> Bu ngad ngarribebmeng kunred Macedonia, ngad minj ngarringehmeninj. Ngarringalkeng kunwern kunyid kan-wakbuyinguneng ngadberre. Ngad ngarriburreni kuberr-kkah birribuyika bininj, dja ngarrikeleni kore kanjdji kukange ngadberre. <sup>6</sup> Dja God nawu kabennjilngmarnbun nawu birrinjilngwarre bininj, wanjh kannjilngmarnbom ngadberre bu nawu Titus kumwam. Ngad wanjh ngarribal-njilngmakminj. <sup>7</sup> Dja mak Titus ngunmulewam ngudberre bu ngudda ngurrikangemarnbom nungka, dja bu kuhni ngundiwobekgang, wanjh ngad ngarribalnjilngmakminj. Dja mak Titus yimeng bu ngudda ngurridjare wernkih bu karriyawoyhnahnarren, dja bu ngurridjare kandiyime bu kandimarneyakwarre ngayekenh. Dja mak yimeng bu kandimakwan bu kandiyolyolme. Wanjh bu ngaye ngabekgang kuninjku rowk, ngaye ngadjalwernhnjilng-makminj.

<sup>8</sup> Yiman bu ngardduk nayungkih djurra ngunnjilngwarrewong ngudberre, wanjh bonj, minj mak ngakongiburren kore ngabimbom. Bu kerrngehkenhni nganjilngwarreminj, yiman marnbom ngudberre bu ngurrinjilngwarreminj bu djal kundedjdjumbungkenh. <sup>9</sup> Ngaye nganjilngwarreminj bu marnbom ngudda ngurrinjilngwarreminj! Dja bolkkime wanjh nganjilngmakminj bu kuhnikenh ngudda kunkongi ngudberre wanjh ngunmarnbom ngurrikangeborledker-rinj, dja wanjh kamak rowk. Ngudda ngurrinjilngwar-

reminj kore nungan God djareminj. Wanjh kunu minj ngurrikanj babang kore ngadbeh, dja burrkyak.

<sup>10</sup> Kaluk ngurriburrbun bu kuhnikenh. God kadjare bininj rowk kabirrihnjilngwarremen ba bu kabenkangeborledke dja kabenngehke kore kunwarrekenh bedberre. Dja karrinjilngmak bu kumekbe. Kunbuyika duninh bu karridjalnjilngwarre kore kondanjbeh kurorrewaken, dja kuhni wanjh kankan kore kundowikenh. <sup>11</sup> Ngurrikangenarrimen! God ngunwong kunnjilngwarre, dja njalehkenh? Nungka ngunmarnekurduyime ba bu ngurridjaldjare ngurrikurduyime kundjalmak ba bu nungka ngunmakwan. Kunmekbekenh ngudda wanjh bolkkime ngurrikangeyiddung dja ngurrimarnekelemen nungka. Ngudda ngurrikangewurhlheng, dja ngurrimarnecurrmerrinj nuye, dja ngurridjare bu ngurrbendung bininj nawu kabindiwarrewon birribuyika! Yoh. Ngudda ngurriweleng wanjh ngurrimungukenh kore kumekbe ngunmarnekurduyimerranj rowk.

<sup>12</sup> Dja njalekenh ngaye ngabimbom namekbe nayungkih djurra? Ngaye minj ngabenmarnebimbuyinj berrewoneng bu nungkakenh bininj nakudji nawu yimeng kunwarre, dja nabuyika bininj nawu biwarrewong. Burrkyak, dja ngabimbom ngudberre ba bu ngurriwernhburrbun bu woybukkih kandimarnedjare bulkkidj duninh ngadberre, dja mak ngurriburrbun bu God kankangenan kadberre rowk kukange.

<sup>13</sup> Kunmekbekenh kunu ngad ngarrinjilngmakminj. Dja mak bu ngarrinang nungka Titus bu djalnjilngmakni kore ngudda ngurrikangengehkeng nuye, wanjh ngad warridj ngarrinjilngmakminj. <sup>14</sup> Bu ngaye mulewam ngudberre bu Titus nganewokdi, wanjh burluburlumeng ngudberre bu kunkimukkenh, dja ngudda ngurribukkarrinj nuye dja wanjh kaburrbun bu ngaye ngayimeng kunwoybuk. Ngad wanjh ngarridjalyime bu djal kunwoybuk bu ngundimarneyime munguyh, dja bu ngundiyolyolmeng kore Titus ngarriwokdi, wanjh ngarridjalyimi kunwoybuk dorreng. <sup>15</sup> Titus wanjh nunganwali ngundjalmarnedjare dja kawernmerren. Nungka kaburrbun bu kerrngehkenhni ngudda ngurrikimey, dja bu ngurribekkabekakang, wanjh ngurrikele ni dja ngurrikukdeldelmi dja wanjh ngurriwokmarrkmey kore nungka ngunbukkabukakang. <sup>16</sup> Mah. Wanjh ngadjalnjilngmak duninh bu kunmekbekenh kunu ngaye wanjh ngawernhburrbun ngudda ngurridjalmak bininj.

*Bu Karriyurrhkerren Kore Karriweykarrenkenh*  
*2 Corinthians 8:1-15*

<sup>1</sup> Mah, nawu karridangerrinj, ngad ngarridjare ngudda ngurriburrbun manbu kunmakmak rowk God benwong bininj nawu yiwarrudj bedberre nawu kabirrihni kunred-bubuyika kore kubolkkimuk Macedonia. <sup>2</sup> Bedda wanjh birrikarmi kunrayek kunkimuk dja benrohrokmeng bedberre wernkih duninj. Bedda warridj wanjh birridjalmarladj duninj. Dja kunu, bonj, bedda wanjh birridjalnjilngmakni dja mak birridjalweymak duninj bu kunwern bindikuk-woni birribuyika bininj. <sup>3</sup> Ngaye woybukkih marneyime bu bedda minj birrikukenni, dja bonj, bindidjalwong kunwern. Minj nangale bendjurrkwoyi, djal bedman birrikurduyimi. <sup>4</sup> Kaluk bedda kandidjawadjawam ngadberre dja birridjaldjareni bu ngarriyikadjurrinj bu ngarrbenbidyikarmeng nawu God nuye bininj. <sup>5</sup> Bedda wanjh birrikurduyimi bu djal kunmak dja ngandinjilngmarnbom ngad kore ngarikangebarrhmeng. Bedda kerrngehkenhni birrikurrmer-rinj werrek kore nungka nawu Kawohrnan Rowk dja mak yerre wanjh birrikurmerrinj kore ngad. Kunmekbe kunu rowk kore God djareminj.

<sup>6</sup> Titus nungan nayungkih bu durrkmirri kore kunmek-bekenh. Dja wanjh ngarrimarrkdjawam bu ngunbidyikar-me ba bu ngurriyakwon kore kerrngehkenhni nungka ngurridedjdjingmey. Kuhni wanjh kunmak bu ngurrikurduyime kunkongi dorreng. <sup>7</sup> Ngudda wanjh ngurrbenyurrhke birribuyika kore kunwernkenh. Ngurrbenyurrhke rowk kore ngurriwoybukwon nawu God, dja mak bu ngurrihmulewan nuye kunngudj dorreng, dja mak kore ngurriburrbun kunwern, dja kore ngurridurrkmirri wernkih duninj, dja kore kandimarnedjare ngadberre. Mah, wanjh bolkkime ngurrimarnburrimen bu ngurriwernweymaknin dorreng kore ngurrbenkukwon nawu birrimarladj bininj nawu God nuye.

<sup>8</sup> Ngaye minj ngawokrayekworren ngudberre bu wokwon ngudberre. Dja ngaye ngadjaldjare nan ngudberre bu woybukkih ngurrbenmarnedjare birribuyika bininj. Yikahwi birribuyika nawu karridangerrinj wanjh ngokko bindikuk-woni kunwern nawu birrimarladj bininj, dja kunubewu ngudda wanjh ngurrbenkukwon kundjalwern duninj! <sup>9</sup> Ngurridjalburrbu bu Jesus Christ nawu Kawohrnan Rowk bu kanwernhkongibun! Nungka wanjh nawernhkukenni, dja bonj, nungka marnburrinj marladjminj, dja kunmek-bekenh kunu nungka kukmarladjworrinj ngudberre ba bu ngudda ngurriwernhkukenmen.

<sup>10</sup> Kuninjkuu ngaye bu ngahburrbuu ngudda ngurrikurduyime bu kunmakkenh. Ngurriburrbu mandjewkbuyika bu ngudda wanjh ngurridjalyungkih ngurrbenkukwong. Dja mak ngudda ngurriyungkihni bu ngurridjareni ngurrbenkukwoyi. <sup>11</sup> Mah, wanjh bolkkime ngurriyakwo manbu manmekbe ngudda ngurridedjdjimgmey kore ngurridjareni. Ngurrbenwo manbu ngurrikarme dja kore ngurridjare. <sup>12</sup> Bu ngurrikarme kunyahwurd, wanjh ngurrbenwo kunyahwurd. Bu ngurrikarme kunwern, wanjh ngurrbenwo kunwern. Bu woybukkih ngurridjare ngurrbenwon kore kukange ngudberre, wanjh God kanjilngmak ngudberre.

<sup>13</sup> Ngad minj ngarridjare ngudda ngurriwarreworren bu ngurrbenwon birribuyika bininj dja ngurrbengehke, dja ngarridjare ngurribebbehkarme ba bu ngurrirohrok. <sup>14</sup> Bu bolkkime ngudda ngurrikarme nawern ba bu ngurrbenwon kore kabirridjare. Kaluk yerrekah, bu bedda kabirrikarme nawern, kunu bedda ngundibidyikarme ngudda bu njale ngurridjare, wanjh kunu ngurridjalrohrok rowk. <sup>15</sup> Kumekbe kayimerran kore wokbimbuyindanj kore djurra, kayime, "Nawu bininj namekbe mangimangi nawern, dja bonj, minj kundjalwern duninh bu karmeninj. Dja bininj nawu mornnameng walakkih, wanjh nanu djalkarmeng kore djareni, dja minj nayahwurd." [Exodus 16:18]

*Paul Kabimunkewe Titus Kore Corinth*

*2 Corinthians 8:16-24*

<sup>16</sup> Ngaye ngamanjbuu God bu nungka bikurrmeng kore kukange nuye nawu Titus ba bu ngunmarnedjare ngudberre yiman kayime ngaye marnedjare ngudberre. <sup>17</sup> Titus yingkihdjareminj bu ngad ngarridjawam nungka bu kakurduyime ngudberre. Nungka mak kadjare bulkkidj bu kamre kore ngudda, kaluk kuhni nungan nuye kunmayali bu ngunbidyikarme. <sup>18</sup> Ngad wanjh ngarrimunkewe warridj nakudji nawu karridangerrinj. Nungka nawu kabirriburlume kubolkwern kore kabenmarnedurrkmirri bininj nawu yiwarrudj bedberre kore kahmulewan manbu kunwok kunmak. <sup>19</sup> Dja mak birrimekbe bininj birridjarngbom dja birrikurrmeng ba ngarridjarrkrengahre kore ngarrbenwonowon birribuyika nawu birrimarladj bininj nuye God. Ngad kuhni ngarridurrkmirri ba bu bininj rowk kabirriburlume nawu Kawohnan Rowk, dja mak kabirriburrbuu bu ngad ngarridjare ngarrbenbidyikarme God nuye bininj. <sup>20</sup> Ngad wanjh ngarridjalwernhkukmarnburren ba minj nangale kankewkme ngadberre kore maninjmanu ngad ngarrihkarme mankimukkenh money manbu ngarrbenwon bu djal burudjang. <sup>21</sup> Ngad ngarrihrohrokme

kunrayek bu ngarrihkurduyime mandjad kore kumirrk nuye nawu Kawohrnan Rowk dja mak kore bininj ba bu kabirriburrbun wanjh mandjad ngarrikurduyime.

<sup>22</sup> Kunmekbekenh kunu ngad mak ngarrimunkewe nabadbuyika bininj nawu karridangerrinj bu kabirrimdjarrkre kore ngudda. Ngarrikurdunani nahni bininj kunwernkenh, dja ngarriburrbun nungka yingkihmarburrinj bu kawernhdurkmirri. Nungka wanjh ngunmakwan bu ngudda ngurridjare kunmak ngurrikurduyime. <sup>23</sup> Nawu Titus, nungka wanjh ngaye nganedabbolk kore nganehdjarrkdurkmirri nawu bu bibidyikarme ngudberre. Dja mak birribuyika nawu karridangerrinj, wanjh nawu yiwarrudj bedberre bininj kabindimunkewe, dja birriwern kabirriburlume nawu Christ bu beddakenh. <sup>24</sup> Kaluk bu kabirrimre kore ngudda, wanjh ngurrbenmarnedjarenin bedberre ba bu birriwern bininj nawu yiwarrudj bedberre rowk kore kubolkbubuyika, wanjh kabirriyime ngudda ngurrimak, yiman bu ngad ngundimakwan ngudberre.

## 9

### *Bu Karriwoybukwon Jesus Wanjh Karribidyikarmerren 2 Corinthians 9:1-5*

<sup>1</sup> Ngaye minj ngadjare ngahbimbun ngudberre kuninjkunukenh bu ngunbidyikarme nawu God nuye bininj. <sup>2</sup> Ngaye ngokko ngaburrbun ngudberre ngurridjare ngurrbenbidyikarme. Ngaye wanjh mulewam ngudberre kuninjkunukenh nawu bininj kabirrihni kunred Macedonia, bu burlumi ngudberre. Ngayimeng, "Nahni bininj kore kunbolc Achaia, wanjh ngokko birrimarburinj bu birriwong mandjewk nabuyika." Dja bolkkime wanjh birriwern kore bedda kabirridjare ngundingunjdikan ngudberre. <sup>3</sup> Wanjh ngaye bolkkime ngabenmunkewe kadberre karridangerrinj kore ngudda bu ngunbidyikarme ngurrikurduyime kore ngurridjare bu ngurriweymakkenh. Bu ngurriyingkihmarburren bu ngurriyime, wanjh kawoybukendan kore ngad biyingkihburumen ngudberre.

<sup>4</sup> Ngaye mak ngamre yerrekah bu nan ngudberre, dja yikahwi bininj ngarrimdjarrkre dorreng h nawu kondahbeh kubolc Macedonia. Bu ngarrimre ngundingalke minj ngurrimarburrimeninj, wanjh kawarre! Ngudda dja ngaye warridj, wanjh karridjarrkyemengalmeninj! Dja mak nawu ngarrimdjarrkre kunubewu ngandiyolyolme bu kuhnikenh ngaye yingkihburumeng ngudberre. <sup>5</sup> Bonj, dja kunmekbekenh ngaye ngamarrkdjawam birrimekbe nawu karridangerrinj bu ngandimarnedokme kabirrire

kore ngudda. Bedda ngurridjarrkdurrkmirri bu ngurri-marnburrmen moneykenh bu ngurriyingkihkurme, kaluk bu ngaye ngamre yerreh. Kuhni bu ngurrikurduyime, wanjh birriwern kabirriburrbun bu ngudda ngurriweymak, dja minj ngurridjalkurduyime kore djal bininj ngundidjur-kwon.

*God Ngunkukenwon Ngudberre Ba Bu Ngurrbenbidyikar-me Birribuyika Bininj*

*2 Corinthians 9:6-15*

<sup>6</sup> Ngurriburrbun ba ngurrimenmenbekkan kuninjkuu. Nawu bininj karrudjeng mandjalkudjikudji manmim, kaluk bu mankolhde kadjordmen wanjh manyahwurd manme kamang. Dja nawu bininj karrudjeng manwern manmim, kaluk bu kadjordmen wanjh manwern manme kamang. <sup>7</sup> Ngayime bu ngudda ngurriweyka bu ngurriwon ngudman bu ngurridjare kore kukange ngudberre, dja yuwn bu mak ngurribalnjlngwarremen bu ngurriweykan dja mak yuwn bu ngurriweykan kore bininj ngundidjurkwon. Dja kuhni burrkyak. God wanjh kabenmarnedjare bininj nawu kabindiwon bu kabirridjaldjekme kore kabirrikurduyime.

<sup>8</sup> God nungan ngundjalmarnekurduyime kunmak kunwern kore njalehnjale ngurridjare. Wanjh kunu munguyh ngurridjalmang bu kahwernmerren ngudberre ba bu ngurrbenmarnekurduyime kunmakmak kunwern bedberre nawu birribuyika bininj. <sup>9</sup> Kunmekbekenh kabimbuyindi kore djurra bu kayime, "God kabenwon kunmak kunwern bu djal burudjang nawu birrimarladj bininj kore kubolk-warlahkenh rowk. Nungka wanjh kadjalkurduyime bu djal kunmak munguyh munguyh." [Psalm 112:9]

<sup>10</sup> God kabenwon birriwarlahkenh bininj manbu yehyeng rowk. Kabenwon manmim ba bu kabirridudjeng. Kabenwon manme ba bu kabirringun. Nungka wanjh ngunwon ngudberre manwern manmim, ba bu ngurrbenmarnekurduyime kunmak birribuyika birridjalwern bininj. <sup>11</sup> Ngayime bu nungka ngunmarnbun bu ngurridjalkuken munguyh ba bu ngurriweymakmen munguyh. Ngad ngarrikan nawu ngudda kandiwon bedberre birribuyika nawu karridangerrinj, dja bedda bu kabirrimang, wanjh kabirrimanjbun nawu God.

<sup>12</sup> Kuhni bu ngurrbendjalbidyikarrme nawu God nuye bininj. Dja kunbuyika warridj. Wanjh kunu birriwern bininj kabirridjalmanjbun God. <sup>13</sup> Bininj birriwern ngundikurdunan kore ngurriweykan moneykenh, dja wanjh kabirriburrbun ngudda ngurriwoybukwon God. Kaluk bedda

wanjh kabirriburlume God bu kuninjkunukenh bu ngurriwokmarrkmey kunmak kunwok manbu Christbeh. Ngurrimulewarren bu Christkenh, dja mak ngurriweymak kore ngurrbenbidyikarrme nawu birridjalwern bininj. Kumekbekenh wanjh kabirridjalburlume God.

<sup>14</sup> Dja mak ngundimarnedjare ngudberre bulkkidj duninjh, dja kabirridi yiwarrudj ngudberre dja bu kuninjkunukenh kore kunmakmakkenh God ngunwong ngudberre. <sup>15</sup> Mah, wanjh karridjalmanjbu God bu kanwong manbu nawernhmakkaykenh nuye, nawu minj karribayahme!

## 10

### *Paul Benbengdayhkeng Bininj Nawu Birriyolyolmi Nuye 2 Corinthians 10:1-6*

<sup>1</sup> Bolkkime ngaye Paul wanjh ngayolyolmerren dja marckdjawan ngudberre. Ngaye ngangunj djikan nawu Christ bu ngayime djal yalyal, dja minj mak ngaburlumerren, dja kunmekbekenh ngaye djawahdjawan ngudberre. Yikahwi ngudberre bininj kabirriyime bu ngaye ngawokweldan ngudberre bu ngamre kore ngudberre, dja mak ngakangebuk bu ngaye djarreh ngahdi. <sup>2</sup> Dja wanjh burrkyak duninjh. Bu ngaye ngamre wardi ngabendung birrimekbe bininj. Bedda kuhni kabirriburrbun bu yimankek ngad ngarrbenngunj djikan bininj nawu kondah kurorrebeh. Dja ngaye marrkdjadjawan ngudberre bu minj kandimarnbun bu ngaye ngakangebukworren dja ngabangmen bu ngamre ngabenmarnewokdi birrimekbe bininj kore ngudberre. Ngaye minj ngadjare kunmekbe ngakurduyime bedberre. <sup>3</sup> Ngad wanjh karrihni rowk kore kondah kurorre bu bolkkimekenh, dja wanjh minj karridangwerren dja minj karriburren bu karohrok yiman kayime bininj nawu kondah kunred ngarre bu kabirriburren. <sup>4</sup> Bu ngad yiman karriburren wanjh kunbuyika duninjh. Kaluk ngad nawu karrikarrme yiman mankole manbu kakarrme kundulkarre God nuye dja kanwon ba bu karribularrbun kunmayali kunwarre. Ngad mak karriburriwe kunwok manbu minj kunwoybuk. <sup>5</sup> Bu bininj kabirrikarrme kunmayali kunwarre manbu kabenmarnbun bu bedman kabirriburlumerren dja kabirriwokburriwe nawu God, wanjh ngarrimayalibularrbun kore kabirridjalbengan. Ngad wanjh ngarrbenbukkabukkan birrimekbe bininj ba bu kabirrimayaliborledkerren dja kabirrimayalikerrngehmen ba bu kabirriwokmarrkmang nawu Christ.

<sup>6</sup> Ngad ngarriburrbun bu ngudda ngurriwokmarrkmang Christ munguyh munguyh kore kukange ngudberre rowk. Kaluk bu woybukkih ngurriyime, wanjh ngad ngarrbendung yikahwi birribuyika bininj nawu minj kabirriwokmarrkmang nawu Christ.

*Paul Yolyolmerrinj Bu Karrurrkmirrikenh  
2 Corinthians 10:7-18*

<sup>7</sup> Ngudda nawu kandidjadme, wanjh yuwn bu ngurridjalburrbun kore kurobbe ngurrinan. Ngurriwernhburrbun kore kanjdji. Yiddok ngurriyime bu ngudda woybukkih bininj nuye Christ? Wanjh ngurriburrbu ngad mak bininj nuye Christ yiman kayime ngudda. Mah, wanjh ngurriyawoyhburrburrbu. <sup>8</sup> Yikahwi ngudda kunubewu ngurriyime bu gaye yimankek ngaburlumerren ngardduk, dja bonj, gaye minj gayeme. Kunubewu ngaburlumerren bu kunyahwurd bu gayolyolme kore nawu Kawohnan Rowk kanwon ngadberre kundulkarre. Kaluk nungka kanwong ba bu ngudda ngundimurrngrayekwon dja minj ngundimarrkwarrewon.

<sup>9</sup> Gaye minj ngadjare bu kelehme ngudberre bu kuhni ngabimbun kore djurra ngudberre. <sup>10</sup> Yikahwi bininj kunubewu kabirriyime, “Paul nuye djurra bu kabimbun nakka kundulkarre dorrengh dja mak nakuken, dja bu kamre karridjarrkdi wanjh kunukka kangudjwarremen, dja mak bu kawokdi, wanjh djal larrk.” <sup>11</sup> Nakka minj kunwoybuk. Bininj nawu kuhni kayime, wanjh wohburrbu bu woybukkih ngad ngarrikurduyime kore ngarriyingkih-bimbom. Bu ngarridi djarreh kore ngarribimbun djurra, dja bu ngarrimre kore ngudda karridjarrkdi, wanjh ngarrikurduyime kore ngarriyingkih-bimbom.

<sup>12</sup> Karrbenburrbun yikahwi bininj nawu kabirringeykimukworren. Ngad minj ngarriraworren dja minj mak ngarridjare ngarriyimerran yiman bedda nawu birribengwarr. Bedda wanjh kabirrikarremarnburren kore kabirridjaldjadmerren ba bu bedman kabirrimakwarren. <sup>13</sup> Dja ngad minj ngarriburlumerren munguyh, dja ngarridjalburlumerren bu kore God nganwong manbu ngarriyidurrkmirrikenh ngadberre, yiman kore bu ngarridurrkmirri ngudberre. <sup>14</sup> God wanjh kanwong ngadberre bu ngarridurrkmirri nuye kore kerrngehkenh ngarrimwam kore ngudda bu ngundimarnekang kunmak kunwok manbu Christkenh. Minj ngarriburlumerremeninj bu minj kunmekbekenh ngarrikurduyimeninj.

<sup>15</sup> Kuhni ngarridjalburlumerremen bu ngadman ngarridurrkmirri manbu ngadberre kore God kanwong. Dja



minj ngarriburlumerrimeninj kore birribuyika bininj kabir-rikurduyime. Ngad ngarridjaldjare bu ngurriwern-hborlhme kore ngurriwoybukwon God, dja mak bu kaw-ernmerren kore ngarriyawoyhdurckmirri kunkimuk kore ngudberre. Kuhni wanjh God kanwong ngadberre, dja minj kunbuyika ngarriyime. <sup>16</sup> Kaluk yerrehkah wanjh ngarribalre bu ngarrbenmarnemulewan mahni kunmak kunwok kore kubolkbubuyika kore bewhkah ngudberre, kore minj nangale nabuyika karrurckmirri. Dja kuhni minj ngarridjare ngarriburlumerren kore nabuyika bininj ngokko bimarnedurckmirri God.

<sup>17</sup> Ngurriburrbun kore kabimbuyindi bu kayime, “Nangale kadjare bu kaburlumerren, wanjh nakka bidjalburlumen nawu Kawohnan Rowk.” [Jeremiah 9:24] <sup>18</sup> Nawu Kawohnan Rowk wanjh nadjalkudji kabimakwan bininj, dja minj mak kabimakwan bininj nawu nungan kaburlumerren.

## 11

### *Yikahwi Bininj Nawu Bedman Kabirringeyburren Apostles 2 Corinthians 11:1-15*

<sup>1</sup> Bolkkime ngaye bengdayhke ngudberre dja wardi ngurriyime bu ngaye yiman ngabengwarr. Dja bonj, djawan bu kandibekkekkan dja yuwn bu kandimarnedjekme! <sup>2</sup> Ngaye wanjh ngayimerranj yiman kayime kornkumo ngudberre, dja ngaye yiman ngaberrebom nawu Christ bu ngudda ngunemarrenkenh, yiman ngalyawk duninjh. Dja bolkkime yiman ngakirndangen ngudberre bu ngudda ngurriyimerranj yiman kayime ngalwarre ngalyawk dja Christ kunubewu kakirndangen ngudberre. <sup>3</sup> Ngudda yiman kayime ngalyungkih daluk ngalbu Eve. Ngalka wanjh bidjalwokmey nawu nayin kodjkuluwern dja bimayaliborledkeng. Kaluk kunmekbe ngakele wardi karohrok bu ngurribawoyi nawu Christ, nawu woybukkih nadjalkudji ngurrimarnedjare. [Genesis 3:1-5] <sup>4</sup> Kuhni ngayime. Ngad ngundimarnemulewam bu Jesuskenh, dja ngudda ngurriwokmey, dja mak ngurrimey nawu Namalngmakkaykenh. Dja bolkkime ngudda kunu ngurrbenbekkan birribuyika bininj nawu ngundimarnemulewan nabuyika Jesus, dja mak ngurrimang namalngbuyika kore warridj manbuyika kunwok ngurribekkan. Kab njalekenh ngurridjalwoybukwon kunwokbuyika manbu minj kunwok kunmak duninjh?

<sup>5</sup> Bininj nawu ngundimarnemulewam maninjmanu kunbuyika kunwok, wanjh minj bedda apostles duninjh. Wardi ngurriyime bu bedda yimankek birrikihkimuk apostles, dja bonj, minj bedda birrimak yiman kayime ngaye nawu

apostle duninjh. <sup>6</sup> Kunubewu ngurridjare ngurrbenbekkan bu kabirriwokdi bu ngurriyime birriwokmak. Dja ngaye minj ngaborlhmeninj bu ngadjalwokmak. Dja ngaleng ngawernhborlhmeng kore kunmayali manbu kunwoybuk. Kaluk ngad ngundibengdayhkeng kunwernkah dja ngurriburrbun bu kunwoybuk ngarrikarme.

<sup>7</sup> Mah, dja kandibekkabekkan bolkkime. Ngamulewam God nuye kunmak kunwok ngudberre manbu minj ngurrikarremulewayi. Ngayemandeleng ngamarladjworrinj ngudberre dja marnbom ngudda ngurrikukenmen. Yiddok ngudda ngurriyime kunukka ngakurduyimeng ngudberre? <sup>8</sup> Nawu money kunwardde ngandikukwong birribuyika bininj nawu yiwarrudj kabirrikarme bedberre, wanjh ngakang money nawu kunwardde kore beddabeh ba bu ngaye wanjh munguyh ngarrurkmirri bu bidyikarmeng ngudberre. <sup>9</sup> Dja bu yiman njale nawu ngadjareniwirrinj bu kumekbe karrihni. Wanjh kunukka minj warrewoyinj ngudberre bu djawahdjawayi. Kaluk nawu karridanginj bininj birrimwam kore kunred Macedoniabeh wanjh ngandiwong rowk nawu ngadjareni. Ngaye minj markebbuyi ngudberre kore baleh yarrkka, dja mak minj mak bolkkime djanwohme. <sup>10</sup> Yoh. Ngaye ngaburlumerren bu kunmekbe ngakurduyime ngudberre. Minj nangle nawu walembek kore kunred Greece ngangurdke bu ngaburlumerren kuninjkunukenh. Nawu Christ ngakarme kore kukange ngardduk, dja kunmekbekenh ngaye ngadjalyime kunwoybuk. <sup>11</sup> Dja njalekenh ngaye ngayolyolmerren bu kuhni rowk? Ayh? Yiddok ngudda ngurriyime ngaye minj marnedjare ngudberre? Dja God kaburrbun bu ngaye woybukkih marnedjare ngudberre bulkkidj duninjh.

<sup>12</sup> Ngaye wanjh munguyh kuhni ngadjalkurduyime kore ngakurduyimeng bolkkime, ba ngadjare ngabenngurdke birrimekbe bininj nawu kabirringeyburren apostles. Bedda kabirridjare kabirriburlumerren bu kabirriyime yimankek kabirridurkmirri karohrok yiman kayime ngad nawu apostles duninjh. <sup>13</sup> Wanjh birrimekbe bininj nakka minj woybukkih duninjh apostles dja nakka nanu kabirridjalkurrun bu kabirridurkmirri, bedmandeleng kabirrikukborledkerren yimankek apostles duninjh nuye Christ. <sup>14</sup> Kuhni minj ngad karrikangebarrhme bu kuhnikenh. Karriburrbun nawu Satan nakka kakukborledkerren nungandeleng yiman kayime angel nawu kakukbame. <sup>15</sup> Kaluk ngad kuhni minj kankangebarrhke kadberre bu bininj nawu kabirrimarnedurkmirri Satan, nakka mak kabirrikumarnburren bedmandeleng bu yimankek kabirridurkmirri kore kun-

makmak. Kaluk bu kayiburnbunkenh, wanjh nakka kabir-ridjalmang rowk kore baleh yarrkka kabirrikurduyime bu bolkkime.

*Paul Yolyolmerrinj Bu Nuye Djakbakkabekkanh  
2 Corinthians 11:16-33*

<sup>16</sup> Ngaye yawoyhmarneyime ngudberre, yuwn nangale kaburrbun bu ngaye yiman walakkih ngabengwarr. Dja bu ngudda ngurriyime ngaye woybukkih ngaye ngabengwarr, wanjh kandikimang dja kandibawon ba ngaye kunu ngabalburlumerren bu djal kundedjumbung. <sup>17</sup> Kuhni bu kab ngayeman ngahdjalwohburlumerren, ngaye minj ngayolyolme yiman kayime nawu Kawohrn Rowk kahwokdi dja ngadjalwokdi yiman ngabengwarr. <sup>18</sup> Birriwern bininj kore ngudda kabirrihburlumerren yiman kayime nawu kurorrewaken bininj kabirriburlumerren. Mah, wanjh ngayemanwali ngaburlumerren warridj. <sup>19</sup> Ngudda ngurriyime yimankek ngurrikodjkuludjad, dja kunmekbekenh kunu ngurrbenbawon nawu birribengwarr bininj bu kabirriburlumerren bedman. <sup>20</sup> Kaluk ngudda ngurrbenbawon bininj bu ngundibongkarrme, dja mak ngundimarnedjirdmang, dja mak ngundimarladjwon dja mak kabirrikurrmerren bu ngundimarnedokme, dja mak ngundikiyarrkwidjbihke! Ngudda yiman ngurrbenmakwan birrimekbe bininj! <sup>21</sup> Kunukka wanjh ngadjalyemekarrinj ngaye bu ngayime ngadkunu ngarringudjwarreni dja minj karohrok ngarrikurduyimeninj kunmekbe ngudberre!

Mah, wanjh kandibekka bu ngayolyolme yiman kayime ngabengwarr! Birringale bininj birrikelebuk kore kabirriburlumerren, wanjh ngaye warridj kunu ngakelebukmen bu ngaburlumerren.

<sup>22</sup> Bedda yiddok Hebrew bininj? Mak ngaye wanjh! Yiddok bedda nawu Israel benkebmawahmeng? Mak ngaye nanu! Yiddok bedda kabirriyime Abraham bu mawah duninj bedberre? Wanjh ngaye mak! <sup>23</sup> Yiddok bedda kabirrimarnedurrkmirri nawu Christ? Ngaye warridj, dja ngabenyurrhke kore ngamarnedurrkmirri! Ngaye ngayime bu ngabengwarr bu kuhni ngahyime, dja bonj, kuhni kunwoybuk! Ngaye ngarrurrkmirranj kunrayek minj kunu bedda. Ngaye mak ngarurrkkendi kunwernhkah dja bedda burrkyak, wardi kundjalkudjikenh nuk bokenhkah. Ngaye mak ngakanjabangni bu ngandihbuni, dja bedda kundjalyahwurd. Ngaye darnkih ngarrowimeninj bu djal kunwernhkah.

<sup>24</sup> Kunbidkukudji ngaye kandihkukmorrongi nawu Jews bininj mak thirty nine kunmorninj ngakarrmi kore ngandi-hwidjbihkeyi. <sup>25</sup> Mak danjbikkah wanjh ngaye ngandi-buni kundulk kunkimuk dorreng. Kunkudjikenh ngaye ngandikodjdooy kunwarddewi bu ngarrowimeninj. Mak danjbikkah bu ngawam kabbala dja nganmarneyibmeng. Kunkudjikenh kunmekbe yimerranj ngaye ngawurlebmi kukakkudji dja kunbarnangarrakudji kore kurrula bu djarreh duninh kore kukadjid. [Acts 16:22] <sup>26</sup> Ngaye munguyh ngadjalrenghehrey kubolkbubuyika dja minj baleh ngadjaldiwirrinj bu kunkuyeng. Ngakuyinjgakmeninj kore manwern mankabomak. Yikahwi wanjh birribang bininj nawu birridedjdjolkwern wanjh ngandibuyi bu ngarrowimeninj. Yikahwi nawu ngarriedboni, wanjh ngandikoweng dja birridjareni ngandibuyi. Yikahwi bininj nawu minj Jews birridjareni ngandibuyi. Ngaye mak ngawarredongi kore kunred kubolkkihkimuk mak kore kurralk, dja mak kore kurrula. Dja mak ngaye ngahdjalingalkeng kunrayek kore bininj nawu kabirrikurrehkurren bu kabirriyime kabirriwoybukwon Jesus.

<sup>27</sup> Dja mak ngaye ngarrurrkmirri munguyh kunrayek dorreng, dja mak ngangudjwarreminj kore ngahdurrkmirri, dja yikahwi ngaye minj ngakeyuwirrinj. Ngaye yikahwi mak ngamarrwedoweni dja mak ngakombukdoweni, mak kundjalwernhkah bu ngarey manmeyak. Mak ngaye ngabonjdjekdoweni kunmadj yak, dja minj ngakarmeninj.

<sup>28</sup> Dja kunbuyika warridj ngahkarrme. Kunmekbe ngaye munguyh ngangorran yiman kundulmuk kore ngabenburrbun nawu yiwarrudj bedberre bininj kore kubolkwern kabirribebbehdi. <sup>29</sup> Bu nakudji kangudjwarremen, wanjh ngaye mak ngabekkarren bu ngangudjywarren. Bu nawu namarnde duninh kabidjurrkwon nangale bininj dja kabimarnbun kakurduyime kunwarre, wanjh ngaye mak ngabekkarren ngawernhkangewarremen.

<sup>30</sup> Mah wanjh, bu ngaye yimankek ngaburlumerren ngardduk, wanjh kunu ngaye ngamulewarren bu ngadjalingudjwarrekenh. <sup>31</sup> God kaburrbun ngaye minj ngakurren. Nungka wanjh God dja Kornkumo nuye Jesus nawu Kawohrn Rowk, dja mak nungka karriburluburlumen munguyh. <sup>32</sup> Korroko bu ngaye ngahni kunred Damascus, dja nawu governor biwokmarrkmangi nawu King Aretas, wanjh djareni ngandukkayi ngaye, wanjh nungka benkurrmekurrmeng bininj nawu kabirrihbolknahnan kumekbe kore kubolkkimuk ba bu ngandidarrkidmayi. <sup>33</sup> Dja ngard-

duk nawu djawirna ngandikoluyhweng gaye kore basket ngahdahkendi kumekbe kore rurrkni warnamyoy manbu mankimuk. Wanjh kunu gaye ngabebmeng kore namekbe governor nawu bolkwohnang kumekbe.

## 12

*Paul yimeng, "Bu gaye ngangudjwarremen, wanjh kunu gaye woybukkih ngamurrngrayek."*

*2 Corinthians 12:1-10*

<sup>1</sup> Gaye minj ngangurdme kore ngahburlumerren. Bu kuhni wanjh minj njale ngurrimang, dja bonj, gaye kunu ngayolyolmerren kore nawu Kawohnan Rowk ngandjalwong gaye bu ngabukirrinani dja mak kore nganbukkabukkang. <sup>2</sup> Gaye ngaburrbun nakudji bininj nawu benebelbmerrinj Christ, nawu wam kaddum kore Heaven duninj. Wanjh korrokoni bimarnekurduyimerranj yiman fourteen mandjewk. Gaye minj ngawernhburbun kunubewu bu kunburrkwi wam dja kunubewu djal kunmalngwi nuye. Nadjalkudji God kaburrbun bu bimarnekurduyimerranj! <sup>3-4</sup> Dja gaye ngawernhburbun bu naninjnanu bininj wanjh God bikang kaddum kore kubolkmakkaykenh kabolkngeyyo paradise\* God nadjalkudji kaburrbun bu nahni bininj wam kunburrkwi, dja nuk kunmalngwi. Dja ngaleng gaye ngahburbun bu nahni bininj bekkang kunwern kunmakmak duninj. God minj kabibawon bu kabalmulewan kunwern kore bininj bedberre. <sup>5</sup> Kuhni rowk nganmarnekurduyimerranj! Dja gaye minj ngayeman ngaburlumerren. Gaye wanjh ngadjalburumerren bu ngamulewarren kore ngangudjwarrekenh.

<sup>6</sup> Dja bu gaye ngadjareniwirrinj ngaburlumerremeninj ngayeman, wanjh gaye kunu minj ngabengwarr, dja kunu ngayolyolmeninj bu djal kunwoybuk. Dja bonj, gaye wanjh minj ngakurduyolyolmerren bu ngaburlumerren. Ngadjare bininj bu ngandidjalkurdunan dja ngandidjalwokbekkan, dja djal kunmekbekenh ngandiburlume.

<sup>7</sup> Wanjh kunu minj gaye ngawernhburlumerren kore kunmekbe kunmakkaykenh duninj nganbukkabukkang gaye, dja God kanngurdkeng bu nungka nganwong kunyid dja nganmarnbom bu yiman kayime ngakanjabang. Nahni kunyid makka yiman kayime kunwok nuye namarnde munkeweng ngardduk. Bu kunmekbekenh wanjh

\* **12:3-4** "Paradise" kamenyime God nuye kubolkmakkaykenh. Ngurrina kore Luke 23:43 dja Revelation 2:7.

ngaye minj ngaburlumerrimeninj kore kundjalmak ngahnanikenh. <sup>8</sup> Ngaye danjbikkah ngamarrkdjawam nawu Kawohnan Rowk bu kamang maninjmanu kunyid ngardduk ba bu ngangehme. <sup>9</sup> Dja bonj, nungka nganmarneyimeng ngaye, “Yidjaldjarenin ngardduk kunmakmak ngaye won bu djalburudjang. Bu ngudda yiwernhgudjwarre, wanjh ngaye ngardduk kundulkarrekimuk won ngudda.” Wanjh kunmekbekenh kunu ngaye ngadjalwernhmarrmarr bu ngayolyolmerren bu ngangudjwarre bu ngaburlumerren. Kunu Christ kundulkarre nuye kani kore ngaye.

<sup>10</sup> Bu kuninjkukenh ngaye ngamarrmarr kore ngahkarmerme kunngudjwarre ngardduk, dja mak kore ngandiwirrihme, dja kore kunrayek nganmarnebebme, dja mak bu bininj ngandiyolyolme bu kunwarre dorrengh, dja ngandinjirrhmiwon, dja mak kore kunwern kunyid ngamang rowk bu kunmekbekenh nganebelbmerrinj nawu Christkenh dja ngamarnedurrkmirri nuye. Kunmekbekenh kunu bu ngaye ngangudjwarremen, wanjh kunu ngaye woybukkih ngadjalmurrngrayek.

*Paul Kabenmarnedjare Bininj Nawu Yiwarrudj Bedberre Kore Corinth*

*2 Corinthians 12:11-21*

<sup>11</sup> Mah, ngaye ngayolyolmerrinj yiman kayime ngabengwarr, dja njalekenh? Wanjh ngudda minj kandimarneyimeninj bu kunmak, dja wanjh ngayeman ngayolyolmerrinj. Ngudda ngurriyime bu ngaye wanjh ngamarladj yiman yeng ngaye. Dja bonj, birrimekbe bininj nawu ngurrbengeyibun “Nawu birrikihkimuk apostles!” wanjh ngaye mak ngarrirohrok! <sup>12</sup> Ngurriburrbu kunwern ngakurduyimi kundulkarre dorrengh ngudberre kore karridjarrkni. Dja God ngunmarnbom bu ngurrikangebarrhmeng kore durrrkmirranginj kore ngaye. Ngaye minj ngamarrkbaworrinj! Dja njalekenh minj ngurriburrbun ngaye wanjh apostle duninj? <sup>13</sup> Ngurriburrbun kuninjku warridj. Yiddok ngurrimak? Dja nuk yiddok bedberre bininj nawu yiwarrudj kabirrikarrme kore kubolkbubuyika ngundiyur-rhke ngudberre? Dja mankudji kawohbuyika. Ngaye minj njilngwarrewoyi bu djanwohmeninj ngudberre. Aba, kandimarnebengmidjda bu kuhnikenh!

<sup>14</sup> Ngaye wanjh bolkkime ngamarnburrinj bu balya-woyhyikan ngudberre danjbikkah. Ngaye minj ngadjare bu kandingorrkan bu kandikukwon njalehnjale. Burkyak. Ngaye minj ngadjare njale kore ngudda. Ngaye djal ngudda marnedjare ngudberre, dja ngudda yiman

kayime ngardduk wurdwurd. Ngurriburrbun bu wurdwurd minj kabirrihkarekurrme bu kabindiwon ngalbadjan dja kornkumo. Dja wanjh bedda ngalbadjan dja kornkumo kabindiwon berrewoneng wurdwurd nawu njale kabenehkarrme. <sup>15</sup> Wanjh gaye ngamarrmarr bu won njalehnjale nawu ngahkarrme ngudberre yiman gaye-mandeleng. Gaye ngarrurrkmirri ngudberre kaluk bu ngangudjyakworren. Gaye gayime bu kunmekbekenh gaye wernhmarnedjare ngudberre! Kab ngudda yiddok gaye kandimarnedjare bu djal walakkih?

<sup>16</sup> Bonj, gaye minj warrewoyi ngudberre bu djanwohmeninj yiman bu kandingorrkani. Dja yikahwi ngurriyime gaye yimankek koweyi ngudberre, bu ngakurreni bu darrkidmey i ngudberre. <sup>17</sup> Burrkyak! Bu gaye ngabenmunkeweng bininj bu ngundibidyikarmeng, yiddok bedda ngundikoweng bu ngundimarnbuyi gaye ngandikukwoyi? Burrkyak. <sup>18</sup> Gaye ngadjawam Titus bu kamre kore ngudda, dja mak ngamunkeweng nawu ngad karridanginj benemdjarrkwam. Yiddok Titus ngunkowimeninj ngudberre? Yiddok? Burrkyak. Ngudda ngurriburrbun bu woybukkih Titus dja ngad ngarrirohrok bu ngarridjarrkduurkmirranj dja ngarridjarrkkarrme kunmayalikudji.

<sup>19</sup> Ngudda nawu karridabbolk ngadberre, wanjh gaye marnedjare. Yiddok ngudda ngurriyime bu ngad ngarridjalyolyolmerren ba bu ngarrimakwarren kore ngudda? Dja burrkyak, ngad kunu ngarriwokdi kore ngarribelbmerrinj nawu Christ, dja kore God kannan. Ngad wanjh ngarridjare munguyh ngundimurrngrayekwon ngudberre kore ngarriwokdi dja ngarrikurduyime ngudberre. <sup>20</sup> Nganjilngwarre bu ngamre karriyawoyhnarren, wardi karribekkarren dja karrinjlngwarreworren. Wardi karriyimerren bu minj karriidjalmak bininj. Dja mak nganjilngwarre bu yikahwi ngudberre wardi ngurridangwerren, dja nuk ngurrikirnwern, dja nuk ngurriyidwern. Dja kunubewu ngurriyarlarrkerren, mak bu ngurriyolyolmerren, dja ngurriburlumerren, dja wardi minj ngurrimarnburren bu mandjadkenh.

<sup>21</sup> Yoh. Bu ngamyawoyhdurdeng dja karriyawoyhnarren, wanjh ngamre kunnjlngwarre dorrengh. Dja gayime kunu nawu ngardduk God nganmarnbun gayemengalme kore ngudda ngudberre. Gaye wanjh nganjilngwarre bu ngabenggalke birriwern bininj kore ngudda nawu kabirriyime kunwarre yiman kabirrimayaliwarre, dja kabirridjirdmarren bininj dja daluk, dja kabirridjalyo kore kunwarre duninh. Dja bu bedda minj birriwarnyakmulewarrimeninj

bu birribawoyi kore kunwarrekenh wanjh kunu ngaye ngayemengalme.

## 13

*Paul Benbengdayhkeng*

*2 Corinthians 13:1-10*

<sup>1</sup> Ngaye wanjh ngamre bu danjbikkah yikan ngudberre. Ngadjare ngurriyingkihburrbun kuhni bu kabimbuyindi, “Bu benebokenh dja nuk birridanjik bininj kabirribebbehyolyolme bu kundjalkudji birrikurdunang, wanjh karrbenwoybukwon.” [Deuteronomy 19:15] <sup>2</sup> Kunmekbe bolkyimi bu ngaye ngamwam bokenhkah ngudberre, wanjh ngayingkih bengdayhkeng ngudberre kore ngudberre bininjkenh nawu kunwarre birrikurduyimi. Dja wanjh bolkkime ngaye ngayawoyhbengdayhke bu ngahdi djarreh. Kuhni ngayime, bu bolkkime ngamdurndeng wanjh kunukka minj mak ngaye ngabenmarnekelkdan bininj nawu kunwarre birrikurduyimi bu kunkare, dja mak birribuyika nawu kabirridjalkurduyime kunwarre bu bolkkime. <sup>3</sup> Yiddok ngudda ngurridjare ngurriwoybukwon bu Christ nganmarnewokdi ngaye ba bu ngaye marneyime nuye kunwok? Wanjh ngaye woymbukkih ngayime nawu nungka minj kangudjyawarren bu ngundjadme ngudberre, dja nungka nawu nawernhdulkarrekimuk duninh kore ngudberre. <sup>4</sup> Ngurriburrbun bu Christ nungka ngudjyawarrinj bu birribom kore kundulk cross, dja wanjh bolkkime kahdarrkid kore God nuye kundulkarre. Wanjh karohrok bu ngad ngarringudjwarre yiman Christ nawu ngarribelbmerrinj, dja wanjh ngad kunu ngarridjarrkmimbiminj Christ, kore God nuye kundulkarre ba bu ngundimarnedurrkmirri ngudberre.

<sup>5</sup> Wanjh kab ngudman ngurrikangenarrimen bu yiman ngurrikangewoybuk nawu Christ. Ngurrirohrokmerrimen. Ngudda wanjh ngurriburrbu woymbukkih bu Christ Jesus kahni kore kukange ngudberre. Dja med, yiddok ngurrikurrij? Ngaye ngayingkih bengan bu Christ kahdi kukange ngudberre. <sup>6</sup> Dja ngad warridj, bu ngudda kandirohrokme wanjh ngurriburrbun bu woymbukkih Christ Jesus kahdi kore kukange ngadberre warridj, dja minj ngarrikurren. <sup>7</sup> Bolkkime ngad wanjh ngarrimarnedi yiwarrudj dja ngaridjawan God ba bu minj ngudda kunwarre ngurrikurduyime. Kuhni minj kuninjkunukenh bu bininj kandimakwan ngadberre, dja bonj, minj kunkimuk. Dja bu bininj kabirriyime yimankek ngarribarabom, wanjh bonj, ngad kunu ngarridjaldjare bu ngudda minj ngurribarabun, dja



ngurridjalkurduyime kunmak. <sup>8</sup> Dja ngad minj ngarriwokwe kore kunwoybuk dja wanjh ngarridjalkurduyime kore kunwoybuk kayime. <sup>9</sup> Bu ngudda yiman ngurrimurrnggrayek dja ngad ngarridjalngudjyawarren, wanjh bonj, ngarridjalmarrmarr. Wanjh kunukka ngundimarnedi yiwarrudj ngudda ba bu ngurriwarnhmakmen kore God.

<sup>10</sup> Ngaye ngayingkihimbun nahni djurra ngudberre kondah, kore ngahni djarreh. Ngakarrme kundulkarre kore nawu Kawohrnan Rowk nganwong, dja ngadjare ngurriyingkihmarburren ba bu ngamre yikan ngudberre bu djal kamak rowk, dja minj ngayiddung ngudberre dja minj mak ngarranggrayek bu nan ngudberre. Ngurriburrbun nawu Kawohrnan Rowk nganwong mahni manbu kundulkarre bu ngarrurrrkmirrikenh nuye ba bu murrnggrayekwon ngudberre, dja minj ngadjare kukwarrhke ngudberre bu ngurrimankan.

*Paul Benmarneyimeng Bobo*

*2 Corinthians 13:11-14*

<sup>11</sup> Nawu karridanginj, ngaye wanjh woknan bu bobo marneyime ngudberre. Wardi ngurrirohrokmen bu ngurridjalkurduyimen kunmak rowk ngurriyakwon. Dja kandiwokmang kore ngaye bengdayhkeng dja marrkdjawam ngudberre. Ngadjare ngurridjarrkmayalikudjinin mak kunmodmikenh dorreng bu ngurridjarrknin. Wanjh God nawu ngunwon nuye kunmodmikenh, dja nawu ngundjalmarnedjare, wanjh ngurridjarrkdi munguyh. <sup>12</sup> Ngurribunjhmarrimen bu djal kunmakkenh kore ngurrimirndemornamerren. <sup>13</sup> Nahni nawu God nuye birriwarlahkenh bininj wanjh ngundibalmarnemunkewe kunwok kunmak ngudberre. <sup>14</sup> Ngadjare Jesus Christ nawu Kawohrnan Rowk bu ngundjalkongibun munguyh, dja mak God ngunmarnedjarenin, dja mak Namalngmakkaykenh ngurridjarrkdin ngudberre rowk.

## Galatians

*Ngaye Paul Ngabimbom Nahni Djurra*

*Galatians 1:1-5*

<sup>1-2</sup> Ngaye Paul ngarrihdjarrkdi nawu karridangerrinj kore kondah. Ngaye ngabimbun nahni djurra ngudberre nawu ngurrihre Yiwarrudj kore kunred Galatia. Ngaye nawu ngayimerranj nawu apostle nawu nungan God nganmunkeweng. Minj nangale bininj nganwoyi mahni kore ngahdurrkmirri, djal nungan God nganmarnbom ngamarnedurrkmirri. Jesus Christ dja mak God nawu birrolkkayhweng kore dowengbeh, wanjh benemekbe benebokeh wanjh ngandimunkeweng ngaye.

<sup>3</sup> Ngaye ngadjare God nawu Kornkumo kadberre dja mak Jesus Christ nawu Kawohrn Rowk bu ngundidjalkongibun ngudberre dja mak biwon kunmodmikenh. <sup>4</sup> Nungka kanjkurmerrinj dja doweng bu ngadkenh kunwarre kadberre ba bu kanngehke kadberre kore kondanjku kore kubolkwarre duninj bolkkime kunred karrihni. Kuhni wanjh God nawu Ngabbard djareminj bu djalkurduyimeng. <sup>5</sup> Wanjh karriwarlahkenh bininj rowk karridjalburluburlumen nungka bu djalmunguyh munguyh. Kuhni woybukkih.

*Ngaye Nganjilngwarreminj Duninj Bu Ngudda Ngurriwokmey Manbuyika Kunwok!*

*Galatians 1:6-10*

<sup>6</sup> Ngaye wobek kang kore ngudda ngurridjalbawong God, wanjh ngakangebarrhmeng, dja ngadjalnjlngwarreminj duninj! Nawu God ngunkayhmeng kore Christ nungan ngunkongibom ngudberre, dja wanjh njalekenh bolkkime ngurridjalbawong bu kundedjdjumbungkenh ngudda ngurriyarlarmerrinj nuye, dja manbu ngurrihwoybukwon manbuyika kunwok kore ngudda yimankek ngurriyime kunwok manbuyika manmak? <sup>7</sup> Kunukka wanjh kundjalwid. Makka kunwok kunmak nuye Christ, wanjh mandjalkudjiwi kahdi manbu Christkenh nuye.

Dja ngaleng yikahwi birribuyika bininj nawu bedda ngundikangewarrewon, wanjh kabirridjare kabirriborledke dja kabirriwarrewon manbu manmakkaykenh kunwok nuye Christ.

<sup>8</sup> Kunwok manmak duninj manbu Jesuskenh, wanjh mandjalkudji. Kandibekka, bu ngaye kore ngarredjingmayi ngamulewayi mankarre manbuyika kunwok bu Jesuskenh, wanjh ngadjare God kunukka nganwirrihme dja

ngandjalkukburriwe munguyh. Dja mak yiman nawu angel kamre kore heavenbeh bu kamulewan kunwok manbu mankarrebuyika bu Jesuskenh, wanjh ngadjare God namekbe kabiwirrihme dja kabikukburriwe munguyh!  
 9 Dja bolkkime ngaye yawoyhmarneyime ngudberre kore ngaye kerrngehkenh marneyimeng, nangale nawu kahmulewan yimankek manbuyika kunwok manmak duninjh bu Jesuskenh, manbu minj karohrok kore ngudman ngokko ngurriwoybukwong, wanjh ngadjare God kabirrunng nawu namekbe bininj dja kabibularrbun bu munguyh.

10 Wanjh kandimarneyimen ngudda kore Galatia ngurrihni. Yiddok ngaye ngadjare bininj ngandiburlume ngaye? Burrkyak, ngadjaldjare ngaye ngamarnbun bu God kanjilngmak, dja bininj nakka burrkyak. Bu ngadjareniwirrinj yiman bininj ngandimarnedjareniwirrinj ngaye, wanjh ngaye kunukka minj ngamarnedurrkmirriwirrinj nuye nawu Christ yiman nganbongkarme.

*Paul yimeng, "Jesus wanjh ngankangeborledkeng dja mak ngankayhmeng."*

*Galatians 1:11-24*

11 Ngardduk nawu karridangerrinj, ngadjare ngurriwernhburrbun bu manmekbe manu manmakkaykenh kunwok ngaweykang ngudberre, wanjh minj bininj bedda birrimarnbuyinj. 12 Minj nangale bininj nganwoyi manmekbe kunwok. Minj nangale bininj nganbukkayi. Dja Jesus Christ nungan naweleng nganbukkang ngaye bu kanmarnekukbukkarrinj.

13 Kunubewu kandiwobek kang bu ngayekenh. Ngaye wanjh Jew duninjh bininj. Ngaye wanjh munguyh ngabendjaldungi God nuye bininj kore yiwarrudj birridi. Dja mak ngadjaldjareni ngabenbuyi ngabenkukyakyoyi rowk. 14 Ngaye ngawernhmarnedjareni mankarre manbu ngardduk Mawahmawah bedberreni, dja ngabenyurrhkeyi birribuyika Jews nawu ngardduk ngarridabbolk nawu ngaye ngadjalwernhwoybukwoni kore mankarre bedberre.

15 Dja God nungka nadjalmakni, dja ngankayhmeng ngaye. Nungka nganyingkihmarnekarremarnbom ngaye korrokoni, kore ngahni ngalbu ngalbadjan ngardduk kuwalirrng ngarre. 16 Wanjh God djareminj nganbukkang nuye beywurd, ba bu ngabenmarneyime bininj nawu bedda minj Jews. Kaluk ngaye minj nangale nganewokdiwirrinj nawu bininj bu kunmekbekenh. 17 Dja ngaye minj mak ngabidbuyinj kore Jerusalem bu ngabennayi birrimekbe bininj nawu birriyungkini apostles birrihyimi rerre ngaye ngabalyimerranj. Dja kundjalburrikudji ngaye ngawam

kore kunbolk ngarre Arabia, dja wanjh rerre ngabaldurndi kore kunred Damascus.

<sup>18</sup> Wanjh kumekbeni bu mandjewk danjbik burnbom, ngaye ngabidbom karrkadhah kore Jerusalem wanjh kumekbe nganewokdanginj nawu Peter\*, dja ngayerrkang waken djandi bokenh† kore nungka. <sup>19</sup> Ngaye minj nganewokdiwirrinj nangale nabuyika nawu apostles, dja nadjalkudji nawu James, nawu benedanginj Jesus nawu Kawohnan Rowk. <sup>20</sup> Kandibekka! God nungka nganhburrbun bolkkime ngaye minj ngakurren bu ngahbimbun nahni djurra, kore kuhni bu kunwoybuk.

<sup>21</sup> Wanjh yerre ngawam kore kubolkkimuk kabolkngeyyo Syria dja mak kunbolk Cilicia. <sup>22</sup> Nawu yiwarrudj bedberre birrihni kore kunred Judea nawu birriraworrinj nawu Christ, wanjh bedda minj ngandibangmekukburrbuyinj ngaye. <sup>23</sup> Dja kunu ngandidjalwobekkani kore bininj ngandimulewani, birriyimi, “Nungka bu korroko kankad-jungi dja kanbuni kadberre munguyh, wanjh bolkkime kahweykan kunwok dja mak kabenhmarneyime bininj ba bu kabirriwoybukwon! Korrokoni nahninjanu bininj kanhwidnani ngad nawu karriwoybukwon Jesus!” <sup>24</sup> Wanjh kumekbekenh kunu bedda birridjalburlumeng God bu ngayekenh ngardduk.

## 2

### *Nawu Birribuyika Apostles Wanjh Birrikimey Paul*

#### *Galatians 2:1-10*

<sup>1</sup> Bu fourteen mandjewk yimerranj, ngaye ngayawoy-hbidbom karrkadhah kore kunred Jerusalem, bu Barnabas dorreng. Dja mak nawu Titus nganekimey bu ngarridjarrkwam. <sup>2</sup> God nganbukkang nuye kunmayali, bu kunmekbekenh ngaye ngawam kore kaddum kunred Jerusalem, bu ngaye ngamulewarrinj bedberre. Ngadjareni ngabenbukkayi kunwok manmak manbu ngabenmarneyime bu bolkkime bininj nawu minj Jews. Ngahkarmi kunwok bu ngarriwokdanginj birrimekbe nawu ngaye ngahburrbuni kore bedda kabirrihwohrnan kore ngarre Yiwarrudjkenh. Ngaye yiman manmolk rerrih ngabenmarneyimi kore ngahburrbuni, ba bu bedda ngandimarneyimeninj kunubewu bu ngahyimeninj yimankek kunwarre ngahkurduyimeninj. <sup>3</sup> Kaluk birrimekbe nawu bininj minj ngandidjadmeninj ngaye. Burrkyak. Nakka Titus dorreng nganehdjarrkrey ngaye, nawu nungka Greekni dja mak

\* 1:18 Peter kangeyrohrok Cephas.

† 1:18 Kore Greek kayime, “fifteen kunbarnangarra”.

minj lakkayenniwirrinj, dja bedda minj birridjirrkayinj bu birrilakkayenwoyi.

<sup>4</sup> Ngarriyolyolmi kunmekbe bu kuninjkunukenh yikahwi bininj nawu birrihmolkngimi birrihbekkani kunwok kore ngarrihwokdi. Nawu bedda yimankek birriyimi bu ngaridjarrkwoybukwoni. Kaluk bedda birridjaldjareni birringalkemeninj kore ngarribukkarren bu Christ Jesuskenh, kore nungka kanyerrkkeng kadberre kore karrihbongdi. Dja nahni bininj yimankek kandiyawoyhmarnbuyi ngarriyawoyhbongdi yerrih, yiman karrbenmarnedurrkmirrikenh. <sup>5</sup> Dja ngad minj ngarrikurduyimeninj kore bedda birridjaldjareni birriwokkurmerrinj. Minj bu kundedjdjumbungkenh diwirrinj. Burrkyak, dja ngaye ngadjareni bu ngudda ngurridjalkarmeninj manmekbe manmakkaykenh kunwok manbu manwoybuk duninjh.

<sup>6</sup> Kaluk ngaye ngabenmarnewokdanginj nawu kunubewu birriwohrnawohrnani kore yiwarrudjkenh. Ngaye minj ngawernhburrbun bu bedda kunubewu birringeykimukni dja mak kunubewu burrkyak. Bonj, dja ngaye minj nganjilngwarreniwirrinj. God kandjaldjadme ngad nawu bininj bu karrirohrok rowk kore nungka kankangenan, dja yuwn bu kandjadme kore bininj kandinan kurobbe. Kaluk birrimekbe bininj minj bedda mak ngandiwoyinj manbu mankarre mankerrnge. <sup>7</sup> Bedda wanjh birridjalnjilngmakni ngardduk. Bedda birriburrkburrkbek kang bu God nganwong manmakkaykenh kunwok bu ngabenmarneyime bininj bedberre nawu minj bedda Jews. Kuhni karohrok, yiman kayime God biwong Peter bu benmarneyimi nawu Jews bininj, nawu birrilakkayen rowk. <sup>8</sup> Kaluk God bimarnedurrkmirranginj Peter bu nungka yimi apostle bedberre nawu birrilakkayen bininj. Wanjh kadjalrohrok nawu God karrurkmirri kore ngaye warridj, nawu apostle bedberre bininj nawu bedda minj Jews.

<sup>9</sup> Kunmekbekenh birrimekbe birridanjibik bininj nawu James, Cephas nawu Peter, dja John, dja mak bininj rowk birrihyimi bu bedda wanjh birriwohrnani kore yiwarrudjkenh, kunu wanjh birriburrkburrkbek kang bu God nungka nganmarnekurduyimeng kunmak dja nganwong manmakkaykenh bu ngahdurkmirri nuye. Wanjh bedda birribidwayhmeng kunbidkun kore Barnabas dja ngaye, wanjh ngarridjarrkraworrinj bu ngarrikudjihminj. Dja warridj ngarridjarrkwokmarnburrinj bedda dja ngad ba bu ngarrire ngarrbenyikan bininj nawu bedda minj Jews, dja bedman kabindiyikan bininj nawu birrilakkayen. <sup>10</sup> Bedda kandidjaldjawam ngadberre kundjalkudji nawu

bedda ngandimarnedjareni bu ngarrbennahnan nawu minj birrikuken bininj bedberre. Ngaye mak ngaweleng ngadjareminj bu kunmekbe ngakurduyimeninj.

*Ngaye Ngadjalkukyolyolmeng Nawu Cephas Peter  
Galatians 2:11-14*

<sup>11</sup> Kumekbe ngarriwam kunred Antioch kore ngarrihdjarrkni, wanjh kumbebmeng Cephas nawu Peter. Nungka kurduyimeng kunbuyika kore nungan burrbuni. Wanjh ngaye ngamarneyimeng kore kurobbe bu nungka warreworinj. <sup>12</sup> Kaluk bu kerrngehkenhni nungka birriraworinj bininj nawu minj Jews dja birridjarrknguni manme. Wanjh kalukburrk yikahwi bininj birrimbebmeng nawu James benmunkeweng, nawu birridjareni bindilakkayenwoyi bininj rowk. Cephas benmarnekeleni, dja wanjh kunu bendjalbawong bininj nawu minj bedda Jews, dja minj mak birriyawoyhraworrimeninj. <sup>13</sup> Birribadbuyika nawu bedda Jews bininj wanjh birriraworinj Cephas dorrengh, dja bindibawong rowk bininj nawu bedda minj Jews. Wanjh minj kunmakniwirrinj. Bedda birrikurreni rowk. Wanjh birribaldjurrkwong nawu Barnabas bu benkadjuj kore birriraworinj Peter dorrengh.

<sup>14</sup> Ngaye ngabennang bu birrihyimi. Dja bu ngaye-man ngaburrbuni kore bedda birribawong manbu manmakkaykenh dja manwoybuk kunwok. Wanjh ngaye ngamarneyimeng mandjad Peter kore kumirrk bedberre nawu birribuyika bininj, bu ngamarneyimeng, “Ngudda bininj nawu Jew duninh, dja kondah ngudda yikurduyimeng ngudda yiman kayime bininj nawu minj bedda Jews bu ngurriraworinj. Dja bolkkime njalekenh ngudda wanjh yimayaliborledkerrinj dja yidjareminj yibendjirrkang bininj nawu minj bedda Jews bu kabirrihkurduyime yiman Jews rerrih?” Kunmekbe wanjh ngaye ngadjalmarneyimeng Cephas.

*Bu Ngahdjalmulewan Christ Nawu Doweng Kadberre  
Galatians 2:15-21*

<sup>15</sup> Ngad bininj nawu ngarridanginj Jews, wanjh ngarbenmarneyime birribuyika bininj, nawu minj bedda Jews, bu bedda birridjalwarre dja mak kabirribakke God nuye mankarre. <sup>16</sup> Dja med rerrih! Ngad bolkkime karriburrbun bu God nungka kanmakwan ngad bininj rowk bu karriwernhwoybukwon Jesus Christ. Yuwn bu God kabimakwan bininj nawu kunubewu kayime, “Ngaye ngawokmarrkmang God munguyh, minj ngabakkemeninj mankarre nuye God.” Ngad wanjh ngokko karriwoybukwong Jesus Christ dja karrihmunkekadjung. Kunu wanjh God kanyime, “Ngudda

nawu ngurrimak bininj kunmekbekenh bu ngurrihwoy-bukwon Christ.” Minj karriburlumerren bu kumekbekenh karriyime kore God nuye, bu karriyime, “Ngad ngarrid-jalkurduyimeng kore mankarre kabimbuyindi, dja mak minj ngarribakkemeninj mankarre ke.” Bu nangale bininj kayime kunmekbe, wanjh minj God nakka kabimakwan.

<sup>17</sup> Yoh, woybukkih, karriwoybukwon Christ ba bu God kanmakwan. Ngad wanjh karrikurduyimi kunwarre, dja mak karridjalkurduyime kunwarre. Yiddok Christ nakka kadjare bu kunwarrekenh karriyime? Burrkyak!

<sup>18</sup> Bu nangale bininj karrurndeng kore karohrokme bu kadjalwokmarrkmang God nuye mankarre rowk, wanjh nakka kawarreworren, dja mak bonj, nungka kadjalbakbakke. <sup>19-20</sup> Minj mak karriyawoyhdurndeng kumekbe kore mankarre manbu korroko karribakkeng rowk, wanjh kunmekbekenh kunu karrimalngdoweng. Dja wanjh bolkkime ngad wanjh karridjaldarrkiddi kore God nungan kadjare.

Ngaye nawu yiman nganedjarrkdoweng Christ dorreng kore kundulk cross. Ngaye minj ngadjaldarrkid bu ngayeman. Dja nungka bolkkime wanjh kahni kore kukange ngardduk. Ngaye munguyh ngadjalwoybukwon God nuye beywurd nawu nganmarnedjareminj dja kanjkurmmerrinj bu doweng ngayekenh ngardduk. Kunmekbe kunu ngaye ngarrarrkid kore kunburrk ngardduk bu kondanjkunukenh kurorre.

<sup>21</sup> God kandjalkongibun dja kandjalmarneyime kunmak bu munguyh munguyh. Minj ngad karringehkerren bu kunmak karrikurduyimeninj. Bu ngad karringehkerri-meninj, dja mak bu karrimarnburrimeninj wanjh njalekenh Christ kanmarnedoweng? Yiddok bu djalburudjang nungka doweng? Burrkyak, mankarre minj kanngheke kadberre. Wanjh kunmekbekenh kunu ngaye minj ngadjalburriwe Christ nuye.

### 3

#### *Ngaye Bengdayhke Ngudberre Mandjad*

##### *Galatians 3:1-5*

<sup>1</sup> Ngudda nawu ngurrihni kore kunbolk Galatia, yiddok ngudda ngurribengwarrminj nuk! Ngudda nawu nuk ngurriwobek kang dja mak wanjh ngurriburrbuyi kunwoybuk bu nawu Jesus Christ kukbarndanginj kore cross kundulk. Dja bolkkime minj ngurriwernhburrbun, yiman kayime marrkidjbu nawu ngunkodj kulubuyikawong ngudberre!

<sup>2</sup> Wardi kandidjalmarneyimen kundjalkudjikenh. Boleh bolkyimi ngurrimey nawu Namalngmakkaykenh? Yiddok ngudda ngurrimarrkmangi rowk manbu mankarrewern?

Burrkyak, dja ngaleng wanjh ngurridjalwohwoybukwoni kore ngurrihbekkani. <sup>3</sup> Dja wanjh njalekenh bolkkime ngurribengwarreworreni? Kore kerngeghkenhni bu ngurridedjingmey kamak rowk kore Namalngmakkaykenh dorrengh. Dja njalekenh bolkkime ngudda ngurridjare yimankek ngurrimarnburren ngudmandeleng kore God kayime ngudda ngurrimak? Kunukka wanjh kadjalkarreyak.

<sup>4</sup> Ngudda ngurrihkarrmi kunwern kunyid. Yiddok minj ngurriwernhburrbuyi bu kunu burudjang? Yuwn bu kuhni ngurriwarrawarrhke rowk. <sup>5</sup> Ngurridjalburrbu God nungka ngunwong ngudberre Namalngmakkaykenh nawu kahkurduyime kunmakmak kundulkarre dorrengh ngudberre. Njalekenh nungka kuhni kurdukurduyimi ngudberre? Yiddok ngudda ngurrimarrkmey rowk manu mankarre? Burrkyak, ngudda ngurridjalwoybukwong manmekbe kunwok kore ngurribekkani.

*Ngudda Ngurringunjdjika Nawu Abraham  
Galatians 3:6-9*

<sup>6</sup> Mah wanjh, ngurriburrbu kore bimbuyindanj djurra bu Abrahamkenh kore kabimbuyindi, kayime, "Abraham nungka biwoybukwong God. Wanjh kunu God yimeng nungka namak bininj". [Genesis 15:6] <sup>7</sup> Kunmekbe kunu wanjh bolkkime ngurriburrbun nawu bininj kabirriwoybukwon God, nanu wanjh Abraham nuye wurdwurd. <sup>8</sup> Ngokko kore Bible kandjalyingkih bengdayhkeng kadberre korroko kore God nungan kayime nawu bininj minj bedda Jews, nakka wanjh birrimak kore nungka bu bedda karriwoybukwon God. Kunmekbekenh kunu God bimarnemulewam manbu manmakkaykenh kunwok kore Abrahamkenh. Nungka yimeng, "Ngaye marnbun ngudda kunu ngaye kore ngakurduyime kunmakkaykenh nawu birridjalwern rowk bininj bedberre nawu bedda minj Jews." [Genesis 12:3] <sup>9</sup> Kaluk Abraham biwoybukwoni God dja nungan God bidjalmarnekurduyimeng kunmak. Dja wanjh kadjalkudjiwi kunmekbe bu karohrok bolkkime. Bu nangale bininj kabiwoybukwon God, wanjh kunu God kabimarneyime kunmak nunganwali yiman bimarneyimeng Abraham nawu biwoybukwong God.

*Bu Nangale Kabiwoybukwon God, Wanjh Kunu God  
Kabimarneyime Namak Dja Kabimimbiwon  
Galatians 3:10-14*

<sup>10</sup> Kuhni kunbuyika marneyime ngudberre. Bu nangale bininj kadjare kamarnburren nungandeleng namak bininj kore yimankek kawokmarrkmang God nuye mankarre,



wanjh kadjalbarabun, dja kadjalkarrewarre. Kore kabimbuyindi bu kayime, “Bininj nawu minj munguyh kamarrkmang mankarre rowk manbu kabindi kore djurra mankarre, wanjh kunukka God kabiwarrewan namekbe bininj dja minj kabimakwan.” [Deuteronomy 27:26] <sup>11</sup> Dja wanjh bolkkime ngurriburrbun, minj nangale bininj kadjalwokmarrkmang rowk manmekbe mankarre ba bu God kabimakwan. Bu kunmekbekenh kunu, kore karribimngeybun kore kayime, “Bu nangale kabiwoybukwon God, kunu wanjh God kayime nungka namak dja kadjalmimbi.” [Habakkuk 2:4]

<sup>12</sup> Adju, bu ngurridjare ngurrinjilngmarnbun God, baleh ngurrikurduyime? Ngurriburrbun kore kabimbuyindi, kayime, “Bu bininj kamarrkmang munguyh God nuye mankarre, wanjh kunmekbekenh kunu kadjalmimbi.” [Leviticus 18:5]. Kaluk ngad bininj minj karriwernhmarkmang rowk, dja ngaleng karridjalbakke mankarre nuye nawu God. Dja nungka wanjh kadjare bu karridjalwoybukwon. <sup>13</sup> Christ nawu kannghehkeng kadberre. Kanbebkeng kore mankarre yiman kanbongkarmeng kore kundowikenh ngarre. Bu nungan naweleng kanjkurmerrinj, ba God nungan birruy, dja wanjh biwarrewam nawu Christ, wanjh kunu kanmakwam kadberre. Kumekbekenh kunu kabimbuyindi kore kayime, “Nangale nawu kabirrikukbarnname kore kundulk, wanjh God kabidjadme namekbe bininj dja mak kabidjalwarrewan.” [Deuteronomy 21:23].

<sup>14</sup> Kuhni wanjh Christ Jesus kurduyimeng kadberre, ba bu kunwok manmak nuye God biyingkihmarnewokkurrmerrinj nawu Abraham, ba bu kawoybukkenhdangen, bu God nungka kabenmarnekurduyime kunmak bedberre bininj nawu minj bedda Jews karohrok kore bimarnekurduyimi Abraham. Wanjh bolkkime bu karridjalwoybukwon Christ, wanjh kunu karrimang nuye Namalngmakkaykenh nawu God korroko kanyingkihberrebbom kadberre.

### *Bu God Kanmarnewokkurrmerrinj Kadberre*

#### *Galatians 3:15-18*

<sup>15</sup> Ngudda nawu karridangerrinj ngardduk! Ngaye ngayolyolme mandjad ngudberre ba bu ngurriburrkburrkbekkan. Ngurriburrbun bu bininj kabimbun wanjh kangeybimburren ba bu yehyeng nuye wanjh kabiwon nabuyika. Wanjh minj nangale bininj kamre kaborledke manmekbe kunngey nuye kore kabimbuyindi, dja mak minj kabimbun kunbuyika. <sup>16</sup> Kundjalmekbe karohrok kore God wokkurrmerrinj bu biberrebbom Abraham, dja yimeng nungan bu kaluk kunmak kabimarnekurduyime nuye nakudji nawu

Abraham kaluk kabikebmawahme. Minj mak benbalyoly-olmeninj nawu birriwern bininj. Nungka bihdjalyolyolmi nakudji bininj nawu Christ.\* <sup>17</sup> Dja marneyime ngudberre bu God kanyingkihberrebom kunyungkih bu wokkurmerrinj nungan naweleng bu kerrngehkenhni. Kaluk yerrekah, yerre 430 mandjewk, nungka kanwong manmekbe mankarre. [Exodus 12:40] Maninjmanu mankarre minj bularrbuyi God nuye kunwok kore korroko kanberrebom. Wanjh mahni kunwok nuye kadjaldi munguyh.

<sup>18</sup> God minj yimeninj, “Ngabenmarnekurduyime kunmak bedberre nawu kabirrihkarrme ngardduk mankarre.” Burrkyak! God nawu djalmimkongiwernni, wanjh kunmekbekenh bimarnewokkurmerrinj Abraham bu kaluk bimarnekurduyimi bu kunmakkenh.

*Njalekenh God Kanwong Kadberre Mankarre.*

*Galatians 3:19-22*

<sup>19</sup> Njalekenh God kanwong kadberre mankarre? Nungka kunmekbe kurduyimeng ba bu ngad karriburrburren bu woybukkih ngad karriwarre bininj. Dja wanjh manmekbe mankarre djalmam, yakminj bu Christ kumwam. Nungka wanjh nadjalkudji namekbe nawu God bihmulewani bu nungka biberrebom Abraham. Kaluk nawu angels birriwong Moses manbu kanwong mankarre kadberre ngad. Nungka yiman kayime dingihdi kore kubulkayh ngad dja mak God. <sup>20</sup> Kaluk bininj nawu kubulkayh kahdi, wanjh kabenebidyikarrme bokenh, dja minj nadjalkudji kabimarnedurrkmirri. Dja ngaleng God nadjalkudji nungan naweleng, dja minj nangale bininj nadjalmak bu kahdi kubulkayh kore God dja ngad.

<sup>21</sup> Kaluk yiddok manmekbe mankarre kabiwokburriwe manbu kunwok kore God kanberrebom? Burrkyak wanjh! Kunukka minj woybukkih. Bu manmekbe mankarre kanmarnebuyi karridarrkidmeninj, wanjh kunukka God kanmarneyimeninj, “Ngudda ngurrimak bininj.” Dja bonj, manmekbe mankarre minj kandarrkidwoyi kadberre. <sup>22</sup> Dja kore Bible kahyime ngad minj karrimarrkmayi manbu mankarre nuye God, dja makka kunwarre kanhbongkarrme kadberre karriwarlahkenh bininj rowk. Kunmekbekenh kunu nungan God kanmarnekurduyime kadberre kore wokkurmerrinj bu kanberrebom bu ngad karridjalwoybukwon nawu Jesus Christ.

*Manbu Mankarre Kankan Kore Christ.*

*Galatians 3:23-25*

---

\* **3:16** Genesis 12:7

<sup>23</sup> Bolkkime ngad karriwoybukwon Jesus. Dja bu kunyungkih, manbu mankarre yiman kanbongkarmi, dja mak yiman karrihbongdi prison yerrih. Kaluk God kanbukkang kadberre bu ngad wanjh karridjalwoybukwon nungka. <sup>24</sup> God kanmarnekurmeng nuye mankarre ba bu kankan kore Christ, ba bu karriwoybukwon nungka, wanjh God kayime ngad karrimak bu kunmekbekenh. <sup>25</sup> Korroko bu manmekbe mankarre kannahnani kadberre yiman kayime ngad wurduhwurdwurd yerreh. Dja bolkkime ngad karrihwoybukwon Jesus, wanjh manmekbe manbu mankare minj kanyawoyhnahan.

*Ngad Karriraworriinj Rowk kore Christ, dja wanjh God Kandjarrkbornang Kadberre Rowk.*

*Galatians 3:26-29*

<sup>26</sup> Mah, wanjh bolkkime ngudda nawu ngurriwoybukwong Christ Jesus, wanjh ngurriyimerranj God nuye bebyewurd. <sup>27</sup> Bu ngudda ngurrikodjdjuhmeng kore Christ, wanjh ngudda yiman ngurriraworriinj nawu Christ dja wanjh ngudda ngurriyimerranj yiman nungka. <sup>28</sup> Kaluk bolkkime ngudda ngurridjalraworriinj rowk kore Christ, yiman kayime ngudda ngurrirohrok. Kunukka bonj, minj munguyh ngurridjalbebbehdi bu yikahwi ngudda nawu Jew dja Greek, yikahwi ngudda nawu ngurribongdi dja nawu ngurribongyerrkmeng, dja mak minj yikahwi ngudda binihbininj dja daluhdaluk. <sup>29</sup> Dja mak kunbadbuyika. Wanjh ngudda Christ nuye bininj dja ngudda ngurriyimerranj Abraham nuye Mawahmawah warridj. Wanjh kunu God ngunwon ngudda warridj namekbe nawu namakkaykenh nawu nungka biberrebbom kore Abraham.

## 4

*Bolkkime Ngad Wanjh Karribebeywurd Nuye God*

*Galatians 4:1-7*

<sup>1</sup> Ngurridjalburrbu kuhni. Yiman bininj kabenberrebun bu kabenwon nuye wurdwurd kunbolk ba kabirribolkkarme yerrekah bu kabirridjordmen. Wanjh woybukkih bedda kaluk kabirrimang, dja med, bu kabirridjalyahwurd, wanjh minj kabirribangmewohrnan. Bedda yiman kabirrirohrok birribuyika bininj nawu kabindimarnedurrkmirri nawu kornkumo bedberre. <sup>2</sup> Bedda wanjh kabindimarrkmang daborrabholk nawu bedberre kabindinahnan. Bedda kunu kabirridjalmadbun kaluk yerrekah bu kabirridabboldkmen kore nungan kornkumo bedberre yingkihwokkurmerrinj. <sup>3</sup> Kadjalrohrok kadberre. Korroko ngad wanjh yiman wurdwurd rerrih dja

nawu namalngwarrewarre nawu bedda kabirriwohrnan kondanjkuu kurorre, wanjh karrbenwokmarrkmangi kore kandihbongkarrmi kadberre.

<sup>4</sup> Ngad kumekbe karridjarrkdi. Bu yerrekah bolkyimeranj, God bimmunkeweng nuye beywurd. Nungka nawu biyawmey ngalbadjan, dja mak nungka djordminj dja mak marrkmangi manmekbe mankarre warridj. <sup>5</sup> Nungka kumwam bu kanyerrkkeng kadberre kore karribongdi ngarre, ba bu ngad karriyimerranj God nuye wurdwurd duninh, dja mak karrimang namekbe nawu kanberrebom.

<sup>6</sup> Mah. Wanjh bolkkime ngudda nuye wurdwurd. God nungka bimunkeweng Beywurd nuye Namalngmakkaykenh, dja nungka kumwam ngimeng kore kukange kadberre, dja mak kanmarnbun karrikayhme God nawu Kornkumo kadberre, bu karriyime, "Abba!"\* <sup>7</sup> Ngudda minj mak ngurriyawoyhbongdi kore ngurrimarnedurrkmirri yiman slaves munguyh. Djal burrkyak. Bolkkime ngudda ngurriyimerranj nuye wurdwurd duninh. Dja kunu nungka ngunwon ngudberre nadjalwern nawu nungka korroko ngunyinkingihberrebom.

### *Ngaye Nganjilngwarreminj Ngudberre*

#### *Galatians 4:8-20*

<sup>8</sup> Korroko bu ngudda minj ngurriburrbuyi God, ngudda nawu kunrayek ngurrbenmarnedurrkmirri bedberre nawu birridjalwern namarnde nawu bedda minj kabirrihdarrkid duninh yiman God. <sup>9</sup> Dja bolkkime ngudda ngurriburrbun God. Dja kunbuyika mak, ngayime God nungka ngunburrbun ngudberre! Dja kunu njalekenh ngudda ngurridjare ngurriyawoyhdurdeng kumekbe kore kunmayali kunwarrekenh manbu manngudjwarre duninh dja minj njale mak ngunwon. Yiddok ngurridjare ngurrikurrmerren kumekbe kore ngurriyawoyhbongdikenh? <sup>10</sup> Njalekenh ngurrihkadjung bedberre mandjamunkenh benbekadkenh dja dirdkenh, dja yiman kudjewkkenh, dja yekkekenh dja mak njalehnjalekenh? <sup>11</sup> Ngaye ngahnjilngwarre dja ngakele ngudberre, bu kunubewu ngaye ngahdjaldurrkmirri bu djalburudjang kunrayek bu nguddakenh ngudberre!

<sup>12</sup> Nawu karridangerrinj, ngaye woybukkih djaldjawahdjawan ngudda bu bolkkime, dja mak manjbun dorrengh ngudberre, kandingunjdjika ngaye. Korroko bu ngaye karridjarrkni ngaye dorrengh ngarohrokni bu ngayimerrangimeninj yiman ngudda rerrih. Dja ngudda minj kunwarre

\* 4:6 Nawu Aramaic kundjen birriwokdi, wanjh Abba kamenyime, "Ngabba!"

kandimarneyimeninj bu kunmekbeni. <sup>13</sup> Ngurriburrbun bu kerrngehkenhni ngaye ngayolyolmi ngudberre, ngaye woybukkih ngarroweni dja kunmekbekenh kunu karridjarrkni kore ngudda dorreng, dja mak ngaye bengdayhkeng kunwok kunmak ngudberre. <sup>14</sup> Ngaye ngahburrbuni ngudda yimankek kandihwidnani ngaye bu kunmekbekenh ngarrulkkihyoy, dja ngudda minj kandiyolyolmeninj bu kunyid dorreng, bu kandikukwemeninj kuberrk. Dja burrkyakni. Ngudda kandikimangi ngaye yiman nawu kayime ngaye angel nawu Godbeh, dja mak kandikimey ngaye yiman Jesus Christ nungan naweleng!

<sup>15</sup> Wanjh bolkkime, njalekenh ngudda ngurrimayaliborledkerrinj dja mak ngudda minj kandimarnenjinlgmak ngaye? Ngaye ngaburrbun kunu woybukkih, ngudda munguyh kandimarnedjareni ngaye kerrngehkenhni. Nguddanu ngurrirohrokmeninj bu ngurribekemeninj kunmim ngudberre dja kanwoyi ngaye! Nguddanu kunu ngurrirohrokni kandinahnani dja kandimarnekurduyimi kunwern. Dja bu bolkkime wanjh larrk. <sup>16</sup> Yiddok ngaye nawu karridjalyidko bu ngayimerranjenh ngudberre? Ngaye djalmarneyimeng ngudberre kunwoybuk, yiddok kunmekbekenh ngudda ngurrimayaliborledmeng?

<sup>17</sup> Kandibekka! Birrimekke birribuyika bininj nakka ngundiburlume ngudda, dja ngurrinahnarrimen bedberre! Bedda kabirridjare kandikukdjalkmang ngudda kore ngad, kunmekbekenh bedda ngundimarnedjare ngudda bu ngurbenmunkekadjung. <sup>18</sup> Kamak rowk bu ngurridjare ngurrikurduyime njalehnjale bu ngurrimarnedurrkmirri nuye God. Ngurrikurduyimen kunmak munguyh! Yuwn bu ngaye kandimadbun bu karridjarrkkurduyime.

<sup>19</sup> Ngardduk wurdwurd, ngaye ngahbekkarren ngudberre yiman ngalbu daluk kabihbun darnkih bu kayawmang wurdyaw! Ngaye ngadjalyawoyhnjinlgwarreminj ngudberre bu ngamadbun ngurriyimerran yiman Christ kore kukange ngudberre. <sup>20</sup> Ngaye ngadjare ngamrawinj karridjarrkniwirrinj bolkkime ba kunu ngayolyolmeninj ngudberre yeleyedj. Dja ngaye ngahnjinlgwarre kunmekbekenh ngudberre.

*Ngaye Ngabenbenebebbehyolyolme Hagar dja mak Sarah  
Galatians 4:21-31*

<sup>21</sup> Ngudda nawu ngurrihyime ngurridjare ngurrimarrkmang mankarre nuye God ba ngurrinjinlgmarnbun nungka, kunu kamak rowk dja ngaye marnemulewan ngudberre manbu kunwoybuk kunwok kore maninjmanu mankarre, ba ngudda ngurriburrbun bu kuninjkukenh.

<sup>22</sup> Manmekbe kunwok kawokbimdi nawu kabiyolyolme Abrahamkenh. Nungka benbenebornang nabebeywurd bokenh, Ishmael, nawu nawernwarre, dja nawu Isaac nakka wanjh nawalawalak. Nawu nawernwarre ngalka wanjh ngalyawyawkni ngeyyoy Hagar biyawmey, ngalbu bongdi kore Sarah bimarnedurrkmirri. Dja nawu Isaac, nakka biyawmey ngalbu daluk minj bongdiwirrinj ngalmekbe Sarah. [Genesis 16:15; 21:2] <sup>23</sup> God korroko biberrebbom bu kabiwon Abraham nawu beywurd duninjh nuye, dja Abraham minj balmadbuyi kunmekbekenh wanjh nungka bimey ngalyawkw ngalbu bimarnedurrkmirri Sarah, dja bibornang beywurd. Kaluk yerrekah nungka bibornang nuyekih beywurd ngalbu Sarah ngarreni, ngalbu minj bongdiwirrinj. Kaluk namekbe wurdyaw nawu God kunyungkih biberrebbom Abraham.

<sup>24</sup> Mahni kunwok kore kamenmenyime mankarredulmuk. Mahni kabenbeneyolyolme daluk bokenh, dja kayolyolme warridj bokenhkah kore God kunyungkih bu wokkurmerrij. Ngalmekbe ngalyawkw ngalbu djalbongdi, ngalka wanjh Hagar, wanjh benbalyawmey wurdwurd nawu bedda kabirridjalbongdi munguyh. Kaluk yiman kanbengdayhke kadberre bu kerrngehkenh God kanmarnewokkurrij nuye mankarre kore mandulumkimuk kabolkngeyyo Sinai. <sup>25</sup> Dja kunbuyika warridj kabiyolyolme yiman Hagar karohrok kumekbe mandulumkimuk kabolkngeyyo Sinai kore kubolkkimuk Arabia, dja mak karohrok rerrih kore kunred Jerusalem nawu bininj kahmirnderri bolkkime. Mahni yiman kunwok Hagar ngarre, wanjh kamenmenyime warridj bu Jerusalem yiman kayime ngalbadjan rerrih, dja mak wurdwurd ngalengngarre yiman kabirridjalbongdi bolkkime.

<sup>26</sup> Dja ngad bolkkime wanjh karrimdolkkan kore kunbuyika Jerusalem kore kaddum heaven ngarre, dja yiman kayime ngalbadjan kadberre, wanjh ngad karingehme, minj karriyawoyhbongdi. <sup>27</sup> Kuhni bu bimbuyindanj ngarre, kayime, "Ngudda daluk ngalwarlirngwarre, bolkkime ngudda wanjh yinjinlgmakmen duninjh! Ngudda daluk nawu minj yidjakkayiwur dyawkenh, kaluk ngudda yiwernhmarrmarr, dja yiwernhkayhme bu kunmakkenh! Dja mak ngalbu ngaldjadmudni daluk ngalbu minj wurdyaw yawmayi, ngaleng bolkkime kakarme birridjalwern duninjh wurdwurd dja kabiyurhke yiman kayime daluk ngalbu bininj kahkarme." [Isaiah 54:1]

<sup>28</sup> Nawu karridangerrinj! Ngudda bolkkime nawu ngurridjalrohrok yiman kayime Isaac, nawu wurdyaw God biberrebbom nuye Abraham. <sup>29</sup> Ngudda ngurriburrbun

manmekbe kunwok kore nawu nawernwarreni bimarlad-jwong nawu nayerre. Namekbe nawu nawernwarre wanjh bibornang kore bininjbeh djareni wurdyaw. Dja nawu nayerre bu danginj, wanjh Namalngmakkaykenh kurduyimeng kundulkarre nuye dorrengh. Bu kadjalrohrok kahkurduyimerran kore kadberre bolkkime. <sup>30</sup> Dja ngad wanjh karriburrbun manmekbe kunwok kore kabimbuyindi, kore kayime, “Yibenbenekukmunkewemen ngalmekbe daluk ngalbu Hagar kahbongdi dja mak ngarre nayaw nawu Ishmael. Nahni wurdyaw minj kamang namekbe namakmak nawu kadjehdjenyoy nuye nayaw ngarre daluk Sarah, ngalbu minj bongdiwirrinj.” [Genesis 21:9-10] <sup>31</sup> Bonj, nawu karridangerrinj, ngad wanjh daluk ngalbu minj bongdiwirrinj wanjh ngalmekbe kanyawmey, dja yuwn bu ngalbuyika ngalbu bongdibongdi minj ngaleng kanyawmayi.

## 5

*Nawu Ngad Nuye Christ Wanjh Minj Ngad Karriyawoyhbongdi Kore Kunwarrekenh  
Galatians 5:1-6*

<sup>1</sup> Christ kanbongyerrkkeng kadberre ba bu minj ngad karriyawoyhbongdi kore kunwarrekenh. Dja bolkkime ngad karihni kamak rowk, yuwn mak ngurriyawoyhdurndeng kore ngurriyawoyhbongdi.

<sup>2</sup> Mah, wanjh kandibekka! Ngaye marneyime ngudberre kore ngaye ngaburrbun, wanjh ngurrbenbawon bininj ngundilakkayenwon ba bu God ngunmakwan. Wanjh kunukka ngurridjalbawon kore ngurriwoybukwon nawu Christ, wanjh kunukka minj nungka ngunbidyikarrme bu kunmekbekenh. <sup>3</sup> Ngaye ngayawoyhyime ngudberre, kuhni bu woymbukkih, bu nangale bininj kabenbawon birribuyika kabirrilakkayenwon, wanjh namekbe bininj wanjh djalmarrkma manbu mankarrebubuyika manbu mandjalwern rowk, dja bu kunukka burrkyak minj mak kamarrkmang rowk, wanjh God minj nakka kabimakwan.

<sup>4</sup> Bu bininj kayime, “Ngaye ngamarrkmang manwern mankarre, ba kunu God nganmakwan”, wanjh nakka kabidjalnjirrhmiwon nawu Christ. Namekbe bininj wanjh djalbawo kore God kabikongibunkenh. <sup>5</sup> Kunukka ngad minj karrikurduyime kunmekbe. Dja Namalngmakkaykenh nuye kanmarneyimeng kadberre bu ngad karihwoybukwon God, wanjh nungka kanmarneyime ngad karrimak. Dja wanjh karihdjalburrbu munguyh bu kunmekbe God nungka kadjalkurduyime kadberre ngad. <sup>6</sup> Bolkkime ngad

karriraworrinj nuye Christ Jesus. Wanjh minj karriya-woyhlakkayenworren nuye, kuhni burrkyak. Manbu kar-rilakkayenworrenkenh, wanjh djal larrk. Dja karridjalwoy-bukwon God dja mak ngadmanwali karrimarnedjaremerri-men. Manmekbe wanjh manu mankimuk duninj.

*Bininj Nawu Kabirrihmarnbun Kunyid Ngudberre  
Galatians 5:7-12*

<sup>7</sup> Ngudda ngurrihrehrey bu kamak rowk, dja bolkkime nangale ngunmarnebolkwarrewon bu ngudda ngurringur-dmeng bu ngurrimarrkmangi manbu kunwoybuk? <sup>8</sup> God ngunkayhmeng ngudberre nungan naweleng, nungka minj yimeninj ngudberre bu ngurri-lakkayenworren! <sup>9</sup> Yuwn bu ngurriyawoyhbekkan nangale bininj nawu ngunwong kunbuyika kunmayali. Dja ngurriburrbu yiman kayime mankudji manyahwurd manbu kamarnbun kahnguklurke buriddi, wanjh kakukborledke rowk manbu buriddi. <sup>10</sup> Dja ngudda bininj nawu Kawohrn Rowk nuye, wanjh kunu ngaye burrbun ngudberre bu minj ngurriwoybukwon manbu manbuyika manmekbe kunmayali. Nangale nakka nawu kadjare ngunbukkan manmekbe kunmayali? Nungka wardi yimankek nakimuk, dja bonj, nakka wanjh God kaluk kabi-djaldung.

<sup>11</sup> Nawu karridangerrinj, ngaye minj marneyimeninj ngudberre bu ngurrikuklakkayenworren. Ngaye ngadjaly-olyolme Jesuskenh bu doweng kore cross kundulk. Yikahwi bininj kabirriwokwirrihme mahni kunwok, dja bedda kabirridjare ngaye ngayolyolme bu ngurri-lakkayenworren. Kumekbekenh kunu ngandiwirrihme. <sup>12</sup> Nahninawu kunwarre kabirrimarnbun ngudberre, wanjh ngadjare bed-mandeleng kabirriwernhkurduyime kore kabirridjare, dja wanjh kabirridjaldjamundadjkerren!

*Karrimarrkma Nawu Namalngmakkaykenh Kore Kan-marneyime*

*Galatians 5:13-26*

<sup>13</sup> Yoh, nawu ngad karridangerrinj, God ngunkayh-meng ngudda dja ngunmarnbom ba minj ngurriyawoyh-bongdi kore manmekbe mankarre. Wanjh ngudda yuwn kunmekbe ngurriyimerren, “Mah, God nganmarnebeng-midjdanj, wanjh bonj, ngaye ngayawoyhkurduyime kun-warre.” Burrkyak, ngudda kunbuyika ngurriyimen bu ngurrimarnedjaremerren kore ngurribidyikarrmer-renkenh. <sup>14</sup> Ngurriburrbun manmekbe mankarre mand-jalwernhkukenh duninj manbu kayurrrhke rowk man-bubuyika mankarre manwern, kore kayime, “Ngudda



yibenmarnedjarenin birribuyika bininj yiman bu yingan-deleng yiwernhmarnedjaremerren.” [Leviticus 19:18] <sup>15</sup> Dja bu ngudda ngurridedjdjingmang ngurriburren dja mak ngurridangwerren, wanjh ngurrinahnarrimen! Marndi ngurridjalkukyakworren ngurriweleng.

<sup>16</sup> Mah, wanjh kunmekbekenh ngaye marneyime bu ngurridjalkurduyimen kore Namalngmakkaykenh ngun-marneyime, wanjh kunu minj baleh ngurrikurduyime kore yimankek kunwarre ngurridjare ngurrikurduyime, wanjh kunmekbe burrkyak. <sup>17</sup> Ngudda ngurriweleng ngurridjare kunwarre, dja nawu Namalngmakkaykenh kadjare ngudda ngunngurdke ngudda. Yiman kayime karriburren bay-baywi kore kukange kadberre rowk! <sup>18</sup> Dja bu ngurribawon nawu Namalngmakkaykenh ngunkan kore kunmak yikurduyime wanjh kunukka manbu mankarre minj mak gundjadme.

<sup>19</sup> Bu nangale nawu kahdjalkurduyime kunwarre kore nungan kahdjare, ngad wanjh karrbenkurdunan dja karriburbun rowk bu baleh kayimerran, yiman kayime kabirrikalikarren, kabirrimayaliwarremen, kabirridjalborrkun. <sup>20</sup> Bedda mak kabirrimarnebodan Mawahmawah bedberre nawu djang, dja mak kabirrimarkidjworren, dja mak kabirrinjirrhmiworren kore kunyid kabirrimarnburren, dja mak kabirrikirnerren, dja mak bu djalburudjang kabirrikangeyiddung, kabirribebbehkimukworren, kabirridjaldangwerren munguyh, dja mak kabirriyarlarmerren. <sup>21</sup> Dja mak kunyid kabirriwernmerren, mak kabirribongun manbang bu kabirribengmayahme, dja mak kunwarrekenh kabirrimarnburren kore mulil ngarre, dja njalehnjale kore kabirrikurduyime. Ngaye yingkihmarneyimeng ngudberre bu kerngehenh mak ngaye yawoyhmarneyime ngudberre bolkkime, nangale nawu kahkurduyime kunmekbe kunwarre, wanjh nanu minj kangimen kore God kawohnan rowk nuye.

<sup>22</sup> Nawu Namalngmakkaykenh wanjh kunbubuyika nungan ngunmarnbun yiman kayime kundulk manbu kakar-me manbarnemwern manmakmak duninj. Wanjh kunukka ngurrimarnedjaremerren, dja mak ngudda ngurridjalmarrmarr duninj, dja mak ngudda ngurridjalkarreme kunmodmikenh. Warridj ngudda mak yeledj ngurribenmadbun nawu birribuyika bininj, dja mak ngudda ngurribendjalkongibun. Dja mak ngudda ngurrimaknin dja minj mak ngurrikurren. <sup>23</sup> Ngudda mak ngurridjalmadburrimen, dja mak ngurrikongiburrimen. Dja munguyh ngudda

ngurrimayalimarnburrinen bu kamak rowk. Dja minj mak ngurrikowerren.

Bu ngudda ngurrikurduyime kuhni rowk, ngudda minj ngurribakke manbu mankarre nuye God. <sup>24</sup> Ngad Christ Jesus bininj nuye, wanjh yiman karohrok ngad karridundulubom kadberre kunwarre dja kore karridjareni bu karrikarmi, wanjh yiman dowerrinj rowk. <sup>25</sup> Nawu Namalng-makkaykenh kandarrkidwong, wanjh kunmekbekenh karimunkekadju kore kanmarneyime nungka kadberre kore baleh karriyime dja mak baleh kore karrikurduyime. <sup>26</sup> Dja yuwn bu mak ngad karriyawoyhburluburlumerren kore ngadmandeleng karrinjilngwarreworren kore karridjare karrikukenmen.

## 6

### *Bu Karribidyikarrmerrenkenh*

#### *Galatians 6:1-6*

<sup>1</sup> Nawu karridangerrinj, ngudda nawu ngurrihbekkan nungka Namalngmakkaykenh, bu ngurrinan nangale bininj nawu ngurrihni bu kahyime kunwarre, wanjh ngudda yalyal ngurribidyikarrmen namekbe ba bu nungka kar-rurdeng kore kunmakkenh. Dja ngaleng, ngurrinahnar-rimen! Wardi ngudda mak ngundjurrkkan ngudberre war-ridj. <sup>2</sup> Wanjh ngudda ngurribidyikarrmerren munguyh bu kunyid kahyo ngudberre. Bu ngudda kunmekbe ngur-rikurduyime, ngudda wanjh ngurrimarrkmang manwern mankarre manbu kore nungan Christ kanwong.

<sup>3</sup> Nangale nawu kahyime nungka yimankek nakuken, wanjh nungka kahdjalkowerren nungan naweleng. Wanjh yiman yimerra kayakkenhworrinen rerrih. <sup>4</sup> Kaluk bu ngudda ngurrimarnedurrkmirri nuye nawu Ngabbard, wanjh ngurribebbehrohrokmerren, dja ngurridjalnahnar-rimen ba bu ngurridurrkmirri mandjad, wanjh kunukka ngurrinjilngmakmen, dja yuwn bu ngurribebbehnarren bu ngurridjadmerren. <sup>5</sup> Karribebbehkarrme kore karridurrk-mirri. Minj nabuyika kahdurrkmirri manbu ngudda ke.

<sup>6</sup> Nawu nangale ngunhbukkabukkan ngudda God nuye kunwok, ngudda wanjh ngurridjalweyka rowk manbu kunmakmak nuye.

### *Ngurridjalkurduyimen Kunmak Bu Munguyh*

#### *Galatians 6:7-10*

<sup>7</sup> Yuwn nangale ngunwon kunbuyika kunmayali bu ngunkowe. Ngurribekka, kuhni woybukkih, minj nangale kabikowe God. Ngurriburrbu bu kuninjkukenh! Bu bininj karrudjeng manmim, manmekbe kadjalkudjiwi

karohrok manbu mankolhde kadjordmen nuye. <sup>8</sup> Kaluk marneyime kore baleh kahmenyime. Bu nangale kakurduyime kore nungandeleng kahdjare, yiman kayime karudjeng manwarre manmim. Kaluk namekbe bininj kabaldowen. Dja bu nangale kakurduyime kore Namalngmakkaykenh kahyime, wanjh yiman karrudjeng manmak manmim, wanjh kunu Namalngmakkaykenh kabidjaldarkidwon munguyh munguyh. <sup>9</sup> Dja wanjh ngad yuwn karrimarrkbaworren kore munguyh karridurrkmirrin kore kunmak. Dja bu kamhre ngarre kundung wanjh kunu kandarrkidwon kadberre munguyh munguyh. Yiman kayime karrihmadbun mankolhde bu kadjordmen dja kakarrme manbarnem. <sup>10</sup> Mah wanjh, karrbenmarnekurduyime kunmak bedberre birribuyika bininj. Bu bolkkime wanjh karriyime, dja kaluk yerrekah nuk wanjh kabolkyakmen kadberre. Dja karrbenbidyikarmen werrk nawu kadberre yiwarrudj bininj karridjarrkdi yiman namud rerrih.

*Wanjh God Kanyawoyhmarnbun Bu Ngad Karriker-  
rngehmeng*

*Galatians 6:11-18*

<sup>11</sup> Kandina ngaye ngabimbun nahni djurra kunwok ngardduk kore kunbid ngardduk, ngurrina mahni manbimkihkimuk kore ngardduk!

<sup>12</sup> Wanjh ngurrina! Birrimekbe nawu bihdjurrkkan ngudberre bu kabirridjare ngudberre ngurrilakkayenhmen, wanjh bedda kabirridjaldjare birribuyika bininj kore kabindiburlumekenh. Bedda minj kabirridjare birribuyika bininj kabindinjirrhmiwon. Kunmekbekenh kunu minj kabirriyolyolme nawu Christ bu doweng kore kundulk cross. <sup>13</sup> Kaluk birrimekbe bininj nawu birrilakkayen, beddanu minj kabirriwarnhmarrkmang mankarre rowk, bedmandeleng bedberre birriweleng. Bedda bihdjaldjurrkkan ngudberre, bu kabirridjare ngudda ngurrbenwokmarrkmang manbu bedda bedberre mankarre nawu kabirrihburlumerrenkenh ngudberre kore kunburrrkkeh ngarre.

<sup>14</sup> Ngaye, wanjh minj ngadjare ngaburlumerren, dja ngadjalburume Jesus Christkenh nawu Kawohrn Rowk kadberre bu doweng kore kundulk cross. Nungka kunu ngankuklarlmey kore kondanjkuwu kunred, wanjh minj njale kondahbeh kore kurorre ngankarrme ngaye, yiman kayime ngaye ngokko ngarroweng kore cross kundulk. <sup>15</sup> Yuwn bu karriyawoyhburrbun bu karrilakkayenworrenkenh, dja karridjalburrbun bu God kankerrngehmeng. Mahni mankarre wanjh karrokme rowk kadberre. <sup>16</sup> Bininj

rowk nawu kuhni kabirriyime, dja mak bininj rowk nuye God nawu Israel benkebmawahmeng, wanjh ngaye ngadjare God kabenwon kunmodmikenh nuye dja kabenkongibun.

<sup>17</sup> Ngaye ngahkarrme kunmorninj kunburrk ngardduk kunmekbekenh ngaye Jesus nuye bininj. Wanjh kunu bininj ngandidjalbawo, dja minj nangale nganyawoyhwon kunyid.

<sup>18</sup> Nawu karridangerrinj, ngaye ngadjare Jesus Christ nawu kawohrnan rowk kadberre nawu ngudda ngunmarnedjare dja karrarnhdi ngudberre kore kukange. Djalwoybukkih.

# Ephesians

*Paul Bimbom Nahni Djurra Bedberre nawu Birrini kore Kunred Ephesus*

*Ephesians 1:1-2*

<sup>1</sup> Ngaye wanjh Paul ngabimbom nahni djurra ngudberre. Ngaye ngayimerranj apostle nuye Christ Jesus kore God djareminj ngardduk. Ngaye wanjh ngamunkewe naninj-nanu djurra ngudberre nawu God nuye bininj ngurrihni kore kunred Ephesus. Ngudda wanjh ngurrikukbelbmerrinj kore Christ Jesus dja munguyh ngurridjalmunkekadjung. <sup>2</sup> Ngaye ngadjare God nawu Kornkumo kadberre dja mak Jesus Christ nawu Kawohrnan Rowk, bu ngundiwernhkongibun, dja mak ngundiwon kunmodmikenh.

*Bu Kuhni God Yingkihkarremarnbom Kore Jesuskenh*

*Ephesians 1:3-14*

<sup>3</sup> Karriburluburlumen nawu God! Jesus Christ nawu kanmarnewohrnan kadberre wanjh kabiyimarneyime God bu Kornkumo nuye. Nungka wanjh kanmarnbom bu karrikukbelbmerren nuye Christ, dja kunmekbekenh kunu kanwong nawu Namalngmakkaykenh ba bu karrimang kunmakmak rowk kore kaddum heaven. <sup>4</sup> Kunyungkih bu God minj bangmebolkmarnbuyi kondah kurorre, wanjh bu kunmekbe bolkyimi, nungka yingkihkarremarnburrinj bu kankukbelbme kore Christ, ba bu karriyimerran djal nuyekih bininj nawu nungka kandjalmakwan kore kumirr k nuye.

Nungka wanjh kanmarnedjareminj kadberre. <sup>5</sup> Dja kunmekbekenh kanmarneyingkihkarremarnburrinj bu kanmarnbun karribebeywurd nuye, kore karrikukbelbme nawu Jesus Christ. God kuninj kunu djareminj bu djal nungan kanjilngmarnburren. <sup>6</sup> God wanjh kuninj kunu kanmarnekurduyimeng rowk ba bu karriburlume nungka nawu nadjalmakkaykenh dja narrulkarrekimuk kore wernhmimkongiwern duninj, dja kunu nungka kanwong bu djal burudjang ba bu karribelbmerrinj Jesus Christ nawu nungan God kabimarnedjare. <sup>7</sup> Nungka kurlbawarrhmeng kadberre ba bu kanbebkeng kore kunwarre karrihbongdi. Ngayime bu God kanmarnebengmidjdan kadberre kore kunwarre karrihyime. God burudjang djalkurduyimeng bu wernhmimkongiwernminj kadberre.

<sup>8</sup> Nungka wanjh kuhni kunmak kanmarnekurduyimeng bu

kunkimuk duninh, dja mak kanmayalibayhkeng ba bu karriwernhburrbun rowk kore nungka.

<sup>9</sup> Bu kuhni wanjh nungka kanbukkabukkang kadberre manbu warlkkahwarlkkayindi nuye, ba bu karriburk-burkbekkan kore yingkihkarremarnburrinj. Ngayime bu Christ kanmarnekurduyime kunmak kore God kadjare kadberre. <sup>10</sup> Kuninjkuu God karremarnbom, bu nungan kamdurndiwe yehyeng rowk kore heavenbeh dja mak kurorrebeh ba bu Christ kadjalwohrnawohrn rowk. Kuhni wanjh nungka kayakwon kore kayiburnbunkenh kabolkyime.

<sup>11-12</sup> God kahdurkmirri dja kamarnbun bu kayimerran nawu yehyeng rowk kore nungan kadjare. Kunukka nungan munguyh kadjalkurduyime kore kakarremarnbun.

Wanjh God korroko kanyingkihdjarrngbom ngadberre nawu Jews bininj dja kunukka ngarridjalyungkihni bu ngarriwoybukwoni dja ngarrimunkekadjungu nawu Christ. God kuhni kurduyimeng ba bu birridjalwern bininj kabirriburlume bu nungka nawu God nadjalmakkaykenh duninh.

<sup>13</sup> Mah, wanjh ngudmanwali nawu minj Jew bininj, ngudda wanjh ngurrikukbelbmerrinj nawu Christ bu ngurribekkan kunwok kunwoybuk nuye. Ngudda ngurribekkan kunwok manmak kayolyolme bu God ngungehkekenh ngudberre. Wanjh ngudman ngurriwoybukwong Christ, dja nungka ngunwong Namalngmakkaykenh nuye, kore kerrngehkenh kanyingkihberrebom ba bu ngurriwernhburrbun bu woymbukkih duninh ngudda wanjh God nuye bininj.

<sup>14</sup> God kanwon nawu Namalngmakkaykenh kadberre ba bu karriwernhburrbun bu woymbukkih nungka kanmarneyingkihkarreme kadberre kore wokkurmerrinj, dja karridjalmadbun kore kayakwon bu kanbebkekenh ngad nawu bininj nuye kore karribongdibeh. Nungka wanjh kuhni kakurduyime ba bu birriwarlahkenh bininj kabirridjalburlume nawu nungka nadjalmakkaykenh duninh.

*Bu Paul Danging Yiwarrudj Bedberre Bininj Nawu Birriwoybukwong Jesus.*

*Ephesians 1:15-18*

<sup>15-16</sup> Mah wanjh. Ngaye ngamanjbun God bu kunbarnangarrawern kore ngudberrekenh dja mak ngadjaldi yiwarrudj ngudberre bu munguyh. Kuhni ngarredjingmey bu ngaye wobekkan ngudda bu ngurriwoybukwong Jesus nawu kawohrn rowk, dja mak bu ngurribenmarnedjare birribuyika nawu God nuye bininj rowk.

<sup>17</sup> Ngaye wanjh munguyh ngadjaldi yiwarrudj bu ngahd-jawahdjawan God nawu Nadjalmakkaykenh Kornkumo. Nungka nawu God nuye Jesus Christ nawu kawohrnan kadberre. Ngaye ngadjawan bu ngunwon Namalng-makkaykenh ba bu ngurrimayalimakmen dja mak ngurri-wernhburrbun dja ngurriwernhborlhme nawu God. <sup>18</sup> Dja ngaye mak ngahdjawan God bu ngunmayalibayhke ngudberre ba bu ngurriwernhburrbun bu yerrekah kundjalw-ernhmakkaykenh kambebme ngudberre nawu nuye bininj kore nungan ngunkayhmeng. Dja mak ngurriwernhburrbun bu God nungan kanwon kunmakkaykenh rowk kore kanyingkihberrebbom ngad nawu bininj nuye.

*Christ Nungan Kadjalwohrnan Rowk  
Ephesians 1:19-23*

<sup>19-20</sup> Ngadjawan mak ba bu ngurriburrbun bu God kahdurrkmirri kadberre kunwernhdulkarrekimuk dorrengh ngad nawu karihwoybukwon nungka nuye. Manmekbe mandjalkarewi kundulkarre durrrkmirranj bu God birrolkkayhweng nawu Christ kore kundowibeh, dja bikur-meng kore heaven, bu kahyerrkan kore kukun nuye.

<sup>21</sup> Kaluk kumekbe nungka Christ kawohrnan rowk dja kabenyurrhke birribuyika nawu kabirriwohrnawohrnan dja mak nawu birringeykihkimuk rowk, dja mak nawu mankarre kabirrikarremarnbun, dja mak nawu birridulkarrekimuk rowk. Wanjh Christ nuye kunngey karrokme dja kabenngeyyurrhke rowk manbu manbubuyika kunngey bu bolkkime dja mak djalmunguyh. <sup>22</sup> Dja God bimarnekurmeng yehyeng rowk kore kanjdji kurrenge nuye nawu Christ, dja bimarnbom bu kawohrnan rowk kore nawu birriwarlahkenh bininj nuye kore yiwarrudj ngarre.

<sup>23</sup> Ngad nawu bininj nuye Christ wanjh karribelbmerrinj karryimerran yiwarrudj nuye, yiman kayime nungan nuye kunburrrk. Nungan naweleng kankukbarlke bu kamngimen kani kore kukange kadberre. Wanjh nahni kunburrrk nuye nawu kahdarrkid, wanjh nakka kahdi kore kubolkwarlahkenh rowk kanjdji dja mak kaddum kore nungka nawu Christ wanjh kadjalwohrnawohrnan rowk.

## 2

*God Djalwernhmimkongiwernminj Kadberre Dja Kundjalmekbekenh Kanneghkeng  
Ephesians 2:1-10*

<sup>1</sup> Ngudda wanjh kerrngehkenhni ngurrimalngdoweng bu ngurriwokweyi God dja mak ngurridjalkurduyimi kunwarre. <sup>2</sup> Ngudda kunmekbe ngurridjalkurduyimi yiman kayime birriwarlahkenh bininj nawu kondah kurorrebeh. Dja mak ngurrimunkekadjungi nawu namalngwarre duninh, nawu kabenmarnewohrnawu nawu namalngbubuyika kondanjkuu kurorrewaken. Nungka wanjh kahdurrkmirri kore bininj bedberre kukange nawu kabirriwokburriwe God. <sup>3</sup> Ngad warridj, wanjh karrikurduyimi kunwarre yiman kayime bininj nawu kondah kurorrebeh bu karriraworrij. Ngad wanjh karridjareni bu karridjalkurduyimi kunwarre kore ngadman kunburk dja mak kore kunmayali kadberre. Ngad wanjh karriwarreni, dja karrirohrokni birribuyika bininj rowk, dja kunu God wanjh nungka kandjalwernhdungi kadberre dja wardi kandjalbuyi.

<sup>4-5</sup> Dja burrkyakni, minj nungka kanbuyi kadberre. Ngad wanjh ngokko karrimalngdoweng kore karriwokweyi God, dja nungka wanjh djalwernhmimkongiwernminj kadberre bu kanmarnedjareminj bulkkidj duninh, kaluk kunmekbekenh bimimbiwong Christ dja kunu ngad dorrengh kandjarrkmimbiwong kadberre. God wanjh djalwernhmimkongiwernminj kadberre, dja kundjalmebekenh kanngehkeng. <sup>6</sup> Dja mak God kandolkayhweng kadberre bu karridjarrkdolkang Christ dorrengh, dja mak kankurrmeng kore karridjarrkyerrkan Christ Jesus dorrengh kore kaddum heaven.

<sup>7</sup> God wanjh kuninjkuu kurduyimeng kadberre ba bu yerrekah wanjh birriwarlahkenh bininj kabirrinan bu baleh nungka kurduyimeng kore kanmarnedjareminj kadberre kore Christ Jesus. Wanjh kunukka kabirriburrbun bu nungka wanjh nadjalwernhmimkongiwern bulkkidj duninh. <sup>8-9</sup> Yoh. God ngungehkheng bu djal burudjang ngunkongibom dja mak mimkongiwernminj ngudberre. Bu ngudda ngurriwoybukwong wanjh kunmekbekenh nungka ngungehkheng ngudberre. Minj ngudmandeleng bu kuhni ngunmarnekurduyimerrangimeninj, dja God wanjh djalburudjang ngunmarnekurduyimeng. Ngad bininj minj ngadmandeleng karringehkerrimeninj, wanjh minj nangale bininj kaburlumerren bu yimankek kangehkerrenkenh. Ngudda minj ngurridurrkmirrangimeninj ba bu yimankek ngurrimarnbuyi God bu ngungehkeyi. <sup>10</sup> Kaluk God nungan durrkmirranj dja mak nungka djalkurdumak duninh! Dja nungan God nadjalkudji kankangemarnbom kadberre bu kankukbelbmeng kore Christ Jesus, dja kanmarnbom ba bu karrihydurrkmirrikenh kunmakmak nuye kore nungka kayingkihkarreme kadberre bu kanwonkenh.



*Nawu Christ Kurlbawam Dja Kanmarnbom Bu Karrid-jalkukkudji*

*Ephesians 2:11-18*

<sup>11</sup> Ngudda bininj nawu minj Jews, ngurriburrbu bu kerrngehkenh kore ngurrihkurduyimi. Bu ngudda minj ngundiyibornayi kore Jews bininj. Wanjh kunmekbe ngad nawu Jews bininj ngundimarneyimi ngudberre, “Ngudda minj ngurri-lakkayen!” Dja ngad bininj nawu Jews ngarrimarneyimerrinj, “Ngad nawu ngarrilakkayen!” Bu kumekbe ngad ngariyimeng, wanjh ngarrikukyolyolmer-rinj djal kunburrkwi.

<sup>12</sup> Ngudda ngurriburrbu bu korroko ngudda minj ngurri-raworrineninj nawu Christ, dja ngurridjaldi djarreh nuye, dja mak ngudda minj bininj nuyeniwirrinj God, yiman ngad bininj nawu ngarringeyyo “nawu Israel kankebmawah-meng”.

Wanjh God wokkurmerrinj, dja nganberrebom ngad-berre nawu Jews bininj, dja ngudda minj njale ngurrimayi, ngudda yiman nawu ngurribolkbubuyikabeh. Ngudda ngurrihni kore kondah kurorre bu kunnjilngwarre dor-reng, kore minj ngurriburrbuyinj God, minj mak ngur-riburrbuyi kore nungka kunmak ngunmarnekurduyime bu yerrekah. <sup>13</sup> Bolkkime wanjh, ngudda nawu korroko ngurridi djarreh nuye God wanjh ngurribelbmerrinj kore Christ Jesus. Bu nungka wanjh kurlbawam ngudberre wanjh kunukka ngunkang ngudberre darnkih kore ngad.

<sup>14</sup> Christ nungan kanwong kadberre kunmodmikenh nuye dja kanmarnbom kadberre karrikukkudjihminj ngad bininj nawu Jews dja ngudda nawu minj Jews. Minj karriyawoyh-durren dja nungka wanjh bakkeng manbu bulkayh warnah-warnamhyoy manbu kanhbebbekuknami. <sup>15</sup> Ngad nawu Jews bininj wanjh ngarridjalkadjungi mankarre manwern manbu mankilehkilek dja mankihkimuk bu ngarrikarmi ngadberre. Kaluk manmekbe mankarre kanbebbekukna-meng. Dja bu Jesus doweng kore kundulk cross, wanjh nungka bularrbom rowk manbu mankarre, dja kanmarn-bom kadberre bu karridarrkidkudjihminj ngad bininj nawu Jews dja ngudda nawu minj Jews, yiman kayime bininj bokenh kabeneraworren dja kabeneyimerran nadjalkudji. Kaluk kankukbelbmeng kadberre rowk nungka dorreng. Kunukka nungka kanmarnbom ba bu minj mak karriya-woyhdurren dja wanjh kanwong kadberre kunmodmikenh nuye. <sup>16</sup> Jesus nadjalkudji kanjkurmerrinj kore manbu cross kundulk, dja doweng, wanjh kunu nungka kan-marnebularrbom kunyid kadberre, ba bu karrimarnedjare-

merren, dja mak kandjarrkdurndiweng kadberre rowk kore God.

<sup>17</sup> Christ wanjh kumwam yolyolmi kadberre rowk ba bu kunmodmikenh kanwong. Nungka yolyolmi ngudberre bininj yiman nawu ngurridi djarreh, dja mak kore ngad bininj nawu yiman ngarridi darnkih. <sup>18</sup> Christ kuninjkunu kurduyimeng kadberre rowk, wanjh bolkkime bu ngad karrihdjarrkkarme nadjalkudji nawu Namalngmakkaykenh ba bu karridjarrkre darnkih kore Ngabbard God.

*Bu God Kanmarnmarnbun  
Ephesians 2:19-22*

<sup>19</sup> Mah wanjh, bolkkime ngad nawu Jews bininj minj ngundiyawoyhngaybun bu ngudda nawu minj Jews yiman ngurridjalwokbuyika duninjh. Dja wanjh bolkkime ngurrimwam darnkih dja karriraworring karridjarrkyimerranj God nuye bininj, dja mak karridjalmudkudjihminj nuye kore God. <sup>20-21</sup> Ngad nawu God nuye bininj ngariyime yiman kayime kunwarddewardde bu nungka kanbebbehmang dja kankurrmekurrme, kanhmarnbun yiman kayime kunrurrk nuye. Dja nawu apostles dja mak nawu prophets nakka wanjh bedda werrk benyengkihkurrmeng yiman kayime kunwardde kahyo manbu karayekwon wanjh yerreh kunrurrk karrangen.

Jesus Christ nakka wanjh yiman kayime kunwarddekorlh manwarddekuken kore kunrurrk kayirragenkenh. Bu karribelbmerren kore nungka, wanjh kanbebbehkarme dja kankurrmekurrme ba bu karridjalkudjihmen yiman kayime kunrurrk manbu manrurrkdjamun djala nungka nuyekih nawu Kawohrn Rowk. <sup>22</sup> Ngudda warridj, ngudda nawu minj Jews bininj. Wanjh kuninjkunu God kanhmarnbun karridjarrkyimerran walakkih walakkih yiman kayime kayirurrkdangen manbu kunrurrk kore kahyo God nawu Namalngmakkaykenh.

### 3

*Paul Kabenmarnemulewan Jesus Kore Bininj Nawu Minj Jews*

*Ephesians 3:1-13*

<sup>1</sup> Ngaye Paul ngabimbun nahni djurra kondah kore jail ngabongdi. Ngaye ngamarnedurrkmirri nawu Christ Jesus ba bu ngurriwoybukwon nungka, ngudda nawu minj Jews bininj. Dja yikahwi birribuyika bininj nawu ngandibek kang kore ngayolyolmi, wanjh kunu ngandiberlmey dja ngandikurrmeng kondah jail. <sup>2</sup> Ngudda

woybukkih korroko kandiwoyekang ngaye bu God nawu kandjalkongibun bulkkidj duninh dja nganmarnbom ngaye bu ngahmarnedurrkmirrikenh ba bu marneyolyolme ngudberre bininj nawu minj Jews. <sup>3</sup> Kuninjkunu wanjh ngaye ngahyime. God kumwam nganbukakang kore mankarre nuye manbu warlkkahwarlkkayindi. Dja korroko ngabimbom kunyahwurd ngudberre bu kunmekbe nganmarnekurduyimerranj. <sup>4</sup> Kaluk bu ngudda ngurribinnan nahnidjurra, wanjh ngurriwernhburrkburrkbekkan manbu mankarre warlkwarlkkayindi kore Christkenh bu God nganbukakang.

<sup>5</sup> God minj yingkihkarreyolyolmerrimeninj bininj nawu kunkareni birridarrkiddi. Dja wanjh bolkkime nawu Namalngmakkaykenh nganmarnemulewam ngadberre nawu God nuye bininj nawu apostles dja mak nawu prophets nuye. <sup>6</sup> Kuninjkunu wanjh mankarre warlkwarlkkayindi manbu yongohoyoy, wanjh bolkkime marneyime ngudberre. Ngudda bininj nawu minj Jews bu ngurriwoybukwon maninjmanu kunwok kunmak, wanjh kunukka ngurrikukbelbmerren rowk kore Christ Jesus. Wanjh bolkkime karrikukkudjihmen ngad bininj nawu Jews, dja mak ngudda nawu minj Jews, dja kaluk karridjarrkkarme kore God kanmarnewokkurmerrinj kadberre, dja mak karridjarrkyikadjurren rowk nawu namakmak kore God kanberrebom kadberre.

<sup>7</sup> God nganmarnedurrkmirri kore kukange ngardduk bu kundulkarre dorreng nuye, wanjh nganmarnbom bu ngamarnedurrkmirri nuye, ba bu ngayolyolme nuye kunwok kunmak. <sup>8</sup> Ngaye nawu yiman ngamarladi, minj ngakuken bu bedberre bininj nawu nuye God. Ngaye yiman djal yeng! Dja God nungan wanjh nganmarnemakwam bu nganwong ngamarnedurrkmirrikenh nuye. Kuhni bu bolkkime ngaye bengdayhke ngudberre bininj nawu minj Jews, ba bu ngurriwoybukwon Christ nawu kanwon kunmakmak kundjalwern duninh, kore minj ngad karriwernhburrkburrknan nuye. <sup>9</sup> God nawu kahmarnbun yehyeng rowk, wanjh nganwong bu ngaye ngabenbukkabukkan bininj rowk ba bu kabirriburrbun bu baleh God kahkurduyime bolkkime kore nuye mankarre manbu nungka yingkihwarlkkang kerrngehkenhni, dja kunkuyeng warlkkawarlkkayindi kore nungka.

<sup>10</sup> God wanjh kahdjare kabenbukkabukkan nawu kabindiwohrnawohrnangels, dja mak nawu birrikihkimuk nawu kabirriini kore heaven. Wanjh kahdjare bedda kandinan kadberre, ngad nawu yiwarrudj karrikarme, dja wanjh kabirriburrbun bu God nungka

kakarrme kunmayali kunwernkenh rowk. <sup>11</sup> God karremarbom dja mahni mankarre nuye kahdjaldi munguyh munguyh kaluk nungka kadjalyakwon rowk kore kakarremarnbun. Kuhni rowk wanjh Christ Jesus nawu kawohrnan kadberre bimarnekurduyimeng. <sup>12</sup> Wanjh ngad karriwoybukwong Christ dja mak karrikukbelbmerrinj kore nungka, wanjh bolkkime minj karriyawoyhkele kore God dja wanjh kamak bu karrihre darnkih kore nungka.

<sup>13</sup> Kunmekbekenh kunu ngaye ngahyime ngudberre, yuwn bu ngurrinjilngwarremen bu ngayekenh kunrayek dja kunyid. Bu ngaye kuninjkunu nganmarnekurduyimerranj kore ngadjakbekkan, dja kuhni wanjh ngaye bidyikarrme ngudda ngudberre, wanjh kunmekbekenh ngurrinjilngmaknin kore God.

*Paul Kayolyolmerren Bu Nungka Kahdi Yiwarrudj  
Ephesians 3:14-21*

<sup>14</sup> Kunmekbekenh kunu ngayolyolme ngudberre, wanjh ngaye ngabarddurrukkurlhdan kore kumirrk nuye Ngabard God. <sup>15</sup> Nungka nadjalkudji Kornkumo duninjh nawu kanmarnbom dja kanbebbewon kunngey duninjh, ngad bininj rowk kore karribebbehmud karrihni kurorre dja mak kore kaddum heaven.

<sup>16</sup> God nungka nawu namakkaykenh dja kakarrme kunwern kunmakmak, wanjh ngaye ngadjawan ba bu nungka nuye Namalngmakkaykenh karrurrkmirri kore kukange ngudberre, dja mak ngunwon ngudberre kundulkarre ba bu ngurrikangemurrngrayekmen. <sup>17</sup> Dja mak ngadjawan Christ bu kamre kahdjalni kore kukange ngudberre nawu ngurridjalwoybukwon nungka munguyh. Nungka wanjh ngunwernhmarnedjare, wanjh kunukka ngurriyimerran yiman kayime kundulk manbu kahdulkdedjmaddjuhmiyindi kore kahboyoyome, dja wanjh ngurridjaldi munguyh kore ngurriburrbun nungka ngundjalmarnedjare. <sup>18-19</sup> Dja kunu ngaye ngadjawan God bu ngunmarnbun ngudda ngudberre dja mak nawu birribuyika bininj rowk nawu God nuye, ba bu ngurridjarrkburrkburrkbekkan kore Christ nungka ngundjalwernhmarnedjare bulkkidj duninjh munguyh munguyh, yiman kayime kaddum dja kurorre dja kubolkwarlah rowk. Kaluk minj djalbininjbeh bu ngurridjalburrbun. Dja mak ngadjawan God ba bu ngudda ngurrikukbarlmiyindan dja ngurriyimerran yiman God rerrih.

<sup>20</sup> Mah, wanjh ngadjare bu birriwern bininj kabirriburluburlume God! Bu nungka wanjh kahdurrrkmirri kundulkarre dorrengh kore ngad kukange kadberre. Nungka

wanjh kadjalwernhkurduyime kunkimuk duninj kore minj karridjawan dja mak kore minj karriburrbun. <sup>21</sup> Dja mak ngadjare ngad nawu nuye bininj kore yiwarrudj karrini, wanjh karridjalburluburlume nawu God. Dja mak ngadjare birriwarlahkenh bininj rowk bu kabirriburluburlume God bu Christ Jesuskenh. Wanjh kunu birridjalburluburlumen God, bu bolkkime, dja mak djal-munguyh munguyh. Amen.

## 4

### *Bu Karrikukkudjihmen Kore Nawu Christ Ephesians 4:1-6*

<sup>1</sup> Ngaye ngabongdi kore ngandikurrmeng jail bu kumekbekenh ngaye ngamarnedurrkmirri nawu Kawohrnan Rowk. Wanjh kunu ngaye wernhbengdayhke ngudberre, bu ngudda wanjh ngurrini kunmak rowk kore God kad-jare nawu ngunkayhmeng ngudberre. <sup>2</sup> Wanjh yuwn bu ngurrikimukworren. Ngurridjalmodmikenhnin dja yeleyedj kore baleh yarrka ngurriyime. Kab ngurridjal-madburrimen kore ngurrimarnedjaremerren. <sup>3</sup> Dja mak ngurriwernhrohrokmen bu ngurridjalkudjihnin kore Namalngmakkaykenh ngunmarnbun bu ngunwon ngudberre kunmodmikenh nuye.

<sup>4</sup> Ngad wanjh karryimerranj bu karriburrkkudji kore nadjalkudji Namalngmakkaykenh karridjarrkkarme. Dja God kankimey rowk kadberre ba karridjarrkburrbun nawu God kanmarnekurduyime kunmak rowk. <sup>5</sup> Nungka nad-jalkudji nawu Kawohrnan Rowk, dja ngad karridjarrkwoy-bukwon nuye. Dja mak karrikodjdjuhmeng kore nawu nadjalkudji nuye. <sup>6</sup> God bu nungka wanjh nadjalkudji dja mak nungka wanjh nawu nadjalkudji Kornkumo kadberre rowk ngad nawu karriwarlahkenh bininj. Nungka wanjh kadjalwohnrnan rowk kaddum dja kurorre, dja wanjh kahdurrkmirri kore kadberre bininj rowk, dja wanjh kahdjalni kukange kadberre rowk.

### *Bu Christ Kanbebbehwon Kore Karridurrkmirrikenh Ephesians 4:7-16*

<sup>7</sup> Christ wanjh bu djal burudjang kanbebbehwong rowk kundjalwern kunmakmak kore nungka djareminj. <sup>8</sup> Bu kuninjkuwu wanjh bimbuyindanj korroko kore djurra, wanjh kayime, “Bu nungka dolkkang wam kaddum, wanjh benkang birriwern nawu nungka bendarrkidmey dja bendukkang. Dja ngad nawu nuye bininj, wanjh kanwong kunmakmak nawu kanhmarnekarrmi.” [Psalm 68:18] <sup>9</sup> Kaluk kuhni baleh kakarremenmenyime bu kahyime, “Nungka

dolkkang wam kaddum”? Wanjh kuhni kahyime bu kerrngehkenhni nungka koluy werrk kanjdji duninh kore kondanjkuu kurorre. <sup>10</sup> Wanjh namekbe nadjalkudjiwi nawu kumkoluy, wanjh yawoyhdurndi kaddum bewh kore heaven, dja wanjh bolkkime nungka kadjaldi kaddum duninh kore kubolkwarlahkenh dja kunngol rowk. <sup>11</sup> Nungka nawu Christ, dja nungandeleng wanjh kanwong kundjal-mak rowk.

Nawu Christ benmarnbom yikahwi bininj nuye bu birriyimerranj nawu apostles. Dja mak benmarnbom yikahwi birribuyika nuye bininj bu birriyimerranj nawu prophets. Dja mak yikahwi birribadbuyika wanjh benmarnbom bu birriyimerranj nawu kabirriyolyolme manbu kunwok kunmak. Dja mak birribadbuyika benmarnbom wanjh birriyimerranj nawu bininj kabindinahnan dja nawu kabindibukkabukkan. <sup>12</sup> Nungka kuninkunu kurduyimeng rowk ba bu bininj nawu nuye God wanjh kabirridjarrk-durrkmirrikenh dja kabirribidyikarrerren, ba bu Christ nuye kunburrk wanjh kamurrngrayekmen. <sup>13</sup> Kaluk bu ngad karrimayalikudjihmen kore karridjarrkwoybukwon, bu karriwernhburrbun Christ nawu Beywurd nuye God, wanjh kunukka karriyimerran yiman kayime wurdyaw nawu kamhdjaldjordmen wanjh kabalhyimerran kahdab-bolkmen, wanjh kunukka karridjalyimerran bu karrirohrok yiman Christ rerrih.

<sup>14</sup> Bu kunmekbe karriyimerran, wanjh minj mak karriyawoyhmayalياهوwurdmen kore kerrngehkenhni karrid-edjingmey karriwoybukwong. Dja wanjh karrimayalidjordmen ba bu karriwernburrbunkenh kundjalwoybuk kore Christkenh. Dja mak minj karriwokbekkan bininj nawu kanbukkan bu kanhkowekenh dja nawu kabirriwohkur-rehkurren dja minj kabirrimulewan kore kunwoybuk. <sup>15</sup> Dja kunbuyika karriyime, bu karridjalmarneyimerrimen kundjalwoybuk kore karrihwernhmarnedjaremerren, dja mak karrikangemarnburren rowk ba bu karriyimerran yiman karrirohrok nawu Christ. Ngad nawu Christ nuye bininj, wanjh yiman kayime nuye kunburrk. Dja nungka nawu Christ yiman kayime kunkodj yerreh wanjh kunu kan-marnewohrnan ngad nawu kunburkkilehkilelkbubuyika nuye. <sup>16</sup> Ngurriburrbun manbu kadberre kunburrk kakarme kunkilehkilelkbubuyika manbu kabirriraworren wanjh kabirrimurrngrayekworren. Wanjh karohrok bu ngad nawu karribelbmerrinj bu karriyimerranj yiman kunburrk nuye Christ, wanjh karriyikarrerren rowk bu karrimarnedjaremerren. Wanjh kunmekbekenh kunu ngad wanjh bebbehbeh karridjarrkdurrkmirri kore nungka.

*Karrikangeborledkerren Kore God Nuye  
Ephesians 4:17-32*

<sup>17</sup> Mah wanjh! Ngaye kuhni wernhbengdayhke ngudberre kore kunngey nuye nawu Kawohrnan Rowk, nguringurdmen kore ngurrikurduyime yiman kayime bininj birribuyika nawu minj kabirriwoybukwon God. Nawu bedda wanjh birrimayaliyak dja minj njale kabirriburrbun.

<sup>18</sup> Kuhni wanjh kurduyimerranj bedberre bu birrikangerayekni nuye God. Dja wanjh birrimayaliburlerranj dja mak birridjalmayaliyakminj. Wanjh kunukka minj kabirridarrkid kore God kabendarrkidwonkenh. <sup>19</sup> Wanjh bedda yimankek birriyemiyakminj kore kabirrikurduyime kunwarre. Bedda kabirridjare bu munguyh kabirriwernhkurduyime kundjalwarre bu bininj dja daluk kabirrihwohdjirdmarrenkenh. Bu bedda kabirrimayaliwarreworren dja kabirridjaldjare munguyh kabirridjalkurduyime kunwarre kunwern.

<sup>20</sup> Ngudda wanjh kerrngehkenh minj ngurriwernhborlmeninj kuninjkunu kunwarre bu ngurribek kang kore Christkenh. <sup>21</sup> Ngudda woymbukkih ngurriwokbek kang nawu Christ bu ngundibukkang nungkahkenh kore ngurimey kunwoybuk nuye Jesus.

<sup>22</sup> Ngudda wanjh kerrngehkenh ngurridarrkiddi kore kunwarre. Ngundibukkang bu yiman ngurridjalmayaliwerrinj nawu yiman kayime ngurrikangekare kore korroko ngurrikangewarreworring bu ngurridjalbekkarrinj ngurrikowerrinj kore ngurridjaldjareni kunwarrekenh. <sup>23</sup> Dja wanjh bolkkime ngurribawo God nungan ngunkangekerrngehme dja ngunmayalikerrngehme ngudberre. <sup>24</sup> Dja ngurriborlhmeng kore ngurrimarnburren bu ngurrikerengehmen kore God nungan ngunkangekerrngehme ngudberre ba bu ngurriyimerran yiman kayime nungka, dja ngurridjalkurduyime kore nungka ngunmakwan bu ngudda woymbukkih djal nuyekih bininj.

<sup>25</sup> Yuwn bu mak ngurriwokkurren munguyh kore ngurridi. Ngad nawu Christ nuye bininj wanjh karrimarneyimerrimen kunwoybuk dja wanjh ngad kunu karriburkkudjiwi rowk kore nungka.

<sup>26</sup> "Bu ngudda yiyiddung, yuwn bu yikurduyime kore kunwarre. Dja yuwn bu yidjalkangeyidbabi bu yiyiddung munguyh. Kaluk bu karrungyibme, wanjh ngurridjalbawo." [Psalm 4:4] <sup>27</sup> Dja yuwn bu ngurrikimang nawu Namarnde Duninj bu ngurridi.

<sup>28</sup> Ngudda yikahwi nawu kerrngehkenhni ngurridjirdmangi njalehnjale, wanjh ngurribawo, dja ngurridedjingma

ngurridurrkmirri kunbidwi ngudberre, ba bu ngurrimang kunwardde kore kunmakkenh. Kaluk wanjh ngurriweykan bedberre kore birribuyika bininj nawu yiman kayime birrimarladj nawu minj birrikuken.

<sup>29</sup> Dja yuwn bu mak kundjen kunwarre ngurriwokdi, dja kunwok kunmaknin ngurridjalyimerren, ba bu ngurribidyikarmerren dja ngurrimurrngrayekworren yikahwi ngudberre bininj nawu birrinjilngwarre dja nuk nawu kunrayek kabenmarnewernmerren.

<sup>30</sup> Nawu God nuye Namalngmakkaykenh nakka wanjh kani kukange ngudberre kore ngudmandeleng ba bu ngunwernhkarme kaluk bu kunbarnangarra kore God ngunbebke ngudberre kore kunwarrekenh. Wanjh yuwn bu ngurrijilngwarrewon namekbe nawu Namalngmakkaykenh.

<sup>31</sup> Yuwn bu ngurrinjalngwarremen, dja yuwn bu mak ngurriyiddurren dja ngurriwirriherren. Yuwn bu mak ngurringarlahmikarren dja mak ngurribenyolyolmerren. Dja yuwn bu ngurridjalburrbun bu ngurriwarreworren.

<sup>32</sup> Dja wanjh burrkyak. Wanjh ngudda ngurridjalkongiburrimen dja ngurrinjalngmarnburrimen. Ngurrimarnebengmidjdangerrimen munguyh karohrok bu kore God nungka ngokko ngunmarnebengmidjdanj ngudberre kore ngurribelbmerrinj nawu Christ.

## 5

*Karringunjdjika God Nawu Kanbornang Dja Kanmarnedjare Kadberre*

*Ephesians 5:1-20*

<sup>1</sup> Mah wanjh, bolkkime ngudda wurdwurd nuye God nawu ngunmarnedjare bulkkidj duninj ngudberre. Wanjh ngurriyimerrangimen yiman nungka. Dja ngurridjalkadju yiman kayime wurdwurd kabirrikadjung nawu kornkumo bedberre. <sup>2</sup> Dja munguyh ngurridjalmarnedjaremerrimen yiman bu kayime Christ kanmarnedjareminj kadberre rowk. Kaluk nungka wanjh kanjkurmerrinj bu doweng kadberre kore kumirrk nuye God, wanjh kuhni bu God njilngmakminj duninj dja kanmarnebengmidjdanj kunwarre kadberre.

<sup>3</sup> Yuwn bu mak ngurriyime kunwarre bu ngurribidyikadjurren bininj dja daluk. Dja mak yuwn bu ngurrikodjku-luwarremen dja mak yuwn yehyeng ngurrihdjalmanjngun munguyh. Kaluk kunmekbe kundjalwarre duninj, dja yuwn ngurriburrbun bu ngurriyolyolme kunmekbekenh. Ngudda wanjh God nuye bininj, dja kunmekbekenh kunu



minj ngurriyawoyhkurduyime. <sup>4</sup> Dja yuwn bu ngurriyolyolme kore kunwarrewarre, dja minj mak ngurriwokmarlelhmarlelhmarren bu ngurrimarneyimerren kore kunwokkunwarre. Bu kuninjkuu minj kunmak kore ngudda ngurrimarneyimerren. Wanjh kunbuyika ngurriyimen, bu munguyh ngurridjalmanjbu God.

<sup>5</sup> Bu kuhni ngudda ngurrihburrbun kore kunwoybuk. Wanjh bininj dja daluk nawu kabenemarneyimerren kunwarre munguyh, dja mak nawu kabirrihburrbun kunwarre, wanjh minj kabirringimen kore God dja Christ berrewoneng kore kabenewohrnan. Dja nawu bininj kadjalmanjgun yehyeng rowk nuye nabuyika bininj, nakka wanjh yiman kabimarnebodan namekbe nawu kadjalmanjgun, kaluk namekbe bininj minj kangimen kore God dja Christ berrewoneng kore kabenewohrnankenh. <sup>6</sup> Wanjh woybukkih, God nungka kadjalwernhyiddung kabendung nawu bininj kabirrikurduyime kuninjkuu kunwarre. Dja bu nawu bininj kabirridjare ngundikowe bu kabirriyime kamak bu ngurriyime kunmekbe kunwarre rowk, wanjh nakka yuwn bu ngurrbenbekkabekkan. <sup>7</sup> Dja yuwn bu ngurriraworren birrimekbe bininj.

<sup>8</sup> Bu kerrngehkenhni ngudda yiman ngurridi kore kubolkmunun. Dja bolkkime wanjh ngudda ngurriyimerranj nawu Kawohrnan Rowk nuye bininj. Wanjh ngurridjalkurduyimen kunmak kore nungka ngunhkangewolkan ngudberre kore ngurrihni. <sup>9</sup> Bu ngunkangewolkan ngudberre, wanjh kunukka ngurriyimerran yiman kayime kundulkmanbu kakarme manme manmakmak. Wanjh kunmekbe ngurrikarme kunmakmak dja kunwoybuk, dja ngurridjalkurduyime kunmak munguyh.

<sup>10</sup> Kab ngurridjawa nawu Kawohrnan Rowk ba bu ngurriburrbun bu ngurrinjilngmarnbunkenh nuye.

<sup>11</sup> Dja nawu bininj kabirridi kore kubolkmunun wanjh nakka kabirrikurduyime kunwarre. Kaluk bu kunmekbe kabirrikurduyime wanjh minj kunukka kunmak kamarnbuyindan. Dja yuwn mak ngurrbenkadjung dja ngurriraworren bedberre dorreng. Dja ngaleng ngurrbenmulewa kurobbe bu kunukka kunwarre kabirrikurduyime.

<sup>12</sup> Kunmekbe kunwarre bu bedda kabirrikurduyime manmolk, wanjh kundjalwarre duninj. Bu ngad minj mak ngarriwernhyolyolme, wardi kunukka karriyemikarren.

<sup>13</sup> Bu karribolknan kore kabolkwolkayindi wanjh karrinan kore njale bu kunmak dja kore kunwarre. <sup>14</sup> Bu kambolkwolkayindan, wanjh karrikuknan njalenjale. Kumekbekenh kunu bininj kabirriyime, "Yirrolkka, ngudda nawu

yihkeyo! Wanjh yimdolkka kore yirrowengbeh! Kaluk Christ ngunmarnebolkwolkan!”

<sup>15</sup> Mah, wanjh ngurrinahnarrimen kore ngudda ngurrikurduyime. Yuwn bu ngurriburrbun yiman birribuyika bininj nawu birrikodjkuluwarre. Dja ngurridjalkurduyimen kore bininj yiman kayime nawu birrikodjkulumak.

<sup>16</sup> Yuwn bu munguyh ngurribolkmang, dja ngurridjalmarnedurrkmirri nuye God munguyh. Dja kuhni wanjh bolkkime bu kunwarre kahwernmerren bu kamhbeberren. <sup>17</sup> Wanjh yuwn bu mak ngurribalkodjkuluwarremen, dja munguyh ngurriburrrkburrkbekka kore God kadjare.

<sup>18</sup> Dja yuwn bu ngunkangebarlke manbu manbang manbu ngunmarnbun ngurriworromkan dja ngurrikurduyime kunwarre. Dja ngaleng ngundjalkangebarlkemen God nuye Namalngmakkaykenh.

<sup>19</sup> Dja bu ngurriwokdi ngurrimarneyimerrimen kumakmak kore ngurriwayini Psalms dja mak hymns dja mak mankong manbu God ngunwon. Ngudda ngurrimarnewayini kunkange dorreng kore nawu Kawohnan Rowk. <sup>20</sup> Munguyh ngurridjalyimanjbu yehyeng rowk God nawu Kornkumo kore kungey nuye Jesus Christ nawu Kadjalwohrnan Rowk kadberre.

*Bu Karridjarrkmarrkmang Nawu Christ  
Ephesians 5:21-33*

<sup>21</sup> Yuwn bu ngurribebbehdokmiwerren, dja wanjh ngurrimarrkmarrimen kore ngurridjalmarrkmang nawu Christ.

<sup>22</sup> Ngudda nawu ngalbihbininjkobeng, wanjh ngurrbenwokmarrkma nawu nabihbininjkobeng ngudberre yiman bu kayime Christ ngurriwokmarrkmang. <sup>23</sup> Dja nawu nabininjkobeng nakka kabiwohrnawohnan ngalbu nuye ngalbininjkobeng karohrok bu Christ kanmarnewohnan ngad bininj rowk nuye nawu kanngehkeng, dja kanmarnbom bu karriyimerranj yiman nuyekih kunburrrk. Ngad wanjh nuye Church, manbu yiwarrudj duninjh. <sup>24</sup> Ngad bininj dja daluk kore yiwarrudj, wanjh karriwokmarrkmang munguyh nawu Christ, wanjh kunmekbe kundjalkudjiwi karohrok bu ngalbihbininjkobeng munguyh kabirriwokmarrkmang nabihbininjkobeng bedberre.

<sup>25</sup> Ngudda nawu nabihbininjkobeng, wanjh ngurringundjika nawu Christ. Ngurrbenmarnedjarenin ngalbihbininjkobeng ngudberre wanjh kadjalrohrok yiman Christ bu kanmarnedjareminj kadberre, dja mak kanmarnekanjkurmerrinj ngad nawu karriyimerranj nuye yiwarrudj manbu Church. <sup>26</sup> Kuhni nungka kurduyimeng bu kunmekbekenh

djareni kankangemarnbom ba bu karrikurduyime kundjalmak nuye. Bu karriwokwoybukwong nuye kunwokkunmak, wanjh kunu yiman kayime kankangedjirridjbom kukku dorreng. <sup>27</sup> Dja mak Christ kadjare ngad nuye bininj bu karriyimerran yiman kayime ngalbininj kobeng ngalbu ngalkukmakkaykenh nuye. Dja mak kadjare bu minj karriyawoyhkarrme kunwarre kore kukange kadberre, dja wanjh karridjalkangemaknin nuye.

<sup>28</sup> Wanjh kunmekbe kadjalkudjiwi nawu nabihbininj kobeng bindimarnedjarenin ngalbihbininj kobeng. Dja mak bindidjalnahna yiman bu kayime bedmandeleng kabirrikunahnarren. Bininj nawu kabimarnedjare ngalbininj kobeng bulkkidj, wanjh yiman kayime nungan bu kahmarnedjaremerren.

<sup>29</sup> Bininj minj kabirrikukwidnarren manbu kunburrk bedberre. Dja wanjh manme kabirriworren dja kabirriburrk nahnarren. Wanjh kunmekbe kadjalrohrok bu Christ kanmarnekurduyime ngad bininj nawu nuye yiwarrudj duninh. <sup>30</sup> Dja ngad kunu wanjh karrikukbelbmerrinj dja karriyimerranj nungka nuye kunburrk.

<sup>31</sup> Ngurriburrbu kore kayime, "Wanjh kunmekbekenh kunu bininj kabenbenebawon ngalbadjan dja kornkumo nuye, dja wanjh kabimarnekukkurrmerren kabenekukbelbmerren ngalbininj kobeng nuye bu yiman kabeneburkkudjihmen." [Genesis 2:24] <sup>32</sup> Kuhni bu ngaye ngahyime kundjalwernhkimuk duninh kore kahwarlkkayindi. Wanjh kadjalrohrok yiman Christ dja Church nawu nuye yiwarrudj duninh.

<sup>33</sup> Bonj, wanjh ngaye ngadjare bebbehmarneyime ngudberre. Ngudda nawu binihbininj, ngurrbenmarnedjarenin ngalbihbininj kobeng ngudberre yiman ngudman bu ngurrimarnedjaremerren. Dja nawu ngudda ngalbihbininj kobeng ngurrbenwokmarrkma nawu nabihbininj kobeng ngudberre.

## 6

*Karribebbehkurduyimen Kunmak Kore Nawu Kawohrnan Rowk*

*Ephesians 6:1-9*

<sup>1</sup> Ngudda nawu wurduhwurdwurd, wanjh ngurrbenwokmarrkma ngalbabadjan dja kornhkornkumo ngudberre ba kunu ngurriwokmarrkmang nawu Kawohrnan Rowk. Kuninjkuu wanjh kunmekbe mandjad ngurrikurduyimen nuye. <sup>2-3</sup> Ngudda wanjh ngurridjalburrbun kore mankarre

kahyo manbu kayime, “Ngurrbenwokmarrkma ngalbabadjan dja kornhkornkumo ngudberre. Bu ngudda ngurrbenwokmarrkmang, wanjh ngunmarnekurduyimerran kunmak dja ngurrini kunkuyeng kore kondanjkuu kunred.” [Exodus 20:12] Maninjmanu mankarre wanjh manyungkih manbu kanmarnewokkurrmerren bu kanberrebun kadberre.

<sup>4</sup> Dja ngudda nawu kornhkornkumo, yuwn bu ngurrbendjurrkdjurrkwon nawu ngurrbenbornang bu munguyh kabirriyiddungkenh. Dja ngaleng bu ngurrbendjordmiwe, wanjh ngurrbenwernhbukkabukkan dja ngurrbenbidyikarmen ba bu kabirriwokmarrkmang nungka nawu Kawohrnan Rowk.

<sup>5</sup> Ngudda bininj nawu birrikihkimuk ngundihbongkarme nawu ngurrbenmarnedurrkmirri yiman slaves kondanjkuu kurorre, wanjh ngurrbenwokmarrkma mandjad duninh nawu ngundihkarme, yiman bu kayime Christ ngurriwokmarrkmang. Dja yuwn bu ngurrbenkowe bu ngurridjalkurren. <sup>6</sup> Ngudda munguyh ngurridjaldurrkmirrin dja yuwn bu nawu ngunmarnewohrnan ngunkurdunan bu ngunburlume ngudberre. Dja ngurridjaldurrkmirrin kunngudj dorreng ngudberre kore nawu God kadjare. Kuninjkuu munguyh ngurridjalkurduyimen dja ngad wanjh Christ kanhkarme kadberre rowk bu karrihmarne-durrkmirrikenh yiman slaves nuye. <sup>7</sup> Ngurridjalmaknin kore ngurrbenmarnedurrkmirri nawu bininj, yiman kayime bu ngudda ngurrimarnedurrkmirri nawu Kawohrnan Rowk. <sup>8</sup> Kuhni bu ngudda wanjh ngurrikarreburrbun bu kuninjkuu, nawu Kawohrnan Rowk wanjh yiman kayime kabenwon namakmak nangale bininj nawu kabirrikurduyime kunmak nuye. Bonj, nawu Kawohrnan Rowk kabiwon namakmak bedberre rowk, yikahwi nawu yiman kayime kadjaldurrkmirri kore bininj kabirrikarremulewan, dja mak karohrok bininj nawu kahbongdi dja kadjalkurduyime kunmakkenh.

<sup>9</sup> Dja ngudda bininj nawu ngurrbenhkarme nawu ngundihmarnedurrkmirri, ngudda warridj ngurrbenmarnekurduyimen bedberre mandjad nuye God. Dja yuwn bu ngurrbendjaldung. Ngurriburrbu bu nawu Kawohrnan Rowk kaddum kore heaven, nungka wanjh ngundjarrkkarme ngudda dja bedda. Dja nungka ngundjadme ngudberre bu djald mandjad, karohrok bu kabendjadme bininj ngudberre.

*Bu God Yiman Kankukdjongbun Ba Bu Karribun Nawu Namarnde  
Ephesians 6:10-18*

<sup>10</sup> Kuninjkunu wanjh kunwok ngadjare ngawohmulewan ba bu ngayiburnbunkenh kore ngahyolyolme ngudberre. Wanjh ngudda ngurrikukbelbmerrinj nawu Kawohrnan Rowk, dja bolkkime ngurriwernhkarmen nuye kundulkarre ba bu ngurrimurrnggrayekmen dja kamak ngurridjaldi. <sup>11</sup> God ngunwong ngudberre kunmadj nawu ngurridjongburrenkenh bu nawu Namarnde Duninjh kadjare ngunbun. Wanjh naninjanu kunmadj ngurridjongburrimen rowk, ba bu ngurridjaldi dja ngurriyurrhke kore nawu Namarnde Duninjh ngunbun.

<sup>12</sup> Ngurriburru bu ngad minj karriburren djal bininj deleng, dja ngad kunu karrihburren namardebubuyika nawu kundulkarre kabirrikarme, dja nawu kabindimarnewohrnan bininj nawu kabirrihni kondanjkuu kore kubolkmunun. Dja mak karriburren warridj nawu birrimalngwarre kore kungol kaddumkah.

<sup>13</sup> Kunmekbekenh kunu ngurridjongburrimen kunmadj rowk nawu ngurriburrenkenh nawu God ngunwong ngudberre, ba bu kunmekbe kunbarnangarra bu kunwarre kambebme ngudberre, wanjh kunu ngudda ngurridangen dja minj mak ngunngudjyurrhke. Wanjh bu kayakmen wanjh ngudda ngurridjaldi kamak kumekbe.

<sup>14</sup> Mah, wanjh ngurridjaldin dja minj njale ngunrokayhwe. Ngurriwernhkarmen kunwoybuk duninjh nuye God, yiman kayime ngurringardmodukkarren nawu kungadmokenh. Dja mak God ngunmakwan ngudberre, wanjh kunu yiman kayime ngurriberrekalkbarrkbuyindi nawu wirlmurrng duninjh. <sup>15</sup> Bu ngudda ngurrikarme kunwok kunmak manbu kayolyolme God nuye kunmodmikenh, dja munguyh ngudda ngurrbenmarneweykan nawu bininj, wanjh kunukka yiman kayime kundengekenh nawu ngurridengedjongbuyindi ba bu minj ngurridengeyirbe kore ngurriburren.

<sup>16</sup> Dja mak kunbadbuyika marneyime manbu kore mankarrekuken kahyo. Bu ngurriwernhwoybukwon God, wanjh yiman kayime ngurrikarme kubid ngudberre nawu ngurrikandenamerrenkenh. Wanjh nawu Nawarre Duninjh minj mak ngunyame bunarra nuye manbu manbirluwoldjen dorrengh.

<sup>17</sup> Dja mak ngurriburru bu God ngungehking, wanjh yiman kayime nungan ngunwong nawu ngurrikodjongbuyindikenh ngunkodjbalhme ngudberre. Wanjh munguyh ngurrikodjongbuyindin.

Nawu Namalngmakkaykenh ngunwon ngudberre manbu kunwok nuye God. Kaluk maninjmanu kunwok yiman

kayime mandjawak bu karriburrenkenh nawu Namarnde Duninh. Wanjh ngurrima dja ngurrikarmen.

<sup>18</sup> Dja mak nawu Namalngmakkaykenh ngunbidyikarme bu ngurridi yiwarrudj, dja wanjh munguyh ngurridjaldin yiwarrudj kunwernkenh kore God dja mak ngurridjawad-jawan. Mah, dja ngurridjalburru bu munguyh dja mak ngurridjalbengyirrin. Yuwn bu ngurriwarnyakmulewarren. Dja mak munguyh ngurrbenmarnedin yiwarrudj nawu bininj rowk nuye God.

*Paul Yakwong Bimbom Nahni Djurra*

*Ephesians 6:19-24*

<sup>19</sup> Dja mak ngaye kandidjalmarnedin yiwarrudj. Ngurridjawa God bu nganwon kunwok nuye ba bu ngadjalyolyolme, dja minj mak ngakele bu munguyh ngabendjalmarneyime bininj kore God nuye kunwok kunmak manbu kore yingkihwarlkkahwarlkkayindi. <sup>20</sup> Nungka God nganmunkeweng ngaye bu ngare kubolkbubuyika, ba bininj ngabenhbukkabukkan manbu warlkkahwarlkkayindi kore Christkenh. Wanjh kunmekbekenh kunu ngaye bolkkime ngahdjaldukkayindi kore prison bu wirmurrng dorrengh. Dja wanjh ngurridjawa God ngardduk ba bu ngankangerayekwon kore ngabenmarneyime bininj. Kuhni wanjh nganwong ngakarme bu ngamarnedurrkmirri.

<sup>21-22</sup> Dja ngaye wanjh ngamunkewe nawu Tychicus ngudberre ba bu ngunbengdayhke ngudberre kore ngaye baleh ngakurduyime kondanjkuu kore ngahni. Nungka nawu ngaye nganedanginj kore Christ, dja ngadjalmarnedjare. Nungka munguyh nganbidyikarme kore nganemarnedurrkmirri nawu Kawohnan Rowk. Nungka wanjh ngumarneyolyolme ngudberre ba bu ngunkangemarnbun dja ngurrinjilngmakmen. Kunmekbekenh ngaye ngamunkewe nahni bininj ngudberre.

<sup>23</sup> Nawu ngaye karridangerrinj, kandiwokbekka. Ngadjare God nawu Kornkumo dja Jesus Christ nawu Kawohnan Rowk bu ngundiwon ngudberre kunmodmikenh dja ngundibidyikarme ba bu ngurrimarnedjaremerren kore ngurriwerhwoybukwon nawu God. <sup>24</sup> Dja ngadjare God kabenmarnekurduyime kunmak bu kabenkongibun duninh birrimekbe bininj nawu kabirriharnedjare Jesus Christ nawu kawohnan kadberre, bu minj mak kabirringurdke bu munguyh munguyh.

# Philippians

*Paul Bimbom Bedberre Nawu God Nuye Bininj kore Kunred Philippi*

*Philippians 1:1-2*

<sup>1</sup> Ngaye nawu Paul ngabimbun nahni djurra. Dja nganedjarrkdi nawu Timothy kondah, nawu ngad nganebo-kenh nganedjalmarnedurrkmirri nuye Christ Jesus. Ngaye ngabimbom ngudberre bininj nawu God nuye, ngudda nawu ngurribelmerrinj Christ Jesus dja ngurrihni kore kunred Philippi. Nahni djurra bedberre warridj birrimekbe bininj kore ngudda nawu kabirriwohrnahwohrnan\* dja mak nawu kabirridurrkmirri kore yiwarrudj ngarre. <sup>2</sup> Ngaye ngadjare God nawu karriyime Ngabbard, dja mak Jesus Christ nawu Kawohrnan Rowk bu ngundidjalkongibun dja mak ngundiwon kunmodmikenh.

*Ngaye Paul Ngahdjaldi Yiwarrudj Ngudberre Munguyh Philippians 1:3-11*

<sup>3</sup> Ngaye burrbun ngudberre munguyh dja wanjh ngahdjalmanjbun God bu nguddakenh ngudberre. <sup>4</sup> Bu ngaye ngahdi yiwarrudj ngudberre, wanjh ngadjalnjlngmak munguyh. <sup>5</sup> Yoh, ngad karridjarrkkarme manbu yiwarrudj bu ngad wanjh karridjarrkyikadjurren mahni kunwok kunmak duninj kore kerrngehkenhni dja mak bu bolkkime munguyh. <sup>6</sup> God dedjingmey kurduyimeng kundjalmak duninj ngudberre, wanjh nungka kayakwon kore kadjaldurrkmirri kukange ngudberre kore kunbarnangarra bu Christ Jesus kamdurndeng kabolkyime. Ngaye kuhni ngaburrbun bu djalwoybukkih duninj.

<sup>7</sup> Ngaye djalburrbun ngudberre rowk bu kuninjkunukenh, kore kuhni mandjad duninj. Kunmekbekenh ngudda munguyh karme ngudberre kore kukange ngardduk. God kankongibun kadberre munguyh, ngudda dja mak ngaye. Bolkkime ngaye wanjh ngahrurrkkendi kore prison, dja yikahwi mak ngaye ngabenmarnemulewan bininj manbu kunwok kunmak duninj dja ngabenbukbukkan kore kunmekbekenh ba bu bedda kabirriwoybukwon. Bonj, dja wanjh kaddjarrkberre rowk. <sup>8</sup> Ngaye wanjh marnedjare

\* **1:1** Yikahwi bininj kabindingeybun bininj nawu kabindiwohrnan birribuyika kore yiwarrudj "bishop".

ngudberre yiman kayime Christ Jesus kanmarnedjare. God ngankangenan kore kunwoybuk ngayime.

<sup>9</sup> Bolkkime ngaye ngahdjaldi yiwarrudj dja ngahdjaldjawan God bu kunmekbekenh ba nungka ngunmarnbun ngudberre bu ngurrimarnedjaremerren bulkkidj duninj, dja warridj ngurriwernhborlhmen nungka, dja mak bu ngurridjalburrbun bu djal mandjad. <sup>10</sup> Dja ngadjawan bu nungka ngunmarnbun ba bu ngurridjalburrbun kore kunmayali mandjad. Wanjh kunukka kalukburrk bu kabolkyimerran Christ nuye kunbarnangarra, ngudda ngurridjalmaknin kore nungka, dja minj ngunwelengname bu njalehnjalekenh. <sup>11</sup> Dja mak Jesus Christ ngunmarne-durrkmirri ngudberre bu ngunmarnbun ngurridjalmak nawu bininj kore ngurridjalkurduyime kunmak, ba bu birribuyika bininj rowk kabirriyime bu God nawu namakkyakenh duninj, dja kabirriburlume nungka.

*Bu Paul Kayolyolmerren Kore Kahrurrkkendi Manbu Prison*

*Philippians 1:12-19*

<sup>12</sup> Ngardduk nawu karridangerrinj, ngaye ngadjare ngudda ngurriburrbun bu kuninjkukenh. Ngaye bu kunwarrekenh nganmarnekurduyimerranj ngaye dja bu ngandikurrmeng kore ngahrurrkkendi manbu prison. Dja bonj, bu ngahdi kondah wanjh manbu kunwok kunmak nuye Jesus kahdjalwarlahmen! <sup>13</sup> Ngayime bu birriwern bininj ngandiwobekkanng ngaye bu bolkkime ngahdi. Djamun nawu kabirrirurrknahnan kondah kore kunrurrkkimuk, dja mak nawu birribuyika bininj rowk, wanjh kabirriburrbun bu ngaye ngandikukkang wirlmurrng rayek duninj dorreng kunmekbekenh bu Christkenh ngabenmarnemulewan birriwern bininj. <sup>14</sup> Dja mak birriwern bininj nawu ngad karridangerrinj kore nawu Kawohnan Rowk, bedda kabirriburrbun bu ngaye ngahdukkayindi, wanjh kabirrikangebukmen ngayekenh dja kabindimarnemulewan bininj bu Jesuskenh, minj mak kabindikengehme.

<sup>15</sup> Kumekbe nawu yikahwi bininj birribuyika kabindimarnemulewan bu Christkenh kore minj kunmakkenh, kunubewu bedda kabirrikirworren bu ngayekenh dja mak kabirridjaldjare yimankek ngandiyurrhke ngaye. Dja yikahwi nawu birribuyika kabirrimulewan nawu Christ kore kunmakkenh. <sup>16</sup> Bedda wanjh ngandimarnedjare ngaye, dja kabirriburrbun bu God ngankurrmeng kondah ba bu ngamarnemulewan kunwok kunmak duninj kore ngabenbukkabukkan nawu birriwarlahkenh bininj



rowk. <sup>17</sup> Birrimekbe bininj nawu kabirrihmulewan bu minj kunmakkenh, wanjh kabirriyime bu djal bedmandeleng kore bedberrekih ba bu kabirriburlumerren. Bedda mak kabirridjaldjare ngandimarnekarrerayekwon ngaye bu ngarrukkayindi wirlmurrng dorreng kondah. <sup>18</sup> Bonj. Marneyime ngudberre. Ngaye ngadjalnjlilngmak duninj bu kunmekbekenh nawu birriwern bininj kabirrimulewan bu Christkenh. Yikahwi kore kunmakkenh, yikahwi kabirriyime kore kunwarrekenh. Dja bonj! Bu bedda kabirriyolyolme nawu Christ, wanjh kunwernhkuken, dja ngadjalnjlilngmak.

Yoh, dja ngaye ngadjalnjlilngmarrmarr munguyh. <sup>19</sup> Ngaye ngaburrbun bu ngudda kandimarnedi yiwarrudj, dja mak nawu Namalngmakkaykenh nuye Jesus Christ nganbidyikarme ngaye. Wanjh kumekbebeh, ngaye ngadjalburrbun kunmak nganmarnekurduyimerran, dja ngabongyerrkme.

*Bu Ngandibun Ngarrowen Nuye Jesus, Wanjh Kunukka Kundjalmak*

*Philippians 1:20-26*

<sup>20</sup> Kore kahdokme nawu njalehnjale ngadjare, ngaye munguyh ngadjalburrbun kore kuninjkunukenh. Bu ngaye ngahdjaldarrkiddi, ngaye munguyh ngahdjare ngahkurduyime kore kunmakkenh nuye Christ. Bu bolkkimekenh, ngaye wanjh ngadjare bu ngakangebukmen dja mak minj ngakele bu ngabenmarnemulewan nungkakenh. Bu ngaye ngadjaldarrkid dja mak yiman bu ngarrowen, wanjh ngaye ngabendjalmadbun bu bininj kabirriburlume Christ. <sup>21</sup> Dja bu ngaye ngadjaldarrkid, wanjh kunukka ngaye munguyh Christ nganebelbmiyindi. Dja bu ngarrowen, wanjh kunukka kunwernhmak duninj. <sup>22</sup> Bu yiman kunburrk ngardduk ngadjaldarrkid, wanjh kuhni ngaye ngadjalkurduyime kunmak nuye kore Christ. Nawu ngaye ngadjalnjlilngmak bu yiman ngarrarrkid dja mak bu ngarrowen. Adju, baleh ngadjare nganmarneyimerran? <sup>23</sup> Ngaye minj ngadjarrngbun bu baleh manbu karrokme kore ngaye ngardduk. Ngaye ngadjaldjare ngabawon mahni kundarrkid dja ngare nganeni nawu Christ. Kunmekbe wanjh kunukka kundjalmak duninj. <sup>24</sup> Dja ngaleng bu ngadjaldarrkid wanjh kunukka ngaye ngarrurrkmirri kore bidyikarme ngudberre. <sup>25</sup> Nakka kunwoybuk, dja kunmekbekenh kunu ngaye ngaburrbun bu ngadjaldarrkiddi bolkkime ba bu kunmekbekenh karridjarrkni rowk ba bu karridjarrkmurrnggrayworren kore ngurriwoybukwon Jesus dja bu kuhni ngurrimarrmarr dorreng. <sup>26</sup> Wanjh kaluk

bu ngaye ngamre yawoyhnan ngudberre, wanjh ngudda ngurriwernhnjilngmakmen duninh kore ngurribelbmerren nawu Christ Jesus bu nganmarnekurduyimerran ngardduk.

*Ngurrikurduyime Mandjad Nuye Jesus*  
*Philippians 1:27-30*

<sup>27</sup> Kububuyika kunwern kambebme kadberre, dja njalehnjale ngunmarnekurduyimerran. Bonj, wanjh ngurridjalyime kunmakkenh kore maninjmanu kunwok kunmak manbu Christkenh. Kuhni wanjh ngaye bu minj ngamre yikan, dja ngaleng djalwobekkan ngudberre bu djarrehbeh, wanjh yiman ngudda ngurrihni kunmak. Wanjh ngaye burrbun ngudberre nawu ngudda ngurrihdjalmurrngrayek kunmekbekenh ngudda ngurriyimerren yiman ngurridjalkangekudjihni dja mak ngurridjarrk-mayalirohrokni bu ngurridjaldjarrkyime kore ngurrbenmarnemulewan bininj rowk manbu kunwok manmak duninh kore kabiyolyolme Jesus. <sup>28</sup> Dja minj ngurrbenkengehme bininj nawu kabirridjare ngundingurdke. Kaluk bu bedda ngundinan ngudda ngurrikeleyak, wanjh bedda kabirriwohburrbun God nungan kabenbularrbun bedberre, dja mak nungka ngungehke ngudberre. God kakurduyime rowk.

<sup>29</sup> God nungka nawu ngundjalkongibun dja mak kunmak ngunmarnekurduyimeng ngudberre, dja ngunmarnbom ngudberre bu ngurriwoybukwong kore Christ, dja mak ngunmarnbun ngudberre bu ngurridjakekkan yiman kayime Christ nuye. God wanjh kuhni kakurduyime bu Christkenh. <sup>30</sup> Yoh, ngudda nawu ngurringalke kunwern kunyid bu kamarnbuyindan dja mak manbu karohrok ngaye ngahkarmi. Ngudda kandiwobekkani bu kerrngehkenhni ngakarmi kunwern kunyid. Dja mak ngurrihdjalburrbun bu ngaye bolkkime ngahdjalkarrme maninjmanu kunyid.

## 2

*Bu Ngurribelbmerren Christ, Wanjh Ngurrimarnedjaremmerimen*  
*Philippians 2:1-4*

<sup>1</sup> Ngudda nawu ngurribelbmerrinj Christ, wanjh nungka ngunkangemarnbom. Dja mak nungka ngunmarnedjarem-inj, dja kunu ngunnjilngmarnbom ngudberre. Ngurridjalkarrme rowk nawu Namalngmakkaykenh dja wanjh ngurribelbmerrinj kore ngurrikudjihminj. Ngudda mak ngurrikongiburren dja ngurridjalyimerren bu kunkongi

dorrengh kore ngudmandeleng. <sup>2</sup> Mah wanjh, ngaye ngadjalmarmarr duninh bu ngudda ngurridjarrkwok-marnburren kundjalkudji bu ngurrimayalikudjihnin, bu ngudda ngurrimarnedjaremerren nawu ngudmandeleng dja mak ngurridjarrkyimerran yiman ngurridjalkangekudjihnin dja mak ngurrimayalikudjihnin rowk. <sup>3</sup> Yuwn bu ngudmandeleng ngurriburlumerren, dja yuwn ngurridjare bu ngurriyurrrhkerren. Ngurrimarladjworrimen. Yuwn bu ngudda kuninjkunu ngurrimayaliburlumerren. Bu ngurribebbehmayalibubuyika, wanjh kunu ngudman ngurrimayalibekkarrimen. <sup>4</sup> Yuwn ngudmandeleng bebbhebeh ngurridjalburrburren kore ngudberre, dja ngurridjalbidyikarmerren.

*Ngad Karringunjdikan Nawu Kawohrnan Kadberre Christ Jesus*

*Philippians 2:5-11*

<sup>5</sup> Ngudda ngurrimarnburrimen ba bu ngurrimayalirohrok yiman kayime Christ Jesus. <sup>6</sup> Nungka wanjh God duninh, dja minj djareniwirrinj bu marnburrimeninj kundulkarre dorrengh nuye ba bu burlumerimeninj yiman God rerrih. <sup>7</sup> Djal burrkyakni. Nungka djalawong rowk dja marnburrinj yiman kayime djal yeng. Dja nungandeleng marnburrinj bu yimerranj nawu bininj kabimarnedurckmirri God. Wanjh kunu nungka yimerranj bu djalbininj duninh. <sup>8</sup> Kunmekbekenh wanjh nungka danginj bu kurduyimerranj. Wanjh djalmarnburrinj nungandeleng kukmarladjworrinj. Nungka bidjalwernhwokmarrkmangi God dja kunu wanjh doweng. Kaluk nungka kurrmerrinj bu djaldoweng kore kundulk cross.

<sup>9</sup> Wanjh kunmekbekenh kunu God bidjalwernkukenwong duninh, dja mak bingeywong manmekbe kungey manbu manngeykuken duninh bu kabenngeyyurrrhke manbu birringeybubuyika rowk. <sup>10</sup> Kaluk bu yerrekah karridjalmirndewarlahkenh bininj karrimarnebarddurrukkurldan nuye Jesus, ngad bininj nawu karrihni kore kondah kurorre, dja nawu birridjalwernkenh kabirrihni kore heaven warridj, dja mak nadjalwern duninh nawu kabirridi kore kanjdji ngarre kurorre. <sup>11</sup> Dja mak karridjalmulewan rowk bu Jesus Christ wanjh nungka kadjalwohnan rowk duninh, wanjh kunu karrikuniburlume God nawu Kornkumo.

*God Ngunmarnedurckmirri Kore Kukange Ngudberre  
Philippians 2:12-18*

<sup>12</sup> Mah wanjh ngudda nawu ngaye marnedjareminj ngudberre, ngudda wanjh kandiwokmarrkmangi munguyh bu kerrngehkenhni, bu ngaye karridjarrkni kore ngudda dja bu bolkkime ngaye ngahni djarreh, wanjh ngudda munguyh kandidjalwokmarrkmang ngaye. Bu bolkkime wanjh ngurridjalmarnedurrkmirrin God ba bu nungka karrurrkmirri nawu ngungehke ngudberre bu yerrekah. Ngudda wanjh ngurrimarnekenin yiman ngurrimarnekukdeldelme kore nungka nuye! <sup>13</sup> Yoh, God nungan kahdurrkmirri kore kukange ngudberre, dja nungka mak ngunmayaliborledke ngudberre ba bu ngudda ngurridjare ngurriwokmarrkmang kore nungka. Wanjh kunukka ngunwon ngudberre kundulkarre nuye ba bu ngudda ngurrikurduyime kunmakkenh kore nungka kadjare.

<sup>14</sup> Mah wanjh, ngurrinjlngmaknin kore ngurridjalmarne-durrkmirri nuye. Yuwn bu ngurriwokkihnjurluhnjurlukmi, dja yuwn bu mak ngurridangwerren. <sup>15</sup> Ngurriburrbu, ngad kariyimerranj wurdwurd nuye God. Dja ngurrikangebelenin dja mak ngurridjalkurduyimen kunmak munguyh bu ngurridjalmaknin. Wanjh kunukka ngurrikukbame yiman mankokkarrng kore kondah kubolkmunun, kore birribuyika bininj kabirrikurduyime kundjalwarre duninj munguyh. <sup>16</sup> Dja wanjh ngudda munguyh ngurriyingkihkarreme kunwok manbu ngunmalngdarrkidwon. Wanjh kunu ngaye ngaburlumerren ngayemandeleng bu ngudda ngudberre kore kunbarnangarra nuye Christ, dja kunukka ngaburrbun bu ngaye minj ngadjalbolkmayi kore ngaye ngarrurrkmirranganj kore ngudda ngudberre. <sup>17</sup> Dja wanjh ngudda ngurriwernhwoybukwong God, dja ngurriyimer-ranj yiman kayime ngurrikanjkurrmerrinj nuye, dja mak ngurrimarnedurrkmirri nuye. Wanjh kunmekbekenh kunu ngaye wanjh ngadjalmarmarr. Dja bu ngaye wardi ngarrowen yiman kayime ngakanjkurrmerren kore God, ngarridjarrkmarmarr bu ngudda dorrengh. <sup>18</sup> Wanjh kunu kadjalrohrok, bu ngudda wanjh karridjarrkmarmarr bu ngaye dorrengh.

*Paul Benbeneyolyolmi Bininj Bokenh Nawu Timothy dja Epaphroditus*

*Philippians 2:19-30*

<sup>19</sup> Bu Jesus nawu Kawohrnan Rowk nganbidyikarreme, wanjh ngadjare bu ngamunkewe Timothy ngudberre bu baleh nuk kabolkyime, ba bu ngaye nganjilngmakmen bu ngayemandeleng wobekkan ngudberre kore Timothy ngunmulewan. <sup>20</sup> Nungka ngunmarnedjare ngudberre

dja kadjare munguyh bu ngurridi kunmak. Wanjh kunmekbekenh nungka nadjalkudji bu ngayawoyhmunkewe kore ngudberre. <sup>21</sup> Birribuyika bininj kore bedmandeleng kabirridjare, dja minj kabirriburrbun munguyh kore Jesus Christ kadjare. <sup>22</sup> Ngudda wanjh ngurriburrbun nawu namekbe Timothy bu nungka nadjalmak bininj. Nungka wanjh nganedjarrkdurckmirri ngaye yiman nabeywurd bu nganedjarrkmulewani manbu kunwok kunmak. <sup>23</sup> Wanjh kunmekbekenh kunu ngaye ngabalmunkewe nungka. Dja med rerrih, ngaye nganan werrk bu baleh kakurduyimeran ngardduk. <sup>24</sup> Ngaye ngahdjalmadbun nawu Kawohrn Rowk bu nganbidyikarme wanjh kunukka ngayeman ngamyikan ngudberre, wanjh darnkih kabolkyime.

<sup>25</sup> Dja mak ngaye ngadjare ngayolyolme warridj nabadbuyika bininj. Ngudda wanjh ngurriburrbun nawu kangeyyo Epaphroditus nawu nganedanginj. Nungka nawu nganedjarrkdurckmirri ngaye, dja nganbidyikarmmerren bu ngad yiman kayime djuram\* nawu Christ nuye. Ngudda wanjh ngurrimunkeweng nungka bu kumwam kore ngaye bu nganbidyikarme kore kunyid ngahkarmi. Wanjh bolkkime ngaye ngaburrbun bu ngabaldurndiwe ngudberre. <sup>26</sup> Nungka wanjh njilngwarreminj bu ngudda ngurriyingkihwobekkang bu nungka dulkkihdukkihyoy, wanjh nungka bolkkime kadjare kabaldurdeng ngudberre, dja wanjh ngundjalmarnedjare. <sup>27</sup> Nungka wanjh woybukkih djakkimukni bu darnkih dowimeninj, dja God bidjalkongibom nungka bu bidjalmarnbom. Nawu God ngandjalkongibuni ngaye warridj. Bu Epaphroditus dowimeninj, wanjh kunukka ngaye ngahdjalnjlngwarremeninj duninj. <sup>28</sup> Wanjh kunmekbekenh ngaye ngadjare bulkkidj bu ngabalmunkewe bolkkime ngudberre ba bu ngudda ngurrinjlngmakmen bu ngurrinan, dja ngaye minj mak ngayawoyhkangewarre. <sup>29</sup> Ngurrikima nungka bu kamre, bu kuninjkunukenh ngudda ngurrikukbelbmerrinj kore nawu Kawohrn Rowk bu ngurridjalnjilngmaknin. Ngudda wanjh munguyh ngurrbenburlumen bininj birrimak yiman kayime Epaphroditus. <sup>30</sup> Nungka kuyindowimeninj bu nungka bidjalmarnedurckmirri kore Christ. Nungka wanjh nganmarnekuyindowimeninj ngardduk bu nganbidyikarmeng, bu kunmekbekenh ngudda djarreh ngurrihni, dja ngudda minj kandibidyikarmeninj.

### 3

\* 2:25 "Djoram" kamenyime "nawu soldier".

*Ngurriburlumen Nawu Christ, Dja Yuwn Ngudmandeleng  
Ngurriburlumerren*

*Philippians 3:1-11*

<sup>1</sup> Mah wanjh, nawu karridangerrinj, ngurridjalnjilngmaknin bu ngudda ngurridjarrkraworren bu kuninjkukenh kore nawu Kawohnan Rowk! Ngaye ngabimbun nahni djurra bu yawoyhbengdayhke ngudberre nawu kore ngaye ngokko bukkabukkang. Ngaye wanjh nganjilngmak bu ngakurduyime kuhni, wanjh kunukka ngudda ngunbidyikarrme ngudberre bu ngurrinahnarrenkenh.

<sup>2</sup> Kab ngurrinahnarrimen! Birrimekbe nawu birriwarre bininj, wanjh ngaye ngayime bedda yiman duruk nabang! Bedda nawu kabirridjare ngundikanjdadjadje ngudberre kore kunburrk ngudberre ngundilakkayenwon. <sup>3</sup> Ngudda dja ngaye, ngad wanjh yiman karrilakkayen duninj kore kunmalng kadberre, bu kunmekbekenh kunu nawu Namalngmakkaykenh kumwam Godbeh bu kanmarnbun ngad karridi yiwarrudj God kore mandjad duninj. Ngad wanjh karridjalburluburlume nadjalkudji nawu Christ Jesus. Dja yuwn bu karriwoybukwon njalenjale kore djal bininjkenh. <sup>4</sup> Dja ngaleng, bu ngaye ngadjareniwirrinj wanjh ngaburlumerremeninj ngayemandeleng kore ngakurduyime bu djalbininjkenh! Nawu ngaye ngadjalkurduyime ng kunmak kunwernkenh bu ngabenyurrrheng nawu birribuyika bininj.

<sup>5</sup> Ngaye wanjh ngandilakkayenwong bu ngaye wurdyawni bu kunkodjkeni eight. Ngaye ngarranginj kore namud nawu Israel benkebmawahmeng, dja mak ngariredboni kore mawahmawah ngardduk Benjamin namud nuyeni. Dja mak ngardduk namud kore Hebrew dja mak ngaye warridj. Wanjh ngaye ngayimerranj Pharisee bu ngarriwernhkarrenahnani manbu mankarre ngadberreni, ngad nawu Jews bininj. <sup>6</sup> Ngaye ngawernhdurk-mirri maninjmanu mankarrekenh, wanjh kunmekbekenh ngaye munguyh ngabendjalbuni nawu yiwarrudj bedberreni. Ngaye munguyh ngamarrkmayi manbu manmekbe mankarre dja ngaye minj ngabakkemeninj manmekbe manu Jews ngadberre.

<sup>7</sup> Ngaye yimankek ngayimi manmekbe manu mankarre bu nganmarnbuyi bu ngakukenworrimeninj kore God. Dja burryak, wanjh bu bolkkime manmekbe minj manyawoyhkuken kore ngaye. Kaluk ngaye wanjh ngadjalwarnyakminj rowk, dja bolkkime ngadjaldjare ngaye ngamunkekadjung nawu Christ. <sup>8</sup> Yoh, ngaye ngadjalbwong

yehyeng rowk bu bolkkime ngaye ngaburrbun Christ Jesus nawu nganmarnewohnan ngardduk. Kuhni wanjh kunkimukkenh. Nawu nungka nadjalmak duninjh kore yehyeng rowk, nawu nungka nawernhkuken duninjh kore yehyeng rowk. Ngaye wanjh ngaweng rowk nawu ngahkarrmi ba bu ngadjalwernhkarrme nawu Christ. Bu bolkkime ngaye ngadjalyime nawu namekbe nabubuyika yiman kayime nawarre duninjh, nawu minj karriyawoyhdjare. <sup>9</sup> Wanjh bu bolkkime ngaye nganekukbelbmerrinj munguyh. Bolkkime minj ngaburlumerren bu ngahkarrme manbu mahni mankarre, manbu minj nganmarnbun bu ngamak nuye God. Burrkyak. Bolkkime God nungandeleng nganmulewan bu ngaye ngamak bu kunmekbekenh ngaye ngadjalwoybukwon nawu Christ. Djal bonj.

<sup>10</sup> Yoh, ngaye ngadjaldjare warridj bu ngadjalburrbun Christ, dja mak ngadjare ngaburrbun God nuye kundulkarre kore birrolkkayhweng nawu Christ kore dowengbeh. Dja mak ngaye ngadjare nganekukbelbmerren nuye bu nganedjakbekkan Christ dorrengh, dja ngadjare yiman kayime ngarrowen yiman nungka kurduyimeng. <sup>11</sup> Kunmekbekenh ngadjare bu Christ dja ngaye kore nganedjarrkdoweng wanjh ngaye ngarrolkkan bu yiman Christ dolkkang kore kundowikenh.

*Bu Christ Kanmey Kadberre  
Philippians 3:12-17*

<sup>12</sup> Ngaye kuhni minj nganbangmekurduyimerrangimeninj ngardduk, dja med. Minj nganbangmemarnbuyinj bu ngadjalmakniwirrinj duninjh, dja med. Ngaye wanjh munguyh ngadjalrohrokme kunrayek dorrengh bu kuninjkukenh kore ngayemandeleng. Christ Jesus korroko ngandarrkidmey wanjh ngaye ngawernhrohrokme ba bu ngamang nawu kahdjhedjenyo kore nungka kurrmeng ngardduk. <sup>13</sup> Mah, nawu karridangerinj! Minj ngabangmemayinj nawu kayingkihyo ngardduk. Dja ngaleng ngaye ngadjalkurduyime kundjalkudji. Ngaye wanjh ngahdjalbengmidjdanj njalehnjale rowk kore ngakurduyimi kerngehkenhni dja ngadjalrohrokme ba bu ngamang nawu God kakarrme ngardduk. <sup>14</sup> God ngankayhmeng ngaye bu nganebelbmerrinj nawu Christ Jesus, ba ngare kore kubolkmak heaven. Kunmekbekenh kunu ngaye ngadjaldjare ngare kore namakkaykenh duninjh kadjehdjenyo ba bu kalukburrk ngahmang.

<sup>15</sup> Karridjalwern ngad bininj nawu karrikodjkulumak, wanjh karriburrbun bu mandjad kunmayali kadberre.

Dja nangale kadberre kaburrbun kore kunbuyika kunmayali, wanjh kabidjawan God nawu kabibengdayhke ba kabengkan mandjad. <sup>16</sup> Ngad wanjh ngokko karriburrbun kore mandjad duninj karrihni, wanjh kunmekbe ngad munguyh karridjalkurduyimen.

<sup>17</sup> Nawu karridangerrinj, ngaye wanjh munguyh ngahngunjdjikan nawu Christ, wanjh ngudda ngurriraworri-men birribuyika bininj dorreng h nawu ngandingunjdjikan ngaye. Ngurriwernhkurdunan bininj rowk nawu kabirrikurduyime mandjad yiman ngaye bukkabukkang ngudberre.

*Ngad Karridjalmadbun Nawu Christ  
Philippians 3:18-21*

<sup>18</sup> Birridjalmirndewern bininj kabirriwidnan Christ nuye kundulk cross, nawu bedda kabirridjalkurduyime kunwarre. Ngaye yingkihmarneyimeng bu ngabenyolyolmi kunwernhkah ngudberre, dja wanjh bolkkime ngaye wanjh ngayawoyhnalkbun bu ngabenmulewan bedberre. <sup>19</sup> Nawu bedda wanjh yerrekah kabirribularrbuyindan rowk. Yimankek bedda kabirriyime manbu kundjare bedberre, makka wanjh bedberre god. Minj bedda kabirriyime, dja ngaleng kabirridjalburlumerren yimankek birriyemiyak kore baleh kabirrikurduyime kunwarrekenh bedmandeleng. Munguyh kabirridjalburrbun yehyeng nawu kondah kurorrekenh. <sup>20</sup> Bu ngad, wanjh karridjalburrbun kore kadberre kunred heaven. Wanjh karridjalmadbun dja mak karridjare bu Jesus Christ nawu Kawohrn nan Rowk bu kamyawoyhdurdeng kore heavenbeh bu mak kangehke kadberre. <sup>21</sup> Nungka nawu nawernhdulkarrekimuk duninj dja kamarnbun yehyeng rowk kayimerran kore nungka kadjare. Wanjh nungka kankukkerrngehmen manu kunburrk kadberre bu kanyemikang kadberre. Nungka kankukmarnbun kadberre bu karriburrkyimerran yiman kayime nungka kunburrk nuye nawu namakkaykenh kore heaven.

## 4

*Kunwok Berrewoneng Ngalbu Daluk Bokenh  
Philippians 4:1-3*

<sup>1</sup> Mah nawu karridangerrinj rowk, ngaye nawu djalwernmarnedjare ngudberre, dja mak kunmekbekenh bu ngaye ngadjare yawoyhnan ngudberre. Ngudda nawu ngaye kandidatejalnjilngmarnbun dja mak ngaye ngaburlumerren bu ngudberrekenh! Ngurridjalnin kore ngurridjalbelbmerrinj



nawu Kawohrnan Rowk, yuwn bu ngurriwarnyakhmulewarren. Bu ngaye wanjh munguyh djalmarnedjare ngudberre.

<sup>2</sup> Ngaye ngadjare benbenemarnewokdi ngunewoneng nawu daluk bokenh kunmekbe nawu ngunehni, ngudda ngalbu Yuwodia dja mak ngudda ngalbu Djintikki. Ngaye ngadjaldjare benbenedjawan ngunewoneng ngunemayalikudjinin bu kuninjkunukenh ngudda ngurrikukbelbmerinjin nawu Kawohrnan Rowk. <sup>3</sup> Yoh, dja djawan ngudda yimak nawu ngarrdurkmirri munguyh, bu ngudda yibenbenebidyikarmen benemekbe daluk bokenh nawu ngarridjarrkdurkmirri bu ngaye dorrengh kore kunrayekni duninjin, kunmekbekenh bu bedda ngandibidyikarmeng ngaye kore ngahdurkmirri manbu manmak kunwokkenh. Bedda dorrenghni dja nawu Clement dja mak nawu birribuyika karridurkmirri. Bedda nawu kabirringeybimbuyindi kore God nuye djurra bu kabenmulewan bedda nawu kabirridjalmimbi munguyh munguyh.

*God Ngunwon Kunmodmikenh Nuye  
Philippians 4:4-9*

<sup>4</sup> Mah! Munguyh ngurridjalnjilngmaknin kore nawu Kawohrnan Rowk! Ngaye yawoyhmarneyime ngudberre bu ngurridjalnjilngmaknin! <sup>5</sup> Munguyh ngurrimarneyimerimen djal yelehyeledj ba bu birriwern bininjin ngundikurdunan ngudberre kore ngurriyime. Kunmekbe bu ngurriburru bu nawu Kawohrnan Rowk wanjh darnkih kamre.

<sup>6</sup> Yuwn bu ngurrikangewarremen munguyh kore njalehnjalekenh ngarre. Dja ngaleng ngurridjaldi yiwarrudj dja ngurridjaldjawa God bu ngurriyimanjbu munguyh kore nungka. <sup>7</sup> Wanjh God ngunwon ngudberre kunmodmikenh nuye. Minj nangale bininjin kaburrbun manmekbe kunmodmikenh, dja nungka ngundjalwon bu ngudda ngurriwoybukwon nawu Christ Jesus, wanjh kunukka kore manu kunkange dja kunmayali ngudberre wanjh nungka ngunwernhnahan.

<sup>8</sup> Njalewali mak ngadjare ngayime ngudberre nawu karidangerrinjin. Boleh kab nguddabu kuninjkunukenh ba bu ngurriburrbun dja ngurrimayalimarnburren? Wanjh ngurridjalburrbun kore kunwoybukkenh kunmayali ngarre, dja ngurriburrbun kore ngurrikurduyime kunmakkenh, dja mak ngurriburru bu manbu kunmayali manu kankukbeleon, dja manbu mandjalmakkaykenh. Kab ngurrbenburru bu kore nawu bininjin birrikurdumak, dja kore manbu mandjalmakkaykenh, dja bininjin nawu kabirrikurduyime

manbu njalekenh bininj birribuyika kabindiburlume. Kun-  
 injkunu kunmakkenh wanjh kunmekbe ngudda ngurridjal-  
 burrbu munguyh. <sup>9</sup> Dja mak ngudda wanjh ngurridjalkur-  
 duyimen kore ngurriborlhmeng ngayekenh manbu wong  
 ngudberre, dja kore kandibekkabek kang, dja nuk kandikur-  
 dunang ngaye. Wanjh ngurridjalkurduyimen rowk. Wanjh  
 God nawu ngunwon kunmodmikenh ngudberre bu ngur-  
 ridjarrkre.

*Paul Yolyolmerrinj Bu God Kabimurrngrayekwon  
 Munguyh*

*Philippians 4:10-13*

<sup>10</sup> Ngaye wanjh ngawernhnjilngmak duninh bu bolkkime  
 ngudda kandiburrbun ngaye munguyh. Ngudda kandibur-  
 rbuni ngaye bu kerrngehkenhni ngudda nawu djar-  
 reh ngurridi, bu minj njale kandimarnekurduyimeninj.  
<sup>11</sup> Ngaye wanjh kamak ngahni. Ngaye minj mak  
 ngayawoyhkukburrburren ngayemandeleng. Bu kunin-  
 jkunukenh ngaye ngahborlhmi bu ngadjalnjlngmak bu  
 ngaye minj ngamayi nawu ngadjareni. <sup>12</sup> Dja mak yikahwi  
 minj ngaye ngawernhmayinj, yikahwi ngaye ngakar-  
 rme wurd nawern. Djal bonj yiman baleh yarrkka, bu yi-  
 man kakurduyimerran ngardduk, wanjh kunukka ngaye  
 ngahdjalnjlngmak munguyh. Kunubewu bu mak ngakar-  
 rme manwern manme, dja mak yiman bu ngamar-  
 rwedowe, wanjh kunukka kunu ngadjalnjlngmak dun-  
 injh. Ngaborlhmeng maninjmanu manbu kunmayaliwar-  
 lkkayindi! <sup>13</sup> Nawu Kawohrn Rowk ngandjalwon kun-  
 ngudj nuye ba bu ngaye ngadjalmarnekurduyime njalenjale  
 rowk munguyh.

*Paul yimeng, "Manjbun Ngudberre bu Kandibidyikar-  
 rmengkenh."*

*Philippians 4:14-20*

<sup>14</sup> Bu kuhni wanjh kunmak bu ngudda ngurridjarem-  
 inj kandibidyikarrmi kore kunyidkenh ngardduk. <sup>15</sup> Dja  
 kunbuyika ngayime. Ngudda nawu ngurrihni kore  
 kabolkngeyyo Philippi, ngudda ngurriburrbuni bu kun-  
 mekbe ngaye nganmarnekurduyimerrangeni kore ker-  
 ngehkenh bu ngarredjingmey ngahyolyolmi manbu kun-  
 wok kunmak ngudberre. Bu kunmekbe bolkyimi, ngaye  
 wanjh ngahbolkbawong kore kunred Macedonia, dja minj  
 nangale bininj nawu yiwarrudj bedberre ngandikukwoyinj  
 nawu money. Dja ngaleng ngudda ngurridjalkudjini nawu  
 yiwarrudj ngudberre bu kandibidyikarrmi ngaye. <sup>16</sup> Dja  
 warridj, bu ngaye ngadjalni kore kunred Thessalonica dja

money yak, wanjh ngudda kandimarnemunkeweyi money bu ngaye kandidjalbidyikarrmi bu bokenhkah dja mak bu danjbikkah. <sup>17</sup> Ngaye minj djahdjawan bu kunwarddekenh ngudberre bu bolkkime. Dja ngaleng ngaye ngadjaldjare God ngunmarnbun ngudberre bu ngunwon nuye namakmak kore ngudda ngurridjalweymakmen munguyh. <sup>18</sup> Kaluk ngaye wanjh kamak bu ngahkarrme bolkkime kore nguddakenh, kunubewu mak ngakarrme nawu wurd nawern! Namekbe nawu Epaphroditus bu ngurrimunkeweng wanjh kumkang nawu ngurrikukwong ngaye ngardduk wanjh nganwong rowk. Wanjh kunukka yiman kayime ngudda ngurriwon God burudjang rerrih, nawu namakkaykenh nuye yiman kayime manjmakkenh duninjh kahmarnerung kore nungan nuye. <sup>19</sup> Yiddok ngudda mak ngurridjare bu ngudmandeleng ngudberrekih, wanjh God nawu ngardduk kahkarrme namakkaykenh duninjh nawu yehyeng rowk kore heavenbeh, wanjh ngunwon ngudberre kore ngurribelbmerrinj nawu Christ Jesus.

<sup>20</sup> Mah. Ngad wanjh karridjalburlumen God nawu Kornkumo kadberre bu munguyh djal munguyh. Wanjh bonj.

*Paul Benmarneyimeng Kunmakkenh  
Philippians 4:21-23*

<sup>21</sup> Ngurrbenmarneyimen kunwok kunmak bedberre birribuyika nawu bininj nuye God nawu nungan nuyekih Christ Jesus. Nawu karridangerrinj rowk kondah ngarridjarrkni ngaye dorreng ngundimarnewokmunkewerren bu kunwok kunmak ngudberre. <sup>22</sup> Birriwern bininj nuye God ngundimarneyime kunwok kunmak ngudberre. Ngayime bininj nawu kabirrihni kore kunrurrk nuye nawu Caesar.

<sup>23</sup> Ngaye ngadjare Jesus Christ bu kahni kore kunmalng ngudberre. Amen.

## Colossians

*Ngad Ngundimarnebimbom Ngudda Nawu Karridangerinij kore Christ*

*Colossians 1:1-2*

<sup>1</sup> Ngaye nawu Paul ngabimbom nahnij djurra. Ngaye wanjh apostle nuye Christ Jesus bu kuninjkunukenh God nganmarnedjareminij ngakurduyime. Ngaye nganedjarrkdi nahnij Timothy nawu karridanginginij. <sup>2</sup> Ngaye ngabimbom nahnij ngudda ngudberre nawu ngurrihni kore kunred Colossae ngudda nawu nungan nuyekih God dja mak nawu ngurriwoybukwon nungka munguyh. Ngad wanjh karrikukbelbmerrinij kore Christ nawu ngudda ngaye karridanginginij. Ngaye ngadjare God nawu kornkumo kadberre ngundjalkongibun ngudberre dja mak ngunwon kunmodmiken nuye.

*Ngad Munguyh Nganemanjibun God Bu Ngudda Ngudberre*

*Colossians 1:3-14*

<sup>3</sup> Ngad wanjh munguyh ngundimarnedi yiwarrudj ngudberre bu kuninjkunukenh nganedjalmanjibun God nawu kornkumo nuye Jesus Christ nawu kawohrnann rowk kadberre. <sup>4</sup> Ngad wanjh ngundiwobekkkang bu ngudda ngurriwoybukwong dja mak ngurriwokmarrkmey nawu Christ Jesus, dja mak ngudda ngurrbenmarnedjare rowk nawu God nungan nuye bininj. <sup>5-6</sup> Kuhni rowk ngudda ngurrikurduyime bu kuninjkunukenh God ngunmarnedjehdjenkurrmeng nawu kahyo ngudberre kore heaven. Ngudda ngurriyingkihbekkang manu mahni manmakaykenh kunwok bu ker-ngehkenhni kumwam ngudberre, manbu mandjalwoybuk kunwok. Mahni kunwok manmak wanjh kayolyolme kaluk God ngunmarnekurduyime ngudberre bu yerrekah.

Mahni kunwok manmak wernhwarlahminij, yiman kayime manbu kundulk kamarnburren bu dja kakarrme manbarnemmak kore kubolkbubuyika rowk kondah kurorre. Dja karohrok kore ngudda. Kuhni dedjingmey ker-ngehkenhni bu ngurriyingkihbekkang manbu kunwok manwoybuk dja ngurrimenmenbekkang bu woymbukkih duninj God ngundjalmarnedjare ngudberre bulkkidj duninj.

<sup>7</sup> Nahnij Epaphras nawu karrimarnedjare, nungka koroko ngunmarneyimeng manbu kunwok manmak bu ngurriborlhmeng. Nungka kabimarnedurrkmirri God yiman

slave nawu kabibongname, bu yiman ngad warridj. Nungka kabimarnedurrkmirri kunmak nuye Christ bu kadberrekenh. <sup>8</sup> Wanjh nungka ngunmulewam ngudberre bu nganmarneyimeng nawu Namalngmakkaykenh ngunmarnbom bu ngurribalmarnedjaremerren.

<sup>9</sup> Wanjh bu ngad kore kerrngehkenhni ngundi wobek kang, wanjh ngarrihdjaldi yiwarrudj ngudberre. Wanjh munguyh ngarridjaldjawan nawu God ba bu ngunmayalibarlike ngudda ngudberre ba bu ngurrikurduyime kore nungka kadjare, dja mak ngarridjawan God bu nawu Namalngmakkaykenh ngunbidyikarrme bu ngurriwernhburrbun mandjad kore kunmakkenh. <sup>10</sup> Mak ngarridi yiwarrudj ngudberre, ba bu ngurridjalkurduyime munguyh kore nawu Kawohrnan Rowk kadjare, kore nuye kunmak, dja kore ngurrinjalngmarnbun munguyh. Mak ngarridi yiwarrudj ngudberre, bu ngurridurrkmirrikenh kunwernhmak, nawu yiman kayime kundulk manbu kakarrme manwernmanme, dja wanjh ngurridjalborlhme nawu God.

<sup>11-12</sup> Kaluk ngad nganedjare God ngunmurrngrayekwon ngudberre. Nungka nawu wernhdulkarrekimukkenh kore yehyeng rowk. Wanjh ngudda ngurridjalmadbu yeledj bu mak kunyid kunwern ngurrikarrme, wanjh bonj, ngurridjalnjilngmaknin dja ngurridjalmanjbu God nawu Ngabbard. Nungka wanjh nganmarnekarremarnbom ngudberre ba bu ngurriraworrinj birribuyika nawu nungan nuyekih bininj dja ngurrihdjarrkkarrme nawu yingkihdjehdjenkurrmeng ngudberre, kore kahmarnebolkwolkayindi dja kawohrnan rowk munguyh. <sup>13</sup> Yoh, nungka nawu kanbebkeng kadberre kore kubolkmununbeh karridangbalhmiyindi, wanjh nungka kankurrmeng kadberre kore nawu beywurd nuye kadjalwohrnan rowk. Kaluk nungka kabidjalmarnedjare. <sup>14</sup> Bolkkime ngad karribelbmerrinj dja kannggehkenh bu kanmarnebengmidjdanj kadberre kore kunwarrekenh karriyimi.

*Christ Nawu Kadjalwernhwohrnan Rowk  
Colossians 1:15-20*

<sup>15</sup> Minj nangale birrarrkidnayinj God, dja bu karrinan Jesus, God nuye beywurd, wanjh kunukka yiman karrikuknan nawu God. Kaluk Jesus yiman nadjdjaman nawu karridangerrinj kadberre bininj, dja kayurrhke rowk kore yehyeng God marnbom. <sup>16</sup> Jesus, nawu God nuye beywurd, wanjh nungka marnbom yehyeng rowk kore heavenbeh dja mak kondah kurorrewaken, nadjalwern nawu ngad karrihnan dja mak nawu minj karrinan. Nawu

nungka benmarnbom kings, dja bininj nawu kabindi-marnewohrnan birribuyika, dja mak benmarnbom nawu birriwernhdulkarrekihkimuk bininj. Nawu yehyeng rowk marnbom bu kore nungan djareni. <sup>17</sup> Jesus nungan djaly-inkinghdi bu kerngeghkenhni duninjh wanjh yerreh yehyeng rowk bebmerrinj. Nawu nadjalwern yehyeng rowk nungka wanjh kahwernhkarme. Dja bu burrkyak, wanjh kunukka kahdjalyakayakmen rowk.

<sup>18</sup> Ngad bininj nuye Jesus, wanjh yiman kayime karriy-imerranj nuye kunburk, dja nakka wanjh yiman kunkodj ngarre yiwarrudj rowk. Nungka nawu nadjalkudji wanjh marnbom yehyeng rowk bu dedjingmeybeh. Nungka mak nadjalyungkihni nawu yawoyhmimbiminj kore kundowikenh, ba bu nungka nadjalkudji kawernhkukenmen kore kubolkwarlahkenh rowk dja mak kahwernhkukdokme duninjh kore bininj kadberre.

<sup>19</sup> Nawu God bimarneni Jesus kore nungka bu bened-jalkangedudjini kore God djareminj. Wanjh Jesus nakka God duninjh. <sup>20</sup> Dja God djareminj kanmarnbom karridjalwern nawu bininj rowk bu karriyawoyhdabbolkmen kore nungka nuye, ngad nawu bininj kondah karrihni kurorre dja mak nawu kabirrini kore heaven. Wanjh kunmek-bekenh bu Jesus kurlbawarrhmeng kore kukbahkukbarndi kundulk cross, dja kunu God kanwong kunmodmikenh nuye.

*Christ Kunmak Ngunmarnekurduyimeng Ngudberre  
Colossians 1:21-23*

<sup>21</sup> Ngurriburrbun bu kerngeghkenh ngudda wanjh ngurimarnekuklarlmarrinj kore God, dja ngurrimhdi djarreh duninjh, bu ngudda ngurriyidkoni God kore kunmayali ngudberre dja bu ngurrihdjalkurduyimi kunwarre. <sup>22</sup> Dja bu bolkkime, Jesus ngunmarnbom ngudda ngurridabbolkminj kore God, bu nungka doweng. Yoh, Jesus nungan wanjh kanmarnekanjkurrmerrinj nuye kunburrkyi. Jesus doweng kore God djareni, ba bu ngunmarnbom dja ngunkurrmeng kore God, bu ngurriyimerranj nuye bininj ngurrimak, ba minj nangale ngunyawoyhwiddjung. <sup>23</sup> Kuhni wanjh ngunmarnekurduyimerran ngudberre bu ngurridjalwoybukwon mahni kunwok, dja yuwn mak ngurrimayaliborledme bu ngurribawon mahni kunwok manmak kore ngurribekhang, dja ngurridjalmadbun bu yerreh God ngunmarnekurduyime. Maninjmanu kunwok manmak wanjh ngurribekhang, dja wanjh birridjalwern bininj nawu kabirrini kondah kore kubolkwarlahkenh rowk wanjh

bedda warridj birribek kang. Ngaye nawu Paul ngay-  
imerranj ngahmarnedurrkmirri God bu ngabenmarneyime  
bininj mahni kunwok manmak.

*Ngaye Ngahmarnedurrkmirri Christ Kore Nuye Bininj  
Colossians 1:24-29*

<sup>24</sup> Kunmekbekenh bu kuhni ngaye ngadjalnjlilngmak dja  
mak kunyid bu ngahkarrme bu nguddakenh ngudberre.  
Christ wanjh ngokko djakbek kang ngudberre, dja bolkkime  
ngayemanwali ngahdjaldjakbekkan kore kunburrk ngard-  
duk bu kuninjkukenh ngaye ngadurrkmirri kore yiwar-  
rudjkenh nawu nungka yiman kunburrk nuye. Ngaye  
wanjh kuhni ngadjalnjlilngmak munguyh.

<sup>25</sup> Mahni manu ngahdurrkmirri kore yiwarrudj bu God  
ngaye nganwong kore ngamarnehdurrkmirri nuye. Nungka  
djareminj bu marnemulewan ngudberre ba bu ngurribur-  
rbun mahni kunwok rowk bu nungkakenh kore kawokdi.  
<sup>26</sup> Bu kunkareni duninj minj nangale burrbuyinj mahni  
manbu warlkkayindi kunwok. Dja bu bolkkime wanjh  
God kanbuk kang kadberre ngad nawu nungan nuye bininj.  
<sup>27</sup> God karremarnbom bu kanmarneyimeng ngad nawu  
bininj nuye, ba bu bedda nawu minj Jews bininj kabir-  
riburbun manbu warlkkayindi manmakkaykenh kunwok.  
Mahni kabiyolyolme Christ nawu kamre kani kore kukange  
ngudberre, ba ngudda ngurriyimerran yiman nungka.  
Kuhni bu ngudda ngurrimadbun bu ngunmarnekurduy-  
imerran kore heaven.

<sup>28</sup> Wanjh nungka Jesus nadjalkudjiwi bu karrben-  
marnemulewanken kore bininj rowk. Ngad karrben-  
wokrayekwon bedberre dja karrbenbukkahbukkan kun-  
wern ba bu kabirriburbun nuye kunmayali. Wanjh  
karridjare karrbenbidyikarrme bininj rowk, ba bu kabir-  
ridjordmen mandjad duninj kore Christ kabirriraworren.  
<sup>29</sup> Mahni wanjh ngardduk kore ngadjare ngahdurrkmirri.  
Nungka nawu nganmurrngrayekwon dja nganwon kun-  
dulkarre nuye ba bu ngarrurrkmirri kore kunrayek nuye  
munguyh.

## 2

*Ngaye Ngadjare Bengyolyolme Ngudberre  
Colossians 2:1-5*

<sup>1</sup> Ngaye ngadjare ngudda ngurriburbun bu ngaye  
wanjh ngahngalke kunrayek kore ngudda ngudberre dja  
mak kore nawu birrikodjkulumak bininj kabirrihni kore  
Laodicea, dja mak nawu birridjalwern bininj nawu minj

ngaye ngandibangmenayinj. <sup>2</sup> Ngaye ngadjare kangemur-rngrayekwon ngudberre, dja mak ngadjare bu ngurri-marnedjaremerren yiman ngurridjalkudjiwi. Bu kuninj-kunu wanjh ngurriwernhburrbun God, wanjh kunukka ngurridjalnjilngmak. Ngudda wanjh ngurriburrrkburrrk-bekkan God nuye manbu manwarlkkaykenh kunwok, wanjh ngayolyolme nungka nawu Christ. <sup>3</sup> Ngudda bu ngur-ringalke Christ, wanjh kunukka yiman ngurringalke nawu kahwarlkkayindi namakmak duninj, wanjh ngudda ngur-riyimerran ngurriburrrbun kundjalwern ba ngurriwern-hburrrbun kore God kahyime. <sup>4</sup> Ngaye wanjh marnehmar-neyime ngudberre bu kuninj-kunu ba minj nangale bin-inj ngunbengbuyikahme ngudberre bu bedda kabirriy-ime yimankek kabirriwokmenmenmak kore kabirriwokdi. <sup>5</sup> Ngaye ngaburrrbun ngudda ngurriwoybukwon duninj nawu Christ bu ngudda wanjh ngurrinjlilngmak duninj bu nungka ngurriwokmarrkmey. Kunmekbekenh kunu ngaye ngahdjalnjlilngmak. Ngaye wanjh ngahni kondah djarreh duninj, dja ngaleng kunukka yiman ngaye karridjarrkdi kumekbe bu bolkkime.

*Munguyh Ngurridjalwokmarrkma Nawu Jesus  
Colossians 2:6-10*

<sup>6</sup> Ngudda nawu ngurrikimey Christ Jesus dja ngurriyime bu nungka nawu Kawohrn Rowk, wanjh ngurridjalnin munguyh kore nungka, dja ngurridjalkurduyimen kore nungka kadjare. <sup>7</sup> Ngaye ngadjare bu ngurridjordmen dja mak ngurrimurrngrayeknin bu kuninj-kunu ngudda ngur-rikukbelbmerrinj nawu Christ Jesus. Munguyh ngurridjal-burrrbun kore nungka dja mak ngurriwoybukwo munguyh nungkahkenh kore ngokko ngundibukkang. Dja mak ngurrimanjmanjbu God bu djal munguyh.

<sup>8</sup> Wanjh ngurrinaharrimen. Yuwn bu ngurrbenbekkan bininj nawu kabirridjare ngunkowe dja ngunbongkarrme kore kunmayali manbu kambebme kore kondanj-kunu kurorrebeh, wardi ngunkowe ba bu ngunbengbuyikahme. Manmekbe kunmayali minj kambebme kore Christbeh, dja djalbininj bedberre.

<sup>9</sup> Ngurriburrrbun bu Jesus wanjh God duninj, dja nungka danginj kunburrrk dorrengh. Kaluk nakka bininj duninj, dja mak God duninj. <sup>10</sup> Dja wanjh nungka ngunmarnbom ngudda bu ngurriyimerranj Christ nuye, wanjh yiman kayime ngurriyimerrangimeninj Christ duninj. Nungka wanjh kadjalwohrrnan rowk dja kawernhdokme rowk, dja kakarrme kundulkarre rowk.



*God Kanmarnebengmidjdanj Kadberre Kunwarre Kore Jesus Christkenh*

*Colossians 2:11-15*

<sup>11</sup> Bu ngudda ngurrikukbelbmerrinj kore Christ, wanjh kunukka yiman kayime nungka ngunlakkayenwong ngudberre. Mahni minj ngaye ngahyolyolmekenh manu bininj kabindilakkayenwon bu kabindidjobke kore kunburrk. Ngaye ngayime bu kore Christ ngunmarnekurduyimeng bu ngunkangeborledkeng dja kunwarrekenh ngudberre wanjh djalburriweng. <sup>12</sup> Ngudda bu ngurrikukduhmi kore baptism, wanjh kunukka ngudda yiman ngurridjarrkdoweng dja ngurridjarrkkukdudjindi nawu Christ. Wanjh bu God birrolkkayhweng nawu Christ kore kundowikenhbeh, wanjh ngudda ngundolkkayhweng kore Christ dorreng. God kurduyimeng kuhni ngudberre ngudda nawu ngurriwoybukwong, dja mak ngudda ngurriburrbuni bu nungka wernhdulkarrekimukni.

<sup>13</sup> Yoh, ngudda wanjh ngurrimalngdoweng. Kuhni bu ngaye ngahyime, ngudda nawu munguyh ngurriwokweyi God, wanjh kunukka yiman ngudda minj ngurrikangelakkayenniwirrinj, nawu ngudda minj nuyeniwirrinj God. Wanjh nungka ngundarrkidmarnbom bu ngurridjarrkmalngdarrkiddi kore Christ dorreng, bu God kanmarnebengmidjdanj kore kunwarrekenh kadberre. <sup>14</sup> Ngad wanjh karribakkeng mankarre, dja mahni bimbuyindi kore kanwiddjungi kadberre, wanjh bolkkime God bularrbom rowk. Nungka weng namekbe djurra nawu mankarre karmi manbu ngad karribakkeyi, wanjh nungka yiman barnameng kore kundulk cross, wirlmurrng nails dorreng. <sup>15</sup> Kuhni ngayime bu Christ doweng kore kundulk cross, wanjh weng kundulkarre bedberre nawu birriwarre birrikihkimuk dja nawu kabindimarnewohrnan kore kunwarrekenh. Bu nungka kukbarndanginj kore kundulk cross, wanjh benbom rowk dja benyemikang.

*Ngurridjalmunkekadju Jesus Dja Yuwn Ngurrbenbekkan Birribuyika Bininj*

*Colossians 2:16-23*

<sup>16</sup> Mah wanjh, yuwn ngudda ngurrinjlngwarremen bu manme manbu ngurringun dja mak ngurribongun, bu mak baleh kabolkyimerran ngudberre bu ngurrikarrme manbu God nuye mulil dja mak bu yiwarrudj ngurridi yiman kayime Sabbath kunbarnangarrakenh. Yuwn ngurriburrbun bu bininj ngundidjadme ngudberre bu kuhnikenh. <sup>17</sup> Maninjmanu kore ngayimi, minj mahni mankuken. Dja makka kadjalmenyime bu nawu yerrekah kaluk kamre

nakuken duninj nawu Christ. <sup>18</sup> Yikahwi bininj kabirriyime yimankek birrimodmikenh, dja mak kabirriyime yimankek kabindimarneboddan nawu angels, dja mak bedda kabirriyolyolmerren dja kabirriburlumerren bu kabirrinan kunmayali kore Godbeh. Wanjh kunu bedda kabirridjalburlumerren bedmandeleng, bu kunmekbekenh bedda kabirriburrbun kore bininjkenh kabirrikurduyime. Yuwn bu birrimekbe bininj ngundibengbuyikahme dja mak ngundinjilngwarrewon ngudberre. <sup>19</sup> Birrimekbe bininj bedda birribengmidjdanj nawu Christ. Ngad wanjh karrikukbelbmerrinj nungka yiman karriburrkkudjihminj. Nungka nawu yiman kunkodj bu ngad karribelbmerrinj. Wanjh God kanmarnbun kadberre karridjordmerren dja karrikarrmerren yiman kunburrk Christ nuye duninj karriyimerran bu karrikudjihmen.

<sup>20</sup> Ngudda wanjh ngurribelbmerrinj Christ, wanjh kunukka ngurridjarrkdoweng nungka dorrengh. Wanjh yuwn bu ngurriyawoyhkurduyime kore birribuyika bininj kabirrikurduyime kondanjkuu nawu kabirrihni. Ngudda yuwn ngurriyime bolkkime. <sup>21</sup> Bininj nawu birrikang kondanjkuu kurorre, bedda kabirrikarrme manwern mankarre dja kabirrihyime, “Yuwn bu ngurrikarrme nakka! Yuwn ngurringun makka! Kab yuwn mak kuhni ngurrikurduyime!” Kunmekbe bedda kabirriyime munguyh.

<sup>22</sup> Dja bedda kabirriyolyolme nawu kaluk kadjalyakmen yerrekah dja mahni mankarre kumbebmeng kore bininjbeh. Bedda ngundibukkahbukkan kore bedmandeleng, dja minj Godbeh. Bedda kabirridjare ngudda ngurrbenkadjung kore kabirrikurduyime. <sup>23</sup> Bu ngudda ngurrbenmunkekadjung wanjh kunukka ngudda ngurrikowerren bu ngurriyime ngurrimarnburren bu kamak rowk. Dja kawarre! Kuhni bu djal kunburrkwi, dja bininj kabirrikurduyime ba bu kabirridjalburlumerren. Bu ngurrikurduyime wanjh minj ngurrikangemarnburren kunburrk ngudberre bu ngurridjalkurduyime kunmak kore God kadjare.

### 3

#### *Karrikangekerrngehmen Kore Christ Colossians 3:1-4*

<sup>1</sup> God ngundjarrkdolkayhweng ngudberre Christ dorrengh, bolkkime ngudda wanjh munguyh ngurridjalburrbu nawu yehyeng kore kaddum, kore Christ yerrkang kahni

kore kukun nuye God. <sup>2</sup> Yoh, yuwn ngurriburrbun kunmayali manbu ngarre kondanjkuu kurorre, dja ngaleng ngurriburrbu kunmayali manbu kaddumbek. <sup>3</sup> Yiman ngudda ngurridoweng, dja bu kuhni ngudda ngurriya-woyhmalingdanginj kore ngurrikukbelmerrinj nawu God, wanjh ngudda dja Christ ngurridjarrkmalngmimbi kore bininj minj kabirrinan bolkkime. <sup>4</sup> Kaluk bu yerrekah, bu Christ kamdurndeng, wanjh birriwern bininj kabirrinan, wanjh kunukka bedda ngundinan ngudda ngurridjarrkni kore nungka, kundjalmakmak nuye dorreng.

*Ngurribawo Manbu Kunkarekenh Ngarre*

*Colossians 3:5-11*

<sup>5</sup> Mah wanjh, ngurribaldjalbawo rowk manbu kunwarrehwarre kunmayali ngudberre manu kondanjkuu kurorrebeh. Ngaye ngayolyolme kore ngurridjaldjare ngurrikurduyime kore kunwarre, yiman bu ngurridjirdmarren daluk dja bininj, dja bu ngurridjalburrbun kunwarre, dja bu ngurrihmanjngun nadjalwern yehyeng, wanjh yiman kunukka ngurrimarnedi yiwarrudj nawu nawarre idol. <sup>6</sup> God kabenwerndung birrimekbe bininj nawu kunmekbe kabirrikurduyime.

<sup>7</sup> Kerrngehkenhni ngudda wanjh kunmekbe ngurrikurduyimi, bu ngurrihni. <sup>8</sup> Dja bu bolkkime, ngudda wanjh ngurribawo manbu kunwarre rowk. Yuwn bu ngurrikangeyidbabi dja mak bu ngurrbenwidnan bininj, dja yuwn ngurriburrbun bu yiman ngurrbenmarnekangewarre bedberre. Yuwn bu mak kunwok kunwarre ngurriyime bu ngurrbenyolyolme, dja mak yuwn ngurriwokdi bu kundangwarrekenh kunwok. Yuwn mahni kunwok kambebme kore kurrangbeh ngudberre. <sup>9</sup> Dja mak yuwn bu ngurrikowerren ngudmandeleng. Bu ngudda wanjh kunmekbe kunu ngurrikurduyimi kerrngehkenhni, dja ngudda wanjh ngurrikangeborledkerrinj.

<sup>10</sup> Ngudda wanjh ngurrikerrngehminj bininj. God nungan ngunkerrngehmeng kore ngurriborlhme kunwern ba bu ngudda ngurriyimerran yiman nungka nawu ngunmarnbom. <sup>11</sup> Mah wanjh yuwn bu ngurrikuklarlmarren munguyh, yuwn ngurriburrbun kuninjkuu yikahwi ngad nawu bininj Greek, dja mak ngad bininj nawu Jew, dja ngad nawu ngarrilakkayen, dja yikahwi minj birrilakkayen, dja mak yikahwi ngad nawu minj ngarribongdi dja mak yikahwi nawu kabirribongdi. Yika ngarriwokdi Greek, dja birribuyika kabirriwokdi kunwokbubuyika. Yika ngad kondahbeh, yika mak kubolkbubuyikabeh. Yuwn bu

kunmekbe ngurriyime. Burrkyak, kuni bolkkime kabuyika bu Christ kandjarrkkarme kadberre rowk, wanjh kunukka ngad karridjalkudji kore nungka.

*Baleh Karrikurduyime?*

*Colossians 3:12-17*

<sup>12</sup> God ngundjarrngbom ngudberre dja nungka nawu ngunmarnedjareminj ngudberre ba bu ngudda wanjh djal nuyekih bininj, wanjh bolkkime ngudda ngurrikangeborledmen. Ngurribebbehkongiburrimen, kore ngurribidyikarrmerren, yuwn bu ngurriburluhburlumerren nawu ngudda yimankek ngurriwernhkukenworren dja ngaleng ngurrbendjalmadburren, dja ngurriyimerren bu djal yeledj. <sup>13</sup> Yuwn bu ngurridurren, dja ngurrimarnebengmidjdarrimen kore ngudberre, karohrok bu nawu Kawohrnan Rowk nungka ngokko ngunmarnebengmidjdanj. <sup>14</sup> Kuhni rowk ngurriyimen, dja mahni wanjh mankuken kunmayali bu ngudda munguyh ngurrimarnedjaremerren. Bu kuhni ngurrikurduyime wanjh kunukka ngudda ngurridjalkukkudji bu kunmak rowk, minj mak ngurribalwarworren.

<sup>15</sup> Christ ngunwong kunmodmikenh kore kukange ngudberre, bu munguyh nungka ngurriwokmarrkmang, dja ngurridjalkangekudjinin kore nungka kahdjare. Nungka wanjh ngunkayhmeng ngudberre bu ngurrimraworrij kore ngurrini kunmak rowk. Ngudda wanjh munguyh nungka ngurridjalmanjbu. <sup>16</sup> Ngudda ngurridjarrkborlhimen munguyh kore kunwok nuye Christ dja mak ngurridjalburrbu kunmakmakkenh kore nungan yimeng. Ngurribukkabhukkarrimen ngudmandeleng kore kunmak, dja ngurrimayalibekkarrimen kore kunmakkenh kunmayali. Ngudda ngurridjalmanjbun God kore kukange ngudberre dja mak ngurriwayini kore Psalm dja hymns dja mankarre manu ngurriyiburlumekenh nawu God. <sup>17</sup> Bu baleh yarrkka ngudda ngurrikurduyime dja mak ngurriyime kore njalehnjalekenh, wanjh ngurridjalkurduyimen rowk kore kungey nuye Jesus nawu Kawohrnan Rowk, dja ngurridjalmanjbu bu nungkakenh kore God nawu kornkumo nuye.

*Karridjarrkdi Mandjad Kore Namudbubuyika Kadberre*

*Colossians 3:18-21*

<sup>18</sup> Ngudda nawu ngalbihbininj kobeng wanjh ngurrbendjalwokmarrkma nawu nabihbininj kobeng ngudberre. Kuninjku wanjh kunmak bu ngudda ngurrimunkekadjung nawu Kawohrnan Rowk. <sup>19</sup> Dja nawu ngudda nabihbininj kobeng wanjh ngurrbenmarnedjarenin ngudberre

ngalbihbininj kobeng. Yuwn bu kunrayek kunwok ngurbenmarneyime. <sup>20</sup> Ngudda nawu wurdwurd, wanjh ngurrbenwokmarrkma munguyh nawu ngalbabadjan dja kornhkornkumo. Nawu Kawohnan Rowk kunmekbe wanjh kanjilngmak bu ngurrikurduyime. <sup>21</sup> Ngudda nawu kornhkornkumo, yuwn bu kunrayek kunwok dorreng ngurrbenbengdayhke nawu wurdwurd ngudberre. Wardi kunukka kabirridjalwarnyakmulewarren.

*Yikahwi Ngudda Nawu Yiman Slaves Bu Ngurridurrkmirri  
Colossians 3:22-25*

<sup>22</sup> Nawu ngudda ngurrihbongdi, nawu yiman bininj ngundimarnewohnahwohrnan ngudberre, wanjh bedda kunu djal bininj, minj bedda kunu God. Dja bonj, ngaleng munguyh ngurrbendjalwokmarrkma. Yuwn ngurrbendjal-durrkmirri bu bedda ngundidjalnan, minj ngurrbenkowe ba bu ngurrbenmarnbuyi bu ngundimarnedjare. Bu ngurrbenmarnedurrkmirri kunukka wanjh ngudda ngurriwokmarrkma God, dja kore ngudda ngurridjalmarnekele. <sup>23</sup> Ngudda wanjh munguyh ngurridjaldurrkmirrin kunrayek duninh dja kukange dorreng, yiman kayime ngudda ngurrimarnedurrkmirri nawu Kawohnan Rowk, bu kuhni minj bininjkenh. <sup>24</sup> Ngudda wanjh woybukkih ngurrimarnedurrkmirri rowk nuye Christ nawu Kawohnan Rowk. Wanjh kunmekbekenh nungka ngunmarnekarremulewan kore nungan wokkurmerrinj korroko kore kadjehdjenyo ngudberre. <sup>25</sup> Dja bu ngaleng bininj kunwarre kahkurduyime, wanjh nawu Kawohnan Rowk kabikarremulewan warridj. Nungka wanjh kandjadme ngad karriwarlahkenh bininj bu mandjad duninh.

## 4

*Nangale Ngurrimarnedurrkmirri?  
Colossians 4:1*

<sup>1</sup> Ngudda nawu ngurrbenkarme bininj nawu slaves yiman kabirribongdi yerreh, nawu ngundimarnedurrkmirri ngudberre, kuhni wanjh ngurribekka. Ngudda wanjh ngurrbenkarremulewa mandjad duninh, dja mak yuwn bu ngurrihdjalkukkarme money nawu kunwardde bedberre. Kaluk ngurriburrbun ngudda mak yiman slaves nuye nawu kawohnan kore heaven.

*Ngaye Yawoyhbengdayhke Ngudberre  
Colossians 4:2-6*

<sup>2</sup> Mah, wanjh ngudda ngurriwern rowk, ngurrihdjaldin yiwarrudj munguyh, dja ngurrinahnarrimen, dja mak ngurridjalmanjbun God. <sup>3</sup> Dja mak ngurridin yiwarrudj ngadberre warridj. Ngurridjawa God ba bu minj njale nganwarrewon ngadberre bu ngarrire ngarrbenmarnemulewan bininj manbu kunwok warlkkahwarlkkayindi manbu kayolyolme Christkenh. Ngaye wanjh bolkkime ngahrurrkkendi kore kururrk prison, kunmekbekenh bu kuhni ngahbenmarneyolyolme birriwern bininj. <sup>4</sup> Mak kandimarnedin yiwarrudj ba bu mandjad ngabenmarnemulewan bininj dja kabirrimenmenbekkan kore ngahwokdi bedberre. Kaluk kumekbe ngakarrme bu ngakurduyime.

<sup>5</sup> Ngudda wanjh kunmak ngurrikurduyimen bedberre bininj nawu minj kabirrihwoybukwon God, yuwn bu munguyh ngurridjalbolkmang, dja mak ngurrbenmarnewokdin kunmak bedberre bu munguyh. <sup>6</sup> Kaluk bu ngurriwokdi, wanjh ngurriwokmayalimaknin dja kunmak dorreng ngurriyime, ba bu ngudda ngurrbenwokdurndiwe mandjad birriwern rowk nawu ngundidjawadlawan.

*Ngabenbenemunkewe Benezokenh Bininj Bu Ngundinan Ngudberre*

*Colossians 4:7-9*

<sup>7</sup> Nakudji namak bininj nawu kangeyyo Tychicus kamre ngunmarnemulewan ngudberre bu ngayekenh. Nungka nawu nganedjarrkdurrrkmirri kore Kawohrn Rowk nuye, dja ngaye ngamarnedjare namekbe nawu nganedanginj ngardduk. Nungka wanjh namakkaykenh nawu kabemarnedurrrkmirri bininj kore yiwarrudj bedberre. <sup>8</sup> Ngaye wanjh ngabalmunkewe ngudda ngudberre ba nganhmulewan kunwoybuk dorreng kore baleh nganmarnekurduyimerran, dja mak bu nungka wanjh ngunkangerayekwon. <sup>9</sup> Nungka wanjh kabenedjarrkre nabuyika namak bininj nawu kangeyyo Onesimus, nawu ngaye ngamarnedjare, dja nakka wanjh kadjalwoybukwon nawu Kawohrn Rowk. Kaluk nungka wanjh nguddabeh bininj. Nahni bininj bokenh kaluk ngundimarnemulewan manbu ngadbeh kunwok rowk.

*Bininj Birribalwokmunkewerrinj Kunwok Kunmak Ngudberre*

*Colossians 4:10-18*

<sup>10</sup> Nakudji bininj nawu nganedjarrkni kore kururrk prison, nawu kangeyyo Aristarchus, wanjh nungka ngundjalmarneyime kunmak kunwok ngudberre. Dja mak Mark, nawu Barnabas nuye benemodjarrkdorrij. Ngudda

wanjh ngurriyingkihburrbun bu ngurrimarnekurduyimen nawu Mark, dja bu nungka kamre kore ngudda, wanjh ngurrikima. <sup>11</sup> Nahni nabuyika bininj kunngey bokenh kakarrme kangeyyo Jesus dja Justus, nungka warridj wanjh ngunmarnewokmunkewerren kunwok kunmak ngudberre.

Birrimmekbe nawu birridanjbig bininj, wanjh birridjalkudjini Jew bininj nawu ngarridjarrkmarnedurrkmirri kore God kawohrnan rowk. Bedda nawu ngandinjilngmarnbun ngaye.

<sup>12</sup> Ngurriburrbun mak ngudberre bininj nawu kangeyyo Epaphras, nawu kore nguddabeh. Kaluk nungka kabidjalmarnedurrkmirri nawu Christ Jesus. Nungka wanjh ngunmarnewokmunkewerrinj kunwok kunmak kore kondabeh ngad. Nungka kahdi yiwarrudj munguyh ngudberre, kabiwernhdjawan God ba bu ngurrimurrngayekmen dja ngurrikurduyime rowk kore God kadjare, yiman bu ngurridjalmayalidjordmen, dja minj ngurriwokkewkme nawu God. <sup>13</sup> Ngaye wanjh marneyime bu woybukkih nungka kahdurrkmirri kunrayek bu ngudda ngudberre dja mak bedberre bininj nawu kabirrihni kunred kore Laodicea dja mak kore kunred Hierapolis.

<sup>14</sup> Ngurriburrbun mak nawu djawirna kadberre Luke nawu doctor, nawu karrimarnedjare. Nungka dja mak nawu Demas, wanjh ngundimarnewokmunkewerrinj kunmak kunwok ngudberre. <sup>15</sup> Dja mak ngurrbenmarneyimen kore kunwok kunmak ngawokmunkewerrinj ngayebeh nawu karridangerrinj bininj kabirrihni kore kunred Laodicea. Dja mak ngayime ngawokmunkewerrinj kunmak kunwok nawu mak kabirrihni kore ngahli daluk kangeyyo Nympha, dja mak binihbininj nawu kabirrimirndemornnamerren bu kabirridi yiwarrudj kore kunrurrk ngalenggarre.

<sup>16</sup> Naninjnanu djurra, bu ngudda ngurribimnan dja ngurriyakwon ngurribimngeybun, wanjh ngurrbenwon nawu birrikodjkulumak bininj nawu kabirrihni kore kunred Laodicea ba bu bedmanwali kabirribimnan. Bedda wanjh kabirrikarrme nabuyika djurra bedberre. Wanjh nahni ngurrima nawu beddabeh bu ngurribimnan ngudmanwali warridj.

<sup>17</sup> Ngaye ngahkarrme kunwok nuye nawu bininj kangeyyo Archippus nawu ngurridjarrkni kunmekbe. Wanjh ngurrimarneyimen, “Kuhni yidjalyakwo kore yihmarnedurrkmirri nawu Kawohrnan Rowk nuye bu ngunwong.”

<sup>18</sup> Kuhni bu ngaye ngabimbun ngaye nawu Paul, kore kunbid ngarddukkih ngabimbun kondah bolkkime. Ngaye

ngadjare ngabalwokmunkewerren mahni kunwok kunmak  
ngayime ngudberre rowk. Kandidjalburru ngaye bu  
ngahdukkayindi nawu narayek duninh wirmurrng chain.  
Wanjh ngadjawan God bu ngundjalkongibu ngudberre  
rowk.



# 1 Thessalonians

*Bu Paul Dorreng Birribimbom*

*1 Thessalonians 1:1-3*

<sup>1</sup> Ngaye Paul ngarridjarrkni bininj bokenh nawu kabenengeyyo Silvanus\* dja Timothy. Ngad ngarribimbom nahn djourra ngudberre, ngudda bininj nawu yiwarrudj ngurrikarme kore ngurrihni kunred Thessalonica. Ngudda wanjh ngurrikukbelbmerrinj kore God dja mak Jesus Christ nawu Kawohrn Rowk, wanjh ngad ngarridjare bu God ngundjalkongibun dja mak ngunwon nuye kunmodmikenh. <sup>2</sup> Ngad wanjh munguyh ngarridjalmanjbun God bu nguddakenh, dja mak ngundidjalburrbun munguyh, bu ngarridi yiwarrudj ngudberre. <sup>3</sup> Bu ngad munguyh ngarrimarnedi yiwarrudj God nawu kadberre kornkumo, dja mak ngarriburrbun bu ngurriwoybukwon nungka, dja kunmekbekenh ngurrimarnedurrkmirri dja mak ngudmandeleng ngurrimarnedjaremerren. Dja ngurriburrbun mak bu ngudda minj ngurriwarnyakmulewarren bu kunmekbekenh ngurridjalwoybukwon Jesus Christ nawu kawohrn kadberre.

*Ngudda Wanjh Ngurriwernhwoybukwong Nawu Kawohrn Rowk*

*1 Thessalonians 1:4-10*

<sup>4</sup> Ngudda wanjh karridangerrinj nawu God ngunmarnedjare. Ngad ngarriburrbun bu nungka nguningkihdjarngbom ngudberre. <sup>5</sup> Kunmekbekenh kunu bu ngudda ngurriwernhwoybukwong kore kundjalwoybuk duninj bu ngundimarnemulewani mahni kunwok kunmak. Kaluk ngad minj ngundimarneyimeninj manbu kunwokwi, dja ngundimarneyimeng bu kundulkarre dorreng God nuye, dja mak kore Namalngmakkaykenh ngunbukkabukkang.

Wanjh ngudda ngurribalburrbun kore ngad ngundimarnekurduyimi ngudberre kore karridjarrkni ba bu ngundibidyikarmeng. <sup>6</sup> Ngudda wanjh kandingunjdjikan ngad dja mak ngurringunjdjikan nawu Kawohrn Rowk. Birribuyika bininj ngundiwarrewong dja kunyid wernmerrij ngudberre, dja bonj, ngurridjalwokmarrkmey manbu kunwok dja nawu Namalngmakkaykenh ngunwernhnjilngmarnbom ngudberre. <sup>7</sup> Wanjh kunmekbekenh bininj nawu kabirriwoybukwon Jesus kore kunred Macedonia dja

\* 1:1 Kunngey "Sylvanus" kangeyrohrok "Silas".

Achaia, bu ngundiwobek kang ngudberre wanjh bedman-wali birridjareminj bu kunmekbe birrikurduyimeninj bu yiman kore ngudda ngurrikurduyimeng.

<sup>8</sup> Yoh, wanjh birriwern bininj nawu kabirrihni kore kubolkbubuyika rowk birriwernhbekkani kore ngudda ngurrimulewam kunwok nawu Kawohrnan Rowk nuye. Birriwern wanjh ngundiwobek kang ngudberre bu ngurriwoybukwong nuye nawu kabirrihni kunred bokenh Macedonia dja Achaia dja mak kore kubolkbubuyika warridj. Kaluk wanjh ngad minj ngundimulewan bedberre bu nguddakenh, dja bonj, korroko ngundiwobek kang!  
<sup>9</sup> Bedda wanjh bedman ngundimulewan ngudberre kore kandikimey bu ngarrimwam ngudberre. Dja mak bedda ngundihyolyolme bu ngudda kerrngehkenh ngurrimarne-boddangenj nawu nawarrewarre gods nawu idols, dja wanjh ngurriwohbawong dja bolkkime ngurrimarnedurrkmirri nawu God duninj, nawu kahdjalmimbi munguyh.  
<sup>10</sup> Wanjh kunu ngudda bolkkime ngurridjalmadbun nungka nuye Beywurd nawu kamre heavenbeh, nawu God birrolkkayhweng kore dowengbeh. Ngaye wanjh ngayolyolme naninjnanu nawu Jesus, nawu nungka kannggehke kadberre kaluk bu God kamdurdeng dja kayiddung kunwarrekenh kadberre nawu karriwarlahkenh bininj rowk.

## 2

*Paul Kayolyolmerren Bu Baleh Kabimarnekurduyime  
 Nawu Christ Nuye*

### *1 Thessalonians 2:1-12*

<sup>1</sup> Ngudda nawu ngad karridangerrinj, ngurriburrbun bu ngarrimwam ngundidjahwong wanjh kamak, dja minj ngarribarabuyi kore ngundimarnedurrkmirri.  
<sup>2</sup> Ngurriburrbun mak bu ngokko wanjh ngarrimey kunrayek kore kunred Philippi. Nawu birrimekbe bininj birrikang kumekbe kunred nakka wanjh ngandimarneyimi kunwarre, dja birriwernhdjareni bu ngandiwokngurdkeyi. Wanjh yerre kunu ngarrimwan kore kunred Thessalonica bu ngundimarnemulewan God nuye kunwok kunmak. Nungka wanjh ngandjalmarnbom bu ngarrikangebukminj, dja minj ngad ngarribalkeleniwirrinj bu ngarriweykangkenh kore birriwern bininj ngandingurdkeyi.

<sup>3</sup> Wanjh bu ngad ngundimarnemulewan God nuye kunwok wanjh ngarriyolyolme mandjad. Minj mak ngarrikurren bu ngundikowemeninj ngudberre, dja mak kunmayali

kunwarre minj ngarrikarrme, bu yimankek ngurriyime ngad ngundimarnekarrborledke.

<sup>4</sup> Burrkyak. God ngandjarrngbom ngadberre bu nganwong mahni mankarre manbu nungka nuye kunwok kunmak. Wanjh munguyh ngarridjalwokdi kore manmekbe kunwok manbu nuye bu ngarrihweykan ngudberre. Ngad ngarridjaldjare ngarrimarnbun God bu kanjilngmak ngadberre, dja minj ngarribalnjilngwarremen bu djajal bininj ngandiwidnan ngadberre. Nungka God kaburrbun kore ngad ngarriburrbun kanjdji kore kukange ngadberre. <sup>5</sup> Ngad minj ngarriyimeninj bu yimankek ngundimarnbuyi ngudda bu ngad kandimarnedjareniwirrinj, dja mak ngad minj ngundikoweyi bu kumekbe ngarridjaldjareniwirrinj nawu ngudberre money. Kuhni kunwoybuk, dja God wanjh kankangeburrbun dja kankurdunan. <sup>6</sup> Dja mak ngad minj ngarridjareniwirrinj bu ngudda kandiburlumeninj, dja mak bininj birribuyika ngarriwarnyakni bu bedda warridj ngandiburlumeninj.

Ngad nawu Christ nuye apostles, dja bonj, minj ngarridjareniwirrinj bu ngudda kandinahnayi bu kandiwoyinj njalenjale yiman bu ngarridedjwarlah. Burrkyak. <sup>7</sup> Dja ngaleng ngad kunu yeleyeledj ngundimarnekurduyimi ngudberre yiman kayime ngalbadjan ngalbu kabennahnann garre wurdwurd. <sup>8</sup> Ngad wanjh ngundimarnedjareni kunkimuk, dja kunu ngundidjalwong manbu kunwok kunmak nuye God, bu karriweykarren, dja warridj ngarrikurrmerren bu karridjarrkdi kore ngudda nawu bolkkime ngundimarnedjareminj.

<sup>9</sup> Nawu karridangerrinj, ngudda ngurriburrbun woybukkih bu ngad wanjh kunrayek ngarridurrkmirri kore karriidjarrkni dja mak ngundimarneyolyolmi kunmak kunwok manbu Godbeh. Ngad ngarridurrkmirri kukak dja benbekad ba bu wurd ngadmandeleng ngarrikarremulewarren. Dja minj ngarridjareniwirrinj ngudda kandinahnayinj bu kunkimuk.

<sup>10</sup> Ngudda kandikurdunang, dja mak God ngandikurdunang, bu ngad ngarridjalyimi kunmak, dja minj ngarriyimeninj kunwarre bu ngarrimwan karrihni kore ngudda nawu ngurriwoybukwong Jesus dja minj nangale ngudberre ngandiwiddjuyi. <sup>11</sup> Ngurriburrbun bu ngad ngundibebbehahnani yiman kayime nawu nakornkumo kabennahnann nuye wurdwurd. <sup>12</sup> Ngad wanjh ngundimarnewokdi kore mandjad duninh, ba bu ngundikangemurrngrayekwong, dja ngundikangemarnbom, ngundimarnkdjawanj warridj bu ngudda ngurridjalyime mandjad kore

God nawu ngunkayhme dja kadjare ngurringimen kore nungka kawohrnan rowk bu kunwernhmak duninj nuye.

*Yikahwi Bininj Nawu Birriwokweng God*

*1 Thessalonians 2:13-16*

<sup>13</sup> Wanjh ngad munguyh karridjalmanjbun nawu God bu ngudda wanjh ngurribekkang manbu kunwok Godbeh bu ngundimarneyimeng, dja ngudda ngurriwokmey, dja mak ngurriburrbom maninjmanu kunwok minj bininjbeh. Dja woybukkih wanjh, mahni kunwok makka wanjh Godbeh, dja wanjh ngurriwokmarrkmey. Dja maninjmanu kunwok wanjh bolkkime kahdurrkmirri kore kukange ngudberre nawu ngurriwoybukwon nungka. <sup>14</sup> Nawu karridangerrinj, ngudda wanjh ngurridedjingmey ngurrbenngunjdjikan God nuye bininj kore yiwarrudj bedberre nawu kabirrihni Judea. Ngayime ngudda warridj ngurribelbmerrinj Christ Jesus yiman bedda. Dja mak ngudda warridj ngurrikarme kunyid yiman bedda. Nawu birriredbo bedberre nawu Jews bininj wanjh bindiwirrihmeng dja nawu ngurriredbo warridj ngundiwirrihme ngudberre. <sup>15</sup> Kaluk nawu Jews bininj wanjh nakka birrimekbe birribom Jesus nawu Kawohrnan Rowk, dja mak bindibom nawu prophets. Bedda wanjh ngandiwirrihmeng ngadberre warridj. Bedda wanjh kabirrinjilngwarrewon nawu God, dja kabindiwirrihme birribuyika bininj rowk. <sup>16</sup> Bedda yimankek ngandin-gurdkemeninj ngadberre bu ngarriyolyolmi kore bininj bedberre nawu minj Jews ba bu God kabennegehkekenh. Bedda djalmunguyh kabirrikurduyime kunwern kunwarre. Dja bonj, God wanjh bolkkime kayiddung bedberre.

*Paul Kadjare Kabennan*

*1 Thessalonians 2:17-20*

<sup>17</sup> Nawu karridangerrinj, ngad wanjh bolkkime karridjalbebbehdi bu kundjaldedjdjumbungkenh. Kaluk yiman ngad wanjh ngarridjalmarladjni, dja wanjh ngarridjare bu ngundiyawoyhkebnan ngudda. Mak ngad ngundidjalburrbun kore kukange ngadberre. Ngad wanjh ngarriwernhrohrokmeng bu ngarrimrawinj ngundidjahwoyi. <sup>18</sup> Wanjh woybukkih ngad bu ngarridjareni ngarrimrawinj kumekbe kore ngudda ngurrihni. Ngaye Paul wanjh woybukkih ngadjareni ngamrawinj. Ngarrirohrokmeni kunkudjikenh nuk dja bokenhkah nuk, dja wanjh namarnde duninj nawu Satan ngandenghkeng ngadberre.

<sup>19</sup> Ngad wanjh ngarriwernhnjilngmak bu ngudberrekenh, dja kunu ngarridjalmadbun Jesus nawu kawohrnan rowk bu kamre ba bu ngarridjalburlumerren ngudberrekenh bu

ngarridi kore kumirrk nuye, dja minj njale mak ngarribaly-olyolmerren. <sup>20</sup> Yoh. Nungka wanjh ngad ngandjalburlume ngadberre bu nguddakenh. Dja ngudda kandidjalmarnbun ngad bu ngarridjalwernhnjilngmakmen duninj.

### 3

*Paul Bimunkeweng Timothy Bu Kabennahnan*

*1 Thessalonians 3:1-5*

<sup>1-2</sup> Kunmekbekenh ngad ngarridjare bu ngarribekkan kunwok kore nguddabeh. Ngad wanjh ngarrinjilngwarrem-inj bu minj ngarriburrbuyi nawu bininj ngurrini kamak rowk, wanjh ngad kunu ngarrimunkeweng nawu Timothy kore ngudda, dja ngad wanjh ngarrihni kondah kore kunredkimuk Athens. Timothy wanjh nakka ngad karridan-ginj, dja mak nungka ngarridjarrkdurkmirri nuye God, bu ngarrbenmarneyime birriwarlahkenh bininj kunwok kun-mak manbu Christkenh. Nungka wanjh ngarrimunkeweng balwam kore ngudda ba bu ngunbengyolyolme dja mak ngunmurrngrayekwon ngudda ngudberre kore ngurriwoy-bukwong Christ. <sup>3</sup> Nungka kuhni kakurduyime ngud-berre ba minj ngurridjalmarrkbaworren kore kunrayek manbu wernmerrinj bolkkime ngudberre dja yiman ngun-rohrokme. Kaluk ngudda ngokko kerrngehkenhni ngur-riburbuni bu manbu kunyid makka wanjh munguyh karridjalmang ngad nawu karriwoybukwon Jesus Christ.

<sup>4</sup> Kab ngudda ngurriburbun bu ngad kumekbe kunred karridjarrkni wanjh ngundimarneyimeng ngudberre kaluk yerrekah wanjh kunrayek kanmarnewernmerren, wanjh bolkkime ngurrinan bu kunyid kumbemeng ngudberre.

<sup>5</sup> Wanjh bu ngaye Paul wobekkan bu kuhni ngun-marnekurduyimerranj, ngaye ngadjalnjlilngwarrem-inj dun-inj. Ngaye kunu ngadjalyimi bu namarnde duninj nawu kandjurrkwon rowk, wardi ngunkayinj ngudberre kore kunwarre ngurriyimeninj, dja wardi ngarridjalbolkmayi bu karridjarrkdurkmirri. Wanjh kuninj kunu ngaburbuni bu ngabalmunkeweng nawu Timothy bu balwam djawayh-meng ngudberre bu munguyh ngurridjalwoybukwon nawu Christ.

*Bu Timothy Durndi Dja Benmulewam*

*1 Thessalonians 3:6-13*

<sup>6</sup> Dja wanjh bolkkime Timothy kumdurndi dja nungka nganmarneyimeng ngadberre kore kundjalmak kunwok bu ngunmulewam ngudda ngurridjalwoybukwon Jesus, dja mak ngurrimarnedjaremerren warridj! Dja mak ngudda kandidjalburrbun kunmakkenh, dja ngurridjare

bulkkidj bu karriyawoyhnarren. Ngad warridj ngarridjare!  
 7 Nawu karridangerrinj! Ngad mak kunwern kunyid kondah ngarrimangi kore bininj kandiwirrihmeng, dja bu ngundiwobek kang kore ngurridjalwoybukwon Jesus, wanjh ngarriwernhkangemurrngrayekminj. 8 Bolkkime wanjh ngad ngarriburrbun bu ngudda ngurrimurrngrayekminj kore ngurrimunkekadjung nawu Kawohrn Rowk, wanjh kunukka ngad yiman ngarriyawoyhdarrkidminj!

9 Ngudda kunu wanjh kandidjalnjilngmarnbom ngad. Wanjh kunu ngarridjare ngarrimanjbun God bu kundjalwern munguyh, ngad nawu karrihni kore kumirrk nuye. 10 Ngad ngarridi yiwarrudj benbekad dja kukak rowk bu ngarriwernhdjawardjawan God ba nganbidyikarreme bu ngarrimre ngundidarnhkebnan ngudberre, dja ngundibidyikarreme ba bu ngurriwernhwoybukwon Jesus Christ bu djaldjal mandjad duninj.

11 Mah, wanjh. Ngad bolkkime ngarridjare God nungan nawu kadberre kornkumo, dja mak Jesus nawu kawohrnan kadberre bu ngandikurrme kore manbolhmak dja ngandimunkewe ba ngarrimre ngundinan ngudberre. 12 Dja mak ngarridjare nawu Kawohrn Rowk bu ngunmarnbun ngudberre ba bu ngudda ngurrimarnedjaremerren bulkkidj duninj, dja mak bu ngurrbenmarnedjare birribuyika bininj bulkkidj duninj, yiman kayime ngad ngundimarnedjare ngudberre. 13 Dja mak ngadjare nungka ngunkangerayekwon, ba bu ngurriyimerran ngurridjalmak bininj, dja ngunmakwan bu ngudda wanjh djaldjal nuye bininj. Wanjh bu kunmekbe ngurridi kore kumirrk nuye God nawu kornkumo kadberre bu kunmekbe kunbarnangarra kore Jesus nawu kawohrnan kadberre kamdurndeng, dja nuye birriwern bininj rowk nawu birrimak dorrengh kabirrimre.

## 4

### *Bu Karrinjlngmarnbun Nawu God*

#### *1 Thessalonians 4:1-8*

1 Ngardduk nawu karridangerrinj, ngadjare kunwohkudj kab marneyime ngudberre. Korroko ngundibukkabukkang kore baleh ngurriyime ba bu ngurrinjlngmarnbun nawu God. Dja wanjh ngarriburrbun bu bolkkime kuhni ngurridjalkurduyime. Bolkkime wanjh ngundimarrkdjawan kore kungey nuye Jesus nawu kawohrnan rowk bu ngurriwernhkurduyimen munguyh bu God ngurrinjlngmarnbun. 2 Ngudda ngurriburrbun kunwok manbu ngad ngundiwokrayekwong kore Jesusbeh nawu Kawohrn Rowk.

<sup>3</sup> God kadjare ngudda bu ngurriwernkurduyime kundjalmak, dja yuwn bu bininj dja daluk ngurridjirdmarren. <sup>4</sup> Ngudda nawu nabihbininj kobeng wanjh ngurriyo ngalbininj kobeng ngudberre bu djal kunmakkenh, dja minj kunwarrekenh. <sup>5</sup> Ngudda kab ngurriburrbu kore ngudman kunburrk ngudberre ngurrikukmarnburrimen kore mandjad dja kunmak ba bu ngurrikukkarme kunburrk ngudberre bu djal kamak rowk. Dja yuwn bu ngurrirohrok birriwarre bininj kore kubolkbubuyikabeh nawu minj kabirriburrbun God. <sup>6</sup> Ngad ngokko ngundibengdayhkeng kore ngundiwernhwokrayekwong, bu nawu Kawohrn Rowk kabenbun bininj nawu kabirriyime kunwarre kore kabindijirdmang ngalbininj kobeng nuye nawu benedanginj kore Christ. Dja yuwn bu kuhni ngurriwarreworren.

<sup>7</sup> Nungka God kankayhmeng kadberre ba bu djal kunmak karrikurduyime, dja minj kunwarre. <sup>8</sup> Mah, bu nangale bininj nawu kawirrihme maninjmanu kunwok, wanjh nakka nanu minj djal bininj kabiwokburriwe, dja wanjh nakka kabiwokwirrihme nawu God, nawu ngunwong ngudberre Namalngmakkaykenh nuye.

*Bu Karrimarnedjaremerren Dja Karridjalyime Kunmak*  
*1 Thessalonians 4:9-12*

<sup>9</sup> Kandibekka, ngad minj ngarriyawoyhbimbun djurra ngudberre bu kuhnikenh, dja wanjh ngudda woybukkih ngurrimarnedjaremerren nawu ngurridjarrkwoybukwon God. Dja ngokko ngunbukkang ngudberre bu ngurridjal-marnedjaremerrenkenh. <sup>10</sup> Kaluk ngudda ngokko ngurbenmarnedjareminj nawu ngurridangerrinj kore kubolkwarlah kabolkngeyyo Macedonia. Dja ngaleng ngad ngundiwernhmarrkdjawan ngudberre, bu kuninjkunu kab ngurriwernhkurduyimen munguyh.

<sup>11</sup> Ngudda kab ngurridjalmodmikenhnin, ngudman ngudberre ngurridjalnahnarrimen, dja mak ngurridurrkmirrin kunrayek kore kubid ngudberre, bu yiman ngad ngokko ngundimarneyimeng. <sup>12</sup> Bu kuhni ngurriyime, bininj nawu minj kabirriwoybukwon Jesus, nakka wanjh kabirrinjilmak ngudberre, dja kamak rowk ngurridjalnahnarren dja minj nangale mak ngurrbendjanwohme.

*Bu Nawu Kawohrn Rowk Kamdurdeng*  
*1 Thessalonians 4:13-18*

<sup>13</sup> Nawu karridangerrinj, ngad wanjh ngarridjare ngundimarnemulewan ngudberre manbu kunwoybuk bu bininj kabirridjalkeyo kore kundowikenh. Wanjh ngad ngarridjare bu kuhni ngurriwernhburrkbekkan, ba bu minj ngurrirohrok bininj nawu minj kabirriburrbun bu nungan God

kaluk kanmarnekurduyime kunmak. Bedda wanjh kabindi-marnenjlngwarremen duninh bedberre nawu kabirrid-owe. Ngudda bonj, minj ngurriyawoyhwernhnjlngwarre duninh kore kundowikenh. <sup>14</sup> Ngad wanjh karriwern-hburrbun bu Jesus doweng dja yawoyhdolkkang, wanjh kunmekbekenh kunu karriburrbun warridj bu God kaben-dolkkayhwe bininj nawu birriwoybukwong Jesus dja kaluk birridoweng, ba bu nungka kabendurndiwe Jesus dorreng kore nungka.

<sup>15</sup> Nawu Kawohrnan Rowk nungan kuhni kanmarney-imeng ngadberre kore wokkurmerrinj, dja wanjh marneyime. Ngad bininj nawu karridjaldarrkiddi bu nungka kamdurndeng, wanjh minj karridokme bedberre bininj nawu yiman birridjalkeyuwirrinj kore kundowikenh. <sup>16</sup> Kaluk kuninjkunu kakurduyimerran bu nawu naw-ernhkimuk angel wanjh wernkih kamkayhme, dja mak kamwernhwokdangen nawu God nuye trumpet. Wanjh bu kunmekbe kabolkyime nungan nawu Kawohrnan Rowk kamkolung kore heavenbeh dja kanmarnewokrayekwon kadberre rowk, bu dangwok wernkih duninh. Dja nawu bininj nawu ngokko birribelbmerrinj Christ, nawu korroko birridoweng, wanjh bedda werrek kabirrimdolkkan kore kundowikenh. <sup>17</sup> Wanjh yerreh, ngad bininj nawu karridjaldarrkid dja karridjalmadbun nungka, wanjh God kandjarrkdarrkidmang ngad dja mak nawu birridowerrinj, dja wanjh kandjarrkkukdolkkayhwe kore kaddum kungol, ba bu kumekbe karrinarren nawu Kawohrnan Rowk. Wanjh kaluk karridjarrkni nawu Kawohrnan Rowk bu munguyh munguyh.

<sup>18</sup> Mah wanjh ngurrikangemurrngrayekworrimen bu maninjmanu kunwok ngurriburrbun.

## 5

### *Karrimarnburrimen Kore Nawu Kawohrnan Rowk Kamre 1 Thessalonians 5:1-3*

<sup>1-2</sup> Nawu karridangerrinj! Ngad minj ngarridjare bu ngundimarnebimbun djurra bu ngundimarneyime baleh kab kabolkyime mahni kunbarnangarra bu nawu Kawohrnan Rowk kamre. Ngudda wanjh ngokko ngurriburrbun bu nungka kamdurndeng bu kundjalburrikudji, dja karriyingkihmarnemarnburren, kaluk minj karriburrbun ngad bu baleh kabolkyime nungka kamre. <sup>3</sup> Bu darnkih kabolkyimerran yikahwi bininj wardi kabirriyime, “Ngad ngarrimak, dja kamak rowk!” Wanjh kundjalmekbe rerrih nawu Kawohrnan Rowk kabenbularrbun dja minj nangale



kakelerlobme. Wanjh woybukkih kuninjkuu kadjalkurduyimerran werrkwerrk yiman kayime wurdyaw kahbibun daluk bu darnkih karrangen, dja minj nangale kahngurdke.

*Karridjalkurduyimen Mandjad Kore God Kadjare*

*1 Thessalonians 5:4-11*

<sup>4</sup> Dja ngudda nawu karridangerrinj, wanjh minj ngurridi kore kukak, kaluk minj ngurrikangebarrhme bu nawu Kawohnnan Rowk kamdurndeng bu kundjalburrikudji.

<sup>5</sup> Ngudda wanjh wurdwurd nawu ngurridanginj kore kabolkwolkayindi dja ngurridjaldi kore benbekad. Minj karrikang kore kumunun, dja ngad minj kukak ngalengngarre. <sup>6</sup> Mah, dja wanjh karridjallorrhmiyuwn, dja yuwn bu karohrok birribuyika bininj bu kabirridjalkeyo munguyh.

Ngad wanjh karridjalbolkna, dja karridjalmarnburrimen munguyh. <sup>7</sup> Ngurriburrbu bu kukak wanjh kunukka bininj kabirrikeyo dja mak kabirriworromkan bu manbang kabirribongun.

<sup>8</sup> Dja nawu ngad bininj wanjh nakka karrbenbekadwekenh, wanjh kunu karrimayalimarnburren. Dja munguyh karridjalburrbu kore mandjad bu karrikurduyime. Wanjh karriwernhwoybukwon nawu Kawohnnan Rowk, dja mak karrimarnedjaremerrimen. Bu kuhni karriyime wanjh yiman kayime karridjongburren narayek kunmadj manbu karriburrenkenh nawu nawarre. Dja mak bu karriboyenmadbun kore God kanngehkekenh kadberre, wanjh kunukka yiman kayime narayek nawu kunkodjkenh bu ngad karrikodjongbuyindi, ba bu minj njale nawarre kanbun. <sup>9</sup> Dja God wanjh yingkihkarremarnbom bu nungka kanngehke kadberre. Minj karremarnbuyi bu nungka kanbun kore kayiddung kadberre, dja minj djareniwirrinj bu kanbuyi. Wanjh kunmekbekenh djalkarremarnbom bu kanngehkekenh, kore nawu kawohnnan kadberre Jesus Christ kanmarnekurduyimeng. <sup>10</sup> Nungka wanjh doweng kaddjarrkberre, ba bu karrimalngdarrkid rowk kore nungka, ngad nawu bolkkime karridjarrkdi, dja mak nawu ngokko birridowerrinj. <sup>11</sup> Wanjh, kab ngurribenyolyolmerrimen, ba bu ngurrimurrngayekworren, bu yiman ngokko ngudda ngurrikurduyime bolkkime.

*Bu Karrinahnarrenkenh*

*1 Thessalonians 5:12-22*

<sup>12</sup> Nawu karridangerrinj, bolkkime ngad ngundidjawan ba bu ngurribenbekkabekkan bininj nawu ngudda ngundimarnedurrkmirri wernkih duninj. Nawu Kawohnnan Rowk benkurrmeng ba bu ngundibengdayhke

dja ngundikan ngudberre kore nungka. <sup>13</sup> Bedda wanjh kunrayek duninh bu ngundimarnedurrkmirri, dja wanjh kunmak ngurrbendjalmarnekurduyimen dja mak ngurrbenmarnedjarenin, yuwn bu ngurridurren, dja ngurridjarrkmodmikenhnin. <sup>14</sup> Dja mak kunbuyikakenh ngad ngundibengdayhke ngudda nawu karridangerrinj. Yikahwi bininj ngudberre nawu minj kabirridjare kabirridurrkmirri, wanjh ngurrbenbengyolyolmen. Mak nawu bininj ngudberre nawu kabirrikele, wanjh ngurrbenmurrngrayekwon. Dja mak bininj nawu kabirringudjywarren, wanjh ngurrbenbidyikarmen. Dja ngurrimadburren, dja yuwn bu ngurridjalyimerren, "Werrkwerrk!". <sup>15</sup> Yuwn bu mak ngurrbenbawon bininj bu kabindibalmarnedurndiwerren kore kunwarrekenh, dja munguyh ngurrimarnburrimen bu ngurrikongiburrimen ngudberre, dja mak ngurrbenkongibun nawu birribuyika bininj.

<sup>16</sup> Munguyh ngurriwerhnmarrmarrnin! <sup>17</sup> Dja mak munguyh ngurridjaldin yiwarrudj dja yuwn ngurringurdme! <sup>18</sup> Kab munguyh ngurridjalmanjbu nawu God bu njalehnjalekenh. Kuninjkunu wanjh ngurridjalkurduyimen kore God kadjare ngudberre, ngudda nawu ngurrikukbelbmerrinj nawu Christ Jesus.

<sup>19</sup> Nawu nungka Namalngmakkaykenh nakka yiman kunak kahni kore kukange ke. Wanjh yuwn bu yibirludombun manbu kunak! <sup>20</sup> Nawu nangale bininj kakarme kunwok kore nawu Kawohrnan Rowkbeh, wanjh kunu yuwn bu ngurriwokwirrihme. <sup>21</sup> Kab ngurrirohrokmen manbu kunwokmayali rowk bu ngurribekka kamak. Dja wanjh kunu ngurriwokmang kore kunwoybuk ngurribekkan. <sup>22</sup> Dja bu ngurribekkan kore kunwok kunwarre, wanjh kunu yuwn bu ngurribalkurduyime dja ngurridjalbawo kunwarre rowk.

*Paul Yakwong Nahni Djurra.*

*1 Thessalonians 5:23-28*

<sup>23</sup> Ngad ngarridjare God nawu kanwon kunmodmikenh nuye, bu nungka ngunwernhkangebelewo duninh ngudberre kore kanjdji kukange. Dja mak ngarridjare nungka ngunnahnan kore kunkange, dja kunmalng dja kunburrk ngudberre, ba bu kore kunbarnangarra bu nawu kawohrnan kadberre Jesus Christ kamre, wanjh minj ngunbalwelengname kore njalenjalekenh rowk. <sup>24</sup> Nawu God ngunmarnekurduyime ngudberre. Nungka ker-ngehkenh ngunkayhmeng, dja munguyh kadjalkurduyime kore wokkurmerrinj.

<sup>25</sup> Nawu ngad karridangerrinj, kab kandidjalmarnedin yiwarrudj munguyh ngadberre rowk. <sup>26</sup> Bu kandimulewan ngad ngarrbenmarnewokmunkewerren nawu karridangerinj kumekbe, wanjh ngurrikunibunjh marrimen kore djal kunmakkenh.

<sup>27</sup> Ngaye Paul wanjh wokrayekwon ngudberre bolkkime, kore kungey nuye nawu Kawohrnan Rowk, wanjh ngudda ngurrbenmarnebimngeybu nahni djurra kore nawu karridangerrinj rowk. <sup>28</sup> Ngaye ngadjare bu Jesus Christ, nawu kawohrnan kadberre, bu ngundjalmarnekurduyime kore ngundjalkongibun ngudberre munguyh.

## 2 Thessalonians

*Bu Paul Dorrengh Birrimbom Bedberre Bininj nawu Birihi Kore Kunbolk Thessalonica*

*2 Thessalonians 1:1-2*

<sup>1</sup> Ngaye Paul ngarridjarrkni bininj bokenh nawu kabenengeyyo Silvanus\* dja Timothy. Ngad ngarribimbom nahn djourra ngudberre, ngudda bininj nawu yiwarrudj ngurrikarme kore ngurrihi kunred Thessalonica. Ngudda wanjh ngurrikukbelbmerrinj kore God dja mak Jesus Christ nawu Kawohnan Rowk. <sup>2</sup> Ngad ngarridjare bu God nawu Kornkumo dja mak Jesus Christ nawu Kawohnan Rowk ngundimarnekurduyime kunmak ngudberre, dja mak ngundiwon kunmodmikenh.

*Nungka God Kabendjadme Bininj Rowk Kore Kunmakkenh Nuye*

*2 Thessalonians 1:3-10*

<sup>3</sup> Ngudda nawu karridangerrinj! Ngad wanjh munguyh ngarrimanjbun God bu nguddakenh. Yoh, kuninjku wanjh ngarridjalkurduyimen, bu kunmekbe ngarriburrbun ngudda wanjh ngurrimurrngayekmen kore ngurriwoybukwon God, dja mak bu ngurridjalmarnedjaremerren ngudberre munguyh dja wanjh kawernmerren. <sup>4</sup> Wanjh kunmekbekenh ngad ngundiburlume ngudda bu ngarrbenmarneyime God nuye bininj nawu yiwarrudj kabirrikarme kore kubolkbubuyika. Kaluk ngarrbenmarnemulewam nguddakenh, dja ngarrbenmarneyime bu ngudda ngurrih-mang kunrayek kore birriwarre bininj, dja mak kunyid dorreng kambebme ngudberre, dja ngudda minj ngurrimarrkbaworren kore munguyh ngurrihdjalwoybukwon nawu God.

<sup>5-6</sup> Dja njalekenh God ngunbawon bu kunyid ngunmarnebebme ngudberre? Wanjh kakarme bokenh mankarre. Bu ngurridjalwoybukwon kore ngurrikarme kunyid, wanjh ngurriwarnhburrbun bu God ngunyingkih-marnbun bu ngurringimen kore nungka kawohnan rowk bu munguyh munguyh. Dja mak ngurriburrbun bu God kabenbun birrimekbe bininj nawu ngundiwarrewon. Nungka wanjh kabendjadme bu djal mandjad duninh. Kaluk kuhni bu kanmarnarayekminj ba bu God kanbukkabukkan ngad karriwarlahkenh bininj rowk.

\* 1:1 Kunngey "Sylvanus" kangeyrohrok "Silas".

<sup>7</sup> Kaluk yerrekah wanjh God nungan ngunbidyikarme kore ngurringehme ngudberre nawu ngurrikarme kunyid, dja mak ngad warridj ngannehke nawu God. Kuhni kakurduyimerran kore kabolkyime bu birriwern bininj kabirridarrkidnan Jesus nawu Kawohnan Rowk kamre kore heavenbeh yiman kayime kunak manbu manbir-lukimuk duninjh, dja mak angels birridulkarrekimuk nuye kabirrimdjarrkre.

<sup>8</sup> Wanjh kunmekbe nungka kabendjadme dja kabenbun bininj nawu minj kabirridjare kabirriburrbun God, dja minj mak kabirriwokmarrkmang kore birribekgang kunwok kunmak manbu nungka nuye Jesus nawu Kawohnan Rowk. <sup>9</sup> Birrimekbe bininj wanjh God kabendung, kaluk bedda wanjh kunrayek duninjh kabirrimang bu munguyh munguyh. Dja nungan God kabenkurrme djaldjarreh duninjh ba bu minj kabirrikebnan nawu Kawohnan Rowk, dja mak minj kabirrinan nuye kundulkarre dja nuye kunmakmak.

<sup>10</sup> Kuhni kakurduyimerran kore kunmekbe kunbarnan-garra bu nawu Kawohnan Rowk kamre ba bu nuyekih bininj kabirriburlurlume. Dja mak birriwarlahkenh bininj nawu kabirriwoybukwon nungka, wanjh kabirrid-jalkurdunan bu nuye kundulkarre dorreng. Dja bedda wanjh kabirrikuninjilngmak dorreng. Ngudda warridj wanjh ngurridi kumekbe, bu kunmekbekenh kunu kandiwoybukwong bu ngarrimwam dja ngundimarnemulewam mahni kunwok kunwoybuk duninjh Jesus nungka nuye.

*Bu Paul Dorreng Bindimarnedi Yiwarrudj Bedberre  
2 Thessalonians 1:11-12*

<sup>11</sup> Wanjh kuninjkukenh ngad ngundimarnedi yiwarrudj ngudberre bu munguyh. Ngad ngarridjawan God ba bu ngunmarnbun ngurriyimerran ngurrimak bininj kore nungan ngunkayhmeng ngudberre. Ngudda wanjh ngurridjare kunwern kunmakmak ngurrikurduyime, kore ngurriwoybukwonkenh. Dja ngad ngarridjawan God bu ngunbidyikarme kundulkarre dorreng nuye, ba bu ngurriyakwon rowk. <sup>12</sup> Kuhni ngarridjawan God ngudberre ba bu nawu bininj ngundinan ngudberre kore kunmak ngurrikurduyime, dja kunmekbekenh bedda kabirringeyburlume Jesus Christ nawu Kawohnan Rowk. Dja mak bedda ngundibalburlume bu nungkakenh. Karriburrbun bu God, dja mak Jesus Christ nawu kawohnan kadberre, wanjh kandidjalmarnekurduyime kunmak dja munguyh kandikongibun kadberre rowk.

## 2

*Kunwarre Kawernmerren Dja Yerre Wanjh Jesus Kamre  
2 Thessalonians 2:1-12*

<sup>1-2</sup> Kandibekka nawu karridangerrinj, ngad ngundibeng-dayhke ngudberre bu kunmekbekenh. Ngurriburrbun bu karrimadbun Jesus Christ nawu kawohrnan rowk kadberre bu kamyawoyhdurndeng dja kanmirnderawon kore nungka. Yuwn bu ngurrinjilngwarremen dja nuk ngurrikangewarremen bu ngurribekkan kunbuyika kore birribuyika bininj ngundimarneyime bu nawu Kawohrnan Rowk ngokko kumdurndi. Wardi kabirriyime bu kunubewu prophet benbengdayhkeng, dja nuk kabirriyime bu ngad ngarrbenmarnebimbom djurra. Bonj, wanjh nakka yuwn ngurrbenwoybukwon.

<sup>3</sup> Wanjh nakka yuwn ngurrbenbawon bu ngundikowe! Wanjh bu kunmekbe kunbarnangarra kabolkyimerran, bu nawu Kawohrnan Rowk kamdurndeng kabolkyimerran, wanjh yerrekah bu karrinan nabuyika kambembe werrek nawu munguyh kabakkabakme God nuye mankarre. Nakka wanjh kabeneyidko God, dja bonj, nungka karrownen.

<sup>4</sup> Wanjh namekbe bininj kabenwirrihme birribubuyika idols nawu bininj birriwarlahkenh kabirrimarnebodan, dja nungan kahdjaldokmiwerren. Dja mak kayime nawu bininj rowk nakka wanjh kabirrimarnebodan nungka, dja mak kabalkurrmerren kore God nuye manrurrkdjamun bu wanjh kayime yimankek nungka nawu god duninjh. [Daniel 11:36; Ezekiel 28:2]

<sup>5</sup> Ngurridjalburrbu kore ngaye marneyimeng ngudberre bu kuninjkunukenh, bu kumekbe ngaye dorrengh karrihdjarrkdi. <sup>6</sup> Wanjh bolkkime ngurriburrbun nakudji nawu kabingurdke namekbe nawarre, dja kaluk bu yerrekah kamre ba bu bininj rowk kumekbe nungka kabirridarrkidnan. <sup>7</sup> Ngokko nawu nawarrehwarre kahmarnbuyindan kore kahkurduyimerran bu djal manmolk, wanjh ngokko kahmunidjre. Dja bolkkime God nawu nadjalkudji kabin-gurdke, kaluk nungka wanjh kabibawon kare kurobbe.

<sup>8</sup> Dja bu kunmekbe kabolkyimerran wanjh nawu nawarre duninjh wanjh kabebme kore birridjalwern bininj kabirrinan. Wanjh Jesus nawu Kawohrnan Rowk kabibularrbun nahnin nawarre duninjh bu kabibun bu kabimarnengolek-buhmerren kunngolek nuye dorrengh. Yoh, bu Jesus kambembe kunmakmak kunkimuk dorrengh nuye, wanjh nawu namekbe nawarre kadjaldarrkidkukyakmen. [Isaiah 11:4]

<sup>9</sup> Bu namekbe nawarre kamre wanjh nungka kahkarrme kundulkarre nuye nawu namarnde duninh Satan, dja nungka kabenkowe bininj kore kakurduyime kunwern bu kundulkarre nuye ba bu bininj kabirrikangebarrhme nuye. <sup>10</sup> Wanjh mahni kunwarre kunwern kabenkowe bininj nawu kabirrimalngdownen. Birrimekbe bininj wanjh birriwokweng manbu kunwoybuk, dja minj birridjareniwirrinj. Dja maninhmanu kunwoybuk wanjh bengehkemeninj. Kunmekbekenh kunu wanjh bedda kabirridjalmaingdowe. <sup>11</sup> Kaluk kunmekbekenh God benkoweng birrimekbe bininj bu kundulkarre nuye dorreng, ba bu kabirriwoybukwon nawu nawarre bu kabenkowe. <sup>12</sup> Kunukka wanjh God kabenwelengname dja kabenwarrewe bininj nawu minj birriwoybukwoyi manbu kunwok kunwoybuk, dja ngaleng birridjaldjareni manbu kunwarrekenh.

*God Ngunkayhmeng Ngudberre ba bu Ngungeheke.*

*2 Thessalonians 2:13-15*

<sup>13</sup> Dja ngudda nawu karridangerrinj, wanjh munguyh ngarridjalmanjbu God bu nguddakenh, ngudda nawu Kawohrnan Rowk ngunmarnedjare. Yoh, God ngokko ngundjarrngbom bu ngudda ngurriyungkih bininj nuye, dja mak ngungehke ngudberre. Nungka kuhni kurduyimeng ngudberre bu nawu Namalngmakkaykenh nuye ngunkangemarnbom ba bu ngurriyimerranj nuyekih bininj, dja mak wanjh ngurriwoybukwong manbu kunwoybuk. <sup>14</sup> Nungka ngunkayhmeng kore kandibek kang bu ngad ngarriyolyolmeng ngudberre manbu kunwok kunmak. Dja nungka kadjare bu ngurridjarrkdi Jesus Christ nawu kawohrnan rowk kadberre kore kunmak-kunkimuk nuye. <sup>15</sup> Mah, wanjh nawu karridangerrinj, yuwn ngurrimarrkbaworren bu kuninjkunukenh, dja munguyh ngurriwernhburrbu kore ngad ngundinakenwong bu ngundibukkabukkang dja mak ngarrihbimbuni ngudberre kore djurra.

*Ngurrikangemarnburrimen Kore Jesus Christ Dja God Nawu Kornkumo*

*2 Thessalonians 2:16-17*

<sup>16-17</sup> Ngabbard God kandjalmaledjareni rowk dja mak kunmak duninh bu kanmarnekurduyimeng bu kanmarnbom karrimurrnggrayek munguyh munguyh dja mak munguyh karridjalmaledbun nungka kunnjilngmak dorreng kore nungka kaluk kakurduyime kadberre.

Wanjh bolkkime ngaye ngadjawan God dja mak Jesus Christ nawu Kawohrnan Rowk, bu ngundibengyolyolme

kore kukange ngudberre ba ngundimarnbun ngurrikange-  
makmen bu ngurridurrkmirri kore kunmakkeh dja mak  
kore ngurriyolyolme bu bininj ngurrbenmarneyime.

### 3

*Ngudda Kandimarnedin Yiwarrudj Ngadberre.*

*2 Thessalonians 3:1-5*

<sup>1</sup> Kuhni mak wanjh ngarridjare ngundidjawan nawu  
karridangerrinj. Ngarridjare bu kandimarnedi yiwarrudj  
ngadberre ba bu kunwok manbu kore nawu Kawohnnan  
Rowk kanwong wanjh werkkwerkk kawarlahmen ba bir-  
riwern bininj kabirriwernhwokmang kore ngarrbenmar-  
neyolyolme, yiman bu ngokko kurduyimerranj ngudberre.

<sup>2</sup> Dja mak ngurrihdjaldjawa God bu yiwarrudj ngurrihd-  
jaldin ba kangehke ngadberre kore bininj nawu birriw-  
ernhwarre duninj. Dja minj birridjalwern rowk bininj  
kabirriwoybukwon God. <sup>3</sup> Dja nawu Kawohnnan Rowk  
wanjh kannahnan kore wokkurmerrinj kadberre, dja  
minj mak kanbawon, kaluk nungan ngunmurrngrayekwon  
ngudberre, dja mak ngunkukbalhme kore nawu nawarre  
duninj.

<sup>4</sup> Ngad wanjh ngarriwernhwoybukwon nawu Kawohnnan  
Rowk, dja wanjh kunmekbekenh ngarriburrbun bu  
ngudda munguyh ngurridjalkurduyime kore ngad  
ngundimarnewokrayekwong. <sup>5</sup> Ngad ngarridjawan nawu  
Kawohnnan Rowk bu ngunkangemarnbun ba bu ngur-  
riwernhburrbun kore nungka God ngundjalmarnedjare  
ngudberre, dja mak bu ngurriyimerran yiman nungka  
Christ bu minj ngurrimarrkbaworren.

*Ngurriwernhdurrkmirri Dja Yuwn Ngurringudjyawarren*

*2 Thessalonians 3:6-15*

<sup>6</sup> Ngad wanjh mandjad duninj ngundimarneyime nawu  
karridangerrinj mahni kunrayek kunwok manbu kumwam  
kore Jesus Christ nawu Kawohnnan Rowk kanwong.  
Yuwn bu ngurriraworren bininj yiwarrudj bedberre nawu  
munguyh kabirrihbolkmang, dja nawu kabirriwokkewkme  
kore ngad ngundibukkabukkang ngudberre. <sup>7</sup> Ngudda  
kab ngurriburrbun bu ngad kunrayek ngarridurrkmir-  
ranginj ngudberre kore kumekbe karridjarrkni. Dja  
wardi kunmekbe ngurrikurduyimen bu yiman ngad ngar-  
rihkurduyimi. Minj mak ngarridjalbolkmangi. <sup>8</sup> Minj  
ngarringuyi manme kore nabuyika bininj nuye bu minj  
ngarrikarremulewayi nuye, dja ngaleng ngarridjaldurrk-  
mirri wernkih bu barnangarra dja mak kukak ba bu  
ngarrikukkarrmi, dja minj njale ngundi yidjawadjawani



munguyh. <sup>9</sup> Kamak bu ngundidjawayi bu njalehnjalekenh, dja burrkyak. Ngarribawong, dja ngaleng ngarridjareni bu ngudda kandingunjdjikan ngadberre bu ngudda mak ngurriyime. <sup>10</sup> Ngurriburrbun manbu mankarre ngundiwong korroko bu karridjarrkdi bu ngarriyimi, “Nangale bininj nawu minj kadjare karrurrkmirri, wanjh nakka yuwn bu kangun manme.”

<sup>11</sup> Kunbuyika mak ngarrbenwobekkan, bu yikahwi bininj nawu ngurridjarrkdi minj kabirridjare kabirridurrkmirri. Bedda minj birrikurduwern, dja kabirridjaldjare kabindikilekme birribuyika bininj. <sup>12</sup> Bolkkime wanjh ngad ngarrbenmarneyime birrimekbe bininj mandjad duninj kore Jesus Christ nawu Kawohrn Rowk. Birridjalnin kamak rowk dja kabirridurrkmirri wernkih ba bu kabirribayahme manme bu kabirriworrkmiworren. <sup>13</sup> Ngad nawu karridangerrinj, yuwn ngurringudjywarren bu munguyh ngurridjalkurduyime kore kunmakkenh.

<sup>14</sup> Ngurrbenwernhna bininj ngudberre nawu minj kabirrimarrkmang kunwok manbu kabimbuyindi kore nahninjanu djurra. Yuwn ngurrbenyawoyhraworren birrimekbe ba bu bedman kabirriyemengalme. <sup>15</sup> Yuwn mak ngurrbenbung yiman nawu ngurriyidko bininj, dja ngurrbenbengdayhkemen yiman bu ngurridangerrinj rowk.

*Ngaye Ngadjare God Kunmak Duninj Ngunmarneyime Ngudberre*

*2 Thessalonians 3:16-18*

<sup>16</sup> Bonj. Wanjh ngadjare nawu Kawohrn Rowk nawu nungan nadjalkudji kamarnbun kunmodkmikenh rowk, bu nungan ngunwon kunmodmikenh nuye munguyh munguyh, kore baleh yarrkka ngurrini. Dja mak ngadjare bu nungka dorrengh munguyh ngurridjarrkre rowk.

<sup>17</sup> Ngaye Paul ngabimbun nahni djurra kore ngayeman kunbid ngardduk, wanjh ngadjare kunwok kunmak ngayime ngudberre. Kuninjkunu ngahdjalngeynamerren munguyh kore djurra nawern bu ngabimbun. Wanjh ngurriwernhna kore ngabimbun kondah. <sup>18</sup> Ngaye ngadjawan Jesus Christ nawu Kawohrn Rowk bu ngunkongibun bu ngurrihdjarrkre ngudberre rowk.

# 1 Timothy

*Bu Paul Bimarnebimbom Nawu Timothy*

*1 Timothy 1:1-2*

<sup>1-2</sup> Ngaye Paul ngabimbom nahni djurra ngudda ke Timothy. Ngudda yiwoybukwong Jesus, dja kunmekbekenh ngudda yiyimerranj ngardduk beywurd! God nawu kan-gehkeng rowk dja mak Christ Jesus nawu karrimadbun, bedda wanjh ngandiwokrayekwong dja ngaye kunu ngay-imerranj apostle nuye Christ Jesus.

Wanjh ngaye ngadjare God nawu Kornkumo dja mak Christ Jesus nawu kawohrnan kadberre bu ngundi-marnekurduyime kunmak bu djal burudjang, dja mak ngundikongibun dja mak ngundiwon kunmodmikenh.

*Yibenbengdayhkemen Bininj Nawu Kunbuyika Kabindibukkabukkan*

*1 Timothy 1:3-7*

<sup>3</sup> Bu ngaye ngabalhrey kore kubolkkimuk Macedo-nia, wanjh ngaye ngokko marneyimeng mandjad ngudda kunmekbe yidjalnin kore kunred Ephesus. Bolkkime ngaye wanjh yawoyhmarneyime yidjalnin kunmekbe dja yibenwokrayekwo dja yibenngurdkemen birrimmekbe bininj nawu kabindibukkabukkan kore mankarrebuyika manbu kabenkebrokwarrewon bininj.

<sup>4</sup> Ngudda kab yibenmarneyimen bu birribawo man-mekbe manbu mankarre manbu minj kunwoybuk. Dja mak birribawo manbu kabirrikadjung nawu kore mawah-mawah bedberre nawu naninjnanu kabirringeydingeydi, kornkornkumokenh dja mawahmawahkenh dja mak nawu bindikebmawahmeng. Birribawo kunmekbe kore kabir-riburrbun. Bu kabirridjalburrbun manmekbe manu, wanjh kunu kabirridjaldangwerren. Dja kab wardi birridjalwoy-bukwo God ba bu kabirriburrbun kore nungka kadjare.

<sup>5</sup> Bu ngad ngarrbenbukkan bininj kore yiwarrudj, baleh kab karriburrbun kore ngarrbenmarnekurduyime bed-berre? Wanjh ngarrbenmarnbun bu kabirriini yiman kabirrikangebele yerreh dja minj mak kunwarre kabir-riyawoyhkurduyime. Bu kuhni wanjh kabirriwoybukwon God bu minj kabirrihkurren, wanjh kunukka kabirridjal-marnedjaremerren mandjad duninj. <sup>6</sup> Yikahwi bininj wanjh birribawong kunmekbe rowk. Bedda birridurndi kore kabirridjalwokdi kunwarrekenh. <sup>7</sup> Bedda kabirridjare kabindibukkabukkan birribuyika bininj kore God nuye

mankarre kahyo. Bedda wanjh kabirriyime bu bedda djal mandjad kabindibukkabukkan bininj, dja med, bedmandeleng minj kabirriwernhburrkburrkbekkan kore baleh yarrkka kabirriwokdi dja kabindimarneyolyolme.

*Njalekenh God Kanwong Kadberre Mankarre Nuye?*

*1 Timothy 1:8-11*

<sup>8</sup> Ngad karriburrbun bu manbu mankarre nuye God wanjh manmak, dja bininj birriwernhmarrkma kore mandjad duninj. <sup>9-10</sup> Dja mak karriburrbun bu God kurrmeng mankarre nuye nawu bininj birriwarre bedberre, dja manu mankarre minj kabendjuh bun nawu birrimak bininj. Dja manbu mankarre kahyo bedberre birrimekbe bininj kore bedman munguyh kabirridjalkurduyime kunwarre. Ngaye ngabenholyolme bininj nawu kabirridjalwe dja kabirridjalbakke maninjmanu mankarre, dja mak nawu kabirrimarnewarnyak nawu God dja kabirridjalkurduyime kunwarre munguyh. Dja mak bininj nawu minj kabirrimarnekele God dja kabirridjalkewkme kore yiwarrudj. Bedda yikahwi nawu kabindih bun kabindihkukkurrme yiman kayime nawu nakornhkornkumo dja ngalbabadjan bedberre dja mak bininj birriwern nawu namarndeyi kabirribebbehymerran. Ngayime warridj bininj dja daluk nawu kabirridjirdmarren, dja mak bininj nawu kabindikukweykan birribuyika bininj kore kabindibongkarmekenh kore kabindimarnedurrkmirri bedberre. Wanjh nakka nanu bininj kabirridjalkurren dja mak nawu kabirrihwokkurrehkurren bu kabirrihre kore court.

Kaluk ngaye ngabenholyolme bininj nawu kandiyyirrihme mankarre ngarrku munguyh kore ngarrbenbukkabukkan mankarre manbu manmak. <sup>11</sup> Dja kore kunmak duninj ngarrbenbukkan kore djal kunmak kunwok kore manbu Godbeh, nawu ngad karridjalburlume rowk. Nungka nganwong ngaye bu kunwok kunmak ngawoknahnann.

*Ngaye Ngamanj bun Christ Jesus Nawu Kawohrnan Kadberre*

*1 Timothy 1:12-17*

<sup>12</sup> Ngaye munguyh ngahdjalmanj bun Christ Jesus nawu kawohrnan kadberre. Nungka wanjh ngaye nganmarnemakwam, nawu nungka nganmurngrayekwong dja ngankurrmeng bu kuninjkuu ngahmarnedurrkmirrikenh kore nungka nuye. <sup>13</sup> Bu korroko ngaye wanjh ngadjalwarreni duninj, dja ngamarneyimi nuye kunwok kunwarre munguyh. Dja mak ngaye ngabenhbuni nawu bininj birrikodjkulumakni yiwarrudj bedberre bu djal kunrayek



bininj kabeneborlhme bu minj kabeneyawoyhwokdi kunwok kunwarre nuye God.

## 2

*Bu Ngurridi Yiwarrudjkenh*

*1 Timothy 2:1-7*

<sup>1</sup> Kuhni wanjh ngahdjare ngarrokmihwe werrek. Ngaye ngadjare ngudda yibenmarnbun birriwern bininj bu kabirridi yiwarrudj dja birridjawa God nawu yehyengkenh rowk. Bindimarnedin yiwarrudj bedberre birribuyika bininj dja mak birrimanjbu God bu kunwern kahkurduyimerran.

<sup>2</sup> Bindimarnedin yiwarrudj nawu bininj birrikihkimuk nawu yiman kayime kings dja mak nawu kabirriwohrnawohrn. Ngurrbenmarnedin ba bu kunukka wanjh karrini kunmak, dja mak karrini kunmodmikenh rowk. Wanjh kunukka yiman kayime kunmak bu karridjaldi yiwarrudj nuye God dja mak karridjarrkni kore nungka yiman kunmakmak kabebke kadberre. <sup>3</sup> Kuninjkunu rowk wanjh kundjalmak, dja God nawu kangehke wanjh kadjare bu karrikurduyime. <sup>4</sup> Nungka wanjh kadjare bu kabengehke birriwarlahkenh bininj, dja mak kadjare kabirriborlhme kore kunwoybukkenh.

<sup>5-6</sup> Ngaye wanjh kuninjkunu ngadjalyolyolme bu God nakka nadjalkudji, bu minj nangale mak nabuyika God. Dja nungka nadjalkudji wanjh nawu God kadberre. Jesus Christ nungka wanjh nadjalkudji nawu kanmarnewokdi kadberre kore God. Kaluk nungka nawu nadjalkudji djal bininj duninh kadberre nawu kangeyyo Christ Jesus, nawu kanmarnekanjcurrmerrinj kadberre rowk. Wanjh kunmekbekenh kunu God minj kanbuyinj kadberre. Kuninjkunu wanjh nungan God dungnameng kore karremarnbuyindanj dja wanjh bolkkime karriwarlahkenh bininj wanjh karriwernhburrbun bu kunmak kurduyimerranj kadberre.

<sup>7</sup> Kuninjkunukenh God nungka ngankurrmeng bu ngarrurrkmirri, dja nganmarnbom nuye apostle, bu nganmunkeweng bu birriwern ngabenmarneyime nuye kunwok. Ngaye ngahyime kunwoybuk. Ngaye minj ngahkurren kuninjkunu bu ngahyime. Yoh, dja nungka wanjh ngaye nganmunkeweng bu ngabenmarneyime bininj nawu minj Jews bu kabirriburrbun kunwoybuk dja kabirriwoybukwon nungka nadjalkudji.

*Mankarre Bedberre Daluhdaluk Dja Bininhbininj Kore Yiwarrudj*

*1 Timothy 2:8-15*

<sup>8</sup> Wanjh ngaye ngadjare birriwern binihbininj kore kubolkwarlahkenh bu kabirridjalbidwayhmen kaddum bu kabirridi yiwarrudj. Nawu bininj nungka God nuye wanjh nakka nanu birriwernhkukmarnburrimen bu kabirridi kore kunrayek nuye. Dja kunukka minj kunmak bu yiman kabirridangwerren dja mak kabirrihdurren.

<sup>9</sup> Dja ngaye ngadjare daluk rowk nawu yiman kayime morlehmorlenj bu wanjh birriwernhkukmarnburren bulkkidj duninhj. Kaluk minj ngaye ngadjare nawu yiman kayime kunmadj kabirribayahme kore nawern money. Dja mak minj ngaye ngadjare daluhdaluk kabirrikukmarnmarnburren kunmak dja kabirrinamerren nawu gold dja mak pearls dja mak kabirringabekmarnmarnburren bu kabirrikukbuyibuyikahworren. <sup>10</sup> Dja wanjh kunukka burrkyak. Ngaye wanjh ngadjare bu kabirridjalkurduyime kunmak bu bedberre birribuyika. Kunukka wanjh kundjalkarremak duninhj ngalbu daluk kadjare kakurduyime bu yiman kahdi yiwarrudj dja kabiwokmarrkmang ngarre God.

<sup>11</sup> Dja ngalbu daluk ngalka wanjh birriborlhmen bu yeledj kabirrikurduyime, dja minj mak kabirribalkimukworren bedberre birribuyika.

<sup>12</sup> Ngaye minj ngadjare daluk bu kabindibukkabukkan binihbininj. Dja bedda minj kabindimarnewohrnan nawu yiman binihbininj. Dja daluk wanjh birridjalngurdmen bu kunmekbe. <sup>13</sup> Bu kuninjkuu wanjh yiburrbu kore nawu Adam werck dokmeng bimarnbom God. Yerreh wanjh bimarnbom ngalbu daluk ngeyyoy Eve. [Genesis 2:7; 21-22] <sup>14</sup> Wanjh Namarnde Duninhj bikoweng ngalbu daluk dja nungka nawu Adam nawid. Dja ngaleng wanjh Eve bakkeng mankarre nuye God. [Genesis 3:1-6] <sup>15</sup> Kunu bonj, bu daluhdaluk kabirridjalwoybukwon, dja mak kabindimarnedjare birribuyika, dja mak bu kabirridjalkurduyime kunmak, bu minj kabirriburlumerren, wanjh nungan God munguyh kabendjalngehke dja kabenbidyikarme kore wurdyaw kabindihiyawmang.

### 3

#### *Bininj Nawu Kabirriwohrnan Kore Yiwarrudj*

#### *1 Timothy 3:1-7*

<sup>1</sup> Kanbekka bu kunwoybuk marneyime. Ngudda yiburrbun bininj yika kabirrihyime, “Nawu nangale kadjare karrokmiwerren kore kawohrnan yiwarrudjkenh, wanjh bonj kunukka kunmak.”\*. Wanjh kuninjkuu kabirriyime

\* **3:1** Dja kunbuyika kabimbuyindi, “Nawu nangale kadjare kayimerran bishop.”

bu kore kundjalwoybuk kunwok kahyo.

<sup>2</sup> Nawu nangale yimankek kadjare kahdurrkmirri bu kawohrnan manbu yiwarrudj, namekbe nanu wanjh bininj nadjalmaknin munguyh bu kunmak kahkurduyime. Mak bikarrmen ngaldjalkudjinin ngalbininj kobeng nuye. Nungka marnburrimen bu kore kunmak kadjalkurduyime dja mak kaburrbun kore kunmak yalyal kakurduyime. Dja mak mandjadnin bu kakurduyime kore kabennahnan birribuyika bininj, dja mak kabenkimang nawu bininj kubolkbubuyikabeh. Nungka wanjh nadjalmaknin bu kabenbukkabukkan kore kabenbidyikarrme birribuyika bininj. <sup>3</sup> Yuwn bu mak kabongun kunwern kunbang. Yuwn bu mak kunwarre kabenmarnekurduyime bu kabendung nawu birribuyika bininj, dja kabenmarnekurduyime birriwern bu kunmodmikenh dorrengh. Dja mak yuwn bu nawu bininj yiman kayime kabendangwe munguyh kabenhmarneyidngalke, dja yuwn bu mak kamanjngun kunwardde nawu money.

<sup>4-5</sup> Nahni bininj wanjh bennahna nawu nungka nuye namud. Kaluk kabenmarnbun nawu wurdwurd nuye nakka kabirriwokmarrkmang dja kabirriwombokkan kore kabenhmarneyime bedberre. Dja bininj nawu minj kabenwernhnahnan nuye namud wernkih duninjh, yiddok kabennahnan bininj kore God nuye yiwarrudj?

<sup>6</sup> Yuwn bu nakka nakerrnge bu karredjingmang kabimunkekadjung Jesus bu kundedjdjumbungkenh. Nanu wanjh minj kayimerran bu kawohrnan njalenjale kore manbu yiwarrudjkenh. Wardi kunubewu wanjh kahburluburlumerren. Kunu wanjh kawarreworren nungandeleng dja kayimerran yiman Namarnde Duninjh namekbe nawu God bidjadmeng bu burluhburlumerreni.

<sup>7</sup> Dja kunbuyika warridj, nanih bininj wanjh ngeymaknin, bu birribuyika bininj nawu kuberrk kabirridi, wanjh bedda kabirrimakwan, ba bu minj Namarnde Duninjh kabikukwarrhke kore kunwarre kahyime, dja kawowarreworren.

### *Bininj Nawu Kabirriyimerran Nawu Deacons*

#### *1 Timothy 3:8-13*

<sup>8</sup> Dja mak nawu nabuyika yiman deacons wanjh nakka nanu kundjalmekbe kadjalrohrok. Wanjh nakka nanu kundjalmekbe yerreh djalkurduyimen bu djal mandjad, dja yuwn bu kawohkurrekurren. Dja yuwn bu mak kabongun kunbang bu kamayahme. Dja mak bu kamanjngun njalenjale nawu yiman kayime kadjirdmang kunwardde money bedberre. <sup>9</sup> Nakka nanu wanjh kawernhkarrme manbu

mankarremak, kore kabirriwoybukwon God. Dja yuwn bu mak kawohburrbun kore kunwarrekenh.

<sup>10</sup> Yibenkurduna yibenrohrokmen werrk naninjnanu nawu bininj kabirridjare deacons kabirriyimerran. Bu yibennan kunmekbe kabirrikurduyime kore kunmak rowk, wanjh kunu yibenkurrme kore kabindimarnedurrkmir-rikenh bu kabirriyimerran deacons.

<sup>11</sup> Bu nahni bininj kabikarrme ngalbininjkbeng, wanjh yirohrokmen warridj. Wanjh kunmekbe rowk kadjalka-rreyime kakarrerohrok rowk bu kayimerran ngalengn-garre. Wanjh kunmekbe djalkurduyimen ngalmekbe daluk kore mandjad duninj. Bu minj kabenbalyolyolme nawu birribuyika daluk dja bininj. Dja djalmarnburrimen bu kundjalmak kadjalkurduyime munguyh. Dja mak munguyh kadjalkurduyime kore kawokkurrmerren.

<sup>12</sup> Nawu nangale kadjare kayimerran deacon, wanjh nakka nanu bidjalkarrmen ngaldjalkudjinin ngalbininj-kbeng nuye. Dja mak bendjalnahna wurdwurd nuye rowk. Dja mak nawu namud nuye bu kunmak rowk kabennahnan.

<sup>13</sup> Nawu nangale karrurrkmirri kunmak rowk bu yiman deacon kayime, wanjh birriwern bininj nawu kabirri-nan kabirrimarnewarnmakmen nuye. Wanjh kunukka namekbe bininj kamurrngrayekmen bu kore kabenmarney-olyolme birriwern bininj bu kabiyolyolme Christ Jesus.

*Bu God Nuye Kunwok Manbu Kahwarlkkayindi*  
1 Timothy 3:14-16

<sup>14-15</sup> Kaluk ngaye wanjh ngadjare ngambadre kore ngudda. Dja bolkkime ngaye ngayingkihimbun ngudberre mahni kunwok bu bengdayhke ngudberre. Dja bu yiman minj ngamre bu kunkuyeng, wanjh kunukka yingan yibimnan nahni djurra, dja yiburrbun manbu baleh bininj kabirrikurduyime kore nawu namud nuye God. Ngaye ngabenyolyolme bininj nawu yiwarrudj bedberre. Kaluk God nawu kahdjalmimbi munguyh wanjh kabenkarrme nuye bininj, nawu bedda kabirrikarrme manbu kunwoybuk kunwok manbu mandulmuk duninj kadberre karriwar-lahkenh bininj rowk.

<sup>16</sup> Yoh, wanjh kuninjkuwu kundjalwoybuk duninj. Kuhni bu kawarlkkawarlkkayindi mankarre manbu kayolyolme bu karriwoybukwon God. Wanjh kunukka mandjalkar-rekuken duninj. Dja yiburrbun mahni kunwok manbu kayime, "Nungka wanjh kumwam kunburrk dorrengh bu yimerranj ngad bininj duninj, wanjh birridjalwern bininj



birrinang nungka rowk. Nawu Namalngmakkaykenh benbukkang nawu birrinang bu woybukkih duninjh nungka God. Dja mak nawu Angels warridj nakka birrinang. Kaluk bininj birriwam kore kubolkwarlahkenh rowk dja bindimarneyolyolmi bininj nawu minj Jews. Dja birridjalwern bininj kondah kurorre wanjh birriwoybukwong nuye. Dja God bikang kaddum birrurndiweng kore nungandeleng nuye.”

## 4

### *Yikahwi Bininj Kabindibukkan Manbu Kabenwarrewon Bininj*

#### *1 Timothy 4:1-6*

<sup>1</sup> Nawu Namalngmakkaykenh kandjalmarneyimeng kurobbe kore mandjad duninjh, kaluk bu yerrekah kuninjkunu kunred darnkih kabalyakmen, wanjh yikahwi bininj nawu yiwarrudj bedberre wanjh kabirrimayaliborledme kore kabirriwoybukwon. Dja wanjh bedda kabirribekkan nawu nawarre kunmalng nawu kahkurren, dja mak namarnde nawu kabenbukkabukkan kore kunwarre. <sup>2</sup> Yoh, yikahwi bininj kabindibalbukkan birribuyika bininj kore kunmekbe kunwarrekenh. Birrimekbe bininj nakka wanjh yiman kabirridjalkurren, bu kabirridjalwohkurrekkurren yimankek bedda nawu yiwarrudj bedberre. Kaluk kunmayali bedberre wanjh mayaliwarreminj duninjh dja wanjh minj kabirriyawoyhburrbun bu kunmakkenh. <sup>3</sup> Nahni kabirrikurrehkurren bininj kabirriyime, “Ngudda minj ngurrimarren!” Dja mak kabirriyime, “Yuwn bu ngurringun yikahwi maninjmanu manme.” Dja med, God marnbom manbu manme bu karringunkenh, dja bu ngad karriwoybukwon wanjh karridjalburrbu kore kunwoybuk ba bu ngad karrimanjbunkenh bu karringun. <sup>4</sup> Nawu yehyeng rowk God marnbom nakka wanjh namak rowk. Dja ngurridin yiwarrudj, ba bu ngurringunkenh bu kamak rowk. <sup>5</sup> God yimeng nahni nakka namak, dja bu ngudda ngurridi yiwarrudj ngurrimanjbun God, wanjh nungka kayime kunukka kamak bu ngurringun.

<sup>6</sup> Mah, ngudda Timothy wanjh yibenmarneyimen nawu bininj yiwarrudj bedberre mahni manbu kunmayali rowk makka wanjh kore ngayebeh. Bu kuhni yibenbukkabukkan, wanjh kuninjkunu yibendjalbukka, wanjh kunukka ngudda kunmak yidjaldurrkmirri nuye nawu Christ Jesus. Ngudda korroko yidjalmurrngrayekminj bu yibek kang kunwok kunmak kore ngundibukkani, wanjh yiwoybukwong kore

nungka wanjh kunmekbekenh kunu ngudda yidjalwoybukwon maninjmanu kunwok.

*Bu Ngudda Ngurrimarnedurrkmirri Christ Jesus Bu Kamak Rowk*

*1 Timothy 4:7-11*

<sup>7</sup> Yuwn kab yibekkan kunwok manbu kabirrimalelmarren, dja mak kunmayali manbu minj kamdolkkan kore Godbeh. Dja mak yuwn bu yibenbekkan nawu birriwarre bininj kore kabirriyime, dja ngaleng yingan yidjalbukarrimen kore yikurduyime bu yidjalmunkekadjung dja yihdjalwoybukwon nawu God.

<sup>8</sup> Ngudda yiburrbun nawu yikahwi bininj nawu kabirrimurrngrayekworren ba bu kabirrikukmarnburren nawu kunburrk bedberre, wanjh kunukka wurd kamak, dja bu mak kabirrimurrngrayekworren kore kabirrimunkekadjung nawu God, wanjh kunukka kundjalmak kore kundar kid wanjh kaluk yerrekah kunu kabirribaldarrkiddi kore God.

<sup>9-10</sup> Bolkkime ngaye ngadjare marneyime ngudda kore kunwoybuk ba bu yiwoybukwon dja ngad wanjh karridurrkmirri kore kunrayek duninh bu karridjalrohrokme kore kadjalkudjiwi munguyh. Ngad wanjh karridjalwoybukwon God nawu woymbukkih duninh kadjaldarrkid munguyh, nawu nungka kabengehke bininj rowk. Kaluk ngaye kunu ngabenyolyolme bininj nawu kabirriwoybukwon nuye.

<sup>11</sup> Yibenmarneyimen birriwern bininj kore mandjad ba bu kabirriwokmarrkmang manbu maninjmanu kunwok, kunmekbe bedda yibendjalbukkabukka bu munguyh.

*Paul Bibengdayhkeng Timothy Kore Karrurrkmirrikenh*

*1 Timothy 4:12-16*

<sup>12</sup> Bu ngudda yirrurrkmirri manbu yiwarrudj ngarre, yuwn yibenbekkan bininj nawu kabirriyime ke bu ngudda ngundiyawurrinjan. Yuwn yibenburrbun, dja yidjalwokdin kore mandjad duninh, yidjalkurduyimen kunmak, yibenmarnedjarenin birribuyika bininj, dja mak yidjalwoybukwo God munguyh. Yuwn bu yibalkurduyime kore kunwarre. Kab yidjalkurduyimen kore kunmak yinin ba bu bininj nawu yiwarrudj bedberre wanjh kunu ngundidjalngunjdjikan.

<sup>13</sup> Kaluk ngaye ngamre yerrekah kore ngudda. Dja bolkkime med, yidjaldurrkmirrin, dja yibimngeybu djurra nawu Bible bedberre kore kurobbe bu ngurrimirnderri kore yiwarrudj. Dja mak yiweyka bedberre bu yiyolyolme ba bu mandjad yibenbukkabukkan.

<sup>14</sup> God korroko ngunwong ngudberre kuhni kundjalmak duninh, bu nungka ngunmarnbom yibenmarnewohrnan bininj. Bu bininj nawu kabirriwohrnawohrnan birrimirndemornnamerrinj wanjh kunu ngundimarnebidkurrmer-rinj kore kukodj ke bu ngundikodjkarmeng, dja God benwong prophecy manbu kunwok bu nguddahkenh. God ngunwong mahni djalburudjang bu yirrurrrkmirrikenh. Mah, wanjh yidjaldurrkmirrin! <sup>15</sup> Kab yidjaldurrkmirrin munguyh kore mahni manbu yikarrme, dja wernkih yirohrokmen, ba bu birribuyika bininj ngundinan bu ngudda yidjalmurrngrayekmen. <sup>16</sup> Kab yidjalnahnarrimen bu minj kunwarre yikurduyime, dja mak kore kunwok yihweykan wanjh djal mandjadnin. Wanjh kuninjkuu yidjalkurduyimen munguyh ba bu kunukka wanjh yingehkerren, dja mak yibennggehke bininj nawu ngundihbekkan.

## 5

### *Yibenmarnewokdin Bininj Kore Mandjad*

#### *1 Timothy 5:1-2*

<sup>1</sup> Bu ngudda yibenmarnewokdi nawu bininj yiwarrudj bedberre, wanjh yuwn bu kunrayek kunwok yibenmarnewokdi bedberre binihbininj nawu kohbakohbanj. Dja yibenmarnewokdin yiman kayime kohkorknomo ke. Dja nawu yahyawurrinj wanjh yibenmarnewokdin yiman kayime ngurridangerrinj yerreh. <sup>2</sup> Dja morlehmorlenj nawu kohbakohbanj wanjh yibenmarnewokdin bedberre yiman kayime yerreh ngalbabadjan ke. Dja daluhdaluk nawu birribalngudjmakmak, wanjh nakka yibenmarnewokdin yiman kayime yerreh ngurridangerrinj. Yuwn mak bu yiborrkbu bedberre.

### *Ngaye Ngabenyolyolme Kohbakohbanj Daluk Ngalbu Birrikamarrdjukun*

#### *1 Timothy 5:3-10*

<sup>3-4</sup> Ngalngale daluk ngalbu ngalkamarrdjukun, kaluk minj nangale ngalbu kabinahnan, wanjh kunmak yidjalmarnekurduyimen. Dja bu yiman kakarrme wurdyaw nawu ngarreki, dja nawu benyawdjumdoy, wanjh bedmanwali birrinahna yiman bu ngaleng yimi bennahnani bu birrihwurdyawni. Dja yuwn bu bedda djal kunwokwi kore yiwarrudj. Nawu God kadjare kabirrinahnarren nawu bedman birrimud deleng. Bu kunmekbe kabirrikurduyime, wanjh kunu nungka God kanjilngmak duninh bedberre. <sup>5</sup> Mak yikahwi daluhdaluk kamarrdjukun ngalu minj nangale kabinahnan bu kabibidyikarrme wanjh kabiidjalmad-bun nawu God, dja mak kabiidjalwoybukwon nungka dja

munguyh kabidjalmarnedi yiwarrudj benbekad dja kukak. <sup>6</sup> Dja yikahwi kamarrdjukun nawu daluhdaluk wanjh nakka bedman kabirridjaldjare kore kabirrikurduyime ba bu bedman kabirridjalnjilngmarnburrenkeh. Kaluk bedda kunu wanjh yiman birrimalngdoweng rerrih.

<sup>7</sup> Kuninj kunu rowk wanjh yibenbengdayhkemen ba bu minj kunwarre kabirribalkurduyime. <sup>8</sup> Nawu bininj minj kabennahnan nuye birrimud nawu kabirriyo kore nuye kunrurrk, wanjh nakka nanu yiman kayime kabawon yiwarrudj. Dja kadjalwernhwarremen bu yiman kayime birribuyika bininj nawu minj kabirriwoybukwon God.

<sup>9-10</sup> Ngudda yibendjalnahan nawu kamahkamarrdjukun duninjh. Kaluk birringalengale? Nawu birridjalwernhko-hbanj duninjh nakka wanjh minj nabininjkobeng kabirriyawoyhmang. Dja yimankek birribuyika bininj kabindimakwan. Dja ngokko bedda bindidjordmiweng wurdwurd bedberre, dja mak bindikimangi nawu birriwokbuyikani, dja mak bindinahnani bininj nawu yiwarrudj bedberre, dja mak bindibidyikarmeng bu kunyid kumbebmeng bedberre, wanjh munguyh birridjalkurduyimi bu bindinahnani kore birribuyika bininj. Wanjh birrimekbe nawu morlehmorlenj kamahkamarrdjukun, yibenngeynamenamen birringeydin kore djurra ba bu gurribenbidyikarme.

*Ngabenyolyolme Ngalbu Birribalngudjmak Kamahkamarrdjukun*

*1 Timothy 5:11-16*

<sup>11-12</sup> Bolkkime ngaye wanjh ngadjare ngahyime nawu daluhdaluk birribalngudjmakmak kamahkamarrdjukun. Yuwn bu yibenngeyname kore djurra. Bu yingeyname ngalkudji kore djurra wanjh wardi kawokkurrmerren bu kayime, “Ngaye ngahdjaldurkmirri nuye nawu Christ.” Kaluk rerrekah wanjh kunukka bininj kabimang bu kabemmarren. Wanjh manmekbe manbu kunwok kore wokkurrmerrij wanjh kabakke manbu mankarre. Wanjh kunukka kunwarre. Dja bonj, kuhni wanjh yuwn yibenngeykurme nawu kamahkamarrdjukun kunngey kabirringeydi nawu birringudjmak daluk. <sup>13</sup> Nawu birringudjmakmak kamahkamarrdjukun daluhdaluk nakka bu minj kabirridurkmirri, wanjh kunukka kabirridjalngudjwarremulewarren munguyh. Kabirridedjingmang bu kabindiyolyolme birribuyika dja kabirrire kore kunrurrk manwern dja kabindimarneyime kunwarre, dja mak kabirriyolyolme nawu njalehnjale nawu minj kunmak. <sup>14</sup> Wanjh kunmekbekenh kunu ngaye ngahyime nawu birringudjmakmak kamahkamarrdjukun wanjh nakka nanu birrimarrimen

nawu bininj ba bu kabirrimang wanjh wurdyaw kabindinahn. Dja bu burrkyak, wanjh kunubewu Namarnde Duninj nawu kanwidnan rowk wanjh kabenmarnbun bininj bu kandiyolyolme kadberre. <sup>15</sup> Yikahwi daluhdaluk ngokko wanjh birriborledkerrinj dja birrimunkekadjuy nawu Namarnde Duninj.

<sup>16</sup> Kunubewu yikahwi daluhdaluk nawu yiwarrudj bedberre kabirridjarrkyo nawu kamahkamarrdjukun, bindinahna bedmandeleng dja nawu yiwarrudj bininj nakka minj kabindinahn birrimekbe daluhdaluk. Bininj nawu yiwarrudj bedberre kabindinahn birribuyika nawu kamahkamarrdjukun nawu minj nangale nabuyika kabendiyikarme.

*Ngaye Ngabenyolyolme Bininj Nawu Yiwarrudj Kabirriwohrnawohnan*

*1 Timothy 5:17-21*

<sup>17</sup> Ngudda wanjh yibenbenwokrayekwon bininj nawu yiwarrudj bedberre bu kabindikarremulewan bininj nawu kabirriwohrnan kore yiwarrudjkenh, dja bedda kunmakkenh kabirriwernhdurkmirri. Dja mak yibenmarneyimen bu bindiburlumen nawu birrimak bininj kabirriweykan dja kabindibukkabukkan God nuye kunwok. <sup>18</sup> Yiburrbu kore Bible djurra kahyime, “Bu bulikki kamimelmelme manme manbu wheat, ba bu kamimyarlarmerren, wanjh yikahwi ngurribawo kangun. Yuwn bu ngurridabke.” [Deuteronomy 25:4] Dja mak kabimbuyindi kore kahyime, “Wanjh kunmekbe ngayime bu bininj nawu karrurkmirri ngudberre wanjh nakka nanu ngurrikarremulewa.” [Luke 10:7]

<sup>19</sup> Bu nangale bininj kahyime, “Nahni bininj nawu kawohnan kore yiwarrudjkenh, wanjh ngaburrbun bu kunwarre kurduyimeng!” Wanjh yuwn kabiyoybukwon manmekbe mankarre nawu nakudji ngunmarneyime, dja yidjalbawo. Dja ngaleng benebokenh dja nuk birridanjik bininj bu kabirrimre ngundimarneyime bu kunmekbe kundjalkudjiwi kunwok, wanjh kunukka kunu yiwoybukwo manmekbe kunwok. <sup>20</sup> Bu woybukkih namekbe bininj nawu yiwarrudj kawohnan kurduyimeng kunwarre, yidjaldung kore kumirrk kurobbe ba bu birriwern kabirribekkan dja bedmanwali kabirrikelemen yiman kunmekbe kabirrihkurduyime.

<sup>21</sup> Kuninjkuu wanjh ngaye bu marneyime rowk. God dja nawu Christ Jesus wanjh kandihnan bolkkime dja

mak angels nawu God bendjalmey. Wanjh ngaye beng-dayhke kuninjkuu ngayimeng ke. Kunmekbe ngadjalkurduyime ke kore ngaye marneyimeng. Dja yuwn mak yibenbalmarnekurduyime birribuyika bininj kunwarre, dja yibendjarrknahna rowk bininj nawu yiwarrudj bedberre. Ngayime bedda wanjh birriraworrinj yikahwi nawu birrikuken, yikahwi nawu birrimarladj, nawu birrikihkimuk dja nawu kabirridjaldi. Bonj, yibendjalnahna bu yiman kabirrirohrok.

*Yibekka Kuninjkuu Kunmayali Ngudda Ke*

*1 Timothy 5:22-25*

<sup>22</sup> Bu ngudda yibalburrbun bu baleh yarrkka kore bininj nawu kayimerran yiman kawohrnan yiwarrudj ngarre, wanjh kunukka yeledj yidjalmarnbun nahni bininj. Yuwn mak yibangmebidkurrmerren bu werkkwerkk nuye, dja med yimadbu, yuwn bu yibangmekukmurrmiwerren.

Dja yuwn bu mak ngurriraworren nawu bininj birriwarre. Yidjalnahnarrimen ba bu yidjalkurduyimen kore God nuye.

<sup>23</sup> Ngaye ngaburrbun bu ngudda yirroweni kunwernkah, dja kunukka bonj kamak dja walakkih yibongu manbu wine ba bu ngunnjammarnbun. Dja yuwn mak yidjalbongun manbu kukkuwi.

<sup>24</sup> Yikahwi bininj nawu kabirrikurduyime kore kunwarre, wanjh birriwern bininj kabirriburrbun kore kabindihnan bu kabirrihkurduyime. Kaluk bu kabindidjadmekenh, wanjh kunukka minj ngad karrikangebarrhme. Dja birribuyika bininj nawu kabirriyime kunwarre, kaluk minj nangale kabennan. Wanjh bu yerrekah kore kabindidjadmekenh, wanjh karridjalwern karrinan bu kunmekbe birrihkurduyimi. <sup>25</sup> Wanjh kunmekbe kadjalrohrok bu kunmakkenh. Bininj birriwern ngundinan kore ngudda yihkurduyime kunmakmak dorrengh. Yika bininj minj kabirriburrbun bu kore ngudda yihkurduyime kunmakmak. Kaluk yerrekah, wanjh birriwern ngundinan kore ngudda yikurduyimi kore kundjalmakni.

## 6

*Bu Bininj Nawu Slaves Kabirriwoybukwon Jesus*

*1 Timothy 6:1-2*

<sup>1</sup> Ngaye ngadjare yibenmarneyime bininj nawu yiman kabirrihbongdi bu kabirrihdurkmirri kunrayek nawu nuye nakudji bininj. Kunukka wanjh kunmak bu yiman kabirridjalwokmarrkmang bininj nawu kawohrnan bedberre, dja birridjalkurduyimen ba bu birriwern bininj

kabirriyime kunmak nuye God dja minj kandikewkme kore ngundihbukkan kore yiwarrudj. <sup>2</sup> Yiddok namekbe bininj nawu kabenmarnewohrnan nawu slaves nungka warridj kabiwoybukwon Jesus? Wanjh bininj nawu kabirrimarne-durrkmirri yiman slaves, bu bedda kabirriwoybukwon Jesus, wanjh yuwn bu bedmandeleng kabirrimarneyime, “Dja ngaleng nuk karridangerrinj dja minj mak ngundimarne-durrkmirri.” Yuwn bu kuhni kabirriyime. Dja birriburru nahn nawu kawohrnan bedberre kabihwoybukwon God warridj, dja wanjh kabirrimarnedjaremen. Dja ngaleng kunu kabirrimarnedurrkmirri bu kunmak. Wanjh kuhni rowk yibendjalwernhbukkabukkan manbu ngaye marneyimeng, bu yibenbengyolyolmen ba kabirriwokmarrkmang.

*Yikahwi Bininj Kabirridjarewern Nawu Kunwardde Money*

*1 Timothy 6:3-10*

<sup>3</sup> Kunubewu yikahwi bininj wanjh kabindibalbukkan kunbubuyika kunmayali. Bedda wanjh kabirrihbekkan kunmakmak kamhbeberren kunmayali nuye Jesus Christ nawu kawohrnan kadberre, dja bedda kabirribalwokwarrewewe nuye. Wanjh birrimekbe bininj minj mandjad kabirriwernhbekkan kore kunmayali nuye God. <sup>4</sup> Bininj nawu kabirrikurduyime wanjh kabirrimarnburren bedmandeleng bu kabirrihkimukworren. Bedda minj njale kabirrimenmenbekkan. Bedda wanjh kabirridjaldjare kabirrihdangwerren munguyh. Kunubewu kabirridjare kabirriburren bu mankarrekudjikenh kore kahkarremenmenyime. Kunukka yiman kabenmarnbun bininj bu kabirrikirnwerren bu kabirrihbekbehmarneyimerren munguyh. Bu bedda minj kabirriwoybukworren bu bininj dja kabirriwokmarrkmarren dja kunukka kundjalwarre bu kabirrihwokkodjkenhmarren. <sup>5</sup> Bu naninjnanu bininj wanjh kabirridjalburrbun kunwarrehwarre kore kunmayali dja kabirrihburbun kore kunkodjkulu bedberre. Dja bedda minj kabirriburbun kore kunwoybuk. Wanjh bedda munguyh kabirridjalwarreworren bu kabirriyime bu kabirrimarnedurrkmirri nuye God ba bu kabirridjalkukenmen!

<sup>6</sup> Wanjh kanbekka, bu ngudda yidjalwoybukwon munguyh nuye God, wanjh kunukka yiman kayime ngudda yikarmen nawern namakmak. Ngayime yibekkarren bu ngudda yikarme kunmodmikenh kamak yikukmononmang. <sup>7</sup> Kuhni wanjh bu ngaye kanhmayalimidjbun bu ngahyime, ngad bininj wanjh minj njale karrimkayinj bu kondanjkuu kurorre, bu kore karriyirranginj. Ngad minj njale mak karrikan bu

karribawon kondanjkuu kore kurorrebeh. <sup>8</sup> Bu yiman kayime ngad karringun manme dja mak karrikarme kunmadj bu karridjohdjongbuyindi, nakka wanjh yiman kayime kamak bu karrikarme waken. <sup>9</sup> Bininj nawu kabirridjare bu kabirrikarme yehyeng nawern money bu kabirrikukenworren, nakka wanjh yiman kayime kabirridjalwernhwarremen bu minj njale kabirriburrbun kore kunmak ngarre. Bedda yiman kabirriwarreworren dja wanjh kabirridjalmalngdowe. <sup>10</sup> Nawu nangale bininj bu kamanjngun yiman kunwardde nawu money, nakka wanjh namekbe bininj karredjingmang kunwern kunwarre kakurduyime. Yikahwi bininj nawu yiwarrudj bedberre birrimanjguni money, dja birribawong kore kunwoybuk nuye God kore birrimunkekadjungi. Wanjh kunu birrimarnburrinj bu birrimayahmi bedmandeleng dja birriwernhnjilngwarreworinj.

*Bu Ngaye Wokrayekwon Ngudda*  
*1 Timothy 6:11-16*

<sup>11</sup> Timothy, ngudda nawu God nuye bininj, dja yidjalbawo rowk kunmekbe kunwarre. Dja ngaleng yidjalkadju kunmak munguyh. Yidjalmunkekadju God nuye, dja yidjalwoybukwon bu munguyh. Dja mak yibendjalmarnedjarenin birribuyika bininj. Yuwn bu yiwarnyakmulewarren bu kuhni rowk yikurduyime. Dja mak yeledj yibenmarneyime birribuyika bininj yibennahnan. <sup>12</sup> Ngudda yiwoybukwong God nuye, dja munguyh yidjalkukyiburrimen nuye. Wanjh kunukka God ngunmarnbun nungan bu yidjaldarrkid munguyh. Dja yuwn bu mak yibawon kore God ngunkayhmeng ba bu ngunmarnbun yidjalmalngmimbi munguyh. Kuhni yiyimeng kore birribek kang birriwern bininj bu yimulehmulewarrinj. Wanjh kuhni yidjalwernhkarmen.

<sup>13</sup> Dja ngaye wanjh ngakurrme mandjad mankarre ngudda ke. God marnbom yehyeng nawu darrkid dja nungka wanjh kanbekkan bolkkime. Dja mak Jesus Christ nawu bimarnemulewarrinj Pontius Pilate ba bu nungka birriburrbom birriwarlahkenh nawu bininj. <sup>14</sup> Ngaye wanjh marneyime ngudda mandjad. Dja yuwn bu yibakke manu mankarre. Dja yidjalkurduyimen mandjad duninj munguyh kaluk yerrekah God kabimdurndiwe Jesus Christ nawu kawohnan rowk kadberre. <sup>15</sup> God wanjh kuhni kakurduyime kore nungan kadjare karrungname. Bu nungka wanjh nawu nadjalwernhmakkaykenh. Nungka wanjh nadjalkudji nawu kawohnan kubolkwarlahkenh rowk. Nungka nawu king kabenyurrhke binihbininj nawu



kings. Dja mak nungka nadjalkudji nadjalkimuk duninjh nawu kabenmarnewohrnan bininj nawu kabindihmarnewohrnan birribuyika bininj. <sup>16</sup> Nungka wanjh nadjalkudji nawu minj karrowen. Dja mak minj nangale bininj bikuknayinj kore kahni. Ngad minj karridarndi nuye bu karrinan kore kahni, dja kunmakmak duninjh nuye kore kawarlkayindi wanjh yiman kabiwakbuyingun. Dja karriwarlahkenh wanjh karridjalwoybukwo bu karridi yiwarrudj nuye. Ngad wanjh karridjare nungka kawohrnan rowk kundulkarre dorreng h bu munguyh munguyh. Amen.

*Yibenbengdayhkemen Nawu Birrikuken Bininj*

*1 Timothy 6:17-19*

<sup>17</sup> Ngaye wanjh ngadjare ngabenyolyolme bininj nawu yiwarrudj bedberre nawu kabirrikarrme nawern namakmak kore kondanjkuu kurorrebeh. Kunubewu yikahwi kabirriburlumerren bu yimankek kabirriyime, “Ngaye ngahkarre nawern money nawu ngaye nganngheke.” Kuu kunwarre. Bonj, dja kunubewu kabirrikukbalanhmang manbu money bedberre dja wardi kadjalyakmen. Yoh, ngudda yibenwokrayekwo bu kuninjkunu kabirrihburrbun birringurdmen. Dja ngaleng birridjalburrbu nadjalkudji God dja birridjalwoybukwo munguyh. Bu nungka wanjh nadjalkudji nawu kanwon yehyeng rowk namakmak kadberre ba bu kore karridjalnjilngmak munguyh. <sup>18</sup> Dja yibenmarneyimen birrimekbe bininj bindimarnedjalkurduyimen kunmak birribuyika bedberre bininj, dja bindikongibu bu yehyeng kabirriworren namakmak kore kabirrihnlngmarnburrenkenh munguyh. <sup>19</sup> Bu kunmekbe yiman kabirrihkurduyime, wanjh kunukka yiman kabirrimang nawern namakmak kore kahyo heaven. Kaluk kore kubolkmak kaddum kabirridarrkid, wanjh kunukka kabirridjalnjilngmak munguyh. Wanjh kumekbe kabirrimang kore kundarrkid duninjh munguyh munguyh.

*Kuhni Kunkudji Ngadjare Marneyime Bu Ngayiburnbunkenh*

*1 Timothy 6:20-21*

<sup>20</sup> Timothy ngadjare bu wanjh kandjalwernhbekkan wernkih duninjh. Dja ngudda wanjh yimey nakuken nawu kahyo ke. Dja yidjalwernhnahna, dja yuwn bu yibenkadjung bininj nawu kabirrihdjalyolyolmerren bedberrekenh. Bedda yiman kabirrihdjaldangwerren bu bedda wanjh kabirriyime bu kabirriburrbun yimankek kunmayali God nuye. Dja burrkyak, bedda minj kabirriwernhburrbun kunwern kunmayali kore kunmakkenh kahyo. <sup>21</sup> Yikahwi

bininj birriburrbuni kuninjkunu dja nakka wanjh birrib-  
arlanhmey mankarre nuye God bu minj birriwernhkar-  
rmeninj kore birrihwoybukwoni. Bonj. Dja ngaye wanjh  
ngadjare kunmak ngundjalmarneyime God nuye munguyh.  
Wanjh bonj, kumekbe ngangurdme.

## 2 Timothy

*Ngaye Paul Ngabimbom Ngudda Ke Nawu Timothy*

*2 Timothy 1:1-2*

<sup>1-2</sup> Ngaye Paul ngabimbun nahni djurra ngudda ke Timothy nawu marnedjare bulkkidj duninh dja ngudda yiman kayime ngardduk beywurd. Yiburrbun ngaye wanjh apostle nuye Christ Jesus nawu nganmunkeweng kore God kadjare ba bu ngaye ngabenmarneyime birriwern bininj bu Christ Jesuskenh nawu kanmalngdarrkidwon kore ngarribelbmerren nuye, yiman God kore nungan wokkur-merrinj bu kerrngehkenh. Ngaye wanjh ngadjare God nawu Kornkumo, dja mak Christ Jesus nawu kawohrnan rowk kadberre bu kunmak ngundimarneyime kore ngudda dja mak ngundinahnan dja ngundiwon kunmodmikenh.

*Ngaye Ngadjare Kangemarnbun Ke*

*2 Timothy 1:3-7*

<sup>3</sup> Ngaye ngadjalmanjbun God munguyh bu ngahmarne-durrkmirri mandjad, kore djaj kunmak ngakurduyime yiman kayime nawu ngandikebmawahmeng. Ngaye munguyh ngadjalburrbun dja ngadjalmanjbun kore ngarri yiwarrudj ngudda ke, kukak dja mak benbekad. <sup>4</sup> Ngaye ngaburrbun ngudda yinalkbuni ngardduk bu ngaye ba-wong, dja ngadjare bulkkidj duninh bu yawoyhnan ba ngawernhnjilngmakmen duninh. <sup>5</sup> Dja ngaye burrbun ngudda munguyh kore yiwerhwoybukwon God bu minj mak yiwokkurren, yiman kayime ngalkinjbarlen ke ngalbu Lois. Ngaleng werrek wanjh biwoybukwong God, wanjh yer-reh ngudda ke ngalbadjan Eunice ngalengmanwali biwoy-bukwong. Wanjh bolkkime ngudda yidjalwoybukwon war-ridj. Ngaye ngaburrbun bu woybukkih ngudda kunmekbe yidjalkurduyime. <sup>6</sup> Kunmekbekenh ngaye wanjh yawoyh-marneyime bolkkime bu God manmekbe ngunwong manbu kore yihdurrkmirrikenh bu ngaye ngabidkurrmerrinj kore ngudda. Wanjh yiwurlkemen mahni kunak manbu karung kore kanjdji kukange ke. <sup>7</sup> Bu kuninjkuu God kanwong kadberre nawu Namalngmakkaykenh ba bu karrikarme kundulkarre kore nungkabeh dja karrimarnedjaremerren, dja mak bu karrimarnburren karrikurduyime kore kun-mak, dja minj mak karryawoyhkele.

*Yuwn Yikele!*

*2 Timothy 1:8-14*

<sup>8</sup> Mah wanjh, kamak bu ngudda yibenmarneyime bininj kore kunwoybuk, yibenmarneyolyolme kawohrnan rowk kadberre. Yuwn yibalyeme! Dja yuwn bu mak yiyeme bu ngaye ngahdjaldi prison kore nungkakenh. Dja ngaleng ngarrdjarrkkarmen kunyid kore ngarrdjarrkdurrkmirri kunwok kunmak ngarrbenbengyolyolme. Bu kunmekbe God kanwon kundulkarre nuye ba kuhni ngarrdjarrkkurduyime. <sup>9</sup> Dja nungka korroko kannghehkeng dja kankayhmeng bu karrini kunmak duninh kore nungka. Njalekenh bu nungka kanmarnekurduyimeng? Yiddok kankurdunang bu kunmak karridjalkurduyimeninj? Burkyak. Minj karrimarnbuyinj bu kanmarnekurduyimeng. Kuninjkunu nungka kurduyimeng kore nungan djareminj. Bonj. Wanjh kanwernhmarnedjareminj bulkkidj kadberre. Bu kunkareni duninh, mak kuninjkunu kurorre yerreh wanjh marnbuyindanj bu kerrngehkenh kandjalmarnedjareni. Kumekbehkenh kanwong kadberre kore Christ Jesus. <sup>10</sup> Wanjh bolkkime ngad karriburrbun bu karrinan Christ Jesus kumwam, nawu kannghehkeng kadberre. Nungka wanjh bularrbom kundowikenh kadberre. Bu karribekkan kunwok nuye kunmak, wanjh karriwohurrbun nungka kanmarnbun kadberre karridarrkid munguyh munguyh dja minj karriyawoyhmalngdownen.

<sup>11</sup> God kumekbehkenh kunu nganwong mahni bu ngahdurrkmirri ba ngabenmarneyime birriwern bininj mahni kunwok kunmak ngamulewan. Wanjh kumekbekenh ngaye ngayimerranj apostle, dja mak kore ngabenbukkabukkan bininj. <sup>12</sup> Dja kumekbekenh kunu manbu kunyid djalmarnbuyindanj ngardduk bolkkime bu kunkimuk. Dja bonj, ngaye minj ngabalyeme. Dja ngaburrbun nungka nawu ngadjalwoybukwong. Ngaye ngaburrbun nungka nawernhdulkarrekimuk duninh dja nungka kanahnan ngaye ngardduk kore kadjalle kaluk yerrekah kore kunbarnangarra nuye bu kamdurndeng. <sup>13</sup> Bu kuninjkunu wanjh ngudda yiwarnhkarmen mahni kunmayali kunmak kore ngaye bukkabukkani. Ngudda nguneraworring Christ Jesus dja nungka ngunmarnbun yiwarnhwoybukwon, dja yibenmarnedjareni bininj nuye. <sup>14</sup> Nawu Namalngmakkaykenh wanjh nakka karridjarrkdi kore kukange. Bu nungka ngunbidyikarme, wanjh yiwarnhnahna mahni manmakkaykenh kore ngunwong.

<sup>15</sup> Ngudda korroko kanwobekkan bu kuninjkunukenh ngaye ngahni kondah kore kubolkkimuk Asia. Kunmekbe wanjh nahni bininj rowk nawu kondahbeh, wanjh ngandidjalbawong, minj ngandibidyikarmeninj. Benemekbe warridj bininj bokenh nawu kabenengeyyo Phygelus dja mak nawu Hermogenes. <sup>16</sup> Dja nabadbuyika bininj nawu kangeyyo Onesiphorus, wanjh nakka namak. Wanjh ngaye ngadjare nawu Kawohnan kabimarneyime dja kabinahnan nahni bininj dja nawu nuye birrimud. Nungka minj yemengalmeng bu kumwam kore ngaye ngahdukkayindi nawu wirlmurrng chains. Nungka kumdjalley munguyh bu nganbidyikarmi kunwernhkah. <sup>17</sup> Kaluk bu nungka kumwam kore Rome wanjh nganhjdjalyawani ngaye kaluk werrkwerrk nganngalkeng. <sup>18</sup> Ngaye ngadjare nawu Kawohnan Rowk bu kabiidjalnahnan bu kunmak kabimarnekurduyime ba minj kabiidjadme bu kunmekbe kunbarnangarra bu kamdurndeng kandjadmekenh bininj rowk. Dja mak ngudda yiburrbun bu nungka Onesiphorus durckmirranginj kunrayek kondanjku kunredkimuk Ephesus.

## 2

### *Ngaye Bengdayhke Kore Ngudda Yirurrkmirrikenh 2 Timothy 2:1-7*

<sup>1</sup> Timothy, ngardduk beywurd, ngudda nawu yibelbmeng Christ Jesus, wanjh yidjalmurrnggrayeknin kore nungka nawu ngundjalwernhkongibun bulkkidj duninjh. <sup>2</sup> Ngudda kanbekkabekkan bu ngaye ngabenhmarneyolyolmi birriwern bininj. Wanjh bolkkime yinganwali yibenbukkabukka maninjmanu kunwok kunmak kore yikahwi bininj nawu birrimak, ba bu bedmanwali kabirriyingkihmarburren dja kabindibukkabukkan birribadbuyika bininj. <sup>3</sup> Ngudda wanjh yiman kayime nawu namak soldier nuye Christ Jesus, bu kahre kabirriburren nuye. Wanjh kunmekbekenh kunu kunrayek kawernmerren ke. Bonj, ngudda karriraworren ngadberre warridj, dja yuwn bu kunukka yimarrkbaworren. <sup>4</sup> Dja yiburrbun nawu soldiers nakka minj kabirrikurduyime kunkilehkilek yiman kayime birribuyika bininj nawu kabirriyime. Dja nakka kabirridjaldjare kabirrinjilngmarbun nawu kabimarnewohnan kore army. <sup>5</sup> Dja mak kunbadbuyika ngayolyolme bu nguddakenh. Bu nangale bininj nawu karohrokme kahwinhme kore yiman sports, wanjh nakka kadjalwokmarrkmang mankarre kore ngalenggarre manbu sport. Dja bu burrkyak, wanjh minj kawinhme.

<sup>6</sup> Dja mak kunbadbuyika bu kuhni karriburrbun. Yibur-rbun bininj nawu farmer, bu kawernhdurrkmirri munguyh kore manme kadjordmiwe. Wanjh nungka werrk kamang manme manbu kadjolengmen. <sup>7</sup> Mah, wanjh. Kunin-jkunu yidjalburrbu kore ngaye marnehmarneyime, dja nawu Kawohrn Rowk ngunmayalibayhke ba yiburrkbur-krbekkan.

*Yidjalburrbu Nawu Jesus Christ*

*2 Timothy 2:8-10*

<sup>8</sup> Yidjalburrbu Jesus Christ. Ngaye ngabenmarneyime bir-riwern bininj kore kunwok kunmak bu ngabenmarnemule-wam. Ngadjalyolyolme Jesus Christ nawu kumdolkang kore David nuye namud. Kaluk God birrolkkayhweng kore dowengbeh. <sup>9</sup> Kuniyid marnbuyindanj ngardduk bolkkime bu kunmekbekenh ngabenhmarneyime bininj bu nungkak-eh. Ngaye wanjh ngarrukkayindanj nawu wirlmurrng chain yiman kayime bininj nawu wowarre duninh. Dja ngaleng, manbu kunwok nuye God minj karrukkayindi! <sup>10</sup> Dja bonj. Kore kuninjkunukenh wanjh ngaye minj ngamarrkbaworren, dja munguyh ngahdjalkurduyime. Ngaye ngadjare ngahdjalle kore ngahdjaldurrkmirri bedberre bin- inj nawu God bendjarrngbom. Nungka wanjh kadjare bu kabirribelbmerren kore Christ Jesus, yiman ngaye dor-reng, ba bu kabenggehke, dja mak kabirridjarrkni kore God bu kunmakmak dorreng nuye munguyh munguyh.

*Kuhni Kundjalwoybuk Duninh Kunwok Kore Christ Jesus Nuye*

*2 Timothy 2:11-13*

<sup>11</sup> Mahni kunwok makka kunwoybuk duninh. Dja wanjh kanbekka. Ngad nawu karridjarrkdoweng Jesus Christ dor-reng, wanjh kunukka karridjarrkmimbimen kore nungka. <sup>12</sup> Bu minj karrimarrkbaworren wanjh kunukka karridjar-arkwohrnan nungka dorreng yiman king duninh. Dja bu karriwaralkukwakan nungka, wanjh kunukka nunganwali kanwarnyakmen kadberre. <sup>13</sup> Ngad minj munguyh kar-rikangewoybuk nuye, dja ngaleng nungka minj kankowe. Nungka wanjh munguyh kanmarneyime bu djal kunwoy-buk, dja minj mak kamayaliborledme.

*Ngudda Yimarnburrimen Bu Yimarnedurrkmirri God Bu Kamak Rowk*

*2 Timothy 2:14-26*

14 Wanjh kuninjku yibenmarneyolyolmen munguyh nawu yibenbukkabukkan. Dja mak yibenbengdayhkenmen kore kunngey nuye God ba bu minj kabirridan-gwerren kore kunwok manyahwurdkenh bu baleh nuk kahkarremenmenyime. Wanjh kunukka kunwarre dja kabenwarrewon bedberre nawu birribuyika bininj bu kabindibekkan. 15 Yidjalwernhrohrokmen munguyh bu yihdurrrkmirrikenh kunmak rowk kore God nuye kumirrk, ba kunukka minj yiyeme. Dja nungka ngunburlume kore yibenbukkabukkan bininj mandjad kore kunwok kunwoy-bukkenh nuye. 16 Mak yuwn ngurriraworren bininj nawu kabirriyolyolmerren kunwarrehwarre, dja minj kabirribur-rbun God. Wardi kunukka kabirrimarnburren bu minj kabirriwokmarrkmang God. 17 Wanjh makka bedberre kunwok yiman kayime kunmok manbu kawarlahmen kore kunkulah, dja nawu kabirribekkan, wardi kabirriyimer-ran yiman kayime kabirrikangenudmen. Bininj bokenh nawu kabenengeyyo Hymenaeus dja Philetus, bedda wanjh kabeneyolyolme maninjmanu kunwok kunwarre. 18 Dja bedda benebawong manbu kunwoybuk mankarre kore kahyo. Dja bedman kabenehdjalyime bu yimankek korroko karrihkarmi manbu kunburrrk kunkerrnge kore Heaven-beh. Bedda kunmekbe kabeneyime wanjh ngokko bindi-marnbom yikahwi bininj bu birrikangewarreminj kore birriwoybukwong nawu Christ.

19 Kunukka bonj, dja God benmarnekurrmeng nawu bininj nuye kore kadjehdjenyo kanjdji, yiman kayime manwarddebalabala kore kabirrihdi. Wanjh kuhni bim-buyindanj kore mankarre kahyime, “Nawu Kawohnan Rowk kabenburrbun bininj nawu nungan nuye.” [Numbers 16:5] Dja mak kunbadbuyika kore bimbuyindanj, kahyime, “Birriwarlahkenh bininj bu kabirringeyburlume nawu Kawohnan Rowk, wanjh nakka birribawo kunwarre dja birriborledkerrimen nuye.”

20 Kunbadbuyika ngayolyolme bu kuhnikenh. Kore yiman manrurrkkimuk kunrurrk wanjh kumekbe nawern kahyo nawu yiman kayime plates dja cups mak nabubuyika rowk nawu marnbuyindanj gold dja silver mak kundulk-beh, dja mak delekbeh marnbuyindanj. Yikahwi nawu namakkaykenh dja nakuken, dja mak yikahwi nawu djal yeng, dja minj namak. 21 Wanjh kunmekbe kayime, nawu nangale bininj bu kakangebeleworrimen kore kunwar-rekenh, wanjh nakka kayimerran yiman gold dja silver, kore kabimarnedurrrkmirri bininj nawu kawohnan nuye bu kunmak dorrengh. Wanjh ngokko karredjingmang bu

kakurduyime kore kunmak ngarre.

<sup>22</sup> Ngudda Timothy, yiman yiyawurrinjni wardi yidjald-jareni bu yikurduyimeninj kunwern kore kunwarre. Wanjh kunukka yiwernhbawo rowk, dja yuwn yiyawoyhkurduyime. Dja yidjalkurduyimen God kayime bu kunmak. Dja mak yiwernhwoybukwo nawu Kawohrnan Rowk. Dja mak yibenmarnedjarenin birribuyika bininj dja mak munguyh yidjalkarmen kunmodmikenh kore God ngunwon. Wanjh ngurridjarrkkurduyimen nawu birriwern bininj bu kabir- ringeykayhme nawu Kawohrnan Rowk, bu birrikangewoybuk dorrengh.

<sup>23</sup> Yuwn bu mak ngurridangwerren birribuyika bininj kore njalehnjalekenh manbu mandjalyahwurdkenh. Wardi kunukka kabirrimarnburren bu kabirribalwidnaren. <sup>24</sup> Yuwn mak yibaldjare bu ngurridurren dja ngurridangwerren ngudda dja birribuyika nawu ngurrimarne- durrkmirri nawu Kawohrnan Rowk, dja kawarre! Dja ngaleng yidjalmaknin bedberre. Yibenbukkabukka kore mandjad dja mak yikarmen kunmodmikenh munguyh. Yibenmadbu bu yeledj yibenmarnekurduyimen. <sup>25-26</sup> Bu bininj ngundidangwe wanjh yalyal yibendjalbengdayhke bu mandjad. Yuwn bu yibenyidung bu kunrayek yibenwon. Kaluk God nungan kabenbidyikarme bu kabirriwarnyak- mulewarren dja kabirriborlhme nuye kunwoybuk ba bu kabirriwohburrburren dja kabirrimarnekerlobme kore nawu namarnde duninj benbongkarmi dja benmarnbuni bu birriwokmarrkmangi nuye.

### 3

#### *Kaluk Kunwarre Kawernmerren* *2 Timothy 3:1-9*

<sup>1</sup> Kanbekka. Ngaye wanjh bengdayhke bu baleh kakurduyimerran kore kunbarnangarrawern bu darnkih kayiburnbunkenh rowk. Kaluk kunwarre kawernmerren. <sup>2</sup> Bininj birriwern wanjh bedmandeleng kabirribebbehmarnedjaremerren dja mak kabirriwernhmarnedjare kunwardde nawu money. Bedman munguyh kabirridjalburluburlumerren bu yimankek kabirriyimerren birringeykihkimuk. Dja mak bedda kabirriwirrihmerren, dja minj kabindibekkan bedberre ngalbabadjan dja kokornkumo, warridj minj kabirrimanj bun nawu God, mak minj kabirrikurduyime kore God kadjare. <sup>3</sup> Mak bedda minj kabindimarnedjare birribuyika bininj. Minj mak kabirrimarnebengmidjdarren. Kabirridjalyolyolmerren bu djal kabirrikurrehkurren. Kabirrikurduyime kunwarre



kore kunburrk kadjare bedberre dja bedda yiman kayime nawu nabang mayh kunmekbe bedda kabirriyime. Wanjh kabirridjalwirrihme manbu kunmakkenh. <sup>4</sup> Dja kabindimarnekarreborledke birribuyika bininj bu kabindikowe. Wanjh bedda werkkwerkk kabirrikurduyime kunwarre dja minj kabirriyingkihmayalibekkarren. Bedda wanjh kabirridjalburrbun dja minj birribuyika bininj kabirriburrbun. Kabirridjalmanjkadjung kore bedman kabirridjare kabirrikurduyime dja minj kabirriwernhmarnedjare nawu God. <sup>5</sup> Warridj bedda kabirrikurren bu yimankek kabirrimarnedi yiwarrudj nuye God, dja kore kukange bedberre nakka kabirriyime nawu God minj kakarrme kundulkarre.

Yibekka, Timothy, ngudda wanjh yibendjalbawo birrimekbe bininj. <sup>6</sup> Birrimekbe bininj wanjh manmolk kabirringime namud bedberre bininj bu kabirriraworren dja wanjh kabindidjurrkwon kabindimarrkborledke daluhdaluk nawu birrimayaliyak dja nawu kabirringudjyawarren. Birrimekbe daluk nawu ngokko birrinjilngwarreminj bu kunwarrekenh bedberre, dja ngaleng kabirridjaljare kunwarrebubuyika kabirriyime. <sup>7</sup> Birrimekbe daluk munguyh kabirrikarreyawan mankarrekerrnge, dja minj kabirridjare kabirriwoybukwon manbu kunwoybuk duninj. <sup>8</sup> Nahni birriwarre bininj ngabenyolyolme wanjh kabirrirohrok bininj bokenh nawu benengurdkeyi Moses bu kunkare duninj. Nakka wanjh benengeyyoy Jannes dja Jambres\*. Dja birrimekbe birriwarre bininj bolkkime wanjh karohrok. Bedda birrimayaliyimerranj ba bu kabirridjalburrbun kore kunwarre duninj. Wanjh kunu God kebenwarrewan dja minj kabirriyawoyhwoybukwon nuye. <sup>9</sup> Bu nawu Jannes dja Jambres benengurdkeyi nawu Moses, wanjh birribuyika bininj kumekbe bindikurdunang bu bedda benewarreworinj. Wanjh bolkkime kundjalkudjiwi yerreh kabenmarnekurduyimerran birrimekbe birriwarre bininj nawu ngabenyolyolme.

*Kandjalngunjdjika Kore Ngaye Ngahkurduyime*

*2 Timothy 3:10-14*

<sup>10</sup> Timothy, ngudda wanjh kankurdunani. Dja mak kanburrbun bu mahni mankarre kore ngahbenbukkabukkani birriwern bininj. Dja mak yiburrbun kore ngahni kunmak dja kore ngahkurduyime kunmak. Ngudda mak yiburrbun kore ngaye ngahwernhwoybukwon God mak yiburrbun bu ngaye marnedjare ngudda, dja ngaye minj djurrkwon. Dja mak yiburrbun bu ngaye minj ngahmarrkbaworren kore

\* 3:8 Exodus 7:11

ngahdjalkurduyime. <sup>11</sup> Dja mak ngudda yiburrbun bu bininj ngaye ngandiwidnani dja kunyid marnbuyindanj ngardduk kumekbe kunred danjbik yiman Antioch, Iconium dja Lystra. Djal bonj, minj ngamarrkbaworrineninj bu ngandiwidnani. Dja nawu Kawohrn Rowk nungka ngandjalnghehkeng kore kunrayek rowk ngahkarmi. <sup>12</sup> Yoh. Kuhni wanjh djalwoybukkih. Bu nangale bininj nawu kabenebelbmerren Christ Jesus, dja kadjare bu kabimunkekadjung God, wanjh nawu birribuyika kabirriwidnan namekbe bininj, dja kabirridung bu kuninjkukenh. <sup>13</sup> Kaluk birriwarre bininj, dja nawu kabirrikurrehkurren, nakka wanjh kabirriwarremen, bu kunkimuk duninh kunwarre kabirrikurduyime. Warridj kabindikowe birribuyika, dja mak kabirrikowerren bedmandeleng. <sup>14</sup> Dja ngudda Timothy, yingan munguyh yidjalkurduyimen kunmak kore ngokko yiwernhmayalimey kore ngad bu ngundibukkang kerrngehkenhni, dja kore yiwernhwoybukwong. Dja mak kandiwoybukwoni ngad rowk nawu ngundibukkang.

*Ngayolyolme Kore Djurra Nawu Bible*

*2 Timothy 3:15-17*

<sup>15</sup> Yoh, Timothy, bu ngudda yiyahwurdni wanjh yirredjingmey bu yiburrbuni kore mahni kunwok bimbuyindanj nuye God. Nahni djurra kanwon kunmayalimak ba bu karriwernhwoybukwon Christ Jesus dja wanjh God kangehke. <sup>16</sup> Mahni mankarre manbu kahyo kore Bible, wanjh makka kumdolk kang kore God kurrangbeh yiman kungolek nuye. Nawu Bible nakka wanjh kanbukkabukkan ngad bininj rowk, mak kanbidyikarme bu karribengdayhkerren kore yiwarrudj, dja bu kanbengdayhke bu kunmakkenh, dja warridj kanmarnbun ba mandjad karrire, dja mak kanbukkabukkan kore karrikurduyime kunmak bu djal mandjad. <sup>17</sup> Dja Bible kanmarnbun ngad nawu God nuye bininj bu karrikurdumak kore karrimarnedurrkmirri nuye bu djal mandjad, kore karrikurduyime kunwern kore kunmakkenh.

## 4

*Yidjalweyka Munguyh Manbu Kunwok Kunmak.*

*2 Timothy 4:1-5*

<sup>1</sup> Timothy, kanbekkabekka. Ngaye bengdayhke ngudda bolkkime kore God dja mak Christ Jesus karrihdjarrkdi. Christ Jesus nawu kandjadme karriwarlahkenh bininj rowk, nawu karriidarrkiddi dja nawu birridowerrinj. Kaluk karriwern karriidarrkidnan bu nungka kamdurndeng ba bu kadjalwohrnan rowk. Dja kunmekbehkenh kunu

ngaye marnehmarneyime kuhni kunwok kunrayek. Mahni makka mankarrekuken duninjh. <sup>2</sup> Ngudda wanjh yiweyka munguyh manbu kunwok nuye God. Yibenmarneyolyolmen bininj bu djal munguyh, dja yuwn mak yiwokngurdme bu yekke dja kore kurrungbang. Yuwn yimarrkbaworren. Yibenbengdayhke nawu kabirriwarreworren dja nuk kabirribarabun. Yibendung nawu kunwarre kabirriyime. Dja mak yibenkangemurrngrayekwo bu yiyolyolme bedberre. Dja yeleyeledj dja yalyal ba bu kabirriwernhmenmenmang. <sup>3</sup> Kaluk yerrekah wanjh yikahwi bininj minj ngundibekkan kore mandjad yibenbukkabukkan bedberre kore kunwoybukkenh. Dja nakka kabindiyawan birriwern bininj ba kabindibukkabukkan manbu kabirridjare kabirribekkan. <sup>4</sup> Wanjh kabirridjalbawon kore kunwoybuk dja kabirriborledme bu kabirridjalbekkan bininj nawu kabindimarneyolyolme mankarre manbu djal bininjbeh. <sup>5</sup> Yingan ngaleng yidjalburru mahni kunwok kunmak. Yuwn yimarrkbaworren bu kunyid ngunmarnebebme. Yiweyka bedberre birriwern bininj manbu kunwok kunmak. Yidjaldurkmirrin rowk kore yihkarrme, bu yibenbidyikarrme bininj kore yiwarrudj ngalenggarre.

*“Ngaye ngadjalmadbun nawu Kawohrnan Rowk bu kamarrkwan.”*

*2 Timothy 4:6-8*

<sup>6</sup> Ngaye wanjh, ngakurrmerrinj kore God, dja ngokko ngaburnbom rowk kore ngarrurkmirrikenh. Dja kuhni darnkih bu ngaye ngare. <sup>7</sup> Mak nganeburreni nawu namarnde dja wanjh kamak rowk. Ngaye wanjh ngayakwong kore ngahkarmi bu ngarrurkmirrikenh. Wanjh ngadjalwoybukwoni munguyh God dja minj ngabawoyinj. <sup>8</sup> Dja kundjalkudji ngaye ngahmadbun manbu kunbarnangarra bu Christ Jesus nawu Kawohrnan Rowk kamre bu kandjadme karridjalwarlahkenh bininj. Nungka wanjh kandjadme kore mandjad duninjh. Wanjh kumekbe nungka nganmarneyime bu ngaye ngamak kore nungka, dja kunukka wanjh nganwon nawu yiman crown ngakodjdjongbuyindi. Minj ngaye ngadjalkudji nganwon, dja mak birriwern bininj nawu kabirridjare wernkih duninjh bu kabirrinan nungka kambebme.

*Ngaye Paul Bu Ngamulewarren*

*2 Timothy 4:9-18*

<sup>9</sup> Wardi kab yimray werkkwerkk ba bu ngarrkebnarren. <sup>10</sup> Nahni bininj nawu Demas nakka nganwohbawong dja wam Thessalonica. Nungka kadjaldjare njalehnjale nawu kondah kurorrewaken. Dja nabadbuyika bininj nawu

kangeyyo Crescens, nakka wanjh wam kore kunbolk Galatia. Dja mak Titus wam kore kunbolk Dalmatia. <sup>11</sup> Dja nawu Luke wanjh nakka nadjalkudji nganehdjarrkdi kondah. Dja mak yima nawu Mark dja yimka. Ngunemdjarrkray ba nungka nganbidyikarrme bu kuninjkukenh ngahdurk-mirri. <sup>12</sup> Ngaye ngamunkeweng nahni bininj nawu Tychicus, dja wam kore kunred Ephesus. <sup>13</sup> Wanjh bu yimre, yimka wurd kunmadjkuyeng ngardduk nawu kumekbe ngayibawong bininj kangeyyo Carpus kore kunred Troas. Dja mak yimka nawu djurra ngardduk kore kabimbuyindi. Nakudji djurra nawu kahdordi\* dja mak ngadjare nabad-buyika djurra nawu birrimarnbom parchmentkenh†.

<sup>14</sup> Dja kunbuyika marneyime. Ngudda yiburrbun Alexander nawu kahdurkmirri kore wirmurrngkenh. Nakka wanjh kunkimuk kunyid marnbuni ngardduk. Kaluk God nungan kabikarremulewan nahni bininj kore baleh nungka nganmarnekurduyimeng. <sup>15</sup> Dja wanjh yinaharrimen bu nungka ngunmarnebebe. Nungka kadjare kangurdke kunwok kunmak kore ngarryolyolme.

<sup>16</sup> Bu kerrngehkenhni ngaye ngakandenamerrinj bu ngabenwokdurndiweng birriwarre bininj nawu ngandiwelengnameng, wanjh ngaye ngadjalkudjini. Dja bininj bu ngayekenh minj nangale mak nganbidyikarrmenin. Dja bedda wanjh ngandibawong birrikelerlobmerrinj. Wanjh ngadjaldi yiwarrudj bu God kaluk kabenmarnebengmid-jdan bedberre. <sup>17</sup> Dja ngaleng nawu Kawohrn Rowk nganehdjarrkdi dja mak kungudj nganwong. Wanjh ngamurrngayekminj bu ngayolyolmeng mahni kunwok rowk nuye. Dja bininj nawu minj Jews birriwokbekkang warridj. Nawu Kawohrn Rowk nganbebkeng kore nawu birriwarre bininj ngandikuyinbuyi. <sup>18</sup> Yoh, dja nawu Kahwohnrn Rowk ngandjalngehke munguyh kore yehyeng nawu nawarrehwarre bu kadjare kanbun ngardduk. Kaluk nungka ngankan kore nungka kawernhwohnrn rowk kore heaven ba bu ngangehme. Wanjh karriwarlahkenh bininj rowk karriburluburlumen nungka bu munguyh munguyh. Amen.

*Paul Wanjh Benwoknang*

*2 Timothy 4:19-22*

<sup>19</sup> Timothy wanjh ngadjare yibenwoknan ngayekenh ngalbu Priscilla dja mak nawu Aquila, dja mak birribad-buyika bininj birrimud nuye nawu Onesiphorus. <sup>20</sup> Dja

\* **4:13** Kayime “scrolls” manbu djurra nakuyeng bu birridornnamenameng.

† **4:13** Nakka “parchment” yiman kayime djurra nawu birrimarnbom kore kurralkkuyeng manbu papyrus.

nawu Erastus nakka wanjh kabolkmaddi kore kunred Corinth. Dja nabadbuyika, nawu Trophimus, ngabawong kore kunred Miletus dja nungka wanjh dowehtoweni. <sup>21</sup> Kab wardi yibekarrimen bu yimre werrkwerck wardi kunukka yekke kayimerran. Birriwern nawu kondah kabirrihi wanjh kabirridjare ngundimarnemunkewe kunwok kunmak bedberre. Nakka nawu Eubulus dja benebokenh bininj kabenengeyyo Pudens dja mak Linus. Dja mak ngalkudji daluk ngalbu Claudia, dja mak nawu karridangerrij rowk.

<sup>22</sup> Mah, wanjh ngadjare nawu Kawohrnnan Rowk ngunedjarrkni kore kukange ke, dja mak ngunkongibun warridj.

## Titus

*Ngaye Paul Ngabimbom Nahni Djurra Bu Ngudda Ke Nawu Titus*

*Titus 1:1-4*

<sup>1</sup> Ngaye nawu Paul ngabimbom nahni djurra. Ngaye nawu ngahmarnedurrkmirri nuye God, dja mak ngaye nawu apostle nuye Jesus Christ nawu nungka nganmunkeweng. Ngaye ngabenbidyikarrme nawu bininj nuye God bendjarrngbom ba bu bedda kabirriwernhwoybukwon nungka dja mak kabirriburrbun mahni manwoybuk kunwok ba bu kabirridjalkurduyime kore nungka God kadjare. <sup>2</sup> Ngad wanjh karriburrbun bu kuninjkunukenh nawu ngad karridjarrkni nawu God bu munguyh munguyh. Kunmekbekenh bu ngad karrihkarrme mahni manbu manwoybuk kunwok kore nungkabeh. God minj kanmarneyime ngad bu kakurren, nawu nungka yingkihkurrmeng kunwok nuye bu kerrngehkenhni yerreh wanjh welengbolkmarnbom kunred, bu kerrngehkenh dedjingmey, nawu nungka yimeng bu ngad kanmarnbom karridjarrkni nungka dorrengh bu djal munguyh munguyh. <sup>3</sup> Wanjh bu kalukburrk, kunmekbe bolkyimerranj, God nganbukkang ngardduk manmekbe kunwok. Kaluk nungka nganwong ngaye manbu kunwok ba bu ngaye ngabenmarneyolyolme nawu bininj manu manmekbe kunwokkenh nuye. God nawu kanngehkeng kadberre, nungka wanjh nganwokrayekwong ngardduk bu ngandjalwong ba bu nungka ngahmarnedurrkmirri nuye.

<sup>4</sup> Mah, wanjh bolkkime ngaye ngabimbom nahni djurra nawu ngudda ke, Titus. Ngudda nawu yiman beywurd duninj ngardduk, kunmekbekenh bu ngudda dja ngaye ngarrdjarrkwoybukwon Christ Jesus. Ngaye nawu ngahdjaldjawan God nawu Ngabbard, dja mak Christ Jesus nawu kanngehkeng kadberre bu ngunkongibun dja mak ngunwon nuye kunmodmikenh.

*Bu Nangale Bininj Kadjare Kawohrnan Kore Yiwarrudjkenh*

*Titus 1:5-9*

<sup>5</sup> Ngaye nawu bawong kore kunmekbe kunbolc Crete ba bu ngudda yiyakwon kore yirrurrrkmirrikenh, yikarremarnmarnbun kore yehyeng ngarre dja mak yibenkurme bininj nawu kabirriwohrawnawohrnan yiwarrudjkenh bebbehbeh kore kubolkbubuyika bedberre. Yiburrbu ngaye

marneyimeng ngudda kore mandjad. <sup>6</sup> Yibendjarrngbun bininj dja yiburrbun bu bininj nawu kawohrnan kore yiwarrudj ngarre wanjh nakka nanu namaknin, nungka wanjh bidjalkarmen ngaldjalkudjini ngalbu daluk nuye, dja mak wurdwurd nuye birridjalwoybukwo nawu Jesus, dja yuwn bu bedda kabirriwokwe nawu kornkumo. Bedda wanjh birrimaknin nawu wurdwurd, ba bu birribuyika bininj kabindimakwan bu bedda kunu birrimak.

<sup>7</sup> Kaluk nawu bininj kabennahnan birribuyika kore yiwarrudj ngarre\*, wanjh nakka djalnahna kore God nungan kabimarnedurrkmirrikenh nuye. Wanjh nakka nanu maknin, yuwn bu nawarre. Nungka yuwn bu kamarnburren yimankek kadjalwernhwohrnan duninjh, bu werck kabendung. Nungka yuwn bu mak kamarnburren bu kaworromkan bu manbang kabongun, dja mak yuwn bu kayawan kunyid, dja mak yuwn bu kamanjgun nawu money. <sup>8</sup> Nungka wanjh kunbuyika djalkurduyimen, yiman kabenkimgang nawu birribuyika bininj kore kundjal-makkenh, dja mak nungka djalburrbu munguyh kore kunmakkenh. Kaluk nungka djalmarnburrimen nungandeleng djalmarrkkurmerrimen kore God nuye, kore wanjh mandjad kadjalyime, dja mak kare kore God nuye bininj, dja kamarnburren bu kakurduyime kore mandjad duninjh. <sup>9</sup> Mak nahn bininjh wanjh munguyh djalburrbu djalyolyolmen manbu manmekbe mankarre kore manwoybuk kunwok, bu nungka borlhmeng, dja mak minj kawokborledke manmekbe kunwok. Wanjh nungka weyka bu djal mandjad, bu kabenbukkabukkan bininj kore mankarre duninjh ngarre ba bu bedda kabenmurrnggrayekwon. Wanjh kunu nungka kabenbenghdayhke nawu yikahwi bininj kabirriwirrihme manmekbe mankarre.

*Yibenngurdkemen Bininj Nawu Kabirriyime Kunwarre Kore Yiwarrudj*

*Titus 1:10-16*

<sup>10</sup> Ngaye ngabenyolyolme nawu birriwern bininj nawu minj kabirriwokmarrkmang manbu mankarrewoybuk, dja kabindimarneyime birribuyika bu kabindikowekenh dja kabindimarnbun bedberre bu kabirrihburrbun kore kunwarrekenh ngarre. Nawu birriwarre bininj nawu ngaye ngabenyolyolme wanjh kabirriyime bu bedda kabindilakkayenwon bininj rowk kore yiwarrudj. <sup>11</sup> Ngad wanjh ngarrbenngurdkemen kore kabirriyolyolme kuninjku

\* 1:7 Kore English kunwok, wanjh yikahwi kabindingeybun bininj nawu kabenmarnewohrnan yiwarrudj, "bishop".

kore minj mandjad. Bedda wanjh kabindinjilngwarrewon nawu birriwern kore namud nawern bu bedda kabindibukkahbukkan bedberre kore kunwarrekenh kunmayali ngarre, dja bedda kabirrikurduyime kore djal mayal kabirridjare.

<sup>12</sup> Ngudda yiburrbun nawu nakudji bininj kumdolkkang kunmekbebeh kunred Crete nawu prophetni dja nungka yimeng, “Bininj nawu birridolkkarrinj kore Cretebeh munguyh bedda kabirridjalkurren. Bedda wanjh yiman mayh rerrih kore bedman kabirrikurduyime kunwarre. Nawu bedda birringudjwarre dja mak bedda birridedjwarre nawu kabirridjaldjare kabirringun dja kabirridjalbongun munguyh”. <sup>13</sup> Namekbe nanu nungka benmarneyimi kore bininj nuye, bu kuhni kunwoybuk. Kunmekbekenh ngaye marnehmarneyime ngudda wanjh yibembengdayhkemen kore mandjad duninh, ba bu bedda kabirridedjingmang kabirriwoybukwon mandjad nungka kore God. <sup>14</sup> Bedda mak kabirribawon manmekbe manbu minj mandjadniwirrinj mankarre kore birrimekbe bininj nawu bedda Jews, dja birringurdmen kore kabirriwoybukwon mankarre manbu birrikarremarnbom bininj nawu kabirriwidnan manu manwoybuk. <sup>15</sup> Bu bininj munguyh kabirridjalburrbun kore kunmakkenh, wanjh kunukka nawu yehyeng kabirrinan dja kabirribekkan wanjh kabenmarneyimerran kunmak kore bedda. Ngaleng yiman bininj kabirridjalburrbun kore kunwarrekenh, dja mak minj kabirriwoybukwon God, wanjh kunukka nawu yehyeng ngarre wanjh kadjalwarrehwarremen bedberre. Wanjh bedda kunu minj mandjad kabirriwernhburrbun dja mak bedda minj kabirriyawoyhburrbun kore kunmakkenh ngarre. <sup>16</sup> Bedda yimankek kabirrimulewarren bu kabirriwernhburrbun nawu God. Dja burrkyak. Bedda kabirridjalkurduyime kore kunwarrekenh ngarre yiman bu kabirridjalwernhwirrihime nawu God. Birribuyika bininj wanjh bedda kabindiarrewan nawu bedda kabirridjalwokwe God nuye mankarre. Bedda wanjh minj njale kunmak kabirrikurduyime, dja minj kabirriwernhburrbun.

## 2

### *Bu Ngudda Yibenbukkabukkan Mandjad*

#### *Titus 2:1-8*

<sup>1</sup> Dja yingandeleng, bu ngudda yibenbukkabukkan kore ngad karriwernhburrbun mankarre ngarre mandjad. <sup>2</sup> Bininj nawu bedda kohbahkohbanj ngudda wanjh yibenbukkabukkan ba bu kabirrinahnarren dja bedmandeleng kabirrimarnburrenkenh, dja mak minj bedmandeleng



kabirrimalelmarren, bu bedda kabirriwernhburrbun manwoybuk duninh kore kabirriwoybukwon. Dja mak bindimarnedjarenin nawu birribuyika bininj, dja mak yuwn bu mak kabirringudjywarren.

<sup>3</sup> Kuhni wanjh kadjalrohrok, nawu morlehmorlenj kohbahkohbanj yibenbukkabukkan munguyh kabirridjalyime kunmak kore God. Yuwn bu mak bedda wanjh kabindimarnekurren birribuyika, dja yuwn bu mak bedda kabirriworromkan. Dja bedda bindidjalbukkabhukka nawu birringudjbang daluk kore kunmak kunmayali ngarre. <sup>4</sup> Mak kabindibidyikarme kore kabindibukkan nawu birrimekbe yawkyahyawkyawk daluhdaluk ba bu bedda kabindidjalmarnedjare munguyh nabibininjkobeng bedberre dja mak wurdwurd nawu bedberre. <sup>5</sup> Dja mak bedda birrimarnburrimen, dja yuwn bu kabirriburrbun kore kunwarrekenh. Bedda wanjh bindinahna namud bedberre, dja mak bindidjalkongibu duninh, dja mak bindiwokmarrkma nawu nabibininjkobeng bedberre, ba bu minj nangale kawarrewan God nuye kunwok.

<sup>6</sup> Kuhni wanjh kadjalrohrok bu yibenmurrngrayekwo nawu birringudjmakmak bininj bu bedmandeleng birrimarnburrimen, dja yuwn bu kabirrikodjkuluwarremen. <sup>7</sup> Bu yingandeleng yirrurkmirrin munguyh kunrayek kore manbu kunmak yikurduyime, ba bu bedda wanjh ngundin-gundjikan ngudda. Dja bu ngudda yibenbukkabhukkan wanjh yibendjalmarneyime kore kunwoybuk, dja mak bu ngudda yikangewoybuknin, dja yuwn bu yikukmalehmal. <sup>8</sup> Dja yibendjalmarneyolyolmen kore kunmakkenh, ba bu minj ngundiwelengname ngudda kore yikurduyimi kunwarre. Nawu ngudda ngundinjirrhmiwon bedda kabirriyemengalme bu kuninjkunukenh nawu bedda minj birrikar-rengalkeminj bu kandiwelengnamekenh kadberre.

*Bu Ngudda Yibenbukkabukkan Bininj Nawu Slaves Rerrih Kabirribongdi*

*Titus 2:9-10*

<sup>9-10</sup> Bininj nawu kabirriwoybukwon Jesus, dja nawu kabirribongdi rerrih, wanjh yibenbukkabhukka ba bu munguyh kabindiwokmarrkma nawu kabindimarnewohnahwohrnan bedberre ba bu kabindimarnbun kabindimarnenjlngmak. Dja mak yibenbukkabukkan ba bu minj kabirridangwerren dja mak minj kabindimarnedjirdmang nawu bedda bedberre. Wanjh birridjalkurduyimen kore kunwoybuk ba nawu kabindimarnewohnawohrnan bininj wanjh munguyh kabindidjalwoybukwon bedberre. Dja

kuhni mak kabindimarnbun birribuyika bininj bu bedmandeleng kabirridjaremen kabirribekkan kunwok manbu kabiyolyolme God nawu kannghehkeng kadberre rowk.

*Yibendjalbukkabukkan Ba Bu Kabirrimadbun Nawu Jesus  
Titus 2:11-14*

<sup>11</sup> God nungan kukbukkarinj kadberre karriwarlahkenh bininj rowk, wanjh kunu bolkkime ngad karriburrbun nungka nawu kandjalwernkongibun kadberre dja mak nungka kadjare kanngheke. <sup>12</sup> Nungka kanbukkan kadberre bu ngad karringurdkerren bu karriwokwe nawu God. Dja mak kanbukkan bu karribawon kunwarre rowk manbu kondah kurorrebeh. Dja mak kanbukkan bu ngad karrimarnburren dja karrikurduyime kunmak kore God kadjare bolkkime kore karridi kurorre. <sup>13</sup> Kunmekbe wanjh ngad karrikurduyime bu karrimadbun nawu namekbe namakkaykenh duninjh nawu ngad karrihburrbun bu kanmarnekurduyimerran kadberre. Yoh, ngad kaluk karri-darrkidnan Jesus Christ bu kanmarnekukbukkarren, nawu nungka nangeykimuk duninjh God nawu kadberre, dja mak nawu kannghehkeng kadberre. <sup>14</sup> Nungka kanjkurrmer-rinj nungandeleng yiman bu kanmarnekarremulewam bu kanbebkekengkenh kadberre kore kunwarrekenh rowk karribongdi. Dja nungka mak kankangedjirridjbom ba bu ngad karrimak bininj nuye. Wanjh kunu ngad munguyh karridjarenin bu karridurrkmirri kunrayek kore kunmak karrikurduyime.

*Yibendjalbukkabukkan Dja Yuwn Yibawo  
Titus 2:15*

<sup>15</sup> Mah wanjh, yibendjalbukkabukka bininj manbu manmekbekenh kunmayali. Yibendjalwokrayekwo bedberre, warridj yibendung nawu bedda kabirriyime kunwarre. Ngudda yibenmarnewohnan kore yibenbukkabukkan, wanjh yuwn yibenbawon bu kunmekbe ngundimalelmang.

### 3

*Yibenbukkabukkan Bu Bolkkime Ngad Karrikurduyime  
Kunmak Kore God Nuye*

*Titus 3:1-3*

<sup>1</sup> Yibenbengdayhkemen bininj kore ngudda, ba bu bedda wanjh bindiwokmarrkma nawu kabirriwohrnan nawu government dja mak birribuyika binihbininj nawu kabirrimarnbun manbu kurorre ngarre mankarre. Dja mak yibenbukkabukkan bu birriwokmarrkma nawu God dja mak munguyh birridjalkurduyimen kore kunmakkenh. <sup>2</sup> Dja

mak yibenbukkabukkan ba bu minj kabindimarneyolyolme kunwarre nawu birribuyika bininj. Bedda yuwn bu mak kabirridangwerren bedmandeleng, wanjh bedda birridjal-marneyimen bu djal yalyal dja mak warridj kabindikongibun birribuyika, dja yuwn bu mak kabindidjalmarneburuburlumerren.

*Yibenbukkabukkan Kore God Kanmarnekurduyimeng Kadberre*

*Titus 3:3-8*

<sup>3</sup> Yiburrbun ngad wanjh karridjalmayaliwarreni dja waridj karriwokweyi nawu God. Yoh, nawu namarnde duninj wanjh kankoweng kadberre, dja karridjalkurduyimi kore kunburrkwi, yiman bu ngad kanbongnami munguyh. Ngad wanjh karridedjwarreni, dja mak karrikuniborrkbuni. Karrikirnwerreri, dja mak karriwidnarreni duninj. <sup>4</sup> Bu kunmekbe karriyimi, God wanjh kannghehkeng, bu kanmarnekukbukkarinj kadberre. Nungka nawu kandjalwernhmarnedjare kadberre dja mak nungka nawu kandjalwernhkongibun. <sup>5</sup> Njalekenh kanmarnekurduyimeng bu nungka kannghehkeng kadberre? Yiddok kunubewu ngad karrikurduyimeninj kunmak kore nungka? Burrkyak, ngad minj karrikurduyimeninj kunmak. Nungka wanjh kandjalkongibom burudjang kadberre, bu kunmekbekenh nungka nawu kannghehkeng kadberre. Nungka wanjh kankangedjirridjbom kadberre ba bu ngad karriyawoyhmalngdanginj kore nawu Namalngmakkaykenh bu kamarnbom karrikerrngehminj. <sup>6</sup> Bu Jesus Christ kannghehkeng wanjh kunu God yiman nungan kankangbarlkeng nuye namekbe Namalngmakkaykenh bu kunwernkah kadberre. <sup>7</sup> Nungka kanwernhkongibuni ba bu kunu nungka kanmarneyime bu ngad karrimak bininj kore nungka. Dja kuhni mak ngad karrimang nawu nungan kanberrebom bu yerrekah nuye kabolkyimerran, wanjh kunu ngad karidjarrkni nungka dorrengh bu munguyh munguyh.

<sup>8</sup> Kuninjkuu kore ngaye ngabimbom, wanjh kunukka kundjalwoybuk duninj! Ngaye ngadjare bu yibenmarneyimen rowk bu mahni kunwok wanjh mankarrekuen duninj ba bu bininj nawu kabirriwoybukwon God wanjh kabirrinahnarren dja kabirrikurduyime bu djal kunmakkenh nuye. Wanjh kunukka kunmakkenh bu kabindibidyikarme birridjalwern bininj.

*Yibenwokrayekwo Bininj Nawu Kabenlarlmang Nawu Birribuyika Kore Yiwarrudjkenh*

*Titus 3:9-11*

<sup>9</sup> Yibenngurdkemen nawu kabirridangwerren manbu manbubuyika kunmayali bedberre, dja bu mak nawu kabirriyolyolmerren bedmandeleng boyenkahwi nawu bedberre mawahmawah. Dja mak bu kabirridangwerren manbu mankarrekenh. Kunmekbe wanjh yiman kayime munguyh bedmandeleng kabirribengwarreworren dja mak kunubewu djamku. <sup>10</sup> Bu yiman nangale bininj kakurduyime kunmekbe, nawu kabenmarnbun birribuyika bininj bu kabirridjadmerrenkenh, wanjh ngudda yiwernhwokrayekwon duninjh. Bu minj ngunbekkan bu kerrngehkenh yimarneyime, wanjh kunukka yiyawoyhmarneyime, dja bu nungka munguyh kadjalkurduyime kunmekbe, wanjh kunu yidjalbawo, yuwn bu ngudda nguneyawoyhraworren namekbe bininj. <sup>11</sup> Kuhni bu woybukkih duninjh, bininj nawu kabirrihkurduyime, nawu kabindikuklarl-mang birribuyika, wanjh nakka birrimayaliwarreminj, dja mak kabirridjaldjare kore kunwarre kabirrikurduyime. Bedda wanjh kabirridjalwarreworren bedmandeleng wanjh kunukka God kabenwelengname bedberre.

*Yikahwi Mankarrekilehkilelk Manbu Yikurduyimen Ngaye Ngardduk*

*Titus 3:12-15*

<sup>12</sup> Ngaye kaluk ngabalmunkewe ngudberre nawu Artemas, dja nuk kunubewu nabuyika bininj nawu Tychicus. Kaluk nakudji ngabalmunkewe bu kabalre ngudberre. Kaluk bu yerrekah, wardi yirohrokme bu ngudda yimre ba bu ngarrnarren ngaye kore kunred Nicopolis. Ngaye ngadjare ngarri kunmekbe bu kabolkyimerran yekke kayiburnbun. <sup>13</sup> Wardi kab yibenbenebidyikarmen nawu benemekbe bininj bokenh bu kabenewohrengahre, bedda nawu Zenas nawu mankarre kahburrbun, dja mak nawu Apollos. Yibenbenewo nawu yehyeng bu berrewoneng nawu ngudda yimarnekarrme.

<sup>14</sup> Bininj kadberre birriwern wanjh bedda birridurrkmirrin kunrayek dja kore mak kunmak, ba bu bedda kabirribayahme manme dja mak kunmadj, ba bu kabirrikarrme bedberre, dja yuwn bu kabirridjalni minj kabirribidrokan.

<sup>15</sup> Nawu birriwern bininj nawu ngarrihni kondah, bedda ngundimarnewokmunkewerrinj kunwok kunmak kore ngudda. Dja ngudda yibenmarneyimen manu kunwok kunmak ngardduk nawu ngurrihni bininj, nawu karri-marnedjaremerren kore karriwoybukwon Jesus. Ngadjaldjare nawu God bu ngundjalwernhkongibun ngudberre rowk.

## Philemon

*Paul Bimarnebimbom Nahni Djurra Philemon Nuye*

*Philemon 1:1-3*

<sup>1</sup> Ngaye wanjh Paul nganedjarrkdi Timothy nawu karidangingj. Bu ngaye ngamarnedurrkmirri Christ Jesus, wanjh kunmekbekenh kunu ngandikurrmeng kore prison. Ngad wanjh nganebimbun ngudberre nahni djurra, ngudda Philemon, nawu ngundimarnedjareminj, nawu ngad karidjarrkdurrkmirri. <sup>2</sup> Dja mak nawu ngudda Apphia ngalbu karridangingj, dja mak ngudda Archippus nawu karribidyikarrmerren bu karridjarrkdurrkmirri, dja mak nawu ngurrimirndemornamerren yiwarrudj kore ngudda ke kunrurrk, nawu ngudda Philemon. <sup>3</sup> Ngadjare God nawu Kornkumo kadberre dja mak Jesus Christ nawu Kawohnan Rowk bu ngundiwon ngudberre kunmakmak kore kunmodmikenh dorrengh.

*Paul Bimanjbom God Nawu Philemonkenh*

*Philemon 1:4-7*

<sup>4</sup> Ngaye burrbuhburrbun ngudda bu ngahdi yiwarrudj ke, wanjh ngaye ngadjalmanjbun ngardduk God bu nguddakenh munguyh. <sup>5</sup> Bu kuhni ngaye wobek kang bu ngudda yiwernhwoybukwon Jesus nawu Kawohnan Rowk, dja mak yibenmarnedjare rowk nawu birrimak bininj nuye God. <sup>6</sup> Bu ngahdi yiwarrudj ke, wanjh ngaye ngadjawan God ngunmarnbun bu ngudda yibenmarneweykan birribuyika bininj bu yimulewarren kore ngudda ke kunwoybuk, ba bu ngudda yiwernhburrbun kunmakmak rowk manbu karrikurduyime kore Christ kanwongkenh bu karribelberrinj. <sup>7</sup> Yina, nawu ngarrdangingj, ngudda wanjh yibenmarnedjareminj nawu God nuye bininj, dja mak ngudda yibenkangemarnbom bulkkidj duninj. Kuhni wanjh ngaye warridj kankangemurrngrayekwong dja mak kannjilngmarnbom bulkkidj duninj.

*Paul Biyolyolmeng Bininj Kangeyyo Onesimus*

*Philemon 1:8-22*

<sup>8-12</sup> Mah wanjh. Djawan ngudda bu nawu Onesimuskenh\*. Bu kerrngehkenhni nungka wanjh bongdi rerrih dja mak ngunmarnedurrkmirri ke. Kaluk minj njale kunmak kurduyimeninj ke bu nungka ngundjalbawong kelerlobmeng. Ngaye wanjh ngarrurndiwe bolkkime

\* **1:8-12** Nawu kungey Onesimus kamenyime "karrurrkmirri kore kunwernkenh".

bu karrurndeng kore ngudda ngunedjarrkdi. Dja wanjh bolkkime nungka makminj ngarrku, kore ngudda dja ngaye. Ngaye djawan bu yikurduyime kunmak nuye bu yikimang.

Ngudda nawu ngarrdjarrkbelbmerrinj kore Christ dorrengh, dja kuninjkukenh ngaye nuk minj djurrkkan, dja bonj. Ngaye yeleyeledj djawadjawan ngudda. Bu ngad ngarmarnedjaremerren, wanjh kunmekbekenh bu djawahdjawan ngudda bu yikurduyime ngardduk. Yina, yiburrbun ngaye, nawu Paul, wanjh ngokko ngakohbanjminj, dja mak yiman ngabongdi nuye Christ Jesus. Ngaye mak yidjawan ngudda Onesimus nawu yiman kayime ngardduk beywurd rerrih. Kaluk ngaye bolkkime ngayimerranj kornkumo nuye nawu ngaye ngarrukkendi wirlmurrng nawu narayek dorrengh kondah kore prison.

Dja nganjilngwarre bu ngamunkewe nahni bininj!<sup>13</sup> Ngaye ngadjare nungka nganedi ba bu nganbidyikarrme kondah kore prison ngahni bu kunmekbekenh ngaye ngayolyolmi bedberre bininj kunwok manmak. Bu nungka nganbidyikarmeng bu ngudda minj yimrawinj.<sup>14</sup> Dja burrkyak, dja ngaye minj ngadjareniwirrinj bu djurrkkayi bu ngudda kanwoyinj nungka. Kunubewu minj yidjareniwirrinj bu kanwoyi, dja minj ngadjareniwirrinj bu djurrkkayi ngudda. Wanjh ngamunkewe ba bu yikimang ngunedjalai munguyh.

<sup>15</sup> Kunubewu Onesimus wanjh ngunbawong wam waken yerrkang, bu yerrekah wanjh nungka kamyawoyhdurn-deng wanjh ngunedjarrkdi munguyh munguyh.<sup>16</sup> Dja wanjh bolkkime minj yiyawoyhmarnbun bu kabongdi ke, dja kayimerran nawu ngudda ngunedanginj nawu ngunemarnedjaremerren duninj. Ngaye warridj ngamarnedjare duninj dja ngudda wanjh yiwernhmarnedjarenin bulkkidj duninj. Kaluk ngudda yimarnedjare nahni bininj yiman kayime ngunedangerrinj rerrih kore nawu Kawohrn Rowk.

<sup>17</sup> Mah wanjh, bu ngudda kanburrbun ngaye ngarrdabbolk, wanjh yikima nawu Onesimus yiman bu ngaye kankimang.<sup>18</sup> Dja bu nungka wardi kurduyimeninj ke yehyeng kore kunwarrehwarre, wanjh kunukka kanwelengnamen ngardduk. Dja mak bu bulk kakarrme nawu yehyeng ke wanjh kunukka kandjawa ngardduk ba bu marnekarremarnbun.<sup>19</sup> Dja yina. Ngaye, nawu Paul, kuhni wanjh ngayeman kunbid ngardduk bu ngahbimbun nahni djurra. Kaluk ngaye ngakarremulewan nawu Onesimus bulk kahkarrme nawu yehyeng. Dja mak ngaye minj djawayinj bu kanwon nawu bulk yikarrme ngardduk, ngayime bu ngaye bidyikarmeng bu yiwoybukwong Jesus dja

wanjh bolkkime yimalngdarrkiddi. <sup>20</sup> Nawu ngudda ngaye ngarrdanginj, ngaye kuhni djawan ba bu yikurduyime ngardduk kore Kawohrnan Rowk kadberre. Djawan bu kankangemarnbom bu Christkenh. <sup>21</sup> Ngaye ngahbimbun nahni djurra, bu kuninjkukenh ngaburrun yikurduyime kore ngaye djawahdjawani dja mak kunbuyika kunwern ngudda kore kanmarnekurduyime.

<sup>22</sup> Mak mahni mankudji manbuyika manbu ngurriyingkihbolkmarnbu ngardduk ba bu ngaye ngamre ngayo kore ngudda. Ngaye ngayime woybukkih God wanjh ngunbekkan ngudda bu yirri yiwarrudj. Wanjh kunu ngaye ngamdurndeng ngudberre.

*Paul Dja Birribuyika Bininj Kabirriwokmunkewerren Kunwok Manmakkenh*

*Philemon 1:23-25*

<sup>23</sup> Nawu Epaphras nungka wanjh nganedjarrkdukkayindi Christ Jesuskenh, wanjh nungka kunwok kunmak ngunmarnewokmunkewe ngudberre. <sup>24</sup> Dja mak nawu Mark, dja mak Aristarchus, kaluk Demas, dja Luke dorrengh, wanjh birriwokmunkewerrinj kunmak ngudberre. Bedda wanjh ngarridjarrkdurkmirri. <sup>25</sup> Bonj. Ngaye ngadjare Jesus Christ nawu Kawohrnan Rowk ngundjalmarnekurduyime kunmak rowk kore ngudberre kukange.

## Hebrews

*God Kanmarnemunkeweng Beywurd Nuye Ba Bu Nungka Kanmarnekukbukkarinj Kadberre*

*Hebrews 1:1-3*

<sup>1</sup> Bu kunkare wanjh God benmarnewokdanj nawu mawahmawah kadberre bu benmunkeweng nuye prophets birribubuyika nawu birriwernni. Bedda nawu prophets wanjh birribebbehwokdi bu bindibengdayhkeyi bebbehbeh bu mandjewkbubuyikani. <sup>2</sup> Wanjh bolkkime bu darnkih kayiburnbunkenh, wanjh God nungan yawoyhwokdanginj kadberre bu nungan bimmunkeweng beywurd nuye kore ngad, yiman kayime nuye kunwok bu kanmarnewokmunkewerrinj kadberre. God bikurrmeng namekbe nawu Beywurd nuye ba bu kawohrnan rowk dja mak nungan kadjalkarme yehyeng rowk kaluk bu yerrekah. Nahni nawu God nuye Beywurd, wanjh bimarnemarnbom yehyeng rowk kore God nuye bu kerrngehkenh duninjh, yiman kondah kurorre kubolkwarlahkenh rowk dja mak kore kunwernhkenh rowk kore kaddumkenh ngarre. <sup>3</sup> Nawu Beywurd nuye God wanjh kabenerohrok God kore baleh yarrkka kayimerran. Bu karrinan nahni nawu Beywurd, wanjh kunukka karrinan God kore kunwernhmakmak nuye. Nawu Beywurd wanjh nungka God duninjh. Bu nungka kawokdi, wanjh kakarme God nuye kundulkarre dorreng, dja kadjalmarnbun kadjaldi munguyh yehyeng rowk kore kaddum heaven dja mak kanjdji kurorre.

Nawu Beywurd wanjh kanjkurmerrinj kadberre kore ngad kankangedjirridjbom ba bu God kanmarnebegmidjdanj ngad bininj rowk kore kunwarrekenh kadberre. Kaluk bu kunmekbe kanmarnekurduyimeng, nungka wam wanjh yerrkang kore kukun nuye God nawu nadjalwernhkimuk dja mak kadjalwernhwohrnawohrnan rowk.

*Nawu God Nuye Beywurd, Nungka Kawernhdokme Bedberre Nawu Angels Rowk*

*Hebrews 1:4-14*

<sup>4</sup> Nahni nawu Beywurd nuye God, wanjh nakka yimerranj nadjalwernhkuken duninjh bedberre kore angels. Kumekbekenh God biwong manbu kunngey mankuken duninjh nawu kore angels bedberre. <sup>5</sup> Karriburrbu kore God yimeng, “Ngudda ngardduk beywurd bolkkime wanjh ngaye ngayimerranj kornkumo ke.” [Psalm 2:7] God minj kuhni yimeninj bedberre nawu angels, dja God biyolyolmeng



nawu nadjalkudji Beywurd nuye. Bu yimeng, “Ngaye wanjh kornkumo ke. Ngudda wanjh beywurd ngardduk.” [2 Samuel 7:14] Mahni kunwok minj nungka benmarneyimeninj birrimekbe nawu angels.

<sup>6</sup> Bu God bimunkeweng Beywurd nuye nawu nadjalyungkih duninh nadjaman kore kondanjkuu kurorre, wanjh kuninjkunu God yimeng, “Nawu angels rowk nakka wanjh kabirrimarnebodan kore yiwarrudjenh nuye nawu ngaye ngardduk Beywurd.” <sup>7</sup> Kaluk bu God benyolyolmeng nawu angels nuye, wanjh yimeng, “God benmarnbom nuye angels yiman kayime kunmayork. Dja nawu bedda kabirrimarnedurrkmirri, nungka benmarnbom birriyimerranj yiman kayime manbiruwoldjen manbu kunak dorrengh karung.” [Psalm 104:4]

<sup>8</sup> Kaluk kunbuyika bu God wokdanj biyolyolmeng nawu nuye Beywurd, bu bimarneyimeng nungka, “Ngudda wanjh God nawu yidjalwohrnan bu munguyh munguyh. Ngudda yibennahn bininj kore mandjad duninh dja kore kunmak rowk. <sup>9</sup> Ngudda nawu yidjare kore kundjalmak dja yiwarnyak kore kunwarre. Kunmekbekenh bu ngaye nawu djarrngbom. Ngaye nawu God duninh ngudda ke. Ngaye wanjh kurrmeng ba yibenyurrrhke rowk nawu ngurridangerrinj, dja mak nawu ngaye njilngmarnbom ba yidjalwernhmarrmarr duninh.” [Psalm 45:6-7]

<sup>10</sup> Mak kuhni kunbuyika nungka yimeng kore bimarneyimeng Beywurd, “Ngudda nawu Yiwohrnan! Kore yirredjingmey yimarnbom kunred kubolkwarlahkenh rowk. Ngudda yingan yimarnbom kunngol ngudda ke kunbidiyi. <sup>11</sup> Kaluk yerrekah bu kayakmen rowk, dja nawu ngudda yidjaldi munguyh. Yehyeng rowk kadjalwarremen yiman kayime kunmadj nakare. <sup>12</sup> Ngudda yidjalburriwe rowk yiman kayime kunmadj nawu kakaremen. Dja ngudda yidjaldi munguyh munguyh. Minj yirrowen, dja yingandeleng yidjaldarrkiddi.” [Psalm 102:25-27]

<sup>13</sup> Kuhni mak bimarneyimeng Beywurd nuye, bu yimeng, “Yimray ngarrdjarrkyerrkan, ngudda kondah kore ngaye ngardduk kukun, ba bu yimadbun bu kore ngaye ngabenkoluyhwe nawu ngudda ke ngundiwidnan ba bu ngudda yibenbodmemelhmelme.” [Psalm 110:1] Kuhni nungka minj benmarneyimeninj nawu angels! <sup>14</sup> Kaluk birrimekbe nawu angels baleh bu kabirriyime? Bedda wanjh namalng rerrih nawu kabirrimarnedurrkmirri kore God. Nungka kabenmunkewe bu kabindibidyikarmekenh birrimekbe bininj nawu God nungan kabenngehke ba bu kabirrimalngdarrkid munguyh munguyh kore nungka.

## 2

*God Kanbengdayhke Kunwok Nuye Ba Bu Ngad Karriw-ernhburrkburrkbekkan*

*Hebrews 2:1-4*

<sup>1</sup> Wanjh kunmekbekenh ngad karrimayalinahnarrimen dja karriwernhwokkarrmen manbu kunwok nuye. Dja bu burrkyak, wardi walakkiah wurd bu karridjalbawon nungka Jesus. <sup>2</sup> Ngurriburrbun bu kunkareni angels bindimarneyimeng bininj manbu kunwok kore Godbeh, wanjh makka manu woybukkih God nungan nuyeni kunwok, dja nawu bininj minj birriwokmarrkmayinj dja minj bedda birriwernhkurduyimeninj kunmak, wanjh God benbuni bu djal mandjadni. <sup>3</sup> Kunmekbe wanjh kayimerran kadberre kuhni woybukkih. Bu ngad karribekkan kunwok nuye manbu kore kannghekekenh kore Godbeh, dja bu karriwokwirrihme, yiddok kunukka kamak? Burrkyak, God kanbun kadberre.

Jesus nawu kawohrnan duninjh wokdanj kadberre kerrngehkenh manbu kunwok kunmak bu God kannghekekenh. Bu kerrngehkenh bininj birribekkan dja kandimarneyimeng bu woybukkih, ba bu ngad karriwoybukwong maninjmanu kunwok. <sup>4</sup> God kurduyimi kunwern kunmakmak bu kundulkarre dorreng, dja mak Namalngmakkaykenh benwoni bininj kunmakmak kore God djareni bedberre. Kunmekbekenh karriwernhwoybukwong manbu kanngheke kunwok.

*Jesus Nawu Ngad Karridangerrinj*

*Hebrews 2:5-18*

<sup>5</sup> Bolkkime wanjh ngad karriyolyolme kore God kamarnbun bu kayimerran kore ngad karrihni yerrekah, dja nawu angels minj benkurrmeninj bu yimankek kabirriwohrnawohrnan kunmekbe. <sup>6</sup> Kaluk ngurriburrbun kore nakudji bininj yimeng, kuhni wanjh bimbuyindanj kore djurra, bu kayime, “Ngad nawu bininj kore nganbornanbeh, dja njalekenh ngudda kanburrbun ngadberre. Njalekenh ngudda kannahnan ngad nawu bininj nganbornang? <sup>7</sup> Dja ngaleng, wanjh ngudda kanmarnbom ngad bininj ke bu ngarriyimerranj bu ngad wanjh darnkih ngarrbendjalyurhke nawu angels. Dja ngudda kanngeykimukwong dja kanmarnbom ba bu ngarrimak kore ngudda. <sup>8</sup> Dja kanmarnekurmeng yehyeng rowk ba ngad ngarriwernhwohrnan bedberre.” [Psalm 8:4-6]

Yoh. Wanjh God benkurrmeng bininj bu kabirriwohrnan yehyeng rowk kondanjkuu kore kurorre kayo. Minj njale mak yibawoyi. Dja med, bolkkime minj karrinan bu

yehyeng rowk kanwokmarrkmang ngad nawu djal bininj duninj. <sup>9</sup> Dja med, bolkkime wanjh karridjalnan nawu Jesus! God bikurrmeng nungka bu yimerranj djal bininj duninj bu djal kundedjumbung wanjh nawu angels birriyurrhkeng! Dja God wanjh kanwernhkongibom kadberre dja kunmekbekenh nungka Jesus nungan doweng kadberre ngad karriwarlahkenh bininj rowk. Wanjh kunmekbekenh kunu bolkkime nungka wernhkimukminj duninj dja mak kahni king nadjalmakkaykenh kadberre kore heaven.

<sup>10</sup> God nawu marnbom yehyeng rowk nawu kadjalkarme munguyh kore nungka kadjare, wanjh kadjare kabenmarnbun nuye wurdwurd ba bu kabirridjarrkre kore kaddum kubolkmak heaven. Kunmekbekenh wanjh nungka bikurrmeng Jesus bu djakbedjakkabekkani ba bu kayakwon karrurrkmirri kore kannghehkenh ngad nawu God nuye wurdwurd. <sup>11</sup> Kaluk Jesus, nawu kanmarnbun bininj bu karridjalmak kore God, dja mak ngad bininj nawu kanmarnbom kore God kanmakwan, wanjh yiman ngad kunukka karridjalkukkudji. Kunmekbekenh Jesus minj kayemengalme bu kanmarneyime ngad bu karridangerinj nuye. <sup>12</sup> Kuhni bu Jesus kabimarneyime God nawu Kornkumo, “Ngaye wanjh djalngeymulewan ngudda bu ngabenmarneyime nawu ngarridangerrinj. Bu ngarrimirdemornnamerren kore yiwarrudj, wanjh ngaye ngawayini bu djalburluburlume ngudda.” [Psalm 22:22] <sup>13</sup> Kuhni mak yimeng, “Ngaye ngadjalwoybukwon God.” Dja mak yimeng, “O God, kanna ngaye dja nawu wurdwurd ngudda kanwong.” [Isaiah 8:17-18]

<sup>14</sup> Ngad yiman wurdwurd nuye, dja ngad bininj duninj nawu karrikarme kunkulah dja kunkuriba kore kunburk. Kunmekbekenh kunu Jesus yimerranj bininj duninj bu kunburk dorreng, ba yerreh wanjh doweng. Kaluk bu doweng, wanjh nungka bidjalngudjyakwong nawu Narnarde Duninj nawu munguyh kanbuni ngad nawu bininj warridj. <sup>15</sup> Bu Jesus doweng, wanjh kannghekeng karriwarlahkenh bininj nawu kore karridjalkeleni munguyh bu kundowikenh ngarre, ba bu ngad karribebme kore yiman kayime kanbongkarmi manbu kundowikenh. <sup>16</sup> Jesus kumwam bu minj benbidyikarmeninj nawu angels. Burkyak. Nungka kumwam bu kanbidyikarme ngad bininj nawu Abraham kankebmawahmeng. <sup>17</sup> Wanjh kunmekbekenh nawu God bimarnbom Jesus yiman karohrok ngad nawu karridangerrinj nuye ba bu nungka yimerranj priest nakimuk duninj kadberre, bu kankongibom kadberre dja mak biwokmarrkmey mandjad kore kabimarnedurrkmirri

nawu God.

Nungka wanjh kanjkurrmerrinj bu kanmarnedoweng ba bu God kanmarnebengmidjdan kadberre ngad nawu bininj rowk. <sup>18</sup> Dja mak Jesus nungan wanjh karrmi kunrayek kunkimuk kore nawu Namarnde Duninj bidjurrhdjur-rkkani kore kukange nuye. Kunmekbekenh bolkkime kan-bidyikarrme ngad bininj bu yimankek nawu nawarrewarre kankuyindjurrkkan kadberre.

### 3

*Jesus Kawernhmarnekukdokme Nawu Moses  
Hebrews 3:1-6*

<sup>1</sup> Nawu karridangerrinj, ngudda nawu God nuye bininj, ngad wanjh kankayhmeng rowk kadberre. Ngurridjal-burrbu nawu Jesus. Nawu nungka wanjh yiman apostle duninj yimerranj dja mak nawernhkimuk priest kadberre rowk. Ngad wanjh karrbenmarneyime birriwern bu ngad karriwoybukwon. <sup>2</sup> Jesus nungan bidjalwokmarrkmangi nungka God nawu bimmunkeweng. Nungka nawu yiman kabenerohrok Moses nawu bihmarnedurrkmirri kore God nuye namud. <sup>3</sup> Kaluk Jesus nakka bibalyurrhkeyi Moses. Yiman Moses bimarnedurrkmirri God nuye kore kunrurrk manbu yiwarrudj nuye, dja yiman Jesus nungan rurrkmarnbom kunrurrk God nuye. Kumekbekenh bininj kabirriburlume Jesus kunkimukkenh, dja Moses yerre. <sup>4</sup> Kaluk bininj kabirrirurrkname, dja minj ngalengman karurrknamerren! Dja ngaleng God nakka nadjalkudjji kahname nawu yehyeng rowk!

<sup>5</sup> Moses nungka minj wernhwohrnani. Nungka kunu djadjaldurrkmirri kunmak dorreng kore God nuye nawu namud, bu yiman yingkihmulewam bu baleh God kaluk yerrekah nungan kanmarneyimeng rowk. <sup>6</sup> Christ wanjh nawu Beywurd nuye God nungka wanjh kawohrnan rowk kore nahni namud nuye bu nungka kabiwokmarrkmang. Bu munguyh ngadman karridjalwoybukwon God, dja mak karriwernhburrbun kore nungka kanmarnekurduyime bu yerrekah, wanjh kunukka ngad karriyimerranj yiman God nuye namud duninj.

*Yuwn Bu Karrikewkme God Nuye Kunwok Manbu Nungka  
Kanwong  
Hebrews 3:7-19*

<sup>7</sup> Kaluk nawu Namalngmakkaykenh kayime, “Bolkkime bu kandiwokebkan ngawokdi, <sup>8</sup> wanjh yuwn bu ngurrikangerayekworren kore kunwok ngardduk, yiman kayime nawu mawahmawah ngudberre korroko birrikurduyime ng kumekbe bu birribekkan kunwok manbu ngaye ngardduk. Bedda wanjh birriwokwirrihmi, nawu bedda ngandirohrokmi bu birrirey kore kubolkdarleh. <sup>9</sup> Dja kumekbe bu bolkyimi bu ngudberre mawahmawah wanjh ngaye ngandikurdunani, dja bedda ngandidjalrohrokmeng dja ngandiwokekwmeng bu ben kang nawu 40 mandjewk ngarre bu ngandikurdunani. <sup>10-11</sup> Kunmekbekenh kunu bu ngaye ngahbendungi birrimekbe bininj dja mak ngamarneyimerrinj ngayemandeleng bu bedda wanjh kabirridjalkurren kore ngaye ngandimunkekadjung, dja minj nuk ngandiwerhburrbun bu mandjad duninj. Ngaye wanjh ngayidduy bedberre bu ngabenmarnewokkurrmerrinj, ‘Birrimekbe bininj minj munguyh kabirringime kore ngaye ngabenmarnbun ba kabirringehme, dja kuhni bu burrkyak duninj.’” [Psalm 95:7-11]

<sup>12</sup> Mah, wanjh bolkkime nawu karridangerrinj, karrinah-narrimen, dja yuwn bu kunwarre karridjare kore kukange kadberre, dja yuwn bu mak karrikangeboredkerren kore kunwoybuk. Wardi kunukka ngurribawon God duninj nawu kahdarrkiddi munguyh munguyh. <sup>13</sup> Bolkkime ngaleng wanjh ngurrikangerayekworrimen munguyh bu kunbarnangarrakenh rowk. Kunmekbe bu ngurrikurduyime wanjh kunwarrekenh minj ngunkowe dja minj ngunmarnbun bu ngurrimarne kangerayekmen nuye God.

<sup>14</sup> Kaluk kerrngehkenh karriwerhwoybukwong nawu Christ, wanjh karridjalwoybukwo munguyh. Wanjh kunukka kawoybukkendan bu karrikukbelbmiyindanj kore Christ dorrengh. <sup>15</sup> Ngurriburrbun kuhni wanjh kore djurra yimeng, “Bolkkime bu ngurribekkan God kawokdi, wanjh yuwn bu ngurriwidnan manmekbe kunwok yiman birriyimi nawu mawahmawah ngudberre bu kerrngehkenh birridungi God dja birriwokwirrihmi.” [Psalm 95:7-8]

<sup>16</sup> Nangale binihbininj nawu birriwokebkan God dja birridjalwokburriweyi? Kaluk birrimekbe bininj nawu birrimbolkbawong kunbolk Egyptbeh bu birrimunkekadjung Moses nawu nungka ben kang. <sup>17</sup> Dja birringale bininj nawu God yidduy bedberre bu 40 mandjewk ngarre? Birridjalmekbe bininj nawu birrikurduyimi kore kunwarre nakka wanjh birridowerrinj rowk, dja kunburk bedberre kabirrimurrngyo kore kubolkdarleh. <sup>18</sup> Wanjh God benmarnewokkurrmerrinj bu yimeng bedberre, “Ngaye wanjh

nahni bininj minj ngabenwon manbu bedda yimankek kabirringehmekenh.” Nakka birrimekbe bininj nawu bedda birriwokweyi God. <sup>19</sup> Mah, wanjh karrbenburrbun kore birrikewkmi God, dja kunmekbekenh kunu minj birringimeninj kore nungka benbolkwong nuye ba bu bedda birringehmeninj rowk. [Numbers 14:1-35]

## 4

*God Kankangengehke Rowk Kore Kunbarnangarra Manbu Sabbath Nuye*

*Hebrews 4:1-13*

<sup>1</sup> Karriburrbun bu kadjaldi God nuye kunwok kore wokkurrmerrinj bu yimeng kadberre karringimen karringehme kore nungka. Kunmekbekenh ngurrinahnarimen ba bu minj nangale bininj namekbe kamankan dja mak minj kangimen. <sup>2</sup> Ngad warridj, karribek kang manbu kunwok manmak bu bininj birriyolyolmeng kadberre. Dja kunkare wanjh bininj nawu birridowerrinj nawu birribek kang maninjmanu kunwok manmak, dja ngaleng minj mandjad birriwoybukwoyi, wanjh djalburudjang bedda birribekkani! <sup>3</sup> Dja nawu yiman karriwoybukwon wanjh karringimen kore God nuye kawohrnan kore kumekbe wanjh karridjalngehme. Kuhni mak God yimeng, “Ngaye ngayidduy bu ngawokkurrmerrinj, bu ngayimeng, ‘Minj mak kabirringimen kore yimankek bu bedda birringehmeninj.’” [Psalm 95:11] Kaluk nungan God yakwong bu kunmekbeni kore bolkmahbolkmarnbuni kondah kunred. <sup>4</sup> Kore djurra wokkurrmerrinj bu yolyolmeng dja yimeng, “Bu kunbarnangarra ngarre seventh wanjh kunukka God ngudjngehmeng kore nungan durckmirridanginj rowk.” [Genesis 2:2] <sup>5</sup> Kuhni mak God yawoyhyimeng kore nahni djurra, “Birrimekbe bininj minj kabirringimen kore ngaye, bu kore kabirringudjngehmekenh.” [Psalm 95:11]

<sup>6</sup> Kaluk kuhni wanjh woymbukkih yikahwi bininj kabirringimen. Dja nawu bininj birriyungkih birribekkani wanjh nakka minj kabirringimen kumekbe kore kabirringudjngehmekenh, dja wanjh bedda kunu minj birriwernhwokmarrkmayi bu birribek kang mahni kunwok manmak.

<sup>7</sup> Bu kunmekbekenh God yingkihkarremarnbom kore bolknameng bu ngeybom “bolkkime”. Kaluk yerrehkah, nungka yolyolmeng bu kundjalmekbeni kunbarnangarra bu kore David dorrenghni wanjh bimbom, bu yimeng, “Bolkkime wanjh ngurribekka kore nungka kahyime, dja yuwn bu ngurridjalkangerayekworren.” [Psalm 95:7-8]

<sup>8</sup> Ngad karriburrbun bu namekbe bininj nawu ngeyyoy Joshua. Kaluk minj bengehkeyi birrimekbe nawu Abraham benkebmawahmeng bininj. Dja wanjh God nungan wokdanginj bu yimeng kaluk bu yerrekah kore kunbarnan-garrabayikakenh ngarre. [Deuteronomy 31:7; Joshua 22:4]

<sup>9</sup> Wanjh bolkkime karriburrbun God kangehke ngad nawu nuye bininj, yiman kayime nungka bu ngudjngehmeng kore Sabbath nuye. <sup>10</sup> Nawu nangale kangi-men kore God kangehkekenh, wanjh nahni bininj kangudjngehme warridj kore nuyekih durrkmidurrkmirri, karohrok bu yiman God kurduyimeng kore durrkmidurrkmirri wanjh nungka djalgudjngehmeng rowk. [Genesis 2:2] <sup>11</sup> Kab wardi karridjalrohrokmen ba karringimen kore God nuye kanwon ba bu ngadmanwali karingudjngehme, dja mak minj karrbenngundjikan bedda nawu birriyungkih bininj nawu birriwokburriweyi God, dja kunukka ngad warridj karrimankan yiman bedda.

<sup>12</sup> Kaluk God nuye kunwok, makka wanjh kahdarrkid dja kahdurrmirri yiman kayime mandjawak nawu mirrhmak duninh bokenh. Wanjh yiman kayime kadjobke dja kalarlmang kore kunmalng dja kunkange kore kalarlmarren kadberre yiman kayime warridj kalarlmang kore kunmurrng karaworren, dja kunkalk kanjdji kore kuburrk kadberre. Kaluk God nuye kunwok kandjadme kore kunmayali dja kukange kadberre.

<sup>13</sup> Karriburrbu bu God kanan rowk manbu nungka kore marnbom kondah kanjdji dja mak kore kaddum duninh. Minj njale kabimarnewarlkkayindi nuye. Nawu yehyeng rowk wanjh kayingkihdangmarrhmire nuye. Wanjh kunu yerrekah ngad bininj karrimulewarren kore nungka, dja karriyolyolmerren bu baleh karrikurduyimi rowk.

*Jesus Nawu Kadjalwernwohrnan Kadberre Rowk Kore Yiwarrudjkenh*

*Hebrews 4:14-16*

<sup>14</sup> Ngad wanjh karrikarrme priest nakimuk nawu kadjalwernwohrnan, nakka wanjh Jesus nawu beywurd nuye God. Nawu nungka wam kaddum kore heaven, dja wanjh ngad nawu bininj karriwernhwoybukwo nungka dja mak minj karribarlanhmang, dja wanjh karriwernhkarrmen. <sup>15</sup> Kaluk Jesus nawu kadjalwernwohrnan priest kadberre kaburrbun bu ngad nawu bininj karingudjwarre duninh. Bu nungka ningihni kondah kurorre, manbu kunwarrehwarre rowk bimiyikani darnkih nuye dja bikuyinjdurkkayinj, yiman bolkkime ngad nawu bininj kandjurrkkan. Dja ngaleng nungka minj kunwarre kurduyimeninj, dja

burrkyak. <sup>16</sup> Mah. Kab karribekkarrimen bu kamak karridarnhre bolkkime bu djal kunkele yak, dja karri-marnemankan darnkih kumirrk nuye God nawu kabarndi kore kandjadmekenh. Bu kunmekbe karriwernhburrbun nungka kadjare kankongibun dja mak kangehke ngad bininj nawu kunwarre kandjalmarnewernmerrinj munguyh.

## 5

*Jesus Nawu God Nuye Beywurd Dja Mak Priest Duninh Kadderre Bu Djal Munguyh Munguyh*

*Hebrews 5:1-10*

<sup>1</sup> Bininj bedmandeleng kabirridjarrngbun nakudji bininj bu kayimerran priest nakimuk nawu kabenmarnewohnan birribuyika nawu priests, ba bu kabenmarnedi yiwarrudj bedberre bininj rowk, kore kahdurrkmirrikenh God nuye. Kaluk kabiwon nawu namakmak bedberre kore God nuye dja mak kabenmarnekinje mayh kore God kadjare ba bu nungka kabenmarnebengmidjdan kunwarre bedberre nawu birribuyika bininj. <sup>2</sup> Namekbe nawu priest nakimuk wanjh nakka djal bininj duninh. Kunmekbekenh kunu kabenkongibun birribuyika bininj nawu minj kabirriw-ernhkarreburrbun nawu kabirridjalbarabun. Wanjh nungan warridj kangudjywarren dja yika nungka mak kayime kunwarre. <sup>3</sup> Wanjh kunmekbekenh nungka kabun mayh kore God kadjare bu nungan nuye kore kunwarrekenh werkk, kaluk yerre kabenmarnekanjkurrme mayh bedberre kore kunwarrekenh nawu birribuyika bininj warridj bedberre.

<sup>4</sup> Kaluk minj nangale bininj kakurrmerren bu kawohnan bedberre nawu priests dja kahngeykimukworren nungan-deleng. Burrkyak. Dja nungan God kabidjalkayhme bu kabimarnbun yiman kunkare bu nungan God bidjarrngbom nawu Aaron. [Exodus 28:1]

<sup>5</sup> Dja kunmekbe karohrok, nawu Christ minj nungandeleng djarrngburrimeninj bu yimerrangimeninj nawu kawohnanken kore priests, wardi bininj birriburlumeninj. Dja ngaleng, God nungan bidjaldjarrngbom. Kuhni wanjh God bimarneyimeng, “Ngudda nawu beywurd ngardduk. Dja wanjh bolkkime ngaye djal bornang nawu ngudda ngardduk.” [Psalm 2:7] <sup>6</sup> Mak kunbuyika kabimbuyindi kore God yimeng, “Ngudda wanjh nawu priest djal munguyh munguyh, yiman kayime ngunerohrok nawu Melchizedek\* kore nungka nawu priestni bu kunkareni durrrkmidurrk-mirri.” [Psalm 110:4]

\* 5:6 Ngurrina kore Genesis 14:17-20



<sup>7</sup> Bu Jesus dingihdi kondah kurorre nungka bidjal-marnedi yiwarrudj nuye God bidjawani dja bikayhmi bu kabibidyikarmmekenh. Nungka dingihdi yiwarrudj bu kunmimnalk dorreng dja wernkih bu bikayhmeng bidjawani God nawu nadjalkudji bingehkeyi kore kundowikenh. Kaluk Jesus munguyh bidjalwokmarrkmangi God, dja minj nungan burlumerrimeninj. Kunmekbe kunu God wanjh bibekkabekkani bu yiwarrudj di. <sup>8</sup> Jesus nungka wanjh Beywurd duninh nuye God. Dja bu nungka kunmekbe djakbehdjakbekkani, wanjh bonj, nungka djalmarnburreni bu nungandeleng bidjalwokmarrkmangi nawu Kornkumo nuye. <sup>9</sup> Nungka wanjh djalkurduyimi kore kundjalwernmak duninh, bu yakwong rowk. Wanjh kuhni djalkurduyimerranj nuye nadjalkudji nawu kabennegehe birriwern bininj rowk nawu kabirriwokmarrkmang ba kabirrimalngmimbimen bu munguyh munguyh. <sup>10</sup> Bu kuhni wanjh God bimarnbom Jesus bu nakimuk duninh priest yiman yimi Melchizedek nawu God bimarnbom priest nuyeni bu kunkareni duninh.

*Karrimarnburrimen Ba Bu Ngad Karridjordmen Kore God Kadjare*

*Hebrews 5:11-14*

<sup>11</sup> Ngad minj ngundibalmarneyimeninj rowk bu kuninjkukenh dja mak minj ngundibengyolyolmeninj kore kunwern, dja wurd karrerayek bu minj ngudda ngurriwernhburrkburrkbekkan. Ngudda minj ngurriborlhme bu werkkwerkk.

<sup>12</sup> Ngudda wanjh ngurriyimerrangimeninj bu ngurrbenbukkabukkan nawu birribuyika bininj, dja ngaleng ngurridjalyawan nawu ngunyawoyhbukkankenh manbu God nuye kunwok, yiman kore mankerrngehkenh. Ngudda wanjh ngurriyime yiman kayime wurdwurd kabirridjalbongun manbu kundjikka, dja minj ngudda ngurribangmenguyinj manbu manme manrayek. <sup>13</sup> Bininj nawu yiman kayime wurdyaw nawu kadjalbongun kundjikka wanjh nakka minj kawernhburrbun kunmakmak bu kaborlhme kunwern kore God kadjare. <sup>14</sup> Manbu manme manrayek wanjh makka bedberre nawu bininj kabirriwernhburrbun dja mak yiman ngokko bedda birridabbolkminj. Kaluk bedda munguyh bedmandeleng kabirrirohrokmerren bu baleh kunmak dja nuk kore kunwarre.

## 6

*Karriwernhkarmen Kore Nungka Karriborlhme Nuye Hebrews 6:1-12*

<sup>1</sup> Wanjh bu karridjordmen dja mak karrimurrngrayekmen kore karriborlhmekenh. Ngudda nawu ngokko ngurriborlhmeng kore ngurriwarnyakmulewarren dja mak kore ngurribawong kunwarre ngudberre manbu ngunkang kore kundowikenh. Dja mak ngurriborlhmeng kore ngudman ngurridjalwoybukwon God. <sup>2</sup> Ngudda ngokko ngurriborlhmeng kore ngurrikukdjuhmi rowk, dja mak kore ngudda ngundimarnebidkurrmerren. Ngudda mak ngokko ngurriborlhmeng bu ngurriyawoyhdolkkan kore kundowikenhbeh, dja kore God kandjadme ba bu karridjarrkdi munguyh munguyh kore nungka dorreng. <sup>3</sup> Bonj, wanjh minj karringurdme kore karriborlhme, dja karridjallay ba bu karridjaldjordmen kore God nungan kanbidyikarrme.

<sup>4</sup> Kaluk yikahwi bininj nawu kabirriwarnyakmen nawu Christ, wanjh bedda kabirriyime bu yerrekah yimankek kabirriyawoyhkangemulewarren nuye kore God. Dja kunukka burrkyak, kadjalkarrewarremen, dja minj kunukka kabirriyime. Ngurriburrbu. Bininj nawu kabirriwernhburrbun kore God kabenmarnebolkwolkan, dja mak birrideddjingmangi birrimangi kore God nungan benwoni namakmak kore heavenbeh, dja mak birriraworrij kore Namalngmakkaykenh dorreng nuye, <sup>5</sup> dja mak birrimanjguneng kore God nuye kunwok manbu manwernhmakkaykenh duninj, dja mak kabirriburrbun bu nawu Kawohnan Rowk kamre bu yerrekah kore kundulkarre dorreng nuye. <sup>6</sup> Bu birrimekbe bininj kabirrimarnemirrkborledmen Christ nuye, wanjh yiman kayime kabirriyawohbiddundulubun nawu Beywurd nuye God kore kundulk cross, dja mak yiman kabirrimarnbun bu nungka yimankek kayawoyhyemengalme kore kurobbe. Wanjh bedda kunu kabirridjalwarreworren bu kunkimukkenh duninj, dja minj nangale mak kabendurndiwe kore kabirriyawoyhkangemulewarrenkenh.

<sup>7</sup> Manbuyika bim ngayolyolme ngudberre. Yikahwi bininj wanjh yiman kayime kunbolk nawu kamang manwern mandjewk. Wanjh manbu kunkulk kamarnbun manwern manme kore kabirridurkrmirrikenh bininj, dja mak God kakurduyime kunmak kore mahni kunred. <sup>8</sup> Dja nawu birribuyika bininj nakka wanjh yiman yerrih kunbolk kore kadjordmerren manbu mankarddird dja mak manbu mandalkbang bu wanjh kadjalwernbolkwarremen, wanjh God kunu kayiddung, dja wanjh kunukka karralkwurlhke rowk.

<sup>9</sup> Nawu karridabbolk nawu ngaye marnedjare ngudberre, kuhni ngad ngundimarneyime kore kunmakkenh

ba bu ngudda ngurridjalre kore mandjad nuye nawu kan-  
 ngehkeng rowk. <sup>10</sup> God kayime mandjad munguyh. Nungka  
 minj ngunbawon ngudberre, dja mak minj kabengmidjdan  
 kore ngurridurkmirri dja mak kore ngurrimarnedjare. Dja  
 mak kaburrbun kore ngurrbenbidyikarmeng bininj nuye  
 bu kunkareni dja mak bolkkimekenh. <sup>11</sup> Ngad ngarridjare  
 bu ngudda kunmekbe ngurribebbehkurduyimen kore kun-  
 rayek ngurridurkmirri bu djald munguyh. Kaluk ngurribad-  
 mang manbu ngudda ngurridjare kakurduyimerran ngud-  
 berre kore God kakarrme. <sup>12</sup> Kaluk ngad minj ngarridjare  
 bu ngudda ngurringudjywarren kore ngudda ngurrikur-  
 duyime. Dja ngurrbendjalngunjdjika nawu birriyungkih  
 kore birridjalwoybukwoni God, dja bedda birridjalmadbuni  
 nuye. Kuhni wanjh ngurridjalkurduyimen ba bu ngudda  
 warridj ngurrimang nawu God ngunberrebbom ngudberre.

*God Kanmarnewokkurrmerrinj Nuye Kunwok Manbu  
 Kadjaldi Munguyh*

*Hebrews 6:13-20*

<sup>13</sup> Bu God bimarnewokkurrmerrinj nawu Abraham,  
 wanjh minj nangale nabuyika bibekkayinj ba bu kabimule-  
 wan. Kaluk minj nangale kahdi nawu nawernhkimuk bu  
 God bingeybuyi kore wokkurrmerrinj, wanjh djald God nun-  
 gandeleng nadjalkudji bu wokkurrmerrinj. <sup>14</sup> Kore yimeng,  
 “Ngaye nawu woymbukkih marnekurduyime kundjalwern-  
 mak duninh bu won nadjalwern bininj nawu ngudda ke  
 yibenkebmawahme.” [Genesis 22:17] <sup>15</sup> Nungka Abraham  
 munguyh bidjalwokkarmi kore God bimarnewokkurrmer-  
 rinj, dja mak djalmadbuni bu kunkuyeng, wanjh yerre mey  
 rowk kore God nungan biberrebbom.

<sup>16</sup> Bu nangale bininj kadjare kawokkurrmerren, wanjh  
 kabikayhme dja kabingeybun kore kunngey nawu nabuyika  
 bininj nuye nawu nawernhngeykimuk. Kuhni kayime ba  
 bu birribuyika bininj kabirriwoybukwon nuye kunwok,  
 dja minj mak kabirriyidurren. <sup>17</sup> God nungan yiman  
 kayime ngeyburrinj nungan nuye kunngey bu kunkare  
 duninh kore wokkurrmerrinj bu biberrebbom Abraham.  
 Kuhni kurduyimeng nungan bu djareminj ngad bininj  
 nawu Abraham nuye mawahmawah, wanjh karriwern-  
 hburrbun bu God kadjalkurduyime kore yingkihwokkur-  
 merrinj, dja mak minj kakarreborledme nuye. <sup>18</sup> Kaluk  
 God kanwong mahni bokenh mankarre manbu minj mak  
 kaborledme. God minj kawokkurren. Dja mak nungka  
 wokkurrmerrinj kore kunngey nungan nuyekih. Mah,  
 wanjh ngad nawu karrimarnelobmeng kore nungka, nawu

ngad karridjalwokkarrme nungka, bu bolkkime karridjalwernhmurrngrayekmen kore karriburrbun bu nungka nawu kanmarnewokdanginj. <sup>19</sup> Ngad wanjh bolkkime karriwernhkarrme God nuye kunwok kore wokkurrmerinj. Wanjh mahni kunwok nuye, yiman kayime kanhmalngkarrme, dja minj mak kanbawon. Kandjalwernhkarrme yiman kayime kunyarl manbu God nungan kakarrme kore nuye kubolkdjamun duninj. [Leviticus 16:2] <sup>20</sup> Bu Jesus yingkihwam kadberre kore kaddum heaven, wanjh nungka djalyimerranj bu kadjalwernwohrnan duninj nawu priest duninj munguyh kadberre rowk yiman karohrok rerrih Melchizedek bu kunkareni. [Psalm 110:4]

## 7

### *Melchizedek Nawu Priest Duninj Bu Kunkareni*

#### *Hebrews 7:1-10*

<sup>1</sup> Nahni bininj nawu ngeyyoy Melchizedek wanjh kingni, dja wohrnani bedberre kore kunred Salem dja mak bimarnedurrkmirri nuye God nawu nungka nawernhkimukni duninj. Kaluk bu Abraham kumdurndengi bu benbom nawu kunkarrngbakmeng kings, wanjh nungka Melchizedek bimirrkadkeng bimarneyimeng kore kunwok kunmak nuye. [Genesis 14:17-20] <sup>2</sup> Wanjh Abraham biwong Melchizedek manbu tithe\* kore yehyeng nuyeni rowk nawu karrmi. Kaluk Abraham rohrokmeng yehyeng rowk nawu nuyeni karmihkarrmi, dja kuklarlmey kore ten bebbekurmeng, dja wanjh djarrngbom nakudji bu biwong Melchizedek. Kaluk kungey nuye Melchizedek kamenyime bokenh, “King nawu Mandjad Kabendjadme Bininj Kore Kunmakkeh.” Dja mak kunbuyika bu nungka wanjh king nawu kawohrnawohrnan kore kunred Salem, dja mak kayime “King nawu kabenwon kunmodmikenh.”

<sup>3</sup> Minj nangale bininj burrbuyi nawu Melchizedek kornkumo dja ngalbadjan nuye dja mak kore baleh kundolkkangbeh, dja kore danginj dja mak kore doweng. Melchizedek nungka wanjh kahdjaldurrkmirri priest bu munguyh munguyh yiman kayime nawu Beywurd nuye God.

<sup>4</sup> Ngurriburrbun bu Melchizedek nungka wanjh nakimukni. Kunmekbekenh kunu Abraham nawu kornkumo kadberreni rowk wanjh biwong manbu tithe kore yehyeng rowk manbu mangimangi namakmak kunmekbekenh kore benbuni nawu kings. <sup>5</sup> Ngurriburrbu manbu mankarre kore nawu Levi nuyeni namud, bedda

\* 7:2 “Tithe” kamenyime bu yikarrme ten njalenjale, dja yiwon God nakudji yiman kayime “offering”.

wanjh birriyimerranj priests. Dja bu bedda birrimangi manbu tithe kore bininjbeh nawu bedman bedberreni namuddeleng. Kaluk nawu birrimekbe priests dja bininj nakka wanjh birrindolkkarrinj rowk kore Abrahambeh namud. [Numbers 18:21] <sup>6</sup> Dja nawu Melchizedek nakka minj kumdolkkayi kore Levibeh namud, dja ngaleng djalmey manbu tithe kore Abrahambeh, dja mak bimarneyimeng kunmak nawu Abraham, nawu namekbe bininj God biyingkihberrebuni. <sup>7</sup> Adju, baleh kuhni kahmenyime? Karriburrbun bu nawu nawernhkuken bininj kabimarneyime kunmak nawu nabuyika bininj nawu minj nawernhkuken.

<sup>8</sup> Dja kunbuyika mak karriburrbun. Nawu priests birrimangi manbu tithe, dja bedda bininjwi nawu birribaldarrkiddi wanjh yerre kunu birribaldoweni. Dja nawu Melchizedek mangi tithe kore Abrahambeh, dja mak kore Bible kayime bu nungka Melchizadek wanjh karrarrkid munguyh. <sup>9</sup> Ngad wanjh karriyimen bu Levi namud nuye nawu benkebmawahmeng priests, nawu mangimangi manbu tithes, wanjh ngokko yiman yimi biwong Melchizadek manbu tithe, dja ngaleng Levi wanjh nakka Abraham bikebmawahmeng dja danginj yerrekah bu Abraham bikarremulewam nawu Melchizedek. <sup>10</sup> Nawu Levi minj bangmengalmeninj bu dangimeninj bu kumekbe bolkyimi. Dja nungka djalyakni dja ngaleng namawahmikenh djaldarrkiddi bu Melchizedek bimarnebebmeng Abraham. Kaluk Levi yiman kayime ngokko kanjdji di kore Abraham nuye kunburrk.

### *Melchizadek dja Jesus*

#### *Hebrews 7:11-28*

<sup>11</sup> Bu kerrngehkenh God benwong bininj manbu mankarre nuye, dja warridj benbengdayhkeng bu kabindimarnbun Aaron dja nuye namud bu kabirriyimerran nawu priests bedberre. Bedda wanjh Levi benkebmawahmeng, dja nawu birridurrkmirri kore God kurrmeng nuye mankarre. Dja mahni mankarre minj benwernhnghekemeninj nawu bininj rowk! Wanjh kunmekbekenh kunu God kandjalwong Jesus nabuyika priest duninhj, nawu yiman kayime Melchizedek dja yuwn bu karohrok nawu Aaron. <sup>12-13</sup> Ngad wanjh karrimulewan bu Christkenh, dja minj nangale bininj kore namud nuye durrkmirriwirrinj kore kunwardde manbu altar. Bedda minj namud bedberre kore Levi nuye mawahmawah. Kaluk bu Jesus nawu nakerrnge priest kumbebmeng, wanjh mankarrekerrnge warridj kumbebmeng. <sup>14</sup> Kaluk

Jesus nawu kahwohrnan kadberre kumdolkkang namud kore nawu Judah nuye. Dja nawu Moses minj mak baleh yimeninj bu priestskenh nawu Judah nuyeni namekbe namud.

<sup>15</sup> Kaluk kunbuyikakenh warridj God karrekarmi bu bimarnbom Jesus bu priest kadberre yiman yimi nawu Melchizedek. <sup>16</sup> Jesus minj yimerrangimeninj priest kore bininj birrimarnekarremarnbuyi nuye nawu mawah-mawah, dja ngaleng nungan karmi kundulkarre dorreng kore kundarrkid nuye manbu wanjh kadjalle munguyh. Kumekbe bokenhkah nawu Jesus yimerranj priest. <sup>17</sup> Kuhni God nungka bidjalyingkihmulewani bu yimeng, “Ngudda wanjh nawu priest yiyimerran djalmunguyh munguyh, yiman priest yimihyimi nawu Melchizedek.” [Psalm 110:4]

<sup>18</sup> Kaluk manbu mankare mankarre wanjh makka ngokko djarrirnkendanginj, dja wanjh makka manu manngudjwarre dja mak minj kurduyimeninj kore kunmak. <sup>19</sup> Manbu mankarrekare wanjh minj nangale bininj biwernhmarnbuyi bu namakniwirrinj. Wanjh God kanwong mankarremak duninj manbu mankarrekerrnge manbu kankan darnkih kore nungka. <sup>20</sup> Kuhni wanjh nungan God bu wokkurmerrinj manbu mankarrekuken duninj. Kaluk birribuyika bininj minj nungka wokkurmerrimeninj bedberre bu birriyimerrangimeninj priest. <sup>21</sup> Dja nadjalkudji Christ yimerranj priest kore God nungan bimarnewokkurmerrinj bulkkidj duninj, bu yimeng, “Ngaye nawu Kawo hrnan Rowk ngawokkurmerrinj, dja minj mak ngamayaliborledme, bu kuhni ngayime ngudda yiyimerran priest bu djalmunguyh munguyh.” [Psalm 110:4] <sup>22</sup> Baleh wanjh kuhni kakarreyime? Kaluk God bimarnewokkurmerrinj kore Jesuskenh, wanjh bolkkime karriburrbun bu nungka kanmarnekurduyime kore kunwok nuye manbu kahdjaldi. Wanjh Jesus yiman nakka wanjh nanu kanbengdayhke bu God kanmarnewokkurmerrinj manbu mankarrekerengekenh dja mak kunwok nuye mandjalmak duninj.

<sup>23</sup> Birriwern bininj nawu bedda birrikareni priests wanjh birridjalbebbehdoweng rowk, kaluk nakka minj bedda birridarrkidwirrinj munguyh. Djal bonj. <sup>24</sup> Dja nawu Jesus nakka wanjh kadjaldarrkid bu munguyh munguyh. Nungka minj kangurdme nuye bu priest yimerranj. <sup>25</sup> Bu kunmekbekenh nungka munguyh kabengehke bulkkidj duninj nawu bininj rowk nawu kabirrimre kore nungka ba bu kabirrire kore God. Jesus nawu kahdjaldarrkid, dja munguyh kaidjawan God bu kabenbidyikarmekenh nawu birrimmekbe bininj nuye rowk.

<sup>26</sup> Jesus kannahnan nawu nungka nakimuk priest nawu wanjh ngad karridjalmarnedjare munguyh. Nungka nawu nadjamun duninjh, minj kunwarre kakurduyime, dja mak nadjalwernmakkaykenh duninjh. Minj nungka karrirohrok ngad bininj nawu karriwarre duninjh, dja mak God bi-wayhkeng kaddum duninjh ba kawernhwohrnan rowk kore heaven nuye.

<sup>27</sup> Nungka Jesus minj kakurduyime yiman birribuyika priest kore birrikurduyimi. Birrimekbe priest birriwern wanjh birrikurduyimi bu munguyh birribuni mayh dja birrikinjeyi wanjh kunmekbekenh kunu God ben-marnebengmidjdangeni kore kunwarre bedberreni nawu priest kore birrikurduyimi, dja mak birridjalwernni bininj nawu kumekbeh birridi. Dja nawu Jesus kundjalkudjikenh bu nungan djalkanjkurmerrinj kore doweng kadberre nawu karriwarlahkenh bininj rowk. Wanjh God kunu munguyh kanmarnebengmidjdan kore kunwarre kadberre kore nungkabeh beywurd nuye. [Leviticus 9:7]

<sup>28</sup> Manbu mankarrekare wanjh makka kerngeghkenhni bu benkurmeng bininj nawu birringudjwarreni kore priest birridurkmirri. Kaluk yerrekah bu God wokkurmerrinj nuye, wanjh bimarnbom nawu beywurd nuye, nawu marnburrinj nadjalmak duninjh bu yimerranj priest bu djal munguyh munguyh.

## 8

*Jesus Nakka Nakimuk Duninjh Priest Duninjh Kadberre Bu Munguyh Munguyh*

*Hebrews 8:1-13*

<sup>1</sup> Adju, baleh kamenmenyime? Ngad karrikarme nakimuk priest nawu kahni kore kukun nuye God nawu king duninjh kawohrnan kore kaddum heaven. [Psalm 110:1] <sup>2</sup> Nawu ngad kadberre nakimuk priest wanjh kahdurrkmirri kore kubolkdjamun duninjh, kore kumekbeh kabolkwoybuk duninjh bu karridi yiwarrudj kore nungan God karremarnbom. Mahni kunbolk minj bininj birribolk-marnbuyi.

<sup>3</sup> Nawu nangale bininj bu kayimerran nakimuk priest bu karrurrkmirri, wanjh kakan njalehnjale namakmak bu kabimarnekurrme kore God nuye, dja mak mayh warridj bu kabimarnekinje nuye. Kaluk Jesus, nawu kadberre nakimuk priest duninjh wanjh nungka warridj kabimarnekan kore kabiwon God. <sup>4</sup> Kondah kore kurorre, bininj nawu priests kabirridjalwon God nuye kore mankarre kayime. Jesus nawu nakimuk duninjh

priest kadberre wanjh karrurrkmirri kore heaven. Dja yuwn bu yiman priests nawu kurorre kabirridurrkmirri. <sup>5</sup> Kaluk birrimekbe priests kabirridurrkmirri kore kubolkdjamun manbu kondahbeh. Dja mahni kunbolk kondah, bu karrinan, wanjh yiman ngad karriwaralbolknan kore kubolkdjamun duninjh heaven. Wanjh kunmekbekenh God biwokrayekwong nawu Moses bu rurrknami manbu dabburlin, bu bimarneyimi, “Bu kunmak yidjalkurduyimen nawu njalehnjale yimarnbun kore ngaye bukkahbukkang kondanjkuu kore kunwardde.” [Exodus 25:40]

<sup>6</sup> Dja bolkkime manbu kabirridurrkmirri priestkenh, wanjh makka God biwong Jesus nawu nadjalwernhkimuk duninjh dja mak kabenyurrhke nawu birribubuyika priests kore kabirrimarnedurrkmirri. Bedda birridurrkmirri kubulkayh kore God dja mak kore bininj, kore God wokkurmerrinj bu kerrngehkenh duninjh. Dja bolkkime God wokkurmerrinj bu manwokkerrnge nuye, dja Jesus karrurrkmirri kubulkayh kore God dja mak kore ngad. Wanjh kunu kawernhmakmen rowk.

<sup>7</sup> Ngurriburru. God wokkurmerrinj kerrngehkenh, kumekbekenh kunu bu djareni bininj rowk birriwokmayi. Dja larrk. Bedda birridjalwarnyakni nuye kunwok. Kaluk kumekbekenh God djareminj yawoyhwokkurmerrinj. <sup>8</sup> Dja God benwarrewam bininj nawu birriwarnyakni kore nungka benmarnewokkurmerrinj. Dja yimeng, “Ngurrina, kuhni wanjh ngokko darnkih kamre, ngaye nawu ngawohrnan rowk ngayime, kaluk ngaye ngawokkurrmerren kunkerrngehkenh bedberre bininj nawu Israelbeh dja mak bininj nawu Judahbeh. <sup>9</sup> Minj kuhni rohrokniwirrinj bu kunkare ngaye ngawokkurmerrinj nawu kore mawahmawah bedberreni bu ngabenkani kore kubid ngardduk dja ngabenbebkeng kore kunbolk Egyptbeh. Kaluk bedda wanjh birridjalwokweyi kore ngaye ngabenmarnewokkurmerrinj bedberre. Wanjh kunu ngayemanwali ngabenmarnemirrkborledmeng bedberre, kuninjkunu wanjh ngaye nawu ngawohrnan rowk wanjh marneyime.”

<sup>10</sup> “Maninjmanu wanjh ngaye ngawokkurmerrinj bedberreni bininj nawu Israelbeh, ngaye nawu ngawohrnan rowk wanjh marneyime. Kaluk ngaye ngakurrme mahni mankarre dja kunwok ngardduk kore kukodjkulu dja mak ngabimbun kore kukange bedberre. Ba bu ngaye wanjh ngadjalkudji God bedberre, dja mak bedda ngardduk bininj. <sup>11</sup> Wanjh bininj minj mak kabindibalbukkan nawu darnkih kabirridjarrkni dja mak nawu namud bedberre bu bedda ngandiburrbun ngaye nawu Ngawohrnan, dja ngaye



ngokko bedda ngandiburrbun rowk, nawu birrikihkimuk dja mak nawu minj birrikuken bininj. <sup>12</sup> Ngaye ngabengmidjdan kunwarre bedberre kore birrikurduyimi dja mak minj ngayawoyhburrbun kore kunwarrekenh bedberre.” [Jeremiah 31:31-34]

<sup>13</sup> God yimeng bu kanmarnewokkurmerrinj, wanjh makka mankarrekerrnge. Wanjh kore manbu mankarrekareni wokkurmerrinj bu kunkareni, kaluk makka wanjh minj kayawoyhdi munguyh, dja kakarrewarremen mak kamre darnkihkenh bu kayakmen.

## 9

*Bu Birrimarneboddangeni God Kore Dabburlin Manbu Manrurrkdjamun Kondah Kurorre*

*Hebrews 9:1-10*

<sup>1</sup> Manbu kunwok kore God kerrngehkenhni wokkurmerrinj wanjh bedda benbengdayhkeyi kore birrirey birrimarnedi yiwarrudj dja mak kore kubolkdjamun birrirurkmarbom kondah kurorre. <sup>2</sup> Kaluk manbu dabburlin birrirurrknami, wanjh kumekbe kore dabburlin birribalngimi, wanjh di nakimuk lamp, dja balabala manbu table, dja mak buriddi manbu birrimarnbom mandjamunni nuyeni God. Mahni kunbolk birribolkngeybuni “Kubolkdjamun.”\*

<sup>3</sup> Kaluk kumekbe kore dabburlin kubodmekenh wanjh kunmadj nakimuk madjbarndi bu warnamyoy, dja bewhkah kore borledmikenh, wanjh birribolkngeybuni “Kudjalwernhbolkdjamun Duninj.” <sup>4</sup> Kumekbe yongohyoy manbu balabala birrimarnbom wirmurrng nawu gold duninj, kore birrikinjeyi nawu incense namanjmakni duninj dja mak manbu Ark barrkbuyindi rowk manbu gold duninj. Wanjh mahni Ark birrimarnbom kore God wokkurmerrinj. Dja mak kumekbe kore Ark kanjdji mak dahkendi ngalng banikkin manbu goldwi dorrengh, warridj manme buriddi dorrengh lod dahkendi, dja mak Aaron nuyeni kunkarndudj dulkdahkendi manbu kunmalaworr bebmeng kore kundulkbeh, dja mak manwarddebalabala dahkendi manbu bimbuyindi God nuyeni kunwok kore wokkurmerrinj.

<sup>5</sup> Kaluk manbu Ark karrmi manbu birridangbalhmi, nawu birringeybuni, “Kore God nungan kayerrkan dja mak kanmarnebengmidjdan kunwarre kadberre.” Dja kore kaddunkah, wanjh birrikukmarbom nawu Cherubim† bokenh dja birrikurmeng bu benebebbhearndi. Bu bininj birrinani nawu Cherubim, wanjh bedda birridjalburrbuni

\* 9:2 Exodus 25:23-40; 26:1-30 † 9:5 Exodus 25:18-22

bu God Namakkaykenh Duninjh kadjaldi munguyh. Bonj, ngaye minj bengdayhke bu kuhnikenh rowk bolkkime, dja ngadjare bukkabukkan kunbuyika.‡

<sup>6</sup> Bu njalehnjale birrikurmi rowk kore dabburlin, wanjh nawu priests djalmunguyh birringimi kore kunrurrk manbu kumrurrkdokmi bu birrimarnedurkmirri God nuye.§ <sup>7</sup> Kaluk minj birringimeninj kore Kudjalwernhbolkdjamun Duninjh. Dja ngaleng nadjalkudji nawu nawernhkimuk priest ngimi kumekbe, dja nungka ngimi bu djal kunkudjikenh bu nakudji mandjewk ngarre. Kaluk nungka wanjh kani kunkurlba dorrengh kumekbe kore God bidjalmarnekurmi. Wanjh kunu God bimarnebengmidj-dangeni kore kunwarre nungka nuye dja mak bedberre birribuyika bininj rowk, nawu minj bedda birriburrbuyi kore kunwarre birrikurduyimi.\*

<sup>8</sup> Kaluk nawu Namalngmakkaykenh wanjh bendjalbukkani bu bedda birriyingkihburrbuyi kaluk yerrekah bu kayimerran. Bu birrinang nawernhkimuk priest ngimi kore kudjalwernhbolkdjamun, wanjh bedda birriburbuni bu kaluk yerrekah God karrangmarrhmang kore kubolkdjamun duninjh nuye. Dja med yerrih, dja nawu dabburlin kumekbe kahdjaldi, dja kaluk yerrekah kayakmen. <sup>9</sup> Kuhni bu birrikurduyimi, wanjh bolkkime kanbukkan ngad kadberre bu baleh kadjalkurduyimerran karrihnan. Kaluk kuhni bu kakarremenmenyime bu birriwoni njalehnjale kore God, dja mak bu mayh birribuni wanjh kunkurlba birriwoni nuye, kaluk makka minj benwernkangebelewoyi bedberre nawu birridi yiwarrudj kumekbe. <sup>10</sup> Kaluk kunmekbe birrikurduyimi bu manmekenh, dja bu birribonguni njalehnjale, dja mak bu birrikukdjirridjburreni kore mankarre yoy bedberre, wanjh mankarrewernni rowk bedberre wanjh djal mankarrekilehkilelk kore kurobbe bu birriyimi bu birrimadbuni kore kalukburrk nungan God nungan kakarrekerrngehmen rowk.

*Bu Christ Nungan Kandjalmarnekurlbawarrhmeng Kadberre Rowk*

*Hebrews 9:11-28*

<sup>11</sup> Dja bu Christ kumwam nawu nungka nadjalwernhkimuk duninjh priest, kaluk kunmak duninjh kurduyimerranj kadberre rowk, dja nungka wanjh bolkkime ngad karrikarrme. Nungka wanjh ngimeng manbu kunrurrk temple mandjamun duninjh, dja yuwn bu nawu dabburlin manbu kurorrebeh temple manbu bininj birrimarnbuni.

‡ 9:5 Exodus 25:8-9; 26:31-34 § 9:6 Numbers 28:3 \* 9:7 Exodus 30:10; Leviticus 16:15, 34

<sup>12</sup> Ngurriburrbun bu nangale bininj nawu kurorrebeh nawu priest kayimerran nakimukni, wanjh ngimi kore kumekbe kubolkdjamun duninjh, kunkurlba kurlbakani manbu mayh nuye nawu nenikud, dja mak bulikki yaw ngarre. Dja Jesus nungan ngimeng kumekbe, wanjh nungka kundjalkudji ngimeng, dja minj yikayi kunkurlba manbu mayhbeh, dja ngaleng nungandeleng kurlbawarrhmeng wanjh ngimi kadberre nawu karriwarlahkenh ngad bininj rowk dja kanmarnekarremulewam ba bu ngad karridjar-rkdi kore nungka munguyh.

<sup>13</sup> Kaluk ngurriburrbun nawu priest nakimuk kang manbu kunkurlba mayhbeh dja mak kunburle kore yaw mayhbeh nawu bulikki dja kabenkukduhke nawu bininj kabirridjare kabirridi yiwarrudj, ba bu kabirrikangebelemen. Dja makka kabendjaldjirridjbun kore djal kunburrkwi ngarre. <sup>14</sup> Dja Christ wanjh kurduyimeng kunwernhkimuk duninjh. Nungka minj kurduyimeninj kunwarre, dja ngaleng nungka bikarrmi nawu Namalngmakkaykenh nawu karrarrkid munguyh munguyh, dja Christ nungandeleng kanjkurrmerrinj kadberre. Dja kumekbekenh kunu nawu Christ nuye kunkurlba makka wanjh kanmarnbun karrikangebelemen ba bu minj karrikurduyime kore kunwarre bu karriwarremen dja mak minj karrimalngdowe. Dja karridjaldurrkmirri nuye God nawu nungka karrarrkid munguyh munguyh. <sup>15</sup> Mah, wanjh ngurriburrbu kore Christ kurduyimeng! Bu kunkareni God kanmarnewokkurrmerrinj kadberre, wanjh karridjalwokweyi rowk. Wanjh God kandjalkayhmeng, dja kadjare kanwon namakmak duninjh nawu nuye munguyh munguyh. Kunmekbekenh nungka kanmarnewokkurrmerrinj manbu manwokkerrnge kadberre. Kaluk Christ wanjh kanmarnekanjkurrmerrinj ba bu kanbebkeng kore kunwarre karrikurduyimi bu karriwokweyi kore God bu kunkareni wokkurrmerrinj. Wanjh bolkkime God kanwon kore nungka manbu kanberrebbom kadberre.

<sup>16</sup> Kuhni wanjh mandjalwern dja kundulmuk, bu ngayolyolme kuhni bu marneyime. Ngurriburrbun bu yikahwi bininj kabirribekkarren bu darnkih kabirriyakmen, wanjh kabirriyingkihbimburren mankarre kore kabirridjare birribuyika bininj kabirriweykarren nuye kunmadj rowk kaluk yerrekah bu bedda kabirridowen. Minj nangale mak kabindimarnekurduyime bu bedda kabirrihdjaldar-rkidd. Dja kaluk yerrekah nakudji bininj karrowen, wanjh kabirriyawarren bu woybukkih nungka yakminj, kaluk bu kabirrimadjarlmanng kore nungan yingkihwokkurrmerrinj nuye. <sup>17</sup> Kaluk nahni djurra bu bininj kabimbun

kore kamulewarren bu kundowikenh nuye, wanjh minj baleh kabangmekurduyimerran bu nungka kahdjaldarrkid. Kaluk bu nungka karrowen, wanjh bininj wardi kabirriyime kore nahni djurra kayime. <sup>18</sup> Kunmekbekenh kunu bu kunwok nuye God mankareni bu wokkurrmerrinj wanjh djahdjalyingkihdi, dja minj dedjingmayi, kalukburrk bu kunkurlba mayhbeh kurlbawarrhmeng.

<sup>19</sup> Wanjh kunmekbekenh kunu, kaluk yerrekah bu nawu Moses benbengdayhkeng nawu bininj rowk kore mankarre yoy, wanjh yerre bu yakwoni, nungka mangi kunkurlba manbu mayhbeh nawu bulikki yaw dja mak nenikud, manbu boraworreni kukku dorrengh, dja mangi kurlbakurlba nawu manburrba, dja mak manyende kundulk manbu karrulkngeyyo hyssop. Manbu kunmalaworr dorrengh bu djuhkeyi dja bedjehbedjekmi bu delkdelkkeng djurra manbu kore mankarre bimbuyindi, dja mak bininj benkukdelkdelkkeyi rowk. <sup>20</sup> Nungka yimeng bedberre, “Mahni kunkurlba manbu kamenmenyime bu God nungan wokkurrmerrinj kore ngad, wanjh kadjare ngurriwokmarkmang maninjmanu kunwok nuye.” [Exodus 24:8] <sup>21</sup> Kore karohrok Moses kurduhkurduyimi bu kunkurlba bedjehbedjekmi delkdelkkeyi manbu dabburlin ngarre nawu nadjamunni dja mak njalehnjale nawu kunmekbe yongohyoy kore dabburlin kururrk kore birridi yiwarrudj nuye God. [Leviticus 8:15] <sup>22</sup> Ngurriburrbun bu God nuye mankarre kayime bu kabirridelkke yehyeng rowk kunkurlbawi wanjh kunu nungka kanjilngmak. Dja bu kurlbayakniwirrinj, wanjh God nungan yimeng minj kabengmidjdan kunwarre bedberre nawu bininj rowk. Kunmekbekenh bu birrikurlbawarrhkeyi nawu mayh. [Leviticus 17:11]

<sup>23</sup> Njalekenh birridelkkeyi kunkurlba dorrengh nawu yehyeng rowk bu kondah birrikarmi kore kurorre? Wanjh nakka njalehnjale birridelkkeyi rowk wanjh God benmarnbuyi ba bu birriwernhburrbuyinj kore nawu manwoybuk duninj kahni kore heaven. Kunmekbekenh kunu birridelkkeng kunkurlbawi kore mayh birrimarnebunikenh kore God djareni. Kaluk nawu nawernhwoybuk duninj, nawu kahdi kore heaven, wanjh nakka nanu nadjalwernmakkaykenh nuye God, dja kunkurlba manbu mayhkenh minj manmak kore heaven bu kore God kadjare.

<sup>24</sup> Nungka Christ ngimeng kore heaven duninj, minj nungka ngimeninj manbu kore God nuye kunurrk kondah kurorrebeh, manbu bininj birrimarnbom bu bedda birridjalngunjdj kang nawu manwoybuk kore heaven kahdi. Burrkyak. Nungka wanjh wam nungandeleng, ngimeng

kore heaven duninh wanjh kumekbe kahdi kore kumirrk nuye God dja bolkkime wanjh kandjalmarnewokdikenh ngad kadberre rowk.

<sup>25</sup> Kaluk nawu nakimukni priest nawu kondah kuror-rebeh, wanjh ngimi kumekbe kore kubolkdjamunni duninh, wanjh nakudji mandjewk yimerrangeni ngimi, dja kani mayh kunkurlba, dja minj nungan nuyeniwirrinj kunkurlba. Kore nawu Christ, wanjh minj karohrok. Nawu priest minj ngimeninj heaven bu kunmekbe kurduyimeninj kunwernkah bu djalkanjkurrmerrimeninj mandjewk dja mandjewk. <sup>26</sup> Dja burrkyak! Kunukka minj kurduyimeninj nawu Christ. Nungka minj kanjbabangniwirrinj kunwernhkah munguyh kore kondah kurorre bolkmarn-buyindanjbeh bu bolkkime! Dja bolkkime bu darnkih kayiburnbun rowk, wanjh kunu Christ kumdjalwam bu kunkudjikenh nungandeleng kanjkurrmerrinj kore God bu bularrbom rowk manbu kunwarre kadberre karriwarlahkenh bininj rowk. <sup>27</sup> Bininj karriwarlahkenh rowk karridowen bu kundjalkudjikenh dja yerre wanjh God kandjadme kadberre rowk.

<sup>28</sup> Kunmekbekenh kunu wanjh Christ bu djalkanjkurrmerrinj kundjalkudjikenh bu kang kunwarre kadberre bininj rowk. Kaluk yerrekah nungka kamyawoyhdurdeng, minj mak nungka kayawoyhkanjkurrmerrenkenh bu karrown kore kunwarrenkenh kadberre, dja kamdjalle bu ngad kanngehke kadberre nawu nungka karrimadbun. [Isaiah 53:12]

## 10

*Christ Nawu Kanmarnedoweng Djal Kundjalkudjikenh Bu God Kanmarnebengmidjan*

*Hebrews 10:1-18*

<sup>1</sup> Mahni mankarrekare wanjh benyingkihbukani bininj kore Christ nungan kakurduyime bu yerrekah. Dja bonj, mahni mankarrekare wanjh minj kurduyimeninj kore nawu Christ kumwam kurduyimeng. Kunkareni, bininj birridjareni bedmandeleng birrimarnburrimeninj yimankek birrimakni bininj kore God, dja mak birrikanjkurrmi mayh bu munguyh munguyh, mandjewk dja mak mandjewk-buyika. Dja larrk, kuhni minj benmarnbuyi bu bedda birriwernhmakniwirrinj. <sup>2</sup> Ngurridjalburru, bu mahni mankarre benmarnbuyinj bininj birriwernhmakniwirrinj kore God, wanjh njalekenh nawu priest birriyawoyhkurduyimi bu mandjewk dja mandjewkbuyika? Birrimekbe bininj nawu birridi yiwarrudj, bu birrikangebeleworreni,

wanjh minj mak birriyawoyhyemengalmeninj kore kunwarrekenh. <sup>3</sup> Dja ngaleng bu kuhni birrikurduyimi kore mandjewkbubuyika ngarre bu nawu mayh kore God birriwoni, wanjh kunukka benbengdayhkeyi ba bu birriyawoyhburrbuni bu bedda birridjalkurduyimi kunwarre. <sup>4</sup> Dja kunkurlba mayh nawu bulikki dja nenikud ngarre, wanjh djalkarrewarreni bu yimankek kanmarnebularrbun kunwarre kadberre ngad nawu bininj rowk.

<sup>5</sup> Kunmekbekenh kunu bu Christ kumwam kondah kore kurorre, dja nungka bimarneyimeng God, “Ngudda minj yidjareniwirrinj bininj bu kabirriyawoyhkinje bu ngundiwon nawu mayhbeh, dja minj mak yidjareniwirrinj bininj bu ngundiwon njalehnjalekenh kore yiwarrudjkenh, dja ngaleng ngudda yiyingkihmarbom kunburrk ngardduk. <sup>6</sup> Bininj kondahbeh ngundiwoni mayh nawu birrimokenkinjeyi kore manbu altar, dja mak njalenjale nawu ngundimarnekurrmi kore kunwarrekenh bedberre, dja ngudda minj yibenmarnebengmidjdangimeninj bedberre kunwarre, ngudda ngundidjalnjilngwarrewoni kore birridjalkurduyimi. <sup>7</sup> Kuhni wanjh ngaye ngadjalyime, ‘Kambekka! Ngaye bu ngahdi. Ngamdjalwam ba ngakurduyime kore ngudda yidjareminj, nawu God!’ Nahni djurra kore ngandimarnebimbom bu ngaye ngandiyolyolmi.” [Psalm 40:6-8]

<sup>8</sup> Christ werrk bimarneyimeng God, “Bininj nawu kondahbeh ngundiwon nawu njalehnjale ngundimarnekurrme, dja mak birrimokenkinjeyi mayh, dja mak ngundimarnekurrmi njalenjale bu yibenmarnebengmidjdangimeninj bedberre kunwarre, dja ngudda yidjalnjilngwarreni bedberre.” Kuhni yimeng bu yolyolmi manbu mankarre bu benwokrayekwong bedberre kore birrikurduyimi. <sup>9</sup> Kaluk kuhni warridj Jesus yolyolmerrinj bu yimeng, “Kanna ngudda nawu God, ngaye wanjh ngamwam ba ngadjalkurduyime kore ngudda yidjare.” Wanjh bu kuhni Jesus yimeng, God wanjh ngurdkeng rowk kore kerngehkenh birrimarnekanjkinjeng nuye, dja marnbom dedjingmey bedberre manbu manwokkerrnge manbu kore Jesuskenh bu nungan nadjalkudji kakanjkurrmerren kore God. <sup>10</sup> Wanjh Jesus Christ kurduyimeng kore yolyolmerrinj, bu kanjkurrmerrinj kore kunburrk nuye kundjalkudjikenhni, wanjh God bolkkime djal munguyh kanmakwan kadberre bu nungka kayime ngad karridjalmak bininj dja mak djal nuye bininj.

<sup>11</sup> Bu kunkareni kunbarnangarrawern rowk, djalmunguyh nawu priests birridjaldi bu yiwarrudj birrimarnedurrkmirri. Munguyh bu mayh birribuni

dja birrikanjcurrmi kore kumirrk nuye God. Kaluk namekbe mayh bu birribuni minj mak manbu kunwarre wernhwemeninj. <sup>12</sup> Kaluk yerrekah wanjh nawu Christ nungan kumwam nawu priest duninh, dja kanmarnekanjcurrmerrinj kundjalkudjikenh kore kunwarrekenh kadberre rowk, bu djalmunguyh munguyh, wanjh yerre wam yerrkang kore kukun nuye God. <sup>13</sup> Kaluk yerrekah wanjh Christ kabenmelme bininj nawu kabirriwirrihme, dja bolkkime kamadbun bu baleh kabolkyimerran bu God kabenkurrme birrimakbe bininj kore kanjdji. <sup>14</sup> Dja nungka Christ nadjalkudji kanjcurrmerrinj bu djal kunkudjikenh, wanjh kanmarnbom rowk kadberre ba bu God kanmakwan, ngad nawu nungka munguyh kanmarnbun bu karridjalyimerran kore karrimak bininj nuye.

<sup>15</sup> Nawu Namalngmakaykenh kuhni mak kahmulewan, bu kunwoybuk kanbengdayhke kadberre. Bu werrk nungka yimeng, <sup>16</sup> "Nawu kawohrnan rowk yimeng, 'Kuhni ngaye ngawokkurrmerren bu kaluk yerrekah kayimerran bedberre. Kaluk darnkih bu kabolkyimerran ngaye ngakurrme manbu mankarre rowk ngardduk kore kukange bedberre. Dja mak ngabimbun mankarre rowk ngardduk kore bedberre mak kunmayali.'" [Jeremiah 31:33] <sup>17</sup> Wanjh yerre kunu yimeng, "Kore kunwarre bedberre bu birrikurduyimi wanjh ngaye minj ngayawoyhburrbun munguyh." [Jeremiah 31:34] <sup>18</sup> Bolkkime wanjh bu kanmarnebengmidjdanj kore kunwarre kadberre, wanjh minj nangale mak kayawoyhkanjcurrmerren kore kunwarrekenh kadberre.

*Yuwn Bu Karribawon Kore Karriwokmarrkmang Nawu God*

*Hebrews 10:19-25*

<sup>19</sup> Mah, wanjh nawu karridangerrinj, ngad wanjh bonj, kamak bu karringimen kore kudjalwernhbolkdjamun duninh nuye God, minj mak karribalkele dja kankukmarnbom kunkurlba nuye Jesus nawu doweng. <sup>20</sup> Nungka dangmarrhmey kore manburrba warnahwarnamyoy kandabkeng. Ngayime bu nungka kanmarnekanjcurrmerrinj kunburrk nuye, wanjh dangmarrhmay kadberre bu karringimen dja karrimalngmimbi munguyh. <sup>21</sup> Wanjh bolkkime ngad karrihkarrme nawu nawernhkimuk duninh priest nawu kanmarnewohrnan kore ngad nawu God nuye bininj. <sup>22</sup> Ngad wanjh karriray darnkih kore God bu karrikangewoybuknin duninh, dja mak karridjalwernhwoybukwon nuye. Nungka kankangedelkkeng kunkurlba nuye ba minj karriyawoyhyemengalme, dja mak karrikukbelenin

bu kankukdjirridjbun kukku dorrengh manbu manbobele duninh. <sup>23</sup> Wanjh karriwernhwoybukwo nawu God. Nungka munguyh kakurduyime kore kawokkurrmerren. Kunmekbekenh wanjh karriwernhburrbun bu karrimad-bun God nawu minj kakurren, wanjh kanmarnekurduyime kadberre.

<sup>24</sup> Dja mak ngad munguyh karridjalbengyolyolmerrimen, karribidyikarmerrimen, dja mak karrimarnburren bu karrimarnedjaremerren dja karrikurduyime kore kunmak-makkenh rowk. <sup>25</sup> Mah, wanjh karrimirndemornnamerri-men munguyh. Yikahwi nawu bininj birribengmidjanj bu minj kabirrimirndemornnamerren bu karridi yiwarrudj. Kawarre. Dja karrimurrngayekworrimen munguyh. Dja wanjh ngurriburrbun bu kuhni ngokko darnkih kabolky-imerran manbu kunbarnangarra kore nawu Christ kam-durdeng.

*Bu Karriwokwe Manbu Manwoybuk Nuye God  
Hebrews 10:26-31*

<sup>26</sup> Bu bininj kadjare munguyh kayawoyhkurduyime kunwarre yerrekah kore borlhmeng manbu manwoybuk, wanjh minj nangale nabuyika bininj bu kabimarnewokdi bu kabidjawan kore God bu kabimarnebengmidjdankenh. <sup>27</sup> Bu nangale kuhni kakurduyime, wanjh kunukka kad-jalmadbun kunkele dorrengh nuye bu God kabidjadme dja mak kabikukburriwe kore kunak manbu kadjalrung munguyh, dja mak kabenburlarrbun nawu kabirrihydiko nawu God. <sup>28</sup> Ngurriburrbu bu kunkare, nawu bininj wirrihmeng mahni mankarre manbu Moses bimbom, wanjh nakka nanu djaldoweng. Bokenh dja nuk danjbik bininj birrimulewam namekbe bininj dja minj nangale bikongibuyi bu kuhnikenh. <sup>29</sup> Dja ngurriburrbu bu kunyid kawernhrayekmen duninh bedberre bininj nawu minj kabirriwokmarrkmang nawu Beywurd nuye God dja kunukka kabirridjalmelmelme nungka? God wanjh kawernhyiddung birrimekbe bininj. Bedda wanjh kabirrinan kunkurlba nuye Jesus kore wokkurrmerrinj manbu benkangedjirridjbom, wanjh kabirridjalkurlbawarrewe yiman mankurlbawarre yerrih. Dja mak bedda kabirriyime kunwarre nuye kore Namalngmakkaykenh nawu nungka kabenkongibun.

<sup>30</sup> Kaluk ngad wanjh karriburrbun bu God yimeng, “Kaluk ngaye wanjh ngabenbun bininj nawu kunwarre kabirrikurduyime. Bu ngaye wanjh ngabenmarnekurduyime kunwarre bedberre nawu birrikurduyimi kunwarre.”



[Deuteronomy 32:35] Kuhni mak kunbuyika nungka yimeng, “Nawu kawohrnan rowk wanjh kabendjadme nuye bininj.” [Psalm 135:14] <sup>31</sup> Kuhni bu ngad karriwernhkelemen duninj bu God nawu kahdarrkiddi munguyh wanjh kandjadme rowk.

*Yuwn Bu Ngad Karrimarrkbaworren Kore Karriwoybukwon Nawu God*

*Hebrews 10:32-39*

<sup>32</sup> Kab ngurriburrbun bu kerngehkenhni God nungan ngunmarnebolkwolkang ngudberre, dja mak kore kunrayek ngurrimangi wanjh kunukka munguyh ngudda ngurridjal-murrngrayekni. <sup>33</sup> Kaluk yikahwi ngundibuni ngudberre kore bininj birrimirndewernni, dja mak ngundidjekmiwoni kore kurobbe. Dja bu kunbarnangarrabuyika, ngudda ngurrikurmerrinj bu ngurridjarrkdi birribuyika bininj nawu kunrayek benmarnebebmeng yiman karohrok bu ngudda ngurrikarmi. <sup>34</sup> Dja mak ngudda ngurbendjalkongibuni nawu bininj birrihni kore kunrurk prison, dja mak ngudda ngurridjalnjilngmakni nawu yikahwi bininj birridjaldjirdmangi njalenjale nawu kondah kurorrebeh ngudberre, kaluk ngudda ngurridjalburrbuni kore kunmakkenh ngudberre nawu ngurrikarme bu kadjalle munguyh.

<sup>35</sup> Wanjh yuwn bu bolkkime ngurribawon kore ngundibengyolyolmi kerngehkenhni, manbu ngurriwernhwoybukwon. Wanjh ngurridjalle kaluk ngurrimang nawu God kahkarme ngudberre. <sup>36</sup> Yuwn bu ngurrimarrkbaworren kore ngurrikurduyime kore God kadjare ngudberre, dja mak ngurrimang kore nguningkihberrebom. <sup>37</sup> Kuhni bu kundjaldedjdjumbungkenh kamre, kore kabimbuyindi bu kayime, “Wanjh nakudji nawu kamyawoyhdurdeng kaluk yerrekah wanjh kunmekbeh kadjalyimerran bu werrkwerrkni. <sup>38</sup> Kaluk bininj nawu ngaye ngamakwan, nakka wanjh kadjalmimbi munguyh munguyh. Dja mak bu kamirrkborledkerren bu kakelemen, wanjh ngaye minj namekbe ngamarnenjilngmak nuye.” [Habakkuk 2:3-4]

<sup>39</sup> Dja ngaleng ngad minj karrirohrok yiman birribuyika bininj nawu bedda birrimirrkborledmeng dja mak birribularrbuyindanj. Dja ngad bininj nawu karrikangewoybuk nuye God wanjh kunukka kangehke.

## 11

*Karrbenngunjdikan Bininj Nawu Birridjalwoybukwoni God Bu Kunkareni*  
*Hebrews 11:1-39*

<sup>1</sup> Yiddok karriwernhwoybukwon God? Minj karrikuknan, dja kunubewu minj nungka bangmekurduyimeninj kunwern kore nungka kanmarnewokkurrmerinj, dja bonj, karridjalmadbun, karridjalburrbun nungka munguyh. <sup>2</sup> Kunkare, wanjh yikahwi bininj birriburrbuni nawu God, dja mak birridjalmadbuni, wanjh kunu nungka benmarneyimi bu benmakwam bedberre.

<sup>3</sup> Wanjh ngad kuhni karridjalwoybukwon dja mak karriburrrkurrkna bu kuninjkunu kunred dja kunngol bolkmarnbuyindanj kore nungan God nuye kunwokbeh. Nungka marnbom yehyeng nawu karrinan kore manbu bolkyakni, manbu kerrngehkenh ngokko minj nangale nayi.

<sup>4</sup> Ngurriburrbu nawu Abel. Nungka bidjalwoybukwong God, wanjh burrbuni bu mayh nawu namakkaykenh kinjeji dja biwoni God. Dja nawu benedanginj nuye, nawu ngeyyoy Cain, nakka minj kunmekbe kurduyimeninj. Wanjh nawu God bidjalmarnenjinlgmakni Abel kore biwoni nawu kinjeji mayh dja warridj bimarneyimeng nungka nawu bininj namakni. Kaluk bu Abel kohbanjminj dja doweng, wanjh kore nungka biwoybukwoni wanjh bolkkime yiman ngad bininj karrikurdunang nuye dja mak yiman kanbengdayhke. [Genesis 4:3-10]

<sup>5</sup> Dja nawu Enoch bidjalwoybukwong God, djal wam kore kaddum heaven nawu nungka darrkidni, dja mak minj nangale biyawoyhngalkemeninj. Nawu God bikang. Kaluk bu yerreh wam, dja kore djurra kahyime nungka namakni dja binjinlgmarnbuni nawu God. [Genesis 5:21-24] <sup>6</sup> Bininj nawu minj kabiwoybukwon God, wanjh kunukka minj God kanjinlgmak nuye. Dja bu nangale kadjare kamre kore God wanjh nungan kayime, "Yoh, God wanjh woymbukkih kahdi!" Dja kabimarneyime God, "Ngaye ngaburrbun ngudda yidjare bininj nawu ngunwernhyawan, ba bu ngudda yiwon namakmak ke."

<sup>7</sup> Dja mak ngurriburrbun nawu Noah bu nungka bidjalwoybukwoni nawu God. Nungka bidjalbekkani kore bibengdayhkeyi dja minj binayi kore God nungan djalkurduyimeninj. Nungka biwokmarrkmey God wanjh marnbom mankimukkenh manbu kabbala bu benngehkeng nawu nuye namud. Noah bidjalwoybukwoni God, dja mak benbukrang bininj rowk nawu birridjarrkni kondah kurorre, nawu bedda wanjh bedmandeleng birriwarreworinj. Nawu Noah nadjalkudjini biwoybukwong God, wanjh kumekbekenh nawu God bimakwam bu namakni bininj. [Genesis 6:13-22]

<sup>8</sup> Dja mak ngurriburrbu nawu Abraham warridj nawu bidjalwoybukwoni. Nungka wanjh biwokmarrkmangi

nawu God bu bikayhmeng, dja wam kore kubolkbuyika kore nungan God biyingkihbolkberrbom. Abraham wanjh bolkbawong kore nuyeni kunred, kaluk nungka minj burrbuyi kore baleh regehrey. [Genesis 12:1-5] <sup>9</sup> Bu nungka bidjalwoybukwoni God, wanjh wabmeng yonginj munguyh kore kumekbe kunred manbu God biyingkihbolkberrbom. Kaluk nungka yoy kumekbe yiman kayime nakka nakang bolkbuyikabeh. Dja nungka yongohyoy kore kunrurrk manbu dabburlin dja mak birridjarrkyoy Isaac dja Jacob bu bedda dorreng birridjarrkmangi kore God benberrebuni bedberre rowk. [Genesis 35:27] <sup>10</sup> Abraham wanjh djalwernhburrbuni manbu kunred kunrurrkwern manbu nungan God kore bolkmarnbom dja mak rurrknameng, manbu manmekbe wanjh kahrurrkdi munguyh munguyh. Dja Abraham bidjalmadbuni nawu God.

<sup>11</sup> Kaluk Abraham nungka wanjh nakohbanjni dja mak minj karrmeninj wurdyaw, mak ngalbu ngalbininj kobeng Sarah minj ngaleng mak karrmeninj wurdyaw, dja bedda beneyawyakni. Bonj, nawu Abraham djalwoybukwoni God bu biberrebom wurdyawkenh, wanjh kunmekbekenh kunu wanjh God bimarnbom bu nungka biyawbornang wurdyaw. [Genesis 18:11-14; 21:2] <sup>12</sup> Nawu Abraham nakka djal nakudji bininj, nawu kohbanjminj bu darnkih yakmeninj, wanjh marnbuyindanj nuye nawu benkeb-mawahmeng wanjh nakka mirndemarnbuyindanj yiman mankokkarrng nawu kahdi kore kungol dja mak kunkay-alanj manbu kore adjbud kahyo manbu minj nangale karohrokme. [Genesis 15:5; 22:17; 32:12]

<sup>13</sup> Ngabenyolyolmi bininj nawu birriyungkihni nawu birriwoybukwoni God. Bedda wanjh birridowerrinj rowk, wanjh birridjalwoybukwoni. Kaluk minj birrimayi nawu God nungan benberrebuni bu bedda birridarrkidni. Dja ngaleng birridjalnani bu kumhrey bedberre djarrehbeh kore yingkihyoy wanjh kunu bedda birrinjilngmakmeni. Kaluk bedda kuhni birriyimulewarreni bu yiman birridjalwohni waken kore kondah kurorre. Dja yiman kayime bininj nawu bininj nawu birrikang kubolkbuyikabeh. <sup>14</sup> Bu kuhni bininj kabirriyime, wanjh kunukka yiman bedmandeleng kabirribolkyawan kunred bu munguyh kabirriyo. <sup>15</sup> Minj birridjareniwirrinj bu birridurndeyi kore kunred bedberre. Bu birridjareniwirrinj, wanjh kunukka birriywoyhdurndeyi. <sup>16</sup> Dja ngaleng birridjalmadbuni manbu kunred manmakkaykenh duninh. Kaluk manbu kore kaddum kunred kahdi. Kunmekbekenh kunu God minj mak kayeme bu bedda kabirrimarneyime nungka nawu

bedberre God duninjh. Kaluk nungka yingkihrurrknameng bedberre kore kubolkmak kaddum heaven.

<sup>17</sup> Kaluk ngad karriyawoyhyolyolme Abraham nawu nungka bidjalwoybukwoni God. Bu God birohrokmeng nawu nungka nawu Abraham yimankek bikanjkurrmeninj nawu Isaac, bu bidurndiwemeninj kore God. Abraham mangi rowk kore God nungan bimarnewokkurrmerrinj bu biberrebbom, wanjh Isaac danginj nuye. Dja bonj, Abraham biwokmarrkmey God dja bikuyinjbuyinj Isaac, nawu nadjalkudji beywurd nuye. <sup>18</sup> Bu kuhni kurduy-imerrangeni Abraham burrbuni kore God ngokko bidjalmarnewokdi nungka, “Ngudda nawu yibornan nawu Isaac, wanjh nungka kabenkebmawahme birridjalwern nawu bininj rowk ke.” [Genesis 21:12] <sup>19</sup> Kaluk Abraham yingkihburrbuni bu God kabendolkkayhwe nawu kabirridowen bininj, mak yiman kayime Isaac dorrengh bu God kabidurndiwe kore kundowikenh. [Genesis 22:1-18]

<sup>20</sup> Kaluk yerrekah, wanjh Isaac benbenemarnedi yiwarrudj kore beybeywurd nuye benebokenh nawu Jacob dja Esau, bu bidjawani ba bu God kabenbenemarnekurduyime bu kunmakkenh. Kuhni yimeng nawu Isaac kore nungka bidjalwoybukwoni God. [Genesis 27:27-29, 39-40]

<sup>21</sup> Nahni Jacob nawu nungka warridj bidjalwernhkangewoybukwoni nawu God. Wanjh bu nungka darnkih baldoweni, wanjh nungka bidjawam God bu kabenbenemarnekurduyime kunmak berrewoneng nawu benbenekebmawahmeng nawu bokenh beybeywurd nuye Joseph. Kaluk nungka danginj yiwarrudj kore kunberl karrmi nuye kore kunkarndudj dorrengh. [Genesis 47:31; 48:1-20]

<sup>22</sup> Joseph warridj, bidjalkangewoybukwoni God. Wanjh kunu nungka mak balngolekwarremeni, wanjh nungka yingkihburrbom dja mak benmarneyolyolmi bininj nawu Israel benkebmawahmeng bu kalukburrk kabirribolkbawon kore Egypt, dja mak benwokrayekwong bu baleh kabirrimurrngyimowon manbu kunmurrng nuye. [Genesis 50:24-25]

<sup>23</sup> Ngurriburrbun warridj nawu Moses. Nuye nawu ngalbadjan dja nakornkumo wanjh bedda benewoybukwoni God warridj, dja mak bu beneyawwarlkkang Moses bu dird danjbikni. Bu bedda beneyimi bu nungka wanjh nayawmakkaykenhni. Dja bedda minj benekelemeninj kore Pharaoh nawu king nuye kunwok bu wokkurrmerrinj. [Exodus 2:2]

<sup>24</sup> Moses bu nungka djordminj wanjh nungka wirrihmerrinj bu nungka minj nayaw ngalenggarreniwirrinj

ngalbu ngalbeywurd nawu Pharaoh nuye. Dja nungka Moses bidjalwoybukwoni God. <sup>25</sup> Kuhni nungan djareminj bu birriraworrinj nawu God nuye bininj bu kore Egypt-beh bininj bindibuni. Kaluk Moses minj djareniwirrinj bu nungan njilngmarnburrimeninj kundjalwohdedjdjumbungkenh, wanjh nungka kurrmerrinj birriraworrinj birimekbe nawu bedda birriwoybukwoni God. <sup>26</sup> Moses burrbuni nawu namakmak namekbe birrikarmi kore Egypt-beh, minj nakka nawernmakniwirrinj, dja nungka kunu djaldjareni bu djakbekkani kore Christkenh, dja mak burrbuni bu yerrekah bu kamang nawu nawernmakkaykenh duninj nawu kabiyingkih marnedjedjenyo kore God.

<sup>27</sup> Moses wanjh bidjalwoybukwoni God, wanjh kunmekbekenh bu bolkbawong kore kunbolk Egypt, dja mak minj bimarnekeleniwirrinj nawu king bu yidduhyiddungi. Nungka Moses minj bimarnemarrkbaworrimeninj, bu kunmekbekenh nungka yiman binang God nawu minj nangale kabadarrkidnan. <sup>28</sup> Bu God biyingkih bengdayhkeng Moses bu mulilkenh manbu bendarrkidbawongkenh kunkare, wanjh nungka bidjalwoybukwong God, dja mak bidjalwokmarrkmangi. Wanjh nungka marnbom mulil dja mak delkkeng kunkurlba dorreng kore kunrurkdangmaye rowk, wanjh bu angel nawu kundowikenh kumwam bu benbuni nawu birriwarnwarreni bininj, wanjh bendarrkidbawong nawu bininj nuye Israel benkebmawahmeng rowk. [Exodus 12:21-30]

<sup>29</sup> Kaluk yerrekah, bininj nawu Israel benkebmawahmeng bedda manbu birridjowkkeng kurrula manbu manbokurlbani kore wernhbolkbukni rowk. Kuhni benmarnekurduyimerranj rowk kore bedda birridjalwoybukwoni God. Dja bininj nawu Egyptbeh birrirohrokmenj bu yimankek birridjowkkemeninj dja wanjh bedda birridjalkebgakmeng rowk. [Exodus 14:21-31]

<sup>30</sup> Dja warridj, kaluk yerrekah, bininj nawu Israel benkebmawahmeng bedda birribolkmey kore kunredkimuk kabolkngeyyo Jericho. Bedda birriwoybukwong God, dja birrimirndewohrewohrey kore birriborledminguni kumekbe kunred kore kubolkkimuk, wanjh yerre kunu kunkodjke balyimerranj bu kunbidkukudji dja bokenh kunbarnangarra, wanjh kunwardderayek kore warnawarnamyoy, wanjh djalwarrhmerrinj rowk, dja bedda birridjalngimerrinj rowk kunmekbe. [Joshua 6:12-21]

<sup>31</sup> Kaluk ngalkudji daluk ni kore kumekbe kunred Jericho, ngalbu ngeyyoy Rahab. Ngalbu ngalwarreni dja munguyh kukweykarreni kore bininj bedberre. Dja ngaleng bidjalwoybukwong God dja ngaleng benbenewarllkang bininj

bokenh nawu Israelbeh nawu benemolknngimeng kore Jericho. Wanjh kunmekbekenh nawu Israel bedberre djuram bu birringimeng, wanjh minj birribuyinj ngalmekbe daluk Rahab. Kaluk bedda bindibuni birridjalwern bininj nawu minj birriwokmarrkmay God. [Joshua 6:22-25]

<sup>32</sup> Yiddok ngaye birribuyika mak ngabenyolyolme? Ngaye minj munguyh bengdayhke ngudberre, dja wardi mak ngabenyolyolmeninj nawu birriwern bininj yiman kayime nawu Gideon, dja mak nawu Barak, dja mak Samson, dja mak Jephthah, dja mak David, dja mak Samuel dja mak nawu birriwern prophets. <sup>33</sup> Bedda wanjh birridjalwoybukwoni God, dja mak kunukka kore kubolkbubuyikabeh kunred bindibuni bindikukyakwoni rowk, wanjh birrimangi kore God nungan benberrebuni. Yikahwi mak birridangbalhmi kundang nawu nabang mayh nakimuk lions. [Daniel 6:1-27] <sup>34</sup> Yikahwi bininj manbu rungi manbirlukimuk kunak bedda birribirludombom. Dja mak bedmandeleng birringehkerrinj wardi bindibuyi nawu bininj birribang mandjawak dorreng. Yikahwi mak birringudjyawarrinj, wanjh yerre kunu birriyawoyhgudjdanginj bu birrimurrnggrayekminj dja bindibom nawu birribangni bininj kore kubolkbubuyikabeh, dja mak bindikukyakwong. <sup>35</sup> Nawu yikahwi mak daluhdaluk birridjalwoybukwoni God, nawu bedberreni bininj bu birridoweng, wanjh bedda birriyawoyhdarrkidminj.

Dja nawu birribuyika minj birridjaremeninj bu birrikelerlobmenin dja bedmandeleng birridjareminj kore mankimuk kundjak birrikarmi kaluk bedman kabirridolkan kore kundowikenhbeh wanjh kunukka kundjal-mak kabirrimimbi kore kubolkmakaykenh.

<sup>36</sup> Kaluk bininj nawu birribang wanjh bindikukdjekmiwoni dja mak bindiwidjbihkeyi nawu birriwoybukwoni God, mak yikahwi bindidukkani nawu wirmurrng chains dja mak bindikurrmi kore kunrurrk prison. <sup>37</sup> Dja mak yika bindikodjdongi kunwardde wanjh birridoweni, yika mak bindikukdjobkeyi, dja yika nawu bindidjalbuni mandjawak dorreng bu birridowerrinj. Kaluk yika nawu bindidjongbuni kunkulah mayh sheep dja nenikud, bu bedda birriyimerrangeni birrimarladni. Bininj rowk wanjh bindidjalbuni, bu kuhni bedda bindidjalmarnekurduyimi kore kundjalwernhwarre duninj.

<sup>38</sup> Kaluk mahni kunred bu kondah kurorre, minj kunmakniwirrinj kore bedberre nawu birridjalmakni bininj. Dja bedda birridjalwohrey kore kubolkdarle dja mak

kore kuwarddehwardde, dja mak birridjalwoy kore kuwardderurrk dja mak kore kubolokdjorlok.

<sup>39</sup> Naninjnanu binihbininj birridjalwoybukwoni God, wanjh kuhni ngad karrbenburlumekenh nawu bedda bedberre, dja ngaleng bedda minj njale mak birrimayi kore God benberrebuni. <sup>40</sup> Dja med. God yingkikarremarnbom nawu kaluk kanwon kadberre nawu namakkaykenh duninh, bu kaluk karridjarrkmang ngad dorreng dja mak birimekbe bininj warridj. Kuhni bu yerrekah kabolkyimerran kore God nungan kayakwon kore kandjarrkmarnbun bu karriyimerran rowk bu karridjalmak kore God kadjare.

## 12

*God Nungan Kandung Dja Mak Ngad Kanmurrngrayekwon Nawu Wurdwurd Nuye*

*Hebrews 12:1-13*

<sup>1</sup> Karrbenburrbun birridjalwern bininj nawu birriwoybukwoni God, dja minj bedda birrimarrkbaworrineninj. Kaluk ngad karrbenkadjung rerrih. Mah wanjh, karridjalbawo kunwarrewarre manbu ngad kanhkebrokwarrewon dja mak kanhdurndiwe kadberre. Wanjh karrimarnerlobme kore nungka God kanmarneyimeng, ba bu minj karriyawoyhngudjywarren.

<sup>2</sup> Wanjh ngad karridjalna Jesus munguyh, nawu nungka kanmarnbom bu karridjalwoybukwon bulkkidj duninh dja mak kanbidyikarrme munguyh kore nungka karriwoybukwon nuye. Nungka wanjh kurrmerrinj bu doweng kore kundulk cross. Minj nungka karrmeninj bu kunyeme. Kaluk korroko burrbuni bu nungka wanjh kawernhnjilngmakmen duninh bu bolkkime kahni kore kukun nuye God. <sup>3</sup> Wanjh ngad karriburrbu nawu Jesus. Nawu birriwarre bininj bedda birridjalwirrihmi dja mak bedda yimankek birringurdkeyi. Dja ngad wanjh karringunjdjika nungka, ba bu ngad minj karringudjywarren dja mak minj karrimarrkbaworren.

<sup>4</sup> Ngudda wanjh ngurrikarmi manbu kunrayek duninh bu darnkih ngunbun ngudberre manbu kunwarre. Dja ngaleng minj ngudda ngurrikurlbawarrhmeninj bu ngurridowimeninjkenh, dja yuwn bu ngurrimarrkbaworren. <sup>5</sup> Dja ngudda kunu ngurridjalbawong bu ngunbengyolyolmeng kunwok nuye God bu ngudda yiman wurdwurd rowk nuye, kore nungka kayime, “Ngudda nawu ngardduk wurdyaw duninh, yuwn bu yiwokborrkwan kore nawu Kawohrnan Rowk bu ngundung kore kunwarrekenh yiyime, dja mak

yuwn bu yiwarnhnjilngwarremen bu nungka kore ngundung. <sup>6</sup> Nawu Kawohrn Rowk kabenbengdayhke bininj nawu kabenmarnedjare, dja mak bininj nawu nungan kabenbun kore kabenmarneyime bu nungan nawu nuye wurdwurd.” [Proverbs 3:11-12]

<sup>7</sup> Dja wanjh ngurridjalkarmen bu ngudda ngurridjakkabekkan kore God nungan ngunbukkabukkan, wanjh kunukka yiman kayime God nawu nungka Kornkumo ke wanjh ngunbukkan ngudda nawu ngunmarneyime wurdwurd nuye. Bininj nawu kabimarnedjare wurdyaw nuye, wanjh kabiwidjbihke bu kunwarre kakurduyime. <sup>8</sup> Kuhni wanjh kabenmarnekurduyimerran nawu bininj rowk. Bu bininj nuye kornkumo minj kabirring kore kunwarre kayime, wanjh kunubewu nakka minj woybukkih nuye wurdyaw! <sup>9</sup> Karriburrbun ngad wanjh karrbenkarme nawu kornhkornkumo kadberre kurorrewaken, nawu bedda kandidatung kadberre, wanjh kunmekbekenh bu karribalwokmarrkme. Wanjh kunmekbeh karohrok bu karriwokmarrkmang God, nawu Kornkumo kadberre nawu nungka kamalngdarrkidwon kadberre, ba bu ngad karridjaldarrkiddi. <sup>10</sup> Nawu kornhkornkumo kadberre nawu birrikang kurorrewaken, bu ngad kandidungi dja kandibukkabukkani kundedjumbungkenh bu kore bedman birriburrbuni kunmak. Dja nawu God nungka kandjaldung dja kanbukkabukkan ba bu karriborlhme kore kunmakkenh kadberre, wanjh kunukka ngad karriyimerran bininj nuye karrikukdjmunmen yiman kayime nungka. <sup>11</sup> Kaluk kuhni minj karrinjilngmak bu God nungan kandung dja mak bu kanbukkabukkan, yiman bu karrikanjbabangmingalme, kaluk bu yerrekah ngad karrimakmen. Wanjh kunukka ngad karriwarnborlhme, dja mak karrikarme kunmodmikenh nuye, bu kore karrikurduyime mandjad duninh.

<sup>12</sup> Mah wanjh. Ngudda nawu ngurringudjwarreminj wanjh ngurriyawoyhmurrngrayekworrimen. <sup>13</sup> Dja ngurrihengeyirrebme manbu manbolh manmak ba kamak ngurrire kurrenge ngudda nawu ngurribirl wanjh minj ngurriyawoyhwarremen, dja ngaleng ngudda ngurrimakmen bu ngurrire. [Proverbs 4:26]

*Karikelenin Nuye God Dja Yuwn Bu Ngad Karriwokwe  
Hebrews 12:14-29*

<sup>14</sup> Kab ngurridin bu nuye kunmodmikenh dorrengh kore birribuyika bininj bedberre rowk. Dja mak kundjalmak ngurridjalkurduyimen munguyh. Bininj nawu minj kunmak kakurduyime, wanjh nakka minj kabinan nawu Kawohrn Rowk. <sup>15</sup> Ngurrinahnarrimerren ba bu minj



nangale bininj kawarnyakmen kore kunmakmak God nuye bu djalburudjang kanwon. Dja mak yuwn ngurribawon nangale bininj bu kabangmen dja wanjh kamarnbun kunyid, ba bu birribuyika bininj nawu kabirrikurduyime kore kunwarre. <sup>16</sup> Dja mak yuwn ngurribawon nangale bu kadjare kabidjirdmang daluk. Yuwn bu nangale bininj kadjalbengmidjdan nawu God, yiman bu Esau kurduyimeng. Nungka nawu nawernhwarreni, dja nawu Isaac biberrebbuyi kore kunmakmakkenh nuyeni, dja bonj, nungka wanjh djalweykang rowk ba bu nuye manme nguni.\* <sup>17</sup> Ngurriburrbu bu yerrekah baleh Esau bimarnekurduyimerranj. Bu nungka wanjh yerre balburrbom manbu kunmakmakkenh kore nawu Jacob biwoyi, bu yimankek djareni durndiwemeninj. Wanjh minj baleh kurduyimeninj bu bimayaliborledkeyi nawu kornkumo nuye, bu nungka bidjawadjawam kunmimnalk dorrengh.

<sup>18-21</sup> Mah, wanjh karridi yiwarrudj kore God nuye dja karryimanjbun nungka nuye. Ngurriburrbu bu kunkareni, nawu mawahmawah kadberre birriwam kore mandulumkimuk manbu kabolkngeyyo Sinai, ba bu bedda birrimarnediwirrinj yiwarrudj kore God. Mahni mandulum makka kunak rungi kunkimukkenh, dja mak kunkak duninj bolkbarrkbom kumekbe, dja mak ngolwernmerrinj kore kaddum, dja mak kunmayorrk dja mandjewk wernmerrinj dorrengh.†

Dja bininj nawu kumekbe birrihni wanjh bedda birriwokbekkani nawu trumpet bu wernhwokdi. Mak birribekkani kunwok dorrengh bu wokdi wanjh birridjareni bu ngurdmeni bu benbengdayhkeyi, wanjh bedda birriwernhdjawam bu nungka ngurdkemeninj.

Kumekbeh bedda birrimarneyimi dja minj birridjareniwirrinj bu birriwokmarrkmayi kore God yimeng, “Bu mayh kadjalle karrulummeleme kore mahni mandulum, wanjh nakka ngurrikodjdong nawu mayh kunwardde dorrengh.” [Exodus 19:12-13]

Kaluk bu kunmekbeh birrinahnani kurduyimerrangeni wanjh bedda birriwernhkeleni duninj, dja wanjh Moses nungan yimeng, “Ngaye wanjh ngahdeldelme bu kuhni kunktele dorrengh.” [Deuteronomy 9:19]

Dja ngudda bolkkime minj ngurrimrawinj kore maninjmanu mandulum manbu kurorre. Burrkyak. Ngudda wanjh ngurrimdjawam kore God. <sup>22</sup> Ngudda ngaleng, ngurrimwam bolkkime kore mandulumbuyika, manbu kuwarddekimuk kabolkngeyyo Zion. Ngurrimwam kore

\* 12:16 Genesis 27 † 12:18-21 Exodus 20:18-21

manredkimuk Jerusalem manbu kahdi kore heaven, dja wanjh God nuye, nawu nungka kahdarrkiddi munguyh munguyh. Kaluk ngurrimwam kore birridjalwernhmirdewernkenh duninj nawu bedda angels kabirridjalnjilngmak munguyh. <sup>23</sup> Yoh, ngudda ngurrimwam kore bininj birrimirndemornnamerrinj rowk nuye nawu yiman bedda rowk nadjdjaman nuye God. Bedda nawu birringeybimbuyindanj kore heaven.

Dja mak ngurrimwam kore nungka God, nawu kandjadme ngad nawu karriwarlahkenh bininj rowk. Kaluk ngudda ngurrimwam kore bininj birrimak nawu kabirrimalngdarrkiddi, nawu God benmarnbom nawu bedda birrimalngmakkaykenh duninj. <sup>24</sup> Dja wanjh ngudda ngurrimwam kore Jesus nawu nungka nadjalkudji kamarnbun God nuye mankarrekerrnge bu kanmarnekurduyimerran kadberre. Kaluk ngurrimwam kore kunkurlba nuye delhdelkkeng manbu yiman nungan kawokdi manmakkaykenh kunwok nuye, manbu yiman minj Abel kunkurlba nuye.

<sup>25</sup> Wanjh kunu, yuwn bu ngurriwokwe God nungan kawokdi. Ngurriburrbun nawu birriyungkih bininj bu birriwokweyi God nuye kunwok kore Moses benwong kore Godbeh, dja birrimekbe bininj bedda wanjh birriwarreworinj dja mak birridowerrinj rowk. Kuhni bu kondah kurorre benmarneyimerranj! Bolkkime God kanbengdayhke kore heavenbeh, dja bu ngad karribawon kunwok nuye, wanjh kunukka kadjalwarre duninj, dja mak minj ngad karrimarnewarlkkarren nuye. <sup>26</sup> Bu kunkare God wokdanj nuye kunwok wanjh bolkrokayhwong kunrorre, wanjh bolkkime bu nungan yawoyhwokkurmerrinj, yimeng, “Ngaye kaluk ngayawoyhyime dja ngabolkrokayhwe kore kondah kunrorre rowk, dja mak kore heaven warridj ngarokayhwon.” [Haggai 2:6] <sup>27</sup> Manbu kunwok kore God yimeng, “ngayawoyhyime”, wanjh kamenmenyime nawu njalehnjale nawu nungka marnbom rowk, wanjh kayakwon, dja kadjalbawon njale nakka nanu kadjaldi munguyh, nawu minj kayawoyhrokan.

<sup>28</sup> Dja ngad karridjalmanjbu God dja ngad kanwon kunred kore minj kabolkrokan, kore nungka nuye kawohrhan rowk. Ngad wanjh karrimarnebodda dja karridjalmarnedin yiwarrudj kore nungka kadjare kadberre karrikurduyime. Dja mak karridjalmarrkma dja mak karrimarnekelenin kore God nuye. <sup>29</sup> Kaluk karriburrbun kore Bible kayime, “Nawu nungka kadberre God, yiman kayime nungka kunak

bu wanjh kawurlhke dja mak nungan kayakwon nawu njalehnjale yehyeng rowk!" [Deuteronomy 4:24]

## 13

*Baleh Mak Kunwern Kunmak Bu Karrikurdyime*

*Hebrews 13:1-17*

<sup>1</sup> Wanjh karridjalmarnedjaremerrimen munguyh, nawu ngad karridangerrinj rowk. <sup>2</sup> Karridjalburrbu bu karbenkimang nawu birriredbuyika bininj bu kabirrimbebme kore kunred kadberre. Bu kuhni karrikurdyime, wanjh kunukka kunmak duninj. Yiman yikahwi kunkareni nawu bininj bu bindikimangi birribuyika bininj, dja minj bindikukburrbuyi bu bedda wanjh angels duninj. [Genesis 18:1-8] <sup>3</sup> Dja mak karbenburrbu bininj nawu kabirrirurrkkehndi kore prison. Wanjh nakka yiman nawu kunrayek kabirrikarme, wanjh karbenkongibu yiman kayime bu ngad mak karridjarrkbongdiwirrinj. Dja mak karbenburrbun bininj nawu birribuyika kabindibunkeh, wanjh karbenkongibu yiman kayime bu ngad warridj karridjarrkkarmeninj kore kunrayek.

<sup>4</sup> Bininj dja daluk nawu kabenemarren, wanjh minj birribuyika bininj dja daluk bu kabindidjirdmang bu bedda kabeneyokenh. Ngurrinahnarrimen ba bu minj kunmekbe kunwarre ngurrikurdyime. Kaluk God wanjh kabendjaldjadme nawu kabirridjirdmarren nawu kunwarre kabirriyime kore bininj dja dalukkeh. <sup>5</sup> Yuwn bu mak ngurrikangeborledme bu ngurriwernhdjaremen nawu nawern money. Dja wanjh ngurrinjilngmaknin dja nawu ngokkokenh ngurrikarme, nawu namakmak. Dja kuhni wanjh God yimeng kadberre, "Ngaye minj bawon ngudberre, dja mak minj bengmidjdan ngudberre." [Deuteronomy 31:6] <sup>6</sup> Dja wanjh ngad karriyimen, "Ngaye minj ngakele, dja nawu Kawohnan Rowk wanjh nungka nganbidyikarme munguyh, kaluk nawu bininj minj baleh bedda kunwarre ngandimarnekurdyime." [Psalm 118:6-7]

<sup>7</sup> Yuwn bu ngurrbenbengmidjdan nawu yiman ngundimarnewohnan ngudberre. Bedda wanjh ngundibukkani ngudberre manbu God nuye kunwok. Wanjh ngurrbenburrbu bu bedda kabirrikurdyime kunmakkeh. Wanjh ngudmanwali ngurrbenngunjdjika bu yiman bedda birriwoybukwoni God. <sup>8</sup> Nawu Jesus Christ minj nakka kabuyikahmen, dja nungka kadjalrohrokwi bu bolkkime, dja mak munguyh munguyh.

<sup>9</sup> Yuwn manbu manbubuyika kunwok ngundibukkan wardi ngunkan kubuyika dja ngurridjalkangedjadnin kore

ngokko nungan God ngunkongibom. Wanjh yuwn ngudda ngurridjalmarrkmang manbu mankarre kore manmekenh dja bu manbu mayhkenh. Mahni manbu mankarre makka minj kabenbidyikarme bininj nawu kabirriwokmarrkmang. <sup>10</sup> Ngad wanjh bolkkime minj mak karrikarme manbu mankarrekare. Jesus kanjkurrmerrinj kore kundulk cross, dja nungka marnburrinj bu yiman kayime altar duninj. Dja nawu bolkkime kabirridurrrkmirri kore Jews bedberre Temple, wanjh minj kabirringun manbu mayhkenh manme kore mahni kadberre altarbeh.

<sup>11</sup> Kaluk nawu nakimuk priest wokmarrkmey rowk manbu mankarrekareni, dja mak kang manbu kunkurlba mayhbeh bu kore kunwarrekenh dja bimarnekurrmeng God ba bu nungka kabenmarnebengmidjdan kunwarre rowk. Dja nawu namekbe mayhbeh kunburrk, wanjh nakka birrikang dja birrikinjeng kore kurobbe, kuberrkkah kore bedda bininj birriyoy. [Leviticus 16:27] <sup>12</sup> Mak nungka Jesus doweng kore kubolkkimuk kaluk kuberrkkah ba bu nungan nuye kunkurlba wanjh makka kabenmarnbun nawu bininj bu kabirrikukdjamanmen. <sup>13</sup> Mah, wanjh karriray kore Jesus, ba bu ngadmanwali karrire kore kuberrkkah yiman nungka kurduyime bu wam kore kuberrk doweng bu kunyemi dorreng. Kaluk karringunjdjikan bu kunyemi dorreng. <sup>14</sup> Kaluk kondah bolkkime karrihni kore kurorre minj karrikarme manbu manbolkkimuk manbu kahdjalbolkdidi munguyh munguyh, dja mak karriboyenmadbun manbu manbolkkimuk wanjh kaluk yerrekah kamre kadberre.

<sup>15</sup> Wanjh kore Jesus karrimarnekurrmerrimen ngad bininj nuye God. Wanjh kamenmenyime bu ngad munguyh karridjalburlumen kore kungey bu karringeybun mak karringeyburlume. <sup>16</sup> Dja mak yuwn bu ngurribengmidjdan bu kunmak ngurrikurduyime, dja ngurridjarrkyikadjurrimen yehyeng kore birribuyika bininj. Wanjh kuhni rowk yiman karrimarnekurrmerren kore God ba bu karrinjinlgmarnbun. <sup>17</sup> Dja mak ngurrbenwokmarrkma bininj nawu kabirriwohrnahwohrnan ngudberre, bu kore baleh yarrkka ngundimarneyime, kaluk bedda munguyh ngundidjalnahan bu God kabenkurdunan dja mak bu kabendjadme, dja yuwn bu ngurrbenjinlgwarrewon, dja ngurrbendjalnjinlgmarnbu munguyh ba bu bedda ngundibidyikarme ba bu God ngunmakwan.

*Karridjarrkdin Yiwarrudj Ba Bu Ngad Karribobohmerren Rowk*  
*Hebrews 13:18-25*

<sup>18</sup> Wanjh munguyh kandidjalmarnedin yiwarrudj ngadberre. Dja ngad ngarrikurduyimi bu kore kunmakkenh ngarre, dja mak ngarridjare ngarrikurduyime rowk kore mandjad duninj. <sup>19</sup> Ngaye wanjh djawahdjawan ngudberre ngudda bu kandidjalmarnedi yiwarrudj wanjh kunukka God werrkwerrk ngandurndiwe ngudberre.

<sup>20-21</sup> Jesus nawu Kawohrnan Rowk kadberre, nungka wanjh shepherd kadberre nawu nadjalwernhkimuk duninj, dja mak kannahnan ngad bininj rowk yiman kayime nuye mayh sheep. Bu nungka kurlbawarrhmeng, wanjh kunu God nawu kanwong kunmodmikenh nuye, nawu birrolkkayhweng kore dowengbeh. Jesus kurlbawarrhmeng, wanjh God birrolkkayhweng kore yingkihwokkurrmerrinj manbu kunwok kahdjaldi munguyh munguyh. Ngaye wanjh ngarri yiwarrudj ngudberre, ngadjawan God bu ngunwon kunwern kunmakmak rowk ba bu ngurridjalkurduyime kore nungka kadjare, dja mak ngadjare karrurk-mirri kore ngad ba bu karrinjinngmarnbun. Ngadjawan nungka kore kunngey nuye Jesus Christ ba bu karridjal-burluburlumen bu munguyh munguyh. Woybukkih.

<sup>22</sup> Ngudda nawu ngaye karridanginj, ngaye ngabimbuni nahni djurra ngudberre wurd kundjalwohdedjdjumbungenh bu ngadjare wohbengyolyolme ngudberre, dja bu kuhni ngayime ngudberre wanjh ngadjare kandiwernhwokbekkan duninj kore baleh marneyime ngudberre.

<sup>23</sup> Ngudda wanjh bolkkime ngurridjalburrbu nawu ngad karridanginj nawu Timothy, wanjh nungka bebmeng kore prisonbeh. Bu kondah kabolkmang werrkwerrk, wanjh kunukka nganemdjarrkre bu ngudda ngundimyikan ngudberre. <sup>24</sup> Kuhni kunwok manmak bu ngudda ngurriwokmunkewerrinj bedberre nawu kabirriwohnan ngudberre, dja mak birriwern nawu God nuye bininj rowk. Nawu bininj birrimdolkkang kore kunbolk Italy ngundimarnewokmunkewerrinj ngudberre manbu bedda bedberre kunwok manmak.

<sup>25</sup> Dja wanjh ngaye ngarri yiwarrudj ba bu God ngundjalnahnan ngudberre kore kunmakmak dorrengh dja mak kore nuye kunkongi dorrengh nuye!

## James

### *Yuwn Bu Ngurrimarrkbaworren bu Ngurringudjywarren James 1:1-4*

<sup>1</sup> Ngaye wanjh James nawu ngamarnedurrkmirri nuye God dja Jesus Christ nawu Kawohrn Rowk. Bu ngaye ngabimbom nahni djurra ngudberre nawu twelve bininj ngurrimud nawu ngudda ngurribebbehkukyarlarmeng, dja bu ngurribebbehningihni kore kunred bedberre nawu birridjenbubuyika bininj rowk. Ngaye nganjilngmak bu mahni kunwok ngardduk ngabalmunkewe ngudberre.

<sup>2</sup> Nawu karridangerrinj, bu ngudda ngurrikarme kore kunbubuyika kunwern kunrayek, bu ngurrimang, wanjh kunukka ngudda ngurridjalnjilngmaknin duninj.

<sup>3</sup> Ngurriburrbu maninjmanu kunyid makka wanjh ngunkangemurrngrayekwon ngudberre ba bu minj ngurrimarrkbaworren kore ngurriwernhwoybukwon God. Kaluk bu ngudda kunmekbe ngurrikurduyime, wanjh kunukka minj ngurribawon kore ngurriwoybukwon.

<sup>4</sup> Dja yuwn ngurrimarrkbaworren, wanjh kunukka ngudda ngurridjalmurrngrayekmen kore God nuye, bu ngurrikarme namakmak nawern kore nungkabeh, dja mak minj ngurriyawarren kore ngarre kunmakkenh.

### *Ngurridjawa God Ba Ngunwon Kunmayali Manmakkenh James 1:5-8*

<sup>5</sup> Kunubewu ngudda minj kunmayali kunmak ngurrikarme kore Godbeh. Dja wanjh ngurridjawa nungka God ba ngunwon kore kunmak bu ngudda ngurriburrbun. Kaluk nungka nawu kanbidyikarme karriwarlahkenh bininj rowk bu djal burudjang! Dja minj mak kandjadme bu karridjawan kore nungka. <sup>6</sup> Dja ngaleng yuwn bu ngurrikewkme bu ngurridjawan. Dja ngurridjalwoybukwo nungka bulkkidj duninj. Bu ngudda minj ngurriwoybukwon, wanjh kunukka yiman ngurriyimerran kukku manbu kurrula kaboyime, bu kamayorrbun dja kadjirrkan kore baleh yiman yarrkka kare. <sup>7</sup> Dja bu ngudda minj ngurriwernwoybukwon nawu Kawohrn Rowk wanjh kunukka minj ngunwon nawu nungka njalehnjale kore kahkarme. <sup>8</sup> Bininj nawu nungan kadjalmayaliborledkerren munguyh, nakka wanjh kunukka yiman kakarme bokenh manbu kunmayali nuye, wanjh kunu kadjalmarrkbaworren rowk.

*Yuwn Bu Ngudda Ngurriburlumerren*  
*James 1:9-11*

<sup>9</sup> Nawu nangale bininj nawu ngad karridangerrinj kore Jesus, bu nungka djal yiman namarladj, wanjh nakka kadjalburrbun bu God kabimakwan dja mak nakuken kore nungka. <sup>10</sup> Dja nangale nawu karridangerrinj kore Jesus, bu yiman nakuken bininj, wanjh nakka yuwn bu nungan kaburluburlumerren. Kuhni burrkyak, dja nungka wanjh mulewarrimen bu God bimarnbom yiman nayahwurd rerrih. Kaluk yerrekah bininj nawu birrikuken wanjh nakka kabirridjalyakmen yiman kayime manbu mannguy bu kanguyhdowen kore kurralk. <sup>11</sup> Bu kundung kambembe wanjh karrungbangmen. Kaluk kundalk kadarlehmen dja manbu mannguy mak makka wanjh kanguywarremen, dja mak kanguywarrhwarrmerren. Wanjh kunmekbe kadjalrohrok bininj bedberre nawu yiman kabirrikukenworren bu yimankek bedda kunwern kore kabirrikurduyime, bu yiman kabirridarrkid wanjh kunukka bedda kabirribaldjaldowen.

*Bu God Nungan Kanrohrokme Kadberre*  
*James 1:12-18*

<sup>12</sup> Bu kunyid dja kunwarre ngunmarnewernmerren ngudberre, wanjh munguyh ngurridjalyime kore kunmak. Wanjh God nungan ngundjalmarnekurduyime kunmak nuye. Ngayime bu yerrekah kaluk God ngunwon nawu njale kakarrme ke, mak ngundimarnbun bu ngurridarrkid kore nungka bu munguyh munguyh. Nungka wokkurmerrij bu kunmekbe kakurduyime bedberre nawu kabirrimarnedjare. <sup>13</sup> Dja bu ngurrikarrme njalehnjale ngunnjilngwarrewon bu ngundjirrkan, wanjh yuwn nangale bininj kayime, "Kunubewu God nakka ngandjirrkan bu kunwarre ngayime!" Kunukka wanjh djal minj kunwoybuk. God minj kaburrbun bu kakurduyime kore kunwarrekenh. Dja mak nungka minj nangale kadjirrkan kore kunwarre kayime nawu bininj. <sup>14</sup> Kaluk njale nawu ngundjirrkan ngudda nawu bininj? Wanjh kunukka, djal yingan kore kunmayali ke. Ngudda kunu ngurridaldjare ngurrikurduyime kunwarre. Wanjh kunmekbekenh kunu ngudmandeleng ngurridjirrkanren. <sup>15</sup> Ngudda nawu ngurriyingkihburrbun kore kunwarre werrk. Wanjh kunu ngurribalbakke manbu mankarre God nuye. Wanjh bu God nuye mankarre ngurribakke dja mak bu kunwarre kawernmerren, wanjh kunukka ngudmandeleng ngurribaldjaldowen.

<sup>16</sup> Mah, kandibekka ngudda nawu karridangerrinj, nawu ngaye marnehmarnedjare munguyh. Yuwn nangale ngunkowe kore manbuyika mankarre ngarre, bu kuninj-kunukenh. <sup>17</sup> God nawu kahdi kaddum heaven wanjh nad-jalkudji nawu kanwon namakmak nuye dja mak nawu kunwernhmak kore kakurduyime kadberre. Nungka God nawu Nakornkumo marnbom kundung, dird dja mak kinjkinj. Dja nungka minj kamayaliborledme. Dja minj kankurrme kore kubolkmunun. <sup>18</sup> Nungka wanjh kanmarnekurduyimeng kadberre kore nungka wernhdjareminj, wanjh kanmarnbom bu karriyawoyhmalngdanginj bu ngad karribek kang kore manwoybuk kunwok nuye, ba bu bolkkime ngad wanjh ngariyimerranj bu karriwernhyurrrhkeng yehyeng rowk kore nungka marnbom.

*Ngurrinahnarrimen Kore Ngurriwokdi*  
*James 1:19-27*

<sup>19</sup> Kandibekka, nawu ngaye marnedjare munguyh ngudda nawu karridangerrinj. Wardi kab ngurribekkarrimen, dja minj ngurridjare munguyh ngurriwokdi bu ngurriy-olyolmerren. Yuwn bu mak ngurridjare kore ngurriyid-dungkenh, dja djal yeledjnin. <sup>20</sup> Bu ngudda nawu djal bininj ngurriyiddung, wanjh kunukka kakarrewarremen bu yimankek ngudda ngurrimarnekurduyime kore God kadjare. <sup>21</sup> Mah wanjh, ngurrimarnburrimen bu ngurrikangebelemen dja mak ngurriburriwemen kunmayali manwarre manbu manwern duninj kahyo. Yuwn bu mak ngurriburlumerren, dja ngaleng ngurridjalkurrmerren kore ngurridjalmang God nuye kunwok manbu nungka kurrmeng kore kukange ngudberre bu ngungehke.

<sup>22</sup> Dja bu ngudda ngurribekkan mahni kunwok, wanjh kunukka ngurribalwokmarrkmang. Yuwn bu ngurridjalbekkan bu djalburudjang, yiman ngurridjalkurren, burryak. <sup>23</sup> Bu nangale bininj kawokbekkan manbu kunwok manwoybuk, dja minj kabalkurduyime kore wokbekkabek kang, wanjh kunukka yiman kayime kakebwaralnarren kore baddumang, <sup>24</sup> wanjh rerre kare nungan kaluk kakebwaralbengmidjdarren bu baleh nungka kakebyime! <sup>25</sup> Dja bu ngudda munguyh ngurridjalwernhnan manmekbe manbu manwernmak mankarre manu ngunbebkeng ba bu ngurridjalre, dja bu minj ngurribengmidjdan munguyh kore ngurribek kang kunwok, wanjh God munguyh ngunmarnekurduyime kunwernhmak ngudberre kore ngudda ngurridjalwokmarrkmang.

<sup>26</sup> Dja nawu nangale bininj bu nungan kayolyolmerren, kayime, "Ngaye ngamak, dja mak ngahdi yiwarrudj!" Dja



bu kadjalwokdi kunwarrekenh, wanjh nakka kadjalkurren, dja minj mandjad kayime kore God kadjare. <sup>27</sup> God nawu Ngabbard kadberre wanjh kadjare karrbennahnannawu birrimarladj dja mak ngalbu birrikamarrdjukunk daluk, dja mak karrbenbidyikarrme bu kunrayek kabebme bedberre. Dja mak God kadjare bu ngad karrbendjalbawon bu karrbenbalngunjdjikan birribuyika bininj nawu kabirridi kondah kurorre nawu kabirrikurduyime kunwarre. Kaluk bu ngad karrrikurduyime kuhni rowk, wanjh God kayime bu ngad wanjh karridjalkangebele, dja djal mandjad karridi kore yiwarrudj nuye.

## 2

### *Yuwn Bu Ngurrbenyarlarke Nawu Bininj Kore Yiwarrudj James 2:1-13*

<sup>1</sup> Nawu karridangerrinj, bolkkime ngudda ngurriwernhwoybukwon Jesus Christ nawu Kawohrnann kadberre, nawu nungka nadjalwernhmakkaykenh duninj. Wanjh yuwn bu ngurbendjadme bininj bu ngurriyime, “Bininj nawu birrikuken dja mak nawu birrikukmak wanjh nakka birrimak bedda kabindiyurrhke nawu birribuyika bininj.” <sup>2</sup> Kandibekka. Baleh kab ngudda ngurrikurduyime bu benebokenh bininj kabenengimen kore yiwarrudj ngudberre, kaluk nakudji nawu nakuken kadjongbuyindi kunmadj namadjmakkaykenh dja nawu nabuyika kadjongbuyindi namadjwarre duninj? <sup>3</sup> Wanjh kunubewu nawu bininj nakuken ngurrimarneyime, “Kab, yiyerrka kondah kore kuwohbolkmak!” Dja nawu nabuyika bininj namarladj ngurrimarneyime, “Ngudda kab yirrin kunukka!” Dja mak wardi ngurrimarneyime, “Kab yimyerrka kondah kore kurenge ngardduk.” <sup>4</sup> Bu ngudda kunmekbe ngurrikurduyime, wanjh kunukka yiman ngurrbenkuklarlmarren kore yiwarrudj, dja mak ngurrimarnburren ngurrimayaliwarremen kore ngurbendjadmekenah nawu bininj.

<sup>5</sup> Mah, kandibekka nawu karridangerrinj, nawu ngaye marnehmarnedjare munguyh! Ngurriburrbu. God ngokko bendjarrngbom nawu bininj birrimarladj bu kabirriyimeran nungan nuyekih bininj. Minj bedda kabirrikarrme nawern bu kondah kurorre kabirriini. Kaluk bedda yiman kabirrikarrme kunwoybuk kunwern nawu nuye God, wanjh nungka kabenwon nawu nadjalwernhmakkaykenh duninj kore nungka nuye kawohrnann rowk, nawu benberbbom birriwern bininj nawu kabirrimarnedjare nungka.

<sup>6</sup> Njalekenh ngudda yimankek ngurrbenmarneyime kunwarre bedberre nawu birrimarladj? Yiddok ngurribengmidjdanj bu nawu birrikuken bininj, nakka wanjh ngundimarnemarnbun kunyid ngudberre munguyh! Bedda wanjh ngundikukdorrorrke bu ngundikurrme ngudberre kore court. <sup>7</sup> Dja mak nawu kabirringeywarrewan Jesus nuye kungey manmak duninh, nawu ngurridjarrkmunkekadjung ngudda dorrengh nawu bininj nuye.

<sup>8</sup> Ngudda kab ngurriwokmarrkma mankarre manbu God nawu king duninh kanwong ngad bininj kadberre nawu nungka kanmarnewohrnan rowk. Kaluk manmekbe mankarre makka wanjh kore djurra kabimbuyindi bu kayime, “Ngudda yibenmarnedjarenin nawu birribuyika bininj yiman kayime yingan bu yimarnedjaremerren.” [Leviticus 19:18] Bu kunmekbe ngudda ngurrikurduyime wanjh kunukka djal kunmak ngurriyime. <sup>9</sup> Dja bu ngudda ngurbenyarlarke bininj bu ngurrbenmarneyime yimankek birrikuken dja nuk birrimarladj, wanjh kunukka ngurriyime kunwarre! Kaluk God nuye mankarre kayime bu ngudda ngurribakkeng mahni mankarre, dja wanjh makka ngudda ngunwarrewan! <sup>10</sup> Ngurriburrbu bininj nawu kamarrkmang mankarre rowk, dja kunubewu kabalbakke mankudji mandjalyahwurd mankarre, wanjh bonj, kunukka mak naweleng kadjalyemekarren, dja karohrok bu nungka karrebakkeng manbu mankarre rowk. <sup>11</sup> Kuhni ngayime. Nawu God yimeng, “Yuwn bu ngurribun nabuyika bu ngurrikukurrme.” Dja mak God yawoyhyimeng, “Yuwn bu ngurribendjirdmang nawu ngalbihbininj kobeng dja nabihbininj kobeng minj ngudberre.” [Exodus 20:13-14] Bu bininj kabakke mankudji mankarre, yiman bu kabibun nawu nabuyika bininj, dja minj kabakke manbuyika, wanjh bonj, namekbe nanu kadjalbakke manbu God nuye mankarre rowk. Dja mak nungka wanjh kayemengalme.

<sup>12</sup> Dja bonj, God nuye mankarre wanjh kanbebke kore karribongdi. Kaluk yerrekah God nungan kandjadme kadberre rowk manbu kore mankarrekenh nuye. Wanjh kuhni ngurriwokdin dja ngurrikurduyimen kore maninjmanu mankarre kayime. <sup>13</sup> Bu bininj kabimarnekurduyime nabuyika bu kunwarre, dja minj mak kabikongibun, wanjh God minj mak kabibalkongibun bu kabidjadmekenh nuye. Dja ngaleng, bu ngad karrbenkongibun birribuyika bininj, wanjh kunmekbekenh kunu God nungan kandjalkongibun ngad, dja wanjh nungka mak kanmarnemimkongiwernmen bu kandjadme.

*Bu Ngurriwoybukwon God Wanjh Ngurrikurduyimen*

*Kore Nungka Kadjare**James 2:14-26*

<sup>14</sup> Ngaye bu kuhni mak ngayime, nawu ngardduk karri-dangerrinj, yiman bu nakudji bininj kayime, “Ngaye wanjh ngawernwoybukwon God!” Dja kaluk namekbe bininj minj kakurduyime kunmak kore God kadjare, yiddok nungka kangehkerren? Burrkyak. Dja nungka minj woybukkih kabiwoybukwon nawu God. <sup>15</sup> Ngurriburrbu bu ngudda ngurrinan yiman bininj dja daluk nawu ngurridangerrinj, bu bedda yiman kunyid manwern kabenekarrme, bu bedda kunubewu minj kunmadj kabenekarrme dja mak minj manme kabewernhkarrme. <sup>16</sup> Kaluk kunukka baleh kab ngudda ngurrikurduyime? Bu yiman ngurridjalyime, “Mah, kamak yiray! Yimadjjongburrmen nawu namadjmak dja yingu manme manwern bu yiworrkmen.” Kaluk minj njale ngurriwon manme dja kunmadj, yiddok kunukka kamak? Djal burrkyak! Minj njale mak ngurriwoyi kore kuburrk bedberre. <sup>17</sup> Wanjh karohrok bu bininj kayime nungka kabiwoybukwon God, dja minj mak kabimarnedurrkmirri kore kunmak nuye God, wanjh bonj, nakka minj woybukkih kabiwoybukwon kore nawu God.

<sup>18</sup> Bu nangale bininj kayime, “Ngaye ngawernhwoybukwon God”, dja minj kakurduyime kunmakkenh, wanjh karriyime namekbe bininj minj kabiwoybukwon God. Bu djal burrkyak. Dja bonj, bininj nawu kabiwernhwoybukwon God, wanjh kunmekbekenh kunu nungka kabibalmarnedurrkmirri dja kakurduyime kunmakkenh. <sup>19</sup> Bu nangale bininj kaburlumerren dja kayime, “Ngaye wanjh ngawoybukwon bu God nawu nadjalkudji kahdi!” Wanjh kunukka kamak, dja med! Kaluk nawu namarnde rowk kadjalrohrok bu bedda kabirriwoybukwon bu nungka God kahdi! Nawu bedda namarnde kabirriburrbun nawu God nakka nawoybuk, dja mak bedda kunu kabirrikunikele dja mak kabirrikukdeldelme nuye God!

<sup>20</sup> Bu ngudda minj ngurrikurduyime kunmak kore God kadjare, wanjh kunukka ngudda bu djalburudjang ngurriwernhwoybukwon nuye. Adju. Yiddok ngudda ngurribengwarr? Kandibekka. <sup>21</sup> Wardi ngurriwernhburrbun Abraham, nawu ngad Mawah kadberre. Baleh bolkyimi bu God bimulewam Abraham bu namakni bininj nuye? Wanjh kuhni bolkyimi bu Abraham bikanjkurmeng dja mak bikuyinbom Isaac, nawu beywurd nuye, kore kunwardde manbu altar kore mayhkenh birrikinjeji God nuye. <sup>22</sup> Nawu Abraham biwernhwoybukwong God wanjh kunmekbekenh kunu biwokmarrkmey nungka. Bu nungka bokenhkah kore kurduyimeng bu nungka biwoybukwoni

God, dja mak biwokmarrkmangi nungka. <sup>23</sup> Wanjh kunmekbekenh maninjmanu mankarre woybukkenhdanj, kore kabimbuyindi bu kayime, “Abraham bidjalwoybukwoni God, wanjh kunmekbekenh kunu God nungan bidjal-makwam nungka.” [Genesis 15:6] Wanjh Abraham bu yimerranj God benedjaldabbolkni munguyh. [Isaiah 41:8] <sup>24</sup> Yiddok kandiwokmenbekkan kore ngaye bengdayhke? God kabenmakwan bininj nawu kabirriwoybukwon bu bedda kabirrikurduyime kunmak kore nungka. Dja yuwn bu bininj kabirridjalyolyolmerren bedmandeleng bu baleh kabirriwoybukwon.

<sup>25</sup> Ngudda yiddok ngurriburrbun mankarre manbu kabiyolyolme ngalbu Rahabkenh. Ngalmekbe daluk wanjh ngalwarreni dja ngaleng bennahnani bininj nawu manmolkbirribolknani kumekbe kore kukadje kunredkimuk Jericho, dja birriwam kore ngaleng ngarre kunrurrk. Dja mak benmunkeweng bu birriwam kore manbolh manbuyika. Wanjh kunmekbekenh God bimarneyimeng ngaleng ngalmakni. [Joshua 2:1-21] <sup>26</sup> Dja mak ngurriburrbu. Bu bininj nuye kunmalng kabawon kore kunburrk nuye, wanjh kunukka nungka bonj, kahdjaldowen. Wanjh kaluk kunmekbe kadjalrohrok, bu bininj minj kunmak kakurduyime God nuye, wanjh namekbe bininj kabiwoybukwon bu mankarreburudjang.

### 3

#### *Bu Karrinahnarren Kore Baleh Ngad Karriwokdi James 3:1-12*

<sup>1</sup> Nawu karridangerrinj, yuwn bu ngurriwern ngudda bininj bu ngurriyimerran yiman ngurrbenbukkabukkankenh nawu birribuyika bininj. Ngurriburrbun bu woybukkih, ngad nawu ngarrbenbukkabukkan bininj, wanjh God ngandjadme ngad werrk bu mankarre mardabbabba duninh, yiman kayime minj kabendjadme nawu birribuyika bininj. <sup>2</sup> Ngad bininj rowk, wanjh yikahwi karridjalwarreworren ngadmandeleng. Bu yiman nangale bininj kawokdi dja minj kawarrewon wanjh nakka nadjalmak bininj duninh! Kaluk yiman nungandeleng bu kamarnburren bu kunmak kakurduyime kore kunburrk nuye rowk.

<sup>3</sup> Bu ngad karrihwokdi, wanjh baleh manbu kundjen kayimerran kadberre? Wanjh yiman kayime bu yihmorneni kore djarrang dja mak yimarnbun manbu kunyarl karrangdukkayindi bu yiyarlkarreme dja mak yikanemkarreme kore yikan djurrmud, kore yikebrokborleborledke.

<sup>4</sup> Dja mak ngurriburrbu bu kabbala. Wanjh yika mankimuk duninjh, dja kunmayorrk kunkimuk kawe. Dja ngaleng, bininj nawu kakanemkarrme kore kakebrokborledke nawu kulinj, wanjh karokayhwe rudder nawu nayahwurd, ba bu kakebborledke mahni kabbala manwernhkimuk.

<sup>5</sup> Wanjh kunmekbe kadjalrohrok manbu kundjen kadberre manu wanjh manyahyahwurd kore kunburrk kadberre dja ngaleng yimankek kaburlumerren bu kundulkarre kakarrme! Makka yiman kayime kunak bu kawurlhme manyahwurd wanjh kadjalle kabalbirlikimukmen bu karung kore kubolkwern. <sup>6</sup> Ngayime bu ngad karriwokdangen, wanjh kunukka yiman kayime karridedjingmang bu karriwurlhke manbu kunak. Kaluk kunwok kadberre makka wanjh manwarre duninjh, dja mak kanmarnbun bu ngad karriwarreworren bu munguyh. Kunubewu nawu Namarnde Duninjh nungan kandjenwurlhke kadberre!

<sup>7</sup> Nawu bininj kabirrimarnbun nawern mayh bu kakelebukmen dja mak kabenwokmarrkmang, yiman kayime mayh, mayhmayh, dja mak nayin, dja mak nawu kahdi kore kurrula. Ngad wanjh bininj karrbenmarnbun nawu mayh rowk ba bu kandiwokmarrkmang. <sup>8</sup> Dja manbu kundjen kadberre, makka minj karrimarnbun bu kanwokmarrkmang. Kaluk manbu kundjen kadberre yiman kayime mayh nabang nawu minj kelebuk dja yiman kayime mak mandjalwarre nawu kabenbun bininj yiman manbang boddjin kayime. <sup>9</sup> Bu ngad yikahwi karriburlume Ngabbard nawu Kawohrnan Rowk kadberre bu manbu kundjen kadberre dorreng, dja mak yikahwi karriwokdi bu karriwokwarrewe bedberre bininj nawu God benmarnbom yiman kayime nungka rerrih! <sup>10</sup> Ngad wanjh karribebbehkarrme manbu kundang mandjalkudji, kaluk karriwokkiyime kore karriburlume God, dja mak karriwokkihyime kore karriyime kunwarre. Nawu ngad karridangerrinj, minj nuk kunukka kunmak!

<sup>11</sup> Kuhni ngayime! Bu kukku kambowayhme kore kanjdjibeh kunngad, wanjh minj bokenh kabomanjrohrok bu kabomanjmak dja mak kabomanjbahbang, dja ngaleng kadjalbomanjkudji. <sup>12</sup> Mak ngalengman manbu kundulk manbarnemkenh, yiddok kabebbehkarrme bokenh manme, manbu yiman kayime mandjardduk dja warridj mandudjmi? Yiddok manrakel manbu grapes kabarnemdanginj manme manbuyika? Wanjh minj mak kukku manbu manbomanjmak kabeneboraworren manbu kukku manbodjirlawi.

*God Nadjalkudji Kanwon Kunmayali Kunmak*

*James 3:13-18*

<sup>13</sup> Bu ngudda ngurriwernhburrbun God dja wardi ngurriwernhburrkburrkbekkan kore nuye kunmayali, wanjh kunukka kamak, dja ngurridjalkurduyimen kundjalmak kore bininj ngundikurdunan, dja yuwn bu mak ngurriburlumerren, dja ngaleng, ngurridjalkurduyime kore God nuye kunmayali manbu ngurriburrbun mandjad duninh. <sup>14</sup> Dja bu yiman ngurrikirn dja ngurrimanjgun kore kukange ngudberre, mak bu ngudmandeleng ngurriburluburlumerren, wanjh yuwn bu ngurrikurren bu ngurriyime God nuye kunwoybuk wanjh nakka yeng, dja minj kunwoybuk. <sup>15</sup> Kunukka wanjh kundjalwarre rowk. Kaluk ngudda mahni kunmayali minj ngurrimayi kore heavenbeh! Dja makka kunmayali wanjh kondah kore kurorrebeh, minj ngudda mak ngurrimayi kore Namalngmakkaykenhbeh, dja makka wanjh kore Namarnde Duninhbeh. <sup>16</sup> Bu bininj yiman kabirrikirn dja mak kabirriwohkodjdjohme bu kabirridokmiwerren rowk, wanjh kunukka kadjalwernhwarremen rowk dja mak kunwarre duninh bu kadjalmarnburren kore bedda kakurduyimeran.

<sup>17</sup> Dja manbu kunmayali kunwernmakmak duninh ngurrimang wanjh makka kore heavenbeh. Kaluk manekke mandjalmak, dja minj manwarre, dja makka manu ngunmarnbun bu ngurridjare kore kunmodmikenh dorrengh. Mak ngunmarnbun bu ngurrbenmarnekurduyime bininj birribuyika bu djal yeledj dja mak yalyal. Mak ngunmarnbun bu ngurbendjalmadbun birribuyika, dja mak ngurrbenkongibun bininj, bu ngurridjaldurrrkmirri kore God kadjare. Mak ngunmarnbun ba bu ngudda ngurbendjadmekenh bininj bu djal mandjad. Mak God nuye kunmayali ngunmarnbun bu minj mak ngurrikurren kore ngurriwokkurrmerren. <sup>18</sup> Ngudda wanjh ngurridurrrkmirrin bu ngurrimarnbun kore kunmodmikenh munguyh, dja mak ngurrbenmarnbun bininj bu kabirrimarnedjaremerren, wanjh kunukka kunmak kawernmerren kore God kadjare.

## 4

*Ngurridjalkurrmerrimen Kore God Dja Ngurriwokmarrkma Nuye.*

*James 4:1-10*

<sup>1</sup> Njalekenh yika ngudda nawu bininj ngurriburren dja ngurridangwerren munguyh? Ngudda ngurridjaldjare kunwern manbu ngurrikarrme kore kukange ngudberre, wanjh

kunwarre rowk! Kuhni bu kunmayalikenh ngarre kore kukangebeh ngudberre. <sup>2</sup> Kunubewu ngudda ngurridjare njalehnjale nawu minj ngurrimang, dja mak kunubewu ngudda ngurridjare ngurrbenbun dja mak ngurrikirnerren. Dja bonj, minj nakka ngurrimang njalehnjale kore ngurridjare. Ngudda ngurridangwerren dja mak ngurriburren munguyh. Wanjh kandibekka. Njalekenh minj ngurrimang nawu njalehnjale? Bu kunmekbekenh kunu minj nawu ngurridjawayi nawu God. <sup>3</sup> Kunubewu bu ngurridjawan, nawu God minj ngunwon ngudberre dja nungka nguningkihmayaliburrbun, dja ngudda kunu ngurridjaldjare nawu nawarrehwarre, ba bu ngudda kunu ngurridjare kumekbekenh malehmalel ngurrikurduyime.

<sup>4</sup> Ngudda wanjh ngurribodmewong nawu God. Ngudda wanjh ngurridjaldjare nawu njalehnjale nawarre kore kondah kurorre kahdi, wanjh kunukka ngurriwidnan nawu God. Bu ngurridjare ngurrbenngunjdjikan bininj nawu kondah kurorrebeh, wanjh kunu ngurrimarnburren ngudmandeleng bu ngurriyidko nawu God. <sup>5</sup> Kunubewu ngudda minj ngurriwernhburrbun kore djurra nawu Bible kayime bu God nuye Namalngmakkaykenh, nawu God kanmarnekurmeng kore kukange kadberre, wanjh nungka kakirn kunkimuk kadberre bu minj ngad karrimarnedjare nawu God. <sup>6</sup> Dja ngaleng mak nungka kankongibun bu kanhbidyikarme ngad kadberre munguyh bu djalburudjang. Wanjh kunmekbekenh kore Bible kayime, “God kabenngurdko nawu bininj kabirrikimukworren, dja nawu mak kabirriburluburlumerren. Dja ngaleng, kabennahn dja mak kunmak kabenmarnekurduyime bininj nawu minj kabirriburlumerren.” [Proverbs 3:34]

<sup>7</sup> Mah, wanjh munguyh ngurridjalkurmerrimen dja ngurridjalwokmarrma nawu God. Dja nawu Namarnde Duninh, wanjh ngurridjalwokwemen dja mak ngurridu, wanjh kunukka nungka kakelerlobme, ngunbawon ngudberre. <sup>8</sup> Ngurrimray darnkih kore God ba nunganwali kamre darnkih kore ngudda. Ngudda nawu ngurribakkeng mankarre nuye God, wanjh yiman kunukka yiman ngurribiddjirridjburrimen. Ngudda nawu ngurridjalkurren bu ngurriyolyolme God, wanjh ngurrikangebeleworrimen warridj! <sup>9</sup> Dja mak ngurringurdmen bu ngurrihmalelhmalelwon, dja wanjh ngurringurdmen bu ngurrimarmarr, wanjh ngurridjalnjilngwarrenin. Yoh, bu ngudda kunmekbe ngurrikurduyime, wanjh kunu ngurridjalwernhkangewarrenin. Ngurrikuninjilngwarrenin dja mak ngurriwernhnalkbu. <sup>10</sup> Mah, wanjh ngurrimarnburri-

men bu yiman ngurriyahwurdnin kore kumirrk nuye God, ba kunu wanjh nungka ngundjalwayhke kore nungka.

*Yuwn Bu Ngurridjadmerren Ngudmandeleng Nawu Ngurridanginj*

*James 4:11-12*

<sup>11</sup> Nawu karridanginj, yuwn kab ngurribebbehkukyolyolmerren. Bu yiman ngurrbenkukyolyolme nawu ngurridanginj bininj, dja mak bu ngurrbendjadme, wanjh kunukka yiman ngudda ngurridjadme manbu mankarre dja mak ngurridjalwarnyak mahni mankarre! Bu ngudda kunmekbe ngurriyime, wanjh kunukka minj ngurriya-woyhmarrkmanj manbu mankarre. Dja bonj, ngudda yimankek ngurrikurmerren bu ngurridjaldjadme manbu mankarre. <sup>12</sup> Kaluk nungka nadjalkudji nawu kanwon manbu mankarre, dja wanjh nungka nadjalkudji nawu kandjadme! Nungka nawu wernhdulkarrekimuk kore kangehke dja mak bu kanbularrbun. Kaluk baleh yimankek ngudda bu ngurriburrbun bu ngurrbendjadmekenh nawu birribuyika bininj?

*Yuwn Bu Ngurriburlumerren Kore Ngurrikarremarnbun Bu Malaywibuyikakenh*

*James 4:13-17*

<sup>13</sup> Kunubewu ngudda kuhni ngurriburrbun bu ngurriyime, “Wanjh bolkkime dja malaywi ngaye kab ngare kore kubolkbuyika, ba ngani kumekbe mandjewk nakudji dja ngarrurkmirri bu ngamarnbun nawern kunwardde nawu money.” Wanjh kunubewu kunmekbekenh bu ngurriburrbun. <sup>14</sup> Kadjalwarre! Dja ngudda minj ngurriburrbun bu baleh ngunmarnekurduyimerran bu malaywibuyika! Ngudda nawu djalbininj, dja ngudda yiman kayime manbu kunkarndum bu kahdi, wanjh kaluk kunu kabalyakmen. <sup>15</sup> Dja kuhni bu mak kunbuyika ngurriyimen, “Bu yiman nawu Kawohrn Rowk kadjare ngardduk, wanjh kunu ngaye ngarrarrkiddi ba bu ngakurduyime kuhni kore nungka kadjare.” <sup>16</sup> Mah, dja ngudda wanjh ngurringur-dmen dja yuwn bu ngurriburlumerren kore ngurridjare ngurrikurduyime. Dja bu kunmekbe ngurriburlumerren wanjh kunukka kundjalwarre duninj. <sup>17</sup> Kaluk bininj nawu kaburrbun kunmak manbu God kadjare kakurduyime, dja mak minj kabalkurduyime bu kunmekbe, wanjh nakka kabakke God nuye mankarre.



## 5

*Yuwn Bu Bininj Nawu Birrikuken Kabindiwarrewon Nawu Birrimarlaj Bininj*

*James 5:1-6*

<sup>1</sup> Kandibekka, ngudda bininj nawu ngurrikuken. Wardi ngurrinalkkihni dja mak ngurrikayhme wanjh kuhni kunu ngurribadkelemen bu kuninjkunu ngurriburrbun kunyid duninh bu kambembe kayimerran ngudberre. <sup>2</sup> Kaluk nawu kunwardde money ngudberre wanjh nakka kukwarreminj, dja mak manbu kunmadj dorrengh ngudberre, makka wanjh karrukduhme kore mayhbeh nguninguni. <sup>3</sup> Dja nawu yiman kunwardde silver dja gold, nakka wanjh kadjalwernhwarremen, dja mak ngunmarnbun manbu kunkulah ngudberre wanjh makka kanudmen warridj. Kaluk ngunkulahwarrewon yiman kayime kunak ngunkulahkinje! Ngudda kunwarre bu ngurriyimeng, kore ngurridjalmangi kunwardde nawern kore yimankek ngurrikurrmekurme kore kadjehdjenyo ngudberre, dja bolkkime bu kunbarnangarra kayiburnburnkenh rowk!

<sup>4</sup> Ngurrina! Ngudda kunu ngurrbendjalkoweyi birimekbe bininj nawu ngundimarnedurrkmirri ngudberre kore birrimangi manme dudjindi ngudberre. Minj ngurbenkarremulewayi bedberre, dja nawu Kawohnan Rowk nawu Narrulkarrekimuk benbekkani kore birrikayhmi bu nguddakenh. <sup>5</sup> Ngudda nawu ngurridi kondah kurorre kore ngurridjaldjareni, dja mak ngurriworreni nawu namakmakkenh rowk, dja mak ngurridjalkurduyimi kore ngudman. Dja mak ngudmandeleng ngurrimarnburreni bu wanjh bolkkime ngurriyimerran yiman kayime mayh yiman balemak nawu bininj kabirribun mayh karrowen wanjh kunkanj kabirrimang. <sup>6</sup> Ngudda ngurrbendjalwarrewam dja mak ngurrbenbun bininj nawu minj kunwarre ngundimarnekurduyimeninj, nawu minj birrimurrngrayek yiman ngudda!

*Bu Ngudda Kunrayek Kawernmerren Ngudberre Wanjh Kunukka Ngurridjalmadbu Nawu God*

*James 5:7-12*

<sup>7</sup> Nawu karridangerrinj, kab ngurridjalmadbu nawu Kawohnan Rowk bu kamdurndeng. Ngurriburrbu yiman kayime bininj nawu karrudjeng manme bu kadjalmadbun manbu manbarnem bu kadjordmen. Nungka wanjh kadjalmadbun mandjewk bu karredjingmang kadjakdung dja mak kore kayingurdme wanjh kunukka kamang manme manmak. <sup>8</sup> Wanjh kunmekbe kadjalrohrok, bu munguyh karridjalmadbu nawu Kawohnan Rowk, dja minj mak

ngurribawon. Kuhni wanjh nungka darnkih duninh bu kamdurndeng kabolkyimerran. <sup>9</sup> Dja yuwn bu mak ngurriwokmenmenburren ngudmandeleng. Wardi kunubewu nawu Kawohrnan Rowk ngundjaldjadme bu kuhnikenh. Ngurrina dja nungka ngokko darnkih kamdurndeng bu ngad karriwarlahkenh bininj wanjh kandjadme rowk.

<sup>10</sup> Nawu karridangerrinj, ngudda kab ngurrbenburbu dja ngurrbenngunjdjikan birrimekbe bininj nawu prophetni bu kore korroko birriwokdi kore kungey nuye nawu Kawohrnan Rowk. Wanjh nakka bedda kundjalrayek birrimangi. Kaluk munguyh birridjalmadbuni nawu Kawohrnan Rowk. <sup>11</sup> Kaluk bininj nawu minj birrimar-rkbaworrineninj, bu kunwern kore kunrayek birrimangi dja mak kunyid dorrengh, wanjh God woybukkih bendjalmarnekurduyimi kore kunmakkenh bedberre. Dja mak ngurriburrbun nawu Job. Nungka minj marrkbaworrineninj dja bidjalmadbuni nawu Kawohrnan Rowk, dja nungka wanjh kaluk bimarnekurduyimeng kunmakkenh nuye namekbe bininj. Dja nawu Kawohrnan Rowk wanjh munguyh nawu nungka kanbidyikarme dja kannahnan dja mak kandjalmarnedjare bu kandjalkongibun dorrengh. [Job 1:21-22; 2:10]

<sup>12</sup> Nawu karridangerrinj! Bu bolkkime marneyime kore mankarre mankimuk duninh. Ngurridjalwokdin bu kunwoybuk duninh. Bu yiyime “Yoh”, wanjh yidjalyimen, “Yoh”. Bu yiyime “Burrkyak”, wanjh yidjalyimen, “Burrkyak”. Yuwn bu yiwokkurrmerren bu yiyime, “Ngaye ngawernhwokkurrmerren kuhni ngardduk kore God nganbekkan, dja mak kore njalehnjale kondahbeh ngawokkurrmerren ngardduk.” Bu kuhni yiyime, wanjh God ngundjaldung.

*Munguyh Ngurridjaldin Yiwarrudj*  
*James 5:13-20*

<sup>13</sup> Yiddok birringale bininj bu kunrayek kabemarnebebme? Wanjh kab bedda birridjaldin yiwarrudj. Dja mak nangale bininj kahmarrmarr? Wanjh kunu djalwayinin bu kabiburlumekenh nawu God. <sup>14</sup> Dja mak yiddok yikahwi bu ngurridulkkihyo? Wanjh ngurriwokmunkewerrimen bedberre kore bininj nawu kabirrimarnedurrkmirri yiwarrudj ngarre, ba bu kabirrimre ngundimarnedi yiwarrudj dja mak ngundibarung nawu kunkalkkid oil kore kungey nuye nawu Kawohrnan Rowk. <sup>15</sup> Kaluk birrimekbe bu kabirrimarnedi nawu Kawohrnan Rowk bu bedda kabirriwoybukwon, wanjh kunukka nungan

ngunmarnbun ba bu kamak rowk, dja mak bu kunwarre ngurrikurduyimi kerringehkenhni, wanjh kunukka nungka ngunmarnebengmidjdan.

<sup>16</sup> Bu kunmekbekenh ngudda ngurribekkarren bu ngurriwarnyakmulewarren kore kunwarre ngudberre, dja mak ngurridin yiwarrudj ngudberre ba bu kunu God nungan ngunmarnebengmidjdan dja mak ngunmarnbun kore ngurridulkkihngalmeng. Dja mak ngudda ngurrimak bininj, dja mak bu ngudda ngurriwoybukwon God, bu ngurridangen yiwarrudj, wanjh kunu God nungan kahdurckmirri kundulkarre nuye bu ngunwon ngudberre kore ngurridjawamkenh.

<sup>17</sup> Kab ngurridjalburrbu nawu Elijah, bu kunkareni nungka nawu God nuye prophet. Kaluk nungka djal bininjni, yiman kayime ngad karrirohrok. Wanjh nungka munguyh djahdjaldi yiwarrudj bu wernkih bidjawani God ba bu minj djakduyi kore kunbolc birrihni bedberre, dja mak minj djakduyinj mandjewk kunmekbe bu kunkuyeng, yiman 42 dird. <sup>18</sup> Wanjh kalukburrk nungka yawoyhdanginj yiwarrudj wanjh kunu mandjewk kumwam kore heavenbeh dja marnbom mandjalwern manme wanjh djolengminj kore kurorre. [1 Kings 17-18]

<sup>19</sup> Nawu karridangerrinj, bu nakudji bininj nawu kahdi kore kumekbe ngurrihni, wardi nungka kadjalawon kore kunwoybuk dja mak kaborledme kore kunwarre kakurduyime, wanjh kunu ngudda ngurrimdurndiwemen kore kunwoybukkenh. <sup>20</sup> Bu ngudda kunmekbe ngurrikurduyime wanjh kunu kunmak. Ngurridjalburrbu kuninjkunu. Bu ngudda ngurrimdurndiwe bininj nawu kunwarre kore kare, wanjh kunukka ngurringehke ba bu kunmalng nuye minj mak karrowen, dja wanjh God kabimarnebularrbun kore kundjalwern kunwarre kurduhkurduyimi.

# 1 Peter

## *Ngaye Peter Ngabimbom Nahni Djurra*

### *1 Peter 1:1-2*

<sup>1-2</sup> Ngaye wanjh Peter nawu apostle nuye Jesus Christ. Ngaye ngabimbom nahni djurra ngudda ngudberre nawu God ngundjarrngbom. Nungka God nawu Kornkumo yingkihkarremarnbom bu ngundjarrngbom. Namalng-makkaykenh nuye ngunmarnbom bu ngurriyimerranj God nungan nuyekih bininj. Kuhni nungka ngunmarnekurduyime ngudberre ba bu ngurriwokmarrkmang Jesus Christ nawu ngunkukdujkeng ngudberre nuye kunkurlbawi.

Bolkkime wanjh ngurribebbehi bu ngurriyarlarmeng kore kubolkbubuyika kubolkkimuk kabolkngeyyo Pontus, dja mak Galatia, dja mak Cappadocia, dja mak Asia dja mak Bithynia. Ngurribebbehi kumekbe yiman kayime bu ngurriredyak kondah kurorre.

Ngaye ngadjare God munguyh ngundjalmarnekurduyime kunmak nuye, dja mak kunmodmikenh dorrengh bu kundjalwern ngunwon ngudberre.

## *Kuhni Wanjh God Ngundjalmarnekurduyime*

### *1 Peter 1:3-9*

<sup>3</sup> Ngad wanjh karridjalwernhburlumen God nawu Kornkumo nuye Jesus Christ nawu kadjalwohrnan kadberre. Nungka God kandjalwernhkongibun, dja birrolkkayhweng nawu Jesus Christ kore dowengbeh, wanjh kunmekbekenh ngad karriyawoyhmalngkerrngehminj. Bu bolkkime ngad karrihdjalnjilngmak bu karriburrbun kaluk nungan God kandjalmarnekurduyime bu yerrekah. <sup>4</sup> Yoh, kaluk yerrekah God kanwon namakmak nawu nungan kahkarme kadberre kore heaven, nawu minj kawarremen dja mak minj kakaremen.

<sup>5</sup> Kaluk bu ngurriboyenmadbun wanjh God ngundjalnahan munguyh kore nuye kundulkarre dorrengh ngudberre nawu ngurrihwoybukwon. Kaluk bu yerrekah nungka ngungehke bu kayiburnburnkenh rowk kore birriwarlahkenh bininj kabirrikurdunan kore nungka kakurduyime. <sup>6-7</sup> Bolkkime wanjh kunyid kunwern kamarnbuyindan ngudberre bu kundjalwohdeddjumbungkenh ngarre. Dja ngurridjalmarrmarr duninj! Kamak bu bolkkime ngurrimang kunyid ba bu kunukka ngurridjalwernhwoybukwon Jesus Christ bulkkidj duninj dja ngurriwokmarrkmang dorrengh. Kaluk yerrekah wanjh birriwarlahkenh bininj

rowk kabirrihnan Jesus Christ bu kamdurndeng, wanjh God ngundjalburlume ngudberre dja mak ngundjalmakwan. Kuhni wanjh ngadjare ngamulewan.

Kab ngudda ngurriburrbun kuhni bu nawu bininj karohrokme nawu gold bu kakinje kore kahrung, wanjh kanan bu woybukkih yiman gold duninj. Wanjh kunmekbe kadjalrohrok bu kunyid kanrohrokme kadberre bu yiman ngad karridjalwernhwoybukwon duninj. Kaluk nawu gold nakka kayakmen, dja ngad bininj nawu karridjalwoybukwon God, wanjh minj karriyakmen.

<sup>8</sup> Ngudda minj ngurridarrkidnaya nawu Jesus Christ, dja ngaleng ngudda ngurridjalmarnedjare! Dja mak minj bolkkime ngurridarrkidnan, dja ngudda munguyh ngurridjalwoybukwon, bu ngurrikunimarrmarr dja mak ngurrikuninjilngmak dorreng. Ngudda wanjh ngurriwernhmarrmarr bulkkidj duninj kore nungkakenh! <sup>9</sup> Kuhni ngurribekkarren bu ngudda ngurrihdjalwoybukwon wanjh kunmekbekenh God nungan ngunmalngngehke ngudberre.

*Nawu Prophets Korroko Birriyingkihmulewani Jesus Christ*

*1 Peter 1:10-12*

<sup>10</sup> Bu kunkare wanjh God benwoni kunwok nuye nawu prophets dja birrimarnewokdi. Dja bedda minj birriwernhburrkburrkbekkeyi kore God yerrekah kabengehkekenh nawu bininj nuye. Bedda birridjareni birrikarrengalkemeninj bu kuninjkukenh dja wanjh birrimalayiyawarinj. <sup>11</sup> Nawu Christ nuye Namalngmakkaykenh benhmarreni kukange bedberre kore prophets, dja benyingkihmulewani nawu Christ bu kadjakbekkan dja bu yerrekah kadjaldi kore heaven dja mak birriwarlahkenh bininj wanjh kabirrimarnebodan kondah kurorre. Wanjh nawu prophets birridjareni birriburrbuyi bu nangale nawu Christ, dja mak baleh kabolkyimerran bu kuhni rowk kakurduyimerran. <sup>12</sup> God benbukkabukkani birrimekbe nawu prophets bu minj bedmandeleng bedberreniwirrinj. Bedda wanjh birridurkmirri bu ngudda ngudberreni. Wanjh bu bolkkime ngudda ngurribekkekang kunwok kunmak bu birribuyika bininj birrimwam birrimulewani ngudberre. God bimunkeweng nuye Namalngmakkaykenh kore heavenbeh wanjh benhmarnedurkmirri nawu bininj bu ngundihmarnemulewani ngudberre. Kaluk angels bedmanwali kabirridjare kabirriburrkburrkbekkan rowk kore God ngunmarnekurduyimeng ngudberre.

*Ngad Wanjh Karrimarnburren Kore God Kadjare Kadberre*

*1 Peter 1:13-21*

<sup>13</sup> Mah wanjh, ngurrikodj kulubayhmen ba bu ngurriwernhburrbun mak ngurridjalwernhwoybuknin. Ngurrimarnburrimen ba bu ngurridjalkurduyime kunmak. Dja mak ngurriburrbun kundjalkudjiwi bu nungka Jesus Christ kamdurndeng kurobbe dja ngunmarnekurduyime kunmak duninh. <sup>14</sup> Ngudda ngurriyimerranj God nuye wurdwurd, wanjh ngurridjalmarkmang munguyh. Bu kerngehenhni ngudda minj ngurriburrbuyinj dja ngudman ngurridjalkurduyimi kore kunwarre ngurridjareni. Wanjh yuwn bu bolkkime ngurriyawoyhkurduyime. <sup>15</sup> God nawu ngunkayhmeng ngudberre, nungka wanjh nadjalwernhkukdjamun duninh, nawu minj kunwarre kabeneraworren. Wanjh kunmekbe ngudmanwali ngurridjalkurduyimen bu ngurrikukdjamunworrimen dja mak minj kunwarre ngurriraworren. <sup>16</sup> Kuhni bu yingkihimbuyindanj kore djurra bu kanbengdayhke, kore kayime, “God yimeng, ‘Ngaye wanjh munguyh ngadjalkukdjamun, wanjh ngudmanwali ngurridjalkukdjamunnin.’” [Leviticus 11:44-45, 19:2]

<sup>17</sup> Ngudda ngurridi yiwarrudj nuye God, bu ngurrimarneyime, “Ngabba!” Nungka wanjh kanbebbehdjadme kadberre rowk bu djal mandjad kore kunmakkenh ngarre. Dja wanjh ngurridjalwernhmarnekelenin bu kondah kurorre ngurrihni, yiman kayime bu ngurridjenbuyika duninh. <sup>18</sup> Ngudda kab ngurriburrbun bu kerngehenhni ngurrihdjalni, minj njale mak kunmak ngurrikurduyimeninj. Kaluk ngudda ngurriborlhmeng bu nawu mawahmawah ngudberre birrihkurduyimi korroko. Dja wanjh bolkkime God nungan ngungehke ngudberre. Kaluk nungka minj ngunmarnekarremulewayi nawu money kunwardewi. Wanjh namekbe nawu money kawarrewarremen dja kayakayakmen. <sup>19</sup> Dja bonj, kuhni bu nungan God ngunmarnekarremulewam ngudberre kore Christbeh nuye kunkurlbawi manbu kunkurlbamak nuye. Nungka doweng yiman yimi mayh nawu lamb kukmakkaykenh duninh bu bininj birrimarnekinjeng God. <sup>20</sup> God kerngehenhni yingkihkarremarnbuni bu Christkenh wanjh yerreh welengbolkmarnbom, wanjh bu bolkkime kore kayiburnburnkenh, nungka ngunkukbuk kang nawu Christ ba bu ngungehke ngudberre. <sup>21</sup> Bu ngudda ngokko ngurriwoybukwong Christ, wanjh kunukka ngurribalwoybukwong God kore nungka, nawu birrolkkayhweng kore

dowengbeh dja kankukbuk kang ngad nawu bininj rowk bu nungka Christ wanjh God duninh. Wanjh bu bolkkime ngudda ngurridjalburrbun dja mak ngurridjalmadbun God munguyh.

*Ngudda Wanjh Ngurridjalwernhmarnedjaremerrimen*

*1 Peter 1:22-25*

<sup>22</sup> Ngudda wanjh ngurribek kang kore kunwoybuk dja ngurriwokmarrkmey, wanjh ngudda ngurrimalngbeleworin ba bu ngurrbenmarnedjaremerrimen bulkkidj duninh nawu ngurridangerrinj kore yiwarrudj ngudberre. Wanjh kumekbekenh kunu ngurridjalmarnedjaremerrimen bulkkidj duninh bu djalmunguyh. <sup>23</sup> Ngudda wanjh ngurriyawoyhmalngkerrngehminj, dja kunu minj djal bininjbeh nawu kayakmen. Dja nawu ngunmalngdarrkidwong ngudberre minj nakka karrowen. Dja God nuye kunwok wanjh ngunmalngmimbiwon ngudberre, manbu minj kayakmen, dja kadjaldi munguyh munguyh. <sup>24</sup> Kuhni bu bimbuyindanj kore djurra kayime, “Nawu bininj karriwarlahkenh rowk, yiman kayime ngad kundalk. Dja mak kunmakmak kadberre yiman kayime mannguy manbu karrangen kore kabbal. Kaluk bu kundalk karrowen, dja manbu mannguy wanjh kawarrawarrhmerren. Wanjh kunmekbe kayimeran kadberre bu karridowen. <sup>25</sup> Dja manbu kunwok nuye nawu Kawohrn Rowk, makka kadjaldi munguyh munguyh.” [Isaiah 40:6-8] Wanjh maninjmanu kunwok manbu bininj birrimkang bu ngundimarnemulewam ngudberre.

## 2

*Ngurrimarnedjarenin Manbu God Nuye Kunwok*

*1 Peter 2:1-3*

<sup>1</sup> Mah. Ngudda wanjh ngurringurdmen bu ngurribebbehnjirrkkerren. Yuwn bu mak ngurrikowerren. Dja mak yuwn bu ngurridjalwohkurrehkurren. Yuwn bu mak ngurribebbehkirnwerren, dja mak yuwn bu ngurriyolyolmerren. <sup>2-3</sup> Dja wanjh ngokko ngurrimey kore nawu Kawohrn Rowk ngunwong ngudberre kore kunmakmak nuye, wanjh ngurribengkan nungka nadjalmakkaykenh. Wanjh kunmekbekenh ngurrimarnedjarenin kunwok nuye manbu ngunhbukkan kunmak. Dja ngurriyimen yiman kayime barrken nawu kahdjaldjare kahbongun kundjikka, ba bu kunukka ngudmandeleng ngurridjordmiwerren kore God ngungehengkeng ngudberre.

*Ngad Wanjh Karribelbmerren Nawu Christ*

*1 Peter 2:4-8*

<sup>4</sup> Ngurrimkurrmerrimen kore Jesus Christ nawu nungka yiman kayime manwarddekuken manbu kahdarrkiddi munguyh. Bininj birriwirrihmi, dja God nungan bidjarrngbom bu yimeng nungka wanjh namakkaykenh duninjh. <sup>5</sup> Dja ngudda wanjh ngurrikangemarnburrimen kore God nuye. Bu nungan wanjh karrurrrkmirri bu karurrrkmarnbun yiman kunurrrk nuye kore Namalngmakkaykenh kahdi, kaluk ngunkurrmekurrme ngudberre yiman kayime bricks manbu kunwardde kabelebelbmiyindan wanjh kamarnburren kunurrrk.

Wanjh kunu God ngunmarnbun bu ngurriyimerran priests nuye, ba bu ngurrimarnedi yiwarrudj kore Jesus Christkenh, dja ngurridurrrkmirri kore Namalngmakkaykenh dorrengh bu ngurriwon God kore nungka kadjare. <sup>6</sup> Ngurriburru kore kahmulewan djurra, bu kahyime, “God yimeng, ‘Ngurrina! Ngaye wanjh ngakurrme manwarddekuken duninjh kore kunred Zion. Kaluk manmekbe kunwardde makka wanjh manwarddekuken duninjh kore kunurrrk ngarre temple kahyo. Kaluk ngaye ngayingkihdjarrngbom nakudji bininj nawu yiman kayime manbu manwarddemakkaykenh duninjh. Bu nangale bininj kabiwoybukwon namekbe bininj, dja mak kabiwokmarrkmang, wanjh nakka minj mak kayemengalme.’” [Isaiah 28:16] <sup>7</sup> Ngaye ngayolyolme Jesus, nawu yiman kayime manekke manwarddekuken. Dja ngudda nawu ngurriyingkihwoybukwong nuye, wanjh kunmekbekenh ngurriburrbun bu nungka namakkaykenh duninjh dja ngurrimarnedjare. Dja nawu birribuyika bininj nawu minj kabirriwoybukwon nuye, wanjh kunu kabenmarnekurduyimerran bedberre kore djurra kahbimbuyindi, bu kahyime, “Bininj nawu birrirurrrkmarnbuni, wanjh birriwirrihmi manmekbe kunwardde, dja wanjh bu bolkkime manekke kunwardde wernhkukenminj duninjh kore kunurrrk kahdi.” [Psalm 118:22] <sup>8</sup> Dja mak kubadbuyika kore bimbuyindanj djurra, bu yimeng, “Mahni kunwardde kabenbungkarrkbun nawu bininj bu kabirrimankan.” [Isaiah 8:14] Kaluk birrimekbe bininj nawu minj nakka kabirriwernhwokmarrkmang God nuye kunwok, dja kunmekbekenh kabirrimankan. Kuhni wanjh God yingkihkarremarnbom kore kabenmarnekurduyimerran bedberre.

*Bu God Kandjarrngbom Dja Karriyimerranj Nuye Bininj  
1 Peter 2:9-10*

<sup>9</sup> Dja ngudda wanjh God ngundjarrngbom ngudberre, dja ngunmarnbom bu ngurrikukdjaman nuye. Ngudda wanjh ngurriyimerranj priests bu ngurrimarnedurrrkmirri



God, nawu nakimuk duninj king. Ngudda ngurriwarlahkenh wanjh djal God nuye bininj rowk. Nungka wanjh ngundjarrngbom ngudberre ba bu ngurrbenmarnemulewan birribuyika bininj ba bu kabirriburlume nuye. Wanjh kunu ngurriyolyolmerren bedberre kore nungka wanjh ngunbebkeng ngudberre rowk kore kubolkmunun ngurridi, dja ngunkurmeng kore kabolkwolkayindi kunmakmak dorrengh nuye. <sup>10</sup> Bu kerrngehkenhni ngudda wanjh ngurridjالبengmayahmi bininj. Bolkkime wanjh ngudda God nuyekih bininj! Yoh, bu kerrngehkenhni ngudda minj ngurriburribuyi God nawu mimkongiwern duninj. Dja bolkkime wanjh nungan God ngundjalkongibom ngudberre.

*Ngurridjalkurduyimen Kore God Kadjare Bu Kondanj kunu Kurorre Ngurridi*

*1 Peter 2:11-17*

<sup>11</sup> Ngudda nawu ngaye marnedjare, ngad wanjh God nuye bininj nawu karridi kondah kurorre. Dja ngad minj kurorrewaken bininj. Kaluk yerrekah wanjh karrire kore nungka karridjarrkdi. Bu bolkkime ngad yiman kubolkbuyikabeh. Ngaye wanjh djawahdjawan ngudberre bu ngahyime kab yuwn bu munguyh kunwarre ngurrikurduyime kore kunburrkkeh ngurridjare. Dja bu kunmekbe ngurrikurduyime wanjh kunukka kunmalng ngudberre ngurriwarreworren ngudmandeleng. <sup>12</sup> Ngudda mak ngurriburribun nawu bininj ngurridjarrkdi, dja yikahwi minj kabirriwoybukwon Jesus. Dja bedda kunubewu ngundidjalyolyolme. Dja kunukka bonj. Dja ngaleng wanjh ngurridjalkurduyimen kunmak, ba bu birrimekbe bininj ngundikurdunan, wanjh kunukka kabirriburlume God bu kunmekbe kabolkyimerran bu nungka kamre.

<sup>13</sup> Ngudda kunu ngurrbenwokmarrkma bininj nawu kabirriwohrnawohrnun kunred kondah kurorre, dja mak manbu mankarre rowk ngalenggarre. Kuhni wanjh ngurrikurduyimen nuye nawu Kawohrnun Rowk. Dja mak ngurriwokmarrkma bininj nawu kawohrnun kubolkkimuk kore ngurrihdi. <sup>14</sup> Dja mak ngurrbenwokmarrkma nawu kabindidjadme bininj kore court. Bedda kabindimarnerdurkmirri nawu government bu kabindidung nawu birriwarre bininj, dja mak kabindiburlume bininj nawu kunmak kabirrikurduyime.

<sup>15</sup> God kadjare kunmak ngurrikurduyime ba bu ngurrbenwokngurdke bininj nawu kabirridjalyolyolme kunwarrekenh, dja minj njale kabirriburribun. <sup>16</sup> Ngudda wanjh minj njale mak ngunbongkarrme ngudberre, dja ngaleng

ngurridjalmarnedurrkmirrin nawu God, dja yuwn ngurriburlumerren bu ngurriyime, “Ngaye wanjh God nganbebkeng bu minj ngayawoyhbongdi, dja bolkkime ngaye wanjh ngadjalkurduyime kore ngayeman ngadjare.”<sup>17</sup> Dja ngurrbendjalmarneyimen kunmak nawu birriwarlahkenh bininj. Mak ngurrbenmarnedjarenin nawu ngurridangerren bininj kore ngurridjarrkwoybukwon. Dja mak ngurrimarnekenin nawu God. Dja mak ngurriwokmarrkma bininj nawu kawohrnan kondanjkuu kubolkwarlahkenh rowk ngarre.

*Dja Ngad Wanjh Karringunjdjika Nawu Jesus Kore Kurduyimi*

*1 Peter 2:18-25*

<sup>18</sup> Ngudda nawu bininj ngurribongdi kore ngurrbenmarnedurrkmirri birribuyika bininj, wanjh yikahwi nawu ngundimarnewohrnan ngudberre nakka birrimak, dja mak birribadbuyika nawu ngundimarnewohrnan, nakka wanjh ngundimarnekarrerayekwon. Wanjh kunu bonj, ngaleng ngurrbendjalwokbekkan dja ngurrbenwokmarrkmang birrimekbe bininj kore ngundihmarneyime ngudberre.<sup>19</sup> Mah, kandibekka. Bu kunrayek kabimarnebebme nangale bininj bu djal mankarreburudjang, dja bu namekbe bininj kadjaldi kamak dja nungka munguyh kadjalburrbun God, wanjh kunukka God nungan kabimakwan namekbe bininj.<sup>20</sup> Bu bininj kunwarre kakurduyime, wanjh kunukka nawu kawohrnan bininj bedberre wanjh kabikukmorrong, wanjh kunukka minj nangale mak kabiburlume dja nungan warreworring bu kunrayek bimarnekurduyimerran.

Dja ngudda bu yiman kayime ngundidjuhun ngudberre bu djal mankarreburudjang, wanjh kunukka ngurridjalbawo ngunmarnekurduyimerran, ba bu nungan God ngundjalburlume.<sup>21</sup> Kuhni wanjh God kadjare ngurrikurduyime. Wardi ngurridjalburrbu bu Christ kanjabangminj bu djakbekkabekkan ngudberre. Kuhni wanjh nungka bolkkime kadjare ngurridjalngunjdjikan munguyh bu ngurridjalmunkekadjung.<sup>22</sup> Ngurriburrbu kuhni bimbuyindanj, yimeng, “Nawu nungka minj kurduyimeninj kunwarre, dja mak minj njale yimeng manbu minj kunwoybuk kunwok.” [Isaiah 53:9]<sup>23</sup> Bu bininj birridungi, wanjh nungka minj baleh benmarneyimeninj bu benduyi. Kore nungan djakbekkani, minj nungka benwohduyi nawu birrimekbe bininj bu birrimarnekurduyimi kore birribuni. Nungka bendjalbawong kaluk yerrekah nungan God kabendjadme dja nungan nawu kabendjadme bininj rowk bu djal mandjad.

<sup>24</sup> Yoh, ngad wanjh karriwokweng God. Dja Jesus nungan kanmarnedoweng kadberre kore kundulk cross dja kuhni wanjh ngorrkang kunwarre rowk kadberre. Nungka kuhni kurduyimeng ba ngad karribawon kunwarre bu munguyh, dja minj karriyawoyhwokwe God. Dja ngaleng, karridjalkurduyimen munguyh kore nungka kayime kunmak. Bu kuhni nungka djakbekkang kore nungka nuye kunmorninj, wanjh kunukka kanmarnbom bu karrimakminj kore God. <sup>25</sup> Nungka wanjh kuninjkunu kurduyimeng ngudberre bu ngudda ngurrikubengwabom yiman kayime nawu sheep rerrih. Wanjh bolkkime ngudda ngurrimdurndi kore nungka nawu ngunnahnan, yiman bu kayime bininj nawu kadjalmirndenahnan mayh nuye sheep. Kaluk nungka ngunmalngnahan ngudberre.

### 3

*Ngudda Nawu Nabihbininj kobeng Dja Ngalbihbininj kobeng Wanjh Ngurrinah narrimen*

*1 Peter 3:1-7*

<sup>1-2</sup> Ngaye ngadjare marneyime ngudberre ngudda daluh-daluk nawu ngurrbenbebbekarrme nabihbininj kobeng. Wanjh ngurrbenwokmarrkma nawu nabihbininj kobeng ngudberre. Kaluk yikahwi nawu birrimekbe nabihbininj kobeng minj kabirriwokmarrkmang God nuye kunwok, dja bu ngundinan ngurrikurduyime kunmak duninh, wanjh kunukka bedmanwali kabirrimarnedjaremulewarren nuye God. Minj ngurrbenbengdayhke djal kunwokwi ngudberre, dja bedda ngundikurdunan wanjh kunmekbekenh kabirriwoybukwon God nuye kunwok. <sup>3</sup> Dja yuwn bu ngurrikukmahmaworren yiman bu ngurringabekmarnburren, dja yiman ngurribendedukarren gold, dja mak ngurridjohdjongburren nawu namakmak kunmadj. Kuhni wanjh yiman kunburrkwi kore ngalengman ngarre. <sup>4</sup> Dja ngaleng ngurrikangemarnburrimen bulkkidj duninh kore kukange ngudberre kanjdji baybaywi, dja mak ngurrimodmikenhnin. Kunmekbe kunu wanjh God kadjare, wanjh kunu ngunmakwan.

<sup>5</sup> Wardi ngurrbenbalburru nawu birrimakni daluh-daluk korroko birriyungkihni bu birridjalwoybukwoni God munguyh. Bedda wanjh birridjalkangemarnburreni dja mak bindiwokmarrkmangi nabihbininj kobeng bedberre. Wanjh kunmekbe ngurrbenngunjdjika bu ngurrikurduyimen. <sup>6</sup> Ngalbu Sarah wanjh biwokmarrkmangi Abraham nawu nabininj kobeng ngarre, bu bimarneyimi, "Ngudda

nawu kanmarnewohrnan.” Wanjh bu bolkkime ngudda ngurrikurduyimen kunmak, dja yuwn mak ngurrikele, ba bu kunukka ngurriyimerran yiman Sarah ngalyayaw ngalenggarre.

<sup>7</sup> Dja ngudda bininj nawu ngurrbenkarme ngalbihbininj kobeng, wanjh ngudda ngurridjalkurduyimen kunmak. Ngurrbennjilngmarnbu ngalbihbininj kobeng ngudberre. Mak ngurrbennahna dja bedda minj birrimur-rngrayek yiman kayime bininj. Wanjh ngurriburrbu God ngunmimbiwon dja ngunwon ngudberre kunmakmak ngudda nawu nabihbininj kobeng dja mak ngalbu ngalbihbininj kobeng kore ngurriyo. Dja ngaleng ngunedjalyuwn ngalbininj kobeng ke, bu yidjalnahna. Dja bu burrkyak, wanjh God minj ngunwokbekkan bu yihdi yiwarrudj.

*Bu Karrimarnburren Kore Kunmakkenh*

*1 Peter 3:8-12*

<sup>8</sup> Bonj. Wanjh kunwern marneyimeng, dja med, kunbuyika mak ngayime. Kab ngurridjalmayalikudjihnin, dja mak ngurrikongiburrimen. Kab ngurrimarnedjaremerri-men yiman kayime ngurridangerrinj rowk, dja ngaleng, ngurrinaharrimen. Yuwn ngurribebbehburlumerren ngudmandeleng. <sup>9</sup> Mah, dja kandibebbehbekka. Bu nangale bininj ngunmarnekurduyime kunwarre, wanjh yuwn yiyurmidung bu yimankek yibunkenh. Dja bu nangale ngundangwe, wanjh yuwn bu yiborledme yirrangwe bu ngunebaldangwerren. Dja ngaleng yidjalmarneyimen, “Ngadjare God ngunmarnekurduyime kunmak!” Kuhni God kadjare nawu ngunkayhmeng ba bu nunganwali ngunmarnekurduyime ngudberre kunmak duninj. <sup>10</sup> Kuninjkunu ngudda ngurriburrbun kore kabimbuyindi, dja kayime, “Nawu nangale bininj kadjare kundjalmak kabimarnekurduyimerran nuye, bu kahni kunkuyeng, wanjh yuwn bu kayolyolme kunwarrekenh, dja mak minj kakurren. <sup>11</sup> Nungka wanjh kaborledkerren bu kabawon kunwarre rowk, dja wanjh kakurduyime bu djal kunmak. Dja mak djaldjarenin munguyh kore God nuye kunmodmikenh. <sup>12</sup> Nawu Kawohrnan Rowk kabennahnan nawu birridjalmak bininj, dja kabenmarnebengyirri kore kabirrihdi yiwarrudj nuye. Dja nangale nawu kadjalkurduyime kunwarre, wanjh nawu Kawohrnan Rowk nunganwali kabibodmekenhwon.” [Psalm 34:12-16]

*Baleh Kariyime Bu Kunyiid Kambebme Kadberre Ngad Nawu Karriwokmarrkmang God?*

*1 Peter 3:13-22*

<sup>13</sup> Bu ngudda ngurridjare ngurridjalkurduyimen kunmak munguyh, yiddok birriwern bininj kunukka ngundidung? Burrkyak. <sup>14</sup> Dja med, baleh ngurriyime bu ngudda ngurridjalkurduyime kunmak dja yikahwi bininj ngundiwirrihme dja kunyid ngunmarnebebme. Wanjh yuwn bu ngurrikelemen yiman bedda. Bedda wanjh kabirrikengehme yehyeng rowk, dja ngudda burrkyak! <sup>15</sup> Ngudda wanjh ngurridjalburrbu Christ nawu Kawohrn Rowk kore kukange ngudberre. Dja bu nangale ngundjawan kuninjkunukenh bu ngundinan ngurridjalwernhwoybukwon God, wanjh ngurrbenmarnemulewarrimen bedberre. Munguyh ngurridjalyingkihmarburrimen bedberre bininj bu ngurrbenmarneyolyolmekenh kunwok kunmak. Dja ngaleng, ngurrbenbengdayhke bu djal yelehyeledj dja yuwn ngudmandeleng ngurriburlumerren. <sup>16</sup> Dja wardi yikahwi bininj ngundiyolyolme manburudjang, bu ngudda kunmak ngurrikurduyime nuye Christ. Wanjh ngurridjalkurduyimen kunmak duninjh, dja yuwn bu mak ngurrikurduyime kore yimankek ngurriburrbun kunwarre. Wanjh kunukka birrimekbe bininj kabirriyemengalme bu bulkkidj duninjh.

<sup>17</sup> Bu kunyid kamarnbuyindan ngudberre kore kunwarre ngurrikurduyime, wanjh bonj, kunukka wanjh ngudman ngudberre. Dja bu ngurrikurduyime kunmak duninjh dja ngurridjalngalke kunyid, wanjh kunukka kamak. Kunubewu God nungan ngunbawon bu kunyid kambebme ngudberre. <sup>18</sup> Kunmekbe wanjh Christ bimarnekurduyimerranj bu doweng kadberre. Kaluk kunmekbeni bu doweng kundjalkudjihkenh, wanjh nungka djalbularrbom kunwarre kadberre rowk bu djalmunguyh munguyh. Nungka nawu minj kunkudjihkenh kunwarre kurduyimeninj, dja doweng bu ngadkenh karriwarlahkenh bininj nawu karriwokweng God bu kunwernhkah. Nungka kuninjkunu kurduyimeng ba bu kandurndiwe kadberre rowk kore God. Bu nungka Jesus doweng, kukyoy, wanjh nawu Namalngmakkaykenh biyawoyhmimbiwong. <sup>19</sup> Dja bu Jesus kunburrk kukyonginj, wanjh malngdarrkiddi dja wam benbengdayhkeyi bedberre bininj nawu birrimalngdarrkiddi kore birridangbalhmiyindi. <sup>20</sup> Kaluk birrimekbe bininj nawu birriwarreni nawu kerrngehkenhni birriwokweyi God bu nungka bendjalmadbuni munguyh, bu kunmekbe bolkyimi Noah marnbuhmarnbuni kabbala manbu ngeyyoy ark. Kaluk birridjalmirndekudjini bininj nawu kunbidkukudji dja danjbik birringimeng kore mahni kabala, wanjh birrimekbeni bininj nawu God benngehkeng

bu bomunkeweng kundjurrhkimuk wam ngakkeng kunred yakwong rowk.

<sup>21-22</sup> Kuhni bu benmarnekurduyimerranj, wanjh yiman kayime bu bolkkime God ngungehkheng ngudberre bu ngurrikudjuhmi kukku kore baptism ngudberre. Kaluk manmekbe kukku minj ngunwernhkukbelewoyi kunburkkenh ngudberre, dja ngaleng bu ngurrikodjdjuhmi wanjh ngurridjawam God bu ngunkangebelewon bulkkidj duninh kukange ngudberre dja wanjh kunukka ngunmakwan ngudberre. Kuninjkunu God kanmarnekurduyimeng bu Jesus Christ dolkkang kore dowengbeh bu wam kore heaven. Bolkkime wanjh nungka kahni kore kukun nuye God dja kadjalwohrnan rowk bedberre nawu angels, dja mak nawu birrikuken dja nawu birrikihkimuk kore heaven kabirrihni. Bedda wanjh kabirriwokmarrkmang nungka nawu kabenyurrhke rowk.

## 4

*Ngurribawo Kunwarre Rowk Kore Birribuyika Bininj Kabirridjare*

*1 Peter 4:1-6*

<sup>1</sup> Christ nungka djakbekkang dja kanjbabangminj kore kunburk nuye. Wanjh ngudda ngurrimayalimarnburrimen yiman nungka yimiyimi. Bu ngudda yiman ngurrikanjkurmerren wanjh kunukka ngurridjalbawon kunwarre bu munguyh. <sup>2</sup> Wanjh bolkkime minj ngurriyawoyhkurduyime kore birriwarlahkenh bininj kabirridjalkurduyime kunwarre, dja munguyh ngurridjalkurduyimen kunmak kore God kahdjare. <sup>3</sup> Ngudda korroko ngurridjalkurduyimi kunwarre, yiman birribuyika bininj nawu kabirrimarneboddan nawu nawarrekenh idols. Bu ngudda ngurridjalwohdjirdmarreni, dja munguyh ngurridjaldjareni kunwarre. Ngudda wanjh ngurrihbonguni kunbang bu ngurriworromkani munguyh, dja mak ngurrimirndemornnamerreni bu ngurridjarrknguni manme kore kunwarrekenh, dja mak ngurridjarrkbonguni dja ngurridjarrkboyikadjurreni munguyh, dja mak ngudda ngurrirey ngurrimarneyidngalkerreni ngudmandeleng. Dja mak ngurriraworrinj bu ngurrimarnedi nawarrewarre nawu idols, wanjh kunukka kundjalwarre duninh!

<sup>4</sup> Dja bolkkime ngudda ngurrbenbawong dja minj mak ngurriyawoyhrworren birrimekbe bininj bu munguyh kabirridjalyime kunwarre duninh. Wanjh bedda bolkkime ngundimarnekangebarrhme dja ngundidjalmarneyime kunwarre. <sup>5</sup> Bedda wanjh yerrekah

kabirrimarnemulewarren nuye nawu Christ. Bu nungka kayingkihmarburren wanjh kandjarrkdjadme ngad nawu karriwarlahkenh bininj nawu karridjaldarrkiddi, dja mak nawu korroko birridowerrinj. <sup>6</sup> Kunmekbekenh kunu Christ wam benbengdayhkeng bininj nawu korroko birridoweng kore kunburrkwi. Bedda nawu birribuyika korroko bindidjadmeng kore kunburrkkeh. Dja Christ djareni bu bedda kunubewu kabirrimalngdarrkiddi kore God.

*Bu Ngad Karihbalni Kore Kayiburnbunkenh Kabolkyimerran*

*1 Peter 4:7-11*

<sup>7</sup> Bolkkime wanjh darnkih kore kayiburnbunkenh, wanjh ngurribengmaknin dja ngurrimayalimarnburrimen ba bu kunukka ngurridjaldi yiwarrudj mandjad.

<sup>8</sup> Maninjmanu mankarrekuken duninj manbu kahdokme, wanjh kahyime munguyh ngurridjal-bebbehmarnedjaremerrimen. Wanjh ngurriburru kore kabimbuyindi kayime, “Nawu nangale bininj yimarnedjare wanjh kunu munguyh yimarnebengmidjda nuye kore kunwarre ngunmarnekurduyime.” [Proverbs 10:12.]

<sup>9</sup> Dja mak munguyh ngurrikimarrimen kore kunred ngudberre, wanjh kuninjkunu ngurridjalkurduyimen bu ngurrijilngmaknin dorreng, dja yuwn bu ngurriwokkihnlurluhnjurlukme ngudmandeleng.

<sup>10</sup> God ngunbebbehwonowong kunmakmak ngudberre ba bu ngurrimarnedurrkmirri nuye. Nungka kadjare bu kamak ngurridurrkmirri kunbebbehbuyika kore kunmakkenh rowk bu ngurribidyikarmerrenkenh. <sup>11</sup> Ngayime bu nangale bininj kawokdi kore ngurrimirndemornnameren, wanjh nungka mandjad duninj djalweyka kore God nuye kunwok duninj. Dja bu mak nangale kabenbidyikarmer birribuyika bininj, wanjh bidjawa nungan God ba bu kabimurrngrayekwon kore karrurrkmirrikenh. Wanjh bininj ngundinan kore ngurrikurduyime kuninjkunukenh, wanjh bininj kabirridjalburlume God bu kunmekbekenh Jesus Christ nuye nawu nawernhmakkaykenh duninj dja nadjaldulkarrekimuk duninj bu munguyh munguyh. Amen!

*Ngurridjalnjilngmaknin Munguyh Bu Kunyiid Kambebme Ngudberre*

*1 Peter 4:12-19*

<sup>12</sup> Ngudda nawu ngaye marnedjare, wanjh kandibekka. Bu kunwern kunyid kamre ngudberre, yiman kayime

kunak kawurlhmerren ngudberre, kaluk yuwn bu ngurribangmekangebarrhme. Minj kuhni bu kunkerrngehkenh, dja ngaleng kuhni ngunrohrokme. <sup>13</sup> Bu kuninjku kakurduyimerran ngudberre, wanjh ngurridjalwernhnjilngmaknin duninj, bu ngudda ngurridjakkbekkan yiman ngurriraworren Christ kore yingkihdjakkbekkakang koroko. Wanjh yerrekah bu birriwern bininj kabirrikuknan dja kabirriwohburrbun bu Jesus nadjalmakkaykenh dja nadjalmakmak duninj, wanjh kunukka ngudda ngurridjalwernhnjilngmakmen duninj.

<sup>14</sup> Dja bu birribuyika bininj ngundiyolyolme bu ngurrihngeykayhme nawu Christ, wanjh kunukka God kadjalkurduyime munguyh kunmak duninj ngudberre. Yoh wanjh, ngurridjalnjilngmaknin, dja God nungan nuye Namalngmakkaykenh ngunmarneni kore kukange ngudberre.

<sup>15</sup> Dja bu nangale ngudda bininj yikurduyime kunwarre, mak bu kunukka yingalke kunyid, wanjh djal yingan. Bu yiman yibun bininj, dja mak bu yidjirdmang njalenjale nuye, dja mak bu yimarnbun kunyid bedberre, wanjh kunukka yingan djal ke. <sup>16</sup> Dja kunbuyika bu ngudda ngurringeyyo “Christian” dja kunmekbekenh kunu kunyid kamarnbuyindan ngudberre kore Christkenh, wanjh yuwn mak ngurriyeme! Dja ngaleng ngurridjalburlumen God bu kunmekbekenh bininj kabirriyime ngudda nawu ngurringeyyo “Christ nuye bininj.”

<sup>17</sup> Christ nungka yingkihdedjingmey bu kabendjadme nawu bininj rowk. Nungka kandjadme ngad werrek nawu bininj nuye karrihni. Dja woybukkih, nungka dedjingmey bolkkime bu kandjadme nawu nuyekih bininj, wanjh kunukka kawernhkarrerayekmen duninj bedberre birribuyika bininj nawu minj kabirriwokmarrkmang manbu kunwok kunmak nuye! <sup>18</sup> Dja ngurriburrbu kore djurra bimbuyindanj, bu yimeng, “Nawu namak bininj bu kakuyindowe, wanjh God kaluk nungan kabingehke kore darnkih karrowenkenh. Dja bininj nawu minj kabiwokbekkan God nuye kunwok wanjh bonj dja mak kunwarre kadjalkurduyime, wanjh minj God kabingehke namekbe bininj.” [Proverbs 11:31] <sup>19</sup> Mah wanjh, bu God ngunbawon ngudberre bu kunyid ngunmarnebebme, wanjh kunu ngurridjalkurduyimen djal kunmak munguyh, dja ngaleng ngurrikurmerren bu God nungan ngunmalngnahan ngudberre. Ngurriburrbu bu nungka ngunmarnbom, dja mak minj kangurdme bu munguyh ngundjalnahan ngudberre.



## 5

*Bininj Nawu Kabirriwohrnan Kore Yiwarrudj Ngudberre  
1 Peter 5:1-5a*

<sup>1-2</sup> Mah, wanjh ngaye ngadjare wohbengyolyolme ngudberre nawu ngurriwohrnan yiwarrudj ngalengngarre. Ngaye mak ngawohrnan ngarre yiwarrudj, dja mak nganang kore Christ djakbekkabekkang. Kaluk yerrekah bu God kankukbukkan Christ kadberre karriwarlahkenh bininj rowk, wanjh ngaye karridjarrknan bu nungka wanjh God duninjh.

Kunmekbekenh ngaye djawahdjawan ngudberre bu ngudda djal mandjad ngurrbenmarnewohrnahwohrnan bedberre bininj nuye God. Dja mak ngurrinjilngmak dorrengh bu ngurrikurduyimen. Dja yuwn bu ngurridjaldurk-mirri kunwarddekenh ngalengngarre yiman kayime nawu money ngurrihmang. Dja yuwn bu mak ngudmandeleng ngurrikongiburren kore ngurridurk-mirri. Ngudda wanjh yiman kayime bininj nawu kahmirndenahnan mayh nawu sheep. Wanjh God nungandeleng ngunwong ngudberre bininj nawu ngurrbennahnan, wanjh ngurrbendjalmarnen-jilngmaknin bedberre.

<sup>3</sup> Dja mak yuwn bu ngurrimarnburren bu ngurriburluburlumerren bedberre birribuyika bininj, dja ngaleng kunmaknin ngurrbendjalmarnekurduyimen ba bu bedmanwali ngundingunjdjikan wanjh kunmak kabirrikurduyime. <sup>4</sup> Ngad wanjh karrbennahnan Christ nuye bininj yiman kayime shepherds, dja nungka wanjh kawohrnan rowk kadberre, yiman kayime ngad bu sheep yayaw nuye. Bu ngudda mandjad ngurrbennahnan nawu bininj nuye, wanjh kunukka Christ ngunkarremulewan nawu kahkarme ngudberre bu nungan kayawoyhkukbukkarren kadberre. Nungka ngundjalkarremulewan bu ngunwon nuye namakkaykenh duninjh nawu minj kayakmen.

<sup>5a</sup> Ngaye mak ngadjare marneyime ngudberre nawu bininj ngurringudjmakmak. Bu ngurrbenwokmarrkma bir-ridabbolk bininj nawu yiwarrudj kabirriwohrnawohrnan.

*Ngurriyibawo Kore Nungan God Ngunbidyikarmekenh  
1 Peter 5:5b-11*

<sup>5b</sup> Bu ngudda wanjh ngurrimarladjdjworrimen bu minj ngurribebbehburlumerren kore ngudberre. Dja ngurriburru kore bimbuyindanj, “God kabendenghke nawu kabirriburlumerren bininj, dja bininj nawu kabirrimarladjworren, wanjh kabennahnan.” [Proverbs 3:34] <sup>6</sup> Mah, wanjh. Ngurrimarladjworrimen dja ngurrikurrmerrimen

kubid nuye God nawu wernhdulkarrekimuk duninh ba bu yerrekah nungan ngundolkkayhwe kore nungan kabolkname. <sup>7</sup> Nungka wanjh kadjare ngundjalwernhnahnan ngudberre munguyh, wanjh ngurrimarnemulewarrimen nawu njalenjale rowk bu ngunkangewarrewon munguyh.

<sup>8</sup> Munguyh ngurridjalburrbu bu kahkurduyimerran ngudberre, dja mak ngurrinahnarrimen rowk. Nawu namarnde duninh ngundjalwidnan bulkkidj, dja yiman kayime mayh nabang duninh wanjh kabalwokkihre kabolkyawayawan bu kadjare wanjh ngunkukngun kaworrkmiworren. Kunmekbe ngurridjalnahnarrimen rowk! <sup>9</sup> Dja bu yiman kamre kore ngudda, yawn bu yimarnekelerlobme, dja yidjaldin, yidjalwernhwoybukwo God. Mak yibenbalburrbu nawu birribuyika bininj ngurridjarrkwoybukwon God kore kubolkbubuyika rowk, wanjh karohrok kunyid kabenmarnekurduyimerran bedberre kunmekbe yerreh.

<sup>10</sup> Bu ngudda ngurridjalwohdjakbekkan bu kundedjumbungkenh, wanjh nungka God nawu mimkongiwern duninh ngundjalwernhkongibun ngudberre, kaluk nungan ngunmarnbun dja ngunkurrme ngudberre kore kunmak rowk, wanjh ngunmurrngrayekwon munguyh munguyh dja kumekbe minj njale ngunrokayhwe. God nungan nguningkihkhaymeng bu ngunmey ngudberre dja ngunkukbelbmeng kore Christ ba bu ngurridjarrkdi kore nungka munguyh munguyh, wanjh kunukka kundjalwernhmak kayimerran ngudberre. <sup>11</sup> Ngaye wanjh ngadjare bu nungka kadjalwernhwohrnan kore yehyeng rowk bu munguyh munguyh. Wanjh bonj.

### *Ngaye Ngadjare Woknan Ngudberre*

#### *1 Peter 5:12-14*

<sup>12</sup> Nungka Silas\* nganbidyikarmeng bu ngabimbom nanihnjanu nayahwurd djurra ngudberre. Ngaye wanjh ngamarneyime nungka nawu yiman nganedjaldanginj duninh, nawu munguyh nganbidyikarrkarme. Ngaye kuninkunu ngabimbom bu murrngrayekwon ngudberre dja marnemulewam kore God kanwernhkongibun kadberre. Kuhni wanjh woybukkik duninh, dja wanjh ngurridjaldin kore kuhni ngurriwoybukwon. <sup>13</sup> Ngaye ngarrihdjarrkni kondah kore yiwarrudj bedberre bininj kore kunred kabiribolkngeybun “Babylon”. Bu bedda ngundimarnedjawayhmeng kunwok kunmak dorrengh kore ngundimarneyimeng ngudberre. God bendjarrngbom bedda warridj. Dja mak

\* **5:12** Silas kangeyrohrok Silvanus.

nawu Mark, nawu yiman ngaye ngardduk beywurd, ngun-marneyimeng ngudberre kunwok kunmak. <sup>14</sup> Wanjh ngur-rikunibunjmarrimen kore ngurrimarnedjaremerrenkenh. Ngaye ngadjare God ngunwon kunmodmikenh ngudberre ngudda bu ngurribelbmerrinj nawu Christ.

## 2 Peter

*Ngaye Peter Ngabimbom Nahni Djurra*

*2 Peter 1:1-2*

<sup>1</sup> Ngaye Simon Peter, nawu ngamarnedurrkmirri nuye Jesus Christ, dja mak nganmunkeweng ngaye bu apostle nuye. Ngaye dja nawu bininj ngarrihni kondah ngarriw-ernhnjilngmak duninj kore ngarriwoybukwon Jesus Christ nawu God kadberre bu kanngehkeng rowk. Nungka wanjh nadjalmak duninj, dja kandjadme bu mandjad duninj. Bolkkime nungka ngunmarnbom ngudberre warridj ba bu ngurriwoybukwon nungka yiman ngad dja karridjarrkkar-me mahni kunwoybuk mandjalmak duninj. Wanjh ngaye ngabimbun nahni djurra ngudberre. <sup>2</sup> Ngaye ngarri yiwarrudj ngudberre ba bu munguyh God ngundjalwon nuye kunmodmikenh dja mak ngundjalkongibun ngudberre, bu ngurriborlhme nawu God dja mak Jesus nawu kawohrnan kadberre.

*Ngurrimarnburrimen Kore Ngurrimunkekadjung Nawu Christ*

*2 Peter 1:3-11*

<sup>3</sup> Nawu God dulkarrekimuk duninj wanjh nungka kanwong nawern nawu namakmak ba bu karridarrkiddi kunmak dorreng, dja mak bu ngarrimarnekurduyime mandjad nuye kore karriborlhme nuye. Nungka wanjh God duninj nawu nadjalwernhmak, dja nawu kundjalmak kakurduyime, wanjh kunmekbekenh kankayhmeng kadberre. <sup>4</sup> Yoh, God wanjh najdalwernhmak dja munguyh kakurduyime bu djal kunmak. Kunmekbekenh kunu nungka kanwong kadberre kunwern nawu namakmak kore kanmarnewokkurmerrinj. Kunukka bolkkime wanjh yiman karribelbmerren nawu God, dja karriyimerran yiman nungka, dja wanjh karridjalbawon munguyh manbu kunwarre kore bininj nawu kondah kurorrebeh kabirrimarnbun bu kabirridjaldjare kunwarre duninj.

<sup>5</sup> Wanjh kunmekbekenh ngudda ngurridjalkangewoybuknin, dja ngurrirohrokmen bu ngurriyimerran ngurridjalmak bininj. Dja mak munguyh ngurriborlhmen nawu God. <sup>6</sup> Munguyh ngurridjalborlhmen dja mak ngurrimarnburrimen ba bu kunmak ngurriyime, dja yuwn bu kunwarre. Yuwn bu mak ngurriwarnyakmulewarren, dja wanjh ngurridjalngunjdjika nawu God munguyh. <sup>7</sup> Bu ngurringunjdjikan nawu God, wanjh ngurridjaldabbolknin warridj nawu birribuyika bininj bu ngurridangerrinj kore

Christ, dja mak ngurrimarnedjaremerrimen. <sup>8</sup> Bu kuhni rowk ngurridjalkurduyime munguyh, wanjh kunukka minj ngurringudjywarren, dja wanjh ngurriwernhdurkmirri dja ngurrikurduyime kunmak kore ngurridjalborlhmen kore Jesus Christkenh nawu Kawohrn Rowk. <sup>9</sup> Dja nawu nangale bininj bu minj kunmekbe kakurduyime wanjh nakka nanu yiman kayime bininj nawu mimbunje, dja minj bu kawernhbolknan mandjad duninj, dja wardi balkunibengmidjdanj kore God ngokko bikangedjirridjbom kore kunwarrekenh nuye.

<sup>10</sup> Nawu karridanginj, kunmekbekenh wanjh marnehmarneyime ngudberre, kab ngurridjaldurkmirrin kore kunrayek dja minj ngurrimarrkbaworren. Ngurridjalwernhburrbu munguyh bu God ngunkayhmeng dja nguningkihdjarrngbom, dja kunmekbekenh kunu ngurridjalkurduyimen rowk kore ngaye bolkkime bengdayhkeng, dja wanjh kunukka minj ngurriyawoyhmankan kore kunwarre. <sup>11</sup> Dja mak Jesus Christ nungan ngunkimang ngudberre ba bu ngurringimen nuye kore nungka kawohrn rowk munguyh munguyh. Nungka nawu kanngehkeng dja kawohrn rowk kadberre.

*Ngaye Wanjh Yawoyhbengdayhke Bu Kuninjkunukenh Rowk*

*2 Peter 1:12-15*

<sup>12</sup> Wanjh ngaye munguyh bengdayhke ngudberre bu kuninjkunukenh kore kunwoybukkenh rowk. Dja ngaye ngaburrbun bu ngudda ngokko ngurriborlhmeng dja mak bolkkime ngurriwernhwoybukwong manbu kore kunwoybuk ngundimarnemulewani bu ngurribekkani. <sup>13</sup> Ngaye ngayime kamak bu ngaye munguyh djadjalbengdayhke ngudberre bu ngahdjaldarrkiddi, wanjh yerre kunu ngabal-dowen, dja bonj. <sup>14</sup> Jesus Christ nawu kawohrn kadberre nganmarneyimeng mandjad, dja ngaye ngaburrbun bu darnkih kamre bu ngabawon ngardduk kunburrk manbu karrowen. <sup>15</sup> Kuhni wanjh kundjalwernhrayek duninj bu ngahdurkmirri ngudberre ba bu minj ngurribengmidjdan kuninjkunu rowk wanjh yerre kunu ngarrowen.

*Ngaye Marneyime Bu Woybukkih Duninj Jesus Christ Wanjh God Nuye Beywurd*

*2 Peter 1:16-18*

<sup>16</sup> Ngad wanjh ngundimarnemulewam bu Jesus Christ nawu kawohrn kadberre kumwam, kundulkarre kunkimuk dorrengh. Kuhni bu wanjh djalwoybukkih duninj kore ngundimarnemeng ngudberre. Kaluk ngad minj ngundimarnemeyimeninj kore bininjbeh mankarre,

yiman bu bininj birrikodjkuludjad kabirrikarremarnbun manbu minj kunwoybuk bu kabirriyolyolme. Burrkyak, dja ngad kunu kunmim ngadberre ngarrihnang nawu Jesus dja mak ngarriwohburrbom bu nungka nawu nadjalwernhkimuk dja wanjh king duninj. <sup>17</sup> Ngad wanjh ngarribek kang bu Ngabbard God nawu Nadulkarrekimuk duninj dja Nawernhmakkaykenh wanjh wokdaj, biburlumeng dja mak bimakwam Jesus bu biyolyolmeng, yimeng, “Nanihnjanu bininj wanjh ngaye ngabornang. Ngaye ngamarnedjare, dja mak ngadjalnjlngmak nuye munguyh.” [Matthew 17:5; Mark 9:2-7; Luke 9:28-35] <sup>18</sup> Bu kunmekbe Jesus ngakang ngadberre bu ngarridjarrkdi kore kurrulum manbu kubolkdjamun. Wanjh kunmekbe ngadman ngarriweleng ngarriwokbek kang bu kunwokdanginj kore heavenbeh.

*Karriwoybukwon Kore Bible Kabimbuyindi*

*2 Peter 1:19-21*

<sup>19</sup> Wanjh kunmekbekenh kunu karriwernhwoybukwon manbu kunwok kore prophets birrimulewani. Makka manu mandjalwoybuk duninj. Kab munguyh ngurridjalburrbu manmekbe kunwok, manbu yiman kunak kahrung dja kabolkwolkan kore kubolkmunun. Kahdjaltung kadberre kunkakkuyeng, kaluk bu Christ kamdurneng yiman kayime kunbarnangarrakerrnge kambarrhbun kore kukange ngudberre.

<sup>20</sup> Dja mak manbu kundulmuk marneyime. Bu ngudda ngurribimnan kore nawu prophets birribimbom, wanjh kunukka minj nawu prophets bu bedmanwali birrimayal-imarnbuyi kore birribimbom. <sup>21</sup> Burrkyak. Nawu prophets minj bedman birribimbuyi kore birridjareni, dja mak kore bedman minj birriburrbuyi. Dja wanjh nanu nungan Namalngmakkaykenh benmarnbuni bu birridjalwokdi mandjad manbu kunwok kore Godbeh.

## 2

*Yikahwi Bininj Nawu Ngunbukkabukkan Wanjh Kabir-rikurrehkurren*

*2 Peter 2:1-3*

<sup>1</sup> Bu kunkare, yikahwi nawu prophets birridjalkurreni bu bindidjalkoweyi nawu birribuyika bininj yimankek birriyimi bedda woymbukkih prophets, dja bedda kunu birridjalkurreni. Mak yikahwi nawu bininj kabirrimre kore ngudda ngudberre wanjh yimankek bedda kunu

nawu bininj kabindibukkabukkan dja wanjh nanu manmolk ngundihdjalkowe ngudberre bu ngundimarneyolyolme kore kunwok kunwarre. Kaluk bedda kabirridjalwirrihme nawu Kawohrnan Rowk, nawu king duninjh, nawu nungan benkukkarremulewam bedberre! Wanjh kunukka werrkwerrk kabirridjalbularrbuyindan. <sup>2</sup> Birriwern bininj wanjh kabindimunkekadjung birrimekbe nawu kabindibukkabukkan kunwarrekenh kunyeme dorrengh. Kaluk nawu birribadbuyika bininj bu kabindikurdunan bedberre, wanjh kunu kabirriwirrihme manbu kunwok kunwoybuk. <sup>3</sup> Bedda nawu birriwarre bininj bu kabindibukkabukkan wanjh kabirrimanjngun nawu njalehnjale rowk ngudberre, dja mak bedda ngundikowe bu ngundimarneyolyolme mankarre manbu djal bedberre, dja minj kunwoybuk. God wanjh nungka korroko yingkihkarremarnbom bu kaluk kabenbun, dja nawu nungka minj kakeyo!

*Bu God Kayiddung Dja Kabenbun Birriwarre Bininj*

*2 Peter 2:4-9*

<sup>4</sup> Ngurriburrbu kore God kurduyimi bu kunkare. God minj benbawoyi nawu angels bu birrikurduyimi kunwarre, dja bendjalkukburriweng kanjdji kore kabolkngeyyo hell. Wanjh benkukdukkani wirlmurrng nawu chains kore kumekbeh kubolkmunun. Kaluk yerrekah wanjh nungka kabenwarrewan ba bu kabirrimalngdowe.

<sup>5</sup> Bu kunkare duninjh nawu bininj birriwern minj birrimarnedjareniwirrinj God. Wanjh kunu nungka benbom rowk bu kukku mandjurrkkimuk bomunkeweng bedberre kore kondah kurorre, kaluk nungka minj benkongibuyi bedberre. Dja nungka bendjalngehkeng yikahwi bininj birrimak, kaluk seven bininj nawu birridjarrkni Noah, nawu benmarneyolyolmi manbu mandjad dja kunmak kore birribuyika bininj. [Genesis 6:1—7:24]

<sup>6</sup> Dja mak God benwarrewam birriwern bininj kore kunred bokenh bolkngeyyoy Sodom dja Gomorrah dja wanjh bolkbularrbom bu kunrurrkwern yimerranj yiman kunburle. Nungka kuhni kurduyimeng ba bu birriwarlahkenh bininj kabirriburrbun bu kunmekbeh kayimeran bedberre bininj nawu kabirriwirrihme nawu God. [Genesis 19:24] <sup>7</sup> Kaluk bu kunmekbeni God bingehkeng nadjalkudjini nawu ngeyyoy Lot. Nawu nungka namakni dja mak njilngwarreni bu birribuyika bininj nawu birribakkeyi manbu mankarre dja wanjh kundjalwarre duninjh birriyimi munguyh. [Genesis 19:1-16] <sup>8</sup> Nungka nawu Lot, wanjh nadjalmakni bu kumekbeh birridjarrkni nawu bininj

dja bennani mak benbekkani munguyh bu birribakkeyi manbu mankarre. Kaluk kore kukange nuye wanjh djareni bu kunmak birrikurduyimeninj, wanjh nungka munguyh djalnjilngwarreni.

<sup>9</sup> Mah, wanjh kuhni karriburrbun kore God bendjadmeng dja benbuni. Dja mak ngad karriwohburrbun bu nawu Kawohnan Rowk wanjh kanngheke kadberre ngad nawu karriwokmarrkmang nuye kore kunyid kawernmerren kadberre. Dja nawu birriwarre bininj, wanjh nakka kaluk kabenwarrewan bu kabirrimalngdowe, dja kabenbongkar-rme kaluk bu kunmekbeh kunbarnangarra kabolkyimerran kore nungka kandjadme ngad nawu karriwarlah bininj rowk.

*Yikahwi Bininj Nawu Kabirrikurduyime Kunwarre Kore Yiwarrudj*

*2 Peter 2:10-19*

<sup>10</sup> Ngayolyolme nawu birridjalwernwarre bininj nakka wanjh God kabenbun. Bedda wanjh kabirridjalkurduyime kore kundjare ngarre kondah kurorrekenh, dja minj mak kabirriwokmarrkmang nuye nawu Kawohnan Rowk. Bedda kabirriwernhkimukworren dja birridjalbang. Minj kabirrimarnekele birridjalmak nawu kabirrihyo kore heaven. Dja ngaleng kabirribolkdung dja kabindimarneyime kunwarre bedberre. <sup>11</sup> Dja ngurriburrbun nawu angels nakka wanjh kabirrikarrme kundulkarre kunkimuk bu kabindiyurrhke birrimekbe nawu kabirrikurrehkurren bininj, dja bonj, minj bedda kabindiwokdurndiwe kunwok kunwarre dorrengh bedberre nawu kabirrikurrekurren kore kumirrk nawu Kawohnan Rowk nuye! <sup>12</sup> Birrimekbe nawu birriwarre bininj ngabenyolyolme wanjh yiman kayime mayh nawu nabang, nawu bininj kabindimang dja kabindibun. Kabirridjalkurduyime njalehnjale bu mayaliyak. Kabirridjalyime kunwarre kore God, bu kabirriwirrihime kunwern kore minj kabirriburrrkburrbekkan. Wanjh nakka nanu kaluk kabirribularrbuyindan rowk yiman kayime mayh nabang.

<sup>13</sup> Kaluk yerrekah wanjh manmekbe manbu kunwarre bedberre kabenmarnekarremulewan, wanjh bedmanwali kabenwarrewon. Bolkkime wanjh bedda kabirriyime kunwarre kore kunburrk bedberre, dja bu benbekad dja kore kurobbe, wanjh kunu kabirrinjalngmarnburren! Bu bedda ngurriraworren kore mulil ngurridjarrkngun, wanjh kabirridjalburrbun kunwarrekenh! <sup>14</sup> Bedda wanjh munguyh kabirrikuknarren ba bu kabirrikaliyo kore kunwarrekenh. Munguyh kabirridjare kunwarre kabirrikurduyime dja



mak kabindikowe bininj nawu minj birrikangerayek. Dja mak bedda kabirriwernhburrbun bu kabirrimanjgun nawu njalehnjale. God wanjh benwarrewam dja kabendjalwarnyak.

<sup>15</sup> Birrimekbe nawu kabirrikurrehkuren wanjh yiman birribolkbawong manbu manbolhdjad dja birridjalley kore kunwarrekeh. Bedda mak yiman kabirringunjdjikan bininj nawu ngeyyoy Balaam, nakka wanjh prophetni dja nawu beywurd nuye Beor. Dja nungka djaldjareni kore kunwarre kurdukurduyimi ba bu njalehnjale nawu mayi rowk.

<sup>16</sup> Wanjh God mandjad duninj bidjalmarneyimeng kore kunwarre kurduyimeng. Kaluk bu kundjalmekebeni wanjh nawu nungan nuyeni mayh nawu donkey bimarnewokdanj yiman bininj yerre kunkommelk. Kaluk namekbe djal mayhni dja wanjh nakka nanu bibengdayhkeng dja mak bingurdkeng bu kore Balaam yiman bengwarrminj dja kurdukurduyimi kunwarre. [Numbers 22:4-35]

<sup>17</sup> Nahni nawu bininj ngabenyolyolme, nakka wanjh bedda yiman kayime njilhmi manbu minj kabokarrme kukku, dja mak yiman kayime kunkarndum nawu kunmayorrrkimuk kaburriwe. Kaluk God kabenkurrme kore kadjalwernhbolkburlerri kore kadjalkak duninj, kore kayingkihbolkyo bedberre munguyh. <sup>18</sup> Kaluk nahni bininj wanjh kabirribengwarre kore kabirridjalyolyolme dja kabirridjalburlumerren. Bedda mak kabirrikurduyime kunwern kore kunburrk bedberre kabenmarnbun, ba bu yiman kabindidarrkidmang bininj nawu birridedjingmey bu kabindibawon dja kabirrikelerlobme kore bedberre nawu kabirrimayaliwarre. <sup>19</sup> Nawu birriwarre bininj kabindimarneyime bedberre, “Ngad wanjh ngundibebke dja ngundimarnbun ba kamak ngurrire!” Dja kunukka kabindikowe. Bedda kunu wanjh bedman kabirridjaldukkayindi kore kunwarrewarre manbu bendangbalhmi dja bolkkime kabirrimarnedurrkmirri manbu kunwarre. Ngurriburrbu bininj rowk wanjh kabirrimarnedurrkmirri njalehnjale nawu kabenbongkarrme.

*Bu Bininj Kabirrimunkebawon Nawu Jesus*

*2 Peter 2:20-22*

<sup>20</sup> Wanjh ngaye ngabenyawoyhyolyolme birrimekbe bininj nawu ngokko birriyingkihburrbom nawu kawohrn kadberre Jesus Christ nawu kanngehkeng rowk, dja mak birribebmerrinj dja birribawong kunwarre rowk kore kondah kurorrebeh. Dja ngaleng, yikahwi nawu kabirriyawoyhdurnden bu kabirriyawoyhbongnamerrinj kore maninjmanu kunwarre. Wanjh nahninjanu bininj kabirridjalw-

ernhwarremen duninj bu yiman kerrngehkenhni kunyid birrikarmi. <sup>21</sup> Manbu God nuye kunwok wanjh makka manu mandjamun duninj bu birribuyika bindinakenwong bedberre, dja kunu birriburrbom kore kabirriyime kunmak kore God kadjare. Birriburrbom kuninjkunu rowk, dja ngaleng, bonj, wanjh birribawong dja birrimirrkborledmeng. Wanjh kunukka kunwarre duninj kadjalwernhyimerran bedberre. <sup>22</sup> Ngudda ngurriburrbun bu bininj kabirriyime, “Nawu duruk karrurndeng bu kayawoyhngun manbu kore wehmeng nuyekih.” [Proverbs 26:11] Dja mak bininj kabirriyime, “Bu ngudda yikukdjirridjbun nawu bik, wanjh kaluk kayawoyhdurndeng kore kukih bu kabowkmerren kakukburlerriworren.” Wanjh kunmekbe kabirrikurduyime bininj nawu kabirrimirrkborledme nuye God.

### 3

#### *Nawu Kawohrnan Rowk Kamdurndeng*

##### *2 Peter 3:1-10*

<sup>1</sup> Nawu karridabbolk, ngudda nawu ngaye marnedjare, nahni djurra nawu bokenhkah ngabimbom ngudberre. Bu ngaye wanjh ngadjare ngurridjalburrbun kore kunwoybuk duninj nawu ngaye bengdayhkeng ngudberre, dja ngadjare ngurrimayalimarnburren kore kunmakkenh. <sup>2</sup> Mah, wanjh ngurriburrbu bu mahni manu kunwok nawu God nuye prophets bu kunkareni birriwokdi kore birriyolyolmi, dja mak ngurriburrbu bu nawu kawohrnan dja kanngehkheng kadberre kanmarnewokrayekwong. Mahni mankarre nuye wanjh nawu apostles ngudberre ngundiwong.

<sup>3</sup> Mah, wanjh ngarredjingmang bu bengdayhke ngudberre bu kuninjkunukenh. Bu kondanjkuu kurorre darnkih kayakmen bu kayiburnbunkenh, wanjh yikahwi bininj ngundimalelmang ngudberre. Bedda mak kabirridjare kore bedman kabirrikurduyime kunwarrekenh.

<sup>4</sup> Kaluk ngundimarneyime, “Ngudda yimankek yiyime nawu Kawohrnan Rowk wokkurmerrinj bu kamdurndeng. Adju! Kab njalekah minj ngokko kumrawinj? Dja nawu birriyungkih dabborrabbolk nawu wanjh korroko birridowerrinj, dja minj njale mak marnburrimeninj, dja wanjh kadjalrohrok kore kamyidedjingmangbeh.” Wanjh kunmekbeh kunu bedda ngundimarneyime. <sup>5</sup> Bedda wanjh kuhni kabirriyolyolme dja minj kabirridjare bu kabirriburrbun kore kunwoybuk. Bedda kabirriburrbun manbu kunngol makka wanjh munguyh kumekbeh kadjaldi kore God wokdanj, dja mak nuye kunwok marnbom kukku dja mak kurorre

bu kumbemeng kore kukkubeh. [Genesis 1:6-9] <sup>6</sup> Kaluk yerre wanjh God munkeweng maninjmanu kukku manbu kundjurrh kore kubolkwarlahkenh rowk, dja bularrbom yehyeng rowk manbu dingihdi kumekbe bolkyimi. <sup>7</sup> Wanjh God yawoyhwokdanj, bu heavenkah dja kurorrekah wanjh makka kadjalmadbun bu kunak kamre. God kadjalmadbun manbu kunbarnangarra ngarre bu nungka kaluk kandjadme ngad nawu bininj rowk. Wanjh kunmekbeh kunu kabenbularrbun bininj nawu kabirridjalwirrihme nawu God.

<sup>8</sup> Nawu karridabbolk, ngudda nawu ngaye marnedjare, ngad wanjh karridjalburrbu kore kundjalkudjiwi. Nawu Kawohrn Rowk, wanjh nakka nabuyika duninh, dja nungka kayime manbu mandjalkudji kunbarnangarra wanjh yiman kayime mandjalwern 1000 mandjewk! Dja mak kayime bu mandjalwern 1000 mandjewk wanjh kunukka yiman kayime kunbarnangarrakudji. [Psalm 90:4] <sup>9</sup> Kaluk nawu bininj yimankek kabirriyime nawu Kawohrn Rowk kayime yeledj bu kakurduyime kore nungan wokkurmerrinj nuye. Dja burrkyak. Minj yeledj kakurduyime, dja nungka kunu ngundjalmadbun ngudberre, dja kabenmadbun birriwern bininj kabirriwarnyakmulewarren dja kabirrikangeboredkerren kore nungka ba bu minj kabenbularrbun!

<sup>10</sup> Dja bonj, kundjalmekbe kabolkyimerran, wanjh nuye kunbarnangarra kambebme kundjalburrikudji duninh bu nungka kamdurndeng dja kabolkwarrewan manbu kurorre dja yehyeng rowk kahdi. Kaluk ngad minj karriburrbun bu baleh kabolkyime, dja wanjh karridjalkangebarrhme bu kayimerran dja manbu kunngol wanjh makka kadjalyakmen dja kanbengbun kunwok kunkimuk, dja mak yehyeng rowk kore kondah kurorre wanjh kayakmen rowk bu karung manbu manbirlukimuk kunak dorreng. [Matthew 24:43; 1 Thessalonians 5:2; Revelation 16:15]

*Bu Karrimarnburrenkenh Dja Mak Karrinahnarrenkenh*  
2 Peter 3:11-18

<sup>11</sup> Mah wanjh, bu kuhni wanjh kayimerran nawu njalehnjale wanjh kabularrbuyindan rowk, wanjh ngurridjalburrbu kore kunmak bu bolkkime ngurrihni, bu ngurrihwokmarrkmang nuye God dja mak kunmak ngurridjalmarnekurduyimen nuye munguyh. <sup>12</sup> Wanjh ngurridjalmadbun kaluk God nuye kunbarnangarra kamre, dja ngurridjare werrknin kayimerran. Kore mahni kunbarnangarra wanjh manbu kungol kawurlihme dja kayakmen, dja mak yehyeng rowk kore kurorre, wanjh mahni kunak kunkimuk

kabularrbun rowk. <sup>13</sup> Wanjh karriburrbu bu nungka wokkurmerrinj, wanjh karridjalmadbun kore nungka kanwon kubolkkerrngeh kaddum kore heaven dja mak kondah kore kurorre. Kaluk karrihni munguyh kumekbe ngad nawu God kanmakwan dja minj kunwarre kahdi. [Isaiah 65:17; Revelation 21:1]

<sup>14</sup> Mah, nawu karridabbolk nawu ngaye marnedjare, ngaburrbun ngudda munguyh ngurridjalmadbun kaluk kuhni kakurduyimerran, wanjh ngurriwernhrohrokmen ba bu minj kunwarre ngurriyawoyhkurduyime, ba bu nawu Kawohnan Rowk wanjh ngunnan ngudda bu munguyh ngurridjalmak nuye. Kab kuhni ngurrimodmikenhworrimen kore nungka. <sup>15</sup> Wanjh ngurridjalburrbu bu nawu Kawohnan Rowk kandjalmadbun, ba bu kannghehke.

Dja karohrok kore nawu Paul ngundimarnebimbom waridj. Nungka wanjh karridangerinj dja karrimarnedjare. Bu nungka mak kuhni bimbom kore God biwong kunmayalimak. <sup>16</sup> Wanjh nungka munguyh kabimbun bu kuhnikenh kore djurra nawern nuye, dja kayolyolme bu maninjmanukenh. Kaluk nuye kabimbuyindi wanjh wurd karayek dja karrirohrokme wernkih ba bu karriburrburrkbekkan kore kamenyime. Wanjh yikahwi bininj nawu minj kunwern kabirriburrbun dja nawu kabirrimayaliwern, wanjh bedda kabirrimayaliworren kore kunwarrenkenh ngarre. Bedda kunmekbeh kabirrimarneyime nawu kabimbuyindi kore Bible rowk, wanjh kunmekbekenh kabirridjalbularbuyindan.

<sup>17</sup> Nawu karridabbolk, nawu ngaye marnedjare, ngudda ngurriburrbun bu kuhni rowk. Wanjh kunu ngurrinahnarimen ba minj ngurrbenbalngunj djikan bininj nawu kabirribakke manbu mankarre manwern, dja wardi kunubewu ngudmanwali ngurrikukwarrhme kore bolkkime ngurridjaldi kore kunmakkenh. <sup>18</sup> Wanjh ngurridjordmiwerrimen kore ngurrikongiburrimen dja mak ngurriwernhborlhmen Jesus Christ nawu kanmarnewohnan dja nawu kannghehkeng kadberre. Wanjh karridjalwarlahkenh nawu bininj rowk bu nungka wanjh karridjalwernhburlumen nuye bu bolkkimekenh, dja mak munguyh munguyh. Wanjh bonj.

# 1 John

*Jesus Nawu Yiman Kunwok Manbu Kanmimbiwon Kadberre*

*1 John 1:1-4*

<sup>1</sup> Ngad ngarribimbom nahni djurra ngudberre ba bu ngundibengdayhke kunwoybuk dorreng, nawu ker-  
ngehkenh bu djahdjalyingkihdi. Nawu ngad ngar-  
ribekkani, dja mak ngarrikokweleni bu ngarrinani, ngar-  
ridarrkidnani kunmim ngadberre, nawu ngadman ngarrid-  
jalnani munguyh. Dja mak ngarrikarmi kunbidwi ngad-  
berre. Ngad wanjh kunmekbekenh ngarribimbom ngud-  
berre bu ngarrimulewan nungka nawu Kunwok manbu  
Kandarrkidwon Ngad bininj rowk. <sup>2</sup> Nungka nawu kundar-  
kid kanwon, wanjh nungan darrkidbukkarrinj kadberre  
bu ngad ngarrinang, dja wanjh ngad ngundidjalmarneyime  
ngudberre bu djal kunwoybuk duninj. Dja mak ngad  
ngundimarneyime bu nungka nuye kundarrkid, wanjh  
kadjaldi bu munguyh munguyh kadjaldarrkid. Naninj-  
nanu nadjalkudjiwi nawu kanwon kadberre kundarrkid,  
wanjh benedjarrkni God nawu Kornkumo dja bolkkime  
kanmarnekukbukkarrinj kadberre.

<sup>3</sup> Dja bolkkime ngad ngarridjare bu ngundimarneyime  
kore ngarrihnani, dja ngarrihbekkani. Bu ngad wanjh ngar-  
ridjare ngudda dorreng bu karridjarrkkarme yiwarrudj  
manbu kadberre rowk. Mahni yiwarrudj bu karridjarrkra-  
worren kore God nawu Kornkumo, dja mak Beywurd nuye,  
Jesus Christ. <sup>4</sup> Ngad ngarribimbom nahni djurra ngudberre  
ba bu ngudda ngurridjalnjilngmarmarr karohrok bu ngad  
dorreng ngarridjalwernhnjilngmarmarr duninj.

*Bu God Kanmarnebengmidjan Kunwarre Kadberre*

*1 John 1:5-10*

<sup>5</sup> Nawu Jesus biwokmulewani God, dja wanjh bolkkime  
ngundihbengdayhke ngudberre. Mahni kunwok kayime bu  
God nungka kahdjalbame dja kahdjalbolkwolkan munguyh  
munguyh, dja mak nungka minj kunkak kabeneraworren.  
<sup>6</sup> Bu yimankek ngad karriyime bu karridi yiwarrudj nuye  
God, dja karrihdjaldi kore kubolkmunun, wanjh kunukka  
yiman ngad karrihdjalkurren. Ngad minj karridjalw-  
ernhkadjung kore kunwoybuk duninj. <sup>7</sup> God nungka  
kahdjalni kore nungan kahbame kore kadjalbolkwolkan.  
Ngad wanjh kunmekbe karridiwirrinj kore God kamh-  
bolkwolkan. Dja bu ngad karridi kore kabolkwolkayindi,

wanjh kunu karriyikadjurren yiwarrudj kore karridjarrkdi kamak rowk, dja kunkurlba nuye Jesus nawu Beywurd nuye God, wanjh kanmarnbun bu karrikangebelemen bulkkidj duninj, ba bu minj njale mak karriyawoyhkarrme kunwarrekenh.

<sup>8</sup> Bu ngad karriyime minj kunwarre karrikarrme, wanjh kunu yiman ngadman karridjalkurren, dja minj kunwoybuk kahni kore kukange kadberre. <sup>9</sup> Dja bu ngad karriwarnyakmulewarren kunwarrekenh kadberre, wanjh God kanmarnebengmidjdan manbu kunwarre kadberre, dja mak kanmarnbun bu kankangebelewon kore kunwarre rowk. Nungka wanjh kadjalkurduyime munguyh kore kawokkurrmerren, dja mak djal kunmak kadjalkurduyime rowk. <sup>10</sup> Dja bu ngad yiman karridjalyime minj ngad karrikarrme kunwarre, wanjh kunu yiman kayime karrikewkme God, dja karriyime yiman nungka kakurren, dja mak ngad minj karriwernhkarrme kunwok kunwoybuk nuye manbu Christkenh.

## 2

### *Jesus Nungka Kanbidyikarrme Kadberre*

#### *1 John 2:1-6*

<sup>1</sup> Ngardduk wurdwurd, nawu ngaye marnedjare, ngaye marnebimbom nahni nawu djurra ngudberre bu ngunbengdayhkekenh, ba bu minj kunwarre ngurriyawoyhyime. Bu yiman kunwarre ngurriyime, wanjh kunu Jesus Christ kanmarnewokdi dja kanmarnekarreyolyolme kadberre kore God nawu Kornkumo kabenewokdi. Nungka nawu Jesus Christ wanjh nadjalmak, minj kunwarre kurduyimeninj, dja nakka nadjalkudji kadjalkurduyime kunmak rowk. <sup>2</sup> Nungka kanjkurrmerrij dja doweng kadberre ba bu God kanmarnebengmidjdan bu kunwarrekenh karrikurduyime. Minj ngad karridjalkudjiwi kanmarnedoweng, dja mak benmarnedoweng bininj nawu birriwarlahkenh rowk nawu kondah kurorre.

<sup>3</sup> Bu ngad karriwokmarrkmang God nuye kunwok kore kanmarnewokrayekwong, wanjh kunukka djalwoybukkih bu karriburrbun nawu God. <sup>4</sup> Bu nangale bininj kayime, “Ngaye ngaburrbun God”, dja minj kawokmarrkmang God nuye mankarre, wanjh nakka yiman kahdjalkurren, minj kunwoybuk kabimarneni kore nungan nuye kukange. <sup>5</sup> Dja bu nangale bininj kawokmarrkmang God nuye mankarre,

wanjh karriburrbun bu namekbe bininj woybukkih kabi-marnedjare God kore kukange nuye. Wanjh kunukka woybukkih karriburrbun bu namekbe bininj kabimunkekadjung God. <sup>6</sup> Nawu nangale bininj kayime, “Jesus nganmarneni kore kukange ngardduk”, wanjh namekbe bininj bidjalkadju Jesus, dja mak djalkurduyimen yiman kayime bu Jesus kurdukurduyimi.

*Ngaye Bengdayhke Ngudberre Mankarrekenh Kore God-beh*

*1 John 2:7-11*

<sup>7</sup> Nawu karridabbolk, nawu ngaye marnedjare ngudberre, ngaye mahni ngabimbom minj mankerenge kore ngudda ngudberre. Dja mahni mankarre yawoyhmarneyime ngudberre kore ngurriyingkihbeccakani kerrngehkenhni kore dedjingmey. <sup>8</sup> Mahni wanjh ngabimbun ngaya-woykarrekerrngehme mankarre manbu mandjalwoybuk duninh. Ngurrinan kunwoybuk kore Jesus dja mak kore ngudmandeleng ngurrikarme. Kaluk yiman manbu kunkak, wanjh makka kare, dja manbu manbirluwoybuk duninh, wanjh makka ngokkokenh kamhyingkihwoykayindan.

<sup>9</sup> Nawu nangale bininj kayime, “Ngaye ngahdi kore kahbolkwolkayindi”, dja mak bu kabihdjaldwidnan nuye nawu benedanginj, wanjh nakka nanu yiman kahdjaldi kore kubolkmunun. <sup>10</sup> Nawu nangale kabimarnedjare nawu benedanginj, wanjh nanu karri kore kamhbolkwolkayindi. Dja minj mak njale kabibalbengwarrewon bu kunwarre kayime. <sup>11</sup> Dja nawu nangale kabiwidnan nawu benedanginj, wanjh nakka kadjaldi kore kubolkmunun. Kaluk minj kaburrbun kore baleh nuk kahre dja wanjh manmekbe kunkak kabimarnbun kakokburlerran kore kukange nuye.

*Ngaye Marnewokdi Bebbehbeh Ngudberre nawu Binihbininj*

*1 John 2:12-14*

<sup>12</sup> Wurdwurd, ngudda ngokkokenh kunwarre ngudberre bularrbuyindanj, kore kungey nuye Jesus Christ, wanjh kunmekbekenh kunu ngaye marnebimbom nahni djurra ngudberre. <sup>13</sup> Dja mak ngudda nawu kohkorknukumo, ngudda nawu yiman ngurriwernhburrbun nungka nayungkihni nawu korroko kore dedjingmeybeh. Kunmekbekenh kunu ngaye ngabimbom nahni djurra ngudberre.

Yawyawurrinj! Ngudda wanjh ngurringudjyurhkheng nawu Nawarre Duninh. Kunmekbekenh kunu ngaye ngabimbom nahni djurra ngudberre.

Wurdwurd nawu ngaye marnedjare, ngudda ngurribur-  
rbun God nawu Kornkumo nawu djarrk kadberre rowk.  
Kunmekbekenh kunu ngaye ngabimbom ngudberre.

<sup>14</sup> Mak ngaye ngabimbom ngudda ngudberre nawu ko-  
rnhkornkumo, dja ngudda ngurriburrbun nawu nakudji  
nayungkihni yingkihdi kore kumdedjdjingmeybeh.

Dja ngudda yawyawurrinj, ngaye ngabimbom ngudberre  
nawu ngudda ngurrimurrngrayek, bu wanjh kunwok nuye  
God kani ngudberre kore kukange. Nawu ngudda wanjh  
ngurringudjyurrhkeng nawu Nawarre Duninjh.

*Ngaye Wernhwokrayekwon Duninjh Ngudberre*

*1 John 2:15-17*

<sup>15</sup> Yuwn bu ngurrimarnedjare kurorrekenh, nawu kahdi.  
Nawu nangale kahdjarewern kore kurorrewaken, wanjh  
kunukka namekbe bininj minj kabimarnedjare God nawu  
Kornkumo, wanjh kunukka minj mak kabimarneni kore  
kukange nuye. <sup>16</sup> Kaluk nanihnjanu nawu nawarrewarre  
kahdi kore kondah kurorre, wanjh nawu kabirridjarewern  
bedmandeleng bininj. Kore kunburrk bedberre kabirrihd-  
jurrkkarren bu kabirrikurduyime kunwarre munguyh. Dja  
mak kabirridjare kunwarre kabirrikurduyime kore nawu  
yehyeng kabirrinan. Dja mak kabirrikuniburluburlumer-  
ren nawu yehyeng kore kabirrihkarrme. Kaluk nahninjanu  
rowk nawu yehyeng nawarrewarre minj kumdolkkayi kore  
Ngabbard Godbeh. Dja nakka nanu wanjh kumdolkkarrinj  
rowk kore kondanjkuu kurorrebeh. <sup>17</sup> Manbu maninj-  
manu kunrorre, wanjh makka kayakmen, kabularrbuyin-  
dan. Dja mak njalenjale yehyeng rowk nawu bininj kabir-  
rihdjare kore kondanjkuu kurorre nawu kahyo, wanjh  
nakka kayakmerren rowk. Dja nawu bininj kabiwokmar-  
rkmang kore Ngabbard God kabimarneyime kore kadjare  
nungan, wanjh nakka kabimalngmimbiwon kore God bu  
munguyh dja munguyh.

*Karrimarneyarlarmmerren Bedberre Nawu Kabirri-  
marnewarnyak Christ*

*1 John 2:18-25*

<sup>18</sup> Wurdwurd, nawu ngaye marnedjare, kuhni bu wanjh  
darnkih kamhre bu kayiburnbunkeh rowk. Ngudda  
ngokko ngurribekgang namekbe nawu kabihnjirrhmiwon  
nawu Christ. Wanjh ngokko kamhre. Dja mak birriwern  
nawu kabirriwirrihme Christ, wanjh ngokkokenh kondan-  
jkuu kabirrihdi. Kunmekbekenh wanjh ngurriburru  
bu kuhni wanjh darnkih kamhre kore kayiburnbunkeh.  
<sup>19</sup> Kaluk birrimekbe nawu kabirrihwirrihme Christ, wanjh



nakka nanu kondanjkuu karridjarrkdi. Kaluk birriwam, kandibawong, wanjh nakka nanu minj ngad kadberre bininj. Bu birrimekbe bininj bolkkime kadberreniwirrinj, wanjh kunukka bedda karridjarrkniwirrinj kondah kore ngad. Bu birriwam wanjh kunukka karriburrbun bu minj ngad kadberre birrimekbe bininj.

<sup>20</sup> Ngudda ngaleng, ngurrikarme nawu Namakkaykenh Jesus Christ nawu nungan Nakukdjamunkenh ngundjarngbom ngudberre dja ngudda ngurriburrbun rowk kore kunwoybuk. <sup>21</sup> Dja njalekenh mak ngaye ngabimbom nahnı djurra ngudda ngudberre? Yiddok ngaye ngabimbom ngudberre bu minj ngudda ngurriburrbun kunwoybuk? Burrkyak. Wanjh ngokko ngudda ngurriburrbun kore kunwoybuk. Dja mak ngudda ngurriburrbun bu kuninjkunukenh kore kabirrikurren minj kambembe kore kunwoybukbeh.

<sup>22</sup> Kaluk nangale nawu kahwokkurrehkurren? Kaluk namekbe bininj nawu kayime, "Jesus nakka minj God nuye Christ", dja mak kabiwidnan, kabinjirrkke bu kabikuniwirrihme dorrengh, bu kayime minj nungka Christ. Nungka mak minj kabenbenewoybukwon God nawu Kornkumo dja mak nawu beywurd nuye. <sup>23</sup> Nawu nangale minj kabiwoybukwon nawu Beywurd nuye God, wanjh nakka minj mak kabihkarme God nawu Kornkumo. Dja nawu nangale kabihwokmulewan nawu Beywurd, wanjh nakka nawu Kornkumo dorrengh kabenbenedjarrkkarme.

<sup>24</sup> Mah, wanjh ngurrinahnarrimen. Ngurridjalwoybuknin ngurriburrbu munguyh ngurridjalkadjung kore ngundibukkani ngudberre, bu ngurribekkang kore kerengekenh duninj. Bu ngudda munguyh ngurridjalkadjung kore ngundibukkabukkani, wanjh kunukka ngurridjarrkraworrinj kore nawu Beywurd nuye, dja mak nawu Kornkumo. <sup>25</sup> Wanjh kuninjkunu nawu Beywurd nungka kanberrebom kadberre, ba bu karridjalmaingdarrkiddi bu nungka dorrengh munguyh munguyh.

*Ngaye Ngadjare Mayalimarnbun.*

*1 John 2:26-29*

<sup>26</sup> Ngaye ngabimbom nahnı djurra ngudberre ba bu bengdayhke kore ngabenyolyolme birrimekbe bininj nawu kabirrirohrokmerren bu yimankek ngundidjirrkkan kore kunwarrekenh. <sup>27</sup> Kaluk Christ korroko ngunwong ngudberre nawu Namalngmakkaykenh. Kaluk ngurridjalkarme nahninjanu nawu Namalngmakkaykenh ba bu minj bininj ngundibukkabukkan ngudberre. Dja nawu Namalngmakkaykenh ngunbukkabukkan ngudberre kore yehyeng

rowk kore nungan kaburrbun. Kaluk nungka wanjh nakka nadjalwoybuk duninh, minj mak kankowe. Dja wanjh munguyh ngurridjalmunkekadju, dja ngurridjaldin kore nungka.

<sup>28</sup> Yoh, ngudda nawu ngardduk wurdwurd nawu ngaye marnedjare, wanjh ngurridjallay kore nungka dja minj ngurribawon. Bu kuninjkuu karrikurduyime, wanjh kunukka minj karriyawoyhkarrme kunkele dja kunyeme bu nungka kamyawoyhdurndeng kadberre. <sup>29</sup> Ngudda ngurriburrbun nawu Christ nungka wanjh Nadjalmakkaykenh Duninh. Kumekbekenh kunu ngudda ngurriburrbun bu nangale bininj kadjalkurduyime kunmak, wanjh nakka God bibornang.

### 3

#### *Ngad Wanjh God Nuye Wurdwurd*

##### *1 John 3:1-3*

<sup>1</sup> God nawu Kornkumo nakka wanjh kanmarnedjare bulkkidj duninh, dja nungka ngad kanmarneyime karribebeywurd nuye. Djalwoybukkih bu ngad nungka nuye wurdwurd. Kaluk bininj nawu kabirrihdi kondanjkuu kurorre minj kabirriwernhkukburrbun God. Kumekbekenh kunu minj kandiwernhkangeburrbun kadberre. <sup>2</sup> Ngudda nawu karridabbolk, bolkkime wanjh ngad karribebeywurd nuye God. Ngad minj karriburrbun bu yerrekah kore baleh ngad karribalyimerran. Dja karridjalburrbun bu Christ kaluk kamyawoyhdurndeng dja wanjh karridarrikidnan ba karriwernhkukburrbun, dja kunukka karriyimerran yiman nungka. <sup>3</sup> Bolkkime wanjh ngad rowk karrimadbun kabolkyime bu kanmarnekurduyimerran. Christ wanjh nadjalmak duninh, dja minj kunwarre kakarrme, wanjh bolkkime karrikangemarnburren ba bu karriyimerran karridjalmak yiman nungka.

#### *Wurdwurd Nawu God Nuye Dja Mak Wurdwurd Nuye Nawu Namarnde Duninh*

##### *1 John 3:4-10*

<sup>4</sup> Bininj nawu kabirrikurduyime kunwarre, wanjh nakka kabirribakke God nuye mankarre. Yoh, kunwarre bu kabirridjalyime, wanjh kunukka God nuye mankarre kabirridjalwarnyak. <sup>5</sup> Wanjh ngudda ngurriburrbun bu Christ kumwam ba bu kakan rowk kunwarre kadberre kore karrikurduyimeng. Nungka Christ minj karrmeninj kunwarre nungandeleng. <sup>6</sup> Bininj nawu kabirriraworren Jesus Christ dorreng, wanjh minj mak kabirridjalyime kunwarre. Bininj nawu munguyh kahdjalkurduyime kunwarre, wanjh

nakka minj binayinj nawu Christ, dja mak minj biburrbuyinj.

<sup>7</sup> Ngardduk wurdwurd, ngudda nawu marnedjare, yuwn ngurribawon nangale bininj ngunkan ngudberre kore kunwarrekenh. Jesus Christ wanjh nadjalmak, dja nungka minj kunwarre kurduyimeninj. Ngudda wanjh ngurridjalkurduyimen yiman nungka, wanjh kunukka ngurridjalyimerran ngurrimak bininj. <sup>8</sup> Nawu Namarnde Duninj nakka wanjh kunwarre kurdukurduyimi kerrngehkenhbeh dja mak bolkkime warridj kadjalkurduyime. Nawu nangale bininj munguyh kunwarre kadjalkurduyime, wanjh nakka Namarnde Duninj nuye bininj. God nuye Beywurd kumwam ba bu kabularrbun kunwarre rowk manbu nawu Namarnde Duninj marnbom.

<sup>9</sup> God kanbornang ngad nuye bininj, wanjh kunu minj karridjalyime kunwarre. Burrkyak, dja wanjh God munguyh kankangekerrngehmen. Bolkkime ngad wanjh karriyimerranj God nuye wurdwurd, wanjh minj karriyawoyhyime kunwarre. <sup>10</sup> Bininj nawu kadjalwarnyak bu kunmak kakurduyime, nakka wanjh minj wurdyaw nuye God. Dja mak bininj nawu minj kabimarnedjare nawu benedanginj bininj, wanjh nakka nanu minj wurdyaw nuye God. Kunmekbekenh kunu kabebbehbuyika, bu ngad wanjh karrbenburrbun nangale nawu God nuye wurdwurd, dja mak karrbenburrbun nangale nawu Namarnde Duninj nuye wurdwurd.

### *Karrimarnedjaremerrimen*

#### *1 John 3:11-18*

<sup>11</sup> Maninjmanu wanjh kunwok manbu ngurribek kang kore kerrngehkenhni, bu wanjh ngad karrimarnedjaremerrimen. <sup>12</sup> Yuwn bu karrikurduyime yiman kayime bininj nawu ngeyyoy Cain, nawu Nawarre Duninj nuye bininj, dja bibom bikukkurmeng nawu benedanginj. Njalekenh bibom? Nungka wanjh bibom nawu benedanginj bu Cain kunwarre kurdukurduyimi, dja nawu nungka benedanginj, wanjh nakka kundjalmak kurdukurduyimi.

<sup>13</sup> Ngudda nawu karridangerrinj, yuwn bu ngurrikangebarrhme bu bininj nawu kondanj kunu kurorrebeh ngundidjalnjirrhmiwon. <sup>14</sup> Ngad wanjh bolkkime karrimarnedjaremerrin nawu karridangerrinj kore Christ. Kunmekbekenh kunu karriburrbun ngokko karribawong kore kundowikenhbeh, dja karrimdjalwam kore karrimalngdarrkid munguyh. Dja nawu nangale bininj minj kabenmarnedjare birribuyika nawu birridangerrinj, wanjh nakka kahdjaldi

kore kundowikenh. <sup>15</sup> Bininj nawu kabiwirrihme nawu benedanginj bininj, wanjh nakka yiman namarndeyi, dja ngudda ngurriburrbun nawu namarndeyi bininj minj kama lngdarrkid kore God.

<sup>16</sup> Jesus kanmarnekanj kurrmerreninj kadberre bu doweng. Kunmekbekenh kunu karriburrbun bu nungka nawu kanwernh marnedjare bulkkidj duninh kadberre. Wanjh ngadmanwali karrimarnedjaremerren ngad karridangerinj bininj, dja wardi karrikanj kurrmerren kadberre. <sup>17</sup> Nawu bininj kakarrme yehyeng namakmak, baleh kab kakurduyime bu kabikongibun nawu benedanginj nawu kadjalkukyakkenworren? Bu minj kabikongibun nawu benedanginj, wanjh nakka nanu minj mak kabimarnedjare nawu God. <sup>18</sup> Ngardduk wurdwurd nawu ngaye marnedjare, wanjh kandibekka. Bu ngad karrimarnedjaremerren, wanjh yuwn bu djal kunwokwi, dja karrimarnedjaremerren bu djal woybukihnin duninh karribidyikarrmerren.

*Bu Karrinjinlgmarnbun Nawu God*

*1 John 3:19-24*

<sup>19</sup> Bu karrimarnedjaremerren, wanjh kunukka karriburrbun bu ngad wanjh God nuye bininj nawu kabukkabukkan nuye kunwoybuk, dja mak bu karridi kore kumirrk nuye wanjh minj karrikele. <sup>20</sup> Ngad kunubewu baybaywi karriyimerren yimankek ngad karridjalwarre bininj, yiman bu karriwarrewarren. Dja bonj, minj ngadman. Dja nungka God nadjalkudji kankangedjadme. Nungka wanjh kaburrbun rowk dja wanjh kankangeburrbun.

<sup>21</sup> Mah. Ngudda karridabbolk nawu ngaye marnedjare, bu ngad karribekkarren kore kukange kadberre bu minj kunwarre karriyime, wanjh kunukka minj kunkele karrikarrme bu karrire kore God nuye kumirrk.

<sup>22</sup> Bu ngad karridjalkurduyime kore karrinjinlgmarnbu nawu God, wanjh kunmekbekenh kunu nungka kanwon rowk kore karridjawankenh. <sup>23</sup> Kuninjkunu God nuye mankarre kahyime bu ngad karriwoybukwon Jesus Christ nawu beywurd nuye, dja mak karrimarnedjaremerren kore nungka kanyingkihwokrayekwong kadberre. <sup>24</sup> Bininj nawu kabirriwokmarrkmang God nuye mankarre, wanjh kabirridjaldarrkididi kore kabirriraworren nungka. Dja God nungandeleng kahdi kore kukange bedberre. God kanwong kadberre Namalngmakkaykenh nuye, wanjh kunmekbekenh karriburrbun bu God kahni kore kukange kadberre.

## 4

*Nawu Birriwarre Bininj Kabirrikurrehkurren**1 John 4:1-6*

<sup>1</sup> Ngudda karridabbolk nawu ngaye marnedjare, wanjh kandibekka. Birriwern bininj nawu kabirridjalwokkur-rehkurren, nakka wanjh kondanjkuu kurorre kabirrihni. Bedda wanjh birringeykurmerrinj prophets, dja kabirrid-jalkurrehkurren. Kaluk ngurriwernhrohrokme namekbe bininj dja ngurrinan bu wardi kamhre kore Godbeh. Wanjh yuwn bu ngurriwoybukwon bininj nawu namalngwarre kakarrme. <sup>2</sup> Wanjh kunukka ngudda ngurridjalburrbun bu God nuye Namalngmakkaykenh karri kore kukange nuye bininj, bu kahyime “Ngaye ngawoybukwon Jesus Christ bu kumwam Godbeh, dja yimerranj bininj duninj kore kondanjkuu kurorre.” Wanjh Namalngmakkaykenh kumekbe kayime bu kabimulewan God. <sup>3</sup> Nabuyika nawu namalngwarre nawu kahni kore kukange bedberre yikahwi bininj, wanjh kabimulewan Jesus bu kahyime, “Jesus minj kumrawinj kore Godbeh.” Wanjh namekbe namalngwarre minj kamdolikkan kore Godbeh, dja wanjh nakka kabeneyidko nawu Christ. Ngudda ngurriwobekkan nawu kabeneyidko Christ, nakka wanjh kumwam. Wanjh bolkkime nungka kondanjkuu kahdi kurorre.

<sup>4</sup> Ngudda wurdwurd nawu ngaye marnedjare, ngudda woybukkih wanjh nuyekih God bininj. Wanjh kumek-bekenh kunu ngudda ngurrbennurdkeyi bininj nawu kabirrikarrme namekbe namalngwarre kore kukange bedberre. Yoh, ngudda ngurrikarrme kundulkarre nuye Namalngmakkaykenh, dja nungka wanjh nawernhdulkar-rekimuk dja kabiyurhke nawu Namarnde Duninj nawu kahdi kondanjkuu kurorre. <sup>5</sup> Birrimekbe bininj wanjh kondanjkuu bedberre kunred, dja kore baleh kabirriyime, wanjh kunukka djal ngalenggarre kurorrebeh. Dja warridj birriwern bininj nawu kondanjkuu kunredbeh wanjh bedman kabindidjalbekkabekkan. <sup>6</sup> Dja ngad wanjh Godbeh. Nawu bininj birridjalkudji kabirriburrbun God, nakka wanjh ngad kandihbekkabekkan. Dja bininj nawu minj Godbeh, nakka wanjh minj ngad kandibekkan. Wanjh kunmekbe ngad karriburrbun nawu Namalngmakkaykenh nawu kadjalyime kunwoybuk, dja mak nawu namalngwarre nakka wanjh kadjalkurrehkurren bu kabenhkowe bininj.

*Karriburrbun Bu God Kanmarnedjare Bulkkidj Duninj**1 John 4:7-12*

<sup>7</sup> Mah, ngudda nawu ngaye marnedjare, kab ngad wanjh karrimarnedjaremerrimen! Bu ngad karrimarnedjaremerrimen, wanjh kunukka yiman kayime kundjalmak duninjh kamdolkkkan kore Godbeh. Nawu bininj kabirrimarnedjaremerrimen wanjh nakka yiman God nuye wurdwurd, dja kabirriwernhburrbun God. <sup>8</sup> God nungka wanjh kabenmarnedjare birriwarlahkenh bininj rowk bu munguyh. Nangale nawu bininj minj kabenmarnedjare birribuyika bininj, nakka wanjh yiman minj kabiburrbun nawu God, dja mak minj kabimarnedjare.

<sup>9</sup> Kuninjkuu wanjh God kanbukkang bu kanmarnedjare kadberre rowk bu nungka bimmunkeweng beywurd nuye nawu nadjalkudji duninjh. Dja nahni nawu Beywurd nuye God kumwam kondanjkuu kurorre dja kanwon kadberre kundarrkid, ba bu karrimalngdarrkidmen kore nungka.

<sup>10</sup> Kerrngehkenh ngad minj karrimarnedjareniwirrinj God. Nungka werrek wanjh kandjalmarnedjareminj kadberre rowk, dja bimmunkeweng beywurd nadjalkudji nuye nawu kanmarnekanjkurmerrinj ba bu God kanmarnebengmidjan kadberre kunwarrekenh. <sup>11</sup> Nawu ngaye marnedjare, kandibekka. Kuhni wanjh bulkkidj duninjh God kanmarnedjareminj kadberre, wanjh ngadmanwali karridjalmarnedjaremerrimen. <sup>12</sup> Minj nangale bininj birrarrkidnayinj God. Dja bu yiman karridjalmarnedjaremerrimen bulkkidj duninjh, wanjh kunukka God kahdi kukange kadberre. Wanjh kunukka yiman karrimarnedjaremerrimen woybukkih, wanjh kunu kayimerran rowk kore God kadjare bu nungka kanmarnedjare.

### *Bu God Kandjalmarnedjare*

#### *1 John 4:13-21*

<sup>13</sup> Ngad wanjh karridjalburrbun kunwoybuk nuye God Bu nungka wanjh kanwong kadberre Namalngmakkaykenh nuye. Kunmekbekenh kunu karriburrbun bu karrihdjarrkdi nawu God, dja nungka mak God kahni kore ngad. <sup>14</sup> Dja mak karrikurdunang kore God nawu Kornkumo bimmunkeweng beywurd nuye kondanjkuu kurorre bu kanngehke karriwarlahkenh bininj rowk. Wanjh kunmekbekenh kunu karrbenmarneyolyolme bedberre birriwarlahkenh bininj.

<sup>15</sup> Bu bininj nawu kamulewarren kore kurobbe, wanjh kayime, “Ngaye ngamulewan Jesus bu woybukkih nungka Beywurd nuye God”, wanjh kunu nunganwali God kani kore kukange nuye, dja namekbe bininj, nanu wanjh kabenedjarrkni nawu God. <sup>16</sup> Ngad wanjh karriwernhburrbun bu God wanjh kandjalmarnedjare kadberre, dja mak

karridjalwoybukwon nuye. God nungka kanmarnedjare bulkkidj. Nawu nangale kabenmarnedjare birribuyika bininj, wanjh nakka yiman kayime God kabeneraworren, dja nungan God mak kani kukange nuye.

<sup>17</sup> God kanmarnedjare wanjh kunu kandjalkangemarnbun bulkkidj duninh kadberre. Wanjh kunu minj karrikarme kunkele bu nungka kamdurndeng nawu God bu kanyidjadme ngad bininj rowk. Wanjh kunu kunkele kadjalyakmen kadberre. Kaluk marneyime ngudberre bu kondanj kunu karrihdi kurorre, wanjh kunukka ngad nungka yerre God karringunjdjikan. <sup>18</sup> Kore God kanmarnedjare kadberre, wanjh kunukka minj mak karriyawoyhkele. Dja nungka minj kanbun kore kadberre kunwarrekenh. Dja burrkyak, minj karrikelemen nuye God dja munguyh karidjalburrbun nungka kanmarnedjare bulkkidj duninh.

<sup>19</sup> Nawu nungka werrk God kanmarnedjareminj ngad kadberre rowk. Kunmekbekenh wanjh ngad ngadmanwali karrimarnedjaremerren. <sup>20</sup> Bu yiman nakudji bininj kayime, "Ngaye ngamarnedjare God," dja bu kundjalmekbe yerreh kabinjirrhmiwon nawu benedanginj, wanjh nakka yiman kadjalkurren. Bu nahni bininj kabinan nawu benedanginj nuye dja mak kabidjalnjirrhmiwon kore kukangebeh nuye, wanjh nakka minj kabimarnedjare nawu God, nawu minj kabinan. <sup>21</sup> God kanwong kadberre maninjmanu mankarre, bu nangale nawu kabimarnedjare God, wanjh kunu bidjalmarnedjarenin bininj nawu benedanginj nuye.

## 5

### *Ngad Wanjh Karribebeywurd Nuye God*

#### *1 John 5:1-5*

<sup>1</sup> Bu nangale bininj kayime nakudji Jesus nakka wanjh Christ, wanjh namekbe bininj nanu God nuye wurdyaw. Nangale bininj nawu kabimarnedjare nawu Kornkumo, wanjh kunu kabibalmarnedjare nawu Beywurd nuye dorrengh.

<sup>2</sup> Bu ngad karrimarnedjare God, dja mak karriwokmarrkmang mankarre nuye wanjh kunukka karriburrbun bu karribenmarnedjare God nuye wurdwurd rowk. <sup>3</sup> Bu karrimarrkmang God nuye mankarre, wanjh kunukka woybukkih karrimarnedjare God. Dja manbu mankarre nuye minj karayek kadberre. <sup>4</sup> Kaluk ngad karriwarlahkenh bininj nawu God kanbornang, wanjh karriyurrhke kunwarre kore kurorrewaken. Ngad karriwoybukwon God dja kunmekbekenh kanmurrngrayekwong ba bu karriyurrhke

kunwarre kore kurorrewaken. <sup>5</sup> Ngad bininj nawu kariyime, “Jesus wanjh nungka beywurd nuye God,” wanjh ngad karridjalkudji karridulkarreyakwon nawu kondanjkuu kurorre ngalenggarre.

*Bu Karriwokmarrkmang God Nuye Beywurd*

*1 John 5:6-13*

<sup>6</sup> Jesus Christ nungka wanjh kumwam. Bu kumwam kukku dorreng, dja mak kunkurlba nuye dorreng. Nungka minj kumdjalrawinj kumkayinj djalkukkuwi. Nungka kumwam bu kumkang bokenh, manbu kukku, dja kunkurlba nuye. Nawu Namalngmakkaykenh nuye yimeng kuninjkunu wanjh kunwoybuk. Kaluk Namalngmakkaykenh nakka wanjh Nadjalwoybuk duninj. <sup>7</sup> Bu kuhni wanjh djaldanjik kandimarneyime kadberre, bu kabirriyolyolme Jesuskenh nuye ba bu ngad karriburrbun nungka wanjh God nuye beywurd. <sup>8</sup> Bu kabirriyolyolme danjibik. Nawu Namalngmakkaykenh nuye, dja mak kukku, dja mak kunkurlba, mahni manekke danjibik mankarre wanjh kabirrimulewan bu kabirribebbeholyolme karohrok rowk. <sup>9</sup> Ngad karrbenwoybukwon bininj bu kabirriyime njalehnjale bu woybukkih, dja bu nungka God kore kayime wanjh kunukka nadjalwernhkuken duninj, kore kanbengdayhkekenh ngad kadberre, dja mak yimeng kunwoybuk kore nabeywurdkenh nuye. <sup>10</sup> Nangale nawu kabiwoybukwon kore Beywurd nuye God, wanjh nanu kakarrme kunwoybuk bu God himarneyimeng kore kukange nuye. Nangale bininj nawu minj kabiwoybukwon God, wanjh nakka kabidjalkewkme God. Nungka minj kabiwernhwoybukwon God kore kabimulewan nabeywurdkenh bu kunwoybuk dorreng.

<sup>11</sup> Kuninjkunu wanjh God kanmarneyimeng kadberre bu djal kunwoybuk, God wanjh kanmalngmimbiwon ba karriidarrkid kore nungka munguyh munguyh. Kaluk mahni kundarrkid nuye, wanjh karrimang kore karriraworren nawu Beywurd nuye. <sup>12</sup> Nawu nangale bininj kabikarrme nawu Beywurd nuye God, wanjh nakka kakarrme kundarrkid duninj warridj. Dja bu bininj minj kabikarrme nawu Beywurd nuye God, wanjh minj kundarrkid kakarrme.

<sup>13</sup> Ngaye ngabimbom nahninjanu djurra ngudberre nawu ngudda ngurriwoybukwon Jesus Christ nawu Beywurd nuye God. Ngaye ngabimbom nahnin djurra ba bu ngurriwernhburrbun bolkkime bu God ngundiwong kundarrkid nuye ba bu ngurridjalmimbi kore nungka bu djal munguyh munguyh.



*Karribebbehmarnedangerrimen Yiwarrudj**1 John 5:14-17*

<sup>14</sup> Ngad bu karrire kore kumirrk nuye God bu karidjawankenh, wanjh minj mak karrikewkme dja minj karrikele. Bu karidjawan njalehnjale kore nungka kadjare, wanjh nungka kanbekkan. <sup>15</sup> Ngarriburrbun bu God kandjalbekkan kadberre munguyh bu karidjawan kore nungka. Wanjh kunu karriburrbun bu nungka kanwon kadberre nawu njalehnjale kore karriydjawankenh nungka.

<sup>16</sup> Bu nakudji bininj kabinan nawu benedanginj kore Christ, bu nungka kunwarre kakurduyime, wanjh namekbe bininj nanu bimarnedin yiwarrudj nawu namekbe benedanginj ba bu God kabiwon nawu namekbe benedanginj bu kabiyawoyhmalngdarrkidwon.

Ngaye ngabenyolyolme nawu bininj bu kakurduyime kunwarre nawu minj kabenkan kore kabirridowenkenh. Dja med, yikahwi bininj wanjh kabirridjalkurduyime mankudji manbu kundjalwarre duninjh, wanjh kunukka kabendjalkan bu kabirrimalngdowen munguyh. Yoh, nawu bininj kabirriyime kunmekbe kunwarre, wanjh kabirrimalngdowen bu munguyh. Wanjh ngaye minj marneyime bu ngurridjawan God bu kabenmarnebengmidjdan birimekbe bininj. <sup>17</sup> Kunwarre rowk, wanjh kunukka God kawarnyak. Dja yuwn bu manmekbe kunwarre duninjh. Bu karrikurduyime kunwarre dja karriwarnyakmulewarren, wanjh God kanmarnebengmidjdan.

*John Yakwong Nahni Djurra**1 John 5:18-21*

<sup>18</sup> Ngad karriburrbun nawu nangale God nuye wurdyaw kayimerran, wanjh minj kunwarre kahyime munguyh. Dja nawu Beywurd nuye God kabikarrme dja kabinahnan munguyh. Wanjh nawu Nawarre Duninjh minj mak kabiwarrewon namekbe bininj. <sup>19</sup> Ngad karriburrbun bu ngad wanjh God nuye wurdwurd. Dja nawu Nawarre Duninjh, nakka wanjh kawohrnan rowk kore kondanjkuu kurorre. <sup>20</sup> Ngad mak karriburrbun nawu Beywurd nuye God kumwam dja kanwong nuye kunmayali, bu karriwernhmayalibayhme. Wanjh kunu bolkkime karriburrbun God nawu nawoybuk duninjh. Wanjh bolkkime karriraworrinj nuye Beywurd, Jesus Christ, nawu nungka nadjalwoybuk. God, nawu kanwon kundarrkid nuye ba karrimimbi kore nungka munguyh munguyh.

<sup>21</sup> Mah, ngudda nawu wurdwurd ngardduk nawu ngaye marnedjare, wanjh ngurridjalnahnarrimen, dja ngurridjalay djarreh bu ngurribawon nawu idols.

## 2 John

### *Ngaye Ngayolyolme Ngudberre Kunwoybuk Dorreng* 2 John 1-4

<sup>1</sup> Ngaye nawu John dja ngawohrnan yiwarrudj ngarre, dja ngaye wanjh marnebimbun ngudda ngalbu daluk ngundjarrngbom God, dja mak wurdwurd dorreng nawu ke. Ngaye wanjh marnedjare ngudberre bu kunmekbekenh karridjarrkburrbun kore kunwoybuk. Dja mak birriwarlahkenh bininj nawu kabirriburrbun kunwoybuk, wanjh bedda warridj ngundidjalmarnedjare. <sup>2</sup> Kuninjkuu wanjh kundjalwoybuk kurrmerrinj kore ngad bu kadjaldi kore ngad kukange kadberre munguyh munguyh. <sup>3</sup> Ngadjare God nawu Kornkumo dja mak Jesus Christ nawu Beywurd nuye bu kunmak kabenedjalkurduyime kadberre, dja mak kandidjalkongibun dja mak kandidjalmahnan bu kandiwon kunmodmikenh dorreng. Dja ngadjare mak bu karrikarrme kunwoybuk kore kanmarnedjare.

<sup>4</sup> Ngalbu ngudda daluk, ngaye wanjh ngadjalnjlngmakminj bu ngabenwobekkan nawu wurdwurd ke kore birriwoybukwong mankarrewoybuk duninj nuye God, dja mak kabirriini kore kunmak munguyh. Kuhni bu Ngabbard kanwokrayekwong kadberre.

### *Karrimarnedjaremerrimen* 2 John 5-6

<sup>5</sup> Bolkkime wanjh ngaye ngadjare wokrayekwon ngudberre. Mahni mankarre minj mankerengekenh, dja ngurridjalyingkihburrbuni bu kerrngekenhni. Wanjh kab karrimarnedjaremerrimen bu bulkkidj duninj. <sup>6</sup> Bu ngad karrimarnedjaremerrimen kore kuhni karrikurduyime kore nungan God kanyingkihwokrayekwong bu kanwong mankarre nuye. Ngudda ngokko ngurriyingkihbekekani kunyungkihni, bu mankarre nuye kayime bu karridjalmarnedjamerren.

### *Ngabenyolyolme Bininj Nawu Kabirikurrehkurren* 2 John 7-11

<sup>7</sup> Birridjalwern bininj nawu kabirriwohkurrekurren ngokko kandibawong dja birriwam birriyarlarmerrinj kore kubolkwarlahbubuyika kabirridi. Bedda wanjh kabirriyime yimankek Jesus Christ minj kumrawinj bu bininj duninj yimerrangimeninj. Bininj nawu kabirriyime

kunmekbe wanjh nakka kabirrikurrehkurren dja kabirridjalwirrihme nawu Christ. <sup>8</sup> Wanjh ngurrinaharrimen ngudmandeleng ba bu ngurrimang kunmakmak nawu God ngunyingkihberrebom. Kaluk nungan ngunkarremulewan ngudberre kore ngurrimarnedurrkmirri. Dja yuwn bu ngurriwarrhke!

<sup>9</sup> Bininj nawu minj mandjad kabirrikurduyime kore Jesus kanbukkabukkang kadberre, bedda kabirribalkurduyime kunbubuyika, wanjh bedda kunu minj kabirriraworren nawu God. Bininj nawu kabirrikurduyime kore Jesus kanbukkabukkang kadberre, wanjh nakka bedda kabirriraworren God nawu Ngabbard dja Beywurd nuye nawu Jesus. <sup>10</sup> Bu yiman nangale bininj kamre kore ngudda yimankek ngunbukkabukkan kore kunbuyika kunmayali, wanjh nakka nanu yuwn yikimang bu minj kangime kore kunrurrk ke. <sup>11</sup> Namekbe bininj yiman yikimang, wanjh kunukka yibalngunjdjikan, bu ngunebaldjarrkkurduyime kore kunwarre.

*Ngaye Ngadjare Djahwon Ngudberre.*

*2 John 12-13*

<sup>12</sup> Ngaye wanjh kunwern marnebimbuyinj ngudberre, dja minj ngadjare ngahbimbun munguyh kore djurra, dja ngadjaldjare ngamre karrinarren bu karriwokdi darnkih, ba bu karridjarrknjilngmak rowk. <sup>13</sup> Ngudda ngunedanginj ngalbu God bidjarrngbom, wanjh ngalengngarre wurdwurd bedda ngundimarnewokmunkewerrinj kore kunwokmak dorrenghe ke.

## 3 John

### *Ngaye Ngayolyolme Manbu Kunwoybukkenh* *3 John 1-4*

<sup>1</sup> Ngaye John nawu ngawohrnan yiwarrudj ngarre, wanjh marnebimbun nahni djurra ke, ngudda Gaius, nawu marnedjareminj. Ngaye wanjh marnedjare bu kunmekbekenh kore ngarrdjarrkburrbun kunwoybuk duninjh.

<sup>2</sup> Ngaye marnedjare ngudda nawu ngarrdabbolk. Ngaye wanjh marnedi yiwarrudj ba bu kamak yini, bu minj yidjakngalme, dja mak kunmak ngunmarneyimerran munguyh. Ngayingkihburrbun ngudda bu yidjalkangemak.

<sup>3</sup> Ngaye wanjh ngawernhnjilngmakminj bu yikahwi nawu karridangerrinj kore Jesus bu birrinwam ngundimulewam birriyimeng bu yiwerhkharrme manbu kunwoybuk, dja kore yidjalkurduyime munguyh bu kunwoybuk dorrengh.

<sup>4</sup> Bu ngaye kuhni ngabekkanngawu wurdwurd ngardduk bu kunwoybuk kabirrikarrme, wanjh ngandidjalnjilngmarnbun duninjh. Kunmekbekenh kunu nganjilngmak. Minj njale mak nganwernhnjilngmarnbun.

### *Nawu Karridjarrkdabbolk* *3 John 5-8*

<sup>5</sup> Ngudda ngarrdabbolk nawu marnedjare, ngaburrbun ngudda munguyh ngurrbenbidyikarrme birribuyika nawu karridangerrinj kore Jesus, dja nawu mak minj ngurrbenkukburrbun. Kuhni kamak rowk bu ngurrikurduyime kore God kadjare. <sup>6</sup> Birrimekbe bininj ngandimarneyimeng ngaye dja mak nawu yiwarrudj ngarridjarrkre bu ngudda yibenmarnedjareni birribuyika bininj. Bedda wanjh ngundimyikang ba bu yibenbidyikarrme bu baleh kore kabirriwohrehore. Kunukka wanjh kundjalmak duninjh kore God kanjilngmak. <sup>7</sup> Mak ngudda ngurbennahnani nahni bininj nawu kabirriwohrehore kore kungey nuye Christ. Bedda minj bindimarnedjareniwirrinj bu birribuyika bininj nawu minj kabirriwoybukwon Christ bu bindibidyikarmeninj bedberre. <sup>8</sup> Wanjh kumekbekenh yimankek karrbenbidyikarmeninj bedberre nawu kabirrimarnedurrkmirri nawu Kunwoybuk, ba bu kunukka karriyimerrangimeninj bu ngad warridj karridjarrkdurk-mirriwirrinj nuye.

*Ngabenbeneyolyolme Nakudji Nawu Nawarre Bininj Dja Mak Nabadbuyika Nawu Namak*

*3 John 9-12*

<sup>9</sup> Ngaye ngabimbom nahni djurra bedberre bininj nawu yiwarrudj kabirrikarme, dja nakudji bininj nawu kangeyyo Diotrephes, nungka minj nganwokbekkayi, dja kadjaldjare nungan kahdjalkukdokmihwerren. <sup>10</sup> Wanjh bu ngaye ngamre, wanjh ngabenmarnewohmulewan birriwern kore baleh nungka kakurduyime. Nungka wanjh kabendjalkowe ngadberre bu kunyid dorreng. Dja mak kunbuyika kunwarre kayime, bu minj kabenkimang birribuyika bininj nawu karridangerrinj kore Jesus. Yikahwi birribuyika bininj birridjareni bindikimayi birrimekbe nawu karridangerrinj bininj, dja Diotrephes benngurdkeyi, dja benburriweng kore yiwarrudj bedberre.

<sup>11</sup> Ngudda ngarrdabbolk, nawu ngaye marnedjare, yuwn mak yibalngunjdjikan nawu kunwarrekenh. Djal kore kunmakkenh yiwernhngunjdjika. Bininj nawu kabirrikurduyime kunmak, nakka wanjh God nuye bininj. Bininj nawu kabirridjalkurduyime kore kunwarre ngarre, wanjh nakka minj birridarrkidnayinj God.

<sup>12</sup> Nawu nabuyika bininj nawu Demetrius, nakka wanjh namakni. Birriwern bininj kabirrimarnekarremakwan. Dja nungka wanjh kadjalkarme kore kunwoybuk. Ngad warridj ngarrikarremakwan, dja ngudda ngurriburrbun ngad minj ngarrikurren.

*Ngaye Ngadjare Djahwon Ngudberre*

*3 John 13-15*

<sup>13</sup> Ngaye wanjh ngakarme kunwern kore minj marnebimbuyinj ngudberre, dja minj ngadjare kore djal djurra ngabimbun. <sup>14</sup> Kaluk ngayeman bu ngadjare werrek ngambalhre bu ngarrkebnarren ba bu ngarrwokdikenh. <sup>15</sup> Ngadjare God nungan ngunwon kunmodmikenh nuye. Nawu djawirna ngabenkarme kondah wanjh ngundimarnewokmunkewerren. Kaluk yibenbebbemarneyime kore ngabenmarnewokmunkewerren bedberre nawu djawirna ngarrku.

## Jude

*Ngaye Jude Ngabimbom Nahni Djurra Ngudberre Nawu Ngurriwoybukwon Christ*

*Jude 1-2*

<sup>1</sup> Ngaye nawu Jude, nawu James ngaye nganedanginj. Ngaye ngahmarnedurrkmirri Jesus Christ. Ngabimbun nahni nawu djurra ngudberre rowk nawu God ngunkayhmeng. Nungka wanjh Kornkumo dja ngunmarnedjareminj, dja ngudda wanjh ngurringehme kore Jesus Christ ngunkarreme ngudberre. <sup>2</sup> Ngadjare nungka ngundjalkongibun ngudberre, dja mak ngunwon nuye kunmodmikenh kore ngundjalmarnedjare bulkkidj.

*Yikahwi Ngurriraworrinj Bininj Nawu Minj Kabirrikadjung Jesus*

*Jude 3-16*

<sup>3</sup> Ngudda nawu karridabbolk nawu marnedjare ngudberre. Ngadjareni bulkkidj duninj bu ngabimbuyi ngudberre bu ngayolyolme God nawu kanngehkeng kaddjarkberre rowk. Dja kunu bonj, dja kunbadbuyika werkk ngabimbun kore bengdayhke ngudberre. Bolkkime ngaye ngadjare bengyolyolme ba bu ngurrikangemurrngrayekmen kore kunwarre ngurribun bu kunwoybuk ngurriwernhkarrme kore God kunkudjikenh kanwong ngad kadberre nawu bininj nungan nuyekih.

<sup>4</sup> Ngaye bengdayhke bu yikahwi birriwarre bininj wanjh manmolk birringimerreni dja ngurriraworrineninj ngudberre. Kerrngehkenh duninj nawu prophets birribimbom bu naninjanukenh bininj bu bedda wanjh God ngokko benkangedjadmeng. Bedda wanjh kabirridjalwokwe God nuye, dja wanjh kabirriyime, "God nakka kandjalmarnekurdyime kunmak. Bonj, wanjh, karrikurdyimen kunwarre kore karridjare." Dja mak kabirriwarrewan Jesus Christ nawu nadjalkudji kadberre king dja nawu kanmarnewohrnan rowk.

<sup>5</sup> Ngaye ngadjare bengdayhke ngudberre njalehnjale yehyeng ngudda nawu korroko ngurriyingkihburrbun. Ngudda ngurriburrbun nawu Kawohrnan Rowk bengehkeng nuye bininj bu benbebkeng dja benkang kore kunred Egyptbeh. Kaluk bu yerrekah, wanjh benbom yikahwi bininj bedberre nawu minj birriwoybukwoyi. <sup>6</sup> Dja

mak ngurrbenburrbu nawu yikahwi angels nuye wanjh God benduy. Bu kerrngehkenhni bedda birriwohrna-wohrnani, wanjh birrikimukworrinj, dja birridjalbolkbawong kore birrihni kore heaven. Wanjh kunmekbekenh kunu nawu Kawohrnan Rowk benkurrmeng kore kanjdji kore kubolkmunun kabirribongdi dja mak benbongnameng wirlmurrng nawu narayek duninj nawu minj kahyerrkme, kaluk bu kunbarnangarrakudji kunkimuk kamre wanjh God kabendjaldung.

<sup>7</sup> Mak kunbuyika karohrok kore kunred bokenh Sodom dja Gomorrah dja mak kuredbubuyika kumekbe kunred ngarre. Bininj nawu kumekbe birrihni wanjh birrid-jareni kunwarre birrikurduyimi bu djal munguyh. Kaluk bedda wanjh birriwarreworrinj, dja bedman bininjdeleng birrikaliyoy. Kunmekbekenh bedda kabirridjakkbekkan bu kunrayek kabebme bedberre bu kabirrirung kunak munguyh munguyh. Wanjh kuhni kandjalbengdayhke kadberre ba bu karrihnan rowk kore baleh kurduyimerranj bedberre kunkare.

<sup>8</sup> Kuninjkuu wanjh kadjalrohrok nahninjanu bininj nawu bolkkime kabirringime kore ngudda ngurrimirndemornamerren. Bedda wanjh yiman kunkodjbukirri kabirrimang bu djal bedberrekih. Bedda wanjh kabirriwarreworren bedberre kunburrk. Dja mak kabirrihwe God nuye kunwok manbu mandulkarrekimuk, dja wanjh kunwarrekenh kabindiwarrewe nawu birridjalmak angels kore heavenbeh. <sup>9</sup> Dja kawarre! Ngurriburrbun nawu angel kangeyyo Michael, nawu kabenmarnewohrnan birribuyika angels, wanjh minj kuhni nungka kurduyimeninj yiman kayime nahn bininj bolkkimekenh. Nungka benedurreni nawu namarnde kore nangale bikukkarmeninj nawu Moses bu korroko doweng. Dja Michael minj nunganwali bidjubuyi nawu namarnde. Nungka bidjalmarneyimeng, “Nawu Kawohrnan Rowk ngudda ngundung.”

<sup>10</sup> Dja birrimekbe birriwarre bininj nawu ngurriraworrinj, bedda wanjh kabirrimarneyime bu kunwarre kore kunwern minj bedda kabirrimenmenmang. Wanjh kabirridjalwirrihme nawu kundjalmak. Dja kunyahwurd kabirridjalburrbun yiman kayime mayh nawu kadjalborlhme kundjalyahwurd. Ngayime bu minj kabirridjalburrbun nadjalwarre nawu kabenbularrbun rowk. <sup>11</sup> Wanjh kunukka ngadjare kunyid duninj benmarnekurduyimerra bedberre. Kaluk bedda yiman kabirrimarnebolhkadjung nawu Cain bu kabirringunjidikan nuye. Dja kunbuyika, bu

yiman birrikurduyimi kunwarre yiman bu nawu Balaam kurduhkurduyimi ba bu birrikukmayi kunwardde nawu money. Mak bedda kabirriwokwe nawu God yiman kayime nawu bininj Korah dorreng bu kunkareni birriwokburriweng kore God nuye kunwok.

<sup>12</sup> Kaluk bedda wanjh ngunwarrewon ngudberre bu ngurridjarrkngun manme kore ngurrimarnedjaremerrenkenh. Bedda dja ngudda dorreng ngurridjarrkngun bu minj mak kabirriyeme. Kaluk bedmandeleng kabirridjalkuknahnarren. Dja mak bedda yiman kayime kunkodjngol manbu minj mandjewk kakarrme. Bu kunmayorrk kamre wanjh kunukka kahrokan manbu kunkodjngol. Dja mak bedda yiman kayime kundulkdarleh manbu minj kakarrme manme. Kaluk bu kunmayorrk kamre, wanjh kunu karredj-maddurkmire kore maddudjindi kurorrebeh. Wanjh kunu kahdownen bokenhkah. <sup>13</sup> Bedda wanjh birriwarre duninj nawu minj kabirriyemengalme. Ngayime bu ngudda ngurrian kunmayorrk kabun kurrula, dja wanjh djarna kawernmerren, bedda wanjh karohrok. Dja mak bedda yiman kayime mankokkarrng manbu ngalengman kadjalwohreh. Kaluk kabirribonghdangen kore kunred korroko yingkihbolkmarnbuyindanj wanjh kunukka kabolkmunun munguyh munguyh.

<sup>14</sup> Ngurriburrbun Enoch nawu Adam bikebmahwameng, nungka wanjh benmulewani naninjnanu birriwarre bininj kore God biwokwong, bu yimeng, “Ngurrihna! Nawu Kawohnan Rowk kamre kaluk kabenkan birridjalwernhmirndewernkenh nawu birridjamunkenh angels nungan nuye. <sup>15</sup> Wanjh nungka kandjadme karriwarlahkenh bininj rowk, dja wanjh kabenwarrewan nawu kabirriwirrihme God dja kabirrimarnekurduyime kunwarre nuye. Kaluk nungka kabenbun bedberre rowk bu kabirriwidnan God dja kabirridjalmarneyime kunwarre nuye.” Kunmekbe yimeng nawu Enoch bu korroko duninj.

<sup>16</sup> Kaluk naninjnanu birriwarre bininj nakka wanjh munguyh kabirridjarokdi dja mak kabindihwelengname birribuyika bininj. Dja mak bedda munguyh kabirridjalkurduyime kore bedman kabirridjaldjare nawu yehyeng nawernhwarre rowk. Mak bedda kabirridjalburluburlumerren bedmandeleng dja mak kabindikowe bu kabindikelehkilehme birribuyika bininj bu kabindimarneyime, “Ngudda yimak. Dja wanjh kanmarnekurduyimen kore ngaye ngadjare.” Kuhni wanjh kabindimarneyime.



*Yuwn Bu Ngurrimarrkbaworren*  
*Jude 17-23*

<sup>17</sup> Ngudda nawu karrihdabbolk dja nawu ngaye marnedjare, kab ngudda ngurriburrbun nawu apostles nuye nawu ngad kadberre kawohrnan Jesus Christ bu bedda birriyingkih-mulewam. <sup>18</sup> Kaluk bedda birriyimeng, “Kaluk yerrekah bu darnkih kamkuyinjiyiburnburnkenh rowk, wanjh nawu bininj kabirridjekmiwon God. Bedda kabirridjaldjare kunwarrekenh kore God kawarnyak.” [2 Peter 3:3] <sup>19</sup> Wanjh naninjnanu bininj nawu ngundikuklarlmang ngudberre. Kaluk bedda kabirridjaldjare kore kunwarre bedberrekiah kabendjurrkkan bu kabirrikurduyime. Kaluk bedda minj kabirrikarrme nawu Namalngmakkaykenh.

<sup>20</sup> Dja ngudda, nawu ngaye karrihdabbolk dja nawu marnedjare, wanjh ngurridjalkangewoybuknin bulkkidj duninj kore God, dja mak ngurrimurrungrayekworrimen. Dja mak yiwarrudj ngurridjalmarnedin munguyh kore Namalngmakkaykenh ngunbidyikarrme. <sup>21</sup> Dja mak ngurridjalmarnedjaremerrimen yiman bu God kandjarrkmarnedjare rowk. Ngurriwernhburrbu Jesus Christ nawu kawohrnan kadberre bu kamre kanmimkongibun duninj bu kandarrkidwon munguyh munguyh.

<sup>22</sup> Ngurrbendjalkongibu nawu bininj ngudberre bu minj kabirriwernhwoybukwon God. <sup>23</sup> Ngurrbengehkemen birribadbuyika, yiman kayime yibenbebkemen kore kunak kahrung! Mak birribadbuyika bininj wanjh yiman ngurrbenkukmanjwidnarren kore kunwarrehwarre benkukwarrehwarrewong, dja bonj, ngaleng ngurrbendjalkongibu.

*Bu Karridjalburlumen God*  
*Jude 24-25*

<sup>24</sup> Nungka God nakka wanjh djalmurrnggrayek duninj dja ngunbidyikarrme ngudberre bu minj ngurriyawoyh-mankan kore kunwarre. Mak ngunkerrngehmen bu ngudda kunwarre yak, ba bu ngunkurrme darnkih kore kumirrk nuye, nawu nawernhmakkaykenh duninj bu ngurridjalwernhmarrmarr duninj. <sup>25</sup> Nungka nadjalkudji duninj God nawu kangehkekeng kadberre rowk. Wanjh karriwernhburluburlumen nuye kore Jesus Christ nawu kawohrnan kadberre bu karriyime bu God wanjh king duninj, dja mak nungka narrulkarrekimuk duninj, dja wanjh kadjalwohrnawohrnan rowk kondanjkuu kurorre dja mak kore kaddum heaven kore kerrngehkenhbeh, dja mak bu bolkkime, kaluk munguyh munguyh! Amen.

## Revelation

*John Kayolyolmerren Bu Njalekenh Bimbom Nahni Djurra  
Revelation 1:1-3*

<sup>1-2</sup> Nahni nawu djurra kayolyolme bu God bibukkang nawu Jesus Christ. Kaluk bu nungka mey kunwok, wanjh benbalbukkang bininj nawu kabirrihmarnedurrk-mirri nuye kore baleh kabolkyimerran dja mak bu darnkih kayimerran. Dja Jesus bimunkeweng nawu angel nuye dja nganbukkang ngaye John bu ngahdurrkmirri Jesus. Wanjh ngaye bolkkime ngamulewam kunwoybuk dorreng kore njalehnjale kore ngaye nganang dja ngabek kang. Ngaye ngayolyolme kore God nuye kunwok dja mak kore Jesus Christ nungan mulewarrinj kore kunwoybuk nuye. <sup>3</sup> Kanjilngmak bininj nawu kabidjalbimngeybun kore kawokbimbuyindi nahni djurra manbu God nuye kunwok, dja warridj kabirrinjilngmak bininj nawu kabirribekkan dja kabirribalkurduyime kore kawokbimbuyindi nuye. Dja wanjh ngokko darnkih kamhre nuye bu kuhni ngad kanmarnekurduyimerran rowk.

*Jesus Kanmarnekurduyimeng Kunwern Kore Kunmakkenh  
Revelation 1:4-8*

<sup>4-5a</sup> Ngaye John ngamunkewe mahni kunwok kore bininj nawu yiwarrudj ngudberre ngurrihni kore kuredbubuyika seven kore kubolkkimuk ngarre Asia. Ngurriburrbun God nawu djalyingkihni kerrngehkenh duninj, dja mak kadjaldi munguyh munguyh, dja mak nungka kadjaldar-kid munguyh. Dja ngurriburrbun seven birrimalng-makkaykenh nawu kabirrihdi kore kumirrk nuye God, kore nungka kahyerrkan kaddum duninj. Dja ngurriburrbun Jesus Christ nawu nawoybuk kore kabihmarnewokdi nawu kornkumo kadberre, dja mak nawu nayungkih bu yawoyhdolkkang kore kundowibeh. Nungka mak kadjalwohrnan bedberre kings rowk nawu kabirriwohrnawohrn kore kubolkwarlahkenh rowk kondah kurorre. Wanjh ngadjare Jesus Christ dja nawu God dja nawu birrimalngmak kabirridi kumirrk nuye, bu ngundidjalkongibun kore kunmod-mikenh dorreng ngundiwon ngudberre.

<sup>5b-6</sup> Jesus Christ nawu kanmarnedjareminj dja kurlbawar-rhmeng kadberre bu ngad kanbebkeng kore kunwarre karribonghdi. Dja mak kanmarnbom bu karriyimerranj nuye bininj kore kanmarnewohrnankenh, dja mak ngad karriyimerranj priests ngad nawu karriwern rowk, bu ngad

karrimarnedurrkmirri God nawu Kornkumo nuye Jesus Christ. Mah, wanjh ngadjare karridjarrkburluburlmen nungka nawu nawernhmakkaykenh duninjh dja mak naw-ernhdulkarrekimuk duninjh bu djal munguyh munguyh! Wanjh bonj.

<sup>7</sup> Ngurrina! Jesus nungka kamhre kore kaddum kunngol-beh, dja birriwarlahkenh bininj rowk kabirridarrkidnan, dja mak bininj nawu birringorrrkdjambeng warridj. Dja birriwarlahkenh bininj nawu kondah kurorre kabirrihni, kaluk bedda kabirrimarnenalkbun wernkih duninjh bu nungkakenh.

Yoh! Kuhni wanjh kadjalkurduyimerran! Wanjh bonj. <sup>8</sup> God nawu Kawohnan Rowk kayime, “Ngaye nawu Alpha dja Omega. Ngaye wanjh ngadjalkudji nawu ngayingkihdi bu kunkare duninjh, dja mak ngadjaldi bolkkime, dja mak ngaye nawu ngadjaldarrkid munguyh munguyh. Ngaye nawu ngadjalwernhdulkarrekimuk duninjh.”

*John Birrarrkidnang Jesus Kore Kundulkarre Dorreng*  
*Revelation 1:9-20*

<sup>9</sup> Ngaye John nawu ngudda karridangerrinj. Ngad karriyikadjurren Christ dorreng bu karridjarrkdjak-bekkankenh, dja mak kore karrimarnedurrkmirri God nawu kawohnan rowk, dja mak karrihdjalmadbun bu karrihdjalle munguyh kore kunmakkenh. Ngaye nawu ngahweykani kunwok nuye God dja mak ngaye ngahmulewani kore Jesus yimeng kadberre manbu kunwoybuk dorreng, dja wanjh kunmekbekenh bininj ngandikurrmeng kore manyunkurr kabolkngeyyo Patmos. <sup>10</sup> Kaluk bu kunbarnangarra nuyeni nawu Kawohnan Rowk, ngaye ngakang nawu Namalngmakkaykenh, wanjh ngabek kang yiman wokkimukni bu kunwokdanj kore kubodmebeh ngardduk, kaluk wokyimi yiman trumpet. <sup>11</sup> Wanjh yimeng, “Bu ngudda yinan kore bukkabukkan, wanjh yibimbu kore djurra nawu scroll, kaluk yibenmarnemunkewemen nawu bininj nawu yiwarrudj bedberre kore kunredbubuyik-abeh manbu seven kabebbehbolkngeyyo Ephesus, Smyrna, Pergamum, Thyatira, Sardis, Philadelphia, dja Laodicea.”

<sup>12-13</sup> Bu ngaborledmeng ba bu nganayi nangale nawu nganhmarneyimi. Kaluk bu ngaborledmeng, nganang seven golden lampstands di, dja bininj kumekbe dingihdi nawu kuyimi yiman “Bininj Duninjh”. [Daniel 7:13] Nawu nungka djongbuyindi nawu nawernhmadjkuyengkenh dja mak golden manburrba berrekalkdukkayindi. <sup>14</sup> Mak kukodj nuye dja kunngabek nakka belebami duninjh yiman snow dja mak wool manbu manbele duninjh, dja kunmim

nuye nakka mimbami yiman manbirluwoldjen ngarre kunak. <sup>15</sup> Dja kurrenge nuye, nakka yiman wirlmurrng manbu bronze rungi kore kunak dja kukbami yiman bu bininj kaborndung. Mak bu nungka kumwokdi, wanjh wokiyimi yiman kukku kumdjalwernhborlobmi. <sup>16</sup> Nungka nganang karrmi seven mankokkarrng kore kubidkun nuye, dja kore kurrangbeh nakka djurrbokenh mandjawak kumbebmeng, mak kunkeb nuye kebbami yiman kundung rerrih manbu kawernhdungbangmen bu barnangarraburldhjarn ngarre.

<sup>17</sup> Kaluk bu kunmekbe nganang, wanjh ngamankang kore kurrenge nuye yiman bininj nawu kadjaldowen bu kakukyo. Dja nungka nganmarnebidkurmerrinj manbu kunbidkun nuye dja mak ngankarmeng, wanjh yimeng, “Yuwn bu yikele. Ngaye nawu ngadjalkudji ngahdokme dja mak ngamre yerre. <sup>18</sup> Mak ngaye nawu ngahdjaldarrkiddi munguyh; ngaye ngarroweng, dja yina, wanjh ngaye ngahdjaldarrkid munguyh munguyh! Dja mak ngahkarrme nawu keys kore kundowikenh ngarre dja mak kore bininj nawu birridowerrinj kabirribongdi. <sup>19</sup> Wanjh yibimbu nawu yinang, dja mak kore yinan kakurduyimerran bolkkime dja mak bu yerrekah. <sup>20</sup> Mak ngayolyolme kore kamenmenyime manbu seven mankokkarrng bu kanyinang ngahkarrmi kore kubidkun ngardduk, dja mak manbu seven golden lampstands. Kaluk makka rowk wanjh manwarlkkaykenh. Nawu seven mankokkarrng, nakka wanjh seven angels bedberre kore seven Churches, dja nawu seven lampstands nakka wanjh yiman kayime seven Churches bu kabirribebbhkarrme.”

## 2

*Jesus Benbengdayhkeng Bininj Nawu Yiwarrudj Bedberre Kore Kunred Ephesus*

*Revelation 2:1-7*

<sup>1</sup> Wanjh Jesus nganbengdayhkeng, yimeng, “Nahni yibimbu nahni nawu angel nuye, nawu kakan bu kabenwon bininj nawu yiwarrudj bedberre kabirrihni kore kabolkngeyyo Ephesus, ‘Namekbe nawu kahkarrme seven mankokkarrng kore kubidkun nuye, wanjh nakka kahre kore seven gold lampstands kahdi, kaluk kuhni bu kayime ngudberre, <sup>2</sup> “Ngaye ngaburrbun kore ngudda ngurrihkurduyime, dja mak kore ngurrihmarnedurrkmirri bu kunkimuk, dja minj ngurribawon kore kunmakkenh ngurrihre. Dja mak ngaye burrbun ngudberre bu minj ngurribenwokmarrkmang kunwok bedberre nawu birriwarre bininj. Dja mak ngurribenrohrokmen birrimekbe nawu

kabirrihyime yimankek bedda apostles duninjh, dja ngur-rburrbun bu bedda wanjh kabirrihkurrekurren, <sup>3</sup> Ngudda ngurrihdjallay kore yimankek kunrayek bebmi ngudberre bu ngayekenh kunngey ngardduk, dja minj ngurrimarrkba-worrimeninj.”

<sup>4</sup> “Dja ngaleng, kuhni djalwohbengdung ngudberre; ngudda minj kandidjalmarnedjare yiman bu kerrngehkenhni. <sup>5</sup> Wanjh ngurriburrbu kore kerrngehkenh ngurrihrey kunmak rowk dja kunukka yerre bu kunwarre ngurriyimeng. Dja wanjh ngurrikangeborledmen dja mak ngurridurnde kore kerrngehkenh kunmakni rowk ngurrihrey. Dja bu minj ngudda ngurrikangeborledme, kunukka wanjh ngaye ngamre dja ngamang ngakan nawu lampstand ngudberre.

<sup>6</sup> Dja ngaleng kunkudji kore kunmak ngurrikurduyime. Ngudda ngurribenwidnan bininj nawu Nicolaitans kore kunwarre kabirrihkurduyime, yiman ngaye mak ngaben-widnan rerrih.”

<sup>7</sup> “Bu ngudda ngurrikarme kunkanem, wanjh ngur-ridjalbekka kore baleh nawu Namalngmakkaykenh nun-gan kabenmarneyime bininj nawu yiwarrudj bedberre. Bininj nawu kabirriyurrhke kore ngayekenh kore kun-warre ngarre, wanjh ngabenbawon bu kabirringun manme manbu kabenmalngmimbiwon. Kaluk mahni manbarnem wanjh kundulkbeh makka manbu karrudjindi kore God nuye kubolkmakkaykenh.””

*Jesus Benbengdayhkeng Bininj Nawu Yiwarrudj Bedberre Kore Kunred Smyrna*

*Revelation 2:8-11*

<sup>8</sup> Jesus nganyawoyhbengdayhkeng ngaye nawu John, bu yimeng, “Kuhni yibimbu nuye angel nawu kakan kore yiwarrudj bedberre nawu kabirrihni kore kabolkngeyyo Smyrna, ‘Namekbe nawu dingihdi bu kerrngehkenh dun-injh, dja mak yerrekah kadjaldarrkid munguyh, nahni nawu doweng dja kumyawoyhmimbiminj, wanjh namekbe nawu kamulewarren, kayime, <sup>9</sup> “Ngaburrbun bu kunrayek kahbebme ngudberre. Mak ngaburrbun bu ngudda yi-mankek ngurrimarladj, dja ngaleng djalmarneyime bu woybukkih ngudda ngurridjalkuken duninjh! Mak ngabur-rbun bu yikahwi bininj ngundimarneyime bu ngundiwe-lengname kore kunwarrekenh. Bedda yimankek nawu kabirringeyburren Jews bininj, dja burrkyak, bedda minj woybukkih nawu bininj Jew. Bedda wanjh namarnde nawu Satan nuye bu kabirridjalmirndemornnamerrenkenh.”

10 “Bolkkime bu kamre kunrayek dja wanjh ngurrid-jaldjakbekkan. Dja yuwn ngurrikele kore kumekbekenh. Ngaye marneyime ngudberre, nawu namarnde duninh wanjh ngunkurme yikahwi ngudberre kore prison bu ngunrohrokme ngudberre, wanjh ngurriwohdjakbekkan bu ten kundung kunbarnangarra. Dja ngurridjalkangewoybuknin, dja mak bu ngundibun ngurridowen kaluk ngaye wanjh malngmimbiwon ngudberre ba ngurrimalngmimbi munguyh.”

11 “Bu ngudda ngurrikarme kunkanem wanjh ngurridjalbekka kore baleh Namalngmakkaykenh kabenmarneyime nawu yiwarrudj bininj bedberre. Wanjh birrimekbe nawu kabirriyurrhke nakka wanjh minj kabirrire kore kubolkwarre bu minj kabirriyawoyhmalngdownenkeh.””

*Jesus Benbengdayhkeng Bininj Nawu Yiwarrudj Bedberre Kore Kunred Pergamum*

*Revelation 2:12-17*

12 “Kuhni yibimbu nuye angel nawu kakan kore nawu yiwarrudj bedberre nawu kabirrihni kore kabolkngeyyo Pergamum, ‘Namekbe nawu kahkarme mandjawak nakimuk djurrmak duninh, kaluk nakka djurbokenh duninh wanjh kuhni kayime, 13 “Ngaye ngabolkburrbun kore ngudda ngurrihni. Kaluk kumekbe kore namarnde nawu Satan kahni kore nungan kunred kabolkwohrnan. Dja ngudda ngurrihdjalkangewoybukni kore kandingeymulewani. Dja mak ngudda minj ngurrikeleniwirrinj bu ngaye kandiwoybukwong kore kunrayek bebmi ngudberre kumekbe kore kubolkkimuk nawu namarnde Satan kahdi. Kumekbe bolkyimi bu birribom nawu Antipas nawu nungka kangewoybukni, dja ngardduk kunwok weykahweykani.”

14 “Dja mak ngaye ngakarme yikahwi kore bengdung ngudberre. Wanjh yikahwi ngudda ngurrihmunkekadjung bininj nawu Balaam\* nawu benbukkani bininj bu kunkareni. Kaluk nungka bibukkang nabuyika bininj nawu Balak bu benbalborledkeyi nawu Israel benkebmawahmeng kore kunwarre birriyimi bu manme birringuneng manbu birridjalwoni kore idols dja mak birridjirdmarreni daluk bininj bu kunwarrekenh. 15 Dja warridj yikahwi ngudberre bininj kabirridjalkadjung kore nawu Nicolaitans kabindibukkabukkan bedberre. 16 Dja wanjh ngurrikangeborledmen! Dja bu minj ngurrikangeborledme, wanjh kunukka ngamre ngarriburren birrimekbe nawu Nicolaitan

\* 2:14 Numbers 22:5-7; 25:1-3; 31:16

bininj, mandjawak dorrengh ngardduk bu ngambekbe kore kurrangbeh ngardduk.”

<sup>17</sup> “Nawu bedda kunkanem kabirrikarme wanjh bir-ribekka kore Namalngmakkaykenh kabenmarneyime nawu yiwarrudj bedberre. Wanjh birrimekbe nawu kabirriyur-rhke kore ngayekenh, nakka ngabenwon manbu manwarlkkaykenh manme manbu manna.<sup>†</sup> Dja mak ngabenbebbehwon manwarddebele duninj manbu manngeykerrnge duninj kore kabebbehngeybimbuyindi. Minj nangale mak kangeyburrbun, dja nakka nadjalkudji kaburrbun nawu kangeymang.””

*Jesus Benbengdayhkeng Bininj Nawu Yiwarrudj Bedberre Kore Kunred Thyatira*

*Revelation 2:18-29*

<sup>18</sup> Mak Jesus nganyawoyhbengdayhkeng, yimeng, “Kuhni yibimbu nuye angel kakan kore nawu yiwarrudj bedberre kabirrihni kore kabolkngeyyo Thyatira, ‘Nawu Beywurd nuye God, nawu kunmim nuye yiman kayime kunak kahrung, dja kore kurrenge nuye nakka yiman wirlmurrng nawu bronze bu kahbame duninj, wanjh nakka kuhni kayime, <sup>19</sup> “Ngaye ngaburrbun kore ngudda ngurrihkurduyime mak ngaburrbun bu ngudda kandimarnedjare dja kandidjalwoybukwon, dja mak ngaburrbun kore kandiwer-nhmarnedurrkmirri, dja mak minj ngurringudjywarren. Dja ngadjalburrbun bu ngaye ngurrihkurduyime kunwern bolkkimekenh, bu ngurriyurhkeng kore ngurridedjingmey bu kerrngehkenhni.”

<sup>20</sup> “Dja ngahkarme kunwarre ngudberre ngalmekbeken daluk Jezebel ngalbu ngalwarre. Ngalbu kahmarnburren yimankek ngaleng prophet. Ngalka wanjh bendjalbengwarrewong nawu ngaye ngandihmarnedurrkmirri ba bu birridjirdmarreni bininj dja daluk, dja mak bu birringuni manme manbu birrihwoni nawu idols bedberre. Njalekenh ngurribawon bu kuhni kakurduyime rowk?”

<sup>21</sup> “Ngaye ngadjalbawong ba warnyakmulewarremeninj kore kunwarre kurduhkurduyimi, dja ngaleng minj kadjare bu kabawon manbu kunwarre. <sup>22</sup> Kunukka wanjh ngaye ngakukburriwe kore kubolkwarre duninj. Mak birrimekbe warridj nawu birrihdjarrkkurduyimi kunwarre ngaleng dorrengh, wanjh nakka kabirriwerndjarrkdjakkbekkan kunkimuk duninj. Dja bonj, bu ngaleng kabirrimunkebawon kore kunwarre kabenhbukkan, wanjh kunukka minj ngabenmarnekurduyime kumekbe. <sup>23</sup> Kaluk

<sup>†</sup> 2:17 Exodus 16:14-15; 16:33-34; John 6:48-50; Isaiah 62:2; 65:15

ngabenbun nawu ngaleng kabirrihmunkekadjung. Wanjh birriwern bininj nawu yiwarrudj bedberre ba kabirribur-rbun rowk bu ngaye ngadjalkudji nawu ngabenkangeburbun dja mak ngabenmayaliburrbun bininj nawern, dja ngaye bebbehkarremulewan ngudberre rowk kore baleh yarrkka ngurrikurduyimeng.”

<sup>24</sup> “Dja ngudda ngurrimirndebuyika nawu ngurrihni kore kunbolk Thyatira minj ngurrikadjuyi kore benhbukkani birribuyika bininj, dja ngudda minj mak ngurriborlhmeninj mahni kunwok manbu kabirringeybun manwarlkkaykenh manbu namarnde nawu Satan nuye mankarredulmuk. Mah wanjh, minj mak ngabalyawoyhkurrme kunwern ngudberre, bu wardi kunukka ngundulmukwon ngudberre. <sup>25</sup> Dja ngurridjalwernhkarrmen wernkih manbu kunmakkenh bukkang ngudberre kaluk ngaye ngamre.”

<sup>26</sup> “Kaluk bininj nawu kabirrihyurrrhe bu gayekeh, dja mak kakurduyime kore ngaye ngadjare kore kay-iburnbunkeh rowk, wanjh ngakurrme bu kabindimarnewohnan kundulkarre dorrengh kore bininj nawu birriwarlahkeh rowk. <sup>27</sup> Dja birrimekbe bininj wanjh kabirriwohrnan rowk kore birribuyika bininj bedberre, bu djal kunrayek duninh. Dja mak kabindidjalkukburriwe yiman plate rerrih dja wanjh kabindidjalbakabakme. [Psalm 2:9] Mahni mandjalkudjiwi kundulkarre kore nganwong nawu Kornkumo ngardduk. <sup>28</sup> Dja warridj ngadjalwon nahni bininj manbu mankokkarrng kamhdjalbame bu kamhkabel kamre.”

<sup>29</sup> “Birriwern nawu kabirrikarrme kuncanem wanjh birribekka bu baleh Namalngmakkaykenh nungan kabenmarneyime nawu yiwarrudj bedberre.””

### 3

*Jesus Benbengdayhkeng Bininj Nawu Yiwarrudj Bedberre  
Kore Kunred Sardis  
Revelation 3:1-6*

<sup>1</sup> Wanjh Jesus nganyawoyhbengdayhkeng, yimeng, “Kuhni yibimbu nuye angel nawu kakan kore nawu yiwarrudj bedberre kabirrihni kore kunbolk kabolkngeyyo Sardis, ‘Namekbe nawu nungan kahbenkarrme seven kunmalng dja seven mankokkarrng, wanjh kuhni kayime, “Ngaburrbun kore baleh ngudda ngurrihkurduyime. Dja bininj kabirriyime bu ngudda yimankek ngurrihdarrkid, dja burrkyak, ngudda woybukkih ngurridowerrinj rowk. <sup>2</sup> Wanjh ngurrimdolkkarrimen! Dja mak ngurrimarnburrimen mak ngurrimurrngayeknin. Ngudda kunyahwurd kunngudj ngurrihkarrme, wardi kunukka



mak ngurribalngudjdowen. Bu nganang nawu ngudda minj ngurriwernhmarrkmang nawu God ngardduk. <sup>3</sup> Wanjh ngurriwernhkarmen nawu ngokko ngurrimey mak kore ngurribekkgangbeh. Dja wanjh ngurridjalmarrkma, dja mak ngudda ngurrikangeborledmen. Bu ngudda minj ngurriloorrhmiyo, wanjh kunukka ngaye ngamre yiman bininj nawu manmolk kamre kangimen kore kurrambalk wanjh kamadjjirdmang wanjh ngaye kunmekbe ngayime bu ngamre. Kaluk ngudda minj ngurriburrbun kore baleh kabolkyime bu ngamre.”

<sup>4</sup> “Yikahwi bininj nawu ngurrihni kore kunbolk Sardis bedda minj birrikangeburlerriworrineninj bu kunwarre birriyimi. Kaluk bedda ngarridjarrkre ngaye dorrengh dja mak kunmadj bedberre madjbele duninj kabirridjongbuyindi, wanjh nakka birrimak bininj. <sup>5</sup> Bininj nawu kabirriyurrhke wanjh nakka warridj kabirridjongbuyindi nawu kunmadj madjbele duninj. Dja kore kabirrihngedyi nakka minj ngabenngyebularrbun kore djurra nawu kabirrimimbikenh munguyh, wanjh ngamarneyime Kornkumo ngardduk dja mak angels nuye bu bedda nawu birrimekbe bininj wanjh ngardduk djawirna.”

<sup>6</sup> “Birriwern nawu kabirrikarme kunkanem wanjh birribekka kore baleh Namalngmakkaykenh nungan kabemarneyime kore nawu yiwarrudj bedberre.””

*Jesus Benbengdayhkeng Bininj Nawu Yiwarrudj Bedberre Kore Kunred Philadelphia*

*Revelation 3:7-13*

<sup>7</sup> “Kuhni mak yibimbu nuye angel nawu kakan kore nawu yiwarrudj bedberre nawu kabirrihni kore kabolkngeyyo Philadelphia, ‘Kuhni kayime nawu nakukdjaman duninj dja nawu nawoybuk, dja mak nawu kahkarme key nawu David nuye. Kaluk nungka kadjaldangmarrhmang manbu door, wanjh minj nangale mak karrangbalhme, wanjh minj nangale mak karrangmarrhmang kore nungka karrangbalhme, dja kayime, <sup>8</sup> “Wanjh ngaye ngaburrbun kore ngudda ngurrihkurduyime. Mak ngarrangbawong manbu minj nangale karrangbalhme. Ngaburrbun bu ngudda ngurridjalngudjwarre. Dja ngaleng ngurridjalwoybukwong ngardduk kunwok. Dja mak minj ngurrikele bu ngaye kandingeymulewan.”

<sup>9</sup> “Birrimekbe bininj nawu namarnde Satan nuye, nakka wanjh kabirrihyime yimankek bedda Jews, dja nakka kabirrihkurren, minj bedda woybukkih bininj nawu Jew. Ngaye ngabenmarnbun bu kabirrimre kore ngudda dja mak

kabirriboddan kore kurrenge ngudberre. Wanjh kabirrimulewarren bu ngaye marnedjare ngudberre. <sup>10</sup> Ngudda kandiwokmarrkney ngaye dja minj ngurrimarrkbaworrimeninj. Wanjh ngaye djalkarmeng ngudberre rowk kore kaluk kunrayek kunkimuk duninjh kambebme bu kayimerran yerrekah kore kubolkwarlahkenh rowk bedberre. Kaluk kabenrohrokme bininj rowk nawu kondah kurorre ngurridjarrkni.”

<sup>11</sup> “Ngaye bolkkime ngamyawoyhdurdeng. Dja wanjh ngurrihdjalwernhkarmen nawu ngokko ngurrimey, ba bu kunukka minj nangale mak ngunyimang nawu kore God ngunwon bu ngunmakwanken ngudberre. <sup>12</sup> Bininj nawu ngandihdjalyoybukwon munguyh wanjh nakka ngabenmarnbun bu kabirrimurrngayekmen dja mak ngabenkurme kore God ngardduk temple nuye. Kaluk bedda minj kabirribolkbawon dja kunmekbe kabirridjaldi munguyh. Mak ngangeybimbun kukange bedberre manbu kungey nuye God ngardduk, dja mak kungey ngalengngarre kunbolkkimuk nuye. Kaluk kabolkngeyyo Jerusalem Mankerrnge, dja mak kamkolung kaddumbek kore God ngardduk kahni. Dja mak ngabenmarnengeybimburren manngeykernge ngardduk kore kukange bedberre.”

<sup>13</sup> “Bininj nawu kabirrikarme kunkanem wanjh birribekka kore Namalngmakkaykenh nungan kabenmarneyime kore nawu yiwarrudj bedberre.””

*Jesus Benbengdayhkeng Bininj Nawu Yiwarrudj Bedberre  
Kore Kunred Laodicea  
Revelation 3:14-22*

<sup>14</sup> “Ngaye nawu ngahngeyyo Amen, dja ngaye ngamulewan bu kundjalwoybuk dorrengh. Ngaye wanjh ngawohrnan rowk kore God marnbom. Wanjh yibimbu nahn ngardduk kunwok nuye angel nawu kakan kore nawu yiwarrudj bedberre kabirrihni kore kabolkngeyyo Laodicea. Kuhni ngayime, <sup>15</sup> ‘Ngaye ngaburrbun kore ngurrihkurduyime, bu ngudda minj ngurrikangerung dja mak minj ngurrikangebonydjek. Wanjh ngadjare bu ngurrikangebonydjeknin dja nuk ngurrikangerung! <sup>16</sup> Dja wanjh ngudda minj ngurrikangerung, mak minj ngurrikangebonydjek, wanjh ngaye kukbebke kore kurrangbeh ngardduk yiman kayime ngawehme rerrih. <sup>17</sup> Ngudda ngurrimarneyimerren, “Ngad wanjh karrikuken mak karridjalmey kunwern, dja minj njale mak karriyawoyhdjare!” Adju, bonj, minj ngurriburrburren bu ngudda ngurridjalwarre bininj nawu ngurrimarladj, dja mak ngurrimimdubbe dja

mak ngurrikuklahlarrk. <sup>18</sup> Wanjh ngaye bengdayhke ngudberre ngurrimray ba ngaweykan ngudberre gold nawu marnbuyindanj kore kunakbeh ba bu ngudda ngurriwernhkukenmen. Mak ngurrimray won ngudberre kunmadjbele ba bu ngurridjongbuyindi mak ngurrikukbalhmerren ba bu minj ngurriyawoyhyemengalme. Mak ngurrimray ba won medicine ngudberre bu ngurrikurme kore kumim ngudberre wanjh ngurriwernhbolknankenh.’

<sup>19</sup> ‘Ngaye ngabenbengyolyolme mandjad dja ngabendung nawu bininj rowk nawu ngabenmarnedjare. Wanjh ngurrimayalibekkarrimen ba ngurribawon kunwarre kore ngurrihyime. <sup>20</sup> Ngaye kondah ngahdjaldi! Ngahdi kore kurrangmaye manbu door dja mak ngahdjaldangdong. Bu ngaye kandiwokbekkan dja ngurridangmarrhman, wanjh kunukka ngamngimen wanjh karridjarrkngun manme.’

<sup>21</sup> ‘Bininj nawu kabirriyurrhke wanjh nakka ngarridjar-kni kore ngardduk throne, yiman bu ngaye ngawinhmeng bu namarnde nawu Satan ngadjalngudjyakwong bu kunu nganehdjarrkni ngardduk Kornkumo kore nungka nuye throne.’

<sup>22</sup> ‘Bininj nawu kabirrikarrme kunkanem wanjh birribekka kore baleh nawu Namalngmakkaykenh nungan kabenmarneyime bedberre nawu yiwarrudj bedberre.’”

## 4

### *John Wohbolknang Heaven Bu Dangmarrhmiwam Nuye Revelation 4:1-11*

<sup>1</sup> Bu kunmekbe nganang, wanjh ngayawoyhwaralnang kunbuyika. Nganang kore kumirrk ngardduk manbu dangmarrhmiwam kore heaven. Dja namekbe nakudjini nawu korrokoni nganmarnewokdanginj nawu wokyimeng yiman trumpet rerrih, wanjh nganmarneyimeng, “Yimray kondah kore kaddum, dja djalbukkan ngudda bu baleh kaluk kakurdyimerran yerrekah.” <sup>2</sup> Wanjh kundjalmekbe rerrih nawu Namalngmakkaykenh ngankang, dja kore kumirrk ngardduk nganang throne manbu kadjalyingkihdi kore heaven, kaluk kumekbe nawu bininj yerrkang. <sup>3</sup> Dja namekbe nawu ningihni kore throne nakka kunburrk nuye wanjh kukyimi yiman manbu manwarddemakkaykenh, yiman jasper dja carnelian. Kore biborledminguni manmekbe manbu throne makka medjyimi ngalbu ngalyod kamedjyime, nawu medj-makkaykenh duninj yiman kayime manbu emerald. <sup>4</sup> Mak manbu Throne birriborledminguneng twenty-four thrones kaluk birrini twenty-four dabborrabbolk. Mak bedda birridjongbuyindi nawu madjbele duninj kunmadj dja mak

gold crowns nawu birrikodjdjongbuyindi. <sup>5</sup> Namarrkon mayhkeyi dja ngurdulmi kore kumekbe throne. Kore kumirrk ngarre manmekbe throne seven lamps rungi manbir-lukimuk dorreng. Kaluk nakka seven kunmalng nuye God. <sup>6</sup> Dja mak kumekbe kore kumirrk ngarre throne manbu kurrula makka kaluk glass bobelebami yiman crystal.

Dja kore kuburldjarn dja manmekbe throne birriborled-minguni nakka kunkarrngbakmeng mayh nawu kabirrihdjaldarrkid, nawu bedda kabirrimimdi kore kumirrk dja kubodme bedberre. <sup>7</sup> Nawu nayungkihni mayh nakka kukyimi yiman lion. Nabuyika nakka kukyimi yiman bulikki. Nabadbuyika nakka yiman kebyimi djali bininj. Nawu nabuyika nakka kukyimi yiman nawurkbirl bu nungka dolkani. <sup>8</sup> Kaluk birrimekbe kunbarnangarra mayh nawu birridarrkiddi, wanjh birribebbehkarrmi six kunwel dja birrimimwern kabirrimimdi kore kubuhburrk kabirrimimdi kore kubuhburrk kanjdji kaddum bedberre. Kaluk kunkarrngbakmeng nawu mayh kabirridjalyime kunbarnangarrakuyeng dja kumununkuyeng, dja minj kabirringurdme, wanjh kabirrihyime, “Nakukdjamun! Nakukdjamun! Nakukdjamunkenh nawu Kawernhwohrnan God Nawernhdulkarrekimuk Duninj! Nawu kerngehenh djalyingkihndi, dja mak nawu kahdjalni bolkkime mak bu munguyh munguyh.”

<sup>9</sup> Birrimekbe nawu mayh kabirrihdjaldarrkiddi kabirriburluburlume dja kabirrimakwan, dja mak kabirrimanjibun nadjalkudji nawu kahni kore throne dja mak nawu kahdarrkidmimbi munguyh munguyh. <sup>10</sup> Wanjh nawu twenty four dabborrabbolk munguyh kabirridjalmarneboddan kumirrk nuye nawu kahni kore throne, mak kabirridjalburluburlume nawu kadjaldarrkidmimbi munguyh munguyh. Mak kabirrikodjyerrkkerren kabirrikurrme crowns nawu kabirrihkodjdjongbuyindi bedberre kore kumirrk ngarre throne dja kabirrimarneyime, <sup>11</sup> “Ngudda nawu yidjalwernhkimuk duninj nawu Yiwohrnan God ngadberre, wanjh kunmekbekenh ngad ngundidjalburlume, dja ngundimakwan dja ngundimulewan bu ngudda yirrukarrekimuk duninj. Yoh, ngudda yimarnbom yehyeng rowk, mak kore yiwokiyimeng wanjh djalmarnbuyindanj rowk dja kahdjaldi kore ngudda yidjareminj.”

## 5

*Nawu Birriwern Rowk Birriburlumi Jesus kore Kubolkmak*

*Heaven**Revelation 5:1-14*

<sup>1</sup> Wanjh nganang djurra nawu scroll dornnameng kore kubid nuye namekbe nawu kahni kore throne. Kaluk namekbe scroll ngeybimbuyindi kore kumirrk dja kubodme dja dangbalhmiyindi kore seven seals manbu belbmeng. <sup>2</sup> Wanjh nganang angel nawu dulkarrekimukken kumwokdanginj wernkih, yimeng, “Nangale nawu bininj namak bu kabakke nahni seals wanjh karrangmarrhmang nawu djurra scroll?” <sup>3</sup> Dja minj nangale nawu kahni kore heaven dja kore kurorre dja mak kanjdji duninj kurorre bu burrbuyinj dja mak dangmarrhmayi namekbe scroll dja minj mak wokbimnayi kore kawokbimbuyindi. <sup>4</sup> Wanjh ngaye wernkih nganalkbom dja minj nangale namakni-wirrinj bu dangmarrhmayi nawu djurra scroll bu bimnayinj kore kururk. <sup>5</sup> Wanjh nakudji nawu dabbolk duninj nganmarneyimeng ngaye, “Yuwn yinalkbun! Yina! Nakudji bininj kamre nawu munguyh kabenbun rowk dja mak kawinhme, dja nungka yiman kayime nabang mayh nawu lion. Kaluk namekbe danginj kore namud nuye Judah, dja mak David bikebmawahmeng nuye. Nungka wanjh karrangmarrhmang nawu djurra scroll.”

<sup>6</sup> Wanjh nganang nawu Lamb dingihdi kore kuburldjarn darnkih manbu throne ngarre, dja kukyimi yiman ngokko bininj nawu birribom. Dja nganang warridj kunkarrngbakmeng mayh nawu kabirridarrkiddi, dja mak nawu twenty-four dabborrabbolk wanjh bedda rowk birriborledminguni nawu Lamb. Nungka wanjh karrmi seven kunkanemdulk, dja mak seven kunmim, nakka wanjh nawu seven kumalng nuye God nawu benmunkeweng kore kubolkwarlahkenh ngarre kurorre. <sup>7</sup> Wanjh nawu Lamb kumwam dja mey namekbe djurra scroll kore kubidkun nuye nawu nungka yerrkani kaddum duninj. <sup>8</sup> Bu kunmekbe mey nawu djurra scroll, nawu kunkarrngbakmeng mayh nawu kabirridjalmimbi, dja nawu twenty-four dabborrabbolk birrimarneboddanginj kore kumirrk nuye nawu Lamb. Kaluk birribebbehkarrmi nawu harps dja gold banikkin nawu dahkendi mankalkkidmanjmak duninj, kaluk makka yiwarrudj ngarre nawu God nuye bininj bedberreni.

<sup>9</sup> Dja birriwayiniyerrkang manbu mankarrekerrnge nuye Lamb, birriyimi, “Ngudda yiwerhnmakkaykenh duninj ba bu yimang nawu djurra scroll dja yirrangmarrhmang ngarre manbu seals, dja ngudda wanjh kerrngehkenh yirroweng bu ngundibom, dja mak kore kunkurlba ke ngudda yibendurndiweng rowk nawu bininj kore God,

bedda nawu birridjalmudbubuyika, dja mak birridjen-bubuyika, dja mak birrikurlahbubuyika, dja mak nawu kubolkbubuyikabeh. <sup>10</sup> Ngudda yibenmarnbom birrimekbe bininj bu kabirriyimerran priests nuye kabirrimarnedur-rkmirri nawu kadberre God, wanjh bedda kaluk yerrekah bedda kabirriwohrnawohrnan kondah kore kurorre.”

<sup>11-12</sup> Wanjh ngaye ngabolknang, dja ngabendjalbekkang birridjalwern nawu angels, nawu bindiborledminguneng nawu kunkarrngbakmeng mayh nawu bedda kabirrihd-jaldarrkidmimbi munguyh, dja mak dabborrabbolk nawu kabirrihdjarrkdi rowk darnkih kore throne nuye. Bedda nawu angels wanjh birridjalmirndewernkenh duninj yiman millions dja millions, wanjh birriwayini wernkih duninj, birriyimeng, “Nahni Lamb nawu birribom nakka nadjalwernhmakkaykenh duninj bu kakarrme kundulkarre rowk, kakukenmen duninj, dja mak kakarrme kunmayali kunmak duninj dja mak kunngudj dorreng, bu kangeykimukworren duninj, ba ngad karriwernhburluburlume duninj dja wanjh nakka djal God!”

<sup>13</sup> Kaluk ngabenbekkang birriwern rowk birriwayini, nawu God benmarnbom nungan, bu kabirrihni kaddum kore kubolkmak heaven, dja mak kondah kurorre dja mak kanjdji duninj kore kunrorre ngarre, dja mak kore kurrula ngarre, wanjh bedda birridjalwayini, “Nuye nawu kahni kore throne, dja mak nawu Lamb, wanjh karrbenbenedjalburluburlumen, dja mak bedda benewernhngeykuken duninj nawu kabenedjalmang kore kunmakmak dja mak kundulkarre bu kabenedjalwohrnawohrnanken rowk, munguyh dja munguyh.”

<sup>14</sup> Wanjh nawu kunkarrngbakmeng mayh nawu kabirrihdjaldarrkidmimbi birriyimeng “Amen!” Dja mak nawu dabborrabbolk nakka birriboddanginj dja mak bindiburluburlumi.

## 6

*Wanjh Jesus Dangmarrhmey Djurra Nawu Scroll Bu Wernhdangbalhmiyindi*

*Revelation 6:1-17*

<sup>1</sup> Wanjh nawu Lamb nganang dangmarrhmey nakudji seal. Dja ngabekakang nakudji mayh nawu kadjaldarrkidmimbi wokdanj kore wokymi yiman kayime nawu namarakon, bu yimeng, “Yimray!” <sup>2</sup> Wanjh ngaye ngabolknang, dja kumekbe kore kumirrk ngardduk, djarrang di nawu kukbeleni. Bininj nawu mornehmorneni kore djarrang karrmi bunarra, mak crown birriwong, wanjh nakka wam, bebmeng kore djarrang nuye. Kaluk nungka nabang nawu

kadjalwinhme munguyh dja mak kadjaldjare kabenbun bininj rowk kore kabirriburrenkeh.

<sup>3</sup> Kaluk nawu Lamb bu dangmarrhmei nawu nabadbuyika seal wanjh ngabekkan nabuyika mayh nawu kahdjaldarrkidmimbi yimeng “Yimray!” <sup>4</sup> Wanjh nabuyika djarrang kumyawoyhbebmeng, nawu kukkurlba duninh. Nawu nuye bininj nakka birriwong kundulkarre bu kamangkenh rowk kunmodmikenh kore kurorre dja mak kabenmarnbun bininj bu kabirriburren dja mak birriwong manbu sword mandjawak nakimukkeh.

<sup>5</sup> Dja mak nawu Lamb yawoyhdangmarrhmei nabuyika yerrih seal, dja mak ngabekkan nabadbuyika mayh nawu kahdjaldarrkidmimbi yimeng, “Yimray!” Wanjh ngabolknang nganang djarrang nawu kukburlerrini kumhdi kore kumirrk ngardduk, dja mak nawu bininj nuye nakka karmi scales kore kubid nuye ba karohrokme njalehnjale. <sup>6</sup> Dja ngabekkan nawu yiman kumwokdanj kore kuburldjarn bedberre mayh nawu kabirrihdjaldarrkidmimbi munguyh. Bu wokdanj yimeng, “Nakudji kilo ngarre manbu wheat makka ngundikarremulewan bu kundjalbarnangarrakudji, mak manbu barley makka mak danjbik kilos bu kurnbarnangarrakudji ngundikarremulewan rerreh, dja yuwn yiwarrewon nawu olive kunkalkkid dja mak wine!”

<sup>7</sup> Mak kunyawoyhkudji nawu Lamb yawoyhdangmarrhmei nawu seal. Dja mak ngabekkan kumwokdanj nawu kunkarrngbakmeng kahmarnbun namekbe mayh nawu kahdjaldarrkidmimbi bu yimeng, “Yimray!” <sup>8</sup> Wanjh ngawohrnang, dja nganang djarrang nawu medjyimi walakkih yiman kulahburlerri wurd, dja nawu bininj kabihmornekan nakka ngeyyoy “Kundowikenh” bu kunmekbekenh kaluk nungka benmunkeweng bininj kore kumidj. Dja bininj nawu birrikang kanjdji kore hell, wanjh birrimunkekadjunggi yerre. Kaluk God benwong ba kabindibun birriwern bininj nawu kabirrihni kore nakudji quarter ngarre kore kondah kurorre. Yikahwi kabindibun bu mandjawak dorreng. Yikahwi wanjh kabindimarnbun bu kabirridowen kore kunmarrwekenh. Yikahwi mak kore kundjak mankimuk. Dja mak mayh nabang nawu kurorrebeh wanjh kabenbun birribuyika bininj.

<sup>9</sup> Wanjh nawu Lamb yawoyhdangmarrhmei nabuyikawali seal, wanjh ngabolknang kanjdji kore altar kunmalng bedberre birrimekbe nawu bindibom nawu birrihwoybukwoni God nuye kunwok dja mak nawu birrihweykani kunwok nuye. <sup>10</sup> Wanjh birrimekbe manbu kunmalng bedberre birrikayhmeng wernkih, birriyimeng,

“Nawu nakukdjamun nawu nawoybuk kawohrnan duninjh, baleh kore kabolkyimerran bu yibendjadme bininj nawu kurorre kabirrihni dja yibenbun kore ngadkenh ngandibom ngadberre?” <sup>11</sup> Wanjh bindibebbehwonowong kunmadj nawu nakuyeng kaluk madjbeleni dja bindimarneyimeng bu kaluk kabirribalbengyirri nawu birridangerrinj rowk kabirridowerren warridj, bedda nawu kabirridjarrkmarnedurrkmirri God nuye. Kaluk bininj kabindibun yiman birrimekbe nawu birrimarnekeyhmi. Kuhni wanjh kaburnbun.

<sup>12</sup> Mak ngahdjalnani nawu Lamb bu dangmarrhmei nawu sixth seal, wanjh djahdjalbolokrokahrokani wernkih duninjh. Dja mak manbu kundung makka mimburler-riminj yiman manburrba nawu wernhburlerri duninjh, dja nawu dird kukbuyikahminj bu kukkurbakurlbahminj yiman kunkurlba rerrih. <sup>13</sup> Dja nawu mankokkarrng kore kungolbeh makka mimwarrawarrhmerrinj kore kurorre yiman manme manbu figs bu kadjolengmen wanjh kumwarrawarrhmerren kore kurrulkbeh bu kunmayorrk kamayorrbun dja mak karrulkrokayhwon. <sup>14</sup> Manbu kungol makka djalyakminj yiman djurra nawu scroll bu bininj kabirridornnadornname, dja mak manbu mandulum rowk, dja mak manyunkurr rowk makka bebbehdjirrkarrinj kore kububuyika. <sup>15</sup> Wanjh bininj nawu kabirriwohrnawohrnan birrikihkimuk kondah kore kurorre dja mak nawu armies kabindiwohrnawohrnan, dja nawu birrikuken bininj, dja nawu birridulkarrekimuk, dja mak nawu kabirribongdi bininj rowk, dja mak birribuyika nawu minj kabirribongdi, wanjh bedda rowk birriwarlkkarrinj kore kuwardderurrk dja kore kuwarddehwardde kore manduhdulum ngarre. <sup>16</sup> Dja birrimarnekeyhmeng manbu kunwardde bu birriyimeng, “Yimwarddewarrhmen dja kanbarrkbu. Dja mak kanwarlkka ngadberre kore God nawu kahdi kore throne, dja kore nawu Lamb bu bedda ngandidjaldung! <sup>17</sup> Dja manmekbe kunbarnangarra ngokko wanjh kumwam! Bu God dja mak nawu Lamb kabenebebeke kunkangeyid berrewoneng, kaluk nangale kamirrkamang berrewoneng manmekbe manbu kunkangeyid?”

## 7

*John Benmirndenang 144000 Bininj Nawu Israel Benkeb-mawahmeng*

*Revelation 7:1-8*



<sup>1</sup> Bu kunmekbe ngabennang nawu kunkarrngbakmeng angels birribebbehdi kungurrird manbu kunkarrngbakmeng ngarre kurorre, dja birrimayorrkdabkeng ba bu minj mayorrkbuyinj kore kurorre ngarre, dja mak kore kurrula dja mak kore kundulkwernkenh. <sup>2</sup> Wanjh nganang nabuyika angel kumhrey koyekbeh kaluk karrmi seal nuye God nawu kahdjaldarrkidmimbi. Wanjh benkayhmeng wernkih duninh nawu birribuyika angels nawu God benwong kundulkarre nuye ba bu kabirribolkwarrewarrewon kore kurorre dja mak kore kurrula rowk. <sup>3</sup> Wanjh namekbe angel yimeng bedberre, “Yuwn ngurribangmebolkbun kore kurorre, dja mak kurrula dja mak kundulk, dja med rerrih, bu ngad ngarrbenmilhbelbme werrk nawu bininj kabirrimarnedurrkmirri nuye nawu ngad kadberre God.”

<sup>4</sup> Kaluk ngabek kang bu baleh kabirrimirndeyime bininj kore bindirohrokmeng bu birrimilhbelbmiyindi manbu seal. Nakka wanjh one hundred dja forty-four thousand kore namud rowk nawu Israel benkebmawahmeng. <sup>5-8</sup> Nawu birrimilhbelbmiyindi bininj nawu birrimdolkkarrinj kore namud nuye Judah nakka wanjh bindirohrokmeng twelve thousand, mak nawu birrimdolkkang kore namud nuye Reuben, nakka wanjh twelve thousand yerrih, mak nawu birrimdolkkang namud nuye Gad, nakka twelve thousand bininj yerrih, mak nawu birrimdolkkang kore Asher namud nuye, nakka twelve thousand, mak nawu kore Naphtali namud nuye, nakka twelve thousand dja kore Manasseh namud nuye, nakka twelve thousand, dja mak kore Simeon namud nuye, nakka twelve thousand, dja mak kore Levi nakka twelve thousand, dja mak kore Issachar nakka twelve thousand, dja mak kore Zebulun nakka twelve thousand, dja kore Joseph, nakka twelve thousand, dja kore Benjaminj nakka twelve thousand. Nawu bedda rowk birrimilhbelbmiyindi manbu seal dorrengh.

*Bininj Nawu Birrikang Kubolkbubuyika Rowk Bedda Birrimarneboddanj Kore Jesus Kumirrk Nuye*

*Revelation 7:9-17*

<sup>9</sup> Kunmekbe wanjh ngaye ngabolknang dja ngabennang birrimirndewernni duninh nawu birridjalwern bininj, kaluk minj nangale mak bininj kabenmirnderohrokme, dja nakka birridjalwernni duninh. Nawu bedda birrimdolkkarrinj kore kubolkbubuyika rowk, mak birringuyabubuyika rowk, dja mak birrikulahbubuyika rowk dja mak nawu birridjenbubuyika rowk, nawu kondah kore kurorrebeh birrimdolkkangbeh. Wanjh birrimirndedangerrinj rowk kore kumirrk ngarre throne, dja mak kore

nawu Lamb. Kaluk birridjongbuyindi nawu namadjkuyengkenh kunmadj dja madjbelebami warridj dja birribebhekarmi manyende manbu marrunj kore kubid bedberre. <sup>10</sup> Dja bedda birrikayhmi wernkih duninh, birriyimi, “God nawu kadberre kahyerrkan kore throne, dja mak nawu Lamb warridj, wanjh kabenekarme kundulkarre bu ngad kandingehke kadberre.”

<sup>11</sup> Wanjh birriwern angels rowk birrihdi bu birriborledminguni manmekbe throne dja nawu dabborrabbolk mak mayh nawu kabirridjaldarrkidmimbi, wanjh birriboddangerrinj rowk kore kumirrk ngarre throne. Dja nawu dabborrabbolk mak mayh nawu kabirridjaldarrkidmimbi munguyh birriboddangerrinj dja birrikebani kanjdji, kore kumirrk ngarre throne dja mak birriburlumi God bu birriyimi, <sup>12</sup> “Wanjh bonj! Ngudda nawu God ngadberre, wanjh ngudda ngundiburlume, dja ngundimarneyime kunmak, ngudda nawu yimakkaykenh duninh, dja mak yidjalwernhburrbun rowk, dja ngundimanjbun dja ngundiwokmarrkmang, ngudda nawu yidulkarrekimuk duninh, dja yikarme kunngudj rowk, makka djal ngudda ke rowk bu djalmunguyh munguyh! Wanjh bonj!”

<sup>13</sup> Kaluk nakudji nawu dabborrabbolk ngaye ngandjawam, “Nahni birringale bininj nawu kabirrihdjongbuyindi kunmadjbele? Bedda baleh birrimdolkkanj?”

<sup>14</sup> Wanjh ngaye ngawokmey, “Ngudda nawu yikimuk, wanjh ngudda yiburrbun.” Wanjh nahni nawu dabbolk nganmarneyimeng, “Nahni bininj nakka birrimbebmeng kore birrihwernhdjakkbekkani. Mak kunmadj bedberre birridjirridjbom birrimadjbelewoni kore kunkurlba nuye nawu Lamb. <sup>15</sup> Wanjh kuninjkunukenh bedda kabirrihdi kore kumirrk ngarre throne kore God kahyerrkan, dja mak kabirrihmarnedurrkmirri nuye munguyh bu barnangarrakuyeng dja kumununkuyeng kore Temple nuye. Dja nawu kahni kore throne nakka kabendjalbarrkbun yiman kayime dabburlin rerrih bu kumekbe kabirrihdjarrkdi nungka dorrengh. <sup>16</sup> Bedda minj kabirriyawoyhmarrwedowen, mak minj kabirriyawoyhkombukdownen, dja mak manbu kundung minj kabenkukkinje dja mak minj kabirikuklardmen. <sup>17</sup> Wanjh nawu Lamb bu kahdi kubulkayh kore throne, namekbe nanu wanjh shepherd bedberre. Nungka kabenkan kore kukku manbu njilhmi kahyo manbu kabendarrkidmimbiwon bininj. Mak God kabenmimnalkborndung ba minj kabirriyawoyhmimnalkbunkenh.”

*John Bennang Seven Angels Kore Kubolkmak Heaven  
Revelation 8:1-5*

<sup>1</sup> Bu Lamb dangmarrhmay nawu seventh seal, wanjh nawu birriwarlahkenh rowk birrihni kore heaven birrid-jalnurdmerrinj bu dungyimi thirty minutes. <sup>2</sup> Wanjh bu kumekbe ngabennang nawu seven angels nawu birridi kore kumirrk nuye God dja nungka benwong seven trumpets. <sup>3</sup> Mak nabuyika angel kumwam danginj kore altar, dja karrmi golden banikkin nawu ngaleng ngarreni mankalkkidmanjmak. Nungka birriwong nawernni nawu mankalkkidmanjmak bu kakurrme mak nawu yiwarrudj bedberreni rowk nawu God nuye bininj. Ba kakurrme kore gold altar nawu kahdi kore kumirrk ngarre throne. <sup>4</sup> Manbu kundolng kore ngarre mankalkkidmanjmak dolngwam kaddumkah kore kumirrk nuye God, kore kubid nawu karrmihkarrmi angel. Kaluk yiwarrudjkenh bedberreni nawu God nuye bininj. <sup>5</sup> Bu kunmekbe kurduyimerranj rowk nawu angel dahdahkendoy kore banikkin kaluk kunak dorrengh kore altar wanjh burriweng kanjdji kondah kore kurorre. Wanjh kunmekbe dedjingmey namarrkon bu wokdanginj, dja mak mayhkeyi, dja mak wernhgurdulmi, dja mak kunbolk wanjh kunukka bolkrokahrokani.

*Nawu Seven Angels Birribuhmi Manbu Trumpets  
Revelation 8:6-13*

<sup>6</sup> Kaluk nawu seven angels nawu birrihkarrmi manbu seven trumpets wanjh birrimarnburrinj bu kabirribuhmekenh. <sup>7</sup> Nawu nayungkih angel buhmeng manbu nuye trumpet, wanjh manyirrkerrk manbu kunkurlba dja kunak raworrij, kaluk yiman kunwardde wanjh djakduy wernkih duninj kore kurorre, wanjh kubolkkimuk ngarre kunrorre ruy, dja mak kunwern manbu kundalk dja mak kundulk, wanjh makka djalruy rowk.

<sup>8</sup> Wanjh angel nabuyika buhmeng nuye trumpet, wanjh makka njale yiman kunwardde manwarddekimukkenh, kaluk kunak dorrengh rungi, bu burriwerrinj kore kurrula ngarre. Wanjh manbu manwern kore kurrula wanjh kunkurlba duninj yimerranj, <sup>9</sup> nawu djenj dja mak njalenjale mayh nawu birridjuhmeyindi kumekbe kore maninjmanu kukku, wanjh dowerrinj rowk. Dja mak manwern kabbala manbu dingihdi, makka yakminj rowk.

<sup>10</sup> Wanjh nabadbuyika nawu angel danjbikni, wanjh buhmeng nuye trumpet, dja nawu nakimukkenh mankokkarrng, manbu runghirungi yiman kundjakkorl rerrih, kumwarrhmeng kaddumbeh. Kaluk kumwarrhmeng kore mankabo mandjalwern ngarre

dja mak kore njilhmi manbowern kahyo. <sup>11</sup> Kaluk manmekbe mankokkarrng kangeyyo “Manmanjwarre”. Wanjh mandjalbown kukku makka bomanjwarreminj, dja birriwern bininj birridowerrinj bu manmekbe kukku birribonguneng.

<sup>12</sup> Wanjh nawu kunkarrngbakmeng angel buhmeng trumpet nuye, wanjh manbu kundung wanjh dungwarreminj walakkih, dja dird warridj kukwarreminj wurd. Dja mak yikahwi mankokkarrng makka kokburlerranj. Dja kunbarnangarraburrk wanjh yikahwi bolkburlerranj, dja mak kore kunkak ngarre wanjh minj njale bolkwolkayinj bu yarrkka.

<sup>13</sup> Bu kunmekbe ngahnani, dja ngabekkani nawurrkbirl kaddum regehrey kaluk kayhmeng wernkih duninj, dja yimeng, “Kunyd, kunyd, kunyd kahyo bedberre bininj nawu kabirrihni kore kurorre, kunmekbekenh kaluk kabirribuhme trumpets bedberre nawu birribuyika birridanj brik angels!”

## 9

### *Bu Birriwern Bininj Kabirridowerrin Revelation 9:1-21*

<sup>1</sup> Wanjh nawu kunbidkukudji angel buhmeng nuye trumpet, dja nganang mankokkarrng warrhmeng kaddumbek dja mankang kore kurorre. Kaluk manmekbe mankokkarrng karrmi key nawu ngarre mandjorlokkimuk kore kahre kanjdji duninj. <sup>2</sup> Kaluk bu dangmarrhmey manbu mandjorlokkimuk, wanjh mandolngburlerriwi manwern beb-meng yiman kayime manwurrk mankimukkenh. Wanjh manbu kundolng marnbom kundung dja kunngol bu burlerranj rowk. <sup>3</sup> Kaluk mayh mirndebemerrinj kore kundolngbeh dja mak birrimirndekolurrinj kore kurorre. Kaluk yiman djadedde birrikukyimi. Dja birrikarrmi kundulkarre kore kurorre ngarre, manbu yiman kayime marla kahkarrme. <sup>4</sup> Mak birrimekbe mayh birrikarrmi kunwok bu minj birribuyi kundalk, mankolhde dja mak kundulk kore kurorre ngarre. Dja nakka birrihdjalkarrmeng kunwok bu bininj kabindidjalwarrewon nawu minj birrikarrmeninj God nuye seal kore kumilh bedberre. <sup>5</sup> Birrimekbe mayh nawu djadedde minj bindibuyi bu birridowimeninj dja nakka bindidjalmarnbom bu birridjaldjakekkani bu kunbidkudji dird ngarre. Manbu birridjakekkani makka yiman bu marla kabirrong nawu bininj. <sup>6</sup> Bu kunmekbe kunbarnangarrawern bininj wanjh kabirribolkyawan bu baleh bedda kabirridjare kabirriyime ba bu kabirridowen,

dja bedda minj kabirribolkngalke. Kunukka kabirridjare bu kabirridowen, dja nakka kundowikenh kabenbawon kakelerlobme.

<sup>7</sup> Birrimekbe djadedde nakka yiman kayime djarrang birrimarnmarnburreni bu kabirriburrenkeh. Kore kukodj bedberre nakka birrikodjdjongbuyindi gold crowns, dja kore kunkeb bedberre nakka birrikebyimi kunkeb bedberre nawu bininj. <sup>8</sup> Dja mak kunggabek bedberre nakka yiman daluk kayime, dja kunyidme bedberre nakka yiman mayh nawu lion kabirriyidmeyime. <sup>9</sup> Dja mak birriberrekalkd-jongbuyindi bedberre yiman kayime wirlmurrng narayek birrikarmi, dja mak birriwelwokdi yiman kayime djarrang kabirrihdulkarrewokdi bu kabirrihrlobme wirlbarra dorreng kore kabirriburrenkeh. <sup>10</sup> Dja mak birrikarmi kore kurredj nawu bendongi yiman marla rerrih, dja makka birrikarmi kundulkarre bu bindidjudmi nawu bininj wanjh birrikanj babangni bu kunbidkudji dird. <sup>11</sup> Dja mak birrikarmi nawu kawohnan bedberre kaluk nakka angel wohrnani ngarre manbu kudjorlok mankimuk kore kurorre dja kanjdji duninh. Mak ngeyyoy bu Hebrew kungey Abaddon dja bu Greek nakka Apollyon.\* <sup>12</sup> Kuhni kore ngamulewam, manbu kunyid kunyungkih ngarre, wanjh yakminj. Kaluk yerrekah manbuyika bokenh kunyid kamre rerrih.

<sup>13</sup> Wanjh nawu sixth angel buhmeng nuye trumpet, dja ngabek kang wokdanj kaluk kumwokbebmi kore kunkanemdulk ngarre golden altar manbu kahdi kore kumirrk nuye God. <sup>14</sup> Kaluk bimarneyimeng nawu sixth angel nawu karmihkarmi trumpet, "Yibenbawo ba kabirrire nawu kunkarrngbakmeng angels nawu birrihdukkayindi kore mandjalkabokimuk Euphrates." <sup>15</sup> Kaluk birrimekbe nawu angels bu bindibebkeng, kore bedda bu birrihdukkayindi dja mak birrimadbuni kuhnikenh hour, dja kuhni barnangarra, dja mak bu dirdkenh ngarre, dja mahni mandjewk ba kabindibun nawu yikahwi birriwern nawu bininj kondah kurorre.

<sup>16-17</sup> Kaluk ngabenwaralnani bininj birriwern nawu soldiers bu birrimorneni kore djarrang, dja ngabenbek kang bu bedda wanjh two hundred million! Birrimekbe nawu djarrang dja nawu bindihmornekani bininj wanjh nakka kuhni birrikukyimi, wanjh bedda berrekalkbalhmi wirlmurrnggrayek nawu kurlbakurlbahni, mak nawu burlerri blue, dja mak yellow yiman kayime manbu sulphur. Dja nawu djarrang nakka birrikodjyimi yiman lions, kaluk

\* **9:11** Abaddon dja Apollyon. Nahni kungey bokenh kamenmenyime "nawu kabenbularrbun rowk".

nganang kunak, kundolng, dja sulfur bebmerrinj kore kurrangbeh bedberre. <sup>18</sup> Wanjh mahni kunak, dja kundolng dja mak sulphur manbu bebmeng rowk kore kurrangbeh nawu djarrang, wanjh benbom yikahwi birriwern bininj, yiman kayime kundjak mankimukkenh bu kabenbun. <sup>19</sup> Mak kundulkarre nawu djarrang bedberre, makka yoy kore kurrang dja mak kore kuberd bedberre. Kaluk kore kuberd bedberre nakka yiman nayin dja mak kunkodj di kore kabindibun bininj.

<sup>20</sup> Bininj nawu birribubuyika nawu minj benbuyi mahni kundjak nakka minj birrikangeboredmeninj kore kunwarre dja mak minj birribawoyi kore birrihkurdyimi. Bedda minj birringurdmeninj bu birriboddangeni bedberre nawu namarnde dja idols kore birrimarnbuni manbu gold dja silver, wirilmurrng manbu bronze, dja mak kunwardde dja mak kundulk. Kaluk njalehnjale nawu minj kawokdi, dja mak minj kabenbekkan, dja mak nawu minj karokan. <sup>21</sup> Minj mak birrikangeboredmeninj bu kunwarre bedberre birrihyimi kore birriburreni birrikukkurrmerreni, dja kore mankurdangkenh birriyimi, mak kore kunwarrekenh bu birriydjirdmarreni, dja mak nawu birridjirdmangi.

## 10

### *Nakudji Angel Dja Nayahwurd Scroll Djurra Revelation 10:1-11*

<sup>1</sup> Wanjh nganang nabuyika angel nawu dulkarrekimuk kumkolungi kore heavenbeh. Kaluk nakka yiman yimi kukdjongbuyindi manbu kungolwi, dja mak ngalyod kaddum bimarnedi kore kaddum kukodj nuye. Dja kunkeb nuye nakka kukyimi yiman kundung rerrih, dja kore kunkarre nuye nakka djalkukyimi bu kunak karrerungi. <sup>2</sup> Kaluk nungka karrmi kore kubid nuye nawu nayahwurd djurra scroll, bu dangmarrhmiyindi. Kumekbe nawu angel dingihdi dja kore kurrengekun wanjh bolkmelmeng kore kurrula, dja bu kurrengedjakku nuye nakka bolkmelmeng kore kurorre. <sup>3</sup> Wanjh kayhmeng wernkih duninj yiman kayime lion kawokdi. Dja bu nungka kayhmeng, wanjh seven namarrkon wanjh ngurdulmeng warridj. <sup>4</sup> Bu nawu namarrkon seven wokdanj, wanjh ngarredjingmayi bu ngabimbuyi kunwok bedberre. Dja med, ngawokbekkang kumwokdanginj kore heavenbeh bu nganmarneyimeng, “Makka yiwarlka kore nawu birriyimeng, dja yuwn yibimbun.”

<sup>5</sup> Wanjh nawu angel nganang dingihdi kore kurrula dja kore kurorre berlwayhmeng kore kunberlkunbeh nuye

kore heaven. <sup>6</sup> Dja wokkurmerrinj kore God kungey nuye God nawu kamimbi munguyh munguyh, dja nawu marnbom kaddum kunngol rowk, dja mak njalehnjale nawu kunngolwaken dja mak marnbom kunrorre rowk dja nawu kabirrihni kumekbe, dja mak nawu marnbom manbu kurrula, dja mak nawu yeheyng rowk nawu kurrulawaken. Wanjh yimeng, “Wanjh minj mak karribaldjalmadburren! <sup>7</sup> Bu bolkkime kayimerran kore nawu seventh angel bu kayingkihukmarnburren bu kabuhme manbu trumpet, wanjh God nuye manwarlkkaykenh kadjalyakwon kore God yingkihkarremarnbom. Kaluk bu God benyingkih bengdayhkeng nawu prophets nuye nawu birrihmarnedurrkmirri nuye.”

<sup>8</sup> Wanjh ngabek kang nadjalkudjiwi kumyawoyhwokdanj kore heaven, bu nganmarneyimeng, “Yiray dja yika nawu dangmarrhmiyindi djurra nawu scroll kore nawu angel kahkarme nawu kahdi kore kurrula dja mak kurorre.”

<sup>9</sup> Wanjh ngayikang namekbe angel ba nganwon nawu djurra nawu scroll kahkarme. Dja nganmarneyimeng, “Yima dja yingu. Kaluk kamanjwarremen kore kunjam ke, dja kore kurrang ke nakka kamanjamken yiman mankung.” <sup>10</sup> Wanjh ngayimey nawu scroll djurra nayahwurd nawu angel nuye kubid, dja nganguneng. Kaluk kore kurrang ngardduk nakka manjamken yiman mankung rerrih. Dja bu nganguneng wanjh ngabek kang kore kunjam ngardduk makka wanjh manjwarreminj. <sup>11</sup> Wanjh nganmarneyimeng, “Yiyawoyhmulewa God nuye kunwok kore kunmekbekenh nawu bininj bedberre birriwern, nawu birriredbubuyika, birridjenbubuyika dja mak kore nawu kabirrihwohrnawohrnan.”

## 11

### *Nawu Bininj Benebokenh Prophets*

#### *Revelation 11:1-14*

<sup>1</sup> Wanjh nakudji nganwong manyendebik yiman kayime ruler nakuyeng kore kabirrirohrokmekenh. Dja nganmarneyimeng, “Yiray kore temple nuye God dja yirohrokmen manmekbe temple dja mak altar dja yibenrohrokmen bininj nawu kumekbe kabirrihmarneboddan nuye God. <sup>2</sup> Dja yuwn yibolkrohrokmen kore kuberrkkah, makka yibawo, kaluk makka God benbolkwong birriwarre bininj nawu minj bedda Jews. Mak yerreh wanjh bedda kabirribalmelme kore kunredkimuk kubolkdjamun bu forty-two dird. <sup>3</sup> Wanjh ngaye kundulkarre ngabenbenewon benebokenh bininj nawu ngandimulewan ngaye ngardduk kunwoybuk dorreng. Bu kunkuyeng kabeneyolyolme yiman danjbik

mandjewk dja mak dird ngarre six.\* Mak kabenedjong-buyindi manburrba kore kundowikenh.”<sup>4</sup> Kaluk nahni nawu bininj bokenh yiman kayime bokenh olive kundulk dja mak bokenh lampstands nawu kabenedi kore kumirrk nuye nawu kawohrnan rowk kore kurorre.<sup>5</sup> Dja bu nangale bininj yimankek kabenbenebun, makka kunak kabebme kore kurrang berrewoneng dja mak kabindikukkinje nawu kabindinjirrhmiwon bininj. Kaluk bu nangale bininj kadjare kabenbenebun kore baleh kakurduyime berrewoneng wanjh nakka kunkudjiwi kakurduyimerran nuye namekbe bininj nuye.<sup>6</sup> Mak benemekbe bininj nawu God nuye, kabenekarme kundulkarre bu kabenedangbalhme kunngol ba mandjewk minj kadjakdung bu bedda kabenedjalyolyolme. Mak bu kabenedjare wanjh kabenedjalbodorledke manbu kukku ba kabokurlbamen, dja mak kabenemunkewe manbubuyika kundjak nawu kabenbun bininj kore kurorre kabirrihni.

<sup>7</sup> Kaluk bu benengurdmeng benehweykani kunwok kunwoybuk, wanjh nahni mayh nawarre kambebme kore mandjorlokkimuk manbu kanjdjibeh ngarre kurorre wanjh namekbe kabirriburren. Wanjh nungka kabenbenedjalbun.<sup>8</sup> Kaluk manbu kunburrk berrewoneng bedda kabenehdjalkukyo kore manbolh ngaleng ngarre kubolkngeykimuk kore nawu kawohrnan berrewoneng wanjh birribom kore cross kundulk. Kaluk kumekbe kubolkngeykimuk kamenmenyime yiman kore kabolkngeyyo Sodom dja mak kabolkngeyyo Egypt.<sup>9</sup> Wanjh birriwern bininj kabirrimre bu kabindikuknan berrewoneng. Bedda nawu birriredbubuyikabeh, dja mak nawu birringuyabubuyika, dja mak nawu birridjenbubuyika dja mak nawu birrimdolkkarinj birribolkbubuyikabeh. Wanjh kabindidjalkuknan bu kunkodjke danjbik, dja kore kunkodjke kunkarrngbakmeng bu kunbarnangarraburrk. Wanjh bedda kabirriyime, “Yuwn bu karrbenbenekukdudjeng!”<sup>10</sup> Bininj nawu kondah kurorre kabirrihni nakka wanjh kabirrimarrmarren dja kabirriburlumerren warridj, bu kunmekbekenh nawu prophets bokenh kabenedowen. Mak kabirriworren namakmak ba bu kabirriburlumerrenkenh kore benbenemarnekurduyimerranj. Kaluk kumekbekenh nahni prophets bokenh wanjh bindidjalnjilngwarrewoni bininj rowk nawu birrihni kore kurorre.

<sup>11</sup> Dja med! Kaluk bu yakminj manbu kunbarnangarra danjbik, dja bewh kore kunkodj kunkarrngbakmeng, God nuye kunngolek benbeneyawoyhngolekwong benemekbe

\* 11:3 Forty-two dird. Karohrok danjbik kudjewk dja six dird.



bokenh bininj. Wanjh beneyawoyhdolkkang, bu nawu birriwern bininj bindinang wanjh birriwernhkeleminj duninj. <sup>12</sup> Wanjh benewokbekkang kumwokdanj wernkih duninj, kore heavenbeh yimeng, “Kondah ngunemray!” Wanjh bedda benebalwam heaven kore kunnngol dorrengh, dja bininj nawu birrinjirrhmiwoni, nakka wanjh birrihdi bindihnani bu benewam.

<sup>13</sup> Bu kunmekbe kunkudjiwi bolkyimi, wanjh kundjalkimuk bu bolkrokahrokani wernkih, dja yikahwi kore kubolkkimuk makka wanjh rurrkwarrawarrhmeng. Seven thousand bininj birridowerrinj kore manbu wernhbolkrokani duninj, dja mak yikahwi bininj nawu minj birridowimeninj, wanjh birriwernhkeleni, dja birridjalbumeng God nawu heaven kahni.

<sup>14</sup> Manbu bokenh marnbuhmarnbuni kunyid makka wanjh manmekbe djalyakminj. Dja wanjh bolkkime kambadre manbuyikawali kunyid manbu danjbik kahmarnburren.

*Nawu Nayerre Angel Buhmeng nuye Trumpet  
Revelation 11:15-19*

<sup>15</sup> Wanjh nawu seventh angel buhmeng nuye trumpet. Dja birriwokdi wernkih duninj kore heaven, birriyimeng, “Manbu kundulkarre ngarre kondah kurorre makka wanjh djalyakminj rowk. Bolkkime God wanjh kawohrnan rowk, dja nuye nawu Christ, dja nungka nawu kadjalwohrnan munguyh munguyh.” <sup>16</sup> Mak nawu twenty-four daborrabbolk, nawu kabirrihni kore thrones bedberre kore kumirrk nuye God, wanjh bedda birridjalmankarrinj dja birribolknani kanjdji dja birridjalwernhburlumi God. <sup>17</sup> Dja birriyimi, “Ngundimanjbun ngudda nawu Yiwohrnan God Yirrulkarrekimuk, nawu yihdjalni munguyh, ngudda yirrurrkmirri kore kundulkarre ke dja yirredjdjingmey bu yihdjalwernhwohrnan rowk! <sup>18</sup> Birriwarlahkenh bininj nawu birrikang kondah kurorre birriyiddungi, dja ngudda yibenmarneyidduy bu kunkimukkenh. Wanjh ngokko kumwam ngarre bu yibendjadme nawu birridowerrinj dja yibenwon namakmak prophets nawu birrihdurrkmirri ke, mak bininj ke nawu ngundihngeyburlume, nawu birrikihkimuk dja nawu minj birrikuken. Dja ngokko kumwam bu yibenbularrbun bininj nawu rowk birribolkwarrewarrewoni kondah kurorre!” <sup>19</sup> Wanjh God nuye temple kore heaven makka wanjh dangmarrhmiwam. Wanjh nganang manbu Ark kore kahwokkarme kunwok nuye kore God nawu benmarnewokkurrmerrinj nawu nuye bininj. Kaluk kumekbebeh wanjh kumdjalmayhkeng nawu

namarrkon, dja mak kumhngurdulmi, dja mak bolkrokani  
dja mankimukkenh manyirrkerrk djakdungi.

## 12

*Namarnde Duninjh Nawu Kakukyime Mayh Nabang  
Nakimukkenh*

*Revelation 12:1-18*

<sup>1</sup> Wanjh njale nawu namakkaykenh kumbebmeng kore  
heaven bu kunmakkaykenh kurduyimerranj ba ngad kan-  
bukkabukkan. Kaluk daluk ngalbu kukdjongbuyindi kun-  
dung dorrengh, dja mak kurrenge ngarre karrmi dird, dja  
mak nawu kodjdjongbuyindi crown nakka karrmi twelve  
mankokkarrng. <sup>2</sup> Kaluk ngaleng mak merlemni kayhmi-  
dorrengh bu djakbekkani, bu wurdyaw mahmimahmirri.  
<sup>3</sup> Mak kunmekbe rerrih kunmakmak yawoyhkurduyimer-  
ranj kore heavenbeh ba ngad kanbukkabukkan. Nakka  
kumbebmeng nakimukkenh kukkarlba nawu dragon nawu  
karrmi seven kunkodj mak kodjdjongbuyindi seven crowns.  
Mak karrmi ten kunkanemdulk warridj. <sup>4</sup> Dja manbu  
kunberd nuye makka dorrorrkeng manbu mandjalwern  
mankokkarrng kore kungolbeh wanjh burriweng rowk  
kanjdji kore kurorre. Wanjh nawu dragon borledmeng  
binang ngalmekbe daluk, bu nungka danginj kore kumirrk  
ngaleng ngarre, bihmadbuni bu bihmarneyawmahmirri  
ba bu kabimarneyawngun bu kayawdangen. <sup>5</sup> Wanjh  
ngalmekbe daluk yawmey narangem nawu kaluk ka-  
wohrnan kore kuredbubuyika kaluk wirlmurrngrayek dor-  
rengh nawu kings kabirribebbehkarrme bedberre. Dja  
wanjh God bidjalme y nahn wurdyaw dja bikurrmeng  
kore nungan nawu God kayo, dja kore throne nuye  
kahni. <sup>6</sup> Dja ngalbu daluk ngalka kelerlobmeng kore  
kubolkdarleh kore God bimarnebolkmarnbom dja mak  
kore kabidjalnahn bu kunkodjkewern, yiman mandjewk  
danjbik dja six nawu ngarre dird. <sup>7</sup> Kaluk kumekbe kore  
heaven wanjh birrihburreni kunkimuk duninjh, yiman  
war rerrih. Wanjh Michael dja nawu nuye angels bir-  
riburreni nawu Namarnde Duninjh dja mak angels nawu  
birriwarre. <sup>8</sup> Dja nawu dragon dja mak nuye angels  
minj birriwernhmurrngrayekniwirrinj dja wanjh Michael  
dja nuye angels bedda birriwinhmeng, wanjh kunu nawu  
Dragon dja mak nuye angels bedda birridjalbolkbawong  
heaven, wanjh benmarnekarrewarreminj bu bedda birrid-  
jalniwirrinj kumekbe.

<sup>9</sup> Wanjh Michael dja nawu angels nuye wanjh bindid-  
jalkukburriweng kore kurorre kanjdji duninjh kore nawu

dragon, dja mak nawu angels nuye dorrengh. Kaluk namekbe nawu kangeyyo dragon wanjh nawu namarnde duninjh nawu Satan, nawu nungka kabemmayaliwarrewarrewon birriwarlahkenh bininj rowk kore kurorre. <sup>10</sup> Wanjh ngabek kang kumwokdanj wernkih duninjh kore heaven bu yimeng, “Bolkkime wanjh God nawu bininj kabengehke rowk, nawu kakarme kundulkarre rowk, nawu nungka kadjalwohrnan rowk! Dja mak nuye nawu Christ wanjh ngad karridjalwokmarrkma! Dja namarnde nawu Satan nawu benhdjuhuni bininj nawu ngad ngarridangerrinj bu kumununkenh dja barnangarrakenh, wanjh nakka Michael dja nuye angels birrikukburriweng kanjdji duninjh. <sup>11</sup> Kaluk bedda birriwinhmeng kore kunkurlba nuye Lamb, dja mak kore manbu kunwok nuye manwoybuk birridjalweykani. Dja minj mak bedda birrikeleniwirrinj bu birridoweng dja wanjh birridjalkanjkurrmerreni. <sup>12</sup> Dja wanjh ngurrinjilngmaknin ngudda nawu heaven ngurrihni rowk! Dja kadjalwarre bedberre nawu kurorre kabirrihni dja mak kore kurrula, dja nahni namarnde wanjh nakka kumkoluy kore ngudda nawu kurorre ngurrihni! Dja nungka kaburrbun bu ngokko nuye kahdeddjumbunghmen kabolkyimerran bu kayakmen, kaluk kunmekbekenh nungka yidduy duninjh.”

<sup>13</sup> Bu kunmekbekenh nawu dragon wohburrbom bu nungka birrikukburriweng kore kurorre, wanjh nungka wam bihdjalkadjungi ngalbu daluk wurdyaw kore yawmey. <sup>14</sup> Dja God biwong ngalmekbe daluk kunwel bokenh yiman nawu marram nakimukkenh karmihkarmi ba karrolkan kare kore God bimarnebolkmarnbom kaluk kore kubolkdarleh duninjh. Wanjh kumekbe kore kabinahnan bu kunkuyeng wurd, mandjewk danjbik dja mak six ngarre dird dja Satan, nawu nakimuk nayin, wanjh minj mak kabibun. <sup>15</sup> Wanjh nahni nakimuk nayin, nawu Satan, wanjh bowehmeng kukku kore kurrangbeh nuye, dja marnburrinj mankabo duninjh, dja djareni bu daluk kabikan manmekbe kundjurrh. <sup>16</sup> Dja mak kunrorre bibidyikarmeng ngalbu daluk bu bolkdjalkmiwam ngarre dja bowarrhmeng kanjdji manbu mankabo kumhborlobmi kore kurrangbeh nuye nawu dragon. <sup>17</sup> Wanjh kunukka nawu dragon wernhyidduy duninjh bu binjirrhmiwong ngalmekbe ngalbu daluk, wanjh nungka kuniwam benyikang nawu birribuyika ngaleng ngarre wurdwurd. Kaluk birrimekbe wurdwurd nakka wanjh God nuye nawu kabirrimarrkmang nuye mankarre, dja mak bedda nawu birrihmulewani kore kunwok nuye kunwoybuk nawu Jesus.

<sup>18</sup> Wanjh nawu dragon djaldanginj kumekbe kore kukad-

jid ngarre kurrula.\*

## 13

*Mayh Nawu Nawarre Duninh Kumwam Kore Kurrulabeh  
Revelation 13:1-10*

<sup>1</sup> Kaluk nganang mayh nakimuk kumhrey kore kurrulabeh. Nakka karrmi ten kunkanemdulk dja seven kunkodj, mak crown dorreng bebbekodjdjongbuyindi kore ten kunkanemdulk nuye. Mak bebbehngeybimbuyindi kunngey kore seven kunkodj nuye, dja mahni kunngey rowk wanjh kunwok kunwarre bu bimarneyimi nawu God. <sup>2</sup> Dja mak namekbe nawu mayh kukyimi yiman leopard, dja mak kundenge nuye yiman bear kukyimi, dja mak manbu kundang nuye nakka dangyimi yiman lion. Wanjh nawu Dragon biwong nahni mayh kundulkarre nuye, dja mak bikurrmeng kore throne nuye, dja warridj bimarnbom ba bu yimankek kawohrnankenh rowk. <sup>3</sup> Kaluk mankudji kunkodj nuye namekbe mayh, nakka wanjh ngorengni kaluk yiman rerrih bininj birribom rerrih dja mak minj bangmedowimeninj. Wanjh bininj nawu birrihni kurorre birrikangebarrheng dja mak bedda birrimunke-mey namekbe nawu mayh nawarre. <sup>4</sup> Dja mak nawu Dragon, wanjh birrimarneboddangeni bu nungka wanjh kundulkarre biwong nawu mayh nakimuk. Mak warridj birriboddangeni nuye dja birriyimi, “Nangale nahni kabenerohrok nawu mayh? Mak nangale nahni kabeneburren?”

<sup>5</sup> Nungan God bibawong namekbe mayh bu kadjal-marneyimerren manbu manburlumikenh kunwok nuye, dja mak kabimulewan God bu kunwarrekenh. Dja mak God bibawong bu kawohrnan kumekbe kunkuyeng wurd yiman danjbik kudjewk dja six ngarre dird. <sup>6</sup> Wanjh kore kurrangbeh nuye nawu mayh, wanjh bimarneyimi kunwarre kunwok kore God. Dja kurrehkurrinj bu ngeyyolyolmeng God nuye kunngey dja mak kore bimarnebolkyolyolmi kore God kahni. Mak benmarneyimi kunwok kunwarre dorreng nawu kumekbe heaven kabirrihni. <sup>7</sup> Mak nungka dragon biwong nahni mayh nawarre kundulkarre ba yimankek kabirriburren God nuye bininj dja bu yimankek nungka kabenbun. Dja warridj biwong kundulkarre ba yimankek kabenmarnewohrnan bedberre bininj nawu birringuyabubuyika, dja mak nawu birrikulahbubuyika, dja mak nawu birridjenbubuyika, dja mak nawu kore kubolkbubuyikabeh. <sup>8</sup> Kaluk birriwern

\* 12:18 Chapter 13 karredjingmang.

nawu kondah kurorre kabirrihni wanjh nakka kabirridjal-marneboddan namekbe nawu mayh. Bedda wanjh minj birringeydiwirrinj kore nahni djurra nawu kabenmulewan bininj nawu kabirridarrkid munguyh. Namekbe djurra bimbuyindanj kerrngehkenh duninjh kore God nungan bolkmarnbom kurorre. Dja nahni djurra djal nuye Lamb nawu nungka birribom doweng.

<sup>9</sup> Mah, wanjh nangale nawu kakarrme kunkanem wanjh ngurribekka! <sup>10</sup> Bu ngudda yiman ngundidukkan, wanjh nakka ngundidjaldukka, mak bu yiman mandjawak dorrengh ngundibun, nakka wanjh mandjawak dorrengh ngundidjalbun bu yirrowen. Kaluk kuhni kamenmenyime nawu God nuye bininj bu kabirrihdjalkangewoybuk dja mak kabirrihdjالبengyirri, dja mak minj kabirrikele bu kabindibunkenh.

*Nabuyika Mayh Nawu Nabang Kumbebmeng Kore Kurorrebeh*

*Revelation 13:11-18*

<sup>11</sup> Wanjh kumekbe nganang nabadbuyika mayh bebmi-hbebmi kore kurorrebeh. Kaluk karrmi kunkanemdulk bokenh nawu yiman lamb, dja nakka wokdi yiman dragon. <sup>12</sup> Kaluk nawu nayungkih mayh wanjh biwong kundulkarre nuye ba bu kabimarnedurrkmirri. Wanjh kundulkarre karohrok berrewoneng. Dja nawu nayerre mayh wanjh benmarnbom bininj kore kurorrebeh bu kabirrimarnebod-dangen nawu nayungkih mayh, nawu ngorengmakminj kore bininj birribom bu dowimeninj. <sup>13</sup> Dja nawu nayerre mayh nakka kurduyimi kunwern kundulkarre dorrengh bu bininj birrikangebarrhkeng. Kaluk nungka marnbom kunak kumwarrhmerrinj kaddumbek kore kurorre nawu bininj rowk bu birrinang.

<sup>14</sup> Kaluk namekbe nayerre mayh bimarnedurrkmirri nawu nayungkihni mayh bu benkoweyi bininj nawu kurorre kabirrihni. Nawu nayungkihni mayh biwong kundulkarre ba kurduyimi dja benkangebarrhkeyi bininj nawu birrihni kurorre. Wanjh nawu nayerre mayh bendjurrkkang birrimekbe bininj bu kabirrimarnbun idol ba bu kabirrimarnebod-dangen nawu nayungkih mayh, nawu ngorengni kore mandjawakbeh birribuni, dja minj dowimeninj.

<sup>15</sup> Mak nawu nayungkihni mayh biwong kundulkarre nawu mayh nayerre bu kahdarrkidwon nawu idol, ba namekbe idol kawokdi. Wanjh nahni idol yimeng bu bininj nawu kawarnyakmen bu kaboddan nuye nawu idol, wanjh nakka birribu dja birrikukburriwemen. <sup>16</sup> Kaluk namekbe

mayh bendjurrkkang nawu birriwern bininj rowk bu kabir-ribidbimbuyindan kore kubidkukun bedberre, dja mak wardi kore kumilh bu kabirrimilhbimbuyindan bedberre. Nawu bedda birriwarlahkenh bininj rowk, yiman nawu birringeyyahwurd, dja mak nawu birringeykimuk, dja mak nawu birrikuken, dja mak nawu birrimarladj, dja mak nawu bedmandeleng bindimarnedurrkmirri birribuyika, dja mak nawu birridjalley kore bedman. <sup>17</sup> Kaluk nungka benngurdkeg bininj nawu minj bedda birrikarmeninij namekbe mark bu birridjareni birribayahmeninij dja birriweykayi nawu njalenjale. Kaluk namekbe nawu mark wanjh kunngey nuye namekbe mayh dja mak kunngey ngalengngarre manbu number nuye.

<sup>18</sup> Wanjh ngurriwernhburrbu kore mandulmuk dorrengh kore baleh mahni kunwok kamenmenyime. Kaluk nangale bininj nawu kodjkuludjad wanjh kaburrbun kore kakarremenmenyime nawu numberkenh, dja wanjh namekbe number nakka wanjh 666, dja nakka wanjh bininj nuye kunngey.

## 14

### *Nawu Lamb Kabendjalkarrme Birriwern Bininj Revelation 14:1-5*

<sup>1</sup> Wanjh ngabolknang dja ngadjalwohnang nawu Lamb dingihdi kore Mandulum manbu kabolkngeyyo Zion. Kaluk birrihdjarrkdi nawu one hundred dja forty-four thousand bininj nawu bedda birrimilhbimbuyindi kunngey berrewoneng nawu Lamb dja mak Kornkumo nuye.

<sup>2</sup> Wanjh ngabek kang kore heaven yiman kumhdulkarrewokdi manbu kukku borlobmirlobmi, dja mak yiman namarrkkon rerrih kumhngurdulmire. Wanjh ngabek kang yiman warridj birriwern bininj birrihdirri harps. <sup>3</sup> Dja bedda birriwayiniyerrkang manbu mankarrekerrnge kore kumekbe kunmirrk ngarre throne, dja mak nawu kunkar-rngbakmeng mayh nawu kabirrihdjaldarrkidmimbi, dja mak bedberre nawu dabborrabbolk. Minj nangale mak borlhmeninij manmekbe manbu mankarrekerrnge dja ngaleng kabirridjalburrbun nawu birrimekbe one hundred dja forty-four thousand bininj nawu kurorrebeh, nawu bedda benmarnekarremulewam dja benbebkeng nawu Lamb.

<sup>4</sup> Kaluk birrimekbe minj kunwarre birrikurduyimeninij dalukkenh dja bininjkenh, dja mak bedda birridjalmakni. Mak bedda kabirridjalkadjung nawu Lamb kore nungka

baleh kare. Nawu Lamb benmarnekarremulewan dja nun-gandeleng benwong God nawu bedda birriyungkih duninj nawu kabirriyawoyhdarrkidmen bininj kore kundowikenh.  
<sup>5</sup> Minj mak bedda birrikowimeninj, nawu bedda wanjh birridjalmakni duninj.

*Nawu Birridanjik Angels  
 Revelation 14:6-13*

<sup>6</sup> Kaluk nganang nabuyika angel renehrey kaddum kore kungol nawu karrmi Manmakkaykenh Kunwok manbu minj munguyh kayakmen, dja nungka kayolyolme bedberre bininj rowk nawu bedda kabirrihni kore kurorre dja nawu birrimdolk kang kore kunbolk kubolkbubuyikabeh, dja mak kore birriredbuyikabeh, dja mak nawu birridjenbuyikabeh, dja mak nawu birrikurlahbuyikabeh. <sup>7</sup> Dja wernkih yolyolmeng bu yimeng, “Ngurrimarnekenin nawu God dja mak ngurridjalburlumen, kunmekbekenh bu bolkkime kabolkyimerran bu God kabendjadme nawu birriwern bininj rowk. Dja mak ngurrimarnebodda nuye God nawu bolkmarnbom kaddum dja mak kurorre, mak kurrula dja mak kore njilhmi.”

<sup>8</sup> Wanjh nabadbuyika angel bimunkekadjuj nawu nayungki dja wokdanj wernkih, yimeng, “Kore kunred kubolkkuken duninj Babylon makka wanjh bolkwarreminj! Bolkwarreminj bu kunmekbekenh bininj nawu kumekbe birrihni nawu birriyimi kunwarre duninj, dja wanjh bininj rowk kore birribolkbubuyika wanjh bindimunkekadjung, dja birriyidjirdmarreni bininj dja daluk. Yiman kayime nawu Babylon bininj bindibowoni manbu manbang duninj ba bu kabirrikodjmayahme.”

<sup>9</sup> Wanjh nawu nabadbuyika angel benbenehmunkekadjung, dja beneyungkih angel benedokmi wanjh wokdanginj wernkih duninj, yimeng, “Nangale bininj nawu kabimarneboddan nawu mayh nawarre dja nuye idol, dja mak nawu kahkarrme bim nuye mark kore kumilh dja nuk kubid nuye, <sup>10</sup> nakka bininj wanjh God kabihdung wernkih duninj, kunkangeyid dorrengh nuye kore kundulkarre nuye warridj. Dja mak namekbe nawu bininj kadjakbekkan bu kakukrung manbu sulphur dorrengh kore kumirrk bedberre angels nawu God nuye, dja mak nawu Lamb. <sup>11</sup> Kaluk manbu kundolng kore kumekbe kabirrihdjakbekkabekkan wanjh makka kahdjaldolngre munguyh dja munguyh. Birrimekbe bininj minj mak kabirringehme bu kunbarnangarra munguyh dja mak bu kumunun munguyh, nawu bolkkime kabirrimarneboddan nawu mayh nawarre

dja mak nawu idol nuye, nawu bedda kabirridjare kabirrikarme nawu mark nuye mayh nawarre duninj ngarre kunngykenh nuye.”

<sup>12</sup> Mah, wanjh nawu bininj nuye God birriwernhburrbu bu birridjalbengyirrin, dja mak birrimarrkma God nuye kunwok, dja mak birriwoybuknin kore Jesus.

<sup>13</sup> Wanjh ngabek kang kumwokdanginj kore heavenbeh, yimeng, “Kuhni yibimbu, ‘Bu bolkkime dja munguyh, bu nawu Kawohnan Rowk kabenmarnekurduyime kunmak bedberre bininj nawu kabirridowerren kore nungka.’” Wanjh nawu Namalngmakkaykenh kayime, “Yoh, bedda kaluk kabirridjalngehme kore kunkimuk birridurrkmirranginj, dja kabirridjalmang nawu kahdjhedjenyo bedberre.”

*Bedda Nawu Birribadbuyika Angels*

*Revelation 14:14-20*

<sup>14</sup> Ngaye nganang kore kumirrk ngardduk kunngol manbu ngolbeleni, dja kore kunmekbe ningihni kore kunngol namekbe nawu kukyimi yiman Bininj Duninj.\* Kaluk nungka kodjdjongbuyindi gold nawu crown, dja mak kore kubid nakka karrmi nawu mandjawak djurmak duninj manbu kangeyyo sickle. <sup>15</sup> Wanjh nabuyika angel kumbeb-meng kore kunrurrk manbu templebeh wanjh kayhmeng wernkih duninj nawu ningihni kore kunngol, bimarneyimeng, “Yiyiray mandjawak dorreng, bu yibenmanama bininj kore kurorre dja ngokko wanjh kumwam ngarre bu yibendjalmang nawu birridjalwern bininj.” <sup>16</sup> Wanjh namekbe nawu ningihni kore kunngol wanjh benmangi birriwern bininj kore kanjdji kurorrebeh yiman kayime bininj nawu karralkdjobke manbu mandjawakkimukwi.

<sup>17</sup> Wanjh nabadbuyika angel kumbeb-meng kore kunrurrk manbu temple kore heaven, nungka mak karrmi djurmak nawu sickle. <sup>18</sup> Mak nabadbuyika angel dingihdi warridj, nawu wohrnani ngarre kunak kumekbe. Nungka kumbeb-meng kore altar di, dja bikayhmeng wernkih duninj angel nawu djurmak mandjawak sickle karrmihkarrmi, yimeng, “Ngokko kumwam ngarre bu yibenmang nawu birriwarre bininj kore kurorre. Yibenma yiman kayime yirradjdadjke grapes manbu wernhdjolengminj.”

<sup>19</sup> Wanjh nawu angel wam benmey nawu birriwarre bininj, Dja benkukburriweng kanjdjihak kore mandjorlok kore God kabenkukmelme yiman kayime bininj kahmelme manbu grapes. <sup>20</sup> Kunmekbe wanjh kuberrkkah kore

\* **14:14** Bininj duninj. Ngurrina kore Daniel 7:13



kubolkkimuk nuye God. God benbuni birrimekke birriwarre bininj yiman benkukdjubudjuburlhme yiman bininj kadjalmelme manbu grapes. Wanjh manbokurlba duninj kambemerrinj dja manbu marnburrinj yiman mankabo, dja mak mankabokuyeng boyimerranj nakka 300 kilometres, mak boburrkminj bodjorlokminj yiman kore djarrang kahkornamyime.

## 15

### *God Nuye Manbu Kunkangeyid*

#### *Revelation 15:1-8*

<sup>1</sup> Kaluk nganang kaddum kore heaven, bu kunnakkaykenh kurduyimerranj ba bu ngad kanbukkabukkan. Nawu seven angels birrihni, nawu birrihkarmi seven kundjakkenh manbu manyerre duninj. Kaluk bu God kamunkewe mahni kundjak rowk, wanjh minj kayawoyhyiddung bu yerrekah. <sup>2</sup> Dja mak nganang kurrula yiman kayime glass, kaluk rawoyindanj kunak dorreng, dja bininj birrihdi kore kukadjid ngarre. Kaluk birrimekke nawu birribom mayh nawarre, dja nawu idol nuye, dja mak birribom number manbu kore kunngey nuye. Mak birrikarmi kore God nungan benwong manbu harps. <sup>3</sup> Dja mak birrihwayinidanginj mankarrebokenh. Mankudji manbu Moses nuye nawu bimarnedurrkmirri God, dja manbuyika manbu Lamb nuyeni. Wanjh birriyimi, "God, ngudda nawu yidjalwohrnan rowk, dja yiwernhdulkarrekimuk duninj! Ngudda yidjalkurduyime kunwernhkimuk dja kundjalwernhmakkaykenh duninj! Ngudda yidjalkurduyime kore kunwoybuk dorreng, dja mak mandjad duninj! Kaluk ngudda yidjalwernhwohrnan rowk bu munguyh munguyh, minj kadjobme ke. <sup>4</sup> Bininj rowk ngundikengehme ngudda, dja mak ngundingeyburlume! Dja ngudda yidjalkudji nawu yidjalwernhkukdjamunkenh. Birriwarlahkenh bininj kore kubolkbubuyika rowk, wanjh kabirrimre kumirrk ke, ba bu bedda ngundimarneboddan. Dja mak yibenbukkabukkang kore djal mandjad duninj yikurduyime."

<sup>5</sup> Yerre wanjh, nganang kaddum kore heaven dabburlin nawu birrimarnbom yiman temple yerreh kore God kahdjalmulewarren, wanjh dangmarrhmiwam nuye. <sup>6</sup> Wanjh seven angels birrimhkani seven kundjak birrimyibebmeng kore dabburlinbeh. Mak birridjongbuyindi manmadjmak nawu nakuyengkenh dja madjbami warridj. Kaluk bedda birriberekalkdukayindi nawu manburra manbu yiman gold kunmadj. <sup>7</sup> Wanjh nakudji kore kunkarrngbakmengbeh nawu kabirridjarrkidmimbi, wanjh benwong nawu

seven angels seven golden banikkin manbu barlmeng manbu kunkangeyid nuye nawu God, nawu kahdjaldar-rkiddi munguyh munguyh. <sup>8</sup> Kaluk kore temple makka dolngbarlmeng kore manbu kunmakmak dja mak kundulkarre nuye God, dja minj nangale mak ngimeninj kore temple dja ngaleng bu kadjalyakmen manbu seven kundjakkenh nawu seven angels birrikani.

## 16

### *Banikkin Manbu Kunkangeyidkenh Barlmeng Nuye God Revelation 16:1-21*

<sup>1</sup> Wanjh ngabek kang kumwokdanginj kore temple wernkih duninj bu yimeng bedberre nawu seven angels, “Ngurri ray dja ngurriyakarrbu namekbe seven banikkin nawu God nuye kunkangeyid kore kurorre.” <sup>2</sup> Wanjh nawu nayungkih angel wam dja yakarrbom nawu banikkin nuye kore kurorre ngarre, dja wanjh birriwern bininj birrikukmokwernminj. Kaluk birrikulahwarreminj dja warridj birridjakkbekkani. Birrimekbe bininj wanjh nawu birringeykarrmi nawu nawarre mayh nuye, dja warridj birrimarneboddangeni nawu idol nuye.

<sup>3</sup> Wanjh nabuyika angel wam dja yakarrbom nuye banikkin kore kurrula, dja wanjh bokurlbaminj kunkurlba duninj. Kaluk boyimerranj yiman kunkurlba nuye bininj nawu doweng. Wanjh yehyeng rowk nawu darrkiddi kore kurrula yongohyoy, wanjh nakka dowerrinj rowk.

<sup>4</sup> Kaluk nabadbuyika angel yakarrbom nawu banikkin nuye kore mankabohkabo dja mak kukku kore njilmi kahyo, wanjh bokurlbaminj rowk. <sup>5</sup> Wanjh ngabek kang angel nawu kore kawohrnan ngarre kukku bu yimeng, “Nawu Yikukdjamun duninj, ngudda nawu yihdjaldi kore kerrngebeh dja mak yidjaldi munguyh. Ngudda wanjh djal mandjad kore yibendjadme nawu bininj rowk. Ngudda wanjh kunmak yiyimeng kore yibendjadmeng nawu birrimekbe bininj. <sup>6</sup> Bedda bindihbuni nawu kore birrihdur-rkmirri ke dja mak nawu prophets ke. Wanjh bolkkime yikurduyime djal mandjad bu yibenbowon kunkurlba ba kabindikurlbabongun manbu kunmekbekenh kunu kunwarre bedberre.”

<sup>7</sup> Wanjh kore altar nakka ngabek kang kumwokdanginj yimeng, “Yoh, ngudda God, dja mak yidjalwohrnan rowk, ngudda nawu yirrulkarrekimuk duninj. Ngudda yibendjadme kunwoybuk dja mandjad duninj!”

<sup>8</sup> Wanjh nabadbuyika angel yakarrbom banikkin nuye kore kundung, mak nungka wong kundulkarre ba bu

kabenkukkinje yiman manbu kunak karung. <sup>9</sup> Wanjh bedda birriwernhkuhary, dja birrimarneyimi kunwarre kore kungey nuye God, nawu nungka munkeweyi manmekbe kundjak manbu benbuni. Dja bonj, bedda birridjalwarnyakni bu birrikangeborledmeninij dja mak birriburlumeninj kore kunmakmak nuye God.

<sup>10</sup> Wanjh nabuyika angel, nawu kunbidkudjikenh, yakarrbom nuye banikkin kore thronebeh nuye namekbe mayh nawu nawarre, bu kunkak benbarrkbom kumekbe kore bedda birrihni. Wanjh bininj birridjenbayerreni kore birridjakbekkabekkani. <sup>11</sup> Mak bedda birriyimi kunwarre bu birridungi God nawu heaven kahni bu kunmekbekenh kore birrihkanjabangni dja mak kunmok birrihkarmi. Dja mak birridjalwarnyakminij bu birrikangeborledmeninij bu birribawoyinj kore kunwarre birrihkurdyimi.

<sup>12</sup> Wanjh nabadbuyika angel yakarrbom banikkin nuye kore mankabokimuk kabongeyyo Euphrates. Wanjh bokoluy dja wanjh marnburrinj yiman kayime manbolh bedberre kings nawu kabirriwohrnawohrnan bu kabirrimre kaluk nakka kabirrimdolkan koyek. <sup>13</sup> Wanjh ngabenang birridanjik nawu birrimalngwarre, birrikukyimi yiman kordborlbok. Birrimhbebmi kore kurrangbeh nuye dragon, dja kore kurrangbeh nawu nawarre mayh, dja mak kore kurrangbeh prophet nawu kahkurrekurren. <sup>14</sup> Kaluk birrimmekbe nawu birrimalngwarre duninj, nakka kunmalng bedberre nawu namarnde, dja kabirridjalkarme kundulkarre bu kabirrikurdyime kunkimuk ba bu bininj kabirrikangebarrhme. Mak bedda kabirrire kore kubolkwarlahkenh kurorre wanjh kabindikimang kings nawu kabirrihwohrnawohrnan ba kabirriburren kore kunbarngarra God nuye nawu Wernhdulkarrekimuk.

<sup>15</sup> Wanjh Jesus yimeng, "Wanjh kandibekka! Ngaye ngamre yiman bininj nawu dedjdjorlkwern nawu kamre manmolk bu kadjirdmang! Kabirrinjilngmak nawu kabirrilorrhmiyo dja mak nawu kabirrihdarnhmadjkarme kunmadj, manbu kabirridjongburren namekbe kunmadj ba bu minj mak kabindiyemikan bu kabirrire kore kurobbe birrikularrk."

<sup>16</sup> Wanjh nawu birrimalngwarre duninj bindimornnameng birrimmekbe kings kore kabolkngeyyo kunred Armageddon, kaluk makka kunwok ngarre Hebrew.

<sup>17</sup> Wanjh nawu nayerre angel yakarrbom banikkin nuye kore kungol. Kaluk wokkimukkenhni wokdanj kore temple, kaluk kore throne, yimeng, "Bonj, wanjh djal burnbom rowk!" <sup>18</sup> Wanjh kumekbe namarrkon mayhkeyi, dja ngurdulmi, dja mak bolkrokani wernkih duninj, manbu

korroko minj bolkrokayi bu kore kerrngehkenh duninj bininj nawu birrihni kondah kurorre. Makka wanjh manwernhkimukkenh bu bolkrokarakani. <sup>19</sup> Mak kore kubolkkimuk Babylon, makka danjbik marnburrinj bolkdjalkmiwam, dja mahni kubolkkimukkenh kore kubolkbubuyika wanjh djal rurrkwarrarrrhmeng rowk kunmekbe. Wanjh God burrbom kore kunwarrekenh birrihyimi nawu birrimekbe bininj birrihni kore kunred Babylon, wanjh kunmekbekenh nungka yiman kayime bendjalbowong nawu banikkin borlbarlmiyindi nungka nuye kunyid mankimuk duninj, wanjh bolkbularrbom manmekbe kunred bedberre nuye kunkangeyid. <sup>20</sup> Mak manyunkurr manwern makka wanawam, dja manbu manwarddekimuk makka djalwarddeyakminj. <sup>21</sup> Mak mankihkimuk manyirrkerrk manbu yiman kayime kunwardde kaluk birrirohrokmeng forty kilos, warrarwarrrhmerrinj kaddumbek kore bininj birrihni. Wanjh bedda birridungi God dja birrimarneyimi kunwarre bu kunmekbekenh manbu benmarnemunkeweng bedberre, dja mak manmekbekenh bendjalbom nawu bininj rowk benwarrehwarrewong.

## 17

*Ngalwarre Daluk Kamenyime Kunwarrekenh Kabenwarrewon Bininj*

*Revelation 17:1-18*

<sup>1</sup> Wanjh nakudji angel kore seven angels birrihdjarrkdi nawu bedda birrihkarrmi seven banikkin, kumwam nakudji kore ngaye dja nganmarneyimeng, “Yimray, dja bukkun kunred yiman kayime daluk ngalbu ngalwarre duninj bu kabirribun ngalbu kahdi darnkih kore kukku mankabowern. Kaluk kunmekbe wanjh kahbolkyolyolme kunred kunkimuk Rome. <sup>2</sup> Nawu kings kabirriwohrnawohrnannan kore kurorre wanjh kunwarre birridjarrkyimi ngalmekbe daluk dorreng. Mak birriwern bininj rowk nawu kurorre birrihni birribelbmerrinj ngahli daluk bu birridjarrkkurduyimi kunwarre. Wanjh mahni kunwarrekenh benmarnbom yiman birridjalworromkani.”

<sup>3</sup> Wanjh nawu Namalngmakkaykenh nganmarnbom bu namekbe angel nganmey dja nganwayhkeng djarreh kore kubolkdarleh. Wanjh kumekbe nganang ngalbu daluk barndihbarndi kore mayh nawu nakimuk yiman kukkarlbani duninj. Kaluk ngeydingeydi kore kunkulah nuye namekbe mayh, wanjh kunwokwarre bimbuyindi manbu bimulewani God bu kunwarrekenh. Nahni mayh karrmi seven kunkodj dja mak ten kunkanemdulk. <sup>4</sup> Wanjh

ngalmekbe daluk djongbuyindi manburrba nawu purple dja mak kurlbakurlbah nawu kunmadj, dja djongbuyindi mak nawu gold nawernni duninjh, dja nabadbuyika namakmak jewels, dja mak pearls nawu djongbuyindi. Ngalleng mak karrmi gold banikkin kore kubid ngarre. Nawu banikkin dahkendi njalehnjale nawern nawu nawarrehwarre, dja mak kunwarrekenh ngallengngarre. <sup>5</sup> Dja kore kunmilh ngarre makka ngeybimdi manbu kunwok kawarlkayindi. Kaluk mahni manbu ngeybimbuyindi NGALMEKBE DALUK NGALWERNHKIMUKKENH NGALBU KANGEYYO BABYLON, NGALBU BENYAWMEY BIRRIDJALWARRE DALUK ROWK, DJA MAK MARNBOM KORE KUNWARREKENH NGARRE ROWK KORE KURORRE. <sup>6</sup> Wanjh ngawohnang bu nganang ngalmekbe daluk bu worromkang kore ngaleng benkurlbabonguneng nawu God nuye bininj dja mak kunkurlba bedberre nawu birridowerrinj kore kunwoybukkenh birrihmulewani nuye Jesus. Bu nganang ngalmekbe daluk wanjh ngaye ngakangebarrhmeng.

<sup>7</sup> Wanjh nawu angel nganmarneyimeng “Njalekenh ngudda yihkangebarrhme? Dja ngaye bengdayhke manbu kahwarlkayindi ngaleng ngarre ngahli daluk dja mak mayh nawu kahmorneni nawu kahkarrme seven kunkodj dja mak ten kunkanemdulk. <sup>8</sup> Namekbe mayh nawarre nawu yinang korroko, nakka bu kerrngehkenhni nungka darrkidni, dja bolkkime minj karrarrkid. Dja kaluk kambembe kore kudjorlok kanjdji kurorre wanjh kare bu kadjalyakmen munguyh. Mak bininj nawu kumekbe kabirrihni kore kurorre wanjh bedda kabirrikangebarrhme bu kabirrinan nahnin nawu mayh nawarre duninjh, dja nungka darrkidni bu kerrngehkenh, dja mak minj nungka karrarrkid, dja kaluk yerrekah kamyawoyhdarrkiddurndeng. Kaluk birrimekbe bininj nawu minj kabirringeybimbuyindi kore djurra nawu kabenngeykarrme bininj nawu kabirrimimbi munguyhkenh bu kerrngehkenh duninjh minj bolkmarnbuyindanj kondah kurorre. <sup>9</sup> Wanjh ngurrimayaliwernnin ba bu kuhni wanjh yidjalburrbun. Nawu seven kunkodj kore nawu mayh nuye, namekbe yiman kayime wanjh seven mandulum kore ngalmekbe daluk kahbarndi. <sup>10</sup> Mak kamenyime nakka warridj seven kings nawu kabirrihwohrnawohrnanken. Nawu kunbidkukudji nakka wanjh ngokko bindibom, nakudji nawu kadjaldarrkid, dja nabadbuyika, nakka wanjh minj kumbangmerawinj. Dja bu kamre, nakka kadjalwohni kundedjdjumbungkenh. <sup>11</sup> Mak namekbe mayh nawarre nawu darrkidni bu kerrngehkenhni, dja bolkkime wanjh minj kadjaldarrkidmimbi, wanjh nakka nabadbuyika king

nawu kahmarnbun eight. Nungka kabirriraworren nawu birriyungkihni seven kings, dja nungka mak kare bu kadjalyakmen.”

<sup>12</sup> “Mak nawu ten kunkanemdulk yinang makka kamenyime bininj nawu ten kings, nawu minj birribangmededjingmayi bu kabirriwohrnankenh, dja kaluk bedda kabirrimang manbu kundulkarre bu kabirridjarrkwohrnan nawu mayh nawarre dorrengh bu nakudji hour. <sup>13</sup> Birrimekbe ten kings bedda kabirridjaldjare bu kundjalkudji, kaluk bu bedda kabirriwon manbu kundulkarre bedberre kore nawu mayh nawarre. <sup>14</sup> Kaluk bedda kabirridjaldjare kabirribun nawu Lamb. Nawu nungka Kawohrnan Rowk nawu bedberre kabirrihwohrnawohrnan dja nungka nawu king duninj, dja mak kawohrnan bedberre nawu birribubuyika kings rowk bedberre. Wanjh Lamb dja nawu bininj rowk nuye dorrengh wanjh bedda kabirridjarrkwinhme, nahni nawu Lamb nungka benkayhmeng kore bendjarrngbom nawu kabirridjalkadjung munguyh.”

<sup>15</sup> Kaluk bu kuhni yimeng, wanjh nawu angel nganya-woyhmarneyimeng, “Manbu mankabobubuyika manbu yibonang, kore ngalmekbe daluk ningihni, nakka wanjh bininj nawu birrimdolkang nawu birridjalkulahbubuyika, dja mak nawu birrimirndebubuyika, dja mak nawu birredbubuyika, dja mak nawu birridjenbubuyika. <sup>16</sup> Nawu birrimekbe nawu bininj ten kings, dja mak mayh nawarre nawu yinang, nakka wanjh kabirrinjirrhmiwon ngalmekbe daluk ngalwarre. Bedda kaluk kabirriyimang rowk nawu njalehnjale kahkarrme dja kabirridjالبawon ngalmekbe daluk bu ngalkukworrhworr kahdi. Mak kabirridjalkanjngun ngalenggarre kunburrk manbu kunkanj, wanjh kabirribalkukkinje kore kunak karung. <sup>17</sup> Kaluk God benmarnbom nawu birrimekbe bininj nawu ten kings bu kabirridjare kabirrikurduyime kore nungka God kadjare! Kumekbekenh bedda birridjareni bu birriwong kundulkarre bedberre kore nawu nawarre mayh, ba bu nungka kadjalwohrnankenh bedberre, kaluk mak kore baleh God yingkihmulewani, wanjh woybukkenhdanginj. <sup>18</sup> Wanjh ngalmekbe ngalbu daluk yinang nakka wanjh ngarre kunbolkkimukkenh manbu kawohrnan bedberre kings nawu kabirriwohrnawohrnan kore kurorre.”

## 18

*Kore Manrurrkwern Kabolkngeyyo Kunred Babylon Rur-  
rkbakabakmerrinj*

*Revelation 18:1-24*

<sup>1</sup> Kaluk yerre bu kuhni ngahnani rowk, wanjh nganang nabadbuyika angel kumhkolungi kore heavenbeh. Kaluk wernhdulkarrekimukni, dja manbu kunmakmak nuye nakka wernhbolkwolkani kore kurorre.

<sup>2</sup> Wanjh dahdarrhmeng bu kundulkarre dorrengh nuye, yimeng, “Bolkwarrehwarreminj kore kubolkkimukkenh kunred Babylon! Kaluk wanjh yimerranj kunred bedberre nawu namarndehmarnde bedberre dja mak kore kabirrihdi nawu birridjalnalngwarre duninjh, dja mak nawu birriwarre mayhmayh, dja nawu mayh nawern rowk. <sup>3</sup> Bininj rowk nawu birrihni kubolkbubuyika rowk wanjh bedda birriraworrij ngalmekbe daluk ngalwarre, dja kunwarre birrihdjarrkkurduyimi, yiman bedda birridjarrkworromkani. Birriwern kings warridj, nawu kurorre kabirridjalwohrnan, wanjh kunwarre birrihyimi ngaleng dorrengh. Dja bininj nawu kabirriweykan nawu njalehnjale kore kurorrebeh, nakka birrikukenminj kore ngalengngarre kundjalwern kore bayahmeng bedberre.”

<sup>4</sup> Wanjh ngabekgang nabuyika kumwokdanj kore heavenbeh yimeng; “Nawu binihbininj ngardduk! Ngurrimbeberrimen kore kumekbe kunred ba kunukka minj nguriraworren kore kunwarre kabirrihyime, mak kunukka minj ngurrimang manbu kundjak kamre bedberre birimekbe bininj. <sup>5</sup> Dja manbu kunwarre ngalengngarre makka wernmerrinj yiman kungol kawernmerren duninjh yiman kayime kaddum kore kungol ngarre, dja God minj bimarnebengmidjdayinj kunwarre ngalengngarre kore kurduyimeng. <sup>6</sup> Ngalmekbe ngalbu ngaldjalwarre daluk wanjh ngunwarrewong ngudberre ngurridjalwern. Mah, ngurrikarremulewa bokenhkah kore ngunmarnekurduyimeng. Ngurrimarnebomarnbu wine ngalengngarre ba bu kabongun, manbu manwernhbobang duninjh, kayurhke rowk manbu benmarnbom birribuyika bininj bu birribonguneng. <sup>7</sup> Ngahli daluk djalkukenworreni dja namakmak ngalengman worreni bu karrmi rowk. Wanjh bolkkime ngurriwo kundjak dja kunnjilngwarre dorrengh. Ngaleng mak kamarneyimerren, ‘Ngaye nawu ngahdjalkimuk queen dja mak ngawohrnan duninjh! Ngaye minj ngamarrkdjukun, dja yuwn bu mak ngamarnenalkbun bininj nawu karrowen ngardduk.’ <sup>8</sup> Wanjh kumekbekenh kunu kundjak kamre ngalengngarre bu kunbarnangarakudji, kaluk kundowikenh mak kambebme, dja mak kore kanalkbunkeh, dja mak kundjalkimuk duninjh bu kahmarrwedowen bu manme kayakmen kunmekbe. Wanjh kunak manbirdidulmuk kabidjalkukyakwon. Kaluk God

nawu Kawohrnan Rowk nawu nungka kabidjadme, nakka wernhdulkarrekimuk duninh.”

9 “Bininj nawu kings kondah kurorrebeh, nawu kunwarre birridjarrkkurduyimi kore ngaleng dorrengh, dja birriyikadjurreni nawu namakmak ngarre, wanjh nakka kaluk kabirrinan kundolng kamdjalbeberren kore kahbolkrung ngalenggarre, wanjh kabirrimarnenalkbun dja kabirrinjilngwarremen bu kabirrinan karrowen. <sup>10</sup> Dja birrimekbe bininj wanjh kabirriwernhkelemen bu kabirrinan kadjakbekkankenh wanjh djarreh kabirrimdjaldangen dja kabirrikayhme, ‘Kawarre! Kawarre ngudda ke, ngudda nawu yidjalbolkkimuk, dja mak yirrulkarrekimuk kunred manbu Babylon, wanjh bolkkime bu nakudji hour ke bu yidjalyakmen!’”

11 “Mak nawu bininj rowk nawu kabirriweykan kunwern nawu kondah kurorre kabirrihni, nakka kaluk kabirrinalkbun dja kabirrinjilngwarremen bu ngalengkenh, dja bolkkime minj nangale mak kabayahme bedberre kore yehyeng nawu kabirrimkan kore kabbalabeh. <sup>12</sup> Bedda birrikarrmi nadjalwern njalehnjale nawu birrimkang kore kabbala, nawu gold, silver, jewels, pearls, namakmak kunmadj, dja mak manburrba, silk, nawu karlba manburrba meleyimi. Dja mandulkbubuyika kundulk manbu manmanjmakni. Dja mak nabubuyika kore birrimarnbuni ivorybeh dja manmakmak kundulk, dja wirilmurrng dorrengh manbu bronze dja iron, dja mak kunwardde manbu marble. <sup>13</sup> Dja mak birrikarrmi manbu manmekenh, yiman cinnamon dja spice. Dja mak mankalkkidmanjmak, dja myrrh dja frankincense. Dja mak birrimkang manbu wine, dja mankalkkid manbu oliveskenh, dja manmak kandidjawa dja mak manbu wheat. Dja mak birrikarrmi bulikki, sheep, djarrang dja wiribarra manbu wheel bokenh karrmi. Bedda warridj bindikarrmi bininj nawu bindibongkarrmi ba bu kabindihkukweykankenh kore birribuyika bininj.”

14 Birrimekbe bininj nawu kabirriweykaweykan wanjh kabirriyime, “Ngudda kunred Babylon, nawu namakmak yihdjareni munguyh nakka wanjh wam rowk dja yidjalbarlanhmayi rowk. Nawu ngunkukenwoni nakka wanjh yakayakminj rowk. Minj ngudda mak minj yiyawoyhmang.” <sup>15</sup> Birrimekbe bininj nawu birriweykaweykani namekbe yehyeng rowk, dja mak nawu birrimarnekukenworreni bu ngalengkenh, wanjh bedda birriwernhkeleminj bu birrinang ngaleng djakbakkabekkani, wanjh bedda birrimarnedangen djarrehkah. Kaluk kabirrimarnenalkbun dja kabirrimarnenjilngwarremen bu ngaleng doweng. <sup>16</sup> Bedda



wanjh kabirrikayhme, “Kadjalwarre! Kadjalwarre ngarre manmekbe kubolkkimuk! Ngaleng djongbuyindi namak manburrba, nawu purple dja karlba duninj manburrba. Mak kukbami gold dorreng, dja mak namakmak nawu jewels, dja mak pearls dorreng. <sup>17</sup> Wanjh bolkbular-buyindanj rowk bu kundjalburrikudji! Naninjnanu namakmak kore bibalkukenwoni wanjh warreminj rowk!” Birriwern bininj rowk nawu birriwohrnani ngarre kabala kore kurrula, dja nawu birridjalwohrewohrey kore kabbal, dja nawu birridurkmirri kore kabala, dja mak nawu birrikukmarnbuni kunwardde kore birrireyi kurrula, wanjh bedda rowk kabirridangen djarreh kore kunred Babylon. <sup>18</sup> Bu kabirrinang kundolng kore kahrung, wanjh wernkih kabirrikayhme bu kabirriyime, “Baleh kubolkbuyika benebebbhebolkrohroknwirrinj yiman mahni kubolkkimuk kunred Babylon?”

<sup>19</sup> Wanjh manbu kundjulng kabirrikodjdudjerren dja kabirrikayhme, kore kunmimnalk dorreng dja kunnjilngwarre dorreng, bu kabirriyime, “Kawarre! Kadjalwarre ngarre mahni kubolkkimuk kunred Babylon! Birriwern rowk nawu birrikarmi kabala kore kurrula, wanjh birrikukenworreni kore ngalengngarre. Dja bolkkime wanjh bolkwarreminj duninj bu kundjalmekbe rerrih!”

<sup>20</sup> “Dja ngurrinjilngmaknin bu kuninjkukenh, ngudda nawu ngurrihni kore heaven! Ngurrinjilngmaknin, nawu God nuye bininj, dja nawu apostle dja mak prophets nuye! God wanjh bidjadmeng dja biwarrewam bu kunmekbekenh ngaleng ngunmarnekurduyimeng ngudberre.”

<sup>21</sup> Wanjh nawu dulkarrekimuk angel mey manwarddekimuk, yiman manwarddekimuk manbu kabirrimidjubulhmekenh manbu manmim, dja nakka wanjh burriweng kore kurrula. Dja yimeng, “Kunmekbe rerrih bu Babylon bu kayimerran wanjh minj bininj kabirriyawoyhngalke. <sup>22</sup> Bininj rowk kabirringurdme rowk kore harps kabirrihidirri kore kunred Babylon, mak nawu kabirridirri nabubuyika instruments, yiman flutes dja trumpets. Nakka minj kayawoyhwokbebme, dja minj kabirriyawoyhbekkan kore ngudda kunred Babylon. Dja mak bininj rowk nawu kunbubuyika kore kabirrihdurkmirri, wanjh kabirridjalngurdme, minj mak kabirriyawoyhdurkmirri kore ngudda ke. Dja mak minj nangale bininj kabirriyawoyhbekkan kore bininj nawu kabirridjubulhme kore manwarddekimuk manbalabala. <sup>23</sup> Ngudda nawu kunred Babylon. Lamp manbu kore kabirriwurlhke minj kahyawoyhbolkwolkan kore ngudda ke. Nangale mak minj kabirriyawoyhmarren

bininj dja daluk kore ngudda. Bininj nawu ngudda ke nawu birriweykaweykani, nakka birringeykihkimukni bininj, dja bu bolkkime burrkyak! Ngudda wanjh yibendjalkoweyi nawu bininj kunredbubuyikabeh manbu mankurdangkenh ke. <sup>24</sup> Ngudda wanjh yibenbuni nawu God nuye prophets dja nawu God nuyeni bininj, dja mak birriwern rowk nawu birridowerrinj kore bindihbuni kondah kurorre.”

## 19

*Birriwern Duninh Nawu Kabirrihni Kore Heaven Kabirriburlume God*

*Revelation 19:1-10*

<sup>1</sup> Bu kuhni yakminj rowk, wanjh ngabek kang yiman bininj birrimirndewern duninh kore heaven bu birrikayhmi, dja birriyimi, “Hallelujah! God ngadberre wanjh nadjalkudji nawu Nadjalmakkaykenh Duninh, dja mak Narulkarrekimuk Duninh! <sup>2</sup> Nungka kandjadme makka manwoybuk dja mandjad duninh! Nungka bidjadmeng dja bidjalwarrewam ngalmekbe ngawarre duninh daluk ngalbu benbengwarrewong birriwarlahkenh bininj rowk kore kurorre, wanjh birridjalwarreminj duninh. Nungka bibom bu benkarremulewam bedberre nawu birrihmarne-durrkmirri nuye God.” <sup>3</sup> Wanjh bininj kore heaven birrihni birriyawoyhkayhmeng, bu birriyimeng, “Hallelujah! Ngalmekbe daluk kahrung, wanjh kundolng ngarre makka kayahme munguyh dja munguyh.”

<sup>4</sup> Kaluk birrimekbe nawu bininj twenty-four dabborrab-bolk dja mak nawu kunkarrngbakmeng mayh nawu kabirridarrkidmimbi, birrimarneboddangerrinj kanjdji nuye God nawu kahni kore throne dja mak birriburluburlumi. Kaluk bedda birriyimi, “Wanjh bonj! Hallelujah!” <sup>5</sup> Wanjh kumwokdanj kore yerrkayerrkani throne nuye yimeng, “Ngurridjalwernhburlumen kadberre God, nawu ngudda ngurrihmarne-durrkmirri dja mak nawu ngurridjareni ngurriwokmarrkmang, ngudda nawu ngurriyahyah-wurd dja mak ngudda nawu ngurrikihkimuk!”

<sup>6</sup> Wanjh ngabek kang yiman bininj birrimirndewern birrihkayhmi wernkih duninh, bu wokiyiyimi yiman kukku manbu kumbowarrhmi, dja mak wokiyiyimi yiman namar-kon bu ngurdulmi. Wanjh birriyimi, “Hallelujah! God nawu kadberre nawu Narrulkarrekimuk Duninh dja mak Kawohnan rowk! <sup>7</sup> Wanjh karrimarrmarrnin dja karrinjilngmaknin mak karrimulewan bu God namakkaykenh dja narrulkarrekimuk duninh. Nawu Lamb bu yiman kaben-emarren ngalbu daluk ngokko kumwam, dja ngalmekbe ngalbininj kobeng nuye wanjh biyingkih marnemarnburrij

nungka nuye. <sup>8</sup> Kaluk nungka bidjalwong kunmadj nawu nadjalmak manburrba manbu linen nawu kamadjbame dja madjbele duninh, ba bu ngaleng kabimarnedjongburren.” Kaluk nawu namadjmak linen manburrba, makka kamenmenyime kore njalehnjale kore kunmak birrikurduyimeng nawu God nuye bininj.

<sup>9</sup> Wanjh nawu angel nganyawoyhmarneyimeng, “Kuhni yibimbu rowk, ‘Kabirrinjilngmak nawu bininj bu Lamb kabenkimang bu kabirringimerren dja mak manme kabirridjarrkngun kore mulil kabenemarrenkenh, nawu Lamb dja daluk nuye!’” Wanjh nawu angel yawoyhyimeng, “Mahni makka manwoybuk duninh kunwok nuye God.” <sup>10</sup> Dja kuhni ngabekgang, wanjh ngamakang kore kurenge nuye angel bu ngaboddanginj, dja nungka nganmarneyimeng, “Yuwn ngaye kanmarnebodan! Ngaye nakka ngahdjaldurrkmirri nuye, yiman ngudda dja mak nawu ngurridangerrinj nawu ngurrihwernhkarrme kunwok manwoybuk nuye Jesus. Mah, God yidjalmarnebodda, dja mak bu ngurrimulewa manbu Jesus nuye kunwok manwoybuk, dja wanjh Namalngmakkaykenh kerrngehkenh benyngkihwong nawu birriyungkihni prophet warridj.”

*Nakudji Bininj Nawu Morneni Djarrang Nawu Kukbeleni  
Revelation 19:11-21*

<sup>11</sup> Wanjh nganang heaven dangmarrhmiwam, dja kore kumirrk ngardduk nakka djarrang dingihdi nawu kukbeleni. Dja bininj nawu barndihbarndi kore djarrang, nungka nawu ngeyyoy, “Nawu nadjalkangewoybuk”, dja warridj ngeyyoy, “Nawu nadjalwoybuk duninh”. Nungka wanjh kabendjadme bininj rowk kore mandjad duninh dja mak kabenbun nawu birriwarre bininj. <sup>12</sup> Kore kumim nuye makka yiman kunak kahrung dja kore kukodj makka kakodjongbuyindi nawern nawu crowns. Mak kungey nuye kangeybimbuyindi kore nungka, kaluk minj nangale mak kaburrbun dja nungka nadjalkudji kadjalburrbun. <sup>13</sup> Nungka djongbuyindi nawu madjkuyeng kunmadj nawu kunkurlba dorreng djuhmi, dja mak nahni bininj kangeyyo “Kunwok nuye God”. <sup>14</sup> Nawu army kabirrihni heaven, nawu God nuye djuram rowk, bedda wanjh birrimunkekadungi nahni bininj nawu nungka mornemorneni kukbele djarrang. Bu bedda warridj birribebhebharndi nawu birrikukbele djarrang, dja mak birridjongbuyindi namakkaykenh linen, nawu madjbami dja nawu madjbelebami duninh. <sup>15</sup> Kaluk kore kurrangbeh nuye namekbe bininj nakka bebmi manbu mandjawak sword nawu djurmak duninh, nawu kakarrme ba kabenbun

bininj nawu birriredbubuyika rowk. Kaluk nungka kabemarnewohrnan bedberre yiman nungka kakarrme kundulk wirlmurrngrayek iron dorreng<sup>\*</sup>. Nungka kabembun bininj yiman bininj kadjuburlhme manbu grapes kore manbu winepress. Nungka kakurduyime kore kunkangeyid nuye God nawu Nawernhdulkarrekimuk Duninj<sup>16</sup>. Kaluk kore nawu kahdjongbuyindi, dja mak kore kunkarre kadumkah nuye, makka kahngeybimbuyindi, “Nawu kabemarnewohrnan kings rowk nawu kabirriwohrnan kore kurorre, dja mak kabemarnewohrnan bininj rowk nawu bedda kabirriwohrnawohrnan kore kondah kurorre.”

<sup>17-18</sup> Wanjh nganang angel dingihdi kore kundung, dja kayhmeng wernkih duninj bedberre mayhmayh nawu birrihrey kore kungol, “Ngurrimray ngurrimornnamerrimen kore mankimuk mulil manme nuye God. Ba bu ngurrbenkukngun bininj nawu kings, dja mak nawu birriwohrnani kore armies, dja mak nawu birrikihkimuk bininj. Dja mak ngurrbenkukngun nawu djarrang dja mak nawu bininj bindihmornekani, dja mak kunburrk bedberre bininj nawu minj kabirribongdi, dja mak nawu kabirrihdjalbongdi, dja mak bedda nawu minj birrikihkimuk, dja mak nawu birrikihkimuk bininj warridj.”

<sup>19</sup> Wanjh ngabennang mayh nawu nawarre, dja nawu kings kabirriwohrnawohrnan kondah kurorre. Dja mak bininj nawu bedberre birrimirndedjalmornnamerrinj ba bu kabirriburren namekbe nawu bininj kahbarndi kore djarrang nawu kukbele, dja mak nuye nawu binihbininj.

<sup>20</sup> Dja nahni nawu mayh nawarre dja mak prophetni nawu kakurrehkurren, wanjh Jesus nuye bininj bindidarrkidmey. Kaluk namekbe prophet bimarnedurrrimirri nawu nawarre duninj mayh, bu kurduyimi kundulkarre dorreng bu benkangebarrhkeyi bininj, dja mak benhkoweyi bininj nawu birrikarmi mark nuye mayh nawu nawarre, dja nawu birriboddangeni nuye idol. Wanjh bonj, nahni bokenh wanjh bindidarrkidkukburriweng kore kunak mankimuk duninj, manbu kahdjalrung munguyh kaluk sulphur dorreng. <sup>21</sup> Dja nawu army bedda benewong, nakka nawu barndihbarndi kore djarrang nawu kukbele, wanjh benbom rowk mandjawak dorreng nawu kumbembi kore kurrangbeh nuye. Kaluk mayhmayh kore kunngolbeh birrimkolurrinj, wanjh bindikuknguneng bu birriworrkminj.

## 20

\* 19:15 Psalm 2:9

*Baleh Kakurduyimerran Bu Yerrekah?**Revelation 20:1-6*

<sup>1</sup> Kaluk wanjh nganang angel kumhkolungi kore heaven-beh. Dja karrmi key nawu ngarre kudjorlok mankimuk kore kahre kanjdji duninjh. Dja mak nakimukkenh karrmi wirmurrngayek chain kore kubid nuye. <sup>2</sup> Wanjh nawu angel birrarrkidmey mayh nawu dragon, namekbe nayin nadjalkareni nawu namarnde duninjh Satan, dja bidjalkukdukkang bu kani mandjewk ngarre nakudji thousand. <sup>3</sup> Wanjh bikukburriweng kore kanjdji duninjh, dja mak bimarnebolkdangbalhmeng, dja mak bimarnebal-dangrayekwong. Kaluk nawu angel kunmekbe kurduyimeng ba namekbe Satan minj kabenyawoyhkowe bininj nawu kabirrini kurorre dja kaluk kayakwon manbu mandjewk ngarre nakudji thousand. Bu mandjewk ngarre kayakmen wanjh nawu angel kabibebke bu kawohni kunwohdedjungbungkenh.

<sup>4</sup> Wanjh nganang thrones dja bininj birribarndi kumekbe nawu God benwong kundulkarre bu kabindidjadmekenh. Mak ngabenmalngnang bininj nawu birridoweng kore bininj nawu birriwarre bindikodjdjobkeng nawu bedda birrimulewani nuye Jesus dja mak kore God nuye kunwok. Mak bedda minj birrimarneboddangimeninj nuye nawu mayh nawarre, mak nawu idol nuye, dja mak minj birrikarmeninj kunngey nawu mayh nawarre nuye kunngey kore kumilh dja kubid bedberre. Wanjh nakka birriyawoyhmalngmimbiminj bu kabirrihdjarrkwohrnankenh Christ dorrengh bu mandjewk ngarre nakudji thousand. <sup>5</sup> Bedda nawu birriyungkih bininj bu kaluk kabirriyawoyhmalngmimbimen nawu birridowerrinj. Kaluk birribuyika bininj nawu birridowerrinj minj kabirriyawoyhmalngdarrkidmen kaluk bu mandjewk ngarre thousand kayakmen.

<sup>6</sup> Bedda wanjh kabirrinjilngmak dja birriwernhmakni, nawu birriyungkihni nawu birriyawoyhmalngmimbiminj. Kaluk kundowikenh manbu yerrekahkenh, wanjh minj kabenbun, minj kabirriyawoyhmalngdownen. Kaluk birimekbe bedda kabirriyimerran priests nuye nawu God dja mak nuye Christ. Mak kabirridjarrkwohrnan Christ dorrengh bu mandjewk ngarre thousand.

*Nawu Nawarre Duninjh Satan Kakukrung Munguyh Munguyh**Revelation 20:7-10*

<sup>7</sup> Bu manmekbe mandjewk ngarre thousand kayakmen, wanjh Christ kabibawon nawu Satan kambebme kore karurrkkehndibeh. <sup>8</sup> Wanjh Satan kare kabenhkowe bininj

kore kubolkwarlahkenh kurorre rowk. Nawu Satan kabengyebun bininj rowk nawu Birrigog, dja nawu Birrimagog bininj warridj. Wanjh kabenmirndemornname bu kabirriburrenkenh. Kaluk bininj nawu birridjalmirndewern duninj yiman kunkayalanj rerrih manbu kahyo kore kurrula kukadjid ngarre. <sup>9</sup> Dja birrimekbe nawu Satan nuye bininj rowk nakka birrihni kubolkbubuyikabeh kore kurorre wanjh birrimornnamerrinj dja bindimarnebeb-meng kore bedda birrihyoy nawu God nuye bininj dja kore kubolkkimuk manbu God kabolkmarnedjare duninj. Dja makka kunak kumwarrhmeng kore heavenbeh wanjh benkukkinjeng dja mak birrikukruy rowk nawu Satan nuye bininj.

<sup>10</sup> Dja nahni Namarnde, nawu benkoweng, nakka wanjh birrikukburriweng kore kunak manbu sulphur dorrengh ruy, kore kabirridjarrkkukrung nawu mayh nawarreni duninj dja mak nawu kahkurren prophet. Wanjh kumekbe kore kabirrihdjaldjakkankenh kore kumunun ngarre dja barnangarra ngarre bu munguyh dja munguyh.

*Nawu Birriwarlahkenh Rowk Bininj Nawu Birridoweng,  
Wanjh God Nungan Kabendjadme  
Revelation 20:11-15*

<sup>11</sup> Wanjh nganang throne mankimukkenh dja mak mankukbele, dja nawu nakudji barndihbarndi kumekbe. Kondah kurorre rowk dja mak nawu kunngol makka djalkelerlobmerrinj nuye dja yakayakminj. <sup>12</sup> Mak ngaben-nang nawu birridowerrinj nawu birrikihkimukni dja mak birriyahwuyahwurdni, birrihmirnderri kore kumirrk ngarre manmekbe manbu throne. Wanjh djurra nawern dangmarrhmiwam. Mak nabadbuyika djurra warridj, nawu kabimbuyindi bu kabenyolyolme kore God kabendarrkidwon bininj, nakka mak dangmarrhmiwam. Wanjh nawu birridowerrinj bininj benhdjadmeng kore baleh birrihkurduyimi, kore baleh djurra benmarnebuyindi birrikurduyimi.

<sup>13</sup> Bedda nawu birriwarlahkeng rowk nawu birridoweng bu birrikebngakmi kore kurrula, dja birrikukkolurrinj kanjdji kore kukku kuboburlhdjan, mak nawu birrikukkolurrinj kore kunbolk ngarre kundowikenh. Birriwern bininj rowk nawu birridi kore kundowikenh ngarre, wanjh birribebmeng bu kabendjadmekenh. <sup>14</sup> Yerre manbu kundowikenh dja mak kunmidj rowk, wanjh nungka benkukburriweng kore kunak manbu kahdjaltung munguyh. Maninjanu kunak yiman kayime kurrula manbu manbir-lukimukkenh duninj. Mahni wanjh kundowikenh manbu

ngarre bu yerrekah duninjh. <sup>15</sup> Nangale bininj nawu minj kangeydi kore djurra nawu kayolyolme kore kundarrkid-kenh, wanjh nakka kabikukburriwe kore kunak manbu manbirlukimukkenh duninjh.

## 21

*Bu Kabolkkerrngehmenkenh Kaddum Kore Heaven, Dja Mak Kanjdji Kore Kurorre*

*Revelation 21:1-5*

<sup>1</sup> Wanjh ngabolknang kaddum kore heaven dja kanjdji kore kurorre, dja wanjh bolkkerrngehminj rowk kore kaddum dja kurorre. Dja manbu manyungkih makka wanjh yakminj rowk, dja mak kurrula warridj. <sup>2</sup> Wanjh nganang kunbolkkerrnge nawu Jerusalem ngarre, manbu manbolkd-jamun duninjh, kumhkolungi kaddumbek, kore Godbeh bolkmunkeweng. Kaluk makka yiman daluk ngalbu djong-buyindi namakkaykenh manburra, bu kukmahmaworrinj bininj nuye ba bu kabimirrkmang nawu nabininj kobeng ngaleng ngarre nawu kabenemarren.

<sup>3</sup> Wanjh ngabekkanng Jesus wokdanginj kore yerrkang throne nuye, wokkimukminj bu kayhmeng, “Bolkkime wanjh God kabirridjarrkni bininj dorrengh, kaluk kumekbe kabirridjarrkyo. Bedda wanjh kabirriyimerran nuyekih bininj rowk, bu God nungan kadjaldi nawu bedberre God. <sup>4</sup> Nungka kabenmimnalkborndung rowk. Bedda minj kabirriyawoyhdowen, dja minj mak kunnjilngwarre kabirriyawoyhkarrme, dja minj mak kabirriyawoyhnalkbun, dja minj kabirriyawoyhkangebawang. Dja manbu mankarekare rowk, makka wanjh yakminj munguyh munguyh.”

<sup>5</sup> Kaluk namekbe nawu kahni kore throne yimeng, “Ngur-rina! Nawu njalehnjale wanjh nakka ngaye ngamarnbun kakerrngehmen rowk!” Wanjh yimeng, “Kuhni yibimbu, dja mahni kunwok kunwoybuk dja kaluk kakurduyimerran kore ngayime.”

*God Yolyolmerrinj Bu Nungka Kabendjadmekenah Nawu Bininj*

*Revelation 21:6-8*

<sup>6</sup> Kaluk nganmarneyimeng, “Bonj, wanjh djalkurduyimer-ranj rowk. Ngaye nawu ngangeyburren ‘Nawu Ngarrokme munguyh dja mak nawu Ngayiburnbun Rowk’\*. Mak ngaye ngahdjalyingkihdi kore kunyungkih duninjh, dja ngadjaldi kaluk yerrekah kore kayiburnbunkenh rowk. Dja

\* **21:6** Kore Greek kunwok Jesus mulewarrinj yimeng “Ngaye yiman alpha dja mak nawu omega”. Ngad wanjh karriyime letter A dja letter Z kore alphabet.

ngaye kaluk kukku ngabenbowon bu djal burudjang kore njilhmibeh manbu kabendarrkidwon nawu bininj. <sup>7</sup> Bininj nawu kadjaldi dja minj kamarrkbaworren kore ngaye ngardduk, wanjh ngabalwon mahni kunmakmak manbu ngaye ngardduk rowk, dja ngaye ngayimerran God nuye, bu nungka wanjh kayimerran beywurd ngardduk. <sup>8</sup> Dja yuwn bu bininj nawu kabirridjalkelerlobme, dja nawu minj ngaye ngandiwoybukwon, dja mak nawu birrimayaliwarre duninh, dja mak nawu kabirridjaldjirdmarren kunwarrekenh, dja mak bininj nawu namarndeyi, dja mak bininj nawu birrikurdang warridj, dja mak nawu kabirrimarnebodan kore idols bedberre, dja mak nawu bininj kabirrikurrehkurren. Bedda rowk, wanjh ngabenkukburriwe kore kurrula manbu kadjalrung munguyh yiman kayime sulphur rerrih karung. Mahni makka kundowikenh manbu yerrekah duninh kayimerran.”

*John Nang Kore Kubolkdjamun Jerusalem Bu Bolkker-ngehminj*

*Revelation 21:9-27*

<sup>9</sup> Wanjh nakudji kore seven angels nawu birrikarmihkar-mi seven banikkin seven kundjak dorrengh, wanjh nganyikang dja nganmarneyimeng, “Yimray, ngarddjarrkre dja bukan ngalbu ngalbininj kobeng nuye Lamb kabem-arren.” (Kaluk namekbe angel benhmulewam bininj nawu kabirrihwoybukwon Jesus.) <sup>10</sup> Wanjh nawu angel nganmey, bu Namalngmakkaykenh dorrengh ngankang kore manwarddekuyeng dja manwarddekimukkenh duninh. Dja kumekbe nganbolkbukkang manbu kore kubolkdjamun Jerusalem kumhkolungi kore God kahni heavenbeh.

<sup>11</sup> Kaluk bolkwolkayindi kunmakmak dorrengh nuye God dja bolkbami yiman kayime namakkaykenh jewels yiman Jasper, dja wernhbolkbeleni yiman crystal. <sup>12</sup> Dja kumekbe kubolkkimuk makka karmi manbu kadjalwar-namyoy, dja makka mankuyengkenh dja mankimukkenh, dja mak kakarrme twelve gates bu karrangmarrkmangkenh. Kaluk nawu twelve angels birribebbehdi kore kurrang-mayebubuyika. Dja kore manbu gates wanjh birribebbehngeybimbuyindi twelve namud bedberre nawu Israel benkebmawahmeng. <sup>13</sup> Kaluk manbu danjbik gates bebbehdi kore koyekkah, mak danjbik kore kakkabah, dja mak danjbik kore walemkah, dja mak danjbik kore karrikadkah. <sup>14</sup> Dja kore wall manbu kawarnamyoy ngarre kumekbe kubolkkimuk, wanjh kunwardde bebbehdi nakka twelve manwardde balabala kore kanjdjikh ngarre kawar-namyoy. Kaluk kore mahni kunwarddebubuyika rowk,



wanjh birribebbehngeydi twelve apostles nawu nuyeni Lamb.

<sup>15</sup> Wanjh namekbe angel nawu nganehwokdi karrmi rod nawu rohrokmikenh, nakka wanjh wirlmurrnggrayek nawu gold. Wanjh bolkrohrokmeng kumekbe kubolkkimuk, dja rohrokmeng warridj manbu gateskenh ngarre bu kabirringimerren ngarre, dja mak manbu warnamyoy manbu ngaleng ngarre. <sup>16</sup> Kaluk manmekbe kunbolkkimuk makka kukyimi kore square kore birribolkmarnbom. Kurird kunkarrngbakmeng wanjh karohrok rowk. Wanjh namekbe angel bolkrohrokmeng bu nawu rod karmihkarrmi, dja nang bu warlahni 2200 kilometres, dja kumirr kore kurredj, wanjh 2200 kilometres, dja mak kanjdji kore kaddum, wanjh karohrok, 2200 kilometres. <sup>17</sup> Mak nawu angel rohrokmeng manbu warnamyoy warridj, dja nang bu sixty five metres bu kaddumkah. Kaluk nawu angel rohrokmeng kore nawu bininj kabirriyime yiman metres. <sup>18</sup> Kaluk manbu warnamwarnamyoy, bu birrimarnbom wanjh birrikurrmi manbu jewel nawu yiman jasper, dja manmekbe kunred makka wanjh gold duninjh manbu birrimarnbom yiman glass rerrih kukbami.

<sup>19</sup> Dja manwarddebalabala kore kanjdji ngalengngarre warnamwarnamyoy kumekbe kore kubolkkimuk, nakka wanjh jewels nawu nabubuyika birrikurrmikurrmi ba bebbehdi. Manbu kore mankudji manwarddebalabala karrmi jasper, dja manbuyika karrmi sapphire, manbadbuyika wanjh karrmi chalcedony, manbuyika manbu karrmi nawu emerald. <sup>20</sup> Mak manbuyika manwarddebalabala manbu karrmi manmak kunwardde manbu ngeyyoy onyx, dja mak manbadbuyika karrmi manbu carnelian, dja mak manbuyika karrmi chrysolite, manbuyika karrmi beryl, manbuyika karrmi topaz, manbuyika karrmi chrysopase, manbuyika karrmi jacinth, dja mak manbu yerre makka amethyst. <sup>21</sup> Dja manbu twelve gates kore kayirrangmarrkmiyindan, makka twelve mankimuk pearls kaluk bebbehdi bedberre kore gate mankudji bedberre. Dja manbu kunrorre ngarre manbolh makka mankimuk kore kumekbe kubolkkimuk, makka wanjh gold duninjh, manbu yiman kayime glass nawu kabelebame duninjh.

<sup>22</sup> Mak manbu temple makka minj ngawernhnayinj kore kumekbe kubolkkimuk dja nakka wanjh God nawu Dulkarrekimuk Duninjh dja Kawohrnan Rowk, dja nawu Lamb, wanjh yiman kayime bedda temple duninjh ngarre kumekbe. <sup>23</sup> Kaluk kumekbe nawu dird dja kundung minj kabenebolkwolkan, dja larrk. Wanjh nakka God nuye

kunmakmak kadjalbolkwolkan kumekbe, dja mak nawu Lamb, nakka wanjh yiman nakka lamp kahrung bu kabolk-wolkan kumekbe. <sup>24</sup> Wanjh bedda kabindimarnebolkwolkan nawu birriwarlahkenh bininj rowk kore kurorre ba bu bedda kabirrire kunmak rowk. Dja kings nawu kabirrihwohrnawohrnan kondah kurorre wanjh kabirrimkan nawu kunmakmak bedberre kumekbe. <sup>25</sup> Manbu gates ngarre kumekbe kore kubolkkimuk makka minj karrang-balhmiyindan bu kunbarnangarra rowk ngarre dja mak manbu kunkak minj karri kumekbe. <sup>26</sup> Kaluk njalehnjale nawu namakmak, dja mak ngeykimuk dorreng h wanjh bininj kabirrimkan kore birrimdolk kang kunredbubuyika nakka kabirriyingime kumekbe.

<sup>27</sup> Dja ngaleng, njale nawu nawarre dja bininj nawu kunwarre kabirrikurduyime mak nawu kabindihkowe birribuyika, nakka wanjh minj kabirringimen kumekbe. Birridjalkudji nawu kabirringeydi kore Lamb nuye djurra nawu kabendarrkidwonkenh, wanjh birridjalmekbe bininj kabirringimen.

## 22

*Kore Kubolkmak Heaven Mankabo Manbu Kabendjaldar-kidwon Bininj*

*Revelation 22:1-5*

<sup>1</sup> Wanjh nawu angel nganbukkang mankabo manbu bininj kamimbiwon. Kaluk manbobeleni yiman crystal rerrih dja kumdjalborey kore God nuye throne dja mak Lamb nuye. <sup>2</sup> Wanjh balborlobmi kore kuburldjarn manbolh mankimukkenh bu kore kunredkimuk. Dja kundulk manbu kabenmimbiwon bininj makka bebbehdi kore mankabo borlobmi kuburldjarn. Dja bu manme kayawoyhmarnburren kore dird bokenh rowk. Dja manbu kunmalaworr ngarre kore manmekbe kundulk makka kabenmarnbun nawu bininj rowk kore birriredbubuyikabeh.

<sup>3</sup> Bininj nawu God kabenwarrewan, wanjh minj kumekbe kabirrihni bedda. Njalehnjale nawu God nungan kawernhwidnan, wanjh makka minj kahdi kumekbe. Manbu God nuye throne kahdjaldi, dja nawu Lamb wanjh bedda kumekbe kabenehdi, dja bininj nawu kabirrimarne-durrkmirri, wanjh bedda kabirridjalmarneboddan nuye kumekbe. <sup>4</sup> Kaluk bedda kabirrikebnan, dja mak kunngey nuye makka kangeydi kore kumilh bedberre. <sup>5</sup> Dja mak manbu kunkak makka minj kamre kumekbe. Mak bininj nawu kumekbe kabirrihni minj mak kabirribirluyawan yiman kundung dja mak lamp. Dja God nawu kawohrnan

rowk wanjh nungan kabenmarnebolkwolkan bedberre. Nawu bedda wanjh kabirridjalwohrnan yiman kings rerrih bu munguyh munguyh.

*Jesus Yimeng, "Ngaye bolkkime ngamre!"*

*Revelation 22:6-21*

<sup>6</sup> Kaluk nawu angel nganmarneyimeng, "Mahni kunwok wanjh mandjalwoybuk, dja ngurriwokmarrkmang. Nawu Kawohrnan Rowk, nungka God bedberre nawu kabenwon Namalngmakkaykenh nuye prophet, nawu bimunkeweng angel nuye ba kabenbukkabukkan nawu kabirrihmarne-durrkmirri kore baleh bolkkime kakurduyimerran. <sup>7</sup> Wanjh Jesus yimeng, 'Ngurribekka! Ngaye bolkkime ngamre! Ngaye kunmak ngamarneyime nangale bininj nawu kaw-ernhkarme kunwok ngardduk nawu kore nahni djurra kawokbimbuyindi.' "

<sup>8</sup> Ngaye, John wanjh ngaweleng nawu ngawokbekkang dja nganani kore njalehnjale rowk ngabimbom. Bu kunmekbe nganang dja ngabekakang, wanjh ngadjalmakang kore kurrenge nuye, dja ngakuyinburlumeng nuye angel nawu nganhbukkani kore ngahnani. <sup>9</sup> Dja ngaleng nawu angel nganmarneyimeng, "Yuwn ngaye kanmarnebodan! Ngaye nakka ngahdurrkmirri yiman ngudda, dja nawu ngurridangerrinj nawu prophets dja bininj rowk nawu kabirrimarrkmang kunwok nawu kore djurra kawokbimbuyindi. Dja ngaleng yidjalmarnebodda nuye God!"

<sup>10</sup> Wanjh nawu nganyawoyhmarneyimeng ngardduk, "Manmekbe manbu yihbimbuni kore djurra makka minj yiwarlkan dja ngokko wanjh darnkih kamhre ngarre bu kuhni rowk kakurduyimerran. <sup>11</sup> Wanjh nangale bininj nawu kahdjalkurduyime kore kunwarre wanjh nakka kunwarre djahdjalkurduyimen, dja mak nangale nawu kahdjalkangeburlerri munguyh, nakka wanjh djahdjalkangeburlerrinin munguyh. Dja nangale nawu kahdjalkurduyime kunmak wanjh nakka kunmak bu djahdjalkurduyimen, mak nangale nawu kahdjalkukdjamunworren wanjh djalkukdjamunnin munguyh."

<sup>12</sup> Wanjh Jesus yimeng, "Wanjh kandibekka! Ngaye wanjh bolkkime ngamyawoyhdurdeng! Kaluk ngamkan nawu bedberre bininj rowk nawu kahyngkihdjedjenyo bu ngabenwonowon bedberre kore baleh bedda birrihkurduyimi. <sup>13</sup> Ngaye nawu ngangeydi 'Ngarrokme rowk, dja mak ngayiburnbun rowk'. Ngaye ngayungkih duninh, ngarrokme dja mak ngamre yerreh! Ngamarnbom dedjingmey rowk, dja mak ngamarnbun kore kayiburnbunkenh rowk.

<sup>14</sup> Ngabenmarnekurduyime kunmak nawu kunmadj kabirrimadjdjirridjburren bedberre ba bu kabirringun manbu manbarnem manme kore kundulkbeh bu kahbenmalngdarrkidwon, dja mak kabirringimen kore kunrurkdangmaye ngarre mahni kured kubolkkimuk. <sup>15</sup> Dja kore kuberrkkah kubolkkimuk nawu kabirrihdi nawu birriwarre bininj, dja mak bininj nawu bedda birrikurdangni dja mak nawu kabirridjirdmarren bininj daluk, dja mak bininj nawu namarndeyi, dja mak bininj nawu idols kabirrimarneboddan, dja nawu kabirrihkurrehkurren bu kabindikowe birribuyika bininj.”

<sup>16</sup> “Ngaye Jesus ngamunkeweng ngardduk angel bu kayolyolme kuhnikenh kunwoybuk kore nawu yiwarrudj bedberre. Ngaye nawu David nuye mawahmawah, dja ngaye ngarranginj kore nuye namud, dja ngaye yiman kayime mankokkarrng manbu kawernhkukbame bu kamhkabel djarreh.”

<sup>17</sup> Wanjh Namalngmakkaykenh kayime, “Yimray!” Dja ngalmekbe daluk ngalbu kammahme kore nabininj kobeng ngarre wanjh kahyime, “Yimray!” Dja ngurriwern nawu kandibekkan, wanjh ngurriyimen, “Yimray!” Dja ngaleng ngaye marneyime ngudda nawu ngurrikombukdownen, wanjh ngurrimdjallay. Nawu nangale bininj kadjare, wanjh kamre kabongun kukku manbu kabimalngdarrkidwon, wanjh nakka minj njale kakarremulewan.

<sup>18</sup> Wanjh ngaye ngabenbengdayhke nawu kabirribekkan kunwok kore maninjmanu djurra kawokbimbuyindi nawu prophecy. Bu nangale kabalkarrewernwon manbu kunwok nuye, wanjh nakka God kabidjalmarnbun kadjakbekkankenh kundjak kore nahni djurra kahbimbuyindi kayolyolme mahni kundjakkenh. <sup>19</sup> Mak nangale kawokburriwe manmekbe kunwok kore kahbimbuyindi, wanjh God nakka kabidjalkaybun manmekbe mandjoleng kore kundulkbeh manbu kahbenmalngdarrkidwon bininj, dja mak minj namekbe bininj kangimen kore kubolkdjamun nuye, manbu nahni djurra kahbolkmulewan.

<sup>20</sup> Kaluk Jesus, kuhni mulewam wanjh kunwok makka manwoybuk duninj, wanjh kayime, “Yoh, bolkkime ngaye ngamyawoyhdurndeng.”

Dja ngaye nawu John ngayime, “Mah wanjh. Yimray, ngudda nawu Jesus yiwornan rowk!” <sup>21</sup> Wanjh ngaye ngadjare Jesus nawu Kawohnan Rowk bu ngundjalkongibun ngudberre, dja mak ngurridjarrkdi nawu God nuye binihbininj rowk. Wanjh Bonj.